

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_188106

UNIVERSAL
LIBRARY



جس کے ساتھ

تصنيف

ڈیلیو۔ اے۔ ایم سبٹ۔ اے۔ ایم۔ یل۔ یل۔ بی۔

طبع ده اندویم

از

سڈنی میل فین - ایم اے - (کیا منٹ) بیرٹریٹ لا (آئینہ)

متوجه

وَالْأَكْرَمُ لَوَى مِير سیادت علی نقیہ۔ اہم نے بلیل بی۔ مرادی، نائل بی۔ سی۔ یل ڈی فل (اکس) ہسٹریکٹ لائیکنگز ان (اندھ)

ربیع و سابق بر و فیسر قلاں کلیہ جا اے غمانہ

۸۱۳۶۳ م ۱۳۵۳ ذ ۱۹۳۸ ع

طاع جامعاً على كل شيء

فہرست مضامین

جلد اول

صفحات کتاب انگریزی صفحات ترجمہ

۵	۱۱	..... فہرست قوانین موضوعہ
۳۶	۱۹	..... فہرست مقدمات

مقدمہ

۱	۱	..... حصہ اول: شہادت اور ثبوت عام طور پر
۳۰	۱۹	..... پہلے سے مقرر کردہ شہادت
۳۶	۲۲	..... حصہ دوم: عدالتی شہادت
۷۸	۴۷	..... امور جن کا تحریر میں ہونا ضروری ہے انگریزی قانون

کتاب اول

انگریزی قانون شہادت عام طور پر

۱۰۹	۶۵	..... حصہ اول: عام نظریہ
۱۵۶	۹۳	..... حصہ دوم: تاریخ قانون شہادت

صفحات کتاب انگریزی۔ صفحات ترجمہ

کتاب دوم

آلات شہادت

۱۹۰	۱۱۲	..... حصہ اول :- گواہ
۱۹۲	۱۱۳	باب اول :- کن شخص کو شہادت دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے
۲۱۳	۱۲۵	باب دوم :- ناقابلیت گواہان
۳۰۷	۱۸۱	باب سوم :- گواہی پر شہرہ کرنے کے وجوہات
۳۱۳	۱۸۴	..... حصہ دوم :- مادی شہادت
۳۴۰	۱۹۹	..... حصہ سوم :- دستاویزات
۳۴۰	۱۹۹	باب اول :- دستاویزی شہادت عام طور پر
۳۷۲	۲۱۶	باب دوم :- ثبوت خط

کتاب سوم

قواعد جو شہادت کے قابل افعال ہوتے
اور اس کے اثر کو منضبط کرتے ہیں۔

۳۹۸	۲۳۱	..... حصہ اول :- شہادت کے اصلی اصول
۴۰۰	۲۳۲	باب اول :- لیکن مضامین کی شہادت کی جانی چاہیے اور کس حد تک
۴۰۱	۲۳۳	..... علم عدالت
۴۰۳	۲۳۴	..... واقعات کا متعلق ہونا
۴۲۳	۲۴۵	باب دوم :- بار ثبوت
۴۲۲	۲۵۶	باب سوم :- کس قدر ثابت کرنا چاہیے۔ تبدیل و سریم
۴۵۰	۲۶۰	..... حصہ دوم :- شہادت کے ثانوی اصول

صفحات کن لکھری صفات ترجمہ

۲۶۰	۲۵۰	باب اول :- شہادت بلا واسطہ اور قرآنی شہادت ..
۲۶۶	۲۵۲	باب دوم :- قیاسی شہادت - قیاسات و مفروضات قانونی
۲۶۰	۲۶۹	فصل اول :- عام طور پر
۲۷۱	۲۷۱	ذیلی فصل (۱) قانونی قیاسات اور قانونی مفروضات
۲۸۰	۲۸۷	(۲) قیاسات واقعاتی اور مخلوط قیاسات
۲۹۰	۵۰۵	(۳) متضاد قیاسات
۲۹۷	۵۱۹	فصل دوم :- قیاسات قانونی و واقعاتی جو معمولاً عملدرآمد میں پائے جاتے ہیں
۲۹۸	۵۲۰	ذیلی فصل (۱) قانون کی لاعلمی کے خلاف قیاس
۳۰۱	۵۲۶	(۲) طریق فطرت سے ماخوذ کردہ قیاسات
۳۰۶	۵۳۵	(۳) قیاسات خلاف حرکات ناشائستہ
۳۱۲	۵۴۶	(۴) صحت و جواز افعال کی موافقت میں قیاسات
۳۱۸	۵۵۸	(۵) قیاسات جو فیض و استعمال سے پیدا ہوتے ہیں
۳۲۲	۶۰۳	(۶) قیاسات جو انسانوں کے معمولی افعال معاشرے کی عادات اور تجارتی رواجات سے پیدا ہوتے ہیں
۳۲۵	۶۰۹	(۷) حالت اشیا کے جاری رہنے کے قیاسات
۳۵۴	۶۲۵	(۸) قیاسات خلاف مرکب فعل ناجائز (غاصب)
۳۵۹	۶۳۴	(۹) بین قومی قانون کے قیاسات

صفحات کی ایک گزیر کے صفحات ترجمہ

۴۳۸	۳۶۱	(۱۰) بحری قانون کے قیاسات
۴۴۰	۳۶۲	(۱۱) متفرق قیاسات
۴۴۹	۳۶۶	فصل سوم :- تعزیرات میں قیاسات و قیاسی شہادت
۴۵۰	۳۶۷	ذیلی فصل :- (۱) قیاسات تعزیرات
۴۵۹	۳۷۲	(۲) فوجداری مقدمات میں قیاسی ثبوت - عام طور پر :-
۴۷۹	۳۸۳	(۳) فوجداری کارروائیوں میں محرم بنانے والی قیاسی شہادت
۷۰۶	۳۹۹	باب سوم :- اصلی و منقولی شہادت
۷۳۴	۴۱۵	باب چہارم :- یکسوئی شہادت عام طور پر - سنی سنائی شہادت
۷۳۴	۴۱۵	دوسری سنائی شہادت کے خلاف اصول -
		مستثنیات :-
۷۴۴	۴۲۰	سابقہ مقدمات کی گواہی
۷۴۴	۴۲۰	امور مفاد عامہ
۷۴۶	۴۲۱	نسب سے متعلق امور
۷۴۷	۴۲۲	قدیم دستاویزات جن سے قدیم قبضہ ظاہر ہو تا ہو
۷۴۹	۴۲۳	اشخاص متوفی کے بیانات - مفاد کے خلاف - یاد دوران فرائض منصبی میں
۷۵۳	۴۲۵	کتاب تاجران و معاشد اران متوفی
۷۵۵	۴۲۶	بیانات قبل مرگ
۷۵۷	۴۲۷	درمیانی درخواستیں - حلف ناجحات
۷۶۰	۴۲۹	باب پنجم :- اشخاص ثالث کے اقوال و افعال کی شہادت

اس طباعت میں قانون شہادت سے متعلق عام اہمیت کے تمام مقدمات دشمن قوانین موضوعہ کو متن کتاب میں شامل کیا گیا ہے۔ اور سال رواں کے ابتدائی مہینوں تک ان کو شریک کر لیا گیا ہے۔ ان قارئین کرام کی سہولت کے لیے جنہیں مصنف کے کثیر التعداد لاطینی حوالہ جات کے پڑھنے میں دشواری ہو سکتی ہے ان حوالہ جات کا ترجمہ بھی پائین صفحہ نوٹس میں کر دیا گیا ہے۔ انہیں نوٹس میں کتاب کے دوسرے حصوں کی طرف مکتب جیحص یا ابواب کے ذریعے سے اشارہ کرنے کے سابقہ مبہم طریقہ کو ترک کر دیا گیا ہے۔ اور تمام صورتوں میں اصل دفعات کا حوالہ دیدیا گیا ہے۔ جن کے نکالنے میں بہت سہولت ہوگی۔ موضوع ”مادی“ شہادت پر ایک مضمون بہ اجازت دوبارہ شائع کیا گیا ہے۔ یہ ایسا مضمون ہے کہ جس پر

(۱) لیکن بہت سے لاطینی مقولات کا ترجمہ نہیں ہی کیا گیا ہے۔ مثال کے لیے ملاحظہ ہوں صفحات ۲۳ نوٹ (۴) ۲۲-۲۴-۲۶-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-

بسٹ بنٹھم وغیرہ اساتذہ نے بہت بحث کی ہے۔ اور اس کے متعلق اساتذہ میں بہت اختلاف آراء رہا ہے۔

بسٹ کی اس مستند (کلاسک) کتاب کو مقبولیت عام صرف قانون پیشہ حضرات ہی میں حاصل نہ ہونا حال میں لارڈ رڈل نے ثابت کر دیا ہے جو کہ قانون داں ہیں لیکن انھوں نے اپنی دلکش کتاب در بعض حامل اہمیت اشیا میں یہ دکھلایا ہے کہ جب اس کا اطلاق روزمرہ کے مسائل پر کیا جاتا ہے تو اس کا افادہ کتنا زیادہ ہوتا ہے۔ اور وہ اپنے غیر فن داں قارئین کو بھی استدلال کے کتنے مغالطوں سے محفوظ کر سکتی ہے

سڈنی۔یل۔فینسن

۴ پیر بلڈنگس ٹریل۔ ای۔سی۔ اکتوبر ۱۹۱۱ء

ابتدائی دیباچہ



قانون عمومی کے نظام شہادت کی موجودہ حالت پچھلی دو صدیوں کے نشوونما کا نتیجہ ہے۔ یہ نظام شہادت مجموعی حیثیت سے نہایت درجہ عزت و تعریف کا مستحق ہے۔ چاہے اس کے بعض حصوں کو جائز یا ناجائز طور پر کتنا ہی مذموم ٹھہرایا جائے۔ اس تصنیف کا مقصد ان فنی کتابوں میں اضافہ کرنا نہیں ہے۔ جن میں اس مضمون کی توضیحات و تشریحات کی گئی ہیں۔ بلکہ مقصد یہ ہے کہ ان اصولوں کی تصحیح کی جائے جن پر اس کے قواعد مبنی ہیں۔ ان کے ماخذوں کا پتہ لگایا اور ان کا باہمی تعلق ظاہر کیا جائے۔ اس کے ساتھ ایک مختصر خاکہ سماعت مقدمہ پر شہادت کے پیش کرنے اور قبول کئے جانے کے عملدرآمد کا دیا گیا ہے۔ اور چند ابتدائی ہدایات۔ گواہوں پر سوالات کرنے کے متعلق زیادہ تر گواہی لینے سے لے کر نوجوان اہل پیشہ اشخاص کی ہدایت کے لیے دی گئی ہیں۔

پوری کتاب اور خصوصاً مقدمے میں جہاں عدالتی شہادت پر محدود نقطہ نظر سے بحث کی گئی ہے۔ بہت مدد قانون رومہ۔ ازمنہ وسطیٰ کے رومنی فقہاء اور دوسرے مالک خارجہ کے مصنفوں سے لی گئی ہے۔ موسیو بانے کی قابل قدر تصنیف ”نظری و عملی شہادت یہ قوانین دیوانی و فوجداری“

“Traite' Theorique' et Pratique des Preuves en Droit civil et en Droit

Criminal”) جو پیارس میں ۱۸۴۳ء میں شائع کی گئی ہے۔ خاص طور پر بہت

مدد لی گئی ہے۔ اور پنٹھم کی معقولات عدالتی شہادت (“Bentham's

“Rationale of Judicial Evidence”) کے پانچ جلدوں کو جو لندن میں ۱۸۲۵ء

میں شائع ہوئی ہیں بہت بیش نظر رکھا گیا ہے۔ ان میں شہادت کے عام اصولوں پر قابلیت سے بحث کی گئی ہے۔ اور بسا اوقات ان کی نہایت اچھی مثالیں دی گئی ہیں۔ لیکن اس کتاب کو بہت احتیاط سے پڑھنا ضروری ہے۔ کیونکہ اس میں عدالتی شہادت کی ماہریت سے متعلق بہت سے اصولی غلط نقطہ ہائے نظر ہیں۔ اور اس کی وجہ یہ ہے کہ عدالتی شہادت کے ان مخصوص خصوصیات کو نظر انداز کیا گیا ہے۔ جن کی بنا پر وہ شہادت کے دوسرے اقسام سے فرق کی جاتی ہے۔

مصنف بہت سے دوستوں کے شعوروں کا امتنان قلب سے اعتراف کرتا ہے۔ اشاریہ جناب۔ ایچ ماگنا مارا (انٹرپرائز) نے تیار کیا ہے

پانسری لین

جولائی ۱۹۷۸ء

فہرست قوانین موضوعہ

صفحات کنایہ انگیزی یہ صفحات ترجمہ

۹۶	۵۷	ہنری اول باب پنجم
۹۰۱	۵۰۲	دفعہ ۱۷
۴۶۷	۴۶۹	باب دس - دفعہ ۱۰
۵۶۲	۳۲۰	۳ ایڈورڈ اول باب ۳۹ - قانون موضوعہ وست منسٹر (Statute of Westminster 1)
۱۶۸	۱۰۰	۷ ایڈورڈ اول قانون موضوعہ مارٹین (دست مردہ) (Statute of Mortmain)
۱۵۹	۹۵	۱۳ - ایڈورڈ اول - قانون موضوعہ - ۱ - باب پنجم (Statute of Westminster)
۳۱۵	۱۸۵	۸ - ایڈورڈ اول - قانون موضوعہ ۴
۹۰۱	۵۰۲	۹ ایڈورڈ دوم - قانون موضوعہ ۲ (کلیسائی ستعدہ) (Articuli Cleri)
۹۰۱	۵۰۲	باب گیارہ و بارہ
۱۶۷	۹۹	۲۵ ایڈورڈ سوم - قانون موضوعہ ۵ (باب قانون غداری یا بغاوت) (Treason Act 1351)
۱۵۹	۹۵	۴۲ ہنری چہارم باب ۲۳

صفحات کتاب انگریزی - صفحات ترجمه

۹۰۱	۵۰۲	.....	۴ هنری پنجم - فصل ۱۳
۲۸۱	۱۶۶	.....	۳ هنری پنجم - باب ۲
۳۵۲	۲۰۵	(Statute of Wills)	۳۲ هنری پنجم - باب اول - (قانون وصیت نامجات)
۵۶۴	۳۲۱	.....	باب دوم
۵۲۳	۳۰۰	.....	۳۳ هنری پنجم - باب پنجم
۹۵۲	۵۲۹	.....	۱ - ایدور دشتن - باب ۱۲
۱۶۱	۹۶	.....	دفعه ۲۲
۹۵۲	۵۲۹	.....	۱ و ۲ فلپ ویری - باب ۱۰ - دفعه ۴
۱۵۱	۹۰	.....	باب ۱۳ - دفعه ۴
۱۵۱	۹۰	.....	۲ و ۳ فلپ ویری - باب ۱۰ - دفعه ۲
۳۲۱, ۶۸	۱۳۰ - ۴۱	.....	۵ ایلزبتج - باب ۹
۴۱۹	۲۴۳	.....	دفعه ۲
۶۱۶	۳۴۹	.....	۱ جمیس اول - باب ۱۱ - دفعه ۲
۴۵۳, ۱۴۹	۲۴۵ - ۱۰۶	.....	۴ جمیس اول - باب ۱۲
۳۴۸, ۴۹	۳۳۶, ۳۴۶	.....	۲۱ جمیس اول - باب ۱۶
۵۶۳, ۵۰۳	۳۲۱, ۳۲۶	.....	قانون میعاد سماعت
۵۹۳, ۵۴۳, ۶۱۱	۲۱۹ و ۲۸۸	.....	۱۶۲۳
۳۸۲	۱۶۴	.....	باب ۱۹ - دفعه ۶
۵۳۶, ۵۶	۳۲۲, ۳۴۱	.....	۲۱ جمیس اول - باب ۱۶ - (قانون میعاد سماعت ۱۶۲۳)
۲۲۱	۱۳۰	.....	باب ۲۴
۴۸۱	۲۴۴	.....	باب ۲۸ - دفعه ۸
		.....	۳ اپالرس دوم - قانون موضوعه ۲ - باب ۲

صفحات کتاب انگریزی صفات ترجمه		
۵۳۹	۳۰۸	(Act of Uniformity) ۱۴ چارلس دوم باب ۲ قانون یکسانیت
۶۱۷	۳۴۹	..... ۱۸-۱۹ چارلس دوم باب ۱۱-دفعه ۲
۱۷۹	۱۰۶	..... ۱۹ چارلس دوم باب ۶
۴۳۷	۲۵۳	..... ۲۲ چارلس دوم باب ۲۵-دفعه ۳
۸۲,۸۰,۷۸	۲۰۵,۲۰۸	..... ۲۹ چارلس دوم باب ۳ {
۱۷۹,۱۶۵	۲۹,۹۸۱-۶	(Statute of Frauds) { (قانون فریب)
۳۷۷,۳۵۲	۴۷۷,۳۸	..... دفعه ۴
۹۵۸,۸۰	۵۳۲,۵۸۸	..... دفعه ۵
۱۰۵۳	۲۰,۳۸	..... دفعه ۱۶-۱۷ (۱۷۹۵)
۹۵۸,۳۲	۲۰,۵۲۶	..... دفعه ۲۲
۸۳,۸۲	۲۹,۵۰	..... دفعه ۲۴
۳۵۲	۲۰۵	..... ۷ و ۸ ویلیام سوم باب ۳- (قانون) {
۳۵۴	۲۰۶	..... { (Treason Act 1695) { (قانون) {
۹۵۴,۹۵۲	۵۳۰,۵۵۴	..... دفعه ۱
۹۹۶	۵۲۹	..... دفعه ۲
۹۵۲,۷۴۲	۱۰۳,۵۲۹	..... دفعات ۵ و ۶
۹۵۲	۵۲۹	..... دفعه ۷
۱۱۰۴	۶۲۱	..... دفعه ۹
۸۲	۲۹	..... باب ۱۲
۳۴	۲۱	..... باب ۲۵-دفعه ۷
۲۵۴	۱۵۰	..... ۹ و ۱۰ ویلیام سوم باب ۳۲- (قانون توپین مذہب) ...
۱۲۲	۱۱۹	..... ۱۲ و ۱۳ ویلیام سوم باب ۲ {
۱۷۴	۱۰۳	(Act of Settlement) { (قانون انتظام جانشینی شاهی) {
۲۰۳	۷۳	..... دفعه ۳

صفحات یکگزیری صفحات ترجمه

۳۱۴	۱۸۶	.....	۴ این باب ۱۶ - دفعه ۸
۴۳۴	۲۵۳	.....	۵ " باب ۱۴ - دفعه ۲
			۶ " باب ۱۱ (قانون)
۸۳	۴۹	(Union with Scotland Act 1706)	اتحادیه اسکات لیند { ۱۷۰۶
۱۷۹	۳۵۰		باب ۱۸ (یا ۷۲) (قانون معمرله { (Cestui que Vie Act 1707) { ۱۷۰۷
۶۱۹	۱۰۶		۷ این باب ۲۱ - (قانون بغاوت ۱۷۰۷)
۸۴۴	۴۷۲		دفعه ۱۱
۹۵۲	۵۲۹		۱۱ جارج اول باب (۳۰) - دفعه ۳۲
۵۵۰	۳۱۴		۲۰ جارج دوم باب (۳۰) { قانون بغاوت ۱۷۴۴
۱۷۴	۱۰۳	(Treason Act)	
			۲۴ جارج دوم باب ۲۳ { (Calendar, New Style Act) { ۲۰۳
۴۰۳	۲۳۴		۱۷۵۰
۱۷۴۳ و ۱۳۱	۷۳ و ۱۰۳		اجارج سوم باب ۲۳
۵۶۲	۳۲۰	(Crown Suits Act, 1769,	۹ جارج سوم باب ۱۶ - (قانون مقدمات تاج ۱۷۶۹)
		(Nullus) Tempus Act)	(قانون بلا میعاد)
۱۷۹۱ و ۱۷۹۰ و ۱۷۸۸	۷۰ و ۸۹ و ۸۸		۱۳ جارج سوم باب ۶۳ - (ایست اندیا کینی ایکٹ ۱۷۷۳)
۱۸۰	۸۸		دفعات ۴۰ - ۴۴ - ۴۵
۵۵۶	۳۱۷		۱۷ جارج سوم باب ۲۶
۳۴۳	۲۰۰		۲۳ جارج سوم باب ۸۲
۵۵۰	۳۱۴		۲۶ جارج سوم باب ۷۷ - دفعه ۱۲
۵۵۱	۳۱۴		باب ۸۲ دفعه ۶

صفحات کتاب گزینی و مفید ترجمه

۲۲۳	۱۳۱	..... ۳۵ جارج سوم باب ۳۵
۵۱۹	۲۹۸	(Acts of Parliament (Commencement) { ۳۳ جارج سوم باب ۱۳ - (قانون آغاز قوانین پارلیمنٹ) Act, 1793. { ۱۷۹۳ء
۸۲	۴۹	(Union with Ireland Act, 1800) { ۳۹ و ۴۰ جارج سوم باب ۶۴ - (قانون اتحاد بر ایرلستان) { ۱۸۰۰ء
۹۹۶، ۹۵۴	۵۳، ۵۵۴	باب ۹۳ (قانون بنیادیت) { ۱۸۰۰ء
۱۴۷	۸۸	(Criminal Jurisdiction Act, 1802) { ۴۲ جارج سوم باب ۸۵ (قانون) اختیار سماعت فوجداری { ۱۸۰۲ء
۶۵۶، ۵۳	۳۲ و ۲۷۱	۴۳ جارج سوم باب ۵۸ - دفعہ ۳
۹۹۶، ۱۰۱	۱۵ و ۱۲۴	(Witnesses Act, 1806) { ۴۶ جارج سوم باب ۳۷ - (قانون گواہان) { ۱۸۰۶ء
۱۸۰	۱۰۷	(New South Wales (Debts) Act, 1813) { ۵۲ جارج سوم باب ۱۵ (قانون فرضہ بجا) نیوساوتھ ویلز { ۱۸۱۳ء
۴۳۷	۲۵۳	(Apothecaries Act, 1815) { ۵۵ جارج سوم باب ۱۹ (قانون) عطاران { ۱۸۱۵ء
۵۵۰	۳۱۴	۵۶ جارج سوم باب ۲۹
۸۵۳	۲۷۱	(Unlawful Drilling Act, 1819) { ۶۰ جارج سوم و جارج چهارم باب اول قانون وقواعد ششقی ناجایز { ۱۸۱۹ء
۱۴۷	۸۸	(Divorce Bills - Evidence Act, 1820.) { ۶۱ جارج سوم باب ۱۰ (قانون شهادت) مسودات طلاق { ۱۸۲۰ء
۵۵۱	۳۱۴	۶۲ جارج چهارم باب ۲۲
۱۰۶، ۹۷۷	۶۱ و ۶۲	۶۵ جارج چهارم باب ۸۳ (قانون) خانه بدویشان { ۱۸۲۴ء
۱۱۰۳	۵۲۹	(Vagrancy Act, 1824)

صفحات کتاب بالانگريزي صفحات ترجمه		
۸۴۴، ۳۱۴	۴۶۲، ۵۲۹	۶ جايچ چهارم باب ۵۰ (قانون جوريان ۱۸۲۵) { دفعه ۲۳ ...
۹۵۲	۱۸۶	(Juries Act, 1825)
۱۵۱	۹۰	۷ جايچ چهارم باب ۶۴ (قانون تعزيرات ۱۸۲۶) { دفعات ۳ و ۲
		(Criminal Law Act, 1826)
۶۹۴	۳۹۲	۸ و ۹ جايچ چهارم باب ۲۸ (قانون تعزيرات ۱۸۲۷) { دفعه ۵
		Criminal Law Act, 1827)
۵۵۱	۳۱۴	باب ۵۳ - دفعه ۶۱۴
		(St of Frauds Amendment Act, 1828, Lord Tenterden's Act)
۷۹	۴۷	۹ جايچ چهارم باب ۱۴ - (قانون ترميم قانون خريب ۱۸۲۸) { لارڈ تينٲرڊن ايڪٲ (دفعه ۱)
۶۰۷	۳۴۴	دفعه ۳
۸۲	۴۹	دفعه ۷
۴۴۸	۲۵۹	باب ۱۵
۲۸۱	۱۶۶	باب ۳۱
۸۵۳	۴۷۶	باب ۶۹ (قانون شكار ناجائز بوقت شب ۱۸۲۸) { (Night Poaching Act)
۶۴۷	۲۶۶	۱۱ جايچ چهارم و اوليم چهارم باب ۶۸ (قانون بار برداران ۱۸۳۰) { (Carriers Act, 1830.)
۱۸۱، ۱۴۷	۸۸۶، ۱۰۷	اوليم چهارم باب ۲۲ (قانون شهادت نذر ريعة انگلشن ۱۸۳۱) { (Evidence on Commission Act, 1831)
۱۴۹	۸۹	دفعات ۱ - ۴ - ۷
۱۹۶	۱۱۵	دفعه ۵
۱۴۹	۸۹	دفعه ۱۰

صفحات کتاب کے گزیرنے کی صفحہ تہجہ

۴۳۴	۲۵۳	(Game Act, 1831)	۲۱ و ۲۲ ولیم چہارم باب ۳۲ (قانون شکار)
			۱۸۳۱ء دفعہ ۴۲
۵۲۳	۳۰۰	(Vestries Act 1831)	باب ۹۰ (قانون بلبوسات)
			۱۸۳۱ء دفعہ ۴
۳۲	۲۰	(Reform Act, 1832)	۲۱ و ۲۲ ولیم چہارم باب ۴۵ (قانون اصلاح)
			۱۸۳۲ء
۵۰۳	۲۸۹	(Prescription Act,	باب ۷۱ (قانون حق تہامت)
۵۶۰	۳۱۹	1832,	۱۸۳۲ء (لارڈ ٹنٹردن
۵۸۰	۳۳۰	(Lord Tenterden's Act.)	ایکٹ)
۵۶۵، ۵۸۳، ۳۳۱، ۳۳۳			دفعہ ۱
۵۸۴	۳۳۳		دفعہ ۲
۵۶۵، ۵۸۲، ۳۳۱، ۳۳۲			دفعہ ۳ و ۴
۵۵۵	۳۳۲		دفعہ ۶
۳۲	۲۰	(Anatomy Act, 1832)	باب ۵۷ (قانون علم تشیح جسم انسانی)
۵۰۴	۳۳۳		۱۸۳۲ء دفعہ ۴
۵۶۱	۳۱۹	(Tithe Act, 1832)	۲۱ و ۲۲ ولیم چہارم باب ۱۰۰ (قانون عشر)
۵۸۶	۲۸۹		۱۸۳۲ء
۵۸۶	۳۴۶	(Real Property	باب ۲۷ (قانون میعاد
		Limitation Act,	سماعت جا یداد
۶۱۱	۳۳۳	1833)	ارضی)
۹۴۹	۵۲۷		دفعہ ۳۶
۷۵	۳۵	(Civil Procedure	باب ۴۲ (قانون
		Act, 1833)	ضابطہ دیوانی)
۶۱۰، ۵۰۳	۲۸۹، ۳۴۶		دفعہ ۳
۶۱۱	۳۴۶		دفعہ ۴

صفحہ کتاب		صفحہ ترجمہ	
۱۰۵	۱۷۷	(Judgments Act, 1838)	باب ۱۱۰۔ (قانون فیصلہ جتا)
۱۰۵	۱۷۷	(Metropolitan Police Courts Act, 1839)	باب ۷۱۔ (قانون عدالت لمٹے پونس متعینہ پائے تخت)
۱۲۱	۲۰۶	-----	دفعہ ۲۲۔
۱۲۱	۲۰۶	(Copy-right Act, 1842)	باب ۷۵۔ (قانون حق تصنیف)
۵۳۰	۹۵۴	(Treason Act, 1842)	باب ۵۱۔ (قانون بغاوت)
۵۵۴	۹۹۶	-----	دفعہ (۱)۔
۱۰۷	۱۷۷	(Perpetuation of Testimony Act, 1842)	باب ۷۵۔ (قانون اٹھرار گواہی)
۱۰۷	۱۷۷	(Parliamentary Voter's Registration Act)	باب ۷۱۔ (قانون رجسٹریٹر دہندگان انتخابات پارلیمنٹ)
۳۴	۳۴۴	-----	دفعات ۱۰۰۔ ۱۰۱۔
۱۵۵	۲۶۳	(Colonies) Evidence Act, 1843)	باب ۲۲۔ (قانون شہادت نوآبادیات)
۱۰۷	۱۸۱	(Evidence by Commission Act, 1843)	باب ۸۲۔ (قانون شہادت بذریعہ کمیشن)
۱۱۵	۱۹۶	-----	دفعہ (۷)۔
۱۸۱، ۱۵۱، ۶۹، ۹۰، ۱۰۷، ۱۳۱	۲۶۹، ۲۲۵، ۲۲۳، ۱۷۵، ۱۵۱، ۱۶۸، ۲۵۵، ۲۴۲، ۲۴۱، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۸، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۶۵، ۱۳۲، ۱۵۹، ۱۰۱، ۹۹، ۴۳، ۱۴۲، ۵۲، ۵۶، ۶۵	(Evidence Act, 1843, Lord Denman's Ate)	باب ۵۵۔ (قانون شہادت)
۱۶۴	۲۷۷	-----	دفعہ (۱)۔
۵۱۱	۲۹۳	-----	باب ۹۶۔ (قانون ازالتہ حثیت عرفی)

صفحہ کتاب انگریزی۔ صفحات ترجمہ			
۹۵۶	۵۳۱	(Poor Law Amendment Act 1844)	۱۰۔ وکٹوریا باب ۱۰۱۔ (قانون یریم) قانون مغلان ۱۸۴۴ء (دفعہ ۳)
۵۲۱	۲۹۹	(Railway Clauses Consolidation Act)	۹ و ۱۰ وکٹوریا باب ۲۰۔ (قانون تدوین قواعد ریلوے ۱۸۴۵ء)
۹۷۰	۵۳۹	(Poor Law (Scotland) Act)	باب ۸۳۔ (قانون مغلان) (اسکاٹ لینڈ) ۱۸۴۵ء
۱۰۸۷-۹۷۰	۵۳۹، ۶۰۹	-----	دفعہ ۸۰۔
۱۷۹، ۷۹	۴۷۱، ۱۰۶	(Real Property Act 1845)	باب ۱۰۶۔ (قانون جائیدادانی) ۱۸۴۵ء
۵۲۳	۳۰۰	(Gaming Act, 1845)	باب ۱۰۹۔ (قانون شکار ۱۸۴۵ء) دفعہ ۱۰۹
۵۹۹	۳۳۱	(Satisfied Terms Act, 1845)	باب ۱۱۲۔ (قانون اجارہ جات منقضی المیعاد ۱۸۴۵ء) دفعہ ۱۱۲
۶۰۱	۳۴۰	-----	باب ۱۱۳۔ (قانون شہادت ۱۸۴۵ء) لارڈ بروگھام ایکٹ
۱۸۱	۲۹۹	(Evidence Act, 1845, Lord Brougham's Act)	دفعہ ۳۔
۵۲۲	۱۰۷	-----	۱۰ و ۱۱ وکٹوریا باب ۹۵۔ (قانون عدالت ہائے مغلان ۱۸۴۵ء)
۷۲۹، ۵۲۳	۲۹۹، ۴۱۲	-----	دفعہ ۶۹۔
۲۸۳	۱۶۷	(County Courts Act, 1846)	دفعہ ۸۳۔
۱۱۳	۶۸	-----	۱۲ و ۱۱ وکٹوریا باب ۱۲۔ (قانون اختلاس ۱۸۴۵ء)
۳۷۸	۱۶۳	-----	باب ۳۲۔ (قانون جرایم قابل چالان ۱۸۴۵ء)
۹۵۵	۵۳۱	(Treason Felony Act, 1848)	باب ۳۲۔ (قانون جرایم قابل چالان ۱۸۴۸ء)
۹۶۱	۵۳۴	-----	دفعہ ۱۶۔
۱۵۱	۱۱۲	(Indictable offences Act, 1848)	دفعہ ۱۷۔
۲۰۶	۹۰	-----	دفعہ ۱۷۔
۹۰۷، ۳۰۷	۱۲۱، ۵۰۵	-----	دفعہ ۱۷۔
۷۴۳، ۱۵۰	۹۰، ۴۲۰	-----	دفعہ ۱۷۔

صفحات کتاب انگریزی صفحات ترجمہ

۱۰۸۵، ۸۴۶	۴۶۲، ۶۰۸	دفعہ ۱۸	
۱۴۴	۸۶	دفعہ ۱۹	
۱۴۴، ۱۲۵	۸۶، ۱۲۱	باب ۳۳ - (قانون)	Summary Jurisdiction
۲۰۶	۷۵	تحقیقات بر سر سلسلہ	Act, 1848)
۹۰۷، ۲۰۶	۱۲۱، ۵۰۵	دفعہ ۷	
۸۵۳	۴۷۶	دفعہ ۱۱	
۱۴۴	۸۶	دفعہ ۱۲	
۴۳۹	۲۵۲	دفعہ ۱۴	
۳۳۳	۱۹۵	باب ۴۶ - (قانون ضابطہ)	Criminal Procedure Act, 1848)
۵۱۴	۲۹۵	دفعہ ۴	
۱۰۲۲، ۱۱۹	۶۱۷، ۶۲۰	باب ۷۸ - (قانون مقدمات)	Crown Cases Act, 1848)
۱۱۰۳، ۱۰۹۸	۷۱۱، ۵۶۹	تاج سلسلہ	
۱۱۰۳	۶۲۱	دفعات ۳ و ۵	
۴۴۸	۲۵۹	۱۲ و ۱۳ و کٹوریا باب ۴۵ - (قانون)	Quarter Sessions Act, 1849)
۱۸۱، ۱۴۲	۱۸۵، ۱۰۷	اجلاسات سد مابھی سلسلہ	
۲۹۸، ۲۷۸	۵۳۵، ۵۴۸	دفعہ ۱۰۱	
۸۱۸، ۳۷۷	۱۸۱، ۴۵۹	۱۴ و ۱۵ - و کٹوریا باب ۹۹ -	Evidence Act 1851,
۹۸۶، ۹۶۳	۱۶۴، ۱۷۶	(قانون شہادت سلسلہ)	Lord Brougham's Act)
۲۷۵، ۲۳۳	۲۳۲، ۱۶۴	لا رڈ بروگھام ایکٹ	
۲۷۵، ۲۳۳	۲۳۲، ۱۶۴	دفعہ (۱)	
۲۷۸، ۱۹۶	۱۱۵، ۱۶۴	دفعہ (۲)	
۴۷۸، ۲۸۸	۱۱۵، ۱۶۴	دفعہ (۳)	
۲۸۸، ۲۸۵	۱۶۴، ۱۶۹	دفعہ (۴)	
۲۸۵، ۲۷۸	۱۶۴، ۱۶۹	دفعہ (۵)	

صفحات کتابگزینی صفات ترجمه		
۹۸۴	۵۴۷	دفعه (۶) - - - - -
۷۲۹	۴۱۲	دفعات (۱۳ و ۱۲) - - - - -
۷۲۵	۴۱۰	دفعه (۱۳) - - - - -
۴۴۸	۲۵۹	باب (۱۰۰) قانون ضابطه فوجداری (دفعه ۱) - - - - -
۴۴۶	۲۵۸	دفعه (۹) - - - - -
۳۳۳	۱۹۵	دفعه (۱۲) - - - - -
۵۵۶، ۳۵۲، ۳۱۶ و ۵۲۶		(Wills Amendment Act, 1852) ۱۶ و ۱۵ - وکثوریا باب ۲۴ - (قانون) ترسیم وصیت نامجات (دفعه ۱)
۹۴۶	۲۰۵	دفعه (۱) - - - - -
۳۵۴	۲۰۶	دفعه (۱) - - - - -
۶۸	۳۱	باب ۲ - (قانون شهرداری) (اسطاس لیند) (دفعه ۱) - - - - -
۲۰۴	۱۲۰	(Election Commissioners Act, 1852) ۱۶ و ۱۵ - وکثوریا باب ۵۷ - (قانون) کمیشنر انخابات (دفعات ۱ و ۹) - - - - -
۴۸۳	۲۷۷	(Common Law Procedure Act, 1852) باب ۷۶ - (قانون ضابطه قانون عمومی) (دفعه ۱) - - - - -
۵۵۱	۳۱۴	دفعه (۵۵) - - - - -
۴۷۸	۲۷۵	دفعه (۶۴) - - - - -
۳۱۷	۱۸۶	دفعه (۱۳) - - - - -
۹۸۸	۵۴۹	دفعه (۱۱۷) - - - - -
۴۴۸	۲۵۹	دفعه (۲۲۲) - - - - -
۱۷۲	۱۰۲	باب ۲۸ - (قانون شهرداری) (دفعه ۱) - - - - -
۱۸۱ و ۱۴۳ ۳۷۱ و ۳۸۸ ۹۰۹ و ۳۰۹ ۹۶۳	۱۸۱ و ۱۸۲ و ۵۰۶ و ۵۳۵ ۸۵۱ و ۱۰۷ و ۱۰۷	۱۶ و ۱۵ - وکثوریا باب ۸۴ - (قانون ترسیم شهرداری) (دفعه ۱) - - - - -

صفحات کتاب انگریزی - صفحات ترجمه

۲۸۵	۱۶۸	دفعات (۲۱) - - - - -
۹۰۹,۲۸۵	۱۶۸,۵۰۴,۵۳۹	دفعه (۳) - - - - -
۹۷۰		
۲۸۵,۲۲۵	۱۳۲,۱۶۸	دفعه (۴) - - - - -
۶۴۸	۳۶۶	(Railway and Canal Traffic Act, 1854) { ۱۰۸ و ۱۰۹ کتوریا باب ۳۱ - (قانون) آمد و رفت یزریل و غیره ۱۰۵۲
۱۸۲	۱۰۸	(Attendance of Witnesses Act, 1854) { باب ۳۴ (قانون حاضری) گواهان ۱۰۵۲
۷۹	۴۷	(Merchant Shipping Act, 1854) { باب ۱۰۴ (قانون جہاز رانی) تاجران ۱۰۵۲ دفعه ۵۵
۷۱۵	۴۰۴	دفعه (۱۰۵) - - - - -
۳۵۳	۴۰۵	دفعه (۵۲۶) - - - - -
۳۸۸	۱۷۰	باب ۱۲۲ - دفعه ۱۵ - - - - -
۲۸۸,۱۸۲	۲۸۹,۵۶۶,۵۸۶	باب ۱۲۵ - (قانون ضابط قانون عمومی) ۱۰۵۲
۸۱۸,۳۹۰	۱۰۸,۹۸۲	
۱۰۸,۹۸۲	۶۸	دفعه (۱۱) - - - - -
۹۹۳	۵۵۲	دفعه (۱۸) - - - - -
۱۰۲۱	۵۶۸	دفعه (۱۹) - - - - -
۲۶۶,۱۸۲	۱۰۸,۵۷۱,۵۸۸	دفعه (۲۰) - - - - -
۲۶۸		
۳۱۸,۱۸۲	۱۰۸,۲۲۲,۵۶۸	دفعه (۲۱-۲۲-۲۳) - - - - -
۱۰۳۱		
۳۱۸,۱۸۲	۱۰۸,۲۲۲,۵۶۸	دفعه (۲۴) - - - - -
۱۰۳۱,۷۹۳		
۲۰۸,۱۸۲	۱۰۸,۱۲۲,۵۶۸	دفعه (۲۵) - - - - -
۱۰۳۱,۷۹۳		
۳۵۰,۱۸۲	۱۰۸,۲۲۲,۵۶۸	دفعه (۲۶) - - - - -
۸۱۸,۳۹۰		
۳۸۲,۱۸۲	۱۰۸,۲۲۲,۵۶۸	دفعه (۲۷) - - - - -
۳۹۲,۳۹۰		
۳۱۸,۳۹۰		
۱۰۳۱	۵۴۷	دفعه (۵۰) - - - - -
۹۸۳		
۹۸۶,۳۱۷	۱۸۶,۵۴۸	دفعه (۵۸) - - - - -

صفحات کتاب انگریزی صفحات ترجمه

۳۸۳ و ۳۸۹ ۷۱۳ و ۳۹۱	۱۲۲ و ۲۲۲ ۲۲۶ و ۳۰۳	دفعه (۱۰۳) -----	
۱۸۸	۱۷۰	(Supplemental Customs Consolidation Act, 1855)	۱۸ و ۱۹ و کنویریا باب ۹۶ (ضمیمه قانون تدوین چنگی - ۱۸۵۵) دفعه ۳۶ -
۲۶۸	۱۵۸	(Common Law Procedure Amendment Act (Ireland, 1856).	۲۰ و ۱۹ و کنویریا باب ۱۰۲ (قانون ترمیم ضابطه قانون عمومی - ایرستان ۱۸۵۶) دفعات ۲۳ و ۲۴ -
۱۸۲	۱۰۸	(Foreign Tribunals Evidence Act, 1856.)	باب ۱۱۳ (قانون شهادت عدالت های مالک خارجه ۱۸۵۶)
۱۹۶	۱۱۵	.....	دفعه (۵) -----
۱۲۵	۷۵	(Summary Jurisdiction Act, 1857.)	۲۰ و ۲۱ و کنویریا باب ۴۲ (قانون تحقیقات سرسری ۱۸۵۷)
۱۸۸	۱۷۰	.....	باب ۶۲ - دفعه ۱۴ -----
۱۷۷	۱۰۵	(Court of Probate Act 1857)	باب ۷۷ (قانون عدالت پروبیٹ ۱۸۵۷) دفعه ۹۱ -----
۸۶۹	۲۸۵	(Matrimonial Causes Act, 1857)	باب ۸۵ - (قانون مقدمات ازدواجی ۱۸۵۷)
۸۶۹	۲۸۵	.....	دفعه ۲۲ -----
۵۳۱	۳۰۹	.....	دفعه ۲۳ -----
۹۸۸	۵۳۹	.....	دفعه ۴۳ و ۴۶ -----
۲۸۶	۱۶۹	.....	دفعه ۴۸ -----
۱۷۷	۱۰۵	(Legitimacy Declaration Act, 1858)	۲۱ و ۲۲ و کنویریا باب ۹۳ (قانون اعلان صحیح البنی ۱۸۵۸)

۱۵

صفحات اول کتاب صفحات ترجمه		
۱۸۲ و ۱۵۱ و ۹۰ و ۱۰۸	(Evidence by Commission Act, 1859.)	۲۲ و کتوریا باب ۲۰ (قانون شهادت پذیریه کمیشن ۱۸۵۹ -)
۱۹۸	۱۱۶	دفعه ۳
۲۸۶	۱۶۹	(Matrimonial Causes Act, 1859) { ۲۲ و ۲۳ و کتوریا باب ۶۱ (قانون مقدمات ازدواجی ۱۸۵۹) دفعه ۶
۸۰ و ۸۲ و ۴۰	(British Law Ascertainment Act, 1859)	باب ۶۳ (قانون تعیین قانون انگلیزی ۱۸۵۹)
۹۴۹	۵۲۷	(Common Law Procedure Act, 1860) { ۲۲ و ۲۳ و کتوریا باب ۱۲۶ (قانون ضابطه قانون عمومی ۱۸۶۰) دفعه ۲۶
۱۷۲	۱۰۲	باب ۱۲۸
۸۲	۵۰	(Landlord and Tenant Law Amendment (Ireland) Act, 1860) { باب ۱۵۳ (قانون ترمیم قانون زمینداران و کاشتکاران (ایرلند) ۱۸۶۰) دفعات ۱۳ و ۱۴
۹۲۰	۵۱۲	۲۴ و ۲۵ و کتوریا باب ۱۰ (قانون عدالت بحری ۱۸۶۱) دفعه ۳۵
۸۰ و ۸۲ و ۴۰	(Foreign Law Ascertainment Act, 1861)	باب ۱۱: (قانون تعیین قانون ملایکات خارجیه ۱۸۶۱)

صفحات اول کتاب صفحات ترجمه			
۳۶۶، ۱۸۲	۱۰۸، ۱۵۷، ۱۵۸	باب ۶۶	
۳۶۸		(Accessories and	
۹۰۳	۵۰۳	Abettors Act,	باب ۹۴: (قانون شرکا
		1861)	و معینان جرم
			۱۸۶۱
۳۰۷	۲۳۶	(Larceny Act,	باب ۹۶: (قانون سرقت)
		1861)	۱۸۶۱ دفعه ۵:
۳۴۶	۲۵۸		دفعات ۴۲، ۴۱
۶۵۷	۳۷۱		دفعه ۵
۳۳۳	۱۹۵		دفعه ۹۲
۳۵۵، ۴۱۳	۲۴۰، ۵۹۰		دفعه ۱۱۶
		(Forgery Act,	باب ۹۸: (قانون
۴۴۹	۲۴۸	1861)	جعل سازی
			دفعات ۹-۱۰ و غیره
۶۵۷	۳۷۱		دفعه ۱۳
۶۵۲	۳۶۸		دفعه ۴۴
			۲۴۲ و ۲۵۵ و کتوریا
		(Coinage Offences Act,	باب ۹۹: (قانون
۴۴۹	۲۴۸	1861)	جرائم سکه سازی
			۱۸۶۱ دفعات ۴-۷ و غیره
۶۵۸	۳۷۱		دفعات ۲۴ و ۲۲
۴۱۵	۲۴۰		دفعه ۳۷
۹۶۵، ۲۸۱	۱۶۶، ۵۳۶	(Offence Against	باب ۱۰۰: (قانون جرائم
		the Person Act,	ضلاف جرم انسان
۱۰۸۷، ۹۷۰	۵۳۹، ۴۰۹	1861)	۱۸۶۱ دفعه ۴

صفحات اصل کتاب - صفحات ترجمه

۹۴۰,۲۸۱	۱۴۶,۵۳۹,۶۰۹	.....	دفعات ۲۹-۵۰-۵۱
۹۴۵,۲۸۱	۱۴۶,۵۳۹,۵۳۹,۶۰۹	.....	دفعات (۵۲-۵۳-۵۴-۵۵)
۱۰۸۴,۹۴۰	۱۴۶,۲۴۹	.....	دفعه (۵۶)
۲۴۶	۳۸۵	.....	دفعه (۶۰)
۵۶۶	۳۲۳	(Salmon Fishery	باب ۱۰۹- (قانون شکار
۵۶۸	۳۲۲	Act, 1861)	سامن باهی (۱۸۶۱): دفعه ۹۲
۵۵۳	۳۱۵	(Bankruptcy	باب ۱۳۴- (قانون دیوانگی
		Act, 1861)	(۱۸۶۱) دفعه ۱۹۲
		(Innkeepers Liability	۲۶ و ۲۷ و کنویریا باب ۴۱: (قانون فرودگاه
۶۴۸	۳۶۶	Act, 1863)	مالکان سراسر ۱۸۶۳
		(Statute Law Revision	باب ۱۲۵: (قانون نظر ثانی
۹۰۳,۹۰۲	۵۰۲-۵۰۲	Act, 1863)	قوانین موضوعه ۱۸۶۳
		(Affirmations (Scotland	۲۸ و ۲۹ و کنویریا باب ۹: (قانون اقارات
۲۶۸	۱۵۸	Act, 1865)	صالح (اسکاٹ لینڈ ۱۸۶۵)
۱۸۳,۶۸۲	۵۶۸,۵۸۵	.....	باب ۱۸: (قانون ضابطه
۱۰۱۸,۳۸۳	۲۲۲,۵۶۶	.....	توجداری ۱۸۶۵
۱۰۴۴,۱۰۳۱	۱۰۸,۱۰۹	.....	(مستر ڈنمن ایکٹ)
۳۵۲,۳۰۰	۲۰۵,۲۲۶,۲۳۰	.....	دفعه (۱)
۳۹۴,۳۹۱	۱۲۲	.....	دفعه (۲)
۹۹۳	۵۵۲	.....	دفعه (۳)
۱۰۴۹,۱۰۲۱	۵۶۸,۵۸۹	.....	دفعه (۴)
۱۰۱۳,۱۰۴۹	۵۶۴,۵۶۴	.....	دفعه (۵)
۱۰۱۴,۴۱۳	۵۸۶,۲۰۳	.....	دفعه (۶)
۱۰۱۸,۴۰۲	۲۲۲,۲۲۲	.....	دفعه (۷)
۳۰۸	۲۰۵	.....	دفعه (۸)
۳۵۲		.....

صفحہ اول کتاب صفحہ ترجمہ			
۳۹۷، ۱۵۳	۳۹۱	۲۲۶، ۲۳۰، ۲۸۹	دفعہ (۸)
۲۸۸	۱۷۰	(Crown Suits Act, 1865)	باب ۱۰۴ (قانون ناشات وغیرہ) تاج ۱۸۶۵ء دفعہ (۲۴)
۵۳۹	۳۸۸	(Clerical Subscription Act, 1865)	باب ۱۲۲ - (قانون تصدیق نسیان ۱۸۶۵ء)
۲۶۸	۱۵۸	(Parliamentary Oaths Act, 1866)	۳۰، ۲۹ و کٹوریہ باب ۱۴ (قانون حلف ہائے پارلیمنٹ) ۱۸۶۵ء
۲۰۸۷	۶۰۹	(Naval Discipline Act)	باب ۱۰۹ - (قانون نظم بحری ۱۸۶۶ء) دفعہ (۶۵)
۱۵۳، ۱۷۷	۸۹، ۷۹	(Criminal Law Amendment Act, 1867.)	۳۰، ۳۱ و کٹوریہ باب ۳۵ - (قانون ترمیم تعزیرات ۱۸۶۷ء) دفعہ (۶)
۱۳۲، ۱۴۹	۱۰۵، ۹۱		دفعہ (۸) -
۲۶۸	۱۵۸		۳۲، ۳۱ و کٹوریہ باب ۳۷ قانون شہادت و ستاوری ۱۸۶۸ء دفعات ۲۲ ضمیمہ
۷۳۷	۴۱۱		دفعہ (۶) -
۷۳۱	۴۱۲		باب ۳۹ - قانون اقرار صلاح ارکان جوری ۱۸۶۸ء
۲۶۸	۱۵۸		۳۲، ۳۱ و کٹوریہ (اسکاٹ لینڈ) باب ۷۲ - قانون اقرار صلاح بجائے حلف ۱۸۶۸ء
۷۷	۴۶		باب ۷۵ - (قانون جوریان) ایرستان ۱۸۶۸ء
۲۶۸	۱۵۸		

صفحات اول کتابہ صفحات ترجمہ			
۹۳	۵۵	(Titles to Land Consolidation	باب ۱۰۱: (قانون تدوین قوانین حقیقت ہائے ارضی) ۱۳۹ دفعہ
۲۲۵, ۱۶۶	۱۰۵, ۱۳۲	(Debtors Act, 1869)	۳۳ و ۳۲ و کٹوریا باب ۶۱: (قانون تدوین نان ۱۳۹ دفعہ ۲۴
۲۳۵, ۸۴	۱۰۹, ۱۴۲	(Evidence Further Amendment Act, 1869)	باب ۶۸: (قانون ترمیم مزید شہادت ۱۳۹ دفعہ ۱۱۶
۵۹۸, ۲۸۵	۵۸۶, ۵۳۲	۱۶۸	دفعہ ۱۱۶
۲۸۵, ۱۹۸	۱۶۹, ۱۱۶	۱۱۶	دفعہ ۱۱۶
۲۸۶	۱۵۸	۱۳۲	دفعہ ۱۳۲
۲۶۸, ۲۶۶	۱۶۶	(Bankruptcy Act, 1869.)	باب ۷۱: (قانون دیوالیہ ۱۳۹ دفعات ۹۷ و ۹۶
۲۶۶, ۱۸۴	۱۵۶, ۱۰۹	(Evidence Amendment Act, 1870.)	۳۳, ۳۴ و کٹوریا باب ۳۹: (قانون ترمیم شہادت ۱۳۹ دفعہ ۱۱۶
۲۶۸	۱۵۸	(Foreign Enlistment Act, 1870)	باب ۹۰: (قانون داخلہ ممالک خارجیہ ۱۳۹ دفعہ ۹۷
۲۶۹	۲۱۴	(Stamp Act, 1870)	باب ۹۷: (قانون اسٹامپ ۱۳۹ دفعہ ۱۱۶
۹۷۰	۵۳۹	(Prevention of Crimes Act, 1871)	۳۵, ۳۴ و کٹوریا باب ۱۱۲: (قانون انسداد جرائم ۱۳۹ دفعہ ۱۰۹
۳۴	۲۱	(Ballot Act, 1872)	۳۵ و ۳۶ و کٹوریا باب ۳۳: (قانون خفیہ الی دہندگی ۱۳۹ دفعہ ۷
۹۶۳	۵۳۵	(Metalliferous Mines Regulation Act, 1872),	باب ۷۷: (قانون ضابطہ کان فلزاتی ۱۳۹ دفعہ ۳۴

صفحہ اول کتاب		صفحہ آخر کتاب	ترجمہ
۹۶۳	۵۳۵	(Licensing Act, 1872)	باب ۹۴: (قانون اجازت نامجات ۱۸۷۲ء) دفعہ ۱۵۱
۹۶۵	۵۳۶	(Statute Law (Ireland) Revision Act, 1872)	باب ۹۸: (قانون انگلستان) قانون موضوعہ (ایرستان ۱۸۷۲ء)
۹۰۲	۵۰۲	(Municipal Corporations Evidence Act, 1873)	۳۶ و ۳۷: (قانون شہادت شخصیات بلدیہ) دفعہ ۲
۷۳۱	۴۱۳	(Judicature Act, 1873)	باب ۶۶: (استان) عدلیہ ۱۸۷۳ء
۹۶۶، ۶۰۲	۵۲۶، ۳۴۱	.....	دفعہ ۱۹
۱۰۲۳	۵۶۹	.....	دفعہ ۲۵
۹۴۷	۵۲۶	.....	دفعات ۳۲-۵۶-۵۷
۱۲۳	۷۴	.....	دفعہ ۴۷
۱۱۰۳، ۱۰۲۳، ۶۲۰، ۵۶۹	.....	.....	.....
۷۰	۴۲	(Tichborne and Doughty Estate Act, 1874)	۳۸ و ۳۹: (قانون) علاقہ جات ٹیچبورن و ڈاؤٹی (۱۸۷۴ء)
۷۸۴	۴۴۲	(False Personation Act, 1874)	باب ۳۶: (قانون) شخصیت (۱۸۷۴ء)
۹۷۴	۵۴۱	(Real Property Limitation Act, 1874)	باب ۵۷: (قانون) عینیت جائیداد وارضی (۱۸۷۴ء)
۵۸۶	۳۳۳	(County Courts Act, 1875)	۳۸ و ۳۹: (قانون) عدالت ہائے اضلاع (۱۸۷۵ء)
۳۵۸	۲۰۸		

صفحات اصل کن با صفحات ترجمہ			
۹۶۳	۵۳۵	(Sale of Food and	باب ۶۳: (قانون بیع
۹۶۵	۵۳۶	Drugs Act,	اخذیہ و ادویہ (۱۸۷۵ء)
			دفعہ ۲۱
۱۱۰۳	۶۲۱	(Judicature Act,	باب ۷۷: (قانون عدلی
		1875)	(۱۸۷۵ء) دفعہ ۱۹.....
۱۷۷	۱۰۵	-----	دفعہ ۲۰
۹۶۵	۵۳۶	(Conspiracy and	باب ۸۶: (قانون سازش
		Protection of	وحفاظت جائیداد (۱۸۷۵ء)
		Property Act, 1875),	دفعات ۲-۵-۶-۷
۹۶۵، ۹۶۳	۵۳۶، ۵۳۵	-----	دفعہ ۱۱
۹۶۵	۵۳۶	(Customs	۳۹ و ۴۰ و کٹوریا باب ۳۶ (قانون
		Consolidation	تدوین - قوانین چنگی (۱۸۷۶ء)
		Act, 1876)	دفعہ ۲۵۹
۱۸۳	۱۷۹	(Bankers' Books	باب ۸۸: (قانون شہادت
۷۲۹	۱۱۲	Evidence Act, 1876)	کتب بل (۱۸۷۶ء)
۹۶۵	۵۳۶	(Merchant Shipping	باب ۸۰: (قانون چاررانی
		Act,	تاجران (۱۸۷۵ء) دفعہ ۳۴
۹۶۵، ۱۸۳	۵۳۶، ۱۰۹	-----	۴۰ و ۴۱ و کٹوریا باب ۱۳: (قانون
۱۰۸۷، ۹۶۶	۶۰۹، ۵۳۷	-----	شہادت (۱۸۷۵ء)
۹۶۵	۵۳۶	(Treshing Machines	۱۴ و ۱۵ و کٹوریا باب ۱۲ (گاہینے
		Act, 1878)	کے مشین کا قانون (۱۸۷۸ء)
			دفعہ ۳
۶۳۲	۲۶۳	(Territorial Water	باب ۷۳: (قانون حدود
		Jurisdiction Act, 1878)	انتقادات بر آب بل (۱۸۷۸ء)

صفحات اول کتاب صفات ترجمه		
	(Contagious Diseases	باب ۴۷: (قانون امراض)
۹۶۵	۵۳۶ (Animals) Act, 1878)	مستدعی جانوران (مستند) دفعه ۶۶
۶۲۹, ۱۸۴	۱۱۳, ۴۱۲, ۱۰۹	۴۲ و ۴۳: دکترین یا باب (۱۱) قانون شهادت کتب هائیکه (مستند)
۶۲۹	۴۱۲	دفعه ۷
۱۰۷۹	۶۱۶	باب ۳۲: (قانون تاملان) جرائم (مستند) دفعه ۲
	(Summary Jurisdiction Act, 1879)	باب ۴۹: (قانون استیال) سماعت تحقیقات سرسری (مستند)
۱۲۵, ۱۱۳	۷۵, ۶۸	دفعه ۱۲- نمونه (ین)
۸۴۷	۴۶۳	دفعه ۳۹
۴۳۹	۲۵۴	۴۳ و ۴۴: دکترین یا باب ۹ (قانون) احکام تعیین وقت (مستند)
۴۰۴	۲۳۲	باب ۴۵: (قانون تمسک) قانون تعزیرات (مستند)
۷۴۳	۴۱۹	۴۴ و ۴۵: دکترین یا باب ۳۱: (قانون) قواعد اعتقال و قانون جایداد (مستند)
۶۰۷	۴۴۱	دفعه ۶
۷۷	۴۶	دفعه ۶۸
	(Presumption of Life Limitation (Scotland) Act, 1881)	باب ۴۷: (قانون تحدید) قیاس زندگی (مستند)
۶۱۸	۲۵۰	دفعه ۷

صفحہ اول کتاب صفحات ترجمہ			
۹۷۲	۵۴۰	-----	باب ۵۸: (قانون قبیح)
۸۷۳	۴۸۷	-----	دفعہ ۲۷
۱۰۸۷	۶۰۹	-----	دفعہ ۷۰
۹۶۵	۵۳۶	-----	دفعہ ۲۵۶
۱۰۲۳	۵۶۹	(Judicature Act)	باب ۶۸: (قانون حکمیات عدالتی)
۱۱۰۵	۶۲۱	-----	دفعہ ۱۵
۲۳۷, ۱۱۸۴, ۷۲۹	۴۱۲, ۱۱۱, ۱۰۹	-----	۴۵ و ۴۶ و کٹوریا باب ۹: (قانون شہادت دینا دینری سلسلہ)
۷۳۱	۴۱۳	(Municipal Corporations Act, 1882)	باب ۵۰: (قانون شخصیات بلدی سلسلہ)
			دفعہ ۴۴ - ۲
۳۵۷	۲۰۸	(Bills of Exchange Act, 1882)	باب ۶۱: (قانون ہندیان سلسلہ)
۵۳۷	۳۰۷	-----	دفعہ ۳۶
۶۰۹	۳۴۵	-----	دفعہ ۳۰
۹۶۵	۵۳۶	(Married Women's Property Act, 1882)	باب ۶۵: (قانون جامداد زنان متکوحہ سلسلہ)
۹۷۰	۵۳۹		دفعہ ۱۲
- ۱۰۸۷	۶۰۹	-----	دفعہ ۱۶
۱۰۸۷, ۹۷۰	۵۳۹, ۶۰۹	-----	۴۶ و ۴۷ و کٹوریا باب ۳: (قانون اشیائے سرلیح الاشتعال سلسلہ)
۶۵۸	۳۷۱	(Explosive Substances Act, 1883)	دفعہ ۴
۹۶۵	۵۳۶	-----	دفعہ ۴۳
۴۲۹	۲۴۸	-----	

صفحہ اول کتاب صفحات ترجمہ			
۱۰۹۲	۶۱۳	(Trial of Lunatics Act, 1883)	باب ۳۸: (قانون مقدمات مجائین سلسلہ)
		(Statute Law	باب ۴۹: (قانون انظر ثانی)
۱۸۱	۱۰۷	Revision and Civil Procedure Act, 1883)	قوانین موضوعہ و ضابطہ دہائی
		(Corrupt and Illegal	سلسلہ
۹۶۵	۵۳۶	Practices Prevention Act, 1883:	باب ۱۵: (قانون اسداد رشوت ستانی و اعمال نہایز سلسلہ دفعہ ۵۲
۲۰۵	۱۲۰	-----	دفعہ ۵۹
۲۸۳	۱۶۷	(Bankruptcy Act, 1883)	باب ۵۲: (قانون دیوانگی سلسلہ)
		(Agricultural	باب ۶۱: (قانون ہزارہ سلسلہ)
۶۰۷	۳۴۴	Holdings (England) Act, 1883)	انگلستان سلسلہ دفعہ ۲۸
۹۷۶, ۹۷۵	۵۴۲, ۵۳۶	-----	۴۴ و ۴۳ و کٹوریا یا باب ۱۴ (قانون جایداد و زنان منگوحہ سلسلہ دفعہ ۱۱)
۹۷۷, ۱۰۸۷	۵۴۳, ۶۰۹	-----	۴۴ و ۴۳ و کٹوریا یا باب ۱۹ (قانون ترسیم تغیرات سلسلہ)
۹۷۷, ۱۲۱	۵۳۷, ۱۴۲	-----	دفعات ۱ و ۲
۹۷۰	۵۳۹	-----	دفعہ (۴)
۹۷۰	۵۳۳	-----	دفعہ (۵)
۹۵۸, ۲۴۶	۵۳۲, ۱۴۵	-----	دفعہ (۲۰۱)
۹۷۲	۵۴۱	-----	
۵۶۵	۵۳۶	-----	
۹۷۲	۵۴۰	-----	

صفحہ اول کتاب صفحات ترجمہ			
۵۶۵	۵۳۶	(Merchandise Marks Act, 1887)	۵۰۵ و ۵۱ دکنوریا باب ۲۸: (قانون نشان ہائے اموال تجارتی علامہ) دفعہ (۱۰)
۱۰۸۷	۶۰۹	.....	باب ۳۵: (قانون ضابطہ فوجداری) (سکٹ لینڈ) دفعہ ۳۶
۹۶۵	۵۳۶	(Coal Mines Regulations Act, 1887)	باب ۵۸: (قانون انضباط معدن ہائے زغال علامہ) دفعہ ۶۲
۳۱۶	۱۸۵	(Coroners Act, 1887)	باب ۷۱: (قانون کرومر) دفعہ (۴)
۲۷۸	۱۶۳	.....	۵۱ و ۵۲ دکنوریا باب ۴۳: (قانون عدالت ہائے اضلاع علامہ)
۱۱۳	۶۸	.....	دفعات (۱۰۰-۱۰۱)
۴۲۳, ۳۵۸	۲۰۸, ۵۶۹	.....	دفعہ (۱۲۰)
۸۳, ۱۸۲, ۷۷	۱۰۹, ۱۰۸, ۴۶	(Oaths Act, 1888)	باب ۴۶: (قانون حلف علامہ)
۲۶۳, ۱۸۶, ۱۵۷, ۵۵, ۱۱	۱۵۸	.....	دفعات (۳۱, ۲)
۲۶۸, ۲۶۶	۱۵۸	.....	دفعہ (۵)
۳۵۸, ۲۵۶	۱۵۲, ۱۵۱	.....	باب ۶۲: (قانون ترمیم قانون ازالہ حیثیت عربی) دفعہ ۹
۹۶۵	۵۳۶	(Law of Label Amendment Act, 1888)	۵۲ و ۵۳ دکنوریا باب ۱۰: (قانون کسٹرن حلف علامہ) دفعہ ۲
۲۵۸	۱۵۲	(Commissioners of Oaths Act, 1889)	

صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه	موضوع	توضیحات
۵۳۶	۹۶۵	(Public Health (London) Act, 1891)	باب ۷۷: (قانون صحت عم (لندن) ۱۸۹۱) دفعه ۱۱۸
۵۳۶	۹۶۵	(Betting and Loans (Infants) Act, 1892)	۵۶۵ و ۵۶۶: (قانون) میسر و دیون (متعلق المفال ۱۸۹۲) دفعه (۶)
۵۸۶	۱۰۸۶	(Witnesses (Public Inquiries) Protection Act, 1892)	باب ۱۹: (قانون نظر ثانی قانون موضوعه ۱۸۹۲) گواهان (بیتقیقات عامه ۱۸۹۲)
۵۸۸	۱۰۵۲	(Sale of goods Act, 1893)	۵۶۷ و ۵۶۸: (قانون) بیع اشیا ۱۸۹۳
۵۰۹	۸۴۸	(Prevention of Cruelty to Children Act, 1894)	دفعه ۴
۶۱۳	۱۰۹۲	(Diseases of Animals Act, 1894)	دفعه ۲۴
۶۰۹	۱۰۸۶	(Merchant Shipping Act, 1894)	۵۷۵ و ۵۷۶: (قانون) انسداد و غیره: باب ۴۱ (قانون) ۱۸۹۴
۵۳۶	۵۶۵	(Diseases of Animals Act, 1894)	دفعه ۱۲
۶۴	۷۹	(Merchant Shipping Act, 1894)	باب ۵۷: (قانون امراض جانوران ۱۸۹۴) دفعه ۵۷
۶۴	۷۹	(Merchant Shipping Act, 1894)	باب ۴۰: (قانون) چهار رانی تاجران ۱۸۹۴ دفعه ۲۴

صفحات اصل کتاب - صفحات ترجمه			
۱۰۲۹	۵۸۶	(Costs in Criminal Cases Act, 1908)	۸- ایدور و دویست و هشتاد و یکم باب ۱۵: (قانون) اخراجات مقدمات فوجداری ۱۹۰۸ (دفعه ۱)
۹۷۰	۵۳۹	(Incest Act, 1908)	باب ۴۵: (قانون کتورگن) ریاز نایه محارم شرعی دفعه (۴)
۱۵۴	۹۲	-----	دفعه (۵)
۱۵۴	۹۲	(Children Act, 1908)	باب ۶۷: (قانون اطفال) دفعه (۱۱)
۲۴۶	۱۳۵	-----	دفعات ۱۴-۲۸-۲۹-۳۰
۶۰۷	۳۳۳	(Companies Consolidation Act, 1908)	باب ۲۹: (قانون تدوین) تواین کپینان جدول (۱)، فقره (۱۱۰)
۱۸۵	۱۱۰	(Oaths Act, 1909)	۹- ایدور و دویست و هشتاد و یکم باب ۳۹: (قانون) حلف دفعه (۲)
۲۵۵	۱۵۰	-----	دفعه (۲)
۲۵۸	۱۵۲	-----	دفعه (۳)
۳۲۱، ۶۸	۱۳۰ و ۴۱	Perjury Act, 1911)	۲ و ۳ جارج پنجم - باب ۶: (قانون) دروغ حلفی دفعه (۱)
۱۰۵۰ و ۶۸	۵۸۶ و ۴۱	-----	دفعه (۱)
۷۷	۴۶	-----	دفعه (۵)
۱۰۵۰	۵۸۷	-----	دفعه (۹)
۹۴۳	۵۸۷ و ۵۲۶	-----	دفعه (۱۳)
۱۰۵۰		-----	

صفحات اول کتاب صفحات ترجمہ

۲۵۱	۱۴۸	(Criminal Justice	۴ و ۵ جارج پنجم - باب ۵۰: (قانون
۲۸۱	۱۶۶	Administration	عدل گستری نو جداری ۱۹۱۲ء)
۹۶۳	۵۳۹	Act, 1914.)	دفعہ (۲۸)
		(Indictments	۵ و ۶ جارج پنجم - باب ۵۰: (قانون
۳۳۳	۱۹۵	Act, 1915)	چالانوات ۱۹۱۵ء)
			دفعہ (۴)
۴۴۸	۲۵۹	.....	دفعہ (۵)
۳۳۳	۱۹۵	(Larceny Act, 1916)	۶ و ۷ جارج پنجم - باب ۵۰: (قانون
۲۰۷	۲۳۶		سرقت ۱۹۱۶ء)
۹۷۰	۵۳۹	.....	دفعہ (۴۳)
۴۴۶	۲۵۸	.....	دفعہ (۴۴)
		(Representation	۷ و ۸ جارج پنجم - باب ۶۴: (قانون
۳۴	۲۱	of People Act,	مناہنگی عامہ ۱۹۱۸ء)
		1918)	دفعہ (۴)
		(T bunals of	۱۱ جارج پنجم - باب ۷: (قانون
۱۸۵	۱۱۰	Enquiry (Evidence)	شہادت عدالت ہائے تحقیقات
		Act, 1921)	۱۹۲۱ء)



فہرست مقدمات

۱۹

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجمہ
A. v. A.	۹۲	۱۵۳
Abignye v. Clifton	۱۷۱	۲۸۹
Abrath v. N. E. Ry. Co.	۷۰، ۲۵۲	۲۲۸-۱۱۷
Adams v. Canon	۹۷	۱۶۳
Adams v. Lloyd,	۱۱۷، ۱۱۷	۱۹۹-۱۹۷
Adamson, In re,	۳۲۳	۶۰۷
Addington v. Clode,	۳۲۳	۵۶۹
Aldersey. In re, Gibbon v. Hall	۲۵۱	۶۲۰
Alderson v. Clay	۳۲۳	۶۰۵
Aldous v. Cornwall	۲۱۳، ۵۸۸	۱۰۵۱-۳۶۶
Allen v. Flood	۸۳	۱۳۸
Alsop v. Bowtell	۱۷۱	۲۸۹
Amos v. Hughes	۲۲۸، ۲۵۱، ۲۵۱	۲۲۲-۲۲۸
Auderson v. Weston,	۵۹۰	۱۰۵۵-۲۳۲
Andrews v. Hailes	۳۲۳، ۲۲۲	۶۰۷-۶۰۵
Annosley v. Anglesea (Earl)	۳۶۵	۶۲۵
Annon	۲۶۵، ۲۸۳	۲۹۲-۲۵۹
	۳۵۲، ۲۹۵	۶۹۹-۶۲۵
	۹۵، ۹۷، ۱۶۵	۲۷۹-۱۶۱-۱۵۹
	۱۶۱، ۱۹۲، ۲۲۷	۶۱۲، ۲۲۲، ۲۸۲
	۲۵۵	۶۲۷

صفحات ترجمہ	صفحات اصل کتاب	
۷۵۸	۴۳۸	Antony Birrel & Co, In re,
۴۳۹, ۴۴۷	۲۵۳, ۲۵۴	Apothecaries Co. v. Bentley,
۵۹۳	۳۳۷	Apperley v. Gill
۵۳۷	۳۰۷	Aram's Case
۶۴۷	۳۶۶	Armistead v. Wilde
۶۲۵	۳۵۴	Armory v. Delamire
۵۸۶	۴۳۳	Arnold v. Blaker
۷۳۱	۴۱۳	Arnott v. Hayes,
۱۰۰۵	۵۵۹	Ashby v. Bates
۱۹۹	۱۱۷	Aston, Ex Parte, In re Mexican etc. & Co.
۶۳۶	۳۶۰	Atlanta, The,
۵۵۶	۳۱۷	Atkins (Taylor d.) v. Horde
۳۶۴	۴۱۲	Atlee v. Blackhouse
۸۹۰	۴۹۶	Att.-Gen. v. Bryant
۶۴۴	۳۶۴	Att.-Gen. v. Emerson
۱۰۱۵, ۹۸۵, ۴۸۸	۴۶۴, ۵۴۵, ۵۴۵	Att.-Gen. v. Hitchcock
۷۴۵	۴۴۱	Att.-Gen. v. Kohler
۶۱۰	۳۴۶	" v. Parnter
۴۱۰, ۲۹۱, ۲۸۸	۱۷۰, ۱۷۲, ۲۳۸	" v. Radloff
۶۴۷, ۵۹۳	۴۴۷, ۴۵۵	" v Windsor (Dean)
۵۳۳	۳۰۵	Aubert v. Walsh
۲۷۹	۱۶۵	Audley's (Lord) Case
۹۲۱	۵۱۳	Australasia (Bank) v. Nias
۵۴۲	۳۱۰	Aylesford Peerage Case

صفحات ترجمہ	صفحات اصل کتاب	
۲۸۶	۱۶۹	BABBAGE v. Babbage,
۸۰۹	۴۵۴	Baldon v. Walton,
۵۶۹	۳۲۴	Bailey v. Appleyard,
۶۱۴	۳۴۸	" v. Hammond,
۴۲۸	۲۴۸	Baker v. Batt
۳۷۷	۲۱۹	" v. Dening
۶۰۵	۳۴۴	,, (Goodtitle d.) v. Milburn
۹۱۴	۵۰۹	Ballantyne v. Mackinnon
۶۴۳	۳۶۴	Ballard v. Dyson
۵۷۵, ۵۷۴	۳۲۶, ۳۲۷	Balston v. Bensted
۴۱۲, ۵۷۵	۳۲۷, ۳۲۹	Bamfield v. Massey
۵۴۴, ۵۴۲	۳۱۰, ۳۱۱	Banbury Peerage Case
۹۲۱	۵۱۴	Bandon (Earl) v. Becher.
۳۷۴	۲۱۷	Bank Prosecutions, The
۶۱۰, ۲۳۲	۱۳۷, ۳۴۶	Banks v. Goodfellow
۶۱۴	۳۴۸	Banning (Doe d.) v. Griffin.
۴۸۷, ۲۷۹	۴۳, ۱۶۷	Barbat v. Allen,
۵۹۶	۳۳۸	Barber v. Whiteley
۵۵۶	۳۱۷	Barker v. Keete
۶۳۰	۳۵۷	" v. Ray
۸۱۸	۴۵۹	Barnes v. Trompowsky
۴۸۱	۲۷۷	Barnett v. Guldord (Earl)
۵۵۸, ۵۵۶	۳۳۳, ۳۳۴	Barraclough v. Johnson

	صفحات تریج	صفحات میل کتاب
Barrett (Doe d.) v. Kemp	۶۴۱	۳۹۳
Barron v. Willis	۶۴۵	۳۹۵
Barry v. Butlin	۴۲۸	۲۲۸
Bartholomew v. George	۲۲۶	۱۳۲
" v. Menzies	۹۵۹	۵۳۳
Bartlett v. Downes	۵۹۹	۳۴۰
" v. Smith	۲۱۵, ۱۱۶	۶۰, ۱۲۶
Bate v. Hill	۲۳۲	۲۳۶
Bater v. Bater	۹۲۱	۵۱۳
Bates v. Townley	۸۲۰	۴۶۰
Bather (Doe d.) v. Brayne	۱۰۶۰	۵۹۹
Bauerman v. Rademus	۱۵۶	۹۳
Baxter v. Taylor	۵۸۸	۳۳۴
Baxter's Case	۴۰۳	۴۳۴
Bayley v. Drever	۵۹۳	۳۳۶
Bealey v. Shaw	۳۵۶, ۵۶۳, ۵۶۴	۳۲۶, ۳۲۷, ۳۲۸
Beamish v. Beamish	۵۴۰	۴۲۸
Beanland (Doe d.) v. Hirst	۶۲۸	۳۵۶
Beaufort (Duke.) v. Crawshay	۱۱۶	۶۰
Beaumont v. Perkins	۱۲۹	۲۲۶
Beck's Case	۶۹۸, ۶۷۱	۴۴۲, ۴۴۸
Beckwith v. Sydebottom	۶۶۲	۴۳۶
Bedle v. Beard	۵۶۸	۳۲۹
Beech v. Jones	۳۵۹	۲۰۹

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمه
Belcher v. M'Intosh	۲۴۸	۴۲۸
Bellamy's Case	۲۰۸	۷۲۱
Belmore (Countess) v. Kent County Council ۳۶۴	۳۶۴	۶۴۳
Bempde v. Johnstone	۳۶۰	۶۳۶
Benjamin, In re, Neville. v. Benjamin. ۳۲۸	۳۲۸	۶۱۴
Bennett v. Griffiths	۵۲۸	۹۸۵
Bennett v. Hartford	۱۷۸	۳۰۲
Bennison v. Jewison	۷۰	۱۱۷
Bent v. Baker	۱۳۰	۲۲۱
Berkeley-Pecrage Case	۱۷۳, ۴۲۱	۷۴۵, ۲۹۳
Berridge v. Ward	۳۶۳	۶۴۱
Berridge and Goodman's Case	۳۶۳	۶۴۱
Berryman v. Wise	۳۱۳, ۳۱۴	۵۵۰, ۵۴۸
Betty v. Dormer	۲۵۰	۴۳۲
Bessela v. Stern	۵۳۲	۹۵۷
Beverley's Case	۱۸۵	۳۱۵
Bewley v. Atkinson	۴۲۲	۷۵۱
Beynon, In the Goods of	۲۵۴	۶۲۵
Bickerton v. Walker.	۲۷۴, ۳۴۶	۶۱۰, ۴۷۶
Bidder v. Bridges	۴۲۸	۷۵۸
Biddulph v. Ather	۳۲۴	۵۶۹
Bilbie v. Lumley	۲۹۸	۵۱۶
Birch v. Birch	۵۱۴	۹۲۱
Birchall v. Bullough	۲۱۵	۳۷۰

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Bird v. Brown	۲۷۸	۲۸۳
Bird v. Higginson.....	۵۵۹	۱۰۰۵
Birt v. Barlow.....	۳۰۹	۵۴۰
Blackborne v. Blackborne	۱۶۹	۲۸۶
Blackburn v. Mason	۲۱۳	۳۶۶
Blackham's Case.....	۵۰۸	۹۱۲
Blake v. Usborne.....	۳۲۹	۵۷۸
Blanchet v. Foster.....	۳۵۵	۶۲۷
Blandy's Case.....	۳۹۵	۶۹۹
Blandy-Jenkins v. Dunraven (Earl)....	۴۲۳	۷۲۹
Blatch v. Archer	۳۰۷	۵۳۷
Blewett v. Tregoning.....	۳۲۲, ۳۳۰	۵۸۲, ۵۹۵
Bluck v. Gompertz.....	۳۳۲	۵۸۴
Blundell v. Catterall	۵۴۷	۹۸۴
Blundell v. Catterall	۳۶۲	۶۴۰
Blurton v. Toon.....	۲۰۴	۳۵۰
Boardman v. Boardman.....	۱۶۹	۲۸۶
Boileau v. Rutlin	۴۶۵	۸۲۹
Bonelli, In the Goods of	۴۳۷	۷۷۴
Bonnard v. Perryman.....	۴۲۸	۷۵۸
Boorn's Case	۴۸۳	۸۶۵
Booth v. Millns.....	۵۵۹	۱۰۰۵
Boulter v. Peplow.....	۴۵۷	۸۱۴
Bowerman (Doe d.) v. Sybourn	۳۳۸, ۳۴۰	۵۹۹, ۵۹۵
Bowley (Doe d.) v. Barnes	۳۱۴	۵۵۰

Boyle V. Tamlyn	صفحات اصل کتاب ۳۸	صفحات ترجمہ ۹۶
Boyle v. Wiseman	۶۰, ۳۱۱, ۴۵۶	۸۱۱, ۵۲۲, ۱۱۴
Bradford's Case	۱۹۰, ۳۸۴	۶۸۵, ۳۲۳
Bradlaugh v. De Rin	۲۱۳	۳۶۸
Brady v. Cubitt	۲۹۱	۵۰۷
Brandford v. Freeman	۵۵۹	۱۰۰۵
Brandon (Doe d.) v. Calvert	۳۲۷	۶۱۲
Breckon v. Smith	۲۶۰	۸۲۰
Bree v. Beck	۳۲۲	۵۶۵
Bree (Roe d.) v. Lees	۳۲۲	۶۰۳
Brembridge v. Oshorn	۳۲۷	۶۱۲
Bremner v. Hull	۲۲۶	۷۵۴
Breton v. Cope	۳۰۵	۵۳۳
Bridger (Doe d.) v. Whitehead	۲۵۴	۲۳۹
Bridgwater Trustees v. Bootle-cum-Linacre	۳۶۲	۶۲۰
Briggs v. Wilson	۳۳۴	۶۰۷
Bright v. Walker	۳۲۵, ۳۲۶	۵۷۳, ۵۷۱
Brighton Ry. Co v. Fairclough	۳۳۰, ۳۳۲	۵۸۶, ۵۸۰
Brinkman v Matley	۳۱۷	۵۵۶
Brinkman v Matley	۳۶۲	۶۲۰
Bristol's (Earl) Case	۱۷۲	۲۹۱
Bristow v. Sequeville	۲۳۷	۷۷۴
British American Telegraph Co. v		
Colson	۳۱۳	۵۵۰
British Museum v. Finnis	۳۳۴	۵۸۶
Broad v. Pitt	۵۰۰	۸۹۸

صفحہ اول کتاب	صفحہ ترجمہ	
Brook's Case	۱۹۳, ۵۱۸	۹۳۱, ۳۲۹
Brookhard v. Woodley	۲۲۱	۳۱۸
Broughton v. Randall	۳۵۲	۶۲۲
Brown v. Brown	۳۴۳	۶۰۵
Brown v. Foster	۴۹۸	۸۹۴
„ v. New Zealand (Att.-Gen.)	۳۶۵	۶۲۶
„ v. Woodman	۴۰۶	۷۱۸
Brownsword v. Edwards	۵۱۳	۹۲۲
Bruce v. Bruce	۳۶۰	۶۳۶
„ v. Nicolopulo	۴۰۸	۷۲۱
Brune v. Thompson	۲۸۹, ۳۲۹	۵۷۸, ۵۰۳
„ (Doe d.) v. Martyn	۳۴۰	۵۹۹
„ (Roe d.) v. Rawlings	۲۲۲	۳۸۳
Brunswick (Duke) v. Hanover (King)	۳۵۹	۶۳۴
Bryan (Doe d.) v. Bancks	۴۷۰	۸۴۰
Bryant v. Foot	۲۹۱, ۳۲۴	۵۶۹, ۵۰۷
Bryce, In the Goods of	۲۱۹	۳۷۷
Buccleuch (Duke) v. Met. Board of Works	۱۸۰	۳۰۵
Bullivant. v. Victoria (Att.-Gen.)	۴۹۸	۸۹۴
Burdett (Doe d.) v. Wright	۳۳۸	۴۱۱
Burgess's Case	۵۵۳	۹۹۴
Burnaby v. Baillie	۳۱۰	۵۴۲
Buron v. Denman	۲۷۸	۴۸۳

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمه
Burr v. Harper	۲۲۰، ۲۲۱	۳۸۱، ۳۸۹
Burrell v. Nicholson	۵۵۹	۱۰۰۵
Bursill v. Tanner	۲۰۰	۳۴۳
Barton v. Plummer	۲۰۹	۳۵۹
" v. Thompson	۲۸۹	۵۰۳
Bury v. Pope	۲۲۳	۵۶۸
Bury St. Edmonds witches' Case	۲۸۸	۵۷۸
Bushell's Case	۱۰۳، ۱۰۴	۱۷۶، ۱۷۴
Butler v. Ford	۳۱۴	۵۵۱
Butler v. Moore	۲۹۹، ۵۰۰	۸۹۸، ۸۵۶
Butler v. Mountgarrett (Lord)	۳۲۳، ۳۲۱	۷۲۶، ۶۰۵
" and Baker's Case	۲۷۶	۲۸۰
Buxton v. Cornish	۲۰۸	۳۵۷
Byerley v Windus	۳۲۹	۵۷۹
Byrne v. Boadle	۲۸۵	۴۹۶
Byron (Lord) (Keene d.) v. Deardon	۳۲۸، ۳۳۹	۵۹۸، ۵۹۶
C. V. C.	۹۲	۱۵۴
Cadge, In the Goods of	۲۱۲	۳۶۸
Cadwalader (Doe d.) v. Price	۳۴۱	۶۰۱
Calcraft v. Guest	۲۰۱، ۲۹۸	۸۹۴، ۳۲۲
Calder v. Rutherford	۲۵۲	۴۳۶
Caldecott (Doe d.) v. Johnson	۲۲۸	۴۲۹
Call v. Dunning	۲۵۹	۸۱۸
Calvin's Case	۶۳، ۷۵	۱۲۵، ۱۰۶

صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب	
۷۴۸	۴۲	Camoy's Peerage Case
۵۷۳	۳۲۹	Campbell v. Wilson
۵۶۴	۳۲۱	Canham v. Fisk
۱۷۰	۱۰۱	Canning's Case
۱۳۸	۸۳	Card v. Case
۳۹۱، ۳۷۸	۲۲۷، ۲۱۹	Carey v. Pitt
۶۴۴	۳۹۴	Carlisle (Mayor) v. Graham
۷۶۴	۴۳۱	Carmarthen & Cardigan Ry. Co. v. Manchester & Milford Ry Co.
۵۳۹	۳۰۸	Carnarvon (Earl) v. Villebois
۸۳۴	۴۹۹	Carpenter v. Buller
۱۱۵	۶۹	Carpenters' Co v. Hayward
۵۵۴	۳۱۶	Carratt v. Morley
۳۹۵	۲۲۹	Carsewell's Case
۷۷۳	۴۳۶	Carter v. Boehm
۳، ۱۰۰۱	۵۵۸، ۵۵۷	" v. Jones
۶۴۰	۳۶۳	" v. Murcot
۲۰۵	۲۳۵	" v. Pryke
۱۹۷	۱۱۶	Cartwright v. Green
۵۳۳	۳۰۵	Cary v. Genish
۶۴۸	۳۶۶	Cashill v. wright
۹۲۰، ۹۱۸	۵۱۲، ۵۱۱	Castrique v. Imrie
۷۸۷	۴۴۳	Castro v. Murray
۷۸۷، ۷۰	۴۲۲، ۴۴۳	" v. Reg.

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Catherwood v. Caslon	۳۰۹	۵۴۱
Caunce v. Rigby	۳۱۶	۵۵۴
Chad v. Tilsed	۳۲۹	۵۷۸
Chamberlain (Rees d.) v. Lloyd	۳۱۳	۵۴۸
Champney's Case	۵۲۴, ۵۲۳	۹۴۳, ۹۴۱
Chandler v. Horne	۵۵۶	۱۰۰۰
Channing's Case	۲۶۸, ۲۶۹	۸۳۷, ۸۳۶
Chapman v. Beard	۳۳۸	۵۹۶
Chapman v. Monson	۳۲۲	۵۶۶
" v. Smith	۳۲۲	۵۶۶
Charnock v. Dewings	۵۵۶	۱۰۰۰
" v. Lumley	۵۴۶	۹۸۲
" v. Merchant	۵۴۲, ۵۴۱	۹۷۵, ۹۷۳
Charnock's Case	۹۹	۱۶۷
Chatterton v. India (Sec. of State) ...	۲۹۵, ۲۹۶	۸۹۰, ۸۸۸
Child (Doe d.) v. Roe	۵۴۷	۹۸۴
Chorlton v. Lings	۲۱	۳۴
Church (Doe d.) v. Perkins	۲۰۹	۳۵۹
Citizens' Bank of Louisiana v. First National	۲۶۷	۸۳۴
Bank of New Orleans		
Clack v. Clack	۵۵۳	۹۹۴
Clark v. Periam	۲۳۷	۴۰۹
Clarke v. Bradlaugh	۲۷۹, ۱۵۸	۴۸۵, ۲۶۸
" v. Hart	۲۶۷	۸۳۴

صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب	
۶۴۶	۳۶۵	Clayton v. Corby
۸۹۲ و ۱۵۱۷	۷۰ و ۱۲۶	Cleave v. Jones
۳۸	۲۹۷ ۲۳	Clegg v. Levy
۹۵۰	۵۲۸	Clipping's Case
۳۶۸	۲۱۴	Closmadeuc v. Carrel
۴۲۷	۲۴۷	Clunnes v. Pezzey
۱۰۰۰ و ۲۹۸	۱۷۶ و ۵۵۶	Cobbett v. Hudson
۶۰۸	۳۴۵	Cockman v. Farrer
۵۷۱	۳۲۵	Codling v. Johnson
۶۴۸	۳۶۶	Coggs v. Bernard
۶۴۰	۳۶۲	Cohen v. Hineckley
۶۰۵	۳۴۳	Colberg, In the Goods of
۹۵۸	۵۳۲	Cole v. Manning
۸۷۹	۴۹۰	Coleman's Case
۸۳۶ و ۱۸۵	۱۱۰ و ۴۶۸	Collins v. Blantern
۸۷۱	۴۸۶	" v. Collins
۸۴۶	۴۶۳	" v. Mortin
۲۹۳	۱۷۳	Collins' Case
۵۸۵	۳۳۲	Colls v. Home and Colonial Stores
۶۱۳	۳۴۷	Colsell v. Budd
۲۵۷ و ۲۱۸	۱۲۸ و ۱۵۲	Colt v. Dutton
۴۴۰	۲۵۵	Commonwealth v. Thurlow
۶۶۸	۴۷۷	" v. Webster
۱۶۰	۹۵	Compton's Case

اصغحات ترجمہ	اصغحات اصل کتاب	
Constable v. Steibel	۲۲۸, ۲۲۹	۳۹۵, ۳۹۳
Constance v. Brain	۵۵۶	۱۰۰۰
Cook v. Hearn	۴۰۶	۷۱۸
Cook v. Neathercote	۵۵۶	۱۰۰۰
„ v. Soltau	۳۳۸	۵۹۶
Cook's Case	۴۷۱	۸۴۲
Coolgardie Goldfields, In re	۲۱۵	۳۷۰
Cooper v. Hubbock	۳۳۲	۵۸۴
„ v. Langdon	۵۱۰	۹۱۶
„ v. Slade	۸۲	۱۳۷
„ v. Turner	۳۴۷	۶۱۳
„ v. Wakley	۵۵۷, ۵۵۸	۱۰۰۳, ۱۰۰۱
Cope v. Cope	۵۰۶	۹۰۹
Copinger v. Norton	۴۸۶	۸۷۱
Coppock v. Bower	۲۱۵	۳۷۰
Cork v. Baker	۴۸	۸۰
Cornish v. Abington	۴۶۷	۸۳۴
Corporations' Case	۳۳۷	۵۹۴
Corven's Case	۳۲۹	۵۷۹
Cory v. Bretton	۴۵۹	۸۱۸
Cotton v. James	۵۵۷	۱۰۰۱
Cottrell v. Hughes	۳۴۰, ۳۴۱	۶۰۱, ۵۹۹
Courteen v. Touse	۵۶۲	۱۰۱۱
Cowan v. Milbourn	۱۵۰	۲۵۴

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Cowper v. Cowper (Earl)	۳۵۵	۴۴۰
Cox v. English Bank	۷۰	۱۱۷
Coye v. Leach	۳۵۲	۶۲۲
Crawford v. Crawford	۴۸۶	۸۷۱
Crawford Peerage Case	۴۰۹	۷۳۳
Crease v. Barrett	۳۱۹-۴۲۱	۷۴۵، ۵۶۰
Crerar v. Sodo	۵۵۲	۹۹۲
Creswick's Case	۱۶۰	۲۷۱
Crimes v. Smith	۳۳۷	۵۹۴
Crippen, Re	۵۱۱	۹۱۸
Crisp v. Anderson	۳۱۷	۵۵۶
Crispin v. Doglioni	۴۲۲	۷۴۷
Croft v. Lumley	۴۵۰	۸۰۳
" v. (Doe d.) v. Tidbury	۳۶۵	۶۴۶
Cross v. Lewis	۳۲۸، ۳۲۳	۵۷۶، ۵۶۷
Coossley v. Lightowler	۳۳۵	۵۹۰
Crouch v. Hooper	۴۲۲	۷۴۷
Croughton v. Blake	۵۸۹، ۴۲۳	۱۰۵۳، ۷۴۹
Croxton v. May	۳۰۲	۵۲۷
Cubitt v. Porter	۳۶۴	۶۴۴
Curtis v. Curtis	۵۳۴	۹۶۱
" v. Wheeler	۵۵۷	۱۰۰۳
Cuthbertson v. Irving	۴۶۴	۸۲۸
Cuts v. Pickering	۱۷۶	۲۹۸

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه
DA'COSTA v. Jones	۵۰۶	۹۱۰
Daines v. Hartley	۴۳۵	۷۷۱
Dalrymple v. Dalrymple	۳۴۲	۶۰۳
Dalston v. Coatsworth	۳۵۵	۶۲۷
Dalton v. Angus	۲۸۸	۵۰۱
Daly v. Thompson	۴۷۰	۸۳۹
Damaree & Purchase's Case	۴۱۷	۷۳۸
Dane v. Kirkwall (Lady)	۵۱۲	۹۲۰
Darby v. Ouseley	۴۵۳, ۵۵۵ ۵۶۰	۹۹۸, ۸۰۷ ۱۰۰۷
Dartmouth (Countess) v. Roberts	۳۳۸, ۲۸۷	۵۹۶, ۴۹۹
Darwin v. Upton	۳۲۹, ۳۲۷	۵۷۹, ۵۷۵
Davidson v. Cooper	۲۱۴	۲۶۸
Davies v. Lowndes	۴۲۱	۷۳۵
" v. Roper	۲۹۰	۵۰۵
" v. Stephens	۴۲۳	۵۶۷
Davis v. Dinwoody	۱۶۵	۲۷۹
" v. Lloyd	۴۲۴	۷۵۱
Dawes v. Hawkins	۳۳۵	۵۹۰
Dawkins v. Rokeby (Lord)	۱۱۴, ۴۹۵	۸۸۹, ۱۹۴
Dawson v. Norfolk (Duke)	۳۲۸	۵۷۷
Day v. Williams	۲۸۷, ۳۴۱	۶۰۱-۵۰۰
De Bode's (Baron) Case	۴۳۷	۷۷۵
De Compton's Case	۹۵	۱۶۰
De Haber v. Portugal (Queen)	۴۵۹	۶۳۴

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمه
De La Motte's Case	۲۱۸	۳۷۶
De Praslin's (Duc) 'Trial	۲۷۷	۸۵۵
Deakin v Penmall	۲۱۴	۳۶۸
Deane v. Paekwood	۱۷۴	۲۹۵
Delahunt's Case	۳۹۴	۶۹۸
Dempster v. Purnell	۳۱۶	۵۵۴
Devon Witches' Case	۴۸۸	۸۷۵
Dewdney v. Palmer	۸۴	۱۴۰
Dickson v. Evans	۲۵۲	۳۳۵
Digby v. Atkinson	۳۴۲	۶۰۳
Ditcham v Bond	۳۳۶	۵۹۲
Dodd v Norris	۲۳۹، ۲۳۷	۴۱۲، ۴۰۹
Doe d. France v. Andrews	۲۰۳، ۳۴۸	۶۱۴، ۳۴۸
" " Bryans v Bancks	۴۷۰	۸۴۰
" " Rowley v. Barnes	۳۱۴	۵۵۱
" " Thomas v Beynon	۵۸۹	۱۰۵۳
" " Lewis v Bingham	۳۱۷	۵۵۶
" " James v. Brawn	۳۱۴	۵۵۱
" " Bather v. Brayne	۵۵۹	۱۰۰۵
" " Braudon v. Calvert	۳۴۷	۶۱۲
" " Tatum v Catomore	۲۱۳	۳۶۷
" " Wilkins v. Cleveland (Morquis)	۳۱۳	۵۴۸
" " Hammond v Cooke	۳۳۶، ۲۸۸	۵۹۲، ۵۰۱
" " Jenkins v. Davies	۷۰۳، ۲۲۳	۳۸۳، ۱۱۷
	۲۲۶	۳۹۰

	صفحات ترجمہ	صفحات اصل کتاب
Doe d Lewis v. Davies	۵۴۹, ۳۹۳	۲۲۸, ۳۱۳
" " Lloyd v. Deakin	۶۱۵	۳۲۸
" " Fleming v. Fleming	۵۴۱	۳۰۹
" " Wartney v. Grey	۷۱۸	۴۰۶
" " Banning v. Griffin	۶۱۴	۳۲۸
" " Harrison v. Hampson	۶۴۲, ۵۰۷	۲۹۱, ۳۶۳
" " Putland v. Hilder	۵۹۲, ۵۹۰	۳۲۵, ۳۳۶
" " Beanland v. Hirst	۶۰۰, ۵۹۸	۳۳۹, ۳۳۰
" " George v. Jesson	۶۲۹	۳۵۶
" " Caldecott v. Johnson	۶۱۵	۳۲۸
" " Whittick v. Johnson	۴۲۸	۲۲۸
" " Barrett v. Kemp	۶۲۶	۳۶۵
" " Barrett v. Kemp	۶۴۲	۳۴۳
" " Egremont (Lord) v. Langdon	۵۹۸	۳۳۹
" " Welsh v. Langfield	۴۲۵, ۱۳۰	۷۸, ۲۲۶
" " Brune v. Martyn	۵۹۹	۳۴۰
" " Griffin v. Mason	۵۵۶	۳۱۷
" " Mason v. Mason	۵۹۶	۳۳۸
" " Knight v. Nepean	۶۲۰	۳۵۱
" " Perry v. Newton	۳۸۳	۲۲۲
" " Shallcross v. Palmer	۳۶۸	۲۱۴
" " Pring v. Pearsey	۶۴۲, ۶۴۲	۳۶۳, ۳۶۲
" " Church v. Perkins	۳۵۹	۲۰۹
" " Cadwalader v. Price	۶۰۱	۲۴۱
" " Fishar v. Prosser	۵۴۵	۳۱۱

	صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب
Doe & Newman v. Putland	۹۰۱	۳۲۱
" " Fenwick v. Reed	۵۰۲، ۵۰۰	۲۸۸، ۲۸۷
" " Roberts v. Roberts	۵۷۷	۳۲۸
" " Child v. Roe	۸۲۰	۴۷۰
" " Gilbert v. Ross	۹۸۲	۵۲۷
" " Worcester Trustees v. Rowlands	۱۳۰، ۱۲۸	۷۷، ۷۸، ۲۰۰
" " Graham v. Scott	۷۱۸، ۳۳۳	۲۰۶، ۲۰۷
" " Hodsden v. Staple	۱۰۵۵، ۷۲۰	۵۹۰
" " Mudd v. Suckermore	۱۰۰۵، ۴۲۸	۵۵۹، ۲۲۸
" " Bowerman v. Sybourn	۵۹۶	۳۳۸
" " Tilman v. Tarver	۴۰۰، ۵۹۸	۳۳۹، ۳۴۰
" " Wright v. Tatham	۳۷۹، ۳۷۷	۲۱۹، ۲۲۰
" " Croft v. Tidbury	۳۸۳، ۳۸۱	۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳
" " Patteshall v. Turford	۳۹۶، ۳۹۰	۲۳۰، ۵۸۹
" " Norton v. Webster	۱۰۵۳	۳۳۸، ۳۴۰
" " Bridger v. Whitehead	۵۹۹، ۵۷۷	۲۲۲، ۲۲۳
" " Dunraven (Earl) v. Williams	۳۸۵، ۳۸۳	۲۲۲، ۲۲۳
" " Oldham v. Wooley	۷۳۶	۴۱۴
" " Burdett v. Wright	۶۳۶	۳۶۵
" " Shewen v. Wroot	۶۵۱، ۶۰۸	۳۴۵، ۲۲۲
Donellan's Case	۲۱۵	۱۲۶
	۴۳۹	۲۵۲
	۶۴۲، ۵۹۲	۳۶۲، ۳۳۶
	۵۹۶	۳۳۸
	۵۹۶	۳۳۸
	۵۰۰	۲۸۷
	۷۷۱	۳۷۸، ۳۹۵
	۷۸۲	۴۲۱

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمه
Doue's Case	۳۹۶	۷۰۲
Douglas v. Sougall	۳۶۱	۶۳۸
Douglas Case	۳۰۲ و ۳۵۷	۶۳۱ و ۵۲۸
Doyle v. City of Glasgow Life, & Co.	۳۵۱	۶۲۰
Du Barre v. Livette	۲۹۷ و ۲۹۹ ۵۰۰	۸۹۶ و ۸۹۲ ۸۹۸
Du Moulin's Case	۱۹۱	۳۳۳
Dublin etc Railway Company v.	۶۹	۱۱۵
Slattery		
Dudgeon v. Pembroke	۳۶۱	۶۳۸
Dunbar v. Parks,	۱۷۸	۳۰۲
Duncombe v. Daniell	۸۱	۱۳۵
Dunlop v. Higgins	۳۲۲	۶۰۷
Dunlop's Case	۲۸۹	۸۷۷
Dunn v. Packwood	۱۷۲ و ۱۷۵	۲۹۵ و ۲۹۷
Dunraven (Earl) (Doc d.) v.	۳۳۶	۵۹۲
Williams		
Dunraven (Lord) v. Llewellyn	۲۲۰	۷۲۳
Dwyer v. Collins	۲۰۶ و ۲۹۸ ۵۹۰	۷۱۸ و ۸۹۲ ۱۰۵۵
Dyer v. Best	۲۰۹	۳۵۹
Dymoke's Case	۱۶۰	۳۷۱
Dysart Peerage Case	۲۲۲	۷۲۷
FAGLETON v. Kingston	۲۱۸ و ۲۲۱ ۲۲۹	۳۸۱ و ۳۷۶ ۳۹۵
Earl d. Goodwin v. Baxter		
Earle v. Picken	۲۹۱	۸۸۰

	صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب
Eberall (Roe d.) v. Lowe	۵۹۸	۳۳۹
Edelstein v. schuler	۲۰۲	۲۳۳
Edie v. Kingsford	۷۵۱	۲۲۲
Edmonds v. Walter	۱۰۱۱	۵۶۲
Edwards v. Crook	۶۰۷	۳۴۴
Edwards v. Jones	۱۰۰۵	۵۵۹
„ v. Matthews	۱۷	۱۱
„ v. Reg	۲۸۵	۲۷۹
Egremont (Doe d) v Langdon ..	۶۰۰	۳۴۰
Eldridge v. Knott	۵۹۴, ۵۹۰	۳۴۷, ۳۴۵
Elkin v. Janson	۲۳۷	۲۵۳
Elliot's Case	۸۷۵	۲۸۸
Elnes v. Ogle	۷۰۸	۲۰۰
Emery v. Grocock	۵۹۹	۳۴۰
England v. Wall	۶۴۶	۳۶۵
England d. Syburn v. Slade	۵۹۶	۳۳۸
Essex Witches' Case	۸۷۵	۲۸۸
Evans v. Bicknell	۶۰۰, ۵۹۸	۳۴۰, ۳۳۹
Evans v. Evans.	۲۰۳, ۹۶	۵۷, ۱۱۶
	۲۸۶, ۲۰۸	۱۲۲, ۱۶۹
	۶۵۹, ۳۳۲	۱۸۴, ۳۷۳
	۱۰۳۳, ۶۷۷	۳۸۲, ۵۷۶
Everett v. Lownham	۱۰۰۰	۵۵۶
Everingham v. Roundel	۷۱۸	۲۰۶
Exall v. Partridge	۷۱۸	۲۰۶

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
FACHINA v. Sabine	۱۲۸	۲۱۸
Faith v. McIntyre	۵۵۲	۹۹۲
Falmouth (Earl) v. Roberts	۲۱۳ و ۲۰۴	۳۶۷، ۳۵۰
Fanshaw's Case	۵۲۰	۹۳۵
Farman v. Smith	۵۳۳	۹۵۹
Farrar v. Beswick	۳۴۵	۶۰۸
Faulder v. Silk	۵۱۲	۹۲۰
Faulkner v. R.	۵۹۰	۱۰۰۵
Fenwick v. Bell	۴۳۶	۷۷۳
Fenwick (Doe d.) v. Reed	{ ۲۸۷، ۲۸۸ ۳۲۸	{ ۵۰۱، ۴۹۹ ۵۷۷
Fernandez, Ex Parte	{ ۱۱۷، ۱۱۹ ۱۲۰	{ ۲۰۳، ۱۹۹ ۲۰۵
Ferrers (Lord) v. Shirley	۲۱۹	۳۷۷
Finch v. Finch	۴۴۳	۶۰۵
Findon v. Parker	۴۷۰	۸۳۹
Fisher (Doe d.) v. Prosser	۳۱۱	۵۴۴
Fisher v. Graves (Lord)	۳۴۴	۳۸۶
„ v. Ronalds	{ ۱۱۷، ۱۱۷ ۱۱۹	{ ۱۹۹، ۱۹۷ ۲۰۳
„ v. Samuda	۴۰۶	۷۱۸
Fitter's Case	۱۸۹	۳۴۲
Fitzwalter Peerage Case	۲۲۳، ۲۲۶	۳۹۰، ۳۸۵
Fleming v. Bank of New Zealand.	{ ۲۲۸ ۴۶۸	{ ۳۹۳ ۸۳۶
Fleming (Doe d.) v. Fleming.	۳۰۹	۵۴۱
Flemish Parson's Case.	۱۹۳	۳۲۹
Foakes v. Beer	۴۹	۸۲

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Folkes v. Chadd	۴۳۶	۷۷۳
Ford v. Elliot	۴۵۴	۸۰۹
Foster v. Allenby	۲۹۰	۳۹۵
Foster v. Steele	۱۱	۱۷
Foster's Will	۱۷۸	۳۰۲
Fowler v. Coster	۵۵۷	۱۰۰۱
France (Doe d.) v. Andrews	۳۴۸, ۲۰۲	۶۱۴, ۳۴۸
Fray v. Blackburn	۳۰۸	۵۳۹
Freeman v. Cooke	۴۶۷, ۴۶۸	۸۳۴, ۸۳۶
Frith v. Frith	۴۴۲	۷۸۴
Fuller, In the Goods of	۳۱۷	۵۵۶
Fuller v. Lane	۳۲۹	۵۷۸
Fursdon v. Clogg	۴۲۴	۷۵۱
GANDY v. Macaulay, In re Garnett	۵۸۸, ۵۳۳	۱۰۵۱, ۹۵۹
Garnet's Case	۵۰۲	۹۰۱
Garnet, In re: Gandy v. Macaulay	۵۸۸, ۵۳۳	۹۵۹, ۱۰۵۱
Garrard v. Tuck	۳۴۰	۵۹۹
Garrells v. Alexander	۲۱۸	۳۷۶
Gaskill v. Gaskill	۳۰۳	۷۱۳
Gaskill v. Skene	۴۵۵	۸۱۱
Gathercole v. Miall	۴۰۴, ۴۰۵	۷۱۶, ۷۱۴
Geach v. Ingall	۵۸۹	۱۰۵۳
Gee v. Ward	۲۴۸, ۵۵۹	۴۲۸, ۱۰۰۵
Gee v. Ward	۴۲۲	۷۴۷
George v. Surrey	۲۱۸	۳۷۶

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه
George v. Thyer, In re shephard	۲۰۹	۵۴۱
„ (Doe d.) v. Jesson	۳۲۸	۶۱۴
Gibson v. Clark	۲۸۶, ۲۸۸	۵۰۲ و ۵۰۰
„ v. Hall, In re Aldersey	۳۲۹, ۳۳۴	۵۹۴ و ۵۶۹
„ v. King	۳۵۱	۶۲۰
„ v. Muskett	۳۲۲	۶۰۶
„ v. Muskett	۲۹۰	۵۰۵
„ v. Small	۳۶۱	۶۳۸
Gilbert v. Endean	۲۲۶	۶۵۶
„ (Doe'd.) v. Ross	۲۰۹, ۲۰۰, ۳۶۸ ۵۹۰, ۲۰۶	۳۴۳ و ۱۳۶ ۶۲۰ و ۶۱۸ ۱۰۵۵
Giles v. Hill	۲۰۹	۶۲۴
Goodman v. Cotherington	۲۹۶	۸۹۲
Goodrich, In re: Payne v. Bonnett	۱۰۲	۱۶۶
Goodtitle d. Revett v. Braham	۲۲۶, ۲۲۵	۳۹۱, ۳۸۸
„ Baker v. Milburn	۳۲۳	۶۰۵
„ Norris v. Morgan	۳۳۹	۵۹۸
Goodwin v. Gibbons	۲۸۹	۵۰۳
Goodwin (Earl d.) v. Baxter	۳۳۸, ۳۱۳	۵۹۶, ۵۴۹
Goodwright d. Stevens v. Moss	۵۰۶	۹۱۰
Gore v. Gibson	۲۶۰	۸۲۰
Gould v. Lakes	۲۰۶	۳۵۴
Gouraud v. Edison	۲۹۸	۸۹۴
Gowdie's Case	۲۸۹	۸۶۶
Graham v. Sutton	۵۴۶	۹۸۴

	صفحات ترجیح	صفحات اصل کتاب
Graham (Doe d.) v. Scott	۵۹۶	۳۳۸
Gray v. Bond	۵۹۶, ۵۹۷	۳۳۸, ۳۳۹
Green v. Brown	۶۲۰	۳۶۲
Green's Case	۶۶۳	۳۷۴
Greenough v. Eccles	۱۰۲۱	۵۶۸
„ v. Gaskell	۸۹۲	۴۹۷
Gregg v. wells	۸۳۳	۴۶۷
Grellier v. Neale	۵۵۴	۳۱۶
Griffin (Doe d.) v. Mason	۵۵۶	۳۱۷
Griffith v. Matthews	۵۷۹	۴۲۹
„ v. Williams	۳۸۳	۲۲۲
Griffits v. Ivery	۳۹۰	۲۲۶
Grigg's Case	۲۸۱	۱۶۶
Grindell v. Brendon	۵۵۲	۳۱۵
Grose v. West	۶۴۲	۳۶۳
Guernsey (Lord) v. Rodbridges	۵۷۳	۳۲۶
Gurney v. Langlands	۳۹۱	۲۲۷
HADFIELD'S CASE	۲۹۳, ۱۳۷	۸۲, ۱۷۳
Haines v. Guthrie	۷۴۷	۴۲۲
Haire v. Wilson	۵۱۱, ۴۷۳	۲۷۲, ۲۹۲
Haldane (Roe d.) v. Harvey	۶۵۲	۳۶۸
Hale v. Oldroyd	۶۲۷	۲۵۵
Hale v. Oldroyd	۵۹۲	۳۳۶
Hall v. Ball	۷۱۸	۴۰۶
Hall v. Swift	۵۷۷	۳۲۸

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Hallett Cousens	۵۶۲	۱۰۱۱
Hallifax v. Lyle	۲۶۸	۸۳۶
Hammond (Doe d.) v. Cooke	۲۸۸، ۳۳۶	۵۹۲، ۵۰۱
Harding v. Williams	۲۱۲	۷۲۹
Hardon v. Hesketh	۳۲۲	۶۰۳
Hardwick v. Coleman	۷	۱۱
Harman's Case	۲۵۸	۲۲۶
Harmood v. Oglander	۲۸۷-۲۸۸	۵۰۱-۴۹۹
Harnett, In re	۵۲۳	۹۵۹
Harper v. Charlesworth	۳۳۲	۵۸۸
Harris v. Wilson	۲۷۳، ۲۹۳ ۳۶۸	۵۱۱، ۴۸۳ ۶۵۲
Harrison v. Cage	۵۳۲-۴۸	۹۵۸، ۸۰
„ v. Southampton (Mayor)	۵۱۳، ۳۰۹	۹۲۲، ۵۴۱
„ (Doe d.) v. Hampson	۲۹۱، ۳۶۳	۶۲۲، ۵۰۷
Harrod v. Harrod	۳۰۹	۵۴۱
Hart v. Hart	۲۱۲، ۲۰۸	۷۱۲، ۳۶۸
Harvey v. Mitchell	۲۰۰	۷۰۸
„ v. Towers	۲۵۰	۲۳۲
Harvie v. Rogers	۳۳۶	۵۹۲
Harwood v. Goodright	۳۵۶	۶۲۹
Hasselden v. Bradney	۳۳۷	۵۹۲
Hastings Peerage Case	۸	۱۸
Hawkes v. Salter	۳۲۵	۶۰۸
Hawkesworth v. Showler	۱۶۵	۲۷۹

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Haynes v. Haynes	۳۰۲	۵۲۷
Haysleep v. Gymer	۲۵۵	۸۱۱
Headlam v. Headley	۲۶۳	۶۲۲
Heidon v. Ibgrave.	۹۷	۱۶۳
Hemmings v. Rabinson	۲۳۲	۷۶۶
Henderson v. Broomhead	۱۱۲	۱۹۲
Hendy v. Stevenson	۳۲۶	۵۷۳
Hetherington v. Hetherington	۳۱۰	۵۲۲
„ v. Kemp.	۳۲۵	۶۰۸
Hibberd v. Knight	۲۰۰، ۲۹۷	۸۹۲، ۳۲۳
Hick v. Keats	۲۹۲، ۳۰۲	۵۲۱، ۵۱۲
Hickman v. Berens	۱۷۷	۳۰۰
Higham v. Ridway	۱۰۱، ۲۲۳	۷۲۹، ۱۷۰
Hill v. Morse	۵۱۱	۹۱۸
Hill v. Smith	۳۲۵	۵۷۱
Hillary v. Waller	۳۲۱، ۳۳۹	۶۰۱، ۵۹۷
Hiscock, In the Goods of	۲۰۷	۳۵۵
Hitch v. Mallett	۲۹۶	۸۹۰
Hitchins v. Eardley	۲۲۱	۷۳۵
Hodgson, In re	۵۳۳	۹۵۹
Hodsden (Doe d.) v. Staple	۳۲۰، ۳۳۹	۹۷۱، ۹۶۹
Holcroft v. Heel	۳۲۶	۵۷۳
Holford v. Bailey	۳۶۲	۶۲۲
Hollingham v. Head	۲۲۵	۲۰۵

	صفحات اول کتاب	صفحات ترہ
Holman, Ex parte	۳۴۰	۵۹۹
Holman v. Johnson	۴۶۹	۸۳۷
Holmes v. Bellingham	۴۶۳	۶۲۲
Horn v. Noel	۲۰۹	۳۹۵
Hornblower Peaceable d.) v Read	۳۱۱	۵۴۴
Horne's Case	۳۰۷	۵۳۷
Household fire & Co v. Grant	۴۴۴	۶۰۷
Houstman v. Thornton.	۴۶۲	۶۴۰
How, In the Goods of	۳۴۸	۶۱۴
Howard v Beale	۴۱۳	۷۳۱
Howard v. Hudson	۴۶۷	۷۳۴
„ v. Smith	۴۵۷	۸۲۴
Howes v. Bishop	۴۶۵	۶۴۵
Howser v. Commonwealth.	۱۷۸	۳۰۲
Hubbard v. Lees	۴۲۲	۷۴۷
Hubert's Case	۴۸۵	۸۶۹
Huckman v. Ferme	۵۵۹, ۴۲۸	۱۰۵, ۴۲۸
Huckvale, In the goods of.	۴۱۷	۵۵۶
Hudson v. Roberts	۸۳	۱۲۸
Hudson's Case	۴۰۴	۳۵۰
Hughes v. Rogers	۴۲۶	۳۸۹
Hughes v. Thorpes.	۴۶۰	۸۲۰
Hughes v. vargas	۴۹۲	۸۸۷
Hull (Mayor) v. Horner.	۳۴۷, ۳۴۹	۵۷۷, ۵۷۸
	۳۳۷	۵۹۳

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه
Hunt v. Hewitt	۵۴۴	۹۸۴
Hunt v. Hunt	۲۰۶	۳۵۴
Hunt v. Massey	۳۲۳	۶۰۵
Hunter, The	۳۶۰	۶۳۶
Hyatt v. Griffiths	۳۲۲	۶۰۳
INMAN v. Whormby	۳۳۷	۵۹۳
Ipswich Dock Commissioners v.	۳۶۲	۶۲۰
St. Peter's	۳۱۳	۵۴۸
Isac v. Clerke	۳۲۶	۶۱۰
JACKSON v. Irvin	۸۳	۱۳۸
Jackson v. Smithson	۲۰۴، ۵۶۸	۱۰۲۱، ۳۵۰
Jackson v. Thomason	۸۴، ۱۲۲	۲۱۵، ۱۴۰
Jacobs v. Layborn	۱۲۷	۲۱۷
James v. Heward	۳۱۶	۵۵۴
James v. Salter	۵۵۷	۱۰۰۱
James v. Salter	۳۱۴	۵۵۰
„ (Doe d.) v. Brawn	۳۳۴	۵۸۸
Jarvis v. Dean	۲۹۱، ۲۹۲	۵۰۹، ۵۰۷
Jayne v. Price	۲۸۹، ۲۹۰	۵۰۵، ۵۰۳
Jenkins v. Harvey	۳۲۲	۵۶۶
Jenkins (Doe d.) v. Davies	۷۰، ۳۲۲	۱۱۷، ۳۲۲
Jenning's Case	۲۲۶	۳۹۰
Jewison v. Dyson	۱۹۱	۳۲۵
Jewison v. Dyson	۱۳۱۹	۵۷۸
Johanna Emilie, The	۳۶۰	۶۳۶
Johnson v. Barnes	۵۱۹	۵۶۰

	صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب
Johnson v. Mason	۸۲۰	۲۵۹
Johnson v. St. Peter's	۶۰۳	۳۲۲
„ (Roe d.) v. Ireland	۵۹۳ و ۵۴۸	۳۲۹ و ۳۳۴
Jones v. Perry	۷۲۲	۲۱۹
Jones v. Straud	۳۶۱	۲۱۰
Jones v. Tarleton	۷۲۲	۲۰۸
Jones v. Yates	۸۳۷	۲۶۹
Jones' Case	۲۰۳	۲۳۲
KAYE v. Waghorn	۳۶۱	۲۱۰
Kearney v. L. B. & S. C Ry. Co ..	۲۹۵	۲۸۵
Kearsley v. Phillips	۹۸۲	۵۲۷
Keen v. Keen	۶۰۵	۳۲۳
Keene d. Byron (Lord) v. Deardon ..	۵۹۷ و ۵۹۵	۳۳۸ و ۳۳۹
Kelly v. Solari	۸۲۲	۲۶۱
Kempshall v. Holland	۳۰۰	۱۷۷
Kennedy v. Dodson	۲۰۵	۲۳۵
Kenrick v. Taylor	۵۷۹	۲۲۹
Kilgore v. Buckley	۳۸	۲۳
King v. Cole	۸۱۲	۲۵۷
King v. Francis	۲۰۹	۲۲۷
Kingsmill v. Millard	۴۲۵	۳۶۵
Kingston's (Duchess) Case ..	۸۲۹ و ۷۰۰ ۸۹۳ و ۸۲۸	۲۱۹ و ۲۶۳ ۵-۸ و ۵۱۰
Kirchner v. Venus	۳۶۲	۲۵۲
Knight v. Adamson	۵۹۶	۳۳۸

	صفحات تریبہ	صفحات ہلکتہ
Knight v. Barber	۳۵۹	۲۰۹
Knight v. Clements	۳۶۷	۲۱۳
„ (Doe d.) v. Nepean	۶۲۰	۳۵۱
Knill v. Hooper	۶۳۸	۳۶۱
Kops v. Reg	۹۷۵, ۹۷۰	۵۲۲, ۵۳۹
Koster v. Innes	۶۲۰	۳۶۲
Kugh v. Weston	۶۰۷	۱۲۲
Kurtz v. Spence	۱۰۵۱	۵۸۹
Kutti v. Chatapan	۸۷۷	۳۸۹
LADE v. Holford	۵۹۸	۳۲۹
Lafone v. Griffin	۷۱۸	۲۰۶
Lainson v. Tremere	۸۳۲	۲۶۶
Lancaster's (Earl) Case	۲۹۱	۱۷۲
Langham v. Thompson, In re Thompson	۵۲۱	۳۰۹
Langhorn's Case	۱۰۱۶, ۱۶۷	۹۹, ۵۶۵
Lapsley v. Grierson	۵۲۵, ۵۱۷	۲۹۷, ۳۰۶
Latless v. Homles	۵۱۹	۲۹۰
Laud (Archbishop) case	۱۶۳	۹۷
Lauderdale Peerage Case	۷۴۵	۴۲۱
Lawless v. Queale	۸۱۶, ۸۱۴	۲۵۷, ۲۵۸
Lawrence v. Hitch	۵۶۶-۵۰۳	۲۸۹, ۳۲۲
Lawrence v. Obee	۵۹۲	۳۳۶
Laws v. Rand	۶۰۷	۳۴۲
Lawton v. Sweeney	۴۲۶	۲۲۷

	صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب
Le Brun's Case	۳۲۷	۱۹۲
Leach v. R	۹۷۵	۵۲۲
Leach v. Simpson	۳۵۷، ۱۳۵	۸۱، ۳۰۸
Leaconnfield v. Lonsdale	۵۶۷	۳۲۳
Leeds v. Cook	۶۲۹	۳۵۶
Leete v. Gresham Life etc. Society	۵۳۵، ۲۲۸	۲۲۸، ۲۰۹
Lefroy's Case	۱۰۰۵	۵۵۹
Legat's Case	۵۲۵	۵۵۵
Legh v. Hewitt	۶۰۳	۳۰۱
Leighton v. Leighton	۷۲۲، ۳۵۵	۲۰۷، ۲۰۸
Lewes, Trust, in re	۶۲۰	۳۵۱
Lewis v. Davison	۵۳۹	۳۰۸
Lewis v. Sapio	۳۷۶	۲۱۸
„ (Doe d) v. Bingham	۵۵۶	۳۱۷
„ („ „) v. Davies	۵۲۸، ۵۰۱	۲۸۸، ۲۱۳
Ley v. Barlow	۹۸۲	۵۲۶
Leyfield's Case	۷۲۲	۲۰۸
Liebman v. Pooley	۷۱۸	۲۰۶
Liford's Case	۲۸۲	۲۷۷
Liggins v. Inge	۶۲۷	۳۳۶
Lisburne (Earl) v. Davies	۲۸۶	۳۶۵
Lister v. Perryman	۸۱۷	۷۰
Livett v. Wilson	۵۷۷	۳۲۸
Lloyed (Doe d.) v. Deakin	۶۱۳	۳۲۸
London & Globe Corporation v. Kaufman	۱۹۲	۱۱۳

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمه
Long v Hodges	۳۰۲	۵۲۷
Lopez v Andrews	۳۲۷	۵۴۴
Lord v Sidney Commissioners ..	۳۶۳	۶۴۲
Lovell v Smith	۳۳۶	۵۹۲
Lowe v Carpenter	۲۲۷	۵۸۵
v. Jolife	۹۴۳، ۲۰۴	۳۵۰، ۱۵۸
Lucas v Novisilenski ..	۳۴۷	۶۱۲
Lucas v Williams	۲۱۷، ۳۹۹	۷۰۶، ۳۷۴
Lumley s (Lord) Case	۹۶	۱۶۱
Lush v Russel	۲۵۷	۴۴۴
Luttrell v Reynell	۹۷	۱۶۳
Lyle v Elwood	۳۰۹	۵۴۱
Lynch v Clarke	۴۰۸، ۴۱۰	۷۲۵، ۷۲۳
Lynes v Lett	۳۲۲	۵۶۶
Lynn (Mayor) v Turner	۲۹۳	۵۱۱
Lyon v Reed	۴۶۶	۸۳۲
McATTEE v Hogg	۵۴۲	۹۷۵
McCannon v Sinclair	۳۱۳	۶۴۲
Macclesfield's (Earl) Case	۱۷۹	۳۰۳
Macdonnell v Evans	۷۸، ۴۱۴	۷۳۳، ۱۳۰
McGahey Alston	۴۱۳، ۳۱۴	۵۵۰، ۵۴۸

	صفحات ترجمہ	صفحات اصل کتاب
McGregor v. Topham	۹۵۶	۵۲۶
Machu v. L. & S. W Ry. Co.	۸۲۶	۲۶۳
McKam v. Love	۳۰۲	۱۷۸
McNeillie v. Acton	۲۸۵، ۱۲۲	۸۵، ۱۶۸
Madan v. Catanach	۲۵۲، ۲۱۹	۱۳۹، ۱۵۰
Mohalm v. McCullagh	۲۶۶ ۹۵۹	۱۵۲ ۵۳۳
Makin v. Att -Gen for New		
South Wales	۲۰۷	۲۳۶
Malcolinson v. O'Dea	۲۸۲، ۵۹۵	۳۳۸، ۳۶۲
Man v. Cary	۷۲۵	۲۱۰
Manley v. Shaw	۳۰۲	۱۷۸
Mansell v. Clements	۱۱	۷
Reg v	۲۱۵	۱۲۶
Mansfield's Case	۳۱۵	۱۸۵
Marine Investment Co. v. Heaviside	۳۶۸	۲۱۲
Marks v. Beyfus	۸۹۰	۲۶۶
Marriage v Lawrence	۸۰۵	۱۵۲
Marriot v Hampton	۹۲۰	۵۱۲
Marshall v. Gilleswater Steam & Co.	۲۲۲، ۲۳۲	۲۶۲، ۲۶۲
Martindale v Faulkner	۵۲۵	۸۶۱
Mason v Motor Traction Co.	۳۷۰	۲۱۵
Mason (Doc d.) v. Mason	۵۹۶	۲۳۸
Master v Miller	۷۲۲	۳۰۹
Matthews, In the goods of	۶۱۲	۳۲۸

مقدمات ترجمہ	صفحات اصل کتاب	
Maugham v. Hubbard	۲۰۹	۳۵۹
May v. Burdett	۸۳	۱۳۸
May v. Hawkins	۱۱۵	۱۹۶
Meath (Bishop) v. Winchester (Marquis)	۴۲۳	۷۳۹
Meddowcroft v. Hugenin	۵۱۳	۹۶۲
Mee v. Reid	۱۵۲	۲۵۸
Melhuish v. Collier	۵۶۶	۱۰۱۷
Mellor v. Walmesley	۳۲۲	۷۵۱
Mercer v. Denne	۴۰۲	۳۴۶
„ v. Whall	۵۵۸، ۵۵۹	۱۰۰۵، ۱۰۰۳
„ v. Woodgate	۳۳۳	۵۸۶
Merrick v. Wakley	۲۰۳	۳۲۸
Metropolitan Ry. Co. v. Wright	۶۹۰	۵۰۵
„ Saloon etc. Co. v. Hawkins	۵۴۶	۹۸۲
Metters v. Brown	۳۱۹	۵۶۰
Mexican etc. Co., In re; Ex parte Aston	۱۱۷	۱۹۹
Michell v. Williams	۶۹	۱۱۵
Middleton v. Bamed	۲۹۴	۵۱۳
Midiand Ry. Co. v. Bromley	۲۴۶	۴۲۵
Mildrone's Case	۱۵۲	۲۵۸
Miles v. Rose	۲۹۳	۵۱۱
Miles' Case	۳۷۶	۶۶۶
Millor v. Heinrick	۲۳	۳۸
Miller v. Salomons	۱۲۹	۲۲۰

صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب	
۴۲۸	۲۴۸	Mills v. Barber
۷۴۱	۴۱۹	Milne v. Leister
۵۲۰	۲۹۸	Milnes v. Duncan
۶۰۵	۳۴۳	Mitchell v. Newhall
۶۴۷	۳۶۶	„ v. Reynolds
۸۲۰ و ۳۱۵	۱۸۵ و ۴۶۷	Molton v. Camroux
۵۳۹	۳۰۸	Monke v. Butler
۸۴۰	۴۷۰	Montefiori v. Montefiori
۶۴۶	۳۶۵	Montreal Bank v. Steuart
۵۶۶	۳۲۳	Moore v. Bullock
۵۹۲	۳۳۶	„ v. Rawson
۲۹۵	۱۷۴	More's Case
۶۱۳	۳۴۷	Moreton v. Horton
۸۳۲	۴۶۶	Morgan, Ex Parte; In re Simpson
۵۷۹	۳۲۹	„ v. Curtis
۸۱۱	۳۵۵	„ v. Evans
۶۰۵	۲۲۲	„ v. Whitmore
۶۲۹, ۶۲۷, ۵۶۵ و ۵۶۶	۳۵۵, ۲۵۶, ۵۶۵ و ۵۶۶	Moriarty v. L. C. & D. Ry. Co
۵۲۲, ۵۲۳	۳۱۰ و ۳۱۱	Morris v. Davies
۳۳۳	۲۰۰	„ v. Edwards
۵۴۱	۳۰۹	„ v. Miller
۲۲۸	۱۳۲	Morrison v. Lennard
۹۶۱	۵۳۲	Morrow v. Morrow
۶۲۵	۲۵۲	Mortimer v. Craddock
۷۲۵, ۷۲۴	۴۰۸ و ۴۱۱	„ v. M'Callan

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه
Mortimer v. Mortimer	۲۸۵	۸۶۹
Moterham v. Eastern Counties Ry Co.	۲۹۹	۵۲۱
Motz v. Moreau	۳۴۷	۶۱۲
Moysey v. Hillcoat	۳۳۸	۵۹۶
Mudd (Doe d.) v. Suckermore	۲۱۹, ۲۲۰, ۲۲۲, ۲۲۶, ۲۳۰, ۵۸۹	۳۸۳, ۳۸۹, ۳۸۷, ۵۸۳, ۳۹۶, ۳۹۷
Mundell, In re: Fenton v. Cumberlege	۳۳	۵۵
Munro v. Vandam	۲۶۱	۶۳۸
Murray v. Gregory	۲۵۷	۸۱۴
„ v. Malm	۲۷۰	۸۴۰
„ v. Milner	۵۰۷	۹۱۰
NEELD v. Hendon Urban Council	۳۶۴	۶۴۴
Neilan v. Hanny	۱۶۰	۲۷۱
Nelson (Earl) v. Bridport (Lord)	۲۳۷	۷۷۵
Nelthrop v. Johnson	۲۰۹	۷۲۴
Neville, In the goods of	۲۰۷	۳۵۵
„ v. Benjamin, In re, Benjamin,	۳۴۸	۶۱۴
New London Credit Syndicate v. Neale	۲۰۸	۳۵۷
Newcastle Pilots v. Bradley	۲۸۹	۵۰۳
Newman (Doe d.) Putland	۳۴۱	۶۰۱
Newton v. Harland	۵۸۵	۱۰۴۷
Newton v. Ricketts	۲۲۸, ۵۸۹	۱۰۵۴, ۳۹۳
Nicholls v. Dowding	۵۶۲	۱۰۱۱
Noell v. Wells	۵۱۳	۹۲۲
Norbury v. Meade	۳۳۶, ۳۳۷	۵۹۴, ۵۹۲

صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب	
۱۴۰	۸۴	Norden v. Williamson
۶۲۷	۳۵۵	Norden's Case
۷۰۲, ۳۱۹	۱۸۷, ۳۹۹	Norkott's Case
۸۹۲	۴۹۷	Norman v. Beaumont
۹۰۰	۵۰۱	Normanshaw v. Normanshaw
۵۹۸	۳۳۹	Norris (Goodtitle d.) v. Morgan
۳۶۶	۲۱۳	North Eastern Ry. Co. v. Hastings
۲۱۵	۱۲۹	Norton (Doe d.) v. Webster
۶۲۸	۴۹۹	Nugent v. Smith
۱۳۸	۸۳	OAKES v. Wood
۸۳۸, ۸۳۹	۴۹۸, ۴۹۹	Oates' Case
۹۱۸	۵۱۱	O'Connor v. Morjoribanks
۲۷۹	۱۶۵	O'Connor v. Morjoribanks
۵۹۶	۳۳۷	Oldham (Doe d.) v. Woolley
۱۲۶, ۷۷۲	۷۷۲, ۷۷۳	Omichund (or omychund) v. Barker
۲۲۰, ۲۱۸	۱۲۹, ۱۲۸	Omichund (or omychund) v. Barker
۲۵۹, ۲۲۳	۱۵۳, ۱۴۱	Omichund (or omychund) v. Barker
۲۸۹	۱۷۱	Ommanney v. Stillwell
۶۱۲	۳۳۸	Ommanney v. Stillwell
۳۹۳	۲۲۸	Oppenheim, In the goods of
۱۹۹, ۱۹۷	۱۱۶, ۱۱۷	Osborn v. London Dock Co.
۱۰۴۹, ۲۰۳	۱۱۹, ۵۰۶	Osborn v. London Dock Co.
۴۲۸	۲۲۸	„ v. Thompson
۲۰۹	۱۲۳	Osborne v. Hargrave
۶۰۷	۳۴۴	Oshey v. Hicks
۶۱۳	۳۴۷	Oswald v. Leigh

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Oxford's Case	۱۷۳	۲۸۹
PADDOCK v. Forrester	۳۲۳، ۳۵۹	۸۱۸، ۵۶۹،
Palmer v. Crowle	۵۸۹	۱۰۵۳
„ v. Grand Junction Ry Co	۳۹۷	۸۹۳
„ v. Newell	۳۶۶	۶۳۸
„ v. Newell	۳۴۳	۶۰۵
Panton v. Williams	۶۹	۱۱۵
Papendiek v. Bridgwater	۲۲۳	۷۴۹
Parker v. Leach	۳۲۹	۵۷۹
„ v. Potts	۳۶۱	۶۳۸
Parkhurst v. Smith	۳۱۷	۵۵۶
Parkins v. Hawkshaw	۲۹۷	۸۹۲
Parry's Case	۲۸۱	۸۶۱
Parsons v. Brown	۳۰۸	۵۳۹
Patch's Case	۱۸۸، ۳۸۵	۶۸۲، ۳۲۰
Patman v. Harland	۳۸۶	۶۸۳
„	۳۴۳	۶۰۵
Patterson v. Woller	۱۰۲	۲۷۲
Patteshall (Doe d.) v. Turford	۲۰۴، ۲۲۲	۷۵۱، ۶۰۹
Paxton v. Douglas	۱۱۶	۱۹۷
Payne v. Bennett In re Goodrich	۱۰۵	۱۷۵
„ v. Sheddan	۳۳۶	۵۹۲
Peaceable d. Hornblower v. Read	۳۱۱	۵۲۲
Pearce v. Whale	۲۱۳	۵۵۱
Pearcy v. Dicker	۲۱۹	۳۷۷
Pedley v. Wellesley	۸۲	۱۲۰

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
People v. Mather	۱۱۸	۲۰۱
Pepper v. Barnard	۳۲۹	۵۷۹
Perry v. Burnett	۲۱۳	۳۶۷
„ (Doe d.) v. Newton	۲۲۲	۳۸۳
Perth Peerage Case	۴۳۷	۷۷۵
Pettman v. Bridger	۳۲۹	۵۷۹
Pfel v. Vanbatenberg	۳۳۷	۶۱۲
Phene's Trusts, In re	۳۵۱, ۳۴۹	۶۲۰, ۶۱۶
Philips v. Halliday	۳۲۹, ۳۲۲	۵۷۸, ۵۶۹
Phillips v. Crutchley	۳۴۲	۶۰۳
„ v. Martin	۲۹۰	۵۰۵
„ v. Wimburn	۳۰۸	۵۳۹
Philpott v. Walcot (or wallet)	۴۸	۸۰
Pickard v. Sears	۴۶۷	۸۳۴
Pickering v. Pickering	۵۴۷	۹۸۴
„ v. Stamford (Lord)	۳۳۷, ۳۴۷	۵۹۴, ۶۱۳
Pigot's Case	۲۱۳	۳۶۶
Pike v. Badmering	۲۰۴	۳۵۰
„ v. Ongley	۲۱۳	۳۶۷
Pin's Case	۳۷۶	۶۶۷
Pipe v. Steel	۱۵۹	۲۶۹
Pirie v. Iron	۲۳	۵۵
Place, In re	۵۱۳	۹۲۲
Plant v. Taylor	۴۲۲, ۴۲۱	۷۴۷, ۷۴۵

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Pollock v. Garle	۴۱۳	۷۳۱
Pomeroy v. Baddeley	۵۵۶	۹۹۹
Poole v. Huskinson	۴۳۳	۵۸۸
Pooley v. Godwin	۲۱۴, ۵۸۸	۱۰۵۱, ۳۶۸
Pople, In re	۳۵۰	۶۱۸
Postlethwarte v. Rickman	۲۹۸	۸۹۷
Petez v. Glossop	۴۴۳	۶۰۵
Potter v. Deboos	۴۴۲	۶۹۳
„ v. North	۳۲۰	۵۶۲
Poulett Peerage Case	۳۰۹, ۳۶۰	۵۴۳, ۵۴۱
Powell v. Ford	۵۰۷	۹۱۰
„ v. Milbanko	۲۱۸	۳۷۶
„ v. Milbanko	۲۸۸, ۳۰۸	۵۳۹, ۵۰۱
Powley v. Walker	۳۴۲	۶۰۳
Price v. Harrison	۵۴۶	۹۸۲
„ v. Powell	۳۴۳	۶۰۷
„ v. Torrington (Lord)	۲۲۷, ۳۴۵	۷۵۱, ۶۰۹
„ v. Worwood	۲۵۲	۷۳۹
Primitivus' Case	۲۸۶	۸۷۱
Pring (Doe d.) v. Pearsey	۳۶۴, ۳۶۳	۶۴۳, ۶۴۱
Pritchard v. Bagshawe	۴۵۷	۸۵۲
Pritt v. Fairclough	۳۴۵	۶۰۸
Proc.-Gen. v. Williams	۴۲۲	۷۴۷
Proctor v. Smiles	۴۹۸	۸۹۳
Putland (Doe d.) v. Hilder	۲۳۵, ۳۳۶	۵۹۲, ۵۵۰
	۳۳۹, ۳۴۰	۵۹۹, ۵۹۷

	صفحات ۱۱ کتاب	صفحات ترجمہ
Pye v. Butterfield	۱۲۴	۲۱۱
QUEEN CAROLINE'S Case	۴۳۹۴	۱۵۸ و ۴۲
	۱۲۷، ۱۳۸	۲۵۱ و ۲۱۸
	۱۵۰ و ۴۰۰	۷۰۸ و ۲۵۴
	۴۰۲ و ۴۰۳	۷۱۳ و ۷۱۱
Quilter v. Jorfs	۴۰۴	۷۱۴
Quinn v. Leathem	۸۳	۱۳۸
R. v. Acaster	۵۴۲	۹۷۵
R. v. Adams	۱۹۶	۳۳۴
R. v. Addis	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Alberton	۳۱۰	۵۴۳
R. v. All Saints, Southampton	۳۱۶	۵۵۴
R. v. All Saints, Worcester	۱۱۶	۱۹۷
R. v. Althausen	۲۰۹	۳۵۹
R. v. Archdell	۳۲۳	۵۶۷
R. v. Armstrong	۲۳۵	۴۰۵
R. v. Arundel (Countess)	۳۵۵	۶۲۷
R. v. Aspinall	۲۳۸	۴۱۱
R. v. Azire	۱۶۵	۲۷۹
R. v. Baines	۳۳	۵۵
R. v. Baldry	۴۷۴	۸۴۸
R. v. Ball	۲۶۷	۴۶۴
R. v. Barker	۲۳۷	۴-۹
R. v. Barnsley	۳۳۸	۵۹۶
R. v. Barr	۳۳۲، ۳۳۸	۵۱۸ و ۵۷۷

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه
R. v. Bartley -----	۵۴۳	۹۷۷
R. v. Basingstoke -----	۴۵۷	۸۱۵
R. v. Baskerville -----	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Bayliss -----	۱۴۴	۲۴۴
R. v. Beard -----	۵۵۵	۹۹۸
R. v. Bedfordshire -----	۴۲۰	۷۴۳
R. v. Beddingfield -----	۴۱۹, ۴۲۶	۷۵۵, ۷۴۱
R. v. Bennet -----	۵۴۲, ۵۴۳	۹۷۷, ۹۷۵
R. v. Bertland -----	۵۶۹	۱۰۲۲
R. v. Bestland -----	۳۱۵	۵۵۲
R. v. Biggin -----	۵۴۱	۹۷۴
R. v. Birmingham (Overseers) -----	۳۱۹, ۴۲۲	۷۴۹, ۵۶۰
R. v. Blake -----	۴۳۱	۷۶۴
R. v. Blakemore -----	۵۱۰	۹۱۶
R. v. Bliss -----	۵۴۴	۵۸۸
R. v. Bloomsbury -----	۳۱۶	۵۵۴
R. v. Boulter -----	۵۲۵	۹۴۴
R. v. Boyes -----	۱۱۹, ۱۶۳	۲۷۶, ۲۰۳
R. v. Braintree -----	۴۰۴	۷۱۴
R. v. Brampton -----	۳۶۱	۶۳۸
R. v. Brasier -----	۱۰۱, ۱۴۱, ۱۴۲	۲۴۰-۱۷۰, ۲۴۱
R. v. Brazil -----	۵۴۱	۹۷۴
R. v. Brice -----	۱۷۴	۲۹۵
R. v. Bridgwater -----	۵۴۰	۹۷۲

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
R. v. Brimilow -----	۳۰۲	۵۲۷
R. v. Britton -----	۲۸۴	۴۹۴
R. v. Broughton -----	۵۲۰	۹۳۵
R. v. Brown -----	۱۹۷, ۲۲۴	۴۱۶, ۳۳۶
R. v. Budd -----	۳۴۶	۶۱۱
R. v. Burdett -----	{ ۷۲, ۸۱	{ ۱۳۵, ۱۲۰
	{ ۲۵۲, ۲۶۳	{ ۴۴۳, ۴۵۶
	{ ۲۶۷, ۳۰۷	{ ۶۶۱, ۵۳۷
	{ ۳۷۳, ۳۷۴	{ ۶۷۰, ۶۶۳
R. v. Burke -----	{ ۳۷۸, ۵۱۸	{ ۶۶۳, ۶۶۱
	۲۴۲	۴۱۸
R. v. Burt -----	۲۴۰	۴۱۴
R. v. Butcher -----	۵۵۵	۹۹۸
R. v. Canterbury (Archbishop) -----	۵۰۵	۹۰۷
R. v. Carpenter -----	۳۲۲	۵۶۶
R. v. Carr -----	۵۲۵	۹۴۴
R. v. Castro -----	{ ۴۱۲, ۱۲۲	{ ۲۰۸, ۶۸
	{ ۴۴۳, ۵۶۸	{ ۱۰۶, ۷۸۶
R. v. Catesby -----	۳۱۵	۵۵۲
R. v. Cator -----	۲۲۷	۴۹۱
R. v. Chitson -----	۵۳۹	۹۷۰
R. v. Chorby -----	۲۳۶	۵۹۲
R. v. Christie -----	۴۹۳	۸۸۴
R. v. Clarke -----	{ ۱۲۳, ۲۳۷	{ ۴۰۹, ۲۰۹
	{ ۲۳۹, ۳۰۱	{ ۵۲۵, ۴۱۲
R. v. Clewes -----	۳۷۵	۶۶۵

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمه
R. v. Clifford	۵۵۵	۹۹۸
R. v. Cliviger	۱۱۶	۱۹۷
R. v. Cockin	۱۹۵، ۱۹۶	۳۳۴، ۳۳۲
R. v. Cockroft	۱۲۳	۲۰۹
R. v. Cole	۲۳۷	۲۰۹
R. v. Collier	۱۹۵	۳۳۲
R. v. Collins	۵۵۶	۹۹۹
R. v. Connell	۱۳۳	۲۲۸
R. v. Cook	۲۷۷	۶۶۸
R. v. Cooper	۱۹۷	۳۳۶
R. v. Courvoisier	۳۸۶	۶۸۴
R. v. Cox	۲۹۸	۸۹۴
R. v. Crouch	۲۲۰	۲۷۹
R. v. Cruttenden	۱۹۶	۳۳۳
R. v. Daye	۱۹۹	۳۴۰
R. v. Densley	۱۹۵	۳۳۳
R. v. Dewhirst	۱۹۶	۳۳۳
R. v. Dickman	۵۲۲	۹۷۵
R. v. Dixon	۳۶۸	۶۵۲
R. v. Donnall	۳۷۸	۶۷۰
R. v. Downing	۱۹۵	۳۳۲
R. v. Dunn	۲۶۰	۸۲۰
R. v. Dyke	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Dykes	۳۶۵	۶۴۵

صفحات اول کتاب	صفحات ترجمه
R. v. East Harleigh	۲۰۴ ۷۱۳
R. v. East Mark	۳۳۴, ۳۳۵ ۵۹۰, ۵۸۸
R. v. Edmonton	۳۶۳ ۶۴۲
R. v. Eldridge	۳۷۸, ۳۷۹ ۸۲۸, ۷۷۰
R. v. Ellis	۵۴۲ ۹۷۵
R. v. Endacott	۵۲۵ ۹۴۴
R. v. Friedrichman	۱۵۳ ۲۵۹
R. v. Emswell	۹۳ ۱۵۶
R. v. Esdaile	۲۳۱ ۷۶۴
R. v. Esop	۲۹۸ ۵۱۹
R. v. Exall	۲۶۳ ۴۵۶
R. v. Exeter	۲۲۳ ۷۴۹
R. v. Exeter (Chapter)	۲۸۸, ۳۳۷ ۵۹۴, ۵۰۱
R. v. Falkner	۴۷۵ ۸۵۰
R. v. Farler	۱۶۳ ۲۷۶
R. v. Farrell	۹۰ ۱۵۱
R. v. Farrington	۲۷۲, ۳۶۸ ۱۰۵۳, ۷۵۲
R. v. Ferrand	۵۸۹ ۲۷۳
R. v. Fisher	۱۸۵ ۳۱۵
R. v. Fisher	۵۴۱ ۹۷۴
R. v. Flaherty	۲۶۱ ۸۲۲
R. v. Foster	۲۶۷ ۴۶۴
R. v. Francis	۲۳۵, ۲۳۶ ۲۶۴, ۴۰۷
R. v. Frost	۲۶۷ ۴۰۵
R. v. Frost	۴۷۲, ۵۵۲ ۱۰۰۰, ۸۴۴
R. v. Fucosey	۴۰۸ ۷۲۲

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
R. v. Garbett -----	۱۱۶، ۱۲۲	۲۰۸، ۱۹۹
R. v. Gardiner -----	۵۲۳	۹۴۱
R. v. Gardner -----	۵۲۱	۹۴۲
R. v. Garner -----	۲۳۵	۴۰۵
R. v. Gay -----	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Gazard -----	۱۷۹	۳۰۳
R. v. Geering -----	۲۳۵	۴۰۵
R. v. Gibbons -----	۴۹۸	۸۹۴
R. v. Gilham -----	۲۶۳، ۲۹۹ ۵۰۰	۸۹۶، ۸۴۶ ۸۹۸
R. v. Gill -----	۱۹۱	۳۲۵
R. v. Gordon -----	۲۹۴، ۲۹۶ ۳۱۴	۵۵۰، ۵۱۶ ۵۱۲
R. v. Gordon (Lord. G.) -----	۲۱۶، ۲۱۷	۷۲۸، ۷۲۵
R. V. Gould -----	۸۱	۱۳۵
R. V. Gray -----	۷۹	۱۳۲
R. V. Green -----	۲۹۷	۴۶۴
R. V. Griffin -----	۵۰۰	۸۹۸
R. V. Gutch -----	۲۹۳	۵۱۰
R. V. Hacker -----	۱۷۹	۳۰۳
R, V. Hadfield -----	۸۲، ۱۷۳ ۲۸۶	۴۹۸، ۴۹۳ ۱۳۷
R. V. Hadwen -----	۵۲۰	۹۷۲
R. V. Haines -----	۵۵۵	۹۹۸
R. V. Halliday -----	۱۱۶	۱۹۷
R. V. Harborn -----	۲۹۵	۵۱۴
R. V. Hargrave -----	۱۶۳	۲۷۶

	صفحات ہر کتاب	صفحات ترجمہ
R. v. Harringworth	۲۵	۴۲
R. v. Harris	۵۲۱	۹۳۷
R. v. Hartington Middle Quarter	۵۰۹	۹۱۴
R. v. Harvey	۱۸۰	۳۰۵
R. v. Hatfield	۳۷۸	۶۷۰
R. v. Haughton	۴۶۵	۸۳۰
R. v. Hay	۳۵۲, ۵۰۰	۸۹۸, ۶۲۲
R. v. Heath	۱۷۸	۳۰۳
R. v. Hermitage	۳۲۱	۵۶۴
R. v. Hewlett	۱۹۶	۳۳۴
R. v. Higgnison	۱۳۷	۲۳۳
R. v. Hill	۷۰, ۱۱۶	۲۲۸, ۲۱۵,
R. v. Hinckley	۱۳۳	۱۱۷
R. v. Hind	۳۱۵	۵۵۲
R. v. Hindmarsh	۴۲۷	۷۵۶
R. v. Hodge	۱۸۵, ۳۷۶	۶۶۶, ۳۱۵
R. v. Hodge	۲۹۴	۴۵۷
R. v. Hodgkinson	۵۳۸	۹۶۸
R. v. Hodgkiss	۲۴۱	۴۱۶
R. v. Hodgson	۱۲۳	۲۰۹
R. v. Holmes	۱۲۳, ۲۳۸	۴۱۰, ۲۰۹
R. v. House	۵۴۱	۹۷۳
R. v. House	۲۴۹	۴۳۰
R. v. Howard	۳۱۴	۵۵۰
R. v. Hudson	۳۳۴	۵۸۸
R. v. Hughes	۲۱۷	۳۷۴

۲۹۵

	صفحات اصل کتب	صفحات ترجمہ
R. v. Hulcott	۳۱۹	۵۵۳
R. v. Hulme	۱۱۶	۱۹۷
R. v. Hunt	۲۵۸	۴۴۶
R. v. James	۳۱۳	۵۵۰
R. v. Jarvis	۱۶۳, ۲۶۶	۲۶۳, ۲۷۶
R. v. Jenkins	۴۷۳	۸۴۶
R. v. Johnson	۷۰۳, ۲۶۶	۷۵۵, ۱۱۷
R. v. Johnson	۲۲۶	۳۹۵
R. v. Jolliffe	۲۸۹, ۳۲۳	۵۶۷, ۵۰۳
R. v. Jones	۴۵۲	۸۰۹
R. v. Kea	۵۰۶	۹۰۹
R. v. Kent	۵۰۴	۹۰۵
R. v. King	۷	۱۱
R. v. Kirkham	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Knaptofft	۵۰۸	۹۱۳
R. v. Knill	۵۲۶	۹۴۶
R. v. Landulph	۴۶۳	۶۴۲
R. v. Langmead	۱۹۵	۳۳۳
R. v. Langton	۲۱۰	۳۶۱
R. v. Lawley (Lady)	۱۱۰	۱۸۵
R. v. Leatham	۲۰۱	۳۴۲
R. v. Lillyman	۲۱۸, ۵۹۱	۸۸۷, ۷۴۰
R. v. Lindsay	۴۶۱	۸۲۲
R. v. Lloyd	۲۳۳	۵۸۶
R. v. Lockhart	۸۱	۱۳۵

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
R. v. London (Lord Mayor)	۵۴۰	۹۷۲
R. v. Long Buckby	۲۱۴	۳۶۸
R. v. Luffe	۵۰۶	۹۰۹
R. v. Lumley	۳۵۱	۶۲۰
R. v. Lyme Regis	۳۱۵	۵۵۲
R. v. Macdaneil	۳۹۴, ۵۲۲	۹۳۹, ۶۹۸
R. v. McDonnell	۵۳۸	۹۶۸
R. v. M'Guire	۲۱۷	۳۷۴
R. v. Magill	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Malings	۵۵۵	۹۹۸
R. v. Mannings	۳۶۵	۶۴۵
R. v. Manwaring	۳۰۹	۵۴۱
R. v. Manzano	۵۵۵	۹۹۸
R. v. Martin	۱۸۶, ۲۳۷	۴۰۹, ۳۱۷
R. v. Mayhew	۲۳۸	۴۱۱
R. v. Mazagora	۵۲۵	۹۲۴
R. v. Mead	۳۶۸	۶۵۲
R. v. Meade	۲۲۷	۷۵۶
R. v. Meade	۲۷۲	۴۷۳
R. v. Mellor	۳۳۳	۵۸۶
R. v. Millis	۲۴۷, ۳۰۹	۵۴۱, ۴۲۷
R. v. Milne	۱۷۴	۲۹۵
R. v. Montague	۲۹۳, ۳۳۷	۵۹۳, ۵۱۱
R. v. Moore	۱۵۸	۲۶۷
R. v. Morgan	۱۵۲	۲۵۸

صفحہ	ترجمہ	صفحہ
R. v. Morris	۳۱۵	۵۵۲
R. v. Murphy	۸۱۳۲۳۹	۵۵۶-۲۱۲-۱۵
R. v. Murrey	۳۱۴	۵۴۲
R. v. Muscott	۳۱۰	۵۴۲
R. v. Muscott	۵۲۰	۹۳۵
R. v. Mytton	۴۲۳	۷۲۹
R. v. Naguib	۴۶۱	۸۲۲
R. v. Nash	۳۶۸	۶۵۲
R. v. Neal	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Newton	۴۶۱	۸۲۲
R. v. Nicholas	۱۴۴	۲۴۴
R. v. Noakes	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Norton	۴۹۳	۸۸۴
R. v. O'Coigly	۵۵۹	۹۹۹
R. v. Oddy	۱۹۵, ۲۳۹	۴۰۷-۳۳۲
R. v. Okeman	۱۸۷	۳۱۹
R. v. Osborne	۴۱۸	۷۴۰
R. v. Palmer	۳۷۸	۶۷۰
R. v. Parker	۵۲۴	۹۴۲
R. v. Partridge	۱۹۶	۳۳۴
R. v. Payne	۱۵۹	۲۶۹
R. v. Peel	۳۶۵	۲۴۶
R. v. Perkins	۱۴۲, ۱۵۶	۲۴۷-۲۴۱
R. v. Petrie	۴۳۴	۵۸۸
R. v. Phillips	۳۰۲	۵۲۷

	صفحات یا صلا کتاب	صفحات ترجمہ
R. v. Pike	۱۴۶	۲۴۷
R. V. Powell	۱۴۱	۲۴۰
R. v. Reading	۱۴۸-۵۰۶	۹۰۸-۳۰۲
R. v. Rees	۵۳۱	-۹۵۶
R. v. Rees	۳۱۴	۵۵۰
R. v. Reeve	۴۷۳-۴۷۴	۸۶۸-۸۶۶
R. v. Rhodes	۵۳۸-۵۳۹	۹۷۰-۹۶۸
R. v. Rickard	۵۴۰-۵۴۲	-۹۷۵-۹۷۲
R. v. Rickard	۲۲۰	۲۷۹
R. v. Roberts	۵۲۲	۹۴۲
R. v. Robins	۱۲۳	۲۰۹
R. v. Rook	۵۰۶	۹۰۹
R. v. Rose	۴۷۴	۸۴۸
R. v. Rosser	۱۷۸	۳۰۲
R. v. Rouse	۵۴۰	۹۷۲
R. v. Rowland	۵۴۰	۹۷۲
R. v. Rowton	۷۹-۲۳۹	۴۱۲-۴۱۳
R. v. Rudd	۲۴۰-۲۵۹	۱۰۵۵
R. v. Rudd	۱۶۲	۲۷۴
R. v. Russell	۵۶۹	۱۰۲۲
R. v. Ruston	۱۳۴	۲۲۸
R. v. St. Benedict	۳۳۳	۵۸۶
R. v. Saunders	۵۴۳	۹۷۷
R. v. Savage	۴۶۱	۸۲۲
R. v. Scaife	۵۶۹	۱۰۲۲
R. v. Schana	۱۹۸	۲۳۸
R. v. Senior	۵۴۱	۹۷۲

	صفحات اول کتاب	صفحات ترجم
R. v. Serva	۱۲۸	۲۵۱
R. v. Shaw	۵۲۳، ۵۲۵	۹۴۴-۹۴۱
R. v. Schean	۵۴۱	۹۶۴
R. v. Sheppard	۲۶۲، ۲۶۸	۶۵۲-۶۶۳
R. v. Shinnin	۵۵۵	۹۹۸
R. v. Shrimpton	۲۴۰	۴۱۴
R. v. Sicho	۱۵۳	۲۵۹
R. v. Simmonsto	۴۶۱	۸۲۲
R. v. Simmons	۴۵۴، ۴۶۱	۸۸۰-۸۰۹
R. v. Sippets	۴۶۰	۸۲۰
R. v. Smethurst	۳۶۸	۶۶۰
R. v. Smith	۶۹، ۳۶۹، ۴۶۵، ۵۱۱، ۵۱۵ ۴۹۳	
R. v. Sourton	۵۰۶	۹۰۹
R. v. Sparkes	۴۹۹، ۵۰۰	۸۹۸-۸۹۶
R. v. Spencer	۴۶۰	۸۲۰
R. v. Spilsbury	۴۶۰	۸۲۰
R. v. Stannard	۴۴۱	۴۱۶
R. v. Steel	۴۵۴	۸۰۹
R. v. Sterne	۸۲	۱۳۶
R. v. Stockton	۳۱۵	۵۵۲
R. v. Stokes	۴۹۴	۵۱۲
R. v. Strand Board of Works	۴۶۳	۶۴۲
R. v. Stubbs	۱۶۳	۲۶۶
R. v. Sullivan	۴۶۵	۸۵۰

	صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب
R. v. Swendsen	۲۱۶	۲۴۱
R. v. Tate	۲۶۶	۱۶۳
R. v. Tawell	۶۶۰	۳۶۸
R. v. Taylor	۸۲۰-۲۵۱	۱۲۸, ۲۴۰
R. v. Teal	- ۹۹۸	۵۵۵
R. v. Thistlewood	۸۳۶-۸۳۵	۴۶۹, ۴۶۸
R. v. Thistlewood	۱-۰۰۰	۵۵۶
R. v. Thompson	۶۰۲, ۴۶۲, ۵۵۸-۸۴۸, ۱۱۶	۵۹۲
R. v. Tippet	۸۵۰	۴۶۵
R. v. Tolson	۶۸۴-۶۱۶	۴۴۲, ۴۴۹
R. v. Tooke (Horne)	۳۶۵	۲۱۸
R. v. Torpey	۶۴۶	۴۶۵
R. v. Totnes	۵۵۴	۳۱۶
R. v. Travers	۲۳۹-۲۳۶	۱۴۰, ۱۴۱
R. v. Tucker	۱۶۰	۱۰۱
R. v. Turner	۲۳۶-۲۳۵	۲۵۲, ۲۵۳
R. v. Twynning	- ۲۳۹	۲۵۲
R. v. United Kingdom Electric & Co.	۵۱۶-۵۱۲	۲۹۴, ۲۹۶
R. v. Upton Gray	۵۲۵	۳۰۶
R. v. Upton Gray	۵۵۲	۳۱۵
R. v. Vaughan	۹۲۶-۲۳۲	۱۳۶, ۵۱۵
R. v. Verelst	- ۹۵۶	۵۳۱
R. v. Vreones	۵۵۱-۵۱۲	۲۹۴, ۳۱۴
R. v. Wade	۳۲۹	۱۹۳
R. v. Walker	۲۵۱-۲۴۳	۱۴۳, ۱۴۸
R. v. Walking	۶۴۰	۴۱۸
R. v. Walking	۹۹۸	۵۵۵

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
R. v. Walter	۲۹۳	۵۱۱
R. v. Warickshall	۸۱	۱۳۵
R. v. Warringham	۷۰, ۲۷۲	۸۲۸-۱۱۷
R. v. Watson	۵۵۶	۱۰۰۰
R. v. Weaver	۱۰۲, ۲۱۰	۷۲۵-۱۷۵
R. v. Weeks	۲۳۵	۶۰۵
R. v. Whalley	۳۸۲	۶۷۷
R. v. Wheeling	۲۷۵	۸۵۰
R. v. Whiley	۲۶۷	۶۶۶
R. v. White	۲۳, ۱۲۸	۷۷۰-۲۵۱-۷۲
R. v. Whitehead	۲۷۸, ۲۷۲	۸۲۸
R. v. Whitehouse	۸۵, ۱۲۷	۱۶-۱۲۲
R. v. Whitehouse	۵۶۹	۱۰۲۲
R. v. Whiting	۲۲۱	۲۱۶
R. v. Wigley	۵۲۲	۹۲۲
R. v. Wild	۲۷۳, ۲۹۹	۸۹۶-۸۲۶
R. v. Wilkes	۱۶۳	۲۷۶
R. v. Williams	۱۳۳, ۱۲۳	۲۲۳-۲۲۱
R. v. Willshire	۲۹۷	۵۱۷
R. v. Wood	۲۲۰	۲۱۲
R. v. Wright	۳۳۳, ۳۶۳	۶۲۲-۵۸۶
R. v. Wyatt	۵۲۱	- ۹۷۲
R. v. Wyatt	۲۳۵, ۲۳۶	۲۰۷-۲۰۵
R. v. Wylie	۲۳۵, ۲۶۷	۲۶۲-۲۰۵
R. v. Yates	۵۲۳, ۵۲۲	۹۲۳-۹۲۱
R. v. Young	۵۲۳	۹۲۱

صفحات ترجمہ	صفحات اصل کتاب	
۵۲۹	۳۰۳	Radwell's Case
۶۰۵	۳۲۳	Raggett v. Musgrave
۹۲۶-۱۶۵	۹۸۱۵۱۵	Raleigh's Case
۳۵۹	۲۰۹	Rambert v. Cohen
۸۰۶	۲۵۳	Randle v. Blackburn
۸۳۸	۲۶۹	Rands v. Thomas
۳۵۶-۳۴۸	۲۰۳, ۲۰۸	Rann v. Hughes
-۶۴۶	۳۶۶	
۹۹۲-۹۵۶	۵۳۱۵۵۳	Ratcliffe's Case
۵۹۶	۳۳۸	Rawlinson v. Greeves
۵۹۵-۵۶۳	۳۶۶, ۳۳۶	Read v. Brookman
۵۳۹	۳۰۸	Read v. Jackson
۱۰۰۶	۵۶۰	Read v. Lincoln (Bishop)
۵۴۱	۳۰۹	Reed v. Passer
۵۴۸	۳۱۳	Rees d. Chamberlain v. Lloyd,
۶۱۸	۲۰۶	Reeve v. Long
۶۱۲	۳۴۶	Reeves v. Brymer
۱۶۰	۹۵	Remger v. Fogassa
۶۱۰	۳۴۶	Renner v. Tolley
۳۹۱-۳۸۸	۲۲۶, ۲۲۵	Revett (Goodtitle d.) , Braham
۲۰۳	۱۱۹	Reynolds Ex parte
۵۲۶	۳۰۲	„ v. Reynolds
۶۲۰	۲۵۱	Rhodes v. Rhodes
۳۵۲	۲۰۵	Rice, Re
۱۰۲۱	۵۶۸	Rice v. Howard

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Richards v. Bluck	۳۱۷	۵۵۶
Richards v. Gellatly	۳۲۳	۶۰۵
„ v. Lewis	۲۰۲	۷۱۲
Richardson v. Willis	۲۱۲	۷۲۹
Richardson's Case	۱۸۸	۳۲۰
Rickards v. Mumford	۲۹۱	۵۰۷
Ridgway v. Ewbank	۲۵۰, ۲۲۸	۲۲۲-۲۲۸
„ v. Hungerford Market Co.	۸۲	۱۳۸
Ridley v. Plymouth Grinding Co.	۲۵۷	۸۱۲
Rid v. Hobson	۳۱۷	۵۵۶
Rivers v. Hague	۵۶۲	۱۰۱۱
Roberts v. James	۳۲۸	۵۷۷
„ (Doe d.) v. Roberts	۲۷۰	۸۳۹
Robins v. Bridge	۵۸۶	۱۰۲۹
Robinson v. Bland	۳۶۱	۶۳۸
Robinson v. Rabinson	۲۸۶	۸۷۱
Robson v. Rocke	۲۲۸	۳۹۳
Roe d. Haldane v. Harvey	۳۵۵	۶۲۷
Roe d. Johnson v. Ireland	۳۲۹, ۳۳۷	۵۹۳-۵۷۸
„ Bree v. Lees	۳۲۲	۶۰۳
„ Eberall v. Lowe	۳۳۹	۵۹۸
„ Brune v. Rawling	۲۲۲	۳۸۳
„ v. Ward	۳۲۲	۶۰۳
Roffe v. Dart	۲۰۹	۷۲۳

	صفحات ترجہ	صفحات اصل کتاب
Rolfe v. Hampden	۱۶۵	۹۸
Roscommon's (Earl) Claim	۵۹۵	۳۳۸
Rose v. Calland	۵۹۳	۳۳۷
Ross v. Boyd	۹۷۵	۵۲۲
„ v. Hunter	۵۲۰-۵۳۵	۳۰۹, ۳۰۹
Rowbotham v. Wilson	۵۰۹	۲۹۲
Rowe v. Brenton	۵۰۹	۲۹۲
„ v. Grenfell	۵۰۹	۲۹۲
Rugby Charity v. Merryweather	۵۸۸	۳۳۳
Rugg v. Kingsmill	۵۹۶	۳۳۸
Russell v. Russell	۲۰۹	۱۲۳
Russell's Case	۱۶۷-۱۶۳	۹۷۸۹۹
Rust v. Baker	۶۱۴	۳۳۸
Rutherford v. Rutherford	۸۷۱	۲۸۹
Ryder v. Wombwell	۱۱۵	۶۹
St. GEORGE'S v. St. Margaret's	۵۲۲	۳۱۰
St. Mary Magdalen v. Att.-Gen.	۶۰۱-۵۹۳	۳۳۷, ۳۳۱
Salisbury (Marquis) v. G. N. Ry. Co.	۶۳۱	۳۶۳
Samson v. Yardley	۱۶۳-۱۶۱, ۱۵۸-۹۱۸	۹۳۹۹۹, ۹۷۷ ۵۱۱
Sanders v. Karnell	۸۱۴	۲۵۷
Sanderson v. Collman	۸۳۵-۸۳۳	۲۶۸, ۲۶۶
Saph v. Atkinson	۲۸۹	۲۲۷
Sawbridge v. Benton	۵۹۳	۳۳۷
Saye and Sele (Barony) Case	۵۲۲	۳۱۱

	صفحات پر کتاب	صفحات ترجمہ
Sayer v. Glossop	۲۱۸ و ۲۰۸	۶۲۵-۶۲۲، ۶۲۵
Scales v. Key	۳۱۰	
Scholes v. Hilton	۳۲۴	۵۶۹
Schoning & Harlin's Case	۳۰۶	۵۳۶
Schookridge v. Ward	۲۸۶	۸۶۳
Schookridge v. Ward	۳۲۵	۵۶۱
Seoones v. Morrell	۳۶۳	۶۲۲
Scott v. Sampson	۲۳۸	۲۱۱
„ v. Scott	۹۲	۱۵۲
„ v. Walker	۵۲۶	۹۸۲
Seaman v. Netherelift	۱۱۴ و ۲۲۶	۷۷۲-۱۹۲
Selfe v. Isaacson	۵۲۲، ۵۸۶	۱۰۵۰-۹۳۹
Sellen v. Norman	۵۸۶	۱۰۶۹
Sellen v. Norman	۳۲۶	۶۱۲
Sells v. Hoare	۱۵۲	۲۵۸
Shadden v. McElwee	۱۱۲	۱۹۲
Shadwell v. Shadwell	۵۲۶	۹۸۲
Shallcross (Doe d.) v. Palmer	۱۱۲	۳۶۸
Shaw's Case	۱۹۲	۳۳۱
Shedden v. Patrick	۵۱۳	۹۲۲
Sheffield v. Ratcliffe	۲۵۱، ۲۶۶	۲۸۰-۲۲
Shelling v. Farmer	۲۱۰	۷۲۵
Shephard v. Payne	۲۸۹، ۳۲۲	۵۶۶-۵۰۳
Shepherd, In re, George v. Thyer	۳۰۹	۵۵۱
Shewen (Doe d.) v. Wroot	۲۸۶	۲۹۹
Shilling v. Accidental Death Co.	۲۱۹	۷۲۱

	صفحات ترجہ	صفحات اصل کتاب
Short v. Lee	۵۵۰-۴۵۱	۲۲۲, ۲۱۴
Shuttleworth v. Le Fleming	۵۸۲	۳۳۲
Sichel v. Lambert	۵۲۱	۳۰۹
Sidebottom v. Adkins	۱۹۹-۲۰۳	۱۱۹, ۱۱۶
Sidney v. Sidney	۵۳۶-۵۲۲	۳۱۰, ۳۰۶
Sidney's Case	۱۶۶-۳۹۶	۲۳۰, ۹۹
Silanus Trial	۸۵۲	۲۷۷
Simmons V. Lillystone	۱۳۸	۸۳
„ v. Rudall	۳۴۸-۳۴۶	۲۱۴, ۲۱۳
Simms v. Henderson	۵۳۹	۳۰۸
Simpson, In re. Ex parte Morgan	۸۳۲	۴۶۶
„ v. Att. Gen.	۶۲۲	۳۶۲
„ v. Dendy	۵۰۷-۶۲۱	۳۶۳, ۲۹۱
„ v. Gutteridge	۵۹۰	۳۳۵
Sinclair v. Baggaley	۶۰۷	۳۳۲
Slane Peerage Case	۷۲۵	۲۱۰
Slatterie v. Pooley	۸۱۲-۸۱۴	۲۵۶, ۲۵۷
Smartle v. Penhallow	۸۱۸-۱۰۵۸	۲۵۹, ۲۵۹
Smith v. Battens	۶۰۷-۶۰۷	۲۲۲, ۲۲۳
„ v. Blakey	۷۵۱	۲۲۲
„ v. Blandy	۸۰۷	۲۵۲
„ v. Devies	۲۲۲	۲۵۰
„ v. Morgan	۲۵۹	۲۰۹
„ v. Stapleton	۶۰۸	۳۲۵

	صفحات ۱۱ کتاب	صفحات ترجمہ
Smith v. Tebbitt	۱۳۷	۲۳۳
Smith's Case	۲۸۸	۸۷۵
Smout v. Ilbery	۲۲۵	۶۰۸
Smyth v. Anderson	۷۹	۱۳۲
„ v. Wheeler	۳۰۵	۵۳۳
Somerset (Duke) v. Fogwell	۳۶۲	۶۲۲
Soward v. Leggatt	۲۵۱	۶۳۲
Sparke v. Middleton	۱۷۶	۲۹۸
Sparrow v. Farrant	۲۲۵، ۲۲۳	۲۸۸-۲۸۲
Spenceer v. De Willott	۲۳۵	۲۰۵
Spice v. Bacon	۳۶۶	۶۲۷
Spry v. Flood	۳۲۹	۵۷۹
Stafford's (Humphrey) Case	۵۵۳	۹۹۲
„ (Lord) Case	۱۷۹، ۵۶۵	۱۰۱۶-۳۰۲
Stanger v. Searle	۲۲۰	۳۷۹
Stanley v. Bernes	۳۶۰	۶۳۶
Stapleton v. Crofts	۸۵، ۱۶۸	۲۸۲-۱۲۲
Stapylton v. Clough	۲۲۲	۷۵۱
State v. Duncan	۲۱۹	۷۲۲
„ v. Powell	۱۷۸	۳۰۲
Steadman v. Arden	۵۲۶	۹۸۳
Steeds v. Steeds	۲۱۰	۳۶۱
Steel v. Prickett	۳۶۳	۶۲۲
Stevens, In re	۳۵۰	۶۱۸

	صفحات ترجہ	صفحات اصل کتاب
Stevens v. Webb	۱۳۵	۸۱
„ (Goodright d.) v. Moss	۹۱۰	۵۰۷
Steward's Case	۲۳۹	۱۲۰
Stewart v. Canty	۶۰۵	۳۲۳
Stobart v. Dryden	۷۵۷	۲۲۷
Stockdale v. Hansard	۵۲۵	۳۰۱
Stocken v. Collin	۶۰۷	۳۲۲
Stocks v. Ellis	۱۲۹	۸۹
Stone v. Grubban	۶۰۷	۳۲۳
Stones v. Byron	۲۹۵-۲۹۳	۱۷۳, ۱۷۲
Storr v. Scott	- ۲۹۷	۱۷۵
Stott v. Stott	۱۳۲	۷۹
Stowe v. Joliffe	۳۲	۲۴۵
Strafford's (Earl) Case	۱۶۵	۲۱
Straker v. Graham	۸۹۲	۹۸
Streeten v. Black	۱۰۰۰	۲۹۷
Stroughhill v. Buck	۸۳۲	۵۵۹
Sturla v. Freccia	۳۲۷	۲۶۶
Sugden v. (Lord) St. Leonards	۳۵۲-۳۵۳	۲۰۵, ۲۰۶
Sunderland Marine & Co. v. Kearney	- ۱۰۵۱	۵۸۷
Surrey Canal Co. v. Hall	۵۸۸-۵۸۶	۲۵۲
Sussex Peerage Case	۷۵۱-۷۴۹	۳۳۳, ۳۳۲
Sutton v. Johnstone	- ۷۷۵	۲۳۲, ۲۳۱
Swiftsure, The	۵۳۹	۲۳۷
	۷۴۹	۳۰۸

	صفحات ترجمہ	صفحات اصل کتاب
Swinnerton v. Stafford (Marquis) -----	۵۰۵	۲۹۰
Syburn (England d.) v. Slade -----	۵۹۶	۳۳۸
Sydney's Case -----	۳۹۶-۱۶۷	۹۹، ۲۳۰
Sykes. In the goods of -----	۳۶۸	۲۱۲
TALBOT v. Hodson -----	۵۵۲	۳۱۹
Tatham v. Wright -----	۹۲۶	۵۲۹
Tatum (Doe d.) v. Catomore -----	۳۶۶	۲۱۳
Taylor v. Cook -----	۵۶۹	۳۲۲
„ v. Foster -----	۸۹۲	۴۹۷
„ v. Witham -----	۷۴۹	۴۲۳
„ d. Atkins v. Horde -----	۵۵۶	۳۱۷
Tenny d. Whinnett v. Jones -----	۵۹۷	۳۳۸
Tewkesbury (Bailiffs) v. Bricknell, -----	۵۶۹	۳۲۲
Tharpe v. Stallwood -----	۲۸۳	۲۷۸
Thomas v. Cook -----	۵۳۳	۳۰۵
„ v. Russell -----	۷۴۲	۴۱۹
„ v. Thomas -----	۵۴۵	۳۱۱
Thomas (Doe d.) v. Beynon -----	۱۰۵۳	۵۸۹
Thoma's Case -----	۱۶۲	۹۶
Thompson, In re, Langham v -----	۵۴۱	۳۰۹
Thompson -----		
Thompson v Hopper -----	۶۳۸	۳۶۱
Thomson v. Austen -----	۸۰۷	۴۵۳
„ v. Leach -----	۵۳۳	۳۰۵

	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Thorne v. Rolff	۳۲۸-۳۴۹	۶۱۶-۶۱۴
Thornhill, In re	۵۲۶	-۹۲۸
Throckmorton's Case	۳۰۲	۵۲۸
Throgmorton v. Walton	۹۹	۱۶۶
Thunder v. Warren	۳۲۸	۶۱۴
Thurtell and Hunt's Case	۲۵۸	۸۱۶
Tichbornes Case	۳۹۱	۶۹۳
Tilman (Doc d.) v. Tarver	۱۲۲۱۲۲۲	۶۸۵-۲۰۸
Tindal v. Brown	۲۲۲۱۲۲۳	۳۸۵-۳۸۳
.....	۲۲۵	-۳۸۸
Tindal v. Brown	۲۸۹۲۶۶	۵۰۳-۲۶۴
Toleman v. Portbury	۲۵۴	۶۳۹
Toll v. Lee	۲۵۶	۸۱۵
Tomlinson v. Bullock	۲۶۹	۶۸۵
Topham v. McGregor	۲۱۰	۳۶۱
Toosey v. Williams	۳۴۵	۶۰۸
Townson v. Tickell	۳۰۵	۵۳۳
Tracy Peerage Case	۲۳۸۲۴۰۸	۶۲۲-۳۹۳
.....	۲۳۶	-۶۶۵
Trinidad Co. v. Coryat	۲۶۶	۸۳۳
Trowel v. Castle	۲۱۳	۳۶۶
Turton v. Turton	۲۹۲۳۴۹	۶۱۱-۵۰۹
Tutton v. Drake	۲۲۴	۶۰۳
UNDERWOOD v. Wmg	۳۵۳	۶۲۳
VANDER Donckt v. Thellusson	۲۳۶	۶۶۵
Vaux Peerage Case	۵۶۰	۱۰۰۶
Villars, Ex Parte	۳۰۵	۵۳۳

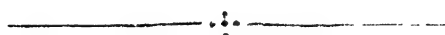
	صفحات اصل کتاب	صفحات ترجمہ
Virgo v. Virgo	۵۱۱	۹۱۸
Volant v. Soyer	۲۰۰	۳۲۳
Vooght v. Winch	۳۲۹	۵۷۹
WADDINGTON v. Roberts	۳۱۵	۵۵۲
Wadsworth v. Spain (Queen).....	۳۵۹	۶۳۵
Wakeman v. Lindsey	۱۶۰	۲۷۱
Waldron v. Ward	۱۷۹، ۲۹۷	۲۹۸-۸۹۲
Walker v. Wilsher	۲۵۹	۸۱۹
Walker's Case	۱۵۲	۲۵۸
Wall's Case	۳۰۷	۵۳۷
Wallwyn v. Lee	۳۳۹	۵۹۸
Walter v. Gunner	۳۲۹	۵۷۹
Warburton v. Parke	۳۲۲	۵۸۲
Ward v. Ward	۳۲۶	۵۹۲
Waring v. Waring	۱۳۷	۲۳۲
Warren v. Anderson	۲۱۸	۳۷۶
Warren v. Brown	۳۲۲	۵۸۵
Warren v. Warren	۳۲۲	۵۸۸
Wartney (Doe d.) v. Grey	۲۰۶	۷۱۸
Washington v. Brymer	۳۲۷	۶۱۲
Watkins v. Watkins	۳۰۶	۵۳۶
Watson v. Clark	۳۶۱	۶۳۹
„ v. Gray	۳۶۲	۶۴۲
„ v. McEwan	۱۱۵	۱۹۵

صفحہ اول کتاب	صفحہ ترجمہ
Webb v. Hewitt	۲۱۰ ۳۶۲
„ v. Ross	۲۵۷ ۲۲۲
Webster v. Birchmore	۳۲۸ ۶۱۵
Wedge wood V. Hart	۲۵۲ ۲۲۰
Welch v. Seaborn	۳۰۵ ۵۳۲
Welcome v. Upton	۳۲۲ ۵۶۹
Weld v. Hornby	۳۲۹ ۵۷۸
Welsh (Doe d.) v. Langfield	۷۸۱، ۲۲۶ ۲۲۵، ۱۳۰
Wentworth v. Lloyd	۲۹۸ ۸۹۲
West v. Sackville	۱۰۵ ۱۷۷
„ v. State	۲۹۲ ۵۱۲
Western Bank of Scotland v. Needell ..	۲۶۸ ۸۳۵
Wharram v. Wharram	۲۰۶ ۲۵۲
Wheeler v. Merchant	۲۹۸، ۱۵۰ ۸۹۹-۸۹۵
Whinnett (Tenny d.) v. Jones	۳۳۸ ۵۹۷
White, In re	۳۰۲ ۵۲۸
White v. Carroll	۱۱۲ ۱۹۲
White v. Foljambe	۲۱۳، ۲۳۸ ۵۹۷-۵۲۹
„ v. Greenish	۳۲۰ - ۶- ۸۲۵
„ v. Hill	۱۶۰ ۲۷۱
„ v. Lincoln (Lady)	۳۵۵ ۶۲۹
„ v. Lisle	۳۲۵ ۵۷۲
Whiteley v. King	۳۲۲ ۶۰۶
Whittick (Doe d.) v. Johnson	۳۶۵ ۶۲۵

صفحات ترجمه	صفحات اصل کتاب	
۸۱۹-۳۵۱	۲۰۴۲۵۹	Whyman v. Garth
۹۵۸-۶۰۶	۳۴۳۱۵۳۲	Wideman v. Walpolie
۱۰۵۹	۵۹۲	Wigley v. Treasury Solicitor
۵۴۱	۳۰۹	Wilcox v. Gotfrey
۹۵۹	۵۳۲	Wilding v. Sanderson
۲۰۱	۱۷۷	Wiles v. Woodward
۸۳۲	۴۶۶	Wilkins (Doe d.) v. Cleveland
۵۴۹	۳۱۳	(Marquis)
۵۰۱	۲۸۷	Wilkinson v. Payne
۵۸۴-۵۹۱	۳۴۲۲۳۱۹	„ v. Proud
۵۳۶	۳۰۶	Williams v. East India Co
۵۹۵	۳۳۷	„ v. Eyton
۸۹۴	۴۹۸	„ v. Quebrada Land & . Co
۱۰۰۲	۵۵۷	„ v. Thomas
۸۸۰-۸۷۱	۴۸۶۲۴۹۱	„ v. Williams
۷۸۴	۴۴۲	William's Case
۳۷۶	۲۱۵	Willman v. Worrall
۵۹۵	۳۳۸	Wilson v. All n
۶۱۵	۳۴۸	„ v. Hodges
۸۹۷-۸۹۳	۴۵۷۲۴۹۹	„ v. Rastall
۹۱۰	۵۰۷	„ v. Tunman
۴۸۴	۲۷۸	„ v. Wilson
۱۲	۷	„ v. Wilson
۸۷۱	۴۸۶	Winberg v. Winberg
۶۲۴	۳۵۳	Wing v. Angrave

	صفحات ترجمه	صفحات آئین
Winstone, In the goods of	۲۲۸	۶۱۶
Winterbottom v. Derby (Lord)	۲۲۸, ۲۲۲	۵۸۹-۵۹۰
Wintle, In re	۱۰۲	۱۶۶
Wolley v. Brownhill	۲۳۶	۵۹۵
Wood v. Pringle	۵۵۶	۱۰۰۲
Woodward v. Buchanan	۲۳۵	۲۰۶
„ v. Goulstone	۲۰۶	۲۵۳
Woolcombe v. Ouldrige	۲۲۹	۵۸۰
Worcester Trustees (Doe d) v. Rowlands	۲۲۸, ۵۵۹	۱۰۰۶-۲۲۹
Worral v. Jones	۱۵۹	۲۶۰
Worth v. Gilling	۸۳	۱۳۹
Wotton, In the goods of	۲۰۶	۲۵۵
Wright v. Holdgate	۳۱۱, ۵۰۹	۹۱۰-۵۲۲
„ v. Howard	۲۲۹	۵۶۳
„ v. Lainson	۳۱۲	۶۰۶
Wright v. Mithies	۲۸۸	۵۰۳
„ (Doe d) v. Tatham	۲۱۶, ۵۲۹	۹۲۶-۶۳۶
Wrotlesley v. Adams	۲۲۵	۶۱۰
Wyllie v. Moot	۲۲۹	۵۶۹
Wynne, In re	۵۲۳	۹۶۰
YARDLEY v. Arnold	۸۵, ۱۲۹	۲۱۶-۲۲۲
Yewin's Case	۵۶۵	۱۰۱۱
Yorke v. Brown	۲۲۲	۶۰۶
Young v. Auster	۲۰۸	۲۵۸

صفحات ترمیم	صفحات اصل کتاب	
۶۵۵	۴۲۶	Young v. Clare Hall (Master)
۳۹۱	۴۲۶	„ v. Honner
۸۳۳	۴۶۶	„ v. Raincock
۲۳۸	۱۳۰	„ v. Slaughterford
۴۵۸	۴۲۸	Young Manfg. Co., In re



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اصول شہادت

مَقَدِّمَہ

۱ (+) ۲

حصہ اول

شہادت اور ثبوت عام طور پر

صفحات پر کتابت شدہ ہے

- ۶ - ۴ بذریعہ دلیل
۶ - ۴ بذریعہ حواس
۷ - ۳ (۲) شہادہ تصدیق

۸ - ۵

۹ - ۶

۱۰ - ۶

(۱) اشیاء و انسانیاتی

(۲) حادثات اور

۱۲ - ۷ حالات اشیاء

۱۲ - ۷ (۳) ثبوت و نفی

۱۲ - ۸ داخل و خارجی شہادت

۱۳ - ۸ اگر کسی پر اعتبار کرنے کا طریقہ بیان

صفحات پر کتابت شدہ ہے

قانون اور واقعات میں تعلق ۲ - ۱

۲ - ۲ تنقیح واقعات

۴ - ۲ فہم انسانی :-

(الف) تصورات کے خفا ۴ - ۲

(۱) حس ۴ - ۳

(۲) فکر ۴ - ۳

(ب) اشیاء جن کا شعور نہ تھا ۵ - ۲

(۱) تصورات میں تعلق ۵ - ۳

(۲) موجود و حقیقی ۶ - ۴

(ج) شدت یقین ۶ - ۴

(۱) علم ۶ - ۴

وجدانی ۶ - ۴

صفحہ نمبر	موضوع
۱۳-۱۲	(۱) بیان کی حیثانی
۲۳-۱۳	(۲) امکان و احتمال
۲۵-۱۶	قسط بیانی - ناقص بیانی وغیرہ
۲۶-۱۶	تقسیم شہادت
	(۱) شہادت بلا واسطہ
۲۶-۱۶	اور بالواسطہ
۲۶-۱۶	(الف) شہادت براد واسطہ
۲۶-۱۶	(ب) شہادت قرین
۲۶-۱۶	قطعی
۲۶-۱۶	قیاسی
۲۶-۱۶	(۲) ہادی تشخیصی شہادت
۲۸-۱۸	(۳) پتلی اور کسوٹی شہادت
۳۰-۱۹	(۴) پہلے سے مقرر کردہ شہادت
	سجلیں (یکاروس)
۳۱-۱۹	حیثیت نامہ معاہدہ وغیرہ
۳۲-۲۰	پایمانی حشر
	یہ قسم (۱) : قانون کی تعریف صحیح طور پر یوں کی گئی ہے کہ وہ انسانوں کے لیے ایک قاعدہ عمل ہے جس کو مقتدر اعلیٰ نے مقرر و شہر کیا ہے۔ اور جس کی تعمیل مندرجہ ذیل تہدید سے کرائی جاتی ہے۔ لیکن گواہانوں کے افعال قانون کے موضوع ہیں۔ مگر یہ اس کے وجود کے لیے ضروری نہیں ہیں۔ کیونکہ قاعدہ ہی رہتا ہے۔ یہ اس کے اطلاق کی ضرورت ہو یا نہ ہو۔ وہ تعمیل مندرجہ ذیل کے لیے لازم ہے۔ یا چوری کرو گے اگر تم کسی شخص کی زمین یا اس کا سامان خریدو تو تم کو اس کی قیمت ادا کرنی چاہیے۔ قانون کے قاعدہ سے ہوتے ہیں۔ کو کسی نسل یا سرحد کا کسی ارباب
۱۳-۱۲	موضوعات
۱۳-۹	(۱) قسطی تہدید
۱۶-۱۰	(۲) ضلالتی تہدید
۱۶-۱۰	(۳) خبری تہدید
۱۹-۱۲	اعتبار حوالہ انسانی کو ای برکس جاسکتا ہے
۱۹-۱۲	(الف) صحیح خیال کو نکال دینا
۱۹-۱۲	(۱) فرض تقصیب
۱۹-۱۲	(۲) بالقد موقوفوں
۱۹-۱۲	بہت کم قیمت
۲۰-۱۲	(۳) خطر اور ڈھنگ
۲۲-۱۲	(ب) قابلیت گواہ
۲۲-۱۲	(۱) مشاہدہ کے مواقع
۲۲-۱۲	(۲) مشاہدہ کی تائید
۲۳-۱۲	(۳) قرائن کی اہمیت
۲۳-۱۲	(۴) حافظہ
۲۳-۱۲	متوافق و متضاد گواہیاں
۲۳-۱۲	گواہی کی جاغ

نہ کیا جائے۔ اور گوہر قرض جو لیا جائے پابندی وقت و ایما نداری سے ادا کر دیا جائے۔ قاعدے کا وجود اس وقت تک جب تک کہ کوئی فعل کیا جائے جس سے وہ متعلق ہو سکے اور گو یا صورت و شکل اختیار کر سکے نظری رہتا ہے۔ اس مقدمہ قانونی کے کہ ”واقعات سے قانون بنتا ہے“ یہی معنی ہوتے ہیں۔ اور اسی لیے عدالتوں کے فرض میں مشکوک و نزاعی واقعات کی تحقیق بھی داخل ہے۔ اور تحقیق واقعات پر علم اصول قانون کے اصولوں کا اطلاق بھی۔

دفعہ (۲) ، عدالتوں میں ثبوت طلب واقعات کی تحقیق تصفیہ بالکل اسی طرح کیا جاتا ہے جس طرح عام لوگ مشکوک یا نزاعی واقعات کا تصفیہ کرتے ہیں۔ فرق صرف یہ ہے کہ قانون صریح کی رو سے بعض قواعد غیر جانبداری اور صحیح فیصلہ حاصل کرنے یا بعض خرابیوں کو جو تحقیق کے ضمن میں پیدا ہو سکتی ہیں دور کرنے کے لیے مقرر ہیں۔ اور یہی ذوق انسانی خود ساختہ قانون و قدرتی قانون کے فرق کے مشابہ ہے۔ اس کے متعلق بیکن (Bacon) نے کیا خوب کہا ہے کہ ”قدرت میں انصاف کے سرچشمے ہیں جن سے تمام مدنی قوانین مثل نہروں کے نکلے ہیں۔ اور جس طرح پانی میں ان زمینوں کا جن بد سے وہ بہتا ہے رنگ اور مزہ آجاتا ہے۔ اسی طرح مدنی قوانین بھی ان مقامات اور حکومتوں کے لحاظ سے جہاں وہ رائج ہوتے ہیں۔ مختلف ہوتے ہیں۔ حالانکہ وہ ایک ہی ماخذ سے نکلے ہیں۔“ پس جس طرح قدرتی قانون کے مطالعے کو انسانی خود ساختہ قانون کے مطالعے پر سبقت ہے۔ اسی طرح صداقت کی دریافت میں انسانی ذہن کے خزانوں کی تحقیق کو ان مصنوعی قواعد کی تحقیق پر سبقت ہوئی چاہئے جو اس کی تائید میں وضع کئے گئے ہیں۔ اسی لیے اس مقدمے کے دو حصے ان دو مضامین سے متعلق

سے ساتھ دیا ہے کہ دیا گیا ہے اور یہاں بھی مکرر کہا جاتا ہے کہ اس کتاب کی دفعات کو سابقہ اڈیشن کے بعض جگہ مختصر کر دیا ہے اور بعض جگہ ان میں اضافہ کیا ہے۔ لیکن مصنف کی ترتیب پر جگہ باقی رکھی گئی ہے۔
 اسے ترقی علم (“The Advancement of Learning”) از بیکن۔ کتاب۔

ہوں گے۔

دفعہ (۳) : فہم انسانی پر تین نقطہ ہائے نظر سے غور کیا جاسکتا ہے۔ یعنی
ماخذ ہائے تصورات کے نقطہ نظر سے، ان اشیاء کے لحاظ سے جن کا ذہن انسانی کو شعور
ہوتا ہے۔ اور واقعات یا قضیات کی صداقت یا بطلان کے متعلق ہمارے
یقین کی شدت کے لحاظ سے۔

دفعہ (۴) : مابعد الطبیعیات کے بلند پایہ ملکہ کے نزدیک ہمارے تصورات کے

ماخذ حس یا فکر ہیں۔ حس کی دو قسمیں ہیں۔ (۱) حس داخلی۔ یعنی دھندلانی شعور خود
ہمارے وجود اور ان خیالات کا جو ہمارے ذہن میں آتے ہیں۔ علم و یقین کے
تمام اقسام میں سے یہ قسم بہت ہی صاف شبہ سے بالا ہے۔ اور علم و یقین کے
تمام اقسام کی بنیاد ہے۔ ڈیکارٹ (Descartes) اور لاک (Locke) گو
ان کے نظام دوسری خصوصیات میں کتنے ہی مختلف کیوں نہ ہوں۔ اس پر
متفق ہیں۔ "میں فکر کرتا ہوں اس لیے میں موجود ہوں" ڈیکارٹ کا مشہور
مقولہ ہے۔ اور لاک کہتے ہیں کہ "اگر میں باقی تمام اشیاء کے وجود کے متعلق شک
بھی کروں تو یہی شک خود میرے وجود کے شعور کا باعث ہوتا ہے۔ اور مجھے
اس پر شک کرنے نہیں دیتا" سر ٹامس براؤن (Sir Thomas Brown)
نے کہا ہے "لا اور یہ یہ جو کہتے ہیں کہ وہ کچھ نہیں جانتے ہیں۔ اسی قول سے اپنی
تردید آپ کرتے ہیں۔ اور سمجھتے ہیں کہ وہ باقی ساری دنیا سے زیادہ جانتے ہیں"

۱۔ فہم انسانی (Human Understanding) مصنفہ لاک (Locke) کتاب باب

۲۔ Traite des Preuves (کتاب شہادت) مصنفہ بانے (Bonnier) دعوات ۷۶۔ ۷۷۔ طبع دوم

لاک نے اپنی کتاب مذکورہ بالا دفعہ ۴ میں حس داخلی سے مراد و فکر کی ہے۔

۳۔ Principia Philosophiae فقرہ (۱) نوٹ ۷۔

۴۔ لاک کی کتاب مذکورہ بالا۔ کتاب ۲۔ باب ۹۔ دفعہ ۳۔

۵۔ دفعہ ۵۵ Religio M. die (تب مذہبی)

سوفسطائیوں کا مقولہ ہے کہ بغیر حس کے شعور ممکن نہیں۔ اس میں لیبٹنز (Leibnitz) یہ ضروری و دانشمندانہ اضافہ کرتے ہیں کہ ”سوائے خود شعور کے“ (۲) حس خارجی یعنی وہ خاصہ جس کے ذریعے سے خارجی اشیاء کے وجود کا شعور ہمارے ذہن کو خارجی احساسات کے ذریعے سے ہوتا ہے۔ انہیں دو احساسات سے ہمارے باقی سب تصورات ”فکر“ کے عمل سے پیدا ہوتے ہیں۔ حس کی تعریف یوں کی جاتی ہے کہ وہ خاصہ ہے جس کے ذریعے سے ذہن کو خود اس کے کسی فعل یا عمل کے ذریعے سے تصورات بہم پہنچائے جاتے ہیں۔ اور ذہن کا یہ عمل یا تو ان تصورات پر کار فرما ہوتا ہے جو راست احساسات کے ذریعے سے حاصل ہوتے ہیں۔ یا ایسے دوسرے تصورات پر جن کا تعلق بلا واسطہ یا بالواسطہ ان حاصل شدہ اول الذکر تصورات سے ہوتا ہے۔

دفعہ (۵) :- ذہن انسانی کو دو قسم کی اشیاء کا شعور ہوتا ہے۔ (۱) تصورات کے باہمی تعلقات کا۔ اس عنوان کے تحت ریاضی اور ریاضی کے مسائل صداقتیں آتی ہیں۔ جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ ہمارے تصورات کے باہمی تعلقات صحیح ہو سکتے ہیں۔ اگرچہ ذہن سے باہر ان تصورات کے مطابق کوئی چیز نہ ہو۔ مثلاً ایک مساوی القائمہ مثلث یا دائرے کی خاصیتیں بہر حال اور

۱۔ اس قول کو انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا میں ”سوفسطائی مقولہ“ کہا گیا ہے۔ ملاحظہ ہو مقالہ اول از ڈوگلاڈ اسٹورٹ Dugald Stewart ص ۱۱۳ و ۱۱۴ (مجموعہ رسائل لائسنس) مقولہ کے مددگار معلوم نہ ہو سکا۔

۲۔ یہ ارسطو (Aristotle) کی کتاب ”De Anima“ کے ایک قول سے بہت مشابہ ہے۔

کتاب ۲۔ باب ۵۔ اس کی مکمل تشریح ڈوگلاڈ اسٹورٹ کے مقالے میں جس کا حوالہ آخری نوٹ میں دیا گیا ہے ملاحظہ ہو۔

۳۔ لاک کتاب ۲ باب اول۔ اور بانیس کی کتاب مذکورہ صدر (دیکھئے نوٹ سوم) دفعہ (۸) جامع خانی۔

۴۔ لاک کتاب (۲) باب (۱)۔

۵۔ ایضاً کتاب ۲۔ باب (۱)۔

۶۔ ایضاً کتاب (۴) باب (۱) دفعات ۳ تا ۶۔

بلاشبہ صحیح ہیں۔ چاہے ایک مکمل مادی القائم مثلث یا مکمل دائرہ دنیسا میں پایا جاتا ہو یا اینٹ۔ اور سہیت داں ان خموں کی بھی تحقیق کرتے ہیں۔ جن کو اجسام فلکی قوت سے متحرک کئے جانے پر بنا سکتے ہیں۔ اور جن کے مانند نمونے قدرت میں جہاں تک ہم جانتے ہیں۔ نہیں ہیں۔ (۲) وجود ہائے حقیقی یعنی اشیاء جو ذہن سے باہر خارج ہیں۔ ذہن میں ان کے متعلق تصورات کے مطابق موجود ہوتی ہیں۔

دفعہ (۶۱) : شدت یقین کے متعلق ذہن انسانی کی خاصیتیں علم اور فیصلے یا تصدیق پر مشتمل ہیں۔ صحیح معنی میں علم سے مراد ہمارے تصورات کی موافقت یا عدم موافقت کا واقعی ادراک ہے۔ اور ایسے ہی ادراک کے متعلق ”یقین“ کی حد مناسب طور پر استعمال کی جا سکتی ہے۔ علم وجدانی ہوتا ہے جب کہ اس کی موافقت کا ادراک فوراً تصورات ہی کے مقابلے سے حاصل ہوتا ہے۔ علم بدل ہوتا ہے۔ جب کہ یہ ادراک بالواسطہ ہوتا ہے مثلاً ریاضی صدائیں جن کے ثبوت کو ذہن نے قبول کر لیا ہو۔ اور جب ہمارے حواس کے ذریعے سے ہم کو خارجی اشیاء کے وجود کا ادراک ہوتا ہے تو ہمارا علم حسی کہلاتا ہے۔ لیکن علم و یقین عادتاً ایک ثانوی معنوں میں بھی استعمال ہوتے ہیں۔ ان کو نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ یعنی ظن غالب یا یقین معقول کے معنوں میں مثلاً جب ہم کہتے ہیں کہ فلاں شخص نے مال مسوق کو سرود جساتے ہوئے لپکا یا یہ کہ ہم کو کسی واقعے کے وجود

لے دیکھئے De Morgan, on Probabilities صفحہ ۹۔

۱۔ لاک کتاب جلد ۱ باب اول دفعہ (۷)۔

۲۔ ایضاً کتاب ۲ باب ۱۲۔ دفعہ ۳۔ اور باب (۱) دفعہ ۷۔

۳۔ ایضاً کتاب ۲ باب ۱۔ دفعہ ۲۔

۴۔ ایضاً کتاب ۲ باب ۴۔ دفعات ۷ و ۸۔

۵۔ ایضاً کتاب ۲۔ ابواب ۱ و ۲۔

کا یقین یا اخلاقی طور پر یقین ہے وغیرہ۔

دفعہ (۷)۔ (۲)۔ ذہن کی دوسری خاصیت ”فیصلہ“ یا تصدیق گو

شدت یقین کے لحاظ سے علم سے کمتر درجہ رکھتا ہے۔ تاہم فکر و عمل انسانی کے لیے اس کو مساوی اہمیت حاصل ہے۔ اور علم اصول قانون سے متعلق ہونے کی وجہ سے وہ ہماری زیادہ توجہ کا محتاج بھی ہے۔ یہ وہ خاصیت ہے جس کے ذریعے سے ہمارے ذہن تصورات کو دوسرے درمیانی تصورات کی مدد سے جن کا تعلق ان تصورات سے یا تو مستقل اور غیر متبدل نہیں ہوتا یا ایسا نہیں سمجھا جاتا ہے۔ موافق یا غیر موافق۔ اور واقعات یا قضیات کو صحیح یا باطل قرار دیتے ہیں۔ اس کی بنیاد اس موافقت یا عدم موافقت اور صداقت یا بطلان کے متعلق وہ احتمال یا قرینہ ہے جو ہمارے علم مشاہدے و تجربے سے ان کے مطابق یا مغایر ہونے کی بنا پر مستنبط ہوتا یا قیاس کر لیا جاتا ہے۔ فیصلہ اکثر دوسروں کے مشاہدے یا تجربے کی گواہی پر مبنی ہوتا ہے۔ لیکن ظاہر ہے کہ یہ اول الذکر کی ایک شاخ ہی ہوئی۔ کیونکہ اسی صورتوں میں ہمارے یقین بیان کرنے والوں کی صورت بیانی و صداقت کے قیاس پر مبنی ہوتا ہے۔

دفعہ (۸)۔ علم و یقین چونکہ بہت کم امور کے متعلق حاصل ہوتے ہیں۔ انسان نہ صرف اپنے اکثر افکار میں بلکہ چھوٹے بڑے۔ اہم و غیر اہم معاملات زندگی میں بھی فیصلہ (تصدیق) ذہن غالب پر عمل کرتے ہیں۔ قوت فیصلہ

۱۔ قانون قدرت و اجانب از پروف ڈراف Puffendorf, jus Nat. et Gent. کتاب ۱۔

باب ۲۔ دفعہ ۱۱۔ اور Analogy of Religion از بٹلر Butler. مقدمہ۔

۲۔ لاک کتاب ۴۔ باب ۱۵۔ دفعہ (۱)۔ اور باب ۱۴۔ دفعہ ۳۔

۳۔ لاک کتاب ۱۵۔ دفعات ۳ و ۴۔ باب ۴۔ دفعہ ۴۔ اور بٹلر کا کتاب انا لوجی آف ریلیجن کا مقدمہ۔

۴۔ لاک ۴۔ باب ۱۵۔ دفعہ (۲)۔

۵۔ ایضاً باب ۱۴۔ دفعہ (۱)۔ انا لوجی آف ریلیجن از بٹلر مقدمہ۔ Judicial Evidence مصنفہ ڈنٹن

Bentham جلد ۴ صفحہ ۳ تیسرے شہادت مصنفہ بکلیٹ Gilbert طبع چہارم صفحہ ۲ و ۳۔

نہ صرف واقعاتی امور پر استعمال کی جاتی ہے۔ جو حواس کے مشاہدے میں آنے کی وجہ سے انسانی گواہی کے ذریعے سے قابل ثبوت ہوتے ہیں۔ بلکہ عمل کا قدرت اور دوسری ایسی اشیاء پر بھی استعمال کی جاتی ہے۔ جو حواس کے ذریعے سے دریافت نہیں ہو سکتے ہیں۔ اور اسی لیے اس کے تحت وہ کثیر التعداد مضامین آجاتے ہیں۔ جن کی تحقیق قیاس اور استقراء سے ہوتی ہے۔ لیکن یہاں یہ بتا دینا ضروری ہے کہ ایک ہی امر کے متعلق ایک شخص کو علم دو یقین حاصل ہوتا ہے۔ لیکن دوسرے کو فن اور گمان مثلاً جب کوئی شخص یا تو اصول ریاضی کی لاطینی کی وجہ سے یا ان کے ثبوت کو سمجھنے کی طرف مایل نہ ہونے کی وجہ سے کسی ریاضی صداقت کو دوسرے شخص کی گواہی پر جو اس کو سمجھتا ہے۔ قبول کر لیتا ہے۔ اس صورت میں اس کے پاس اس صداقت کی صرف قطعی شہادت ہوتی ہے۔ لیکن اس کے مختبر کے پاس مدلل ثبوت ہے۔

دفعہ (۹)۔ علم و فیصلہ (تصدیق) کا ایک اور بڑا فرق ظاہر کرنا باقی

ہے۔ ہم کہہ چکے ہیں کہ علم کی تین قسمیں ہیں۔ لیکن فیصلے (تصدیق) سے جو مختلف درجوں کا یقین حاصل ہوتا ہے۔ اس کی قسمیں بیان کرنا طاقت انسانی سے باہر ہے۔ کیونکہ جس حد تک واقعات و قضیے ہمارے سابقہ علم۔ مشاہدے اور تجربے کے مطابق ہو سکتے ہیں۔ وہ لازمی طور پر بے انتہا مختلف ہو سکتی ہے۔ فیصلے کے مختلف اقسام کو حدود طمانیت۔ اعتماد

۱۔ لاک کتاب (۴) باب ۱۶۔ دفعات ۱۲۵۔

۲۔ ایسا دفعہ ۱۲۔ اور کتاب شہادت ازیائے دفعات ۹۔ الخ طبع دوم۔

۳۔ لاک کتاب (۳) باب (۱۵) دفعہ ۱۔ اور باب (۱۴) دفعہ (۳) گریٹیل (Greeth) کی شہادت

جلد ۱۔ الخ خانزادہم۔ دفعہ ۱۔ فوٹ ۱۔ نیز کتاب شہادت معتمد تھیے (Thayer) باب ۱۶۔

۴۔ دیکھئے اپر دفعہ (۱۶)۔

ظن غالب - ظن - گمان - قیاس - شک - بے اعتمادی - اور بے اعتباری وغیرہ سے ظاہر کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

دفعہ (۱۰) : لفظ ثبوت سے صحیح طور پر مراد کوئی شے ہے۔ جو بالواسطہ یا

بلا واسطہ ذہن انسانی کو کسی واقعہ یا قضیے کی صداقت یا بطلان کا یقین دلاتی ہے۔ اور چونکہ صدائیں مختلف ہوتی ہیں۔ ان کے ثبوت بھی مختلف ہوتے ہیں مثلاً کسی ریاضی مسئلے یا شکل کے ثبوت وہ درمیانی تصورات ہیں جو سلسلہ دلیل کی مختلف کڑیاں ہوتی ہیں۔ ایسی کسی شے کا ثبوت جو استقرا سے ثابت کی جاتی ہے۔ وہ واقعات ہوتے ہیں۔ جن سے یہ ختم مستنبط ہوتی ہے۔ اور عام واقعاتی امور کے ثبوت ہمارے حواس گواہوں کی گواہی۔ دستاویزات وغیرہ ہیں۔ ثبوت سے مراد وہ یقین بھی لیا جاتا ہے جو صحیح معنی میں ثبوت سے ذہن میں پیدا ہوتا ہے۔

دفعہ (۱۱) : لفظ شہادت سے اس کے اصلی معنی میں صاف ظاہر۔ عیاں یا مشہور ہونے کی حالت مراد ہوتی ہے۔ لیکن ہماری زبان کی ایک

۱۔ لاک کتاب ۴۔ باب ۱۶۔ دفعات ۶ تا ۹۔

۲۔ ”دعائی قوانین ان کی قدرتی ترتیب سے“ مصنفہ ڈومات Domat, Les Loix Civiles dans leur ordre Naturel,

۳۔ عنوان شہادت مصنفہ بانیہ دفعہ ۵۔ طبع دوم۔

۴۔ ڈومات کتاب صفحات مذکورہ بالا۔

۵۔ Matthaeus de Probationibus (یعنی رد ثبوت) از تھیسس باب اطل نوٹ ۱

Huberus, Praelectiones Juris Civiles (یعنی مقدمہ قانون روم مصنفہ ہیوبیرس)

کتاب ۲۲۔ عنوان ۳۔ نوٹ (۲)۔ شہادت اگر نیلیف طبع خانہ دوم دفعہ ۱۔

۵۔ ”ر لغت“ از جانسن Johna. Diet. خارجہ الگ کے معنی بلا طبعی اصطلاحاً ’evidentia‘ (شہادت)

اور فرانسیسی لفظ ’Evidence‘ کے معنی عام طور پر اس یقین کے پختہ ہوا ہمارے حواس کی گواہی

اونکی تعریف کی وجہ سے اس سے مراد وہ امور ہوتے ہیں۔ جو کسی شے کو ظاہر کرتے یا ثابت کرتے ہیں۔ اسی معنی میں یہ عام طور پر ہماری قانونی کتابوں میں استعمال ہوتا ہے۔ اور اس کتاب میں بھی استعمال ہوگا۔ اس معنی میں شہادت کی بھی تعریف یوں کی گئی ہے کہ۔ کوئی امر واقعی جس کا اثر۔ رحمان۔ یا مقصد کسی دوسرے واقعے کے غیبت یا تردید کے متعلق ذہن میں یقین پیدا کرنا ہوتا ہے۔ وہ واقعہ جس کو ثابت کرنا مطلوب ہوتا ہے ”اصل واقعہ“ کہلاتا ہے اور جس واقعے کے ذریعے سے اس کا ثبوت بہم پہنچایا جاتا ہے۔ اس کو ”شہادت“ واقعہ کہتے ہیں۔ جب اس سلسلے کے دو سے زیادہ حصے ہوتے ہیں۔ تو درمیانی کڑیاں بلحاظ نیچے کی کڑیوں کے اصل واقعات ہوتے ہیں۔ اور بلحاظ اوپر کی کڑیوں کے شہادت واقعات۔ ان درمیانی کڑیوں کو ”مبدل“ اصل شہادت واقعات کہیں گے۔

دفعہ (۱۲)۔ آئندہ ہم اپنی توجہ ”واقعات کی صداقت“ تک۔ جو اس

بقیہ ناشریہ نمبر (۵) صفحہ گزشتہ۔ سے پیدا ہوتا ہے۔ دیکھئے Quintilian Inst. Orat. (یعنی کتاب خطابت مصنف کوٹیلین کتاب ۶۔ باب (۲)۔ ”صفت قانونی“ از کالون Calvin lexic. jurid. اور لغت لاطینی از اسٹیفانس Steph. Thesaur. Ling. Lat. نیز دو ما کے ”توانین دیوانی“ حصہ اول کتاب ۳۔ عنوان (۹)۔ اور شہادت مصنف مائتے ۶۔ ۷۔ ۸۔ ۹۔ ۱۰۔ وغیرہ طبع دوم۔ شہادت کے انگریزی قانون میں جو معنی لیے جاتے ہیں ان معنی کے لیے لاطینی اور کیسائی قانون ”Probatio“ (ثبوت) کا لفظ استعمال کرتے ہیں اور فرانسیسی مصنفین ”preuve“ یعنی ثبوت کا لفظ۔

۱۔ تارن فریج میں بھی اس کے یہی معنی ہیں۔ دیکھئے ماسوا اور کتابوں کے میقات ٹریٹیزی ۱۸۔

ایڈووکیٹ دوم ۴۴ عنوان Replegg - وائیڈورڈ سبوم ۵۔ ۶۔ ۱۱۔

۲۔ Benthams Judicial Evidences یعنی عدالتی شہادت مصنف ہنٹنم صفحہ ۱۸ شہادت سے مراد کوئی ثبوت ہے۔ چاہے وہ شخص کی گواہی ہو کہ سرکاری تحریروں یا دوسری تحریروں کی واقعہ کی مزید توثیق۔ دفعات ۱۳۔ ۱۴۔ ۱۵ کی گئی ہے؟

۳۔ عدالتی شہادت مصنف ہنٹنم صفحہ ۱۸۔

کتاب کا صحیح موضوع ہے۔ محدود کرتے ہوئے پہلے واقعات کے بعض اقسام پر غور کریں گے۔ علم اصول قانون سے ان کا خاص تعلق ہونے کی وجہ سے ان سے واقف رہنا مناسب ہوگا۔ پس واقعات کی پہلی قسم تو یہ ہے کہ واقعات یا تو ”مادی“ ہوتے ہیں یا ”نفسیاتی“۔ مادی واقعات سے مراد وہ واقعات ہیں جو کسی غیر ذی روح شے سے متعلق ہوتے ہیں۔ یا اگر وہ کسی ذی روح سے متعلق ہوتے ہیں تو اس کے ان خواص کی وجہ سے نہیں۔ جن سے وہ شے ذی روح ہوتی ہے۔ اور نفسیاتی واقعات وہ واقعات ہیں جو کسی ذی روح سے اس کے ان خواص کی وجہ سے جن کی بنا پر وہ ذی روح ہوتا ہے متعلق ہوتے ہیں۔ پس ایسی اشیا کا وجود دکھائی دیتی ہیں۔ ذی روح کارندوں کے افعال ظاہری یا کسی مقدمے کے واقعات متعلقہ وغیرہ پہلی قسم کے تحت آتے ہیں۔ اور دوسری قسم کے تحت وہ واقعات آتے ہیں جو صرف کسی شخص کے ذہن ہی میں موجود ہوتے ہیں۔ مثلاً احساسات یا یاد جن کا اس کو شعور ہو۔ مثلاً کسی قضیے سے آدمی کا ذہنی اتفاق۔ خواہشات و جذبات جن سے وہ متاثر ہو۔ ارتکاب افعال میں اس کا قصد و ارادہ وغیرہ۔ پہلے یہ سمجھا جاتا تھا کہ نفسیاتی واقعات گواہوں کی گواہی سے ثابت نہیں کئے جاسکتے اور یہ بھی کہ ان کا وجود یا توفیق کے اقبال سے دریافت ہو سکتا ہے۔ کیونکہ یہ اس کے ذہن میں ہوتے ہیں۔ اور تقریر سے خیالات کا پتہ چلتا ہے۔ یا مادی واقعات پر قیاس کرنے اور نتیجہ نکالنے سے۔ لیکن اب یہ تسلیم کیا جاتا ہے کہ انسان کا ذہن بھی اتنا ہی موضوع شہادت ہے جتنی کہ اس کے باطن کی حالت۔ اور اسی لیے گواہوں کو اپنی ذہنی حالت کی بلا واسطہ گواہی دینے کی اجازت دی جاتی ہے۔ گودرسوں کی ذہنی حالت کی گواہی دینے کی

۱۔ عدالتی شہادت از منہم صفحہ ۴۵۔

۲۔ ثبوت قطعی از اسکارڈس Mascard. de Prob. concl. صفحہ ۹۰ منہم کی عدالتی شہادت

صفحات ۸۲ و ۱۲۵۔ ایضاً جلد سوم صفحہ ۶۔ ۵۱۸ ب۔

۳۔ ثبوت قطعی از اسکارڈس منہم ۹۔ عدالتی شہادت از منہم ۱۲۵ و ۱۲۶۔ جلد اول۔ ایضاً جلد سوم صفحہ ۶۔

نہیں ہے۔
دفعہ (۱۳) : واقعات کی اور دو قسمیں بھی ملحوظ رکھئے پہلی تقسیم کی رو سے واقعات یا تو حادثات ہیں۔ یا حالات اشیا حادثہ سے مراد کوئی حرکت یا تغیر ہے۔ جو یا تو قدیم یا طویلہ بر واقع ہوتا ہے یا انسانی ارادے سے۔ آخری صورت میں اسے ”فعل“ یا ”عمل“ کہتے ہیں۔ کسی درخت کا گرنا ایک حادثہ ہے۔ درخت کا وجود ”حالت“ ہے اور دونوں واقعات ہیں۔ واقعات کی دوسری تقسیم کی رو سے واقعات یا تو مثبت ہیں یا منفی۔ یہ ایسا فرق ہے جو بہ خلاف گزشتہ دو تقسیموں کے واقعات کی ماہیت سے متعلق نہیں ہے۔ بلکہ ہمارے طرز بیان سے متعلق ہے۔ جو ان کے ذکر کے لیے ہم اختیار کرتے ہیں کسی حالت اشیا کا وجود ایک مثبت واقعہ ہے۔ اس کا عدم وجود ایک منفی واقعہ۔ لیکن واقعات جو حقیقت میں موجود ہوتے ہیں۔ مثبت ہی ہوتے ہیں۔ کیونکہ ایک منفی واقعہ کی حقیقت اس سے بڑھ کر نہیں کہ وہ ایک مثبت واقعہ کا عدم ہے۔ اور کسی منفی واقعہ کا عدم اس کے مقابل و مخالف مثبت واقعہ کے وجود کے مساوی ہے۔

دفعہ (۱۴) : واقعات کے وجود یا عدم کے متعلق ہمارے اطمینان کا ماخذ یا علت یا تو ہماری اور ان کی یا ذہنی قوتوں کا عمل ہے۔ یا دوسروں کی ایسی ہی قوتوں کا عمل جو ان کی گفتگو یا طرز عمل سے ہم پر ظاہر ہوتا ہے پہلے کو شہادت دہلی اور دوسرے کو شہادت خارجی کہہ سکتے ہیں۔ شہادت خارجی کا قانونی کارروائیوں

۱۔ ملک بنام گنگ ۱۸۹۰ء۔ ایکٹس پیج ۲۱۲۔ ہنسل بنام کلیمنٹس لارپورٹ و کا سن پریس ۱۸۹۰ء۔ ولسن بنام ولسن ۲ پروویٹ و ڈیورس رپورٹس ۲۳ ۲۴ ۲۵۔ ہارڈویک بنام کولمن فٹلے و ناسن رپورٹس ۵۳۱۔
 ۳۔ علاقائی شہادت از مجموعہ صفحہ ۴۴۔ جلد اول۔
 ۴۔ ایضاً۔

۵۔ ایضاً صفحہ ۴۹۔

۶۔ ایضاً صفحہ ۴۸۔

۷۔ ایضاً صفحہ ۴۹ و ۵۰۔

۸۔ صفحات ۵۱ و ۵۲۔

میں اور تقریباً تمام دوسری چیزوں میں جو اہم حصہ ہے۔ اس کی وجہ سے مناسب ہے کہ ہم کسی قدر تفصیل سے انسانی گواہی۔ اعتبار کے وجوہات اور ان خطرات پر جن سے ایسی گواہی سنتے وقت محفوظ رہنا چاہئے غور کریں۔

دفعہ (۱۵) : ذہن انسانی کے اس قوی رجحان کو کہ دوسروں کے بیان کئے ہوئے امور کو صحیح باور کرے عام طور پر تسلیم کیا جاتا ہے۔ اور اس کی تصدیق روزمرہ کے مشاہدے سے ہوتی ہے۔ اور یہ بھی مساوی طور پر یقینی ہے کہ اس رجحان کا ایک سبب یہ ہے کہ ہمارے تجربے میں فی الجملہ انسانی گواہی میں جھوٹ سے بہت زیادہ سچ ہوتا ہے۔ لیکن یہ سوال کہ کیا اس رجحان کا یہ ایک ہی سبب ہے۔ اختلاف آراء کا باعث ہوا ہے۔ قانون قدرت پر لکھنے والے مصنفین بیان کرتے ہیں کہ انسان میں قدرت نے ایک اخلاقی جبلت و دیوت کی ہے۔ جو ان صورتوں میں جہاں قوت اور سرعت مطلوب ہوں۔ اور جہاں عقل و فکر کی قوتیں یا تو بچت نہ ہوں یا اگر خیمہ ہوں تو ست ہوں۔ انکے عمل کی محرک ہوتی ہے۔ اور اکثر مصنفین کا خیال ہے کہ دوسروں کے بیانات کو باور کرنے کا رجحان اسی فطری قوت یا جبلت کے عمل میں پایا جاتا ہے۔ انکی حجت ہے کہ انسان کی ساخت ایسی ہے کہ جو علم وہ اپنے ذاتی تجربے سے حاصل کر سکتا ہے۔ وہ لازمی طور پر بہت محدود ہوتا ہے۔ اور جب تک اس کو فطرت کے کسی اعلیٰ عطیے کی وجہ سے اس قابل نہ بنایا جائے۔ بلکہ مجبور نہ کیا جائے کہ وہ دوسروں کے علم و تجربے سے مستفید ہو سکے۔ دنیا کی نہ تو حکومت ہو سکتی ہے اور نہ ترقی۔ وہ کہتے ہیں کہ زیر بحث رجحان کا جبلی ہونا۔ اس یقینی واقعے سے بھی ظاہر ہوتا ہے کہ یہ رجحان بچپن میں ہی قوی ہوتا ہے۔ اور کم ہوتا جاتا ہے۔ جب تجربے کی بنیاد ہم کذب و فریب سے

۱۔ دیکھئے اصول قانون قدرت و اجازت از بر لام کوئے Burlamaqui, Principes du

Droit de la Nature et des Gens. حصہ دوم باب سوم۔

واقف ہوتے ہیں۔ دوسرے مصنفین اس تمام بحث سے انکار کرتے ہیں۔ اور اصرار سے بیان کیا جاتا ہے کہ بچوں میں دوسروں پر پورا پورا اعتبار کرنا جو دیکھا جاتا ہے یہ ان کے تجربے کے تمام تر یا تقریباً تمام ترکیب طرفہ یا ناقص ہونے کی وجہ سے ہوتا ہے۔ یعنی اس وجہ سے کہ جو کچھ وہ سنتے ہیں اس کو صحیح تصور کرتے ہیں۔

صفحہ ۹ دفعہ (۱۶) ہر حال یہ امر یقینی ہے کہ انسانوں کے اپنے باہمی معاملات میں

سچ بولنے اور عداوت جھوٹ کہنے سے اعتنا کرنے کی تین تہدیدیں ہیں۔ — قدرتی تہدید۔ اخلاقی یا اجتماعی تہدید اور مذہبی تہدید۔ پہلے قدرتی تہدید پر غور کیجئے۔ انسان اور انسان کے درمیان باہمی اعتماد تحصیل علم۔ نوع انسان کی مرزا اعلیٰ بلکہ سماج کے خود وجود کے لیے ناگزیر ہونے کی وجہ سے خالق اکبر نے سچ کے بہت گہرے چٹھے انسان کے سینے میں پیدا کئے ہیں بقول منتھم (Bentham) قدرتی تہدید اپنی خاصیت میں کلیۃً جسمانی ہے۔ کیونکہ آرام پسندی اور ہل انگاری سے پیدا ہوتی ہے۔ حافظہ اختراع سے زیادہ کارفرما ہوتا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ واقعات

۱۔ تہدات از گریفٹ طبع شانزہم۔ دفعہ ۷۔ اور وہ کہ ہیں جن کا دامن حوالہ دیا گیا ہے

۲۔ عدالتی شہادت از منتھم صفحات ۱۲۷ تا ۱۳۰۔ اور اخلاقی سیاسی فلسفہ از پالے Paley's Moral and

Political Philosophy. کتاب (۱) باب (۵)۔

۳۔ عدالتی شہادت از منتھم صفحات ۱۲۹۔ ۱۳۰۔ مزید بیان کے لیے تہدات مصنفہ گرین لیفٹ طبع شانزہم دفعہ ۱۲۷۔

۴۔ عدالتی شہادت از منتھم جلد ۱ صفحہ ۱۹۰۔ جلد ۲ صفحہ ۶۲ تا ۶۴۔ اور بانٹے کی کتاب حوالہ دفعات ۲۲ تا ۲۲۲۔ طبع دہم ہر نے ان دو بات کی بناء پر نہ کا ذکر نہیں کیا گیا ہے۔ بانٹے کے الفاظ "قدرتی تہدید" کو منتھم کے الفاظ "جسمانی تہدید" پر ترجیح دینا اختیار کر لیا ہے سچ کی قانونی یا سیاسی تہدیدوں اور طبع کا۔ جو مذہبی عقاید کے محض اطلاعات ہیں۔ اور دونوں اپنی ملاہت میں مصنوعی ہیں ذکر حصہ دوم میں زیادہ مناسب ہوگا۔

۵۔ عدالتی شہادت از منتھم جلد ۲ صفحہ ۲۔

۶۔ ایسا جلد ۱ صفحات ۲۰۲ تا ۲۰۳ اور دیکھئے "شہادت مصنفہ اشار کی Stark. Ev. جلد ۱ طبع سوم دفعہ ۱۱۲

جس طرح گزرے ہیں۔ اسی طرح ان کو بیان کرنا حافظے کا کام ہے۔ یہ فی الواقع جیسے گزرے ہیں۔ اس کے خلاف بیان کرنا اختراع کا کام ہے۔ اور عام طور پر حافظے کے کام کا اختراع کے کام سے مقابلہ کرنے سے ظاہر ہوگا کہ اختراع بہت زیادہ مشکل کام ہے۔ حافظے سے جو تصورات ذہن میں آتے ہیں۔ پہلے اور گویا از خود آتے ہیں۔ اختراع انجیل سے جو تصورات ذہن میں آتے ہیں وہ محنت و دشواری کے بغیر نہیں آتے۔ پہلے حافظے کے پیش کردہ تصورات آتے ہیں۔ ان کو ترک کرنا ہوتا ہے۔ وہ مسلسل آتے ہیں اور مسلسل ہی ان کو ترک کرنا ان پر دروازہ بند کرنا ہوتا ہے۔ جھوٹے واقعات جن کے لیے محفل پر زور دینا ہوتا ہے۔ بغیر محنت کے سمجھائی نہیں دیتے۔ یہی نہیں بلکہ تلاش سے کچھ سمجھائی بھی دیتے ہیں۔ تو دوسرے بھی ان کی جگہ سمجھائی دیتے ہیں۔ اس طرح پر سوچنے کی محنت پر انتخاب کی محنت کا اضافہ ہو جاتا ہے۔ جنتم کا یہ قول اگرچہ اپنی حد تک صحیح ہے۔ لیکن یہ امر بہت مشکوک ہے کہ کیا وہ قدرتی تہمید کا پورا بیان ہے۔ ہائے نے اپنی کتاب ”Traite des Preuves“ (”شہادت“) میں مقولہ بالا بدستختی سے حمله کیا ہے۔ اور کہتا ہے کہ گواہوں کی سچائی کی قدرتی تہمید۔ ذہن انسانی کے اس طاقتور جذبے میں پائی جاتی ہے۔ جو انسانوں کو سچ کہنے۔ اور سچ سے بے وفائی کرنے کی صورت میں اپنے بظلم کرنے پر مجبور کرتا ہے اور یہ سچ اور انصاف دو قطب تارے ہیں۔ جن کی طرف ذہن انسانی آلودہ نہ ہونے کی صورت میں ہمیشہ مائل رہتا ہے ملازمین نے بھی اس مسئلے کے متعلق کچھ ایسے ہی الفاظ استعمال کئے ہیں۔ جنتم اسی

بقیہ حاشیہ نمبر ۶ صفحہ گزشتہ۔ نیز ایضاً صفحہ ۲۰ طبع چہارم۔

۱۵۔ طبع دوم دفعہ ۲۲۱۔ ایک دوسری جگہ طبع دوم دفعہ ۱۵ میں وہ کہتے ہیں کہ اگر سچ بھی ہے کہ انسان کے دل میں سچ کہنے کا رجحان ہے اسی طرح جملہ انشائیں زمین کی طرف کھینچے جاتے کا تب بھی انسان آزاد ہوتے ہیں۔ اور وہ مختار ہیں کہ اس رجحان کی اطاعت کریں یا نہ کریں۔ اور وہ لوگ جو یہ اعلان کرتے ہیں۔ ابھی طرح جانتے ہیں کہ وہ اطاعت نہیں بھی کرتے ہیں:-

۱۶۔ صداقت پر مضمون۔

کتاب کے ایک دوسرے حصے میں قدرتی تہدید کی ایک شاخ تہدید مجددی کا ذکر کرتے ہیں۔ کہ یہ وہ جذبہ ہے جو ہم کو جھوٹ کہنے سے اس خیال کی وجہ سے باز رکھتا ہے کہ ہمارے جھوٹ سے دوسروں کو تکلیف اور نقصان پہنچے گا۔ اور ان کے نزدیک قدرتی تہدید کی خامی یہ ہے کہ وہ بہ نسبت خاص واقعات میں سچ کہلوانے کے جھوٹ کا کلیۃً انداز کرنے کے لیے زیادہ موزوں ہے۔ منتہی کی قدرتی تہدید کی تعریف کا لحاظ کرتے ہوئے یہ بلاشبہ صحیح بھی ہے۔

دفعہ (۱۷) اخلاقی تہدید کو ایک لفظ میں بیان کیا جاسکتا ہے۔ بنی نوع

انسان نے اپنے باہمی معاملات میں سچ کے فائدے اور جھوٹ کے نقصانوں کو معلوم کر کے قصداً سچ کے ترک کرنے کو اجماعاً نہایت مذموم فعل ٹھہرایا ہے اور اسی لیے جیسا کہ بہت سے مصنفوں نے کہا ہے کہ ”جھوٹے“ کے لفظ ہی میں بدنامی ہے۔ اخلاقی تہدید کی ایک بڑی خامی یہ ہے کہ چونکہ اس کی ساری قوت اس وقعت پر منحصر ہے جو انسان دوسروں کی رائیوں کو دیتے ہیں۔ اس لیے وہ ان کو سکھاتی ہے کہ وہ اپنی خامیوں کو عوام کی نظر سے چھپائیں۔ گو اس میں سچ کی قربانی کیوں نہ ہو جائے۔

دفعہ (۱۸) آخر میں مذہبی تہدید کا ذکر باقی ہے۔ یہ اس عقیدے پر مبنی

ہے کہ حکمران عالم کو سچ پسند اور جھوٹ سے نفرت ہے۔ اور وہ کسی نہ کسی طریقے پر ایک کی جزا اور دوسرے کی سزا دیتا ہے۔ توراۃ کے نویں حکم کی رو سے جھوٹی گواہی دینا منع ہے۔ اور اس شخص کو پسند کیا گیا ہے جو ”باد و جود اپنے

۱۔ مدالقی شہادت از منتہی جلد پنجم صفحہ ۶۳۶۔

۲۔ ایضاً صفحات ۲۰۸ و ۲۰۶۔

۳۔ قانون قدرت و اجانب، از ہونڈارٹ کتابکد باب ۵ دفعہ ۵ مدالقی شہادت از منتہی کتاب باب ۱۱ دفعہ ۵۔ امداد و یکن کا مضمون صداقت پر۔

نقصان کے سچ کہتا ہے اور بدلتا نہیں“ (دیکھئے سرود پنجدہم) اور قرآن شریف ناطق ہے کہ ”اپنے حلف نہ توڑو۔ کیونکہ (ان میں) تم نے خدا کو اپنا گواہ ٹھیکر لیا ہے“ (دیکھو سورہ شانزدہم) اور جھوٹی قسموں کو اس دنیا کی برائیوں اور آخرت کی سزا کے وعیدوں کے ساتھ منع کیا ہے۔ گو دو جگہ سورہ دہم و پنجم میں یہ بھی کہا گیا ہے کہ اگر حلف میں کوئی لفظ بے سوچے سمجھے کہہ دیا جا تو خدا اس کی سزا نہیں دیتا۔ جھوٹ کی الہی سزا چونکہ پوشیدہ اور مستقبل کی بات ہوتی ہے۔ اس لیے اس تہدید کا اثر اتنا نہیں ہے جتنا کہ بصورت دیگر ہوتا۔ اور دروغ علفی کے مرتکب اکثر ایسے انخاص بھی ہوتے ہیں جن کے ایمان پر شبہ نہیں ہو سکتا۔

فقہ ۱۹: ان تینوں تہدیدوں کا اثر اس سے بہت زیادہ ہے جتنا کہ

بادی النظر میں سمجھا جاسکتا ہے۔ ان کا عمل بطور سچ کہلوانے کی علت اور راست بیانی کو انسانوں کے لیے عادی و قدرتی امر بنانے کے ہمہ مسلسل ہے۔ برخلاف اس کے جھوٹ کی ہر ترغیب کو ہم ایک قسم کی اخلاقی قوت ہی سمجھ سکتے ہیں جس کا عمل شاذ و نادر اور اتفاقی صورتوں میں ہوتا ہے۔ یوں تو بہت کم انخاص ہی کے متعلق کہا جاسکتا ہے کہ وہ ہر وقت سچ بولتے ہیں بہتوں کے نزدیک اس کی پابندی دہم و اتفاق اور حالات پر موقوف ہوتی ہے۔ جھوٹ کہنے کی بعضوں کی عادت پرانی ہوتی ہے۔ اور بعض جماعتیں بعض دوسری جماعتوں سے بعض امور پر پابندی سے گویا بطور اصول کے سچ نہیں کہتی ہیں۔ لیکن اخراجات کے لیے ہر ایک تنفیض

۱۔ نیز پولیس ۶-۵- Leviticus vi. ۵-۶ جہاں حکم ہے کہ جھوٹی قسم سے جو چیز حاصل ہوتی ہے اس کو واپس کر دو۔ اور اپنے پاس سے اس میں اس کا پانچواں حصہ شریک کر کے مالک کو دے دو۔

۲۔ نیز سورہ یحییٰ میں فرمایا گیا ہے کہ قسم کا کفارہ دس آدمیوں کو معمولی کھانا کھلانا یا کپڑے پہنانا۔ ایک مسلمان کو غلامی سے آزاد کرنا یا ان میں امور میں سے کسی ایک کی استطاعت نہ ہو تو تین روزے رکھنا ہے۔

کردینے کے بعد بھی روزانہ جو سچ بولا جاتا ہے۔ اس کی مقدار جھوٹ سے بہت زیادہ ہوتی ہے۔ اور انتہا نے بہت اچھا کہا ہے کہ ”دنیا کے بڑے سے بڑے جھوٹے شخص کے منہ سے اگر جھوٹ بجائے سچ کے ایک مرتبہ نکلا ہو تو سو مرتبہ سچ نکلا ہوگا۔“

دفعہ (۲۰)۔ لیکن یہ کہہ دینا بہت ہی ضروری ہے کہ عمل کے وہ سرچشمے

جنہیں ہم نے ”تہدیدات صداقت“ سے موسوم کیا ہے۔ غلط راہ پر بھی ہو سکتے۔ یعنی بجائے سچ کے جھوٹ بھی کہلوا سکتے ہیں۔ اگر قدرتی تہدید کی بنیاد سہل انگاری ہے تو یہی پہلی انگاری جہاں جھوٹے واقعات کے اختراع سے باز رکھتی ہے۔ وہاں اس سے بھی باز رکھتی ہے کہ حافظے پر زور دے کر جو کچھ دیکھا ہے اس کو پوری طرح بیان کر دیا جائے۔ اور اگر اس کی بنیاد صداقت اور انصاف پسندی ہے تو وہ شخص جو شہادت دینے بلایا جائے خیال کر سکتا ہے کہ سچ کے مچھپانے سے اغراض انصاف پورے ہوتے ہیں۔ مثلاً اس صورت میں جب کہ سچ کہنے سے ایک ایسا ملزم مجرم قرار دیا جاتا ہے۔ جس کا چالان اگرچہ قانوناً صحیح ہے۔ لیکن اخلاقاً خلاف انصاف۔ یا جس کے آئندہ کے اچھے چال چلن کی ضمانت اس کی رائے میں بجائے سزا پانے کے جھوٹ جانے میں ہوتی ہے۔ لیکن زیر بحث تہدیدوں میں اخلاقی تہدید سے زیادہ کوئی تہدید خود اپنے خلاف کارفرما نہیں ہوتی۔ چال چلن جس کو سماج کا ایک حصہ بُرا کہتا ہے۔ دوسرا اس کی بہت تعریف کرتا ہے۔ اور وہ لوگ جو بعض جماعتوں کی اچھی رائے کے خواہشمند ہوتے ہیں۔ دوسروں کی نظر میں اپنے

۱۔ اس کتاب کے حوالہ دفعہ (۱۵) ص ۲۰۷

۲۔ ایضاً شہادت از منہ صفحہ ۸۲۔ ہم نے کبھی ایک ایسے ملک کا ذکر نہیں کیا ہے جہاں کے باشندے اس کے جغرافیہ کے متعلق اس سوال کے عہد اور باقاعدہ طور پر جھوٹے جوابات دیتے ہیں تاہم ایک سیاح نے اس کے متعلق مطلوبہ معلومات حاصل کر لیے۔ جبکہ اس نے ان سے ضمنی اور ذیلی اسویرہ سوالات کئے جن کے جوابات میں

کو ذیل کر کے بھی اس کو حاصل کرتے ہیں۔ اور سچ یا جھوٹ جو اس مقصد کے لیے مفید ہو۔ کہتے ہیں۔ مارکوئیس بیکاریہ Marquis Beccaria کہتے ہیں کہ گواہ کا اعتبار ایک حد تک کم ہو جاتا ہے۔ اگر وہ کسی ایسی فحاشی یا جاعت کا رکن ہوتا ہے۔ جس کے دستور و عفا ید یا تو اچھے معام نہیں ہوتے ہیں۔ یا عوام کے طریقوں سے علحدہ ہوتے ہیں۔ ایسے شخص میں نہ صرف اس کے اپنے جذبات ہوتے ہیں بلکہ دوسروں کے بھی۔ مذہبی تہدید سے بھی جھوٹ کی حمایت ہوتی ہے۔ مذہب کے بعض انکال بعض سورتوں میں اس کو جائز رکھتے ہیں۔ اور بسا اوقات مذہبی انخاص نے اپنے مذہب کو بدنامی سے بچانے کے لیے سچ کو قربان کر دیا ہے۔

دفعہ (۲۱)۔ انسانی گواہی کا اعتبار صحیح معنی میں گواہ کے اپنے بیانات

سے واقفیت کے ذرائع اور اس کے ان کو صحیح بیان کرنے کے مجموعی تناسب سے ہوتا ہے۔ آخر الذکر کے ٹھینے میں تین امور پر توجہ کرنی چاہئے۔ (۱) اس امر پر کہ کیا اس کو کوئی ذاتی غرض یا تعصب ہے۔ جو اس کو سچ سے منحرف کر دے۔ (۲) سابقہ موقعوں پر اس کی صداقت پر۔ جو یا تو

بقیہ حاشیہ نمبر ۱ ص ۱۰۲ شہادت سچ قدرتی طور پر نکل آیا۔ اور معلومات مطلوبہ کا مواد فراہم کر دیا۔

۱۔ Dei Delitti e delle Pene (قانون الجنی والجنی سزا مصنف بیکاریہ دفعہ ۸)۔

۲۔ Halhed. Code of Gentoo Laws etc (مجموعہ دھرم شاستر) مصنف ہال ہڈ۔

جس کا بعد کے نسخوں میں ذکر کیا گیا ہے۔ کتاب ۱۔ حصہ (۱)۔ باب (۲) مذہب اور اخلاقیات پر لکھنے والے اساتذہ نے اس امر پر بہت غور کیا ہے کہ کیا سچ سے انحراف کبھی جائز ہے اور اگر ہے تو کب؟ دیکھئے "قانون قدرت و اجانب" از پروفیسر ڈراف کتاب (۳) باب (۱) دفعات ۱ و ۲۔ عدالتی شہادت از فقہ کتاب (۱) باب (۱۱)۔ دفعہ ۵۔ اور اخلاقی و سیاسی فلسفہ مصنفہ پائے کتاب ۲۔ حصہ اول باب ۱ وغیرہ نیز کتاب (۱) باب (۵) مگر عام طور پر تسلیم کیا گیا ہے کہ سچ کہنے کا وجوب قاعدہ ہے جھوٹ کی نفی اگر ہے تو استثنا ہے۔

۳۔ دیکھئے پیچہ دفعہ ۴۳۔ اور نوٹس۔

خود ہمارے تجربے سے یا قابل اعتبار شہادت سے ظاہر ہوتی ہو (۳) گواہی دیتے وقت کے اس کے طرز عمل اور وضع قطع پر۔ ایک کلیسیائی قانون دس کہتے ہیں کہ ”جج کو گواہوں پر سوالات ہر صورت میں کرنا اور ان کا اظہار پوری توجہ سے لینا چاہئے۔ ہر واقعہ کے متعلق اس کو خاص طور پر پوچھنا چاہیے یعنی وجوہات۔ اشخاص۔ وقت و مقام۔ دیکھے اور سنے ہوئے امور۔ واقعی علم۔ اعتبار کرنے پر آمادگی۔ اور کسی دوسرے واقعہ کے متعلق جو اس کی دانست میں اہم اور اہم زیر بحث سے متعلق ہو اس کو پوچھنا چاہئے۔ نیز اس کو گواہوں کے چہرے ان کی مستقل بیانی اور فکر و تردد۔ جس کے ساتھ وہ اپنا بیان دیتے ہیں۔ ذہن نشین کرنا اور فراموش نہیں کرنا چاہئے۔ کیونکہ الفاظ سے زیادہ گواہوں کے طرز وضع سے بعض وقت جب کہ گواہ آمادہ بھی نہ ہوں اصل واقعات منکشف ہو جاتے ہیں۔ اور ہماری ایک کتاب میں ہے کہ ”کچھڑے میں گواہ کے طرز عمل اور شہادت دیتے وقت اس کے طریقے پر سوالات ابتدائی کے وقت بھی اور جرح کے وقت بھی توجہ کرنا اکثر خود گواہی سے کم اہم نہیں ہوتا ہے۔ گواہ کا اپنے فریق کے مفید گواہی دینے میں پیش پیش رہنا اور جوش و اشتیاق دکھانا واقعات میں مبالغہ کرنا۔ مخالف شہادت دینے میں پس پیش کرنا۔ اس کا جواب دینے میں دیر کرنا اس کے ٹالنے کے جوابات۔ اپنے جواب کے اثر کا اندازہ کرنے کے لیے نہ سننے یا نہ سمجھنے کے بہانے سے اس کا وقت لینا سوال کو سننے یا سمجھے بغیر جواب دینے میں اس کا جلدی کرنا۔ ایسے حالات کی تفصیلات بیان کرنے میں اس کا ناقابل ہونا جن کے متعلق اس کی گواہی اگر چھوٹی ہے تو اس کو جھٹلایا جاسکتا ہے۔ یا ایسے حالات کی تفصیلات بیان کرنے میں اس کی

۱۳

۱۔ اصول قانون کلیسیائی از لانی نوٹس Lancelottus Institutiones juris canonici

کتاب (۴) عنوان (۱۴) دفعات ۱۱۱-۱۱۲

۲۔ ”شہادت“ مصنفہ اشار کی بیفودہ ۵ طبع سوم۔ ایضاً طبع چہارم صفحات ۸۲۲-۸۲۳

مستعدی بن کے متعلق وہ جانتا ہو کہ اس کو جھٹلایا نہیں جاسکتا۔ یہ تمام امور کم و بیش اس کے سچے نہ ہونے کی نشانیاں ہیں۔ برخلاف اس کے بلا لحاظ نتائج سوالات کے جواب دینے پر اس کی آمادگی اور صاف دلی اور خصوصاً معاملے سے متعلق تمام حالات کو بیان کرنے میں اس کی بلا کسی پس و پیش کے آمادگی۔ جس کی وجہ سے اگر اس کی گواہی جھوٹی ہے تو اس کے جھٹلانے کی بہت گنجائش نکل آتی ہے۔ یہ اور اسی قسم کے بہت سے امور اس کے سچے ہونے کی قوی ذاتی علامتیں ہیں۔ لیکن اس بیان کو تھوڑی سی ترمیم کے ساتھ قبول کرنا چاہئے۔ ایک حال کے مصنف کہتے ہیں کہ ”ایک گواہ بہت ہی ایماندار ہو سکتا ہے۔ حالانکہ اس کی وضع قطع اور طرز عمل بعض لحاظ سے قابل ملامت اور زبردونیخ کا مستحق ہوتا ہے۔ ذہن کی ساخت عادت اور طرز زندگی سے اس کی زبان اور وضع ناشائستہ اور اجڈ ہو سکتی ہے۔ حالانکہ اس کا مطلب کسی کی اہانت یا بیرونی نہیں ہوتا ہے۔ ایسی بے ادب اور ناشائستہ طبیعت یا وضع کے ساتھ ساتھ سچ کہنے کی عادت۔ جھوٹ سے نفرت اور سچی شہادت دینے کی خواہش اور مستقل ارادہ پائے جاسکتے ہیں۔۔۔۔۔ گھبراہٹ۔ پریشانی۔ سوالات کے جواب دینے میں پس و پیش کا طرز عمل۔ اور خود متفناد یا مذہب جوابات بھی لازمی طور پر گواہ کی بے ایمانی کے ثبوت نہیں ہیں۔ کیونکہ یہ طرز عمل شرم یا بزدلی کے باعث ہو سکتا ہے یا وہ قدرتی اور لازمی نتیجہ ہو سکتا ہے۔ کسی ماہر و مشاق اور شاید بے اصول اڈوکیٹ کے انہار کا جس کا مقصد اپنے سوالات میں گواہ کو پھانسا۔ پکڑنا۔ بدحواس کرنا۔ اور اس سے کوئی بات اور ہر بات کہلوانا۔ اور اس کی تردید کروانا ہوتا ہے۔ انہار دیتے وقت اپنی آنکھوں کو ادھر ادھر گھمانا گواہ کا قابل ملامت طرز عمل ہی۔ لیکن ایک بالکل ہی نئے مجمع میں اس کا یہ طرز عمل شاید خلاف عادت و فطرت بھی نہیں۔ اور بے توجہی اور گھبراہٹ جو ادھر ادھر دیکھنے سے

پیدا ہوتی ہے۔ ممکن ہے کہ کام کے وقت اس کے جلدی سے اور بغیر کافی غور کے جو بات دینے کا باعث ہو۔ لیکن ان سب باتوں میں عدالت سے عمداً اپنی مقصود نہیں ہو سکتی ہے۔ اور باوجود ان تمام باتوں کے گواہ بہت ہی ایماندار ہو سکتا ہے۔ نیز کبھی کبھی یہ ہم سب کو پیش آتا ہے۔ کہ ہم بغیر سوچے سمجھے ایک لفظ کے بجائے دوسرا لفظ استعمال کر جاتے ہیں۔ جس کی وجہ سے معنی ہمارے مطلب سے بالکل جدا ہو جاتے ہیں۔ بغیر جانے ہوئے ہم وہ کہہ جاتے ہیں جو ہمارا مطلب نہیں ہوتا۔ اسی طرح گواہ بھی نادانستہ خود اپنی تردید کر سکتا ہے۔“

دفعہ (۲۲)۔ کسی شخص کا واقعات کو صحیح بیان کرنا موقوف ہوتا ہے۔

(۱) اس کے ان امور کے جن کو وہ بیان کرتا ہے شاید سے کے مواقع 'نیز (۲) اس کے ادراک و شاید سے کے قدرتی یا کمسو بہ طاقتوں پر۔ اور یہاں یہ دریافت کرنا اہم ہے کہ آیا وہ ایک عقلمند اور سنجیدہ مزاج شخص ہے یا خبیالی اور عجیب و غریب امور کا دلدادہ۔ نیز کیا اس کو کوئی تعصب ایسا تو نہیں ہے جس کی وجہ سے اس کی قوت فیصلہ تو متاثر نہیں ہوئی ہے۔ (۳) اس امر پر کہ کیا جو حالات وہ بیان کر رہا ہے۔ ایسے تھے کہ اس کی توجہ ان کی طرف یا تو ان کے ذاتی اوصاف کی وجہ سے یا ان کے اس سے متعلق ہونے کی وجہ سے ہو سکتی تھی "جہاں ایک ماہر کیمیا یا طبیعیات کو ایک خطرناک زہر نظر آتا ہو وہاں بادر چغیانے کی ماما برتنوں میں ایک چھوٹے سے دھبے کے سوائے کچھ نہیں دیکھتی۔ اور بادر چن کے نزدیک تو وہ پکوان کے خود کھا جانے کی ایک کافی وجہ ہوگی۔ جہاں ماہر نباتیات کو ایک نادار اور شاید بالکل نیا پودا نظر آتا ہو وہاں کاخمت کار صرف ساگ پات دیکھتا ہے۔ اور جہاں ایک ماہر معدنیات کو کچی دھاتوں کا ایک نیام کرب نظر آتا ہے جس میں کوئی بالکل نئی دھات شامل ہو۔ وہاں نزدور کو مٹی کے ڈھیلے کے سوا کچھ اور نظر نہیں آتا کہ اس میں اور دوسرے مٹی کے ڈھیلوں میں کوئی فرق ہے۔ سوائے اس کے کہ وہ

کچھ زیادہ بھاری اور تکلیف دہ ہو۔ (۴) گواہ کے حافظے پر۔ اور یہاں دیکھنا یہ چاہئے کہ کیا وہ معاملہ قدیم ہے یا جدید۔ اور کیا اس نے اپنے حافظے کو کسی تحریر کے معائنے سے یا گفتگو سے تازہ کیا ہے یا نہیں۔

دفعہ (۲۳)۔ ایک ہی امر پر متعدد گواہیوں کی شہادتِ وقتی و قعت فرداً فرداً ہر گواہی کی شہادتِ وقتی و قعت کا مرکب نتیجہ ہوتی ہے۔ لیکن جب گواہیاں ہجم مخالف اور متضاد ہوتی ہیں تو ہم کو چاہئے کہ ان کی اضافی و قعت سے جو بہترین نتیجہ نکال سکتے ہیں نکالیں۔

دفعہ (۲۴)۔ کسی قسم کی بھی گواہی ہو اسے وقت دیتے وقت دو چیزوں کو کبھی نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ (۱) بیان کے مختلف حصوں کی باہمی موافقت۔ (۲) امور بیان کردہ کا ممکن و قرین قیاس یا نامکن و بعید از قیاس ہونا۔ امکان یا احتمال امور بیان کردہ کی ایک قسم کی تائیدی یا جوابی شہادت ہوتا ہے۔ جیسا کہ ہم کہ چکے ہیں۔ احتمال سے مراد کسی شے کے صحیح ہونے کا قرینہ ہے۔ جو اس امر کے ہمارے علم۔ مشاہدے اور تجربے سے مطابق ہونے پر مبنی ہوتا ہے۔ جب کوئی فرضی واقعہ قوانین قدرت کے جن کو اس غرض کے لیے قائم اور غیر متبدل سمجھا جاتا ہے۔ اس قدر خلاف ہوتا ہے کہ کیسی ہی شہادت ہو ہم کو اس کا یقین نہیں ہو سکتا تو اس فرضی واقعے کو نامکن یا جسمانی طور پر نامکن کہا جاتا ہے۔

۱۔ "عدالتی شہادت" از مختصر صفحات ۱۶۲ و ۱۶۵۔

۲۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۷۲ اور نوٹس۔

۳۔ دیکھئے اوپر دفعہ ۷۔

۴۔ عصر مدید کی عدالتی کاروائیاں اس مفروضے پر کی جاتی ہیں کہ قوانین قدرت قائم اور غیر متبدل ہیں خرق عادات کی بے اعتباری کی وجہ سے نہیں بلکہ ان سے سلسلہ طور پر شاذ و نادر ہونے کی وجہ سے۔ اور اس وجہ سے اگر ان کے وقوع کو عدالتیں بطور فیصلوں کے ایک اصول کے اختیار کریں تو یہ امر منتظر ناک ہوگا۔

اسی طرح کوئی امر اخلاقی طور پر بد بھی نامکن ہوتا ہے اور یہ اخلاقی عدم امکان اعلیٰ درجے کے عدم احتمال ہی کا دوسرا نام ہے۔

فصل ۲۵: چونکہ انسانوں کے علم - مشاہدے و تجربے میں حد درجہ

فرق ہوتا ہے۔ اس لیے ان کے امکان اور احتمال کے تصورات بھی لازمی طور پر مختلف ہوتے ہیں۔ اسی لیے ہم ہمیشہ یہ دیکھتے ہیں کہ بیان کردہ واقعات کے اعتبار کے متعلق نہ صرف بہت ہی متضاد رائیں قائم کی جاتی ہیں۔ بلکہ کسی واقعے کو جس کو ایک شخص ممکن و قرین قیاس سمجھتا ہے۔ اس کو دوسرا شخص عملاً نامکن سمجھتا ہے۔ اس قسم کے عدم امکان کے متعلق چارے تصورات کم و بیش اتنے ہی صحیح و درست ہوں گے جتنی کہ قوانین قدرت سے ہمیں واقفیت ہوگی۔ کیونکہ بہت سے نادر واقعات کے متعلق جو بظاہر ان قوانین کے خلاف نظر آتے ہیں۔ تحقیق پر معلوم ہوا ہے۔ کہ وہ دوسرے قوانین کے جو پہلے معلوم نہیں تھے۔ مستقل نتائج ہیں۔ شاہ سیام کے اس قصے کا اکثر ذکر کیا جاتا ہے کہ اس سے یورپ کے متعلق ڈیج کفر نے جو کچھ کہا اس کو صحیح باور کر لیا۔ لیکن جب اس نے کہا کہ سرمایہ وہاں پانی اتنا حجم مالتا ہے کہ اس پر آدمی کھوڑے اور ہاتھی بھی چل سکتے ہیں۔ تو بادشاہ نے اس کو صاف جھوٹ قرار دے دیا۔ ساڑھے تین سو سال پہلے جب کو لمبس نے اپنے اس ایقان کو ظاہر کیا کہ مغرب کی جانب ہزار فی کوئیے ہوئے جزائر شرق الہند تک پہنچنا ممکن ہے تو دنیا کے تمام عالم اس کا عملاً نامکن ہونا

۱۔ اس کے نامکن ہونے کا اس کو یقین بھی ہو سکتا ہے مثلاً قیاسی شہادت کے ایک بظاہر لیکن دراصل غلط سلسلے سے ظاہر ہوتا ہے کہ انہ نے مقام بد پر ایک جرم کا ارتکاب کیا ہے۔ ج کو اس کا جرم قرن قیاس نظر آتا ہے لیکن دذوری جانتے ہیں کہ یہ نامکن ہے کیونکہ جرم کے ارتکاب کے وقت وہ مقام قن پر تھے اور انہوں نے ان کو وہاں کچھا تھا۔

۲۔ لاک کتاب ۴ باب ۱۵ صفحہ ۵۔

دلیلوں سے ثابت کرنے کو تیار تھے۔ اور ہمارے زمانے میں دفانی جہازوں کے ذریعے سے بحراودقیانوس کو طے کرنے کے منصوبے کے متعلق اسی قسم کے الفاظ استعمال کیے گئے ہیں۔ اسی طرح اس دعوے کو کہ انگلستان کو ایک گاڑی میں ساٹھ میل فی گھنٹے کی رفتار سے طے کیا جاسکتا ہے۔ یا اس دعوے کو کہ ایک پیام برقی رفتار سے سمندر کے سیکڑوں میل پار چالیں یا ساٹھ گز کی گہرائی کے نیچے سے پہنچایا جاسکتا ہے۔ — بنی نوع انسان کا کم از کم اکثر حصہ قرن ہجریٰ تک ایسا فصرہ ہی جھوٹ سمجھتا تھا کہ جس کی تردید تک کی ضرورت نہیں تھی اور صرف یہ کہنا ہی کہ اسی طرح ایک پیام بحراودقیانوس کے ایک کنائے سے دوسرے کنائے تک پہنچایا جاسکتا ہے۔ کسی شخص کو بطور ایک لاعلاج پاگل کے قید کر دیتا یا اس کو شیطان کا کارندہ قرار دے کر زندہ جلوا دیتا۔ اور آخر میں ملحوظ رکھئے کہ ایک ہی امر کو مختلف اشخاص ممکن یا قرین احتمال بہت ہی مختلف وجوہات کی بنا پر سمجھتے ہیں۔ بیادوں کے ابتدائی زمانے میں بعض جاپانیوں نے سینٹ پیٹرس برگ میں ایک غبارے کو بلند ہوتے ہوئے دیکھا۔ لیکن کسی حیرت کا اظہار نہیں کیا۔ اور جب ان سے ان کی بیروانی کا سبب پوچھا گیا تو انھوں نے کہا کہ یہ سوائے جادو کے کچھ نہیں۔ اور جاپان میں کثرت سے جادو کر مہوتے ہیں۔

دفعہ ۲۶: اس مضمون کو ختم کرنے سے پہلے یہ کہنا باقی ہے کہ انسانی گوہری میں جھوٹ اکثر غلط بیانی۔ ناقص البیانی یا مبہمے کی شکل میں پایا جاتا

۱۔ دیکھئے سوانح کولمبس مصنفہ واشنگٹن ایرڈنگ، Life of Columbus, by Washington Irving.

جلد اکتاب ۲ باب ۴ Testimony of Rocks مصنفہ ملر Miller میں از منہ و طبعی

میں دنیا کی جو ہیئت سمجھی جاتی تھی۔ اس کے عجیب نقشے کی ایک نقل دی گئی ہے۔

۲۔ ”عدالتی شہادت“ از نجم جلد ۱ صفحہ ۱۵۵ یہ مضمون کی کتاب عدالتی شہادت کا باب عدم امکان دعویٰ حمال کو ایک ایسا خاکہ ہے جو پورا ایسے کیا گیا اور جو غلطیوں سے بھی خالی نہیں ہے تاہم اس کا پڑھنا مفید ہو گا دیکھو کتاب ۵ باب ۱۶۔

ہے نہ کہ کلیۃً وروع گوئی کی شکل میں ”جو شخص پوری طرح سچ نہیں بیان کرتا ہے سچ سے بغاوت کرتا ہے۔ کوئی جھوٹ کبھی آدھا اتنا خطرناک نہیں جوتا جنت کا کہ جب وہ کسی یقینی سچ کے ساتھ ملا ہوا ہوتا ہے۔ اور اسی لیے انگریزی عدالتوں کے حلف کے الفاظ بہت ہی جامع ہوتے ہیں۔ کہ اظہار دینے والے گواہ کو ”سچ۔ پورا سچ۔ اور سوائے سچ کے کچھ نہیں کہنا چاہئے“ اس طرح ہر شخص مبالغے سے شرکا ایک بڑا دروازہ کھل جاتا ہے۔ کیونکہ سچ تصویر کا اصل حصہ ہوتا ہے۔ اور من گھڑت تصویر کی آب و تاب۔ اس لیے واقعہ کو قصے سے جدا کرنے اور تصویر کو اس کے اصلی رنگ میں دیکھنے۔ اس سے زیادہ صبر و ذہانت کی ضرورت ہے جتنی کہ اکثر آدمیوں میں پائی جاتی ہے۔ یا جتنی کہ وہ استعمال کرتے ہیں۔ مختصر یہ کہ سچ کی آمیزش سے صاف دلوں کا شبہ باقی نہیں رہتا۔ اور بدلوں کے فوری اعتبار کرنے پر صاد ہو جاتا ہے۔

دفعہ (۱۲۶)۔ شہادت کے مختلف اقسام ہیں۔ جو گواہ ایک حد تک

بے قاعدہ ہیں۔ لیکن ان کو ذہن نشین رکھنا مفید ہوگا۔ پس پہلے تو یہ لحاظ اس امر کے کہ اصل واقعہ شہادت واقعے سے — واقعہ ثابت شدنی واقعہ ثابت شدہ سے — یا تو بلا واسطہ متبادر یا بطور نتیجہ کے اخذ ہوتا ہے شہادت بلا واسطہ یا بلا واسطہ ہوتی ہے۔ لیکن علم اصول قانون میں معمولاً بلا واسطہ شہادت ایک ثانوی مفہوم میں مستعمل ہوتی ہے۔ یعنی ان صورتوں تک محدود سمجھی جاتی ہے۔ جن میں راست اصل واقعہ یعنی واقعہ ثابت شدنی کی گواہوں۔ اشیاء۔ یا دستاویزات کے ذریعے سے گواہی دی جاتی ہے۔ شہادت بالواسطہ جس کو

۱۔ ۱۱ گک ۴۳۔ الف۔ Inst. Epil. — 4

۲۔ تاؤن شہادت از ٹیلر Tayl. Evid. طبع یازدہم دفعہ ۱۰۰۔ اور وہ پھر جن کا دہاں حوالہ دیا گیا ہے۔
 ۳۔ تمام شہادت یا تو بلا واسطہ یا بالواسطہ ہے۔ بلا واسطہ جب کہ ہم جس امر کو ثابت کرنا چاہتے ہیں وہ خود دستاویزات شہادت میں ہوتا ہے۔ اور بالواسطہ جب کہ جو ہمارا مقصد ہوتا ہے وہ دوسرے

قانونی کارروائیوں میں ”قرائی شہادت“ بھی کہتے ہیں۔ یا تو قطعی ہوتی ہے یا قیاسی (قطعی جب کہ اصل اور شہادت قیاس میں — یعنی واقعہ ثابت شدنی اور واقعہ ثابت شدہ میں — تعلق قوانین قدرت کا کوئی ضروری نتیجہ ہو۔ اور قیاسی جب کہ یہ نتیجہ کم و بیش درجے کے احتمال پر مبنی ہو بلکہ رآد میں ہو خالذہ کر کو قیاسی شہادت کہتے ہیں — ظاہر ہے کہ یہ اس لفظ کا ایک ثانوی مفہوم ہے۔ کیونکہ قیاسی شہادت تو شہادت بلا واسطہ ہوتی ہے۔ اس لیے کہ وہ گواہوں کی صداقت اور دستاویزات کی صحت کے قیاس پر مبنی ہوتی ہے۔

دفعہ (۲۸)۔ نیز شہادت یا تو مادی ہوتی ہے یا شخصی۔ مادی شہادت سے

بقیہ حاشیہ نمبر (۳) صفحہ گزشتہ۔ دستاویزات یا شہادت سے بطور نتیجہ اخذ ہوتا ہے۔ Vinnius. Jurisp. Contract کتاب ۲ باب ۲۵۔ شہادت معنفاتا کی صفحہ ۱۵ طبع سوم اور ایضاً صفحہ ۲۱ طبع چہارم۔ ۱۔ اس امر میں شبہ ہو سکتا ہے کہ کیا یہ دو مدعیں صحیح معنی میں مترادف اور ہم معنی ہیں۔ تشریحی شہادت۔ شہادت بلا واسطہ کی وہ نوع ہے جس کو قانون صریح عدالتی تعصی کی بنیاد قرار دینے کے لیے کافی قریب سمجھتا ہے۔ مثلاً جب فلسفیانہ یا تاریخی صداقتیں نتیجہ بعید بطور یا واقعات پر قیاس کے ذریعے سے حاصل کی جائیں تو ان صداقتوں کی شہادت کو شہادت بلا واسطہ کہیں گے۔ لیکن اس کو قرائی شہادت نہیں کہہ سکتے۔ قرائی شہادت پر مزید دیکھئے دفعات ۲۹۳-۲۹۵ پنجہ نیز دیکھئے مصنف کے فرزند جیش دس مرحوم کا ایک جامع بیان ”تشریحی شہادت“ از دوس Wills on Circumstantial Evidence. طبع ششم ۱۹۱۵ء میں دیکھئے۔

۲۔ ”شہادتیں پہلے ان دو قسموں میں منقسم ہیں۔ کیونکہ بعض شہادتیں ضروری ہوتی ہیں جن کو یونانی مثبت کہتے ہیں۔ اور دوسری غیر ضروری جن کو وہ علامتیں کہتے ہیں۔ ادا الذکر وہ ہیں جو دوسری طرح پر نہیں ہو سکتیں۔ دوسری وہ ہیں جو قطعی نہیں ہوتیں اور جن کو یونانی احتمالی کہتے ہیں Inst Orat۔ کتاب خطابت از کوکلیٹیلین Quintilian کتاب ۵ باب (۹)۔

۳۔ دیکھئے اوپر دفعہ (۷)۔

۴۔ ”مدالتی شہادت“ از منعم صفحہ ۵۳۔ جلد ۱۔

مراد وہ شہادت ہوتی ہے۔ جس کا ماخذ اشیا ہوتی ہیں۔ اور اشخاص بھی ان کے ان خواص کے لحاظ سے جو ان میں اور اشیا میں مشترک ہوتے ہیں۔ ایسی شہادت یا تو بلا توسط ہوتی ہے۔ جب کہ ہمارے حواس کو اشیا کا شعور ہوتا ہے یا خبری جب کہ اس کے وجود کو دوسرے ہم سے بیان کرتے ہیں۔ شخصی شہادت وہ ہے جو کسی انسان سے یا تو اس کے بیان یا ارادی علامات سے حاصل ہوتی ہے۔ وہ شہادت جو چہرہ و طرز عمل کے غیر ارادی تغیرات کے مشاہدے سے فراہم ہوتی ہے مادی شہادت ہی کے تحت آتی ہے۔
دفعہ (۲۹) : شہادت کی تیسری تقسیم خاص توجہ کی محتاج ہے۔ خود اس کی

ذاتی اہمیت کی وجہ سے بھی۔ اور اس لیے بھی کہ وہ انگریزی قانونی کارروائیوں کے کل نظام میں پائی جاتی ہے۔ اور وہ حسب ذیل ہے: تمام شہادت یا تو ابتدائی ہوتی ہے یا غیر ابتدائی۔ ابتدائی شہادت سے مراد ایسی داخلی یا خارجی شہادت ہوتی ہے۔ جس کی بنفسہ کچھ شہادت کی وقعت ہو۔ غیر ابتدائی شہادت جس کو کمسو بی۔ خبری یا سماعی شہادت بھی کہتے ہیں وہ ہے جو اپنی قوت کسی دوسری شہادت سے یا اس کے ذریعے سے حاصل کرتی ہے۔ اور اس کمسو بی شہادت کی پانچ قسمیں ہیں۔ (۱) جبکہ بیان کردہ زبانی شہادت زبانی شہادت کے ذریعے سے دی جائے۔ یہ سنی سنائی یا سماعی شہادت لفظ کے صحیح اور اصلی معنوں میں ہے۔ (۲) جبکہ بیان کردہ تحریری شہادت۔ تحریری شہادت کے ذریعے سے دی جائے (۳) جبکہ بیان کردہ

۱۔ ایسا جلد ۲ صفحہ ۲۶۔ یہ قانون روما کی "نئے اور واقعے کی شہادت ہے" ثبوت قلمی از اسکا رڈ صفحہ ۸
 مفت قانونی از کالون۔ اکانٹیوشنل رپورٹس از لاکرڈ Hagg. Cons. Rep صفحہ ۱۰۵ نیز پیچھے
 دھات ۱۹۶۴ تا ۲۱۔ اور مادی شہادت کی تفصیلی بیان کے لیے دیکھئے پیچھے ضمیمہ الف۔
 ۲۔ عدالتی شہادت از پیٹرم جلد ۱۔ صفحہ ۵۳۔ ۵۴ میں جو تعریف کی گئی ہے ہم اس سے کسی قدر ہٹ گئے ہیں۔
 ۳۔ دیکھئے پیچھے دھات، ۲۰۹ تا ۲۰۵۔

زبانی شہادت۔ تحریری شہادت کے ذریعے سے دی جائے۔ (۴) جبکہ بیان کردہ تحریری شہادت۔ زبانی شہادت کے ذریعے سے دی جائے (۵) جبکہ مادی شہادت کی یا تو زبانی یا الفاظ کے ذریعے سے یا اور طرح پر خبر دی جائے۔

۱۔ عدالتی شہادت از منقسم جلد ۲ صفحہ ۳۹۶ [یہ تقسیم جو منقسم کی ایجاد کردہ کئی قسموں میں سے ایک ہے نہ تو بہت صحیح اور نہ مفید ہے۔ منقسم شروع تو اس کو گواہانہ شہادت کی ایک قسم شمار کرنے سے کرتے ہیں۔ اور ان آخری الفاظ میں وہ ہر شہادت کی بیان کو داخل سمجھتے ہیں چاہے وہ زبانی ہو کہ دستاویزی۔ مطلق ہو کہ غیر مطلق۔ اس کے بعد وہ ابتدائی شہادت کی تعریف کرتے ہیں کہ یہ وہ شہادت ہے جس میں ذی ادراک گواہ خود واقعہ زیر بحث کی عدالت کو اطلاع دیتا ہے۔ غیر ابتدائی شہادت وہ جس میں کہ اس واقعہ کی اطلاع کسی دوسرے یا درمیانی شخص کے ذریعے سے دی جاتی ہے۔ (صفحہ ۴۰۵) یہاں تک تو یہ محض شہادت بلا واسطہ اور مبنی سانی شہادت کا فرق ہوا۔ ایسی غیر ابتدائی شہادت کی پانچ قسمیں ہیں یعنی وہ جن کو بسٹ لے اوپر بیان کیا ہے لیکن ان پانچ قسموں کی تفصیلی مثالیں دیتے وقت وہ اپنے کو ان بیانات تک محدود نہیں رکھتے جو صحیح معنی میں گواہانہ ہیں یعنی خارجی واقعات کے بیانات ہیں۔ بلکہ اس میں ایسی تحریری شہادت کو بھی داخل کرتے ہیں جو اپنی ماہیت میں محض معاہداتی یا تصرفاتی واقعہ ہوتی ہے۔ مثلاً انتقال جائیداد کی کوئی دستاویز اس لیے حسب اقسام مذکورہ بالا نمبر ۲ و ۴ ”جب بیان کردہ تحریری شہادت“ عدالت میں دوسری تحریری یا زبانی شہادت کے ذریعے سے دی گئی ہو اور یہ کسی دستاویز انتقال کے مضامین پر مثال ہو تو نہ صرف یہ کہ وہ گواہانہ شہادت کی مثال نہیں ہے۔ بلکہ وہ غیر ابتدائی شہادت کی بھی مثال نہیں ہے۔ کیونکہ وہ من و عن خود منقسم کی ابتدائی شہادت کی تعریف ہے۔ اس لیے کہ اس میں زیر بحث واقعہ کی عدالت کو اطلاع خود ذی ادراک گواہ زبانی یا تحریری طور پر دیتا ہے۔ یہی تعقید پانچویں قسم پر بھی ہو سکتی ہے۔ یہاں شہادت چونکہ مادی ہے صاف طور پر گواہانہ نہیں ہو سکتی۔ اور جب عدالت کو اس کی اطلاع زبانی یا اور طریقہ پر خود ذی ادراک گواہ دے تو صاف طور پر وہ ابتدائی شہادت ہوگی نہ کہ غیر ابتدائی شہادت۔ ہم دیکھ چکے ہیں کہ بسٹ ابتدائی اور غیر ابتدائی شہادت کی منقسم سے زیادہ وسیع تعریف کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ اول الذکر کی یہ تعریف کرتے ہیں کہ وہ ایسی شہادت ہے

واقعہ (۳۰) : بمقابلہ ذاتی شہادت کے کموبہ شہادت کی کمزوری تصور سے غور و فکر پر ظاہر ہو جائے گی۔ صاف قرین صورت لیجئے۔ یعنی جس میں بیان کردہ زبانی شہادت زبانی شہادت کے ذریعے سے دی جاتی ہے۔ الف انظار دیتا ہے کہ ب نے اس سے کہا کہ اس نے ایک واقعہ دیکھا ہے۔ اگر ب خود انظار دینے والا گواہ ہوتا تو اس کی گواہی صرف دو اعتبار سے غلط ہو سکتی تھی۔ یعنی وہ جو کہتا ہے کہ اس نے دیکھا ہے ممکن ہے کہ اس میں اس کی غلطی ہو یا یہ کہ عمداً جھوٹ بول رہا ہو۔ لیکن جب الف کا بیان ہم تک بواسطہ ب پہنچے تو اس میں غلطی کے دو اور موقع زیادہ ہو جاتے ہیں۔ یعنی یہ کہ ممکن ہے کہ ب نے الف کے الفاظ کو غلط سمجھا ہو یا یہ کہ ان کو عمداً غلط بیان کر رہا ہو۔ یہ صحیح ہے کہ دو جھوٹ یا غلطیوں سے سچ کے

بقیہ حاشیہ نمبر (۱) صغیر گزشتہ : جس کی خود کچھ اپنی شہادت وقت ہوتی ہے۔ اور بزرگوار ذکرہ شہادت ہوتی ہے جو اپنی قوت کسی دوسری شہادت کے ذریعے سے حاصل کرتی ہے۔ لیکن مقسم کی غیر ابتدائی شہادت کی پانچ قسموں کو اختیار کرنا ان کی بھی ایسی ہی نفوش کا باعث ہوتی ہے۔ مثلاً قسم چارم کے تحت جب کہ مضمون دستاویز کی منقولی شہادت کسی ایسے گواہ کی گواہی پر شامل ہو۔ جس نے دستاویز کو پڑھا ہو تو اس کی گواہی میں اسی طرح کچھ خود اپنی ذاتی شہادت وقت ہوتی ہے جس طرح کسی دوسرے امر واقعہ کے متعلق گواہ کی گواہی میں۔ پس اسی لیے گواہی خود اسی کی تعریف کے لحاظ سے ابتدائی شہادت ہوگی نہ کہ کموبہ۔ اور یہی تنقید زیادہ صاف طور پر قسم پنجم پر بھی ہوتی ہے۔ دراصل ابتدائی اور کموبہ شہادت کی اس پوری تقسیم کو مسٹر گلسن (Gulson) بے قاعدہ اور بے معنی سمجھتے ہیں۔ دیکھئے فلسفہ ثبوت (Philosophy of Proof) ۲۳ تا ۲۴۔ ان کی حجت ہے کہ کوئی شہادت دراصل ابتدائی نہیں ہے۔ سوائے اس شہادت کے جس کا ادراک خود عدالت کو ہوا ہو ایسی شہادت کی نسبت کرتے باقی تمام شہادت کم دینش مکتوبی ہے۔ لیکن چونکہ بقول مل کوئی "ایسا راستہ ادراک نہیں ہے۔ جس میں نیچے کا کچھ نہ کچھ عنصر نہ ہو۔" یہ ظاہر ہے کہ بلا واسطہ اور مادی شہادت کا بہت تصور حصہ ہی کلیۃً ابتدائی ہوتا ہے بیانات جو ابتدائی شہادت ہیں اور جو مادی شہادت ہیں ان کے فرق کے لیے دیکھئے دفعہ ۹۵ م بیچے (یونیورسٹی ڈپارٹمنٹ)

ظاہر ہو جانے کا ایک موقع ہے۔ گویہ کمزور ہوتا ہے۔ مثلاً جب یہ سوال ہو کہ کیا \bar{C} کسی خاص مقام پر کسی خاص وقت تھا؟ اور الف وہاں ہو اور اس کو دیکھے لیکن \bar{B} کو دھوکا دینے کی نیت سے اس سے کہے کہ \bar{C} وہاں نہیں تھا۔ \bar{B} اس پر اعتبار کر لے لیکن دھوکا دینے کی نیت سے ج سے کہے کہ الف نے اس سے کہہا ہے کہ \bar{C} وہاں تھا۔ الف کے اس بیسینہ بیان پر جس کی تصدیق \bar{B} نے کی ہے بھروسہ کرنے سے ج کو سچ معلوم ہو جاتا ہے۔ یہ کہنے کی حاجت نہیں کہ جتنے واسطوں کے بعد شہادت ہم تک پہنچے اتنا ہی خطرہ زیادہ ہوتا جاتا ہے۔ کیونکہ ہر مزید گواہ یا واسطے کے اضافے سے غلطی کے دوئے مواقع فراہم ہو جاتے ہیں۔

دفعہ (۳۱)۔ ہم شہادت کی ایک اور تقسیم کا جس کی وقعت اکثر نظر انداز کر دی گئی ہے ذکر کریں گے شہادت یا تو پہلے سے مقررہ ^۱ و معینہ ہوتی ہے یا وقتی اور اتفاقی ^۲۔ پہلے سے مقررہ شہادت کی تعریف ایک جگہ لکھی ہے کہ جب ”کسی درگاہ و ریزی شہادت کا تیار کرنا یا محفوظ رکھنا محکمہ جات یا اشخاص کے نزدیک فرین مصلحت ہو۔ کیونکہ بالآخر اس سے کوئی غرض وابستہ ہوتی ہو۔ (یعنی یہ غرض کہ اس سے آئندہ کسی متوقعہ واقعے کے وقوع پر کسی حق کو قائم یا وجوب کو نافذ کیا جائے) تو ایسی شہادت یا محفوظ کردہ شہادت پہلے سے مقرر کردہ شہادت ہوتی ہے“

۱۔ دیکھئے Calcul des Probabilities (یعنی تجزیہ احتمالات) از لاکریوا (Lacriox) دفعہ ۱۴۲۔

۲۔ مکمل شہادت کے ذریعے سے تاریخی واقعات کے ثبوت کے لیے دیکھئے نیچے دفعہ ۵۲۴۔

۳۔ پہلے سے مقررہ شہادت۔ مدالتی شہادت از ہفتم جلد صفحہ ۱۲۵۶، ایضاً صفحہ ۴۳۵۔

۴۔ پہلے سے معینہ شہادت۔ کتاب شہادت از بائے و نفات ۱۹۷۱ء و ۳۷ طبع دوم۔ اور حیدر دم کتاب دوم۔

۵۔ ”اتفاقی شہادت“۔ Rationale of Evidence (یعنی معیار شہادت) از ہفتم ضمیمہ الف باب ۸۔

۶۔ مدالتی شہادت از ہفتم جلد ۲ صفحہ ۴۳۵۔

ایک دوسری جگہ وہ اس کو تحریری شہادت کہتے ہیں جو اس مقصد سے تیار کی جاتی ہے کہ کسی غیر مصرعہ مقدمے یا کارروائی کے وقوع پر کام آسکے۔ اس عنوان کے تحت سرکاری دستاویزات مثلاً ریکارڈس (یعنی سجلات) رجسٹر وغیرہ بھی آتے ہیں۔ اور مہری دستاویزات۔ وصیت نامے اور دوسری تحریریں بھی جن کا مقصد آئندہ مقبول برہنوں پر ثبوت میں سہولت کھم پہنچانا ہوتا ہے۔ اور جن کو ناخوشی اشخاص یا تو قانون صریح کے احکام کی مطابقت میں تیار کرتے ہیں۔ یا اپنی اور دوسروں کی سہولت کے نقطہ نظر سے۔ لیکن یہ فرض کر لینا غلطی ہے کہ اس قسم کی شہادت لازمی طور پر تحریری ہونی چاہیے۔ جب کوئی شخص کوئی فعل یا بالعد کرنا چاہتا ہو۔ اور خاص اشخاص کو گواہ بنانے کے لیے بلائے تاکہ وہ آئندہ مقبول پر اس فعل کی گواہی دے سکیں تو ان کی شہادت بھی اسی طرح پہلے سے مقررہ یا معینہ ہوتی ہے۔ جیسے تمام دستاویزات کی جو زبان حال تھے کہتی ہیں کہ اپنے مضامین کی گواہی دینے کے لیے لکھی گئی ہیں اننگلو سیکسن (Anglo-saxon) قوانین میں متعدد مثالیں ایسی ہیں جن میں بیع کا خاص جماعت اشخاص کی موجودگی میں یا خاص مقامات پر ہونا ضروری تھا۔ قانون انسداد فریب۔ ۲۹ چارٹرس دوم باب ۳ کی دفعہ (۵) کی رو سے اراضی کے وصیت نامہ جات پر موسیٰ کے دستخط اور تین گواہوں کی گواہی ضروری ہوتی تھی۔ اسی قانون کی دفعہ ۱۹ کی رو سے ”زبانی وصیت“ یعنی منقولہ اشیا کی زبانی الفاظ کے ذریعے سے وصیت باطل تھی جب تک کہ موسیٰ ”اشخاص موجودہ کو۔ یا ان میں سے بعض کو اس کی ایسی وصیت پر گواہ رہنے کا حکم نہیں دیتا تھا“ اس کے قانون بصیت نامہ جات نے

۱۔ عدالتی شہادت از ہنرم جلد ۱ صفحہ ۵۲۔

۲۔ دیکھئے کتاب شہادت از ہنرم طبع دوم دفعات ۳۴۹ و ۳۵۰۔

۳۔ دیکھئے ان قوانین کو جو گرین لیف کی شہادت بلاتل طبع شانزدہم (دفعہ ۲۶ نوٹ ۳۱) میں جمع کئے گئے ہیں۔

۴۔ یہ حکم قانون بصیت نامہ جات ۱۸۵۷ء کی رو سے منسوخ کیا گیا۔ (۱) ویرم چارم ادرا۔ وکٹوریہ باب (۲۶)۔

اس دفعہ کے احکام کو اور قوی کر دیا۔ کیونکہ اس کی رو سے تحریری وصیت نامہ موہی کے دستخط اور کم از کم دو گواہوں کی اس دستخط کے متعلق گواہی ضروری قرار دے دی گئی ہے۔ اور قانون تشریح اعضاء انسانی (ان انٹی ایکٹ) Anatomy Act ۱۸۳۲ء (۲۰ و ۲۱ ویں پارلیمنٹ) کی دفعہ ۵ کی رو سے قرار دیا گیا ہے کہ کوئی شخص یا تو بذریعہ تحریر جو اس کی زندگی میں لکھی گئی ہو یا زبانی طور پر دو یا دو سے زیادہ گواہوں کی موجودگی میں اپنے ایسے مرض کے زمانے میں جس سے اس کا انتقال ہو جائے ہدایت کر سکتا ہے کہ اس کی نعش کا تشوہی تجزیہ وغیرہ کیا جائے۔

دفعہ (۳۱)۔ (الف) پہلے سے مقررہ شہادت کی سب سے اہم قسم

شاید وہ ہے جو ہمارے پارلیمانی قانون کی رو سے پہلے سے مقرر کی جاتی ہے۔ ۱۸۳۲ء سے پہلے کسی منتخب کنندہ کے حق انتخاب کو ثابت کرنے کا کوئی طریقہ نہیں تھا۔ جب تک کہ اس پر اعتراض نہ کیا جائے۔ اور بذریعہ انتخاب اس کے حق میں اس کا تصفیہ نہ کر دیا جائے تو قانون اصلاح (ریفارم ایکٹ) ۱۸۳۲ء کی رو سے ہر حلقے کے حق رائے رکھنے والے انتخاب کنندگان کا فرستوں میں داخلہ ضروری قرار دیدیا گیا اور ان کی وقتاً فوقتاً نظر ثانی کے لیے پیرسٹر مقرر کئے گئے۔ اس قانون کی وہ دفعات جن کے تحت یہ داخلے کئے جاتے تھے۔ قانون اندراج رائے دہندگان پارلیمنٹ (۶ و ۷ و کٹوریہ باب ۱۸) کی رو سے منوختہ اور از سر نو بنائے گئے۔ اور پارلیمانی اور بلدی اندراجات کے قواعد اب

۵۔ متیویاب ۱۸ آیت ۱۵ و ۱۶ Matt. xviii. 15, 16 میں جو ہدایت دی گئی ہے وہ صاف طور پر پہلے سے مقررہ غیر مکتوبی شہادت کی ایک مثال ہے۔ ”اگر تیرا بھائی تیرے پر زیادتی کرے تو توجہ اور اس سے اس کی زیادتی کا ذکر کریں اگر وہ تیری نہ سنے تو اپنے ساتھ ایک یا دو گواہوں کو لے جاتا کہ ان کے منہ سے ہر حرف ثابت کیا جاسکے۔ نیز دیکھئے ”پیدائش“

اسی موخر الذکر قانون اور ان قوانین کے تحت جن کے ذریعے سے اس کی ترمیم کی گئی ہے ہوتے ہیں۔ اور قانون خفیہ رائے دہی (بیلٹ ایکٹ) (Ballot Act) ۱۸۷۲ء - ۳۵ و ۳۶ و کٹوریہ باب ۳۳ دفعہ ۷ میں حکم ہے کہ

”کسی ضلع یا شہر کے کسی انتخاب میں کوئی شخص رائے دینے کا مستحق نہ ہوگا۔ جب تک کہ اس کا نام رائے دہندوں کے حالیہ رجسٹر میں جو ایسے ضلع - یا شہر کے لیے حکم مرتب ہوا ہو۔ موجود نہ ہو۔ اور ہر شخص جس کا نام ایسے رجسٹر میں ہو مستحق ہوگا کہ رائے دینے کا کاغذ طلب اور حاصل کرے۔ اور رائے دے۔ لیکن اس دفعہ کے کسی حکم کی رو سے کوئی ایسا شخص رائے دینے کا مستحق نہیں ہوگا۔ جس کو کسی قانون موصول یا پارلیمنٹ کے قانون عمومی کی رو سے رائے دینے سے منع کیا گیا ہے۔ اور نہ وہ کسی تادان سے جو رائے دینے پر بطور سزا مقرر کیا گیا ہو محفوظ رہے گا۔“

اس دفعہ کے اثر پر مقدمہ اسٹو بنام جولیف ^{Stowe v. Joliffe} میں پوری طرح غور کیا گیا۔ اور قرار دے دیا گیا کہ رجسٹر ناظر ہے۔ وقت انتخاب کے لیے بھی اور انتخاب کے بعد کے لیے بھی۔ اور اسی لیے کسی درخواست متعلق انتخاب کی بنا پر رجسٹر شدہ اشخاص کے نام خارج نہیں کئے جاسکتے۔ سوائے اس کے کہ وہ اس دفعہ کے استثناء کے تحت آتے ہوں۔ یعنی عورتیں۔ نابالغ غیر ملکی وغیرہ ہوں۔

بقیہ حاشیہ نمبر ۵ صفحہ گزشتہ Genesis xxiii, 17, 18 - ۱۸۵۱ء - ۲۳

۱۔ مثلاً نابالغ۔ قانون مادہ ولیم سوم باب ۲۵ دفعہ ۱ کی رو سے۔

۲۔ مثلاً امرا یا عورتیں۔ (دیکھئے جو رٹن نام ٹکس۔ لارپورٹ (۴) کا سٹیس نو ۳، باغیر ملکی۔

۳۔ نمبر ۲۔ مثلاً لارپورٹ ۹ کا سٹیس ۱۳۴۔ اور ۴۲ لاجنل کا سٹیس ۲۶۵۔ نیز ۳۱ ٹاکس ۹۵

اور ۲۶ دیکی ریویو ۹۱۔

۴۔ پارلیمنٹ اور بلدیہ کے انتخابات میں ذات کی رائے بھی کی جاتی ہے۔ ”قانون نمایندگی

برطانوی نوآبادیات میں بھی ایسے ہی قوانین رائج ہیں۔ لیکن مملکت
 انڈیانا Indiana State (مالک متحدہ امریکا) میں کوئی رجسٹری ضروری
 نہیں ہے۔ اور ہر رائے دہندے کا حق۔ اعتراض کئے جانے پر اسی کے حلف
 سے ثابت کیا جاتا ہے۔ اور اگر اعتراض کرنے والا بھی جواب میں قسم
 کھاتا ہے۔ تو رائے دہندے کو چاہئے کہ اسی حلقے یا مقام کے کسی معزز شہری
 کو جو بایداً وغیرہ منقولہ مالک ہو پیش کرے تاکہ وہ حلف اٹھا کر کہہ سکے کہ
 رائے دہندہ کو حق رائے حاصل ہے۔

بقیہ ماحشیہ نمبر ۹ صفحہ گزشتہ۔ عوام ۱۹۱۵ء۔ (۷۰ جارج پنجم باب ۶۴ دفعہ ۴)۔
 ۱۔ دیکھئے مثلاً قانون مقننہ انٹاریو ۱۸۶۹ء۔ ۳۲ وکٹوریہ باب ۲۱۔ دفعہ ۷ قانون انتخابات صوبہ جات
 برطانوی کولمبیا۔ ۶۱ وکٹوریہ باب ۶۷ دفعہ ۱۱۔ "قانون انتخابات ۱۹۰۲ء نیوزی لینڈ نمبر ۲۱۔ دفعات
 ۶۵-۶۲۔

حصہ دوم

عدالتی شہادت

۲۲

صفحہ اصل کا صفحہ نمبر

(۲) عدالتی فیصلہ قائم کرنے کی ضرورت ۲۵-۲۶

اسو رو واقعاتی کے تصدیق ۲۸-۲۶

بار شہوت ۲۸-۲۴

قیاسات قانونی ۲۹-۲۹

مختلف اقسام ۲۹-۲۹

مہضوب قیاس کا بجا استعمال ۳۱-۵۲

شہادت جو تکلیف صرف دنا خیر

کی بنا پر ناقابلِ اذغال ہوتی ہے۔ ۳۲-۵۲

(۳) عدالتی شہادت کے قواعد

بنائے وقت فیصلوں کے نتائج ۳۴-۵۸

پر بھی نظر رکھنی چاہیے

(۴) قانونی و تاریخی صداقت

کی ضمانتوں میں فرق ۳۴-۶۲

قانونی شہادت کو فلسفیانہ

تاریخی شہادت سے مخلوط کرنے کی غلطیاں ۳۹-۶۶

صفحہ اصل کا صفحہ نمبر

عدالتی شہادت ۲۲-۳۶

تعریف ۲۲-۳۴

اس کے قواعد یا تو اخراجی ہیں یا توثیقی ۲۳-۳۸

اس کی ضرورت و افادہ ۲۳-۳۹

معین علم اصول قانون ۲۴-۴۰

مکمل و غیر مکمل انصاف ۲۴-۴۱

انسان ساختہ قانون کا مآخذہ ۲۴-۴۱

جن اصولوں سے انسان ساختہ

قانون بنتا ہے وہ عدالتی شہادت ۲۴-۴۱

سے بھی متعلق ہوتے ہیں

(۱) دریافت واقعات میں

عدالتوں کی صوابدید کو محدود ۲۵-۴۲

کرنے کی ضرورت

سرکاری و خانگی اختیار

سماعت میں فرق ۲۵-۴۵

صفحہ اول کتاب شہادت	صفحہ اول کتاب شہادت
۸۸-۵۲ اس کی مصلحت	قانونی شہادت کی قسم کی اہم ضمانتیں ۶۶-۴۰
۸۹-۵۳ اس کی بے انتہا خبریاں	(۱) قسم یا بیچ کی ساری قانونی تہذیب ۶۸-۴۱
(۵) ثبوت کے متعدد دلائل کا	دریغ حلفی کی قدیم نہائیں ۶۹-۴۱
۴۳-۵۶ { ضروری گردانا }	قانون دروغ حلفی سے متعلقہ کے تحت {
۹۴-۵۶ اس کے نواید	دروغ حلفی کی انتہائی سزا { ۶۹-۴۱
۹۴-۵۷ برائیاں	دروغ حلفی کے چالان ججوں کی {
۹۴-۵۷ روٹی و کلیسیائی فقہ کا عمل	ہدایت یافتہ ہوتے ہیں { ۷۰-۴۱
۹۹-۵۹ عدالتی شہادت کے سبب احتمال	دروغ حلفی کس کو کہتے ہیں ۷۰-۴۱
۹۹-۵۹ خاص کردار	(۲) حلف ۷۰-۴۲
(۱) مصنوعی قانونی یقین ۱۰۰-۵۹	تعریف حلف ۷۱-۴۲
نتیجہ کا حرات نمایاں ۱۰۴-۵۹	حلف کے مختلف اشکال مضبوط ۷۲-۴۳
عدالتی گواہوں پر سبب زان {	نواید حلف کی بحث ۷۴-۴۴
۱۰۵-۶۲ { احتمالات کا اطلاق }	حلف کے بجائے قرار صالح ۷۷-۴۶
(۲) فیصلے کے دو گونہ اصول ۱۰۵-۶۲	(۳) پہلے سے مقرر کردہ شہادت کے {
تقسیم مضمون ۱۰۷-۶۳	اشکال قانون ساز اور فیصلہ ۷۸-۴۷
ہدایتی مقولات ۱۰۷-۶۳	(۴) ہشتبہ اشخاص کی شہادت کا اخراج ۸۷-۵۲

دفعہ (۳۲) ”قدرتی“ یا ”اخلاقی“ شہادت کے فرق کو ظاہر کرنے کے لیے

ہم نے اب تک مضمون شہادت پر عدالت اور علم اصول قانون سے علیحدہ رہ کر غور کیا ہے۔ اب ہم عدالتی شہادت پر غور کریں گے جو اول الذکر کی ایک نوع ہے۔ تاکہ اس کے اہم فرق اور خصوصیات ظاہر ہو جائیں۔

دفعہ ۳۳ عدالتی شہادت وہ شہادت ہے جس کو عدالت نے انصاف ان واقعات کے ثبوت یا تردید کے لیے جن کے وجود کی ان کے سامنے بحث ہوتی ہے۔ قبول کرتی ہیں۔ واقعات سے یہاں

مطلب کسی مقدمے یا کارروائی کے (ہم واقعات متعلقہ سے ہے جن پر ان کے متعین ہونے کے بعد قانون کا اطلاق کیا جاتا ہے۔ کیونکہ اگرچہ منطقی طور پر کسی قانون کا وجود یا عدم بھی ایک سوال واقعاتی ہے لیکن قانون دان اور کلکٹاڈونا درہی اس کو اس نام سے موسوم کرتے ہیں۔ اور قانون سے یہاں ہماری مراد ہر ملک کے اس قانون عام سے ہے جس کا وہاں کی عدالتوں کو بغیر ثبوت کے علم ہوتا ہے۔ عام طور پر ان کو مقامی رواجات یا مالکیت غیر کے قوانین کا علم نہیں ہوتا۔ اور ان قوانین دروہا کو ان کے رویہ و بطور واقعہ شہادت سے ثابت کرنا ہوتا ہے۔

دفعہ (۳۴)۔ ہم کہہ چکے ہیں کہ عدالتی شہادت جس شہادت کی ایک نوع ہے۔ اور بڑی حد تک قدرتی شہادت ہی ہے۔ جس میں قانون صریح کے قواعد سے ترمیم ہوتی ہے۔ اور قیود عاید کئے جاتے ہیں۔ یہ قواعد

۱۔ پانڈکٹس (مجموعہ قوانین روم) مولفہ ویٹ. voet ad Pand. کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۸
مقدمہ قانون روم از یوہیرس Huberus, Prael. jur. civ. کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۷
اسول قانون معاہدہ از ویٹیک Vinnius Jurisp. - Contr. کتاب ۴ باب ۲۵ کتاب شہادت
ازمانے۔ دفعات ۲۳۲ و ۲۳۳ طبع دوم۔ دیکھئے لگ برٹلٹن. Litt. ۲۸۳ الف
۲۔ پانڈکٹس از ہینکس Heine ad Pond فقہ ۴ دفعہ ۱۹۔ ایضاً فقرہ (۱) دفعہ ۱۰۳۔ لگ ٹلٹن
۱۱۵ باب ۱۵۔ ”شہادت“ از شیردھسہ طبع یازدہم۔ تصادم قوانین از اسٹوری
Story, Confl Laws, دفعہ ۱۶۳ اور بعد طبع پنجم ”شہادت“ مصنفہ مغلوب دیاس صفحہ ۶۲۲
Ph. and Am Ev.

۳۔ دیکھئے کلگ نام بری۔ کمپل ۱۶۶ مرنجام بیبرک ۲ ایضاً ۱۵۲۔ مالک متحدہ امریکا میں اگر اس کے خلاف کوئی شہادت نہ ہو تو ملک غیر کے قانون کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ یہ وہی ہے جو مالک متحدہ میں رائج ہے لیکن جب فرق بیان کیا جاتا ہے تو اس قانون کو بطور واقعہ ثابت کرنا ہوتا ہے۔ کلگ نام یکہ ۴۴ کلکٹ ۳۶
۴۔ ”شہادت ایک فعل عدالتی ہے جو امر شکوک و نزاعی کے متعلق عدالت کو تعین دلاتی ہے“

کچھ تو اپنی ماہیت میں اخراجی ہیں۔ اور ایسے واقعات کو جو بنفسہ قابل لحاظ ہوتے ہیں بطور قانونی شہادت ناقابل ادخال ٹھہراتے ہیں۔ اور کچھ ایسے ہیں جن کو تو یقینی کہہ سکتے ہیں۔ یعنی جو قدرتی شہادت کو مصنوعی وقعت دیتے ہیں اور بعض صورتوں میں تو ایسے واقعات کو بھی شہادت قرار دیتے ہیں جن میں نظری طور پر یہ فی نفسہ کوئی شہادتی وقعت نہیں ہوتی بلکہ

فقہ (۳۵)۔ اور یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ ایسے قواعد کی ضرورت کیا

ہے۔ اور ان سے فائدہ کیا؟ جب قدرتی اور عدالتی شہادت کا موضوع مساوی طور پر مشکوک و نزاعی واقعات ہوتے ہیں۔ اور صداقت ہمیشہ ایک ہی ہوتی ہے تو کیا ایسے قواعد جن سے سچ کی دریافت میں عدالتوں پر

بقیہ حاشیہ نمبر ۱ صفحہ گزشتہ۔ پانڈکٹس آر پرنسپلس فقرہ ۴ دفعہ ۱۱۵ ”شہادت کوئی ایسا واقعہ ہے جس سے ہماری رائے کو مدعی یا مدعی علیہ کے موافق فیصلہ کرنے کے لیے قانونی یقین حاصل

ہوتا ہے“ **Matth de. Prob** باب ۱۰ نوٹ ۱۔ نیز دیکھئے غرورہ (قانون رو مارٹن کتاب ۲۱ نوٹ ۱) کتاب کا پہلے حوالہ دیا گیا ہے۔ کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۲۔ ”شہادت وہ ذریعہ ہے جس سے ان امور کے متعلق جو عدالتوں میں نزاعی ہوتے ہیں۔ قانونی طریقوں سے یقین حاصل ہوتا ہے۔ اس تعریف سے ”قانونی طریقوں“ کو حذف نہیں کر سکتے۔ کیونکہ شہادت انھیں متعدد قانونی طریقوں پر مشمول ہوتی ہے۔ یعنی شہادت گواہوں کے ذریعے سے دی جاتی ہے۔ یا دستاویزات یا واقعہ شہادتی یا قیاس قانونی۔ یا رائے یا اور بھی متعدد مختلف طریقوں سے۔ اسی لیے قانونی طریقے کہنا بالکل مطابق عقل ہے۔ اور اس لیے بھی کہ جتنے طریقوں سے کوئی امر قانوناً ثابت ہوتا ہے۔ اتنے ہی طریقوں کو شہادت کہتے ہیں۔ اور جب یہ مطابق بیانات عرضی دعویٰ ہوتی ہے تو کہتے ہیں کہ وہ عرضی دعویٰ کا ثبوت ہوتی ہے۔ ”ثبوت“ از مارکاردس

حال ۲۔ نوٹ ۱۴۔ ۲۱۔ ۲۲۔ ۲۳۔

۱۔ دیکھئے ”شہادت“ آر فیسن Phipson. Ev. طبع ششم صفحہ ۵۰

قیود عاید ہوتے ہیں۔ قانون کا بیکار بلکہ مضر حصہ نہیں ہیں۔ لیکن غور کرنے پر ظاہر ہوگا کہ عدالتی شہادت کا ایک نظام نہ صرف موثر و مفید ہے۔ بلکہ اس کی قطعی ضرورت بھی ہے۔ انسان ساختہ قانون کی ماہیت اور عدالتوں کے فرائض کے لحاظ سے اس کی موجودگی ناگزیر ہے۔ اور یہ کہ کچھ ایسا ہی نظام ہر ملک کے قانونی اداروں میں — ہم کہہ سکتے ہیں کہ بلا کسی استثنا کے — پایا جاتا ہے۔

صفحہ (۳۶) — شہادت جو عدالت ہائے انصاف میں پیش ہوتی ہے

وہ چونکہ علم اصول قانون کی گویا ایک شاخ ہے۔ اس لیے توقع کی جاسکتی ہے کہ وہ اس جہم ماہیت اور اس کے اصولوں کے مطابق ہوگی مضمون پر نظر غائر ڈالنے سے اس خیال کی تصدیق ہوتی ہے۔ کیونکہ یہ ظاہر ہوتا ہے کہ انہیں وجوہات کا جو قانون صریح کی پیدائش کا باعث ہوئے۔ تقاضا ہے۔ کہ قانون شہادت کو بھی جس کی قانون صریح کے اطلاق میں بہت ضرورت ہوتی ہے۔ حکماً مرتب کر دیا جائے۔ لیکن اس امر کو ابھی طرح ظاہر کرنے کے لئے ہمیں ایک فرق کی طرف توجہ دلانا ضروری ہے۔ جس کو نظر انداز کرنے کی وجہ سے بہت سی غلطیاں یا غلط فہمیاں پیدا ہوئی ہیں۔ قدرتی قانون پر لکھنے والے اساتذہ کے قول کے بموجب انصاف یا تو پہلی ہوتا ہے یا عرضی^۱۔ اول الذکر سے جس کو بعض وقت پکا انصاف۔ کامل انصاف۔ یا صحیح معنی میں انصاف بھی کہتے ہیں۔ مراد ایسے انصاف سے ہوتی ہے۔ جس کی وجہ سے ہم دوسرے شخص کے متعلق ایسے فرائض پورے کرتے ہیں۔ جن کا وہ ایک سخت اور کامل وجوب کی

۱۔ اصول قانون قدرت و اجانب از برلاکوئی Burlamaqui, Principes du Droit de La Nature et des Gens, حصہ اول باب ۱۱ دفعہ ۱۱ قانون جنگ و صلح از گروئیوس Grotius, De Jur. Bell. ac Pac. کتاب ۱ باب ۱۱ دفعہ ۱۔ اسی انصاف لازمی امور کا لحاظ کرتا ہے اور عینی انصاف مناسب امور کا۔

بنا پرستی ہو تا ہے۔ اور جن کی اگر تعمیل نہ کی جائے تو وہ جبراً کرنے کا مستحق ہوتا ہے۔ اور ذخرا الذکر سے ایسے فرائض کی ادائی مراد ہوتی ہے۔ جو ایک غیر مکمل اور غیر لازم وجہ سے پیدا ہوتے ہیں۔ اور جن کی تعمیل اس طرح جبراً نہیں کرائی جاسکتی۔ بلکہ ہر شخص کی عزت اور ضمیر پر موقوف رہتی ہے۔ ہمارے ان فرائض کو انسانیت خیرات اور کرم کے ناموں سے موسوم کیا جاتا ہے۔ انسان ساختہ علم اصول قانون کے تحت اصلی یا مکمل انصاف سے وہ انصاف مراد یعنی چاہئے جس کا بطور ایک صاف قانونی حق کے مطالبہ ہو سکتا ہے۔ اور عینی یا غیر مکمل انصاف سے وہ انصاف جس کی طرف عداوتیں یا تو توجہ ہی نہیں کریں یا اگر کرتی ہیں تو صرف نقصانہ اختیار سماعت کے تحت قانون کی سختی کو روکنے اور اس میں کمی کرنے کی حد تکہ کرتی ہیں

دفعہ (۳۷)۔ جو بھی معاشرے پیدا۔ اور اقدار اعلیٰ اور ماتحتی کے

تعلقات قائم ہوئے۔ ہماری فطرت کی خامیوں نے انسان ساختہ قانون کی ضرورت کو واضح کر دیا۔ انسانی تعلقات کی بے شمار صورتیں ہوتی ہیں۔ ہر صورت میں کامل انصاف کرنا تو ہمہ داں۔ پاک و بے خطا ذات قدوس صفات ہی کا خاص امتیاز ہے۔ کیونکہ اس کے لیے ضروری ہے کہ نہ صرف آنکھ ایسی ہو کہ جو واقعات کو جس طرح وہ دراصل گزرے ہوں صاف دیکھ لے۔ متنازعین کے دعووں پر فیصلہ ایسا ہو جو کہ اتنا ہی بے خطا ہو۔ جتنا کہ بے لوث۔ بلکہ دوزینی بھی ایسی ہو کہ جو اس فیصلے کے تمام راست نتائج کو ادران کے بعید سے بعید اثرات کو دیکھ لے۔ مفکرین بنی نوع انسان کو ایسے کمال کے ممکن الحصول ہونے سے ناامیدی بہت پہلے ہی ہو گئی۔ اور چونکہ قدرت کے مشاہدے نے انھیں سکھلایا تھا کہ اعلیٰ مقاصد عام قوانین

۱۔ قانون قدرت کی نقل کرتا ہے۔ "قول داؤد ج۔ شس بر مقدمہ شیفلڈ بنام رائلٹ ۲ رول رپورٹس ۲۰۲ جس کو قدرت صحیح قرار نہیں دیتی قانون بھی صحیح قرار نہیں دیتا" لگ۔ برٹشٹن نمبر ۲۳ ج۔ ۲۔

کے مستقل عمل ہی سے اچھی طرح حاصل ہوتے ہیں۔ اس لیے انھوں نے معاشرہ کی حکومت کے لیے عام قواعد بنانے کا خیال کیا۔ یعنی ایسے قواعد مرتب کرنے کا جو اس اصول پر مبنی ہوں کہ زیادہ سے زیادہ صورتوں میں زیادہ سے زیادہ مسرت و صداقت حاصل کرنی چاہئے۔ چاہے ان پر مستقل عمل سے عرضی یا غیر عمل انصاف کی کتنی ہی خلاف ورزی یا خاص صورتوں میں کتنا ہی نقصان ہو۔ اس مقصد کے لیے حاکم مجاز کی جانب سے ہر ملک میں جو قواعد مقرر ہوتے ہیں۔ ان کو اس ملک کا انسان ساختہ قانون کہتے ہیں۔

دفعہ (۳۷)۔ قانون سازی کے ان اصولوں کو عدالتی شہادت سے متعلق

کرنے کے وجوہات اگرچہ کم عیاں ہوں لیکن ویسے ہی اطمینان بخش ہیں جیسے وہ وجوہات جو خود قانون سازی کے ان اصولوں کے باعث تخلیق ہوئے ہیں۔ اس لیے پہلے تو ہم یہ بتائیں گے کہ علت و معلول کے تعلقات بدلاؤتے ہیں۔ بے شمار ہوتے ہیں خاص کر جب ہم ان صورتوں کو بھی شمار کریں جن میں معلول اپنی آخری علت سے بلا واسطہ ناموجود نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ کسی درمیانی علت کا ایک درمیانی نتیجہ ہوتا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ ”قوی نظام قانون بہترین ہے جو کم سے کم امور عدالت کی صوابدید پر چھوڑتا ہے لیکن عدالت کے اختیار

[illegible]

Augm. Scient از لیکن کتاب ۲ باب ۳ عنوان ۲۴ رقمی ۲۵ دفعہ ۴۹ -

چاہے ان کو کتنی ہی باریکی سے اصلی قانون کے قواعد کی رو سے متعین کیا جائے۔ بہت جلد فی الحقیقت غیر محدود ہو جاتے ہیں۔ اگر ان پر واقعات کو ثابت شدہ یا غیر ثابت شدہ قرار دیدینے سے روک نہ لگائی جائے۔ اسی لیے ہم دیکھتے ہیں کہ منظم مملکت کے قوانین کی رو سے ایسے قواعد مقرر ہیں جن سے ایسی شہادت کی جو عدالتی فیصلے کی بنیاد ہو سکے کیفیت اور کمی کم ہی محبت بھی منضبط ہو جاتی ہے۔ اور اس امر میں انسان ساختہ قانون کے دوسرے حصوں کی اس سے مشابہت پوری پوری ہے۔ کسی عام قاعدے کی بنا پر شہادت کے اخراج سے خاص صورتوں میں سچ بھی خارج ہو سکتی۔ اور اسی وجہ سے نا انصافی ہو سکتی ہے۔ لیکن اس شرکابے اندازہ معاوضہ اس استحکام سے ہو جاتا ہے جو اس قاعدے کے عام نفاذ سے انسانوں کے حقوق کو حاصل ہوتا ہے۔ اور اس من کے اس احساس سے جو ان کے قلوب میں اس یقین کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے کہ وہ ان حقوق سے قانون کے تحت ہی محروم کئے جاسکتے ہیں۔ عدالتوں کی مرضی سے محروم نہیں ہو سکتے۔ قانون انگلستان نے اس خصوص میں جو دو بڑے قیود عدالتوں پر لگائے ہیں وہ یہ ہیں کہ پہلے تو ججوں اور راکین جیوری کو واقعات کا فیصلہ ان کے ذاتی علم کی بنا پر کرنے سے منع کر دیا ہے۔ اور سوائے ان امور کے جو ان کے سامنے شہادت سے ثابت کئے جائیں۔ ان کو امر نزاعی سے متعلق ہر امر کی بابت گویا ایک قانونی حالت لاعلمی میں کر دیا ہے۔ اس قانون کا مقولہ ہے کہ اس کی کوئی اہمیت نہیں کج کو علم ہے اگر اس کو شہادت کی بنا پر

۱۔ ہنری چارم ام برٹرڈ پلاؤڈن Plowd. ۱-۸۳۔ لیونارڈ Leon ۱۶۱۔ پیچھے کے نوٹس کے حوالے بھی دیکھئے اور پیچھے دفعہ ۸۰ بھی کلیسیائی فقہاء اس امر میں کسی قدر غیر متطبیق تھے۔ دیکھئے فرامین گرسے گوری پنم Decret. Greg. IX. کتاب ۵۔ عنوان ۳۴۔ سلطنت قانونی ارکانوں عنوان نوٹوریہ Notorium 'معلوم قانون کلیسیائی از گلبرٹ Gibert, Corpus jur Canon. مقدمہ ۱۰۱۔ حق مدعیان بالانفہاد دوم۔ نوٹ ۱۰ اور قانون کلیسیائی از ڈیویس Devot Inst. Jur. Canon.

علم نہ ہو اور یہ اصول کہ ”جس امر کی شہادت نہیں اس کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ اس کا وجود ہی نہیں ہے۔“ کسی امر کی شہادت نہ ہونا اور اس کا موجود نہ ہونا ایک ہی بات ہے۔“ جو شہادت سے ظاہر نہیں وہ موجود نہیں ہے جس کا یقین نہیں اس کا وجود نہیں ہے۔“ جو فلسفے کی رو سے بہت ہی غلط ہیں لیکن ہمارے علم اصول قانون میں پوری طرح صحیح ہیں۔ اور دوسرے یہ کہ سماعت شہادت ہی کی شرط مقدم قرار دیدی ہے کہ اصل واقعے اور شہادت کے واقعے میں صاف و علانیہ تعلق ہونا چاہئے۔ ”وہم و خیال پر اعتبار کرنے پر کوئی مجبور نہیں ہے“ شہادت عیاں ہونی چاہئے یعنی صاف اور ایسی جو آسانی سے سمجھ میں آتی ہو۔ یہ دراصل ایک بڑے اصول کے جو ہمارے تمام قانون پر حاوی ہے۔ مختلف اطلاقات ہیں۔ اور وہ اصول یہ ہے کہ ”قانون میں بعید و جد کا نہیں بلکہ قریب و جد کا لحاظ ہوتا ہے۔“ اس کی دو ایک مثالیں کافی ہیں۔ اگر ہر امر کا اس کے آخری ماخذوں تک پتا چلایا جائے تو ہم دیکھیں گے کہ کسی مجرم کی کثرت میں موجودگی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ کتاب ۲ بعنوان ۱۲۔ دفعہ ۱۰۔ نوٹ ۱۔

۳۔ بلٹروڈ ۱۱۵۔ ہم کسی معلوم امر (ذاتی علم) کی بنا پر فیصلہ نہیں کر سکتے جب تک کہ یہ امر ہم کو قانونی کارروائی کے بعد ہی معلوم نہ ہو۔ قول چیف جسٹس ہرل۔ ہانسارڈ، ایڈورڈ سوم ضمیمہ چہارم صفحہ ۷۔

۴۔ گلک ۴۴ الف۔ ۵۔ گلک ۵ ب۔ ۱۲۔ ایضاً ۵۲۔ ۱۳۴۰۔ ۳۔ بلٹروڈ Bulst. ۱۱۰۔ ہوبارڈ

۱۹۵۔ ٹائیمر رپورٹ ۲۰۴۔ ۷۰۔ مین دولزبی ۲۴۷۔ ونگہام ۴۷۔ ونگہام ۳۹ سلسلہ ۷۔ ۷۰۔ مین دولزبی ۳۷

۵۔ سنٹ از جنکس Jenk. Cent. صفحہ ۵۷۔ مقدمہ ۳۶۔

۶۔ انٹی ٹیوٹ ۴۷۹۔

۷۔ ڈیویس Davys. ۲۳۔ اصول متعارفہ قانون از لافٹ Loft. ۵۵۵۔

۸۔ گلک ۱۲۸ الف اور ۲۶۲ ب۔ ۱۰۔ گلک ۵۵ الف نیز دیکھیے ”مقولات“ از بیکن۔ ذیلی اصول ۳۔ ٹلٹن

رپورٹ ۱۹۸ اصول متعارفہ قانون از لافٹ ۵۵۹۔

۹۔ گلک ٹلٹن ۲۸۳ الف۔

۱۰۔ مقولات قانونی از بیکن۔ قاعدہ اول ۱۲۔ ایسٹ ۲۵۲۔ ۱۲۔ مین دولزبی ۲۸۳۔ ۱۸۔ گلک ۳۷۹

کا بعبہ مگر بڑا سبب اس کے والدین۔ اس کی تعلیم دوسروں کی مثالیں خود قانون یا خود وہی جج جس کے سامنے مقدمہ چلایا جا رہا ہے۔ ہوتا ہے۔ مگر عدالت ان تمام امور کا لحاظ نہیں کرتی۔ اور صرف وجہ قریب۔ خود اس کے فعل۔۔۔ ہی کو دیکھے گی۔ اسی طرح کسی قرضے کی عدم ادائیگی قریبی وجہ تو مدیون کی غفلت ہے۔ لیکن اس کی آخری وجہ ممکن ہے کہ دوسروں کا قصور ہو۔ جن کا قانونی یا اخلاقی فرض تھا کہ اس کو روپیہ دیتے۔

فقہ ۳۹ و ۴۰۔ یہاں ایک غلط اصول پر غور کرنا چاہئے جو غلط اصول

قانون کے بعض نظام اور ہنتم کی کتاب ”عدالتی شہادت“ میں ہر جگہ پایا جاتا ہے۔ یعنی یہ مفروضہ کہ اس انصاف میں جو باپ اپنے خاندان میں کرتا ہے۔ اور اس انصاف میں جو قانونی عدالتیں انسان اور انسان کے درمیان کرتی ہیں۔ کامل مشابہت ہے مگر یہ مقولہ ارسطو کے زمانے کا ہے کہ دولت عامہ یا مملکت کو خاندان سے مخلوط نہیں کرنا چاہئے۔ اور یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ ایک بڑا خاندان ایک چھوٹی مملکت سے جدا نہیں ہے۔ اور بہت تھوڑے سے غور و فکر سے ان کا فرق ظاہر ہو جائے گا۔ باپ اپنے خاندان میں ایک قسم کا عرضی یا غیر مکمل انصاف کرتا ہے۔ قدرتی اور انسانی قانون دونوں کی رو سے اس کو اپنے بچوں پر نسبتاً قطعی اختیار حاصل ہے۔ اور یہ ناگزیر طور پر ایسے اشخاص کے عمل کی رہبری اور تعمیر سیرت کے لیے ضروری ہے۔ جن میں عقل و تجربہ تقریباً بغیر موجود ہوتے ہیں۔ اور محبت پدری کا احساس اتنا قوی ہوتا ہے کہ یہ اختیار عام طور پر اطمینان کے ساتھ باپ کو دیا جاسکتا ہے۔ لیکن مقتدر اعلیٰ یا جج کے معاملے میں

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ۸۔ جرسٹ ۹۶۲۔ ۱۔ بسٹ داسمہ ۱۸۸۱۔ ۱۔ این و رورڈ فورڈ پورٹس ۶۱۔

۱۰۔ ان وفات میں ہنتم کی تفصیلی تردید قی سابق اڈیٹرنے ان کو مختصر کر دیا ہے۔

۱۱۔ سیاسیات از ارسطو Aristotle's Politics کتاب ۱۔ باب ۱۔

جو اپنے جیسے پختہ عقل کے انسانوں پر بہبودی عامہ کے لیے حکومت کرتے ہیں۔ صورت حال ہی جدا ہوتی ہے۔ ایک خالص غیر محدود شاہی بلا شبہ حکومت کی قدرتی و اصلی شکل ہے۔ لیکن کیا اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ وہ آج کل بھی بہترین شکل ہے۔ اور تمام دوسری قسم کی حکومتوں کو ختم کر دینا چاہئے۔ بر خلاف اس کے یہ کتنی فضول جھٹ ہوئی کہ دستوری شاہی چونکہ کسی ملک کے لیے بہترین قسم کی حکومت ہے۔ ہر خالص شخص کو ایک ایسی حکومت اپنے خاندان میں قائم کرنی چاہئے۔ ان تفسیوں کو بیان کرنا ہی ان کی تردید کرنا ہے۔ مگر یہ بھی تو اسی قسم کی جھٹ ہے کہ عام عدالتی تحقیقات میں پہلے سے مقررہ ضوابط بیکار ہیں۔ کیونکہ وہ خاندانی کارروائیوں میں بیکار بلکہ اس سے بھی بدتر ہوتے ہیں۔

دفعہ ۴۱۔ نیز واقعات کی بحث میں عدالت کا فریضہ ان کے

وجود کے نظری سوال تک محدود نہیں ہے۔ کیونکہ گوثیک فیصلے یا یقین کے لیے مواد پیش ہو یا نہ ہو فیصلہ کرنا چاہئے۔ جس کے بعد اگر فوراً نہیں تو بہت جلد اس پر عمل بھی ہونا چاہئے۔ مملکت کا فائدہ اس میں ہے کہ مقدمے میں طوالت نہ ہو۔ ”مقدمہ باری بے پایاں نہیں ہونی چاہئے۔ کیونکہ مقدمہ باز محض فانی ہیں۔“ مدعی اور مدعی علیہ عدالت کے سامنے کھڑے ہوتے ہیں۔ انفرادی اور معاشی مفاد عدالت سے متقاضی ہوتے ہیں کہ ایک یا دوسرے کے حق میں فیصلہ اور جلد فیصلہ دیا جائے۔ جمع کے لیے یہ مناسب نہیں کہ یہ کہے کہ یہ ”امر مشکوک معلوم ہوتا ہے۔ میں اپنا فیصلہ ملتوی رکھتا ہوں“ اور مقدمہ خارج کر دے۔ تاکہ وہ وقتاً فوقتاً غیر معین زمانے تک از سر نو چلایا جائے۔ مقدمے کی ساری تکلیف اور لمبی باقی رہے۔ ہر فریق کو علانیہ

۱۔ لک ٹلشن ۱۰۳ الف ۳۰۳ ب۔ ۶ لک ۱۱ الف اور ۴ الف ۱۱۔ ایضاً ۶۹ الف۔

۲۔ حایٹ برائڈ کٹس۔ کتاب و عنوان ۱۔ نوٹ ۵۳۔ ۱۰ کا سن پنج ۱۴۰ فیصلہ جسٹس اے۔

ترغیب ہو کہ پڑے کو اپنی طرف جھکانے کے لیے جھوٹی شہادت دینا ہے۔ اور قوم کا نقصان اس کے کم سے کم دو ارکان کی توجہ دوسرے مفید چیزوں سے ہٹانے کی وجہ سے ہو۔ لیکن انفرادی انصاف کے لیے مقدمے کو ایک معین مدت کے لیے بڑھا دینا ایک بالکل ہی جدا امر ہے۔

دفعہ ۴۲۔ اس لیے مقنن کا فرض اصلی قوانین کے وضع کرنے اور

عدالتی کارروائیوں کے ضوابط مقرر کرنے سے پورا نہیں ہو جاتا ہے۔ کامل طور پر انصاف کرنے کے لیے اس کو ایک قدم اور آگے بڑھنا چاہیے اور چاہے مقدمے کی نوعیت کچھ ہو۔ اور اصل صداقت کا معلوم کرنا کتنا ہی مشکل بلکہ ناممکن ہو۔ امور واقعاتی کے تصفیے میں جو عدالتوں میں پیش ہوتے ہیں۔ عدالتوں کی رہبری کے لیے قواعد مقرر کرنا چاہئے۔ ایسی مشکل صورتوں میں وحشت و جہالت کے زمانے میں ہر خاص معاملے کا تصفیہ یا تو بے ترتیبی سے کیا جاتا تھا۔ یا خود سراسر ان طور پر تمام صورتوں کے لیے ایک ہی سخت قواعد مقرر کئے جاتے تھے۔ یا تو ہمارے سے مدد لی جاتی تھی۔ مثلاً صداقت کی آگ اور پانی سے آزمائشوں کی صورت میں اور یہ قدیم و جدید دونوں زمانوں میں رائج رہے ہیں۔ یا ازمنہ وسطیٰ کی عدالتی لڑائیوں کی مثال میں۔ جن میں ناپاکی اور دلیہی سے خدا سے دعا کی جاتی تھی کہ فریق متغیر کو معجزے کے ذریعے سے پہچالے۔ یا بعض وقت جیسے کلیسائی حلف و جنگ کے ہمارے اسلاف کے پرانے طریقوں میں۔ جن میں بلاوجہ سمجھ لیا جاتا تھا کہ اس شخص کے حلف سے سچ ظاہر ہو جائیگا۔ جس کو کہ اس کے چھپانے میں گہری دلچسپی ہے۔ برخلاف اس کے ان مالک کے

۱۔ قواعد عالیہ عدالت حکم ۲۱ قاعدہ ۲۱۵ R.S.C. ord. xxxvi. Rule 21.

۲۔ ہائے بی کتاب قانون شہادت میں ان کی ایک اچھی تفصیل بیان کی ہے۔ دفعات ۷۴۵۱-۷۴۵۲۔
طبع دوم۔ نیز دیکھئے Blackstone's Commentaries (یعنی شروحات بلاکسٹن) جلد ۳ باب ۱۲۔

قوانین جہاں علم اصول قانون کے اصول سمجھے جاتے ہیں۔ اس مشکل کو ایسے قاعدے بنانے سے جن سے باریثبوت منضبط ہوتا ہے حل کرتے ہیں۔ ان میں دراصل اکثر باریثبوت کے قدرتی اصولوں کو مصنوعی وقعت دی جاتی ہے۔ اس کی بھی توضیح ایک ملک غیر کے قانون داں نے ایک دوسری زبان (فرنجی) میں کی ہے جس کا ترجمہ حسب ذیل ہے: ”یہ دریافت کرنا کہ کس حد تک ایک معلوم امر سے فلاں نامعلوم علت کا وجود عقلاً ممکن ہو جاتا ہے۔ عام طور پر کلیۃً جج کی سمجھ پر موقوف ہوتا ہے۔ لیکن اہم ترین صورتوں میں قانون نے چند موافق کی استواری حاصل کرنے اور چند مباحث کو ختم کرنے کے لیے قیاسات قائم کیے ہیں۔ جن کی پابندی جج کو کرنی ہوتی ہے“ اور ایک مثنوی قابل بیچ نے ایک مقدمے میں کہا ہے کہ ”واقعات کے قابل یا ناقابل اذخاں ہونے کے متعلق قانون شہادت دو لحاظات پر مبنی ہے۔ یعنی نظری نقطہ نظر سے امر زیر بحث پر کن واقعات سے روشنی پڑتی ہے۔ اور کن واقعات کا لحاظ عملی طور پر ممکن ہے۔ شاید اگر ہم بجائے ساٹھ ستر سال کے ہزار سال زندہ رہتے تو ہر امر نزاعی پر پوری طرح روشنی پڑتی۔ اگر اس سے تمام ممکنہ طور پر متعلق امور کی فرداً فرداً

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ اور Devotus Institutionis juris Canonicae (یعنی اصول قانون کھائی مصنفہ ڈیوٹس) کتاب ۳۔ عنوان ۹۔ دفعہ ۲۶۔ نوٹ ۳ اور دفعہ ۴۰ نوٹس۔ اور گین کی کتاب ”زوال و انتقام سلطنت روما“ Gibbon's Decline and fall of the Roman Empire۔ باب ۴۰۔ معجزانہ مداخلت کے متعلق ان دیرانہ دعاؤں کی ناپاکی اور حماقت کے علاوہ اس میں کوئی خیر نہیں کہ ان کے خطرات سے ترکلوں سے بچا جاتا تھا۔ اور اسی لیے یہ آگ اور پانی کی آزمائشیں زیادہ تر ظاہری تھے حقیقی نہیں۔

لے کتاب شہادت از بابائے دفعہ ۱۰ طبع دوم۔

۵۱۔ ردلف بیچ مقدمہ اثرنی جنرل بنام ہچکا ک (۱۸۴۹) ۱۱ جورسٹ ۴۴۸-۴۴۷-۴۴۶ منتخب

معدلات ۱- ایکچر ۹۱-۷۴-۷۳۔ رل وریان R. B. ۵۹۲۔

تحقیق کی جاتی۔ اور اس سے متعلق ہر امر کی صداقت کی تحقیقات مہینوں ہوا کرتی۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ یہ بہتر بھی ہوتا۔ لیکن فی الوقت یہ طریقہ ناممکن پایا گیا ہے۔“

دفعہ ۴۳: یہ قانونی قیاسات دو قسم کے ہیں۔ ان میں سے اکثر میں قانون

کسی امر کی موجودگی کو اس وقت تک فرض کر لیتا ہے۔ جب تک اس کی شہادت سے تردید نہ ہو۔ روٹنی فقہا ان کو قیاس قانونی۔ یا غیر قطعی قیاس قانونی کہتے تھے۔ اور انگریزی قانون ویاں ان کو غیر قطعی یا قابل تردید قیاسات قانونی کہتے ہیں۔ قیاسات کی دوسری قسم قطعی و ناقابل تردید قیاسات کی ہے۔ گو ان کی تعداد بہت کم ہے۔ ان کے خلاف کوئی شہادت قابل ادخال نہیں ہوتی۔ ان کو قطعی قیاس قانونی کہتے ہیں۔ اور یہ صحیح معنی میں قیاس کی ایک قسم ہے۔ ان میں ”قانون کے حکم سے کسی امر کا ایسا قیاس کیا جاتا ہے کہ جس سے وہ امر ثابت اور یقینی قرار پاتا ہے۔“ اسی قسم میں ادا فی نیت کا معاہدہ آتا ہے۔ جس کا قانون خرید و بیع اشیا سے قیاس کرتا ہے۔ ارادہ قتل یا ضرر شدید پہنچانا جس کا زہر کھلانے یا مہلک ہتھیار استعمال کرنے سے قیاس ہوتا ہے وغیرہ ان میں سے بعض تو عالمی علم اصول قانون کے قیاس قطعی سمجھے جاسکتے ہیں۔ اور ان کی بڑی مثالیں قیاس حقیقت ہے۔ جو جائداد کے مسلسل و پراسن قبضے سے

۳

۱۔ قیاسات قانونی اور اعتنائی کے لیے پیچھے دیکھئے دفعات ۷۷۔۷۸ اگے دیکھئے دفعات ۷۹ تا ۹۶ Thayer Pr. on Tr. Evidence فقیر کی شہادت پر اصل کتاب صفحات ۱۳ تا ۵۲
۲۔ ۷۹ تا ۸۶ اور شہادت مسند فقہین طبع خستہ صفحہ ۶۷ تا ۸۲
۳۔ (de Presumptionibus) (قیاسات) مسند الکلیاٹس (Alciatus) فقرہ ۲ نوٹ ۳۔
”قیاسات“ مسند منوچیس Menochius de Praesumptionibus کتاب اسوال ۳ نوٹ ۱۷
”شہادت“ مسند پوچیہ جلد اولہ ۷۷۔۸۰

پیدا ہوتا ہے۔ ایزدہ قیاس جو عدالت مجاز کے فیصلوں کو صحیح ٹھہراتا۔ اور برقرار رکھتا ہے۔ ہم اس مقولے کی طرف پہلے بھی اشارہ کر چکے ہیں کہ ”حکومت کا فائدہ اس میں ہے کہ مقدمے میں طوالت نہ ہو“ اس میں اضافہ کرنا چاہئے کہ ”قانون جو خیالوں کی نہ کہ حسست آدمیوں کی مدد کرتا ہے۔ نیز ”طویل مدت گزرنے کے بعد قیاس ہوگا کہ ہر کام یا ضابطہ کیا گیا تھا“ اگر ایک طویل مدت تک پر اس قبضے کا اثر قطعی نہ ہو تو نہایت قیمتی حقوق نہ صرف مسلسل نزاع کے موضوع بن جائیں گے بلکہ ان کی حقیقت کی اصلی شہادتیں مردور زمانہ سے گم یا تلف ہو جانے پر سلب یا تلف بھی کر دیے جائیں گے اسی لیے ہم دیکھتے ہیں کہ قدرتی قانون اور اقوام کے صریح قانون دونوں کے مصنفوں نے ملکیت کے حاصل کرنے کے مختلف طریقوں میں حق قدامت یعنی تھوڑی یا زیادہ مدت کے مسلسل استعمال یا قبضے کو بھی ایک طریقہ تسلیم کیا ہے۔

۱۵۔ اوپر دفعہ ۴۱۔

۱۶۔ لک ۲۶ ب ۴ ایضاً ۱۰۱۔ ۸۲۔ جوبارٹ رپورٹس Hobart Reports ۲۴۷۔ ۲۴۸۔ لوساکوٹے و پلر
Bonsauquet and Puller Reports ۲۱۲۔ ۵۷ کا سن پج ۴۔

۱۷۔ لک برٹلٹن ۶ ب۔ جنک سنٹ ملدا۔ مقدمہ ۹۱۔

۱۸۔ لارڈ پلانکٹ Lord Plunkett. کہتے ہیں کہ ”اگر دقت حقیقت کی شہادت تلف کرویتا ہے تو قوانین نے دانائی و انسانیت سے طویل قبضے کو اس تلف شدہ شہادت کا بدلہ بنا دیا ہے۔ وہ اپنے ہاتھ میں کھر پالے کرتا ہے اور ہمارے حقوق کے اسناد کو کاٹ ڈالتا ہے۔ لیکن قانون ساز نے اس کے دوسرے ہاتھ میں ایک گھڑیاں دے دیا ہے جس سے مسلسل وہ مدتیں عطا کرتا رہتا ہے۔ جن سے اس کی یہ تلف کردہ شہادتیں بیکار ہو جاتی ہیں“ تاریخی

سوانح مدرابن وغیرہ سنٹ لارڈ بروہام Lord Brougham's Historical Sketches of

Statesmen جلد ۳۰ صفحہ ۳۰۔ نوٹ سوانح جی بیسٹنی (Life of C. J. Bushe.)

۱۹۔ قانون جنگ ”صلح“ اگر دیش کتاب ۲ باب ۴ ”قانون قدرت و اجانب“ از ہنڈارن کتاب
۲ باب ۱۲ ڈائجسٹ Digest کتاب ۴۱ عنوان ۳۔ مجموعہ قانون روما Codex کتاب ۷

دفعہ ۴۴۔ اس لیے یہ امر بہت ہی تکلیف اور خرابی کا باعث ہوگا

کہ کسی دیوانی یا فوجداری مقدمے کو آخری عدالت مجاز کے فیصلہ کر دینے کے بعد - فریقین اپنی مرضی سے اس کو از سر نو یا تبیین غلطی یا نئے دلائل یا بہتر شہادت کی حقیقی یا مبینہ دریافت کی بنا پر چلا سکیں - بہت تھوڑے سے غور و فکر سے ظاہر ہوگا کہ اگر کوئی ایسی حد مقرر نہ کی جائے - جس پر عدالتی کارروائیاں لازمی طور پر ختم ہو جائیں تو کوئی شخص بھی جان - مال و آزادی سے امن و یمن کے ساتھ منتفع نہ ہو سکے گا - اور غیر منصف مزاج - ضدی اور جھگڑا لوار شخص خصوصاً وہ جن کے پاس دولت و اثر ہو سماج کو اپنے رحم و کرم پر سمجھا کریں گے - اور اس میں مقدمہ بازی - فساد اور کمینوں کے ہریب نظر رہے پیش کر دیں گے - عدالتی فیصلہ جات کے خاتم و ختم ہونے کا اصول اعظم عالمی طے پر تسلیم کیا جاتا ہے - اور اس کو مختلف الفاظ میں ظاہر کیا گیا ہے - کہ ”امریض شدہ صبح ہے“ فیصلہ صبح و درست تصویر کیا جاتا ہے، مملکت کا فائدہ اس میں ہے کہ فیصلہ جات کو الٹا نہ دیا جائے - فیصلوں کے منصفانہ ہونے کا قیاس ہوتا ہے کہ فیصلہ

صل ۳

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ بعنوان ۳۳ شروعات بلاکسن جلد ۲ باب ۱، الگ برٹلٹن ۱۱۳-۱۱۴: شہادت

از گرین لیف طبع شانزوہم دفعہ ۱۰ - Grand Coustumier de Normandie باب ۱۵ ”وجوبات“

از پوتھیہ Poth. obl. حصہ سوم باب ۱۰ ”مجموعہ قوانین فرانس“ cod. civil. کتاب ۲ بعنوان ۲۰ -

۱۰ ”ڈاکٹر“ کتاب ۵۰ - عنوان ۱، سطر ۲۰ - ”ثبوت قطعی“ از اسکاراؤس بیٹ ۱۳ نوٹ ۱۳

”شہادت“ از پوتھیہ جلد ۱ - حصہ ۴ - باب ۳ - دفعہ ۲ - فقرہ چہمٹی فقرہ ۲، الگ برٹلٹن ۱۰۴ -

الف اور ۱۸۶ الف - اور نوٹ ۱۳ از گرگرفیف Hargr.

۱۵ الگ برٹلٹن ۲۹ الف ۱۶۸ - الف ۲۳۶ - ب ۲۰ انسٹی ٹیوٹ ۳۸۰ -

۳۵ انسٹی ٹیوٹ ۲۶۰ -

۱۵ ”ثبوت قطعی“ از اسکاراؤس ۱۲۴ نوٹ ۲ - ۲ بشرط ۴۲ - ۴۳ -

سے قانون وضع ہوتا ہے۔ ”عدالتی کارروائیوں کا غیر منتہی ہونا بڑا ہے۔“ وہ کسی شخص کو ایک ہی امر میں دو بار تکلیف نہیں دینی چاہئے۔“ وغیرہ۔

دفعہ ۴۵: ہم صرف ایک مثال اور دیں گے۔ جس سے یہ امر

بہت ہی واضح ہو جائے گا۔ اگر یہ نظری سوال کیا جائے کہ ”سب سے زیادہ خلاف انصاف کام کیا ہو سکتا ہے“ تو غالباً اس کا جواب یہ ہوگا کہ ”کسی شخص کو ایک ایسے قانون کی خلاف ورزی کی بنا پر سزا دینا جس کے وجود سے وہ ناواقف ہو“ یا وجود اس کے ہر جگہ ہی ہوتا ہے۔ علم اصول قانون کا کوئی اصول اس سے زیادہ عالمگیر نہیں ہے۔ کہ ہر ملک کے ہر شخص کے متعلق یہ قطعی قیاس کر لیا جائے کہ وہ اس ملک کے قوانین کو اس حد تک جانتا ہے کہ اپنے عمل کو ان کے مطابق رکھے گا۔ ”قانون سے لاعلمی کسی شخص کو نہیں بچا سکتی۔ کیونکہ سمجھا یہ جاتا ہے کہ وہ واقف ہے۔ یہ اصول سنت ضرور ہے لیکن اس سے بے انتہا زیادہ بڑی خرابیوں کے انداد کے لیے ناگزیر طور پر ضروری بھی۔ کیونکہ اگر لاعلمی کے عذر کے تحت مجموعہ تعزیرات یا مجموعہ قوانین دیوانی کی خلاف ورزیوں کو روا رکھا جائے

Ellesm. Postn. ١٥ - ص ٥٥ -

۲۵۲۔ انٹی ٹیوٹ صفحہ ۳۰-۳۱ لک رکھو ریش ۵ م الف - ۱۶۸ ایضاً - ب - ۱۲ لک رکھو

۲۳۔ جوبار ڈریورٹس ۱۵۹۔ خاک۔ صفحہ ۲، مقدمہ ۱۵۔ سینیٹ، ص ۲، مقدمہ ۲، اور ۱۹۴۔ اور سینیٹ، مقدمہ ۲۹۔

۵۴ جنگ سنت۔ ۱۔ مقدمہ ۳۸، ۵۸، ۶۸، ۷۸، ۸۸، ۹۸، ۱۰۸، ۱۱۸، ۱۲۸، ۱۳۸، ۱۴۸، ۱۵۸، ۱۶۸، ۱۷۸، ۱۸۸، ۱۹۸، ۲۰۸، ۲۱۸، ۲۲۸، ۲۳۸، ۲۴۸، ۲۵۸، ۲۶۸، ۲۷۸، ۲۸۸، ۲۹۸، ۳۰۸، ۳۱۸، ۳۲۸، ۳۳۸، ۳۴۸، ۳۵۸، ۳۶۸، ۳۷۸، ۳۸۸، ۳۹۸، ۴۰۸، ۴۱۸، ۴۲۸، ۴۳۸، ۴۴۸، ۴۵۸، ۴۶۸، ۴۷۸، ۴۸۸، ۴۹۸، ۵۰۸، ۵۱۸، ۵۲۸، ۵۳۸، ۵۴۸، ۵۵۸، ۵۶۸، ۵۷۸، ۵۸۸، ۵۹۸، ۶۰۸، ۶۱۸، ۶۲۸، ۶۳۸، ۶۴۸، ۶۵۸، ۶۶۸، ۶۷۸، ۶۸۸، ۶۹۸، ۷۰۸، ۷۱۸، ۷۲۸، ۷۳۸، ۷۴۸، ۷۵۸، ۷۶۸، ۷۷۸، ۷۸۸، ۷۹۸، ۸۰۸، ۸۱۸، ۸۲۸، ۸۳۸، ۸۴۸، ۸۵۸، ۸۶۸، ۸۷۸، ۸۸۸، ۸۹۸، ۹۰۸، ۹۱۸، ۹۲۸، ۹۳۸، ۹۴۸، ۹۵۸، ۹۶۸، ۹۷۸، ۹۸۸، ۹۹۸، ۱۰۰۸، ۱۰۱۸، ۱۰۲۸، ۱۰۳۸، ۱۰۴۸، ۱۰۵۸، ۱۰۶۸، ۱۰۷۸، ۱۰۸۸، ۱۰۹۸، ۱۱۰۸، ۱۱۱۸، ۱۱۲۸، ۱۱۳۸، ۱۱۴۸، ۱۱۵۸، ۱۱۶۸، ۱۱۷۸، ۱۱۸۸، ۱۱۹۸، ۱۲۰۸، ۱۲۱۸، ۱۲۲۸، ۱۲۳۸، ۱۲۴۸، ۱۲۵۸، ۱۲۶۸، ۱۲۷۸، ۱۲۸۸، ۱۲۹۸، ۱۳۰۸، ۱۳۱۸، ۱۳۲۸، ۱۳۳۸، ۱۳۴۸، ۱۳۵۸، ۱۳۶۸، ۱۳۷۸، ۱۳۸۸، ۱۳۹۸، ۱۴۰۸، ۱۴۱۸، ۱۴۲۸، ۱۴۳۸، ۱۴۴۸، ۱۴۵۸، ۱۴۶۸، ۱۴۷۸، ۱۴۸۸، ۱۴۹۸، ۱۵۰۸، ۱۵۱۸، ۱۵۲۸، ۱۵۳۸، ۱۵۴۸، ۱۵۵۸، ۱۵۶۸، ۱۵۷۸، ۱۵۸۸، ۱۵۹۸، ۱۶۰۸، ۱۶۱۸، ۱۶۲۸، ۱۶۳۸، ۱۶۴۸، ۱۶۵۸، ۱۶۶۸، ۱۶۷۸، ۱۶۸۸، ۱۶۹۸، ۱۷۰۸، ۱۷۱۸، ۱۷۲۸، ۱۷۳۸، ۱۷۴۸، ۱۷۵۸، ۱۷۶۸، ۱۷۷۸، ۱۷۸۸، ۱۷۹۸، ۱۸۰۸، ۱۸۱۸، ۱۸۲۸، ۱۸۳۸، ۱۸۴۸، ۱۸۵۸، ۱۸۶۸، ۱۸۷۸، ۱۸۸۸، ۱۸۹۸، ۱۹۰۸، ۱۹۱۸، ۱۹۲۸، ۱۹۳۸، ۱۹۴۸، ۱۹۵۸، ۱۹۶۸، ۱۹۷۸، ۱۹۸۸، ۱۹۹۸، ۲۰۰۸، ۲۰۱۸، ۲۰۲۸، ۲۰۳۸، ۲۰۴۸، ۲۰۵۸، ۲۰۶۸، ۲۰۷۸، ۲۰۸۸، ۲۰۹۸، ۲۱۰۸، ۲۱۱۸، ۲۱۲۸، ۲۱۳۸، ۲۱۴۸، ۲۱۵۸، ۲۱۶۸، ۲۱۷۸، ۲۱۸۸، ۲۱۹۸، ۲۲۰۸، ۲۲۱۸، ۲۲۲۸، ۲۲۳۸، ۲۲۴۸، ۲۲۵۸، ۲۲۶۸، ۲۲۷۸، ۲۲۸۸، ۲۲۹۸، ۲۳۰۸، ۲۳۱۸، ۲۳۲۸، ۲۳۳۸، ۲۳۴۸، ۲۳۵۸، ۲۳۶۸، ۲۳۷۸، ۲۳۸۸، ۲۳۹۸، ۲۴۰۸، ۲۴۱۸، ۲۴۲۸، ۲۴۳۸، ۲۴۴۸، ۲۴۵۸، ۲۴۶۸، ۲۴۷۸، ۲۴۸۸، ۲۴۹۸، ۲۵۰۸، ۲۵۱۸، ۲۵۲۸، ۲۵۳۸، ۲۵۴۸، ۲۵۵۸، ۲۵۶۸، ۲۵۷۸، ۲۵۸۸، ۲۵۹۸، ۲۶۰۸، ۲۶۱۸، ۲۶۲۸، ۲۶۳۸، ۲۶۴۸، ۲۶۵۸، ۲۶۶۸، ۲۶۷۸، ۲۶۸۸، ۲۶۹۸، ۲۷۰۸، ۲۷۱۸، ۲۷۲۸، ۲۷۳۸، ۲۷۴۸، ۲۷۵۸، ۲۷۶۸، ۲۷۷۸، ۲۷۸۸، ۲۷۹۸، ۲۸۰۸، ۲۸۱۸، ۲۸۲۸، ۲۸۳۸، ۲۸۴۸، ۲۸۵۸، ۲۸۶۸، ۲۸۷۸، ۲۸۸۸، ۲۸۹۸، ۲۹۰۸، ۲۹۱۸، ۲۹۲۸، ۲۹۳۸، ۲۹۴۸، ۲۹۵۸، ۲۹۶۸، ۲۹۷۸، ۲۹۸۸، ۲۹۹۸، ۳۰۰۸، ۳۰۱۸، ۳۰۲۸، ۳۰۳۸، ۳۰۴۸، ۳۰۵۸، ۳۰۶۸، ۳۰۷۸، ۳۰۸۸، ۳۰۹۸، ۳۱۰۸، ۳۱۱۸، ۳۱۲۸، ۳۱۳۸، ۳۱۴۸، ۳۱۵۸، ۳۱۶۸، ۳۱۷۸، ۳۱۸۸، ۳۱۹۸، ۳۲۰۸، ۳۲۱۸، ۳۲۲۸، ۳۲۳۸، ۳۲۴۸، ۳۲۵۸، ۳۲۶۸، ۳۲۷۸، ۳۲۸۸، ۳۲۹۸، ۳۳۰۸، ۳۳۱۸، ۳۳۲۸، ۳۳۳۸، ۳۳۴۸، ۳۳۵۸، ۳۳۶۸، ۳۳۷۸، ۳۳۸۸، ۳۳۹۸، ۳۴۰۸، ۳۴۱۸، ۳۴۲۸، ۳۴۳۸، ۳۴۴۸، ۳۴۵۸، ۳۴۶۸، ۳۴۷۸، ۳۴۸۸، ۳۴۹۸، ۳۵۰۸، ۳۵۱۸، ۳۵۲۸، ۳۵۳۸، ۳۵۴۸، ۳۵۵۸، ۳۵۶۸، ۳۵۷۸، ۳۵۸۸، ۳۵۹۸، ۳۶۰۸، ۳۶۱۸، ۳۶۲۸، ۳۶۳۸، ۳۶۴۸، ۳۶۵۸، ۳۶۶۸، ۳۶۷۸، ۳۶۸۸، ۳۶۹۸، ۳۷۰۸، ۳۷۱۸، ۳۷۲۸، ۳۷۳۸، ۳۷۴۸، ۳۷۵۸، ۳۷۶۸، ۳۷۷۸، ۳۷۸۸، ۳۷۹۸، ۳۸۰۸، ۳۸۱۸، ۳۸۲۸، ۳۸۳۸، ۳۸۴۸، ۳۸۵۸، ۳۸۶۸، ۳۸۷۸، ۳۸۸۸، ۳۸۹۸، ۳۹۰۸، ۳۹۱۸، ۳۹۲۸، ۳۹۳۸، ۳۹۴۸، ۳۹۵۸، ۳۹۶۸، ۳۹۷۸، ۳۹۸۸، ۳۹۹۸، ۴۰۰۸، ۴۰۱۸، ۴۰۲۸، ۴۰۳۸، ۴۰۴۸، ۴۰۵۸، ۴۰۶۸، ۴۰۷۸، ۴۰۸۸، ۴۰۹۸، ۴۱۰۸، ۴۱۱۸، ۴۱۲۸، ۴۱۳۸، ۴۱۴۸، ۴۱۵۸، ۴۱۶۸، ۴۱۷۸، ۴۱۸۸، ۴۱۹۸، ۴۲۰۸، ۴۲۱۸، ۴۲۲۸، ۴۲۳۸، ۴۲۴۸، ۴۲۵۸، ۴۲۶۸، ۴۲۷۸، ۴۲۸۸، ۴۲۹۸، ۴۳۰۸، ۴۳۱۸، ۴۳

طبع، مئتم ۱۹۵۹ء -

۵۶ "ڈائجسٹ" کتاب ۲۲ عنوان بہطریقہ بیکنس پر پانڈیکٹس فقہ ۵۴۰ مدفعہ ۱۲۶۔ ڈاکٹر شمس الدین

Sext. Decretal. کتاب در عنوان ۱۲ De. Reg. Jur. صفحہ ۱۴ - ڈاکٹر و طالب علم

Doctor and Student, مکالمہ باب ۱۶ - اور دیکھیں بیچے دفعہ ۲۳۶ -

محمد دیکھئے مقولات بروم۔

ظاہر ہو کہ آیا وہ زندہ پیدا ہوا تھا یا مردہ تو قیاس کر لیا جائے گا کہ اس نے اس کو قتل کر دیا ہے۔ سوائے اس کے کہ وہ ثابت کر سکے کہ بچہ مردہ پیدا ہوا تھا۔ یہ ظالمانہ قانون جو ہنری دوم شاہ فرانس کے ۱۱۷۱ء کے ایک فرمان کی نقل معلوم ہوتا ہے۔ اور جس کا اصول بعض دوسرے ممالک کے قوانین میں بھی پایا جاتا ہے۔ ۱۱۷۱ء میں ۴۳ جارج سوم باب ۸ دفعہ ۳ کی رو سے منہج کیا گیا۔ اسی طرح ملزموں کے اقبال اور عدالتی کارروائیوں سے بچنے کے لیے فرار کی کوششوں کو جو پہلے قطعی اثر دیا جاتا تھا۔ ایسے خلاف عقل قیاسات کی دوسری بہت سی معروف مثالیں ہیں۔

دفعہ ۴۴: مضمون کے اس حصے سے متعلق بعض اخراجی قواعد ہیں۔

جن کی قطعی ضرورت سے انکار کے لیے بہت بے باکی چاہیے۔ ہمارا مطلب ان صورتوں سے ہے۔ جن میں شہادت اس لیے ناقابل ادخال ٹھہرائی جاتی ہے کہ اس کے پیش ہونے سے بیکار کی تکلیف خرچ اور تاخیر ہوتی ہے۔ تکلیف اور صرف کی مثال ذیل کے مسئلے سے دی گئی ہے۔ کوڑے کے ٹھیلے کو ایک ایسے مقام (ٹولی چوکی کی سڑک) پر کھڑا کرنے کی وجہ سے جہاں اس کو کھڑا

۱۔ ”قوانین دیہاتی“ از ڈوما۔ حصہ اول کتاب ۳ عنوان ۶۔ اور مقدمہ نوٹ۔ الف۔ اور ایضاً دفعہ ۴۔
دفعہ (۲) نوٹ ب۔

۲۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۴ صفحہ ۱۹۸۔

۳۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۵۵۔

۴۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۲۶۔

۵۔ عدالتی شہادت از منتقم۔ جس میں مصنوعی نفاذات شہادت پر اقبال خود حاکم کیا گیا ہے۔ تسلیم کرتی ہے کہ نہایت ہی جائز و مناسب شہادت کہی ان وجوہات کی بنا پر ناقابل ادخال قرار دی جا سکتی ہے۔ گو اس میں تا انصافی کا خوف بھی کیوں نہ ہو۔ دیکھو جلد ۳۱ صفحہ ۱۱۵۔ اور کتاب ۹ حصہ دوم۔ ابواب ۲۔

۶۔ عدالتی شہادت از منتقم صفحات ۴۶۔ ۴۸۔ جلد ۲۔

۳۳

نہیں کرنا چاہئے تھا۔ ٹی ٹی کس پانچ شلنگ جرمانے کا مستوجب ہوتا ہے۔ اس واقعے کو سمپروٹیس کے سوا کسی نے نہیں دیکھا ہے۔ اور بحیثیت مصنف سمپروٹیس روزی کمانے کے لیے جزائر شرق الہند چلا گیا ہے۔ ٹی ٹی کس کو اس جرمانے سے بچانے کے امکان کی بنا پر کیا سمپروٹیس کو مجبور کرنا چاہئے (اگر وہ مجبور کیا جاسکتا ہو) کہ ان جزائر سے واپس آجائے۔ سمپروٹیس کو یہ تکلیف دینے کا کون خیال کرے گا؟ اور کون سمپروٹیس یا کسی دوسرے پر ان اخراجات کے عائد کرنے کا خیال کرے گا؟ اور گو ہر فریق مقدمہ کو اپنے مقدمے کی تائید میں شہادت پیش کرنے کی کامل آزادی دینی چاہئے۔ کیونکہ شہادت پیش کرنے کی قابلیت پر کوئی بندش نہیں ہوتی ہے۔ لیکن اس آزادی کا ایسا برا استعمال ہو سکتا ہے کہ اُس سے عدل گسری ہی نامکن ہو سکتی ہے۔ اور اسی لئے اس آزادی کو مناسب حدود میں رکھنے کا اختیار تمام عدالتوں کو اپنے فرائض کی مناسب انجام دہی کے لیے ایسا ہی ضروری ہے۔ جیسا کہ قانونی دتا ویزا سے حسو زاید کے حذف کر دینے یا بلڈ گس میں طوالت کو کم کرنے کا اختیار قانونی کارروائیوں میں کسی قسم کی طوالت کو کبھی مذموم سمجھتے ہیں۔ یہ فرض کیجئے کہ کوئی شخص جس پر قرضے کی یا بہت ہی معمولی اور خفیف خلاف قانون فعل کی نائش کی گئی ہو۔ یہ ادعا کرے کہ اس کو اپنی جو ابدی کے لیے سیکرٹوں گواہوں کی جو دنیا کے بہت ہی دور دراز اور مختلف مقامات میں رہتے ہیں۔ شہادت کی ضرورت ہے۔ تو عدالت یقیناً مجبور نہیں ہے کہ اس کے قول پر۔ یا اس کے صداقت کے لیے حلف پر۔ یا اس قول کی نیک نیتی پر بھی اعتبار کرے۔ اسی لیے انگلستان کے عدالتی ضابطے کی رو سے گواہوں کے انہار کے لیے کوئی کمیشن یا مکنارہ جاری نہ ہوگا۔ یا فریق درخواست گزار پر قید عاید کئے جائیں گے۔ اگر جج اپنی دانست میں تصور کریں کہ درخواست کمیشن وغیرہ تکلیف پہنچانے یا تاخیر لانے

۱۹۴۹ء کی ٹیٹوٹ ۲۷۹- نیز دیکھیے مجموعہ قانون رولما کتاب اعوان ۵۱۲- آخر میں۔

۲۵۲ انٹی ٹیٹوٹ ۱۰۷-۲۳۲-۱۱ مجموعہ قانون رولما ۴۴۔

یا کسی اور نامناسب دناروا۔ نیت سے کی گئی ہے۔ اسی لیے ہر عدالت کو اختیار دیا گیا ہے۔ (جس کا استعمال بلاشبہ احتیاط سے ہونا چاہئے) کہ ان اغراض کے تحت جو شہادت پیش کی جائے اس کی سماعت سے انکار کرے۔ ڈائجسٹ (Digest) میں مرقوم ہے کہ ”اگرچہ بعض قوانین کی رو سے گواہوں کی تعداد مقرر کرنے میں فیاضی سے کام لیا گیا ہے۔ لیکن اصولاً اس اختیار کو معقول و کافی تعداد میں گواہوں کو طلب کرنے تک محدود رکھنا چاہئے۔ اور ججوں کو مناسب تعداد ہی میں گواہوں کو طلب کرنے کی اجازت دینی چاہئے۔ تاکہ ایسا نہ ہو کہ غیر محدود اختیارات کے باعث نامناسب طور پر بہت گواہ طلب کئے جائیں۔ اور اہل مقدمہ کو پریشان کیا جائے“ تاہم ان تمام صورتوں میں شہادت پیش کردہ دراصل متعلق اور اہم ہو سکتی اور اس کی منظوری سے نا انصافی ہو سکتی ہے۔

۳۱

لہ پری بنام آیرن۔ ۵ بنگھم Bingham ۱۴۳۔

۱۔ بمقدمہ منڈل فنٹن بنام کیرلج ۵۴ لاٹامز ۷۷۶۔ جہاں اجازت نہیں دی گئی کہ ایک طرف سے گواہ کو جرح کے لیے طلب کیا جائے۔ تاکہ ایک عورت کو جس نے ایک خاص سالیسٹ کے خدشات حاصل کیے تھے۔ اسی بنیاد پر نقصان پہنچائے جائے۔ بمقدمہ ملک بنام ہینس ۱۹۰۹۔ انگلینڈ ۲۵۸۔ ایک سمن کو منسوخ کر دیا گیا۔ کیونکہ یہ سمن غلطی سے متعلق شہادت حاصل کرنے کے لیے نہیں بلکہ ستانے اور تکلیف دینے کے لیے جاری کرایا گیا تھا۔ رپورٹ آئرستانی فوجداری شاہی مقدمہ ما بابت ۱۸۷۲ء میں مدعی طلبہم پر باغیانہ سازش کا الزام تھا۔ باغیانہ انحال میں سے ایک نص یہ بھی بتایا گیا تھا کہ آئرستان کے مختلف حصوں میں ”مہیب جیسے“ منعقد کئے گئے تھے۔ یعنی ایسے جلسے جن میں لاکھوں اشخاص شریک تھے۔ کہا جاتا ہے کہ مقدمے کو کبھی جوری تک نہ جانے دینے کے لیے مدعی طلبہم کو مشورہ دیا گیا کہ یہ دکھلانے کے بہانے سے کہ وہ جلسے باغیانہ نہیں تھے۔ ان جلسوں کے ہر شخص کو بطور گواہ طلب کریں۔ جو اہم ہی کا یہ ذیل طریقہ اختیار نہیں کیا گیا۔ لیکن فرض کر دو کہ اختیار کیا جاتا تو کیا عدالت اور جوری اجازت دینے پر مجبور ہوتے۔

۲۔ ڈائجسٹ ”کتاب ۲۲ عنوان ۵ کالم ۱۔ فقرہ ۲۔

دفعہ ۲۸۔ بعض ممالک کے قانون سازوں سے مذکورہ بالا جیسے

ناشایستہ حرکات کے انہاد کی کوشش میں صریحی بہبود گیاں سہرزد ہوئی ہیں ہم اس عمل کی طرف اشارہ کر رہے ہیں۔ جس سے ہر امر نزاعی کے ثبوت کے لیے گواہوں کی تعداد بلا لحاظ مقدمے کی نوعیت۔ گواہوں کی راست بازی۔ ان کی شہادت کی کیفیت یا ان کی گواہی دینے کے طریقے کی مقرر کی جاتی ہے۔ اور ظاہر ہے کہ یہ امور ایسے ہیں کہ ان کی کسی پہلے سے مقرر کردہ قاعدے کی رو سے تعریف نہیں کی جاسکتی۔

دفعہ ۲۹۔ دوسری نمایاں خصوصیت جس سے عدالتی ثبوت

ثبوت کے دوسرے اقسام سے ممتاز ہے۔ یہ ہے کہ قانون ساز کو جو ثبوت کے قاعدے وضع کرتا ہے۔ ہر مقدمے میں متنازع فریقین سے آگے دیکھنا۔ اور معاشرے پر عدالتی فیصلہ جات کے اثرات کا اندازہ لگانا ہوتا ہے کیونکہ جو خرابیاں قانون کے قابل مذمت سکوت سے پیدا ہوتی ہیں۔ وہ اتنی بڑی نہیں ہوتی ہیں۔ جتنی کہ وہ جو اس کے غلط عمل سے وجود میں آتی ہیں۔ مثلاً کسی معصوم شخص کو کسی فرضی جرم کا مجرم ٹھہرا کر سزا دینا۔ اور کسی مجرم کا چھوٹ جانا۔ دونوں فلسفیانہ نقطہ نظر سے غلط فہمیوں کی صرف قسمیں ہیں جو مساوی طور پر صداقت سے دور ہیں۔ لیکن تھوڑے سے غور و فکر سے

۱۔ ”عدالتی شہادت“ از ہفتم جلد صفحہ ۱۷۱۔ قوانین دیوانی“ از ردو ۱۔ حصہ اول۔ کتاب ۲۔ عنوان ۶ دفعہ ۳ ذیلی دفعہ ۱۶۔ نوٹ (ج) آخری حصہ۔ ”اصول قانون کلیائی“ از دیوٹس۔ کتاب ۲۔ عنوان ۹۔ دفعہ ۹۔ کلیائی فرایمن۔ گرگوری ہفتم۔ کتاب ۲۔ عنوان (۲۰) باب ۲۷۔ ”کسی ایک واقعہ یا سوال کے لیے ایسین کے قانون کی رو سے ۲۰ گواہ اور فریج قانون کی رو سے دس گواہ بلائے جاسکتے تھے۔ کیا یہ دونوں قوانین صحیح ہیں۔ پھر تو ایک فرانسیسی گواہ تین ہسپانوی گواہوں کے برابر ہوا“ دیکھیے ہفتم جلد مذکورہ میں۔

کے منزا پانے سے بہتر ہے۔ اس کا ایک مفید ثمر یہ ہے کہ دنیا کے کسی حصے میں
 مبینہ مجرموں کے خلاف خالص آزاد شہادت اتنی آسانی سے حاصل نہیں
 ہوتی ہے جتنی کہ انگلستان میں۔ کیونکہ تمام لوگوں کو یہ یقین ہے کہ اگر
 مبینہ مجرم دراصل معصوم ہے تو قانون اس کی احتیاط کرے گا کہ اس کو کوئی
 نقصان نہ پہنچے۔ لیکن جن اصولوں پر یہ شریفانہ و مصلحت آمیز اصول مبنی
 ہے۔ عام طور پر سمجھے نہیں گئے ہیں۔ اس کا بہترین ثبوت اس واقعے سے
 ملتا ہے کہ مشہور ڈاکٹر پالی (Docter Paley) نے اپنی کتاب ”اخلاقی
 و سیاسی فلسفہ“ Moral and Political Philosophy, (کتاب ۶ باب ۹)
 میں اس پر باضابطہ حملہ کر دیا ہے۔ اور اس کو ایک عامیانہ مقولہ قرار دیا
 ہے جس کے قابل لحاظ اثر سے بہت سے ملزم غیر منصفانہ طور پر جھوٹ جاتے
 ہیں۔ ان کا استدلال ہے کہ ”جب فعل خصومات کے لیے بعض قواعد
 پر عمل کرنا۔ اور اعتبار کے بعض درجات کو قبول کرنا ہے تاکہ ان جرائم کا اندازہ
 ہو۔ جن سے عوام کو ضرر پہنچتا رہتا ہے۔ تو عدالتوں کے خطرے کے ہر شے یا معصوم
 کو مجرم سے مخلوط کر دینے کے محض امکان پر ان قواعد کے اطلاق سے ڈرنا
 نہیں چاہئے۔ بلکہ ان کو یوں سمجھنا چاہئے کہ جو شخص ایک غلط فیصلے کی وجہ سے
 مرتا ہے۔ وہ اپنے ملک کے لیے مرتا ہے“ ظاہر ہے کہ اس جملک و بیرحمانہ
 استدلال کے مغالطے کو ظاہر کر دینا مشکل نہیں ہے۔ یہ صحیح ہے کہ مدنی زندگی کا
 امن و چین تغیری قوانین کا مقصد اول ہے۔ اور یہ کہ اس امن کی حفاظت
 زیادہ تر سزا کے خوف سے کی جاتی ہے۔ لیکن یہ ایسی سزا کا خوف ہوتا ہے
 جو جرم کا نتیجہ ہو۔ نہ کہ ایسی سزا کا جو بلا کسی فرق کے سب کو ملے۔ چاہے
 ارتکاب جرم کی بنا پر وہ اس کے مستوجب ہوں یا نہ ہوں۔ جب کوئی مجرم
 بچ جاتا ہے تو قانون صرف اپنے ارادے میں ناکام رہتا ہے۔ لیکن جب
 کوئی معصوم شخص اس کی بھینٹ چڑھتا ہے۔ تو قانون انھیں اشخاص کو

ضرر پہنچاتا ہے جن کی وہ حفاظت کرنا چاہتا تھا۔ اور اسی اس کو برباد کرتا ہے۔ جس کو قائم رکھنا اس کا مقصد تھا۔ یہی سب کچھ نہیں اور نہ اس قربانی کے یہ بدترین نتائج ہیں۔ کیونکہ یہ سمجھنا ایک بڑی غلطی ہے کہ معصوم آدمی پر ظلم و ستم ہی غلط فیصلے کے برے نتائج ہیں۔ عدل گستری پر اعتماد لازمی طور پر برباد کھوکھلا ہو جاتا ہے۔ جب لوگ سوچتے ہیں اور صحیح سوچتے ہیں کہ ہر شخص جس کو وہ مستوجب سزا قرار دیا ہوا دیکھتے ہیں۔ حد درجہ بد قسمت ہے۔ قطعاً مجرم نہیں۔ اور اس کی یہ تکلیفیں ایک فرضی مصلحت کی قربانیوں کے لیے پہنچائی جا رہی ہیں۔ تو ایسے نظام کے تحت بہت ہی کم اشخاص جرائم کے خلاف استغاثہ پیش کریں گے۔ اور اور بھی کم اشخاص ملزموں یا ان اشخاص کے خلاف جن پر اس کا شبہ ہو۔ از خود شہادت دینا پسند کریں گے قانون اپنی ہمیب سلطنت کے ساتھ سخت سے سخت سزائیں سناتا اور خونیں اور ظالمانہ اصولوں پر عمل کرتا ہوا بیٹھا تو رہے گا۔ لیکن عدم ثبوت اور سبب کے عدم تعاون کی وجہ سے یہ سزائیں بہت جلد حرف غلط ہو جائیں گی ایک سیاہی کی شہادت میں جو اپنے ملک کی مداخلت کرتے ہوئے مرا ہو۔ اور ایک معصوم شخص کی قربانی میں جس کی گردن انصاف کا نام لے کر تصدیق ماری گئی ہو۔ مثلاً بہت دیکھنے تکمیل کی نہایت ہی قوی طاقتیں درکار ہیں ایک عزت سے مراد ہے۔ اس کی یاد عزیز مرمتی ہے۔ اس کے بیوی بچوں کو غالباً وظیفہ بھی کر دیا جاتا ہے۔ برخلاف اس کے دوسرے کو یہ بے حرمت اطمینان بھی حاصل نہیں ہوتا کہ لوگوں نے اس پر رحم کھایا۔ وہ عوام کی نظروں میں اپنے کو ذلیل پاتا۔ اور اپنے ماتھے پر کلنگ کا ٹیکا دیکھتا ہے۔ اور وہ اپنے پیچھے ایک ایسا نام چھوڑتا ہے جس سے وحشت و نفرت کے سوائے کوئی اور جذبہ پیدا نہیں ہوتا یہاں تک شاید مرد روزمانہ سے اس کی معصومی ظاہر ہو جائے جس سے صرف یہی ہوتا ہے کہ قوم کے صحیح الدماغ اشخاص میں اپنی غیر محفوظ حالت کی وجہ سے خوف و بیزاری پیدا ہو جاتی ہے۔ سر سیکول روملی Sir Samuel Romilly نے اپنی کتاب "تقریرات انگلستان"

کے مشاہدات وغیرہ“ Observation on the Criminal Law of England etc. میں جہاں سے اوپر کے بعض اقوال لیے گئے ہیں۔ زور سے پوچھا ہے کہ ”کیا اس نہایت ہی بے باک مجرموں کے بیچ جانے سے سماج کو اتنا نقصان پہنچتا جتنا کہ کیا لے (Calas) ڈانگ لیڈ (d'Anglade) یالی برون (LeBrun) کو سولی دینے سے پہنچا“ یہ تین مشہور مقدمات ہیں جو فرانس میں گزرے ہیں۔ اور جن سے وہ خوفناک حالت، ظاہر ہوتی ہے۔ جو اس ملک میں نظام حکومت قدیم کے تحت عدل گستری کی ہو گئی تھی۔ لیکن ایک اور شر کا جس ایک ڈاکٹر پالی کی نظر لگی ہی نہیں۔ ذکر کرنا ابھی باقی ہے۔ سر سیمول روجلی کہتے ہیں کہ ”کیا بے کے جیسے مقدمے بھی گزرے ہیں۔ جن میں قوانین کو ایک شخص کی قربانی دی گئی تھی۔ حالانکہ قوانین کی کوئی خلاف ورزی نہیں ہوئی تھی۔ اور جہاں عدالتوں سے دو گونہ غلطی ہوئی تھی کہ انھوں نے جرم کو فرض کر لیا حالانکہ کوئی جرم سرزد نہیں ہوا تھا۔ اور ایک شخص کو مجرم قرار دے دیا۔ درآخرا یکہ کوئی مجرم ہو ہی نہیں سکتا تھا۔ یہ گمراہ عدالتی غلطیوں کی بہت ہی بڑی اور اسی لیے بہت ہی شاذ مثالیں ہیں۔ اکثر صورتوں میں وقوع جرم یقینی جوتا ہے۔ صرف جرم کی دریافت تحقیق طلب رہتی ہے۔ ایسی ہر صورت میں اگر غلط فیصلہ مینایا جائے تو اس سے دہش پیدا ہوتے ہیں۔ یعنی مجرم کا بیچ جانا اور معصوم شخص کا سزا پانا۔ شاید اس مجمع میں جو سولی کے جلوں میں مجرم کو حیرت سے غمگین جمع ہے۔ اصل قاتل بھی کہیں موجود نہ ہے۔ اور اگر وہ اس بد بخت کی بد نصیبی پر غور کرتا ہے۔ تو ساتھ ہی قانون کی گزری پر بھی حقارت بھیجتا۔ اپنے جرم پر اور زیادہ مضبوط ہو جاتا۔ اور اپنے خطرناک پیشے پر اس کو اور زیادہ اعتماد حاصل ہو جاتا ہے۔“

نیز ہر ملک کے قوانین میں بہت سی ایسی شہادت نامنظور کی جاتی

ہے جو اگر متعلق بلکہ قطعی بھی ہوتی ہے لیکن جس کی منظوری سے نہایت ہی اہم امور جن کا اخفا مصلحت عامہ اور نظم معاشرت کے لیے ضروری ہوتا ہے ظاہر ہو جاتے ہیں۔ مثلاً مملکت کے راز پیشہ کی اعتمادی اطلاعات وغیرہ۔

دفعہ ۵۰۔ قانونی و تاریخی شہادت میں ایک دوسرا بڑا فرق یہ ہے کہ

ان کی سچ کی ضمانتیں جدا جدا ہیں۔ اور ان میں خطرات اور فریب کے ماخذ مختلف آئندہ نسلوں اور ازمنہ مستقبلہ کو اکثر ایک ایسی عدالت کہا جاتا ہے۔ کہ جس کے رویہ و حال کے فیصلہ جات سے مراد کیا جاتا ہے۔ اور بطور استعارے کے ایسا کہنا نامناسب نہیں ہے۔ لیکن استعارات کو واقعات نہیں سمجھ لینا چاہئے۔ آئندہ نسلوں کی عدالت باقی تمام عدالتوں سے بہت ہی مختلف ہوتی ہے۔ اس کے عدالتی تحقیقاتی دونوں اختیارات سماعت غیر محدود ہیں۔ اس کا اجلاس ہمیشہ ہوتا ہے۔ وہ ہمیشہ تحقیقات میں مصروف اور فیصلے کرتی ہے۔ اس پر کوئی میعاد عارض نہیں کسی اصرار یا تقریر مخالف کی وہ پابند نہیں۔ اور نہ وہ کسی اقتدار کے رویہ و جواب دہ ہے۔ ماضی کی روایتوں اور تاریخوں کی جو مرد و زمانہ سے ہم تک پہنچی ہیں۔ سچائی کی ضمانتیں یہ ہیں کہ ان کا کئی ماخذوں سے پتا چلتا ہے۔ ان شخصوں کی تعداد بہت ہوتی ہے۔ جنہیں ان کو فراموشی اور خرابی سے محفوظ رکھنے میں دلچسپی تھی۔ اور سب سے بڑھ کر یہ کہ حالات کے مستقل نتائج موجود ہوئے ہیں۔ جو روضوں۔ مقبروں۔ اور مادی شہادت کے دوسری شکلوں میں

۱۔ دیکھئے نیچے صفحات ۵۷۸-۵۸۱۔

۲۔ ویل کا فقرہ اخبار ”اگرنا بنر“ Examiner کے ایک تبصرے سے لیا گیا ہے۔ جو لیننگ کی کتاب

”قدیم اسکائی ٹیریوں کے نسخوں کی تفصیل بہرست“ Laing's 'Descriptive Catalogue

of Impression from Antient Scottish seals پر ۲۰۷ء بمطابق ۱۸۷۸ء کو لیا گیا تھا۔

”بہرے اور کے یادداشتوں سے بھری ہوئی توہیں تصور کی جاسکتی ہیں۔ جن کو سابقہ ملاحوں نے

مقابلے کے لیے مخصوص تحفظات وضع کرے۔

دفعہ ۵: تاریخی و قانونی شہادت کے اس فرق کی توضیح مکتوبی یا

بالواسطہ شہادت پر غور کرنے سے کی جاسکتی ہے۔ اس قسم کی شہادت کی کمزوری کو ہم بتا چکے ہیں۔ اور یہ دراصل ایک ایسی بدیہی چیز ہے۔ جس کو ذہن انسانی فوراً قبول کر لیتا ہے۔ اسی طرح یہ امر بھی مساوی طور پر بدیہی ہے کہ شہادت اپنے مآخذ سے جتنی دور ہوگی اتنی ہی کمزور ہوتی جائے گی۔ اسی لیے سنی سنائی شہادت اتنی ہی زیادہ مشتبہ اور خطرناک ہوتی جائے گی۔ جتنے کہ واسطے زیادہ ہوتے جائیں گے۔ اور وہ ہم تک دو سرے تیسرے چوتھے یا پانچویں واسطے سے پہنچگی۔ باوجود اس کے زمانہ قدیم کے حالات کی دریافت میں بغیر اس قسم کی شہادت کی مدد کے ایک قدم اٹھانا بھی ممکن نہیں ہوتا ہے۔ فرض کرو کہ ان پاک دنیا پاک حالات کی جو سنہ عیسوی کے پہلے سال ظہور پذیر ہوئے۔ صرف زبانی روایت ہی موجود ہوتی تو ایک نسل کی عمر (۳۰) سال قرار دیتے ہوئے۔ ان حالات کی روایت پچھلی صدی کے ابتدا کے لوگوں کو ساٹھویں واسطے کی سنی سنائی شہادت کے ذریعے سے پہنچتی — اور یہ ایسی شہادت ہوتی۔ جس کی کسی عدالت انصاف میں وقعت صحیح طور پر صفر یا اس سے بھی کم سمجھی جاتی۔ اور گو اس واقعے سے کہ ان حالات میں سے اکثر کے بیان کو ضبط تحریر میں لایا گیا ہے۔ صداقت کی ایک بہتر ضمانت حاصل ہوتی۔ تاہم ان دستاویزات کی صحت جن میں یہ واقعات درج ہوئے کم سے کم ایک حد تک زبانی شہادت پر موقوف ہوتی ہے۔ لیکن یہ سمجھنا بڑی غلطی ہے کہ اس صدی کے واقعات کی جو ہمارے پاس شہادت ہے۔ اس کی حقیقی ثبوتی وقعت اس سے زیادہ نہیں ہے جتنی کہ اس استدلال سے

۳۹

ظاہر ہوتی ہے۔ اس استدلال میں مغالطہ یہ ہے کہ ہر شہد کو ایک واحد شخص تصور کیا گیا ہے۔ جس سے ان واقعات کی ایک ہی روایت دوسری شہد کو کی گئی ہے۔ حالانکہ صحیح طور پر یہ تصور کرنا چاہئے تھا کہ اس میں متعدد اشخاص ہوتے ہیں جنہیں دریافت صداقت میں یکجہی ہوتی ہے۔ نیز یہ کہ مستقل یادگاروں اور افعال انسانی کی تائیدی شہادت کی بھی نظر انداز کر دیا گیا ہے۔ مختصر یہ کہ جیسا کہ ایک جدید مورخ نے اچھی طرح بیان کیا ہے۔ "تاریخی قیاس جس کے آئینے پر اخلاقی شہادت کی منتشر شعاعیں مرکوز ہوتی ہیں۔ ناقابل انکار ہو سکتا ہے۔ جبکہ متفرق افعال سے قانونی قیاس نہ صرف اصطلاحی طور پر بلکہ فی الحقیقت غیر قطعی ہوتا ہے۔"

فقہ ۲۵: اسی لیے کسی تاریخی واقعے کو مکسوبی شہادت سے ثابت کرنے کی

کوشش سے نامناسب کارروائی کا قلیل ترین قیاس بھی نہیں پیدا ہونا ہے سوائے اس صورت کے جب کہ شہادت علمانیہ طور پر کسی دوسری شہادت کا بدل ہو جو پیش کی جاسکتی ہو۔ لیکن مکسوبی شہادت جو عدالت میں جدید حالات کے ثبوت میں کسی فریق کی جانب سے جس کا علمانیہ مقصد اپنے موافق فیصلہ حاصل کرنا ہوتا ہے۔ پیش ہوتی ہے۔ اتنے صاف طریقے پر

۱۔ "تاریخ دستور انگلستان" مصنفہ ہالام Hallam's Constitutional History of England جلد ۲ صفحہ ۱۰۷ طبع ہنرم۔

۲۔ گین نے جو قانون داں نہیں تھے۔ اپنی کتاب "زوال و اختتام سلطنت روما" کی چوتھی جلد کے مقدمے میں اپنے خیالات اس طرح ظاہر کئے ہیں کہ "میں نے ہمیشہ اصل شہدوں سے مستفید ہونے کی کوشش کی ہے۔ میرے تحسین اور احساس فرض نے مجھے ہمیشہ اصل ماضی کے مطالعے پر مجبور کیا ہے۔ اور اگر بعض وقت یہ دستیاب نہیں ہوئے ہیں۔ تو میں نے احتیاط سے اس منقولی شہادت کا ذکر کر دیا ہے جس کے اعتبار پر کوئی فقرہ یا کوئی واقعہ مجبوراً موقوف رکھا گیا ہے۔"

فریب پر مبنی نظر آتی ہے کہ اکثر اقوام کے قوانین میں یا تو اسے ناقابل اذخال ٹھہرایا گیا ہے۔ یا اس کو شبہ کی نظروں سے دیکھا گیا ہے۔ مگر نئی قانون اس کو عام طور پر ناقابل اذخال ٹھہراتا ہے لیکن اس قاعدے کو ان صورتوں میں الٹ دیتا ہے۔ جن میں اقرہ موت طلب اسے عرصے پہلے واقع ہوتا ہے کہ اس کی اصلی شہادت علانیہ طور پر ناقابل حصول ہو جاتی ہے۔ اور اس حد تک یہ واقعہ اپنی ماہیت میں مثل ایک تاریخی واقعے کے ہو جاتا ہے۔

دفعہ ۵۳: قانونی شہادت کو فلسفیانہ و تاریخی شہادت سے مخلوط کرنے سے

عظیم ترین غلط فہمیاں و غلطیاں سرزد ہوئی ہیں۔ اس کی مثال سر والٹر رائے (Sir Walter Raleigh) کے ایک بہت ہی مشہور قصے سے دی جا سکتی ہے۔ جب وہ ٹاور (Tower) میں قید۔ اور تاریخ عالم لکھ رہے تھے۔ ان کے در پیچے کے نیچے ایک بنگلہ ہوا۔ اور جب وہ اس کے اصل وجوہات اس نئے متعلق متفقہ دبیانات کی وجہ سے دریافت نہ کر سکے تو کہا جاتا ہے کہ ان کے منہ سے بے تحاشا نکل گیا کہ ماضی کے حالات پر اعتبار کرنا کتنی بیوقوفی ہے۔ جب کہ ان واقعات کی صداقت دریافت کرنا جو ہمارے ارد گرد ہوتے ہیں۔ اتنا مشکل ہوتا ہے۔ لیکن اس دریافت میں وہ ایک مثال عدالتی وظیفہ بغیر ان جبری قوتوں کے جو حصول صداقت کے لیے عدالتوں کو حاصل ہوتے ہیں۔ ادا کر رہے تھے۔ اور قید ہونے سے ان کو مزید دشواری بھی درپیش تھی۔ برخلاف اس کے ماضی کے حالات کی تحقیق میں ان کو تاریخی صداقت کی ضمانتوں کے وہ فوائد

منت

۱۔ دیکھئے نیچے دفعات ۱۰۸-۱۲۰-۱۹۲-۵۰۵۔

۲۔ نیچے دفعات ۱۹۲-۵۰۵۔

۳۔ تاریخ آئرستان مصنفہ بارو. Barrow's History of Ireland. جلد اصفحات

حاصل تھے جن کو ہم بیان کر چکے ہیں^۱۔ لیکن کسی جگہ بھی ان دو قسموں کی شہادت کو مخلوط کرنے کے نتائج اتنے ظاہر نہیں ہیں جتنے کہ عدالتی شہادت پر منتہم کی تصنیف میں۔ بارشودت کے قواعد کی ماہریت اور فواید کے متعلق ان کے خیالات سخت غلط تھے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ ہر امر متیقہ طلب کو جو عدالت میں پیش ہوتا ہے ایک ایسا فلسفیانہ مسئلہ سمجھتے تھے۔ جس کی اصل صداقت کا بہرہ رنج دریافت کرنا۔ یا اگر یہ ممکن نہ ہو تو اس کے متعلق بہترین قیاس پر کوئی فیصلہ کر دینا عدالت کا فریضہ ہوتا ہے۔ مثلاً ان قوانین کا ذکر کرتے ہوئے جن میں بعض صورتوں میں قانون ایک سے زیادہ گواہ ضروری قرار دیتا ہے وہ کہتے ہیں کہ ”ہر شخص خارج کیا جاتا ہے۔۔۔ ہر شخص چاہے وہ کوئی بھی ہو جب تک وہ اپنے ساتھ ایک دوسرے کو نہ لائے۔ یہاں دو قضیے فرض کر لیے جاتے ہیں۔ تمام انسان جھوٹے ہیں اور تمام سچ بیوقوف۔ بغیر دوسرے قضیے کو ماننے کے پہلا قضیہ ناکافی ہوگا۔“ اس حجت کا غلط منطقی ہونا ایک ہی نظر میں ظاہر ہو جاتا ہے۔ ان صورتوں میں قانون جو کچھ کہتا ہے وہ یہ ہے کہ — گواہ ممکن ہے کہ جھوٹا ہو اور سچ ممکن ہے کہ بیوقوف۔ اور وہ خرابی جو ایک کی جھوٹ اور اسی وجہ سے دوسرے کی بیوقوفی سے پیدا ہوتی ہے۔ کسی ایسے فائدے سے جو ان کی متفقہ صداقت و عقل مندی پر مبنی فیصلے سے ہو سکتا ہے۔ اتنی زیادہ ہوتی ہے کہ یہودی عامہ کا لحاظ کرتے ہوئے ہم متنبہ کو روک دیتے ہیں۔

دفعہ ۵۴: انسان ساختہ قانون نے اس شہادت میں جو عدالت مانے

الصفات میں پیش ہوتی ہے۔ صداقت و جامعیت حاصل کرنے کے لیے جو

۱۔ اوپر صفحات ۵۱، ۵۲۔

۲۔ دیکھئے ”عدالتی شہادت“ از منتہم جلد ۱ صفحہ ۳۶۔

۳۔ ”عدالتی شہادت“ از منتہم جلد ۲ صفحہ ۵۰۲۔ نیز دیکھئے ایضاً جلد ۵ صفحہ ۲۶۳ و ۲۶۴۔

تحفظات وضع کئے ہیں۔ وہ جیسا کہ توقع کی جاسکتی ہے مختلف ممالک اور مختلف نظام ہائے قانون میں مختلف ہیں۔ انگریزی قانون جن پر زیادہ بھروسہ کرتا ہے۔ ان میں سے اکثر مثلاً عدالتی کارروائیوں کا شائع کرنا کھلی عدالت میں گواہوں کی جبری حاضری۔ حق جرح وغیرہ کا ذکر ان کی جگہ کیا جائے گا۔ فی الوقت ہم صرف ان چند تحفظات یا ضمانتوں کی طرف توجہ دلائیں گے جو یا تو اپنی ذاتی وقعت یا مقبولیت عام کی وجہ سے خاص توجہ کی قابل ہیں۔

دفعہ ۵۵: سچ کی ان تین تہدیدات میں جن کا ذکر اس مقدمے کے

ابتدائی حصے میں کر دیا گیا ہے۔ اکثر اقوام کے قوانین نے ایک اور کا اضافہ کیا ہے۔ جس کو قانونی یا سیاسی تہدید کہہ سکتے ہیں۔ اور جس کی رو سے جھوٹی گواہی دینا ایک جرم قابل دست اندازئی انصاف تعزیری ہے۔ اس جرم کی سزا مختلف ازمناہ اور مختلف ممالک میں مختلف رہی ہے۔ قانون ۵ ایلزبتھ باب ۹ (Eliz. c. 9) کی رو سے اس کی سزا بیس شلنگ جرمانہ تھی اور جرمانے کی عدم ادائیگی صورت میں پلرچی (Pillory) یا چوبیس کی سزا دی جاتی تھی۔ جس میں حکم ہوتا تھا۔ کہ مرتکب کے دونوں کانوں میں کھیلے بھوکے جائیں۔ اسی قانون کی رو سے مرتکب مستقبل میں ہمیشہ کے لیے شہادت دینے کے ناقابل کر دیا گیا تھا۔ اور آدھا جسرانہ فریق متضرر کو دلا یا گیا تھا۔ قانون ۷ ولیم چارم ادرا۔ دکٹوریہ باب ۲۳ کی رو سے جو بیخ موقوف کر دیا گیا۔ اور گواہی دینے کی ناقابلیت کے متعلق عام طور پر سمجھا جاتا ہے کہ وہ قانون شہادت ۱۸۳۳ء (۷ و دکٹوریہ باب ۸۵) کی رو سے منوخ ہوئی۔ اور خود

۱۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۱۰۷ تا ۱۰۷۔

۲۔ دیکھئے اوپر صفحات ۱۶ اور بعد۔

۳۔ "عالتی شہادت" از مخم جلد ۱ صفحہ ۱۹۸ اور ۲۲۱۔

۴۔ پلرچی لڑی کا ایک کٹہرا ہوتا تھا جس میں سر اور ہاتھ ڈال کر سر بازار رکھ کر مجرم کو سزا دیتے تھے۔ ترجمہ

۵۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۱۲۳ الف ۱۷۔ ۱۷ میں پیش اوش کو کوڑوں وغیرہ کی سزا دی گئی اس کے لیے نفرت

اصل قانون ۵ ایلزبتھ باب ۹ بھی آخر کار قانون دروغ حلفی ۱۸۱۹ء (۲۱ د ۱۸۱۹ء) جارج پنجم باب ۶۰ کی رو سے منسوخ ہوا۔ اس قانون کا اطلاق اسکاٹ لینڈ یا ایرسٹائن پر نہیں ہوتا ہے۔ لیکن انگلستان میں دروغ حلفی کا پورا قانون آج کل اسی کی رو سے منضبط ہوتا ہے۔ اس قانون کے دفعہ (۱) کی رو سے اس جرم کی سزا قید سخت ہے جو سات سال سے زیادہ نہیں ہوگی۔ یا قید با مشقت یا بلا مشقت ہے جو دو سال سے زیادہ نہیں ہوگی یا جرمانہ ہے۔ یا دونوں۔ یعنی قید سخت اور قید و جرمانہ بھی۔

اسکاٹ لینڈ میں ۱۸۵۵ء کے قانون باب ۲۲ کی رو سے دروغ حلفی کی سزا منقولہ جائیداد کی ضبطی اور زبان میں سوراخ کرنے سے دی جاتی تھی۔ اس میں جج سنگین صورتوں میں کسی اور سزا کا جس کی زیر بحث مقدمے میں ضرورت سمجھی جائے اضافہ کر سکتا تھا۔ ایک اور ناقابلیت آئندہ گواہی دینے کی بھی تھی۔ لیکن یہ ۱۵ اکتوبر ۱۸۵۵ء کے دفعہ (۱) کی رو سے دور کر دی گئی۔ اور زبان میں سوراخ کرنے کے بجائے آج کل جس دوام یا قید کی سزا دی جاتی ہے۔ سات سال کے دوام کی انتہائی سزا شاذ و نادر ہی دی جاتی ہے لیکن ایک

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ قومی سوانح عمری " Dictionary of National Biography. میں

اس دروغ گو حلفی کی سوانح دیکھئے۔ جلد ۱۴ عنوان اوٹس ٹیٹس " (Oates, Titius)

۱۵ دیکھئے لغت قانون اسکاٹ لینڈ، مصنفہ بلس Bell's Dictionary of the Law of Scotland.

۱۸۵۵ء عنوان دروغ حلفی ۱۸۵۵ء کے قانون کے الفاظ یہ ہیں " یہ قانون ہے اور حکم دیتا ہے کہ جو گواہ جھوٹی قسم کھائے یا کسی شخص یا اشخاص کو جھوٹی گواہی دینے کی ترغیب دیں۔ ان تمام اشخاص کو آئندہ سے سزا دی جائے۔ زبانوں میں سوراخ کرنے اور ان کا تمام سامان بحق ملکہ منغلضہ کر لینے سے۔ اور اعلان کرتا ہے کہ یہ لوگ آئندہ سے کوئی اعزاز عہدہ یا مرتبہ حاصل کرنے کے قابل نہیں رہیں گے۔ اور یہ کہ انھیں مزید سزا جھوٹ کی حواہد و عقل اور جرم کی کیفیت کے لحاظ سے دی جاسکے گی۔ "

مشہور مقدمے میں اپنی مقدمہ ملکہ بنام کاسٹرو یا آرٹن یا سر آر۔ سی۔ ڈی ٹیچبورن

Reg. v. Castro, otherwise orton, otherwise Sir R. C. D.

Tichborne, Bart. میں مدعی علیہ کو سات سات سال کے جھس دوام کی

دوسرا بیس دی گئیں۔ اور حکم دیا گیا کہ دوسری منرا پہلی کے ختم ہونے پر شروع ہو۔

اس مقدمے میں چالان میں دو الزام تھے کہ دو مختلف موقعوں پر ایک ہی

مقدمے سے دو وقت دروغ طغی سے کام لیا گیا۔ اور اس منرا کے تصحیح ہونے کو

دارالامرا نے بھی تسلیم کیا۔

۴۲

دفعہ ۵۶: بیچ کی دوسری ضمانت نہایت قابل لحاظ ہے۔ اور اس کی

رو سے ضروری ہے کہ عدالت ہائے انصاف میں شہادت حلفیہ دی جائے۔

کیونکہ اصول ہے کہ ”عدالتی کارروائیوں میں گواہی پر اعتبار نہیں کیا جاتا ہے

جب تک کہ وہ حلفی نہ ہو یہ لیکن ملف جیسا کہ ہم جانتے ہیں عدالتوں کی خصوصیت

نہیں ہے۔ اور وہ انسان ساختہ قانون کے وضع کردہ ہیں۔ ان کا استعمال معاشرہ

کے قیام اور شہروں کے بننے سے پہلے ہوتا تھا۔ اور سیاسی و معاشری زندگی کے

اہم ترین افعال کی حفاظت ان کی تہدید سے ہوتی تھی۔“ انسانوں کے درمیان

۱۔ کیا سٹو بنام ملکہ ۱۸۸۱ء ۶۔ مقدمات مراۓ ۲۲۹-۵۰ لاجسٹریل کوئٹس بیچ ۲۹۷-۵۰

50 I. J. Q B 497 اس مقدمے کی تاریخ کے لیے جس میں مدعی علیہ نے ٹیچبورن جاگیرات

پر قابض ہو جانے کا بیعت۔ سے قسم کھائی تھی کہ وہ سر ریچرڈ ٹیچبورن ہے۔ قانون جاگیرات

ٹیچبورن و ڈونٹی “The Tichborne & Doughty Estates Act” ۱۸۷۷ء۔

۳۷۲ دکنوریہ باب ۷) کا مقدمہ دیکھئے۔ نیز بیچ دفعہ ۵۱۷ بار مدعی علیہ پر دروغ طغی

کا مقدمہ بول Bovil میر مجلس کے حکم سے چلایا گیا تھا۔ کیونکہ ایک بے دلی کے مقدمے میں

اس نے گواہی دی تھی کہ وہ جاگیروں کا دعویدار ہے۔

۷۔ کروکس رپورٹس نمبر ۱۳۱۳ Croke's Reports. نیز ۳۱۳ انٹی ٹیوٹ ۷۹۔

حلف سے زیادہ کوئی قوی رشتہ نہیں ہے، اور گوجہالت و انہام کی وجہ سے اس کا کتنا ہی برا اور الٹا استعمال کیا گیا ہو۔ لیکن ہر زمانے میں یہی پایا گیا ہے کہ انسانوں کے ضمیر پر آئندہ کے عمل کی کفالت یا صداقت بیان کی ضمانت بطور حلف کی بڑی قوی گرفت ہوتی ہے۔

دفعہ ۵: حلف یا قسم مذہبی تہدید کا ایک اطلاق ہے۔ ”قسم کھانا

خدا کو گواہ کرنا ہے۔ اور وہ ایک فعل عبادت ہے۔“ وہ انسان کے بیان کی تائید میں خدا کے تعالیٰ کو گواہ بنانا ہے۔ اور اسی لیے اپنی سموت کے لیے قسم کھانے والے کے کسی خاص مذہبی عقیدے پر موقوف نہیں۔ بیان کیا جاتا ہے کہ ”رومن شہنشاہ نے ایک عدالتی فیصلہ کر دیا تھا کہ قسم کی پابندی کرنی چاہئے کیونکہ وہ مناسب مذہبی رسومات کے ساتھ کھائی جاتی ہے۔“ اور لارڈ

جیٹ جسٹس ولس Lord Chief Justice Willes نے مقدمہ امی چند بنام بارکر (Omichund v. Barker) کے مشہور فیصلے میں اپنے خیالات اس طرح ظاہر کئے ہیں کہ ”حلف عیسائیت سے پہلے رائج ہوئے

۱۔ بینک سنٹ جلد ۳ مقدمہ ۵۲

۲۔ انسٹیٹیوٹ صفحہ ۱۶۵۔ بعض مالک میں گواہوں کے لیے ضروری تھا کہ وہ روزہ رکھ کر گواہی دیں دیکھئے ڈیوٹس کی تصنیف مذکورہ کتاب ۳۔ عنوان ۹۔ دفعہ ۱۲۔ نوٹ ۱۔

۳۔ حلف خدا کو انسان کے کسی بیان کی صداقت کا گواہ بناتا ہے۔ لوگوں کا ایک عدل کل پر یقین اس اعتبار کی بنیاد ہوتا ہے اور یہ ہر ملک اور زمانے میں پایا جاتا ہے۔ فیثاغورث کہتے ہیں کہ خود دنیا نے اپنی تخلیق سے پہلے قسم کھائی تھی۔ جس کو خدا نے تعالیٰ ہمیشہ ہمیشہ عزیز رکھے گا۔ اور تخلیق کے بعد اس کی تکمیل کر دے گا۔ یہ کیا ہی اچھی توضیح ہے اور ایسی ہی ہے جیسی کہ فلسفہ میں دنیا کی بے آزار ابتدا کے متعلق بعض توضیحات ہیں یعنی خود اس واقعے کے غفلت جس کی یہ توضیح کرنے پہلے تھے“

کتنا ب شہادت از بانے دفعہ ۳۴ طبع دوم۔

۴۔ ڈاکٹر ٹ کتاب ۱۲ عنوان ۲۔ سطر ۵ دفعہ ۱

۵۔ امی چند بنام بارکر ۱۷۵ ولس صفحہ ۵۴۔ اور بعد۔ اس مقدمے کی رپورٹ انکسن جلد ۵ صفحہ ۴ میں

اس زمانے میں بھی آج کل ہی کے اغراض لیے لیے استعمال کئے جاتے تھے۔ عدد درجہ ان کی عظمت تھی۔ اور وہ اتنے ہی قدیم ہیں۔ جتنی کہ دنیا۔ حلف اس کے سوا کچھ بھی نہیں کہ خدا کو گواہ بنایا جائے، اور اسی لیے کسی شخص کو حلف اٹھانے کے قابل بنانے کے لیے خدا پر یقین اور اس عقیدے کے سوا کہ وہ ہم کو ہمارے اعمال کے مطابق سزا یا جزا دے گا کوئی اور امر ضروری نہیں۔ حلف کی شکلیں مختلف ممالک میں مختلف قوانین۔ مذہب اور ان ممالک کے دساتیر کے لحاظ سے مختلف رہی ہیں۔ لیکن ان سب میں اصلیت ایک ہی ہے۔ اور وہ یہ کہ ان سب میں جو کچھ ہم کہتے ہیں اس کے سچ ہونے پر خدا کو گواہ کیا جاتا ہے۔“

دفعہ ۵: قسموں میں ایک اہم فرق یہ ہے کہ۔ ان میں سے اکثر میں ایک برگزیدہ قوت کو گواہ رکھنے کے علاوہ قسم کھانے والے کے منہ سے چند خاص باضابطہ الفاظ کہلائے جاتے ہیں۔ جن کی رو سے وہ اپنے کو اپنی گواہی جھوٹی ہونے کی رست میں خدائی انتقام کے حوالے کرتا ہے۔ ایک شکل جو قدیم رومنوں میں رائج تھی۔ اس طرح بیان کی گئی ہے کہ ”مشرقی کی قسم کھانے والے قسم کھانے سے پہلے حقیقی منہ پر دے اور یہ الفاظ کہتے تھے۔“ اگر میں عدا جھوٹی گواہی دوں تو مشتری مجھے میرے یہ پتھر پھینکتے ہی میرے ملک کو بغیر نقصان پہنچانے کے جلا وطن کر دے گا اور پہلے فرانس میں اپنے لیے بد دعا حلف کا ایک جزو ہوتی تھی۔ خود

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ اسی چند نام بار کرکھام کے تحت بھی ملے گی۔

۱۔ Festus, "de Verbor Signif." کتاب ۱۰ مقام "Lapidem" اور اس دعا

کاسرو (Cicero) نے بھی اپنے کتابت و شغلات کتاب ۱۰ میں لکھا ہے۔ "Suius gelius"

Noct. Attie کتاب ۲۱ میں۔ نیز دیکھیں کریں ایف کی شہادت دفعہ ۲۲۔ ص ۲۸۵

۲۔ کتاب شہادت ۳ از بانٹے دفعہ ۲۵۲ ص ۲۵۲

ہمارے قانون میں بعض ممتاز اساتذہ نے ایسے الفاظ استعمال کیے ہیں جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ قسموں میں لازمی طور پر ایسے نیے بددعا بھی ہوتی ہے۔ مثلاً ملکہ کیرولن Queen Caroline کے مقدمے میں لارڈ چیف جسٹس ابٹ Lord Chief Justice Abbott نے دارالامرا کے ایک سوال کا ججوں کی جانب سے جواب ادا کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ”اپنی حد تک دوسرے ججوں کو اس کا پابند نہ کرتے ہوئے۔ (گو میں سمجھتا ہوں کہ ان کے بھی یہی جذبات ہیں) میری رائے میں جب گواہ کہتا ہے کہ قسم سے وہ اپنے ضمیر کو پابند سمجھتا ہے تو دراصل وہ یہ بھی کہتا ہے کہ قسم کھانے سے اس نے خدا کو شاہد کیا ہے کہ جو کچھ وہ کہے گا سچ ہوگا۔ اور یہ کہ وہ خدائی انتقام اور لعنت کو اپنے سر پر بھیج لیتا ہے۔ اگر قسم کھانے کے بعد جو کچھ وہ کہے جھوٹ ہو“ مقدمہ ملک بنام وائٹ Rex v. White میں جی عدالت نے کہا کہ ”قسم ایک مذہبی اقرار ہے جس کی رو سے کوئی شخص اگر وہ سچ نہ بولے تو خدا کے جرم کو ترک کرتا اور خدائی انتقام کی بددعا کرتا ہے“ لیکن بددعا قسم کی اہمیت کا کوئی جزو نہیں ہے۔ بلکہ اس پر محض ایک ایسا اضافہ جس کی داعبیت قابل اعتراض ہے۔ کیونکہ اس کی وجہ سے توجہ قسم کے رسومات کے صحیح معنوں سے ہٹ جاتی۔ اور اس کی محض ظاہر ادائیگی تک محدود ہو جاتی ہے۔ پروفنڈارونٹ کہتے ہیں کہ ”قسم ایک مذہبی اقرار“

۱۔ براڈریپ دینگھام رپورٹس جلد ۲ صفحہ ۲۸۵۔

۲۔ سلج کا سن لاجلدا صفحہ ۴۳۰۔

۳۔ قانون قدرت و جانب ”کتاب ۴ باب ۲ دفعہ ۲“ ”قسم ایک قسم کا وعدہ ہے۔ جس سے اگر سچ نہ بولیں تو خدا کے جرم کو ترک کرتے اور خدا کی عزائے طلب گار ہوتے ہیں۔ کیونکہ ان الفاظ میں قسم کھانی جاتی ہیں۔ ان سے عداوت ظاہر ہوتا ہے کہ یہی ان کے معنی ہیں۔ اس پر خدا میری مدد کرے“ ”خدا میرا گواہ رہے خدا مجھے محفوظ رکھے“ وغیرہ جملوں پر غور کیجئے سب کا مطلب ایک ہی ہے کیونکہ جب ایک بددعا جسے راز کا اعتبار ہے گواہ بنایا جاتا ہے تو

جس کی رو سے اگر ہم سچ نہ بولیں تو خدا کے رحم کو ترک کرتے۔ اور خدائی انتقام کے طلب کار ہوتے ہیں۔ قسم کے یہی معنی ہونا ان الفاظ سے ظاہر ہے جن میں قسیمیں اکثر کھائی جاتی ہیں۔ مثلاً ”اس پر خدا میری بددکرے“ خدا میرا گواہ ہے“ خدا مجھ سے انتقام لے“ یا ایسے ہی دوسرے الفاظ جن کا مطلب بھی یہی ہوتا ہے۔ کیونکہ جب ہم ایک برتر ہستی کو گواہ کرتے ہیں۔ جسے ہم کو سزا دینے کا حق ہے۔ تو ہم اپنے اس فعل سے یہ بھی خواہش کرتے ہیں کہ وہ بے ایمانی کا ہلا لے۔ اور وہ ہستی جو ہر چیز جانتی ہے۔ جرم کی گواہ ہونے کی وجہ سے اس کی منتقم ہوتی ہے۔ نیز خدا کی خوشنودی کا نقصان خود ہی ایک نہایت سخت سزا ہے۔ ایک جدید کلیسائی قانون داں نے قسم کی تعریف اس طرح کی ہے کہ ”وہ ایک مذہبی اقرار ہے جس میں منتقم حقیقی کو اس امر کا گواہ کیا جاتا ہے جس کا اقرار کیا جائیگا بیان کیا جاتا ہے۔ اور قانون روم نے صحیح طور پر قرار دیا ہے کہ قسم کی خلاف ورزی کا کافی منتقم خدا تعالیٰ ہے۔“

دفعہ ۵۹: حلف گو کسی قتل میں ہو۔ اس کے افانے کے متعلق بہت سے شکوک ظاہر کئے گئے ہیں۔ بعض وقت کہا جاتا ہے کہ نیک آدمی بغیر کسی قسم کے سچ کہتا۔ اور بد آدمی اس کے وجوب کا مضحکہ اڑاتا ہے۔ اس اعتراض کا حسب ذیل جواب دیا گیا ہے۔ ”یہ ماننا چاہئے کہ بہت لوگ بغیر کسی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ اس سے حلفیہ جھوٹ کہنے پر سزا دینے کی بھی دعا کی جاتی ہے۔ اور خدا ہی جو سب کچھ جانتا ہے۔ سزا دیتا ہے۔ اٹا پتہ کیونکہ وہ گواہ ہوتا ہے نیز اسی معاملے میں جب رحیم ضاکسی شخص کی مدد نہ کرے تو یہی سخت ترین سزا ہے۔“

۱۔ اصول کلیسائی آرڈیننس کتاب ۳ عنوان ۹ دفعہ ۲۳

۲۔ مجموعہ قانون روم کتاب ۴ عنوان ۱ سطر ۱۰

۳۔ ملائی شہادت از منتقم کتاب ۲ باب ۶۔

۴۔ سکرٹری جنرل، Archbishop secker، کتاب ”واقعات“ مصنفہ رام میں اس کا حوالہ ملے گا۔ دیکھئے

صفحات ۲۱۱ و ۲۱۲۔

حلف کے سچ بولیں گے۔ اور بہت زیادہ لوگ قسم کھا کر بھی سچ نہیں کہیں گے۔ لیکن عام طور پر انسان درمیانی قسم کے ہوتے ہیں۔ نہ اتنے نیک کہ کسی اہم معاملے میں ان کے محض قول پر اطمینان سے بھروسہ کیا جاسکے۔ نہ اتنے بدچلن کہ ایک سنجیدہ مذہبی اقرار کی خلاف ورزی کریں۔ اسی لیے ہم تجربے سے جانتے ہیں کہ بہت سے انخاص جو مذہبی سے جو بھی میں آئے کہہ ڈالتے ہیں۔ ہرگز یہ سب کچھ قسم کھا کر کہنے کی جرأت نہیں کرتے۔ اور ان دو صورتوں میں یہ لوگ اتنا زیادہ فرق کرتے ہیں۔ کہ دراصل انھیں اتنا زیادہ فرق نہیں کرنا چاہیے۔ تاہم اس سے اہم ترین تحفظ پر اصرار کرنے کی ضرورت ظاہر ہو جاتی ہے۔ جب ایک مرتبہ انسان اسس زیر دست ذمہ داری کے تحت آجاتے ہیں۔ اور انہیں کے الفاظ میں اپنی روحوں کو اس اقرار کا پابند کر لیتے ہیں“ (۲-۳۰ Numb) تو یہ امر ان کے جذبات میں سکون پیدا کریتا ہے۔ ان کے قصبات اور مفاد میں توازن قائم کرتا۔ ان کو ان کے اقرار یا بدلتا بہت۔ ان سے ان کے بیانات میں بے اعتیاجی نہیں ہونے دیتا۔ اور ان سے ہر واقعے کو ٹھیک ٹھیک بیان کراتا ہے۔ اور حالات مقدمہ کے لیے یہ اکثر بہت ہی اہم امور ہوتے ہیں۔ اگر حلف کے مذہبی فعل کا نہایت اثر نہ ہو تو نیک لوگ بھی بہت ہی بے اعتیاط ہو سکتے ہیں۔ اور بدوں کو تو اکثر اپنے الفاظ کی پروا بھی نہیں ہوتی۔“

لیکن قسموں کے خلاف بڑے دلائل تو ان کے رہے استعمال یہ مبنی ہیں۔ ایسا ایک نہایت ہی برا استعمال قسموں کے اثر کو قطعی قرار دینا ہے۔ یہ وہ صورتیں ہیں جن میں قانون کسی شخص سے جس کی جان و مال و آزادی خطرے میں ہو کہتا ہے کہ ان کو بچانے کے لیے اس کو صریح غلام امر کی قسم کھانا کافی ہے۔ حلف و جگہ کے طریقے میں جو قدیم انگلستان میں

راج تھا۔ اور کلیسائی قانون کے حلف میں بعینہ یہی ہوتا تھا۔ اسی طرح قانون میں بھی فریقین مقدمہ میں سے ہر ایک دوسرے کو قسم کھانے کہہ سکتا تھا۔ ایسی قسم کو فیصلہ کن ”قسم کہتے تھے۔ اس سے فریق ثانی مقدمہ مارنے کی تهدید کے تحت پابند ہو جاتا تھا کہ یا تو قسم کھائے۔ اور اس صورت میں بغیر کسی مزید دشواری کے فیصلہ اس کی موافقت میں ہو جاتا تھا۔ یا اپنے مخالف کو خود قسم کھانے کہے۔ اور یہ شخص بھی قسم سے انکار کر کے ایسے ہی خطرے میں پڑتا۔ یا قسم کھا کر ایسا ہی فائدہ حاصل کرنا چاہے۔ یا درہے کہ وہاں جو رہی نہیں تھی) مشکوک معاملات کو قسم کے ذریعہ سے تصفیہ کرنے کا اختیار تیزی حاصل تھا۔ ایسی قسم کو ”اتما می قسم“ کہتے تھے۔ اور اسے جج فریقین میں سے کسی کو بھی کھلا سکتا تھا۔ ان قسموں کے متعلق خارجہ محالک کے اکابر علماء میں سے ایک عالم اہل نے جسے مقنن کے تبحر علمی کے ساتھ ساتھ جج کا علمی تجربہ بھی حاصل تھا اپنے حسب ذیل خیالات ظاہر کئے ہیں: ”میں تجھوں کو

۷۶

۱۔ اصول قانون کلیسائی مصنفہ ڈیوئس کتاب ۲ عنوان ۹ دفعہ ۲۷۔ نوٹ ۳۔ شروعات بلاکسٹن جلد

۲ صفحہ ۲۸۔ ۳۔

۲۔ حلف پر دیکھیے۔ ڈائجسٹ کتاب ۱۲ عنوان ۲۔ مجموعہ قانون روم کتاب ۱ عنوان ۱۔ ”توانین دیو“

مصنفہ ڈیو ما حصہ اول کتاب ۲ عنوان ۶۔ دفعہ ۶۔ ”شہادت“ مصنفہ پوتھیے۔ وجوہات جلد (۱)۔

حصہ چہارم باب ۳ دفعہ ۴۔ کتاب شہادت مصنفہ بانٹے دفعات ۳۳۸۔ ۳۴۸۔ طبع دوم لغت

قانونی از کاہون۔ لفظ قسم ”Jurisjur. Usus“ et ”Juramentum“ (اصول قانون

کلیسائی مصنفہ ڈیوئس کتاب ۲ عنوان ۹ دفعات ۲۳ و بعد۔

۳۔ شہادت مصنفہ پوتھیے۔ جلد ۱ دفعہ ۸۳۱۔ سوائے ان صورتوں کے جن میں مدعی علیہ کو حلف

دعوت کی اجازت تھی۔ اور جس کو قانون ضابطہ ڈیوئس ۳۳۸ و ۳۴۲ و ۳۴۳ و ۳۴۴ و ۳۴۵ و ۳۴۶ و ۳۴۷ و ۳۴۸ و ۳۴۹ و ۳۵۰ و ۳۵۱ و ۳۵۲ و ۳۵۳ و ۳۵۴ و ۳۵۵ و ۳۵۶ و ۳۵۷ و ۳۵۸ و ۳۵۹ و ۳۶۰ و ۳۶۱ و ۳۶۲ و ۳۶۳ و ۳۶۴ و ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۳۶۷ و ۳۶۸ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و ۳۷۱ و ۳۷۲ و ۳۷۳ و ۳۷۴ و ۳۷۵ و ۳۷۶ و ۳۷۷ و ۳۷۸ و ۳۷۹ و ۳۸۰ و ۳۸۱ و ۳۸۲ و ۳۸۳ و ۳۸۴ و ۳۸۵ و ۳۸۶ و ۳۸۷ و ۳۸۸ و ۳۸۹ و ۳۹۰ و ۳۹۱ و ۳۹۲ و ۳۹۳ و ۳۹۴ و ۳۹۵ و ۳۹۶ و ۳۹۷ و ۳۹۸ و ۳۹۹ و ۴۰۰ و ۴۰۱ و ۴۰۲ و ۴۰۳ و ۴۰۴ و ۴۰۵ و ۴۰۶ و ۴۰۷ و ۴۰۸ و ۴۰۹ و ۴۱۰ و ۴۱۱ و ۴۱۲ و ۴۱۳ و ۴۱۴ و ۴۱۵ و ۴۱۶ و ۴۱۷ و ۴۱۸ و ۴۱۹ و ۴۲۰ و ۴۲۱ و ۴۲۲ و ۴۲۳ و ۴۲۴ و ۴۲۵ و ۴۲۶ و ۴۲۷ و ۴۲۸ و ۴۲۹ و ۴۳۰ و ۴۳۱ و ۴۳۲ و ۴۳۳ و ۴۳۴ و ۴۳۵ و ۴۳۶ و ۴۳۷ و ۴۳۸ و ۴۳۹ و ۴۴۰ و ۴۴۱ و ۴۴۲ و ۴۴۳ و ۴۴۴ و ۴۴۵ و ۴۴۶ و ۴۴۷ و ۴۴۸ و ۴۴۹ و ۴۵۰ و ۴۵۱ و ۴۵۲ و ۴۵۳ و ۴۵۴ و ۴۵۵ و ۴۵۶ و ۴۵۷ و ۴۵۸ و ۴۵۹ و ۴۶۰ و ۴۶۱ و ۴۶۲ و ۴۶۳ و ۴۶۴ و ۴۶۵ و ۴۶۶ و ۴۶۷ و ۴۶۸ و ۴۶۹ و ۴۷۰ و ۴۷۱ و ۴۷۲ و ۴۷۳ و ۴۷۴ و ۴۷۵ و ۴۷۶ و ۴۷۷ و ۴۷۸ و ۴۷۹ و ۴۸۰ و ۴۸۱ و ۴۸۲ و ۴۸۳ و ۴۸۴ و ۴۸۵ و ۴۸۶ و ۴۸۷ و ۴۸۸ و ۴۸۹ و ۴۹۰ و ۴۹۱ و ۴۹۲ و ۴۹۳ و ۴۹۴ و ۴۹۵ و ۴۹۶ و ۴۹۷ و ۴۹۸ و ۴۹۹ و ۵۰۰ و ۵۰۱ و ۵۰۲ و ۵۰۳ و ۵۰۴ و ۵۰۵ و ۵۰۶ و ۵۰۷ و ۵۰۸ و ۵۰۹ و ۵۱۰ و ۵۱۱ و ۵۱۲ و ۵۱۳ و ۵۱۴ و ۵۱۵ و ۵۱۶ و ۵۱۷ و ۵۱۸ و ۵۱۹ و ۵۲۰ و ۵۲۱ و ۵۲۲ و ۵۲۳ و ۵۲۴ و ۵۲۵ و ۵۲۶ و ۵۲۷ و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۵۳۰ و ۵۳۱ و ۵۳۲ و ۵۳۳ و ۵۳۴ و ۵۳۵ و ۵۳۶ و ۵۳۷ و ۵۳۸ و ۵۳۹ و ۵۴۰ و ۵۴۱ و ۵۴۲ و ۵۴۳ و ۵۴۴ و ۵۴۵ و ۵۴۶ و ۵۴۷ و ۵۴۸ و ۵۴۹ و ۵۵۰ و ۵۵۱ و ۵۵۲ و ۵۵۳ و ۵۵۴ و ۵۵۵ و ۵۵۶ و ۵۵۷ و ۵۵۸ و ۵۵۹ و ۵۶۰ و ۵۶۱ و ۵۶۲ و ۵۶۳ و ۵۶۴ و ۵۶۵ و ۵۶۶ و ۵۶۷ و ۵۶۸ و ۵۶۹ و ۵۷۰ و ۵۷۱ و ۵۷۲ و ۵۷۳ و ۵۷۴ و ۵۷۵ و ۵۷۶ و ۵۷۷ و ۵۷۸ و ۵۷۹ و ۵۸۰ و ۵۸۱ و ۵۸۲ و ۵۸۳ و ۵۸۴ و ۵۸۵ و ۵۸۶ و ۵۸۷ و ۵۸۸ و ۵۸۹ و ۵۹۰ و ۵۹۱ و ۵۹۲ و ۵۹۳ و ۵۹۴ و ۵۹۵ و ۵۹۶ و ۵۹۷ و ۵۹۸ و ۵۹۹ و ۶۰۰ و ۶۰۱ و ۶۰۲ و ۶۰۳ و ۶۰۴ و ۶۰۵ و ۶۰۶ و ۶۰۷ و ۶۰۸ و ۶۰۹ و ۶۱۰ و ۶۱۱ و ۶۱۲ و ۶۱۳ و ۶۱۴ و ۶۱۵ و ۶۱۶ و ۶۱۷ و ۶۱۸ و ۶۱۹ و ۶۲۰ و ۶۲۱ و ۶۲۲ و ۶۲۳ و ۶۲۴ و ۶۲۵ و ۶۲۶ و ۶۲۷ و ۶۲۸ و ۶۲۹ و ۶۳۰ و ۶۳۱ و ۶۳۲ و ۶۳۳ و ۶۳۴ و ۶۳۵ و ۶۳۶ و ۶۳۷ و ۶۳۸ و ۶۳۹ و ۶۴۰ و ۶۴۱ و ۶۴۲ و ۶۴۳ و ۶۴۴ و ۶۴۵ و ۶۴۶ و ۶۴۷ و ۶۴۸ و ۶۴۹ و ۶۵۰ و ۶۵۱ و ۶۵۲ و ۶۵۳ و ۶۵۴ و ۶۵۵ و ۶۵۶ و ۶۵۷ و ۶۵۸ و ۶۵۹ و ۶۶۰ و ۶۶۱ و ۶۶۲ و ۶۶۳ و ۶۶۴ و ۶۶۵ و ۶۶۶ و ۶۶۷ و ۶۶۸ و ۶۶۹ و ۶۷۰ و ۶۷۱ و ۶۷۲ و ۶۷۳ و ۶۷۴ و ۶۷۵ و ۶۷۶ و ۶۷۷ و ۶۷۸ و ۶۷۹ و ۶۸۰ و ۶۸۱ و ۶۸۲ و ۶۸۳ و ۶۸۴ و ۶۸۵ و ۶۸۶ و ۶۸۷ و ۶۸۸ و ۶۸۹ و ۶۹۰ و ۶۹۱ و ۶۹۲ و ۶۹۳ و ۶۹۴ و ۶۹۵ و ۶۹۶ و ۶۹۷ و ۶۹۸ و ۶۹۹ و ۷۰۰ و ۷۰۱ و ۷۰۲ و ۷۰۳ و ۷۰۴ و ۷۰۵ و ۷۰۶ و ۷۰۷ و ۷۰۸ و ۷۰۹ و ۷۱۰ و ۷۱۱ و ۷۱۲ و ۷۱۳ و ۷۱۴ و ۷۱۵ و ۷۱۶ و ۷۱۷ و ۷۱۸ و ۷۱۹ و ۷۲۰ و ۷۲۱ و ۷۲۲ و ۷۲۳ و ۷۲۴ و ۷۲۵ و ۷۲۶ و ۷۲۷ و ۷۲۸ و ۷۲۹ و ۷۳۰ و ۷۳۱ و ۷۳۲ و ۷۳۳ و ۷۳۴ و ۷۳۵ و ۷۳۶ و ۷۳۷ و ۷۳۸ و ۷۳۹ و ۷۴۰ و ۷۴۱ و ۷۴۲ و ۷۴۳ و ۷۴۴ و ۷۴۵ و ۷۴۶ و ۷۴۷ و ۷۴۸ و ۷۴۹ و ۷۵۰ و ۷۵۱ و ۷۵۲ و ۷۵۳ و ۷۵۴ و ۷۵۵ و ۷۵۶ و ۷۵۷ و ۷۵۸ و ۷۵۹ و ۷۶۰ و ۷۶۱ و ۷۶۲ و ۷۶۳ و ۷۶۴ و ۷۶۵ و ۷۶۶ و ۷۶۷ و ۷۶۸ و ۷۶۹ و ۷۷۰ و ۷۷۱ و ۷۷۲ و ۷۷۳ و ۷۷۴ و ۷۷۵ و ۷۷۶ و ۷۷۷ و ۷۷۸ و ۷۷۹ و ۷۸۰ و ۷۸۱ و ۷۸۲ و ۷۸۳ و ۷۸۴ و ۷۸۵ و ۷۸۶ و ۷۸۷ و ۷۸۸ و ۷۸۹ و ۷۹۰ و ۷۹۱ و ۷۹۲ و ۷۹۳ و ۷۹۴ و ۷۹۵ و ۷۹۶ و ۷۹۷ و ۷۹۸ و ۷۹۹ و ۸۰۰ و ۸۰۱ و ۸۰۲ و ۸۰۳ و ۸۰۴ و ۸۰۵ و ۸۰۶ و ۸۰۷ و ۸۰۸ و ۸۰۹ و ۸۱۰ و ۸۱۱ و ۸۱۲ و ۸۱۳ و ۸۱۴ و ۸۱۵ و ۸۱۶ و ۸۱۷ و ۸۱۸ و ۸۱۹ و ۸۲۰ و ۸۲۱ و ۸۲۲ و ۸۲۳ و ۸۲۴ و ۸۲۵ و ۸۲۶ و ۸۲۷ و ۸۲۸ و ۸۲۹ و ۸۳۰ و ۸۳۱ و ۸۳۲ و ۸۳۳ و ۸۳۴ و ۸۳۵ و ۸۳۶ و ۸۳۷ و ۸۳۸ و ۸۳۹ و ۸۴۰ و ۸۴۱ و ۸۴۲ و ۸۴۳ و ۸۴۴ و ۸۴۵ و ۸۴۶ و ۸۴۷ و ۸۴۸ و ۸۴۹ و ۸۵۰ و ۸۵۱ و ۸۵۲ و ۸۵۳ و ۸۵۴ و ۸۵۵ و ۸۵۶ و ۸۵۷ و ۸۵۸ و ۸۵۹ و ۸۶۰ و ۸۶۱ و ۸۶۲ و ۸۶۳ و ۸۶۴ و ۸۶۵ و ۸۶۶ و ۸۶۷ و ۸۶۸ و ۸۶۹ و ۸۷۰ و ۸۷۱ و ۸۷۲ و ۸۷۳ و ۸۷۴ و ۸۷۵ و ۸۷۶ و ۸۷۷ و ۸۷۸ و ۸۷۹ و ۸۸۰ و ۸۸۱ و ۸۸۲ و ۸۸۳ و ۸۸۴ و ۸۸۵ و ۸۸۶ و ۸۸۷ و ۸۸۸ و ۸۸۹ و ۸۹۰ و ۸۹۱ و ۸۹۲ و ۸۹۳ و ۸۹۴ و ۸۹۵ و ۸۹۶ و ۸۹۷ و ۸۹۸ و ۸۹۹ و ۹۰۰ و ۹۰۱ و ۹۰۲ و ۹۰۳ و ۹۰۴ و ۹۰۵ و ۹۰۶ و ۹۰۷ و ۹۰۸ و ۹۰۹ و ۹۱۰ و ۹۱۱ و ۹۱۲ و ۹۱۳ و ۹۱۴ و ۹۱۵ و ۹۱۶ و ۹۱۷ و ۹۱۸ و ۹۱۹ و ۹۲۰ و ۹۲۱ و ۹۲۲ و ۹۲۳ و ۹۲۴ و ۹۲۵ و ۹۲۶ و ۹۲۷ و ۹۲۸ و ۹۲۹ و ۹۳۰ و ۹۳۱ و ۹۳۲ و ۹۳۳ و ۹۳۴ و ۹۳۵ و ۹۳۶ و ۹۳۷ و ۹۳۸ و ۹۳۹ و ۹۴۰ و ۹۴۱ و ۹۴۲ و ۹۴۳ و ۹۴۴ و ۹۴۵ و ۹۴۶ و ۹۴۷ و ۹۴۸ و ۹۴۹ و ۹۵۰ و ۹۵۱ و ۹۵۲ و ۹۵۳ و ۹۵۴ و ۹۵۵ و ۹۵۶ و ۹۵۷ و ۹۵۸ و ۹۵۹ و ۹۶۰ و ۹۶۱ و ۹۶۲ و ۹۶۳ و ۹۶۴ و ۹۶۵ و ۹۶۶ و ۹۶۷ و ۹۶۸ و ۹۶۹ و ۹۷۰ و ۹۷۱ و ۹۷۲ و ۹۷۳ و ۹۷۴ و ۹۷۵ و ۹۷۶ و ۹۷۷ و ۹۷۸ و ۹۷۹ و ۹۸۰ و ۹۸۱ و ۹۸۲ و ۹۸۳ و ۹۸۴ و ۹۸۵ و ۹۸۶ و ۹۸۷ و ۹۸۸ و ۹۸۹ و ۹۹۰ و ۹۹۱ و ۹۹۲ و ۹۹۳ و ۹۹۴ و ۹۹۵ و ۹۹۶ و ۹۹۷ و ۹۹۸ و ۹۹۹ و ۱۰۰۰ و ۱۰۰۱ و ۱۰۰۲ و ۱۰۰۳ و ۱۰۰۴ و ۱۰۰۵ و ۱۰۰۶ و ۱۰۰۷ و ۱۰۰۸ و ۱۰۰۹ و ۱۰۱۰ و ۱۰۱۱ و ۱۰۱۲ و ۱۰۱۳ و ۱۰۱۴ و ۱۰۱۵ و ۱۰۱۶ و ۱۰۱۷ و ۱۰۱۸ و ۱۰۱۹ و ۱۰۲۰ و ۱۰۲۱ و ۱۰۲۲ و ۱۰۲۳ و ۱۰۲۴ و ۱۰۲۵ و ۱۰۲۶ و ۱۰۲۷ و ۱۰۲۸ و ۱۰۲۹ و ۱۰۳۰ و ۱۰۳۱ و ۱۰۳۲ و ۱۰۳۳ و ۱۰۳۴ و ۱۰۳۵ و ۱۰۳۶ و ۱۰۳۷ و ۱۰۳۸ و ۱۰۳۹ و ۱۰۴۰ و ۱۰۴۱ و ۱۰۴۲ و ۱۰۴۳ و ۱۰۴۴ و ۱۰۴۵ و ۱۰۴۶ و ۱۰۴۷ و ۱۰۴۸ و ۱۰۴۹ و ۱۰۵۰ و ۱۰۵۱ و ۱۰۵۲ و ۱۰۵۳ و ۱۰۵۴ و ۱۰۵۵ و ۱۰۵۶ و ۱۰۵۷ و ۱۰۵۸ و ۱۰۵۹ و ۱۰۶۰ و ۱۰۶۱ و ۱۰۶۲ و ۱۰۶۳ و ۱۰۶۴ و ۱۰۶۵ و ۱۰۶۶ و ۱۰۶۷ و ۱۰۶۸ و ۱۰۶۹ و ۱۰۷۰ و ۱۰۷۱ و ۱۰۷۲ و ۱۰۷۳ و ۱۰۷۴ و ۱۰۷۵ و ۱۰۷۶ و ۱۰۷۷ و ۱۰۷۸ و ۱۰۷۹ و ۱۰۸۰ و ۱۰۸۱ و ۱۰۸۲ و ۱۰۸۳ و ۱۰۸۴ و ۱۰۸۵ و ۱۰۸۶ و ۱۰۸۷ و ۱۰۸۸ و ۱۰۸۹ و ۱۰۹۰ و ۱۰۹۱ و ۱۰۹۲ و ۱۰۹۳ و ۱۰۹۴ و ۱۰۹۵ و ۱۰۹۶ و ۱۰۹۷ و ۱۰۹۸ و ۱۰۹۹ و ۱۱۰۰ و ۱۱۰۱ و ۱۱۰۲ و ۱۱۰۳ و ۱۱۰۴ و ۱۱۰۵ و ۱۱۰۶ و ۱۱۰۷ و ۱۱۰۸ و ۱۱۰۹ و ۱۱۱۰ و ۱۱۱۱ و ۱۱۱۲ و ۱۱۱۳ و ۱۱۱۴ و ۱۱۱۵ و ۱۱۱۶ و ۱۱۱۷ و ۱۱۱۸ و ۱۱۱۹ و ۱۱۲۰ و ۱۱۲۱ و ۱۱۲۲ و ۱۱۲۳ و ۱۱۲۴ و ۱۱۲۵ و ۱۱۲۶ و ۱۱۲۷ و ۱۱۲۸ و ۱۱۲۹ و ۱۱۳۰ و ۱۱۳۱ و ۱۱۳۲ و ۱۱۳۳ و ۱۱۳۴ و ۱۱۳۵ و ۱۱۳۶ و ۱۱۳۷ و ۱۱۳۸ و ۱۱۳۹ و ۱۱۴۰ و ۱۱۴۱ و ۱۱۴۲ و ۱۱۴۳ و ۱۱۴۴ و ۱۱۴۵ و ۱۱۴۶ و ۱۱۴۷ و ۱۱۴۸ و ۱۱۴۹ و ۱۱۵۰ و ۱۱۵۱ و ۱۱۵۲ و ۱۱۵۳ و ۱۱۵۴ و ۱۱۵۵ و ۱۱۵۶ و ۱۱۵۷ و ۱۱۵۸ و ۱۱۵۹ و ۱۱۶۰ و ۱۱۶۱ و ۱۱۶۲ و ۱۱۶۳ و ۱۱۶۴ و ۱۱۶۵ و ۱۱۶۶ و ۱۱۶۷ و ۱۱۶۸ و ۱۱۶۹ و ۱۱۷۰ و ۱۱۷۱ و ۱۱۷۲ و ۱۱۷۳ و ۱۱۷۴ و ۱۱۷۵ و ۱۱۷۶ و ۱۱۷۷ و ۱۱۷۸ و ۱۱۷۹ و ۱۱۸۰ و ۱۱۸۱ و ۱۱۸۲ و ۱۱۸۳ و ۱۱۸۴ و ۱۱۸۵ و ۱۱۸۶ و ۱۱۸۷ و ۱۱۸۸ و ۱۱۸۹ و ۱۱۹۰ و ۱۱۹۱ و ۱۱۹۲ و ۱۱۹۳ و ۱۱۹۴ و ۱۱۹۵ و ۱۱۹۶ و ۱۱۹۷ و ۱۱۹۸ و ۱۱۹۹ و ۱۲۰۰ و ۱۲۰۱ و ۱۲۰۲ و ۱۲۰۳ و ۱۲۰۴ و ۱۲۰۵ و ۱۲۰۶ و ۱۲۰۷ و ۱۲۰۸ و ۱۲۰۹ و ۱۲۱۰ و ۱۲۱۱ و ۱۲۱۲ و ۱۲۱۳ و ۱۲۱۴ و ۱۲۱۵ و ۱۲۱۶ و ۱۲۱۷ و ۱۲۱۸ و ۱۲۱۹ و ۱۲۲۰ و ۱۲۲۱ و ۱۲۲۲ و ۱۲۲۳ و ۱۲۲۴ و ۱۲۲۵ و ۱۲۲۶ و ۱۲۲۷ و ۱۲۲۸ و ۱۲۲۹ و ۱۲۳۰ و ۱۲۳۱ و ۱۲۳۲ و ۱۲۳۳ و ۱۲۳۴ و ۱۲۳۵ و ۱۲۳۶ و ۱۲۳۷ و ۱۲۳۸ و ۱۲۳۹ و ۱۲۴۰ و ۱۲۴۱ و ۱۲۴۲ و ۱۲۴۳ و ۱۲۴۴ و ۱۲۴۵ و ۱۲۴۶ و ۱۲۴۷ و ۱۲۴۸ و ۱۲۴۹ و ۱۲۵۰ و ۱۲۵۱ و ۱۲۵۲ و ۱۲۵۳ و ۱۲۵۴ و ۱۲۵۵ و ۱۲۵۶ و ۱۲۵۷ و ۱۲۵۸ و ۱۲۵۹ و ۱۲۶۰ و ۱۲۶۱ و ۱۲۶۲ و ۱۲۶۳ و ۱۲۶۴ و ۱۲۶۵ و ۱۲۶۶ و ۱۲۶۷ و ۱۲۶۸ و ۱۲۶۹ و ۱۲۷۰ و ۱۲۷۱ و ۱۲۷۲ و ۱۲۷۳ و ۱۲۷۴ و ۱۲۷۵ و ۱۲۷۶ و ۱۲۷۷ و ۱۲۷۸ و ۱۲۷۹ و ۱۲۸۰ و ۱۲۸۱ و ۱۲۸۲ و ۱۲۸۳ و ۱۲۸۴ و ۱۲۸۵ و ۱۲۸۶ و ۱۲۸۷ و ۱۲۸۸ و ۱۲۸۹ و ۱۲۹۰ و ۱۲۹۱ و ۱۲۹۲ و ۱۲۹۳ و ۱۲۹۴ و ۱۲۹۵ و ۱۲۹۶ و ۱۲۹۷ و ۱۲۹۸ و ۱۲۹۹ و ۱۳۰۰ و ۱۳۰۱ و ۱۳۰۲ و ۱۳۰۳ و ۱۳۰۴ و ۱۳۰۵ و ۱۳۰۶ و ۱۳۰۷ و ۱۳۰۸ و ۱۳۰۹ و ۱۳۱۰ و ۱۳۱۱ و ۱۳۱۲ و ۱۳۱۳ و ۱۳۱۴ و ۱۳۱۵ و ۱۳۱۶ و ۱۳۱۷ و ۱۳۱۸ و ۱۳۱۹ و ۱۳۲۰ و ۱۳۲۱ و ۱۳۲۲ و ۱۳۲۳ و ۱۳۲۴ و ۱۳۲۵ و ۱۳۲۶ و ۱۳۲۷ و ۱۳۲۸ و ۱۳۲۹ و ۱۳۳۰ و ۱۳۳۱ و ۱۳۳۲ و ۱۳۳۳ و ۱۳۳۴ و ۱۳۳۵ و ۱۳۳۶ و ۱۳۳۷ و ۱۳۳۸ و ۱۳۳۹ و ۱۳۴۰ و ۱۳۴۱ و ۱۳۴۲ و ۱۳۴۳ و ۱۳۴۴ و ۱۳۴۵ و ۱۳۴۶ و ۱۳۴۷ و ۱۳۴۸ و ۱۳۴۹ و ۱۳۵۰ و ۱۳۵۱ و ۱۳۵۲ و ۱۳۵۳ و ۱۳۵۴ و ۱۳۵۵ و ۱۳۵۶ و ۱۳۵۷ و ۱۳۵۸ و ۱۳۵۹ و ۱۳۶۰ و ۱۳۶۱ و ۱۳۶۲ و ۱۳۶۳ و ۱۳۶۴ و ۱۳۶۵ و ۱۳۶۶ و ۱۳۶۷ و ۱۳۶۸ و ۱۳۶۹ و ۱۳۷۰ و ۱۳۷۱ و ۱۳۷۲ و ۱۳۷۳ و ۱۳۷۴ و ۱۳۷۵ و ۱۳۷۶ و ۱۳۷۷ و ۱۳۷۸ و ۱۳۷۹ و ۱۳۸۰ و ۱۳۸۱ و ۱۳۸۲ و ۱۳۸۳ و ۱۳۸۴ و ۱۳۸۵ و ۱۳۸۶ و ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ و ۱۳۸۹ و ۱۳۹۰ و ۱۳۹۱ و ۱۳۹۲ و ۱۳۹۳ و ۱۳۹۴ و ۱۳۹۵ و ۱۳۹۶ و ۱۳۹۷ و ۱۳۹۸ و ۱۳۹۹ و ۱۴۰۰ و ۱۴۰۱ و ۱۴۰۲ و ۱۴۰۳ و ۱۴۰۴ و ۱۴۰۵ و ۱۴۰۶ و ۱۴۰۷ و ۱۴۰۸ و ۱۴۰۹ و ۱۴۱۰ و ۱۴۱۱ و ۱۴۱۲ و ۱۴۱۳ و ۱۴۱۴ و ۱۴۱۵ و ۱۴۱۶ و ۱۴۱۷ و ۱۴۱۸ و ۱۴۱۹ و ۱۴۲۰ و ۱۴۲۱ و ۱۴۲۲ و ۱۴۲۳ و ۱۴۲۴ و ۱۴۲۵ و ۱۴۲۶ و ۱۴۲۷ و ۱۴۲۸ و ۱۴۲۹ و ۱۴۳۰ و ۱۴۳۱ و ۱۴۳۲ و ۱۴۳۳ و ۱۴۳۴ و ۱۴۳۵ و ۱۴۳۶ و ۱۴۳۷ و ۱۴۳۸ و ۱۴۳۹ و ۱۴۴۰ و ۱۴۴۱ و ۱۴۴۲ و ۱۴۴۳ و ۱۴۴۴ و ۱۴۴۵ و ۱۴۴۶ و ۱۴۴۷ و ۱۴۴۸ و ۱۴۴۹ و ۱۴۵۰ و ۱۴۵۱ و ۱۴۵۲ و ۱۴۵۳ و ۱۴۵۴ و ۱۴۵۵ و ۱۴۵۶ و ۱۴۵۷ و ۱۴۵۸ و ۱۴۵۹ و ۱۴۶۰ و ۱۴۶۱ و ۱۴۶۲ و ۱۴۶۳ و ۱۴۶۴ و ۱۴۶۵ و ۱۴۶۶ و ۱۴۶۷ و ۱۴۶۸ و ۱۴۶۹ و ۱۴۷۰ و ۱۴۷۱ و ۱۴۷۲ و ۱۴۷۳ و ۱۴۷۴ و ۱۴۷۵ و ۱۴۷۶ و ۱۴۷۷ و ۱۴۷۸ و ۱۴۷۹ و ۱۴۸۰ و ۱۴۸۱ و ۱۴۸۲ و ۱۴۸۳ و ۱۴۸۴ و ۱۴۸۵ و ۱۴۸۶ و ۱۴۸۷ و ۱۴۸۸ و ۱۴۸۹ و ۱۴۹۰ و ۱۴۹۱ و ۱۴۹۲ و ۱۴۹۳ و ۱۴۹۴ و ۱۴۹۵ و ۱۴۹۶ و ۱۴۹۷ و ۱۴۹۸ و ۱۴۹۹ و ۱۵۰۰ و ۱۵۰۱ و ۱۵۰۲ و ۱۵۰۳ و ۱۵۰۴ و ۱۵۰۵ و ۱۵۰۶ و ۱۵۰۷ و ۱۵۰۸ و ۱۵۰۹ و ۱۵۱۰ و ۱۵۱۱ و ۱۵۱۲ و ۱۵۱۳ و ۱۵۱۴ و ۱۵۱۵ و ۱۵۱۶ و ۱۵۱۷ و ۱۵۱۸ و ۱۵۱۹ و ۱۵۲۰ و ۱۵۲۱ و ۱۵۲۲ و ۱۵۲۳ و ۱۵۲۴ و ۱۵۲۵ و ۱۵۲۶ و ۱۵۲۷ و ۱۵۲۸ و ۱۵۲۹ و ۱۵۳۰ و ۱۵۳۱ و ۱۵۳۲ و ۱۵۳۳ و ۱۵۳۴ و ۱۵۳۵ و ۱۵۳۶ و ۱۵۳۷ و ۱۵۳۸ و ۱۵۳۹ و ۱۵۴۰ و ۱۵۴۱ و ۱۵۴۲ و ۱۵۴۳ و ۱۵۴۴ و ۱۵۴۵ و ۱۵۴۶ و ۱۵۴۷ و ۱۵۴۸ و ۱۵۴۹ و ۱۵۵۰ و ۱۵۵۱ و ۱۵۵۲ و ۱۵۵۳ و ۱۵۵۴ و ۱۵۵۵ و ۱۵۵۶ و ۱۵۵۷ و ۱۵۵۸ و ۱۵۵۹ و ۱۵۶۰ و ۱۵۶۱ و ۱۵۶۲ و ۱۵۶۳ و ۱۵۶۴ و ۱۵۶۵ و ۱۵۶۶ و ۱۵۶۷ و ۱۵۶۸ و ۱۵۶۹ و ۱۵۷۰ و ۱۵۷۱ و ۱۵۷۲ و ۱۵۷۳ و ۱۵۷۴ و ۱۵۷۵ و ۱۵۷۶ و ۱۵۷۷ و ۱۵۷۸ و ۱۵۷۹ و ۱۵۸۰ و ۱۵۸۱ و ۱۵۸۲ و ۱۵۸۳ و ۱۵۸۴ و ۱۵۸۵ و ۱۵۸۶ و ۱۵۸۷ و ۱۵۸۸ و ۱۵۸۹ و ۱۵۹۰ و ۱۵۹۱ و ۱۵۹۲ و ۱۵۹۳ و ۱۵۹۴ و ۱۵۹۵ و ۱۵۹۶ و

مشورہ دوں گا کہ بطور احتیاط ایسی قسمیں اپنے میں بحالت کریں۔ کیونکہ ان کی وجہ سے بہت سی دروغ حلفیاں سرزد ہوئی ہیں۔ کسی دیانت دار آدمی کو ایسی چیز کے مطالبے سے روکنے کے لیے جو اس کی نہیں ہے۔ یا کسی ذمہ داری کے متعلق جو اس پر واجب ہے نزاع نہ کرنے کے لیے کسی قسم کی ضرورت نہیں ہے۔ اور ایک بے ایمان آدمی جرم دروغ حلفی کے ارتکاب سے نہیں خائف ہوا ہے۔ اپنے پیشے کی چالیس سال سے زیادہ مدت میں میں نے ایسے حلف کو اکثر ملوثی ہوتے ہوئے دیکھا ہے۔ اور دو وقت سے زیادہ کا مجھے علم نہیں کہ کوئی شخص حلف کے تقدس کی وجہ سے اپنے پہلے بیان پر اسیر نہ کرنے سے باز رہا ہو۔ سابق میں اس ملک کے نظم ملک کے ہر حصے میں قسموں کا ایک نظام چاروں طرف پھیلا ہوا تھا اور یہ کہا گیا کہ ایک پونڈ چاندی ہارے سے خریداری تک باضابطہ طریقے پر نہیں پہنچ سکتی تھی۔ جب تک کہ نصف درجن قسمیں کھائی نہ جاتی تھیں۔ اور کوئلے کے محسٹریٹ کے دورہ جانے اور چھوٹے چھوٹے موقعوں پر از خود نہیں کھانے سے زیادہ کوئی اور بات معمولی نہیں تھی۔ دورہ کن ججوں کے دورہ وان امور کے متعلق جن کی سماعت کا اختیار نہ ہوتا تھا ان کو ”قانون اطلاعات قانونی“ کی دفعہ ۱۳ کی رو سے ممنوع قرار دیا گیا ملاحظہ رکھئے کہ ۱۹۵۵ء ویم چارم باب ۶۲ کا یہ چھوٹا نام قانون انتقال استے اسٹے کی دفعہ ۶۸ کی رو سے دیا گیا ہے۔ اسٹے کے قانون نے بہت سی کارروائیوں میں جو غیر عدالتی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: دفعہ ۳۶۰ میں درج ہے کہ ہم تصور کر سکتے ہیں کہ ان مقدمات میں اس کا استعمال اقوام جدید میں کیونکہ مغلوب ہو گیا ہے۔ فرانس میں اور جدید قانون میں دونوں جگہ اتنی حلف دیوانی مقدمات کے عمدہ ہے۔ ایضاً دفعہ ۳۷۸-۱۲ اور ڈیٹس کی کتاب ۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱۵۲۴-۱۵۲۵-۱۵۲۶-۱۵۲۷-۱۵۲۸-۱۵۲۹-۱۵۳۰-۱۵۳۱-۱۵۳۲-۱۵۳۳-۱۵۳۴-۱۵۳۵-۱۵۳۶-۱۵۳۷-۱۵۳۸-۱۵۳۹-۱۵۴۰-۱۵۴۱-۱۵۴۲-۱۵۴۳-۱۵۴۴-۱۵۴۵-۱۵۴۶-۱۵۴۷-۱۵۴۸-۱۵۴۹-۱۵۵۰-۱۵۵۱-۱۵۵۲-۱۵۵۳-۱۵۵۴-۱۵۵۵-۱۵۵۶-۱۵۵۷-۱۵۵۸-۱۵۵۹-۱۵۶۰-۱۵۶۱-۱۵۶۲-۱۵۶۳-۱۵۶۴-۱۵۶۵-۱۵۶۶-۱۵۶۷-۱۵۶۸-۱۵۶۹-۱۵۷۰-۱۵۷۱-۱۵۷۲-۱۵۷۳-۱۵۷۴-۱۵۷۵-۱۵۷۶-۱۵۷۷-۱۵۷۸-۱۵۷۹-۱۵۸۰-۱۵۸۱-۱۵۸۲-۱۵۸۳-۱۵۸۴-۱۵۸۵-۱۵۸۶-۱۵۸۷-۱۵۸۸-۱۵۸۹-۱۵۹۰-۱۵۹۱-۱۵۹۲-۱۵۹۳-۱۵۹۴-۱۵۹۵-۱۵۹۶-۱۵۹۷-۱۵۹۸-۱۵۹۹-۱۶۰۰-۱۶۰۱-۱۶۰۲-۱۶۰۳-۱۶۰۴-۱۶۰۵-۱۶۰۶-۱۶۰۷-۱۶۰۸-۱۶۰۹-۱۶۱۰-۱۶۱۱-۱۶۱۲-۱۶۱۳-۱۶۱۴-۱۶۱۵-۱۶۱۶-۱۶۱۷-۱۶۱۸-۱۶۱۹-۱۶۲۰-۱۶۲۱-۱۶۲۲-۱۶۲۳-۱۶۲۴-۱۶۲۵-۱۶۲۶-۱۶۲۷-۱۶۲۸-۱۶۲۹-۱۶۳۰-۱۶۳۱-۱۶۳۲-۱۶۳۳-۱۶۳۴-۱۶۳۵-۱۶۳۶-۱۶۳۷-۱۶۳۸-۱۶۳۹-۱۶۴۰-۱۶۴۱-۱۶۴۲-۱۶۴۳-۱۶۴۴-۱۶۴۵-۱۶۴۶-۱۶۴۷-۱۶۴۸-۱۶۴۹-۱۶۵۰-۱۶۵۱-۱۶۵۲-۱۶۵۳-۱۶۵۴-۱۶۵۵-۱۶۵۶-۱۶۵۷-۱۶۵۸-۱۶۵۹-۱۶۶۰-۱۶۶۱-۱۶۶۲-۱۶۶۳-۱۶۶۴-۱۶۶۵-۱۶۶۶-۱۶۶۷-۱۶۶۸-۱۶۶۹-۱۶۷۰-۱۶۷۱-۱۶۷۲-۱۶۷۳-۱۶۷۴-۱۶۷۵-۱۶۷۶-۱۶۷۷-۱۶۷۸-۱۶۷۹-۱۶۸۰-۱۶۸۱-۱۶۸۲-۱۶۸۳-۱۶۸۴-۱۶۸۵-۱۶۸۶-۱۶۸۷-۱۶۸۸-۱۶۸۹-۱۶۹۰-۱۶۹۱-۱۶۹۲-۱۶۹۳-۱۶۹۴-۱۶۹۵-۱۶۹۶-۱۶۹۷-۱۶۹۸-۱۶۹۹-۱۷۰۰-۱۷۰۱-۱۷۰۲-۱۷۰۳-۱۷۰۴-۱۷۰۵-۱۷۰۶-۱۷۰۷-۱۷۰۸-۱۷۰۹-۱۷۱۰-۱۷۱۱-۱۷۱۲-۱۷۱۳-۱۷۱۴-۱۷۱۵-۱۷۱۶-۱۷۱۷-۱۷۱۸-۱۷۱۹-۱۷۲۰-۱۷۲۱-۱۷۲۲-۱۷۲۳-۱۷۲۴-۱۷۲۵-۱۷۲۶-۱۷۲۷-۱۷۲۸-۱۷۲۹-۱۷۳۰-۱۷۳۱-۱۷۳۲-۱۷۳۳-۱۷۳۴-۱۷۳۵-۱۷۳۶-۱۷۳۷-۱۷۳۸-۱۷۳۹-۱۷۴۰-۱۷۴۱-۱۷۴۲-۱۷۴۳-۱۷۴۴-۱۷۴۵-۱۷۴۶-۱۷۴۷-۱۷۴۸-۱۷۴۹-۱۷۵۰-۱۷۵۱-۱۷۵۲-۱۷۵۳-۱۷۵۴-۱۷۵۵-۱۷۵۶-۱۷۵۷-۱۷۵۸-۱۷۵۹-۱۷۶۰-۱۷۶۱-۱۷۶۲-۱۷۶۳-۱۷۶۴-۱۷۶۵-۱۷۶۶-۱۷۶۷-۱۷۶۸-۱۷۶۹-۱۷۷۰-۱۷۷۱-۱۷۷۲-۱۷۷۳-۱۷۷۴-۱۷۷۵-۱۷۷۶-۱۷۷۷-۱۷۷۸-۱۷۷۹-۱۷۸۰-۱۷۸۱-۱۷۸۲-۱۷۸۳-۱۷۸۴-۱۷۸۵-۱۷۸۶-۱۷۸۷-۱۷۸۸-۱۷۸۹-۱۷۹۰-۱۷۹۱-۱۷۹۲-۱۷۹۳-۱۷۹۴-۱۷۹۵-۱۷۹۶-۱۷۹۷-۱۷۹۸-۱۷۹۹-۱۸۰۰-۱۸۰۱-۱۸۰۲-۱۸۰۳-۱۸۰۴-۱۸۰۵-۱۸۰۶-۱۸۰۷-۱۸۰۸-۱۸۰۹-۱۸۱۰-۱۸۱۱-۱۸۱۲-۱۸۱۳-۱۸۱۴-۱۸۱۵-۱۸۱۶-۱۸۱۷-۱۸۱۸-۱۸۱۹-۱۸۲۰-۱۸۲۱-۱۸۲۲-۱۸۲۳-۱۸۲۴-۱۸۲۵-۱۸۲۶-۱۸۲۷-۱۸۲۸-۱۸۲۹-۱۸۳۰-۱۸۳۱-۱۸۳۲-۱۸۳۳-۱۸۳۴-۱۸۳۵-۱۸۳۶-۱۸۳۷-۱۸۳۸-۱۸۳۹-۱۸۴۰-۱۸۴۱-۱۸۴۲-۱۸۴۳-۱۸۴۴-۱۸۴۵-۱۸۴۶-۱۸۴۷-۱۸۴۸-۱۸۴۹-۱۸۵۰-۱۸۵۱-۱۸۵۲-۱۸۵۳-۱۸۵۴-۱۸۵۵-۱۸۵۶-۱۸۵۷-۱۸۵۸-۱۸۵۹-۱۸۶۰-۱۸۶۱-۱۸۶۲-۱۸۶۳-۱۸۶۴-۱۸۶۵-۱۸۶۶-۱۸۶۷-۱۸۶۸-۱۸۶۹-۱۸۷۰-۱۸۷۱-۱۸۷۲-۱۸۷۳-۱۸۷۴-۱۸۷۵-۱۸۷۶-۱۸۷۷-۱۸۷۸-۱۸۷۹-۱۸۸۰-۱۸۸۱-۱۸۸۲-۱۸۸۳-۱۸۸۴-۱۸۸۵-۱۸۸۶-۱۸۸۷-۱۸۸۸-۱۸۸۹-۱۸۹۰-۱۸۹۱-۱۸۹۲-۱۸۹۳-۱۸۹۴-۱۸۹۵-۱۸۹۶-۱۸۹۷-۱۸۹۸-۱۸۹۹-۱۹۰۰-۱۹۰۱-۱۹۰۲-۱۹۰۳-۱۹۰۴-۱۹۰۵-۱۹۰۶-۱۹۰۷-۱۹۰۸-۱۹۰۹-۱۹۱۰-۱۹۱۱-۱۹۱۲-۱۹۱۳-۱۹۱۴-۱۹۱۵-۱۹۱۶-۱۹۱۷-۱۹۱۸-۱۹۱۹-۱۹۲۰-۱۹۲۱-۱۹۲۲-۱۹۲۳-۱۹۲۴-۱۹۲۵-۱۹۲۶-۱۹۲۷-۱۹۲۸-۱۹۲۹-۱۹۳۰-۱۹۳۱-۱۹۳۲-۱۹۳۳-۱۹۳۴-۱۹۳۵-۱۹۳۶-۱۹۳۷-۱۹۳۸-۱۹۳۹-۱۹۴۰-۱۹۴۱-۱۹۴۲-۱۹۴۳-۱۹۴۴-۱۹۴۵-۱۹۴۶-۱۹۴۷-۱۹۴۸-۱۹۴۹-۱۹۵۰-۱۹۵۱-۱۹۵۲-۱۹۵۳-۱۹۵۴-۱۹۵۵-۱۹۵۶-۱۹۵۷-۱۹۵۸-۱۹۵۹-۱۹۶۰-۱۹۶۱-۱۹۶۲-۱۹۶۳-۱۹۶۴-۱۹۶۵-۱۹۶۶-۱۹۶۷-۱۹۶۸-۱۹۶۹-۱۹۷۰-۱۹۷۱-۱۹۷۲-۱۹۷۳-۱۹۷۴-۱۹۷۵-۱۹۷۶-۱۹۷۷-۱۹۷۸-۱۹۷۹-۱۹۸۰-۱۹۸۱-۱۹۸۲-۱۹۸۳-۱۹۸۴-۱۹۸۵-۱۹۸۶-۱۹۸۷-۱۹۸۸-۱۹۸۹-۱۹۹۰-۱۹۹۱-۱۹۹۲-۱۹۹۳-۱۹۹۴-۱۹۹۵-۱۹۹۶-۱۹۹۷-۱۹۹۸-۱۹۹۹-۲۰۰۰-۲۰۰۱-۲۰۰۲-۲۰۰۳-۲۰۰۴-۲۰۰۵-۲۰۰۶-۲۰۰۷-۲۰۰۸-۲۰۰۹-۲۰۱۰-۲۰۱۱-۲۰۱۲-۲۰۱۳-۲۰۱۴-۲۰۱۵-۲۰۱۶-۲۰۱۷-۲۰۱۸-۲۰۱۹-۲۰۲۰-۲۰۲۱-۲۰۲۲-۲۰۲۳-۲۰۲۴-۲۰۲۵-۲۰۲۶-۲۰۲۷-۲۰۲۸-۲۰۲۹-۲۰۳۰-۲۰۳۱-۲۰۳۲-۲۰۳۳-۲۰۳۴-۲۰۳۵-۲۰۳۶-۲۰۳۷-۲۰۳۸-۲۰۳۹-۲۰۴۰-۲۰۴۱-۲۰۴۲-۲۰۴۳-۲۰۴۴-۲۰۴۵-۲۰۴۶-۲۰۴۷-۲۰۴۸-۲۰۴۹-۲۰۵۰-۲۰۵۱-۲۰۵۲-۲۰۵۳-۲۰۵۴-۲۰۵۵-۲۰۵۶-۲۰۵۷-۲۰۵۸-۲۰۵۹-۲۰۶۰-۲۰۶۱-۲۰۶۲-۲۰۶۳-۲۰۶۴-۲۰۶۵-۲۰۶۶-۲۰۶۷-۲۰۶۸-۲۰۶۹-۲۰۷۰-۲۰۷۱-۲۰۷۲-۲۰۷۳-۲۰۷۴-۲۰۷۵-۲۰۷۶-۲۰۷۷-۲۰۷۸-۲۰۷۹-۲۰۸۰-۲۰۸۱-۲۰۸۲-۲۰۸۳-۲۰۸۴-۲۰۸۵-۲۰۸۶-۲۰۸۷-۲۰۸۸-۲۰۸۹-۲۰۹۰-۲۰۹۱-۲۰۹۲-۲۰۹۳-۲۰۹۴-۲۰۹۵-۲۰۹۶-۲۰۹۷-۲۰۹۸-۲۰۹۹-۲۱۰۰-۲۱۰۱-۲۱۰۲-۲۱۰۳-۲۱۰۴-۲۱۰۵-۲۱۰۶-۲۱۰۷-۲۱۰۸-۲۱۰۹-۲۱۱۰-۲۱۱۱-۲۱۱۲-۲۱۱۳-۲۱۱۴-۲۱۱۵-۲۱۱۶-۲۱۱۷-۲۱۱۸-۲۱۱۹-۲۱۲۰-۲۱۲۱-۲۱۲۲-۲۱۲۳-۲۱۲۴-۲۱۲۵-۲۱۲۶-۲۱۲۷-۲۱۲۸-۲۱۲۹-۲۱۳۰-۲۱۳۱-۲۱۳۲-۲۱۳۳-۲۱۳۴-۲۱۳۵-۲۱۳۶-۲۱۳۷-۲۱۳۸-۲۱۳۹-۲۱۴۰-۲۱۴۱-۲۱۴۲-۲۱۴۳-۲۱۴۴-۲۱۴۵-۲۱۴۶-۲۱۴۷-۲۱۴۸-۲۱۴۹-۲۱۵۰-۲۱۵۱-۲۱۵۲-۲۱۵۳-۲۱۵۴-۲۱۵۵-۲۱۵۶-۲۱۵۷-۲۱۵۸-۲۱۵۹-۲۱۶۰-۲۱۶۱-۲۱۶۲-۲۱۶۳-۲۱۶۴-۲۱۶۵-۲۱۶۶-۲۱۶۷-۲۱۶۸-۲۱۶۹-۲۱۷۰-۲۱۷۱-۲۱۷۲-۲۱۷۳-۲۱۷۴-۲۱۷۵-۲۱۷۶-۲۱۷۷-۲۱۷۸-۲۱۷۹-۲۱۸۰-۲۱۸۱-۲۱۸۲-۲۱۸۳-۲۱۸۴-۲۱۸۵-۲۱۸۶-۲۱۸۷-۲۱۸۸-۲۱۸۹-۲۱۹۰-۲۱۹۱-۲۱۹۲-۲۱۹۳-۲۱۹۴-۲۱۹۵-۲۱۹۶-۲۱۹۷-۲۱۹۸-۲۱۹۹-۲۲۰۰-۲۲۰۱-۲۲۰۲-۲۲۰۳-۲۲۰۴-۲۲۰۵-۲۲۰۶-۲۲۰۷-۲۲۰۸-۲۲۰۹-۲۲۱۰-۲۲۱۱-۲۲۱۲-۲۲۱۳-۲۲۱۴-۲۲۱۵-۲۲۱۶-۲۲۱۷-۲۲۱۸-۲۲۱۹-۲۲۲۰-۲۲۲۱-۲۲۲۲-۲۲۲۳-۲۲۲۴-۲۲۲۵-۲۲۲۶-۲۲۲۷-۲۲۲۸-۲۲۲۹-۲۲۳۰-۲۲۳۱-۲۲۳۲-۲۲۳۳-۲۲۳۴-۲۲۳۵-۲۲۳۶-۲۲۳۷-۲۲۳۸-۲۲۳۹-۲۲۴۰-۲۲۴۱-۲۲۴۲-۲۲۴۳-۲۲۴۴-۲۲۴۵-۲۲۴۶-۲۲۴۷-۲۲۴۸-۲۲۴۹-۲۲۵۰-۲۲۵۱-۲۲۵۲-۲۲۵۳-۲۲۵۴-۲۲۵۵-۲۲۵۶-۲۲۵۷-۲۲۵۸-۲۲۵۹-۲۲۶۰-۲۲۶۱-۲۲۶۲-۲۲۶۳-۲۲۶۴-۲۲۶۵-۲۲۶۶-۲۲۶۷-۲۲۶۸-۲۲۶۹-۲۲۷۰-۲۲۷۱-۲۲۷۲-۲۲۷۳-۲۲۷۴-۲۲۷۵-۲۲۷۶-۲۲۷۷-۲۲۷۸-۲۲۷۹-۲۲۸۰-۲۲۸۱-۲۲۸۲-۲۲۸۳-۲۲۸۴-۲۲۸۵-۲۲۸۶-۲۲۸۷-۲۲۸۸-۲۲۸۹-۲۲۹۰-۲۲۹۱-۲۲۹۲-۲۲۹۳-۲۲۹۴-۲۲۹۵-۲۲۹۶-۲۲۹۷-۲۲۹۸-۲۲۹۹-۲۳۰۰-۲۳۰۱-۲۳۰۲-۲۳۰۳-۲۳۰۴-۲۳۰۵-۲۳۰۶-۲۳۰۷-۲۳۰۸-۲۳۰۹-۲۳۱۰-۲۳۱۱-۲۳۱۲-۲۳۱۳-۲۳۱۴-۲۳۱۵-۲۳۱۶-۲۳۱۷-۲۳۱۸-۲۳۱۹-۲۳۲۰-۲۳۲۱-۲۳۲۲-۲۳۲۳-۲۳۲۴-۲۳۲۵-۲۳۲۶-۲۳۲۷-۲۳۲۸-۲۳۲۹-۲۳۳۰-۲۳۳۱-۲۳۳۲-۲۳۳۳-۲۳۳۴-۲۳۳۵-۲۳۳۶-۲۳۳۷-۲۳۳۸-۲۳۳۹-۲۳۴۰-۲۳۴۱-۲۳۴۲-۲۳۴۳-۲۳۴۴-۲۳۴۵-۲۳۴۶-۲۳۴۷-۲۳۴۸-۲۳۴۹-۲۳۵۰-۲۳۵۱-۲۳۵۲-۲۳۵۳-۲۳۵۴-۲۳۵۵-۲۳۵۶-۲۳۵۷-۲۳۵۸-۲۳۵۹-۲۳۶۰-۲۳۶۱-۲۳۶۲-۲۳۶۳-۲۳۶۴-۲۳۶۵-۲۳۶۶-۲۳۶۷-۲۳۶۸-۲۳۶۹-۲۳۷۰-۲۳۷۱-۲۳۷۲-۲۳۷۳-۲۳۷۴-۲۳۷۵-۲۳۷۶-۲۳۷۷-۲۳۷۸-۲۳۷۹-۲۳۸۰-۲۳۸۱-۲۳۸۲-۲۳۸۳-۲۳۸۴-۲۳۸۵-۲۳۸۶-۲۳۸۷-۲۳۸۸-۲۳۸۹-۲۳۹۰-۲۳۹۱-۲۳۹۲-۲۳۹۳-۲۳۹۴-۲۳۹۵-۲۳۹۶-۲۳۹۷-۲۳۹۸-۲۳۹۹-۲۴۰۰-۲۴۰۱-۲۴۰۲-۲۴۰۳-۲۴۰۴-۲۴۰۵-۲۴۰۶-۲۴۰۷-۲۴۰۸-۲۴۰۹-۲۴۱۰-۲۴۱۱-۲۴۱۲-۲۴۱۳-۲۴۱۴-۲۴۱۵-۲۴۱۶-۲۴۱۷-۲۴۱۸-۲۴۱۹-۲۴۲۰-۲۴۲۱-۲۴۲۲-۲۴۲۳-۲۴۲۴-۲۴۲۵-۲۴۲۶-۲۴۲۷-۲۴۲۸-۲۴۲۹-۲۴۳۰-۲۴۳۱-۲۴۳۲-۲۴۳۳-۲۴۳۴-۲۴۳۵-۲۴۳۶-۲۴۳۷-۲۴۳۸-۲۴۳۹-۲۴۴۰-۲۴۴۱-۲۴۴۲-۲۴۴۳-۲۴۴۴-۲۴۴۵-۲۴۴۶-۲۴۴۷-۲۴۴۸-۲۴۴۹-۲۴۵۰-۲۴۵۱-۲۴۵۲-۲۴۵۳-۲۴۵۴-۲۴۵۵-۲۴۵۶-۲۴۵۷-۲۴۵۸-۲۴۵۹-۲۴۶۰-۲۴۶۱-۲۴۶۲-۲۴۶۳-۲۴۶۴-۲۴۶۵-۲۴۶۶-۲۴۶۷-۲۴۶۸-۲۴۶۹-۲۴۷۰-۲۴۷۱-۲۴۷۲-۲۴۷۳-۲۴۷۴-۲۴۷۵-۲۴۷۶-۲۴۷۷-۲۴۷۸-۲۴۷۹-۲۴۸۰-۲۴۸۱-۲۴۸۲-۲۴۸۳-۲۴۸۴-۲۴۸۵-۲۴۸۶-۲۴۸۷-۲۴۸۸-۲۴۸۹-۲۴۹۰-۲۴۹۱-۲۴۹۲-۲۴۹۳-

نوعیت کے ہموں قسم کے بجائے ذیل کا ایک اعلان مقرر کر دیا ہے۔

رویں ایف جی سپائی آرڈر نہ داری سے اعلان
کرتا ہوں کہ ۱۰۰۰۰ روپے پر اہم اعلان ایماں
- سے اس کو سچ سمجھنے والے اور قانون اعلانات قانونی
۱۹۱۱ء کے احکاماتی وجہ سے کرتا ہوں۔

اور قانون دروغ طنی ۱۹۱۱ء کی دفعہ (۵) کی رو سے مذکورہ بالا
دفعہ کے ایک حصے کو منسوخ کرتے ہوئے قرار دیا گیا ہے کہ اگر کوئی شخص جان کر
اور قصد کسی ایسے اعلان میں کوئی بیان دے جو کسی اہم امر میں غلط ہو تو
وہ ایک خفیف جرم کا مرتکب اور قید یا مہلت یا مہلت کا مستوجب
ہوگا۔ جس کی مدت دو سال سے زیادہ نہ ہوگی۔ یا اس کو جرمانہ یا یہ دونوں
سزائیں قید اور جرمانہ کی دی جاسکیں گی۔

ایسے جرم خفیف دفعات ۵ اور ۲۱ کی رو سے بھی مسترد
کئے گئے ہیں۔ اور دفعہ (۱۰) کی رو سے مذکورہ بالا نمونہ قابل اطلاق قرار دیا
گیا ہے۔ سوائے اس صورت کے جس میں کوئی خاص مہلت مقرر کیا گیا ہو۔ ان
مہلت خفیف کی چونکہ کوئی سزا صراحتہ مقرر نہیں کی گئی ہے۔ میقاتی عدالت
دورہ کنندگان اپنے غیر محدود اختیار تیزی سے جرمانہ قید۔ یا دونوں سزائیں
دے سکتا ہے۔ برخلاف اس کے دروغ طنی میں جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں
جج کا اختیار تیزی محدود کر دیا گیا ہے۔

دفعہ ۴۰: شہادت کے سچ ہونے اور فریب اور دروغ طنی پر روک

رکھنے کی ایک اور ضمانت یہ ہے کہ قانون چند مہینے مقرر کر دیتا ہے
جن کی پابندی پہلے سے مقررہ شہادت میں ضروری ہوتی ہے۔ ان میں

۱۔ عہدی تسموں پر دیکھتے قانون حلف عہدی ۱۹۱۱ء (۳۱ و ۳۲ و ۳۳) اور آرکان پارلیمنٹ
دار کاں جرنل کے اقراءات صالح کے لیے دیکھتے قانون حلف ۱۹۱۱ء (۵۱ و ۵۲ و ۵۳) اور آرکان پارلیمنٹ

اہم اور نہایت ہی اہم مضابطہ تحریر ہوتی ہے۔ پائنداری اور اعتبار کے کئی لحاظ سے لکھنوی شہادت کی زبانی شہادت پر ترجیح بہت ہی قدیم زمانے سے محسوس کی جا چکی تھی۔ لاطینی مقولہ ہے کہ — ”سنی ہوئی آواز فنا ہو جاتی ہے۔“ لکھا ہوا لفظ باقی رہتا ہے، گزرے ہوئے واقعے کا جھوٹا بیان اور دراصل گزرے ہوئے واقعات کے متعلق بھی گواہوں کی ناقص یاد۔ کمزور حافظہ اور عہدِ دروغ بیابان۔ اس پر ان کی موت سے ہلکا یا دیر شہادت کے مصلیٰ مانند کے کف ہو جانے کا یقین — یہ تمام وجوہات قیوت کے کسی بہتر یا کم سے کم زیادہ پائندار طریقے کے مقرر کرنے کی ان امور میں جن میں یہ مقرر کیا جاسکتا ہو۔ دانشمندی کو ظاہر کرتے ہیں۔ اور منقسم اتنے اہم ہیں کہ اس کے حصول کی دقت اور صرف سے کہیں زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔ قانون عمومی انگلستان میں مصلحت قرار دیا گیا ہے کہ پارلیمنٹ اور بڑی عدالت ہائے انصاف کی کارروائیوں کو اور بعض دوسرے اہم و ذہبی امور عامہ کو تحریر میں محفوظ رکھنا چاہئے۔ نیز خانگی اشخاص کے درمیانی بہت سے افعال بھی دستاویز یا تحریر کے ذریعے سے کئے جانے چاہئیں۔ پس کسی جہاز یا اس میں کسی حصے کی بیع یا انتقال کو قانون جہاز رانی تاجران ۱۸۹۶ء (۵۵ و ۵۶ وکٹوریہ باب ۶۰ دفعہ ۲) کی رو سے جس میں مندرجہ شدہ قانون جہاز رانی تاجران ۱۸۹۶ء (۵۵ و ۵۶ وکٹوریہ باب ۱۰۴) کی دفعہ ۵ کو دوبارہ وضع کیا گیا ہے۔ تحریر میں ہونا چاہئے۔ اسی طرح کسی حق تصنیف کی بیع یا انتقال کو بھی تحریر اور قابل اجارہ و قابل توریت جائیداد وغیرہ منقولہ کے تین سال سے زیادہ کے لیے اجارے بھی دستاویز کے ذریعے سے ہونا چاہئیں۔ اسی طرح کسی مدیون کا ایسے قرض کو ادا کرنے کا اقرار جس پر متادی عارض ہو چکی ہو باطل ہے۔ اگر وہ تحریری نہ ہو۔

۱۔ دیکھئے قوانین دیوانی مصنف ڈی ماسٹر اول کتاب ۳، عنوان ۶۔ دفعہ (۲)۔

۲۔ قانون حق تصنیف ۱۸۴۷ء (۱۵ و ۱۶ وکٹوریہ باب ۴۵)

۳۔ قانون جائیداد رانی ۱۸۴۷ء (۱۵ و ۱۶ وکٹوریہ باب ۱۰۴)۔ دفعہ ۳۔

اور اس پر اس فریق کے دستخط نہ ہوں۔ جس پر ذمہ داری عاید ہوتی ہو۔ اور شہود قانون السداد فریب (۲۹ چارلس دوم باب ۳) کی رو سے کسی بھی یا ہتھم ترکہ کا اپنی جائیداد سے ہر جے ادا کرنے کا کوئی خاص اقرار۔ یا کسی شخص کا دوسرے شخص کے قرضے۔ اور قرضوں کی عدم ادائیگی جو اب دہی کا کوئی خاص اقرار۔ یا کسی شخص کا کوئی اقرار جس کا بدل نکاح ہو۔ یا کسی اراضی۔ یا قابل اجارہ و قابل توریث جائیداد غیر منقولہ۔ یا ان میں یا ان سے متعلق کسی حق کا کوئی معاہدہ یا بیع۔ یا کوئی اقرار جس کی تکمیل اس کے کرنے کے ایک سال کے اندر نہیں ہوتی ہے ان سب کو کسی ایسی تحریری یادداشت یا نوٹ کے ذریعے سے ثابت کرنا چاہئے۔ جس پر اس فریق کے دستخط ہوں گے جس پر ان کی ذمہ داری آتی ہو۔ یا کسی دوسرے شخص کے جس کو اس نے جائز طور پر حجاز کر دانا ہو۔ اس قانون کی وجہ سے بہت مقدمہ بازی ہوئی ہے اور ایک بڑے قانون داں نے دارالعوام کی منتخب کمیٹی کے روبرو کہا ہے کہ یہ تسلیم کرنا چاہئے کہ اس قانون کے تحت بعض فیصلے نہایت ہی عجیب و غریب ہیں۔ ”مثلاً اس فاضل کونسل نے کہا کہ ”قانون السداد فریب منجملہ دوسرے امور کے یہ بھی قرار دیتا ہے کہ نکاح کے کسی اقرار بدل کی بنا پر کوئی ناش نہیں کی جانی چاہئے۔ جب تک کہ یہ اقرار تحریری نہ ہو۔ اس پر دستخط نہ ہوں وغیرہ۔ اس قانون کے نافذ ہونے کے کچھ عرصے بعد ہی خلاف ورزی اقرار نکاح کی بنیاد ایک ناش کی گئی۔ ظاہر ہے کہ اس میں بدل یہ تھا کہ مدعی علیہ کے مدعی سے نکاح کرنے کے اقرار کے بدل میں مدعی نے مدعی علیہ سے نکاح کرنے کا اقرار کیا تھا“ اس مقدمے میں یہ اقرار زبانی تھا سوال پیدا ہوا کہ کیا یہ پارلیمنٹ کے اس قانون کے منشاء کے تحت آتا ہے اور عدالت نے فیصلہ کر دیا کہ نہیں آتا ہے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ وہ نالشات

ہوتی رہتی ہیں جن سے عوام وقتاً فوقتاً محفوظ ہوتے رہتے ہیں، لیکن ہمیں یہ بتلانا چاہئے کہ گو اکثر ابتدائی نظریں اس امر پر تھیں کہ یہ اقرار اس قانون کے تحت آتا ہے اور اسی لیے اس کا تحریری ہونا ضروری ہے اور یہ فلپاٹ بنام والٹ کا مقدمہ تھا جس میں یہ اعتراض کئے جانے پر کہ اس قانون کا مطلب ان اقراروں سے ہے جو نکاح پر رقم دینے سے متعلق ہوتے ہیں۔ نہ کہ نکاح کرنے کے اقراروں سے۔ قرار دیا گیا کہ مذہب یہ اقرار صاف طور پر قانون کے الفاظ کے تحت آجاتا ہے۔ اور اس کے نشا کے باہر بھی نہیں ہے۔ کیونکہ اقرار یہ ہوتا ہے کہ ایک کے دوسرے سے شادی کرنے کے بدل کی وجہ سے دوسرا اس سے شادی کرے گا۔ اور اسی لیے یہ

۱۷۔ دیکھئے شہادت جو مسٹر جوزف براؤن کے سی۔ (Mr. Joseph Brown, K. C.) متوفی نے قوانین پارلیمنٹ پر دارالعوام کی منتخب کمیٹی کے روبرو دی تھی اور جس کی صفحہ ۱۱ میں رپورٹ کی گئی یا دداشت ہائے شہادت سوال ۷۳۰۔

۱۸۔ خصوصاً دیکھئے مقدمہ ہارسن بنام کیچ لارڈ ریمینڈ جلد ۱ صفحہ ۳۸۷۔ جہاں فیصلے کی رپورٹ کے آخر میں جس میں یہ قرار دیا گیا تھا کہ ایک عورت خلاف درزی معاہدہ نکاح کی بنیاد پر ناش کر سکتی ہے۔ یہ کہا گیا ہے کہ ”نوٹ۔ تار فوک کے گزشتہ میقات موسم گرما میں۔ وارڈ۔ لارڈ چیف بیرن نے یہ قرار دیا ہے کہ قانون انسداد فریب (۲۶ چارلس دوم باب ۳) دفعہ (۴) کی رو سے یہ ضروری نہیں کہ ایسا اقرار تحریری ہو۔ اور مسٹر نارٹھی (Mr Northey) (کوئل) نے اجلاس پر کہا تھا کہ قانون کا مطلب صرف ان اقارات سے تھا جو نکاح پر رقوم و چیز وغیرہ کے دینے کے متعلق ہوتا تھا اور یہ کہ ہولٹ میر مجلس نے مقدمہ مرتبہ ایسا قرار دیا ہے۔ اس سے ہولٹ نے انکار نہیں کیا۔ یہی امر بحث کے بعد مقدمہ کارک بنام بیکر ۱۳۷۵۔ اسٹریٹج جلد ۱ صفحہ ۳۴ میں بحث کے بعد قرار دیا گیا اور یہ بھی کہا گیا کہ جو مقدمہ لیونز (Levinz Reports) جلد سوم میں بیان کیا گیا ہے۔ وہ بعد کی قراردادوں سے منوہ ہو چکا ہے۔ اور ”بر“ فیسی پری میں رپورٹس (Buller, Nise prius Reports) طبع ہنتم صفحہ ۲۸۰ میں بھی یہی قرار دیا گیا ہے۔

۱۹۔ فلپاٹ بنام والٹ ۱۳۷۵۔ لیونز ۶۵ منتخب مقدمات۔ اس نام کے تحت فلپاٹ بنام والٹ اسکٹمز ۲۔ از وڈ ہام چارلٹن۔ اولیونز جیشٹ۔ نیز دیکھئے کن ڈائجسٹ ”Comyn Digest“، ناش

۴۹

اقرار کاح بدل کی وجہ سے ہوتا ہے۔“ لیکن اب یہ مستقل قانون سمجھا جاتا ہے۔ اور ایک جدید مستند تصنیف کی رو سے عرصے سے سمجھا جا رہا ہے کہ ایسے اقرارات کا تحریری ہونا ضروری نہیں اور سوائے پارلیمنٹ کے قانون موضوعہ کے دارالامرا تک سے بھی اس قانون کو بدل دینے کی توقع نہیں کی جاسکتی۔ اور جیسا کہ ہم آگے جلد ہی دیکھیں گے۔ نکاح کرنے کے معاہدے کو ثابت کرنے کے لیے خود فریقین کی شہادت عرصے تک ناقابل ادخال رہی ہے۔ اور جب ۱۸۸۱ء میں پارلیمنٹ نے اس کو قابل ادخال ٹھہرایا تو اس کی دوسری شہادت سے تائید کو بھی ضروری قرار دیا۔ لیکن مبتا بعت اس ترمیم کے قانون یہ ہے کہ اگرچہ دس شٹنگ فیتی سامان کے بیچ کے معاہدے کو ثابت کرنے کے لیے تحریر ضروری ہے۔ مگر نکاح کرنے کا معاہدہ باوجود اس کی خود زوہین اور اشخاص ثالث کے لیے بے انتہا اہمیت کے زبانی طور پر ہی ثابت کیا جاسکتا ہے۔ یہ ایسی حالت ہے جو شاید عوام کے لیے نقصان رساں بھی ہے۔

قانون بیع اشیا ۱۸۹۳ء (۱۹۵۷ء وکٹوریہ باب ۱۷) جو رومہ قانون انسداد فریب

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ہر جہ سے Assumpsit کہتے تھے صفحہ ۳۔

۱۔ شہادت پر دیوانی مقدمات جوری“ مصنفہ راسکو Roscoe's Nise Prius Evid. دیکھئے

مثلاً صفحہ ۴۹۲۔ طبع ہند ہم از پاول سن ۱۹۱۷ء میں ”دیوانی مقدمات جوری“ از بڑا کاحوالہ دیا گیا ہے۔

اور کارک بنام سیکر۔ اشترخ جلد ۱ صفحہ ۳۴۔ اور ہارین بنام کیج لارڈ رینڈ پورٹس جلد ۱ صفحہ ۳۰۷۔

۲۔ نوٹہ مگر عرصے سے لے ہوئے فیصلوں کو منوع کرنے میں عدالتوں کے پس و پیش کے لیے دیکھئے نوٹس

بنام سیر ۱۸۸۱ء مقدمات مرافعہ جلد ۹ صفحہ ۶۰۵۔ اور معاہدات مصنفہ جی طبع چار دہم صفحہ ۴۳۰۔

اور ڈو ایجٹ ”مولفہ میوس (Mew's Digest) میں عنوان مقدمات فیصل شدہ بھی دیکھئے۔

۳۔ دفعہ ۱۶۔ (جسے عام نقول میں دفعہ ۱۷ لکھا گیا ہے)۔ قانون ترمیم قانون انسداد فریب ۱۸۸۱ء

(۹ جارج چارم باب ۴) جسے مولاً قانون لارڈ مینڈرڈن کہتے ہیں کے دفعہ ۱۷ کی رو سے دس شٹنگ

مالیتی کے بجائے ”دس شٹنگ فیتی“ کر دیے گئے ہیں۔

کی دفعہ ۶ کو (جسے عام طور پر دفعہ ۷ سمجھتے ہیں) منسوخ کر کے از سر نو وضع کرتا ہے کے دفعہ (۴) کی رو سے الفاظ کی چند غیر اہم تبدیلیوں کے ساتھ یہ بھی حکم دیا گیا ہے کہ

”بیس شلنگ یا زیادہ قیمت کے اشیاء کی بیع کا معاہدہ ناش کے ذریعے سے قابل نفاذ نہیں ہوگا۔ سوائے اس کے کہ خریدار نے اشیاء میں سے ایک ”جزو قبول اور وصول کر لیا ہو۔ یا معاہدے کو قابل پابندی کرنے کے لیے کچھ بیعنا دیا ہو۔ یا قیمت کا کچھ حصہ ادا کیا ہو۔ یا سوائے اس کے کہ معاہدے کا کوئی تحریری نوٹ یا یادداشت لکھی گئی ہو۔ اور اس پر فریق ذمہ دار یا اس کے کارندے کے دستخط ہوں۔“

بہت سی صورتوں میں تحریر کے علاوہ چند اور ضابطے بھی معتبر کئے جاتے ہیں۔ مثلاً دستاویز میں مہر اور حوالگی بہت اہم ہوتے ہیں۔ اور ہم ابھی دیکھیں گے کہ وصیت نامے کے لیے بہت سے ضوابط مقرر ہیں جن کی سختی سے پابندی ضروری ہے۔ یہ احکام ہمارے قانون ہی کی خصوصیت نہیں ہیں۔ کیونکہ یہود۔ رومن۔ اور اینگلو سیکسن اقوام میں پہلے سے مقررہ شہادت کا اصول رائج تھا۔ اور اسی ضمن میں چند افعال کا بذریعہ تحریر یا خاص طریقے پر کرنا ضروری قرار دے دیا جاتا ہے۔

قانون انداد فریب کا جس کی رو سے بہت سے معاہدات کا تحریری اور دستخطی فریق ذمہ دار ہونا ضروری ہے۔ ایرستان اور اسکاٹ لینڈ پر اطلاق نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ وہ قانون اتحاد بہ اسکاٹ لینڈ ملتا ہے۔ اور

۱۔ قوانین عمومی مصنفہ منیج (Finch : Com Laws) صفحہ ۲۴۲۔ الف۔

۲۔ نیچے دفعہ ۲۲۲۔

۳۔ دیکھئے ”شہادت“ مصنفہ گرین لیف جہاں کئی قسم کی مثالیں جمع کی گئی ہیں۔ جلد ۱۔ صفحہ ۲۶۲۔ نوٹ ۲۔
طبع شانزدہم صفحہ ۸۵۰۔ اور فرانسیسی قانون کے لیے کتاب شہادت مصنفہ بانٹے حصہ دوم کتاب دوم۔ طبع دوم۔

قانون اتحادہ ایرستان ۱۸۵۷ء کے پہلے وضع ہوا تھا۔ لیکن ایرستان کی پارلیمنٹ نے قانون اولیم سوم باب ۱۲ وضع کر لیا ہے۔ جو ذیل کے استثناءؤں کے سوا تمام اہم اجزائیں لفظاً بلفظ قانون اسناد فریب ہی ہے۔ اور اب تک ایرستان میں نافذ بھی ہے۔ وہ استثناءئیں حسب ذیل ہیں :-

(۱) پہلی دفعہ جو تین سال یا زیادہ کے اجاروں کو فاسد قرار دیتی تھی منسوخ کی گئی۔ اور اس کے بجائے قانون زمیندار و کاشت کار (ایرستان) ۱۸۶۰ء (۲۳ و ۲۴ وکٹوریہ باب ۱۵۴) کو نافذ کیا گیا ہے۔ جو خزانہ کی دفعہ (۴) کی رو سے سال بسال کی مدت سے کم کے پٹے کے لیے دستاویز یا تحریر ضروری قرار دی گئی ہے۔ اور (۲) دفعہ (۱۳) جو انگریزی قانون کی دفعہ ۱۴ (یا ۱۶) کے مطابق ہے منسوخ کی گئی ہے۔ اور اس کے بجائے قانون بیع ایشیا ۱۸۹۳ء کی دفعہ (۴) نافذ کی گئی ہے۔ یہ انگریزی قانون کل ممالک متحدہ امریکا میں بھی بہت ہی تھوڑے اختلاف یا استثنائی کے ساتھ

۱۔ دیکھیے گرین لیف طبع شانزدہم دفعہ ۲۶۲ "شروحات مصنفہ کنت، Kent's Commentaries, طبع دوازدہم انیموس Holmes جلد ۲ صفحہ ۴۹۔ جہاں بعض اختلافات کا نوٹس میں ذکر کیا گیا ہے۔ اور کہا گیا ہے کہ اس قانون کا اثر ہمارے (ممالک متحدہ کے) دیوانی علم اصول قانون کے ہر حصے میں پایا جاتا ہے۔ اور یہ کہ تمام وضع شدہ قوانین میں یہ کئی لحاظ سے نہایت جامع۔ باضابطہ اور اہم قانونی آئین ہے جس سے ہمارے خانگی حقوق کی حفاظت ہوتی ہے اور جس کا منشا یہ معلوم ہوتا ہے کہ اس کے احکام تمام معاہدات کے مفاہین پر عادی ہوں۔ برخلاف اس کے سرتر تھیر نے اپنی بہت ہی شہور کتاب شہادت ۱۸۹۷ء میں اس کے متعلق کہا ہے۔ (دیکھیے صفحہ ۱۸۰) کہ وہ نہایت جامع۔ لیکن عجیب اور بہت ہی غیر انگریزی قانون سازی یعنی قانون اسناد فریب۔ اور ۱۸۵۷ء میں سر ریڈ (Mr Reid) جو بعد میں اثری جنرل اور پھر لارڈ چانسلر ہوئے۔ کے مسودہ تحریم قانون اسناد فریب کی دوسری خواندگی بغیر کسی مباحثے کے منظور ہو گئی۔ لیکن بجٹ کے بعد ۴۴ آرا یہ مقابلہ ۴۴ آرا ہونے کی وجہ سے اس کو تیسری خواندگی میں ناکامی ہوئی۔ دیکھیے ہانسارڈ جلد ۲۸۲۔ صفحہ ۸۶۲۔ مسودہ نمبر ۲۰۔ باب ۱۸۵۴ء۔ اور سالیسٹر جنرل "بابت ۱۶ جون ۱۸۵۳ء مسودے

نافذ ہے۔ نیز تمام انگریزی نوآبادیات میں بھی۔ تمام انگریزی بولنے والے ممالک میں صرف اسکاٹ لینڈ ہی میں یہ قانون یا اس کی کوئی مرئیں شکل نافذ نہیں ہے۔ اس کے اثر کے متعلق اس کی تمہید میں اعلان ہے کہ اس قانون کے وضع کرنے میں مقصد کا مقصد یہ رہا ہے۔ کہ ”بہت سے فریبانہ اعمال کا انسداد ہو جن کو دروغ مصلحتی یا ترغیب دروغ مصلحتی سے جاری رکھنے کی عام طور پر کوشش کی جاتی ہے“ ان کے انسداد کے علاوہ اس قانون نے نہایت ہی وافر طریقے پر محافظے کے لازمی نقائص کو پورا کر دیا ہے اور اس کی کوئی ایسی اہم ترمیم جس کی کافی کامیابی کے ساتھ ایک نہایت ہی ذی اثر شخص کی جانب سے ۱۸۸۳ء میں کوشش کی گئی تھی مناسب نہیں معلوم ہوتی۔

دفعہ ۶۱: عام طور پر جب قانون پہلے سے مقرر کردہ شہادت کے

ضابطے مقرر کرتا ہے تو ان کی عدم پابندی معاملے کے لیے ہلک ہوئی ہے اور کل معاملہ کا عدم ہو جاتا ہے۔ ضابطے کی عدم پابندی کا رد ایوں کو کا عدم کر دیتی ہے۔ ”قانونی ضابطے لازمی ہوتے ہیں“ قانونی ضابطوں کی

۵۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ میں تحریک کی گئی تھی کہ جب کسی معاہدے کا قانون انسداد فریب کی رو سے تحریری ہونا ضروری ہو۔ تو کوئی فریق مقدمہ میں کے خلاف عدم موجودگی تحریر پر اعداد کیا جائے۔ دوسرے فریق سے دریافت کر سکتا اور جواب مانگ سکتا ہے کہ کیا کوئی تحریر لکھی گئی تھی۔ اور اس کے شرائط کیا تھے۔ اگر ایسے جواب یا اور طور پر ایسے فریق کے اقبال سے ظاہر ہو کہ ایک معاہدہ تھا جو قانوناً کافی تھا۔ تو ایسے معاہدے کو قانوناً کافی سمجھنا چاہئے۔

۱۔ جی جی لانٹ دیکھئے۔ اور پونا دیکھئے کہ دفعہ ۴۔ قانون بیع اشیا ۱۹۱۳ء (جو دفعہ ۱۱ قانون انسداد فریب کو دوبارہ دفعہ کرنا) کے اس حکم کا اطلاق کہ دس سال تک سے زیادہ مالیتی اشیا کی بیع بذریعہ تحریر ہونی چاہئے۔ اسکاٹ لینڈ میں بھی ہوتا ہے۔ اور

۱۵۰ گک (۴) الف ۱۲۔ گک ۱۱۔

۱۵۱۔ گک ۱۱۔ الف ۱۱۔

پابندی کی جانی چاہیے، "مستقیم سفارش کرتے ہیں۔ کہ اس کو الٹ دینا چاہیے۔ اور نتیجہ سخت شبہ نہ کہ بطلان ہونا چاہیے۔ لیکن وہ تسلیم کرتے ہیں کہ بعض صورتوں میں بطلان واجب ہو تا ہے۔ اس سے انکار کرنا ناممکن ہے کہ زیر غور اصول کو فائدے اور واجبیت کے مدد سے آگے بڑھایا جاسکتا ہے اور اکثر بڑھایا گیا ہے۔ اور اس تمام معاملے کی صداقت و معقولیت کے متعلق سر ولیم ڈیویڈ ایوانس (Sir W. D. Evans) کا حسب ذیل مقولہ بہت جامع ہے۔ "عدالتی یقین کے صحیح معیار مقرر کرنے سے مفاد معاشرہ کو بہت مدد ملتی ہے۔ اگر یہ مقصد عام سہولت کے مطالبات میں بہت زیادہ مداخلت کیے بغیر حاصل ہوتا ہے۔ جب افعال جو عدالتی نتیجے کے موضوع ہو سکتے ہیں۔ ایسے ہوں کہ ان کے متعلق سوچ سمجھ کر تیاری ہو سکتی ہے۔ اور ان کے اغراض سے ان کے وقوع کی باضابطہ یادداشت رکھنے کی معقولیت ثابت ہو۔ اور خصوصاً جب وہ اپنی نوعیت کے لحاظ سے ایسے ہوں کہ ان کے متعلق غلطی یا غلط بیانی ہو سکتی ہو تو معقول طور پر یہ توقع کی جاسکتی ہے کہ جن لوگوں کو ان کے محفوظ رکھنے میں دلچسپی ہو۔ وہ ان کو پہلے سے مقررہ اور معینہ طریقے پر کریں۔ یا ایسا کرنے میں غفلت کرنے کی صورت میں ان کا خاص مفاد عام یقین کے اعلیٰ مقاصد کے ماتحت سمجھا جائے۔ لیکن یہ بھی یقینی امر ہے کہ احتیاط کے اس نظام پر ایسے سخت ضوابط کے مقرر کرنے سے جو دیوانی معاملات کے آسانی سے وقوع میں مزاحم اور مشکل ہوں ضرورت سے زیادہ اصرار کیا جاسکتا ہے۔ ان اصولوں کے خاص اطلاقات کو تو قوانین کے ذریعے سے منضبط کرنا چاہیے۔

۱۔ جنک سنٹ جلد ۱ مقدمہ ۲۲۔ اور جلد ۲ مقدمہ ۴۵۔

۲۔ "عدالتی شہادت" از مستقیم جلد ۲ صفحہ ۴۶۷۔ ۴۸۷۔ ۵۱۸۔

۳۔ ایضاً صفحہ ۴۷۰۔

۴۔ "شہادت" مصنفہ پو تھی۔ جلد ۲ صفحہ ۱۴۲۔

لیکن بطور ایک عام مقولے کے یہ ظاہر ہے کہ کسی خاص نظام کی بڑی خوبی یہ ہے کہ وہ اتنے ہی یقین اور باضابطگی پر اصرار کرے کہ جس سے سہولت عامہ نظر انداز نہ ہو جائے۔ اور خانگی معاملات میں اتنی آسانی فراہم کرے جو عام یقین و باضابطگی کے خلاف نہ ہو۔ یہ بھی کہنا چاہئے کہ ان اغراض کے لیے ہر قاعدے کو نہایت درجہ ذامع اور صاف ہونا چاہیے۔ اور مقررہ ضوابط کو نہایت احتیاط سے پیچیدگی سے بچانا چاہئے۔ تاکہ ان سے وہ مضامین جن کی وضاحت کے لیے وہ مطلوب تھے پیچیدہ اور پریشان کن نہ ہو جائیں۔ اور وہ انہیں امور کو تباہ نہ کر دیں۔ جن کی حفاظت کے لیے وہ وضع کئے گئے تھے۔

دفعہ ۶۲: غلط فیصلوں سے محفوظ رہنے کے لیے اکثر اقوام کے قوانین

نے جو ایک اور طریقہ اختیار کیا ہے وہ یہ ہے کہ ان اشخاص کو گواہی کے ناقابل ٹھہرایا ہے۔ جن کی گواہی یا تو امر نزاعی میں ذاتی غرض کی وجہ سے یا کسی اور علانیہ سبب سے غالباً ناقابل اعتبار ہوتی ہے۔ یہی رومن قانون دانوں کا ”گواہوں پر اعتراض“ ہے جو ان کے حج پر اعتراض سے جدا ہے۔ اور جس کو ہمارے قانون میں ”ناقابلیت گواہان“ کہتے ہیں۔ لیکن عصر جدید میں اس کی مصلحت پر بہت شبہ کیا گیا ہے۔ شدت سے حملے بھی کئے گئے ہیں۔ اور مسئلے کے دونوں پہلوؤں پر بہت کچھ کہا اور لکھا بھی گیا ہے۔ شاید اس امر کے متعلق صحیح نقطہ نظر یہ ہے کہ اصول استدلال کو۔ کم سے کم عام طور پر پہلے سے مقرر کردہ شہادت تک محدود رکھنا چاہئے۔ شہادت کی نامنتظوری اور گواہوں کی نامنتظوری میں بہت بڑا فرق ہے۔ شہادت بجا طور پر نامنتظوری کی جاسکتی ہے۔ جب کہ وہ اتنی بعید ہو کہ عدالتوں کو اس پر عمل

۱۔ عدالتی شہادت مصنفہ مختم جلد صفحات ۲-۱۵۱-۱۵۲۔ جلد ۲ صفحہ ۵۴۱ تا ۵۴۲ اور کتاب ۹ حصہ سوم ”شہادت“ مصنفہ ٹیلر طبع یازدہم دفات ۱۲۴۲ تا ۴۴۲۔ شہادت مصنفہ فلیپ ”ایاس صفحات ۴۴۲ تا ۴۴۲۔ کتاب شہادت“ مصنفہ بانٹے دفات ۲۲۵ و بعد۔ طبع دوم۔

کرنے کی اجازت دینا۔ انہیں خطرناک اور غیر دستوری اختیارات دینا ہوتا ہے یا جب کہ اس کے بجائے اصلی ہونے کے مکتوبی ہونے کی وجہ سے اس کے پیش کرنے ہی سے ظاہر ہو کہ بہتر شہادت کو فریبانہ پیش نہیں کیا گیا ہے۔ یا جب کہ اس کا افتاء مصلحت عامہ کے خلاف ہو۔ لیکن کسی واقعے کے اتفاقی گواہوں کی گواہی — یعنی ایسے اشخاص کی گواہی جنہوں نے اس کو اتفاقی طور پر دیکھا ہو۔ ان عنوانات میں سے کسی کے تحت نہیں آتی۔ ایسے گواہ شہادت کے اہلی معدن ہوتے ہیں۔ اور ان کی گواہی کو ناقابل ادخال ٹھیکرانا بہت سی صورتوں میں امر نزاعی پر تمام ممکنہ شہادت کو ناقابل ادخال ٹھیکرانا۔ اور خوف سزا کو باقی نہ رکھ کر بے ایمانی فریب اور جرم کو فروغ دینا ہے۔ اگر یہ کہا جائے کہ امر نزاعی میں ذاتی عرض ہونے۔ یا دیوانچی۔ بے دینی۔ سادستہ بد اخلاقی وغیرہ کی وجہ سے ان کی شہادت غالباً ناقابل اطمینان ہوگی۔ تو اس کا جواب یہ ہے کہ اس مضمون کی جو مد بھی مقرر کی جائے وہ لازمی طور پر حد درجہ بے قاعدہ ہوگی۔ یہ ممکن نہیں کہ پیش از پیش ان تمام وجوہات کو شمار کر دیا جائے جو لوگوں کے دلوں کو مخوف یا متعصب کر دیتے ہیں۔ جس کی وجہ سے وہ سچ کو جھوٹ اور ناقص کر دیتے ہیں۔ اور نہ یہ ممکن ہے کہ ہر انفرادی صورت یا ہر خاص شخص کے معاملے میں ان وجوہات کے اثر کا اندازہ کیا جاسکے۔ لیکن پہلے سے مقرر کردہ شہادت کی بات دوسری ہے۔ اس میں فریقین اپنے گواہ منتخب کر سکتے ہیں۔ ایسے فریقوں سے قانون بجا طور پر کہہ سکتا ہے کہ اس مقصد کے لیے تم ایسے اشخاص منتخب کرو جو اپنی حیثیت۔ پیشہ اور عادات کے لحاظ سے معمول سے زیادہ ذہانت۔ علم و اعتبار کے حامل ہوں۔ اگر تم ایسا نہ کرو گے تو تم ہی نتائج کے ذمہ دار ہو گے۔ یہ سب قدرتی اور منصفانہ ارتقاء ہے ایک بڑے اصول کا۔ جو انگریزی قانون میں بنیادی حیثیت رکھتا ہے۔ اور جس کی رو سے بہترین شہادت کو پیش کرنا ضروری ہوتا ہے۔ اور جو اس لئے بھی بہتر ہے کہ اس سے شاذ و نادر ہی کوئی ضرر یا تکلیف پہنچتی ہے۔

دفعہ ۶۳: لیکن قابل اعتبار شہادت حاصل کرنے میں اس طریقے کی حقیقی وقعت کو کچھ ہو۔ اس کے نقصانات بے اندازہ رہے ہیں۔ رومن اور کلیسائی قانون میں ان اشخاص کی فہرست جو شہادت دینے کے نا قابل تھے۔ اتنی طویل تھی کہ اگر قواعد اخراج میں ترمیم نہ ہوتی۔ اور ان سے حیلوں کے ذریعے سے گریز نہیں کیا جاتا۔ تو پھر یہ سمجھنا دشوار ہوتا کہ باوجود فریقین پر جو ہم سوالات کے اعتباری طریقہ اور فیصلہ کن اور اتمامی قسموں کی خطرناک مدد کے داد رسی کس طرح کی جاتی تھی۔ اور انھیں ترمیموں اور حیلوں کی وجہ سے ایک اور بڑی خرابی پیدا ہو گئی جس کا ذکر ہم ابھی کریں گے۔ بعض صورتوں میں پوری جماعتوں کو نا قابل ادائی شہادت کر دیا جاتا تھا۔ اور یہ ان کی صداقت کی کسی بدگمانی کی وجہ سے نہیں ہوتا تھا۔ بلکہ مقصد یہ ہوتا تھا کہ یا تو جرایم کی سزا اس طرح بھی دی جائے یا بعض سیاسی اور مذہبی رایوں کی بھرتی کی جائے۔ اس کی بہترین مثال یونانی غصہ ستاہ کے اس مشہور فرمان میں ملے گی جس کی رد سے بت پرستوں۔ شیطان پرستوں۔ اور بعض دوسرے فرقوں کے اراکین کو کسی بھی حالت میں گواہی دینے کے نا قابل ٹھہرایا گیا تھا اور ملحد و یہودی صرف انھیں مقدمات میں گواہی دے سکتے تھے۔ جن میں ملحد و یہودی ہی فریق ہوتے تھے۔ اور یہ لوگ راسخ الاعتقاد عیسائیوں کے خلاف شہادت نہیں دے سکتے تھے۔ سوائے خاص صورتوں کے

۱۔ دیکھئے "ڈائجسٹ" کتاب ۲۲ عنوان ۵۔ مجموعہ قانون روم کا کتاب ۴ عنوان ۲۰۔ مقدمہ قانون روماصنفہ ہیویرس کتاب ۲۲ عنوان ۵۔ نیکیس بریائڈکٹس فقرہ ۵۔ دفات ۱۳۶ تا ۱۴۰۔ قوانین کلیسا از ڈیوٹس کتاب ۳ عنوان ۹۔ دفات ۱۳ دما بعد طبع پنجم۔ فرامین پوپ گرگوری ہفتم۔ کتاب ۱ عنوان ۲۰۔ بانیے اپنی تصنیف کتاب شہادت دفات ۲۵۔ اعدا بعد میں یہ رائے ظاہر کرتے ہیں کہ قدیم قانون روم میں گواہوں کو شاذ و نادر مسترد کیا جاتا تھا۔ اور یورپ میں جو پیچیدہ نظام قائم ہو گیا تھا۔ وہ زیادہ تر ازمنہ وسطیٰ میں ہوا تھا۔
۲۔ دیکھئے پنچے دفعہ ۴۔

جن میں ضرورت کی وجہ سے مجبوری ہوتی تھی۔ ایسے ہی اصولوں کی کلیسائی قانون میں بھی حکمرانی تھی۔ اور یہ قانون بھی جیسا کہ توقع کی جاسکتی ہے عیسائی مذہب سے خارج کردہ اشخاص کی گواہی کو نامنظور کرتا تھا۔ کم سے کم جبکہ وہ راسخ الاعتقاد عیسائیوں کے خلاف دی جاتی تھی تب بعض وقت پوری نسلوں اور قوموں کو بھی اخراج کے دائرے میں لایا گیا ہے مثلاً جزائر غرب الہند اور مالاک متحدہ امریکا کی بعض مملکتوں میں جہاں ایک جہتی غلام کی شہادت آزاد شخص کے خلاف ناقابل ادخال تھی۔ اور ہندوستان میں جہاں کسی ہندو کی شہادت مسلمان کے خلاف نہیں سنی جاتی تھی۔ اور مملکت الابیایا کے حسب ذیل قانون نے جو ۱۸۵۲ء جیسے حال کے زمانے میں نافذ ہوا۔ اس معاملے کو اور بہت آگے بڑھا دیا۔ ”جہتی ملائے“ یا ہندی اور مخلوط نسل کے تمام اشخاص جو زمین پشت تک کسی جہتی یا ہندی اسلاف کے اخلاف ہوں۔ چاہے ہر پشت میں ایک جد۔ غلام یا آزاد۔ سفید آدی ہو۔ سوائے ایک دوسرے کے مقابلے کے کسی دیوانی یا فوجداری مقدمے میں گواہ نہیں ہو سکیں گے۔ گو اس خصوص میں انگریزی قانون میں کمی اتنی

۵۴

۱۔ مجموعہ قانون رو دو کتاب اعنوان ۵۔ رطرا ۲۱۔

۲۔ اصول قانون کلیسائی از لائیٹس کتاب ۳۔ عنوان ۴۔ دفعہ ۱۹۔ Ayliffe's Pargon.

juris Canonici Anglieoni, صفحہ ۴۴۔ اصول قانون کلیسائی کتاب ۳ عنوان ۹۔ دفعہ ۱۳۔

۳۔ ایضاً مقام محکمہ پر۔

۴۔ قانون دیوانی، از براؤن، Browne's Civil Law, جلد ۱، صفحہ ۱۰، نوٹ طبع دوم۔ سینٹ ونٹ

کے قوانین و قواعد عمل منصفہ پیرڈ Shephard's Colonial Practice of St. Vincent صفحہ ۶۹۔

۵۔ شہادت منصفہ پیلٹن ضمیمہ ۲۱۔ ۲۴۵۔ ۲۴۶۔ ۲۴۸۔

۶۔ رپورٹس عدالت فوجداری، از آر بیٹ ناٹ صفحہ ۱۔ اور مقدمہ صفحہ ۲۳، شہادت از

گڈ ایف صفحہ ۱۱۳ (Goodeve, Evid)

۷۔ ”شہادت“ منصفہ پیلٹن Appleton, Ev ضمیمہ صفحہ ۲۴۵ ۲۴۶۔

افراط و تفریط نہیں ہوئی ہے یعنی کہ اکثر دیگر ممالک کے قوانین میں ہوئی ہے۔ تاہم پہلے ہمارے قانون میں بھی شہادت دینے کی ناقابلیت کے وجوہات کی تعداد بہت زیادہ تھی۔ عصر جدید میں ججوں کے فیصلہ جات اور مقتضی مداخلت سے ان میں بہت کمی کر دی گئی ہے۔

فقہ ۶۴: اس اصول کا ایک نہایت ہی عجیب اور نہایت ہی لغو اطلاق مردوں کے مقابلے میں عورتوں کی گواہی کو نامنظور یا کم از کم اس کو شبہ کی نظروں سے دیکھنا تھا۔ جو سیفوس (Josephus) نے ذیل کے قانون کو حضرت موسیٰ (Moses) سے منسوب کیا ہے۔ ”عورتوں کی گواہی نہ سنو کیونکہ وہ تلون مزاج اور بے باک ہوتی ہیں۔“ یہ ایسا قانون ہے جو تورات کے مشکوک حصے کا قانون معلوم ہوتا ہے۔ اور جو اگر صحیح بھی ہو تو عالمی اطلاق نہیں رکھ سکتا۔ دھرم شاستر بھی اگر قطعی طور پر نہیں تو عام طور پر ان کی شہادت نامنظور کرتی تھی۔ اسی طرح شرع شریف بھی زنا کے الزامات اور بعض دوسرے مقدمات میں ان کی گواہی کو مسترد کرتی تھی۔ اور یہ محض ایشیائی خیالات نہیں تھے۔ قدیم قانون روما کو ان کی گواہی کو عام طور پر قبول کرتا تھا۔ لیکن بعض صورتوں میں

۱۔ ناقابلیت گواہان پر دیکھے نیچے دفعات ۱۳۲ تا ۱۹۵۔

۲۔ Joseph Antiq. Jadiae. کتاب ۲ باب ۸ نمبر ۱۔

۳۔ تورات کی پہلی پانچ کتابوں (Pentatench) کے الہامات۔ اور ان کی اس مضمون پر پُر معنی خاموشی سے بھی قطع نظر اس قانون کا طرز حضرت موسیٰ کے طرز سے بالکل علحدہ ہے۔

۴۔ دیکھئے مثلاً Deut (۱۱۱ و ۱۱۲) حضرت سلیمان بھی اپنے شہور فیصلے میں (۱ شامل ۳۔

۱۶۔ اور بعد) عورتوں کی گواہی سننے میں کوئی دشواری پیدا کرتے نظر نہیں آتے ہیں۔

۵۔ چوٹی کا ترجمہ دیکھئے باب ۲ دفعہ ۸۔ جو ماہر ہڈ کے مجموعہ دھرم شاستر میں مذکور ہے۔ اور ”شہادت“ مصنفہ گڈائیٹا۔

۶۔ دیکھئے ”تاریخ زوال و اختتام سلطنت روما“ مصنفہ گکین باب ۵۰۔ ہدایہ ترجمہ ہاملٹن (Hamilton)

جلد ۳ صفحہ ۳۸۲۔ شرع شریف مصنفہ میا کناٹن (Macnaghten) ۴۴ اور پورٹس فوجداری عدالت

اس کو مسترد بھی کرتا تھا۔ ازمنہ وسطیٰ کے یورپی مابقی اور کلیسیائی قوانین نے ان کی ناقابلیت میں اور بھی اضافہ کر دیا۔ ماسکارڈس (Mascardes) کہتے ہیں کہ ”عام طور پر عورتوں پر پورا اعتبار نہیں کیا جاتا ہے۔ کیونکہ وہ بے ایمانی، فریب اور مکاری پر آمادہ رہتی ہیں۔“ اور لانسے لوش (Lancelottus) نے اصول قانون کلیسیائی (Institutions juris canonici) میں نہایت ہی وضع الفاظ میں قرار دیا ہے۔ کہ عام قاعدہ یہ ہے کہ عورتیں گواہ نہیں ہو سکتی ہیں۔ اور اس نے ورجیل (Vergil) کے اس قول کو نقل کیا ہے کہ ”عورتیں تلون مزاج اور بے وفا ہوتی ہیں۔“ یہ ایک ہی مثال نہیں ہے جس میں شاعری کی مدد ایسے مقولات اور قوانین کے جواز کے لیے لی گئی ہے۔ جو عقلاً قابل تسلیم نہیں ہوتے ہیں۔ یہ امر کہ یہ قواعد بھی ان نظامات کے دوسرے قواعد کی طرح کافی پیکلدار تھے۔ اور اسی وجہ سے ان کے بہت سے استثنائے آسانی سے سمجھ میں آ سکتے تھے۔ لیکن ہمارے زمانے کے ایک قابل فریج متفنن کی تصنیف ذیل کے ایک تراشے سے ظاہر ہو گا کہ یہ اصول کتنے طویل عرصے تک بریورپ میں قائم رہا ”چارلس ششم (Charles vi) (فرانس) کے فرمان صدر ۱۵ نومبر ۱۳۹۷ء کی رو سے عورتوں میں گواہی دینے کی

۵۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ از اربنٹ ناٹ (Arbuthnot's Reports of Foujdaree Udalt) صفحہ ۳۔

۱۔ ڈائجسٹ کتابت عنوان ۵۔ سطر ۱۰۔

۲۔ ”ثبوت قطعی“ از اسکارڈس ۱۶۵۷ء ۱۶۳۔ اصول قانون کلیسیائی مصنف لانسے لوش کتاب ۳ عنوان ۳۴۔

دفعات ۱۵۱۲ء فرامین گراٹین حصہ ۲۔ وجہ ۳۳۔ سوال ۵۔ فقرہ ۱۰۔ نیز دیکھیے تھیکس بریڈکلس حصہ چہارم دفعہ ۱۲۷۔ (۲)

۳۔ ثبوت قطعی از اسکارڈس صفحہ ۱۶۳۔ نوٹ ۲ و ۳۔

۴۔ کتاب ۳ عنوان ۱۴۔ دفعات ۱۵۱۳۔

۵۔ اینیڈ ۳۔ ۵۶۹۔ ۵۷۰۔

۶۔ دیکھیے اسکارڈس مقام مذکور۔

۷۔ کتاب تہذات مصنفہ ہائے دفعہ ۲۴ طبع دوم۔

قابلیت تسلیم کئے جانے کے باوجود ایک طویل عرصے تک ان کی شہادت مردوں کی شہادت کے مساوی نہیں سمجھی گئی۔ برنو (Bruneau) اگرچہ ڈام ڈی سادینی (Mde. Savigné) کا ہم عصر تھا۔ لیکن اسے ۱۸۶۱ء میں یہ لکھتے ہوئے کچھ پس و پیش نہ ہوا کہ تین عورتوں کے اٹھارہ مردوں کے مساوی ہوتے ہیں۔ برن (Berne) میں ۱۸۲۱ء تک اور کینٹون واڈ (Canton of Vaud) میں ۱۸۲۲ء تک ایک مرد کی گواہی کے مقابلے میں دو عورتوں کی گواہی ضروری تھی۔ ہم ان چھوٹے فرقوں کا ذکر نہیں کریں گے۔ جن سے یہ نظام پیچیدہ ہو گیا تھا۔ مثلاً ایک اصول یہ تھا کہ باکرہ بیوہ سے زیادہ اعتبار کی مستحق ہے۔ اصول قانون کلیسیائی مصنف ڈیوٹس (Institutiones Canonicae of Devotus) کی اس طباعت میں جو پیرس میں ۱۵۲۱ء میں ہوئی یہ امر حراۃ مذکور ہے کہ سوائے چند خاص صورتوں کے عورتیں فوجداری مقدمات میں گواہی دینے کے قابل نہیں ہیں۔ اسکاٹ لینڈ میں بھی اٹھارہویں صدی کی ابتدا تک کثیر التعداد صورتوں میں جنس لطیف گواہی کے گھرے سے خارج کرنے کا سبب اور ۱۸۶۹ء تک دستاویزات کے گواہ بننے کی نااہلیت کا باعث تھی۔ لیکن قانون اجتماع حقیقت اراضی اسکاٹ لینڈ ۱۸۶۸ء (۳۱ و ۳۲ کنٹوریہ باب ۱۰۱) کی دفعہ ۱۳۹ کی رو سے قرار دیا گیا ہے کہ :-

”ہر عورت جو چودہ سال یا زیادہ کی ہو۔ اور کسی قانونی ناقابلیت کے تابع نہ ہو۔ اس قابل ہوگی کہ کسی دستاویز کی اسی طرح گواہ بنے۔ جس طرح کہ اسی عمر کا کوئی مرد شخص گواہ بن سکتا ہے۔ اگر وہ کسی قانونی ناقابلیت کا تابع نہیں ہوتا اور موجودہ

۱۔ کتاب ۳۔ عنوان و دفعہ ۱۔

۲۔ ”تقریرات اسکاٹ لینڈ“ مصنف ہیوم جلد ۲۔ صفحہ ۳۳۹۔ و ۳۴۰۔ ”تقریرات اسکاٹ لینڈ“ مصنف برٹ ۳۸۸ و ۳۹۰۔ ”سیٹٹ ٹرائلس“ از ہول (Howell's State Trials) جلد ۲۰ صفحہ ۴۴۰ نوٹ۔

قانون یا مل کے تحت گواہ بن سکتا ہے۔ اور اس امر کی اجازت نہیں ہوگی کہ کسی بھی نوعیت کی کوئی سند - انتقال نامے تحریر یا دستاویز سے چاہے وہ اس قانون کے پہلے تکمیل پائی ہو یا بعد اس بنا پر انکار کیا جاسکے کہ اس کی دستاویزی گواہ کوئی عورت تھی

ہمارے قدیم انگریزی قانون دان عورتوں کی شہادت کو اس بنا پر منظور کرتے تھے کہ وہ کمزور ہوتی ہیں۔ سرائیڈ ورڈ لکٹ (Sir Edward Coke) نے چارلس اول کے عہد حکومت میں بغیر کسی کے اختلاف کئے یا برا سمجھے کے اس طرح لکھا ہے کہ ”بعض صورتوں میں عورتیں کلیتہً شہادت دینے سے محروم کی گئی ہیں۔ مثلاً کسی شخص کو بد معاشی ثابت کرنے کے لیے۔ کیونکہ عورتوں کی شہادت مردوں کی حیثیت قانونی ثابت کرنے کے لیے ناقابل ادخال ہے“ بہت ہی قدیم زمانے میں ان کی گواہی کسی بچے کے زندہ پیدا ہونے کو ثابت کرنے کے لیے ناکافی تھی۔ اور اس امر کے متعلق ان کی گواہی کی وجہ سے کوئی شخص کسی حقیقت کا مستحق نہیں ہو سکتا تھا۔ اور نہ ان کی گواہی سب سے عدالت دورہ کنندہ کے اجلاس کے لیے جوری کے طلبناموں کو ثابت کیا جاسکتا تھا

دفعہ ۶۵: غلط فیصلوں سے محفوظ رہنے کا ایک بہت ہی صاف

۵۶

۱۔ مختصر از فنر ہر برٹ - باب جاگیر غلامی Fitz. Abr. villenage. صفحہ ۳۱ - مختصر از بروک

باب گواہی (Bro. Abr. Testmoignes) صفحہ ۳۰ -

۲۔ لک بٹلن صفحہ ۶ ب۔

۳۔ حسب مختصر مصنفہ فنر ہر برٹ باب جاگیر غلامی صفحہ ۳۲ - مختصر بروک باب گواہی صفحہ ۳۰ - جو ۱۲ - ایڈورڈ اول کے ایک مقدمے کا ذکر کرتے ہیں - بٹن باب ۳۱ - ۱۱۳ ایڈورڈ سوم میں یارک کی عدالت دو گواہوں کا ایک مقدمہ جس کا فنر ہر برٹ نے جاگیر غلامی میں ذکر کیا ہے - ملاحظہ ہو -

۴۔ لک بٹلن از ارگریف ۲۹ ب نوٹ ۵ -

۵۔ لک بٹلن ۱۵۸ ب -

وصریح طریقہ یہ ہے کہ تعدد گواہان کو ضروری قرار دیا جائے۔ کیونکہ ان کی شہادت کے باہمی اختلافات کی وجہ سے ایک جھوٹے قصبے کے جھوٹے ثابت ہونے کا بڑا موقع پیدا ہو جاتا ہے۔ خصوصاً اگر ان گواہوں پر ہوشیاری سے اور ایک دوسرے کی سماعت سے باہر سوالات کئے جائیں۔ لیکن گویہ قاعدہ ان مالک کے لیے جہاں جھوٹ اور دروغ حلفی اتنے عام ہوں کہ شکل سے جرم سمجھے جاتے ہوں۔ اور دوسرے مقامات کے لیے بھی بعض اہم اور خاص نوعیت کے مقدمات میں کتنا ہی مفید و باضابطہ ثابت ہو اہو۔ وہ یقیناً علم اصول قانون کے کسی اصول پر مبنی نہیں ہے۔ اور جہاں کہیں اس کو ایسا سمجھا گیا ہے۔ اس کے ذیل میں ہزاروں خرابیاں پیدا ہو گئی ہیں۔

دفعہ ۶۶: حضرت موسیٰ کے قانون (توراة) کی رو سے بعض فوجداری

۱۔ اس اصول کا ایک مشہور اطلاق تیسٹ سونا اور شیون ہے۔ جو توراة کے مشکوک حصے میں مندرج ہے۔
 ۲۔ اس تصویر کو دیکھئے جو سرورنے فلاکس (Flaccus) کی جانب سے تقریر کرتے ہوئے یونانیوں کی اس امر میں ہدایت کی تھی ہے۔ منہج ”عدالتی شہادت“ جلد ۲ صفحہ ۱۶۹ و ۱۷۰ میں کہتے ہیں کہ بعض مالک میں ہر امر پر گواہی دینے والے گواہوں کے ایک قسم کے داخلہ گھر یا دفاتر اندراج ہوتے تھے۔ اسی طرح جس طرح لندن میں خانگی نوکروں یا مختلف پیشوں کے مزدوروں۔ یا اطالیہ میں قاتلوں کے ہوتے ہیں۔ ایران کے تعلق ایک زمانے میں یا تو مذاق سے یا دراصل شہور تھا کہ دہاں پیشہ درگواہ ہوتے ہیں جو فتنائی کے لیے اپنے جوتوں میں گھاس کے تنکے لگا لیتے ہیں ترکی حکومت میں بھی یہ عام طور پر معلوم تھا کہ گواہی دینے کا پیشہ بھی کم سے کم اتنی ہی مرہ الحالی کے ساتھ موجود ہے جتنا کہ کوئی اور پیشہ۔“
 از منہ اسطیٰ میں یورپ کے اخلاق کا اس امر میں نہایت درجہ خراب ہونا بہت ہی معروف امر ہے۔ اور تمام روایتیں اس امر پر متفق ہیں کہ مشرقی مالک میں سخت دروغ طنی اب بھی نہایت عام ہے ”ہندوستان کے تعلق شہادت“ مصنفہ گڈلیف صفحہ ۲۳۰ دیکھئے۔
 ۳۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۱۶۹ اور بعد۔

مقدمات میں۔ اور انجیل کی رو سے بعض کلیسائی امور میں دو گواہ ضروری تھے۔ اس سے رومن اور کلیسائی فقہاء (کم سے کم موخر الذکر) نے یہ نتیجہ نکالا کہ تمام دیوانی اور فوجداری مقدمات میں گواہوں کی یہ تعداد حکم الہی کی رو سے ضروری ہے۔ شاہنشاہی مجموعہ قانون رومانی یہ عبارت تکلی ہے کہ ”ہم صاف طور پر حکم دیتے ہیں کہ جو جواب کہ ایک گواہ پر موقوف ہو نہ سنا جائے۔ گواہ الت عالیہ میں اس گواہ کی ممتاز حیثیت ہو“ یعنی ہے کہ جو امر صرف ایک گواہ پر موقوف ہو۔ اور دوسرے قانونی امور سے اس کی تصدیق نہ ہوتی ہو کچھ وقعت نہیں رکھتا ہے۔ اور کلیسائی فرامین کا متن اس طرح حکم فرماتا ہے کہ ”اگرچہ بعض مقدمے ایسے ہیں کہ جن میں دو سے زیادہ گواہ ضروری ہوتے ہیں۔ لیکن ایک بھی ایسا نہیں ہے جس کا صرف ایک کی گواہی پر تصفیہ ہو سکے گواہ قابل ہو“ بعض وقت دو گواہ بھی ناکافی تھے۔ شاہنشاہی قانون کی رو سے بعض رقومات کی ادائیگوں کو ثابت کرنے کے لیے پانچ گواہ ضروری تھے۔ اور کلیسائی قانون بعض وقت مکمل ثبوت کے لیے پانچ سات یا اس سے بھی زیادہ گواہوں کو ضروری قرار دیتا تھا۔ اور کلیسائی عہدہ داروں کے خلاف الزامات جرایم

۵۷

۱۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۵۹۷۔

۲۔ مجموعہ قانون رومانی کتاب ۴ عنوان ۲۰ سطر ۹ دفعہ ۱۔

۳۔ مجموعہ قانون رومانی کتاب ۴ عنوان ۲۰ سطر ۲۰۔ بانے نے اپنی کتاب شہادت دفعہ ۴۱ طبع دوم میں ایک قاطعہ بحث سے ثابت کیا ہے کہ یہ ہول رومن علم اصول قانون میں بعد کی شاہنشاہی تک قائم نہیں رہا تھا۔ اور یہ کہ اس کا اخذ شاہنشاہ قسطنطین کا ایک فرمان ہے مجموعہ قانون رومانی کتاب ۴ عنوان ۲۰ سطر ۹ دفعہ ۱ کے متعلق بانے کا خیال ہے کہ اس نے اس امر کو جو پہلے اعتقاد اور مشورہ کے لیے مقرر کیا گیا تھا قانون بنا دیا۔ اس مضمون پر نیز دیکھئے مقدمہ قانون رومانی کتاب ۲۲ عنوان ۲ نوٹ ۲۔ اور نیچے دفعہ ۵۹۷ از میو بیرس۔

۴۔ کلیسائی فرامین گرجا گری نہم کتاب ۱ عنوان ۲۰ باب ۲۳۔

۵۔ مجموعہ قانون رومانی کتاب ۴ عنوان ۲۰ سطر ۱۸۔

۶۔ بنیبر قانون کلیسیائے انگلشیہ ”از ملیف Ayl. Par. Jur. Can. Angl. صفحہ ۴۴۔ شہادت

کو ثابت کرنے کے لیے جو تعدد مقرر کی گئی تھی اس پر مشکل سے یقین کیا جاسکتا ہے۔ حضرت محمد علیؑ کے قانون کی رو سے الزام زنا پر کسی عورت کو چار مردوں کی گواہی سے مجرم قرار دیا جاسکتا تھا۔ اور اسی قانون کے متعلق آپ کے خلیفہ حضرت عمرؓ نے قرار دیا کہ تمام قرائنی شہادت گودہ کیسی ہی قریبی اور یقینی ہو بے اثر ہے اور یہ کہ چار مرد گواہوں کا اس فعل کو اس کے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ از گزنیف جلد ۱ صفحہ ۲۶۰۔ الف نوٹس طبع شانزدہم مقدمہ ایوانس بنام ایوانس۔ کلیسائی رپورٹس از رابرٹس جلد ۱ صفحہ ۱۷۱۔

۱۔ فارشیکو نے اپنی کتاب "قابل تعریف قوانین گزنیف" Portesque, Treatise de Land. leg. Angl.

باب ۲۲ میں (جو عدداً اصلاح سے پہلے بھی گئی تھی) "مجلس عام کے ایک قانون کا ذکر کیا ہے جس میں اعتباط کی گئی تھی کہ کارڈینلس کو الزام جرایم پر سزا نہ دی جاسکے۔ جب تک کہ بارہ گواہوں کی شہادت ان کے خلاف نہ ہو جائے" وائر ہاؤس (Waterhouse) نے فارشیکو کی شرح میں صفحہ ۴۰ پر کہتے ہیں کہ وہ نہیں جانتے ہیں کہ یہاں کس مجلس کی طرف اشارہ ہے۔ اور نہ وہ اس کو دریافت کر سکے۔ لیکن وہ روم کے ہندلوٹر (Sylvester) کی دوسری مجلس جس کا ذکر جاس مینی ہیں "Concilia of Binius) جلد اول صفحہ ۳۱ تا ۳۱۱ میں ذکر ہے حوالہ دیتے ہیں۔ اس کتاب کے باب سوم میں لکھا ہے کہ "اسقف کو سزا نہیں دی جاسکتی جب تک کہ ۲ گواہ نہ ہوں۔ اور اسقف اعظم کو تو عدالت میں کہینچا ہی نہیں جاسکتا۔ کیونکہ تحریر یہی ہے۔ شاگرد اپنے استاد سے بڑھ کر نہیں ہوتا۔ نیز کسی پادری کو مجرم نہیں ٹھہرایا جاسکتا جب تک کہ ۴ گواہ نہ ہوں۔ نہ روم کی کسی عدالت ہفت سے تعلق رکھنے والے ڈیکن کو جب تک کہ ۳ گواہ نہ ہوں۔ ایک ماتحت ڈیکن۔ اکولاٹ۔ جھارپھونک کرنے والے قاری انجیل یا بیائے شخص کو جو تبلیغ عیسائیت میں مشغول ہو۔ جب تک کہ (۷ گواہ نہ ہوں)۔ نیز قوانین ہنری اول باب ۵ میں ذیل کا فقرہ ہے "اسقف کو مجرم نہیں ٹھہرایا جائے جب تک کہ ۲ گواہوں کی شہادت نہ ہو۔ اور اسقف اعظم کو عدالت میں کہینچا ہی نہیں جاسکتا۔ بڑے پادری کو سوائے ۴ گواہوں کی گواہی کے مجرم نہیں ٹھہرایا جاسکتا۔ اور نہ بڑے ڈیکن کو ۴ سے کم گواہوں کی گواہی پر۔ اور نہ ماتحت ڈیکن اور اس سے چھوٹے درجے کے پادریوں کو سات سے کم گواہوں کی گواہی پر۔ اور نہ بڑے درجے کے لوگوں پر نیچے کے درجے کے پادری کوئی الزام لگاسکتے ہیں"۔

۲۔ نیز دیکھئے "شہادت" مصنفہ گزنیف صفحہ ۱۱۳۔

لغوی معنوں میں اپنی آنکھوں سے دیکھنا ضروری ہے۔

دفعہ ۶۷: لیکن شہادت چونکہ بلا واسطہ ہونے کے علاوہ قرائنی بھی ہوتی

ہے۔ یہ نظام ناقص ہوتا اگر ان قرائن کی بھی جو سزا دہی کے لیے ضروری ہوں
محکم ٹھیک صراحت نہیں کر دی جاتی۔ اسی لیے ردی قانون کے بعض
علماء کے نزدیک کم سے کم تین قیاس ضروری تھے۔ لیکن اگر یہ بہت ہی
قوی ہوتے تو اس صورت میں دو کافی سمجھے جاتے تھے۔ آسٹریا کی مقننہ نے
۱۸۵۳ء میں ایک قانون کے ذریعے سے قرائن کی بنا پر تمام سزائوں کو ممنوع
قرار دیا تھا۔ جب تک کہ کم سے کم تین قرائن نہ ہوں۔ یہ قانون اب منسوخ
کر دیا گیا ہے۔ لیکن یہودی کی کمرعاج تو اس مجموعہ قانون میں ہوتی ہے۔
جو مال مال تک باویر یا میں نافذ تھا۔ یہ بیان کرتے ہوئے کہ مجرمانہ قرائن
تین قسم کے ہوتے ہیں۔ یعنی فعل سے مقدم مثلاً تیاریاں۔ دھمکیاں وغیرہ
فعل کے ہمعصر مثلاً قتل انسان میں جب کہ نفس کے قریب ملزم کا کوئی
بھیار پایا جائے۔ اور فعل سے متاخر۔ مثلاً انصاف سے فرار۔ اور لوہوں
کو جھوٹی شہادت دینے کی ترغیب دینے کی کوشش وغیرہ۔ باویر یا
کی مقننہ نے حکم دیا کہ ہر قسم کے بعض قرائن ثابت کئے جائیں۔

دفعہ ۶۸: بلاشبہ علم اصول قانون کی کوئی شاخ ایسی نہیں ہے۔

جس کے اصولوں کا اتنا برا استعمال کیا گیا ہو اور ان کو ان کے جائز حدود
سے اتنا آگے بڑھایا گیا ہو جتنا کہ عدالتی شہادت کے اصولوں کو خاص کر

۱۔ گبن مقام مذکورہ پر۔

۲۔ کتاب شہادت مصنفہ بانے دفعہ ۲۲، طبع دوم۔

۳۔ آسٹریا و جیوریا کے قانون سے متعلق حویانات یہاں لکھے گئے ہیں وہ بانے کی کتاب شہادت
سے ملے گئے ہیں۔ دفعات ۲۲ و ۲۳۔ طبع دوم۔

اس کے اخراجی قواعد کو۔ اس کی وجہ کچھ تو یہ ہے کہ اگلے زمانے میں یہ قاعدے نسبتاً کم سمجھے گئے تھے۔ کیونکہ قانون کے اصلی حصے اس کے اضافی حصوں کی نسبت کرتے پہلے کمال کو پہنچ جاتے ہیں۔ اور کچھ اس لیے کہ شہادت کے مصنوعی قاعدے ان افعال کے لیے جن کا روکنا مقصود نہیں ہوتا۔ لیکن جن کو جائز کر دینا غیر محفوظ اور بدنامی کا باعث ہوتا ہے۔ اچھی سپر کا کام دیتے ہیں۔ ایسی صورتوں میں فعل کو ممنوع قرار دینا۔ لیکن اس کے ثبوت کے لیے ایسی عجیب شہادت کو ضروری قرار دینا جو لمبا طبعیت یا کیفیت ایسی ہو کہ ثبوت جرم عملاً ناممکن ہو جائے۔ خراب قانون سازی کا آسان حیلہ ہوتا ہے۔

۵۹

اس مقدمے کے دوران میں عدالتی شہادت کے بعض بجا استعمال کا ذکر کر دیا گیا ہے۔ اب ہم صرف دو امور کی جانب توجہ دلائیں گے۔ جو لمبا طبعی وسعت۔ رواج اور تمام عدالتوں خصوصاً مستقل نوعیت کی عدالتوں کے لیے خطرہ ہونے کی وجہ سے خاص توجہ کے محتاج ہیں۔

دفعہ ۶۹: ان میں سے پہلے کا ماخذ۔ ذہن انسانی کے رد عمل اور اپنے پر لیٹ جانے کا وہ رجحان ہے۔ جس کی وجہ سے وہ حصول مقصد کے ذرائع کو خود مقصد سمجھ لیتا ہے۔ زیر غور مضمون سے متعلق اس کا اظہار یقین کے مصنوعی گویا میکائی نظام کے وضع کرنے میں ہوتا ہے۔ جس میں یقین آلات شہادت کی ایک خاص تعداد پر موقوف ہوتا ہے۔ اور جس کو ہانٹنے نے اپنی کتاب شہادت (Bonnier, Traite des Preuves) میں نہایت صداقت و قوت کے ساتھ ایسے نظام سے موصوم کیا ہے۔ جس میں ”بجائے اس توازن کو دیکھنے کے جو جج کے ذہن میں پیدا ہوتا ہے۔ گواہوں کی تعداد کو دیکھا جاتا ہے“ اس کی بہترین مثال

برطانیہ میں قانون روما اور کلیسائی قانون کے عمل سے ملتی ہے۔ اور اس کو ممتاز فرانسیسی قانون دان نے جس کا ابھی ذکر کیا گیا ہے۔ اس طرح بیان کیا ہے: ”شہادت ثبوت کے جن فنی قواعد کو ازمنہ وسطیٰ کے علمائے وضع کیا یا کم سے کم ترقی دی۔ وہ دو قسم کے تھے۔ بعض قانونی یقین کے وجود کے لیے قطعی طور پر یقینی شرائط کو ضروری قرار دیتے تھے اور بعض دوسرے قواعد کو۔ اور بھی زیادہ بیہودہ تھے۔ جو ان صورتوں میں بھی جہاں یقین پیدا نہیں ہو سکتا ہے مصنوعی قانونی یقین پیدا کرنے کا رجحان رکھتے تھے۔“ ایک دوسری جگہ وہ کہتے ہیں کہ ”اگر ایک گواہ کی گواہی کو نامنظور کرنے کا قاعدہ کامل طور پر معقول نہیں تھا۔ تو ایک دوسرا اصول جو ایک دوسری طرح خطرناک تھا وہ تھا جو ایک مصنوعی قانونی یقین پیدا کرنے کے لیے قرار دیتا تھا کہ ایک ہی امر پر دو غیر مشتبہ گواہوں کی گواہی پر لازمی طور پر سزا دینی چاہئے۔ یہاں مجموعہ قانون روما کے متون کے اطلاق کو بالکل غلط سمجھا گیا۔ کیونکہ ایسی قانونی غلطی کا اقرار نہ روما میں کبھی ہوا۔ اور نہ قسطنطنیہ تک میں۔“ لیکن یہ امر بعد کے زیادہ جدید زمانے کی متکلمانہ اور نہایت ہی دقت پسند طبیعت کے بالکل موافق تھا۔ مجموعہ قانون روما اور کلیسائی فرامین کے متون تحسکی ہونے کی وجہ سے ایک گواہ کی گواہی پر کسی بھی صورت میں عمل نہیں کیا جاسکتا تھا۔ اور یہ کہ دو گواہوں کی گواہی تمام صورتوں میں جہاں قانون نے صراحت دو سے زیادہ گواہ ضروری نہیں قرار دیئے تھے کافی تھی قانون روما اور

۱۔ ”کتاب شہادت“ مسندۂ بانسہ دفعہ ۲۳۹۔

۲۔ ایضاً دفعہ ۲۴۲ طبع دوم۔ نیز دیکھئے عدالتی شہادت، مسندۂ بیختم صفحہ ۴۷۰ و ۴۷۱۔ جلد پنجم

۳۔ مجموعہ قانون روما کتاب ۲ عنوان ۲۰ سطر ۹۔ ”ایک گواہ کی گواہی ناقابلِ سماعت ہے۔ چاہے اعلیٰ ترین عدالت میں اس گواہ کی ممتاز حیثیت ہو۔“

۴۔ ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۵ سطر ۱۲۔ ”ب گواہوں کی کوئی تعداد مقرر نہ کی جائے تو دو گواہ بھی کافی ہوتے ہیں۔ کیونکہ جو جملہ جج میں بیان کیا جائے وہ اس تعداد سے بھی پورا ہو جاتا ہے۔“ نیز دیکھئے

حنا

کیسائی قانون کے علمائے زود بازی سے (اپنے خیال میں منطقی طور پر) نتیجہ نکال لیا کہ دو ایسے گواہوں کا انہماک تمام اعتراضات سے بالا ہوں ثبوت ہوتا ہے۔ اور اسے کامل ثبوت — دو الثبوت (اکاٹل) کہنے لگے۔ اور وہ یہ بھول گئے کہ ثبوت سے مراد وہ یقین ہوتا ہے۔ جو ذہن میں پیدا ہوتا ہے۔ اور اسی لیے لازمی طور پر وہ آلات شہادت کی تعداد پر موقوف نہیں ہو سکتا بلکہ ان کی قوت اعتبار۔ اور باہمی اتفاق یعنی توافق پر مبنی ہوتا ہے۔ علیٰ بس اتنی ہی نہیں تھی۔ اگر دو گواہوں کی گواہی ثبوت کامل ہوتی تھی تو ایک گواہ کی گواہی نصف ثبوت ہوگی۔ اور اس کو انھوں نے ”نصف مکمل ثبوت“ کہا اور گواہی کی وقعت دریافت کرنے کا یہ حسابی طریقہ جب ایک وقت قائم ہو گیا۔ تو اسے قیاسی شہادت پر بھی تشبیہاً اطلاق دینے لگے۔ اس طرح ”ثبوت“ اور ”نصف ثبوت“ کی نزاکتیں تمام عدالتی نظام میں پھیل گئیں مثلاً اقبال جو اذیت دے کر کرائے گئے ہوں۔ اندراجات جو تاجروں نے اپنی کتابوں میں دوسروں کو نقصان پہنچانے کئے ہوں حلف۔ مطالبہ یا جواب دہی کے سچ ہونے کے متعلق جو جج نے مدعی یا مدعی علیہ کو دیا ہو۔ اور بعض وقت شہرت اور افواہ بھی نصف ثبوت تسلیم کیے گئے اور ان میں سے

بقیہ حاشہ صفحہ گزشتہ: ہیکس برپانڈکٹس حصہ چہارم دفعہ ۱۴۳۔

۱۔ ایضاً حصہ چہارم دفعات ۱۱۸ و ۱۲۲۔ ”ثبوت قطعی“ از مارکس روٹس سوال ۱۱۔ ضمیر قاتون کلیائے انگلشیہ از الملیف صفحہ ۴۸۸ و ۴۴۴۔

۲۔ مارکس روٹس مقام مذکورہ پر۔ قانون کلیائے انگلشیہ صفحہ ۴۴۴۔

۳۔ ”ثبوت قطعی“ از مارکس روٹس صفحہ ۱۳۹۲۔ نیز دیکھیے کتاب شہادت از بارتے دفعہ ۲۴۲۔ آخری حصہ طبع دوم یکم ہیکس برپانڈکٹس حصہ چہارم دفعہ ۲۲۲ ”شہادت“ مصنفہ پوچیے جلد ۱ صفحہ ۷۱۹۔

۴۔ ”شہادت“ مصنفہ پوچیے، دفات ۷۱۹-۸۲۹-۸۳۲۔ ہیکس برپانڈکٹس حصہ سوم دفعات ۲۹۰۲۸۔

۵۔ ”ثبوت قطعی“ از مارکس روٹس صفحہ ۴۴۴۔ ۵۵، اصول قانون کلیائی از لائی ٹونس کتاب ۳ عنوان

۱۴۔ دفعات ۵۴۴۔ ضمیر قانون کلیائے انگلشیہ از الملیف صفحہ ۴۴۴۔

دو کو معمولاً کامل ثبوت سمجھا جاتا تھا۔ یعنی متاخرین نے اس موقف کی لغویت کو محسوس کر کے کہ شہادت کی ثبوتی وقعت کو صیغہ یکائی یا نصف سے ظاہر کیا جاتا ہے۔ نصف ثبوت کی ایک اور ذیلی تقسیم ایجاد کی۔ یعنی نصف ثبوت اکبر۔ نصف ثبوت۔ اور نصف ثبوت اصغر۔ جس سے غالباً اور زیادہ ابتری پیدا ہو گئی۔ کیونکہ اس سے یہ نظام اور زیادہ فنی ہو گیا۔ اور ایک ایسے ہی قاعدے کا بعض وقت گواہوں کے اعتبار پر بھی اطلاق دیا جاتا تھا۔ بانٹے ایک دوسرے فرانسیسی مصنف کے حوالے سے کہتے ہیں کہ ٹولوس (Toulouse) کی پارلیمنٹ کے پاس اعتراضات کا تصفیہ کرنے کا ایک عجیب طریقہ تھا۔ وہ بعض وقت ان اعتراضات کو ان کی مختلف کیفیت کے لحاظ سے قبول کرتی تھی۔ جس سے گواہ کا اظہار پوری طرح ضائع نہیں ہو جاتا تھا۔ بلکہ آٹھویں چوتھائی۔ نصف تین چوتھائی حد تک وینچ رہتا تھا۔ اور جو اظہار اس طرح پر وقعت میں کم ہو جائے وہ دوسرے اظہار کی مدد سے مکمل ہو جاتا تھا۔ مثلاً اگر گواہوں کے اظہارات پر اعتراض کئے جانے کی وجہ سے دو اظہار آدمے ہو جائیں تو یہ ایک گواہ ہوں گے۔ اور اگر تیسرا اظہار رابع ہو جائے اور چوتھا تین چوتھائی تو یہ ایک اور گواہ ہو جائیں گے۔ اس طرح پر گواہوں کے ذریعے سے کافی ثبوت حاصل ہو جائے گا۔ اگرچہ کہ تمام گواہوں پر اعتراض کیا گیا تھا۔ اور اعتراضات کی

۶۱

اسٹینکس ریپنڈیکٹس حصہ چہارم دفعہ ۱۱۸۔ اصول و ستانون خامن ہنگری از کلن Kelemen, Institutiones juris Hungarici Privati، کتاب ۲ دفعات ۱۹۸ اور ۱۰۰۔
 یہ کتاب شہادت از بانٹے دفعہ ۱۴۲۔ طبع دوم۔ ٹولوس کی پارلیمنٹ کے عمل کا حوالہ ”ستانون تعزیرات“ (اسکاٹ لینڈ) ”مسنٹر برٹن میں بھی دیا گیا ہے۔ صفحہ ۵۲۸۔ یہ کچھ کی بات ہے کہ اسی مفر اصول کے اثرات ایک زمانے میں موخر الذکر ملک کے جس نے قانون روماسے بہت کچھ لیا ہے علم اصول قانون میں سرایت کر گئے تھے۔ دیکھئے قانون تعزیرات اسکاٹ لینڈ“ مصنف میوم
 جلد ۲ باب ۱۰ صفحہ ۲۹۳۔ اور بعد اور ہول ایٹٹ ٹرائلس صفحہ ۵ نوٹ۔

وجہ سے ان سب کے اعتبار میں ایک حد تک کمی ہوئی تھی۔“

دفعہ ۱۰: فرانس کے قانون میں یہ مفروضات اتنی مضبوطی سے جاگزیں

ہو گیا تھا کہ اس بڑی قانونی اصلاح میں جو پچھلی صدی کی ابتدا میں وہاں عمل میں لائی گئی۔ اس کے دور کرنے کے لیے موثر تدابیر کے اختیار کرنے کو

مناسب سمجھا گیا۔ اور اسی مقصد سے نپولین کے مجموعہ قانون، Code Napoleon،

نے حکم دیا کہ جوری کے غور کرنا شروع کرنے سے پہلے ان کے فورمن (صدر)

کو ایک قسم کی عام ہدایت بڑھ کر سنائی جائے۔ اور اس کو اس کمرے میں

جہاں وہ غور کرنے کے لیے جاتے ہیں مولے حروف میں لکھ کر لگانا چاہئے

اس ہدایت کا ایک حصہ ذیل عنوان قانون جوری سے ان ذریعوں

کا حساب طلب نہیں کرتا جس سے انہیں یقین حاصل ہوتا ہے۔ اور نہ وہ

ایسے قواعد مقرر کرتا ہے جن سے ثبوت کا ٹھیک ٹھیک اور مکمل ہونا

ظاہر ہوتا ہو۔ اور نہ وہ ایسے قواعد مقرر کرتا ہے۔ جن کے مطابق وہ پھیلے

کی خاموشی میں یا اپنے ضمیر کی گہرائیوں میں اپنے سے سوال کر کے کوئی رائے

ملزم کے خلاف پیش کردہ شہادت کی معقولیت یا اس کی جواہد ہی کے

طریقوں کے متعلق قائم کریں۔ قانون ان سے یہ نہیں کہتا ہے کہ پوری طرح

صدائق کی دریافت کے لیے تم کو اتنے یا اتنی تعداد میں گواہوں کو سننا

چاہئے۔ اور نہ ان سے یہ کہتا ہے کہ وہ اس کو کافی ثبوت نہ سمجھیں جو ان کے

نزدیک زبانی شہادت سے یا اور طور پر گواہوں کے ذریعے سے یا اور

تمام دیگر ذرائع سے ثابت سمجھا جاسکتا ہے۔ ان کے نزدیک صرف

ایک ہی سوال ہونا چاہئے۔ جو ان کے فرض کا پورا پورا معیار ہے کہ کیا

ان کو دلی یقین حاصل ہے۔ ہماری رائے میں یہ دوسری جانب مبالغہ

کرنا ہے۔ کیونکہ اس کا مفہوم یہ ہے کہ جوری اپنے کو ذاتی شہادت

پیش شدہ تک محدود نہ رکھے۔ بلکہ امور زیر بحث کے متعلق اپنا فیصلہ ذاتی علم۔ دوسری جگہ سے ہوئے واقعات اور ظن غالب کے مطابق کرے۔ بہر حال فرانسیسی مجموعہ قانون دیوانی میں اس کے مثل کوئی احکام نہیں ہونے کی وجہ سے بائٹے نے (۱۸۲۳ء تا ۱۸۲۵ء) میں یہ ضروری سمجھا کہ اس امر پر غور کیا جائے کہ کیا دیوانی مقدموں میں دو گواہ اب بھی ضروری ہیں۔ اور کیا ”دلی یقین“ کی اب ضرورت نہیں رہی ہے۔ اور اس نے ان دونوں سوالوں کا جواب نفی میں دیا ہے۔

دفعہ ۳۷ تا ۴۳: شہادت کی وقعت کا اندازہ کرتے وقت مشاہدے اور استدلال کے بجائے علم حساب سے کام لینے کا طریقہ زمانہ گزشتہ ہی تک محدود نہیں ہے۔ ہتھم نے بھی ایک منصوبہ یا ”حرارت نامیقین“ تجویز کیا تھا۔ جو اتنا ہی غیر معمولی اور عجیب تھا جتنا کہ رومن فقہاء کا کوئی طریقہ ہو سکتا ہے۔ اس کے مغالطے کو ان کے فریچ مترجم موسیو ڈومان، M. Demont نے قابلیت کے ساتھ ظاہر کر دیا ہے۔ اور اسی لیے یہاں صرف ان کا حوالہ دے دینا کافی ہے۔

ریاضی نیز ان احتمالات یا ”نظریۃ اتفاقات“ جیسا کہ بہت ہی معروف امر ہے۔ بہت سے سیاسی اور معاشی امور میں جن کو بظاہر علوم حسابی سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ نہایت ہی مفید ثابت ہوا ہے۔ خصوصاً جان کے نیسے کے جدید نظام کا وجود ریاضی کی اسی شاخ پر تقریباً تمام تر موقوف

۱۔ کتاب شہادت منصفہ بائٹے دفعات (۲۰۲ و ۲۰۱)۔ اور طبع دوم دفعات ۲۰۲ و ۲۰۱۔ یہ کہنا آن بہت سے قابل رومن فقہاء کے ساتھ انصاف کرنا ہے جنہوں نے بعد کے زمانے میں قانون روم پر شرحیں لکھی ہیں کہ وہ پوری طرح ثبوت اور نصف ثبوت کے نظریہ کی مغویت سے واقف تھے۔ دیکھیے ”مقدمہ قانون روم“ از جوبیرس کتاب ۲۲ عنوان ۳۔ نوڈ ۲ ہینیکس بریائڈکس حصہ چہارم دفعہ ۱۱۸۔
۲۔ اس نیز ان اور اس کی تردید کو اس تصنیف کے سابقہ اڈیشن میں دیکھیے دفعات ۷۱، ۷۲، ۷۳۔

ہے۔ لیکن اس خصوص میں عدالتی شہادت اور جان کے نیچے یا اسی نوعیت کے دوسرے امور میں کوئی حقیقی مشابہت نہیں ہے۔ مؤخر الذکر میں اعداد و شمار کے سلسلوں سے جو طویل و صحیح مشاہدے سے جمع اور احتیاط سے درج کئے جاتے ہیں۔ وہ مواد حاصل ہوتا ہے جس پر تجزیے کے ریاضی اصولوں کو اطلاق دیا جاسکتا ہے۔ یہ ایسی شرط ہے جو عدالتی شہادت میں عملی لحاظ سے یعنی ہمارے اس پر عمل کرنے کی کوشش کرنے کی صورت میں کلیتہً مفقود ہوتی ہے۔

نقشہ ۴: عدالتی شہادت کا دوسرا بیجا استعمال پہلے سے کم بُرا ہی لیکن

اتنا ہی خطرناک ہے۔ اور ہر اس مقام پر یقینی طور پر پایا جائے گا۔ جہاں قواعد شہادت بہت ہی فنی یا مصنوعی ہوتے ہیں۔ اور سوالات و اتفاقی کا تصفیہ بجائے جو ری یا ایسروں کے ذمے ہونے کے جج کے سپرد کیا جاتا ہے۔ اگرچہ کوئی عدالت شہادت کے کسی قاعدے کو گودہ کتنا ہی لغو اور مضر ہو ہمیشہ نظر انداز کرنے کی جرات نہیں کر سکتی۔ کیونکہ یہ قانون کو ترک کر دینا ہوتا ہے۔ لیکن عدالتیں کبھی کبھی ایسے قاعدے کے اطلاق کو بغیر کسی خطرے کے قابل ستائش طور پر بھی جبکہ اس کا نفاذ عقل سلیم کے خلاف ہو ترک کر سکتے ہیں۔ اور یہاں آدمی جو بد قسمتی سے جج ہوا ہو ایسے نظام کے تحت یا تو ان صورتوں میں اس قاعدے کو ترک کر دیتا ہے۔ یا باوجود تمام خطرات کے تمام حالات میں اس پر عمل کرتا ہے۔ لیکن برخلاف اس کے غیر منصف جج قانون کی اسی سختی کو مطلق العنانی کا انجن بنا دیتا ہے۔ اور اس قابل ہو جاتا ہے کہ من مانے مکمل یا غیر مکمل انصاف

۴۔ بیڑان احتمالات جس بنیادی اصول پر مبنی ہے یہ ہے کہ ہمیں موافق اتفاقات یا صورتوں کا تناسب ان تمام ممکنہ صورتوں کے ساتھ دیکھنا چاہئے۔ یہ ہماری دانست میں واقع ہو سکتی ہیں

۴۔ دیکھنے اور دفعہ ۱۶۹ اور بعد۔

کرے۔ ساری دنیا ظاہری نظام ہی کو دیکھتی ہے۔ اور اس کو شبہ تک نہیں ہوتا کہ اس کے پیچھے ایک پوشیدہ نظام بھی ہوتا ہے۔ جس سے صرف جانتے والے ہی واقف ہوتے ہیں۔ جب اس قسم کا کوئی قاعدہ کسی ناپسندیدہ فریق کے خلاف ہوتا ہے تو جج کہتا ہے کہ وہ مجبور ہے کہ جو بھی قانون ہو اس پر عمل کرے۔ یہ اس کا کام نہیں ہے کہ اس کے پیشروں کے فیصلے کو الٹ دے۔ یا معتد کی دانشمندی پر اعتراض کرے۔ لیکن جب فریق جس کے خلاف یہ قاعدہ ہوتا ہو پسندیدہ ہوتا ہے تو جج کہتا ہے کہ قوانین انسانوں کے فائدے کے لیے وضع ہوئے ہیں۔ نہ کہ ان کی تباہی کے لیے۔ اصطلاحی اور لفظی اعتراضات کرنے سے ظاہر ہوتا ہے کہ مقدمہ غیر واجبی ہے اور یہ کہ ہر عدالت کا فرض انیلین یہ ہوتا ہے کہ بہر صورت انصاف کرے۔

دفعہ ۷: مذکورہ بالا دفعات میں ہم نے کوشش کی ہے کہ ان

اصولوں کی وضاحت کر دیں جن پر عدالتی شہادت مبنی ہے۔ اس کے افادے اور ضرورت کو ثابت اور اس کے بڑے بڑے بیجا استعمالات کو ظاہر کر دیں۔ ظاہر ہے کہ کسی خاص مقام کا کوئی مخصوص نظام زیادہ تر وہاں کے انسان ساختہ اصلی قانون۔ معاشرے کے رد اہیات و عادات اور آبادی کے معیار صداقت پر موقوف ہوتا ہے۔ اور اس کی بھی دیہی قیمت ہوتی ہے جو عام طور پر قوانین کی ہے جس کے متعلق صحیح طور پر کہا گیا ہے کہ ”ایک ایسی قانون ہے کہ کوئی انسانی یا صرکھی قانون دوامی و ثابت بل تبدیل نہیں“۔ ”قوانین قدرت نہایت ہی کمالی و غیر متبدل ہوتے ہیں۔ انسانی قوانین پیدا ہوئے ہیں۔ نشوونما پاتے اور فنا ہو جاتے ہیں۔“

دفعہ ۷۶: اب ہم اس تصنیف کے زیادہ قریبی مقصد کا ذکر کریں گے۔ یعنی عدالتی شہادت کے اس نظام کا جو انگلستان میں قانون عمومی کی رو سے اس کی معمولی اور باضابطہ عدالتوں کے استعمال کے لیے قائم ہوا ہے۔ تاکہ وہ اس کے مطابق ان کے رد و پیش شدہ امور نزاعی کا تصفیہ کر سکیں۔ اور جس کو عملاً ”قانون شہادت“ کے عنوان سے موسوم کیا جاتا ہے۔ اس طرح ٹھیک بہت سی اصلاحات کر دینا ضروری ہے۔ کیونکہ ہمارے علم اصول قانون میں اور بھی بہت سی قسموں کی شہادت پائی جاتی ہے۔ مختلف قوانین موضوعہ کی رو سے بھی ثبوت کے خاص طریقے یا تو مقرر کئے گئے ہیں۔ یا بعض کارروائیوں میں ان کی اجازت دی گئی ہے۔

دفعہ ۷۷: قانون شہادت بہترین طریقے پر سمجھ میں آئے گا۔ اگر اس سے ذیل کے پانچ عنوانات کے تحت بحث کی جائے۔ اسی لیے اس تصنیف کو ذیل کی پانچ کتابوں میں منقسم کیا گیا ہے۔

(۱) انگریزی قانون شہادت عام طور پر۔

(۲) آلات شہادت۔

(۳) وہ قواعد جن سے شہادت کا قابل اوصاف ہونا اور اس کا اثر منضبط ہونا ہے

(۴) عدالتوں کا عمل اور گواہوں کا اظہار لینا۔

(۵) انگریزی قانون شہادت کے مقدم اور ہدایتی قیضے۔

ص ۶۲

ان سے اسی ترتیب میں بحث کرنے سے پہلے یہ بہتر ہو گا کہ یہاں چند ہدایتی مقبولوں کا ذکر کیا جائے جو قانون شہادت پر اطلاق پاتے ہیں۔ اور جو حسب ذیل ہیں:-

”رواج اشیا کا بہترین شارح ہے۔“ دیکھئے نیچے (دفعہ ۲۲۸)۔ ”اس شخص کا اعتبار کرنا چاہئے جو اپنے فن میں ماہر ہو“ (نیچے دفعہ ۵۱۳) مرکب فعل ناجائز

کے خلاف ہر شے کا قیاس ہوتا ہے۔“ (نیچے دفعات ۴۱۱ تا ۴۱۵) ”قیاس یہ ہے کہ ہر شے بجا و یا ضابطہ طور پر کی گئی ہے؛“ (نیچے دفعات ۳۵۳ تا ۳۶۵)۔ ”غیر دس کے درمیانی معاملے سے دوسروں کو ضرر نہیں پہنچنا چاہئے۔“ (نیچے دفعات ۱۱۲- اور ۵۰۶ تا ۵۱۰)۔ ”کوئی شخص مجبور نہیں ہے کہ اپنے کو مجرم ظاہر کرے“ (نیچے دفعات ۱۲۶ تا ۱۳۱- ۵۴۵ تا ۵۴۶- ۶۲۲ الف)۔

مذکورہ بالا حوالہ جات کے علاوہ ان مقولات کو ”قانونی مقولات“ مصنفہ بروم (Broom's Legal Maxims) (طبع ہشتم صفحہ ۷۱ تا ۷۱۶ میں فائدے کے ساتھ پڑھا جاسکتا ہے۔

کتابِ اوّل

انگریزی قانون شہادت پر عام نظر

تقسیم مضمون

دفعہ ۱: اس کتاب کے دو حصے ہیں۔ پہلے میں ہم انگریزی قانون شہادت پر ایک نظر ڈالیں گے۔ اور دوسرے کو اس کی ابتدا۔ اور ترقی کی تاریخ کے لیے وقف کر دیں گے۔ نیز اس کی موجودہ حالت اور آئندہ کے توقعات کے متعلق بھی کچھ تبصرہ کیا جائے گا۔

حصہ اوّل

انگریزی قانون شہادت پر ایک عام نظر

مستطابہ

(۱) قابل احوال ہونا اور قانون

ہے۔ نوٹ اور واقعاتی ہے ۱۱۱-۶۶

مستطابہ

عدالتی شہادت کے اساس۔ عام بحث ۱۰۹-۶۵

انگریزی نظام کی خصوصیات ۱۱۰-۶۶

صفحہ اول کتاب شہادت	صفحہ اول کتاب شہادت
۱۳۴-۸۰ ...	۲- امور واقعاتی کے تصفیے کے لیے
دیوانی و فوجداری کارروائیوں میں شہادت کے قاعدے عام	۱۱۱-۶۶ { قانون عمومی کی عدالت
۱۳۵-۸۱ {	اصول جن پر یہ مبنی ہے۔ ۱۱۹-۷۱
طوری پر ایک ہی ہیں ...	۳- شہادت کے قابل اذخا
دیوانی و فوجداری کارروائیوں میں شہادت کے اثر کا فرق	۱۲۵-۷۵ { ہونے کے قواعد
۱۳۶-۸۲ {	۱- متعلق شہادت امور نزاعی ۱۲۵-۷۵
قواعد شہادت کو رمضاندری	۲- متعلق شہادت امور نزاعی ۱۲۵-۷۵
۱۴۱-۸۳ {	۳- عدالتی شہادت کے قواعد ۱۲۶-۷۶
سے کہاں تک ترک کیا جاسکتا ہے۔ گواہوں پر بندشیں ...	شہادت امور نزاعی کا ایک عام
۱۴۲-۸۵ ...	قاعدہ۔ بہترین شہادت دی جانی چاہیے
۱- اظہار کا زبانی لیا جانا ...	یہ قاعدہ اکثر غلط سمجھا گیا ہے۔ ۱۲۶-۷۶
۲- کارروائیوں کا علانیہ ہونا۔ ۱۴۲-۸۶	اس کے تین بڑے اطلاق :-
مقدمات میں گواہوں کی شخصی موجودگی کے قاعدے کے مستثنیات	۱- حج و عورتی کو واقعات کا تصفیہ اپنے
۱۴۶-۸۷ {	ذاتی علم کی بنیاد پر کرنا چاہیے ۱۲۹-۷۷
عدالتی کارروائیوں کے علانیہ ہونے کا اچھا اثر۔ ۱۵۲-۹۱ {	۲- کسی شہادت کی ناشمولی ۱۳۰-۷۸
۱۵۳-۹۲ ...	۳- اصل اور شہادت واقعات کا تعلق ۱۳۱-۷۸
محض شہادت	
<p>۷۹- عدالتی شہادت کو قدرتی یا اخلاقی شہادت سے فرق کرتے ہوئے اس تصنیف کے مقدمے میں بتلایا گیا ہے کہ اول الذکر کی ضرورت انسان ساختہ قانون کی ماہیت اور عدالتوں کے وظائف کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے۔ واقعات کی تحقیق کرنے والی عدالتوں پر جو بندشیں بجا طور پر اس قانون کے ذریعے سے عاید کی جاسکتی ہیں۔ ان کا وہاں ذیل کے اصولوں پر مبنی ہونا دیکھا جاسکتا ہے پہلے تو اس مقدمے پر کہ ”وہی قانون بہترین ہے جو حکم سے علم امور کو عدالت کی صلاح دید پر چھوڑتا ہے“ یعنی عدالتوں کے اختیارات</p>	
<p>لے ”De Augm Scient.“ معنفہ لیکن کتاب ۸ باب ۳ عنوان (۱) متور ۴ دیکھئے اور دفعہ ۳۸</p>	

غیر محدود ہو جائیں گے۔ اگر ان پر واقعات کو ثابت شدہ یا غیر ثابت شدہ قرار دیدینے سے روک نہ لگائی جائے۔ دوسرے اس اصول پر کہ عدالتوں کو سرچل عمل ہونا چاہئے۔ جس کی وجہ سے قانون ساز کے فرض میں یہ بھی داخل ہو جاتا ہے کہ امور واقعاتی کے تصفیے کے لیے جو عدالتوں میں پیش ہوتے ہیں قواعد مقرر کرے۔ گو اصل صداقت کا معلوم کرنا کتنا ہی مشکل بلکہ ناممکن ہو۔ نیز اس اصول پر کہ اگر فیصلوں کے صرف راست نتائج بھی دیکھے جائیں اور ضمنی نتائج کو نظر انداز کیا جائے تو اس سے بہت خرابیاں پیدا ہوتی ہیں۔ اور آخر میں اس اصول پر کہ تائیدی صداقت کی تحقیق میں اور ان واقعات کی تحقیق میں جو عدالتوں کے سامنے پیش ہوتے ہیں۔ فرق ہوتا ہے۔ اور مؤثر الذکر کے مخصوص خطرات اس کے متقاضی ہیں کہ ان کے مقابلے کے لیے مخصوص تحقیقات وضع کئے جائیں۔ نیز یہ مزید امر بھی بتایا جا چکا ہے کہ گو ان اصولوں کو بھی ان کے جائز حدود سے آگے بڑھایا جاسکتا اور اکثر بڑھایا گیا ہے۔ لیکن عدالتی شہادت کی بحث میں جن بڑی خرابیوں سے بچنے کے لیے قانون ساز کو تحقیقات وضع کرنا ہوتا ہے وہ تعداد میں دو ہوتی ہیں۔ ایک تو یہ خرابی کی یقین کا ایک فنی و مصنوعی نظام وضع کیا جاتا ہے جو شہادت کی ایک خاص مقدار کی موجودگی پر بلا لحاظ اس کی وقعت و اعتبار کے موقوف ہوتا ہے۔ اور دوسری یہ کہ ایسے سخت قواعد مقرر کئے جاتے ہیں کہ ان کا نفاذ دشوار ہوتا ہے۔ اور اسی لیے ایک غیر متدین اور متعصب عدالت اس قابل ہو جاتی ہے کہ بغیر اپنے کو خطرے میں ڈالے اپنے مفاد خوشی یا بدہم کے مطابق ان پر امر کرے یا انہیں ترک کرے۔

دفعہ ۸: اگر بری قانون عمومی کی عدالتی شہادت کے نظام کی خاص

خصوصیات مثل ہر دوسرے نظام کے اس عدالت کی ساخت سے لازمی طور پر تعلق رکھتی ہیں۔ جو ان کو نافذ کرتی ہے اور جن کے متعلق کہا جاسکتا ہے کہ وہ تین بڑے اصولوں پر مبنی ہیں:۔ (۱) شہادت کا قابل اذغال ہونا امر قانونی ہے۔ لیکن شہادت کی وقعت و اعتبار امر واقعاتی ہے۔ (۲) مناسب

ہے کہ امور قانونی جن میں شہادت کا قابل اذخاں ہونا بھی داخل ہے۔ ایک مستقل عدالت اور امور واقعاتی ایک اتفاقی عدالت کے ذریعے سے تصفیہ پائیں لیکن یہ ایسا اصول ہے۔ جس کو عدالت چانسی (عدالت نصفت) نے پسند نہیں کیا ہے۔ اور کل انگریزی نظام میں اس کا حصہ رقتہ رقتہ کم ہوتا جا رہا ہے۔ (۳) شہادت کے قابل اذخاں ہونے کا تصفیہ کرتے وقت بہترین شہادت کے پیش کئے جانے پر اصرار کرنا چاہئے۔ ہم ان اصولوں پر اسی ترتیب سے غور کریں گے۔ اور بعد میں ہمارے نظام کی دوا اور قابل لحاظ خصوصیات کا ذکر کریں گے۔ جو گو کم خصوصی ہیں۔ لیکن سچ کی دریافت اور صحیح فیصلہ حاصل کرانے میں نہایت درجہ اثر رکھتے ہیں۔ یعنی ہماری عدالتوں کا شہادت سماعت کرنے کا طریقہ۔ اور ان کی کارروائیوں کا علانیہ ہونا۔

۶۷

فصل ۸: ان تین اصولوں میں سے پہلے اصول کو چند الفاظ میں ختم کیا جاسکتا ہے۔ کیونکہ بہت کم غور کرنے ہی سے ظاہر ہوگا کہ کسی متنب کا یہ فعل کتنا لغو ہوگا کہ وہ گواہوں کے اعتبار۔ یا فطرت و افعال انسانی کے گونا گوں تعلقات کے ہر واقعے کا اندازہ لگانے قواعد مقرر کرے۔ اسی لیے گواہوں کے بیانات پر جو اعتبار کیا جاسکتا ہے اور ثابت شدہ واقعات سے جو نتائج نکالے جاسکتے ہیں۔ ان کو

لٹوڈائجسٹ کے ذیل کے فقرے کا اس مذکورہ بالا امر کے ثبوت اور مثال کے لیے اکثر ذکر کیا جاتا ہے۔ شاہنشاہ ہمدردین (Hadrian) نے ویلیس وارس: *Vivius Varus* کو بڑے عرصہ پہلوئی جواب لکھ بھیجا تھا کہ گورنر یہ بہتر طور پر جانتا ہے کہ گواہوں پر کتنا اعتبار کیا جاسکتا ہے۔ خط پہلوئی کے الفاظ یہ تھے۔ کہ تم ہی بہتر طور پر جان سکتے ہو کہ گواہوں پر کتنا اعتبار کیا جاسکتا ہے۔ وہ کون ہیں۔ کس حیثیت و مرتبہ کے ہیں۔ اور ان گواہوں کے تعلق میں جو صاف دلی سے بولتے نظر آتے ہیں۔ کیا وہ پہلے سے اعتبار سے سوچی ہوئی شہادت دے رہے ہیں۔ یا جو تم ان سے پوچھتے ہو۔ ان کا فی البدیہہ جواب دیتے رہے ہیں؟ اسی شاہنشاہ کا گواہوں کا اعتبار ساقط کرنے کے تعلق میں ایک خط *Valesius vesus* کے نام موجود ہے۔ جو حسب ذیل ہے۔ "یقین کے ساتھ اس امر کی مراحت نہیں کی جاسکتی کہ ہر معاملے میں

بڑی حد تک عدالتوں کی ذہانت اور زیر کی پر چھوڑنا چاہئے۔ لیکن باوجود اس کے ان وجوہات کی بنا پر جو بیان کئے جا چکے ہیں۔ کچھ بندشیں ضرور لگانا چاہئیں اور وہی اسباب جو عدل گسری کے لیے مصنوعی قواعد شہادت کو لازمی قرار دیتے ہیں۔ یہ بھی ثابت کرتے ہیں کہ یہ قواعد جہاں تک ممکن ہو۔ انسان سخت قانون کے دوسرے قواعد کے ہم نوعیت ہوں۔ اور چاہے عدالت کی ساخت کیسی بھی ہو لیکن خصوصاً جب کہ وہ اس مخلوط شکل کی ہو جس کا ابھی ذکر کیا جائے گا۔ تو صحیح مدیہ معلوم ہوتی ہے کہ عام طور پر اس مضمون کے متعلق قواعد قانون کو شہادت کے قابل اذغال ہونے تک محدود رکھنا چاہئے۔ اور شہادت کی وقعت کو عدالت کے اندازے پر چھوڑنا چاہئے۔

دفعہ ۸۲: دوسرے اصول کے متعلق ملحوظ رکھئے کہ عدالت چانسری

قانون روم کے طریقے کی پیروی کرتے ہوئے امور واقعاتی کا خود بغیر چوری کی مدد کے فیصلہ کیا کرتی تھی۔ سوائے اس وقت کے جب کہ کوئی قانونی حق زیر بحث آجاتا تھا۔ اور اس وقت وہ قانون عمومی کی عدالت کو "ایک امر متیق مطلب" بھیجا کرتی تھی۔ نظامے اسن کو بھی ایڈورڈ سوم کے زمانے سے اختیار دیا گیا تھا کہ وہ معمولی جرایم کی صورت میں ملزمان کو سرسری تحقیقات کے بعد یعنی چوری کی امداد کے بغیر سزا دے دیں۔ لیکن منقجات واقعاتی کے لیے قانون عمومی کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: بس مدت تک ان دلائل کو پیدا اور کافی سمجھا جاسکتا ہے۔ اسی طرح جس طرح اگر کوئی شخص نہیں لیکن اکثر صداقت بغیر کسی سرکاری کاغذات کے دریافت ہو جاتی ہے بعض وقت گواہوں کی تعداد بعض وقت ان کی حیثیت اور اثر۔ اور بعض وقت ان کے بیانات میں ایک قسم کے اتفاق سے امر زیر بحث کی صداقت معلوم ہو جاتی ہے۔ اسی لیے میں تم کو مختصر "صرف" یکہ مکتا ہوں کہ تحقیقات کو صرف ایک قسم کے ثبوت تک محدود نہیں کر دینا چاہئے۔ بلکہ تم کو اپنی سمجھ کے مطابق فیصلہ کرنا چاہئے کہ تم کس امر پر اعتبار کرتے ہو۔ اور قاعدہ نزدیک کیا ناکافی طور پر ثابت ہو جائے۔ ڈاکٹر کتاب ۱۲ عنوان ۵-۱-۲ دفعہ ۲۱۱-۱۲۱۔

لیکھے دفعات ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸،

معمولی عدالتوں میں ایک یا زیادہ جج ہوتے تھے۔ جو قانون کے عالم اور اس کے اقتدار سے مسلح ہوتے تھے۔ اور ان کی مدد بارہ اشخاص کی ایک جوری سے کی جاتی تھی۔ یہ لوگ قانون سے ناواقف ہوتے تھے۔ اور اس ضلع کے جہاں اجلاس مقرر ہوتا تھا۔ ایسے لوگوں میں سے جن کے پاس ایک معین مالیت کی جائیداد ہوتی تھی۔ بلا کسی فرق کے لیے جاتے تھے۔ بہت ہی کم صورتوں میں قانون عمومی کی رو سے عدالت مقدمے کا تصفیہ بغیر اعداد جوری اشلے۔ معائنہ موقع اسناد اور گواہوں کے ذریعے سے کیا کرتی تھی۔ اور جدید قوانین نے فریقین کو بڑی حد تک اجازت دے دی ہے کہ جوری کو ترک کر دیں۔ مثلاً قانون عدالت ہائے اضلاع ۱۸۸۵ء (۵۱ و ۵۲ و کٹوریا باب ۳۴ دفعات ۱۰۱ و ۱۰۰) جو اصلی قانون عدالت ہائے اضلاع ۱۸۷۶ء کے دفعہ ۶ کو دوبارہ وضع کرتا ہے۔ عدالت ہائے اضلاع کے ججوں کو مجاز گردانتا ہے کہ امور واقعاتی کا تصفیہ بغیر امداد جوری کریں۔ بشرطیکہ فریقین مقدمہ جوری کو طلب کرنے کی خواہش نہ کریں۔ اور قانون مضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۸ء (۱۸ و ۱۹ و کٹوریا باب ۱۲۵ دفعہ ۱) نے عدالت یا جج کو مقدمات کا فیصلہ بغیر امداد جوری کرنے کا مجاز گردانا ہے۔ بشرطیکہ فریقین تحریری رضامندی کے ذریعے سے اس کی اجازت دیں۔ اور قواعد عالیہ عدالت (حکم ۳۶ قاعدہ ۲) کی رو سے حکم ہے کہ (فریقین کے اس حق کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہ بعض صورتوں میں جوری کا وہ مطالبہ کر سکتے ہیں)۔ نالشات یا تو ایک یا زیادہ ججوں کے اجلاس یا ایک جج اور ایسروں یا ایک جج اور جوری یا ایک حاکم یا خاص حکم کے رویہ و چاہے ان کا اجلاس ایسروں کے ساتھ یا ان کے بغیر ہو دائر اور سماعت کے جاسکتے ہیں۔ علاوہ اس کے نظام امن کے اختیار سماعت میں خاص خاص امور کے متعلق قوانین موضوعہ کے ایک سلسلے کے ذریعے سے اضافہ کیا گیا ہے۔ اور قانون تحقیقات سرسری ۱۸۶۹ء (۲۱ و ۲۲ و کٹوریا کی رو سے قابل

دست اندازی جس راہ میں سرسری تحقیقات کے بعد سزا دینے کے اختیار میں مزید اضافہ کیا گیا ہے۔

جب مقدمے میں جوری ہو تو فریقین مقدمہ ارکان جوری پر ضروری قابلیتوں کے موجود نہ ہونے اور بعض ایسے اسباب کی موجودگی کی بنا پر جن سے ان کے فیصلے پر داب نامناسب کا اندیشہ ہو۔ اعتراض کر سکتے ہیں۔ نیز ان اشخاص کو جن پر بغاوت یا جرم سنگین کا الزام ہوا اجازت ہے کہ جوری کی فہرست میں سے اول الذکر (۳۵) پر۔ اور ثانی الذکر (۲۰) پر عملی طور پر بغیر کوئی سبب بتلائے اعتراض کریں۔ مقدمے کی تمام کارروائیوں کا چلانا عدالت کے ذمے ہوتا ہے۔ وہ قانون و عمل درآمد کے تمام سوالات کا تصفیہ کرتی ہے۔ جس میں شہادت کی منظوری و نا منظوری بھی داخل ہوتی ہے اور جب مقدمہ فیصلے کے لیے تیار ہو جائے تو وہ اس کا خلاصہ جوری کو سناتی ہے۔ امور نزاعی کو مع اس قانون کے جو ان سے متعلق ہو تفصیل سے بیان کرتی ہے۔ بار ثبوت کس فریق پر تھا۔ اس کی صراحت کر دیتی ہے۔ اور پوری شہادت کو اپنی مناسب تنقید است و شروعات کے ساتھ دہرا دیتی ہے۔ نیز چونکہ امور واقعاتی کے متعلق فیصلوں کو معقول شہادت پر مبنی ہونا چاہئے۔ اور جب واقعات شے سے باہر ہوں تو یہ فیصلہ کہ کوئی شہادت معقول ہے ایک سوال قانونی ہوتا ہے۔ اور اسی لیے عدالت کے ذمے ہوتا ہے نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ یہ عدالت کا فریضہ ہوتا ہے کہ قراردادے باغرض تمام واقعات جو اس فریق نے جس پر بار ثبوت تھا ثابت کئے ہیں سچ ہیں۔ کیا یہ ایسی شہادت ہے۔ جس کی بنیاد جوری مناسب طور پر۔ یعنی قانون کی نظر میں غیر معقول طریقے پر عمل نہ کرتے ہوئے۔ اس کے موافق فیصلہ کر سکتی ہے۔ اور اگر شہادت ایسی نہ ہو تو تین چار بجے کہ تصفیہ کو جوری پر چھوڑے اور نہ اس سے کوئی سوال کرے۔ بلکہ بار ثبوت

اگر مدعی پر تھا تو مقدمے کو عدم حقیقت کی بنا پر ختم کر دے۔ یا اگر بار شہوت مدعی علیہ پر تھا تو مدعی کے حق میں فیصلہ کر دے۔ لگیا مقدمے میں شہادت ہے ۹۔ یہ سوال جج کے لیے ہوتا ہے۔ اور کیا شہادت کافی ہے جو جری کے لیے اس کے برخلاف واقعات تحقیقی کا تصفیہ خالصاً جو جری کو کرنا ہوتا ہے۔ اور اس کو اسی لیے شہادت اور اس پر تنقید کو سماعت کرنا۔ گواہوں کی گواہی کی وقعت کا تصفیہ کرنا۔ اور شہادت سے واقعات کے تمام ناگزیر نتائج کو اخذ کرنا چاہئے جج و جو جری کے وظائف کی اس تقسیم کو اس مقولے میں یوں ظاہر کیا گیا ہے کہ ”سوالات و اقیاتی کا تصفیہ جج نہیں کرتے ہیں۔ اور نہ سوالات قانونی کا ارکان جو جری“ مثلاً کینے سے فوجداری کا روائی کرنے کی نالاش میں جب مدعی علیہ معقول و ممکن وجہ ثابت کرنے کے لیے شہادت پیش کرے تو جو جری کا یہ فرض ہوتا ہے کہ واقعات کا تصفیہ کرے۔ اور جج کو یہ فیصلہ کرنا ہوتا ہے کہ کیا واقعات ثابت شدہ سے معقول و

۱۵۔ اٹو لٹن جسٹس Willes, J عدالت کا فیصلہ سنا تے ہوئے مقدمہ رابرٹس بنام ادبول ۱۸۶۹
 (لاپورٹ اسپیکر ۳۲ و ۳۸) میں اور دیکھئے ڈبلن وغیرہ ریلوے کمپنی بنام سلاٹری - ۱۸۷۸۔
 لاپورٹ ۳ مقدمات مرقعہ ۱۱۵۵۔ اور قانون عمومی کی شہادت پر ابتدائی مقالہ مصنفہ تھے
 (Thayer) میں موزالذکر پر تنقید دیکھئے صفحہ ۳۵۹ و ۳۶۰۔
 ۱۶۔ کارپٹر کمپنی بنام ہیورڈ۔ ڈوگلس (Douglas) ۳۴، ۳۵، ۳۶ از بڑو جسٹس۔ نیز ”شہادت“
 از فلپ صفحہ ۴۴ مع دہم۔ ملک بنام اسمتھ۔ لیہ اور کیف کا سن لکس صفحہ ۶۰۔
 ۱۷۔ یہ قولہ باری پرانی کتابوں میں بہت پایا جاتا ہے۔ لک برٹلٹن Co. Litt. ۱۵۵ ب۔
 ۲۲۶ الف۔ ۲۹۵ ب۔ ملک ۱۵۵۔ الف۔ ۱۹ یعنی ۱۴ الف یعنی جلد ۱۱ صفحہ ۱۰۵ ب والن (Vaughan)
 ۱۴۹۔ وغیرہ دیگر لیکن برپور وپ میں بھی یہ عمدہ دراز سے معروف و معلوم
 امر ہے۔ دیکھئے ”کتاب شہادت“ از ہائے دفعہ ۴۴۔ جج و جو جری کے
 علی الترتیب فراتس کے لیے اور امور قانونی و امور واقعاتی کے فرق کے لیے دیکھئے ”شہادت“
 مصنفہ فیض طبع ششم صفحات ۱۱ تا ۱۷۔

مث

مکن وجہ ثابت ہوتی ہے بلکہ اس مقدمے کو قیود ذیل کے ساتھ سمجھنا چاہیے:

(۱) ان واقعات کا جن پر شہادت کا قابل اذخاں ہونا موقوف ہوتا ہے بیج فیصلہ کرتا ہے نہ کہ جوری۔ مثلاً اس امر کا فیصلہ کہ کیا منقولی شہادت کے قابل اذخاں ہونے کے کافی وجوہات ہیں بیج کرتا ہے۔ اور اگر کسی گواہ کی قابلیت کے متعلق کوئی امر نزاعی ہو تو اسی کو اس کا فیصلہ کرنا چاہیے۔ اور اسی طرح اس امر کا کہ کیا کسی فوجداری مقدمے میں کوئی اقبال قابل اذخاں شہادت ہے نیز اسی طرح الزام قتل میں کیا موتی نے بیان وجہ موت اس وقت دیا ہے جب کہ موت کا اندیشہ یقینی تھا۔ کیونکہ ایسا بیان اسی وقت قابل اذخاں ہوتا ہے۔ اور قول راجح یہ معلوم ہوتا ہے کہ ایسے فیلی سوالات کے تصفیے کے لیے بیج نظر کو قانونی شہادت تک محدود نہیں رکھتا ہے۔

(۲) دوسرے یہ کہ جوری بھی اس حد تک ضمنی طور پر قانونی امور کے تصفیے

۱۔ پائٹ بنام بیس (۱۸۸۵ء)۔ عدالت اسکاٹلارڈ (in Cam, Seac) (کچھکچہر) کوٹس بیج ۱۶۹-۵۷ رسل دریان ۶۳۱۔ سٹر بنام بیرمان لارپورٹ ۴ دارالام ۵۲۱-۵۲۲۔ ابراہام بنام شمال شرقی ریلوے کمپنی۔ استقامات موافقہ ۲۴۷۔ کاس بنام انگلش۔ اسکاٹش اینڈ اسٹریٹن بنک۔ مسئلہ تصدات موافقہ ۱۶۸-۱۶۹۔ بارٹ لٹ بنام اسمتھ (۱۸۸۱ء)۔ ایسین اور ولزلی ۴۸۲-۴۸۵۔ فیصلہ پارک بیج ۶۳ رسل دریان ۶۶۲۔ کلیفٹ بنام جونسن ۷۰۔ اسپیکر ۴۲۱۔ جی سن بنام جوائین ۱۲۔ جوسٹ رپورٹس ۴۸۵-۴۸۶۔ ڈوڈی جیکسن بنام ڈیویس (۱۸۸۵ء)۔ کوٹس بیج ۳۱۲-۳۱۴۔ رسل دریان ۲۹۰۔ بائٹل بنام وایسمان اسپیکر ۳۶۰-۳۶۱۔ جی سن بنام جوائین ۱۲۔ جوسٹ رپورٹس ۴۸۵۔ فیصلہ آلڈرس بیج۔

۲۔ بارٹ لٹ بنام اسمتھ (۱۸۸۱ء)۔ ایسین دولزلی ۴۸۲-۴۸۶۔ فیصلہ پارک بیج ۶۳ رسل دریان رپورٹس ۶۶۲-۶۶۳۔ ملک بنام ہل ۲۰۔ ڈینی سن کا مین۔ بیس (Den. c. c.) ۲۵۴-۲۵۵۔

۳۔ ملک بنام دانگ نام ڈوٹسین کا مین لایس ۴۴۴۔ نوٹ۔ جوسٹ ۳۱۸۔ ملک بنام تمام بیس (۱۸۸۵ء)۔ کوٹس بیج ۱۳-۱۴۔ ملک بنام جیکسن کا مین لایس ۱۸۷-۱۸۸۔ بارٹ لٹ بنام اسمتھ۔ تمام مذکورہ۔ مالک مقدمہ امریکا کا قانون بھی اسی معلوم ہوتا ہے بیج تمام کتاب ہذا کے دفعہ ۵۰ کی نوٹس میں تمام مقدموں کا حوالہ دیا گیا ہے انہیں دیکھیے۔

۴۔ ڈوک آف بونورٹ بنام کراشے (۱۸۸۵ء)۔ لارپورٹ اکا مین بیس (L. R. I. C. P.) ۶۹۹-۷۰۰۔

کرتی ہے کہ عموماً اس کا فیصلہ عام الفاظ میں کیا جاتا ہے۔ مجرم ہے۔ یا مجرم نہیں ہے۔ مدعی کے لیے یا مدعی علیہ کے لیے۔ اور ایسا فیصلہ ظاہر ہے کہ نہ صرف واقعات ہی پر بلکہ ان سے متعلق قانون پر بھی مشتمل ہوتا ہے لیکن گواہ کا ان جوہری کو حق ہے کہ ہمیشہ اسی شکل میں فیصلہ سنائے۔ تاہم اگر انھیں قانون کے متعلق کوئی شبہ ہو۔ یا اس کے اطلاق کے متعلق اپنی قوتوں پر اعتماد نہ ہو تو وہ صرف واقعات ہی کے متعلق اپنی رائے ظاہر کر سکتے۔ اور عدالت پر چھیڑ سکتے ہیں کہ وہ پورے امور پر قانون کے مطابق اپنا فیصلہ سنائے۔

امور قانونی۔ یا شہادت کی منظوری یا نا منظوری اور کبھی کبھی عملی امور میں عدالت کی غلطیوں کی تصحیح ایک برتر عدالت میں رجوع ہونے سے ہو سکتی ہے۔ پہلے جب شہادت بجا طور پر منظور یا نا منظور کی جاتی تھی تو مقدمے کو از سر نو چلانے کا حکم دیا جاتا تھا۔ لیکن عالمیہ عدالت کے موجودہ قواعد کی رو سے یہ قاعدہ الٹ دیا گیا ہے۔ اور حکم دیا گیا ہے کہ دیوانی مقدموں میں ”شہادت کی بجا منظوری یا نا منظوری کی بنا پر مقدمے کو از سر نو چلانے کا حکم نہیں دیا جائے گا۔ بجز اس کے کہ اس عدالت کی رائے میں جس کو درخواست دی گئی ہو مقدمے کی سماعت سے درحقیقت کوئی ضرر پہنچایا گیا ہو۔ یا کوئی خلاف انصاف فعل سرزد ہوا ہو۔ اور فوجداری مقدمات میں گواہ دوبارہ سماعت کا حکم نہیں دیا جائے گا۔ لیکن جلالی مقدمات کے احکام مزاجاً مراغہ عدالت مراغہ فوجداری میں محض سوالات قانونی پر ہو سکے گا۔“

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: بلا جزیل کا من پٹیس ۳۲۲-۲۲۱ ہالین اولد فورڈ رپورٹس (H. R.) ۹۳۸-۱۰۲۸ اور متعدد مقدمات میں کا حوالہ دیا گیا ہے۔

۱۵. اس مضمون پر ٹلٹن کے نو حقائق ۳۶۸۲-۳۶۸۱ دیکھئے ایک برٹش ۲۲۶ ہ اور ۲۲۲ الف۔ دیکھئے ایک برٹش کے صفحہ ۱۵۵ پر آرگرف کی نو حقائق قانون مصنفین (Finch Law) ۳۳۹۹-۳۳۹۸ شروعات بلاکٹس ۳۴۴-۳۴۵ ایف اے جلد ۱ صفحہ ۳۶۱۔

۱۶. ۲۲ جاری سوم باب ۸۶۰
 کہ قواعد عالیہ عدالت حکم ۳۹ قاعدہ ۷ دیکھئے نول پریکٹس (Annual Practice)

یا عدالت مرافعہ فوجداری کی اجازت یا اس بیج کے صداقت نامے کی بنا پر جس نے مقدمے کی سماعت کی تھی، صرف سوالات و اتفاقی یا مخلوط سوالات قانونی و واقعاتی پر۔ یا کسی اور بنا پر جو عدالت کی رائے میں کافی ہو۔ لیکن شرط یہ ہے کہ اس امر کا جس کے متعلق اعتراض ہو مرافع کے حق میں فیصلہ کرنے کے باوجود بھی عدالت مرافعہ کو ان صورتوں میں خارج کر دے گی۔ جن میں فی الحقیقت انصاف کی کوئی اہم خلاف درزی نہ ہوئی ہو۔

دفعہ ۸۳: ”بیج و جوری کے ذریعے سے مقدمے کی سماعت“ کے

اس مختصر خاکے کے بعد ہم اس مضمون کو یہیں ختم کر دیتے۔ اگر جس اصول پر یہ مبنی ہے اس کو صاف طور پر سمجھنا عدالتی شہادت کے قواعد کو سمجھنے کے لیے ضروری نہیں ہوتا۔ مختلف اقسام کی عدالتوں پر جو مختلف ازمہ و مالک میں رہی ہیں۔ نظر ڈالنے سے ہم ان سب میں یہ فرق پاتے ہیں کہ بعض عدالتیں مستقل ہوتی ہیں۔ اور بعض اتفاقی۔^۱ مستقل عدالتوں سے مراد وہ عدالتیں ہوتی ہیں۔ جن کے عہدہ دار یا تو مستقل طور پر۔ یا ایک معین مدت کے لیے مقررہ مقدمات کی سماعت کے لیے مقرر ہوتے ہیں۔ اور یہ اکثر ایسے اشخاص پر مشتمل ہوتی ہیں جنہوں نے قانونی امور کو اپنے مطالعے یا عمل کا مضمون بنا لیا ہو۔ ”اتفاقی“ عدالتیں موقع کے لحاظ سے طلب کی جاتی ہیں۔ اور مقدمے کے فیصلے کے بعد برخاست کر دی جاتی ہیں۔ اور صحیح طور پر انہیں ایسے خائگی اشخاص پر مشتمل ہونا چاہئے جنہیں کوئی خاص قانونی معلومات نہ ہوں۔ ان دو قسم کی عدالتوں میں سے ہر ایک کے فوائد و نقصانات ہیں۔ نظری قانون

۱۔ قانون مرافعہ فوجداری ۱۹۰۸ء ایڈورڈ ہفتم باب ۲۳۔ دفعات ۳-۴-۵-۶-۷-۸-۹-۱۰-۱۱-۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱۵۲۴-۱۵۲۵-۱۵۲۶-۱۵۲۷-۱۵۲۸-۱۵۲۹-۱۵۳۰-۱۵۳۱-۱۵۳۲-۱۵۳۳-۱۵۳۴-۱۵۳۵-۱۵۳۶-۱۵۳۷-۱۵۳۸-

کے سوالات کے فیصلے کے لیے مستقل عدالت کا تفوق اتنا ظاہر ہے کہ اس پر کچھ کہنے کی ضرورت نہیں۔ اور سوالات واقعاتی کے لیے بھی اعلیٰ التسلیم اور غالباً اعلیٰ درجے کا دماغ اور عام انسانوں کو گواہوں کے حیلوں اور دھوکا کی کج بجٹیوں سے برسوں کے تجربہ کی بنا پر عملی واقفیت بھی بادی النظر میں مستقل عدالتوں ہی کو تفوق دیتی ہے۔ لیکن واقعات کے فیصلے کے لیے صحت فیصلہ کے لحاظ سے بھی اتفاقی عدالت ہی بہتر ہوتی ہے۔ ان کے موقف زندگی کے لحاظ سے اس کے ارکان فریقین اور گواہوں کے متعلق زیادہ واقف ہو سکتے ہیں۔ اور اسی لیے وہ ان کے نقطہ ہائے نظر اور وجہ تحریک کو زیادہ سمجھ سکتے ہیں۔ منصب عدالت کی ندرت کی وجہ سے وہ مقدمے میں ایسی تازگی اور مستعدی سے کام کر لے سکتے ہیں کہ ایسی ہی تازگی مسلسل فیصلے لکھانے تصفیہ کرنے اور مزادینے کی عادت کی وجہ سے جج میں باقی نہیں رہتی ہے۔ لیکن مستقل عدالت کو بڑا خطرہ تو اس کے ضابطہ پسند اور مصنوعی فیصلوں کی وجہ سے لاحق ہوتا ہے۔ یہ ایک قسم کے عادی فیصلے ہوتے ہیں۔ ان کا ماخذ کلیات بنائے تصنف اور فرق کرنے کی وہ قابلیت ہوتی ہے۔ جو محض قانونی سوالات کی تحقیق میں نہایت ہی قیمتی شے ہے۔ مارکوئس بکاریا Marquis Beccaria نے اس کو نہایت وضاحت سے بیان کیا ہے۔ ان کی گواہی اور بھی قبیح ہے۔ کیونکہ وہ ایک اجنبی کی گواہی دیتے ہیں اس کو بہترین عدالتی نظام سمجھتا ہوں۔ جس میں اصل جج کے ساتھ ایسے ایسے مقرر رکھے جاتے ہیں جو نامزد کردہ نہیں ہوتے ہیں۔ بلکہ جن کا انتخاب بذریعہ قرعہ ہوتا ہے۔ کیونکہ ان امور میں جہل جو جس سے فیصلہ کرتا ہے۔ علم سے جو رائے کی بنا پر فیصلہ کرتا ہے۔ بہتر ہوتا ہے۔ جب قانون صاف اور ٹھیک ٹھیک معلوم ہو تو

۷۲

۱۔ Dei Delittie delle Pene از بکاریا وفد۔ ملک ہنام پرنٹ سن ۱۸۲۸ء۔ ۴۰۰ بارن طبع
 ڈارلینڈ سن ۱۷۹۵-۱۸۲۲ رسل وریان ۵۳۶-۵۴۵۔ بی ایسٹ بیرجیس کے مقولات۔ اور اخلاقی و سیاسی فلسفہ
 مصنفہ پالی۔ کتاب ۶ باب

عدالت کا فرض صرف واقعات کے وجود کو دریافت کرنا ہوتا ہے۔ اور جو جرم کو ثابت کرنے کے لیے قابلیت اور ہوشیاری درکار۔ اور شہادت کو ترتیب دینے کے لیے صاف بینی و صحیح الدماغی ناگزیر ہوتے ہیں۔ تاہم شہادت سے نتیجہ نکالنے کے لیے معمولی فہم سلیم سے زیادہ کوئی شے درکار نہیں ہوتی۔ اور بیج کے تبحر علمی سے جو مجرم ٹھیکہ لگانے کی شہادت ڈھونڈتے رہنے کی صلاح ہوتی ہے۔ کم مغالطہ آمیز ہوتی ہے۔ اور جج تو ہر شے کو ایک مصنوعی نظام کے تحت جو مطالعے پر قائم ہوتا ہے لا تار ہوتا ہے۔ اور یہاں یہ ملحوظ رکھنا بہت ضروری ہے کہ اتفاقی عدالت کی غلطیوں کے نتائج بہت ہی کم ہوتے ہیں۔ ان کی غلطیاں زیادہ ترجذباتی ہوتی ہیں۔ اور ان کے نتائج تقریباً تمام تر اسی مقدمے تک محدود رہتے ہیں۔ جس میں ان کا ارتکاب ہوتا ہے۔ برخلاف اس کے مستقل عدالت کی غلطیاں ایک نظام کی غلطیاں ہوتی ہیں۔ اور ان کے اثرات پائدار اور عام ہوتے ہیں۔ اس کے فیصلے چونکہ ارباب اقتدار سے صادر ہوتے ہیں۔ ان کی رپورٹ کی جاتی ہے اگر وہ کم سے کم حد تک بھی کسی نکتہ قانونی کے حامل ہوتے ہیں۔ اور اس سے بھی بڑھ کر قابل اعتراض بات یہ ہے کہ ان کو بغیر رپورٹ کرنے کے یاد رکھا جاتا ہے۔ اور وہ نظائر بن جاتے ہیں۔ جن سے مستقبل کی عدالتیں متاثر ہوتی ہیں۔ اور یہی سب سے بڑی قباحت نہیں ہے۔ اس سچ کو جس کے سامنے اس کے پیش رو کی بیان کی ہوئی نظیر کا حوالہ دیا جاتا ہے۔ اگر وہ اس پر عمل کرے تو بُرا نہیں کہہ سکتے۔ برخلاف اس کے چونکہ وہ دراصل غلط ہوتی ہے۔ وہ بغیر کسی خطرے کے اس کو ترک بھی کر سکتا ہے۔ اس طرح اگر وہ بدچلن یا متعصب ہو تو ثبوت کے صحیح اصولوں یا سابقہ غلط فیصلے کو اپنا ہادی بنا سکتا ہے۔ اور من مانے مدعی یا مدعی علیہ کے حق میں فیصلہ کر سکتا ہے۔

۴۳

دفعہ ۸۴: لیکن مستقل عدالتوں پر — یعنی ایسی مستقل عدالتوں پر جن کے سپرد قانون و واقعات دونوں کے فیصلے ہوتے ہیں — زیر دست اعتراض یہ ہے کہ جب امور متبع طلب نہایت ہی اہم و قبیح ہوتے ہیں۔ تو ان کو پاک لکھنا اگر ناممکن نہ ہو تو بہت ہی مشکل ہوتا ہے۔ سچ کا نام ساری دنیا کو معلوم ہونے کی وجہ سے بدظنیت۔ مقدمے باز کو وہ شخص معلوم ہوتا ہے جس کو رشوت دی جاسکتی ہے یا جس پر اثر ڈالا جاسکتا ہے۔ اور عاملہ کو ایک خوفناک ترغیب ہوتی ہے۔ کہ کرسی انصاف پر بودے اخلاق یا مخالف طبائع کے اشخاص کو بھٹلا کر سیاسی دشمنوں کو مجرم قرار دلا یا جائے۔ ہم عام طور پر سنتے ہیں کہ برطانوی عدلیہ کی پاکی پوری طرح یا تقریباً پوری طرح قانون بند و بست (۱۲ و ۱۳ ولیم سوم باب ۲ اور جارج سوم باب ۲۳) کی وجہ سے ہے۔ جس کی رو سے تلج کو اختیار نہیں رہا کہ ججوں کو اپنی مرضی سے علحدہ کر دے۔ لیکن ہم یہ امر بھول جاتے ہیں کہ گویہ قوانین دوسرے وجوہات کی بنا پر کتنے ہی قیمتی ہوں ججوں کا تقرر تاج کے ہاتھ میں اب بھی اتنا ہی ہے جتنا کہ کبھی تھا۔ اور یہ کہ پُرانے نظام کے تحت می گا سکاں۔ ہیل (Gascoigne, Hale) وغیرہ ایسے اشخاص بھی ہوتے تھے۔ جو اپنے فرائض منصبی کی ادائیگی میں تاج کی پروا نہیں کرتے تھے لیکن جب مقدمے کی قسمت کا آخری فیصلہ ایک ایسی جماعت کرے۔ جس کا ہر رکن مقدمہ دائر ہونے تک معلوم نہ ہو تو سب اعتراض رفع ہو جاتے ہیں۔ لیکن ملحوظ رکھیے کہ عصر جدید میں راست باز شہریوں کو بدچلن یا راشی سچ کا خوف نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ ایسی جوری کا جو نامناسب طور پر جمع کی جاتی ہے۔

دفعہ ۸۵: ہماری عدالت قانون عمومی کی بیان کردہ تفصیل

سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ مرکب نوعیت کی — یعنی جزء مستقل اور جزء اتفاقی — ہوتی ہے۔ اور اس کی ساخت کچھ اس طرح ہوئی ہے کہ اس میں دونوں مخالف نظامات کی تقریباً تمام خوبیاں ہوتی ہیں۔ اور

وہ دونوں کی مخصوص برائیوں یا خطرات سے محفوظ ہوتی ہے۔ قانون و عملدرآمد کے تمام سوالات کے فیصلے کو جج کے سپرد کرنے سے۔ قانون و عملدرآمد جو جری کی کسی غلطی یا بدبینی سے بھی نہیں بدل سکتے۔ شہادت کے قابل اذخاں ہونے اور پیش شدہ شہادت کے فیصلے کے لیے کافی قانونی بنیاد ہونے کو امور قانونی تصور کرنے سے جو جری کسی شہادت کے بغیر یا ناجائز شہادت پر عمل نہیں کر سکتی۔ اور مقدمے کی کارروائیوں پر عام نظر رکھنا اور شہادت پر تنقید کرنا جج کے ذمہ ہونے سے جو جری اس کے علم و تجربے سے مستفید ہوتی ہے۔ لیکن واقعات کے اصل فیصلے اور قانون کے ان پر اطلاق دینے کو جج کے ہاتھ سے نکال لینے سے میکانیکی فیصلوں کی تیج گنی ہو جاتی ہے۔ ثبوت کے مصنوعی نظام قائم ہونے نہیں پاتے۔ اور اتناقی عدالت کے دوسرے فائدے حاصل ہو جاتے ہیں۔ علاوہ اس کے جج و جوری میں جو فرق بلحاظ ان کی حیثیت کی سب عادات۔ اور نقطہ ہائے نظر کے ہوتا ہے اس سے نہ صرف وہ ایک دوسرے پر بہت ہی تنقید افرڈالتے ہیں۔ بلکہ ان کے متحدہ عمل کو بہت ہی اضلاقی وقعت اور وزن حاصل ہو جاتا ہے۔ مثلاً جب کسی مجرم کو سزا قانون کے نایندے اور ایسے متعدد اشخاص جو قوم میں سے بے لوثی سے منتخب کئے جاتے ہیں۔ دونوں مل کر سناٹے ہیں تو اس کا اثر مجرم پر۔ اور قوم کے دوسرے بدعینت ارکان پر اتنا قوی ہوتا ہے کہ اتنا اثر کبھی نہیں ہوتا اگر سزا صرف ایک کے دلائل یا دوسرے کے مشورے ہی پر مبنی ہوتی۔ ان امور میں اس دستوری حفاظت کا بھی اضافہ کرنا چاہئے جو جوری کی موجودگی سے آزاد شہری کو حاصل ہوتی ہے۔ اور جو اتنا معروف امر ہے کہ بہت وضاحت ضروری نہیں ہے۔ برخلاف اس کے بہت سے ایسے مقدمے بھی ہوتے ہیں جن میں کسی تربیت یافتہ دماغ کی ان پر غور کرنے اور فیصلہ کرنے کی کمی ہی بڑی کمی ہوتی ہے بہت سے

مقدمے ایسے بھی ہوتے ہیں۔ جن میں عدالت کا انتخاب خود فریقین ہی پر بجا طور پر چھوڑا جاسکتا ہے۔ نیز بہت سے فوجداری مقدمے اتنی سادہ نوعیت کے ہوتے ہیں کہ ان کا سرسری فیصلہ ایک مستقل عدالت کے ذریعے سے جس تک آسانی سے رسائی ہو سکتی ہو۔ جو رے کے رو بروچالان کے طویل و تکلیف دہ ضابطے سے بہتر ہوتا ہے۔ جدید قوانین کی رو سے حساب کے سوالات کے فیصلے کا اختیار جو رے سے لے لیا گیا ہے۔ اور یہ کام جموں کے سپرد کیا گیا ہے۔ اور انہیں اختیار دیا گیا ہے کہ اس مضمون پر قواعد عدالت وضع کریں۔ موجودہ قواعد مقدمے کے طریقے کو بہت کچھ نچ کی صوابدید اور فریقین کی پسند پر چھوڑتے ہیں۔ اور گو وہ قرار دیتے ہیں کہ مقدمہ بغیر جو رے کے صرف جج کے رو برو پیش ہوگا۔ اگر کوئی فریق بھی اس کے خلاف خواہش ظاہر نہ کرے۔ تاہم ان کی رو سے تمام مقدمات میں کسی فریق کی درخواست پر جو رے کے ذریعے سے نتیجہ واقعات کا حق بھی تسلیم کیا گیا ہے۔ بجز ان مقدمات کے جن میں حساب جنمی ہو۔ یا جو تعمیل امانت یا انجمن متوفی کے اہتمام ترکہ سے متعلق ہوں۔ یا انتظامی نوعیت کے دوسرے امور سے تعلق رکھتے ہوں۔ مگر اضلاع کی عدالتوں میں ہر فریق کو جو رے کے ذریعے سے کسی سوال واقعاتی کی نتیجہ کا حق ہے۔

۷۵۰

فوجداری امور میں تمام بڑے جرائم کا تصفیہ جج و جو رے کے رو بروچالان ہونے پر کیا جاتا ہے۔ لیکن چھوٹے جرائم کا فیصلہ ایڈورڈ سوم کے زمانے سے سرسری سماعت کا اختیار رکھنے والی عدالت کرتی ہے جس میں ایک یا زیادہ نظمائے امن ہوتے ہیں۔ اور بعض وقت صرف ایک ہی ناظم ہوتا ہے۔

۱۔ دیکھئے قانون تلافی ۱۸۸۶ء دفعات ۱۳ و ۱۴۔ قانون عدلیہ ۱۸۷۶ء دفعات ۵۶ و ۵۷ بڑی حد تک یہ دفعات اول الذکر قانون کے بجائے ہیں۔

۲۔ آؤر ۳۶ قاعدہ ۲-۷۔

۳۔ یہ وہ امور ہیں جو عدالت عالیہ کے اجلاس چانسی سے متعلق کر کے گئے تھے۔ دیکھئے قوانین عدلیہ ۱۸۷۶ء دفعہ ۳۰۔

حال حال میں اس عدالت کے اختیار سماعت میں بہت اضافہ کیا گیا ہے۔ نہ صرف خاص جرایم سے متعلق مخصوص قوانین موضوعہ کے ذریعے سے بلکہ مکس مجرموں اور اقرار جرم کرنے والے نوعمروں سے متعلق عام قوانین موضوعہ کے ذریعے سے بھی یہ اضافہ ہوا ہے۔

دفعہ ۸۶: اب ہم قانون عمومی کے طریق ثبوت کی تیسری بڑی

خصوصیت کا ذکر کریں گے۔ یعنی ان تمام اصولوں کا جن کے مطابق شہادت کا قابل ادخال ہونا قرار پاتا ہے۔ اور یہاں ہمیں یہ کہنا چاہئے کہ قواعد شہادت تین قسم کے ہوتے ہیں۔ (۱) وہ جو شہادت امور نزاعی سے متعلق ہوتے ہیں یعنی اس شہادت سے جو امور نزاعی کے ثابت کرنے کے لیے پیش کی جاتی ہے۔ (۲) وہ جو شہادت ماسوائے امور نزاعی پر موثر ہوتے ہیں یعنی وہ جو صرف ذرائع ثبوت کی صحت کو جانچنے کے لیے استعمال کئے جاتے ہیں۔ (۳) عدالتی عمل کے قواعد جو شہادت سے متعلق ہوتے ہیں۔ ملحوظ رکھئے کہ بجا طور پر پہلی ہی قسم کو قواعد شہادت کہہ سکتے ہیں۔ بہت سی شہادت جو اگر امور نزاعی سے متعلق ہونے کی بنا پر پیش کی جائے تو نامنظور ہو جائے گی لیکن وہ پوری طرح قابل ادخال ہوگی اگر اس کو اس بنا پر پیش کیا جائے کہ وہ امور ماسوائے نزاعی سے متعلق ہے۔ اور بعض ایسے بھی مقدمات ہوتے ہیں۔ جن میں اس قسم کی شہادت کی اہمیت نہیں ہوتی۔ نیز جج کو عدالتی عمل کے قواعد کے متعلق ایک حد تک آزادی حاصل رہتی ہے۔ وہ مقدمے کی کسی بھی نوبت پر کسی بھی شکل میں سوالات پوچھ سکتا ہے۔ ایک حد تک فریقین یا ان کے وکلا کو بھی اس کی اجازت دے سکتا ہے مگر اس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ وہ اپنی خوشی سے ناجائز شہادت کو قابل ادخال ٹھیکر سکتا ہے۔ کیونکہ اگر ایسی شہادت جو ری کے سامنے پیش ہو جاتی ہے تو

مقدمہ از سر نو پٹایا جاتا ہے۔ اگرچہ کہ یہ شہادت ان سوالات کی وجہ سے پیش ہوئی تھی جو جج نے کئے تھے۔ لیکن یہ آزادی یا اختیار اس لیے ضروری ہے کہ ضابطہ پسندی کی وجہ سے انصاف کا خون نہ ہونے پائے۔ علامتی شہادت حاصل ہو سکے۔ اور فوجداری مقدمات میں کمیت سزا کے تعین میں مدد ملے۔ اور اس کا استعمال کافی دانشمندی کے ساتھ ہونا چاہئے۔ ”اختیار تیزی کے معنی یہ ہیں کہ حق بات کا قانون کے مطابق فیصلہ کیا جائے۔“ ”انہائی قوت کے ساتھ کہ سے کم آزادی کا استعمال کرنا چاہئے۔“ ”جج کا اختیار تیزی یا صوابہ صدقت اور بطلان۔ سچ اور جھوٹ۔ سچے اور ساریہ۔ نصفت و نمود و جیل میں فرق کرنے اور اپنی مرضی و ذاتی رجحانات کے مطابق عمل نہ کرنے کا علم و ادراک ہوتا ہے۔“

دفعہ ۸۸: امور نزاعی کی شہادت کے متعلق اور اسی تک اب ہم اپنی توجہ محدود رکھیں گے۔ ایک نہایت ہی ممتاز جج نے ایک بہت ہی اہم مقدمے میں کہا ہے کہ ”قانون کے عقائد اور جموں نے قرار دیدیا ہے کہ شہادت کا ایک ہی اصول ہے۔ یعنی مقدمے کی نوعیت کے لحاظ سے بہترین شہادت پیش ہونی چاہئے یا اور لارڈ چیف بیرن گلبرٹ (Lord Chief Baron Gilbert) جنہوں نے ہمارے قانون شہادت

۵۶

۱۔ علاجی شہادت کے لئے دیکھئے نیچے دفعہ ۹۳۔

۲۔ گلک برٹلٹن ۲۲، بے ۲، نئی ٹوٹ ۲، ۵۰، ایضاً ۴۱۔ ۱ کوٹیس بیج ۷۰۰۔

۳۔ ہوبارڈ ۱۵۹۔

۴۔ گلک ۱۰۰ الف۔ نیز گلک مقدمہ کلون ۱۷ الف۔ اور ۱۰ گلک ۱۴۰ الف اور ۱۹ ہودل اسٹینڈ ٹرٹلس

۱۰۸۹۔ ۲۵۳۹۹۔

۵۔ لارڈ ہارڈویک چانسلر (Lord Hardwicke, Chancellor) بمقام ای چند بنام بارکریکٹ
۱۔ انگلٹن رپورٹس ۲۱۔ ۴۹۔ اس اصول کی جو کچھ شہور تھا۔ لیکن اب متروک ہے۔ تاریخ اور اضلی بحث

میں نظام پیدا کر کے ہمیں رہن منت کیا ہے۔ کہتے ہیں کہ ”قانون شہادت سے متعلق پہلا اور مشہور اصول یہ ہے کہ ہر شخص کے پاس نوعیت مقدمہ کے لحاظ سے بہترین شہادت ہونی چاہئے“ اور اس اصول قانون کے جس کی رو سے نوعیت مقدمہ کے لحاظ سے بہترین شہادت درکار ہوتی ہے صحیح معنی یہ ہیں کہ کوئی ایسی شہادت پیش نہیں ہونی چاہئے۔ جس سے خود ظاہر ہوتا ہو کہ اس کے علاوہ خود فریق کے قبضہ و اختیار میں اس سے بہتر شہادت موجود ہے“ اور ایک قدیم مستند تصنیف میں کہا گیا ہے کہ ”شہادت کے متعلق یہ قاعدہ ناقابل انکار ہے کہ اس فریق کو جو کسی امر کو ثابت کرنا چاہے اس امر کی نوعیت کا لحاظ کرتے جو بہترین شہادت ہو اس کے ذریعے سے اس امر کو ثابت کرنا چاہئے“ ایسے ہی الفاظ ہماری بہت سی جدید کتابوں میں ملیں گے۔

لیکن زیر بحث اصول اکثر غلط سمجھا گیا ہے۔ کچھ تو اس لیے کہ جن الفاظ میں وہ بیان کیا گیا ہے مبہم ہیں اور کچھ اس لیے کہ وہ انگریز ایک ایسی تمثیل کے ساتھ بیان کیا گیا ہے۔ جسے خود اصول سمجھ لیا گیا ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- کے لیے دیکھئے ”شہادت کی ابتدائی کتاب“ مصنفہ تھے۔

۱۔ ۵۰۰ شہادت“ از فرینس لمع ششم ۵۰۰ تا ۴۸۲۔

۲۔ شہادت مصنفہ کلبرٹ صفحہ ۴ طبع چہارم۔

۳۔ ایضاً صفحہ ۱۹ طبع چہارم۔

۴۔ خلاصہ شہادت مصنفہ لیکن (Bac. Abr. Evid.) طبع اول ۱۷۴۲ء۔

۵۔ شہادت مصنفہ پیک (Peake's Evid.) صفحہ ۸۰ شہادت مصنفہ پوٹیجے جلد ۱

۱۳۷۱-۱۳۸۰ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱۔ دفعہ ۸۲۔ طبع شانزدہم شہادت

مصنفہ ٹیلر جلد ۱۔ طبع یازدہم دفعات ۲۹۱-۴۷۷ شہادت مصنفہ پاول (Powell's Evid.)

طبع نہم صفحہ ۱۴۳۔

لارڈ جیفیرن گلبرٹ کہتے ہیں کہ اگر کوئی شخص کسی دتا ویز یا وصیت نامے کی نقل پیش کرتا ہے۔ جب کہ اس کو خود دتا ویز یا وصیت نامے کو پیش کرنا چاہئے تھا۔ تو اس سے قیاس یہ ہوتا ہے کہ دتا ویز یا وصیت نامے میں کچھ اور بھی ہے جو اس فریق کے خلاف ہے۔ وگرنہ وہ ان کو پیش کرتا۔ اور اسی لیے اس مقدمے میں نقل کا ثبوت کرنا شہادت نہیں ہے۔ یہ بلاشبہ صحیح ہے۔ لیکن اس کو اس قاعدے کی پوری حد سمجھنا بہت ہی غلط ہوگا۔

”مثالی قانون کو واضح کرتی ہیں محدود نہیں کرتیں نیز بعض وقت اس کو یوں بھی غلط سمجھا گیا ہے کہ اس کا مطلب یہ ہے کہ قانون چاہتا ہے کہ ہر مقدمے میں حالات کا لحاظ کرتے ہوئے جو سب سے زیادہ قابل اعتبار اور یقین دلانے والی شہادت ہو پیش کی جانی چاہئے۔ لیکن تمام اساتذہ متفق ہیں کہ اس کے یہ معنی نہیں ہیں۔ جیسا کہ حسب ذیل مقولوں سے بھی ظاہر ہوگا۔ کہ ”زبانی شہادت کے کوئی مدارج نہیں ہیں“ اور نہ منقولی شہادت کے کوئی مدارج ہوتے ہیں۔ فرض کرو کہ حملے کے لیے کوئی چالان کیا گیا ہے یا مثال کو قوی بنانے کے لیے فرض کرو کہ چالان قتل کے ارادے سے زخمی کرنے کا ہے۔ (یہ ایسا جرم تھا جس کی سزا موت تھی اور اب بھی صیس دوام ہے)۔ فریق متضرر کو عدالت میں موجود ہے لیکن بطور گواہ طلب نہیں کیا جاتا ہے۔ اور قصہ یہ ہے کہ اس الزام کو ایک ایسے شخص کی گواہی سے ثابت کیا جائے جس نے اس معاملے کو ایک میل کی مسافت سے دیکھا ہو۔ بلکہ دور بین سے دیکھا ہو۔ یہ شہادت قابل ادخال ہوگی۔ کیونکہ امر تنقیع طلب سے متعلق ہوگی۔ گواہ کے حواس اس سے متعلق رہ چکے ہیں اور فریق متضرر کا نہ پیش کرنا جس کا پیش کرنا غالباً زیادہ قابل اطمینان امر ہوتا

لے شہادت منسٹہ گلبرٹ صفحہ ۱۶۷ المجلع چہارم۔

۷۷ گلک برٹلشن ۱۲ الف۔

۷۷ دیکھئے نوٹ ۴ کے حوالے اوپر صفحہ ۱۲۷ پر

محض ایک قابل لحاظ امر ہے۔ جس کا جو ری سے ذکر کر دینا چاہئے۔ نیز ”منقولی شہادت“ سے مطلب کسی تحریری دستاویز کے مضامین کی کسوی شہادت ہوتا ہے۔ اور یہ ایک اصول ہے کہ ایسی شہادت ناقابل ادخال ہے۔ جب تک کہ اصل شہادت یعنی خود دستاویز کی عدم موجودگی کو قابل اطمینان طریقہ پر ثابت نہ کر دیا جائے۔ لیکن جب یہ کر دیا جائے تو کسی بھی قسم کی منقولی شہادت (بشرطیکہ وہ بطور منقولی شہادت کے صحیح ہو) قابل ادخال ہوتی ہے۔ اور اسی لیے کسی گواہ کی زبانی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ حالانکہ دستاویز کی نقل موجود ہوئی ہے۔ اور یہ امکان کہ وہ حافظے سے زیادہ قابل اعتبار ہے صرف قابل ذکر امر ہوتا ہے

دفعہ ۸۸: اس بنیادی اصول کے صحیح معنی اس کے تین بڑے اطلاقات

پر غور کرنے سے سمجھ میں آئیں گے۔ شہادت کے قابل ادخال ہونے کے لئے اس کو مناسب ذرائع سے پیش ہونا چاہئے۔ اس کو عام طور پر اصل اور قریبی ہونا چاہئے ان میں سے پہلے اطلاق کے متعلق ملحوظ رکھئے کہ باستثنائے چند امور جن کی یا تو قانون کو اطلاع رہتی ہے۔ یا جو اتنے مشہور ہوتے ہیں کہ ان کو ثبوت کی ضرورت نہیں ہوتی۔ سچ و جو ری کو اپنے ذاتی علم سے واقعات کا تصفیہ نہیں کرنا چاہئے۔ اور ان کے سامنے جو امر نزاعی پیش ہو اس کے متعلق ان کو پوری طرح قانونی حالت لاعلمی میں رہنا چاہئے۔ جب تک کہ وہ قانونی شہادت یا اس سے جائز استنباط سے ثابت نہ ہو جائے۔ اس کی کوئی اہمیت نہیں کہ سچ جانتا ہے جب تک کہ وہ قانونی طور پر نہ جانتا ہو، ظاہر ہے کہ اگر ان کو تاثرات یا اور جگہ کی حاصل کردہ معلومات کی

۱۔ نیچے صفحات ۲۷۱ تا ۲۷۲۔

۲۔ ڈوڈی گلبرٹ بنام ریس، لین اور دلائی، ۱۰۲۔ ۵۷ ریل وریان صفحہ ۶۳۹۔

۳۔ نیچے دفعہ ۲۸۔ نیچے دفعہ ۲۵۳۔

۴۔ ۳۵۲ ریل وریان صفحہ ۱۱۵۔

بنا پر فیصلہ کرنے کی اجازت دی جائے تو نہ صرف اعلیٰ عدالت فریقین و عوام کے لیے یہ جاننا ناممکن ہو جائے گا کہ فیصلہ کن وجوہات کی بنا پر کیا گیا۔ بلکہ وہ عام افواہ - دوسرے اقسام کی شہادت - بہترین کے بجائے بدترین شہادت پر مبنی ہو سکتا ہے۔

دفعہ ۸۹: اس اصول کی دوسری شاخ کی رو سے ابتدائی یا اصلی شہادت

ضروری قرار پاتی اور مکسیمی شہادت مسترد کی جاتی ہے۔ نیز اس کی رو سے کوئی ایسی شہادت منظور نہیں کی جانی چاہئے جس سے خود ظاہر ہوتا ہو کہ وہ اپنی قوت کسی دوسری شہادت سے جو پیش نہیں ہوئی حاصل کرتی ہے۔ اصل چشمہ کو جاننا نہر کو جانے سے بہتر ہوتا ہے۔ ہمارے قانون میں ”اصلی“ و ”منقولی“ شہادت کے الفاظ تحریری دستاویزات کی اصلی و مکسیمی شہادت کے محدود معنوں میں استعمال کئے جاتے ہیں۔ اوپر ذکر الکر اس وقت قابل ادخال ہوتی ہے جبکہ قابل اعتبار شہادت سے ثابت کیا جائے کہ اصلی شہادت موجود تھی لیکن وہ پیش نہیں ہو سکتی ہے لیکن اصلی شہادت کے دوسرے اشکال کی مکسیمی شہادت کلیتہً مسترد کر دی جاتی ہے۔ مثلاً جب کہ بیان کردہ زبانی شہادت - زبانی شہادت کے ذریعے سے دی جاتی ہے - یا شہادت کے وہ تمام اقسام جن کو عملاً سنی سنائی شہادت کے ناقص حلقے سے ادا کیا جاتا ہے۔

دفعہ ۹۰: اس بڑے اصول کا تیسرا اطلاق - جس کا اب ہم ذکر کریں گے۔

لے ڈوڈی عاش بنام لاگ فیلڈ ۱۹۱۷ء میں دوزلی ۲۹۰ رسل دربان ۵۹۳ ڈوڈی گلبرٹ بنام ہاس ۱۹۲۰ء میں اور دوزلی ۱۰۲-۱۰۶-۵۶ رسل دربان رپورٹس ۹۳۹-۹۴۰ میا کلاؤن بنام ایوانز ۱۱ کا سن بیچ ۱۹۲۰-۱۹۲۱ ازال جیس (Maule, J.)

لے ک برٹشٹن ۳۰-ب۔ لک ۱۱۶ ب۔ لے ایضا ۱۴۱ الف -

تہ بیچ و فعات ۲۹۲-۵۰۵ -

اس مقولے پر مبنی نظر آتا ہے کہ ”قانون میں سبب بعید کا نہیں بلکہ سبب قریب کا لحاظ کیا جاتا ہے“ اور اس کو اس طرح بیان کیا جاسکتا ہے کہ شہادت بلا واسطہ ہو کہ قرائنی۔ اس کے قابل ادخال نہ ہونے کی شرط مقدم یہ ہے کہ ان روئے قانون اصل اور شہادتی واقعے میں (آخری ہو کہ درمیانی) ایک صاف و علانیہ تعلق ہونا چاہئے۔ اس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ کوئی لازمی تعلق ہونا چاہئے۔ اس سے تو تمام قیاسی شہادت ناقابل ادخال ہو جائے گی۔ بلکہ اس سے ایسا تعلق ہونا مراد ہے کہ جو معقول ہو اور خفی و خیالی نہ ہو۔ اس خصوص میں عدالتی شہادت کی ماہیت بھی اتنی ہی معقول ہو جاتی ہے۔ جتنی کہ بہترین انسان ساختہ قانون کی ہے۔ اور ان لوگوں کے تحصیل پر جن کے ہاتھوں میں عنان عدل گسری جوتی ہے۔ قیود قائم۔ اور رعید قیاسات و خیالی مشابہتوں پر فیصلہ کرنے سے منع کر کے لوگوں کے جان مال و آزادی کی حفاظت کرتی ہے۔

دفعہ ۹۱: زیر غور اہم اصول کی قدر و قیمت بیان کرنے سے زیادہ

آسانی سے سمجھی جاسکتی ہے۔ قدرتی شہادت میں اصل و شہادتی واقعے کا تعلق وجدان پر چھوڑا جاتا ہے۔ قانونی شہادت میں اس کی جگہ ایک قسم کا قانونی وجدان یا قانونی حاسہ ہوتا ہے۔ جو عمل سے حاصل ہوتا ہے۔ اور یہ قدیم مقولہ کہ ”تم بہت سی چیزیں قواعد کی بنسبت عمل سے زیادہ صف سیکھو گے“ پوری طرح صادق آجاتا ہے۔ اس کی چند صورتیں مثلاً بیان کی جاسکتی ہیں۔ کسی فوجداری مقدمے میں ایک شخص ثالث کا جو بطور گواہ پیش نہ کیا گیا ہو اقبال جرم کہ اصل مجرم وہ خود ہے۔ اور ملزم معصوم ہے۔ گو قدرتی وقعت سے یقیناً عاری نہیں ہے۔ لیکن اس کے بعد ملزم سے

اس کا تعلق نہ ہونے اور سازش و جھلسا نہی کے علانیہ خطرے کی وجہ سے ناقابل ادخال ہو گا۔ اسی طرح اگر کوئی شخص اپنی ڈائری میں لکھے کہ وہ مجھے پانچ پونڈ دینا ہے۔ تو یہ اس کے خلاف مقبول شہادت ہے کہ وہ میری اتنی رقم کا فرزندار ہے۔ حالانکہ یہ بالکل ممکن ہے کہ اس کو غلطی ہوئی ہو۔ لیکن شریعت کی وجہ سے کہ وہ لکھے کہ میں اس کو پانچ پونڈ دینا ہوں تو یہ بیان گو ممکن ہے کہ بالکل صحیح ہو میرے خلاف شہادت نہیں ہے۔ کیونکہ اس کا متعلق نہ ہونا ظاہر ہے۔ نیز ملزم کا برا چال چلن یا برا نام اس کے خلاف اگرچہ قوی اخلاقی شہادت ہے۔ لیکن قانونی شہادت نہیں ہے۔ جب تک کہ وہ اپنے اچھے حال چلن کی شہادت الزام کی جوابدہی میں پیش نہ کرے۔ یہ اصول اس مقبول مصلحت کی بنا پر ناگزیر ہے کہ بدترین مجرم پر بھی مقدمہ انصاف اور بلا کسی طرف داری کے چلانا چاہیے۔ اسی طرح کسی شخص کی صورت اور اس کا قیافہ۔ اس کے چال چلن اور خلعت کے اکثر اچھے ترجمہ ہوتے ہیں۔ لیکن ان کو اس کے خلاف بطور قانونی شہادت کے منظور نہیں کرنا چاہیے۔ اور نہ وہ منظور کئے جاتے ہیں۔ بجز اس کے کہ جب وہ گواہ ہوتا ہے تو اس کے طرز اور دھنک سے اس کے اعتبار پر اثر پڑتا ہے۔

دفعہ ۹۲: لیکن کیا کسی واقعے کو جس کا اثر امر متیقح طلب پر بالواسطہ ہو بطور

قزانی شہادت کے منظور کرنا یا خیالی شہادت سمجھ کے مسترد کر دینا چاہیے۔ اکثر نہایت ہی مشکل سوال ہوتا ہے۔ شاید ایک معیار یہ ہو کہ یہ دیکھا جائے کہ شہادت کے متعدد اجزا

۱۔ ملک بنام گرے۔ ایرش سرکٹ رپورٹس (Irish Circuit Reports) ۷۶۔

۲۔ اٹار بنام اسکاٹ۔ اکیانگٹن وین رپورٹس صفحہ ۲۲۱۔ اسٹہ بنام اینڈرسن ماکاسن بیج ۲۱۔

۳۔ اس مضمون پر پوری طرح فور ملک بنام ماوٹن میں کیا گیا ہے۔ ۳۲ لاجرل انکس پریس کیس ۵۷۔

۴۔ بعض فرانسیسی قانون دانوں کی رائے تھی کہ ان کو قابل ادخال شہادت قرار دینا چاہیے۔ ملزم کی بری صورت و شکل اور بدنامی ویری شہرت بھی وہ علامات ہوتی ہیں جن کا لحاظ کرنا چاہیے۔ کیونکہ بطور علامت کے ان کی شہادت دقت بہت ہوتی ہے۔ ”کتاب شہادت“ مصنفہ ہائے دفعہ ۷۵۲۔ گواہ کے طرز

جو پیش ہوئے ہیں وہ فیصلے کی بنیاد ہو سکتے ہیں کیونکہ صحیح قرآنی شہادت کے سلسلے کی یہ خاصیت ہے کہ اس کی ہر کڑی چاہے کتنی ہی غیر قطعی ہو تمام کڑیوں کو ملا کر دیکھنے سے امر یقین طلب ثابت ہو جاتا ہے۔ اور اکثر نہایت ہی یقینی طور پر۔ فرض کیجئے کہ تیز ہتھیار سے قتل کے ایک مقدمے میں کوئی عینی مشاہدہ نہ ہوں لیکن ملزم کے خلاف مجرمانہ واقعات یہ ظاہر ہوں۔ کہ (۱) کچھ عرصے قبل اس نے متونی سے جھگڑا کیا تھا۔ (۲) وہ یہ کہتے ہوئے سنا گیا کہ متونی سے وہ ضرور بدلے لگاؤ۔ (۳) قتل سے چند روز پہلے ملزم نے ایک تلوار یا چاقو خرید لیا جو نقش کے پاس پایا گیا۔ (۴) قتل کے کچھ ہی بعد وہ موقع واردات کے پاس اور وہاں سے آتے ہوئے دیکھا گیا۔ (۵) ایسے نشانات جو اس کے جو توں سے منطبق ہوتے تھے نقش کے قریب پائے گئے۔ (۶) قتل کے بعد اس کے جسم پر خون پایا گیا۔ (۷) اس کے بعد ہی اپنے گھر سے غیر حاضر ہو گیا۔ (۸) اس نے اس امر کے متعلق کہ قتل کے دن وہ کہاں تھا بتھاڑ بیانات دیے۔ ان کڑیوں میں سے ہر کڑی کی کمزوری اگر صرف اسی پر غور کیا جائے تو صاف ثابت ہے۔ لیکن متفقہ طور پر ان سے ملزم کے خلاف نہایت ہی قوی مقدمہ قائم ہو جاتا ہے۔ اب فرض کیجئے کہ مذکورہ بالا سلسلہ واقعات کے بجائے ذیل کی شہادت پیش کی جاتی ہے کہ (۱) ملزم بڑے چال چلن کا شخص تھا۔ (۲) وہ ایک ایسی جماعت کا رکن ہے جس کو انسانی زندگی کی پروا نہیں اور جو قتل کی عادی ہے۔ (۳) ایک سابقہ موقع پر وہ ایک دوسرے شخص کے قتل کے الزام میں سزا پاتے پاتے بچ گیا۔ (۴) اس کی قوم میں اور متونی کی قوم میں بہت ہی حسد و کینہ تھا۔ (۵) موخر الذکر کے ایک شخص کو ایک سال پہلے اسی جگہ اول الذکر کے ایک شخص نے بالکل اسی طرح قتل کیا تھا۔ (۶) قاتل نے متونی کا سر قہجی کیا تھا۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ بر اور ڈھنگ پر دیکھئے نیچے دفعہ ۱۰۰۔

۱۔ یہ لفظ قانون ترمیم قانون تعزیمات میں استعمال ہوا ہے۔ (صفحہ ۳۰ و ۳۱ و ۳۲ و ۳۳ و ۳۴ و ۳۵ دفعہ ۶)۔

اور ملزم کے متعلق یہ اچھی طرح معلوم ہے کہ وہ بہت لالچی ہے۔ (۷) نیند میں اس کو ایسے الفاظ کہتے ہوئے سنا گیا۔ جن سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہی قاتل ہے۔ (۸) اس کے تمام جسمانی اسی کو قاتل سمجھتے ہیں یا فرض کیجئے کہ یہ مقدمہ ایسا ہو جس میں کہ عوام کو دلچسپی ہو۔ اور پارلیمنٹ کے دونوں ایوان بادشاہ کے پاس سرمندراشت کیجئے ہوں۔ جن میں اس کو مجرم تصور کر لیا گیا ہو۔ ان اور ان جیسے واقعات سے چاہے ان میں کتنا ہی اضافہ کیا جائے۔ وہ معقول یقین پیدا نہیں ہوتا۔ جس پر عمل کرنے ہی میں سلامتی ہے۔ اور اسی لیے ان میں سے کوئی واقعہ بھی بطور قانونی شہادت کے قبول نہیں کیا جائے گا۔

دفعہ ۹۳: یہ اعتراض کیا جاسکتا ہے اور دراصل منقسم کی کتاب عدالتی شہادت "اسی تصویر پر مبنی ہے کہ مذکورہ بالا جیسے اخراجی قواعد سے بہت ہی قیمتی شہادت کلیتہً ضائع ہو جاتی ہے۔ اگر یہ واقعہ ہو بھی تو واقعات کو ثابت شدہ یا غیر ثابت شدہ قرار دے کر عدالتوں کی صوابدید پر بندشیں لگانے کے دلائل سے جن کو بیان کر دیا جا چکا ہے۔ اس شرکی کافی تلافی ہو جائے گی۔ لیکن اس امر پر احتیاط سے غور کرنے سے ظاہر ہو گا کہ زیر بحث شہادت کا اغراض انصاف کے لیے تلف ہو جانا ضروری نہیں ہے کیونکہ آخری فیصلے کی بنیاد بطور گودہ کتنی ہی خطرناک اور ناقابل اطمینان ہو۔ لیکن بطور علامتی شہادت کے وہ اکثر بہت ہی قیمتی ہوتی ہے۔ یعنی بطور ایسی شہادت کے جو منصفہ قابل ادخال نہیں ہوتی ہے۔ لیکن بہتر شہادت کی علامت ہوتی ہے۔ مثلاً کوئی شہادت کو کیجئے۔ جب کوئی گواہ ایسی بات کہنی چاہے جس کو

۵۱

۱۔ نیچے دفعات ۵۵ تا ۵۶۔

۲۔ اس کتاب کو دیکھئے۔ مختلف مقامات پر۔

۳۔ اوپر دفعہ ۱۹۰ اور مقدمہ دفعہ ۳۸۔

۴۔ علامتی شہادت کے الفاظ کو منقسم نے اسی معنی میں استعمال کی ہے۔ دیکھئے عدالتی شہادت جلد ۱ صفحہ ۱۲۔

اس سے الف نے بیان کیا تھا۔ تو عدالت اس کو روک دے گی۔ تاہم وہ شہادت کے ایک صحیح ماخذ الف کا پتا دیتا ہے۔ جس کی گواہی لی جاسکتی۔ یا جس کو گواہی دینے کے لیے طلب کیا جاسکتا ہے۔ اسی طرح جو اقبال جرم۔ وعدہ رحم۔ یا خوف سزا کی بنا پر حاصل کیا جائے وہ قانوناً ناقابل ادخال ہوتا ہے۔ لیکن جو واقعات اس اقبال جرم کی وجہ سے دریافت ہو جائیں مثلاً مال مسروقہ کی برآمدگی وہ اچھی قانونی شہادت ہوتے ہیں۔ نیز کوئی شخص بھی کسی گناہم خط کو کسی ایسے فریق کے خلاف جس پر اس کے کاتب ہونے کا شبہ نہ ہو قانونی شہادت نہیں سمجھے گا۔ لیکن ایسے خطوط کے اطلاعات سے کبھی کبھی اہم دریافتیں ہوتی ہیں۔ مرتکبین جرائم کا سراغ لگانے میں بھی خیالی شہادت اکثر بجا اہم ہوتی ہے۔ اور اس سے نہایت قابل اطمینان ثبوت ملے ہیں۔ جو بعض وقت یقینی ثبوت یا برہان قطعی کی حد تک پہنچ گئے۔ تاہم زیادہ تر تحقیقاتی کاروائیوں ہی میں — مثلاً کروڑ کی تحقیقات اموات ناگہانی میں یا نظائے امن کی تحقیقاتی کاروائیوں میں جن کے روبرو چالانات پیش کئے جاتے ہیں۔ اور ایسی ہی دوسری کاروائیوں میں — علامتی شہادت کے فوائد بہت ظاہر ہوتے ہیں۔ گو یہ عدالتیں بھی ان پر عمل نہیں کر سکتی ہیں

دفعہ ۱۴۲: قواعد شہادت عام طور پر دیوانی اور فوجداری کلرروائیوں میں ایک ہی ہوتے ہیں۔ اور یکساں طور پر بادشاہ و رعایا چالان کنندہ و ملزم۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ اور کتاب ۶ باب ۱۱ دفعہ ۴۔ نیز ان کی کتاب اصول ضابطہ عدالت وغیرہ ("Principles of judicial Procedure etc.") باب ۱۱ دفعہ ۱۔ اور ۳۔ میں ایک جگہ وہ اس کو شہادت کی شہادت کہتے ہیں۔ علامتی شہادت جلد ۲ صفحہ ۵۵۴۔

۱۔ ملک بنام لاکہارٹ ۲ ایسٹ ٹیس آف دی کراؤن ۶۵۰۔ ملک بنام وارک شل۔ ایچ کا سن لا ۲۰۳۱۔
۳۔ ملک بنام گولڈہاگیا رٹمنس وین (Carrington and Payne) ۳۶۴۔

۴۔ ملک بنام برٹ ۳ ہارن ول اور آلفنس رپورٹس (Barnwall & Adolphus Reports) ۹۵۔

مدعی و مدعی علیہ۔ وکیل و موکل پر قابل پابندی ہوتے ہیں۔ تاہم چند مستثنیات بھی ہیں مثلاً نظریہ امر مانع تقریر مخالف کا دائرہ عمل دیوانی کارروائیوں میں زیادہ پکڑا ہے۔ اسی طرح ملزم کم سے کم جیب اس کی جانب سے کوئی وکیل نہ ہو تو اپنی جوابدہی کو اپنے بے دلیل بیان و اقعات پر منحصر رکھ سکتا ہے۔ اور جو ری غور کرے گی کہ اس کے بیان کو کیا وقعت دینی چاہئے۔ برخلاف اس کے دیوانی مقدمات میں جو ری کے سامنے کوئی ایسا امر بیان نہیں ہونا چاہئے۔ جس کو شہادت سے ثابت کرنے کا ارادہ نہ ہو۔ نیز قیدیوں کے اقبال جرم یا دوسرے مفروضات ہیانات نامنظور کئے جائیں گے۔ اگر وہ نامناسب وعدہ رحم یا خوف سزا سے حاصل کئے گئے ہوں گے۔ لیکن ایسے ہی ہیانات کے متعلق دیوانی مقدمات میں کوئی ایسا قاعدہ نہیں ہے۔ اسی طرح اگرچہ قانون کے ان دونوں شاخوں کے اپنے اپنے قیاسات ہیں۔ تاہم بارشہوت کو منضبط کرنے والے فنی اصولوں پر ان کی تمام باریکیوں کے ساتھ جب کہ وہ ملزمین کے خلاف ہوں عمل نہیں کیا جاسکتا۔

۸۲۵

دفعہ ۹۵: لیکن دیوانی اور فوجداری کارروائیوں میں شہادت کے

اثر کے متعلق ایک نمایان اور مستقل فرق ہے۔ دیوانی کارروائیوں میں بارشہوت کا مناسب لحاظ کرنے کے بعد محض رجحان غالب فیصلے کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۲۲ رول دریان ۵۳۹ از بسٹ جسٹس۔ ملک بنام رنی، کیا رگٹن و بین ۲۹۱-۲۹۲۔
بلج بنام سیمسن ۱۵۳۷ میں دوزلی ۳۰۹-۳۱۲ رول دریان ۳۰۹-۳۱۲ از پارک بنج۔ ۲۵ ہول ریسٹ ٹرایس
۱۳۱۱-۲۹۱ ایضاً ۶۳-۷۶

۱۵۲۲-۵۲۲ دفعات

۶۳۵ دفعہ

۱۵۲۲-۵۲۲ دفعات ۲۲ رول دریان ۵۳۹ از بسٹ جسٹس۔ ملک بنام رنی، کیا رگٹن و بین ۲۹۱-۲۹۲۔

۱۵۲۲-۵۲۲ دفعات

۱۵۲۲-۵۲۲ دفعات ۲۲ رول دریان ۵۳۹ از بسٹ جسٹس۔ ملک بنام رنی، کیا رگٹن و بین ۲۹۱-۲۹۲۔

۱۵۲۲-۵۲۲ دفعات ۲۲ رول دریان ۵۳۹ از بسٹ جسٹس۔ ملک بنام رنی، کیا رگٹن و بین ۲۹۱-۲۹۲۔

کافی اساس ہوتا ہے۔ لیکن فوجداری کارروائیوں میں خصوصاً جب کہ جرم جس کا الزام لگایا گیا ہو بغاوت یا جرم سنگین ہو تو بہت ہی اعلیٰ درجے کا یقین ضروری ہوتا ہے۔ ملزم و معاشرے کے لیے غلط سزا دینے کے نتائج اہم اور بہ نسبت غلط طور پر بری کر دینے کے کہیں زیادہ بُرے ہوتے ہیں۔ اسی لیے ہر دانشمند و مہذب قوم کے قوانین میں یہ اصول وضع کیا گیا ہے۔ گو علما اس کو اکثر بھلا دیا جاتا ہے کہ ملزم کے مجرم ہونے کی جو رائے قائم کی جاتی ہے۔ اس کو اخلاقی یقین کا درجہ حاصل ہونا چاہیے۔ یا جیسا کہ ایک ممتاز جج نے کہا ہے۔ ”ایسا اخلاقی یقین حاصل ہونا چاہیے جس سے عدالتوں کو بحیثیت عقلمند اشخاص تصدیق قلبی حاصل ہو جائے۔ اور کوئی معقول شک و شبہ باقی نہ رہے۔ یہاں ”اخلاقی یقین“ کے الفاظ یقین یا صحیح معنوں میں یقین سے فرق کرتے ہوئے استعمال کئے گئے ہیں۔ کیونکہ کسی ملزم شخص کے معصوم ہونے کا امکان ہمیشہ رہتا ہے۔ قوی ترین مثال لیجئے۔ اچھے چال چلن اور نام والے متعدد گواہ گواہی دیتے ہیں کہ انھوں نے ملزم کو اس جرم کا ارتکاب کرتے ہوئے دیکھا ہے۔ جس کا اس پر الزام لگایا گیا ہے۔ اور ان کی گواہی ہر لحاظ سے باہم متوافق و مضبوط ہے۔ پھر بھی جوری کو اس کے جرم کا یقین دو قیاسات کی بنا پر ہوتا ہے۔ جن میں سے ایک یا دونوں غلط ہو سکتے ہیں یعنی ان قیاسات

۱۔ پلوٹن ۳۱۲۔ شہادت مضبوط گرین لیمب جلا صفحہ ۱۲۔ الف طبع شانز دہم۔ ”شہادت“ مصنفہ ڈاک مالی (Mac Nally's Evidence. ۱۸۶۸۔ کوپر بنام سلیمانہ مات دارالامراء، ۱۸۷۲۔ ڈوئسٹس (z Willes))

۲۔ دیکھئے مقدمہ دفعہ ۲۹۔ ایہ معلوم ہوتا ہے کہ رکن جوری کا نوٹ علف مذکورہ بالا فرق کا لحاظ کر کے بنایا گیا ہے۔ دیوانی مقدمات میں اس کو قسم دی جاتی ہے کہ وہ ”بھی طرح اور سچائی سے حقیقتیں کے درمیان جو امتزاج طلب ہے اس کو جانچے گا“ وغیرہ۔ مگر بغاوت اور جرم سنگین میں اس کا حلف یہ ہوتا ہے کہ وہ ”بھی طرح اور سچائی سے سماعت کرے گا۔ اور ہرے مقدمہ روال ملک بادشاہ اور کٹھن کے قیدی کے درمیان صحیح فیصلہ دے گا“ وغیرہ۔

۳۔ ہارکسٹن جج بمقام اسٹرن۔ ابلانس گرام۔ بمقام سب۔ ۱۸۴۳ء غلطی نسخہ۔

۴۔ مقدمہ دفعہ ۶۔

پر کہ گواہوں کو نہ خود دھوکا ہوا ہے اور نہ وہ اس کو دھوکا دینا چاہتے ہیں۔ اور ایسے اقبال جرم بھی جو نہایت جاہلیت و آزادی کے ساتھ دیے گئے تھے کبھی کبھی غلط ثابت ہوئے ہیں۔ اور اگر خود جو ری ہی نے ارتکاب جرم کو دیکھا ہو تب بھی اس شخص کے جس کو انھوں نے ارتکاب جرم کرتے ہوئے دیکھا ہو۔ اور اس شخص کے درمیان جو ان کے رویہ و بطور ملزم لایا گیا ہو۔ شناخت و تعین کا سوال رہ جاتا ہے۔ اور شناخت اشخاص ایک ایسا مضمون ہے جس میں بہت سی غلطیاں ہوئی ہیں۔ قانون کے ان دانشمندی اور انسانی حجت پر مبنی مقولات کو کہ بری کرنے میں غلطیاں کرنا سزا دینے میں غلطی کرنے سے زیادہ اچھا ہے۔ اور یہ کہ یہ نسبت ایک معصوم شخص کے سزا پانے کے بہت سے مجرموں کا چھوٹ جانا بہتر ہے۔ اکثر منقلب کر کے ایسے اشخاص کو بری کر دیا جاتا ہے کہ جن کے مجرم ہونے میں کوئی معقول شبہ نہیں ہوتا ہے۔ قانون کے دوسرے مقولے بھی ہیں جن کو نہیں بھولنا چاہئے ”مملکت کا قائدہ اس میں ہے کہ جہاں بغیر سزا کے نہ رہیں“ اور یہ کہ جو شخص مجرم کو چھوڑتا ہے معصوم کو خطرے میں ڈالتا ہے۔“

دفعہ ۹۶: نیز نیت کے نفسیاتی سوال کا جس سے افعال کئے جاتے

۱۔ قانون دہلوانی مسند ڈوا حصہ اول کتاب ۳ عنوان ۶۔ مقدمہ شہادت مصنفہ پو تھیے جلد ۲ صفحہ ۳۳۲
دہلوانی شہادت مصنفہ ماسکی (Rose Crv. Evid.) صفحہ ۲۵ طبع ہم۔

۲۔ بیچے دفعات ۱۸۰-۵۳۱۔

۳۔ دیکھئے تعلق نسخہ ۴۹ ہنری ششم ۱۹ بابہ صفحہ ۲۶۔

۴۔ نیچے دفعات ۵۱۰ الف ۵۱۰۔ ج

۵۔ ٹینس آف دی کراؤن از بیسل جلد ۲ صفحہ ۲۹۰۔

۶۔ بیسل ایضاً صفحہ ۲۸۹ ج ۵۔ تروحات بلاکشن جلد ۴ صفحہ ۳۵۸۔

۷۔ جیک سٹ ۱۔ مقدمہ ۵۹۔ نیز دیکھئے لک جلد ۴ صفحہ ۲۵ الف۔

۸۔ لک صفحہ ۴۴ الف۔ نیز دیکھئے جیک سٹ ۳ مقدمہ ۵۰۔

ہیں۔ دائرۃ عمل یہ نسبت دیوانی کارروائیوں کے فوجداری کارروائیوں میں زیادہ ہوتا ہے۔ یہ اصول کہ ”کوئی فعل مجرمانہ نہیں جب تک کہ مجرمانہ نیت سے نہ کیا جائے“ تمام قوانین تعزیرات میں پایا جاتا ہے۔ گو بعض صورتوں میں بعض افعال سے مجرمانہ نیت کا قیاس کر لیا جاتا ہے۔ برخلاف اس کے دیوانی مقدمات میں ناجائز فعل یا غفلت کی بنا پر ہر جہ حاصل کرنے کے دعووں میں عام طور پر یہ کوئی جوابدہی نہیں ہے کہ مدعی علیہ کی نیت کسی شرارت کی نہیں تھی۔ ”فوجداری مقدمات میں ایسے غدرات اور فرورگزاشتوں کا لحاظ کیا جاتا ہے۔ جن کا دیوانی مقدمات میں کوئی لحاظ نہیں ہوتا“ مگر اس کے مستثنیات بھی ہیں۔ اور دیوانی مقدمات میں بھی یہ امر کہ کیا کوئی فعل جان کر کیا گیا اہم ہوتا ہے۔ اور بطور ایک عام اصول کے قرار دیا جاسکتا ہے کہ بشرطیکہ کسی شخص کو کوئی فعل کرنے کا قانونی حق ہو تو نیت جس سے وہ یہ فعل کرے غیر اہم ہوتی ہے۔ ”جو شخص اپنے قانونی حقوق کے

۱۔ بک برٹلٹن ۲۴ ب۔ نیٹی ٹیٹ جلد ۲ صفحہ ۱۰۷۔ ہول ایٹٹ ٹرائس جلد ۴ صفحہ ۱۲۰۳۔ میقات ٹریٹنٹی از ریٹنڈ ۴۲۔ ٹائٹن پورٹ ۵۱۴۔ ایٹ جلد ۲ صفحہ ۱۰۔ کراؤن میں از ڈنس جلد ۵ صفحہ ۳۸۹۔ جو رٹ جلد ۵۔ سلاٹ جلد ۶ صفحہ ۶۴۹۔

۲۔ پیچے دفعات ۴۳۲ تا ۴۲۸۔

۳۔ میقات ٹکلیس (Michalmes Term) ۱۶ یڈرڈ چارم، کاسن بیچ صفحہ ۱۸۔ قلی سہ ہویارڈ ۱۳۔ میقات ٹریٹنٹی از ریٹنڈ (T. Raym.) ۴۲۲۔ ولس (willes) ۵۸۱۔ ایٹ (East) جلد ۲ صفحہ ۱۰۔

۱۷۔ مین اور ولزی ۴۲۲۔

۱۸۔ مقولات لیکن۔ قاعدہ۔

۱۹۔ کک جلد ۱۵ صفحہ ۱۵ ب۔ بنام برٹ ۴۴۔ وکونش بیچ ۱۰۱۔ رسل دریان ۸۹۔ جیکسن بنام اسٹیونسن ۱۵۷۔ مین اور ولزی ۵۶۳۔ ۶۱ رسل دریان ۶۳۔ کارڈ بنام کیس ۵ کاسن بیچ ۶۲۲۔ ٹیٹن بنام رابرٹس ۶۶۔ کیکلر ۶۹۔ ورڈ بنام گلنگ ۲ کاسن بیچ ۱۱۔

۲۰۔ اوس بنام وڈ۔ مین اور ولزی ۶۹۱۔ سنٹر بنام قلی مٹون ۸۔ کیکلر ۴۳۱۔ رجب بنام بیگزورڈ مارٹ کینی

اندر کوئی فصل کرے اس کے متعلق ناجائز طور پر کرنے کا قیاس نہیں ہوتا تاہم معاہدے اسی طرح فریقین کے ارادے پر جس کو یا تو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ یا جس کا حالات کے لحاظ سے قانون قیاس کر لیتا ہے منحصر ہوتے ہیں۔

فقہ ۹۶: اور یہاں ایک سوال پیدا ہوتا ہے کہ آیا اور کس حد تک

قواعد شہادت میں رضامندی سے تخفیف کی جاسکتی ہے۔ فوجداری مقدمات میں کم سے کم بغاوت و جرم سنگین میں جج کا یہ فرض ہے کہ یہ دیکھے کہ ملزم کو سزا قانون کے مطابق دی گئی ہے۔ اور اس قانون کے متعلق جو قواعد شہادت ہیں ان کی رو سے ملزم کا یا اس کے وکیل کا کوئی اقبال قابل ادخال شہادت نہیں ہوگا۔ برخلاف اس کے ان قیدیوں کو جن کی جانب سے کوئی وکیل نہیں ہوتا ہے۔ سوالات کرنے اور بیانات دینے میں بہت سی آسانیاں اگر ازاروئے قانون نہیں تو فی الواقع دی جاتی ہیں۔ اسی طرح کسی رضامندی سے بھی وہ شہادت قابل ادخال نہیں ہوتی ہے جو مصلحت عامہ کی بنا پر ناقابل ادخال ہوتی ہے۔ مثلاً رموز ملک و غیرہ۔ نیز دوران مقدمہ کے کسی اقبال سے بھی بعض گواہی کر وہ دستاویزات کی تکمیل کو ثابت کرنے کی ضرورت رفع نہیں ہو جاتی تو مقدمے سے پہلے خود دستاویز کا اقبال کر لیا جاسکتا ہے۔ تاکہ اس کے ثبوت کی تکلیف اور اخراجات سے بچا جائے۔ بتا بعت ان اور چند دوسری مستثنیات کے یہ عام اصول کہ ”کوئی شخص بھی ایسے حق سے جس کا خود اس کو دعویٰ ہو دست بردار ہو سکتا ہے۔“ تراضی طرفین سے غلطی کا عدم ہو جاتی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ۱۳ ڈائلس دتیس ۱۵۱-۲۲ رسل دریان ۳۵۲ آئن بنام فلا ۱۸۹۵ء مقدمات رافہ صفا۔ کو ان بنام لٹھم (Quinn v. Leatham) ۱۹۱۵ء مقدمات رافہ صفا ۵۰۹۔ دیکھئے شہادتیں پیش کیے گئے
۱۔ ڈائلسٹ کتاب ۵۔ عنوان ۱۵۔ سطر ۵۵۔

۲۔ پیچھے دفعات ۵۲۵ تا ۵۲۷۔

۳۔ بک برٹش ۱۹۲ الف ۶۶۔ الف ۲۲۳۔ ب۔ ۱۰۱۔ الف انٹی ٹوٹ جلد ۲ صفحہ ۱۸۳۔ شروعات پاکستان جلد ۲ صفحہ ۳۱۶۔

ہے۔ دیوانی مقدمات سے متعلق شہادت پر بھی اطلاق پاتے ہیں۔ اور علماً بہت سی ناقابل ادخال شہادت منظور ہوتی رہتی ہے۔ کیونکہ وکیل فریق مخالف یا تو اعتراض کرنے کی ضرورت نہیں سمجھتا۔ یا یہ سمجھتا ہے کہ اس کی منظوری میں اس کے فریق کا فائدہ ہے۔ لیکن یہ قرار دے دیا گیا ہے کہ جب شہادت کے قابل ادخال ہونے پر کوئی درست اعتراض کیا جائے تو اس کے واپس لینے کی اجازت دینا یا نہ دینا جج کی صوابدید پر منحصر ہے۔

دفعہ ۹۸: اس سوال کا کوئی تصفیہ نہیں ہوا ہے کہ کیا گواہوں کی

ناقابلیت کے متعلق قواعد سے رضامندی کی بنیاد پر اعتراض کیا جاسکتا ہے مقدمہ پڈلی بنام ولسلی (Pedley v. Wellesley) میں بسٹ چیف جسٹس (Best, c. j.) نے کہا تھا کہ لارڈ مانسفیلڈ (Lord Mansfield) نے ایک مرتبہ اس کی اجازت دی کہ مدعی کا اظہار اس کی رضامندی سے لیا جائے۔ اور گو بعض ججوں نے اس اجازت کے صحیح ہونے پر شک ظاہر کیا ہے لیکن ان کی رائے میں وہ صحیح ہے ڈیوڈن بنام پالمر (Dewdney v. Palmer) میں ایک گواہ کے مدعی کی جانب سے حلف اٹھانے کے بعد تحریک کی گئی کہ شہادت سے ثابت کیا جاسکتا ہے کہ وہ خود اصل مدعی ہے۔ لیکن جج نے

۱۔ لک بزنس ۱۳۶-الف -

۲۔ باریٹ بنام آئن، اے کسپیکر ۶۰۹ -

۳۔ کیا رنکٹن وین ۵۵۸ - جلد ۳ -

۴۔ جس مقدمے کا یہاں حوالہ دیا گیا ہے۔ اس کے متعلق خیال کیا جاتا ہے کہ وہ مقدمہ نارڈن بنام ویلسن (Norden v. Williamson) ہے ٹائٹن (Taunton) جلد ۳۷۷-۳۷۸-اوسپی - جی مانسفیلڈ کے بجائے غلطی سے لارڈ مانسفیلڈ لکھ دیا گیا ہے دیکھئے قول پارک بیچ بمقدمہ باریٹ بنام آئن، اے کسپیکر ۶۱۲ -

۵۔ مین دولزلی ۶۶۴ -

اس کی اجازت نہیں دی۔ اور اس کی قرارداد کو عدالت اکسچیکر نے اس بنا پر برقرار رکھا کہ اعتراض پہلے کرنا چاہئے تھا یعنی اس وقت جب کہ گواہ کا ابتدائی اظہار اس امر پر کیا جاتا ہے کہ آیا اس کو مقدمے میں ذاتی غرض ہے۔ لیکن ایک بعد کے مقدمے جمیکس بنام لے بارن (Jacobs V. Laybourn) میں اسی عدالت نے اس قرارداد کو مٹا دیا اور قرار دیا کہ گواہ کی قابلیت پر اعتراض مقدمے کی کسی بھی نوبت پر کیا جاسکتا ہے۔

۵۵۰

دفعہ ۹۹: یہ تمام مقدمات قانون شہادت ۱۸۵۸ء (۴ و ۵ وکٹوریا باب ۹۹) کی رو سے فریقین مقدمہ کو گواہی دینے کی قابلیت عطا کرنے کے پہلے کے ہیں۔ اس قانون کے نافذ ہونے کے بعد اور قانون ترمیم شہادت ۱۸۵۸ء (۱۶ و ۱۷ وکٹوریا باب ۸۳) کے پہلے یہ سوال پیدا ہوا کہ کیا فریقین مقدمہ کی بیویوں میں بھی گواہی دینے کی قابلیت مانی گئی ہے اور کچھ اختلاف رائے کے بعد اس کا جواب نفی میں دیا گیا۔

دفعہ ۱۰۰: اب ہم انگریزی نظام عدالتی شہادت کے باقی ان دو قابل لحاظ خصوصیات پر غور کریں گے جن کا ذکر اس حصے کی ابتدا میں کیا گیا ہے۔ یعنی گواہوں کا زبانی اظہار اور عدالتی کارروائیوں کا علانیہ

۱۔ ایمن دو زبانی بلکہ ایک ہی کچے کے تمبر کے مقدمہ یارڈلے بنام آر نالڈ (ایمن دو زبانی صفحہ ۴۰) میں دیکھئے۔

۲۔ دیکھئے مقدمہ ملک بنام وائیٹ ہڈ ۳۵ لاجرئل مجسٹریٹ کیس (L. J. M. C.) ۱۸۶۱۔

۳۔ جس کی رو سے شہر و زور جو دیوانی مقدمات میں ایک دوسرے کی جانب سے اور ایک دوسرے کے مقابلے میں گواہی دینے کے قابل ہو گئے دیکھئے نیچے دفعات ۱۸۲ تا ۱۸۶۔

۴۔ دیکھئے اسٹاپٹن بنام کرائسٹ ۱۸ کوڈس پیج ۳۶۴۔ باربٹ بنام آئس اکسچیکر ۱۶۹ اور میکائل بنام ایگٹن، اچورسٹ صفحہ ۶۶۱۔

۵۔ پیچھے دفعہ (۸۰)۔

ہونا اور شہر کیا جانا۔ ہمارا قانون شہادت دوسرے نظام ہائے شہادت سے صداقت شہادت کے تحفظات اور ضمانتوں میں عام مشابہت رکھتا ہے۔ مثل ان کے اس کی بھی صداقت کی سیاسی تہدیدیں حلف یا اقرار صالح ہیں۔ اس کے بھی پہلے سے مقرر کردہ شہادت کے ضابطے ہیں۔ ناقابلیت گواہان کے متعلق اس کے قواعد ہیں۔ اور بعض صورتوں میں اس کے قواعد کی رو سے بھی تصدیق گواہان ضروری ہے۔ لیکن گواہوں کی دروغ اور غلط بیانیوں پر تمام ہندوؤں میں سب سے زیادہ موثر وہ ہے۔ جس کی رو سے ان کی شہادت زبانی دوسرے فریق کی موجودگی میں جس کے خلاف وہ پیش ہوتے ہیں۔ دی جاتی ہے۔ اور اس فریق کو ان پر ”جسرح“ کی یعنی اپنے حسب صوابدید اپنے مقدمے کے لیے منید سوالات کرنے کی اجازت ہوتی ہے۔ کسی بیان کے صداقت کے بڑے معیار یہ ہیں کہ اس کے مختلف اجزا میں توافق ہو اور امور بیان کردہ ممکن و اغلب ہوں۔ سرے سے غلط قصے بہت کم کہے جاتے ہیں۔ کسی امر پر جھوٹا رنگ غلط بیانی سے بعض امور کو ترک کرنے اور بعض کو اضافہ کرنے سے چڑھایا جاتا ہے۔ اور صرف اطراف کے حالات کی مکمل اور دور رس تحقیق ہی سے پوری صداقت ظاہر کرائی جاسکتی ہے۔ اور گو جو سوال عدالت کرتی ہے۔ ان سے اکثر بہت ہی قیمتی شہادت حاصل ہوتی ہے۔ اور گو گواہ کے بیان کردہ قصے میں خود کوئی ایسی مغائر یا غیر اغلب بات ہوتی ہے جو کل قصے کے لیے ہلکا ثابت ہوتی ہے۔ لیکن ہم جھوٹ کے پکڑنے کے بہترین مواد کے حصول کی زیادہ تر توقع اسی فریق سے کر سکتے ہیں جس کے خلاف گواہی دی جاتی ہے۔ سب سے زیادہ اسی کو جھوٹ کے ظاہر کرنے میں دیکھی جاتی ہے۔ اور واقعات سے جیسا کہ وہ دراصل واقع ہوئے

صفحہ

تھے۔ وہی سب سے زیادہ واقف بلکہ اکثر صرف وہی واقف ہوتا ہے۔ علاوہ اس کے چونکہ ایک سوال کے جواب پر اکثر دوسرا سوال سوچتا ہے۔ کسی جھوٹے گواہ کے لیے یہ امر نہایت ہی دشوار ہوتا ہے کہ وہ اپنے قصے کو ایسا بنا کر لائے کہ وہ ہر سوال کے لیے جو چاہے کیا جائے۔ برابر موزوں ہوں۔

دوسری بڑی روک ہماری عدالتی کارروائیوں کا علانیہ ہوتا ہے۔ ہماری عدالت ہائے انصاف سب کے لیے کھلی ہیں۔ اور فوجداری مقدمات میں تو اعلان کے ذریعے سے تماشائیتوں کو دعوت دی جاتی ہے کہ اگر ملزم سے متعلق ان کے پاس کوئی شہادت ہے تو اس کو پیش کریں۔ اس طریقے کے فوائد بہت ہیں۔ ایک ایسے معنی جن کا اس کتاب میں بار بار حوالہ دیا گیا ہے کہتے ہیں کہ ”بہت سی صورتوں میں یا کہیے کہ اکثر صورتوں میں (تمام صورتوں میں سوائے ان صورتوں کے جن میں گواہ جھوٹ پر کمر باندھ کر کامل یقین کے ساتھ ہر اس شخص سے یقیناً واقف ہو جائے۔ جو اس کے مجوزہ بیانات کی ممکنہ طور پر تردید کر سکتا ہو) گواہوں کے اظہار یا بیانات کا علانیہ ہونا جھوٹ اور غلطیوں پر بندش کا کام دیتا ہے۔ وہ چونکہ اپنے کو ہزاروں آنکھوں سے گھرا ہوا دیکھتا ہے۔ اس کو محسوس ہوتا ہے کہ جہاں وہ جھوٹا قصہ کہنے کی جرأت کرے۔ ہزاروں زبانوں سے اس کی مخالفت کی جائے گی۔ بہت سے پچھانت کے چہروں اور ہر اجنبی چہرے میں اس کو پکڑے جانے کا ایک ممکنہ ماخذ نظر آتا ہے۔ اور اسی وجہ سے جس سچ کو وہ دبانے کی کوشش کرتا ہے کسی غیر معلوم جگہ سے ظاہر ہو جاتی

۱۔ گواہوں پر سوالات کرنے کے قانون عمومی کے طریقے کے فوائد بہ نسبت اس طریقے کے جو قانون روما اور کلیسائی قانون میں اور سابق میں ہمارے بھی کلیسائی و نصفی عدالتوں وغیرہ میں رائج تھا بہت زیادہ ہے۔ اسی کتاب عدالتی شہادت کی تیسری جلد میں قابلیت سے بتلائے ہیں۔

۲۔ ہنٹر کی کتاب عدالتی شہادت جلد ۵۲ صفحہ ۵۵۲۔ اسی کی کتاب جلد ۲ باب ۱۰ دفعہ ۲ دیکھیں جس میں عدالتی کارروائیوں کا علانیہ ہونے کے فوائد کو نہایت وضاحت سے بتایا گیا ہے۔

اور اس کو حیران و پریشان کر دیتی ہے۔

جیسا کہ اچھی طرح معلوم ہے اس خصوص میں رومی قانون اور کلیسیائی قانون کا عمل ہمارے عمل سے کلیتہً جدا ہے۔ جج یا کوئی عہدہ دار عدالت گواہوں کا اظہار تنہائی میں لیتا ہے۔ اور ان کے اظہارات کو ترتیب دے کر اس عدالت کو جہاں مقدمہ چلایا جاتا ہے۔ بھیج دیتا ہے اور یہی نظام چند ترمیمات کے ساتھ ہمارے عدالت ہائے انصاف میں قوانین محکمات عدالتی سے پہلے رائج تھا۔ ایسے لوگوں کی بھی کمی نہیں رہی ہے۔ جو ہمارے قانون عمومی کے نظام کو بہت برا کہتے ہیں۔ اور استدلال کرتے ہیں کہ تحریری اظہارات راز میں لینا ہی عین انصاف ہے۔ لیکن جب ان کے تمام دلائل کی جانچ کی جاتی ہے تو خلاصہ یہ ہوتا ہے کہ یہ دانشمندی ہے کہ اتفاقی و استثنائی شر سے بچنے کے لیے یقینی و مستقل خیر کی قربانی کر دی جائے۔ وہ کہتے ہیں کہ جب گواہوں کو اپنے جوابات کی توضیح کرنے کہا جاتا ہے۔ اور ایک سوال کے بعد دوسرا سوال کیا جاتا ہے۔ تو ایک جھوٹا گواہ اپنے جوابات کو حالات کے موافق کر سکتا ہے۔ اسی لیے گواہ کو جسے غلط سمجھا گیا ہو

۱۔ ۱۲۵ کے دو تعزیریاتی قانون۔ قانون جرائم قابل چالان (۱۱ و ۱۲ و کنویریا باب ۴۲) اور قانون تحقیقات سرسری (۱۱ و ۱۲ و کنویریا باب ۴۲) عدالتی کاروائیوں کے شہر کیے جانے کے متعلق قابل لحاظ طور پر مختلف ہیں۔ پہلے میں دفعہ ۱۹ کی رو سے حکم ہے کہ وہ مقام جہاں نظام مقدمہ سپرد کرنے سے پہلے ملزم کے خلاف بادی النظری شہادت ہونے کی اہلیت تحقیقات کرتے ہیں وہ ”کھلی عدالت“ نہیں ہوگا اور دوسرے کے دفعہ ۱۲ کی رو سے حکم دیا گیا ہے کہ وہ مقام جہاں نظام خود مقرر کرتے ہیں کھلی عدالت ہوگا۔

۲۔ سول لا (رومی قانون) سے مراد قانون روما کی وہ شکل ہے جو بریٹن پ میں صدیوں رائج رہا۔ تو ہم داخل کامل بڑی حد تک ہمارے عمل سے مشابہ تھا۔ دیکھئے قوانین ۱۵-۱۶۔ ڈی جیسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۵۔ سطر ۱۔ دفعات ۳۰۳ (Inst orat.) مسنف کوئلیس کتاب ۵ باب ۷۔ اور ڈیوٹس کی کتاب اصول قانون کلیاں کتاب ۳۰ عنوان ۱۰ دفعات

۱۸۵۱۱۱ جیمز جیمز۔

۳۔ نیچے دفعات ۱۰۵ تا ۱۰۲۔ جہاں ان ترمیمات کو نقل کیا گیا ہے۔

موجودگی ضروری ہوتی ہے۔ گو کتنا ہی قیمتی ہو۔ تمام حالات میں اس پر سختی سے عمل کرنے سے انصاف میں خلل ہوگا خصوصاً یہ خلل ان مقدمات میں واقع ہوگا جن میں گواہ کی سمندریار غیر حاضری سے اس کی موجودگی علماً یا بعض وقت قطعاً غیر ممکن ہوتی ہے۔ یا تو اس اصول کی مسلسل متابعت کی برائیوں کی وجہ سے جو گواہ اول زمانے میں کم محسوس ہوتے تھے یا اس وجہ سے کہ ہمارے قدیم قانون دانوں نے شہادت پر نسبت کم توجہ کی۔ یہ یقینی امر ہے کہ قانون عمومی نے اس موضوع پر بہت ہی کم۔ بلکہ کچھ بھی احکام وضع نہیں کئے۔ لیکن جدید قانون سازی کی رو سے بہت اصلاحات ہوئی ہیں۔ اسکاٹ لینڈ سے اتحاد۔ اور ہماری ہندوستانی سلطنت کے کامل تسلیم کے بعد۔ قدیم نظام کے خامیوں کی برائیاں اتنی زیادہ ہو گئیں کہ ان سے اعراض نہیں کیا جاسکتا تھا۔ اور قانون ایسٹ انڈیا کمپنی (۱۳ جارج سوم باب ۶۳) میں بہت سے احکام اس مقصد سے وضع کئے گئے۔ پہلے تو یہ قرار دیا گیا۔ کہ جرم خفیف کے لیے تمام ایسے قابل چالان مقدمات میں جن کا ارتکاب ہندوستان میں کیا گیا ہو۔ اور جو عدالت کنگز بیچ میں رجوع کیے جائیں عدالت مستغیث یا مدعی علیہ کی جانب سے درخواست پر حکمنامہ محکمی کے ذریعے سے ہندوستان کے چند ججوں کو جن کا ذکر اس حکمنامے میں ہوگا۔ حکم دے گی کہ گواہوں کے اظہار۔ اور ان مقدمات کے چالانات میں لکائے ہوئے الزامات کے متعلق شہادت حاصل کرنے کے لیے عدالت کا ایک اجلاس کرے۔ جس میں گواہوں کا اظہار زبانی ہوگا۔ اور عوام کے سامنے لیا جائے گا۔ اور بعد میں ان اظہارات کو عدالت کا حلف اٹھایا جوا عہدہ دار لکھے گا اور عدالت کنگز بیچ کو روانہ کرے گا۔ جہاں وہ قابل اذغال شہادت ہوں گے۔ پڑھے جائیں گے۔ اور ان کے متعلق سمجھا جائے گا کہ وہ اتنی ہی اچھی اور قابل اذغال شہادت ہے کہ گویا گواہوں کا اظہار

عدالت نکلنے پہ ہی میں لیا گیا۔ اور ایک بعد کے دفعہ کی رو سے حکم دیا گیا کہ جب کوئی شخص ملک منظم کی کسی عدالت موقوفہ ویسٹ فشر میں کوئی نالاش کرے۔ جس کی بنا ہندوستان میں پیدا ہوئی ہو۔ تو یہ عدالتیں درج ذیل دیے جانے پہ ایسے ہی حکمتا سے انھیں ججوں کے نام گواہوں کے ”حسب مذکورہ بالا“ اظہار وغیرہ کے لیے جاری کر دیں گی۔ اور یہ اظہار اسی طرح مقدمے کی اس ملک میں سماعت کے وقت پڑھے وغیرہ جائیں گے۔ ایک دوسرے دفعہ کی رو سے یہ حکم ہے کہ ”کوئی ایسے اظہارات جو اس قانون کی متابعت میں لیے اور ردانہ کیے جائیں گے۔ کسی ایسے مقدمے میں جس کی نزاعوت ہو قابل ادخال شہادت نہیں ہوں گے۔ سوائے ایسے ان مقدمات کے جو پارلیمنٹ میں رجوع کیے گئے ہوں۔“

دفعہ ۱۰۲: یہ ظاہر ہے کہ یہ قانون خامیوں کی اصلاح میں بہت

دور رس نہیں تھا۔ اور بہت سے دوسرے قوانین ایسے ہی احکام کے ساتھ مثلاً ۲۲ جارج سوم باب ۸ اور یکم جارج چہارم باب ۱۰۱ — وقتاً فوقتاً چند خاص قسم کے مقدمات کی ضرورتوں کو پورا کرنے کے لیے وضع ہوتے گئے۔ لیکن کوئی عام طور پر موثر احکام۔ قانون شہادت بذریعہ کمیشن ۱۸۳۱ء (یکم ولیم چہارم باب ۲۲) کے وضع ہوتے تک نہیں بنائے گئے۔ اس قانون کا عنوان یہ تھا کہ ”قانون جس کی رو سے قانون کی عدالتوں کو سوال بندوں یا اور طریقے سے گواہوں کے اظہار لینے کا اختیار ہوگا۔“ پہلے دفعہ کی رو سے حکم دیا گیا کہ گواہوں کے اظہار سے متعلق تمام وہ اختیارات جو قانون ایسٹ انڈیا کمپنی ۱۷۷۳ء (۳ جارج سوم باب ۶۳) کی رو سے حاصل تھے تمام نوآبادیات کو جو خارجہ ممالک میں ملک منظم کی قلمرو میں داخل ہوں۔

اور وہاں کی مختلف عدالتوں کے ججوں کو بھی حاصل رہیں گے اور ان تمام تالقات سے متعلق ہوں گے۔ جو دیسٹ منسٹر کی کسی قانونی عدالت میں دائر کئے جائیں گو بنائے دعویٰ کسی ملک میں پیدا ہوئی ہو۔ اور گو وہ اس ملک کی عدالت کے حد اختیار سماعت کے اندر پیدا ہوئی ہو۔ جس کے ججوں کو کمیشن بھیجا جائے گا یا کہیں اور۔ مگر یہ ظاہر ہونا ضروری ہے کہ ان امور کے لیے جن کی بابت حکمائے کی درخواست دی گئی ہو۔ گواہوں کا اظہار بذریعہ کمیشن اغراض عدل گستری کے لیے ضروری یا مناسب ہے۔

دفعہ ۱۰۳: قانون شہادت بذریعہ کمیشن ۱۸۳۱ء میں اور بھی احکام

ہیں۔ جو اس سے زیادہ اہم اور وسیع ہیں۔ دفعہ (۴) کی رو سے عدالتوں اور ججوں کو اختیار دیا گیا ہے کہ فریقین مقدمہ میں سے کسی کی درخواست پر ناظر عدالت یا کسی اور شخص کے روبرو جس کا ذکر حکمائے میں ہوگا۔ سوال بندوں یا اور طریقے پر ایسے گواہوں کا جو عدالت کے حد اختیار سماعت کے اندر ہوں۔ (اظہار حلفی لینے کا حکم دیں یا یہ حکم دیں کہ گواہوں کا اظہار سوال بندوں یا اور طریقے پر لینے کے لیے کوئی کمیشن حد اختیار سماعت سے باہر کسی مقام کو بھیجا جائے۔ اور اسی حکم یا بعد کے کسی حکم کے ذریعے سے ایسے اظہار کے وقت مقام۔ اور طریقے کے متعلق ہدایات دیں۔ گواہوں کے اظہار کے متعلق حکم ہے کہ وہ حلفی ہوگا۔ یا ان صورتوں میں جن میں قانون اجازت دیتا ہے۔ اقرار صلح پر مبنی ہوگا۔ اور جو اشخاص جھوٹی شہادت

۱۔ اس دفعہ کو اطلاق دیتے وقت عدالت بعض سوال بندوں کو نا منظور کرے گی۔ اگر ان کی وجہ سے اس کی رائے میں کوئی گواہ کمیشن کے روبرو گواہی دینے سے باز رہے گا یا کمیشن کی متوری کے بعد۔ اور اس کی تعمیل سے پہلے وہ ایسے جوابی سوال بندوں کو بھی نا منظور کرے گی جو اس کی دانست میں نامناسب ہوں اسکا بنام ایس۔ کوئس پنچ ۴۵۔

دیں وہ دروغ حلفی کے مرتکب سمجھے جائیں گے۔ لیکن اس خیال سے کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ گواہوں کے اظہار لینے کے اس اختیار کا بجا استعمال ہو۔ قانون عمومی کے باضابطہ عمل کو منسوخ کرتے ہوئے قرار دیا گیا ہے کہ کوئی اظہار حلفی جو اس قانون کی متابعت میں لیا جائے کسی مقدمے کی شہادت میں پڑھا نہیں جائے گا۔ بغیر اس فریق کی منظوری کے جس کے خلاف وہ پیش کیا جاتا ہے۔ بجز اس کے کہ یہ ظاہر ہو کہ (۱) اظہار دینے والا عدالت کے اختیار سماعت سے باہر ہے یا فوت ہو گیا ہے یا دایم المریض ہوئے یا کسی مستقل عارضے کی وجہ سے مقدمے کی پیشی پر حاضر نہیں ہو سکتا ہے۔ اور (۲) یہ کہ ملزم اظہار کے وقت موجود تھا۔ اور اس کو اظہار دینے والے پر جرح کا موقع حاصل تھا۔ اور یہ دوسرا حکم ایک طویل اور پیچیدہ ترمیمی قانون کی رو سے اس ترمیم سے معدوم کر دیا گیا ہے۔ کہ اگر ملزم کو اظہار کی اطلاع تھی۔ اور جس طرح کا موقع مل سکتا تھا تو یہ کافی ہو گا۔

دفعہ ۱۰۴: اس خصوص میں اور مزید اصلاحات قانون شہادت

بذریعہ کمیشن ۱۸۵۹ء (۲۲ وکٹوریا باب ۲۰) کی رو سے کی گئیں اور اس عالیہ عدالت کے قواعد کی رو سے یہ حکم دینے کے بعد کہ کسی مقدمے کی سماعت یا کسی ہر جانہ کے تعین کے وقت فریقین میں کسی معاہدے کی عدم موجودگی کی صورت میں گواہوں کا اظہار کھلی عدالت میں زبانی لیا جائے گا۔ یہ بھی حکم دیا گیا ہے کہ:-

”عدالت یا جج کسی وقت کافی وجہ لی بنا یہ حکم دے سکتا ہے کہ کوئی خاص

۱۔ دفعہ ۷۔

۲۔ دفعہ ۱۰۔

۳۔ ۳۰ و ۳۱ وکٹوریا باب ۳۵ دفعہ ۲۔

۴۔ قواعد عالیہ عدالت حکم ۳۷ قاعدہ ۱۔

واقعات یا اوقات حلف نامے کے ذریعے سے ثابت کئے جائیں یا یہ کہ کسی گواہ کا حلف نامہ کسی مقدمے یا سماعت کی نوبت پر ایسے شرائط کی پابندی کے ساتھ جو عدالت مناسب سمجھے پڑھا جائے۔ یا یہ کہ کسی گواہ کا بیان جس کی عدالت میں حاضری کو عدالت کافی وجوہات کی بنا پر غیر ضروری سمجھے سوال بندوں یا اور طریقے پر کسی کشتنہ یا اخبار لینے والے کے رد و رد کیا جائے۔ بشرطیکہ جب عدالت یا جج کو یہ معلوم ہو کہ فریق ثانی نیا شہادت سے کسی گواہ کی عدالت میں حاضری جرح کے لیے ضروری سمجھتا ہے۔ تو کوئی حکم ایسے گواہ کا بیان بذریعہ حلف لینے نہیں دیا جائے گا۔

دفعہ ۱۵۵: قدیم قوانین اور ۲ فلپ و میری باب ۱۳ دفعہ ۴۔ اور

۲ و ۳ فلپ و میری باب ۱۰ دفعہ ۲ کی رو سے حکم دیا گیا تھا کہ نظامتِ ان کو جن کے رو برو کسی شخص کو جرم سنگین کے الزام پر چالان کیا جائے چاہئے کہ حراست میں بھیجنے یا ضمانت پر چھوڑنے سے پہلے واقعات اور حالات کے متعلق ملزم کا بیان اور ان لوگوں کی اطلاعات جو اس کو پیش کریں نہیں۔ اور ان کو یا ان کے اتنے حصے کو جو جرم سنگین کے ثبوت کے لیے اہم ہو۔ ضبط تحریر میں لائیں وغیرہ۔ ۷ جارح چہارم باب ۶۴۔ دفعات ۲ و ۳ کی رو سے یہ قوانین منسوخ کئے گئے۔ انہیں دوبارہ وضع کیا گیا۔ اور ان کے احکام کو جرایم خفیف تک وسعت دی گئی۔ اور یہ موخر الذکر قانون بھی قانون جراثم قابل چالان ۱۸۵۷ء (۱۱ و ۱۲ کٹوریا باب ۴۲) کی رو سے منسوخ کیا گیا۔ اور اس میں ترمیم کی گئی اور اس کی رو سے حکم دیا گیا کہ جب کسی شخص پر کسی جرم قابل چالان کا الزام کسی ناظم امن کے رو برو لگایا جائے اور اس کے خلاف گواہوں کا حلف یا اقرار صلح پڑھنی بیان لیا جائے۔ ان کی شہادت کو ضبط تحریر میں لایا جائے۔ ان کے اظہار رات کو پڑھ کر سنا دیا جائے۔ اور

ان پر ان کے اور انہما پر لینے والے بیج کے دستخط ہو جائیں تو کسی ایسے ملزم کے چالان پر اگر قابل اعتبار گواہوں کے حلف یا اقرار صالح پر مبنی بیان سے ثابت ہو کہ کوئی گواہ جس کا حسب مذکورہ بالا انہما پر لیا گیا ہو فوت ہو گیا ہے یا اتنا بیمار ہے کہ سفر نہیں کر سکتا ہے۔ اور اگر یہ بھی ثابت ہو جائے کہ ایسا انہما پر ملزم کی موجودگی میں لیا گیا تھا۔ اور وہ یا اس کے ذمیل کو گواہ پر جمع کرنے کا پورا موقع تھا تو ایسے انہما پر اس بیج کے دستخط ہونے کی صورت میں جس نے یا جس کے حکم سے وہ انہما پر لیا گیا تھا۔ یہ جائز ہو گا کہ ایسے انہما پر کو ایسے چالانات میں بطور شہادت بغیر مزید ثبوت پڑھا جائے۔ بجز اس کے کہ یہ ثابت ہو کہ فی الحقیقت ایسے انہما پر اس بیج کے دستخط نہیں ہیں جس کے دستخط وہ معلوم ہوتے ہیں۔ قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۸۶۷ء کے دفعہ (۶) کی رو سے اس قانون کو دوست دی گئی۔ مگر صرف خطرناک بیماری کی حد تک۔ اور اس شخص کو جو صرف معذور ہو گیا ہو اور چلنے پھرنے کے قابل نہ ہو اس کے تحت نہیں لایا گیا۔

دفعہ ۱۰۶: عدالتی کارروائیوں کے علانیہ ہونے کے ادارے کا مفید اثر صرف گواہوں ہی تک محدود نہیں بیج پر بھی اس کا اثر کم نمایاں نہیں۔ نتیجتاً کہتے ہیں کہ ”وہ اس کی اخلاقی قوتوں پر ایک بندش کا کام دیتا ہے اصلی اطراف داری یا کسی بھی شکل میں بددیانتی سے اس کو روکتا ہے۔ اس کی

لے یہ رائے کہ ہواد کی ضعیفی اور گہرا ہٹ کی وجہ سے عدالت میں اس کا انہما پر لینا محذوف ہے۔ اس دفعہ کے تحت کافی وجہ اس کے انہما پر لے کر دیا جاتا ہے کہ اس کے ہکد بنام قابل ۱۸۸۷ء لا جرنل نکش جوئریڈ کمیس ۱۹۴۰ء کیلئے سالیٹر جنرل مورنہ ۲۹ اپریل ۱۹۵۰ء پر صفحہ ۴۴۲۔ فرانس کے مجموعہ احکام تعزیرات دفعہ ۴۳ کی رو سے حکم ہے کہ جب کبھی ملحقہ دار سے صداقت نامے سے ثابت ہو جائے کہ گواہ پر سن حاضری کی تعمیل ناممکن ہے تو خود بیج کو گواہ کے مکان پر اس کا انہما پر لینا چاہئے۔

ذہنی قوتوں پر وہ ایک تازیانہ ہوتا ہے۔ انتھک محنت کی عادت بد اس کو راغب کرتا ہے۔ جس کے بغیر اس کی توجہ کبھی اس کے معیار فرض کے ہم بدل نہیں ہو سکتی۔ تاخیر تکلیف و صرف کے بارگراں میں اضافہ کئے بغیر وہ خود آزمائے والے بیج کی آزمائش کرتا ہے۔ شہرت کی سرپرستی کی وجہ سے قانون کی عدالت میں ابتدائی مقدمہ اور رائے عامہ کی عدالت میں اس کا مدافع ایک ساتھ ہوتے رہتے ہیں۔ ایک غیر منصف مزاج بیج (نہیں) ایک ایسا بیج جو بصورت دیگر غیر منصف مزاج ہوتا) جتنے تائبینوں کو اپنی عدالت میں دیکھتا ہے۔ اتنے ہی اشخاص کو اپنی جوہر کی مستعدی سے تعبیل کرنے والے محسوس کرتا ہے۔ اتنے ہی اشخاص کو اپنی جوہر کی مستعدی سے تعبیل کرنے والے اور سرگرمی سے اس کا اعلان کرنے والا پاتا ہے۔ برخلاف اس کے فرض کیجئے کہ کارروائی پوری طرح مخفی ہوتی۔ اور عدالت اس موقع پر صرف ایک بیج سے زیادہ نہیں ہوتی۔ لازماً وہ بیج کا بل و خود سر ہو جاتا۔ اس کا میلان کو کتنا ہی بڑا ہوتا۔ لیکن اس پر کوئی ردک نہیں ہوتی یا کم سے کم کوئی موثر ردک نہیں ہوتی۔ شہرت کا ایک مزید فائدہ یہ ہے کہ وہ بیج کی نیک نامی کی (اگر وہ بے قصور ہو) شہادت کو غلط سمجھنے یا نہ سمجھنے کے حیلے سے جھٹلا دینے کے الزام کے خلاف ضمانت ہوتی ہے۔ اگر یہ تحفظ نہ ہو تو بیج کی نیک نامی تہمتوں کا دائمی شکار رہے گی۔ اور جواب دہی ممکن ہی نہیں ہوگی..... ایک اور فائدہ (جو مقصد موجودہ کے لیے تو ضمنی ہے۔ لیکن اتنا زیادہ اہم ہے کہ بغیر ذکر اس کو چھوڑا نہیں جا سکتا) یہ ہے کہ شہرت کی وجہ سے مندر انصاف اپنے وظائف میں ایک نہایت ہی اعلیٰ درجے کے مدرسے کا اضافہ کرتا ہے۔ جہاں اخلاقیات کی اہم ترین شاخیں نہایت ہی موثر طریقے پر سکھائی جاتی ہیں۔ یہ ایک تھیٹر ہوتا ہے جہاں تخیل کے کھیلوں کے بجائے اصل زندگی کے تماشے ہوتے ہیں۔ لوگ وہاں محض اپنے تجسس کی وجہ سے تحریک کی بنا پر آتے ہیں اور بغیر ارادے اور بغیر واقف ہونے کے معاشری و تعلیمی

دہ تحریک یعنی حُصَب انصاف سے کم و بیش متاثر ہوتے ہیں۔

دفعہ ۱۰۷۔ اکثر یہ رائے ظاہر کی گئی ہے کہ عدالتی کارروائیوں کے

علانیہ ہونے کے اس اصول کا ایک استثناء ہونا چاہئے۔ یعنی ان صورتوں میں جن میں شہادت پیش شدہ لازمی طور پر بخش قسم کی ہوگی۔ مثلاً عدالت طلاق کے مقدمات میں یا زنا بالجبر اور اسی قسم کے دوسرے مقدمات میں۔ مگر یہ استثناء زیادہ تر ان لوگوں کے خیال سے تجویز

کیا جاتا ہے۔ جو کارروائیوں کی رپورٹس اخباروں میں پڑھتے ہیں۔ نہ کہ ان لوگوں کے خیال سے جو شہادت پیش شدہ کو خود سنتے ہیں۔

عدالت طلاق کلیائی عدالتوں کی مثال پر عمل کرتے ہوئے نکاح کو کالعدم ٹھہرانے کے مقدمات۔ اور افادہ حقوق زنا شوائی کی ناشائستگی کو

خلوت میں مناکرتی غمی۔ لیکن نسخ نکاح کے مقدمات کو اس طرح پر سننے کا اس کو اختیار نہیں تھا۔ زنا بالجبر یا ایسے ہی دوسرے جرائم کی

سماعت پر غور و تہ اور بیچوں سے اکثر عدالت سے چلے جانے کہا جاتا ہے۔ لیکن سوائے قوانین موضوعہ کے (مثلاً قانون اطفال سنہ ۱۹۰۷ء دفعہ ۱۱۔

یا قانون زنا کاری باقربائے قریبی سنہ ۱۹۰۷ء دفعہ ۵) عوام کو عدالت سے ہٹا دینے کا کوئی اختیار نہیں ہے۔ بجز ان مقدمات کے جو مجنونوں اور

عدالت کے زیر دلایت نابالغوں سے متعلق ہوتے ہیں۔ یا ایسے ہوتے ہیں کہ ان کے علانیہ ہونے سے کارروائیوں کا مقصد فوت ہو جاتا ہے۔

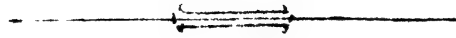
(دیکھئے اسکاٹ بنام اسکاٹ (Scot v Scot) سنہ ۱۸۸۷ء۔ مقدمات مرافعہ ۱۸۷۱ء) فی الجملہ ہماری رائے میں مقدمات کی محنتی سماعتیں نا انصافی کے

۱۔ سی بنام سی۔ ۲۸ لاجریل۔ پریڈیٹ اینڈ ماریج (L. J. P. & M) ۲۰۔

۲۔ ایہ بنام لارلورٹ ۳ پریڈیٹ ۲۳۰۔

۳۔ سی بنام سی۔ اوپیکا حوالہ مذکورہ۔

شہجے کی وجہ سے جو ان سے پیدا ہوتا ہے۔ اتنی بڑی برائیاں ہیں کہ بہتر ہے کہ عوام کو نہ ہٹایا جائے۔ اور یہ کہ مقصد مطلوبہ اخباروں کی رپورٹس پر نگرانی قائم کرنے سے کافی حد تک حاصل ہو جاتا ہے۔



حصہ دوم

انگریزی قانون شہادت کے نشوونما و ترقی کی تاریخ اس کی موجودہ حالت اور آئندہ کے توقعات

صحیحہ یا اصل کتاب جس سے

۱۶۴-۹۷

ماخذ ”قانون شہادت“

۱۶۸-۱۰۰

اس کی خاص خصوصیت
قواعد شہادت سے قواعد قانون ہوتے ہیں

۱۶۸-۱۰۰

اس اصول کی مدد سے ترقی

۱۷۰-۱۰۱

اس اصول کی تاریخ نویسی شہادت
کو نامنظور کرتا ہے

۱۷۲-۱۰۲

پچھلی دو صدیوں میں قانون شہادت
کے دوسرے حصوں کی ترقی

۱۷۳-۱۰۲

عدالت نصعت میں شہادت بذریعہ
بیان حلفی

۱۷۳-۱۰۲

انگلستان میں قانون شہادت کی بہت
ترقی کا سبب

قانون کے اصلی قواعد اضافی قواعد سے

صحیحہ یا اصل کتاب جس سے

۱۵۶-۹۳

اس حصے کا مقصد

۱۵۷-۹۳

قدیم و جدید نظامات میں فرق

۱۵۹-۹۳

قواعد شہادت یا تو اصلی ہیں یا منقولی

۱۵۹-۹۴

اصلی قواعد شہادت

۱۵۹-۹۵

صرف تین

۱۶۰-۹۵

ان کا عالمی طور پر تسلیم کیا جانا

۱۶۰-۹۵

منقولی قواعد شہادت

۱۶۰-۹۵

تعداد میں بہت زیادہ ہیں

۱۶۰-۹۵

بعض تو اتنے ہی عالمی ہیں

۱۶۱-۹۶

جتنے اصلی

بعض بہت کم

۱۶۳-۹۷

یہ اصول عرصہ دراز سے

اچھی طرح معلوم ہیں۔

پہلے بنتے ہیں ... ۱۰۳-۱۰۴	عدالتی شہادت کا انگریزی نظام فی الجملہ {
ہمارے جدید نظام قانون {	ایک شریفانہ نظام ہے
شہادت کے قیام ہونے {	اس نظام کے نقابش ۱۰۴-۱۰۶
ثانوی اسباب {	قوانین موضوعہ کی نہریت ۱۰۶-۱۰۹

دفعہ ۱۰۸: اس حصے میں قصہ ہے کہ اس ملک میں قانون شہادت کے نشو و نما و ترقی کا پتا چلایا جائے اور آخر میں اس کی موجودہ حالت اور آئندہ کے توقعات کے متعلق چند خیالات کا اظہار کیا جائے۔

دفعہ ۱۰۹: ان میں سے پہلے موضوع کے متعلق ہمارے جدید تصانیف

میں سوائے چند مقولات کے جو ایک دوسرے سے بہت زیادہ متوافق بھی نہیں ہیں۔ کچھ اور نہیں پایا جاتا۔ مقدمہ ملاک بنام باشندگان ارسل (R v The Inhabitants of Eriswell) میں جو سن ۱۸۹۱ء میں فیصل ہوا لارڈ کنین میجر مجلس (Lord Kenyan, C.J.) کے متعلق کہا جاتا ہے کہ انھوں نے کہا کہ مقواعد شہادت کی پختگی قرون کی دانشمندی کا نتیجہ ہے۔ اور اس ان کی عزت ان کی قدامت اور عقل سلیم کی وجہ سے جس پر وہ مبنی ہیں

کی جاتی ہے۔ اور مقدمہ بوریان بنام رادی نیس (Bauermen v Rademund)

میں جو تقریباً آٹھ سال بعد فیصل ہوا۔ وہ بیان کرتے ہیں کہ اٹھارھویں صدی

کی ابتدا میں لارڈ ماکس فیلڈ (Lord Maclesfield) نے کہا تھا کہ تاریخی

نشانات کو ملنے کا نہایت ہی موثر طریقہ قواعد شہادت میں اختراعات

کرنا ہے۔ اور یہی ان کا بھی قول ہے۔ لیکن یہ آج کل کی عام رائے نہیں ہے۔

۱۔ دوسرے ملک میں شہادت کی تاریخ پر دیکھیے ”شہادت پر تاریخی مضمون“ مصنفہ لیکٹنٹ میجر وائس رائل

۲۔ ٹائمز لارپورٹ جلد ۳ صفحہ ۷۰۷-۷۱۱

۳۔ ٹائمز لارپورٹ جلد ۲ صفحہ ۶۶۳-۶۶۷

جس کے مطابق ہمارے نظام عدالتی شہادت کو کلیتہً جدید ہی تصور کیا جاتا ہے۔ اور مقدمہ لوہیام جی لٹف (Lowe V. Jolliffe) میں جو اول الذکر مقدمے کے کم و بیش تیس سال پہلے فیصل ہو چکا تھا۔ لارڈ مانسفیلڈ جیسٹس (Lord Mansfield C. J.) کے متعلق کہا جاتا ہے کہ انھوں نے شاعت مقدمہ کے وقت اعلان کیا کہ عدالت کا اجلاس وہاں اس وقت اس لیے نہیں ہوا ہے کہ وہ قواعد شہادت کو سڈرفن اور کیبل (Siderfin and Keble) سے سیکھے سڈرفن کے یہ رپورٹ ان کے اس اعلان سے تقریباً سو سال پہلے شروع ہو چکے تھے سن ۱۸۲۰ء میں ملکہ کارولین (Queen Caroline) کے خلاف کارروائی میں ایبٹ میر مجلس (Abbot C.J.) نے دارالامرا کے ایک سوال کا جواب کی جانب سے جواب دیتے ہوئے کہا کہ ان کی دانست میں یہ شہادت کا ایک اصول ہے جو اتنا ہی قدیم ہے جتنا کہ انگلستان کے قانون عمومی کا کوئی اور حصہ۔ کہ مضامین دستاویز کو اگر دستاویز موجود ہو تو خود اس کو پیش کر کے ثابت کیا جاتا ہے۔ زبانی شہادت سے ثابت نہیں کیا جاسکتا۔ برخلاف اس کے فلیس وایامس (Messrs Phillipps and Amos) کی کتاب شہادت میں سن ۱۸۳۰ء میں طبع ہوئی یہ کہا گیا ہے کہ وہ قانون شہادت جس کے مطابق آج کل عدالتوں کے فیصلے ہوتے ہیں۔ تقریباً تمام تر لارڈ ریمینڈ ساکلڈ اور اسٹرنج (Lord Raymond, salkeld and strange.) رپورٹ کنندگان کے زمانے کے بعد بنائے۔ یعنی اس زمانے میں جو انقلاب ۱۷۸۸ء کے کچھ ہی بعد شروع ہوا۔ اور جارج دوم کے عہد حکومت کے بڑے حصے کے

۱۔ ولیم لاکسن جلد ۱ صفحہ ۳۶۶۔

۲۔ براڈریپ و بنگھام رپورٹس (Broderip & Bingham Reports) جلد ۱ صفحہ ۲۸۹۔ دیکھئے

دفعات ۴۷ تا ۴۹۱۔

۳۔ صفحہ ۳۳۔

گزر جانے کے بعد ختم ہوا۔ اور شہادت مصنفہ فلیس (Phillips on Evidence) کے طبع دہم میں جو ۱۸۵۲ء میں طبع ہوئی۔ یہ بیان کیا گیا ہے کہ وہ اہم اصول جو سنی سنائی شہادت کو مسترد کرتا ہے۔ بہت قدیم نہیں ہے۔ اور اول ترین مقدمات میں سے ایک جس میں اس پر عمل کیا گیا وہ سامسن بنام یارڈلے (Samson v Yardley) میقات ایسٹر ۱۹ چارلس دوم ۲ کیبل ۲۲۳) ہے

فقہ ۱۱۰: صحیح بات یہ معلوم ہوتی ہے کہ گو ”قانون شہادت“ نسبتاً جدید زمانے کی پیداوار ہے۔ لیکن اکثر بڑے اصول جن پر وہ مبنی ہے قدیم زمانے سے معلوم تھے۔ اور تسلیم کیے جاتے تھے۔ اور نظام قدیم کی ماہیت اور جدید نظام کے فوائد دکھلانے کے لیے یہ ناگزیر ہے کہ ان اصولوں کی جانچ کی جائے۔

فقہ ۱۱۱: عدالتی شہادت سے متعلق تمام قواعد کو اصلی و منقولی دو قسموں میں منقسم کیا جاتا ہے۔ اول الذکر اس امر سے متعلق ہوتی ہے۔ جس کو ثابت کرنا ہوتا ہے۔ اور موخر الذکر طریقہ ثبوت یا اس کو ثابت کرنے کے طریقے سے متعلق ہوتی ہے۔ اول الذکر کے قاعدے صرف تین ہیں۔ (۱) شہادت پیش کردہ کلیتہً امور نزاعی سے متعلق ہونی چاہئے۔ (۲) بار ثبوت اس فریق پر ہوتا ہے جو اگر فریقین کی جانب سے شہادت نہ پیش ہو تو مقدمہ ہار جائے گا۔ اور (۳) جس فریق پر بار ثبوت ہو۔ اس کے لیے یہ کافی ہے کہ مغز سخن یا امر متبع طلب کو ثابت کرے۔ اغراض عدل گستری کے لیے یہ قواعد اتنے معقول اور ضروری ہیں۔ کہ کسی ایسے نظام کا دریافت کرنا مشکل ہو گا۔ جس میں ان کا کم سے کم

۱۵ جولائی ۱۸۵۵ء کی عدالتی شہادت کے اصول کی تفصیل تاریخ کے لیے دیکھئے شہادت مصنفہ وکسٹر (Wigmore, Ev)

۱۳۶۲ء کی شہادت کی ابتدائی کتاب مصنفہ تھیر صفحہ ۱۳۶ (۱۹۰) شہادت مصنفہ جین میشر صفحہ ۲۲۲ و ۲۲۳

نظری وجود نہ ہو۔ چاہے مصنوعی اور فنی جتوں سے کبھی کبھی ان کا اثر کتنا ہی کم یا زیادہ کیا گیا ہو۔ اور اسی لیے ان کو ہمارے نظام میں بھی تسلیم کیا گیا ہے۔ منقولی قواعد لازمی طور پر تعداد میں زیادہ ہیں۔ لیکن ان میں سے بعض اتنے ہی عالمی اور ضروری ہیں جتنے کہ اصلی قواعد غالباً کوئی ایسا مجموعہ قانون کبھی نہیں گزرا ہے جس میں امور مانع تقریر مخالف قیاسات حلف اور صداقت کی دوسری تہدیدیں نہیں تھیں۔ یا جس نے اس اصول اعظم کے قیام کو جو معاشرے کے امن کے لیے بے حد ضروری ہے۔ فراموش کر دیا تھا کہ امور و دعاوی کو جن کا ایک وقت باضابطہ اور عدالتی طور پر فیصلہ کر دیا گیا ہو فیصلہ شدہ سمجھا جائے اور دوبارہ ان کے متعلق نزاع نہ ہونے دی جائے۔ اسی طرح ہم ان تمام اصولوں کا اپنی قدیم کتابوں میں کافی تذکرہ پائے ہیں۔

۱۔ اس امر پر شہادت تین مقامات تک محدود ہونی چاہئے۔ اور اسی لیے شہادت کا قابل ادخال ہونا پلید ٹیسٹس پر موقوف ہوتا ہے۔ دیکھئے قانون عمومی مصنف فرینچ صفحہ ۶۱۔ اور ایریکس (Year Books) سے شہادت جو مختصر مصنفہ رول میں جمع کئے گئے ہیں۔ ۶۷۶۔ ۶۷۷۔ ۶۷۸۔ ۶۷۹۔ ۶۸۰۔ ۶۸۱۔ ۶۸۲۔ ۶۸۳۔ ۶۸۴۔ ۶۸۵۔ ۶۸۶۔ ۶۸۷۔ ۶۸۸۔ ۶۸۹۔ ۶۹۰۔ ۶۹۱۔ ۶۹۲۔ ۶۹۳۔ ۶۹۴۔ ۶۹۵۔ ۶۹۶۔ ۶۹۷۔ ۶۹۸۔ ۶۹۹۔ ۷۰۰۔ وغیرہ نیز یہ امر کہ بارشوت اس فریق پر ہوتا ہے جو کسی امر کا وجود بیان کرتا ہے۔ قدیم ترین زمانوں سے قانون کا ایک مسئلہ اصول رہا ہے۔ دیکھئے براکٹن (Bracton) کتاب ۲ باب ۴ صفحہ ۳۰۱ ب۔ فزہربرٹ (Fitzherbert) کتاب ۱۶ صفحہ ۱۶۷ عیادت بیسیٹک برٹنٹن صفحہ ۶ ب۔ ڈینیٹوٹ جلد ۲ صفحہ ۲۶۲۔ انٹی ٹیوٹ جلد ۲ صفحہ ۲۷۹ لیونارڈ ریپورٹس (Leonard Rep) جلد ۱ صفحہ ۱۶۲۔ کولڈ برو ریپورٹس ریگلس بیچ ۲۳۔ قاعدہ ۲۔ غیر موسوم۔ ٹیلٹن ریپورٹس ۳۶۔ اور یہ متوک کہ "بارشوت مدعی پر ہوتا ہے" زمانہ سابق سے اچھی طرح معلوم تھا کہ جلد ۲ صفحہ ۱ ب۔ اور جو بارڈ ریپورٹس ۱۰۳۔ گھنول (Glanville) میں بارشوت کے بدلنے کا ایک مقدمہ دیا گیا ہے۔ کتاب ۱۰ باب ۱۲۔ نیز اس امر کے لیے کہ سفر تنقیح ثابت کرنا کافی ہے۔ دیکھئے ٹیلٹن دفعات ۲۸۳۔ ۲۸۴۔ ۲۸۵۔ ۲۸۶۔ ۲۸۷۔ ۲۸۸۔ ۲۸۹۔ ۲۹۰۔ ۲۹۱۔ ۲۹۲۔ ۲۹۳۔ ۲۹۴۔ ۲۹۵۔ ۲۹۶۔ ۲۹۷۔ ۲۹۸۔ ۲۹۹۔ ۳۰۰۔ الف قاعدہ ۲۷۔ جو بارڈ ریپورٹس ۴۲۔ ۴۳۔ دیکھئے گلاؤن کتاب ۱۲ باب ۲۲۔ جنہوں نے ہنری سوم کے زمانے میں کتابیں لکھیں۔ غزل مقدمہ کامیٹن (Odo de Compton) یادداشت عدالت اسپیکر۔ ۱۲۹۔ ایڈورڈ اول ۶۔ ایڈورڈ سوم

خصوصاً امور مانع تقریر مخالف کا۔

دفعہ ۱۱۲: شہادت کے بہت سے دوسرے ثانوی مرتبے کے قواعد

ایسے اصولوں پر مبنی ہیں جو گو اتنے ہی مطابق عقل اور کامل عدل گتري کے لیے اتنے ہی درکار ہیں۔ لیکن بادی النظر میں اتنے ضروری نہیں معلوم ہوتے ہیں۔ اور جو خاص صورتوں میں ان کے نفاذ کی دشواریوں کے باعث۔ یا ان کے اطلاق میں بڑی دانشمندی کی ضرورت ہونے کی وجہ سے بعض وقت آسانی سے نظر انداز کر دئے جاسکتے ہیں۔ انھیں میں اس منصفانہ اصول کا بھی شمار کیا جاسکتا ہے جو قانون روم میں بھی اچھی طرح معلوم تھا کہ ”دو شخص کے باہمی معاملے سے کسی تیسرے شخص کو متاثر نہیں ہونا چاہیے۔“ یعنی کسی شخص کو دوسروں کے افعال یا الفاظ سے جن کا وہ نہ فریق اور نہ شریک تھا۔ اور اسی وجہ سے نہ ان کو روک سکتا تھا۔ اور نہ ان پر قابو رکھ سکتا تھا متاثر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۴۵ الف۔ قاعدہ ۳۱۔ اور ہماری قدیم کتابوں کے اشاریوں میں عنوان امر مانع تقریر بلف دیکھئے اور ابتدا ایڈورڈ دوم کے زمانے کی ایک سے کچھ۔ ہمارے قدیم مصنفوں کے قیاسات یا ادارات قانونی کا ذکر کرنے کی مثالوں کے لیے دیکھئے فلیٹا (Fleta) کتاب ۳ باب ۳۴۔ دفعات ۵۰۴۔ برکنن کتاب اباب ۹ دفعہ ۴۔ لٹلٹن دفعات ۹۹۔ اور ۱۰۳۔ لک بٹلٹن ۴۲ الف اور ب۔ ۶۷۔ ب۔ ۷۷۔ الف ۳۳۲ ب ۳۷۳ الف و ب۔ ۵ لک صفحہ ۹۰ ب ۶ لک ۷۶ الف۔ ۱۰ لک ۵۶ الف۔ ۲۰ لک ۴ و ۴ کروک زمانہ اپنی پیتھ (Cro. Elis) ۹۲

قاعدہ ۲ کروک زمانہ جیمس ۲۵۲۔ قاعدہ ۶۷۔ اور ۴۵۱۔ قاعدہ ۲۹ کروک زمانہ جیمس ۳۷۷۔ قاعدہ ۱۲۔ اور ۵۵۰ قاعدہ ۲۔ اچھی طرح معلوم ہے کہ رومن کی تمام عیسائی مالکیتیں شمول اس ملک کے حلف کا مسلسل استعمال کیا گیا استعمال کیا جاتا تھا۔ اور اس ملک میں حلف پر بطور عیار صداقت ہمیشہ اصرار رہا۔ اور حلف و جنگ کے نام سے اس کے بھی عداوتی حلف کے طریقے تھے۔ اور قدیم قانون موضوعہ ہم پیری چہارم باب ۲۳۔ کی رو سے اس فیصلہ شدہ کے جواز کے متعلق قرار دیا گیا ہے کہ ”ہمارے آئانے ولی نعمت بادشاہ کی عدالتوں میں فیصلہ ہو جانے کے بعد ذہنی اور ان کے درویش اور بیکار امن رہنا چاہئے۔ جب تک کہ اس فیصلے کی تسخیر دارالعوام کے ذریعہ سے۔ یا اگر غلطی ہو تو غلطی کی وجہ سے نہ کی جائے۔ اسی طرح جیسے ہمارے بادشاہ کے آباد اجداد کے وقت سے ہوتا آیا ہے۔ نیز دیکھئے قانون موضوعہ ویسٹ جز ۲۔ (۱۳) ایڈورڈ اول۔ قانون موضوعہ ہینری۔ (۱) باب ۵ دفعہ ۲۔

۱۔ دیکھئے مجموعہ قانون روم کا کتاب، عنوان ۶۰۔ سطر ۲۰۔ مورخ الذکر سطر میں اس کو قانون کی شہور بات کہا گیا ہے

نہیں ہونا چاہئے۔ لوگوں کو اس سے بطور ایک مسلمہ اصول قانون استناد کرتے ہوئے ہم ایڈورڈ دوم کے عہد حکومت جیسے قدیم زمانے میں بھی پلتے ہیں۔ اسی عنوان کے تحت یہ بڑا اصول بھی آتا ہے جس کا نسخی سے نفاذ (جیسا کہ بیان کیا جا چکا ہے) انگریزی قانون شہادت کا ایک خاص امتیاز ہے۔ یعنی تمام کسوتی یا بالواسطہ شہادت کی نامنفوری ہم اس اصول کے اس حصے پر جو تحریری دستاویزات سے متعلق ہے ایبرٹ لارڈ چیف جسٹس (Lord Abbot C. J.) کے مقولات دیکھ چکے ہیں۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ہمارے قدیم قانون دانوں کو تمام سنی سانی یا بالواسطہ شہادت کی کمزوری کا پورا وقوف تھا۔ مثلاً گریڈورڈ لک نے سترھویں صدی کی ابتدا میں بطور ایک اصول قانون قرار دیا کہ ”ایک رویت کا گواہ سنی سانی شہادت دینے والے دس گواہوں کے برابر ہے“ گواہ رویت تمام گواہوں سے بڑھ کر ہے“ اسی طرح مقدمہ ٹامس (Thoma's Case) میں ججوں نے قرار دیا تھا کہ قوانین موضوعہ یکم ایڈورڈ ششم باب ۱۲ دفعہ ۲۲ اور ۱۶۵۵ ایڈورڈ ششم باب ۱۱ دفعہ ۱۲ کے اس حکم کی کہ غدار کی یا بغاوت کے لیے کسی شخص کے خلاف بلغرو و جائز الزام لگانے والوں کے حلف کے کارروائی نہ کی جائے پھیل ہو جائے اگر ان میں سے ایک شخص اپنے ذاتی علم کی بنا پر گواہی دے۔ اور دوسرا کسی قیسے سے خبر پا کر اور وہ کسی ایسے چوتھے شخص سے سن کر جس سے پہلے شخص نے کہا تھا۔ گواہی دے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: نیچے دفعات ۵۰۶ تا ۵۱۰ اس اصول کی تاریخ اور وسعت موجودہ کے لیے دیکھئے
فپسن (Phipson) ملحق ششم دفعات ۱۵۹-۱۶۰۔

۱۔ مقدمہ دفعہ ۲۹۔ اور نیچے دفعہ ۸۹۔ دیکھئے نیچے دفعات ۴۷۲ تا ۵۰۵ الف۔

۲۔ اہم دفعہ ۱۰۹۔ دیکھئے غلط کتاب ۶ باب ۳۲ عنوان ۱۔ اور ۶۱۰ جلد پورٹس ۲۴۸۔ یہ اصول رویت کو بھی معلوم تھا۔ ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۴۴ سطر ۱۲۔ عنوان ۳۶ عنوان ۵۔ مجموعہ قانون روم کتاب ۴ عنوان ۲۱ سطر ۵۰-۵۱۔

قانون روم مصنفہ ڈوما حصہ اول کتاب ۳ عنوان ۶۔ دفعہ ۲۔ ذیلی دفعات ۱۰-۱۱۔

۳۔ انسٹیٹیوٹ کتاب ۴-۲۴۹۔

۴۔ مقدمہ ٹامس ڈایر ۹۹۔ ب قاعدہ ۲۸۰۔ مینٹا لٹریچر کمپنی مارچ۔

اس کے متعلق سر ایڈورڈ لاک کہتے ہیں کہ ”یہ عجیب رائے ہے کہ کوئی شخص سنی سنائی شہادت کی بنیاد الزام لگا سکے اور کہتے ہیں کہ لاڈلیٹے (Lord Lumby's Case) (بیقات ہنیری - ۴ ایلی ڈیجھ) کے مقدمے میں اس نظریے سے ججوں نے کلیئہ اٹکا کر دیا اور جیف جسٹس ڈایر (C. J. Dyer) کے ہاتھ سے لکھی ہوئی اس کے متعلق رپورٹ انھوں نے خود دیکھی ہے۔ اور سر ماتھیو ہیل (Sir Matthew Hale) نے بھی ذکر کیا ہے کہ ٹامس کا مقدمہ منسوخ کر دیا گیا۔ اور ججوں جوں قانونی تاریخ کا زمانہ بڑھتا گیا اساتذہ اس پر متفق ہوتے گئے۔ اور کم سے کم سترھویں صدی کے نصف آخر میں سنی سنائی یا بالواسطہ شہادت کی غیر قطعیت عام طور پر تسلیم کی جانے لگی۔ اس زمانے کے سرکاری چالانات میں اس کی مثالیں ملتی ہیں۔ اور بعض وقت اس پر ایسے اشخاص نے بھی اعتراض کیا تھا جو قانونی پیشے سے تعلق نہیں رکھتے تھے چنانچہ ایقف عظم لاڈ (Archbishop Laud) نے اپنی جوابدہی میں کہا تھا کہ ان کے خلاف کچھ ایسی بھی شہادت پیش ہوئی ہے جو سنی سنائی شہادت ہے۔ اور لاڈ ولیم رسل (Lord William Russel) نے

۱۔ ایٹلیٹوٹ کتاب ۲ صفحہ ۲۵۔

۲۔ ایٹا صفحہ ۲۴۔

۳۔ پلیس آف دی کراؤن از پریسل جلد ۲ صفحہ ۳۰۹۔ ایٹا جلد ۲ صفحہ ۲۸۶۔ ان اساتذہ کا غالباً یہ مطلب نہیں تھا کہ دوسرے گواہ کی گواہی کو بالواسطہ ہونے کی وجہ سے نامنظور کرنا چاہیے۔ بلکہ ان کا مطلب یہ تھا کہ چونکہ وہ پہلے گواہ سے منقول تھی اس لیے وہ صرف اس گواہی کا اعادہ تھی۔ اور اس لیے اس قانون کے تحت ایک دوسرے الزام لگانے والے کی گواہی نہیں سمجھی جاسکتی تھی۔ دیکھئے ہیل مقام مذکور پر۔ اور پلیس آف دی کراؤن از پریسل جلد ۲ (Hawk. P. C.) ۲۵۔ دفعہ ۱۴۱۔

۴۔ سامن بنام بارڈلے ۲ کیبل ۵۱۲۲۳۔ بیقات الیٹرو چارس دوم۔ لٹزل بنام ریل۔ ۱۔ ہیریڈ پریسل ۲۸۲۔ اور اگلی تین نوٹوں کے حوالے۔

۵۔ ہودل ایٹلیٹ ٹرائس جلد ۹-۶۸-۸۴۸-۱۰۹۴-۱۱۲-ایٹا-۱۴۵۴۔

۶۔ ایٹا ۴۴۔

جب وہ چالان کئے گئے تو اجلاس پر کہا کہ ان کے خلاف بہت سختی کی گئی ہے۔ کیونکہ ان کے خلاف بہت سی سنی سنائی شہادت پیش کی گئی ہے۔ اور عدالت نے اس اعتراض کو فوراً قبول کر لیا۔ لیکن جس طرح پر اس کی اہمیت کو نظر انداز کر دیا۔ اس کا ذکر ہم ابھی کریں گے۔ اور مقدمہ میقات میکلس (Mich. T.) ۱۹ جیس اول میں یہ اصول کہ گواہوں کی رائیں قانونی فیصلے کی صحیح بنیاد نہیں ہیں۔ عدالت اسٹا چیمبر (Sta Chamber) میں بھی تسلیم کیا گیا۔

دفعہ ۱۱۳: ہم شہادت کے جن اصولوں کو بالکل نئے سمجھنے کے عادی

ہیں۔ ہمارے آبا و اجداد کے ان سے واقف ہونے کی اور بھی بہت سی مثالیں دی جاسکتی ہیں۔ ثبوت سے متعلق عدالتی عمل کے قواعد بھی ان کو معلوم تھے۔ مثلاً یہ قاعدہ کہ مقدمات میں ان فریقوں کو ابتداء کرنی چاہئے۔ جن پر بار ثبوت ہوتا ہے۔ اور یہ کہ ہدایتی سوالات نہیں کرنا چاہئے۔ وغیرہ۔

دفعہ ۱۱۴: لیکن گواہ اس طرح پر قانون شہادت کے اساسی اصولوں کا

ہمارے آبا و اجداد کی کارروائیوں میں پتا چلتا ہے۔ لیکن یہ نہیں ظاہر ہوتا کہ انھوں نے ان اصولوں کو کسی نظام کی شکل میں مدون کیا تھا۔ یا یہ کہ ان کو واجب العمل مانا تھا۔ اور اسی کی مستقلانہ وغیرہ جانب دارانہ عدل گستری کے لیے ناگزیر ضرورت ہوتی ہے۔ سوائے قیاسات قانونی کے جو قانون کا جزو تھے۔ اور اسی لیے ان پر عمل کرنا صاف طور پر مناسب تھا۔ اور بعض

۱۵ ایضاً ۶۰۔

۱۵ اؤس بنام کیلن - ڈیورپورٹس کے حاشیے پر دیا گیا ہے ۵۳۷ ب - قاعدہ ۱۱۔

۱۵ غیر موسوم بلٹن رپورٹس ۲۶ - ہیڈن بنام ایگریف ۳ - لیونارڈ ۱۶۲ - قاعدہ ۲۱۱ - گولڈسبرگ رپورٹس

(Gouldsb ۲۳ - قاعدہ ۲۰۔

۱۵ نیشیوٹ جلد ۴ صفحہ ۲۷۹۔

دوسری صورتوں میں شہادت کے اصولوں کو صرف ہدایتی تصور کیا جاتا تھا جن پر ججوں اور اہل جوری کا عمل کرنا یا نہ کرنا ان کی صوابدید پر موقوف تھا۔ اس کی بہترین مثال سنی سنائی یا بالواسطہ شہادت کے متعلق عمل میں ملے گی ہم دیکھ چکے ہیں کہ ہمارے قدیم قانون داں اس کی کمزوری سے یوری طرح واقف تھے لیکن وہ نہیں سمجھتے تھے کہ اس کا نامنظور کرنا ان کے لیے قطعاً ضروری

۹۸

ہے مثلاً رولف بنام ہامپڈن (Rolf v. Hampden, T. 34, Hen. VIII.) (میرقات ٹرمینٹی ۳۴ ہنری ہشتم) کے مقدمے میں اراضی کے ایک وصیت نامے کو جو (قانون انسداد فریب سے پہلے) ایک قدیم کاغذ پر لکھا ہوا تھا۔ ثابت کرنے کے لیے تین گواہوں کی گواہی منظور کی گئی۔ جن میں سے ایک نے ذاتی علم کی بنا پر گواہی دی تھی۔ اور باقی دو نے دوسروں سے سنا کر۔ اور لارڈ چیف جسٹس ڈایر (Lord C. J. Dyer) جنہوں نے اس مقدمے کی روایت کی ہے۔ اس میں کوئی عجیب بات نہیں دیکھی بلکہ کہتے ہیں کہ ”جوری نے مذکورہ بالا گواہی کا کچھ لحاظ نہیں کیا“ اور کچھ زمانے بعد عدالتوں کا خیال تھا کہ گوسنی سنائی شہادت صحیح معنی میں شہادت نہیں ہے۔ تاہم وہ باضابطہ شہادت کی ابتدا۔ وضاحت و تائید کرنے کے لیے استعمال کی جاسکتی ہے۔

دفعہ ۱۱۵: لیکن انقلاب ۱۸۷۵ء سے پہلے بہت سے ایسے فیصلوں

کی مثالیں ملتی ہیں۔ جو مذکورہ بالا فیصلوں سے بہت زیادہ بڑے تھے اور جن کا راز ایک ایسے امر میں پوشیدہ تھا۔ جس کو اکثر نظر انداز کیا جاتا ہے۔ جب تک جج یہ سمجھتے تھے کہ شہادت کے اصولوں پر عمل کرنا یا نہ کرنا ان کی

۱۔ ڈایر پورٹس صفحہ ۵۳ ب قاعدہ ۱۱۔

۲۔ پلیس آف دی کراؤن از ہاکس جلد ۲۔ صفحہ ۴۶۔ دفعہ ۱۴۔ ”خلاصہ شہادت“ از بیکن، ڈیٹر
”ویکے“۔ ۱۸۶۲ء، ”ٹریٹس پر لے“ صفحہ ۳۸۹۔ ۳۹۰۔ جدید پورٹس ۲۸۳۔

صوابدید پر موقوف ہے۔ تو لازماً اس زمانے کے اعلیٰ امتیاز شاہی کے تصورات کی وجہ سے۔ اور اس وجہ سے کہ وہ کلیۃً پادشاہ کے دست نگر تھے۔ وہ اپنی صوابدید کو پادشاہ کی طرف داری میں استعمال کرتے تھے۔ اور کوئی ایسے عام قواعد وضع نہیں کرتے تھے۔ جن سے عالمہ کو سرکاری مجرموں کے خلاف چارہ جوئی میں دشواری پیش آتی۔ اسی لیے ہم دیکھتے ہیں کہ سوٹھویں صدی اور ابتدائے سترھویں صدی میں یہ ایک مسئلہ اصول تھا۔ کہ شہادت کے اصول و عمل درآمد۔ بغاوت سنگین اور شاہد جرم سنگین کے مقدمات میں بھی معمولی مقدمات میں شہادت کے اصول اور عمل درآمد سے جدا ہیں۔ پس گو قانون عمومی کے قیام ترین زمانے کے مسئلہ رواج کی رو سے گواہوں کو حلف دیا جاتا تھا۔ اور کھلی عدالت میں ان پر سوالات ابتدائی اور جرح بھی کی جاتی تھی لیکن ججوں نے بغاوت (عداری) کے مقدمات میں ان کی شخصی موجودگی کو لازمی قرار دینے سے انکار کر دیا۔ اور اس کی وجہ یہ قرار دی کہ ایسا کرنے سے پادشاہ کی ہلاکت کا دروازہ کھول دیا جائے گا۔ وغیرہ۔ اس فرق کے قیام کرنے کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس قسم کے مقدمات میں نہ صرف نہایت ہی کمزور و خطرناک شہادت منظور کی جاتی تھی۔ بلکہ پوری کارروائی اس طرح پر چلائی جاتی تھی کہ جس سے راستی و انصاف کے ہر اصول کی خلاف ورزی ہوتی تھی۔ مسٹر فیلپس (Mr. Phillippa) کہتے ہیں کہ ”جمہوریت سے پہلے سرکاری

۹۹۔

لے دیکھئے پبلش آف دی کروٹن از کمٹز جلد ۲ باب ۶ دفعہ ۹۔ اور نوٹس مابعد کے حوالے۔

لے اسٹانڈارف پبلش آف دی کروٹن (Staundf. P. C.) صفحہ ۱۶۴۔

۱۔ مقدمہ سرواٹر لے ۲۔ جوبل اسٹیٹ ٹرائل ۱۹۔ ایل م اپنی تالیف انگلستان میں ارل آف اسٹرا فورڈ کے مقدمے کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ ”اصول شہادت لیکن کا آج اتنی احتیاط سے تعین کیا گیا ہے۔ اس زمانے میں یا تو بہت ہی نامکمل طور پر مانے جاتے تھے۔ یا ان کی مسلسل خلاف ورزی کی جاتی تھی۔“

لے شہادت مصنفہ فین جلد ۱ صفحہ ۱۶۶ طبع دہم۔

مقامات میں سرے سے لے کر آخر تک بدترین قسم کی سنی سنائی شہادت منظور کی جاتی تھی۔ مثلاً ایسے گواہوں کے اظہارِ ارات قبول کئے جاتے تھے جن کو عدالت میں بطور گواہ طلب کیا جاسکتا تھا۔ یا جن کو کہ سناٹے موت سنائی جا چکی تھی۔ یا جنہوں نے اقبالِ جرم پر دستخطِ عہدہ دارانِ حکومت کی موجودگی یا شہنہ کی اذیت کی وجہ سے کئے تھے۔ اسی طرح مقدمہ سر نکولس تھروکموٹن (Sir Nicholas Throckmorton) میں اصل شہادت ایک ایسے شخص کا اظہار تھا۔ جسے بغاوت کے جرم میں سناٹا سنائی جا چکی تھی۔ اور جس کا قتل وقتاً فوقتاً اس لیے ملوث کیا گیا تھا۔ کہ اس کو ملزم کے خلاف شہادت دینے کی ترغیب ہو۔ پادشاہ کی طرف داری اور ملزم کی مخالفت میں قانون کی بہت سی غلط تعبیروں میں سے جن سے یہ مقدمہ بھرا ہوا ہے۔ ایک یہ بھی تھی کہ عدالت نے بغیر ثبوت قرار دیا کہ قانونِ بغاوت ۱۵۰۱ء ایڈورڈ سوم باب ۲ دفعہ ۵ کے ان الفاظ کے کہ جن اشخاص پر بغاوت کا الزام لگایا جائے ”ان کو ان کے جیسے اشخاص کی شہادت پر سزا دینی چاہئے“ معنی یہ ہیں کہ ان کو سزا جو ری کے فیصلے پر نہیں بلکہ ایسے اشخاص کی شہادت کی بنا پر دینی چاہئے جن کو کہ بغاوت کی سناٹا دی جا چکی ہو۔ اور جو ملزم کو کو اپنی بغاوت میں شریک بتلائیں اور اسی وجہ سے وہ ان کے جیسے لوگ ہوں۔ عہدِ عود شاہی کے بعد حالات اصلاح پذیر ہوئے۔ گواہ شخصی طور پر حاضر ہوتے تھے۔ لیکن بالواسطہ شہادت سننے کا عمل جاری رہا۔ جج تسلیم کرتے رہے کہ وہ شہادت نہیں ہے۔ اور یہ کہ وہ جو ری پر اس امر کو واضح کر دیں گے

۱۔ جودل، ایڈیٹڈ ٹرائس ۸۶۶ء۔ جلد ۱۔

۲۔ شہادت منصفہ، تین جلدیں، صفحہ ۱۶۶ طبع دہم۔

۳۔ جودل، ایڈیٹڈ ٹرائس صفحہ ۸۸۹۔

۴۔ دیکھئے مقدمہ لاگ مارن، جودل، ایڈیٹڈ ٹرائس ۱۴۱۱ء۔ لارڈ ولیم رسل کا مقدمہ۔ ۱۰ ایضاً ۱۰۸۰۔

۵۔ اگر مان سٹڈی کا مقدمہ ایضاً ۴۸ مقدمہ چارناک ۱۲۔ ایضاً ۴۱۱۱۔ اور ۱۵۵۱۔

مثلاً لانگ ہارن (Langhorn) ۳ چارلس دوم کے مقدمے میں انکنز جسٹس (Atkins, J.) نے ایک گواہ کے گواہی دیتے وقت بیچ میں دخل دے کر کہا کہ ”وہ قیدی کے خلاف شہادت نہیں ہے۔ کیونکہ وہ سنی سنائی شہادت ہے“ اور اس کے راکس میر جیسٹس (Seroggs, C. J) نے اضافہ فرمایا کہ ”وہ سچ کہتے ہیں۔ اور جو روری کو ملحوظ رکھنا چاہئے کہ جو کچھ دوسرا شخص کہے وہ ملزم کے خلاف شہادت نہیں ہوتی ہے۔ کیونکہ اس کے خلاف کوئی بیان شہادت نہیں ہوتا ہے جب تک کہ وہ گواہ کے ذاتی علم پر مبنی نہ ہو“ باوجود ان اقوال کے سٹرنلیس کہتے ہیں کہ پوری سازش کے مقدمے میں اصل شہادت مبینہ سازشیوں کے مختلف مالک میں معاملات کا بیان تھا۔ جو ایک طویل مدت کے بہت سے خطوط سے جمع کیا گیا تھا۔ اور جن کے مضامین کو حافظے سے دہرایا گیا تھا۔ کیونکہ گواہوں نے پڑھتے وقت ان خطوط سے کوئی نوٹ نہیں لیا تھا۔ نہ ساہائے سال سے ان کو پڑھا تھا۔ اور نہ پڑھتے وقت ان کے مضامین کو نوٹ کرنے کی ضرورت تھی۔ اور نہ انھوں نے کوئی ایک خط یا اس کی نقل یا کم سے کم خلاصہ بھی پیش کیا تھا۔

مثلاً

دفعہ ۱۱۶: جس نظام کو ”قانون شہادت“ کہتے ہیں وہ سترھویں صدی

کے وسط سے قائم ہونا شروع ہوا۔ کم سے کم ایک عام تبصرے کے لیے یہ تاریخ کافی حد تک صحیح ہے۔ وہ خاص امتیاز جو اس کو ہمارے قدیم نظام اور اکثر قوموں کے نظام سے جدا کرتا ہے۔ یہ ہے کہ اس کے اصول شہادت۔

۱۔ ۷۔ ہودل اسٹیٹ ٹرائل ۴۴۱۔

۲۔ شہادت منصفہ فیض صفحہ ۱۶۶۔ طبع دہم۔ مذکورہ بالا اقوال سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس قیمتی تصنیف پر جسے ”سرکاری مقدمات“ کہتے ہیں۔ اس امر کے متعلق بہت بھرپور مباحثہ کرنا چاہیے کہ وہ انقلاب سے پہلے کی انگریزی عدالتوں کے معمولی عمل کی صحیح تصویر کھینچتی ہے۔ اور یہ بھولنا نہیں چاہئے کہ اس کتاب کے بیان کردہ اکثر مقدمہ جفاوت نگین کے تھے اور سخت جوش کے زمانے میں چلائے گئے تھے۔

اصلی بھی اور منقولی بھی۔ عام طور پر قانون کے اصول ہوتے ہیں۔ جن کو نافذ کرنا یا ترک کرنا۔ ججوں کی صوابدید پر منحصر نہیں ہوتا۔ بلکہ جو عدالت۔ جو ریاضہ مقدمہ اور گواہوں پر اسی طرح قابل تعمیل ہوتا ہے جس طرح کہ ملک کا باقی قانون عمومی یا قانون موضوعہ۔ اور یہ کہ صرف عدالتی ضابطے کی حد تک جس کی رو سے شہادت کو پیش کرنے کا طریقہ۔ اس کی ترتیب منظور و نامنظوری منضبط کی جاتی ہے۔ ججوں کو کچھ اختیار تیزی اور وہ بھی ایک محدود قسم کا دیا گیا ہے۔ اسی لیے کوئی جج اسی طرح ممنوعہ شہادت کو اس بنا پر منظور نہیں کر سکتا۔ کہ اس کی دانست میں کسی خاص مقدمے میں ایسا کرنے سے اغراض عدالت پورے ہوتے ہیں۔ جس طرح کہ وہ قانون دست مردہ کے اطلاق کو ملتوی کر سکتا۔ یا کسی قانونی وارث کو بیدخلی کی نالاش میں کامیاب ہونے سے اس بنا پر روک سکتا ہے کہ علاوہ نزاعی اراضی کے بھی اس کے پاس بہت کچھ ہونا چاہیے۔ یہ نہیں سمجھنا چاہیے کہ یہ بڑا اصول و فتنہ قائم ہو گیا۔ اور فی الحقیقت مذکورہ بالا عہد سے آج تک ہمارے نظام عدالتی شہادت کی تدبیر کی ترقی کا مطالعہ فائدہ و مسرت کے ساتھ کیا جا سکتا ہے۔ ان اصلاحات اور تبدیلیوں کا ذکر کرنا جو اس میں وقتاً فوقتاً عدالتوں اور مقننہ کی جانب سے ہوتے رہے اس کی ترقی کے ایک مختصر خاکے کے حدود سے بہت آگے بڑھ جائے گا۔ اسی لیے صرف چند خاص امور پر نظر ڈالنا کافی ہو گا۔ اور ہم پہلے اُس اصول کی اس عہد میں تاریخ کو بیان کریں گے۔ جس کی رو سے سنی سنائی شہادت نامنظور کی جاتی تھی۔

فقہاء اسلام: گو بیباک ہم کہہ چکے ہیں۔ سنی سنائی شہادت کی کمزوری

چارلس دوم کے عہد میں عام طور پر تسلیم کی جاتی تھی۔ لیکن سرما تھیو ہیل نے اپنی رائے ظاہر کی تھی کہ جب کمسن بچی کے ساتھ زنا بالجبر کیا جائے تو عدالت

بچی کے اس واقعے کے بیان کو جو اس نے اپنی ماں یا دوسرے قربت داروں سے کیا ہو بطور شہادت کے قبول کر سکتی ہے۔ اٹھارہویں صدی کی ابتدا میں سارجنٹ ہاکنز (Serjeant Hawkins) نے اس اصول کو صرف اس طرح بیان کرنے کی جرات کر سکتے تھے کہ ”یہ امر متفقہ معلوم ہوتا ہے کہ جو کچھ ایک شخص ثالث کو کہتے ہوئے سنا گیا ہو۔ سختی سے پوچھو تو وہ قیدی کے موافق یا خلاف میں شہادت نہیں ہوتا ہے“ اور اسی قسم کے الفاظ لیکن کی مختصر شہادت میں بھی استعمال کئے گئے ہیں۔ لارڈ جیمف بیرن کلیرٹ نے بھی اپنی کتاب ”قانون شہادت“ میں جو تقریباً اسی زمانے میں لکھی گئی تھی۔ اور جس کے متعلق خیال ہے کہ وہ اس مضمون پر پہلی کتاب ہے۔ قرار دیتے ہیں۔ کہ ”محض سنی سنائی شہادت کوئی شہادت نہیں ہے“ لیکن گوسنی سنائی شہادت بطور شہادت بلا واسطے کے قابل ادخال نہیں ہوگی۔ تاہم وہ گواہ کی گواہی کی تاکید میں یہ دکھلانے پیش ہو سکتی ہے کہ اس نے دوسرے موقعوں پر بھی کہا تھا۔ اور یہ کہ اس کے بیانات میں یکسانیت ہے“ اس کے باوجود جب سنی سنائی میں ایلی زہتیہ کیا تانگ (Elizabeth Canning) پر دروغ صلفی کا مقدمہ چلا یا گیا۔ پر تکلف مصنوعی شہادت پیش کی گئی۔ لیکن ججوں نے اس کو منظور نہیں کیا۔ اور اس کی نوعیت سے ظاہر ہوتا ہے کہ سنی سنائی شہادت کے خلاف اصول کو عام طور پر قانون پریشہ حضرات اس وقت نہیں سمجھے تھے۔ لیکن اٹھارہویں صدی کے آخر میں اساتذہ

۱۔ بیس آف دی کروئن از نیبل جلد ۱ صفحات ۶۳۲ و ۶۳۵۔

۲۔ ”رو از ہاکنز جلد ۱“ ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱

اس اصول کو طے شدہ کہتے ہیں۔ تاہم گواس کو واجب العمل تصور کیا جاتا تھا۔ مگر ان تمام صورتوں تک اس کو وسعت نہیں دی گئی تھی۔ جو اس کے تحت آتے ہیں۔ مثلاً ۱۸۹۱ء میں ایک بہت ہی کمسن بچی پر زنا بالجبر کی نیت سے حملے کے مقدمے میں ہم دیکھتے ہیں کہ بلر جسٹس (Buller, J.) (جو خود ایسے عدالتہائے دیوانی پر جن میں جو ری کی مدد سے مقدمات کا فیصلہ کیا جاتا ہے۔ ایک کتاب کے مصنف ہیں) نے وہی طریقہ اختیار کیا جس کا تقریباً سو سال پہلے حیل نے مشورہ دیا تھا۔ یعنی اس واقعے کے متعلق ان معلومات کو جو بچی نے جس کا اظہار نہیں لیا گیا تھا۔ دوسرے اشخاص سے بیان کیا تھا۔ بطور شہادت منظور کیا۔ اس پر عدالت بالا کے لیے سوال محفوظ کیا گیا۔ جہاں تمام ججوں نے اس طریقے کو ناپسند کیا۔ اور آئندہ کے لیے ایک مستقل اصول بچوں کی گواہی کے متعلق قرار دیا۔ اس کے باوجود یہ کہا گیا ہے کہ جب ۱۸۹۱ء میں ایک پانچ سالہ بچی پر زنا بالجبر کے الزام میں مقدمہ چلایا گیا تو اسی قسم کی قابل اعتراض شہادت پھر منظور کی گئی۔ لیکن پھر سوال کے محفوظ کئے جانے پر ججوں نے حسب توقع قرار دیا کہ وہ شہادت صاف طور پر ناقابل ادخال تھی۔ اور حال کی ایک مستند کتاب سے ظاہر ہوتا ہے کہ ۱۸۹۱ء تک بھی مجسٹریٹ کے روبرو اظہار کے متعلق (چاہے وہ فوجداری الزامات پر لیے گئے ہوں یا دوسرے امور پر سنی سنائی شہادت کے خلاف کوئی طے شدہ اصول نہیں تھا اور یہ کہ اس اصول کے بہت سے مستثنیات جو پہلے تسلیم کیے جاتے تھے۔ انہیں کچھ ہی عرصہ پہلے بہت محدود کر دیا گیا ہے۔ اس صدی ہی میں جن اساتذہ

۱۔ دیوانی مقدمات جو ری لائبرل Bull N. P. ۲۹۲ "انصفت" معنی فائنا لکوس (Fonb. Eq.) جلد ۲ صفحہ ۴۵۰۔

۲۔ ملک بنام برزیرہ المیج۔ کاسن لا ۱۹۹۱۔

۳۔ ملک بنام کرکلی نوزہ جس کا ذکر شہادت، معنی فلیس وایاس صفحہ ۶ میں کیا گیا ہے۔ اور شہادت معنی فین صفحہ ۱۰ المیج دہم۔

۴۔ شہادت معنی فین صفحہ ۱۶۵ ۱۶۶۔ المیج دہم۔ دیکھئے ہگہام بنام رجوے ۱۸۸۰ء۔ ۱۰۔ ایسٹ ۱۰۹۔

نے شہادت پر لکھا ہے۔ بنی سنائی شہادت کو نامنظور کرنے والے اصول کو معروف دشہمہ تصور کرتے ہیں۔

دفعہ ۱۱۱: قانون شہادت کے دوسرے حصے بھی اٹھارھویں اور

۱۰۳

انیسویں صدی میں ایسی ہی اصلاحات سے متاثر ہیں۔ یہ اصلاحات بڑی حد تک قانون نظائر کے ذریعے کی گئیں۔ گواٹھارھویں صدی میں قانون موضوعہ کے ذریعے سے بھی ہوئیں۔ لیکن زیادہ تر اور نہایت وسیع پیمانے پر انیسویں صدی میں قانون موضوعہ ہی کے ذریعے سے عمل میں لائی گئیں جیسا کہ قوانین موضوعہ کی اس فہرست سے ظاہر ہوگا جس کو ہم ابھی پیش کریں گے اور جو شہادت سے عام طور پر یا صرف شہادت ہی سے متعلق ہیں۔

تصنیف کے مقدمات میں حلف ناموں کے ذریعے سے شہادت کی تاریخ کچھ عجیب نہیں ہے۔ عدالت چانسرری قانون رواد کے عملدرآمد کی متبع کرتے ہوئے مقدمات کو حلف ناموں کی شہادت پر فیصلہ کرتی رہی جس کے ساتھ کبھی کبھی زبانی جرح بھی ہوا کرتی ہے۔ لیکن ۱۸۵۸ء میں پارلیمنٹ نے مداخلت کی۔ اور ۱۹۱۵ء و ۱۹۱۶ء کی دفعات ۲۸ و ۳۰ کی رو سے حکم دیا کہ فریقین میں سے کسی کی خواہش پر شہادت زبانی طور پر لی جائے گی۔ ۱۹۵۸ء میں ایک گشتی تلافی کی گئی۔ جس کی وجہ سے یہ قوانین بڑی حد تک بے اثر ہو گئے۔ ۱۹۵۸ء میں چانسرری کمشنر ان شہادت نے رپورٹ کی کہ مناسب ہوگا کہ فریقین کے مابین اہم امور نزاعی کی زبانی شہادت کے ذریعے سے سماعت کے لیے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ۱۰۔ اربل وریان ۲۳۵۔ ایتھ لیونگ کیس جلد ۲ اور دہمہ جہن کا اس میں حوالہ دیا گیا ہے۔
۱۔ شہادت تصدیق پو پو پو پو ۲۸۲ و ۲۸۴۔ اور بہت سی دیگر کتابیں۔
۲۔ دیکھئے دفعہ ۱۲۲ اگے۔

۳۔ حکم چارم ہند ۱۲ اور جنوری ۱۹۵۸ء۔ حکم نواز دہم مجموعہ احکام چانسرری ۱۹۱۶ء۔ قاعدہ سوم۔ اس حکم کی ابتدا ان الفاظ سے کی گئی ہے کہ ”کوئی مدعی یا مدعی علیہ بذریعہ نوشتہ یا اور طور پر خواہش نہیں کر سکتا کہ

سہولتیں بہم پہنچائی جائیں۔ ۱۸۶۰ء میں عدالت نصفیت کے ججوں کو ۲۲ و ۲۳ وکٹوریا باب ۱۲۸ کی رو سے مجاز گردانا گیا کہ وہ اس رپورٹ کی سفارشوں کو جائزہ عملی بنانے کے لیے قواعد وضع کریں۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایک دوسری گشتی جاری کی گئی۔ جن کی رو سے شہادت لینے کے طریقے کیونج کی صوابدید پر چھوڑا گیا۔ اور یہی عمل اس وقت تک رہا۔ جب تک کہ قوانین عدلیہ کی رو سے چانسری عدالت عالیہ انصاف میں ضم نہیں کر دی گئی۔ اور عالیہ عدالت کے موجودہ قواعد کی رو سے حکم ہے کہ عام طور پر تمام فریقوں کے سالیسٹروں کے درمیان کوئی تحریری معاہدہ نہ ہونے کی صورت میں کسی بھی مقدمے کی سماعت پر گواہوں کا اظہار کفلی عدالت میں زبانی طور پر لیا جائے گا۔ اس لیے نظری طور پر تو زبانی شہادت عدالت چانسری میں بھی مثل عدالت عالیہ کے دوسرے شعبہ جات کے عام قاعدے ہیں۔ لیکن حلف نامے کے ذریعے سے شہادت دینے کا معاہدہ عملاً اتنی بہت سی صورتوں میں کیا جاتا ہے کہ یہاں زبانی شہادت اب بھی عام قاعدہ نہیں بلکہ اس کی استثنائی شکل ہوتی ہے۔

دفعہ ۱۱۹: ہمارے علم اصول قانون کی دوسری شاخوں کی بہ نسبت

قانون شہادت کی اہمیت ترقی اس عام اصول کا ایک قدرتی نتیجہ معلوم ہوتی ہے کہ ہر قوم میں قانون کے اصلی قواعد میں اضافی قواعد سے پہلے جنگلی پیدا ہوتی ہے۔ اس کی وجہ ظاہر ہے۔ قواعد جن سے اشخاص یا جائداد کے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ شہادت پیش شدنی زبانی ہو۔

لے حکم مقدمہ ۱۸۶۱ء فروری ۱۸۶۱ء قاعدہ سوم۔

لے حکم کسی دہشتم قاعدہ یکم۔ جب بیان ملنی دینے کی اجازت فریق نے نامناسب طور پر نہیں دی تو لیکن وائس چانسلر نے اس فریق کو حکم دیا کہ دوسرے فریق کو جس نے اجازت کی ناکام درخواست کی تھی اس کے اخراجات ادا کرے۔ پیٹر بنام وکٹر چانسری ڈیویژن ۵۸۶۔

حقوق کی صراحت کی جاتی ہے۔ یا جرایم پیدا۔ اور ان کی سزائیں مقرر کی جاتی ہیں۔ وہ تقریباً معاشرے کے ساتھ ہی عالم وجود میں آتے ہیں۔ برخلاف اس کے ضابطے کو یعنی حقوق کو نافذ کرنے اور تعزیرات کی تہدید کو جامد عمل پہنچانے کے طریقے کو عام طور پر عرصہ دراز تک اور ایک حد تک ہمیشہ کے لیے بھی ان اشخاص کی صوابدید پر چھوڑا جاتا ہے۔ جن کے ذمے عدل گسری کی جاتی ہے۔ لیکن شہادت کے ہمارے نظام جدید کا قیام ذیل کے ثانوی اسباب کی بنا پر ہوا ہے۔ (۱) تلج کی ماتحتی سے ججوں کی آزادی۔ قانون بندوبست ۱۲ و ۱۳ ولیم سوم باب ۲ دفعہ ۳ سے شروع ہوئی۔ اور یکم جارج سوم باب ۲۳ سے تکمیل کو پہنچی۔ جس کا قدرتی طور پر بڑا اثر سرکاری نالشات اور دوسری نالشات میں مصنفی فرق کرنے کے انسداد کی شکل میں ہوا۔ (۲) ان اشخاص کو جن پر بغاوت و جرم سنگین کا الزام ہو بذریعہ وکیل جواب دہی کی اجازت دینا۔ جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ شہادت کے قابل ادخال ہونے کے متعلق اعتراضات زیادہ ہونے لگے۔ مضمون شہادت پر ججوں کی توجہ زیادہ منقطع کرائی جانے لگی۔ ان کے فیصلے زیادہ غور و فکر کے بعد صادر ہونے لگے۔ اور ان کے فیصلوں کی زیادہ مکمل رپورٹ ہونے اور وہ زیادہ یاد رکھے جانے لگے۔ اور (۳) خصوصاً امور واقعاتی کی سماعت کے لیے عدالت ہائے قانون عمومی کی ساخت میں تدریجی تبدیلی ہونا جیسا کہ سارجنٹ سٹیفن (Serjeant Stephen) کہتے ہیں۔ اس امر کے متعلق نزاع نہیں ہو سکتی کہ قدیم زمانے میں جو ری میں ایسے اشخاص ہوتے تھے۔ جو واقعات کے گواہ ہوتے تھے۔ یا جو کم سے کم واقعات

۱۔ بغاوت میں از دئے قانون ۷ و ولیم سوم باب ۲ دفعہ ۱۔ اور ۲ جارج سوم باب ۳۰۔ اور گو اشخاص جرم سنگین کا الزام ہوتا تھا وکیل کے ذریعے سے اپنا کامل جواب دہی قانون مقدمات جرم سنگین ۱۷۹۷ و ولیم چارم باب ۱۱ آگے نہیں کر سکتے تھے۔ لیکن اس قانون سے بہت پہلے وکلا کو اجازت تھی کہ ان کی جانب سے قانونی اعتراضات اور ان پر بحث کریں اور عدالت کے اغراض کی وجہ سے گواہوں پر سوالات ایسڈنی اور جارج بمبئی کر سکتے تھے۔ دیکھئے کتاب ۲ حصہ اول۔

سے ایک حد تک ذاتی طور پر واقف ہوتے تھے۔ اور جو اسی لیے فیصلے میں (مثل آج کل کے) مقدمے میں ثابت شدہ واقعات کی بنا پر اپنی رائے کا نتیجہ نہیں بیان کرتے تھے۔ بلکہ ان واقعات کے متعلق جن کو وہ پہلے سے جانتے تھے۔ اپنی گواہی دیتے تھے۔ یہ واقعہ جو قانون عمومی کے بہت سے قواعد پلڈنگ کی کلید ہے ہمارے نظام عدالتی شہادت پر خاص روشنی ڈالتا ہے۔ اس امر میں کوئی نزاع نہیں ہو سکتی کہ ارکان جوری کم سے کم ایڈورڈ اول کے زمانے سے ایک قسم کے گواہ ہوتے تھے اور یہ کہ وہ چارلس دوم کے زمانے یا شاید اس کے بہت پہلے ہی سے ایسے گواہ نہیں رہے۔ اور اس ابتداء میں یہ نظام ایک عارضی حالت تغیر میں رہا۔ اور جب تک یہ حالت قطعی طور پر ختم نہیں ہو گئی اصول شہادت جو بہت کچھ عدالت کے اجزائے ترکیبی کے وظائف کی صاف صراحت کئے جانے پر موقوف ہوتے ہیں۔ مستقل و متوافق شکل اختیار نہیں کر سکے۔ نظام عدالتی شہادت کے قیام میں اور بھی اسباب کی تائید ہوگی۔ مذکورہ بالا اسباب دراصل تخمینہ و قیاسی ہیں۔

دفعہ ۱۲۰: ہمارے نظام عدالتی شہادت کی گونہ و ماخذ کچھ ہو وہ ایک شریفانہ نظام ہے۔ اور بلا کسی خوف کے تمام دوسرے نظامات سے

۱۔ پلڈنگس "مصنف" اسٹیفن (Steph. Plead) طبع پنجم ۱۲۵۰-۱۲۰۰ اور نمبر نوٹ ۲۲-۱ اس مضمون کی تاریخ کے لیے نیز دیکھئے "شہادت" مصنف "فینس" طبع ششم صفحات ۲۲۲-۲۲۳۔
 ۲۔ بشل کے مقدمے (وان ۱۳۵۰ میں دان بر مجلس (Vaughan) کے شہر فیصلے کی وجہ سے آخری جوں میں سے تقریباً وہی مل ہو گیا۔ جو آج کل ہے۔ (اس بیان کا آخری حصہ قابل ترمیم ہے۔ کیونکہ بشل کے مقدمے نے جوریوں کے اس عمل کو کہ وہ ایسی شہادت پر فیصلہ کریں جو عدالت سے باہر حاصل کی ہوئی ہوئی تھی اور جس کا جج و فریقین کو کچھ بھی علم نہیں ہوتا تھا۔ صراحتاً جائز رکھا ہے۔) ایڈیٹر طبع دوازدہم۔)

اس کا مقابلہ کیا جاسکتا ہے۔ اس کی اصل خصوصیات قوی و خوبصورت خدوخال میں نمایاں ہیں اور اسکے بڑے بڑے اصول۔ صداقت و عقل سلیم کے مسئلہ اصولوں پر مبنی ہیں۔ لیکن جدید قانون سازی کی تمام اصلاحات کے بعد بھی اس کو کامل نہیں سمجھنا چاہئے۔ برخلاف اس کے اس میں اب بھی خامیاں ہیں۔ جن کو اس کے ہی خواہ افسوس سے دیکھتے ہیں۔ اس کے بڑے بڑے اصولوں کا اطلاق بعض وقت غیر مایہ رازہ و غیر محتاط ہاتھوں سے ہوا ہے عام خاک بعض جگہ بری طرح بھرا گیا ہے۔ خطوط جن کو بنفسہ منصفانہ اصولوں کی سرحد پر رہنا چاہئے اس سے آگے بڑھ گئے ہیں۔ ان صورتوں تک ان کی توسیع سے جن پر وہ قابل اطلاق نہیں ہیں اکثر نا انصافی ہوئی ہے۔ اور کل نظام ہی کو قابل ملامت ٹھہرایا گیا ہے۔ اس میں اس امر کا بھی اضافہ کیجئے کہ اس نظام کی نسبت جدید تشو و نما کی وجہ سے تمام غلط اصولوں۔ یا صحیح اور اچھے اصولوں کے غلط اطلاقات سے جن کو ہمارے آباد اجداد نے قائم کیا یا ازمنہ وسطیٰ کے رومن قانون دانوں سے اخذ کیا تھا۔ فوراً پیچھا چھڑانا ناممکن ہو گیا ہے۔

دفعہ ۱۲۱: لیکن علاوہ ان خامیوں کے جن کو شاید اتفاقی سمجھ سکتے

ہیں۔ ہمارے نظام میں زیادہ صریح قسم کی خامیاں ہیں۔ مثلاً اس کے واضعان نے پہلے سے مقررہ سرکاری شہادت پر کافی توجہ نہیں کی۔ اور گو اس جانب چند قدم اٹھائے گئے ہیں۔ مثلاً ذیل کے قوانین وضع کرنے سے: قانون اندراج پیدائش و اموات۔ اس کے دفعہ ۳۸ کے تحت رجسٹر پیدائش کے اندراج کی نقل مصدقہ اس کے تمام مضامین

۱۔ "غیر ایجنی شہادت" (Wills on circumstantial Evidence) ۲۔ "مستند" میں بھی ایسی ہی تعریف دیکھئے لیکن مشرکس (Gulson) کی رائے ہے کہ گو انگریزی قانون شہادت کا عمل کمال کے اعلیٰ درجے کو پہنچ گیا تھا۔ لیکن اس کے متعلق نظریہ افسوس ناک حد تک ناکافی تھے" (تکلف شہادت۔ دفعات ۶۵۴)

بشمول تاریخ پیدائش کی شہادت ہوتی ہے اور بعد کے قوانین موضوعہ متعلق اندراج پیدائش - نکاح و اموات - نیز قانون فیصلہ جات ۱۸۲۶ء و کنٹریا باب ۱۱۰ دفعہ ۹ - ۲۱۰ و ۳۳۰ و کنٹریا باب ۶۲ دفعہ ۲۲ - جن کے تحت دعویٰ مدعی سے بعد نالاش یا قبل نالاش اقبال کر کے اقبالی فیصلہ صادر کرانے کے لیے عدالتی قصد یق ضروری ہوتی ہے - اور قانون عدالت پر دبیٹ بابت ۱۸۵۶ء ۲۰ و ۲۱ - و کنٹریا باب ۷۷ - دفعہ ۹۱ - جس کے تحت زندہ اشخاص کے وصیت نامہ جات کو محفوظ رکھنے کے مقامات کا انتظام کیا گیا ہے - لیکن اصلاح کی اب بھی گنجائش ہے - اور ان مضامین پر جو اصول دوسرے اقوام کے قوانین میں اختیار کئے گئے ہیں - انھیں مناسب تحفظات و احتیاط کے ساتھ یہاں بھی اختیار کرنا مفید ہوگا - ہمارے نظام کی ایک دوسری خامی یہ ہے کہ اس میں کوئی سستا اور فوری طریقہ گواہیوں کو مداومت دینے یا محفوظ کرنے کا نہیں ہے - لیکن مرض کی تشخیص اس کے موزوں علاج سے کہیں زیادہ آسان ہے - اور اس مضمون کی دشواریوں کو دوسرے ممالک کے قانون سازوں نے بھی محسوس کیا ہے اور ہمارے ملک کے قانون سازوں نے بھی - لیکن ترقی کی جانب قدم - قانون استمرار شہادت ۱۸۶۲ء - ۵۰ و ۶۰ و کنٹریا باب ۶۹ - قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۸۶۲ء

۱۔ مقدمہ گڈریج - بین بنام ہنٹ ۱۹۰۲ء پر دبیٹ صفحہ ۱۳۸ - ۷۲ لاجرٹل پروویٹ ۳۶ - انری جونٹس (jeune) جنہوں نے مقدمہ ڈنل کو تاپند کیا ۱۸۵۶ء لارپرٹ ۹ اکریٹ صفحہ ۳۷۲ - از لارڈ ریلی (Lord Romilly) جس میں ملک بنام دیو ۱۸۵۶ء لارپرٹ ۴ اکریٹ میں ۵۵ کا نتیجہ کیا اور اس مقدمہ کو پند کیا گیا عدیدہ بیٹ نقل مقدمہ وصیت نامے کو کہتے ہیں (مترجم) -

۲۔ قوانین دیوانی معتمد ڈوما حصہ اول کتاب ۲ عنوان ۶ دفعہ (۳) -

۳۔ جس کا مقصد مخوفی و استمرار شہادت کے ذرائع کو ان مقدمات میں توسیع دینا تھا جو عزت خطاب - وغیرہ یا رخی و شخصی جائداد میں حقیقت یا مفاد سے تعلق ہوتے تھے - اور جن کے متعلق کسی حق یا دعوے کی وجہ سے کوئی مقدمہ مستقبل کے کسی واقعے کے وقوع سے پہلے نہیں کیا جاسکتا تھا - دیکھیے ویسٹ بنام

سوائے اس کے کہ فریقین متفق ہوں کہ وہ بذریعہ حلف ناجائز لی جائے۔ اور حلف نامے اگر داخل کئے جائیں تو ”ایسے واقعات تک محدود ہوں گے۔ جن کو گواہ اپنے ذاتی علم سے ثابت کر سکتا ہو۔ لیکن درمیانی درخواستیں مستثنیٰ ہوں گی۔ ان کے متعلق اس کی رائے پر مبنی بیانات اور ان کے وجوہات حلف ناموں کے ذریعے سے قابل اذخال ہوں گے۔ اور حکم سی و ہشتم قاعدہ ۳۸ کی رو سے حکم ہے کہ ”جمع تمام صورتوں میں کسی فریق یا گواہ کی جس طرح کے دوران میں ایسے سوالات کئے جانے کی اجازت نہیں دے سکتا جو اس کو تکلیف دہ معلوم ہوں یا مقدمے یا نتیجے کے کسی ایسے امر سے متعلق معلوم نہ ہوں جن کی تحقیق مناسب ہو“

دفعہ ۱۲۲: قوانین موضوعہ جو شہادت کے ضمنی احکام سے متعلق ہیں

تعداد میں بہت ہیں میٹر ٹیلر (Mr. Taylor) نے شہادت پر اپنی قیمتی و جامع کتاب کے طبع ششم میں (جولائی ۱۸۷۸ء میں شائع ہوئی) ساڑھے سات سو سے زیادہ کا ذکر کیا ہے۔ لیکن جو قوانین موضوعہ شہادت سے عام طور پر یا صرف شہادت سے متعلق ہیں وہ تعداد میں نسبتاً بہت کم ہیں جیسا کہ ذیل کی فہرست سے ظاہر ہوگا۔

۱۹۰۹ء جیس اول باب ۱۲ (قانون فرضہ جات مندرجہ کتب دکان ۱۹۰۷ء) تاجروں کے بھی کہاتے نالاش سے ایک سال سے زیادہ کے لئے بنفسہ شہادت نہیں ہوں گے۔

۱۹۱۶ء ۱۹ چارلس دوم باب ۳۔ اشخاص جن کو مین حیات اجارے دئے گئے ہوں جو سات سال تک مفقود الخیر ہوں اور جنہیں زندہ ثابت نہ کیا جاسکے۔ مرگئے قیاس کئے جاتے ہیں۔

۱۔ یہ تہذیب جزو اس تختے سے لیا گیا ہے۔ جو ”قوانین موضوعہ“ معضفہ جیٹی میں عنوان ”شہادت کے تحت“ دیا گیا ہے۔ بہت سی صورتوں میں مختصر عنوانات دی ہیں جو قانون عنوانات مختصر ۱۹۰۷ء ۱۹۱۱ء

۱۶۷۷ء: ۲۹ چارلس دوم باب ۳: (قانون انفراد فریب) اجارے تین سال یا زائد کے لیے حوالہ جات۔ باز منتقلی اجارہ جاتی۔ ذاتی ذمہ داری کے متعلق وصی کے اقرارات جن کا بدل نکاح ہو۔ بیع اراضی کے معاہدات اور ایسے اقرارات جن کی تعمیل ایک سال کے اندر نہیں ہوگی۔ تحریری ہوں گے جن پر اس فریق کے دستخط ہوں گے جو ذمہ دار ٹھہرایا جائے گا۔

۱۶۷۸ء: ۶ آئین باب ۱۸ (قانون عمر لے سٹائٹ) جب کسی نابالغ یا شادی شدہ قابض مین حیاتی کے متعلق سمجھا جاتا ہے کہ وہ فوت ہو چکا ہے۔ اور اس کی موت کو فریباً چھپایا جا رہا ہے تو مستحق لے مابعد ایک حکم حاصل کر سکتا ہے کہ وہ کسی ایسے شخص کے روبرو حاضر کئے جائیں جس کا اس حکمائے میں ذکر ہو۔ ایسے قابضان مین حیاتی اگر حاضر نہ کئے جائیں تو مستحق لے مابعد قبضہ حاصل کر سکتا ہے۔

۱۶۷۹ء: ۱۳ جارج سوم باب ۶۲ (ایسٹ انڈیا کمپنی ایکٹ ۱۶۷۹ء) جو ہندوستان میں گواہوں کے بذریعہ کمیشن اٹھارے متعلق نافذ ہوا تھا۔

۱۶۸۰ء: ۶ جارج سوم باب ۳۷: (قانون گواہان ۱۶۸۰ء) گواہ جواب دہنے سے اس بنا پر انکار نہیں کر سکتا کہ جواب دہنے سے وہ ناش قرضہ یا ہر جائے کا مستوجب ہوگا۔

۱۸۱۳ء: ۵۴ جارج سوم باب ۱۵: (قانون قرضہ جات نیوساؤتھ ویلز ۱۸۱۳ء) نیوساؤتھ ویلز میں قرضہ جات کا ثبوت ایسے حلف نامے کے ذریعے سے جو برطانیہ عظمیٰ میں کسی مجسٹریٹ کے روبرو داخل کیا جائے۔

۱۸۲۱ء: ۱ ولیم پہلے باب ۲۲: (قانون شہادت بذریعہ کمیشن ۱۸۲۱ء) ملک سے باہر گواہوں کے اٹھارہ بذریعہ کمیشن سے متعلق۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: وکٹوریہ باب ۱۲ کی رو سے مفید کے گئے ہیں۔

۱۸۷۰ء: اس قانون کی اور قانون جاندار ارضی ۱۸۷۰ء (وکٹوریہ باب ۶۰۸) کی رو سے یہ اجارے اور تین سال سے زائد کے لیے اجاروں کے حوالہ جات اور سپردگی اجارہ جات قانون کالعدم ہیں جب تک کہ بذریعہ دستاویز نہ کئے جائے۔

۱۸۴۸ء: یکم و دوم و کٹوریا باب ۱۰۵ (قانون حلف ۱۸۴۸ء)۔ اشخاص پابند ہو جاتے ہیں اگر حلف ان کو ایسی شکل میں دیا جائے جس کو وہ قابل پابندی سمجھتے ہیں۔

۱۸۴۲ء: ۵۶ و کٹوریا باب ۶۹ (قانون استمرار شہادت ۱۸۴۲ء) ان اشخاص کو جو کسی ایسی جائیداد کے مدعی ہوں جو کسی واقعہ آئندہ سے مشروط ہو کسی ایسی شہادت کی محفوظی کے لیے درخواست پیش کرنے کی اجازت ہے۔ جو ایسے دعووں کے لیے اہم ہو۔ انگلستان کی حد تک یہ قانون قانون تصحیح قوانین موضوعہ۔ اور قانون ضابطہ دیوانی ۱۸۵۳ء۔ ۴۶ و ۴۷ و کٹوریا باب ۴۹۔ اور اب حکم سی و تھم قواعد ۲۵ تا ۳۸ کی رو سے منضبط ہوتا ہے دیکھئے پیجھے دفعہ ۱۲۱۔

۱۸۴۳ء: ۷۶ و کٹوریا باب ۸۲۔ (قانون شہادت بذریعہ کمیشن ۱۸۴۳ء) انگلستان۔ اسکاٹ لینڈ اور آئرستان کے کمیشنوں کے روبرو گواہوں کی حاضری کو لازم کرنا۔ ۷۶ و کٹوریا باب ۸۵ (قانون شہادت ۱۸۴۳ء) قانون لارڈ ڈنکن (اس قاعدے کی موقوفی جس کی رو سے گواہ ارتکاب جرم یا ذاتی غرض کی بنا پر شہادت دینے کے قابل ہوتے تھے لیکن ریکارڈ (سجلات) کے فریقین کی یہ ناقابلیت باقی رکھی گئی۔

۱۸۴۵ء: ۸۰ و کٹوریا باب ۱۱۳: (قانون شہادت ۱۸۴۵ء) "قانون لارڈ بروڈ" نمبر ۱) سرکاری دستاویزات شہادت میں بغیر مہر یا دستخط کے قابل احوال ہیں عدالتوں کو محجوں کے دستخط کی عدالتی اطلاع رہنی چاہئے۔ مقامی و شخصی قوانین کو شاہی مطبع کے نقول سے ثابت کرنا چاہیئے۔

۱۸۵۱ء: ۴۱ و کٹوریا باب ۹۹۔ (قانون شہادت ۱۸۵۱ء) "قانون لارڈ بروڈ" نمبر ۲) دیوانی کارروائیوں میں فریقین شہادت دینے کے قابل اور شہادت دینے پر مجبور کئے جاسکتے ہیں۔ خارجہ حاکم اور نوآبادیات کے سرکاری افعال و فیصلہ جات کو نقول مصدقہ کے ذریعے سے ثابت کرنا چاہیئے۔ سزایابی یا برائۃ صداقت نامے کے ذریعے سے

۱۸۵۹ء: ۲۲ وکٹوریا باب ۲۰ - (قانون شہادت بذریعہ کمیشن ۱۸۵۹ء) برطانیہ اور نوآبادیات کی عدالتوں کا یہ اختیار کہ ایسے مقدمات کے لیے جو ان کی حد اختیار سماعت سے باہر رجوع ہوں - اپنے اختیار سماعت کے تحت گواہوں کے اظہار کا حکم دیں ۲۲ و ۲۳ وکٹوریا باب ۶۳ - (قانون تعین قانون برطانیہ ۱۸۵۹ء) - ایسے قانون کا تفسیر جو ملک منظم کی قلمرو کے ایک حصے میں رائج ہو - جب کہ اس کو کسی دوسرے حصے کی عدالت میں پیش کیا جائے -

۱۸۶۱ء: ۲۴ و ۲۵ وکٹوریا باب ۱۱ - (قانون تعین قانون خارجہ ۱۸۶۱ء) یہ قانون جو برطانوی عدالتوں کو اختیار دیتا ہے کہ ممالک خارجہ کے قانونی نکات پر مقدمے کو وہاں منتقل کر کے وہاں کی عدالتوں کی رائے حاصل کریں - اور اسی طرح جو عدالت ہائے ممالک خارجہ کو اختیار دیتا ہے کہ برطانوی قانون کے نکات کے متعلق برطانوی عدالتوں کی رائے حاصل کریں - اس وقت تک قابل نفاذ نہیں ہوتا ہے - جب تک کہ برطانوی اور خارجی حکومتوں کے درمیان اس امر کے متعلق ایک معاہدہ نہ ہو - اور چونکہ اب تک کوئی ایسا معاہدہ نہیں ہوا ہے - یہ قانون اب تک مکملہ قبل از وقت ثابت ہوا ہے -

۲۴ و ۲۵ وکٹوریا باب ۶۶: فوجداری کارروائیوں میں ایسا گواہ جسے از روئے ضمیر حلف اٹھانے سے انکار ہو - اقرار صالح کر سکتا ہے - قانون حلف ۱۸۸۸ء کی رو سے یہ قانون منسوخ کیا گیا - اور اس کے بجائے بھی قانون حلف ۱۸۸۸ء وضع ہوا -

۱۸۶۵ء: ۲۸ و ۲۹ وکٹوریا باب ۱۸ - (قانون صابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء قانون مرڈمن) دیوانی مقدمات کے قانون شہادت کو فوجداری مقدمات

کے قانون شہادت کے مطابق حسب احکام قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۱ء اور ۱۸۵۲ء (۱۲۵) اور ۱۲۶ (۱۲۷) کے تحت اور کی اجازت دے کر کرنا۔
 فریق خود اپنے گواہ کا اعتبار ساقط کر سکتا ہے اگر وہ مخالف ثابت ہو۔
 مخالف گواہ کے متضاد بیانات کو ثابت کیا جاسکتا ہے۔
 گواہ پر سابقہ تحریری بیانات کے متعلق جرح کرنا۔
 گواہ کی سابقہ زبانی بیانات کو ثابت کرنا۔
 گواہ حاشیہ کی شہادت کا غیر ضروری ہونا۔ جب کہ قانوناً
 دستاویز پر کسی گواہ کی گواہی ضروری نہیں تھی۔
 نزاعی خط کا مقابلہ کرنا۔

۱۸۶۸ء: ۳۱ و ۳۲ و کٹوریا باب ۳۷: (قانون شہادت دستاویزی ۱۸۶۸ء)۔

احکام کو نسل یا احکام عہدہ داران سرکاری کا لندن گزٹ۔
 مطبع شاہی کے نقول یا نقل مصدقہ کے ذریعے سے ثابت کیا جانا۔

۱۸۶۹ء: ۳۲ و ۳۳ و کٹوریا باب ۶۸: (قانون ترمیم مزید قانون شہادت ۱۸۶۹ء)۔

فریقین خلاف ورزی اقرار نکاح گواہی دے سکتے ہیں۔

لیکن ان کی گواہی کی تاثیر دوسری شہادت سے ہونی چاہیے۔
 زنا کی بنا پر کسی کارروائی کے فریقین شہادت دے سکتے ہیں۔

استیخاص جنہیں کسی ”عدالت“ میں حلف اٹھانے سے انکار ہو۔
 یا جن پر حلف اٹھانے کے ناقابل ہونے کا اعتراض ہو۔ بیان

دے سکتے ہیں۔ آخری حصہ منسوخ کیا گیا۔ اور اس کے بجائے
 قانون حلف ۱۸۸۵ء وضع ہوا۔ (نیچے دیکھئے)

۱۸۷۰ء: ۳۲ و ۳۳ و کٹوریا باب ۲۹: (قانون ترمیم قانون شہادت ۱۸۷۰ء)۔

قانون ۱۸۶۹ء کے لفظ ”عدالت“ کو ہر شخص پر جسے حلف دینے
 کا اختیار ہو۔ اطلاق دیا گیا۔ یہ بھی قانون حلف ۱۸۸۵ء کی رو سے

منسوخ اور اسی قانون سے بدل دیا گیا (نیچے دیکھئے)۔

۱۸۷۷ء: ۴۰ و ۴۱ و کٹوریا باب ۱۴: (قانون شہادت ۱۸۷۷ء) مدعی علیہ اور

مدعی علیہ کی زوجہ یا شوہر کسی الزام کی سماعت پر جو صرف کسی دیوانی حق کی نتیجہ کے لیے عائد کیا گیا ہو شہادت دے سکتے اور شہادت دینے پر مجبور رکھے جاسکتے ہیں۔

۱۸۶۹ء: ۴۲ و ۴۳ و کٹوریا باب ۱۱۔ (قانون شہادت کتب لمائے بانکر ۱۸۶۹ء) بانکر کی کتابوں کے اندراجات کی نقل مصدقہ ان

اندراجات کی بادی النظر شہادت بطور قبول کی جاسکتی ہے۔

۱۸۸۲ء: ۴۵ و ۴۶ و کٹوریا باب ۱۔ (قانون شہادت دستاویزی ۱۸۸۲ء)۔

سرکاری دستاویزات کو ایسی نقل سے ثابت کیا جاسکتا ہے۔

جس سے ظاہر ہو کہ دفتر صادر کی نگرانی میں طبع ہوئی ہے۔

۱۸۸۹ء: ۵۱ و ۵۲ و کٹوریا باب ۴۶۔ (قانون حلف ۱۸۸۹ء) ان شخص

کو جنہیں حلف لینے پر اعتراض یا تو اس لیے ہو کہ ان کا کوئی مذہبی

عقیدہ نہیں ہے۔ یا اس لیے کہ حلف لینا ان کے مذہبی عقیدے

کے خلاف ہے اقرار صلح کی اجازت دی گئی۔

۱۸۹۲ء: ۵۵ و ۵۶ و کٹوریا باب ۶۴: (قانون حفاظت گواہان (بمقدمہ

سرکار ۱۸۹۲ء) — کسی شخص کو اس کے شاہی کمیشن یا

پارلیمنٹ کی کمیٹی یا کسی ایسی تحقیقات میں جو قانون موضوعہ

کے حکم سے عمل میں آرہی ہو۔ شہادت دینے کی وجہ سے نقصان

پہنچانے پر سزا مقرر کی گئی۔ [یہ قانون کسی ایسی تحقیقات سے

جو کسی عدالت انصاف کی جانب سے عمل میں آرہی ہو

متعلق نہیں ہوگا]

۱۔ یہ قانون بجائے قانون شہادت کتب لمائے بانکر ۱۸۶۹ء۔ ۴۹ و ۵۰ و کٹوریا باب ۴۸ ہے۔

جس کا وہ نسخہ بھی ہے۔

۲۔ گواہوں کو جنہیں شہادت دینے کا پابند کر دیا گیا ہو کسی طرح بھی شہادت دینے سے روکا

قانون عمومی کی رو سے صرف جرم خفیہ تھا۔ دیکھئے ”ڈائجسٹ قانون تعزیرات“

۱۸۹۰ء: ۶۱ و ۶۲ و کٹوریا باب ۳۶ - (قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۰ء)
ملزم یا ملزم کی زوجہ یا شوہر کا جواب دہی کے لیے گواہی
دینے کے قابل ہونا۔ اس قانون پر مفصل بحث کے لیے
دیکھئے نیچے دفعہ ۶۲۲ الف -

۱۹۰۷ء: ایڈورڈ ہفتم باب ۱۶: (قانون شہادت) قوانین موضوعہ
نوآبادیات ۱۹۰۷ء) قوانین - سر امین - اور قوانین موضوعہ
جن کو کسی برطانوی مقبوضات کی مقننہ نے وضع کیا ہو۔
اور وہ احکام و ضوابط جو ان کے تحت بنائے گئے ہوں۔
اس ملک میں قابل ادخال شہادت ہوں گے۔ اگر ان سے
ظاہر ہوتا ہو کہ وہ سرکاری مطبع میں چھپے ہیں۔

۱۹۰۷ء: ۷ ایڈورڈ ہفتم باب ۲۳: (قانون مرافقہ فوجداری ۱۹۰۷ء)
فوجداری مقدمات کے سوالات قانونی - سوالات واقعاتی -
مخلوط سوالات قانونی و واقعاتی - یا کسی اور کافی وجہ کا مرافقہ
ہو سکے گا۔ (دیکھئے ضمیمہ -

۱۹۰۹ء: ۹ ایڈورڈ ہفتم باب ۳۹: (قانون حلف ۱۹۰۹ء)

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- مولف اسٹیفن (Steph. Dig. Cr. Law.) طبع ششم دفعہ ۱۵۷ -
بر صفحہ ۱۱۳ - جہاں ملک بنام لیڈی لائی ۱۸۷۷ء - اسٹریچ ۴۰ کا حوالہ دیا گیا ہے۔ لیڈی
لالی (Lady Lawley) کو تین سو مارکس کا جرمانہ کیا گیا۔ اور ایک ماہ کی قید بھی دی گئی
(Dg. Hold.) صفحہ ۱۷۲ - کالنس بنام بلانٹرن ۱۸۷۷ء - ۲ و ۳ - لیڈنگ کیس
از اسمتھ (Sm. L. C.) طبع دہم ۳۵۵ - جس میں دستاویز تشریح پر ایک
نالش میں اس بدل کا کہ ایک دروغ طعن کے مقدمے میں شہادت نہیں
دی جائے گی ناجائز ہونا کامیابی کے ساتھ بیان کیا گیا۔ قانون عمومی میں جرم
خفیف کی سزا جرمانہ تھی یا قید یا دونوں اور ان کی کوئی حد نہیں تھی سوائے اس کے
جو عدالت اپنی صوابدید سے مقرر کرے۔

انجیل کو گواہ کے اوپر اٹھائے ہوئے ہاتھ میں دے کر حلف دینے کا مجاز کیا گیا۔ اور اس طرح پر انجیل کو بوسہ دینے کے قدیم طریقے کو بدل دیا گیا۔ گو موقوف نہیں کیا گیا۔

۱۹۲۱ء: ۱۱ جاری جج پیسہ باب ۷: (قانون شہادت عدالت تحقیقاتی ۱۹۲۱ء)۔ پارلیمنٹی عدالتیں جو اہم امور سرکاری کی تحقیقات میں مصروف ہوں۔ گواہوں کی حاضری۔ ان کے اظہار حلفی۔ اور ان سے دستاویزات پیش کرانے کی مجاز ہوں گی۔



کتاب دوم

آلات شہادت

دفعہ ۱۲۳: ”آلات شہادت“ سے یہاں مراد وہ ذرائع ہیں -

جن سے ایسے واقعات کی شہادت جو یا تو نزاعی ہیں یا جن کا ثبوت درکار ہے عدالت کو ہم پہنچایا جاتا ہے لیکن لفظ ”آلہ“ (Instruarent) کے ہمارے پاس اور از مزد وسطیٰ کے قانون رومہ کے فقہاء کے پاس ایک بنانوی معنی بھی ہیں۔ یعنی ایک خاص قسم کی دستاویز۔ یہ آلات شہادت تین قسم کے ہوتے ہیں :-

۱۔ گواہان — یعنی وہ اشخاص جو عدالت کو واقعات کی اطلاع دیتے ہیں (نیچے دفعات ۹۵ تا ۱۲۴)

۲۔ آلات کے عنوان کے تحت وہ تمام اشیاء آتے ہیں جن سے کوئی قدر ثابت ہوتا ہے۔ اور اسی لیے دستاویزات و اشخاص بھی آلات سمجھے جاتے ہیں ”ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۲ سطر ۱۔
۳۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۲۱۵۔ اور ہیکس برپانڈکس۔ حصہ چہارم دفعہ ۱۲۶۔

۲۔ ”مادی شہادت“ یعنی شہادتِ اشیا۔ نیچے دفعات ۱۹۶۔
(۲۱۳۔ اور ضمیمہ الف)

۳۔ ”دستاویزات“ یعنی وہ شہادت جو مادی اشیا سے جن پر
اشیا کے وجود کا رسمی نشانات یا حروف سے اندراج کیا جاتا ہے، بہم پہنچتی
ہے۔

گو قدرتی ترتیب کے لحاظ سے مادی شہادت کا مضمون گواہوں سے
پہلے آتا ہے۔ لیکن موخر الذکر سے پہلے بحث کرنے میں سہولت ہے۔ کیونکہ
قدرتی طور پر گواہوں ہی کے ذریعے سے مادی و دستاویزی دونوں شہادتیں
عدالت کے سامنے پیش ہوتی ہیں۔



حصہ اول

گواہان

صغیر کتاب صفحہ ترجمہ

۱۹۰

۱۱۲

گواہ کیا ہے

۱۹۱-۱۹۰

۱۱۲

تقسیم مضمون

وقف ۱۲۲: گواہ وہ شخص ہے جو عدالت میں گواہی دیتا ہے۔ یہ لفظ بعض وقت گواہی کے معنوں میں بھی بولا جاتا ہے۔ مثلاً جب گواہ کو کہتے ہیں کہ وہ کسی فریق کے مالہ یا ماعلیہ شہادت ہے۔ یہ محاورہ متروک ہوتا جا رہا ہے اور شاذ و نادر ہی استعمال ہوتا ہے۔ پھر اس کے کہ جب کسی مجرم کو اس کے شریک جرم اشخاص کے خلاف گواہی دینے کی اجازت دی جاتی ہے۔ تو اس وقت ”سرکاری گواہ“ کہتے ہیں۔ اس مضمون کی بحث میں ہم امور ذیل پر غور کرنا چاہتے ہیں:-

لفظ Witness سیکسن ماخذ کا لفظ ہے۔ اور Weten سے نکلا ہے۔ جس کے معنی جاننے کے ہیں۔ ہم اب بھی ”To wit“ جاننے کے معنوں میں استعمال کرتے ہیں۔

- ۱۔ کن اشخاص کو گواہی دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔
- ۲۔ ناقابلیت گواہان۔ یا کن اشخاص کو گواہی دینے کے ماتل کیا گیا ہے۔
- ۳۔ گواہی پر شعبے کے وجوہات۔



باب اول

————— ❦ —————

کن اشخاص کو شہادت دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے

————— ❦ —————

صفحہ ایس کتاب صفحہ ۱۱۵

یا تادان کا مستوجب ٹھہرتا ہے۔ ۱۱۵-۱۹۶

بھڑا کر لے پر ناظم اس چالان کر دیتا ہے۔ ۱۲۰-۲۰۴

سوالات جن سے گواہ کی دولت ہوتی ہے ۱۲۲-۲۰۸

قانون شہادت ہند ۱۲۳-۲۱۱

سوالات جن سے گواہ پر دیوانی ۱۲۴-۲۱۵

مقدمات کی ذمہ داری عائد ہو سکتی ہے

صفحہ ۱۱۵ کتاب صفحہ ۱۱۵

عام طور پر تمام اشخاص کو گواہی دینے

پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔ ۱۱۲-۱۹۲

استثنائی: مقتدر اعلیٰ (بادشاہ) ۱۱۳-۱۹۳

گواہوں کا جواب نہ دینے کا

امتیاز یا استحقاق ۱۱۵-۱۹۵

سوالات جن سے گواہ مجرم بنتا یا نہ

دفعہ ۱۲۵: قانون شہادت کو پیش نہ کرنے کے کسی عذر کو جائز نہیں رکھتا جب کہ وہ ان امور نزاعی سے جو اس کی عدالتوں میں زیر بحث ہوتے ہیں۔ متعلق ہوتی ہے۔ اور قانونی مصلحت کے کسی اصول کی بنا پر فاش کئے جانے سے محفوظ نہیں کی گئی ہے۔ اسی لیے جو شخص بغیر کسی جائز وجہ کے کسی ایسی سماعت مقدمہ سے غیر حاضر ہوتا ہے جس کو کہ باضابطہ طور پر بحیثیت گواہ طلب کیا گیا تھا۔

دفعہ ۱۴۶: گواہ کے خلاف کوئی ناش اس کی شہادت کی بنیاد پر نہیں کی جاسکتی۔ مقدمے کے متعلق جو کچھ وہ بحیثیت گواہ کہے۔ گو کتنے ہی کہنے سے سہی۔ اس کے متعلق اس کو قطعی امتیاز حاصل ہے۔ اس اصول کو دارالامرا نے مقدمہ ڈاکٹر بنام لارڈ ریکی (Dawkins v. Lord Rokeby) میں قرار دیا ہے۔ جہاں اس اصول کو اسی شہادت پر اطلاق دیا گیا جو ایک فوجی تحقیقاتی عدالت کے روبرو دی گئی تھی۔ اور عدالت اسے چیکر جیمز نے مقدمہ ہینڈرسن بنام بروم ہیڈ (Henderson v. Broomhead) میں بھی قرار دیا۔ اس مقدمے میں اس اصول کو ایک ایسے حلف نامے پر اطلاق دیا گیا جو ایک مقدمہ تلاف میں دریافت خاص واقعات کے سمن کی تاکید میں دیا گیا تھا۔ اور عدالت مرافعہ نے بھی مقدمہ میں بیان بنام نیدر کلفٹ (Seaman v. Nether-cliff) میں ایسا ہی قرار دیا۔ اس مقدمے میں اس اصول کو ایک ماہر فن شناخت و تحفظ کی شہادت پر جو مجسٹریٹ کے روبرو ایک جہ سازی کے مقدمے میں دی گئی تھی اطلاق دیا گیا۔ اور یہ بھی قرار دیا گیا کہ کوئی بیان جو گواہ کے اعتبار پر اعتراض کے جواب میں دیا جائے وہ الزام سے ”متعلق“ ہوتا ہے۔ اور اسی وجہ سے گواہ کو امتیاز کا مستحق کر دیتا ہے۔ اس مقدمے میں ماہر نے ایک پروویٹ کے مقدمے میں

لے ڈاکٹر بنام لارڈ ریکی (۱۸۵۷ء) لارڈ راک، دارالامرا ۴۴-۴۵ لاجرل کوئس پیج ۸۔

لے ہینڈرسن بنام بروم ہیڈ ۲۸-۲۹ لاجرل۔ کیپیکر ۳۶۰۔

لے بیان بنام نیدر کلفٹ ۱۸۵۶ء کا من پلین ڈیوٹرین ۵۲۔ عدالت مرافعہ میں اکا من پلین ڈیوٹرین ۵۸ء کی تصدیق کی گئی۔ فیصلہ لارڈ کولرج جیف جیش (Coleridge C.J.) (جنہوں نے مؤخر الذکر مقدمے کی بھی سماعت کی تھی) اور برٹ جیش۔ لیکن مالک متحدہ امریکہ میں قرار دیا گیا ہے کہ گواہ کو اس کی شہادت کے متعلق صرف مشروط امتیاز حاصل ہے۔ اس کا بیان کہنے پر مبنی نہیں ہونا چاہیے اور بدانت خود گواہ کے فرائض کی ادائیگی میں دیا جانا چاہیے شہادت معتدلاً (whar. Ev) دفعہ ۴۹ء وارنٹ بنام کارول ۲۲ نیویارک ۱۶۱۔ شاؤن بنام میاک ایولی ۶۷ ٹینیسی رپورٹس (Tenn.) ۱۳۶۔

رائے ظاہر کی تھی کہ وصیت نامہ جعلی ہے۔ لیکن جو ری نے بیعت نامے کو صحیح قرار دیا تھا۔ اور جج نے ماہر پر سختی سے تنقید کی تھی۔ ایک دوسری دستاویز کی جعل سازی کے الزام میں اسی ماہر کو اس دستاویز کا صحیح ہونا ثابت کرنے کے لیے طلب کیا گیا تھا۔ جرح میں اس سے پوچھا گیا کہ کیا اس نے پردہ بیٹ کے مقدمے میں شہادت نہیں دی تھی اور جج کی تنقید کو نہیں بڑھا تھا۔ اس نے جواب دیا کہ ”ہاں“ اور کونسل نے کچھ اور نہیں پوچھا۔ لیکن ماہر نے باوجود مجسٹریٹ کے اس کو پرو بیٹ کے مقدمے کے متعلق خاموش رہنے کے لیے کہنے کے یہ کہنے پر مصر رہا کہ ”میں سمجھتا ہوں کہ وہ وصیت نامہ جعلی جعل سازی پر مبنی تھا اور مرے دم تک یہی سمجھتا رہوں گا“ گواہان حاشیہ میں سے ایک نے اس پر ازالہ حقیقت عرفی زبانی کی ناش کردی اور جو ری نے فیصلہ کر دیا کہ کہینہ ثابت ہے اور ہر جانہ (بیچاس) پونڈ ہوگا۔ لیکن گولارڈ کو لرج چیف جسٹس اصولاً مدعی کے موافق نقطہ نظر کے حامی تھے مگر انھوں نے اعلان کر دیا کہ لارڈ کلک کے زمانے سے نظائر کے ایک سلسلے نے اس کے خلاف قرار دے دیا ہے۔ اور عدالت مرافعہ میں کا کبرن چیف جسٹس نے فرمایا کہ اس امر پر بے اندازہ نظائر ہیں کہ گواہ کو انہار میں جو کچھ وہ کہے اس کے متعلق امتیاز حاصل ہے۔ اور اس کا یہ امتیاز جو کچھ وہ کہے اس کے متعلق یا غیر متعلق ہونے سے متاثر نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ اس صورت میں اس کا فیصلہ کرنا پڑے گا کہ کون ام متعلق ہے اور کونسا نہیں۔ نیز یہ امتیاز صرف اس شہادت سے متعلق نہیں ہے جو عدالت میں دی گئی۔ بلکہ اس معلومات پر بھی حاوی ہے جو سالیسیٹر کو شہادت کی تیاری یا اور طرح پر قانونی کارروائیوں کو چلانے کے لیے دی جائے۔

بہت سے امور جو مصلحت عامہ کی عام بنا پر ناش نہیں کئے جاسکتے اس کتاب کے ایک دوسرے حصے میں

بیان کئے گئے ہیں۔ لیکن ان کے علاوہ قانون گواہ کو ایک شخصی امتیاز دیتا ہے کہ وہ خاص سوالات کے جواب دینے سے انکار کر سکتا ہے۔ یہ امتیاز اس اصول پر مبنی ہے کہ لوگوں کو جہاں تک ہو سکے شہادت دینے کی وجہ سے کسی نقصان یا بیکار رہیکار دق نہ گئے جانے سے بچایا جائے۔ تاکہ ان کو عدالت ہائے انصاف میں اگر شہادت دینے کی ترغیب ہو۔ اسی لیے یہ ایک طے شدہ اصول ہے کہ کسی گواہ کو مجبور نہیں کیا جائے گا کہ وہ کسی ایسے سوال کا جواب دے۔ جس کی وجہ سے وہ کسی فوجداری یا تادیبی یا کسی حقیقت یا مفاد کی ضبطی کی کارروائی کا مستوجب ہو تا ہے ”کوئی شخص اپنے کو ملزم ٹھہرانے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا“ اور ”نہ کوئی شخص اپنے کو مجرم قرار دلوانے پر مجبور کیا جاسکتا ہے“ یہ ہماری تمام کتابوں میں مقرر دے دیا گیا ہے۔ یہی عدالتوں کا مستقل عمل ہے۔ اور اس کو قانون گواہان سہ ۴۶ جارج سوم باب ۳۳ اور دوسرے قوانین میں تسلیم کیا گیا ہے۔ قوانین شہادت بذریعہ کمیشن سہ ۱۳۳ و سہ ۱۳۴۔ (۱) ولیم چارم باب ۲۲ دفعہ ۵ اور ۶ و ۷۔ وکٹوریا باب ۸۲ دفعہ ۷۔ کی رو سے کوئی گواہ جس کا اظہار بذریعہ کمیشن لیا جائے ایسی تحریر یا دتا ویز کے پیش کرنے پر مجبور نہیں کیا جائے گا۔ جس کے پیش کرنے پر وہ سماعت مقدمہ پر مجبور نہیں کیا جاتا وغیرہ۔ اور قانون شہادت سہ ۱۳۵۔ ۱۵۱ و ۱۵۲ وکٹوریا باب ۹۹ جو دفعہ (۲) کی رو سے فریقین مقدمہ کو عدالت کے عمل کے مطابق شہادت

لے نیچے دفعات ۵۷۸-۵۸۷۔

۱۷ ہارڈس ریڈس (Hard) ۱۳۹۔ متولات ونگیٹ (Wing. Max.) ۳۸۶۔ متولات لافٹس منو ۳۲۱۔

۳۷ بلسٹوڈ (Bulst.) جلد ۵ صفحہ ۵۰۔ شروعات بلاکشن جلد ۶ صفحہ ۲۹۶-۳۰۲۔ ماکناٹن و دکارڈن

(Maenoughten & Garden) ۳۱۲۔۔۔ کچیکر ۹۳۔ ڈینی سن کراؤن کیس ۴۳۲۔

۱۷ شہادت صفحہ ۱۵۱۔ ۱۵۲۔ ۱۵۳۔ شہادت مضفہ لٹلریٹس یا زوجہ دفعات ۱۲۵۳-۱۲۶۳۔ شہادت

صفحہ ۲۰۲۔ طبع چارم۔

۵۵ اس قانون موضوعہ کو اور دفعہ ۱۲۲ میں دیکھیے۔

دینے کے قابل اور شہادت دینے پر مجبور کرتا ہے۔ دفعہ (۳) کی رو سے ہر اہل حق
 قرار دیتا ہے کہ اس قانون میں کوئی ایسا حکم نہیں ہے جس کی رو سے کوئی شخص
 کسی ایسے سوال کے دینے پر مجبور ہوگا۔ جس سے کہ وہ مجرم ٹھہرے گا اور
 قانون شہادت عدالت ہائے مالک خارجہ ۱۸۵۷ء۔ ۱۹ و ۲۰ و کنویریا باب
 ۱۱۳ دفعہ ۵۔ جو ان امور کے متعلق جو مالک خارجہ کی عدالتوں میں
 پیش ہوں۔ یہاں شہادت لینے کی بابت ہے۔ قرار دیتا ہے کہ
 ہر شخص کو جس کا اس کے تحت اٹھار لیا جائے۔ ایسے سوالات کے جواب
 دینے سے جن سے وہ مجرم ہوتا ہے انکار کا حق ہے نیز ایسے اور سوالات کے جواب
 دینے سے بھی جن سے کہ دوسرے گواہ کو کسی دوسرے مقدمے
 میں انکار کا حق ہوتا ہے۔ اور ایک ایسا ہی حکم قانون شہادت بذریعہ
 کیشن ۱۸۵۹ء۔ ۲۲ و کنویریا باب ۲۰ دفعہ ۴ میں (جو ان کارروائیوں میں
 شہادت لینے سے متعلق ہے جو شاہی نوآبادیات کی عدالتوں میں ان کے
 اختیار سماعت سے باہر رجوع ہوتی ہیں) ان اشخاص کے متعلق ہے۔ جن کا
 اٹھار اس قانون کے تحت لیا جائے۔ اور آخر میں ملحوظ رکھیے کہ قانون ترمیم
 مزید قانون شہادت ۱۸۷۱ء۔ ۳۲ و ۳۳ و کنویریا باب ۶۸ دفعہ ۳ کی رو سے
 حکم ہے کہ ان کارروائیوں میں جو زنا کی بنا پر کی جائیں فریقین شہادت
 دینے کے قابل ہوں گے۔ لیکن کسی ایسی کارروائی میں کوئی گواہ۔ چاہے
 وہ فریق ہو یا نہیں کسی ایسے سوال کے جواب دینے پر مجبور نہیں ہوگا۔ جس
 سے ظاہر ہوتا ہو کہ وہ (مرد یا عورت) زنا کا مرتکب ہوا ہے۔ بجز اس کے کہ وہ
 گواہ اسی مقدمے میں اپنے مبینہ زنا کی تردید میں شہادت دے چکا ہو۔

۱۔ اس دفعہ کے مخصوص الفاظ سے سوال پیدا ہو گیا ہے کہ جب کسی فریق مقدمہ کا پور گواہ اٹھار لیا جائے
 تو کیا اس کا اختیار دوسرے گواہوں سے کم اور صرف ایسے سوالات تک محدود نہیں ہے جن کا جواب
 مجرم گرد آتا ہے۔ شہادت مضبوطی سے یا زور ہم دفعہ ۴۹ و ۵۰ میں بنام انکس اور دیگر ۱۸۷۱ء۔ ۱۰ اور ۲۰
 ۱۸۷۱ء۔ ۱۰ بنام ایوانس ۱۹۰۲ء۔ ۱۰ اور دیگر شہادت مضبوطی سے یا زور ہم دفعہ ۴۹ و ۵۰ میں بنام انکس اور دیگر ۱۸۷۱ء۔ ۱۰ اور ۲۰

شوہر و زوجہ ایسے سوالات کے جواب دینے پر مجبور نہیں ہیں جن سے زوجہ یا شوہر مجرم ظاہر ہوتے ہوں۔ لیکن اس امر پر نظر مختلف ہیں۔ ان سے ظاہر ہوتا ہے کہ پرانے قانون کے تحت بھی جس کی رو سے فریقین اور ان کے شوہر یا زوجہ کو ابی دینے کے ناقابل تھے۔ زوجہ ایسے امور کے ثابت کرنے کی ناقابل نہیں تھی جن سے اس کا شوہر مجرم ظاہر ہوتا ہو۔ لیکن یہ نظائر ”یہ نہیں ملے کرتے ہیں کہ اگر زوجہ جواب نہ دیتے کا استحقاق طلب کرے تو اس کو مجبور کیا جاسکے گا۔ بلکہ ایک حد تک ان سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ اس کو مجبور نہیں کیا جائے گا“

دفعہ ۱۲۷: گواہ کو کسی سوال کے جواب دینے سے انکار کا اس بنا پر مستحق کرنے کے لئے کہ جواب سے وہ مجرم ظاہر ہوتا ہے۔ سوال کی نوعیت کا ایسا ہونا ضروری نہیں کہ اس کا جواب خود اس کے خلاف الزام جرم کی شہادت ہو۔ یہ کافی ہوگا کہ جواب سے سلسلہ شہادت کی ایک کڑی فراہم ہوتی ہو جس سے وہ جرم اس پر عائد ہو جاتا ہو۔ ایک

بقیہ ماثیہ صفحہ گزشتہ: مقتضی نے اس اصول کو بہت سے دوسرے مواقع پر بھی تسلیم کیا ہے۔ یا تو خاص گواہوں کو اس استحقاق سے محروم کرنے یا قانوناً بری کر دینے سے جس کی وجہ سے یہ استحقاق ان کے لیے بنتی ہو جاتا ہے۔ شہادت مضبوطی یا زہم دفعہ ۱۲۵۔ جہاں مختلف مثالیں جمع کی گئی ہیں۔

۱۔ ملک بنام باشندگان کھوگیر ۲ ٹائمر رپورٹ ۲۶۳۔ ملک بنام باشندگان آل سنٹس سٹریٹ ۴۰۔ مال و سولین (Maule & Sylwn) ۱۹۴۔ ۲۰۔ ازبلی جسٹس۔ کارٹ وایٹ بنام گرین ۴۰۔ ویسی ۴۰۔ رسل و دایون

۹۹۔ ملک بنام بالیڈے لیوی رپورٹس (Bell.) ۳۵۷۔

۱۰۔ مجموعہ شہادت مضبوطی دفعہ ۱۲۰۔ نوٹ شہادت مضبوطی دفعہ ۱۲۶۔

۱۱۔ از بلاکرن جسٹس بمقصد ملک بنام جیمز۔ لا رپورٹ ۵ کوئٹس بیچ ۳۷۷۔ ۳۸۴ اور دیکھئے فشر بنام ورنالڈس ۱۲۰۔ کاس بیچ ۷۶۵۔ از مال جسٹس۔ آسمرن بنام لندن ڈاک کمپنی ۱۰۔ کسچیکر ۷۰۔ از

آلڈرسن بیچ ۱۰۔ پاکسٹن بنام ڈگلاس ۱۹۔ ویسی ۲۲۶۔ ۱۲۔ رسل وریان ۱۷۵۔

مقدمے میں تو پالاک چیف (Pollock, C. B.) اس سے آگے
 بڑھ گئے اور ضمنی طور پر — کیونکہ امر تصفیہ طلب کے فیصلے کے لیے
 اس کے متعلق قرار داد غیر ضروری تھی — قرار دیدیا کہ جس گواہ کو جواب
 نہ دینے کا امتیاز یا استحقاق حاصل ہو اور وہ جواب نہ دے تو اس سے
 ہرگز یہ نتیجہ نہیں نکلتا کہ وہ لازمی طور پر کسی جرم کا مرتکب ہوا ہے۔ اور یہ کہ
 آدمی ارتکاب جرم سے متعلق ایسے حالات میں گرفتار ہو سکتا ہے کہ اگر
 وہ ان کو ظاہر کرے تو سننے والے اسی کو مجرم سمجھ سکتے ہیں۔ اور ممکن ہے کہ
 وہ ان حالات کی توضیح نہ کر سکتا ہو۔ اس لیے یہ اصول ہمیشہ جرم کی پہر
 نہیں ہوتا۔ بلکہ یہ ممکن ہے کہ اس سے معصومی کی حفاظت ہوتی ہو۔
 ان سے زیادہ صاف دلیل کی عدم موجودگی میں یہ کہنا آسان نہیں کہ
 کیا مذکورہ بالا تصور صحیح بھی ہے۔ ممکن ہے کہ ایسی صورتیں ذیل کے
 دونوں یا ان میں سے کسی ایک اصول کے تحت آتی ہوں کہ ”کوئی
 شخص اپنے کو ملزم ٹھہرانے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا“ اور ”نہ کوئی شخص اپنے
 کو نقصان و خطرے میں ڈالنے پر مجبور کیا جاسکتا ہے“ ان میں سے ہوا لہذا کہ
 اصول کے تحت قرار بھی دیا گیا ہے کہ ایک فریق جسے اراضی کے متعلق
 مسلسل ادعا کرنا ضروری تھا۔ اراضی کے اس سے زیادہ قریب جانے پر
 مجبور نہیں تھا۔ جتنا کہ وہ اپنی حفاظت کے ساتھ جاسکتا تھا۔

دفعہ ۱۲۸: جب امتیاز یا استحقاق کے وجوہات عدالت کے سامنے

لہذا اس بنام لایٹن جرسٹ سلسلہ ۱۲۰۲ قریب مذات ۲ ہرسٹون (H. & N=Hursltone & Norman)

- ۲۶۳

سے دیکھئے اور دفعہ ۱۲۶ -

سے لگ برٹش ۲۵۳ ب -

سے سٹشٹن دفعہ ۴۱۹ اور بعد -

پیش ہوں تو ان کے کافی ہونے کا فیصلہ کرنا عدالت کا کام ہے۔ نہ کہ گواہ یا اس فریق کا جس پر سوالات کئے گئے ہوں۔ لیکن اس امر کے متعلق بہت اختلاف رائے ظاہر کیا گیا کہ اگر گواہ یا فریق جس پر کوئی سوال کیا گیا ہو۔ اس کا جواب دینے سے انکار کرے۔ اور ملٹی بیان دے کہ جواب سے وہ فوجداری کارروائیوں یا تاوان یا ضلعی جابداد کا مستوجب ہوگا تو کیا عدالت مجبور ہے کہ اس سوال کو نا منظور کرے۔ باوجود اس کے کہ اس پر ظاہر نہ ہو کہ کس طرح پر اس کے جواب کا یہ اثر ہو سکتا ہے۔ یہ سوال مقدمہ ملٹ بنام گاربت (Rv. Garbett) میں پیدا ہوا۔ جو اجلاس کامل کے غور کے لیے بھیجا بھی گیا۔ لیکن آخر کار اس کا فیصلہ ایک دوسری بنا پر کر دیا گیا۔ بعد میں مقدمہ فشر بنام رونا لڈس (Fisher v. Ronalds) میں جروس چیف جسٹس (Jervis, C. J.) و مال جسٹس (Maule, J.) نے نہایت ہی واضح الفاظ میں قرار دے دیا کہ عدالت گواہ کے حلفیہ بیان کی پابندی پر مجبور ہے۔ اور پالک چیف جسٹس نے مقدمہ آڈس بنام لائیڈ (Adams v. Lloyd) میں اس قرار داد کا پسندیدگی سے ذکر کیا لیکن اس ترمیم کے ساتھ کہ جج کو کامل طور پر یقین ہونا چاہئے کہ گواہ عدالت کی بے وقربی تو نہیں کر رہا ہے۔ اور اس اصول قانون سے فائدہ اٹھا کر صداقت کو چھپا تو نہیں رہا ہے۔ اور اصلیت یہ ہے کہ اس کو استحقاق طلب کرنے کی کوئی وجہ نہیں ہے۔

۱۔ مقدمہ میکسیکی و جنوبی امریکی کمپنی برائے درخواست آسن (In Re The Mexican and South American Co., Ex Parte, Aseton.) ۲۷ جون ۱۸۷۲ء۔ جسے رافٹس میں بحال رکھا گیا۔ ۴ مئی ٹیکس و جونس (De Gex & J.) رپورٹس ۳۲۰۔ برائے درخواست فرنانڈز ۱۰ اکا سن بیغ سلسلہ نو ۳۰۔ ۴۷۔ از دلس جسٹس۔
 ۲۔ ڈینی سن کراؤن گیس جلد ۱۔ ۲۳۶۔ ۲۳۷ کیا رنگش و کروٹ رپورٹس ۴۷۴۔
 ۳۔ ۱۸۷۲ء ۱۲ اکا سن بیغ ۷۲۔ ۷۳ لاجرٹل سلسلہ نو کا سن بیغ ۱۲۲۔ ۱۲۳۔ ۱۲۴۔ ۱۲۵۔ ۱۲۶۔ ۱۲۷۔ ۱۲۸۔ ۱۲۹۔ ۱۳۰۔ ۱۳۱۔ ۱۳۲۔ ۱۳۳۔ ۱۳۴۔ ۱۳۵۔ ۱۳۶۔ ۱۳۷۔ ۱۳۸۔ ۱۳۹۔ ۱۴۰۔ ۱۴۱۔ ۱۴۲۔ ۱۴۳۔ ۱۴۴۔ ۱۴۵۔ ۱۴۶۔ ۱۴۷۔ ۱۴۸۔ ۱۴۹۔ ۱۵۰۔ ۱۵۱۔ ۱۵۲۔ ۱۵۳۔ ۱۵۴۔ ۱۵۵۔ ۱۵۶۔ ۱۵۷۔ ۱۵۸۔ ۱۵۹۔ ۱۶۰۔ ۱۶۱۔ ۱۶۲۔ ۱۶۳۔ ۱۶۴۔ ۱۶۵۔ ۱۶۶۔ ۱۶۷۔ ۱۶۸۔ ۱۶۹۔ ۱۷۰۔ ۱۷۱۔ ۱۷۲۔ ۱۷۳۔ ۱۷۴۔ ۱۷۵۔ ۱۷۶۔ ۱۷۷۔ ۱۷۸۔ ۱۷۹۔ ۱۸۰۔ ۱۸۱۔ ۱۸۲۔ ۱۸۳۔ ۱۸۴۔ ۱۸۵۔ ۱۸۶۔ ۱۸۷۔ ۱۸۸۔ ۱۸۹۔ ۱۹۰۔ ۱۹۱۔ ۱۹۲۔ ۱۹۳۔ ۱۹۴۔ ۱۹۵۔ ۱۹۶۔ ۱۹۷۔ ۱۹۸۔ ۱۹۹۔ ۲۰۰۔ ۲۰۱۔ ۲۰۲۔ ۲۰۳۔ ۲۰۴۔ ۲۰۵۔ ۲۰۶۔ ۲۰۷۔ ۲۰۸۔ ۲۰۹۔ ۲۱۰۔ ۲۱۱۔ ۲۱۲۔ ۲۱۳۔ ۲۱۴۔ ۲۱۵۔ ۲۱۶۔ ۲۱۷۔ ۲۱۸۔ ۲۱۹۔ ۲۲۰۔ ۲۲۱۔ ۲۲۲۔ ۲۲۳۔ ۲۲۴۔ ۲۲۵۔ ۲۲۶۔ ۲۲۷۔ ۲۲۸۔ ۲۲۹۔ ۲۳۰۔ ۲۳۱۔ ۲۳۲۔ ۲۳۳۔ ۲۳۴۔ ۲۳۵۔ ۲۳۶۔ ۲۳۷۔ ۲۳۸۔ ۲۳۹۔ ۲۴۰۔ ۲۴۱۔ ۲۴۲۔ ۲۴۳۔ ۲۴۴۔ ۲۴۵۔ ۲۴۶۔ ۲۴۷۔ ۲۴۸۔ ۲۴۹۔ ۲۵۰۔ ۲۵۱۔ ۲۵۲۔ ۲۵۳۔ ۲۵۴۔ ۲۵۵۔ ۲۵۶۔ ۲۵۷۔ ۲۵۸۔ ۲۵۹۔ ۲۶۰۔ ۲۶۱۔ ۲۶۲۔ ۲۶۳۔ ۲۶۴۔ ۲۶۵۔ ۲۶۶۔ ۲۶۷۔ ۲۶۸۔ ۲۶۹۔ ۲۷۰۔ ۲۷۱۔ ۲۷۲۔ ۲۷۳۔ ۲۷۴۔ ۲۷۵۔ ۲۷۶۔ ۲۷۷۔ ۲۷۸۔ ۲۷۹۔ ۲۸۰۔ ۲۸۱۔ ۲۸۲۔ ۲۸۳۔ ۲۸۴۔ ۲۸۵۔ ۲۸۶۔ ۲۸۷۔ ۲۸۸۔ ۲۸۹۔ ۲۹۰۔ ۲۹۱۔ ۲۹۲۔ ۲۹۳۔ ۲۹۴۔ ۲۹۵۔ ۲۹۶۔ ۲۹۷۔ ۲۹۸۔ ۲۹۹۔ ۳۰۰۔ ۳۰۱۔ ۳۰۲۔ ۳۰۳۔ ۳۰۴۔ ۳۰۵۔ ۳۰۶۔ ۳۰۷۔ ۳۰۸۔ ۳۰۹۔ ۳۱۰۔ ۳۱۱۔ ۳۱۲۔ ۳۱۳۔ ۳۱۴۔ ۳۱۵۔ ۳۱۶۔ ۳۱۷۔ ۳۱۸۔ ۳۱۹۔ ۳۲۰۔ ۳۲۱۔ ۳۲۲۔ ۳۲۳۔ ۳۲۴۔ ۳۲۵۔ ۳۲۶۔ ۳۲۷۔ ۳۲۸۔ ۳۲۹۔ ۳۳۰۔ ۳۳۱۔ ۳۳۲۔ ۳۳۳۔ ۳۳۴۔ ۳۳۵۔ ۳۳۶۔ ۳۳۷۔ ۳۳۸۔ ۳۳۹۔ ۳۴۰۔ ۳۴۱۔ ۳۴۲۔ ۳۴۳۔ ۳۴۴۔ ۳۴۵۔ ۳۴۶۔ ۳۴۷۔ ۳۴۸۔ ۳۴۹۔ ۳۵۰۔ ۳۵۱۔ ۳۵۲۔ ۳۵۳۔ ۳۵۴۔ ۳۵۵۔ ۳۵۶۔ ۳۵۷۔ ۳۵۸۔ ۳۵۹۔ ۳۶۰۔ ۳۶۱۔ ۳۶۲۔ ۳۶۳۔ ۳۶۴۔ ۳۶۵۔ ۳۶۶۔ ۳۶۷۔ ۳۶۸۔ ۳۶۹۔ ۳۷۰۔ ۳۷۱۔ ۳۷۲۔ ۳۷۳۔ ۳۷۴۔ ۳۷۵۔ ۳۷۶۔ ۳۷۷۔ ۳۷۸۔ ۳۷۹۔ ۳۸۰۔ ۳۸۱۔ ۳۸۲۔ ۳۸۳۔ ۳۸۴۔ ۳۸۵۔ ۳۸۶۔ ۳۸۷۔ ۳۸۸۔ ۳۸۹۔ ۳۹۰۔ ۳۹۱۔ ۳۹۲۔ ۳۹۳۔ ۳۹۴۔ ۳۹۵۔ ۳۹۶۔ ۳۹۷۔ ۳۹۸۔ ۳۹۹۔ ۴۰۰۔ ۴۰۱۔ ۴۰۲۔ ۴۰۳۔ ۴۰۴۔ ۴۰۵۔ ۴۰۶۔ ۴۰۷۔ ۴۰۸۔ ۴۰۹۔ ۴۱۰۔ ۴۱۱۔ ۴۱۲۔ ۴۱۳۔ ۴۱۴۔ ۴۱۵۔ ۴۱۶۔ ۴۱۷۔ ۴۱۸۔ ۴۱۹۔ ۴۲۰۔ ۴۲۱۔ ۴۲۲۔ ۴۲۳۔ ۴۲۴۔ ۴۲۵۔ ۴۲۶۔ ۴۲۷۔ ۴۲۸۔ ۴۲۹۔ ۴۳۰۔ ۴۳۱۔ ۴۳۲۔ ۴۳۳۔ ۴۳۴۔ ۴۳۵۔ ۴۳۶۔ ۴۳۷۔ ۴۳۸۔ ۴۳۹۔ ۴۴۰۔ ۴۴۱۔ ۴۴۲۔ ۴۴۳۔ ۴۴۴۔ ۴۴۵۔ ۴۴۶۔ ۴۴۷۔ ۴۴۸۔ ۴۴۹۔ ۴۵۰۔ ۴۵۱۔ ۴۵۲۔ ۴۵۳۔ ۴۵۴۔ ۴۵۵۔ ۴۵۶۔ ۴۵۷۔ ۴۵۸۔ ۴۵۹۔ ۴۶۰۔ ۴۶۱۔ ۴۶۲۔ ۴۶۳۔ ۴۶۴۔ ۴۶۵۔ ۴۶۶۔ ۴۶۷۔ ۴۶۸۔ ۴۶۹۔ ۴۷۰۔ ۴۷۱۔ ۴۷۲۔ ۴۷۳۔ ۴۷۴۔ ۴۷۵۔ ۴۷۶۔ ۴۷۷۔ ۴۷۸۔ ۴۷۹۔ ۴۸۰۔ ۴۸۱۔ ۴۸۲۔ ۴۸۳۔ ۴۸۴۔ ۴۸۵۔ ۴۸۶۔ ۴۸۷۔ ۴۸۸۔ ۴۸۹۔ ۴۹۰۔ ۴۹۱۔ ۴۹۲۔ ۴۹۳۔ ۴۹۴۔ ۴۹۵۔ ۴۹۶۔ ۴۹۷۔ ۴۹۸۔ ۴۹۹۔ ۵۰۰۔ ۵۰۱۔ ۵۰۲۔ ۵۰۳۔ ۵۰۴۔ ۵۰۵۔ ۵۰۶۔ ۵۰۷۔ ۵۰۸۔ ۵۰۹۔ ۵۱۰۔ ۵۱۱۔ ۵۱۲۔ ۵۱۳۔ ۵۱۴۔ ۵۱۵۔ ۵۱۶۔ ۵۱۷۔ ۵۱۸۔ ۵۱۹۔ ۵۲۰۔ ۵۲۱۔ ۵۲۲۔ ۵۲۳۔ ۵۲۴۔ ۵۲۵۔ ۵۲۶۔ ۵۲۷۔ ۵۲۸۔ ۵۲۹۔ ۵۳۰۔ ۵۳۱۔ ۵۳۲۔ ۵۳۳۔ ۵۳۴۔ ۵۳۵۔ ۵۳۶۔ ۵۳۷۔ ۵۳۸۔ ۵۳۹۔ ۵۴۰۔ ۵۴۱۔ ۵۴۲۔ ۵۴۳۔ ۵۴۴۔ ۵۴۵۔ ۵۴۶۔ ۵۴۷۔ ۵۴۸۔ ۵۴۹۔ ۵۵۰۔ ۵۵۱۔ ۵۵۲۔ ۵۵۳۔ ۵۵۴۔ ۵۵۵۔ ۵۵۶۔ ۵۵۷۔ ۵۵۸۔ ۵۵۹۔ ۵۶۰۔ ۵۶۱۔ ۵۶۲۔ ۵۶۳۔ ۵۶۴۔ ۵۶۵۔ ۵۶۶۔ ۵۶۷۔ ۵۶۸۔ ۵۶۹۔ ۵۷۰۔ ۵۷۱۔ ۵۷۲۔ ۵۷۳۔ ۵۷۴۔ ۵۷۵۔ ۵۷۶۔ ۵۷۷۔ ۵۷۸۔ ۵۷۹۔ ۵۸۰۔ ۵۸۱۔ ۵۸۲۔ ۵۸۳۔ ۵۸۴۔ ۵۸۵۔ ۵۸۶۔ ۵۸۷۔ ۵۸۸۔ ۵۸۹۔ ۵۹۰۔ ۵۹۱۔ ۵۹۲۔ ۵۹۳۔ ۵۹۴۔ ۵۹۵۔ ۵۹۶۔ ۵۹۷۔ ۵۹۸۔ ۵۹۹۔ ۶۰۰۔ ۶۰۱۔ ۶۰۲۔ ۶۰۳۔ ۶۰۴۔ ۶۰۵۔ ۶۰۶۔ ۶۰۷۔ ۶۰۸۔ ۶۰۹۔ ۶۱۰۔ ۶۱۱۔ ۶۱۲۔ ۶۱۳۔ ۶۱۴۔ ۶۱۵۔ ۶۱۶۔ ۶۱۷۔ ۶۱۸۔ ۶۱۹۔ ۶۲۰۔ ۶۲۱۔ ۶۲۲۔ ۶۲۳۔ ۶۲۴۔ ۶۲۵۔ ۶۲۶۔ ۶۲۷۔ ۶۲۸۔ ۶۲۹۔ ۶۳۰۔ ۶۳۱۔ ۶۳۲۔ ۶۳۳۔ ۶۳۴۔ ۶۳۵۔ ۶۳۶۔ ۶۳۷۔ ۶۳۸۔ ۶۳۹۔ ۶۴۰۔ ۶۴۱۔ ۶۴۲۔ ۶۴۳۔ ۶۴۴۔ ۶۴۵۔ ۶۴۶۔ ۶۴۷۔ ۶۴۸۔ ۶۴۹۔ ۶۵۰۔ ۶۵۱۔ ۶۵۲۔ ۶۵۳۔ ۶۵۴۔ ۶۵۵۔ ۶۵۶۔ ۶۵۷۔ ۶۵۸۔ ۶۵۹۔ ۶۶۰۔ ۶۶۱۔ ۶۶۲۔ ۶۶۳۔ ۶۶۴۔ ۶۶۵۔ ۶۶۶۔ ۶۶۷۔ ۶۶۸۔ ۶۶۹۔ ۶۷۰۔ ۶۷۱۔ ۶۷۲۔ ۶۷۳۔ ۶۷۴۔ ۶۷۵۔ ۶۷۶۔ ۶۷۷۔ ۶۷۸۔ ۶۷۹۔ ۶۸۰۔ ۶۸۱۔ ۶۸۲۔ ۶۸۳۔ ۶۸۴۔ ۶۸۵۔ ۶۸۶۔ ۶۸۷۔ ۶۸۸۔ ۶۸۹۔ ۶۹۰۔ ۶۹۱۔ ۶۹۲۔ ۶۹۳۔ ۶۹۴۔ ۶۹۵۔ ۶۹۶۔ ۶۹۷۔ ۶۹۸۔ ۶۹۹۔ ۷۰۰۔ ۷۰۱۔ ۷۰۲۔ ۷۰۳۔ ۷۰۴۔ ۷۰۵۔ ۷۰۶۔ ۷۰۷۔ ۷۰۸۔ ۷۰۹۔ ۷۱۰۔ ۷۱۱۔ ۷۱۲۔ ۷۱۳۔ ۷۱۴۔ ۷۱۵۔ ۷۱۶۔ ۷۱۷۔ ۷۱۸۔ ۷۱۹۔ ۷۲۰۔ ۷۲۱۔ ۷۲۲۔ ۷۲۳۔ ۷۲۴۔ ۷۲۵۔ ۷۲۶۔ ۷۲۷۔ ۷۲۸۔ ۷۲۹۔ ۷۳۰۔ ۷۳۱۔ ۷۳۲۔ ۷۳۳۔ ۷۳۴۔ ۷۳۵۔ ۷۳۶۔ ۷۳۷۔ ۷۳۸۔ ۷۳۹۔ ۷۴۰۔ ۷۴۱۔ ۷۴۲۔ ۷۴۳۔ ۷۴۴۔ ۷۴۵۔ ۷۴۶۔ ۷۴۷۔ ۷۴۸۔ ۷۴۹۔ ۷۵۰۔ ۷۵۱۔ ۷۵۲۔ ۷۵۳۔ ۷۵۴۔ ۷۵۵۔ ۷۵۶۔ ۷۵۷۔ ۷۵۸۔ ۷۵۹۔ ۷۶۰۔ ۷۶۱۔ ۷۶۲۔ ۷۶۳۔ ۷۶۴۔ ۷۶۵۔ ۷۶۶۔ ۷۶۷۔ ۷۶۸۔ ۷۶۹۔ ۷۷۰۔ ۷۷۱۔ ۷۷۲۔ ۷۷۳۔ ۷۷۴۔ ۷۷۵۔ ۷۷۶۔ ۷۷۷۔ ۷۷۸۔ ۷۷۹۔ ۷۸۰۔ ۷۸۱۔ ۷۸۲۔ ۷۸۳۔ ۷۸۴۔ ۷۸۵۔ ۷۸۶۔ ۷۸۷۔ ۷۸۸۔ ۷۸۹۔ ۷۹۰۔ ۷۹۱۔ ۷۹۲۔ ۷۹۳۔ ۷۹۴۔ ۷۹۵۔ ۷۹۶۔ ۷۹۷۔ ۷۹۸۔ ۷۹۹۔ ۸۰۰۔ ۸۰۱۔ ۸۰۲۔ ۸۰۳۔ ۸۰۴۔ ۸۰۵۔ ۸۰۶۔ ۸۰۷۔ ۸۰۸۔ ۸۰۹۔ ۸۱۰۔ ۸۱۱۔ ۸۱۲۔ ۸۱۳۔ ۸۱۴۔ ۸۱۵۔ ۸۱۶۔ ۸۱۷۔ ۸۱۸۔ ۸۱۹۔ ۸۲۰۔ ۸۲۱۔ ۸۲۲۔ ۸۲۳۔ ۸۲۴۔ ۸۲۵۔ ۸۲۶۔ ۸۲۷۔ ۸۲۸۔ ۸۲۹۔ ۸۳۰۔ ۸۳۱۔ ۸۳۲۔ ۸۳۳۔ ۸۳۴۔ ۸۳۵۔ ۸۳۶۔ ۸۳۷۔ ۸۳۸۔ ۸۳۹۔ ۸۴۰۔ ۸۴۱۔ ۸۴۲۔ ۸۴۳۔ ۸۴۴۔ ۸۴۵۔ ۸۴۶۔ ۸۴۷۔ ۸۴۸۔ ۸۴۹۔ ۸۵۰۔ ۸۵۱۔ ۸۵۲۔ ۸۵۳۔ ۸۵۴۔ ۸۵۵۔ ۸۵۶۔ ۸۵۷۔ ۸۵۸۔ ۸۵۹۔ ۸۶۰۔ ۸۶۱۔ ۸۶۲۔ ۸۶۳۔ ۸۶۴۔ ۸۶۵۔ ۸۶۶۔ ۸۶۷۔ ۸۶۸۔ ۸۶۹۔ ۸۷۰۔ ۸۷۱۔ ۸۷۲۔ ۸۷۳۔ ۸۷۴۔ ۸۷۵۔ ۸۷۶۔ ۸۷۷۔ ۸۷۸۔ ۸۷۹۔ ۸۸۰۔ ۸۸۱۔ ۸۸۲۔ ۸۸۳۔ ۸۸۴۔ ۸۸۵۔ ۸۸۶۔ ۸۸۷۔ ۸۸۸۔ ۸۸۹۔ ۸۹۰۔ ۸۹۱۔ ۸۹۲۔ ۸۹۳۔ ۸۹۴۔ ۸۹۵۔ ۸۹۶۔ ۸۹۷۔ ۸۹۸۔ ۸۹۹۔ ۹۰۰۔ ۹۰۱۔ ۹۰۲۔ ۹۰۳۔ ۹۰۴۔ ۹۰۵۔ ۹۰۶۔ ۹۰۷۔ ۹۰۸۔ ۹۰۹۔ ۹۱۰۔ ۹۱۱۔ ۹۱۲۔ ۹۱۳۔ ۹۱۴۔ ۹۱۵۔ ۹۱۶۔ ۹۱۷۔ ۹۱۸۔ ۹۱۹۔ ۹۲۰۔ ۹۲۱۔ ۹۲۲۔ ۹۲۳۔ ۹۲۴۔ ۹۲۵۔ ۹۲۶۔ ۹۲۷۔ ۹۲۸۔ ۹۲۹۔ ۹۳۰۔ ۹۳۱۔ ۹۳۲۔ ۹۳۳۔ ۹۳۴۔ ۹۳۵۔ ۹۳۶۔ ۹۳۷۔ ۹۳۸۔ ۹۳۹۔ ۹۴۰۔ ۹۴۱۔ ۹۴۲۔ ۹۴۳۔ ۹۴۴۔ ۹۴۵۔ ۹۴۶۔ ۹۴۷۔ ۹۴۸۔ ۹۴۹۔ ۹۵۰۔ ۹۵۱۔ ۹۵۲۔ ۹۵۳۔ ۹۵۴۔ ۹۵۵۔ ۹۵۶۔ ۹۵۷۔ ۹۵۸۔ ۹۵۹۔ ۹۶۰۔ ۹۶۱۔ ۹۶۲۔ ۹۶۳۔ ۹۶۴۔ ۹۶۵۔ ۹۶۶۔ ۹۶۷۔ ۹۶۸۔ ۹۶۹۔ ۹۷۰۔ ۹۷۱۔ ۹۷۲۔ ۹۷۳۔ ۹۷۴۔ ۹۷۵۔ ۹۷۶۔ ۹۷۷۔ ۹۷۸۔ ۹۷۹۔ ۹۸۰۔ ۹۸۱۔ ۹۸۲۔ ۹۸۳۔ ۹۸۴۔ ۹۸۵۔ ۹۸۶۔ ۹۸۷۔ ۹۸۸۔ ۹۸۹۔ ۹۹۰۔ ۹۹۱۔ ۹۹۲۔ ۹۹۳۔ ۹۹۴۔ ۹۹۵۔ ۹۹۶۔ ۹۹۷۔ ۹۹۸۔ ۹۹۹۔ ۱۰۰۰۔ ۱۰۰۱۔ ۱۰۰۲۔ ۱۰۰۳۔ ۱۰۰۴۔ ۱۰۰۵۔ ۱۰۰۶۔ ۱۰۰۷۔ ۱۰۰۸۔ ۱۰۰۹۔ ۱۰۱۰۔ ۱۰۱۱۔ ۱۰۱۲۔ ۱۰۱۳۔ ۱۰۱۴۔ ۱۰۱۵۔ ۱۰۱۶۔ ۱۰۱۷۔ ۱۰۱۸۔ ۱۰۱۹۔ ۱۰۲۰۔ ۱۰۲۱۔ ۱۰۲۲۔ ۱۰۲۳۔ ۱۰۲۴۔ ۱۰۲۵۔ ۱۰۲۶۔ ۱۰۲۷۔ ۱۰۲۸۔ ۱۰۲۹۔ ۱۰۳۰۔ ۱۰۳۱۔ ۱۰۳۲۔ ۱۰۳۳۔ ۱۰۳۴۔ ۱۰۳۵۔ ۱۰۳۶۔ ۱۰۳۷۔ ۱۰۳۸۔ ۱۰۳۹۔ ۱۰۴۰۔ ۱۰۴۱۔ ۱۰۴۲۔ ۱۰۴۳۔ ۱۰۴۴۔ ۱۰۴۵۔ ۱۰۴۶۔ ۱۰۴۷۔ ۱۰۴۸۔ ۱۰۴۹۔ ۱۰۵۰۔ ۱۰۵۱۔ ۱۰۵۲۔ ۱۰۵۳۔ ۱۰۵۴۔ ۱۰۵۵۔ ۱۰۵۶۔ ۱۰۵۷۔ ۱۰۵۸۔ ۱۰۵۹۔ ۱۰۶۰۔ ۱۰۶۱۔ ۱۰۶۲۔ ۱۰۶۳۔ ۱۰۶۴۔ ۱۰۶۵۔ ۱۰۶۶۔ ۱۰۶۷۔ ۱۰۶۸۔ ۱۰۶۹۔ ۱۰۷۰۔ ۱۰۷۱۔ ۱۰۷۲۔ ۱۰۷۳۔ ۱۰۷۴۔ ۱۰۷۵۔ ۱۰۷۶۔ ۱۰۷۷۔ ۱۰۷۸۔ ۱۰۷۹۔ ۱۰۸۰۔ ۱۰۸۱۔ ۱۰۸۲۔ ۱۰۸۳۔ ۱۰۸۴۔ ۱۰۸۵۔ ۱۰۸۶۔ ۱۰۸۷۔ ۱۰۸۸۔ ۱۰۸۹۔ ۱۰۹۰۔ ۱۰۹۱۔ ۱۰۹۲۔ ۱۰۹۳۔ ۱۰۹۴۔ ۱۰۹۵۔ ۱۰۹۶۔ ۱۰۹۷۔ ۱۰۹۸۔ ۱۰۹۹۔ ۱۱۰۰۔ ۱۱۰۱۔ ۱۱۰۲۔ ۱۱۰۳۔ ۱۱۰۴۔ ۱۱۰۵۔ ۱۱۰۶۔ ۱۱۰۷۔ ۱۱۰۸۔ ۱۱۰۹۔ ۱۱۱۰۔ ۱۱۱۱۔ ۱۱۱۲۔ ۱۱۱۳۔ ۱۱۱۴۔ ۱۱۱۵۔ ۱۱۱۶۔ ۱۱۱۷۔ ۱۱۱۸۔ ۱۱۱۹۔ ۱۱۲۰۔ ۱۱۲۱۔ ۱۱۲۲۔ ۱۱۲۳۔ ۱۱۲۴۔ ۱۱۲۵۔ ۱۱۲۶۔ ۱۱۲۷۔ ۱۱۲۸۔ ۱۱۲۹۔ ۱۱۳۰۔ ۱۱۳۱۔ ۱۱۳۲۔ ۱۱۳۳۔ ۱۱۳۴۔ ۱۱۳۵۔ ۱۱۳۶۔ ۱۱۳۷۔ ۱۱۳۸۔ ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔ ۱۱۴۱۔ ۱۱۴۲۔ ۱۱۴۳۔ ۱۱۴۴۔ ۱۱۴۵۔ ۱۱۴۶۔ ۱۱۴۷۔ ۱۱۴۸۔ ۱۱۴۹۔ ۱۱۵۰۔ ۱۱۵۱۔ ۱۱۵۲۔ ۱۱۵۳۔ ۱۱۵۴۔ ۱۱۵۵۔ ۱۱۵۶۔ ۱۱۵۷۔ ۱۱۵۸۔ ۱۱۵۹۔ ۱۱۶۰۔ ۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ ۱۱۶۳۔ ۱۱۶۴۔ ۱۱۶۵۔ ۱۱۶۶۔ ۱۱۶۷۔ ۱۱۶۸۔ ۱۱۶۹۔ ۱۱۷۰۔ ۱۱۷۱۔ ۱۱۷۲۔ ۱۱۷۳۔ ۱۱۷۴۔ ۱۱۷۵۔ ۱۱۷۶۔ ۱۱۷۷۔ ۱۱۷۸۔ ۱۱۷۹۔ ۱۱۸۰۔ ۱۱۸۱۔ ۱۱۸۲۔ ۱۱۸۳۔ ۱۱۸۴۔ ۱۱۸۵۔ ۱۱۸۶۔ ۱۱۸۷۔ ۱۱۸۸۔ ۱۱۸۹۔ ۱۱۹۰۔ ۱۱۹۱۔ ۱۱۹۲۔ ۱۱۹۳۔ ۱۱۹۴۔ ۱۱۹۵۔ ۱۱۹۶۔ ۱۱۹۷۔ ۱۱۹۸۔ ۱۱۹۹۔ ۱۲۰۰۔ ۱۲۰۱۔ ۱۲۰۲۔ ۱۲۰۳۔ ۱۲۰۴۔ ۱۲۰۵۔ ۱۲۰۶۔ ۱۲۰۷۔ ۱۲۰۸۔ ۱۲۰۹۔ ۱۲۱۰۔ ۱۲۱۱۔ ۱۲۱۲۔ ۱۲۱۳۔ ۱۲۱۴۔ ۱۲۱۵۔ ۱۲۱۶۔ ۱۲۱۷۔ ۱۲۱۸۔ ۱۲۱۹۔ ۱۲۲۰۔ ۱۲۲۱۔ ۱۲۲۲۔ ۱۲۲۳۔ ۱۲۲۴۔ ۱۲۲۵۔ ۱۲۲۶۔ ۱۲۲۷۔ ۱۲۲۸۔ ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔ ۱۲۳۱۔ ۱۲۳۲۔ ۱۲۳۳۔ ۱۲۳۴۔ ۱۲۳۵۔ ۱۲۳۶۔ ۱۲۳۷۔ ۱۲۳۸۔ ۱۲۳۹۔ ۱۲۴۰۔ ۱۲۴۱۔ ۱۲۴۲۔ ۱۲۴۳۔ ۱۲۴۴۔ ۱۲۴۵۔ ۱۲۴۶۔ ۱۲۴۷۔ ۱۲۴۸۔ ۱۲۴۹۔ ۱۲۵۰۔ ۱۲۵۱۔ ۱۲۵۲۔ ۱۲۵۳۔ ۱۲۵۴۔ ۱۲۵۵۔ ۱۲۵۶۔ ۱۲۵۷۔ ۱۲۵۸۔ ۱۲۵۹۔ ۱۲۶۰۔ ۱۲۶۱۔ ۱۲۶۲۔ ۱۲۶۳۔ ۱۲۶۴۔ ۱۲۶۵۔ ۱۲۶۶۔ ۱۲۶۷۔ ۱۲۶۸۔ ۱۲۶۹۔ ۱۲۷۰۔ ۱۲۷۱۔ ۱۲۷۲۔ ۱۲۷۳۔ ۱۲۷۴۔ ۱۲۷۵۔ ۱۲۷۶۔ ۱۲۷۷۔ ۱۲۷۸۔ ۱۲۷۹۔ ۱۲۸۰۔ ۱۲۸۱۔ ۱۲۸۲۔ ۱۲۸۳۔ ۱۲۸۴۔ ۱۲۸۵۔ ۱۲۸۶۔ ۱۲۸۷۔ ۱۲۸۸۔ ۱۲۸۹۔ ۱۲۹۰۔ ۱۲۹۱۔ ۱۲۹۲۔ ۱۲۹۳۔ ۱۲۹۴۔ ۱۲۹۵۔ ۱۲۹۶۔ ۱۲۹۷۔ ۱۲۹۸۔ ۱۲۹۹۔ ۱۳۰۰۔ ۱۳۰۱۔ ۱۳۰۲۔ ۱۳۰۳۔ ۱۳۰۴۔ ۱۳۰۵۔ ۱۳۰۶۔ ۱۳۰۷۔ ۱۳۰۸۔ ۱۳۰۹۔ ۱۳۱۰۔ ۱۳۱۱۔ ۱۳۱۲۔ ۱۳۱۳۔ ۱۳۱۴۔ ۱۳۱۵۔ ۱۳۱۶۔ ۱۳۱۷۔ ۱۳۱۸۔ ۱۳۱۹۔ ۱۳۲۰۔ ۱۳۲۱۔ ۱۳۲۲۔ ۱۳۲۳۔ ۱۳۲۴۔ ۱۳۲۵۔ ۱۳۲۶۔ ۱۳۲۷۔ ۱۳۲۸۔ ۱۳۲۹۔ ۱۳۳۰۔ ۱۳۳۱۔ ۱۳۳۲۔ ۱۳۳۳۔ ۱۳۳۴۔ ۱۳۳۵۔ ۱۳۳۶۔ ۱۳۳۷۔ ۱۳۳۸۔ ۱۳۳۹۔ ۱۳۴۰۔ ۱۳۴۱۔ ۱۳۴۲۔ ۱۳۴۳۔ ۱۳۴۴۔ ۱۳۴۵۔ ۱۳۴۶۔ ۱۳۴۷۔ ۱۳۴۸۔ ۱۳۴۹۔ ۱۳۵۰۔ ۱۳۵۱۔ ۱۳۵۲۔ ۱۳۵۳۔ ۱۳۵۴۔ ۱۳۵۵۔ ۱۳۵۶۔ ۱۳۵۷۔ ۱۳۵۸۔ ۱۳۵۹۔ ۱۳۶۰۔ ۱۳۶۱۔ ۱۳۶۲۔ ۱۳۶۳۔ ۱۳۶۴۔ ۱۳۶۵۔ ۱۳۶۶۔ ۱۳۶۷۔ ۱۳۶۸۔ ۱۳۶۹۔ ۱۳۷۰۔ ۱۳۷۱۔ ۱۳۷۲۔ ۱۳۷۳۔ ۱۳۷۴۔ ۱۳۷۵۔ ۱۳۷۶۔ ۱۳۷۷۔ ۱۳۷۸۔ ۱۳۷۹۔ ۱۳۸۰۔ ۱۳۸۱۔ ۱۳۸۲۔ ۱۳۸۳۔ ۱۳۸۴۔ ۱۳۸۵۔ ۱۳۸۶۔ ۱۳۸۷۔ ۱۳۸۸۔ ۱۳۸۹۔ ۱۳۹۰۔ ۱۳۹۱۔ ۱۳۹۲۔ ۱۳۹۳۔ ۱۳۹۴۔ ۱۳۹۵۔ ۱۳۹۶۔ ۱۳۹۷۔ ۱۳۹۸۔ ۱۳۹۹۔ ۱۴۰۰۔ ۱۴۰۱۔ ۱۴۰۲۔ ۱۴۰۳۔ ۱۴۰۴۔ ۱۴۰۵۔ ۱۴۰۶۔ ۱۴۰۷۔ ۱۴۰۸۔ ۱۴۰۹۔ ۱۴۱۰۔ ۱۴۱۱۔ ۱۴۱۲۔ ۱۴۱۳۔ ۱۴۱۴۔ ۱۴۱۵۔ ۱۴۱۶۔ ۱۴۱۷۔ ۱۴۱۸۔ ۱۴۱۹۔ ۱۴۲۰۔ ۱۴۲۱۔ ۱۴۲۲۔ ۱۴۲۳۔ ۱۴۲۴۔ ۱۴۲۵۔ ۱۴۲۶۔ ۱۴۲۷۔ ۱۴۲۸۔ ۱۴۲۹۔ ۱۴۳۰۔ ۱۴۳۱۔ ۱۴۳۲۔ ۱۴۳۳۔ ۱۴۳۴۔ ۱۴۳۵۔ ۱۴۳۶۔ ۱۴۳۷۔ ۱۴۳۸۔ ۱۴۳۹۔ ۱۴۴۰۔ ۱۴۴۱۔ ۱۴۴۲۔ ۱۴۴۳۔ ۱۴۴۴۔ ۱۴۴۵۔ ۱۴۴۶۔ ۱۴۴۷۔ ۱۴۴۸۔ ۱۴۴۹۔

مسئول عہدہ ہی کو زیر بحث حق بلا شرکت غیرے دینے سے نہ صرف قانون شہادت میں ایک بے ضابطگی پیدا کرنا ہوگا۔ بلکہ ہر گواہ کو جو ناجائز خواہشات کا بندہ ہو سکتا ہے۔ اور جسے اپنے نام کا خیال نہیں ہوتا ہے۔ اس قابل کرنا بھی کہ وہ آسانی سے اور بغیر کسی خوف سزا کے شہادت دینے ہی سے بچ جائے۔ یہ کہنا کہ گواہ یا فریق مسئول عہدہ کو یہ بتائے پر مجبور نہیں کیا جائے گا کہ سوال سے اس کو ٹھیک کس طرح نقصان پہنچے گا گو کتنا ہی صحیح ہو لیکن اس کی رو سے یہ تو قرار نہیں پاتا ہے کہ گواہ ہی کو تنہا بچ ہونا چاہئے۔ نہ صرف نقصان رساں واقعات کے وجود کا بلکہ قانونی نقطہ نظر سے ان واقعات کے اثر کا بھی۔ علاوہ اس کے یہ سمجھنا بھی غلطی ہے کہ ہر بے بنیاد اعمراض جو گواہ کسی سوال کی نسبت کرے لازمی طور پر بے ایمانی پر مبنی ہوتا ہے۔ یہ ممکن ہے کہ وہ بے وجہ خوف یا شکوک کی وجہ سے ہو۔ جن کا لحاظ کرنا قانون کے اس مسئلہ اصول کی خلاف ورزی کرنا ہوگا کہ جس خوف کا لحاظ کیا جاتا ہے۔ اس کو بے بنیاد نہیں۔ بلکہ معقول ہونا چاہئے۔ یعنی ایسا ہونا چاہئے۔ جو کسی بھی مستقل مزاج شخص کو ہو سکتا ہے۔ یہ اصول کہ گواہ کو ایسے دستاویزات کی پیشی پر مجبور نہیں کریں گے جن کے متعلق وہ حلف اٹھاتا ہے کہ وہ اس کے اسناد ملکیت ہیں۔ بڑی حد تک ضرورت کا پیدا کردہ ہے۔ کیونکہ وہ اس فوری و ناقابل تلافی نقصان کے خیال پر مبنی ہے۔ جینج کے ان دستاویزات کی نوعیت کے متعلق غلط فیصلے سے پیدا ہوتا ہے۔ باوجود اس کے ہماری دانست میں اگر یہ ابھی طرح ثابت کیا جائے کہ ان کی نوعیت کے متعلق گواہ کا بیان غلط تھا تو جج ان کے پیش کرنے پر گواہ کو مجبور کرے گا۔

فقہ ۱۲۸: (الف) یہ کل سوال آخر کار عدالت کو جس بچ کے رد پر

مقدمہ ملکہ بنام بائیس (Reg v. Boyes) میں پیش ہوا۔ جہاں اس عدالت کے ایک متفقہ فیصلے کی رو سے مقدمہ فشر بنام رونالڈس (Fisher v. Ronalds) کے اقوال عدالتی صاف طور پر منسوخ کر دیے گئے۔ وہ مقدمہ ارکان پارلیمنٹ کے ایک انتخاب کے موقع پر رشوت ستانی کی ایسی اطلاع کی بنیاد پر پیش ہوا تھا جو اثرنی جنرل نے دارالعوام کی ایک قرارداد کی متابعت میں عدالت کو دی تھی۔ اور سماعت مقدمہ پر مارٹن بیچ (Martin B.) نے قرار دیا کہ اس گواہ کو جو اس معاملے میں شریک تھا۔ لیکن جس کو معافی دے دی گئی تھی۔ اس معاملے سے متعلق سوالات کے جوابات دینا چاہئے۔ جب اس قرارداد کے متعلق اعتراض عدالت کو شمس بیچ (Queen's Bench) میں جس میں کابرن چیف جسٹس وٹمان - کراپٹن اور بلاکبرن جسٹس (Cockburn, C. J. Witman, Crompton and Blackburn JJ.) شامل تھے پیش ہوا تو بحث کی گئی کہ گواہ جواب دینے پر مجبور کئے جانے کی وجہ سے خطرے میں ہے۔ کیونکہ گو تاج اپنے سے متعلق جرایم کو معاف کر سکتا ہے۔ لیکن گواہ پر دارالعوام کی جانب سے مقدمہ چلایا جاسکتا ہے۔ اور اس مقدمے میں قانون بند و بست دفعہ ۱۲ و ۱۳ ولیم سوم باب ۲ دفعہ ۳ کی رو سے بادشاہ کی کوئی معافی بطور جوابدہی پیش نہیں کی جاسکتی۔ عدالت کا سوچا ہوا فیصلہ حسب ذیل ہوا:-

”بحث یہ کی گئی تھی کہ قانونی خطرے کے محض امکان ہی سے گواہ کو حفاظت کا استحقاق پیدا ہوتا ہے نہیں بلکہ یہ بھی کہ کیا تھا کہ گواہ ہی اس امر کا تہا جج ہے کہ کیا اس کی شہادت اس کو قانونی خطرے میں ڈالے گی۔ اور یہ کہ اس کی اس رائے کے بیان کو اگر وہ علانیہ طور پر یا ایسا ہی پر مبنی نہ ہو تو قطعی سمجھنا پائے۔ آخر الذکر قضیے سے ہم کسی طرح التناق نہیں کر سکتے۔ نظارہ بر غور

۱۔ ملکہ بنام بائیس ۱۸۵۱ء لا جرنل کوئٹس بیچ ۳۰۱-۵ لا ناٹمز ۱۳۴-۹ ویکلی رپورٹر ۶۹- جسے عدالت مرافقہ نے بتقدمہ رینالڈس پر قرار رکھا۔ بدخواست رینالڈس ۱۸۵۱ء ۲۰ چانسلری ڈو فرین ۲۶۳- پی امزی طریقہ پر بریائے بدخواست فرنانڈس فیصل کیا گیا۔ اکاس بیچ سلاٹو ۲۹-۳۰ لا جرنل کاس پلیس ۱۸۵۱ء

کرنے کے بعد ہماری صاف رائے یہ ہے کہ قانون کے تعلق جو نقطہ نظر لارڈسٹیل (Lord Wenslydale) نے اوسبورن بنام لندن ڈاک کمپنی (Osborn, V. London Dock Company) میں اختیار کیا۔ اور جس پر وائس چانسلر اسٹورٹ نے سائڈ باؤم بنام اڈلفینس میں عمل کیا۔ وہ صحیح ہے۔ اور یہ کہ کسی شخص کی جیسے بھوکا وہ طلب کیا گیا ہو امتیاز خاصہ کی کا تحق کر بغیروری ہے کہ حالات مقدمہ اور نوعیت شہادت معلومہ کی بنا پر عدالت کی رائے ہو کہ گواہ کو جواب دینے پر مجبور کرنے میں معقول طور پر خطرہ نظر آتا ہے ہم اس سے پیوری طرح اتفاق کرتے ہیں کہ جب گواہ کے خطرے میں ہوئے کا واقعہ ایک مرتبہ ظاہر ہو جائے تو خود گواہ کو کسی خاص سوال کے اثر کا اندازہ لگانے میں بہت آزادی حاصل کی گئی ہو کہ اس میں تہہ نہیں ہے جیسا کہ لارڈز من بچ نے اوسبورن بنام لندن ڈاک کمپنی میں کہا ہے کہ ایک سوال جوابی النظر میں بہت ہی بے ضرر معلوم ہوتا ہے بلکہ شہادت کی ایک کڑی پڑی سے جواب دینے والے فریق کے خلاف ثبوت جرم کا ذریعہ بن سکتا ہے۔ اس قہید کی طرحی کے ساتھ ہماری رائے میں کچھ گواہ کے جواب دینے پر اصرار کرنا چاہئے۔ پھر اس کے کہ اس کو اطمینان ہو کہ جواب سے گواہ خطرے میں پڑ جائے گا۔ نیز یہ بھی ہماری رائے ہے کہ جس خطرے کا خوف ہو اس کو معمولی حالات میں قانون کے معمولی عمل کا لحاظ کرتے ہوئے حقیقی و قابل لحاظ ہونا چاہئے۔ اس کو خیالی غیر حقیقی قسم کا ایسا غیر غلبہ خطرہ نہیں ہونا چاہئے کہ جس کا کوئی معقول آدمی اپنے کاروبار میں لحاظ نہ کرے۔ ہماری دانست میں ایک بعید خیالی امکان کو جو قانون کے معمولی دائرے سے باہر ہو۔ اور ایسا ہو کہ اس سے کوئی معمولی آدمی متاثر نہ ہو تا جو عدل گسری کی راہ میں خلل انداز ہونے میں دینا چاہئے قانون کا مقصد یہ ہے کہ اس شخص کو جسے دوسروں کی کارروائی میں گواہی دینے بلایا گیا ہو اس امر سے غوطہ دکھا جائے کہ وہ اپنی ہی گواہی کی بنا پر قانون کے دائرہ سزا میں آجائے لیکن یہ ایک مفید حفاظت کا بیجا استعمال ہو گا۔ اگر یہ قرار دیا جائے کہ خطرے کا محض خیالی امکان گو کہ تا ہی بعید وغیر غلبہ ہو اغراض انصاف کے لیے ناگزیر شہادت کے روکنے کی کافی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ۱۔ بیسٹ اینڈ اسمتھ (B. & S.) ۳۱۱ - (۲۴ مئی ۱۸۵۸ء) -

۱۰۵۱ - ۱۱۰۵ - ۶۹ - ۷۱ - ۷۲ -

۷۳ - ۷۴ - ۷۵ - ۷۶ - ۷۷ - ۷۸ - ۷۹ - ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ - ۸۴ - ۸۵ - ۸۶ - ۸۷ - ۸۸ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۱ - ۹۲ - ۹۳ - ۹۴ - ۹۵ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۹۹ - ۱۰۰ -

دجاؤز وجہ ہے۔ اس پر مقدمہ مقدمے میں کوئی بھی سنجیدگی سے نہیں کہہ سکتا کہ گواہ کو دارالعوام کی جانب سے مواخذے کا قلیل ترین خوف بھی ہے۔ ایسی کارروائی کی ایک بھی مثال رشوت ستانی کی ان بدعتی کے بغیر التعداد صورتوں میں جن پر دارالعوام نے توجہ کی نہیں ملتی۔ اور نہ جہاں تک ہم درافتہ ہیں کبھی سوچی سمجھی گئی۔ سمجھنا کہ اس گواہ کے خلاف ایسی کارروائی کی جائے گی مگر انکو نہ ہے۔ خصوصاً اس لیے بھی کہ دارالعوام کی ہدایت ہی کی بنا پر اس نے جنرل نے اطلاع کے ذریعہ سے یہ کارروائی شروع کی ہے۔ اور اسی لیے یہ کلیڈ انصاف کی خلاف ورزی ہوگی کہ چالان کے مفاد کے لیے اس گواہ کی گواہی حاصل کرنے جو معافی دی گئی ہے اس کو کالعدم سمجھا جائے اور گواہ کے خلاف مواخذہ کے ذریعہ سے کارروائی کی جائے۔ اس لیے ہماری دانست میں اس مقدمے میں گواہ شہادت مطلوبہ کی بنا پر معقول نقطہ نظر سے قلیل ترین حد تک بھی کسی واقعی خطرے میں نہیں تھا۔ کیونکہ معافی سے اس کو تمام معمولی قانونی کارروائیوں سے محفوظ کر دیا گیا تھا۔ اسی لیے عدالت تحت کا فرض تھا کہ اس کو جواب دینے پر مجبور کرتی۔

مقدمہ بر بنائے درخواست فرنانڈز، Ex Parte Fernandez میں گواہ فرنانڈز کو اجلاس میقاتی عدالت دورہ کنندہ منعقد دیارک سے بل حبش (Hill, J.) نے چھ مہینے کی قید اور پانچ سو پونڈ کا جرمانہ۔ اور عدم ادائیگری مانہ کی صورت میں تا ادائی مزید قید کی سزا۔ چارلس ورثہ (Charlesworth) کے خلاف رشوت کی ایک فوجداری اطلاع کے مقدمے میں اس سوال کا جواب دینے سے انکار کرنے کی وجہ سے دی کہ ”کیا تم نے مسٹر چارلس ورثہ کے لیے کچھ رقم حاصل کی“ اس نے جواب دینے سے انکار کیا تھا۔ اگرچہ کہ اس کو صداقت نامہ برآء دفعات ۹۔۱۰ قانون کمشنران انتخاب ۱۹۱۵ء و کٹوریا باب ۷ء (جس کے بجائے اب دفعہ ۹ء قانون انسداد عمل ہائے ناجائز و ناشائستہ ۱۹۴۷ء و کٹوریا باب ۱۵ء وضع ہوا ہے) کے تحت عطا کر دیا گیا تھا۔ اور عذر یہ کیا تھا کہ دارالعوام کی جانب سے اس پر مواخذہ کی

کارروائی کی جاسکتی ہے۔ فرمائندہ نے اپنی حراست کو ناجائز بتلا کر طلبنامہ احضار مجبوس کو جاری کرنا چاہا۔ لیکن عدالت نے اس کی درخواست منظور نہیں کی۔ یہ مقدمہ نہایت اہم ہے۔ کیونکہ غالباً یہ ایک ہی مقدمہ ہے۔ جس میں ایک بڑی عدالت کے جج نے محض جواب دینے سے انکار کرنے پر گواہ کو سزا دی ہے۔

دفعہ ۱۲۸: ب لیکن تین قوانین بھی ہیں جو نظائے اس کو مجاز کرتے

۱۲۱

ہیں کہ گواہوں کو جواب دینے سے انکار کرنے پر سزا دیں۔ یہ قوانین حسب ذیل ہیں: قانون جرایم قابل چالان ۱۸۳۸ء - ۱۲۰۱۱ و کنویریا باب ۴۲ - اس کی رو سے نظام ان اشخاص کو جن پر جرایم قابل چالان کے الزام ہوں چالان کر سکتے ہیں۔ قانون سماعت سرسری ۱۸۳۸ء - ۱۲۰۱۱ و کنویریا باب ۴۳ - اس کی رو سے جرایم خفیہ کے لیے سماعت سرسری کا ضابطہ مقرر کر دیا گیا ہے اور قانون پولیس متعینہ پانچ تخت ۱۸۳۹ء - ۲۰۲ و کنویریا باب ۷۱ جولن بن میں عام اختیار سماعت عطا کرتا ہے۔ یہ تمام قوانین ان صورتوں سے متعلق ہیں۔ جن میں گواہ کو صراحتہ طلب کیا گیا تھا۔ ان گواہوں سے نہیں جو از خود حاضر عدالت ہوئے تھے۔ دفعہ ۱۶ قانون جرایم قابل چالان ۱۸۳۸ء - ۱۲۰۱۱ و کنویریا باب ۴۲ کی رو سے مکمل ہے کہ:-

اگر کسی ناظم اس کو کسی قابل استیاضہ کے حلف یا اقرار صراح سے ظاہر ہو کہ اس جج کے صانتیہ سماعت میں کوئی ایسا شخص ہے جو چالان کی جانب سے ہم شہادت دے سکتا ہے۔ اور گواہی دینے از خود حاضر نہیں ہوگا۔..... تو ایسا ناظم ایسے شخص کی حاضری کے لیے سمن جاری کر سکتا ہے اور مع ہذا حکم دیا جاتا ہے کہ جاری کرے گا۔..... اور اگر شخص جو اس طرح طلب کیا گیا جو نہ آئے یا آنے سے انکار کر دے۔..... اور نہ آئے یا آنے سے انکار کی کوئی جائزہ نہ بتلائی جائے تو۔..... ناظم کے لیے جائز ہوگا کہ..... پہنچے سامنے ایسے شخص کو بلانے اور موجود کرنے کے لیے وارنٹ جاری کر دے،

اور اگر ایسے شخص کے حاضر ہونے کے بعد وہ اظہار دینے سے انکار کرے... یا
ایسے سوالات کے جواب دینے سے انکار کرے جو تفتیات سے متعلق اس سے پوچھے
جائیں۔ اور اس انکار کی کوئی جائز وجہ نہ بتلائے تو کوئی ناظم اسن جو دہاں موجود اور
اختیار سماعت رکھتا ہو۔ اپنے دستخطی و تحریری وارنٹ کے ذریعے سے ایسے
شخص کو ضلع بعلقہ تحصیل۔ آزادی۔ شہر۔ یا اور مقام جہاں اس طرح برائیاں کما
کرنے والا شخص ہو کسی جی مدت کے لیے جو سات دن سے زیادہ نہ ہو قید
کئے جانے اور رکھے جائے گا حکم دے گا۔ سوائے اس کے کہ وہ اسی اثنا میں اظہار دینے
اور نجات سے متعلق جواب دینے پر رضامندی ظاہر کر دے۔“

قانون تحقیقات سرسری ۱۸۴۸ء۔ ۱۲۰۱۱۔ وکنور یا باب ۴۳ کی
دفعہ ۷۷ فی الجملہ مذکورہ بالا دفعہ کے مسادی ہے۔ دفعہ ۲۲۔ قانون پولس
متعینہ ۱۸۴۹ء۔ زیادہ اختصار کے ساتھ مجسٹریٹ کو مجاز کرتا
ہے کہ وہ کسی شخص کو جو اس کے سامنے آئے یا لایا جائے اور جو قہادت
دینے سے انکار کرے قید کر دے۔ جس کی مدت (۱۴) دن سے زیادہ نہ
ہوگی۔ سوائے اس کے کہ وہ شخص اس مدت کے اندر اظہار دینے پر
آمادہ ہو جائے۔ اور انکار کی جائز وجہ کے متعلق استثنائے کو حذف کر دیا جائے۔
دفعہ ۱۲۹: پہلے یہ سمجھا جاتا تھا کہ گواہ جو اس قسم کے سوالات کا جواب

نہ دینے کے استحقاق کو طلب کرنے کا ارادہ رکھتا ہو۔ مجبور ہے کہ فوراً ہی
اس استحقاق کو طلب کرے۔ اور یہ کہ اگر وہ کسی مجرم بنانے والے بیان
کو جس سے وہ انکار کر سکتا تھا شروع کر دے تو اس کے ختم کرنے پر اس کو
مجبور کیا جاسکے گا۔ یہ اصول غالباً اس لیے قائم کیا گیا تھا کہ گواہ
اس استحقاق کو جو قانون نے ان کی حفاظت کے لیے دیا تھا۔ کسی ایک

۱۲۵
۱۷۔ اس قانون کے تحت دسمبر ۱۸۷۰ء میں لندن پولس کے ایک مجسٹریٹ نے علیٹان کے
ایک پادری کو سات دن کے لیے اس بنا پر قید کر دیا کہ اس نے ان امور کے ظاہر کرنے سے انکار کیا جو

فریق کے فائدے کا ذریعہ استحقاق کو اس وقت طلب کرنے سے جب کہ ان کی گواہی اس فریق کے خلاف ہونے لگے نہ بنادیں۔ لیکن مقدمہ ملک بنام گارنٹ میں ججوں کی اکثریت نے اس قدیم تصور کو برقرار نہیں رکھا۔ اور قرار دیا کہ گواہ استحقاق کو مقدمے کی کسی بھی نوبت پر طلب کر سکتا ہے۔

دفعہ ۱۳۰: قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۷ء سے پہلے گویہ طے شدہ

امر تھا کہ گواہ کو ایسے سوالات کے جواب دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے جن سے اس کی اہانت ہوتی ہے۔ مثلاً اس سوال کے جواب پر کہ کیا اسے کبھی کسی جرم کے ارتکاب کی بنا پر سزا دی گئی ہے۔ بشرطیکہ یہ سوالات امر قبیح طلب سے متعلق ہوں۔ لیکن اس امر کے متعلق بہت شک تھا کہ کیا اس کو ایسے سوالات کے جواب پر بھی مجبور کیا جاسکتا ہے۔ جو ضمنی امور سے متعلق ہوں۔ اور جو اس کے اعتبار کو آزمائے کئے گئے ہوں۔

قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۷ء دفعات ۳۵ و ۳۶ و ۱۱۰ جواب منوہ شدہ ہیں۔ کی رو سے دیوانی مقدمے میں گواہ سے پوچھا جاسکتا تھا کہ کیا اس کو کسی جرم سنگین یا جرم خفیف کی بنا پر سزا دی گئی ہے۔ اور اگر وہ اس واقعے سے انکار کرتا۔ یا جواب دینے سے انکار کرتا تو فریق مخالف اس کی سزایابی کو ثابت کر سکتا تھا۔ اور قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء ۲۸ و ۲۹ و کنوینینس باب ۱۸ دفعہ ۶ جو مذکورہ بالا قانون کی بلکہ نافذ ہوا۔ اور جو ”تمام عدالتوں پر (فوجداری بھی اور دوسری بھی) اور تمام اشخاص پر جو یا تو قانوناً یا فریقین کی رضامندی سے شہادت کے سننے منظور کرنے اور جانچنے کے مجاز ہوتے ہیں“ قابل اطلاق ہوتا ہے۔ قرار دیتا ہے۔ کہ گواہ سے پوچھا جاسکتا ہے کہ کیا اس کو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ اس کو مذہبی اقبال میں کہے گئے تھے۔ اس امر پر دیکھئے پیجہ دفعہ ۵۸۳۔

۱۸۷۱ء سن کروئن گیس ۲۳۷۔ ۲ کیارنگٹن و کروئن (Cor. & N.) ۴۹۵۔

۱۸۷۱ء سن کروئن گیس ۲۳۷۔ ۲ کیارنگٹن و کروئن (Cor. & N.) ۴۹۵۔

۱۸۷۱ء سن کروئن گیس ۲۳۷۔ ۲ کیارنگٹن و کروئن (Cor. & N.) ۴۹۵۔

جرم سنگین یا جرم خفیف کی بنا پر سزا دی گئی۔ اور اگر وہ انکار کرے یا اس واقعے کو قبل نہ کرے یا جواب دینے سے انکار کرے تو فریق جرح کنندہ سزا بائی کو ثابت کر سکتا ہے۔

ان قوانین سے بھی ان شبہات کا حل نہیں ہوتا ہے جو ان سوالات کے متعلق ہوتے ہیں۔ جن کا ان قوانین میں ذکر نہیں ہے۔ مثلاً آیا گواہ سے پوچھا جاسکتا ہے کہ کبھی اس نے خلاف عزت کوئی فعل کیا ہے؟ قول راجح یہ معلوم ہوتا ہے کہ ایسے سوالات کئے جاسکتے ہیں۔ اور اگر صدر نشین جج چاہے تو ان کا جواب دینا ضروری بھی ہوتا ہے۔ ورنہ نہیں۔ جیسا کہ ملک بنام کاسٹرو (R. V. Castro) مقدمہ ٹیمپورن (میں دیکھا گیا کہ استغاثہ دروغ وطنی کے ایک گواہ کو مجبور کیا گیا کہ وہ ارتکاب زنا کا اقبال کرے۔ اس موضوع پر تین امور ملحوظ رکھئے۔

(۱)۔ عام طور پر فریق جرح کنندہ کا مطلب سوال کرنے سے حاصل ہوجانا ہے۔ کیونکہ ایسے شخص کی خاموشی جس پر منہ در منہ کسی جسم یا خلاف عزت فعل کا الزام لگایا جائے۔ بہت سی صورتوں میں اقبال جرم کے مساوی ہوتی ہے۔

(۲)۔ ایسی صورتیں پیدا ہو سکتی ہیں۔ جن میں جج اپنے اختیارات تیزی کے استعمال میں گواہ کو بے ضروری اور ناشائستہ ایذا رسانی سے بچانے کے لیے مداخلت کر سکتا ہے۔ مثلاً ایسے بینہ ناشائستہ حرکات سے متعلق سوالات کے جواب دینے سے جو کوئی حقیقی بنا اس مفروضے کی نہیں ہوتے ہیں کہ جو گواہ ان کا مرتکب ہو وہ سچا شخص نہیں ہو سکتا ہے۔ اور قواعد عالیہ عدالت (حکم ۳۶ قاعدہ ۳۸) میں صراحتہ حکم دیا گیا ہے کہ ”جج تمام صورتوں میں کسی

سے دیکھئے ملک بنام کاسٹرو جلد ۲ صفحہ ۱۹۔ مطبوعہ سویٹ سسٹم میں الزام عائد کردہ کاکیرون پر مجلس ادرینچے دفعہ ۵۱۹ ب۔ مجموعہ شہادت مسند اسٹیشن دفعہ ۱۲۹۔ اور نوٹ ۵۶۔ ایوانس بنام ایوانس مسند پریویٹ ۴۷۰۔ دیکھئے نیچے دفعات ۲۶۲۔ اور ۶۴۔

فریق یا گواہ پر جرح کے ایسے سوالات کو نامنظور کر سکتا ہے جن کو وہ اندازِ سبب سے سمجھے۔ اور جو مقدمہ یا کارروائی کے کسی ایسے امر سے متعلق نہ ہوں جس کی دریافت اور نتیجہ ضروری ہو۔

(۳)۔ جب کسی گواہ سے کوئی ایسا سوال پوچھا جائے جو اس کے اعتبار کو ساقط کرنے یا اس کو ذلیل کرنے کی غرض سے کیا گیا ہو۔ اور وہ اس کا جواب دے دے تو عام طور پر جس طرح کنندہ اس جواب کا پابند ہوگا۔ کیونکہ سوال صرف اس کے اعتبار سے متعلق تھا۔ جو ایک ضمنی امر ہے۔ اور اسی لیے اس کی تردید کے لیے شہادت منظور کرنا۔ ایک ایسے سوال کی سماعت کرتا ہے۔ جو امر نتیجہ طلب سے متعلق نہیں ہوتا ہے۔

۱۸۹۲ء کی ابتدا میں بٹ ججش (But, J.) کے اجلاس کے ایک از دو اجہ مقدمہ رسل بنام رسل (Russell v. Russell) اور اجلاس ڈنمن ججش (Denman, J.) کے زبانی ازالہ حیثیت عربی کے مقدمہ اوسورن بنام ہارگریف اور زوجہ (Osborne v. Hargrave & Wife) میں ہر مقدمہ کے مدعی علیہ سے چند سوالات کئے گئے تھے ان کے متعلق ایک کافی بڑا مباحثہ پیدا ہوا۔ جو جمع کنندہ کونسل کے حدود صوابدید سے متعلق تھا۔ دونوں صورتوں میں جج نے ان سوالات کو روکنے جن پر اعتراض کیا گیا تھا۔ مداخلت نہیں کی اور ان میں سے صرف ایک میں گواہ نے جواب دینے میں پس پیش کیا تھا اس مباحثے کا جو زیادہ تر ”اخبار ٹائمز“ کے صفحات پر کیا گیا تھا۔ عملاً کوئی نتیجہ نہیں نکلا۔ لیکن اس سے ظاہر ہوا کہ خلاف اخلاق حرکات کی بنا پر جرح کر کے اعتبار ساقط کرنے سے تمام مباحثے میں حصہ لینے والوں کو سخت نفرت تھی۔

۱۔ دیکھئے ملک بنام ہومس لا رپورٹ اکا میں کیس ۳۳۲۔ ملک بنام ہا جس۔ رسل وریان ۲۱۱۔
 ملک بنام تاک کرافٹ ۱۱ اکا کس کامن کیس ۴۱۰۔ ملک بنام کلارک ۱۲ اٹارکی ۲۴۱۔ جس کی رو سے
 ملک بنام روبنز ۲ موڈی و رابنسن ۵۱۲۔ منوع کیا گیا۔

اس امر پر قانون شہادت ہند ۱۸۵۷ء میں مکمل احکام ہیں۔ اس قانون کو سر جیمز سٹیپسن (Sir James stepson) نے جب وہ ہندوستان کی علی گڑھ کے رکن تھے وضع کیا تھا۔ اس قانون کے دفعہ ۴۸ کی رو سے جب جرح میں گواہ سے کوئی ایسا سوال پوچھا جائے جو سزا اس کے اعتبار کے اور طرح پر متعلق نہ ہو تو عدالت کا فرض ہے کہ فیصلہ کرے کہ کیا گواہ کو جواب دینے پر مجبور کیا جائے گا یا نہیں۔ اور وہ گواہ کو خبردار کر سکتی ہے کہ جواب دینا ضروری نہیں۔ اس صوابدید کے استعمال میں عدالت امور دلی کو ملحوظ رکھے گی۔۔۔

”ایسے سوالات مناسب ہیں جو اس نوعیت کے ہیں کہ ان سے جو الزام عائد ہوتا ہے اس سے عدالت کی رائے میں اس گواہ کے اس معاملے کے متعلق اعتبار پر جس کی وہ گواہی دیتا ہے کافی اثر پڑتا ہے۔ ایسے سوالات نامناسب ہیں جن سے گواہ کے چال چلن کے متعلق جو الزام عائد ہوتا ہے وہ ایسے زمانہ بعد اور ایسے حالات سے متعلق ہے کہ اس سے عدالت کی رائے گواہ کے اس معاملہ خاص میں اعتبار کے متعلق جس کی کہ وہ گواہی دیتا ہے، یا تو متاثر ہی نہیں ہو سکتی ہے۔ یا نہایت ہی قلیل حد تک متاثر ہوتی ہے۔“

”ایسے سوالات نامناسب ہیں کہ جن سے گواہ کے چال چلن کے متعلق جو الزام عائد ہوتا ہے وہ گواہ کی اہمیت شہادت کی نسبت کو قیمت بڑھتا ہے۔“

”عدالت اگر مناسب سمجھے تو گواہ کے جواب دینے پر آمکا کر کے سے یہ نتیجہ نکال سکتی ہے کہ اگر وہ جواب دیتا تو وہ اس کے موافق نہیں ہوتا۔“

دفعہ ۱۴۹۔ کی رو سے مذکورہ بالا سوالات کو ان کے باور کرنے کی معقول وجہ ہونے کے بغیر نہیں کرنا چاہئے۔ اور دفعہ ۱۵۰ کی رو سے اگر یہ سوالات کسی شخص سے پوچھے جائیں تو عدالت ان حالات کی اطلاع اس حاکم کو کر سکتی ہے جس کا اگر وہ شخص اپنے پیشے کے کاروبار میں ماتحت ہو۔ اور دفعہ ۱۵۱ کی رو سے بعض حالات میں عدالت شخص یا ایسے سوالات جن سے کسی کی توہین ہوتی ہو ممنوع قرار دے سکتی ہے۔ اور دفعہ ۱۵۲ کی رو سے

”عدالت کسی ایسے سوال کو منع کر سکتی ہے جو اس کی رائے میں تکلیف دینے یا توہین کرنے کی گئی ہے یا جو کو بنفسہ مناسب ہے لیکن عدالت کی رائے میں غیر ضروری طور پر اشتغال طبع دلانے والے الفاظ میں کہا گیا ہو۔“

دفعہ ۱۳۱: پہلے یہ ایک نزاعی مسئلہ تھا کہ کیا گواہوں کو ایسے سوالات

کے جواب دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے جن سے وہ کسی دیوانی کارروائی کے مستوجب ہوتے ہیں یا اس کا تصفیہ کرنے کا قانون کو اہل سائنس ۴۶ جارج سوم باب ۳ نافذ کیا گیا۔ اور جو اس مضمون کے متعلق موجودہ شکوک کو بیان کر کے اعلان کیا اور قرار دیا کہ

”کوئی گواہ کسی ایسے سوال کے جواب دینے سے قانوناً انکار نہیں کر سکتا ہے۔“

جو امر تین طلب سے متعلق ہے۔ اور جس کے جواب سے اس پر کوئی الزام عاید ہوتا ہے۔ اور نہ وہ کسی قسم کے کوئی تاوان یا مضبوطی یا جہاد کا مستوجب ہوتا ہے۔ صرف اس وجہ سے یا صرف اس بنا پر کہ ایسے سوال کے جواب دینے سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ ایک قرض دیتا ہے۔ یا اور طرح پر کسی دیوانی کارروائی کا مستوجب ہوتا ہے۔



۱۔ ”شہادت“ مصنفہ ظہیر جلد ۲۔ ۴۹۲۔ ۴۹۳۔ طبع دہم۔ ”شہادت“ مصنفہ شاکر ۲۰۴۔ ۲۰۳۔ طبع چہارم۔

۲۔ جس صلی جاہلاد کا ذکر کیا گیا۔ اس کی نوعیت اور وسعت پر دیکھئے پائی فیلڈ بنام برفیلڈ ۵ ہسٹ اینڈ اسٹھ ۸۲۔ اور وہ مقدمات جن کا ذکر ہاں کیا گیا۔

باب دوم

ناقابلیت گواہان

صفحات ۱۲۵ تا ۱۲۸

ضوابط کی پابندی سے انکار کرنا ۱۲۸-۲۵۲

”انجیل کا چومنا“ اور اس پر حفظان

صحت کی رو سے اعتراضات ۱۵۱-۲۵۶

قوانین موضوعہ کے اقارات صالح ۱۵۶-۲۶۳

ذاتی غرض ۱۵۹-۲۶۹

فریقین مقدمہ ۱۵۹-۲۷۰

پرانے قانون کی رو سے {

ان کی ناقابلیت ۱۵۹-۲۷۰

شہر کا نئے جرم ۱۹۱-۲۷۲

دیوانی مقدمات میں فریقین

کا عام طور پر قابل ہونا ۱۶۳-۲۷۷

شوہر و زوجہ ۱۶۳-۲۷۷

پرانے قانون کے تحت انہی

ناقابلیت ۱۶۳-۲۷۷

صفحات ۱۲۸ تا ۱۳۱

گواہی کی موافقت میں قیاس ۱۲۵-۲۱۳

گواہی کی قابلیت اور اعتبار میں فرق ۱۲۶-۱۳۱

ناقابلیت

قیاس نہیں کی جاتی ہے ۱۲۶-۲۱۵

کس طرح دریافت کی جاتی ہے ۱۲۶-۲۱۶

گواہی کی نامنطوری کے اسباب ۱۲۷-۲۱۷

اس کی مصلحت ۱۲۸-۲۱۷

ناقابلیت کے اسباب ۱۳۲-۲۲۵

قصور فہم ۱۳۲-۲۲۶

سمجھ کا ناقص ہونا ۱۳۲-۲۲۵

سمجھ کا غیر پختہ ہونا ۱۳۸-۲۲۶

مذہب کا نہ ہونا ۱۴۷-۲۵۰

مذہبی معلومات کا نہ ہونا ۱۳۸-۲۵۱

نہی ہمتی سے کا نہ ہونا ۱۴۸-۲۵۱

۲۸۹-۱۶۰..... (۱) بادشاہ	۲۸۰-۱۶۳..... مستثنیات
۳۹۳-۱۶۳..... (۲) سالیس مقدمہ	۳۸۵-۱۶۸..... قابلیت از روئے قانون شہادت
۳۹۴-۱۶۳..... (۳) وکیل مقدمہ	۳۸۶-۱۶۹..... قابلیت فریقین بقدمات از دواج
۳۹۱-۱۶۴..... (۴) ارکان جو ری	۳۸۸-۱۷۰..... قابلیت فریقین بہ چالانات مالک زاری
۳۹۳-۱۶۹..... (۵) -جج	۳۸۸-۱۷۰..... قابلیت فوجداری کارروایوں میں
۳۹۶-۱۸۰..... (۶) ثالث	۳۸۹-۱۷۰..... خاص اشخاص کی ناقابلیت

دفعہ ۱۳۲: چونکہ عدالتہائے انصاف کی جانب سے گواہوں کے بیانات

کی منظوری اور ان پر اعتبار اس قدرتی بلکہ طبعی عقیدے پر مبنی ہوتا ہے جو انسانی گواہی کے سچ ہونے کی بابت خصوصاً جب کہ وہ تہدید حلف کے تحت دی گئی ہو ذہن انسانی میں جاگزین ہوتا ہے۔ اس لیے نتیجہ نکلتا ہے کہ تمام گواہی کو جو اس تہدید کے تحت دی جائے اور شاید اس کو بھی جو اس تہدید کے تحت نہ دی گئی ہو مستنا اور اس پر یقین نہ کرنا چاہئے۔ سوائے اس کے کہ شک یا بدگمانی کی کوئی خاص وجہ موجود ہو۔ اور یہاں ایک اہم فرق پیدا ہوتا ہے جو اس ملک اور اکثر دوسرے ممالک کی تمام عدالتی شہادت میں پایا جاتا ہے یعنی بعض صورتوں میں یہ خاص وجہ اپنی ظاہر ہوتی ہے کہ قانون گواہ کی گواہی کو نامنطور کر دینا ہی بہتر سمجھتا ہے۔ اور بعض دوسری صورتوں میں وہ گواہ کی بیان دینے کی اجازت دیتا ہے اور اس کی وقعت کا اندازہ کرنا عدالت پر چھوڑتا ہے۔ یہی فرق ہے جو ہماری کتابوں میں گواہوں کی قابلیت اور ان کے اعتبار

ص ۱۳۶

لہ دیکھئے ہیجے دفعہ ۱۵۔

۱۷۔ ”یہ ایک نہایت ہی اہم اصول ہے کہ گواہوں کو باقوت سر دکر دیا جاتا ہے یا نہیں صرف ناپسند کیا جاتا ہے۔ وہ جو سننے ہی نہیں جاتے ہیں سر دکے جاتے ہیں۔ اور وہ جو سننے تو جاتے ہیں لیکن جن پر اعتبار کم کرنے والا کوئی اعتراض جو تا ہے وہ ناپسند کئے جاتے ہیں“ مقدمہ قانون رینا مصنفہ جوہر بس کتاب ۲۲ عنوان۔ نوٹ ۱۔ دیکھئے پلیس آف دی کراؤن از ہیل صفحہ ۶۳۵۔ جلد ۱۔ ایضاً جلد ۲۔ صفحہ ۲۶۹۔ ۲۷۷۔

کے درمیان کیا جاتا ہے۔ گواہ کو شہادت دینے کے ناقابل اس وقت کہا جاتا ہے جب کہ جج از روئے قانون اس کی گواہی کو یا تو عام طور پر یا کسی خاص مضمون کے متعلق مسترد کر دینے پر مجبور ہوتا ہے۔ باقی تمام صورتوں میں اس کی گواہی سنی جاتی ہے۔ اور جوہری اس کی وقعت کا اندازہ کرتی ہے۔ یہ باب ناقابلیت گواہان تک محدود رہے گا۔

دفعہ ۱۳۳: گواہ کی ناقابلیت کا قیاس نہیں کیا جائے گا۔ اس کی ناقابلیت

کا سوال اعتراض کئے جانے پر پیدا ہوتا ہے۔ اور جن واقعات پر وہ مبنی ہوں۔ اگر ان کے متعلق نزاع کی جائے تو مثل دوسرے ضمنی واقعات کے جج کو ان کا تصفیہ کرنا ہوتا ہے۔ اور جج شبہ کی صورتوں میں ہمیشہ گواہ کو سن لینے اور اعتراض کو گواہ کی وقعت نہ کہ اس کی قابلیت سے متعلق کرنے کا رجحان رکھتا ہے۔ بہت سی صورتوں میں ناقابلیت کے اسباب کونج علانیہ محسوس کرتا ہے۔ مثلاً جب کہ گواہ حالت نشہ میں پیش ہوتا ہے۔ یا جب وہ علانیہ پاگل ہوتا ہے۔ یا اتنی کم عمر کا ہوتا ہے کہ جج اس کے مذہبی عقیدے کو پہلے دریافت کر لینا لازمی سمجھتا ہے۔ ورس علی ذالک۔ سابق میں گواہ کی قابلیت کا تعین ایک ابتدائی اظہار قابلیت کے ذریعے سے کیا جاتا تھا۔

۱۔ پیچھے دفعہ ۲۲۔

۲۔ بارلٹ بنام آئسٹھڈ ۱۱ مین وولنٹی ۲۸۳-۶۳۔ رسل و دیان ۶۶۲ ملکہ بنام بی ڈینیسن کراؤن کیس ۱۵۹
۳۔ دیکھئے فیصلہ مقدمہ مائل بنام ملکہ و رسل دبل کراؤن کیس ریزیفڈ ۳۵۔ اچھے گواہ کی حالت سکڑ چکر
شہادت دے اس کے چہرے سے ثابت ہوتی ہے۔ ثبوت قطعی از ماسکارڈس ۵۴۹ نوٹ ۵۰ بعد۔

۴۔ پیچھے۔

۵۔ پیچھے۔

۶۔ ابتدائی اظہار قابلیت voir dire کا ترجمہ ہے۔ اس کے معنی معنی سچ کہنے کے ہیں (voir سچ)
تاریخ فریچر نظر آج کل کے vrai کے لئے۔

جس کو حج قلم بند کرتا تھا۔ اس میں گواہ سے خواہش کی جاتی تھی کہ جو سوالات اس سے کئے جائیں۔ ان کے متعلق سچ کہے۔ اور اگر اس کے جوابات سے اس کی ناقابلیت ظاہر ہوتی تو اس کو مسترد کر دیا جاتا تھا۔ اور اگر اس کے جوابات قابلِ اطمینان بھی ہوتے۔ تو بھی حج دوسری شہادت ان کی تردید یا دوسرے ایسے واقعات کے ثبوت کے لیے جن سے اس کی ناقابلیت ظاہر ہوتی ہو سکتا تھا۔ لیکن اب گواہوں کی قابلیت کے متعلق سوالات بغیر حلف دینے کے کئے جاتے ہیں۔ بعض وقت ایسا ہوتا ہے کہ گواہ کی ناقابلیت حلف اٹھانے۔ اور اس کا اظہار بہت کچھ ہو جانے یا شاید ختم ہو جانے کے بعد ظاہر ہوتی ہے۔ ان حالات میں حج کو اس گواہ کی شہادت کو اپنے نوکس سے حذف کر دینا۔ اور جو ری سے کہہ دینا چاہئے کہ اس پر کوئی توجہ نہ کریں۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ گواہ کی رو سے تو گواہ کا ابتداءی اظہار قابلیت اس کے سوالات ابتداءی سے پہلے ہوتا ہے۔ لیکن جب کوئی وجہ ناقابلیت اس طرح پراچانک معلوم ہو جاتی ہے تو حج کو چلے جائے کہ کارروائی کو روک دے۔ اور ناقابلیت کی تحقیق کے لیے پہلے ابتداءی اظہار قابلیت ملے۔

۱۳۵

فقہ ۱۳۵ اور ۱۳۶: جن رجومات کی بنا پر کسی گواہ کی شہادت بغیر سنے کے

۱۔ مارٹن بنام آرٹالڈ ۱۰ مین دولزبی ۱۴ اگست بنام لے بارن ۱۱ مین دولزبی ۶۸۵۔ ڈوڈی مارٹن بنام دبیرٹ ۱۲ اگست ۱۸۴۲۔ اور ایس ۴۲۲۔

۲۔ بارٹلٹ بنام استم ۱۸۴۲ مین دولزبی ۴۸۳۔ ۳۔ رسل وریان ۶۶ م۔ کلیف نام جونس ۱۸۴۱ کیمیکر ۲۱۔

۳۔ دیکھے جیکسز بنام لے بارن اور فلارجن کا دہاں حوالہ دیا گیا ہے ملک بنام وارٹنڈ۔ لارپورٹ اکامن کیس ۲۵۔ اکامن کیس ۲۳۴۔

۴۔ ازرولف نفی مقدمہ جیکسز بنام لے بارن۔ نیز مقدمہ ملکہ میں ججون کی قرار داد اور دیکھے ۱۸۴۲۔ ۲ براڈریپ ونگھام ریورس ۲۸۴۔ ۲۲ رسل وریان ۶۶۲۔

۵۔ دفعات ۱۳۴ اور ۱۳۵ کو سابق اوڈیٹر نے مختصر کر کے ایک کر دیا ہے۔

معقول طور پر نامتطور کی جاسکتی ہے صرف چار ہوتے ہیں: (۱) اس میں اتنی سمجھ نہیں ہے کہ وہ امور نزاعی کو معقول طور پر بیان کر سکے۔ (۲) وہ اپنے صداقت بیانات کی ضمانت تہدید علف یا ایسی تہدید سے جو قانون اس کے مساوی سمجھتا ہے نہیں دے سکتا یا دینا نہیں چاہتا ہے۔ (۳) وہ کسی جرم یا حرکت ناشائستہ کا مرتکب ہوا ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ ایسا شخص ہے کہ جس کی صداقت پر بھروسہ کرنا بجا ہوگا۔ (۴) اسے کسی ایک فریق مقدمہ کی کامیابی یا ناکامی میں ذاتی غرض ہے۔ مختصر یہ کہ اس کا ستر دکرنا ایسے معقول خوف پر جو حالات سے پیدا ہوتا ہو مبنی ہونا چاہیے کہ اس کی شہادت سے عدالت گمراہ ہو سکتی اور اسی لیے غلط فیصلہ کر سکتی ہے۔ لیکن رومن اور ہائے قدیم فقہاء مختلف جماعت ہائے اشخاص کو ایک دوسری ہی وجہ سے مسترد کر دیتے تھے۔ یعنی وہ یہ تصور کرتے تھے کہ عدالت انصاف میں شہادت دینا ایک فرض نہیں بلکہ ایک حق و امتیاز ہے۔ اور اسی لیے شہادت دینے کی ناقابلیت ایسے امور کی مناسب سزا ہے جو قانون کی نظر میں سخت مذموم و ناپسندیدہ ہیں۔ اور گو یہ رائے اس وقت بھی مخالفہ آئینہ و کوتاہ اندیشانہ ہوگی جب کہ یہ ناپسندیدہ امور کسی قدرتی یا انسان ساختہ قانون کی سنگین خلاف ورزی ہوں۔ لیکن قدما کا عمل تو اس سے بھی بہت آگے بڑھ گیا تھا۔ اور دل غنا قابلیت غلط یا غیر محمود عقاید پر لگا دیتا تھا۔ اور اس طرح پر نہ صرف خالصی کو سزا دیتا تھا بلکہ مدعی۔ مدعی علیہ۔ مستغیث و ملزم کو بھی تباہ کر ڈالتا تھا۔ حالانکہ ان کی جان مال۔ و آبرو ایسے مسترد کردہ گواہ کی شہادت سے بچ سکتی تھی۔ جس کے مذہبی عقاید کو قدما نفرت کی نگاہوں سے دیکھتے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ یہ شرانگیز اصول قانون روم سے لیا گیا تھا۔ یا زیادہ صحت کے ساتھ دیکھیں تو قانون روم کے ان اشکال سے جو شائستہ شہادت کو چاک اور ازمنہ وسطیٰ میں رائج تھے۔ اس موضوع پر اکثر احکام مجموعہ قانون روم کتاب عنوان ۵ میں پائے جاتے ہیں۔ جس کے

صفحہ

ایک سو پانچ سو اسی (۱۸۵۴ء) کی رو سے عام طور پر مرتد اشخاص اور یہودیوں کو راسخ العقیدہ عیسائیوں کے خلاف شہادت دینے کے ناقابلِ کردار کیا تھا۔ ہمارے قانون میں بھی سرائیڈورڈ لک نے اپنے ”فرسٹ انسٹیٹیوٹ“ (First Institute) میں عام طور پر قرار دے دیا ہے کہ ایک لاندہسب یا کافر شخص گواہ نہیں ہو سکتا ہے۔ لیکن اس کی انھوں نے کوئی سند یا دلیل نہیں دی ہے۔ اور اپنے ”سکنڈ انسٹیٹیوٹ“ (Second Institute) میں وہ کہتے ہیں کہ براکٹن (Bracton) کے اس فقرے کا مطلب جس میں وہ کہتے ہیں کہ وہ شخص جو غیر ملک میں پیدا ہوا ہو گواہ نہیں ہو سکتا ایک اجنبی کا فرسے ہے۔ اس میں شبہ ہو سکتا ہے کہ کیا لک نے اپنے زمانے کے نصب کو بھی مبالغے سے نہیں ظاہر کیا ہے۔ لیکن اتنا تو یقینی امر ہے کہ ان کی وفات سے (۵۰) سال کے اندر بہت ہی مختلف تصورات پیدا ہو گئے۔ اور یہ کل مضمون اچھی طرح سمجھ میں آجائے گا۔ اگر ہم لارڈ چیمپس جسٹس ولس (L. C. J. Willes) کا فیصلہ مقدمہ امی چند بندہ (Omvechund v. Barker) میں پڑھیں۔ جہاں انھوں نے لک کے نقطہ ہائے نظر کے مغالطوں کو اچھی طرح ظاہر کر دیا ہے۔ اس مقدمے میں عدالت چانٹری نے مشرقی ہند میں بعض گواہوں کا اظہار لینے ایک کمیشن جاری کیا تھا۔ کمشنروں نے تصدیق کی تھی کہ انھوں نے ہندو مذہب کے متعدد اشخاص کا اظہار لیا تھا۔ جن کی شہادت حلفیہ دی گئی تھی۔ اور جنھیں حلف معمولی اور اس اہم طریقے پر دیا گیا تھا جو کہ ہندو مذہب کے لوگوں کو حلف دینے ہمیشہ اختیار کیا جاتا ہے۔ اور یہی طریقہ تھا جس کے مطابق حلف ان عدالت ہائے انصاف میں جو کلکتے میں بذریعہ منشور شاہی قائم کی گئی ہیں دیئے جاتے ہیں اس مقدمے کی اہمیت کی وجہ سے لارڈ چانسلر ہارڈویک (Lord Chancellor Hardwicke) کے ساتھ

ملکہ کبیر بیکس مؤرخ

نے انسٹیٹیوٹ حصہ چارم ص ۲۱۹۔

۲۵ دسمبر ۱۸۵۴ء۔

چیف جسٹس لی (Lee, C. J.) چیف جسٹس ویلس (Willes, C. J.) اور پارکر چیف بیچ (Parker, C. B) نے بھی اس مقدمے کی سماعت کی۔ اور جب ان لوگوں میں سے ایک کا اظہار بطور شہادت پڑھا جانے لگا تو مدعی علیہ کے کونسل نے اعتراض کیا کہ کسی شخص کو گواہی کے قابل بنانے کے لیے اس کو انجیل پر معمولی طریقے کے مطابق قسم کھانا چاہئے۔ اور یہ کہ قانون انگلستان میں حلف کا کوئی اور طریقہ تسلیم نہیں کیا جاتا ہے۔ اس امر پر جانیں سے قابلانہ مباحث کئے گئے۔ اور نظائر پر پوری طرح غور کیا۔ اور ہر ایک جج نے ایک قابلانہ وجاع فیصلہ سنایا۔ جن میں انھوں نے صاف طور پر ثابت کیا کہ حلف عیسائی مذہب کے لیے مخصوص نہیں ہیں کیونکہ ان کا مسلسل استعمال نہ صرف قدیم دنیا بلکہ ہر زمانے کے لوگوں میں رہا ہے۔ اور یہ کہ حلف کا اہم جزو قسم صورتوں میں ایک ہی ہے۔ اور وہ یہ ہے کہ ایک برتر طاقت سے دعا کی جاتی ہے کہ اس شخص کے بیانات کی صداقت پر گواہ رہے۔ دروغ کو سہ بدلہ لینے کی اس کی فوری آمادگی کو تسلیم کیا جاتا ہے۔ اور بعض صورتوں میں اس کے اس انتقام کی دعا کی جاتی ہے۔ اس لیے حلف کا طریقہ۔ حلف کا جزو اہم نہیں ہے۔ اور اس میں گواہ کی ضمیر کے مطابق تبدیلی کرنی چاہئے۔ لیکن ججوں نے اتفاق کیا کہ بیدین و کافر شخص جو خدا پر یا سزا و جزا پر عقیدہ نہیں رکھتے ہیں۔ گواہ نہیں ہو سکتے ہیں۔ اور گواہ اس مقدمے کے بعض جہلوں اور دوسری کتابوں سے بھی یہ سمجھا جاسکتا ہے کہ گواہ کا مستقبل کی ایک حالت پر یا جزا پر عقیدہ رکھنا ضروری ہے۔ لیکن قول رائج یہ ہے کہ باطل کے منہم پر عقیدہ کافی ہے۔ اور سزا کا وقت و مقام حالات پر

۱۔ مقدمہ فاکینا بنام سابین (Fachina V. Sabine) میں کونسل کے روبرو ۱۲ سٹوڈ (Straud) صفحہ ۳۴۱، ۱۱ دسمبر ۱۸۷۱ء میں پیش ہوا۔ ایک مغربی افریقہ کے مسلمان کو دوران شریف پر صدف دیا گیا۔ اور کونسل نے اس میں ایک گواہ کو جس نے انجیل کو ہاتھ لگانے اور پوس دینے سے انکار کیا۔ اجازت دی گئی کہ اس کو سارے رکھ کر اور اپنا یہ دھاتہ اٹھا کر حلف لے کر کوٹ بنام ڈفرن (Sidifrin) صفحہ ۹۔
۲۔ شہادت مضبوط شیلر طبع یا ز دہم دفعہ ۱۳۸۲: "شہادت بہ دیوانی مقدمات جوری"

موقوف ہیں۔

دفعہ ۱۳۶: اسی چند بنام پارکر میں جو اصول قرار دیے گئے وہ نہ صرف

یووری طرح ہمارے قانون اور عدالتوں کے عمل درآمد میں اختیار کر لیے گئے بلکہ قانون حلف ۱۸۳۳ء اور ۲۰ وکٹوریا باب ۵-۱ میں بھی تسلیم کیے گئے جس کی رو سے حکم ہے کہ در تمام صورتوں میں جن میں کسی شخص کو یا تو ممالک متحدہ کی کسی عدالت قانون یا نصفت کی کسی دیوانی یا فوجداری کارروائی میں بطور رکن جوری یا گواہ یا انظار رہندہ - یا کسی عہدے یا نوکری پر تقرر کے وقت یا کسی اور موقع پر بطور جائز حلف دیا جاسکتا یا دیا گیا ہو تو یہ شخص اس حلف کا پابند ہوگا۔ اور ایسے ہر شخص کو عہدہ آجھوئی قسم کھانے پر اسی طرح دروغ حلفی کی سزا دی جائے گی جس طرح کہ اگر حلف اس شکل میں اور ان رسومات کے ساتھ دیا جاتا جو زیادہ تر اختیار کئے جاتے ہیں۔

دفعہ ۱۳۷: ناقابلیت کے متعلق ہمارے قانون عمومی کے اصول

غالباً قانون روما سے لیے گئے ہیں۔ اور فی الحقیقت ہمارے اسلاف پر یہ امر جو بنفہ ظاہر بھی ہے۔ واضح تھا کہ گوشتہ شہادت کا فراغ دل سے ممنوع قرار دینا۔ ایک ایسے نظام میں جس میں سوالات قانونی و واقعاتی کا فیصلہ ایک ہی جج کرتا ہو مفید ہو سکتا ہے یہ ایک ایسے ملک میں بے محل و

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: مصنفہ راسکو (Roscoe's Nisi Prius Evidence) عنوان "

دراختار گواہان۔ ناقابلیت پر بنائے عقیدہ مذہبی" شہادت مصنفہ گرین لیف طبع شانزہم دفعہ ۱۶۶۲ الف حلا امریکی اساتذہ میں اس مضمون پر اختلاف کے لیے دیکھئے "شہادت" مصنفہ ایٹن ۲۲-۲۳۔

۲۶۹-۲۷۰ اور دیگر حوالہ مذکورہ پر نوٹ (۱) حلف پر مزید دیکھئے مقدمہ۔ دفعہ ۵۹ اور بعد۔

۱۷ ماؤن عام کیا ماناک سلسلہ ۳۱ لاجنل اکیپیچر ۱۱- ہرسٹن ونا رین صفحہ ۳۰- ٹرینام سالومن، اکیپیچر ۸، ۳۷ کی حکایت غلطی کی بنا پر تصدیق کی گئی۔ باب ۵۳ سلسلہ ۲۲ لاجنل اکیپیچر ۱۶۶-۱۸ اکیپیچر ۸- ۷۷۔

نامناسب ہوگا۔ جہاں جج کو جو رسی کی بھی تائید یا تو واقعات کنج کی حیثیت سے جیسا کہ آج کل ہوتا ہے۔ یا بطور گواہوں کے جیسا کہ پہلے ہوتا تھا حاصل ہوتی ہے۔ اور عدالت کو کنش بیچ نے لارڈ کنین کے زمانے میں مستقبل کے ایک صاف اور یقینی اصول بطور قرار دیے دیا کہ کسی گواہ کو ذاتی غرض کی بنیاد پر ناقابل بنانے کے لیے یہ ظاہر ہونا چاہیے کہ وہ یا تو مقدمے کے نتیجے میں راست پکسی رکھتا ہے۔ یا وہ مقدمے کے فیصلے سے فائدہ اٹھا سکتا۔ اور اس کو آئندہ کے کسی موقع پر اپنے دعوے کی تائید میں بطور شہادت استعمال کر سکتا ہے۔

دفعہ ۳۸ تا ۴۱: اس اصول کی فی الحقیقت اچھی طرح صراحت کی گئی تھی۔ اور فی الجملہ وہ اتنا ہی اچھا تھا جتنا کہ اس مضمون پر کوئی اصول ہو سکتا ہے۔ لیکن اس کے اطلاق کے اختلافات اور اس کی غیر مشتبہ شہادت حاصل کرنے کے اپنے مبینہ مقصد میں ناکامی بھی ظاہر تھی۔ پہلے سے وضع کردہ کسی اصول سے اس اثر کا دریافت کرنا دشوار ہوتا ہے جو مقدمہ یا مقدمے کے نتیجے میں ذاتی غرض ہونے کی وجہ سے کسی شخص کے دل پر ہوتا ہے بعض قلوب پر بہت ہی تھوڑی غرض بھی اتنا اثر کرتی ہے کہ ان سے درج حلفی سرزد ہو جاتی ہے۔ اور دوسروں پر نہایت ہی بڑی غرض بھی بے اثر ہوتی ہے نیز چونکہ ان متعدد طریقوں کو دریافت کرنا بھی جن سے انخاص کو کسی خاص واقعے میں غرض ہو سکتی ہے مساوی طور پر ناممکن تھا۔ اصول اخراج کو نتیجہ مقدمہ کی قانونی غرض ناک محدود کیا گیا۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایسے انخاص گواہی دینے کے اکثر قابل رہے جن کو بیچ کے بدل دینے میں قوی سے قوی

۱۔ دیکھیے پیچھے دفعہ ۱۱۹۔

۲۔ ہنٹ بنام بیکر ۳ ٹرمز رپورٹ ۲۷۔

۳۔ ان چار دفعات ۱۳۸-۱۴۱۔ کو سابق ایڈیٹر نے ایک کر دیا۔

اخلاقی غرض ہوتی تھی۔ مثلاً ایک بہت بڑی جاگیر کا وارث اکبر ایک ایسی
 نالش بیدخلی میں جو پدر قابض پر کسی شخص غیر نے کی ہو اپنے باپ کی جانب
 سے گواہی دینے کے قابل تھا۔ لیکن قابض حینِ حیات پر ایسی ہی بے دخلی
 کی نالش کی صورت میں ایک وارث مابعد جس کی غرض قانونی ملکیت کے
 صغیر ترین سکے کے مساوی ہوتی تھی۔ مدعی علیہ کی جانب سے شہادت
 دینے کے قابل نہیں ہوتا تھا۔ اخراج کا یہ اصول مختلف صورتوں میں مختلف
 ہوتا تھا۔ بعض صورتوں میں مثلاً جب کہ گواہ کو دروغ حلفی جیلسازی وغیرہ
 کے لیے سزا دی گئی ہو۔۔۔ یہ کم سے کم ایک حد تک اس تصور پر مبنی تھا
 کہ اس کی گواہی غالباً جھوٹی ہوگی۔ لیکن اس اصول کی وسعت سے ظاہر
 ہے کہ اس قسم کی ناقابلیت مثل اس ناقابلیت کے جو مذہبی عقاید کی
 بنا پر ہوتی تھی۔ ابھی کمی بطور سزا عاید کی جاتی تھی۔ تاکہ گواہ کو عدالت انصاف
 میں شہادت دینے کے ناقابل کرنے سے وہ سوسائٹی میں انجسٹ نہا ہو جائے
 اس امر کی تائید اس واقعے سے بھی ہوتی ہے کہ قانون عمومی میں معافی۔ دروغ حلفی
 تک کے لیے معافی سے گواہ کو قابلیت دوبارہ حاصل ہو جاتی تھی۔ اور وہ
 اس کو ایک نیا شخص بنا دیتی تھی۔ لیکن گواہ کو جب کچھ ہوا اصول قانون تو
 یہ تھا کہ ”بدنام شخص کا حلف قابل قبول نہیں ہوتا ہے“ اور اس امر کا
 تعین کرنے کے لیے کہ کن جرائم کو موجب بدنامی سمجھنا چاہئے ایک مصنوعی

۱۳۱

۱۔ شہادت مصنف نفیس وایاس صفحہ ۹۱ و بعد۔

۲۔ ہم نے کہا کہ قانون عمومی میں کیونکہ ناقابلیت دوائی ہوتی اگر دروغ حلفی کی سزا قانون ۵ ایلز ویتھ
 باب ۵ کے تحت دی جاتی۔ اس قانون کو ۲۱ جیس اول باب ۲۸ دفعہ ۲ نے دوائی کر دیا لیکن قانون دروغ حلفی
 ۱۸۱۷ء (دیکھئے پیج ۵۵) کی رو سے منسوخ کیا گیا۔ فرق یہ ہے کہ اول الذکر صورت میں
 ناقابلیت صرف فیصلے کا نتیجہ ہوتی تھی لیکن مخر الذکر صورت میں وہ قانون موندو کی رو سے سزا کا جزو
 کردی گئی تھی۔ اس مضمون کی مکمل تحقیق کے لیے دیکھئے (Jurid Argum) مصنف ہارگریف (Hargrave) جلد ۲
 صفحہ ۱۵۵۔ الف ولس ۶۶۷۔

فرق قائم کیا گیا تھا۔ جس کی وجہ سے کل نظام بہت ہی غیر مساویانہ طور پر عمل کرتا تھا۔ ہم اس فرق کی طرف اشارہ کر رہے ہیں۔ جو ”قانونی بدنامی“ اور ”واقعی بدنامی“ میں کیا جاتا تھا۔ یعنی کسی جرم کی بنفیسہ بدنامی میں اور اس بدنامی میں جو مصنوعی طور پر قانون کسی جرم سے متعلق کرتا تھا۔ کیونکہ ایک اصول یہ تھا کہ بعض جرائم ”بمحافظ جرم چھوٹے“ ہوتے تھے۔ لیکن ”بمحافظ بدنامی بڑے“ ہوتے تھے۔ ان جرائم کو تفصیل سے شمار کرنا جن کو قانون موجب بدنامی سمجھتا تھا۔ تصنیع اوقات ہوگا۔ یہ کہنا کافی ہے کہ بغاوت و جرم سنگین ان کے سرفہرست تھے۔ گو ۲۱ جارج سوم باب ۳۵ کی رو سے سرفہرست صغیر کو اس کے درمیان فرق کو مٹا دینے سے پہلے مشتکی کر دیا گیا تھا۔ جرم خفیف کی بنا پر سزا یا بی سے عام طور پر گواہ ناقابل نہیں ہو جاتا تھا۔ لیکن اس کا عام استثناء وہ جرائم تھے۔ جو ”جرائم دروغ“ کی تعریف میں آتے ہیں۔ مثلاً جعلی سکے بنانا۔ دروغ مطلق و ترغیب۔ دروغ مطلق۔ مختلف اقسام کی سازشیں وغیرہ۔ مگر ہر جرم کا جو جھوٹ یا فریب پر مبنی ہوتا تھا۔ یہ اثر نہیں تھا۔

دفعہ ۱۴۲ اور ۱۴۳: اس موضوع پر قانون کی یہ حالت قانون شہادت ۱۸۶۳ء

۶ و ۷ و ۸ کے نفاذ کے وقت تھی۔ اس قانون کی رو سے یہ بیان کرنے کے بعد کہ عدالت ہائے انصاف میں سچ کی دریافت میں موجودہ قانون کی ناقابلیتوں کی وجہ سے اکثر رکاوٹیں پیدا ہو جاتی ہیں۔ اور یہ مناسب ہے کہ دیوانی و فوجداری دونوں مقدمات میں امور تمنع طلب کے متعلق مکمل مصلحت ان اشخاص کے سامنے پیش ہوں جو ان کے فیصلے کے لیے مقرر کئے گئے ہیں۔

۱۔ شہادت مستند قلمیں و ایماں صفحہ ۱۴۔

۲۔ گگ برٹلش ۶ ب۔

۳۔ شہادت مستند قلمیں و ایماں صفحہ ۱۴۔

۴۔ ایضاً۔

اور یہ لوگ پیش شدہ گواہوں کے اعتبار اور ان کی گواہی کی صداقت کی نسبت اپنی رائے قائم کریں۔ یہ قرار دیا گیا کہ کوئی شخص جو بطور گواہ پیش کیا گیا ہو جسم یا ذاتی غرض کی بنا پر شہادت دینے سے باز نہ رکھا جائے۔ لیکن اس کے بعد تین مستثنیات بھی بیان کئے گئے جو یہ تھے کہ (۱) کوئی فریق مقدمہ یا فریق مقدمہ کی زوجہ یا شوہر گواہی دینے کے قابل نہ ہوگا۔ (۲) قانون وصیت نامہ جات ۱۸۳۷ء۔ ۷ ویں چارم اور ایکٹوریا باب ۲۶ پر اس قانون موضوعہ کا کوئی اثر نہیں ہوگا۔ اور (۳) اسوائے منصفانہ مستثنیات کے عدالت ہائے نصفیت میں مدعی علیہ کا مدعی یا کسی شریک مدعی علیہ کی جانب سے بطور گواہ انہماک لیا جاسکے گا۔ اور کوئی ذاتی غرض جو ایسے مدعی علیہ کو جس کا ایسا انہماک لیا گیا ہو مقدمہ یا مقدمہ کے امور متعلق عذاب میں ہو۔ اس کی گواہی پر جائز اعتراض نہیں سمجھی جائیگی۔ بلکہ صرف اس کی گواہی کی وقعت پر موثر ہوگی یا موثر ہونے کا رجحان رکھے گی۔ ان تین مستثنیات میں سے پہلا استثناء جہاں تک اس کا دیوانی کارروائیوں سے تعلق تھا۔ قانون شہادت ۱۸۵۸ء ۱۴ و ایکٹوریا باب ۹۹ دفعہ (۱) کی رو سے منسوخ کیا گیا۔ اور جہاں تک اس کا فریق مقدمہ کی زوجہ یا شوہر سے تعلق تھا۔ قانون ترمیم شہادت ۱۸۷۲ء ۱۶ و ایکٹوریا باب ۸۳ دفعہ (۱) کی رو سے فوجداری کارروائیوں کے متعلق اب دیکھنے قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۹ء۔ جس کا پورا متن پیچھے میں دیا گیا ہے۔

۱۳۵

دفعہ ۱۴۴: نہ صرف زمانہ حال کے بچوں اور قانون سازوں کا بچنا

گواہوں کی شہادت کو منظور کرنا اور اس کی وقعت کو اندازہ کرنے کے لیے جو ری پر چھوڑنے کا ہے۔ بلکہ ”ناقابلیت گواہان“ کے عنوان کو ہمارے علم اصول قانون سے نکال دینے کی واجبیست کو قوت و قابلیت کے ساتھ پیش کیا گیا اور صاف ولی و اعدا کے ساتھ اس کی

حمایت بھی کی گئی ہے۔ ان وجوہات کی بنا پر جو اس کتاب کے مقدمے میں بیان کئے گئے ہیں۔ کم سے کم عام اغراض کے لیے اصول ناقابلیت کو اتفاقی شہادت سے فرق کرتے ہوئے پہلے سے مقررہ شہادت تک محدود کرنا چاہئے۔ اور کچھ عرصے سے مقتنہ اسی رائے کی طرف مائل ہے۔ ایک طرف تو اس نے تقریباً ان تمام اصولوں کو منسوخ کر دیا ہے جو اتفاقی گواہوں کو ناقابل تشرار دیتے تھے۔ اور دوسری طرف اس نے بعض ایسے قواعد بنا کر مداخلت کی ہے جن کی رو سے پہلے سے مقررہ شہادت کے بعض اہم اقسام کے لیے مخصوص طریقے کی گواہی ضروری قرار دی گئی ہے۔ مثلاً قانون شہادت ۱۸۴۳ء و وکٹوریا باب ۸۵ء جو جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں قابلیت سے متعلق ذاتی غرض کی بنا پر تمام اعتراضات کو اکثر صورتوں میں اور بدنامی کی بنا پر تمام صورتوں میں دور کر دیا ہے۔ میں ایک صریحی استثناء ہے کہ اس قانون کے کسی حکم کی رو سے قانون وصیت نامہ جات ۱۸۵۹ء، ولیم چارم اور ا۔ وکٹوریا باب ۲۶ منسوخ نہیں ہوگا جس کی رو سے تمام وصیتیں تحریری ہونگی۔ اور ان پر دو یا زیادہ گواہوں کی گواہی ہوگی۔ اور اسی قانون کے دفعہ ۵ کی رو سے حکم ہے کہ اگر کسی وصیت نامے میں کسی گواہ حاشیہ کے لیے کوئی وصیت ہیبہ یا وصیت یا ہیبہ کیا گیا ہے تو وہ باطل ہوگا تاکہ وہ گواہ تکمیل وصیت نامہ کی گواہی دے سکے۔ اور قانون مدیونان ۱۸۶۹ء ۳۲ و ۳۳ وکٹوریا باب ۶۲ دفعہ ۲۴ کی رو سے حکم ہے کہ اقبالی فیصلہ صادر کرانے دعویٰ مدعی سے قبل نالش۔ یا بعد نالش جو اقبال کیا جائے۔ اس پر کسی اٹرنی (Attorney) کے دستخط ہوں گے جو اس فریق کی جانب سے کارپرداز ہو جس نے ان دستاویزات کی تکمیل کی ہو۔ اور جس نے اس کو صراحتاً نامزد کیا ہو۔

دفعہ ۱۲۵۔ اب ہم زیادہ تفصیل کے ساتھ ناقابلیت کے ان تین

اسباب پر غور کریں گے جو اس تک ہمارے قانون میں تسلیم کئے جاتے ہیں یعنی (۱) ناقابلیت بر بنائے قصور عقل و فہم۔ (۲) ناقابلیت بر بنائے قصور مذہب۔ اور (۳) ناقابلیت بر بنائے غرض۔

۱۳۳

دفعہ ۱۳۶: ناقابلیت بر بنائے قصور عقل و فہم۔ اس ناقابلیت

کے دو وجوہات ہیں:۔ قصور فہم اور فہم کا غیر پختہ ہونا۔ گواہ کی قابلیت پر پہلی وجہ کی بنا پر اعتراض بہت کم کیا جاتا ہے اور اگر یہ اس کے اظہار کے دوران میں ہی ہو تو جو جوری سے اس کے متعلق کہہ دیا جاتا ہے۔

دفعہ ۱۳۷: ہماری کتابوں میں عام طور پر قرار دے دیا گیا ہے کہ

”غیر سیانے حافلے“ کے اشخاص اور وہ اشخاص جو عقل کا استعمال نہیں کر سکتے ہیں۔ شہادت نہیں دے سکتے ہیں۔ لیکن اس کے سبب کے متعلق ان میں پوری طرح اتفاق نہیں ہے۔ بعض اس کو اس وجہ پر مبنی کرتے ہیں کہ ایسے اشخاص کو حلف کے وجوب کا احساس نہیں ہوتا ہے۔ اور بعض دوسرے زیادہ انصاف کے ساتھ کہتے ہیں کہ یہ ناقابلیت اس وجہ سے ہے کہ تمام اشخاص کو جن کا بطور گواہ اظہار لیا جائے صاحب فہم ہونا چاہیئے یعنی ایسی فہم والے کہ جن واقعات کو انہوں نے دیکھا ہے ان کو یاد رکھ سکیں اور سچ اور جھوٹ کی تمیز رکھتے ہوں۔ غالباً دونوں وجوہات کا اثر رہا ہے۔ قانون رومانی روسے تو ”مجموعہ شخص غیر حاضر سمجھا جاتا ہے۔“

۱۔ ڈائجسٹ مسند کن باب گواہی عنوان الفٹین مسند لک ۲ شہادت مسند فلیس وایاس صفحہ ۴

۲۔ شہادت مسند گرین لیف طبع شانزدہم دفعہ ۳۶۵۔

۳۔ شہادت مسند بیک صفحہ ۱۲۲ طبع پنجم۔

۴۔ شہادت مسند فلیس وایاس صفحہ ۴۔

۵۔ ڈائجسٹ کتاب ۵۰ عنوان ۱۵-۱۲۴۔ دفعہ ۱۔ نیز دیکھیے لک صفحہ ۱۲۵ ب ۱۲۶ الف۔

دفعہ ۲۸: لیکن کن اشخاص کو اس طرح پر خارج کیا جاتا ہے؟ اس اصول کی وسعت کیا ہے ”غیر سیانے حافضہ“ کے شخص کی تعریف لٹلٹن (Littleton) نے اس طرح کی ہے کہ ”یہ وہ شخص ہے جس کا دماغ ٹھیک نہیں ہوتا ہے“ اس کی تائید سیرایڈ ورڈ لک اپنی شرح میں کرتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ ”بسا اوقات مثلاً اس وقت لافینی لفظ سے صحیح معنی ظاہر ہوتے ہیں۔ لٹلٹن یہاں اس کو سیانہ۔ دیوانہ۔ مجنون۔ پاگل۔ غبیوط۔ بدحواس وغیرہ نہیں کہتے ہیں۔ کیونکہ غیر صحیح الدماغ نہایت ہی یقینی و قانونی لفظ ہے“ اس کے آگے وہ کہتے ہیں کہ وہ شخص جس کا دماغ ٹھیک نہیں ہوتا ہے چار قسم کا ہوتا ہے۔ ۱۔ پاگل شخص جو اپنی پیدائش سے دائمی عارضہ کی وجہ سے صحیح الدماغ نہیں ہوتا ہے۔ ۲۔ مجنون شخص جس میں بعض وقت سمجھ ہوتی ہے اور بعض وقت نہیں۔ جس کو سمجھ کے دفعہ حاصل ہوتے ہیں۔ اور اسی لیے اس کو مجنون اس وقت کہتے ہیں جب اس کو سمجھ نہیں ہوتی ہے۔ ۳۔ وہ شخص جس کا فہم و حافظہ بیماری۔ رنج یا کسی دوسرے حادثہ کی وجہ سے کلیتہً گم ہو جاتا ہے۔ اور دم آخر میں وہ شخص جو خود اپنے فعل بد سے عارضی طور پر اپنے فہم و حافظہ سے محروم ہو جاتا ہے۔ مثلاً وہ شخص جو خوب پی لیتا ہے۔ کچھ ایسا ہی تصغف و تقصیر شہادت کی جدید کتابوں میں پائی جاتی ہے۔ یہ چار قسم کے اشخاص اس وقت تک ناقابل گواہ ہوتے ہیں جب تک کہ ان کی ناقابلیت کا سبب دور نہیں ہو جاتا ہے۔ مثلاً گو ایک شخص کے متعلق جو پیدائشی گونگا۔ بہرا ہو۔ قانوناً یہ قیود ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔ لیکن اگر اس سے اشاروں اور علامتوں یا تحریر کے ذریعے

۱۔ لٹلٹن دفعہ ۲۰۵۔

۲۔ لٹلٹن مضمتہ لک ۲۲۷ ب۔

۳۔ شہادت مضمتہ نمبر ۴۱ یا اس صفحہ ۴۲ شہادت مضمتہ گرین لیف دفعہ ۳۶۵۔ طبع شانزدہم۔

۴۔ پلیس آف دی کران ان ہیمل صفحہ ۴۴۔ جلد ۱۔

۵۔ شہادت مضمتہ نمبر ۴۱ یا اس صفحہ ۴۲ شہادت مضمتہ گرین لیف دفعہ ۳۶۵۔ طبع شانزدہم۔

۶۔ شہادت مضمتہ نمبر ۴۱ یا اس صفحہ ۴۲ شہادت مضمتہ گرین لیف دفعہ ۳۶۵۔ طبع شانزدہم۔

سے گفتگو ہو سکتی ہو۔ اور یہ ظاہر ہو کہ وہ ذہین ہے۔ اور حلف کی نوعیت کو سمجھتا ہے۔
تو بطور گواہ اس کا اظہار لیا جاسکتا ہے۔ ایک مقدمے میں جب یہ معلوم ہوا کہ
ایسا شخص لکھ سکتا ہے تو بسٹ چیف جسٹس نے شک ظاہر کیا کہ کیا یہ مناسب
نہیں ہوگا کہ اس کی شہادت بجائے اشاروں۔ علامتوں کے بذریعہ تحریر لی جائے۔
لیکن گواہ اس میں سہولت بہت ہے۔ تاہم اس کو قانون کا ایک اصول قرار دینا
دشوار ہوگا۔ شہادت دینے کے یہ دونوں طریقے ایک دوسرے سے اخذ یا
مستنبط نہیں کئے گئے ہیں۔ علاوہ اس کے یہ ممکن ہے کہ ایک گونگا بھرا شخص
اشارے کرنے اور سمجھنے میں بہت ہوشیار اور ماہر ہو۔ لیکن تحریر کے ذریعے سے
اپنے خیالات بہت ہی ناقص طور پر ادا کر سکتا ہو۔ ایک اس سے بہت
زیادہ جدید مقدمے میں جو لارڈ کیمبل کے اجلاس پر ٹیپلائے جانے کا تھا۔ عورت
گوئی۔ بھری تھی۔ لیکن کھتی اچھا تھی۔ اور اس کے مدعی علیہ کے نام دو خط شہادت
میں پیش کئے گئے تھے۔ لیکن اس کا اظہار عدالت میں زیادہ تر اشاروں کے
ذریعے سے لیا گیا۔ اور کبھی کبھی جب اشارے نہیں سمجھے گئے تو بذریعہ تحریر۔
اسی طرح ایک مجنون شخص۔ سانچی کے دفوں میں گواہی دینے کے قابل ہوتا ہے۔

۱۔ طبع و ہم کے اوپر نے شرح ذیل لکھی ہے۔ ”موجودہ اوڈیر نے مصنف کے اہلی الفاظ دوبارہ لکھ دیے ہیں
سابق اوڈیر نے قانون ترمیم غیر شہادت ۱۹۶۷ء ۳۲ و ۳۳ کو نوایا باب ۶۸ دفعہ ۴ کا حوالہ دے کر تحریر کیا تھا
کہ گواہ سچ اور جھوٹ کا فرق سمجھ سکے لیکن ہماری عرض ہے کہ یہ قانون تو گونگے اور بہرے کی ایسی تشنائی شکل سے
متعلق ہے جس میں وہ حلف لینے سے انکار کرے یا جس پر اعتراض کیا جائے کہ وہ حلف اٹھانے کے قابل نہیں ہے۔“
۲۔ مارٹین بنام لینارڈ ۳۰ کیا رگٹن جین ۱۲۰۔

۳۔ بار تھو لو یونام جارج کینٹ اجلاس خصوصی ۱۸۷۱ء قلمی نسخہ۔ ایک ایسے مقدمے کے لیے جن میں جوری
کو اس لیے حلف دیا گیا تھا کہ وہ اس امر کا فیصلہ کرے کہ ایک گونگا اور بہرے جو جابدی کرنے کے لیے کہے
جائے کہ باوجود کوئی جواب نہیں دیتا تھا۔ کیمبرج سے خاموش کھڑا ہے یا عدالت کے فعل کی وجہ سے۔ دیکھئے ملک بنام
کوئل کیمبرج اجلاس سی ای ۱۸۷۱ء ۱۱۷ جسٹس آن دی بیس ۲۰۔

۴۔ ڈیجسٹ مصنفہ کن عنوان گواہی صفحہ الف۔ شہادت مصنفہ فلیس وراماس صفحہ ۵۔

لیکن یہ امر کہ کیا کسی ایک خطی شخص کی شہادت جو صرف ایک امر پر دیوانہ ہو۔ ان امور پر جو اس کی دیوانگی سے متعلق نہ ہوں۔ قابل سماعت ہے۔ اس وقت تک طے شدہ نہیں تھا جب تک ملک بنام اہل کی رو سے ۱۸۵۸ء میں عدالت تصفیہ کنندہ محفوظ کردہ مقدمات تاج نے اس کا فیصلہ نہیں کر دیا۔

دفعہ ۱۴۹: ملک بنام اہل (R. V. Hill.) میں ملزم پاگل خانہ میں ایک

مریض کا خدمتی تھا۔ اور اس پر الزام تھا کہ اس نے اپنے زیر نگرانی مریضوں میں سے ایک کو بے استیاضی سے مار ڈال کر قتل انسان مستلزم سزا کا مستوجب ہوا ہے۔ یہ مقدمہ صدر عدالت فوجداری میں کو لریج اور کر سول حکام (Coleridge & Cresswell JJ.) کے روبرو پیش ہوا۔ اور جج لان کے

اس بیان پر کہ ایک گواہ ڈونل لی (Donelly) کو جو موتنی کے ساتھ اسی حجرہ میں ایک مریض تھا۔ بطور گواہ طلب کیا جائے گا۔ اس کی قابلیت کی موافقت و مخالفت میں جانین سے شہادت پیش ہوئی۔ ایک گواہ نے بیان دیا کہ ڈونل لی کو یہ خط ہے کہ متعدد ارواح اس کے اطراف اس سے ہمیشہ گفتگو کرتی رہتی ہیں۔ اور یہ کہ بھی اس کا خط ہے۔ اور دو طبی گواہوں نے بیان ملنی دیا کہ وہ تمام امور پر جو اس سے متعلق نہ ہوں بالکل سیانہ ہے۔ اور ایک نے یہ بھی کہا کہ وہ کسی معاملے کو جو اس کے سامنے گزرے بیان کرنے کا پوری طرح اہل ہے۔ اس پر ڈونل لی کو بطور گواہ طلب کیا گیا۔ اور حلف دینے سے پہلے قیدی کے کونسل نے اس پر سوالات کئے۔ اس نے کہا کہ ”میں اچھی طرح واقف ہوں کہ میں ایک روح رکھتا ہوں۔ اور میں ہزار بھی۔ وہ سب میرے نہیں ہیں۔ اس کی مجھے تحقیق کرنی چاہئے۔ اور میں اس کی تحقیق کر سکتا ہوں۔ اور یہ جانتا ہوں کہ کتنے میرے ہیں۔ وہ جو میرے پیٹ سے میرے سر کی طرف چڑھتے ہیں۔ اور وہ جو میرے کانوں میں

لے مکہ بنام اہل۔ ۲۰ کرادون کیس رزروڈ۔ از ڈینی سن ۲۵۴۔ :

ظاہر ہے کہ اس نے اس معاملے کا ایک نہایت ہی مربوط و معقول بیان دیا۔ اور اس کے متعلق کہا کہ وہ اس کا چشم دید ہے۔ اس کو ہفتہ کے اس دن کے متعلق کچھ شک تھا جب وہ واقع ہوا۔ اور جس طرح کئے جانے پر کہا کہ ”یہ مخلوق اصرار کرتی ہے کہ وہ منگل کی رات کو ہوا۔ اور میں سمجھتا ہوں کہ وہ پیر کے دن ہوا۔“ اس پر اس سے پوچھا گیا کہ ”یہ بیان جو تم نے دیا۔ تم سے ارواح کا کہا ہوا ہے۔ یا وہ خود تم کو ارواح کی مدد کے بغیر یاد ہے؟“ اور اس نے جواب دیا کہ ”نہیں ارواح تو مجھے صرف تاریخ کے متعلق مدد دیتے ہیں۔ میں سمجھتا تھا کہ وہ پیر کا دن تھا۔ اور وہ کہتی ہیں کہ وہ کرمس کی رات ہے۔ یعنی منگل۔ لیکن میں تو عینی شاہد۔ آنکھوں سے دیکھنے والا تھا۔“ عدالت نے اس کی شہادت کو منظور کر لیا۔ اور اس کی قابلیت کے سوال کو عدالت مرافعہ فوجداری کے لیے محفوظ کر دیا۔ ملزم کو سزا سنا دئے جانے پر مقدمے کی سماعت لارڈ کیمبل چیف جسٹس (Lord Campbell C. J.) کو لیج وٹا فورڈ جسٹس (Coleridge & Talfourd JJ) اور آلڈرسن و بلاٹ پنچوں (Alderson & Platt B.B.) کے اجلاس پر ہوئی۔ اور ملزم کے کونسل نے بحث کی کہ ڈوئل لی صحیح الدلغ نہیں ہے۔ بلکہ مجنون کی قانونی تعریف کے مطابق مجنون ہے۔ اور یہ کہ جو بھی گواہ کی کسی دماغی خرابی کا علم ہو جائے اس کو فوراً بطور گواہ مسترد کر دینا ضروری ہے۔ اور کونسل نے دوسرے حوالوں کے ساتھ ڈی ایجسٹ مصنفہ (عنوان گواہی الف Com. Dig. Testimoigne A.1.) کا بھی حوالہ دیا۔ لیکن عدالت نے فریق ثانی کے کونسل کی بحث سماعت کئے بغیر فیصلہ سنا کر بحال رکھا۔ لارڈ کیمبل نے اپنا فیصلہ سناتے ہوئے کہا کہ ”یہ سوال اہم ہے۔ اور اب تک بحث کے بعد اس کا فیصلہ نہیں کیا گیا ہے۔ لیکن مجھے کوئی شبہ نہیں ہے کہ پارک پنچ نے اس مقدمے کی سماعت کے بعد اصول کو صحیح طور پر قرار دیا ہے اور یہ قرار دینا جج کا فریضہ ہے کہ کیا شخص مجنون کو حس مذہبی تھا۔ اور کیا وہ حلف کی نوعیت و تہدید کو سمجھتا تھا اور اس کے بعد یہ جو ری کا فرض ہے کہ اس کی شہادت کی وقعت و اعتبار کا

فیصلہ کریں۔ ان نظائر کے متعلق جن کا حوالہ دیا گیا ہے۔ سوال یہ ہے کہ ان میں الفاظ ”غیر صحیح الدماغ“ کن معنوں میں استعمال ہوئے ہیں۔ کوئی شخص ایک معنی کرتے غیر صحیح الدماغ ہو سکتا ہے۔ لیکن تاہم وہ حلف کی نوعیت و تہدید کو سمجھ بھی سکتا ہے۔ اس خاص مقدمے میں جو عدالت میں پیش تھا میری دانست میں جج نے اس گواہ کی شہادت کو صحیح طور پر منظور کیا۔ میں بھی یقیناً ایسا ہی کرتا ہوں۔ بحث یہ کی جاتی ہے کہ کوئی خاص خطبہ جسے عام طور پر خط واحد کہتے ہیں۔ کسی شخص کو ناقابل کر دیتا ہے۔ اس سے بہت سی صورتوں میں جرم یا معصومی کے ثبوت میں سخت دشواریاں پیش آئیں گی۔ اسی لیے میری یہ رائے ہے کہ تمام صورتوں میں جج کو قابلیت کا اور جوری کو وقعت کا تصفیہ کرنا چاہئے۔ شخص مجنون پر اس کے حلف لینے سے پہلے جرح کی جاسکتی ہے۔ اور ان حالات کے ثابت کرنے کے لیے جن سے وہ مسترد ہو سکتا ہے۔ گواہوں کو طلب کیا جاسکتا ہے۔ لیکن ایسے ثبوت کی عدم موجودگی میں اس کو بادی النظری طور پر مسترد نہیں کیا جاسکتا۔ اور جوری کو پتا چلے کہ اس کی شہادت کو مناسب وقعت دیں۔ ٹال فورڈ جسٹس نے کہا کہ ”یہ بڑی خرابی کی بات ہوگی اگر محض خطبہ کی بنا پر گواہوں کو مسترد کیا جاسکے۔ کیونکہ بنی نوع انسان کے بعض اعظم و بزرگ ترین اشخاص کو بھی خاص خاص خطبہ تھے“ اور لارڈ کیسبل نے یہ بھی کہا ہے کہ ”جس اصول کا دعویٰ کیا گیا ہے۔ اس کی رو سے تو سقراط کی گواہی بھی ناقابل ادخال ہو جائے گی۔ کیونکہ اس کے ساتھ بھی ہمیشہ ایک روح رہتی تھی۔ جو اس کو سکھایا کرتی تھی۔“

دفعہ ۵۰: لیکن گو ہماری کتابوں سے دماغی خرابی کے وہ مختلف

اسباب ظاہر ہوتے ہیں جو شہادت دینے کے ناقابل بنا دیتے ہیں۔ لیکن ان سے یہ نہیں ظاہر ہوتا کہ اس مقصد کے لیے کتنی دماغی خرابی دیکھی جاتی ہے

در اصل قانون میں دماغی خرابی کے دو اگر اس سے زیادہ نہیں) معیار ہیں۔ پہلا تو وہ جو الزام جرم سے بری کرنے کا فی ہے۔ اور اس کے متعلق یہ امر تصفیہ شدہ ہے کہ دماغ کی معمولی خرابی کافی نہیں — بلکہ یہ اتنی ہونی چاہئے کہ ملزم ارتکابِ فعل کے وقت یہ نہ جانتا ہو کہ وہ ایسے جرم کا ارتکاب کر رہا ہے جو قانوناً ممنوع ہے۔ دوسرا معیار یہ ہے کہ جنون اس درجہ کا ہونا چاہئے کہ کمیشن جنون جاری کیا جاسکے۔ لارڈ ایلڈن (Lord Eldon) کے زمانے میں عدالت چانسری نے کمیشن جنون جاری کرنے کے اختیار کو اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ یا یوں کہو کہ غصب کر لیا۔ کمیشن جنون ایسے اشخاص کے متعلق جاری کیا جاتا تھا جو صحیح دماغ نہیں ہوتے تھے۔ یعنی ایسی دماغی حالت والے ہوتے تھے جو مجنونوں اور پاگلوں کی دماغی حالت سے جدا ہوتی تھی۔ لیکن یہ ضعیف عقل و ناقابلیت کی وہ دماغی حالت ہوتی تھی۔ جس کی وجہ سے وہ اپنے امور کو انجام نہیں دے سکتے تھے۔ تیسرا معیار خرابی دماغ کے ان مدارج سے متعلق تھا جن کی بنا پر معاہدات دستاویزات اور وصیت نامجات وغیرہ کا لبدم قرار دئے جاتے تھے۔ اور جس کی جگہ ان دونوں کے درمیان تھی۔ خاموشی سے غور کرنے پر یقین آجائے گا۔ کہ اگر ہمارے قانون میں خرابی دماغ کو ناقابلیت کے سبب بطور باقی رکھنا ہے تو اس کو ان صورتوں تک محدود کرنا چاہئے۔ جن میں گواہ سے صحیح معنی میں گفتگو نہ ہو سکتی۔ اور اس کو نہیں سمجھایا جاسکتا ہو کہ وہ عدالت انصاف میں ہے۔ اور اس سے سچ کہنے کی توقع کی جاتی ہے۔

۱۔ دارالامرا کو مجوں کا جواب۔ ۸ اسکاٹ۔ رپورٹ نو۔ ۵۹۵۔ کیا رگٹن و کروں ۱۳۰۔ ملک بنام گٹنسن ایضاً ۱۲۹۔ ملک بنام وان۔ نوعداری مقدمات مولفہ کا کس۔ جلد ۱۔ مقدمہ ۸۰۔
۲۔ سلفورڈ بریمون۔ صفحہ ۲۵۵۔ ۱۲۵۔ الطبع دوم۔

۳۔ وصیت نامہ کو باطل کرنے کس درجہ کا جنون ضروری ہے؟ اس کے متعلق اب طے شدہ قانون یہ ہے کہ موصی کا ایسا خط جس سے اس کی عام قوتیں اور حواس بجا رہتے ہیں۔ وصیت نامہ کو باطل نہیں کرتا۔ بجز اس کے کہ وہ خط ایسا ہو کہ اس کی وجہ سے موصی نے وصیت نامہ تحریر کیا ہو۔ بالکس بنام گڈفیلو ۱۸۶۰ء کو کمیشن بنج

کسی شخص کی دماغی صحت کے دوسرے انحرافات اور اس کی دوسری دیوانگیوں کا جو اس سے کم ہوں صرف یہ اثر ہونا چاہئے کہ جو ری سے کہہ دیا جائے کہ اس کی گواہی پر کتنا اعتبار کیا جاسکتا ہے۔ اور یہاں ہمیشہ کے لیے یہ کہہ دینا بہت اہم ہے کہ ہم کو ہمارے قدیم قانون دانوں نے جو کچھ جنون پر لکھا ہے۔ بڑھتے وقت یہ نہیں فراموش کرنا چاہئے کہ ان کے زمانے میں یہ مضمون کتنا کم سمجھا گیا تھا۔ اور مجنوںوں کے ساتھ برتاؤ میں ان دنوں کتنی بڑی غلطیاں عام طور پر کی جاتی تھیں۔ جیسا کہ کسی نے کہا ہے کہ ”ان کے جنون کے تصورات یا گل خانوں کے ایسے بد نصیب ساکنوں کے مشاہدے پر مبنی تھے۔ جن میں تازیانوں۔ زنجیروں۔ سردی اور غلامت کی وجہ سے پاگلوں کی حماقت یا شیطانوں کا غیظ و غضب پیدا ہو گیا تھا۔ لیکن جدید ماہرین علم اجسام کی تحقیقات نے ثابت کر دیا ہے کہ جنون ایک ایسا عارضہ نہیں ہے جو راست آسمان سے نازل ہوتا ہے بلکہ ایک جیسانی بیماری ہے جس کا اکثر پوری طرح علاج ہو جاتا ہے۔ اور یہ کہ دماغ اور تخیل کی بیماریوں اور عارضوں کے بہت سے کم درجے کے اشکال بھی ہوتے ہیں۔ جن سے ان اشخاص کے افعال بھی متاثر ہوتے ہیں جو باقی تمام لحاظات سے اپنی خبر گیری کے قابل اور امور زندگی کی انجام دہی کے ہر طرح اہل ہوتے ہیں۔ بعض تو اس حد تک بڑھ گئے ہیں کہ وہ کہتے ہیں کہ

۱۳۸۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۴۹ء جس نے وانگ بنام دارنگ، سمہ بنام ٹب بٹ ۱۸۷۱ء لارپورسٹ ہسپتال وڈلورس، جلد ۴۹ء کے اقوال عدالتی کو منسوخ کر دیا۔

۱۔ اس مضمون کو علم امراض جانی کی روشنی میں دیکھتے ہوئے ڈاکٹر بیک (Dr. Beck) نے اپنے ”علم اصول قانون“ (Medical Jurisprudence) (باب ۱۳۔ طبع ہنرمیں دماغی خرابی کے حسب ذیل اقسام بیان کئے ہیں: ۱۔ Mania ۲۔ Monomania ۳۔ خبط و ملو

جس میں melancholy اور سی ہی داخل ہے۔ ۲۔ Dementia ۳۔ جنون ۴۔ Incoherent

madness دیوانہ پن۔ (اس کی جگہ خبط اور جنون کے درمیان ہے) ۵۔ Congenital idiotism

ایک ایسی بیماری بھی ہوتی ہے جس کو وہ ”اخلاقی جنون“ کہتے ہیں جس میں کسی قسم کا کوئی خبط نہیں ہوتا۔ لیکن مریض کے اخلاقی کردار میں انقلاب پیدا ہو جاتا ہے۔ جو اس سے اس کی مرضی کے خلاف کسی نہ رکھنے والے جذبے کی بنا پر تشدد و جرم کے افعال سرزد کرتا ہے۔ گو اس دماغی حالت کو ہمارے علم اصول قانون میں تسلیم نہیں کیا گیا ہے۔ اور اس کا فی الواقع وجود بہت ہی مشکوک ہے۔ تاہم مذکورہ بالا دریا فتوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس مضمون کے جو بھی حدود قانون کی جانب سے مقرر کئے جائیں گے وہ لازمی طور پر بہت ہی ناقص اور ادھورے ہوں گے۔ اور جیسا کہ زمانہ حال کے ایک ممتاز اہل قلم نے لکھا ہے کہ ”نہ رکھنے والے طوفانی جذبات کا عارضہ جنون میں بدل جا سکتا ہے کسی جہلی میں ایسی سخت غصہ کی ذہنی حالت پیدا ہونا جو جنون سے کم نہیں ہے۔ اور یہ امر کہ اس کے ان افعال کو کس نوعیت کا سمجھا جائے جو اس سے اس وقت سرزد ہوئے ہوں جب وہ جنون دیکھنے کی تبدیل سرحد کے قریب ہو۔ ان تمام امور نے دنیا کے دانشمندان و تجربے کاروں کو حیران کر رکھا ہے۔“

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ پیداشی پاگل بن۔ ملاحظہ ان کی مختلف ذیلی اقساموں کے وہ (صفحہ ۴۸۶ اور بعد میں) مرض کے بعض اشکال بیان کرتے ہیں۔ جو جزئی یا عارضی طور پر جنون سے بہت مشابہت رکھتے ہیں یعنی پوران یا Delirium of fever خلل دماغ (hypochondriasis) سودا Hallucination مرگی epilepsy گھبراہٹ (nostalgia) ہولناکی (Delirium tremens) وغیرہ۔

۱۔ ”معی علم اصول قانون“ مصنفہ ہک ۴۳۶۔ ۴۴۰، طبع ہنٹنڈ اکر ایف۔ ڈر۔ Dr. F. Winslow کا مضمون جو ریڈیکل سوسائٹی کے کاغذات میں دیکھئے۔ جلد ۵۹۰ وغیرہ۔

۲۔ ”تلیخ انگلستان“ از جنرل ماکنٹوش (Sir J. Mackintosh's Hist Eng.) جلد ۳ صفحہ ۳۱۰ تا ۳۱۲۔ مین رومن نقبا کا عام اصول جس کے متعدد استثناء بھی تھے یہ تھا کہ بچے جن کی عمر بلوغ سے کم ہو گواہی دینے کے ناقابل تھے (مقدمہ قانون روما مصنفہ بیو پیرس کتاب ۲۲ عنوان ۵ نوٹ ۲۰۰)

دفعہ ۱۵۱: اب ہم بچوں کی شہادت کے متعلق غور کریں گے۔ ظاہر ہے کہ فہم کی غیر عقلی بھی ناقابلیت کی اسی طرح وجہ ہوتی ہے۔ جس طرح کہ فہم کا قدرتی نقص یا اس سے بعد میں محرومی۔ لیکن اس مضمون کی بحث میں ایک دوسری دشواری بھی ہے۔ یہ ہو سکتا ہے کہ کسی بچے کی سمجھ اتنی پختہ ہو کہ وہ جو کچھ دیکھے یا سنے اس کو اچھی طرح بیان کر سکے۔ لیکن وہ حلف کے وجہ یا سچ کہنے کے واجب ہونے سے ناواقف ہو۔ اور گو ایک بالغ گواہ کی صورت میں ابتدائی مذہبی تعلیم کی کمی۔ تجربہ اور غور و فکر سے پوری ہو سکتی ہے۔ لیکن کس بچے کی شکل میں اس کی توقع بیکار ہوگی ان وجوہات کی بنا پر بچوں کی گواہی اعدائوں کے لیے ہمیشہ پریشانی کا باعث رہی ہے۔ اور اکثر اقوام کے قوانین نے جب بچہ ایک عین عمر سے کم ہو تو اس کی گواہی کو سرے سے نا منظور کر کے اس گروہ کو کھولنے کے بجائے کاٹ ہی دیا ہے۔ یہ طریقہ عمل کئی وجوہات سے قابل اعتراض ہے۔ خصوصاً اس لیے کہ اس کی وجہ سے

مر ۱۳۹

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: (۴) ثبوت قطعی از اسکا رڈس ۱۱۲۵۳ کے بعض اساتذہ کا قول ہے کہ ۲۰ سال سے کم عمر والے نابالغ فوجداری مقدموں میں گواہی نہیں دے سکتے تھے۔ ثبوت قطعی از اسکا رڈس صفحہ ۱۳۲۰ نوٹ ۱۰ اور بعد نیز صفحہ ۱۲۵۳ نوٹ ۱۲ یہ اصول ڈائجسٹ کتاب ۱۰ عنوان ۱۷۰ دفعہ ۲ ضمون (۱) کے ان الفاظ پر مبنی نظر آتا ہے کہ ”انخاص جن کی عمر بلوغ سے کم ہو شہری فرائض میں حصہ نہیں لیں گے۔ اور خاص کر کتاب ۲۲ عنوان ۵ دفعہ ۴ (۵) کے ان الفاظ پر کہ ”قندوکے متعلق قانون جولیا (Julian Law) کی رو سے حکم ہے کہ عہدِ ہلیہ کے خلاف کوئی ایسا شخص گواہی نہیں دے سکے گا جو اس سے یا اس کے باپ سے مطہر ہوا ہو۔ یا جو نابالغ ہو“ یہ اس ہفت کی نہایت ہی کمزور اساس جوئی کرندیم رو کے علم اصول قانون میں نابالغوں کی گواہی عام طور پر نا منظور ہوتی تھی کیونکہ یہ قانون نابالغوں کی گواہی کو عام تشدد کے صرف چند ایسے جرائم میں نا منظور کرتا تھا۔ جن کی سزا موت ہوتی تھی اور ایک امر کا بیان دوسرے کی نفی ہوتا ہے اور ہمارے پاس کوٹیلین کی صریح شہادت بھی موجود ہے کہ اس کے زمانے میں بہت سی کس بچوں کی گواہی بھی بعض وقت ہی جاتی تھی یا کم سے کم بطور ایک عادی امر کے نا منظور نہیں کی جاتی تھی کچھ کتاب خطابت کتاب باب ۱۷ آخری حصہ۔ دہم شہادت کی رو سے ۵۱ سال سے کم عمر والے نابالغوں کی شہادت نا منظور کی جاتی تھی۔ اب اس وجہ کا ۱۵ سال غالباً ہمارے ان کے ۲۱ سال کے برابر ہوتے ہیں۔ ترجمہ پوٹی باب ۲ دفعہ ۵۱ میں کا ذکر مجدد دوم خاصتر مسند مال پڑیں کیا گیا ہے۔

بچوں کی ذات کے خلاف بعض اہم قسم کے جرائم کے لیے گویا اعلان ہو جاتا ہے کہ وہ بلا خوف سزا کے جا سکتے ہیں۔ کیونکہ واقعے کے متعلق ان کے بیان بغیر ان جسریم کا ثبوت تقریباً ناممکن ہو جاتا ہے۔ اس کے علاوہ ایک ہی عمر کے لڑکے مشاہدہ و حافظہ کی قوتوں میں اتنے مختلف ہوتے ہیں کہ سب کے لیے ایک اصول جو تقریباً بھی صحیح ہو وضع نہیں کیا جاسکتا۔ کم سے کم اس صورت میں کہا جاسکتا ہے کہ "فطرت زیر کی دھوشیاری کے ان نظامات کا منفعہ اڑاتی ہے جن کے ذریعے سے انسانی محنت انسانی کمزوریوں کے بڑے بڑے عنوانات مقرر کر کے ان کو محدود و مقید کرنے کی کوشش کرتی ہے۔"

دفعہ ۱۵۲: اس مضمون پر قدیم قانون: ہمارے اسلاف نے اس اصول کو

تسلیم کیا تھا کہ "نا بالغ قسم کھانے کے قابل نہیں"۔ لیکن اس کے بعض استثناء بھی تھے مثلاً بارہ سال کی عمر کے نابالغ کو وفا شعار اور غیرہ کا مہل دیا جاسکتا تھا۔ اور گویا کہ ہم ابھی بتائیں گے بچوں کی شہادت اکثر مسترد کی جاتی تھی۔ لیکن وہ صرف ان کی مہل لینے کی مبینہ ناقابلیت کی بنا پر نہیں کی جاتی تھی۔ کیونکہ اسی قسم کی ایک دشواری ان کی اس عمر کے معین کرنے کے متعلق بھی محسوس کی گئی تھی جس پر ان کو قانون تعزیرات کے تحت ذمہ دار قرار دینا چاہئے۔ یہ امر اب حسب ذیل طریقہ پر پوری طرح طے شدہ ہے کہ قانون تعزیرات کے تحت ذمہ دار کرنے پر پوری عمر بہ چند استثناء چودہ سال ہے۔ سات سال اور چودہ سال کے درمیان نابالغ کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ ناقابل ارتکاب جرم ہے۔ لیکن اس قیاس کی تردید کی جاسکتی ہے۔ لیکن سات سال سے کم عمر والے بچے کے متعلق (صحیح ہو کہ غلط) یہ قطعی قیاس قانونی ہوتا ہے کہ اس کی نیت جرم

۱۔ صالح شہادت از ہنرم جلد ۲ صفحہ ۴۰۔

۲۔ لک بٹلن صفحہ ۱۷۲۔ ب۔

۳۔ لک بٹلن از لک صفحہ ۶۰ ب۔ ۷۸ ب۔ ۱۷۲ ب۔

نہیں ہو سکتی ہے۔

دفعہ ۱۵۳: سر ایڈورڈ لگ نے اپنی کتاب فرسٹ اسٹیٹیوٹ میں بیان

کیا ہے کہ عام طور پر جس شخص میں ”اختیار تیزی نہ ہو“ وہ گواہ نہیں ہو سکتا۔ اور اسی کتاب کے ایک دوسرے حصے میں انھوں نے ”سن رشد“ کی تعریف اس طرح کی ہے کہ وہ چودہ سال کی عمر ہوتی ہے۔ تقریباً نصف صدی بعد سر ہتھیوٹیل نے اپنی کتاب پلیس آف دی کراؤن میں قرار دیا ہے کہ چودہ سال سے کم عمر کے نابالغ کا ہمیشہ بطور گواہ اظہار نہیں لینا چاہئے۔ تاہم اس کی جسمانی حالت مثلاً اس کے ذہین ہونے یا نوعیت واقعہ کے لحاظ سے اس سے کم عمر نابالغ کا بھی اظہار لیا جاسکتا ہے۔ اور انھوں نے یہ بھی کہا ہے کہ عدالت نے بعض وقت اپنی معلومات کے لیے ان کا بیان بغیر حلف کے بھی سنا ہے۔ اور جس کی دوسری شہادت سے تائید ہونے کی وجہ سے غالباً کچھ وقعت بھی ہو سکتی ہے۔

ہتھیوٹیل بنا برائڈ (Young V. Slaughterford) میں جو مسئلہ کا ایک مرقعہ قتل تھا۔ اور جس کی سماعت عدالت کے اجلاس کامل کے روبرو ہوئی تھی۔ لارڈ چیف جسٹس ہولٹ (L. C. J. Holt) نے قرار دیا کہ بارہ سال سے کم عمر نابالغ بطور گواہ پیش ہو سکتا ہے۔ اگر وہ حلف کی ذمہ داری سے واقف ہو۔ اور جو نمکداس کا واقف ہو ناظر ہر تھا۔ بطور گواہ اس کو پیش کیا گیا۔ لیکن مقدمہ ملک ہنٹام ٹریویرس (R. V. Travers) میں جو اجلاس موسم بہار ۱۹۱۱ء کنگسٹن

۱۔ پلیس آف دی کراؤن از جیل جلد ۲۰ صفحہ ۲۰ و بعد اور نیچے دفعہ ۳۳۸۔

۲۔ ٹیلنٹ مضامین ص ۶ ب۔

۳۔ ایضاً صفحہ ۲۲ ب۔

۴۔ پلیس آف دی کراؤن از جیل جلد ۲ صفحہ ۱۰۲-۱۰۳ ایضاً جلد ۲ صفحہ ۲۶۹۔

۵۔ ایضاً جلد ۲ صفحہ ۲۸۳ تا ۲۸۴۔

۶۔ ۱۱ مئی ۱۹۲۸ء۔

۷۔ اسٹریٹ جلد ۱ صفحہ ۷۰۔

میں پیش ہوا تھا۔ اور جس میں سات سال سے کم عمر کی بچی کے ساتھ زنا بالجبر کرنے کا الزام تھا۔ لارڈ چیف جسٹس گلبرٹ نے اس بچی کی شہادت کو نا منظور اور ملزم کو بری کر دیا۔ اس کے بعد ملزم کو دوبارہ زنا بالجبر کی نیت سے حملے کی بنا پر چالان کیا گیا۔ اور اس کی سماعت لارڈ چیف جسٹس ریمنڈ (L. C. J. Raymond) کے اجلاس پر ہوئی۔ اس اثنا میں بچی سات برس کی ہو گئی تھی۔ اور جب اس کی شہادت پر اس بنا پر اعتراض کیا گیا کہ چھ سات برس کے بچے کی اغراض شہادت کے لیے وہی حالت ہوتی ہے۔ جو مجنون یا دیوانے کی ہے اس کے جواب میں چالان کے کونسل نے ایک ^{۱۶۹۵} کے مقدمے کا حوالہ دیا جو اولڈ بیلی (Old Bailey) میں دائر ہوا تھا۔ اور جس میں چیف جسٹس وارڈ (C. B. Ward) نے دس سال سے کم عمر کے ایک ایسے بچے کی شہادت سنی تھی جس سے حلف کی ماہیت کے متعلق سوال کئے گئے تھے اور جس کی اس نے معقول توضیح کی تھی۔ لیکن اس بحث کے بعد ہی لارڈ چیف جسٹس نے اس کمن لڑکی کی شہادت کو نا منظور کیا۔ اور ایک شخص اسی ورڈ (Steward) کا حوالہ دیا جو اولڈ بیلی میں دو بچوں کے ساتھ زنا بالجبر کے الزام میں ^{۱۷۱۱} میں پیش ہوا تھا۔ ایک بچی تو دس سال کی تھی۔ لیکن اس کی شہادت اس وقت تک منظور نہیں کی گئی۔ جب تک دوسری ایسی شہادت پیش نہیں ہوئی۔ جس سے مدعی علیہ کا جرم قوی طور پر ظاہر ہو جاتا تھا۔ اور بچی نے بھی ماہیت حلف کے متعلق قابل اطمینان بیان نہیں دیا تھا۔ دوسری بچی چھ سات سال کی تھی اور متفقہ طور پر قرار دیا گیا کہ اتنی کمسن بچی کی شہادت پیش نہیں ہو سکتی۔ اور اسی لیے اس کو مسترد کر دیا گیا۔ لیکن گو لارڈ چیف بیرن گلبرٹ نے ملاک بنام ٹریورس کے پہلے مقدمے میں بچی کی شہادت کو نا منظور کر دیا۔ لیکن غالباً وہ اس بنا پر تھا کہ بچی ماہیت حلف سے ناواقف تھی۔ یا اس لیے کہ وہ کم فہم تھی۔ کیونکہ انھوں نے اپنی کتاب شہادت

میں اصول یہ قرار دیا ہے کہ ”چودہ سال سے کم عمر کے بچوں کی شہادت پابندی سے نہیں سنی جاتی ہے۔ تاہم بارہ برس کی عمر میں ان کو عدالت لیٹ میں وفا شعار کا حلف دیا جاتا تھا۔ کوئی ایسی عمر مقرر نہیں ہے جس سے کم ہونے پر ان کی شہادت نامنتور کی جاتی تھی۔ لیکن ان کی شہادت کی صحت و معقولیت ان سوالات سے جو ان سے کئے جائیں اور ان کے جوابات سے ظاہر ہونی چاہئے“ اور آخر میں ملحوظ رکھئے کہ مقدمہ امی چند بنام بارکر سنگھ کی بحث میں لارڈ چیف جسٹس کی نے کونسل سے جو سہرا تھیو ہیل کے مذکورہ بالا ایک فقرے سے استناد کر رہا تھا کہا کہ اولڈ ہیلی میں نہایت غور و فکر کے بعد قرار دیا گیا ہے کہ حلف دئے بغیر بچے کی شہادت نہیں سنی جائے۔ اور لارڈ چیف بیج بارکر نے کہا کہ اجلاس کنگسٹن پر لارڈ ریمنڈ کے روبرو بھی یہی قرار دیا گیا ہے۔

دفعہ ۱۵۴: ان تمام مغائر بیانیوں اور خلط مبحث میں بھی ہم دیکھتے ہیں کہ

دو اصول آہستہ آہستہ قائم ہوتے جا رہے تھے۔ (۱) اگر کس بچوں کی شہادت منظور کرنا ہی ہے تو اسے خود کس بچے ہی سے سنا چاہئے نہ کہ ایک ایسے بیان کے ذریعے سے جس میں دوسرے شخص کا بھی کچھ حصہ ہو۔ (۲) گواہ کا کس بچے ہونا اس اصول میں تخفیف کی کوئی ذبیہ نہیں ہے کہ ”عدالتی کارروائیوں میں بغیر حلف کے کسی کا اعتبار نہیں کرنا چاہئے“۔ آخر کار سٹائٹس میں ان دونوں اصولوں پر ملاک بنام بریسٹر (R. V. Brasier) کے مقدمے میں عدالتی ہر کردی گئی۔ اور

۱۔ فوجی جاگیر تحصیل وغیرہ کی عدالت جس میں معمولی جرائم کی سماعت ہوتی تھی۔ متہم

۱۵۔ ٹینس صفحہ ۲۹۔

۲۔ کروک عہد چارلس صفحہ ۶۴۔

۳۔ کراؤن لامنفٹ لیج (”Leach’s Crown Law“) جلد ۱ صفحہ ۱۹۹ ٹیلز آف دی کراؤن اریٹھ
 ۴۔ بلدا ۱۹۳۴ء۔ یہ کہنا چاہئے کہ چند سال قبل گولڈ جسٹس نے چھ سات سال کی بچی کے سات زنا بالجبر کے مقدمے
 میں ایسی ہی رائے ظاہر کی تھی۔ جب ملزم کو بچی کی غیر طبعی گواہی پر بری کر دیا گیا تو جج نے اس کا ذکر دوسرے

اسی لیے اس منہج پر یہ ہدایتی مقدمہ ہے۔ ملزم پر ایک سات سال سے کم عمر بچی پر زنا یا الجہر کی نیت سے حملے کا الزام تھا۔ اونچی کا بطور گواہ انہار نہیں لیا گیا تھا۔ اور چالان کی اہم شہادت بچی کا وہ بیان تھا جو اس واقعہ کے متعلق اس نے دو اور اشخاص سے کیا تھا۔ ملزم کو منرا سنادی گئی۔ لیکن دوسری نوبت پر ججوں نے اس پر غور کیا اور قرار دیا کہ منرا غلط طور پر سنا لی گئی تھی اور انھوں نے متفقہ طور پر قرار دیا کہ ”کوئی گواہی بھی قانوناً بغیر حلف سنی نہیں جاسکتی۔ اور سات سال سے کم عمر کے بچے کو بھی فوجداری مقدمے میں حلف دیا جاسکتا ہے۔ بشرطیکہ عدالت کے بھی طرح سوالات کرنے کے بعد ظاہر ہو کہ بچے کو مطلقاً کئی طبیعت اور نتائج کے کافی معلومات ہیں۔ کیونکہ اس عمر کے متعلق جس کے اندر بچوں کی شہادت کو نا منظور کیا جائیگا کوئی مستقل یا معین اصول نہیں ہے۔ ان کی شہادت کا قابل ادخال ہونا جھوٹ کے خطرات اور اس کی ناپاکی کے متعلق ان کی عقل اور سمجھ پر موقوف ہوتا ہے۔ اور اس کے متعلق الطمینان ان سوالات کے جوابات کے ذریعے سے کیا جاتا ہے جو عدالت ان پر کرتی ہے۔ اور اگر یہ ظاہر ہو کہ وہ حلف لینے کے قابل نہیں ہیں تو ان کی شہادت نا قابل ادخال ہوتی ہے۔“

دفعہ ۱۵۵: برے سیر کے مقدمے نے بچوں کی شہادت کے قابل ادخال

ہونے کے متعلق جدید قانون اور عمل کو طے کر دیا ہے۔ جس طرح تقریرات میں کہنے سے عمر کی کمی پوری ہو جاتی ہے۔ اسی طرح یہاں کلیسانی فقہاء کے اس

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ججوں سے کیا۔ اور ان میں سے اکثر نے اس کے ساتھ اتفاق کیا۔

ملک بنام ہاول کراؤن لامصنفہ لیمٹڈ جلد ۱ صفحہ ۱۱۰۔

جلد ڈیڑھ صفحہ ۱۰۲۔ ب۔ پلیس آف دی کراؤن از ویل جلد ۲۶ صفحہ ۲۶۔ خرمات بلاکشن جلد ۳ صفحہ ۲۳۔ و۔

اصول پر عمل کیا گیا کہ ”عقل سے عمر کی کمی پوری ہو جاتی ہے اور آئندہ رسد بچنے والے اس اصول کو ان الفاظ میں وضع کیا ہے کہ ”یہ یقیناً قانون نہیں ہے کہ سات سال سے کم عمر بچے کا بطور گواہ اظہار نہیں لیا جاسکتا۔ اگر سوالات کے بعد اس میں کافی قابلیت نظر آئے تو بچے کو حلف لینے کی اجازت دے گا۔“ اور گو قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۸۵۷ء اور بعد کے قوانین کی رو سے کس بچوں کو بطور گواہ قابل بنانے اب یہ ضروری نہیں ہے کہ وہ ہر صورت میں حلف کی ماہیت و وجوب سے واقف ہوں۔ تاہم چونکہ ان کی شہادت اب بھی ناقابل ادخال ہوگی۔ اگر یہ ظاہر ہو کہ وہ سچ اور جھوٹ کا فرق نہیں سمجھتے ہیں۔ نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ جیسا کہ عدالت نے برسہ برس کے مقدمے میں کہا تھا۔ ان کا قابل ادخال ہونا اب بھی متوقف ہوتا ہے۔“ جھوٹ کے خطرات اور اس کی ناپاکی کے متعلق ان کی عقل اور سمجھ پر۔ جس کے متعلق اطمینان ان سوالات کے جوابات سے کیا جاتا ہے جو عدالت ان پر کرتی ہے۔ یہ ایک امر نزاعی بنا دیا گیا ہے کہ کیا بچے کی شہادت قابل ادخال ہوگی اگر ”جھوٹ کے خطرات اور اس کی ناپاکی“ بچے کو مقدمے کے لیے تیار کرنے کے لیے سکھلا دئے گئے ہوں۔ اور اس کی عام مذہبی تعلیم کا نتیجہ نہ ہو۔ ملک بنام ویلیس (Ry. Williams) میں جو ایک قتل کا مقدمہ تھا۔ ایک آٹھ سال کی بچی کو بطور گواہ طلب کیا گیا تھا۔ متوفی کی موت تک بچی نے خدا کا نام یا مستقبل کی حالت سزا یا جزا کا ذکر تک نہیں سنا تھا۔ بھی دعا نہیں کی تھی۔ اور حلف کی ماہیت سے واقف نہیں تھی۔ اس کے بعد دو مرتبہ ایک پادری اس سے

۱۲۳۰

۱۔ لائسی لائس۔ اصول قانون کیلسائی۔ کتاب ۲ عنوان ۱۰ دفعہ ۵۔

۲۔ ملک بنام پرنسز کرائون میں معنفہ موڈی (Mody) ۱۳۹۰۔

۳۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۱۵۶۔

۴۔ کیا رنگش و بین صفحہ ۳۲۰۔ بلد۔

ملاحظہ۔ اور حلف کی ماہیت اور اس کے وجوب کے متعلق اس کو کچھ تعلیم دی تھی۔ لیکن اس نے عدالت میں اس کے متعلق بہت ہی پریشان بیان دیا۔ اور رپورٹ کے الفاظ میں اس کو ”مذہب یا حیات آئندہ کے متعلق کچھ معلومات نہیں تھے“ اس کی گواہی پر اس لیے اعتراض کیا گیا کہ اگر یہ کافی ہو کہ گواہ ماہیت حلف سے سکھانے کی بنا پر واقف ہو جائے تو گواہ کو سکھانے کے لیے جب وہ اظہار دینے کے لیے کھڑے میں جائے ہمیشہ ایک پادری طلب کر لیا جاسکتا ہے۔ اور چالان کے کونسل نے ملک بنام ویڈ (R. V. Wade) (۱-کرڈن کیس از موڈی صفحہ ۸۹) کا حوالہ دیا جیمز پنچ (Patteson, J.) نے کہا کہ ”مجھے اس امر کا اطمینان ہونا چاہیے کہ بچی وجوب حلف سے اپنی عام مذہبی تعلیم کی بنا پر واقف ہے۔ بچی کی ضمیر پر حلف کا اثر مستقل نوعیت کے مذہبی احساسات کی بنا پر ہونا چاہئے۔ اور ایسی تعلیم کی بنا پر نہیں ہونا چاہئے جو حال حال میں اعتراض مسترد کے لیے صرف ماہیت حلف کے متعلق دی گئی ہو۔ اور چونکہ یہ ظاہر ہے کہ ان حالات کے واقع ہونے سے پہلے جن کے متعلق یہ گواہ گواہی دینے آیا ہے اس کو کچھ بھی مذہبی تعلیم نہیں دی گئی تھی۔ اور اس نے حالت آئندہ کے متعلق کچھ سمجھا نہیں سنا تھا۔ اور اب بھی وہ اس مضمون کو حقیقی طور پر سمجھتی نہیں ہے۔ میری دانست میں مجھے اس کی گواہی مسترد کر دینی چاہئے“ لیکن گواہ مذکورہ بالا مقدمے میں فیصلے کے صحیح ہونے کے متعلق کوئی شبہ نہیں ہو سکتا۔ اور نہ اس امر کے متعلق شبہ ہو سکتا ہے کہ بچی کے حلف اٹھانے کی قابلیت کا تصفیہ کرتے وقت جج کو اس واقعہ پر بھی غور کرنا تھا کہ بچی کو ماہیت حلف کے متعلق اس وقت تعلیم دی گئی جب کہ ارتکاب جرم ہو چکا تھا۔ تاہم یہ اصول — اگر دراصل جیمز پنچ کا ارادہ اس کو قرار دینا تھا کہ بچی حلف اٹھانے کے نا قابل تھی۔ کیونکہ وجوب حلف کے متعلق اس کا احساس اس کی عام مذہبی تعلیم کا نتیجہ نہیں تھا۔ دوسرے نظائر کے معاذ اور

اصولاً ناقابل حمایت ہے۔

رفع ۱۵۶: جب کسی فوجداری مقدمے کا کوئی اہم گواہ ایک کمن بلچہ

ہو تو عمل یہ رہا ہے کہ حج اس پر اس مقصد سے سوالات کرتے ہیں کہ یہ معلوم ہو جائے کہ کیا وہ حلف کی ماہیت و وجوب اور دروغ حلفی کے نتائج سے واقف ہے۔ اور اگر سماعت مقدمہ سے پہلے ظاہر ہو کہ اہم گواہ کسٹن اور ندہی معلومات سے عاری ہے۔ تو عدالت اپنی صوابدید کے لحاظ سے مقدمے کو ملتوی کر سکتی۔ اور حکم دے سکتی ہے کہ اس اثنا میں اس کو اس مضمون پر مناسب تعلیم دی جائے۔ لیکن ایک حال کے مقدمے میں ایک باب پر اپنی بارہ سالہ لڑکی کی عصمت دری کا الزام تھا الڈرمن بیچ نے مقدمے کو ملتوی کرنے سے انکار کیا۔ تاکہ اس کو ماہیت حلف کے متعلق تعلیم دی جائے۔ اور یہ کہا کہ تمام ججوں کی رائے میں یہ کارروائی ٹھیک نہیں ہے۔ کیونکہ وہ کسی خاص غرض کے لیے گواہ کو سکھانے پر مصلحت کی کارروائی کے مشابہ ہے۔ اور اسی بنا پر سخت قابل اعتراض بھی۔ اگر اس مقدمے کی رپورٹ صحیح طور پر دی گئی ہے تو نہ صرف وہ سابقہ نظائر کے ایک سلسلے کے خلاف ہے بلکہ عیاں کہ اس کتاب میں جس میں کہ اس مقدمے کا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ دیکھئے جن کا نیچے حوالہ دیا گیا ہے۔

۱۷۔ اس مقصد کے لئے انکسٹی عمر کو کنسی سمجھا جائے کہیں اس کی صراحت نہیں کی گئی ہے۔ گو نابالغیت سے متعلق عام قانون کی تشبیہ پر ہم اس سال کی عمر میں ضروری مذہبی معلومات کا قیاس کرنا چاہئے۔ لیکن عدالت کو شبہ نہ ہو تو جواں شخص کہ مذہبی معلومات کی بھی تحقیق کر سکتی ہے۔ خیمہ دیکھئے۔

جوان اس کے باہمی شہادت کی بنیاد پر کسی ہے۔ چھوڑ دیتے۔
 ۱۰ شہادت: مصنفہ اٹارکی صفحہ ۱۱۷-۱۱۸ چارم شہادت مصنفہ نفیس جلد ۱ صفحہ ۹- طبع دہم، شہادت: مصنفہ نفیس
 طبع صفحہ ۲۵۲-۲۵۳ کامن لا، از بیج جلد ۱ صفحہ ۴۳- نوٹ۔ الف- ملک بنام نگوہی ۲ کیا رنگین و کردنی
 صفحہ ۶۶ کم۔ ملک بنام بیس م کرکون کیس اندکاس ۲۳-
 ۱۱ شہادت: مصنفہ نفیس جلد ۱- صفحہ ۱۰ طبع دہم۔

۴۰: کچھ اویرنوٹ ۲

ذکر کیا گیا ہے کہا گیا ہے کہ ”اگر اس اصول کا سختی سے اطلاق کیا جائے تو ایک باپ اپنی بیٹی کی تعلیم کا اخلاقی فرض فراموش کر کے اس کے خلاف ایک سخت زبون جرم کے ارتکاب کی آزادی حاصل کر لے گا۔“
 مسٹر جسٹس اسٹیفن (Mr. Justice Stephen) کے ڈائجسٹ متعلق

قانون شہادت (Digest of the Law of Evidence) کی نوٹ (۴۰) میں خوب ہی بتایا گیا ہے کہ ”بچے کی شہادت کے قابل ادخال ہونے کے لیے آخرت میں جھوٹ کی سزا کے متعلق اس کے عقیدے پر اصرار کرنے سے ایسے واقعات رونما ہوتے ہیں۔ جن سے مذہب یا عدل گتتری کی عزت و عظمت میں اضافہ نہیں ہو سکتا۔ اور اس قابل مصنف نے بچے کی ناقابلیت کے وجوہ میں سے مذہبی عقیدے کی کمی کو حذف کر دیا ہے دفعہ ۷۷۷۷ میں وہ قرار دیتے ہیں کہ ”گواہ ناقابل ہوتا ہے اگر بچہ کی رائے میں وہ نہایت کم سن ہونے یا عارضہ دماغ یا اسی قسم کی کوئی اور وجہ سے ان امور کو جن کے متعلق وہ گواہی دیتا ہو یاد نہ کر سکے۔ اس سے جو سوالات کئے جائیں ان کو سمجھ نہ سکے یا ان کے معقول جواب نہ دے سکے۔ یا یہ نہ جان سکے کہ اس کو سچ کہنا چاہئے“ نیز ان کی یہ بھی رائے ہے کہ قانون ترمیم فرید قانون شہادت ۱۸۹۹ء ۳۲ و ۳۳ و گٹوریہ باب ۶۸۔ جس کی رو سے گواہ کو اجازت ہے کہ ”اگر اسے حلف اٹھانے سے انکار ہے یا اس کے حلف لینے کے قابل ہونے پر اعتراض کیا جائے تو بجائے حلف کے وہ اقرار کر سکتا ہے۔ بشرطیکہ صد نشین جج کو اطمینان ہو کہ قسم کی پابندی کرنے کا کوئی اثر اس کی ضمیر پر نہ ہو گا۔ بچے سے بھی اس وجہ سے متعلق ہے کہ ”جب وہ شخص جو عداوت و قصداً۔ خدا و آخرت پر ہر عقیدے سے انکار کرتا ہو۔ قابل گواہ ہو سکتا ہے۔ تو یہ طریق ادلی بچے کو بھی جسے اس مضمون پر کوئی تعلیم نہ ملی ہو قابل گواہ ہونا چاہئے“ اس قابل مصنف کی پوری تعلیم کے ساتھ ہمیں یہ کہنا چاہئے

کہ مذکورہ بالا قانون موضوعہ کے متعلق یہ رائے عملاً اختیار نہیں کی گئی ہے۔ نہ کسی اور مصنف کو سوجھی نہ اس کو کسی اور نے اختیار کیا ہے۔ اور گو اس کے متعلق قابلِ لحاظ طور پر بحث ہو سکتی ہے۔ لیکن دراصل وہ صحیح نہیں ہے۔ کیونکہ بچہ اس امر سے انکار نہیں کر سکتا جس کی ماہیت سے مسئلہ طور پر وہ واقف نہ ہو اور گو غوی طور پر ”اعتراض ہے“ کے الفاظ کے تحت بچہ بھی آجاتا ہے۔ لیکن ان کی ترتیب کے لحاظ سے وہ صرف جو ان شخص کے لیے ہی لئے جاسکتے ہیں۔ لیکن اس کی بہت ضرورت ہے کہ اس امر پر صریح قانون سازی ہونی چاہئے کہ یہ قانون ان تمام بچوں سے بھی متعلق ہو جائے جن پر اس کا اطلاق عدالت کی رائے میں مناسب ہو۔

اس خصوص میں قانون شہادت کی ایک اہم گوجرومی ترمیم قانون ترمیم تعزیرات ۱۸۸۱ء۔ ۴۸ و ۴۹ و کنویریا باب ۶۹ دفعہ (۴) کی رو سے کی گئی ہے۔ اس دفعہ کی رو سے جو ۱۳ سال سے کم عمر کی لڑکی کے ساتھ تعلق پیدا کرنے کو جرم سنگین اور اس کے اقدام کو جرم مخفی قرار دیتا ہے۔ حکم ہوا ہے کہ جب لڑکی جس کے ساتھ اس جرم کا ارتکاب کیا گیا ہو۔ یا کوئی اور کس بھی (یا بچہ) جو بطور گواہ پیش ہو۔ عدالت کی رائے میں حلف کی ماہیت سے واقف نہ ہو تو ایسی لڑکی یا ایسے دوسرے بچے کی شہادت بغیر حلف دینے کے لی جاسکتی ہے۔ اگر عدالت کی دانست میں یہ بچے اتنے ہوشیار اور ذہین ہوں ان کی شہادت سننا جائز ہو سکے۔ اور وہ سچ کہنے کے فرض سے واقف ہوں۔ لیکن یہ شرط بھی اصناف کی گئی ہے کہ ایسی شہادت پر کسی شخص کو سزا نہیں دی جائے گی جب تک کہ اس کی تائید ملزم کے خلاف کسی دوسری اہم شہادت سے نہ ہو۔ اسی طرح کی ایک دوسری اہم ترمیم دفعہ (۳۰) قانون اطفال ۱۹۰۵ء۔ ۱۸ ایڈورڈ ہفتم باب ۶۷ کی رو سے کی گئی ہے جس کی رو سے حکم ہے کہ اس قانون اور بعض دوسرے قوانین کے تحت کارروائیوں میں کس بچوں کی غیر حلفی شہادت قابلِ ادخال ہوگی۔ اگر عدالت کو اطمینان ہو کہ گو وہ حلف کی ماہیت سے واقف نہیں ہیں۔ لیکن ان میں

اتنی کافی سمجھ ہے کہ ان کی شہادت سنی چاہئے۔ اور یہ کہ وہ سچ کہنے کے فرض کو سمجھتے ہیں۔ اسی قانون کے دفعہ ۲۹۸ کی رو سے نٹائے اس کو بچے کا اٹھار حلفی لینے کے متعلق سہولتیں دی گئی ہیں۔ جب کہ ان کو اطمینان ہو کہ بچے کی عدالت میں حاضری سے اس کی سمجھت و جان کے لیے اہم خطرہ ہو۔ اور دفعہ (۱۴) کی رو سے ایسے اٹھار کے اس شخص کے خلاف شہادت میں پڑے جانے کی اجازت ہے۔ جس پر اس قانون کے تحت کسی الزام جرم کی بنا پر مقدمہ دائر ہو۔ بشرطیکہ اٹھار حلفی پر سچ کے دستخط ہوں۔ اور اس کے شہادت میں پیش کرنے کے ارادے کی اطلاع اور جرح کا موقع ملزم کو دیا گیا ہو۔ اس قانون کے دفعہ (۳۰) میں مزید اضافہ قانون عدل گسٹری نو جدارچی ۱۹۱۲ء دفعہ ۲ کی رو سے کیا گیا ہے۔

دفعہ ۱۵۵: قتل کے مقدمات میں قانون کے اس عام اصول میں

جس کی رو سے بالواسطہ یا سنی سانی شہادت مسترد کی جاتی ہے۔ اس حد تک کمی کی گئی ہے کہ متوفی کی وجہ موت کے متعلق بیانات قابل ادخال کئے گئے ہیں۔ بشرطیکہ وہ ایسی حالت میں دیے گئے ہوں جب کہ اس کو یقین تھا کہ موت اب آرہی ہے۔ یہ استثناء کچھ تو ضرورہ۔ اور کچھ اس بنا پر کیا گیا ہے کہ مناسب طور پر متوفی کی حالت ایسی سمجھی جاسکتی ہے کہ اس پر ایک ایسی تہدید کا اثر ہے جو حلف کی تہدید کے مساوی ہے۔ اور کچھ اس لیے کہ ایسے موقعوں پر گواہ کو شاذ و نادر ہی فریب دینے میں کچھ دشواری ہوتی ہے۔ لیکن چونکہ جب کس شخص کا بطور گواہ اٹھار لیا جاتا ہے تو عدالت کو ان کی ذمہ داری و مذہبی معلومات کی تحقیق کا موقع رہتا ہے۔ اس لیے نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ برخلاف جو انوں کے بچوں کے بیانات قبل مرگ کو بادی النظر میں ناقابل ادخال قرار دینا چاہئے۔ کیونکہ جو انوں کے بھی ایسے بیانات

ناقابل ادخال ہوتے ہیں۔ اگر یہ ظاہر ہو کہ متوفی ایسا شخص تھا۔ جو جہالت یا کسی اور وجہ سے اپنی فوری رائے دانی موت کے مذہبی خوف سے متاثر نہیں ہو سکتا تھا۔ مقدمہ ملک بنام پارکٹس (R. V. Pike) میں دو ملزموں پر ایک چار سالہ بچی کے قتل کا الزام تھا۔ شہادت میں بچی کے ایک ایسے بیان کو پیش کر لے کی اجازت مانگی گئی جو اس نے اپنی ماں سے اس وقت کیا تھا۔ جب وہ سمجھتی تھی کہ وہ جلد ہی مر جائے گی۔ اور جو اس برتاؤ کے متعلق تھا۔ جو ملزموں نے اس کے ساتھ کیا تھا۔ پارک جسٹس (Park, J.) نے پارکس بیچ (Parke, B.) کے اتفاق سے) اس بیان کو نامنظور کیا۔ اور کہا کہ ”چونکہ یہ بچی صرف چار سال کی تھی یہ بالکل ناممکن ہے کہ گواہ کا دماغ کتنا ہی قبل از وقت ترقی یافتہ ہو اس کو آخرت کا کچھ خیال ہو۔ اور یہی امر تو اس کے بیان کو قابل ادخال کرنے ضروری تھا۔۔۔۔۔ دراصل میری رائے میں ہم اس کی عمر کی وجہ سے یہ خیال کر سکتے ہیں کہ اس کو اس قسم کا کوئی خیال نہیں تھا“ لیکن اس فیصلے کی صحت پر کچھ بھی اعتراض کئے بغیر ہم اجمعی طرح شبہ کر سکتے ہیں کہ کیا مذکورہ بالا قول عدالتی صحیح ہے؟ اس امر پر یقیناً کوئی قطعی قیاس قانونی نہیں ہے۔ اور گویہ امر کتنا ہی غیر متوقع ہو کہ ایک چار سالہ بچے کو مذہب اور خدا کی جانب سے جھوٹ کہنے کی سزا دئے جانے کے متعلق صاف تصورات ہو سکتے ہیں۔ لیکن جب ان واقعات کو ثابت کر دیا جائے تو اس کا بیان قبل مرگ قابل ادخال ہونا چاہئے۔ مقدمہ ملک بنام پرکٹس (R. V. Perkins) میں ججوں نے ایک محفوظ کردہ سوال کی بنا پر قرار دیا کہ ان حالات میں ایک دس سالہ بچے کا بیان قبل مرگ قابل ادخال ہے۔ لیکن پھر بھی سوال رہ جاتا ہے کہ کس عمر پر سمجھ کے فقدان اور مذہبی مضامین سے لاعلمی کا قیاس موقوف ہو جاتا ہے

۱۔ دیکھئے دفعہ ۵۰۵ نیچے۔

۲۔ مکالمات سن ۱۹۸۰ء۔

۳۔ کراؤن کیس از نووی صفحہ ۱۳۵ جلد ۲

اور اسی وجہ سے ان امور کے ثابت کرنے کی ضرورت نہیں رہتی ہے ؟
قیاس کی بنا پر چھ وہ سال کہہ سکتے ہیں۔ لیکن اس امر پر عدالتی فیصلے خاموش
ہیں۔

دفعہ ۵۸: بچوں کی شہادت جب منظور ہوتی ہے تو اس کا اثر

کیا ہوتا ہے ؟ ایک مستند کتاب میں لکھا ہے کہ ”تہدید حلف کے بغیر بھی۔
بچوں کی گواہی۔ ان پر جرح کئے جانے کے بعد اتنی ہی وقعت کی مستحق ہے۔
جتنی کہ جوان اشخاص کی گواہی۔ اور ذہنی قوتوں میں کامل نشوونما ہونے کی
تلافی فریب دینے کے وجہ تحریک کے فقدان سے ہو جاتی ہے۔ یہ صاف
امر ہے کہ کسی شخص کو صرف ایسی شہادت یا دوسری شہادت سے اس کی
تائید پر قانوناً سزا دی جاسکتی ہے۔ اور یہ سوال کہ کیا بچے کی شہادت کی کسی
جزء میں تائید ہونی چاہئے اور کس حد تک ہونی چاہئے خالصاً جوہری کے لیے
ہوتا ہے۔ کہ وہ مقدمے کے تمام حالات اور خصوصاً بچے کی شہادت دینے
کے طریقے پر غور کر کے تصفیہ کریں۔“ کوین ٹیلین (Quintilian) ”بچوں کی
شہادت کو جن میں سے بعض خیالی گھوڑے نہیں دوڑاتے ہیں۔ اور بعض
قوت فیصلہ استعمال کر کے شہادت نہیں دیتے ہیں“ مشکوک شہادتوں میں
شمار کرتے ہیں۔ لیکن اس مقولے کو بہت سختی سے نہیں جانچنا چاہئے۔ کیونکہ

لے شہادت مصنفہ نقلیں دایاں صفحہ ۷۔

لے ان (یعنی بچوں) کے لیے یہ امر موجب دلچسپی ہوتا ہے کہ مجھے ان الفاظ پر خاص توجہ کرنی چاہیگی
ان کی موجودگی میں کہتے ہیں۔ وہ معمولاً دوسرے اشخاص کے تصورات اور ان کی طرز ادا کو خاموشی سے
قبول کرتے رہتے ہیں۔ برخلاف اس کے ایک بڑا شخص جب وہ کوئی بیان سنتا ہے تو صرف متعزز یا در کہنے
اور اس میں ترمیم کرنے کا رجحان رکھتا ہے۔ اور اسی وجہ سے بعد میں اپنے تصورات کے اہل تاثرات کا
پتا چلانے میں ناکام رہتا ہے۔ ”Ames, Great Oyer of Poisoning“ صفحہ ۷۷۔

لے (Instruct orat.) کتاب ۵ باب ۷۔ آخر میں۔

بعض بچوں کو خیالی گھوڑے دوڑانے کی عادت ہوتی ہے۔ جس کی وجہ سے وہ ان حالات کو بطور واقعہ بیان کرتے ہیں۔ جن کا وجود سوائے ان کے تخیل میں ہونے کے کہیں اور نہیں ہوتا ہے۔ اور کچھ ایسا ہی نتیجہ بچوں میں اکثر بڑوں کے کہنے یا دھکیاں دینے اور ان کے خوف اور غیر پختہ آراء پر اثر ڈالنے سے پیدا ہوتا ہے۔

دفعہ ۱۵۹ (۲۱) ناقابلیت کے دوسرے سبب کو "ناقابلیت

بر بنائے نقداً مذہب" کہہ سکتے ہیں۔ ایک انسان کے دوسرے سے سچے بیانات کرنے کی قدرتی اور اخلاقی تہدیدوں میں "حلف" کی تہدید سے اضافہ کرنے کا رواج اکثر ممالک و ازمند میں (اگر سب میں نہیں) رہا ہے۔ یعنی بیان دینے والے کا ایک ایسی غائب دہر ترستی کی موجودگی کو تسلیم کرنا جو سچ سے کسی انحراف کی سزا دینے کے لیے تیار اور آمادہ رہتی ہے۔ اور اس مہتی کو جو کچھ کہا جا رہا ہے اس کی صداقت پر گواہ رکھنا۔ اور بعض صورتوں میں۔ یہ اگر جھوٹ ہو تو اس کے انتقام کو طلب بھی کرنا۔ اسی اصول پر اکثر اقوام کی عدالتیں حلف کو شہادت کی منظوری کی شرط مقدم قرار دیتے ہیں۔ اور خصوصاً ہماری قوم میں یہ اصول کہ "عدالتی کارروائیوں میں گواہی پر اعتبار نہیں کیا جاتا ہے۔ جب تک کہ وہ علفیہ نہ ہو۔ قائم ترین زمانے سے قانون کا ایک مسلمہ اصول تھا۔ پس قانون عمومی کی رو سے ایسے گواہ کی شہادت کو مسترد کر دیا جاتا تھا۔ جو یا تو ایسی برترستی کے وجود سے لاعلم۔ یا اس کا منکر تھا۔ یا جو صداقت شہادت کی یہ مطلوب ضمانت دینے سے انکار کرتا تھا۔ اور اسی لیے ناقابلیت کے اس سبب پر تین عنوانوں کے تحت غور کیا جائے گا۔ (الف) مذہبی معلومات کی کمی۔

۱۲۸

۱۔ حلف پر دیکھئے پیچھے دفعہ ۵۶ و بعد۔

۲۔ کروک عہد چارلس مخوم ۶۔

(ب) مذہبی عقیدے کی کمی۔ اور (ج) مذہبی ضابطوں کی پابندی سے انکار۔

دفعہ ۱۶۰: ان میں سے پہلے عنوان کو ایک جملے میں ختم کیا جاسکتا ہے مذہبی معلومات کی کمی اکثر بچوں میں پائی جاتی ہے۔ جن کی قابلیت کے متعلق غور کر لیا گیا ہے۔ لیکن انہیں اصولوں کا اطلاق اس وقت بھی ہوتا ہے جب ایک ایسا جوان شخص بطور گواہ پیش ہوتا ہے جس میں مطلوبہ مذہبی معلومات کی کمی ہوتی ہے۔

دفعہ ۱۶۱: (ب) مذہبی عقیدے کی کمی کی وجہ سے ناقابلیت۔ اس باب کے ایک پچھلے حصے میں اس پر بڑی حد تک بحث ہو چکی ہے۔ جہاں ہم نے غلط عقائد یا ایسے برے حرکات کی بنا پر جن سے گواہ کی صداقت متاثر نہیں ہو سکتی۔ ناقابلیت عائد کرنے کے قدیم عمل کی نا انصافی اور لغویت کو دکھلایا تھا۔ اس مضمون پر ہماری قانونی تاریخ کی وہاں چھان بین کی گئی تھی۔ کہ کس طرح آہستہ آہستہ یہ بڑا اور صحیح اصول قائم ہوا کہ عدالت ہائے انصاف مذاہب دینیات نہیں ہوتے ہیں۔ اور یہ کہ قانون کا مقصد حلف کے ضروری قرار دینے میں یہ ہوتا ہے کہ گواہ کی ضمیر پر قابو پا کر امر نزاعی کے متعلق سچ کو معلوم کر سکے۔ اور اسی لیے ہر اس شخص کو گواہی کے قابل قرار دینا چاہئے جو ایک ایسی برتر ہستی پر عقیدہ رکھتا ہے۔ جو انسانوں کی دروغ گوئی و دروغ حلفی کا انتقام لینے والی ہے۔ اور جو اس امر پر راضی ہے کہ کسی پابندی عائد کرنے والی حکم

۱۔ اوپر دفعہ ۱۵۱۔ و بعد۔

۲۔ ملک بنام وارث کاسن لا ازیلیج جلد ۱ صفحہ ۲۰۔ ملک بنام ویدکرادن کسین از ریڈی ۱۶۔ جلد ۱

۳۔ اوپر دفعات ۱۲۲ اور بعد۔

پر عمل کر کے اس طاقت کو اپنے اظہار صداقت پر گواہ رکھے۔ لیکن ان امور کے متعلق کسی پیش نظر گواہ کی ذہنی حالت کیسے دریافت کی جائے؟ یہ بات صاف ہے کہ خدائے تعالیٰ کے وجود اور اس کی اخلاقی حکومت سے بد عقیدگی کا قیاس نہیں کیا جاتا ہے۔ ایسی بد عقیدگی ایک نفسیاتی واقعہ ہے اور اسی لیے خود اس شخص کے اقرار یا حالات سے نتیجہ نکالنے کے سوائے اس کو ثابت نہیں کیا جاسکتا۔ ہمارے اکثر اہل قلم اساتذہ کے نزدیک اور عادی عمل کے لحاظ سے مستقل و مناسب طریقہ خود گواہ پر سوالات کرنا ہے۔ اور بعض اساتذہ تو یہ بھی کہتے ہیں کہ یہی ایک طریقہ ہے۔ برخلاف اس کے پروفیسر کرسچین (Professor Christian) کہتے ہیں کہ انھوں نے دیوانی عدالت کے مقدمات جو رومی میں ایک قابلِ حج کو کہتے ہوئے سنا کہ ججوں نے قرار دے دیا ہے کہ وہ گواہوں پر خدا و آخرت کے متعلق سوالات کرنے کی اجازت نہیں دیں گے، اور وہ یہ بھی اضافہ کرتے ہیں کہ ”غالباً ہی زیادہ قرین انصاف ہے کہ اس کا اس وقت تک قیاس کر لیا جائے جب تک اس کے خلاف ثابت نہ ہو۔ اور سوال کرنے ہی سے جو بدنامی ہوتی ہے۔ اس سے مذہبی سے مذہبی گواہ کی توہین ہوتی ہے۔“ یہ آخری دلیل عجیب سی ہے۔ کیونکہ مغرور سے مغرور گواہ کی ان سوالات سے امانت ہو سکتی ہے۔ جن سے اس پر کسی بھی جرم کے ارتکاب کا الزام لگایا جاتا ہے۔

ص ۱۲۹

۱۔ ۶۷ الف شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱ طبع شانزدہم۔ دفعات ۴۲ اور ۳۷
۲۔ مقدمہ جمعہ اول دفعہ (۱۲)۔

۳۔ شہادت مصنفہ ٹیلپ ویری (Ph. & M. Evid.) صفحہ ۱۲۔ مقدمہ کلاک ۱۸۵۲ء برادرپ ونگھام ۲۸۴۔
۲۲ ریل دریلان ۶۶۲۔ ملک بنام ٹیلر بیک جلد ۱ صفحہ ۱۱۔ ملک بنام وایٹ کا من لا مصنفہ لیج جلد ۱ صفحہ ۳۳۔
۲۳ ملک بنام سروا۔ ۲ کیا رنگٹن وکروڈن ۵۶۔ نیز دیکھئے ۲۰ وکٹوریہ باب ۱۰۵۔
۴۔ شہادت مصنفہ ٹیلیس وایاس صفحہ ۱۲۔ ”تقریراتی شہادت“ مصنفہ راسکو صفحہ ۱۱ طبع یازدہم۔
۵۔ کرسچین بر بلاکسٹن جلد ۲ صفحہ ۳۶۹۔ نوٹ ۱۴۔ (Christ Blakst)

باوجود اس کے ایسے سوالات کئے جاسکتے اور اکثر کئے جاتے ہیں۔ اور اغراض انصاف کے لیے یہ ناگزیر ہے کہ ایسے سوالات کرنے کا حق حاصل رہے بعض امر کی اساتذہ پروفیسر کہ سچپن کی رائے کو اختیار کرتے ہیں۔ لیکن دوسرے وجوہات کی بناء پر وہ کہتے ہیں کہ گواہوں پر ان کے مذہبی عقیدے کے متعلق سوالات کی اجازت نہیں۔ اس لیے نہیں کہ ان سے ان کی امانت ہو سکتی ہے۔ بلکہ اس لیے کہ یہ ان کے ایمان و ضمیر کی ایک شخصی جانچ پڑتال ہوتی ہے۔ جو ایک آزاد ملک کے اداروں کے لیے مناسب نہیں۔ کیونکہ ان میں کسی شخص کو اپنے عقیدے کے اعتراف پر مجبور نہیں کیا جاتا ہے۔ بعض دوسرے اساتذہ اس کا سبب یہ قرار دیتے ہیں کہ ”گواہوں کو جو کچھ ان کی حلف لینے کی قابلیت کے متعلق کہا جائے اس کے اقرار یا انکار کی اجازت نہیں دی جاسکتی۔ کیونکہ یہ بہت ہی نامناسب و ناموزوں امر ہوگا کہ کسی شخص کو اس کے حلف لینے کی قابلیت معلوم کرنے کے لیے حلف دیا جائے لیکن یقیناً ان رایوں میں بہت مبالغہ ہے۔ ایک طرف تو یہ بات ہے کہ اگر گواہ سے اس کے مذہبی آراء کے متعلق سوالات کئے جاتے ہیں تو اس مفروضے کی بناء پر کئے جاتے ہیں کہ ان کے متعلق معلومات سے عدالت کو کسی نہ کسی طرح مدد ملے گی۔ اس صورت میں وہ امور تنقیح طلب ہو جاتے ہیں۔ اور ان سے متعلق ہر جائز شہادت کو منظور کرنا چاہئے۔ گواہ کے ان مضامین کے متعلق جوابات پر عدالت کے یقین نہ کرنے کے لیے بلاشبہ بہت ہی قوی شہادت درکار ہوگی۔ کیونکہ سوال یہ نہیں ہوتا ہے کہ کسی گز رہے ہوئے زمانے میں اس کے عقاید کیا تھے۔ بلکہ یہ کہ اس گھڑی جب کہ وہ گھڑے میں گھرا ہوا ہے۔ اس کا مذہبی عقیدہ کیا ہے۔

۱۔ شہادت معتمدہ گریں لیف لیج خانہ دم دفعہ ۳۴۰۔

۲۔ شہادت از آپٹن صفحہ ۲۴۵ و ۲۴۶۔

دوسرے یہ مدنی مذہبی آزادی کے بڑے اصولوں کا بیجا استعمال ہوگا کہ ایسے سوالات پر یہ اعتراض کیا جائے کہ وہ جبری و محتبانہ ہیں۔ ان کا مقصد گواہ کے افکار و آرا کی بیجا کھوج کرنا نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ عدالت کو اس قابل بنانا کہ وہ اس کے اعتبار کا اندازہ لگا سکے۔ اسی وجہ سے یہ پوری طرح قرار دیدیا گیا ہے۔ کہ اس پر کسی خاص مذہبی عقاید کے متعلق سوال نہیں کیا جاسکتا۔ اس سے یہ بھی دریافت نہیں کیا جاسکتا کہ اس کو بھیل پر عقیدہ ہے یا توراہ پر۔ اس کے سوا اس پر کوئی سوال نہیں کیا جاسکتا کہ کیا اس کو جھوٹ کے انتقام لینے والے خدا پر عقیدہ ہے۔ اور وہ حلف کا کوئی ایسا طریقہ بنا سکتا ہے جو اس کی ضمیر پر قابل پابندی ہو۔ اور اگر وہ ان امور کی تکمیل کر دیتا ہے تو اس سے یہ نہیں پوچھا جاسکتا کہ کیا اس کے نزدیک کوئی اور زیادہ پابندی عاید کرنے والا طریقہ ہے۔ کیونکہ ایسا سوال غیر ضروری اور غیر متعلق ہے۔ اور یہ سمجھا جاتا ہے کہ گواہ ایسے سوالات کئے جاسکتے ہیں۔ لیکن گواہ اگر اس کی تربیت مثل ایک عیسائی کے ہوئی ہے ان کے جوابات دینے پر مجبور نہیں ہے۔ چاہے دراصل وہ دہریہ ہو یا خدا پر یقین رکھتا ہو۔ کیونکہ جواب دینے سے ممکن ہے کہ اس کو اب تک غیر ممنوع شدہ قانون ۱۰۹ و ۱۰۱۰ لیم سوم باب ۳۲ کے تحت (جس کو عام طور پر قانون توہین مذہب کہتے ہیں) اور شاید قانون عمومی کے تحت بھی چالان کر دیا جائے۔ اور یہ ایک مسئلہ اصول ہے کہ کوئی شخص اپنے کو مجرم قرار دینے پر مجبور نہیں ہے۔

(۱۵)

۱۔ دیکھئے ماڈن بنام کیٹاناک ۱۸۷۵ء، ۴ پرلٹن ڈائریکٹرز ۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲ لا جرنل کیمپیکو صفحہ ۱۱۸-۱۱۹ و لا ٹائمز ۲۸۸-۲۸۹ جو رسٹ سلسلہ نو ۱۱۰۴-۱۱۰۵ اوپلی رپورٹر ۱۱۲۔

۲۔ قدرہ مکملہ ۱۸۷۵ء برادرپ ونگھام ۲۸۳-۲۸۴ میڈجوں نے ہی قرار دیا ۲۲ رسل و ریان ۶۶۲۔

۳۔ اس قانون موضوعہ پر قدرہ کوڈن بنام لبرن ۱۸۷۵ء لا بورڈ کیمپیکو صفحہ ۱۲۰ فیصلہ برامل نیچ (Bramwell) دیکھئے ۱۲۶ دفعات ۱۲۶ دہ۔

دفعہ ۱۶۲: انگریزی عدالتوں میں حلف کی معمولی شکل اب قانون حلف ۱۹۰۶ء اور ڈیوڈ ہنٹم باب ۳۹ دفعہ ۲ کی رو سے منضبط ہوتی ہے جس کی رو سے حکم ہے کہ:-

(۱) حلف ذیل کے طریقے پر لیا اور دیا جائے گا۔ حلف لینے والا شخص انجیل کو اپنے اوپر اٹھائے ہوئے ہاتھ میں لے گا۔ یا اگر وہ یہودی ہے تو توراہ کو اور قسم دینے والے عہدہ دار کے بعد کہے گا یا دہرائے گا ”میں خدائے قادر و توانا کی قسم کھاتا ہوں کہ..... جس کے بعد حلف کے وہ الفاظ ہوں گے جو قانوناً مقرریں۔“

(۲) عہدہ دار (بجز اس کے کہ حلف لینے والا شخص از خود اعتراض کرے یا عملاً حلف لینے کے ناقابل ہونے کوئی سوال کے بغیر مذکورہ بالا شکل و طریقے پر حلف دیگا۔ بایں اتنی کہ کسی ایسے شخص کی صورت میں جو نہ عیسائی ہو نہ یہودی حلف۔ کسی دوسرے طریقے پر جواب جائز ہے دیا جائے گا۔

باقی الفاظ جن کو گواہ کہتا یا دہراتا ہے نوعیت مقدمہ کے لحاظ سے مختلف ہوتے ہیں۔

فیہداری مقدمات میں جب ملزم زیر حراست ہوتا ہے۔ حلف کی شکل حسب ذیل ہوتی ہے:-

”وہ شہادت جو میں عدالت و جوری کے روبرو دوں گا۔ اور جو ہائے مالک اعلیٰ حضرت پادشاہ سلامت و حاضر اجلاس قیدی کے درمیان معاملے کے تصفیے کے لیے ہوگی۔ وہ سچ ہوگی۔ پوری سچ اور سچ کے سوائے کچھ اور نہیں ہوگی۔“

جب ملزم زیر حراست نہ ہو تو شکل یہی رہے گی بجز اس کے کہ اس کو مدعی علیہ کہا جاتا ہے۔

دیوانی مقدمات میں شکل حسب ذیل ہوتی ہے:-

”وہ شہادت جو میں عدالت و جوری کے روبرو ذرائع امور کے

متعلق دوں گادہ سچ۔ پوری سچ اور سوائے سچ کے کچھ نہیں ہوگی۔
 ”انجیل کو چومنے کی پرانی شکل اگر خود گواہ کو نئے طریقے پر اعتراض ہو تو اب بھی اختیاری ہے۔ اس کے متعلق کہا گیا ہے کہ انگلستان میں یہ ڈیڑھ سو برس سے زیادہ پرانی نہیں ہے۔ اور یہ کہ سترھویں صدی کے آخر میں انگلستان کا معمولی و مقررہ طریقہ یہ تھا کہ وہ انجیل پر ہاتھ رکھ کر قسم کھاتا تھا۔ نیز یہ کہ انجیل کو چومنے کا طریقہ انگلستان کے لیے مخصوص ہے۔ اور کسی اور ملک میں نہیں پایا جاتا ہے۔“

قانون حلف ۱۸۳۳ء اور ۲ وکٹوریا باب ۱۰۵ دفعہ (۱) کی رو سے حکم ہے کہ وہ حلف قابل پابندی ہیں جو اس شکل میں اور ان رسومات کے ساتھ دئے جاتے ہیں۔ جن کو گواہ قابل پابندی سمجھتا ہے۔ اور قانون حلف ۱۸۵۱ء (۵۱ و ۵۲ وکٹوریا باب ۶ دفعہ ۵) کی رو سے حکم ہے کہ ”وہ شخص جس کو حلف دیا جا رہا ہو۔ اگر چاہے کہ وہ ہاتھ اوپر اٹھا کر اس شکل اور طریقے پر حلف لے جس طرح پر کہ اسکاٹ لینڈ میں اکثر حلف

لے سکتی ہے پر پھر تو یہ انجیل کا وہ حصہ ہونا چاہئے جس کو چار مبشرون (Evangelists) نے لکھا ہے۔ لیکن علماء اس فرق کو نظر انداز کیا جاتا ہے۔ انجیل کو ہاتھ میں لے کر حلف لینے کی وجہ سے اس حلف کو بعض وقت ”حلف جسمانی“ کہا جاتا ہے۔

لے دیکھئے مشرف انس اسٹرنگر (Mr. Francis Strainger) کا ”ٹائمز“ کے نام خط مورخہ ۴ اپریل ۱۹۰۸ء مصدردہ ”مصدر دفتر عالیہ عدالت“ [اس تاریخ کا کوئی خط نہیں ملتا ہے جس خط کا حوالہ دیا گیا ہے وہ غالباً وہ ہے جو ۴ اپریل ۱۹۰۸ء کو ٹائمز میں شائع ہوا تھا۔ اور جس کے بعد اہر اپریل کو اسی مصنف کا ایک اور خط بھی لکھا گیا تھا۔ مزید تحقیق سے مشرف اسٹرنگر کا دعویٰ بالکل غلط ثابت ہوا ہے کہ انجیل کو چومنے کا عمل ایک جدید اختراع ہے۔ برخلاف اس کے ان تحقیقات سے ظاہر ہوا ہے کہ کم سے کم گیارہویں صدی میں رائج تھا۔ ”کن ٹیری ریویو“ (Contemporary Review) میں جیمس پارلی (Parry. J.) کا اس موضوع پر ایک مضمون دیکھئے۔ اور اس کے بعض حصوں کا چوبیس سالہ جرنل میں جواب صفحہ ۷، [اڈیلر لمیٹ و دازدم]۔

دیا جاتا ہے تو اس کو ایسا کرنے کی اجازت نہ ہوگی۔ اور بغیر کسی مزید سوال کے اس کو حلف اسی شکل و طریقے پر دیا جائے گا۔

مکثہ حلف کی صورت میں ذیل کے طریقے پر عمل ہونا چاہئے۔
حلف نامہ داخل کرنے والے سے پوچھنا چاہئے کہ کیا حلف نامے کے پیچھے نام اس کا ہے۔ اور اس کا تحریری ہے۔ اگر وہ اثبات میں جواب دے تو انجیل کو اوپر اٹھائے ہوئے ہاتھ میں لے کر مکثہ کے بعد اس کو کہنا یا دہرانا چاہئے کہ ”میں خدائے قادر و توانا کی قسم کھاتا ہوں کہ میرے اس حلف نامے کے مضامین صحیح ہیں۔“

ایک مستند کتاب میں حلف کی حسب ذیل اسکا جی شکل دی گئی ہے:-

”میں خدائے قادر و توانا کی قسم کھاتا ہوں۔ کہ جو مجھے حشر کے دن خدا کو جواب دینا ہے، اس کی سچ کہوں گا۔ پوری سچ اور سوائے سچ کے کچھ نہیں کہوں گا۔“

اسکاٹ لینڈ میں گواہ کو یہ حلف خود بیج دیتا ہے۔ انگلستان میں عدالت کے ایک عہدہ دار کو قانون حلف ۱۸۸۹ء ۵۲ و ۵۳ و کٹوریاباب ۱۰ کی رو سے یہ اختیار دیا گیا ہے اور حکم ہے کہ ”ہر شخص جو کسی عدالت کا عہدہ دار ہو یا عدالت سے متعلق کوئی فرائض ادا کرتا ہو۔ اور جس کو وقتی طور پر کسی عدالت کے بیج نے یا ضابطہ عدالت کے کوئی قواعد و احکام نے مجاز کیا ہو۔ اور وہ شخص جس کو عالیہ عدالت میں کسی مقدمے یا امر کے متعلق

۱۔ دیکھیے ”سالٹر جرنل مورنہ ۸ مارچ ۱۸۹۳ء (جلد ۲ صفحہ ۳۸۲)۔ جہاں کہا گیا ہے کہ کونسل آف دی انکارپورٹڈ لاسوسائٹی (Council of the Incorporated Law Society) نے اس شکل کو پیش کیا ہے۔ نیز دیکھیے ”حلف“ مضامین اسٹرنگر طبع سوم صفحہ ۹۱۔

۲۔ حلف از اسٹرنگر۔ جہاں کہا گیا ہے کہ توسین کے الفاظ کو اسکاٹ لینڈ کی عدالتیں حلف دیتے وقت اکثر حذف کر دیتے ہیں تاکہ بیج طبع سوم صفحہ ۹۳
۳۔ زیادہ تفصیل کے لئے دیکھیے اسٹرنگر صفحات ۸۸-۸۵۔

انہار لینے کا حکم ہو حلف دینے یا اپنے فرائض سے متعلق کسی امر کے لیے حلف نامے کی تصدیق کرنے کا مجاز ہو گا۔
جب گواہ بغیر اعتراض کے کسی بھی شکل میں حلف اٹھاتا ہے تو اس کی شہادت جھوٹی نکلنے کی صورت میں اس پر دروغ حلفی کا مقدمہ چلایا جاسکے گا۔

دفعہ ۱۶۳: ہماری کتابوں میں اس اصول کے اطلاق کے متعدد مثالیں

میں کی کہ گواہوں کو اس طریقے پر حلف دینا چاہیئے جس کو کہ وہ اپنی ضمیروں پر قابل پابندی سمجھتے ہیں۔ کلیسائے اسکاٹ لینڈ کے ارکان اور دوسرے انھیں کو جنھیں انجیل کو چمنے یا چھونے پر اعتراض ہو۔ اس طرح پر حلف دیا گیا ہے کہ انجیل ان کے سامنے کھلی ہوئی ہے اور یہ لوگ ایک ہاتھ اوپر اٹھاتے ہیں۔ اور اوپر ہاتھ اٹھا کر حلف لینے کے اسکاچی طریقے کی پکٹان وائرستان میں بھی قانون حلف ۱۸۵۷ء ۵۲ و ۵۳ اور یا باب ۲۶ دفعہ ۵ کی رو سے اجازت ہے۔ اور حکم ہے کہ جو شخص اس طرح پر حلف لینا چاہے۔ اس کو اسی طریقے پر ”بغیر کسی مزید سوال“ کے حلف دینا چاہئے۔ ایرستان میں روٹن کیتھولک عیسائیوں کو ایسی انجیل پر جس کی جسد پر صلیب کا نشان بنایا ہوا ہوتا ہے حلف دیا جاتا ہے یا کم سے کم دیا جاتا تھا یہودیوں کو توراہ سر پر دے کر حلف دیا جاتا ہے۔ اور حلف کے الفاظ ”اس پر خدا تمھاری مدد کرے“ کو بدل کر یوں کہتے ہیں کہ ”اس پر (Jehovah) خدا تمھاری مدد کرے“ مسلمانوں کو قرآن شریف پر

لے قانون حلف ۱۸۵۷ء کے دفعہ ۴ کی رو سے اس قانون کے لفظ ”عہدہ دار“ میں ہر وہ شخص داخل ہے جس کو حلف دینے کا باقاعدہ طور پر مجاز کیا گیا ہو۔

۱۷۔ سلس بنام ہولو (Sells v. Hoare) ۳ براڈرپ ونگھام رپورٹس ۲۳۲-۲۴۱ و کٹر یا باب ۱۰۵-

۱۸۔ بی نام ریڈ ۱۱۔ پیک ۲۳-۳۳ وریان ۶۴۸-

۱۹۔ کوٹ بنام ڈن ۲ ریزن ۶۰۔ مقدمہ ملڈرون کا من لا مصنف ۱۲ جلد ۱- مقدمہ داکر ایضاً ۲۹۸-

۲۰۔ ”شہادت“ مقصد، ماکس، ۹-

حلف دیا جاتا ہے۔ اور اس کا طریقہ جو مقدمہ ملک بنام مارگن (R. V. Morgan) میں اختیار کیا گیا۔ اس طرح بیان کیا گیا ہے کہ قرآن شریف لایا گیا۔ اس پر گواہ نے پنجہ رکھا۔ اور دوسرا ہاتھ پیشانی پر۔ اور پیشانی کا اوپر کا حصہ جھکا کر قرآن شریف کو سر سے چھوا۔ اور ٹھوڑی دیر تک اس کو ٹھوڑا رہا۔ اس سے پوچھا گیا کہ اس رسم کا اس پر کیا اثر ہوا۔ تو اس نے جواب دیا کہ اس پر سچ کہنا لازم ہو گیا۔ ایک بعد کے مقدمے میں دوسرا طریقہ اختیار کیا گیا۔ عہدہ دار عدالت نے گواہ سے پوچھا کہ کس طریقہ حلف کو وہ اپنے ضمیر پر قابل پابندی سمجھتا ہے۔ اور اس نے حلف کا وہی معمولی طریقہ بتلایا بشرطیکہ اس کو قرآن شریف پر حلف دیا جائے۔ اور اس کو قرآن شریف پر حلف دیا گیا۔ ایک دوسرے مقدمے میں ایک پارسی گواہ سے بھی ایسا ہی سوال کیا گیا۔ اور اس کو بھی اسی طرح حلف دیا گیا۔ بجز اس کے کہ بجائے قرآن شریف کے اس نے ایک ایسی کتاب پر حلف لیا جس کو وہ اپنے ساتھ لایا تھا۔ مقدمہ امی چند بنام بارکر کی رپورٹ کے مطابق کسی ہندو کو حلف دینے کی رسم کا ایک حصہ برہمن کے قدم چومنا بھی ہے۔ یا اگر حلف لینے والا خود بھاری ہو تو برہمن کا ہاتھ چومنا۔ لیکن اگر یہ حصہ ان کے مذہب کی رو سے حلف کی صحت کے لیے ناگزیر سمجھا جائے تو یہ ظاہر ہے کہ ہندوؤں کو ان ممالک میں حلف نہیں دیا جاسکتا۔ جہاں برہمن نہیں ہوتے ہیں۔ لیکن ان کے حلف کا یہی ایک طریقہ نہیں ہے۔ ہندوستان کے بعض علاقوں میں وہاں کے

لہ کامن لاسٹمنٹ بیج - جلد ۱

۱۔ یہ بیانات سر کولمان (Mr. Coleman) مرحوم کی سند سے لکھے گئے ہیں۔ جو مرحوم لارڈ جیج بیج پالک (L.C.B. Pollok) کے سیکرٹری تھے۔

۲۔ ۱۸۷۱-۱۸۷۲ ای چند بنام بارکر کے نام کے تحت دس دیکھے جوفہ ۵۲۸۔

۳۔ شہادت مصنفہ گزٹ ایف ۶۶، ۷۷ ہندو لاجلہ ۱۔ مصنفہ اسٹریٹج نمبر ۳۱۱۔

باشندوں کو تھڑے سے گنگا بل پر حلف دیا جاتا ہے۔ ایک چینی گواہ کو اس طرح حلف دیا گیا۔ کپڑے میں داخل ہونے کے بعد وہ گھٹنوں کے بل جھک گیا۔ اس کے ہاتھ میں ایک چینی کی طشتری دی گئی۔ جس کو اس نے کپڑے کے پتیلی سلاخوں سے مار کر توڑ ڈالا۔ عہدہ دار عدالت نے اس کے بعد اس کو ان الفاظ میں حلف دیا۔ اور ترجمہ نے چینی زبان میں ترجمہ بھی کر دیا۔ ”تم سچ اور پوری سچ کہو گے۔ طشتری توڑی گئی ہے۔ اور اگر تم سچ نہیں کہو گے تو تمہاری روح بھی اسی طرح پھوٹ جائے گی جیسے طشتری“۔

کم سے کم وفاقی ممالک مالا (Federated Malay States) کی دو مملکتوں پیراک (Perak) اور نگری سمبلانس (Negri Sembilans) میں اقرار صلح کا حسب ذیل طریقہ ہے:-

”تین اقرار صلح کرتا ہوں کہ اس معاملے میں امر نزاعی سے متعلق میں جو شہادت دوں گا۔ وہ سچ۔ پوری سچ اور سوائے سچ کے کچھ نہیں ہوگی۔ کیونکہ میں اپنے ایمان۔ عزت و جذبات خیر کا پابند ہوں اور دفعہ ۸۱ مجموعہ تعزیرات مجھے یاد ہے۔“

دفعہ ۱۶۴:- کیا گواہوں کی ضمیر کا یہ لحاظ اس حد تک کیا جائے گا کہ حلف کے ایسے انکال کی بھی اجازت دی جائے گی جن میں ایسے رسومات بھی ہوں

۱۔ دیکھئے اخبار لاناٹر مورفہ ۲۹ اپریل سن ۱۹۲۰ء۔

۲۔ ملک بنام انٹریٹمان (R. V. Entrehmen) کیا رنگمن ومانشان رپورٹس ۱۹۲۸ء۔

۳۔ رل دریان برصغیر ۸۶ء۔

۴۔ ایک اخباری اطلاع کے بموجب اس شکل کی اجلاس ٹالسکس پر مقدمہ ملک بنام سچو۔

(مورفہ ۲۹ اپریل ۱۹۵۵ء) میں بیرو کی گئی۔ اس اضافے کے ساتھ کہ طشتری میں نمک بھرا ہوا تھا

شہادت از فلیس صفحات ۴۵۹-۶۰ طبع ششم۔

۵۔ جس دفعہ کا حوالہ دیا گیا ہے وہ دروغ طوفی سے متعلق ہے۔

جو چارے رواج کے لحاظ سے نامناسب یا فحش ہوں۔ مثلاً کسی جانور کی قربانی جو قدیم زمانے میں اکثر اور عصر جدید میں کبھی کبھی کی جاتی تھی۔ یا حلف لینے والے کا حلف دینے والے کے چوتھوں کے پیچھے ہاتھ رکھنا جیسا کہ پندرہویں زمانے میں رائج تھا۔ — طے شدہ امر نہیں ہے۔ ایسی تمام صورتوں میں اہم سوال یہ ہوگا کہ کیا رسم مجوزہ بنفسہ بڑی ہے۔ اور گواہ نے کسی اور طریقے پر حلف لینے کے متعلق شبہات نیک نیتی سے ظاہر کئے ہیں۔ یا ان کا بہانہ حلف کے وجوب سے بچنے اور عدل گسٹری کا مضحکہ اڑانے کے لیے کیا ہے۔

دفعہ ۱۶۵: دہریت و کھر کے دوسرا قسم جو بیچ کی جزا اور جھوٹ کی سزا

دینے کے متعلق خدائی طاقت کے منکر ہوں۔ امی چند بنام بار کر کے مقدمے اور مذکورہ بالا دوسرے مقدمات سے غیر متاثر اور ناقابلیت کے اسباب سمجھے جاتے تھے۔ لیکن اس امر کے متعلق بہت سخت شبہ محسوس کئے جانے لگا کہ کیا قانون کی اس حالت کو کم سے کم اتفاقی شہادت کی حد تک باقی رکھنا چاہئے۔ اور یہ سوال اٹھا یا گیا کہ کیا یہ عقلمندی ہوگی کہ ہر شخص کو جس کا سینہ ایسی شہادت کا جو اس کے ساتھی شہریوں کی جان و مال پر موثر ہوتی ہے خزانہ شاید و امن خزانہ ہوتا ہے یہ اختیار دیا جائے کہ مذہب کے متعلق غلط خیالات رکھ کر اس شہادت کو دبا دے۔ اور فرض کیجئے کہ دہریت و لذاتیت

۱۔ دیکھئے نیل۔ پیدائش ۱۵۰۔ آیت ۹۔ اور بعد۔ قانون جنگ و صلح، مصنفہ گروٹس کتاب ۲ باب ۱۳۔
۲۔ دفعہ ۱۵۱ کی کتاب اباب ۲۴ کہتے ہیں کہ جزیرہ ہانگ کانگ میں جب سے کہ وہ برطانوی قبضے میں آیا ہے۔ چینی گواہ کو حلف دینے کی رسم کا ایک حصہ ایک زندہ مرغ یا مرغی کا سر کاٹ ڈالنا ہے۔ دیکھئے ”سفر چین“
مصنفہ برن کاسل (Berncastle's Voyage to China.)

۳۔ پیدائش باب ۲۴۔ آیت ۲۔ باب ۲۶۔ آیت ۲۹۔

۴۔ اوٹن بنام کیشاک ۱۸۵۷ء، پرنسٹن و نارمن صفحہ ۳۱-۳۱ لا جرنل کی پیج ۱۱۸۔

(خوش بیری) پر اعتقاد کتنا ہی سچا اور غیر مصنوعی ہو۔ پھر بھی کیا اس کی بنا پر اعتراض دراصل گواہ کی قابلیت کے بجائے اس کے اعتبار پر نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ اس کا اثر صرف اتنا ہوتا ہے کہ سچ کی چار تہا ریدوں میں سے ایک کا گواہ کے دل پر کچھ اثر نہیں ہوتا ہے۔ جیسا کہ خوب کہا گیا ہے کہ ایک ہی صورت جس میں ”سود مذہب“ یا بد مذہبی گواہی کے اخراج کی جائزہ ہو سکتی ہے وہ ہے۔ جس میں کوئی شخص کسی ایسے مذہب کا امتی ہو جس کے خدا نے دروغ علفی کا حکم دیا ہو۔ اور وہ مذہبی دیوانہ جس کے مذہب کی رو سے خانی حیثیت میں جھوٹ اور سرکاری موقعوں پر دروغ علفی روا ہو۔ گھرے میں کسی دوسری قسم کے کافر سے زیادہ خطرناک ہوتا ہے۔ جیسا کہ لارڈ بیکن نے

۱۵۵

۱۔ عدالتی شہادت مسندہ منتہم جلد ۵ صفحہ ۱۲۵-۱۲۶- نیز پیچھے دیکھئے دفعہ ۱۶ و بعد اور دفعہ ۵۵۔

۲۔ ایضاً کتاب ۹ حصہ سوم باب ۵ دفعہ ۲۔

۳۔ تمام معلوم مذہبی مجموعہ ہائے قوانین میں دھرم شاستر ہی ایک ایسا مجموعہ ہے۔ جس میں متن ہی میں اگر روایت صحیح ہے تو عدالتی موقع یا عدالتی اغراض کے لیے جھوٹی گواہی کی صراحت نہایت دی گئی ہے بعض عدالتی اور بعض غیر عدالتی مقدمات فی الجملہ گواہوں اور کانفی تفصیلات کے ساتھ بیان کئے گئے ہیں جن میں جھوٹ اور جھوٹی گواہی کو صراحتاً جائز قرار دیا گیا ہے۔ (۱) بری کرنے کا رجحان رکھنے والی جھوٹی گواہی ایسے شخص کی جانب سے جس پر کسی ایسے جرم کا الزام ہو جس کی سزا موت ہو۔ مگر اس کے تین نشان تھے (الف) جب کہ جرم کسی برہمن کا قتل ہو۔ یا (ب) جو ایک ہی بات ہے (قتل گائے کا ہو یا (ج) جرم شراب نوشی ہو اور مرتکب اس آخری صورت میں برہمن ہو۔ دوسرے مقدمات کے بیان میں ایک لفظ بھی بغیر غلط بیانی کے خطرے کے بدلائیں جا سکتا۔ لفظاً بلفظ وہ حسب ذیل ہیں:۔ اگر کسی شخص کا نکاح جھوٹ کہنے سے ہو جاتا ہے تو ایسی جھوٹ کہی جا سکتی ہے۔ مثلاً نکاح کے دن اگر نکاح بعض اشیا کے نہیں دئے جانے کی وجہ سے نامکمل جوتا ہے تو تین یا چار جھوٹ کہے جا سکتے ہیں۔ اور ان میں مضامین نکاح کے دن کوئی شخص اپنی بیٹی کو بہت سے زیورات دینے کا اقرار کرے اور دینے کے قابل نہ ہو تو ایسے جھوٹ اگر نکاح کرنے میں مدد معاون ہوں تو جائز ہیں۔ اگر کوئی شخص شہوت کے زیر اثر کسی عورت سے جھوٹ کہے۔ یا اگر خود اس کی جان جھوٹ نہیں کہنے کی وجہ سے ضائع ہو جائے گی۔ یا اگر اس کے گھر کا

سچ کہا ہے ”دہریت کے باوجود بھی انسان میں سمجھ فلسفہ - قدرتی تقویٰ - پابندی قوانین اور پاس شہرت ہو سکتے ہیں۔ اور یہ سب بظاہر تو اخلاقی خوبیوں کی نشانیاں ہوتی ہیں۔ گو مذہب نہیں ہوتا ہے۔ لیکن تو ہم پرستی سے یہ سب خوبیاں مفقود ہو جاتی ہیں اور اس کی انسانوں کے دلوں پر خود مختار بادشاہی قائم ہو جاتی ہے۔“ اور گو قبل ازیں نہ پر غور ناقابلیت کی موافقت میں کچھ بھی کہا جاسکتا ہو لیکن اب اس کو باقی رکھنا یکسانیت کے خلاف عمل کرنا ہوگا۔ کیونکہ قانون شہادت (نوآبادیات) ۱۸۷۷ء و وکٹوریہ باب ۲۲ کی رو سے برطانوی نوآبادیات میں بعض وحشی و غیر متدین اقوام کے ارکان کی غیر حلفی گواہی کو قابل احوال قرار دیا گیا ہے۔ ان کے متعلق اس قانون میں (چاہے وہ صحیح ہو کہ غلط ہماری موجودہ غرض کے لیے یہ امر غیر اہم ہے) کہا گیا ہے کہ ”وہ خدا کی معرفت اور مذہبی عقیدے سے کورے ہوتے ہیں“ اور قانون کی کچھ ایسی ہی تبدیلی ممالک متحدہ امریکا کی مملکتوں میں جدید قانون سازی کی رو سے کی گئی ہے۔ اور قرار دیا گیا ہے کہ مذہبی عقیدے کی کمی سے گواہ کا اعتبار نہ کہ اس کی قابلیت قابل اعتراض ہو جاتی ہے۔“ اور آخر کار جیسا کہ ہم ابھی بتائیں گے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- تمام سامان تباہ ہو جائے گا۔ یا اگر اس میں کسی برہمن کا خاندان ہو تو ایسے امور میں مہوٹ
 کوئی باگتھی ہے۔ دعائی شہادت مصنفہ بقصر عبد الصفحہ ۲۳۶-۲۳۷۔ مذکورہ بالا فقرات پوری کے ترجمہ باب ۳ دفعہ ۱ و ملاحظہ اس جگہ
 ذکر جو دوسرے شمارتہ لفظ بالہ میں ہے ملیں گے۔ نیز اس ضمن میں پرزید دیکھئے شہادت مصنفہ کہ ایف غلات ۱۱۲-۱۱۳۔ ابراہیم

(Ordinances of Manu, translated by Sir William منوایاں ۱۱۲ ترجمہ سر ویلیام جینس)

(Jones) اسکا دس قرادیتے ہیں اگر اگر کسی باوری کا بطور گواہ اٹھا دے اس لیے یہ جانے کہ وہ ان امور کو ثابت کر دے جو اس سے اقبال مذہبی میں کہے گئے ہیں تو وہ کہہ سکتا ہے کہ وہ کچھ بھی نہیں جانتا کیونکہ کچھ وہ جانتا ہے خدا کی حیثیت سے جانتا ہے اور جیسے وہ گواہ بنا یا جاتا ہے تو کچھ کہ اس کی حیثیت خدا کی نہیں بلکہ انسان کی ہوتی ہے۔ اس لیے اس حیثیت میں وہ زیر بحث نام سے لاعلم ہو سکتا ہے شہادت از اسکا دس سوال ۵۔ نوٹ ۵۔ وادہ شہادت اگر کیلیف جلد ۱ صفحہ ۲۲ طبع نائزہ ہم۔ لیکن کا مضمون تو ہم پر۔

۵۔ شہادت معتمد المبین ۲۶۲-۲۶۴-۲۶۸-

خود ہماری مقننہ نے بھی ان نقطہ ہائے نظر کو اختیار کر لیا۔

دفعہ ۱۶۶: تیسری وجہ کا ذکر یہی ہے: یعنی اس شخص کا جس کو بطور گواہ طلب

کیا گیا ہو مذہبی ضابطوں کی پابندی سے انکار کرنا۔ یا بالفاظ دیگر اپنی گواہی کی صداقت کی کسی بھی شکل میں حلف کے کرشمات دینے سے انکار کرنا۔ ضد کے ساتھ حلف لینے سے انکار کرنا تو بین عدالت سمجھا جاتا تھا۔ لیکن عصر جدید میں اس واقعہ کی وجہ سے بڑی دشواری پیدا ہو گئی ہے۔ کہ عیسائیوں کے بعض فرقے اور بعض دوسرے فرقوں کے چند اراکین حلف لینے پر از روئے غیر معزز ہوئے ہیں۔ اور ان کی محبت انجیل کا یہ حکم ہے کہ ”قسم ہرگز نہ کھاؤ“ اور انہوں نے کلیسائے انگلستان کی اس تفسیر کو قبول نہیں کیا ہے کہ یہ حکم ”خود ستائی و دزد بازی سے حلف اٹھانے“ کے متعلق ہے۔ بعض صورتوں میں مقننہ نے اس اطمینان کے بعد کہ یہ اعتراضات نیاک نیتی پر مبنی ہیں۔ دانشمندی سے ان کو تسلیم کر لیا۔ اور ان لوگوں کی سہولت کے لیے حلف کے بجائے اقرار یا اعلان صالح کو ضروری قرار دیا ہے۔ لیکن جھوٹے اقرار یا اعلان صالح کو مثل دروغ حلفی کے قابل سزا بھی قرار دیا ہے۔ پہلے پہلے اس موضوع پر قوانین

صرف فرینڈس (Friends) کو یکیرس (Quakers) مو، رے ویس (Moravians)

۱۔ دیکھئے قانون ترمیم مذہب و شہادت ۱۸۵۸ء، دفعہ ۴۴ میں جس کو قانون حلف ۱۸۵۸ء کی رو سے منسوخ کیا گیا ہے۔ دفعہ ۱۶۶۔

۲۔ اکتوبر ۲۰۰۵ء۔

۳۔ دفعہ ۱۲۰ کی رو سے اعلان کیا گیا ہے کہ ”چونکہ ہمارا عقیدہ ہے کہ خود ستائی پر مبنی اور زور و بازو حلف کو ہمارے آقا جی ہمدانی نے عیسائیوں کو منع کیا ہے۔ اس لیے ہم قرار دیتے ہیں کہ عیسائی مذہب کی شخص کو بحسب رٹ کے حکم پر کسی ایمان و خیرات کے امور کی بابت حلف لینے سے منع نہیں کرتا ہے۔ اس لیے انصاف و عدالت کے ساتھ حلف لینے جاسکتے ہیں۔ خط کشیدہ الفاظ کی شاید یہ تعبیر کی جاسکتی ہے کہ جس معاملے میں گواہ طلب ہوتا ہے، اس کی صداقت کے متعلق اطمینان کر لینا چاہیے۔ دیکھئے سابق آڈیٹر کا ایک خط موسومہ ”لاجرنل“ مورخہ ۱۲ فروری ۱۹۱۷ء صفحہ ۴۴۔

۴۔ ۲۰۰۵ء ویم چارم باب ۱۹ دفعہ ۲۔

۵۔ ایضاً

سپرٹسٹ (Separatists) اور ان لوگوں سے متعلق تھے جو پہلے ان فرقوں کے اراکین تھے۔ لیکن بعد میں نہیں رہے۔ مگر اب بھی ضمیر کی بنا پر خلف لینے پر معترض تھے۔ ان قوانین موضوعہ کی رو سے اقرار صالح کے جو انکال قرار دیے گئے ہیں ان کا باہمی فرق کچھ عجیب ہی ہے۔ کوئیکرس اور مور یونیز کے لیے اقرار صالح حسب ذیل قرار دیا گیا ہے۔

”میں الف و ب فرقہ کوئیکرس کا ایک رکن ہونے کی وجہ سے (یا ان اشخاص کا ہم عقیدہ ہونے کی وجہ سے جنہیں کوئیکرس کہتے ہیں۔ یا اس جماعت برادران متحدہ میں سے ہونے کی وجہ سے جن کو مور یونیز کہتے ہیں جیسی بھی صورت ہو) سنجیدگی، خلوص و صداقت سے اقرار و اعلان صالح کرتا ہوں کہ وغیرہ“

سپرٹسٹ کے لیے اقرار صالح کی شکل حسب ذیل ہے:-
 ”میں الف و ب ہمہ تو ان خدا کی موجودگی میں سنجیدگی، خلوص، و صداقت سے اقرار و اعلان صالح کرتا ہوں کہ میں فرقہ سپرٹسٹ کا ایک رکن ہوں اور یہ کہ حلف لینا میری ضمیر اور میرے فرقے کے اصولوں کے خلاف ہے۔ اور میں اسی سنجیدگی کے ساتھ اقرار و اعلان کرتا ہوں کہ“ وغیرہ
 باقی دو صورتوں میں اقرار صالح کی شکل حسب ذیل ہے:-

”میں الف و ب چونکہ سابق میں فرقہ کوئیکرس کا ایک رکن رہ چکا ہوں (یا ان اشخاص کا ہم عقیدہ رہ چکا ہوں جنہیں کوئیکرس کہتے ہیں۔ یا اس جماعت برادران متحدہ کا رکن رہ چکا ہوں جن کو مور یونیز کہتے ہیں۔ جیسی بھی صورت ہو)

اور چونکہ مجھے حلف لینے پر از رو سے ضمیر اعتراض ہیں۔ اس لیے
سنجیدگی، خلوص و صداقت کے ساتھ اقرار و اعلان کرتا
ہوں کہ ”غیرہ“

۱۵۷

دوسرے عیسائی فرقوں کے ارکان بن کے مذہبی عقاید کی رو سے حلف جائز
تھے۔ فوجداری مقدمات میں حلف لینے پر مجبور کئے جاسکتے تھے۔ لیکن دیوانی مقدمات
میں قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۳ء (۱۸۵۱ء و کنویریا باب ۱۲۵ دفعہ ۲۰) کی
رو سے حکم دیا گیا کہ اگر کوئی شخص جسے بطور گواہ طلب کیا گیا ہو حلف لینے سے
اس لیے انکار یا نارضا مندی ظاہر کرے کہ حلف لینا اس کی ضمیر کے خلاف ہے
تو عدالت یا جج وغیرہ ایسے اعتراض کی سچائی کا اطمینان کر کے ایسے شخص کو بجائے
حلف دینے کے حسب ذیل اقرار سلح کرنے کی اجازت دے سکتے ہیں کہ :-
”میں الف و ب سنجیدگی، خلوص و صداقت سے اقرار و اعلان کرتا ہوں
کہ حلف لینا میرے (مذہبی) عقیدے کی رو سے ناجائز ہے۔ اس لیے میں سنجیدگی
خلوص و صداقت سے اقرار کرتا ہوں کہ وغیرہ“ اس قانون کو ۲۴ و ۲۵ و کنویریا
باب ۶۶ کی رو سے فوجداری مقدمات سے بھی متعلق کیا گیا۔ لیکن کوئیکس
موریونیر اور سپریمٹ سے متعلق جو مخصوص قوانین تھے۔ انہیں منسوخ نہیں کیا گیا
اور نہ یہ قانون حلف ۱۸۵۳ء کی رو سے جس کا نیچے ذکر کیا گیا ہے منسوخ ہوئے۔
(گوم ۲۴ و ۲۵ و کنویریا باب ۶۶ اس کی رو سے منسوخ ہوا) اور یہ اب تک نافذ
ہیں۔ کیونکہ ”قوانین نظر ثانی قانون موضوعہ“ نے ایک سے زیادہ مرتبہ
ان سے اعراض کیا۔

لیکن مذکورہ بالا قوانین صاف طور پر ان اشخاص سے متعلق تھے۔
جنہیں مذہبی وجوہات کی بنا پر حلف لینے پر اعتراض تھا۔ اور وہ دہریوں
سے متعلق نہیں تھے۔ جو حلف لینے سے انکار لا مذہبی کی بنا پر کر سکتے تھے۔ کیونکہ
مذہب نہ ہونے کی وجہ سے وہ اس کا اظہار کرنا چاہتے تھے۔ یا ان کی گواہی دینے

کی قابلیت پر ان وجوہات کی بنا پر اعتراض کیا جاسکتا تھا۔ جن کا ہم ذکر کر چکے ہیں۔
 دہریے کے متعلق پہلی دفعہ احکام۔ قانون ترمیم مزید شہادت ۱۸۹۷ء ۳۲ و
 ۳۳ و کٹوریا باب ۶۸ دفعہ ۴ کی رو سے دیے گئے۔ جو ہر اس شخص سے متعلق تھا۔
 جو شہادت دینے کسی عدالت انصاف میں طلب کیا جائے۔ چاہے مقدمہ
 دیوانی ہو کہ فوجداری۔ اور جو حلف لینے سے انکار کرے یا جس کی حلف
 لینے کی قابلیت پر اعتراض کیا جائے۔ اور حکم دیا گیا کہ ایسا شخص اگر صدر نشین
 جج کو اطمینان ہو کہ حلف کا اثر اس کی ضمیر پر کچھ نہیں ہوگا تو حسب ذیل
 اقرار کر سکتا ہے کہ ”میں سنجیدگی سے اقرار و اعلان کرتا ہوں کہ جو شہادت میں
 عدالت میں دوں گا۔ وہ سچ پوری سچ اور سوائے سچ کے کچھ اور نہیں ہوگی۔“
 لیکن چونکہ یہ قانون عہدہ کی حلف و فاضلاری سے جو پارلیمنٹ کے
 اراکین کو اپنی نشستوں پر بٹھانے سے پہلے لینا پڑتا ہے متعلق نہیں تھا۔ ایک
 مشہور دہریے کو رکن بننے کے بعد بڑی مشکل پیش آئی۔ وہ اقرار صالح نہیں
 کر سکتا تھا۔ کیونکہ اقرار صالح تو صرف وہی لوگ کر سکتے تھے جو ان صرعی استثناءؤں
 کے تحت آتے تھے جو کو کیس سے متعلق تھے۔ اور نہ وہ حلف لے سکتا تھا۔
 کیونکہ قانون عمومی کی رو سے وہ حلف لینے کے ناقابل تھا۔ یہ غیر متوقعہ صورت حال
 کی وجہ سے دارالعوام اور مسٹر براڈلا اس کے ایک رکن کے درمیان ایک
 طویل و تکلیف دہ مباحثہ پیدا ہوا۔ جس کو عام قانون حلف ۱۸۸۸ء ۵۱ و ۵۲

۱۷ دیکھئے دفعہ ۱۶۵ اچھے۔

۱۷ مذکورہ بالا قانون میں لفظ ”عدالت ہائے انصاف“ و ”صدر نشین جج“ کے معنی دو سمت کے متعلق
 شکوک پیدا ہونے پر قانون ترمیم مزید شہادت ۱۸۸۷ء ۳۳ و ۳۴ و کٹوریا باب ۶۹ کی رو سے (جو قانون
 حلف ۱۸۸۷ء سے منوع ہوا) حکم دیا گیا کہ ان الفاظ کے مفہوم میں ہر وہ شخص یا شخص خاص داخل ہیں جو
 شہادت قبلہ کرنے کے لیے قانوناً حلف دینے کے مجاز ہیں۔“

۱۸ کارکن بنام براڈلا۔ ۱۸۸۷ء کے کوئٹہ بیچ ڈویژن ۳۸۔ عدالت مرقعہ میں کو دارالامانے بحال
 نہیں رکھا۔ لیکن صرف اس امر کی حد تک کہ ایک عام خبر اس تاوان کے لیے نالاش نہیں کر سکتا جو

دکٹوریا باب ۴۶ کو وضع کر کے ختم کیا گیا۔ اس قانون کی رو سے ۱۸۶۹ء کے قانون اور آٹھ دوسرے قوانین کو منسوخ کر کے قرار دیا گیا کہ ”ہر شخص کو جسے حلف لینے پر اعتراض ہو اور جو اپنے ایسے اعتراض کی وجہ یا تو یہ بتائے کہ اس کو کوئی مذہبی عقیدہ نہیں ہے۔ یا یہ کہ حلف لینا اس کے مذہبی عقیدے کے خلاف ہے۔ بجائے حلف کے اقرار صالح کرنے کی اجازت تمام موقعوں پر اور تمام اغراض کے لیے جہاں حلف ضروری ہو دی جائے گی۔ اور اس اقرار صالح کا وہی اثر اور قوت ہوگی جو حلف کی ہوتی ہے۔“ یعنی ظاہر ہے کہ جھوٹے اقرار صالح کرنے والے اتخاص کی سزا بھی وہی ہوگی جو دروغ حلفی کی ہوتی ہے۔ دفعہ ۲ کی رو سے ”ایسا ہر اقرار صالح حسب ذیل ہوگا کہ“ میں الف و ب سنجیدگی خالص و صداقت سے اقرار و اعلان کرتا ہوں کہ اور اس کے بعد حلف کے وہی الفاظ ہوں گے جو قانوناً مقرر ہیں۔ لیکن ہر دعا یا خبر اکو شاہد کرنے کے الفاظ ترک کر دیے جائیں گے“

اسی قانون کے دفعہ ۳ کی رو سے حکم ہے کہ جب حلف حسب ضابطہ دیا اور لیا گیا ہو تو یہ واقعہ کہ اُس شخص کا جس کو کہ حلف دیا گیا تھا حلف دیتے وقت کوئی مذہبی عقیدہ نہیں تھا۔ صحت حلف پر کسی غرض کے لیے بھی مہر نہ نہیں ہوگا۔

لیکن قانون حلف سے متعلق چند عملی دشواریاں ہیں۔ جیسا کہ مقدمہ مالک بنام مور وغیرہ (Rex v. Moore) سے ظاہر ہوا۔ یہ مقدمہ عدالت مراۃ قوجداری

بقیہ ماضیہ صفحہ گزشتہ پر قانون حلف دارالشوری (پارلیمنٹ) ۱۹۷۱ء متعارفات مرادہ ۲۵ کی رو سے مقرر ہے۔

لے منسوخ شدہ قوانین حسب ذیل ہیں :- ۱۸۱۷ء و کٹوریا باب ۱۲۵ دفعہ ۲۰-۱۹ء و کٹوریا باب ۱۱۰-۱۱۱ء و کٹوریا باب ۲۳-۲۴ء و کٹوریا باب ۶۶-۲۸ء و کٹوریا باب ۹ (اسکاٹ لینڈ) ۳۰-۳۱ء و کٹوریا باب ۳۵-۳۶ء دفعہ ۳۱-۳۲ (اسکاٹ جو ریں) ۳۱-۳۲ء و کٹوریا باب ۵۷ (آئرش جو ریں) دفعہ ۳۲-۳۳ء و کٹوریا باب ۶۸-۶۹ء دفعہ ۳۳-۳۴ء و کٹوریا باب ۴۹-۵۰ء - ۱۸۹۱ء لاجنل ریفرنس مجریٹ کیس سیکشن ۱۰۰-۱۱۱ء ٹائمر ۱۲۵-

میں اوایل ۱۹۱۲ء میں پیش ہوا تھا۔ اس میں ایک ہندوستانی کو جو گواہی دینے کے قابل تھا۔ ایک عہدہ دار نے اقرار صلح کرنے دیا تھا۔ اور جب جرح میں اس کی حلف لینے کی قابلیت ظاہر ہوئی تو حکم سزا جو اس کی شہادت پر سنایا گیا تھا۔ منسوخ کر دیا گیا۔ کیونکہ یہ امر صاف طور پر ظاہر تھا کہ جن شرائط پر قانون حلف کے بجائے اقرار صلح کی اجازت دیتا ہے۔ یعنی گواہ کا اعتراض کرنا اور کہنا کہ یا تو اس کو مذہبی عقیدہ نہیں ہے یا یہ کہ حلف لینا اس کے مذہبی عقیدے کے خلاف ہے۔ ان کی تکمیل نہیں ہوئی تھی۔ دوسری مشکلات بھی بجا اعتراض کرنے والے بنسکی۔ یا ناراض گواہوں کے عمل سے پیدا ہو سکتی ہیں۔ اور اس امر پر غور کیا جاسکتا ہے کہ کیا یہ دانشمندی نہیں ہوگی کہ اس قانون کی اس طرح ترمیم کی جائے کہ کوئی گواہ بھی بغیر وجہ بتلائے صرف خواہش ظاہر کر کے بجائے حلف کے اقرار صلح کر سکے یہ بھی اگر حلف کو باقی رکھنا ہی مناسب سمجھا جائے۔

دفعہ ۱۶۶: (۳) ناقابلیت بر بنائے غرض۔ قانون شہادت ۱۹۲۰ء

۷۷ و ۷۸ کوٹریا باب ۵۸ کی رو سے امر نزاعی میں ذاتی غرض کی بنیاد پر ناقابلیت گواہان کی موقوفی کا ذکر ہم نے کر دیا ہے۔ اور گو اس قانون اور بعد کے قوانین کی رو سے قابلیت عام قاعدہ اور ناقابلیت استثنائی شکل ہے۔ تاہم یہ

۱۷۔ جے ایم۔ (جو فائنا جسٹس مٹر (Mellor, J.) انجمنی نے لکھا ہے کہ ایک طویل عالمی تجربہ کی وجہ سے عام طور پر حلف کے محض بیکار ہونے کے متعلق کامل طور پر یقین ہو جانے سے میں حلف کی ریور معیار صدا موقوفی کا حامی ہو گیا ہوں۔ کیا بہترین راہ یہ نہ ہوگی کہ برصغیر میں بجائے حلف اقرار صلح کو ضروری کر دیا جائے۔ اور ہر سن یا طلب نامے پر دروغ حلفی کی سزا لکھ دی جائے۔ اور گواہ کے اقرار صلح کرنے سے پہلے دروغ حلفی کی سزا کو ایک دفعہ اور دہرایا جائے۔ وفاقی ممالک مایا میں اقرار صلح کی موجودہ شکل ملاحظہ کیجئے دفعہ ۳۱ میں نیز دیکھئے دفعہ ۵۵ ب پیچھے۔

مناسب ہو گا کہ ناقابلیت پر بنائے غرض کے پورے مضمون کو جیسا کہ وہ قانون عوامی میں تھا بیان کیا جائے۔ اور پھر قانون موضوعہ کی رو سے اس میں جس حد تک ترمیم ہوئی ہے۔ اس کا ذکر کیا جائے۔

دفعہ ۱۶۸: پہلے فریقین مقدمہ پر غور کیجئے۔ قدیم قانون کا اصول تھا کہ

”کوئی شخص اپنے مقدمے میں گواہ نہیں ہو سکتا“ یہ اصول دیوانی اور فوجداری کارروائیوں پر یکساں قابل اطلاق تھا۔ اور اس کی واحد بنیاد بہترین اساتذہ کے نزدیک وہ ذاتی غرض تھی جو فریقین مقدمہ کو مقدمے کی بابت ہوتی تھی اس لئے جب یہ ظاہر ہوتا تھا کہ انھیں کوئی غرض نہیں ہے۔ یا یہ کہ جو غرض انھیں کبھی تھی وہ اب نہیں رہی ہے۔ تو ان کی شہادت قابل اذخال ہو جاتی تھی۔ مثلاً جب متعدد مدعی علیہم میں سے ایک نے غیر حاضر رہ کر فیصلہ ہو جانے دیا ہو۔ یا اس کے متعلق مدعی نے مثل میں لکھ دیا ہو کہ اس کے خلاف کوئی دادرسی نہیں چاہی جائے گی اور اس لیے وہ اس کے ساقیوں اور مدعی کی درمیانی نزاع کے نتیجے سے بے پروا ہو گیا ہو۔ وغیرہ۔ اسی لئے جب دوران مقدمہ میں عدالت پر ظاہر ہوتا تھا کہ بعض یا متعدد مدعی علیہم میں سے کسی ایک کے خلاف کوئی شہادت نہیں ہے تو وہ اپنی صوابدید پر جب اس کے یا ان کے لیے دوسروں کی جواہری سے پہلے جو ری فیصلہ کر سکتی تھی۔ کیونکہ وگرنہ بہت سی صورتوں میں مدعی یا چالان کنندہ تمام ان گواہوں کو

۱۶۷

۱۔ منٹن مضافہ لک صفحہ ۶ ب۔ ڈاکٹریٹ کتاب ۲۲ عنوان ۵۔ دفعہ ۱۰۔ مقدمہ قانون رولڈز جوہرین

کتاب ۲۲۔ عنوان ۵۔ نوٹ ۶۔

۲۔ ملک بنام پین لارپورٹ مقدمات فوجداری جلد ۱۔ صفحہ ۳۴۹۔

۳۔ شہادت مضافہ کلرٹ صفحہ ۱۳۰۔ طبع چارم شہادت مضافہ ٹپس وایاس صفحہ ۴۔ وارل بنام جونس

۴۔ بنگہام ۳۹۵۔ پاپیپ بنام اسٹیل کوکس پنچ ۲۳۔

۵۔ مقدمہ ٹرک سوک۔ کلیٹن رپورٹ صفحہ ۳۰ قاعدہ ۶۴۵۔ بے نام۔ ماڈرن رپورٹس جلد ۱۱۔ قاعدہ ۲۴۰۔

جو اس کے اہل مخالف کی طرف سے شہادت دے سکتے تھے مدعی علیہم ہنا کر غیر منصفانہ فیصلہ حاصل کر سکتا تھا۔

دفعہ ۱۶۹: زیر بحث اصول کے اس حصے کے متعلق قانون عمومی میں

متعدد استثنائے تھے۔ ہم پہلے جس استثنائی کا ذکر کریں گے وہ حقیقی نہیں بلکہ ظاہری تھا۔ یعنی یہ کہ چالان پیش کروانے یا فوجداری اطلاع دینے والا چالان کنندہ عام طور پر ملزم کے خلاف گواہ ہو سکتا تھا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ قانون کی نظر میں ایسا مقدمہ سرکاری مقدمہ ہوتا تھا۔ اور اس لیے نہیں چلایا جاتا تھا کہ اس شخص کے ضرر کی تلافی ہو جائے جس نے چارہ جوئی شروع کی۔ بلکہ اس لیے کہ خالی کو اس شاہری و نظم معاشرت میں خلل ڈالنے کی سزا دی جائے۔ اسی لیے الزام جرم سنگین کی کارروائی میں جب تک اس کا رواج رہا الزام دہندہ ملزم کے خلاف گواہی نہیں دے سکتا تھا۔ کیونکہ اس صورت میں مقدمہ اس کا ہوتا تھا۔ چالان کرنے والے مستغنیث وغیرہ کو عام طور پر مقدمے کے نتیجے میں کوئی راست مالی غرض نہیں ہوتی تھی۔ کیونکہ گویا بعض قوانین موضوعہ کی رو سے اس کو اخراجات مقدمہ دلائے جاسکتے تھے۔ لیکن یہ امر بھی جج کی صوابدید پر منحصر تھا۔ اور فیصلہ سزا کا لازمی نتیجہ نہیں ہوتا تھا۔ اور جیسا کہ ایک کتاب میں جو قانون شہادت ۱۸۴۳ء و ۱۸۵۷ء و کٹوریا باب ۸۵ کے وضع ہونے سے پہلے شائع

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- ڈاٹ بنام ہل کوئینس بیچ ۴۸ء۔ دیکمان بنام لنڈسے۔ ۴ کوئینس بیچ صفحہ ۶۲۵-۱ اور وہ حوالے جو اگلی نوٹ میں دیے گئے ہیں۔

۲۷ پر سٹاریم جلد ۱۲ صفحہ ۱۱۱۱۔ مقدمہ ڈالوک۔ سائینس ریویژن صفحہ ۳۔ قاعدہ ۸۱۔ نیلو بنام مانی ۲ کیا رگٹن و کروٹ صفحہ ۷۱۰۔

۲۸ ایسی شہادت باہرہ کے لیے قبول کی جاتی تھی۔ پلیس آف دی کراؤن از اسٹانڈرٹ کتاب ۳ باب ۱۰ صفحہ ۱۰۴۔ فہ۔ پلیس آف دی کراؤن از پلیس صفحہ ۲۸۱-۲۸۲۔ جلد ۲۔

۳۰ شہادت منصفہ پلیس و ایس صفحہ ۶۶۔

ہوئی۔ کہا گیا ہے کہ اگرچہ عام طور پر چالان کنندہ یا فریق متضرر کو نتیجہ چالان میں کوئی دیکھی نہیں ہوتی ہے اور اسی لیے وہ قابل گواہ ہوتا ہے لیکن بہت سے مقدمات ایسے بھی ہوتے ہیں۔ جس میں کسی قانون موضوعہ کی وجہ سے ملزم کو سزا دلانے پر وہ کسی خاص نفع یا فائدے کا مستحق ہوتا ہے۔ ان مقدمات میں سزا دلانے پر چونکہ گواہ کو فوراً یہ نفع ملتا ہے۔ اس لیے وہ ناقابل گواہ ہوتا ہے۔ بخیر اس کے کہ قانون کے عام اصول کا اس صورت میں یا تو کسی قانون موضوعہ کی رو سے یا مصلحت عامہ کے کسی اصول کی بنا پر لیا جائے اور اس کی شہادت قابل ادخال قرار دی جائے، اس آخری استثنیٰ کی بہت ہی اہم مثال سر قہ بالجبر یا سرقے کے چالانات کی ہے۔ جس میں فریق متضرر قابل گواہ متصور ہوتا تھا۔ باوجودیکہ غلطی کو سزا ملنے ہی اس کو مال مسروقہ واپس کیا جاتا تھا۔

۱۶۱

دفعہ ۱۶۰۔ قانون عمومی کے اس اصول کا جس کی رو سے امر نزاعی یا مقدمے کے نتیجے میں ذاتی غرض رکھنے والے فریقین کی شہادت نا منظور کی جاتی تھی۔ ایک نمایاں استثنیٰ پرانے نظام میں ان اشخاص کا پایا جاتا ہے۔ جس کی رو سے بغاوت یا جرم سنگین کے الزام میں انھیں سرکاری گواہ بننے دیا جاتا تھا۔ اور جس کے بجائے آج کل شریک جرم۔ رومی فقہاء کے شرکاء و معاونین۔ کی شہادت قبول کرنے کا عمل ہو گیا ہے۔ اس قسم کی شہادت قبول کرنے کی ضرورت کو تمام ممالک کے قوانین نے تسلیم کیا ہے۔ اور خود ہمارے قانون میں یہ عمل نہایت ہی قدیم ہے۔ اس کے وجوہات کی ایک نہایت ہی قابل بیچ نے ایک اہم موقع پر اس طرح توضیح کی تھی کہ ”اگر عدل کسری میں کبھی یہ اصول

۱۔ شہادت مضبوط نہیں دیا یا سنو ۶۷۔

۲۔ پادشاہی گواہوں کا ذکر ایک قدیم کتاب میں موجود ہے جس کا نام ”مقالات سکارو“ (”Dialogus de

Scaccario“ ۱۲۶۷ء تک لکھا گیا۔ ۱۷۔ ایڈمز پرچام ۱۔ جہاں ۳۶۔ ۲۱۔ برنی پرچام ۲۔ الف۔ تادمہ ۸۔

۳۔ کمیشن خاص مورخہ ۲۔ رملی ۱۸۸۵ء میں لارڈ چیف جسٹس ایبٹ کا گراؤ جوری (Grand jury) کو غلط

قرار دیا جائے کہ شرکائے جرم کی شہادت کو ناقابل اعتبار سمجھ کر نامنظور کیا جائے گا تو اس کے لازمی طور پر نہایت ہی برے نتائج پیدا ہوں گے۔ کیونکہ نہ صرف بہت سے نہایت ہی ہولناک جرائم کی کوئی سزا نہیں دی جاسکے گی۔ بلکہ بد اشخاص کے دلوں سے اپنے شرکاء کے ذریعے سے انکشاف و سزا کا خوف دور ہونے سے انھیں بڑی ترغیب مل جائے گی۔ ان میں عام طور پر باہمی اعتماد قائم ہو جائے گا۔ اور وہ باہمی بے اعتباری باقی نہیں رہے گی جو برے اغراض میں مصروف اشخاص میں قدرتی طور پر ہوتی ہے۔ اور جو ان جرائم کے ارتکاب پر جن کے لیے متعدد اشخاص کا اتفاق ضروری ہوتا ہے۔ نہایت ہی موثر روک ہوتی ہے۔ کوئی ایسا اصول قانون انگلستان یا کسی دوسرے ملک کے قانون کی رو سے قرار نہیں دیا گیا ہے کہ بادی النظر میں یہ قیاس ہو سکتا ہے کہ قانون شہادت ۱۸۵۶ء و کنویریا باب ۸۵ سے پہلے ایسے اشخاص کی گواہی پر اعتراض برے چال چلن کے عنوان کے تحت ہوتا ہو گا لیکن چونکہ اس قسم کے اعتراض کی تائید صرف کسی جرم کی بنا پر سزائیابی اور اس کے متعلق عدالتی فیصلے کے ثبوت سے ہو سکتی تھی۔ نتیجہ یہ تھا کہ کسی گواہ کا اقبال جرم کو وہ کتنے ہی برے چال چلن کے متعلق ہو صرف اس کے اعتبار کے خلاف موثر ہوتا تھا۔ اسی لیے سرکاری گواہ یا شرکائے جرم کی گواہی پر اعتراض کی صحیح بنا مقدمے میں وہ صاف غرض تھی جو ملزم کو جس کے خلاف وہ پیش ہوتے تھے سزا دلانے کے لیے اپنے کو سزا سے بچانے کے متعلق ان لوگوں کو ہوتی تھی سرکاری گواہوں کے قدیم قانون اور شرکائے جرم کی شہادت کو منظور کرنے کے جدید عمل کو لارڈ مانسفیلڈ (Lord Mansfield) نے مقدمہ ملک بنام رڈ (R. V. Rudd) میں وضاحت و جامعیت کے ساتھ بیان کیا ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- فر ۲۲ جول اسٹیٹ ٹرائل ۱۸۹۶ء نچے دندہ ۲۲۔

۱۔ ملک بنام رڈ ۱۸۹۶ء کو ہما ۳۳۔

”سرکاری گواہ بن جانے کا قانون جس پر قیاس کر کے یہ دوسرا عملدرآمد
 (یعنی شرکائے جرم کی شہادت منظور کرنے کا عملدرآمد) اختیار کیا گیا۔ اور اس طرح
 بنایا گیا ہے کہ اس میں زیادہ سہولت دی گئی ہے۔ اب بھی نافذ و بہت اہم
 ہے جو شخص سرکاری گواہ بننا چاہتا ہے وہ ایسا ہونا چاہئے کہ اسی جسم کی
 بنیاد اس کا چالان ہو اور وہ زیر حراست لیا گیا ہو۔ یہ بھی ضروری
 ہے کہ وہ اقبال جرم کرے اور اپنے شرکائے جرم پر الزام لگانے پر آمادہ ہو۔
 اسی طرح طفیف طور پر اس کو نہ صرف اسی جرم کو ظاہر کرنا چاہئے جس کی بنا پر
 وہ چالان کیا گیا ہو۔ بلکہ ان تمام بیعتوں اور جرم لئے سنگین کیوں سے کہ
 وہ واقف ہو۔ اور ان سب امور کے بعد بھی یہ امر عدالت کی صوابدید پر
 منحصر ہے کہ اس کے لیے کوئی گشت مقرر کر کے اس کو بطور سرکاری گواہ قبول
 کرے یا نہ کرے۔ کیونکہ اگر اس کے اقبال جرم سے ظاہر ہو تا ہو کہ وہ اصل جرم
 ہے اور دوسروں کو درغلانا ہے تو عدالت اس کے سرکاری گواہ بننے سے
 انکار اور اس کو نامنظور کر سکتا ہے۔ اس کے سرکاری گواہ بن جانے کے بعد
 یہ ظاہر ہونا چاہئے کہ جو کچھ اس نے کہا ہے وہ صحیح ہے۔ اور یہ کہ اس نے
 پوری صداقت کو ظاہر کر دیا ہے۔ اور مقدمے گشت اس کی درخواست کو
 ترتیب دیتا ہے۔ اور جب قیدی عدالت میں دوبارہ لایا جاتا ہے تو خود
 اس کو اپنی درخواست کو دوبارہ بغیر عدالت یا کسی تلاش میں کی مدد کے
 دہرانا چاہئے۔ اور اس امر پر قانون اتنا نازک ہے کہ اگر وہ کسی ایک واقعے
 کے متعلق بھی مختلف البیان ہوتا ہے تو اس کا کل بیان بیکار ہو جاتا ہے۔
 اور اس کو پھانسی کی سزا دی جاتی ہے۔ اگر اس کو گھوڑے کا رنگ یا وقت
 یا نہیں رہتا ہے تو قانون اس قدر سخت ہے کہ اس کو پھانسی کی سزا دی جاتی
 ہے۔ اہم امور میں اختلاف کا تو ذکر ہی کیا ہے وہی سزا دی جاتی ہے اگر وہ
 پوری صداقت کو ظاہر نہیں کرتا ہے۔ اور ان تمام صورتوں میں سرکاری
 گواہ کو سزا خود اس کے اقبالی جرم کی بنا پر دی جاتی ہے۔ اس نظر پر فیصل
 کے لیے دیکھئے بیلیس آف دی کراؤن معتمد جیل جلد ۲ صفحات ۲۲۶ و ۲۲۷

پلیس آف دی کراؤن مصنفہ اسٹان فورڈ (Staunforde's Pleas

of the Crown) کتاب ۲ باب ۵۲ تا باب ۵۰۔ ٹیلیٹیوٹ حصہ سوم

صفحہ ۱۲۹۔ ایک مزید سخت شرط یہ ہے کہ خود سرکاری گواہ کی سلائی کے لیے یہ ضروری ہے کہ جو ری اس پر یٹین کرے۔ کیونکہ اگر اس کے شرکائے جرم کو سزا نہیں دی جاتی ہے تو خود سرکاری گواہ کو بھانسی دے دی جاتی ہے۔ سرکاری گواہی کے اس عملدرآمد کی وجہ سے بہت دشواریاں پیدا ہوئیں۔ بلاشبہ اگر مشہور مجرموں کے خلاف قانون کی تکمیل کے لیے یہ ضروری نہ ہوتا کہ شرکائے جرم کی شہادت قابل منظوری ہوئی چاہئے تو اس عملدرآمد پر بہت اعتراض ہو سکتے تھے۔ اور گو اس عملدرآمد کی وجہ سے وہ قابل گواہ ہوتے ہیں۔ لیکن جو ری کے نزدیک صرف ان کی گواہی کی شناخت دوسری اتنی وقعت ہوتی ہے کہ مجرموں کو اس کی بنا پر سزا دی جاتی ہے۔ کیونکہ اگر دوسرے پر الزام لگانے سے خود کا بچاؤ جوتا ہے تو یہ امر ایک شخص کے لیے دروغ طفی کے انتخاب کی قوی وجہ ہوتا ہے۔ سرکاری گواہی کے اس عملدرآمد کے بجائے اب کیا ہوتا ہے؟ ایک قسم کی امید کہ شرکائے جرم اگر راست بازی سے معاملہ کریں اور پوری صداقت ظاہر اور دوسروں کو انصاف کے حوالے کریں تو خود ان کو سزا نہیں دی جائے گی۔ اور وہ معاف کئے جائیں گے۔ یہ اپنی ماہیت میں مثل سفارش رحم کے ہے۔..... شرک جرم کو معافی کا یقین نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ وہ اپنی شہادت ”پایہ زنجیر“ حالت حراست میں دیتا ہے۔ اور اس کا معاف کیا جانایا بھانسی پانا اس کے اس تحقیق پر مبنی ہوتا ہے۔ جو اس کے عمل و برتاؤ کی وجہ سے اس کو حاصل ہوگا

دفعہ ۱۷۱۔ لیکن گو سختی سے تو (بجز ان صورتوں کے۔ جن میں قانوناً دو گواہ ضروری ہیں) جو ری صرف شرک جرم کی گواہی پر سزا دے سکتی ہے لیکن یہ ایک عام

لہ اس مضمون پر ردی قانون کے عملدرآمد کے لیے دیکھئے ”مشقیہ قطعی“ مصنفہ مارکسارڈس صفحہ ۱۷۱۔

اور معمولی عملہ رآمد کا اصول ہے کہ — اور اب اس پر اتنی پابندی سے عمل ہوتا ہے کہ اس کو تقریباً قانون کی قوت حاصل ہے — جج جو ری کو مشورہ دیتا ہے کہ وہ صرف شریک جرم کی شہادت پر کسی شخص کو مجرم نہ ٹھہرائیں۔ لیکن جرم کی ہر شرکت سے کوئی شخص شریک جرم نہیں ہو جاتا اور اس کی شہادت کی تصدیق ضروری نہیں ہو جاتی ہے۔ اور ظاہر ہے کہ ہر صورت میں تصدیق کی نوعیت بڑی حد تک حالات مقدمہ پر موقوف ہوتی ہے۔ لیکن چند عام اصول بیان کئے جا سکتے ہیں۔ پہلے تو یہ ضروری نہیں ہے کہ شریک جرم کے قصے کی ہر جزو میں جو وہ شہادت میں بیان کرتا ہے تائید ہونی چاہئے۔ کیونکہ اگر یہ ضروری ہو تو پھر اس کو شہادت میں طلب کرنے کی ضرورت ہی نہیں رہتی۔ نیز باوجود چند پرانے مقدمات کے اس کے خلاف ہونے کے اب یہ طے شدہ امر ہے کہ تائیدی شہادت صرف نفس جرم کی نہیں ہونی چاہئے۔ بلکہ ملزم کی شناخت کے متعلق حالات بھی بیان ہونے چاہیں جن سے ملزم کی جرم میں شرکت ظاہر ہوتی ہو۔ لارڈ ابنگر (Lord Abinger) کہتے ہیں کہ "جو شخص خود جرم کا مرتکب ہو واقعات جرم کو بیان کر سکتا ہے۔ اور اگر تصدیق صرف قصے کی صداقت کی بابت ہو اور اس سے انخاص کی شناخت نہ ہو سکے تو

۱۔ ملکہ بنام باسکرول ۱۱۱۱ء ۲ کنگس بیچ ۱۵۸۰ء۔ ملکہ بنام ٹیٹ ۱۷۰۰ء ۳ کنگس بیچ ۲۸۰۰ء۔ ملکہ بنام بائوٹ ۱۷۱۰ء ۴ ٹاٹسٹھ ۲۱۱-۲۱۰ء۔ ازوٹمان جٹس (Whightman, J.) مہاک متحدہ امریکا میں شریک جرم کی کوای کے متعلق عام اصول یہ ہے کہ جو ری کو مشورہ دیا جاتا ہے کہ جب تک مزید شہادت سے تائید نہ ہو ملزم کو مجرم نہ ٹھہرائیں۔ لیکن یہ صرف ایک اصول عملہ رآمد ہے۔ کوئی اصول قانون نہیں ہے۔ ۵۔ ملکہ بنام ڈارگریف ۱۸۱۱ء کیٹلن بین صفحہ ۱۴۔ ملکہ بنام جروس ۲ موڈی ورائس صفحہ ۴۰۔ ملکہ بنام ٹیٹ ۱۰ اوپر ملکہ بنام کرکھام ۲۵ ٹائمر لارپورٹ ۲۵۶ء۔ ۶۔ جودل اسٹیٹ ٹرائل صفحہ ۹۸۰۔ ۷۔ ملکہ بنام فارمہ کیٹلن بین ۱۰۶۔ ملکہ بنام آؤس ۱۸۱۱ء کیٹلن بین صفحہ ۳۸۸۔ ملکہ بنام وکس ۱۸۱۱ء کیٹلن بین ۲۷۱۔ ملکہ بنام اسٹیز ۲۷۱ کیٹلن بین صفحہ ۵۵۵۔

یہ دراصل کوئی تائیدی شہادت نہیں بلکہ جوگی "خریاب جرم کی ہوی کی تصدیقی شہادت کا فی نہیں سمجھی جاتی ہے۔ کیونکہ اس غرض کے لیے ان کو ایک شخص سمجھنا چاہئے۔ اور نہ جوہری کو متعدد دھڑکائے جرم کی گواہی سے جو ایک دوسرے کی تائید میں گواہی دیں مطمئن ہونا چاہئے۔

فقہ ۱۶۲: جب کوئی امر متقیق طلب تصفیہ کے لیے عدالت چاندی

سے قانون کی عدالت میں بھیجا جاتا تھا۔ تو اکثر اس حکم کا ایک جزو یہ بھی ہوتا تھا کہ مدعی یا مدعی علیہ کی بھی بطور گواہ شہادت لی جائے۔ اور جب کوئی امر عدالت قانون سے سپرد ثالثی کیا جاتا تھا۔ تو معمولاً اس قاعدے کا ایک جزو یہ بھی ہوتا تھا کہ ثالث فریقین کی گواہی لینے کا مجاز ہوگا۔

فقہ ۱۶۳: فریقین مقدمہ کو گواہی کے ناقابل سمجھنے کے اصول کا پہلا

عام استثنیٰ منسوخ شدہ قانون عدالت ہائے اضلاع ۱۸۵۹ء ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ باب ۹۵ میں پایا جاتا ہے۔ اس قانون نے عدالت ہائے اضلاع کو از سر نو بنانے اور ان کے اختیارات کو وسیع کرنے کے بعد دفعہ تراسی کی رو سے حکم دیا کہ۔

"اس قانون کے تحت کسی ثالث یا کسی اور کارروائی کی سماعت پر فریقین مقدمہ۔ ان کی زوجگان اور تمام دوسرے اشخاص کا مدعی یا مدعی علیہ کی جانب سے حلف یا اقرار صلح کے ساتھ اظہار کیا جاسکتا ہے۔ اقرار صلح ان صورتوں میں کیا جائے گا۔ جن میں اشخاص کو عدالت کے

۱۰ ملک بنام فارلہ دیارنگٹن بین صفحہ ۱۰۸۔

۱۱ ملک بنام نیل، ایفٹا ۱۷۸۔

۱۲ ۲۱ جودل اسٹیٹ ٹرایس ۱۱۲۲-۱۱۲۳۔ ملک بنام نوکس دیارنگٹن بین ۳۲۷۔ ملک بنام

مالگیرش مکرٹ رپورٹس ۴۱۸۔ ملک بنام گے ۲۔ رپورٹ مقدمات مرافعہ ۳۲۷۔

عہدہ دار کے روبرو قانوناً بجائے تلف اقرار صراح کرنے کی اجازت حاصل ہے۔
لیکن اس قانون کو جو عام قانون کا ایک جزو بن جانے کی وجہ سے
قانون عدالت ہائے اضلاع ۱۸۸۷ء میں دہرایا نہیں گیا ہے۔ کوئی ایسی
ایجاد نہیں سمجھنا چاہئے جو پہلی دفعہ ہوئی ہے۔ کیونکہ عدالت ہائے ضمیر اور
عدالت ہائے معروضات میں ایسے ہی احکام تھے۔

دفعہ ۱۷۴: فریقین مقدمہ یا کارروائی کی شہادت کو خارج کرنے والے
اصول کے متعدد مستثنیات جدید قوانین موضوعہ کی رو سے وضع کئے گئے ہیں۔
حتیٰ کہ جہاں تک دیوانی کارروائیوں کا تعلق ہے الفاظ ”ناقابلیت فریقین“
قانون شہادت ۱۸۵۷ء ۴۱۵ اور ۱۸۵۷ء ۹۹ کی رو سے تقریباً موقوف
کر دیے گئے۔ اس قانون موضوعہ نے پہلے اپنی دفعہ اول کی رو سے قانون
شہادت ۱۸۵۷ء ۹۷ و ۹۸ کو ریا باب ۵ کے استثناء کو جو شہادت فریقین
مقدمہ کے اخراج کو باقی رکھا تھا۔ منسوخ کر کے دفعہ دوم کی رو سے قرار دیا
ہے کہ

”کسی امر نزاعی یا کسی اور امر یا سوال یا کسی اور امر تحقیق طلب کی
جو کسی مقدمہ ناش یا کارروائی میں پیدا ہو کسی عدالت انصاف یا کسی
اور شخص کے روبرو جو قانوناً یا رضامندی فریقین سے سماعت منظوری
و نتیجہ شہادت کا مجاز ہو سماعت پر فریقین یا اور اشخاص جن کی جانب
سے کوئی ایسا مقدمہ ناش یا اور کارروائی کی گئی ہو سوائے ان استثنائی
شکلوں کے جن کا بعد میں ذکر کیا گیا ہے۔ شہادت دینے کے قابل ہونگے
اور شہادت دینے پر مجبور کئے جاسکیں گے۔ یا تو زبانی طور پر یا مصیبت
عملدار مد عدالت مذکورہ بالا مقدمہ سے یا کوئی اور کارروائی کے فریقین یا کسی
فریق کی جانب سے بذریعہ انہما طعی۔“

دفعہ ۳ کی رو سے فوجداری کارروائیاں مستثنیٰ کی گئیں۔ دفعہ ۴ کی رو
سے وہ کارروائیاں جو زنا یا خلاف ورزی اقرار نکاح کی وجہ سے پیدا ہوں

اور دفعہ ۱۷ کی رو سے قانون وصیت نامجات ۱۸۳۷ء بھی مستثنیٰ کئے گئے۔

دفعہ ۱۷۱: دوسرے اشخاص جو اس اصول اخراج سے متاثر ہوتے تھے

وہ فریقین مقدمہ یا کارروائی کے زوجہ یا شوہر ہوتے تھے۔ ہماری کتابیں باقی ہیں کہ "شوہر زوجہ قانون میں ایک ہی شخص سمجھے جاتے ہیں۔ اور ان کی ہمدردیاں اور مفاد بھی ایک ہی ہوتے ہیں۔ اور اسی وجہ سے یہ ایک عام اصول قرار دے دیا گیا ہے کہ شوہر زوجہ کی مخالفت یا موافقت میں گواہی نہیں دے سکتا۔ اور نہ زوجہ شوہر کے موافق یا مخالف گواہ ہو سکتی ہے نیز اس وجہ سے بھی کہ اس سے سخت جھگڑے پیدا ہو سکتے ہیں۔ اور اسنے طرفدار اشخاص کی گواہی میں دروغ طبعی کا سخت خطرہ ہوتا ہے۔ اور اس

محلے میں نہایت درجہ سختی بھی ہوتی ہے۔ یہ اصول صرف انہیں اطلاعات کو جواز دہی اعتماد کی وجہ سے دیے گئے ہوں یا انہیں واقعات کو جن کا علم رشتہ زناشوی کی وجہ سے ہوا ہو۔ فاش ہونے سے محدود کر کے تک محدود نہیں تھا۔ بلکہ شوہر یا زوجہ سے متعلق کسی بھی واقعے کی۔ اور چاہے اس کا علم کسی بھی طرح حاصل ہوا ہو۔ گواہی دینے سے قطعاً منع کرتا تھا۔ لیکن یہ اصول صرف اسی وقت اطلاق پاتا تھا۔ جب کہ شوہر یا زوجہ اس مقدمے یا کارروائی کے فریق ہوں جس میں دوسرے کو بطور گواہ طلب کیا گیا ہے۔ اور ان ضمنی کارروائیوں سے جن میں اشخاص ثالث فریق ہوں متعلق نہیں تھا۔ ان کارروائیوں میں شوہر زوجہ کا بطور گواہ اظہار لیا جاسکتا تھا۔ گواہ کی گواہی کا رجحان دوسرے کی گواہی کی تصدیق یا تردید کا ہو۔ اور زوجہ کے اعلانات

۱۔ مختصر شہادت از لینکن۔ الف۔ ۱۔ نیز دیکھئے ڈوبس بنام ڈن وڈی (Davis v. Dinwoody) ۱۷۸۸ء کیس درتھ بنام شاہ ۱۷۱۰ء بین دولزی ۵۴۔ اوکوثر بنام مارجروری بنکس ۴۰ ہانگ وگرانگر ۳۳۰ بربٹ بنام آسن ۱۷۹۶ء کیس ۶۰۔

۲۔ شہادت از ٹپس صفحہ ۲۷۱ جلد اعلیٰ ص ۱۷۱۔ شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعات ۹۰۹۔ ۹۱۰۔

جب کہ اس کی حیثیت شوہر کے جائز طور پر مقرر کئے ہوئے کارندے کی ہوتی تھی اس کے خلاف اسی طرح قابل ادخال ہوتے تھے۔ جس طرح کسی اور جائز طور پر مقرر کئے ہوئے کارندے کے بیانات ہوتے ہیں۔ اس موضوع پر موجودہ قانون کے لیے دیکھئے پیجے دفعہ (۱۸۰)۔

دفعہ ۱۶۶: اس شلخ میں بھی مستثنیات کی کمی نہیں تھی۔ جب متناکمین

میں سے ایک نے دوسرے کو زد و کوب کی یا اس کی دھکی دی ہو تو قانون شوہر و زوجہ کی فرضی وحدت کے اصول سے اس زیادہ اہم اصول کو معطل نہیں ہونے دیتا تھا کہ مملکت کا فرض ہے کہ اپنے شہریوں کی جان و اعضا کی حفاظت کرے۔ مثلاً کسی شوہر کے نزدیک بر حلقہ کرنے یا اس کے برعکس الزام میں فریق متضرر ہمیشہ قابل گواہ ہوتا تھا۔ اور شوہر و زوجہ پر امن طریقے پر حل کر لیا کرنے کے متعلق قسم کھا سکتے تھے۔ اسی طرح کسی زوجہ پر زنا بالجبر کے الزام میں شوہر دوسرے درجے کا اصل غامی ہو سکتا تھا۔ اس صورت میں بیوی اس کے خلاف قابل گواہ ہوتی تھی۔ لیکن وہ اول درجے کا اصل غامی ان وجوہات کی بنا پر جو صاف ظاہر ہیں نہیں ہو سکتا تھا۔

دفعہ ۱۶۷: ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کی صورت

۱۔ جلد شہادت مصنفہ پلیس جلد ۱۔ صفحہ ۸۸، و جلد دوم

۲۔ پلیس آف دی کراؤن از ہاکنس جلد ۲ باب ۱۶۔ نیزہ قوانین موضوعہ قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۹ء کے ضمیمہ میں شامل کئے گئے ہیں۔ دیکھئے پیجے ضمیمہ ب۔

۳۔ نیسی پریس از بلر صفحہ ۲۸۴۔ ملک بنام آذر۔ ۱۔ اسٹریج ۶۲۳۔

۴۔ بے نام ۱۲، ماڈرن رپورٹس (Modern Reports) ۲۵۲۔ نیسی پریس از بلر ۲۸۴۔

۵۔ شہادت مصنفہ پلیس جلد ۸ صفحہ ۸۰۔ طبع دہم۔ ۲ پلیس آف دی کراؤن از ہاکنس باب ۳۶۔ دفعہ ۱۶۔ متدیر لارڈ آڈلے ۲۰۔ چوول اسٹیٹ ٹرانسکس ۳۱۳۔ ۳۱۴۔ ہٹن رپورٹس ۱۱۵۔ ۱۱۶۔

۶۔ پلیس آف دی کراؤن جلد ۸ صفحہ ۲۲۹۔

میں چند دشواریاں پیش آئی ہیں۔ پہلی زوجہ یا شوہر جیسی بھی صورت ہو ملزم کے خلاف حال حال تک قابل گواہ نہیں تھے۔ اور دفعہ ۴۰۔ قانون شہادت فی جہداری ۱۸۹۵ء ۶۱ و ۶۲ و کنویریا باب ۲۶ نے جس کی رو سے بہت سی صورتوں میں زوجہ یا شوہر کو ایک دوسرے کے خلاف شہادت دینے کی اجازت دی گئی اس صورت میں قانون نے کچھ تبدیلی نہیں کی۔ کیونکہ ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کا جرم قانون جرم شخصی ۱۸۶۱ء ۲۴ و ۲۵ و کنویریا باب ۱۰۰ کے ان سات دفعات (۲۸ تا ۵۵) کے تحت نہیں آتا ہے جو ۱۸۹۵ء کے تحت قانون کا ضمیمہ بنائے گئے ہیں۔ بلکہ وہ دفعہ ۵۷ کے تحت جرم قرار دیا گیا ہے۔ لیکن ہماری کتابوں کی رو سے دوسری زوجہ یا شوہر پہلی شادی کے ثبوت کے بعد قابل گواہ ہیں کیونکہ اس ثبوت کے بعد دوسرا نکاح کا عدم ہو جاتا ہے۔ اور عملدرآمد اسی کے مطابق رہا ہے۔ مگر حقیقت یہ معلوم ہوتی ہے کہ ان مقدمات میں دوسری زوجہ کو ملزم کے خلاف کسی بھی نوبت پر قابل گواہ تصور کرنا چاہئے۔ اور انہیں جہولت کی بنا پر جن پر کہ پھسلانے جلنے کے مقدمات میں زوجہ کی شہادت قانون ۳ ہنری منقہ باب ۲۔ ۹۰ و جارج چہارم باب ۳۱۔ اور قانون جرائم شخصی ۱۸۶۱ء کے تحت منظور کی جاتی ہے۔ یہ اصول مسلمہ ہے کہ عورت پر ایسے شخص کے خلاف گواہ اس کا شوہر ہی کیوں نہ ہو گواہی دینے کے قابل ہے۔ جس نے کہ اس کے جسم کے خلاف حقیقی یا معنوی ناجائز زبردستی کی ہو۔ اور علاوہ اس کے ایک زوج کی زندگی میں دوسرا نکاح کرنے کے فوجداری مقدمے میں متفرع عورت کی قابلیت پر اس بنا پر اعتراض کرنا کہ وہ ملزم کی زوجہ ہے۔ اقتراح المسؤل یعنی بلا ثبوت اس کو بیوی تسلیم کر لینا ہے۔ کیونکہ کیا وہ اس کی جائز زوجہ ہے یا یہ کہ اس نے اس کو زوجہ بنانے کے

۱۔ دیکھئے منقہ دفعہ ۶۲۲۔ الف۔

۲۔ شہادت منقہ ٹیکر طبع یا زورم دفعہ ۱۳۶۵۔

۳۔ اوپر دفعہ ۱۷۶۔

بہانے سے قانون شکنی کی ہے۔ یہی تو امر تنقیح طلب ہوتا ہے۔ اسی لیے یہ کتنی عجیب بات ہوگی کہ جب کوئی شخص جھوٹ فریب دنا یا کسی عورت کے جسم جاہلاد و شاید محبت پر بھی قبضہ کر لے تو اس کا منہ اس شخص کے خلاف اس بنا پر بند کر دیا جائے کہ ظاہر اودہ اس کی زوجہ ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ دوسری دلیل دوسرے شوہر کو قابل گواہ بنانے جب الزام کسی عورت پر ہو کہ اس نے ایک شوہر کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کر لیا ہے۔ اتنی قوی نہیں ہوتی ہے لیکن پہلی دلیل یعنی یہ کہ نکاح کا جائز یا ناجائز ہونا خود امر تنقیح طلب ہوتا ہے۔ اس صورت میں بھی اتنی ہی قوی ہوتی ہے۔ یہ بے قاعدگی اب قانون عدل گسری فوجداری سلاٹ ۴ و ۵ جارج پنجم باب ۸ کی رو سے دور کر دی گئی ہے۔ اس کی دفعہ ۲۸ کی رو سے قرار دیا گیا ہے کہ جس شخص پر ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کا الزام ہو اس کی زوجہ یا شوہر کو جالان یا جوابدہ کی جانب سے بلا رضا مندی ملزم بطور گواہ طلب کیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۱۶۸: اس موضوع پر بنیاد متلین کے مقدمات میں کیا اصول ہے

ایک مشتہد امر ہے۔ بہت سے ممتاز اساتذہ قرار دیتے ہیں کہ ان صورتوں میں متناکمین کی شہادت ایک دوسرے کے خلاف قابل منظور ہے۔ کیونکہ یہ جرم نہایت درجہ برائے اور بادشاہ سے وفا شعاری کے تعلقات اور نظم معاشرت کو برقرار رکھنے کا وجوب شوہر و زوجہ کے تعلقات سے زیادہ اہم ہے۔ اور قانون کی نظر میں اس کو کسی اور وجوب سے بڑھ کر سمجھنا چاہئے اس میں اس امر کا بھی اضافہ کر سکتے ہیں کہ اگرچہ نکاح قانون قدرت کا ادارہ ہے اور اسی لیے تمام قسم کی حکومتوں بلکہ خود تعلیم تمدن سے پرانا ہے۔ لیکن شوہر و زوجہ

۱۶۷

۱۔ عدلیہ کی گسری میں عدالت نے اس طرح پرکھا (لیکن فیصلہ نہیں کیا کیونکہ یہ امر تنقیح طلب نہیں تھا) بیٹات میکس ۱۱ پائیس دوم جی۔ ریڈ صفحہ ۱۰۱ اسی امر پر دیکھئے شہادت مصنفہ گلبرٹ ۱۲۲۔ طبع چارلمس پریس لنڈن ۱۹۰۶ء شہادت مصنفہ لکھنؤ ۲۔ صفحہ ۳۱۱۔
۲۔ قانون تدریس و اجانب مصنفہ پونڈرائف کتاب ۶ باب ۱۔

کی شخصیت کی مکمل وحدت ایک فرضی شے ہے۔ جس کو قانون ان معورتوں میں جہاں اغراض انصاف اس کے متقاضی ہوں نظر انداز کرتا ہے۔ لیکن نہایت ہی راجح دلائل اس کی مخالفت ہیں۔ اور اکثر جدید اہل قلم اس اتذہ ایسی شہادت کو ناقابل منطوری سمجھتے ہیں۔ ان کی حجت ہے کہ جب زوجہ پر فرض نہیں ہے کہ اپنے شوہر کی بغاوت کو غماہ کر دے۔ تو مساوی دلیل کی بنا پر وہ اس کے ثابت کرنے کے لیے گواہ نہیں ہو سکتی۔ لیکن اس کا جواب یہ دیا جاسکتا ہے کہ ایک وجہ جس کی بنا پر زوجہ کو ایسی صورت میں ذمہ دار نہیں کیا گیا ہے یہ ہے کہ اس پر شوہر سے ایک قسم کی وفا شعاری فرض ہے۔ اور یہ فرض کیا جاسکتا ہے کہ وہ اس کے جبر و اختیار میں ہوتی ہے۔ گو ہمیں اس کا علم نہیں ہے کہ شوہر اگر وہ اپنی زوجہ کی بغاوت کو چھپائے تو جرم اخفائے بغاوت سے معاف رکھا جاسکتا ہے۔ اس ملک میں قدیم جاگیر کا قانون کے تحت جب اسامی اپنے جاگیردار سے وفا شعاری کا حلف اٹھا آ تھا۔ تو صراحتہً اس وفا شعاری کو مستثنیٰ کر دیتا تھا۔ جو اس کو اس کے اقلے ولی نعمت بادشاہ سے ہوتی تھی۔ اور یہ غالباً اس اصول پر جس کو لارڈ چیف بیرن گلبرٹ نے بیان کیا ہے کہ "بادشاہ سے ہماری وفا شعاری ہماری حفاظت کے فائدے پر مبنی ہے اور اس کو ہمارے جاگیردار سے صرف ہماری بہبودی سے متعلق ہوتا ہے۔ ترجیح ہونی چاہیے"

۱۔ دیکھئے اوپر صفحات ۱۶۶-۱۷۷۔

۲۔ پیس آف دی کراؤن مصنفہ میل۔ صفحہ ۳۰۱ نیز دیکھئے صفحہ ۴۰۔

۳۔ شہادت مصنفہ فلیس وایاس جلد ۱ صفحہ ۱۶۱۔ شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۷۲ طبع دہم شہادت مصنفہ گریف جلد ۵ دفعہ ۳۴۵ طبع چہار دہم شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یازدہم۔ دفعہ ۱۳۷۲۔

۴۔ پے ۱۰۰۔ بیقات ایشر۔ چیمس اول۔ براڈفلو وگوڈس بورڈس صفحہ ۴۰ "Tryals per Pais" صفحہ

۳۷۱۔ لیکن دیکھئے پیس آف دی کراؤن مصنفہ جیل جلد ۱ صفحہ ۴۰۔

۵۔ ٹلشن دفات ۵ تا ۹۰۔

۶۔ شہادت مصنفہ گلبرٹ صفحہ ۱۳۴ طبع چہارم۔

لیکن یہ سوال پریشان کن ہے۔ قارئین کرام کو خود اپنی رائے قائم کرنی چاہیے۔

دفعہ ۱۶۹: اس اصول کے قانون موضوعہ کی رو سے اب کثیر التعداد

استثنائیں ہیں جیسے اول کے زمانے ہی میں ۲۱ جمیس اول باب ۱۹ دفعہ ۶ کی رو سے کسٹرن ان دیوالگی (افلاس) کو مجاز گردانا گیا۔ کہ وہ دیوالیہ کی زوجہ کا انہما علفی لیں تاکہ دیوالیہ کی جائیداد۔ سامان۔ اور اثاثہ جو اس نے رکھی یا منتقل کی ہوں معلوم و دریافت ہو سکیں اور اس حکم کو فی الجملہ قانون دیوالگی (یا قانون افلاس) ۱۸۶۹ء ۳۲ و ۳۳ و کنٹوریا باب ۱۷ دفعات ۹۶ و ۹۷۔ اور بعد میں قانون دیوالگی (افلاس) ۱۸۸۳ء ۴۶ و ۴۷ و کنٹوریا باب ۲۲ میں دوبارہ وضع کیا گیا۔

دفعہ ۱۸۰: یہ منوختہ قانون عدالت ہائے اضلاع ۱۰ و ۹ و کنٹوریا باب

۷ کا وہ فقرہ جس نے ان عدالتوں میں فریقین مقدمہ کو قابل گواہ بنایا تھا۔ جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں۔ اُن کی زوجگان اور تمام دوسرے اشخاص سے بھی متعلق تھا، لیکن اعلیٰ عدالتوں میں بعد کے قانون شہادت ۱۸۵۷ء ۳ و ۱۷ و کنٹوریا باب ۹۹ نے کو خود فریقین مقدمہ سے تقریباً تمام صورتوں میں نااہلیت کو رفع کر دیا۔ لیکن دفعہ ۳۱ کی رو سے صراحتاً حکم دیا کہ اس قانون کے کسی حکم کی رو سے ”کسی فوجداری کارروائی میں کوئی شوہر اپنی زوجہ کے مالہ یا مالیکہ شہادت دینے کے نہ قابل ہوگا اور نہ مجبور کیا جاسکے گا۔ اور نہ کوئی زوجہ اپنے شوہر کے موافق یا مخالف شہادت دینے کے قابل ہوگی اور مجبور کی جائے گی“۔ یہ ایسے الفاظ تھے کہ ان کی وجہ سے شبہ پیدا ہوا کہ کیا ان سے معنوی طور پر دیوالیہ کارروائیوں میں شوہر و زوجگان ایک دوسرے کو

۱۶۸

موانعت اور مخالفت میں گواہی دینے کے قابل نہیں کئے گئے ہیں۔ اور کریا وہ شہادت دینے پر مجبور نہیں کئے جا سکیں گے۔ کچھ اختلاف رائے کے بعد اس کا تصفیہ نفی میں کیا گیا۔ لیکن اس کی صحت یا عدم صحت پر اب غور کرنا فضول ہے۔ کیونکہ قانون ترمیم شہادت ۱۹۵۷ء ۱۷ و ۱۸ آرٹیکل پر باب ۸۲ دفعہ (۴) کی رو سے قانون شہادت ۱۸۵۷ء ۷ و ۸ آرٹیکل پر باب ۵۸ کی استثنیٰ جس کی رو سے فریقین مقدمہ کی زوجگان و شوہران کی ناقابلیت کو جاری رکھا گیا تھا۔ منسوخ کیا گیا۔ اور ذیل کے احکام وضع کئے گئے :-

دفعہ ۱۱ کسی امر نزاعی یا کسی اور امر یا سوال یا کسی اور امر تحقیق طلب کی۔ جو کسی مقدمے۔ نالش یا کارروائی میں پیدا ہو کسی عدالت انصاف یا کسی اور شخص کے روبرو جو قانوناً یا رضامندی فریقین سے سماعت منظوری و تفتیح شہادت کا مجاز ہو سماعت پر فریقین کی زوجگان و شوہران۔ اور ان کی زوجگان و شوہران جن کی جانب سے کوئی ایسا مقدمہ یا نالش یا کارروائی یا اس کی مخالفت یا جوابدہی کی گئی ہو۔ سوائے ان استثنائی شکلوں کے جن کا بعد میں ذکر کیا گیا ہے۔ شہادت دینے کے قابل ہوں گے۔ اور شہادت دینے پر مجبور کئے جا سکیں گے۔ یا تو زبانی طور پر مذکورہ بالا مقدمے نالش یا کوئی اور کارروائی کے فریقین یا کسی ایک فریق کی جانب سے حسب عملہ رآمد بذریعہ اظہار حلفی؟

دفعہ (۲) ”اس قانون کا کوئی حکم کسی فوجداری کارروائی یا کسی ایسی کارروائی میں جو زنا کی بنا پر چلائی گئی ہو کسی شوہر کو اپنی زوجہ کی مخالفت یا موافقت میں شہادت دینے کے قابل نہیں بنائے گا۔ اور نہ اس کی وجہ سے وہ اس پر مجبور کیا جاسکے گا۔ اسی طرح کسی زوجہ کو بھی اپنے شوہر کی نفقت یا مخالفت میں شہادت دینے کے قابل نہیں بنائے گا۔ اور نہ اس کی وجہ سے وہ اس پر مجبور کی جاسکے گی۔“

دفعہ (۳۱) کسی شوہر کو ایسی اطلاع کے فاش کرنے پر مجبور نہیں کیا جائے گا۔ جو اس کی بیوی نے اس کو دوران ازدواج میں دی ہو۔ اور نہ کسی زوجہ کو کسی ایسی اطلاع کے فاش کرنے پر مجبور کیا جاسکے گا۔ جو اس کے شوہر نے اس کو دوران ازدواج میں دی ہو۔ اور اب قانون ترمیم مزید شہادت ۱۹۱۹ء ۳۲ و ۳۳ و ۳۴ و کنویریا باب ۶۸ کی رو سے حکم دیا گیا ہے کہ

”دفعہ (۲۲)۔ فریقین ناش علاقہ درزی اقرار نکاح ایسی ناش میں شہادت دینے کے قابل ہوں گے۔ لیکن ہمیشہ اس استثنیٰ کے ساتھ کہ کوئی مدعی اپنے خلاف درجی نکاح اپنے حق میں فیصلے کا مستحق نہیں ہو گا۔ جب تک اس مرد یا عورت کی شہادت کی تائید اس اقرار کی موافقت میں کسی اہم شہادت سے نہ ہوئی ہو۔“
دفعہ (۳۲) کسی ایسی کارروائی کے فریقین جو زنا کی بنا پر چلائی گئی ہو اور ان فریقین کے شوہر و زوجگان ان کارروائیوں میں گواہی دینے کے قابل ہونگے۔ بایں استثنیٰ کہ کسی کارروائی میں کسی گواہ سے گودہ فریق مقدمہ ہو یا نہیں یہ سب پوچھا جائے گا اور نہ وہ اس کے جواب دینے پر مجبور ہو گا کہ کیا وہ زنا کا مرتکب ہوا ہے۔ سوائے اس کے کہ ایسا گواہ (مرد ہو یا کہ عورت) ایسی کارروائی میں اپنے عینہ زنا کی تردید میں شہادت دے چکا ہو۔“

دفعہ ۱۸۱: جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں۔ قانون شہادت ۱۹۱۹ء اور کنویریا باب ۹۹ دفعہ ۴ کی رو سے ان تمام کارروائیوں میں جو زنا کی بنا پر چلائے جائیں مدعی اور مدعی علیہ کی ناقابلیت باقی رکھی گئی ہے۔ اور دفعہ ۴۴ قانون مقدمات ازدواجی ۱۹۵۷ء ۲۱۰ و کنویریا باب ۸۵ کی رو سے جہاں طلاق و مقدمات ازدواجی کی عدالت قائم کی گئی وہاں یہی حکم دیا گیا کہ جن قواعد شہادت پر قانون عمومی کی اعلیٰ عدالتوں موقوفہ ویسٹ منسٹر (Westminster) عمل کیا جاتا ہے۔ انھیں یہاں عدالت طلاق میں تمام امور و افعالی کی سماعت کے وقت عمل ہو گا اور انھیں کو طلاق دیا جائے گا ایسی لئے قانون ترمیم

۱۸۱ میں امر پر کہ تائید کے لیے کوئی شہادت اہم ہے نیچے دیکھو دفعہ ۶۲۱۔

۱۸۱ دفعہ ۱۴۔

۱۸۱ لیکن ایک درخواست اعادہ حقوق زنا خونی کو جس کے جواب میں زنا کا الزام لگایا گیا تھا۔ اس قانون کے تحت نہیں قرار دیا گیا۔ بلا کیورن بنام بلا کیورن ہدو بیٹ و ڈیورس ۱۹۲۳ء۔

مزید شہادت ۱۸۶۹ء ۳۲ و ۳۳ و کٹوریا باب ۶۸ دفعہ ۳۱ کا اثر یہ ہے کہ اس عدالت میں زنا کی بنا پر جو کارروائیاں چلائی جائیں۔ ان کے فریقین اور فریقین کی زوجہ یا شوہر قابل گواہ ہو گئے ہیں۔

قانون مقدمات ازدواجی ۱۸۵۹ء ۲۲ و ۲۳ و کٹوریا باب ۶۱ دفعہ ۶ کی رو سے حکم ہے کہ ”جب کوئی درخواست کسی زوجہ کی جانب سے اس استدعا کے ساتھ دی جائے کہ اس کا نکاح فسخ کر دیا جائے۔ کیونکہ اس کا شوہر زنا و بے رحمی یا زنا و ترک معاشرت کا مرتکب ہوا ہے۔ تو ایسی بے رحمی و ترک معاشرت کے متعلق شوہر و زوجہ شہادت دینے کے قابل ہوں گے اور شہادت دینے پر مجبور کئے جاسکیں گے“ اور یہ قرار دیا گیا کہ عدالت چانسری کے درخواست گزار یا مدعی علیہ پر جس کا اس دفعہ کی تحت بے رحمی یا ترک معاشرت کی نتیجہ کے متعلق اظہار کیا گیا ہو۔ زنا کے متعلق جرح کی جاسکتی ہے۔ لیکن قانون ترمیم۔ مزید شہادت ۱۸۶۹ء ۳۲ و ۳۳ و کٹوریا باب ۶۸ دفعہ ۳۱ کے بعد سے کسی گواہ پر ہرچیز کو کم کرنے بھی سوال زنا سے متعلق جرح نہیں کی جاسکتی۔ جب تک کہ اس پر سوال ابتدائی نہ کئے گئے ہوں۔ اس دفعہ کے الفاظ یہ ہیں کہ ”کسی گواہ سے کسی کارروائی میں (یعنی جو زنا کی وجہ سے چلائی گئی ہو) یہ سوال نہیں پوچھا جائے گا۔ اور نہ وہ اس کا جواب دیتے پر مجبور ہوگا کہ کیا وہ زنا کا مرتکب ہوا ہے۔ بجز اس کے کہ ایسا گواہ اسی کارروائی میں اپنے بیٹہ زنا کی تردید میں شہادت دے چکا ہو۔“

دفعہ ۱۸۲: ہم دیکھ چکے ہیں کہ قانون شہادت ۱۸۵۹ء ۱۴ و ۱۵ و کٹوریا باب ۹۹ نے اپنے دفعہ دوم کی رو سے عام طور پر فریقین کی ناقابلیت کو دور کر کے

۱۔ دیکھیے اوپر دفعہ ۱۸۰۔

۲۔ بورڈمان بنام بورڈمان۔ لارپورٹ ایپریٹ ویٹ وڈیورس صفحہ ۲۳۳۔

۳۔ ہانچ بنام ہانچ لارپورٹ ایپریٹ ویٹ وڈیورس صفحہ ۲۷۲۔ ایوانس بنام ایوانس ویٹ وڈیورس صفحہ ۳۱۴۔

اپنے دفعہ سوم کی رو سے اس شخص کی ناقابلیت کو باقی رکھا جس پر کسی فوجداری کارروائی میں کوئی الزام لگایا گیا ہو۔ قانون کی یہ حالت تھی جب ۱۸۵۲ء میں اٹرنی جنرل بنام راڈلوفٹ (Attorney v. Radloff) کا مقدمہ پیش ہوا۔ جو اچھیکر کو اٹرنی جنرل کی جانب سے بیٹہ خلاف ورزی قوانین مالگزار کی کے متعلق ایک اطلاع تھی اور جس میں یہ سوال پیدا کیا گیا کہ کیا مدعی علیہ قانون شہادت ۱۸۵۲ء۔ ۴۱۴ وکٹوریہ باب ۹۹ کی رو سے قابل گواہ ہے۔ اور کیا مال کی کارروائیاں اس قانون کی تحت فوجداری کارروائیاں بھی جاسکتی ہیں۔ پالک چیف نیچ نے مقدمے کی سماعت کی۔ اور قرار دیا کہ یہ شہادت ناقابل ادخال ہے۔ اور فیصلہ سرکار کے حق میں کر دیا۔ لیکن مقدمے کو از سر نو چلانے کا حکم اعلیٰ عدالت سے اس بنا پر دیا گیا کہ شہادت بجا طور پر نامعلوم ہوئی تھی۔ بحث وغور کے لیے وقت لینے کے بعد بیرس (Barons) ججوں نے جو مختلف رائے تھے۔ علیہ علیہ فیصلے سنائے۔ پالک چیف نیچ (Pollock, C. B.) اور پارکس نیچ (Parke, B.) نے قرار دیا کہ گواہ کو بجا طور پر لوٹا دیا گیا۔ اور پلاٹ اور رائٹ نیچ (Platt & Martin BB.) نے کہ بجا طور پر۔ اسی وجہ سے از سر نو مقدمہ چلانے کا حکم سوخت ہو گیا۔ لیکن اس کے بعد اس موضوع پر قانون کو طے کرنے بہت سے قوانین وضع ہوئے۔ اور سب سے آخر دفعہ ۳۴ قانون مقدمات سال ۱۸۶۵ء ۲۸ و ۲۹ وکٹوریہ باب ۱۰۴ وضع ہوا۔ اس کی رو سے ۴۱۴ وکٹوریہ باب ۹۹ دفعات ۲ و ۳ و ۱۶ و ۱۷ وکٹوریہ باب ۸۳۔ اب پوری طرح مال کی کارروائیوں سے بھی متعلق ہیں۔

اصلی فوجداری کارروائیوں کا استغنیٰ جس کو اتنی احتیاط سے ۱۸۵۲ء و ۱۸۵۳ء کے قوانین موضوعہ کی رو سے باقی رکھا گیا تھا۔ ۱۸۵۲ء و ۱۸۵۳ء کے درمیان متعدد مخصوص قوانین موضوعہ کی رو سے اس سے اختلاف کرتے کے بعد قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۵ء ۶۱ و ۶۲ وکٹوریہ باب ۳۶ کی رو سے منسوخ کر دیا گیا۔

ایک اگلے باب میں ہم اس پر غور کریں گے۔

دفعہ ۱۸۳: اب ہم بعض ان اشخاص کا ذکر کریں گے جو اپنے مخصوص تہ

ووظائف کی وجہ سے ناقابل ادائی شہادت سمجھے جاتے ہیں۔ اور ان میں سب سے نمایاں ہستی پادشاہ کی ہے۔ یہ ایک مسئلہ بنا دیا گیا ہے۔ کہ کیا اس کا ہمارے عدالت ہائے انصاف میں بطور گواہ انہار لیا جاسکتا ہے اور اگر لیا جاسکتا ہے تو یہ انہار جسب معمول علفی ہوگا یہ تسلیم کرتے ہوئے کہ اس کی شہادت حاصل کرنے کے لیے کوئی جبری احکام صادر نہیں کئے جاسکتے ان دونوں سوالات کے جواب اثبات میں دینا چاہئے۔ اور جدید اقل مسلم اساتذہ کی یہی رائے ہے۔ اعتراض کیا گیا ہے کہ چونکہ عدالتیں پادشاہ کی نمایندہ ہوتی ہیں۔ اسی لیے یہ ایک لغویت ہے کہ پادشاہ خود اپنے سامنے شہادت دے۔ لیکن یہ تو اس کے اپنے سامنے استغاثہ کرنے کے متعلق بھی کہا جاسکتا ہے۔ جو باوجود اس کے تمام فوجداری مقدمات میں موثر ہے۔

جن میں ایک معنی کرتے پادشاہ کی نمایندگی عدالت کرتی ہے۔ اور دوسرے معنی کرتے اٹرنی جنرل یا اس کی جانب سے دوسرے وکلاء مختصر و دل (Rolle's Abridgement) جلد ۲ صفحہ ۶۸۶۔ میقات بلیری

(Hilary Term) صفحہ ۱۰۰ میں ذیل کا فقرہ پایا جاتا ہے۔ کہ ”ہماری رائے میں بادشاہ اپنے مقدمے میں اپنے مہرے خطوط کے ذریعے سے شہادت نہیں دے سکتا۔ اس کے برخلاف ہو بارڈ رپورٹ (Hobard Reports)

کے صفحہ ۲۰ پر مقدمہ اپنی بنام کلفٹن (Abignye v. Clifton) میں مرقوم ہے کہ عدالت چانسری نے اس کو روا رکھا ہے۔ "لیکن مقدمہ امی چند بنام بارکر میں لارڈ چیف جسٹس ویلس (L. C. J. Willes) نے کہا ہے کہ "کسی امر واقعی کے متعلق خود بادشاہ کے بھی دستخطی صداقت نامہ کو (بجز چانسری کے ایک قدیم مقدمہ ہو بارڈ صفحہ ۲۱۳ کے) ہمیشہ قبول کرنے سے انکار کر دیا گیا ہے۔" ان کتابوں میں جس مقدمے کا حوالہ دیا گیا ہے وہ عہد چارلس اول کا مقدمہ اپنی بنام کلفٹن ہے۔ اس میں سوال اراضی سے متعلق ایک اقرار کا تھا۔ جو مدعی سمجھتا تھا کہ اس کی بیوی سے اس کے نکاح کے وقت جو لارڈ کلفٹن اور ان کی بیوی کی صاحبزادی تھی۔ کیا گیا تھا۔ رپورٹ میں لکھا ہے کہ "بادشاہ نے اپنے دستخطی خطوط کے ذریعے سے مرحوم لارڈ چانسلر کو لکھا کہ وہ اس اقرار کی تصدیق کرتے ہیں۔ نیز اس اقرار کے مفہوم و طریقے کی بھی جو ان سے کیا گیا تھا جس کی بابت انھوں نے لارڈ اپنی کو اٹھارہ ہزار پونڈ سالانہ۔ ہزار پونڈ کی اراضی بے بجائے جس کا کہ لارڈ اپنی نے اقرار کیا تھا۔ غلط کیے۔ اور یہ صداقت نامہ بلا اعتراض بجائے شہادت منظور کیا گیا۔" یہ مقدمہ اس نوعیت کا واحد مقدمہ ہے۔ اور اس کی اہمیت کچھ بھی نہیں۔ کیونکہ (۱) شہادت اعتراض نہ ہونے کی وجہ سے منظور کی گئی۔ اور (۲) اغلب یہ ہے کہ شاہی خط کے قابل اذغال ہونے کی وجہ یہ نہیں تھی کہ بادشاہ کی عزت و توقیر کی وجہ سے بادشاہ کا بطور گواہ اظہار نہیں لیا جاسکتا بلکہ بادشاہ کے صداقت نامہ اور اسقف وغیرہ کے صداقت نامہ نکاح میں مشابہت تسلیم کی گئی تھی۔ اور اس نقطہ نظر کی کچھ تصدیق اس واقعے سے ہوتی ہے۔ کہ اسی عہد حکومت کے مقدمہ آل ساپ بنام بوترل (Alsop v. Bowtrell) میں عدالت کنگس بیچ نے ایک ایسے صداقت نامہ کو اٹرنٹ (Utrecht) میں منعقدہ ایک نکاح کا کافی ثبوت

لے امی چند بنام بارکر ص ۲۰۱۔ ویس صفحہ ۵۵۰۔

۱۷ کوک جلد ۱ صفحہ ۵۴۱۔

قرار دیا۔ جس پر دہلی کے ایک وزیر اور اس شہر کی ہر ثبت تھی۔ اور جس سے ظاہر ہوتا تھا کہ قناکین کا وہاں نکاح ہوا تھا۔ اور وہ دو سال تک وہاں مثل شوہر و زوجہ کے رہے تھے۔ اس فیصلے کو دس جیت جٹس (Willes, C. J.) نے مقدمہ امی چند بنام بارکر میں ناپسند کیا۔ اور صاف طور پر یہ آج کل قانون نہیں ہے۔ نیز چونکہ اپنی بنام کلکٹن میں صداقت نامہ عطاءئے رستم سے متعلق تھا۔ اس لیے ممکن ہے کہ عدالت نے اس کو منظور شاہی سمجھا ہو۔ بہر حال کسی بھی نقطہ نظر سے یہ مقدمہ عدالتی طور پر یہ قرار نہیں دیتا ہے کہ پادشاہ کی شہادت عام طور پر بغیر حلف منظور کی جاسکتی ہے۔ ہر مایقہ عمل کی رائے بھی اس کے خلاف تھی۔ کیونکہ وہ کہتے ہیں کہ اگر کسی شخص پر بغاوت سنگین کا الزام ہو تو پادشاہ اپنی مہر اعظم کے ذریعے سے یا زبانی طور پر شہادت نہیں دے سکتا کہ وہ مجرم ہے۔ کیونکہ اس صورت میں وہ اپنے مقدمے میں شہادت دیکھا۔ نیز گواہ پادشاہ بنفس نفیس عدالت کنگس بیچ میں نشست کر سکتا ہے۔ لیکن بغاوت کے مقدمے میں فیصلہ نہیں سنا سکتا۔ بلکہ فیصلہ سینیر جج سناے گا۔ کیونکہ اپنے مقدمے میں جس طرح وہ گواہ نہیں ہو سکتا اسی طرح جج بھی نہیں ہو سکتا۔ اور جرم سنگین کے لیے بھی یہی قانون اسی وجہ سے ہے۔ لیکن بعض صورتوں میں پادشاہ کی مہر اعظم کے ذریعے سے گواہی جائز ہے۔ مثلاً معافی برائے کار شاہی کا عذر عدالت میں کسی خاص دن حاضر نہ ہونے کے لیے کافی عذر ہوتا ہے۔ اگر ہر صورت میں پادشاہ ناقابل گواہ ہو تو یہ کل فقرہ بے معنی و غیر متعلق ہو جاتا ہے۔ لیکن بیل نے جن نظائر و اسناد کو یہ ثابت کرنے بیان کیا ہے کہ فوجداری مقدمات میں بھی پادشاہ گواہ نہیں ہو سکتا ہے۔ وہ عہد ایڈورڈ سوم کے ان موت و ضعیفی کا جائیداد کی مزاؤں کی پارلیمنٹ میں منوخی کے قدیم ریکارڈس (رجلٹس) ہیں جو عہد سابقہ رائل لائیکسٹر ڈائریکٹس (Earl of Lancaster and Mortimers)

۱۷۔ پریس آف دی کراؤن معصنہ پریل جلد ۲ صفحہ ۲۸۲۔

۱۸۔ یہ ریکارڈس تفصیل سے ملی الترتیب پریس آف دی کراؤن معصنہ پریل جلد ۲ صفحہ ۴۴۴۔ اور ایضاً جلد

کو دی گئی تھیں۔ اور جن سے یقیناً اس اصول کی تائید نہیں ہوتی ہے۔ کیونکہ ان فیصلہ جات کی منوخی کے وجوہات خود ان سبالات سے یہ ظاہر ہوتے ہیں کہ ملزموں پر حسب ضابطہ قانون ان کے ہم رتبہ اشخاص کے روبرو الزام لگایا گیا تھا نہ انہیں پالان کیا گیا تھا۔ بلکہ پادشاہ کا ان کو مجرم کہنا قطعی سمجھا گیا تھا ٹیلر کی شہادت میں ”سوانح چانسلر“ مصنفہ لارڈ کمپبل (Lord Campbell) کی سند پر کہا گیا ہے کہ ”یہ سوال عہد چارلس اول میں پیدا ہوا۔ جب کہ ارل آف برسٹول (Earl of Bristol) نے جس پر بغاوت کبیر کا الزام لگایا گیا تھا۔ پادشاہ کو اس گفتگو کو ثابت کرنے جو اس کے اور پادشاہ کے درمیان چند مواقع پر ہوئی تھی بغاوت میں طلب کرنا چاہا۔ اس سوال کو ججوں کے سامنے پیش کیا گیا۔ لیکن انہوں نے پادشاہ کی ہدایت پر عمل کرتے ہوئے اس پر کسی اظہار رائے سے حذر کیا۔ اور اب تک یہ سوال طے شدہ نہیں ہے“ مقدمہ ٹرنٹی جنرل بنام رادلوئف (Attorney-General v. Radloff) میں پاریک بنچ نے ضمنی طور پر۔ کیونکہ مقدمے کے فیصلے کے لیے اس کی قطعاً ضرورت نہیں تھی۔ کہا ”یہ امر صاف ہے کہ پادشاہ گواہ نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ اس کو حاضری پر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ صفحہ ۲۱۰ میں بیان کئے گئے ہیں۔

۱۔ عہد یار و ردوم کی عام پے آئینی اس مدد پر جب ضابطگی کی ناکافی توجیہ سمجھی جائے تو اس کا ایک مل ازمنہ دہلی کے خندہ خانے نظر میں لے گا۔ مثلاً آٹھویں صدی کی ابتدا میں تو این و ہٹ روڈ (Whitroed) شاہ کنٹ کے دفعہ ۱۶ میں ہم پڑھتے ہیں کہ ”اسقف دیا دشاہ کا قول بغیر طلعہ کے ناقابل تردید ہو گا“ اس کے متعلق دیکھئے قانون قدرت و اجانب مصنفہ پروفیسر ڈارن کتاب ۲ باب ۲ دفعہ ۲۔ آخر میں۔ اصول قانون کلیسانی۔ مصنفہ ڈیوٹس کتاب ۳ عنوان ۹۔ دفعہ ۱۲ نوٹ ۱۔ ص ۱۱۵

۲۔ دفعہ ۱۲۴۷۔ ص ۱۱۵

۳۔ ۱۱۵

۱۷۳

مجبور کرنے کے کوئی ذرائع نہیں ہیں، لیکن ہماری یہ رائے ہے کہ یہ قول عدالتی
بجہ اس کے کہ اس کو پادشاہ کے حاضر عدالت ہونے پر مجبور کرنے تک
محدود کریں صحیح قانون نہیں ہے۔ اور پادشاہ شہادت دینے کے قابل
ہے گو حلف اٹھانے کے بعد مقدمہ برکلی پیرج (Berkeley Peerage)
کا یہ فیصلہ کہ شہادت میں جارج چارم کا ایک ایسا خط منظور نہ کیا جائے۔
جس پر اس نے اپنی زندگی میں دستخط کئے تھے۔ اس سوال پر موثر نہیں ہے۔
اب صرف یہ کہنا رہ جاتا ہے کہ پادشاہ یہ گونیاں چلانے اور پتھر وغیرہ
پھینکنے کے ان متعدد مقدمات میں جو وقتاً فوقتاً پیش آتے رہے ہیں۔
بادشاہ کو بطور گواہ طلب نہ کرنے سے کوئی نتیجہ نہیں نکالا جاسکتا۔ کیونکہ حملہ
یا ضرر شخصی کی دوسری کارروائیوں میں قانوناً یہ ضروری نہیں ہے کہ فریق
متضرر کو خانہ شہادت میں بلا پایا جائے۔ اس کی غیر حاضری پر صرف توجہ
دلائی جاسکتی ہے۔ اور پادشاہ کی صورت میں اس کی پوری توجہ اس
تکلیف سے ہو جائے گی جو ایسے گواہ کو دوسری قابل اطمینان شہادت
کی موجودگی میں بلانے سے ہوگی۔

دفعہ ۸۴: دوسرے اشخاص جن کی طرف ہم نے اشارہ کیا تھا کہ وہ
بادی النظر میں شہادت دینے کے قابل نہیں ہوتے ہیں وہ کسی مقدمے کے
ایکونسل اور سالیسٹر ہوتے ہیں۔ نیز وہ جج و جوری بھی جو اس مقدمے کی سماعت
کرتے ہیں۔ ان میں سے ایک کے متعلق کوئی دشواری نہیں ہے۔ کیونکہ
یہ طے شدہ قانون اور روزانہ کا عمل درآمد ہے کہ سالیسٹر اپنے موکل کی
موافقت و مخالفت میں گواہی دینے کی قابلیت رکھتا ہے۔ گو نہ
سالیسٹر اور نہ ایکونسل کو اجازت ہوگی کہ بغیر منظوری موکل ان امور کو فاش کریں

۱۷ دیکھئے اخبار لاہور ۴ مورخہ ۲۷ جولائی ۱۸۹۱ء

۱۷ دیکھئے مقدمہ ہاؤسڈیل ۱۸۸۷ء۔ ۲۷ ہولڈ ایٹٹ ٹرایس ۱۲۸۷-۱۸۸۷ اور مقدمہ کانس ۱۸۳۱ء ہیکنگٹن

جن کی اطلاع انھیں بہ راز دارٹی پیشہ دی گئی ہو۔ لیکن سابق میں اس سوال کے متعلق شبہ تھا کہ کیا کوئی یہی دیکھائے مقدمہ میں گواہی کی قابلیت ہوتی ہے۔ مقدمہ اسٹونز بنام بیرن (Stones v. Byron) میں جو ایک شریف کے سامنے سنا گیا تھا۔ مدعی اپنے مختار کے ذریعے سے جو اس کے وکیل کا کام کرتا تھا۔ حاضر ہوا تھا۔ اور جس نے دونوں جانب کے گواہوں کے اظہار لیے جانے کے بعد جواب میں ایک تقریر کی۔ اور جو اب یہی کی تردید میں اپنے کو بطور گواہ پیش کرنا چاہا۔ اس پر اعتراض کیا گیا۔ لیکن شریف نے اس کی منظوری دے دی۔ اور مقدمے کو از سر نو چلانے کی اجازت کا حکم انہما رو بہ اس بنا پر حاصل کر لینے کے بعد کہ اس شہادت کو نا منظور کرنا چاہئے تھا۔ یہ مقدمہ عدالت ضمانت میں پائمن بیج (Patteson, J.) کے سامنے بحث کے لیے پیش ہوا۔ اور حکم انہما رو بہ کی تائید میں بحث کی گئی کہ یہ عمل راہ نہایت خطرناک نتائج کا حامل ہوگا۔ اگر کسی مختار یا کسی اور شخص کو جو بحیثیت وکیل کسی شخص کی جانب سے کام کر رہا ہو اجازت دی جائے کہ وہ بعد میں ان بیانات کی تائید میں جو اس نے اپنی تقریر میں کئے ہوں اپنے کو بطور گواہ جوری کے روبرو پیش کرے۔ وکیل گواہ کی حیثیتوں کو سمجھنے کے ساتھ الگ رکھنا چاہئے۔ ایک تو وہ شخص ہوتا ہے جو سرگرمی و جوش سے اپنے موکل کے مفاد کی حمایت کرتا ہے۔ اور دوسرا وہ شخص جس کو حلف دیا جاتا ہے۔ کہ انصاف و غیر جانب داری سے۔ فریقین کے ساتھ کسی تعصب یا طرف داری کے بغیر جو کچھ اس نے دیکھا یا سنا ہو وہ سچ سچ کہہ دے۔ جوری کو کافی دشواری آن

۱۶۴

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ۵۔ دین صفحہ ۳۰۵۔ نیز مقدمہ ارل آف اسٹورٹس ۱۹۱۵ء ۵۲۵ وغیرہ۔

۱۔ دیکھئے دفعہ ۵۸۱۔

۲۔ ۱۵۵۴ء ۴ ڈاولنگ و لوندس رپورٹس (D & L, ie, Dowling & Lowndes's Reports).

۳۔ ۲۹۲-۱۲ لاجرل کیس ۲۲-۴۵ رل دربان ۸۸۱۔

بیانات کو ملحہ کرنے میں پیش آئے گی۔ جو انھوں نے وکیل سے بحیثیت وکیل اور پھر اسی شخص سے بحیثیت گواہ سنے ہوں۔ جن اسناد کا حوالہ دیا گیا وہ صرف سر تھامس مور (Sir Thomas More) کے مقدمے کی تغیر تھی۔ جس میں اس وقت کے سالیٹیئر جنرل نے جو چالان کی طرف سے پیر دی کر رہے تھے۔ دکلا کی جگہ جھوڑی اور تاج کی جانب سے گواہی دی۔ اس فعل کے متعلق مقدمہ اسٹونس بنام بیرن کے کونسل نے لارڈ کیمل کے الفاظ کو ان کی سونخ چانسلری سے نقل کرتے ہوئے کہا کہ ”یہ اس عدالت کی اہدی ذلت ہے جس نے شایستگی کو اس حد تک ترک کر دیا“ اور عدالت کنکس بیچ کے مقدمات ملک بنام برائیس (R. V. Brice) میں ارشادات جن کی رو سے قرار دیا گیا کہ کسی چالان کے مستغیث کو جو روری کو مخاطب کرنے اور ان سے مقدمے کے حالات بیان کرنے کی اجازت منجملہ دیگر وجوہات کے اس وجہ سے نہیں کہ ”مستغیث، عام طور پر گواہ ہو سکتا ہے۔ اور ممکن ہے کہ گواہ ہو۔ اور یہ امر نامناسب ہے۔ کہ اس کو جو روری سے ان امور کو حلف لینے بغیر بیان کرنے کی اجازت دی جائے۔ جن کو وہ بعد میں حلفیہ طور پر بیان کرے گا۔“ لیکن ملک بنام مینی (R. V. Milne) کے مقدمے میں جس کی رپورٹ ملک بنام برائیس کی ایک نوٹ کے ساتھ کی گئی ہے۔ لارڈ ایلن برو (Lord Ellenborough) نے قرار دیا کہ ایسے مستغیث کو بھی جو روری کو مخاطب کرنے کی اجازت نہیں۔ جس نے کہ شہادت دینے کے اپنے حق سے درست برداری کر لی ہو۔ اس عمل درآمد کی صحیح وجہ بلاشبہ یہ ہے کہ قانون کی نظر میں ایسا مقدمہ سرکاری مقدمہ ہوتا ہے۔ اور مستغیث کو اس میں کسی دوسرے گواہ سے زیادہ غرض نہیں ہوتی ہے۔ زیر غور مقدمے میں

۱۔ جوبل ایٹیٹ ٹرایس ۳۸۶-۳۹۰-جلد ۱

۲۔ ملک بنام برائیس ۱۸۵۱ء ۲ بارن وال اور اڈافس صفحہ ۶۰۶۔

۳۔ مختصر رول جلد ۲ صفحہ ۶۸۸۔ گواہیاں صفحہ ۶۔ ملک بنام برائیس ۲ بارن وال و اڈافس صفحہ ۶۰۶۔

پائین بیج نے مدعی علیہ کے کونسل کی رائے کو اختیار کر لیا۔ اور مقدمے کو از سر نو چلانے کے حکم اظہار وجہ کو قطعی کر دیا۔ اور یہ کہا کہ ان کی رائے میں سماعت مقدمہ پر جو طریق کار وائی اختیار کیا گیا۔ وہ اغراض عدل گستری کے لیے نامناسب تھا۔ اور یہ کہ مختار کی شہادت کو منظور نہیں کرنا چاہئے تھا۔ اور چونکہ وہ منظور کی گئی تھی۔ اس لیے دوبارہ سماعت ہونی چاہئے۔ اور عدالت ضمانت ہی میں ایک بعد کے مقدمہ ڈان بنام پائیگ وڈ (Dann v. Packwood) میں دوبارہ سماعت کے لیے حکم اظہار وجہ کی درخواست اس بنا پر دی گئی کہ مدعی کے مختار نے اس مقدمے میں بحیثیت کونسل کام کیا اور پھر بے ضابطگی سے بحیثیت گواہ گواہی دی۔ بحث میں مقدمہ اسٹوش بنام بیرنس کا حوالہ دیا گیا۔ لیکن اس کو اس بنا پر مینز کرنے کی کوشش کی گئی کہ زیر بحث مقدمے میں مختار نے صرف اپنے موکل کا مقدمہ بیان کیا۔ اور اس کے بعد ہی اپنے کو بطور گواہ پیش کیا۔ اور فریق ثانی کی شہادت پر کوئی تنقید نہیں کی۔ جس طرح کہ مختار نے مقدمہ اسٹوش بنام بیرن میں کی تھی۔ لیکن ارل جیش (Erle, J.) نے مقدمے کو از سر نو چلانے کے حکم اظہار وجہ کو قطعی کر دیا اور یہ کہا کہ ”میری دانست میں یہ نہایت ہی قابل اعتراض عمل ہے کہ مختار اس مقدمے میں شہادت دے۔ جس میں کہ وہ بحیثیت وکیل کام کر رہا ہو“ اور عدالت ضمانت کی رپورٹس کی روشنی سے انھوں نے یہ بھی کہا کہ اس اصول پر مروجہ لارڈن ٹر ڈن (Lord Tenterden) نے بھی عمل کیا تھا۔ اور میری دانست میں وہ صحیح ہے۔“ یہ امر قابلِ غماظ ہے کہ یہ دونوں مقدمات واحد جھوٹ کے فیصلے ہیں۔ اور ان کے الفاظ سے بطور ایک عالمی اصول کے قرار نہیں دیا جاسکتا کہ کسی بھی حالت میں کسی کونسل یا اڈوکیٹ کا اس مقدمے میں جس میں کہ یہ لوگ

۱۷۵

لارڈن بنام پاک وڈ (۱۸۵۲ء) اور سٹ ۲۲ مقدمات منتخبہ۔ مقدمہ ڈین بنام پاک وڈ اور ٹنگ لارڈس ۳۱۵۔ نوٹ ب۔ ۵۰۰ رسل وریاں ۸۸۳۔ نوٹ۔

اس حیثیت سے کام کر رہے ہوں بطور گواہ اٹھا رہیں لیا جاسکتا ہماری دانست میں کسی ایسے موقف کی مدافعت دشوار ہوگی۔ کیونکہ بعض مقدمات ایسے ہوتے ہیں کہ جن میں اڈوکیٹ ہی نہایت اہم شہادت کا واحد حامل ہوتا ہے۔ اور اس صورت میں یہ کہنا صحیح نہیں ہوگا کہ اگر وہ اس واقعے سے واقف تھا۔ تو اس کو اس مقدمے میں بحیثیت کونسل کام نہیں کرنا چاہئے تھا۔ کیونکہ اکثر خصوصاً فوجداری مقدمات میں واقع ہوتا رہتا ہے کہ امر متوقع طلب سے متعلق واقعات کا علم دوران مقدمہ میں ہوتا ہے۔ گواہان میں ان کے متعلق ہونے کو محسوس کرنا ناممکن تھا۔ فرض کرو کہ مقام الف پر قتل کا ایک الزام لگایا گیا ہے۔ جس کی جوابدہی ایک جھوٹے عذر عدم موجودگی سے کی جاتی ہے۔ مثلاً اس عذر سے کہ ملزم اس دن اور اس گھنٹہ ایک دوسرے مکان کے ایک حجرہ مقام ب میں تھا۔ اور ممکن ہے کہ کونسل منجانب پالان اس دن اور اس گھنٹہ اس حجرے میں تنہا ہو۔ اور اپنے ذاتی علم کی بنا پر جانتا ہو کہ ملزم اس وقت وہاں نہیں تھا تو کیا اس کی شہادت کو ناقابل ادخال ٹھیرایا جائے گا؟

اسٹوئس بنام بیرن۔ اور ڈان بنام پایک دو کے مقدمات سے زیادہ سے زیادہ یہی ظاہر ہوتا ہے کہ کونسل اپنے موکل کی جانب سے گواہ نہیں ہو سکتا ہے۔ اور ان سے یہ سوال شنہ رہ جاتا ہے کہ کیا وہ فریق ثانی کی جانب سے بھی قابل گواہ نہیں ہو سکتا ہے۔ ملحوظ رکھئے کہ یہ امر نہایت ہی خطرناک ہوگا کہ کسی فریق کو جو جانتا ہو کہ اس کے خلاف اہم۔ اور شاید واحد طور پر اہم شہادت کوئی اڈوکیٹ دے سکتا ہے۔ اجازت ہو کہ اس کا منہ اس کو وکیل بنا کر بند کر دے۔ اور اگر یہ کہا جائے کہ کسی کونسل کو ان حالات کے تحت وکالت منظور نہیں کرنی چاہئے۔ تو اس کا جواب یہ ہے کہ سوال یہ نہیں ہے کہ عزت و کلا کس امر کی متقاضی ہے۔ بلکہ سوال یہ ہے کہ قانون کس امر کی اجازت دیتا ہے۔ پیشہ وری استحقاقات کا یہجا استعمال ہو سکتا ہے۔ اور ایک ایسے پیشے کے ہر مکن کی معصومی جس میں

کثیر التعداد لوگ ہوں۔ قانون سازی کی غیر محفوظ بنیاد ہے۔ اس کے علاوہ یہ بتادینا مناسب ہے کہ قانون شہادت ۱۸۵۳ء (۷۶ وکٹوریا باب ۸۵) کے پہلے۔ پرانے قانون کے تحت جب کسی گواہ کی نامنظوری کا سبب نتیجہ مقدمہ میں غرض ہوتی تھی۔ تو اس اصول کا اطلاق ایسی صورت میں نہیں ہوتا تھا جس میں کہ یہ غرض فریبانہ طور پر ناقابلیت پیدا کرنے کے لیے پیدا کی جاتی تھی۔

دفعہ ۱۸۵: بات یہ بھی نہیں ہے کہ اس امر پر نظر ڈالنا دانتے کم ہیں جتنے کہ عدالت ضمانت کے فیصل کردہ و د مقدمات میں تصور کر لیا گیا ہے مختصر شہادت مصنفہ بیکن صفحہ الف ۳ میں مرقوم ہے کہ ”یہ بہت بڑی تکلیف ہوگی کہ کونسل کو بطور گواہ استعمال ہی نہ کیا جاسکتا ہو۔ کیونکہ اس طریقے پر ہر ایسے شخص کی گواہی عیس دینے سے روک دی جاسکتی ہے“ مقدمہ کٹس بنام پیکرنگ (Cuts v. Pickering) میں عدالت نے بطور قول عدالتی قرار دیا کہ گواہی دینے کی قابلیت کے متعلق قانون کونسل یا مختار کے لیے بھی ایک ہی ہے اور سر جان ہالس (Sir John Hawles) جنہیں دوئم کے سرکاری مقدمے پر اپنے تبصرے میں کہتے ہیں کہ ”ہر شخص جانتا ہے کہ کونسل کو اپنے موکل کے خلاف شہادت دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔ بشرطیکہ وہ موکل کی جانب سے کوئی راز کی اطلاع نہ ہوئے“ اور یہی اس کتاب میں بھی مرقوم ہے جس کا نام ”مقدمات جوری“ ہے۔ اور مقدمات والڈرن بنام وارڈ (Waldron v. Ward)

۱۔ عیس دایاں صفحہ ۱۳۴۔

۲۔ ونٹری رپورٹس (Ventri's Reports) جلد ۱ صفحہ ۱۹۷۔

۳۔ ہودلی اسٹیٹ ٹرائس ۱۸۹۹ء۔ جلد ۱۱۔

۴۔ صفحہ ۲۸۵۔

۵۔ اسٹائلس رپورٹس (Styles Reports) ۴۴۹۔

اور اسپارک بنام مڈلٹن (Sparke v. Middleton) میں ایک فریق کے کونسل کا اظہار کیا گیا تھا۔ اس میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ کسی مقدمے کے کونسل کو بطور گواہ طلب کرنا سخت قابل اعتراض امر ہے۔ اور جہاں کہیں ممکن ہو ایسا نہیں کرنا چاہئے۔ لیکن ہم سمجھتے ہیں کہ قانون تاج کو اس کے نامعلوم کرنے کا اختیار نہیں ہے۔ گو تمام حالات پر غور کرنے کے بعد اگر عدالت بالادست کی رائے ہو کہ ایسے گواہ کو منظور کرنے سے کوئی عملی خرابی ہوئی ہے تو وہ اپنی صوابدید کے مطابق از سر نو سماعت مقدمے کا حکم اگر بطور احتیاط نہیں تو اختیار تیسری سے دیگی۔

دفعہ ۱۸۶: ان نقطہ ہائے نظر کی توثیق مقدمہ کا بٹ بنام ہڈسن

(Cobbet v. Hudson) سے ہو گئی۔ قانون شہادت ۱۸۵۱ء ۱۴ وکٹوریہ باب ۹۹ کی رو سے فریقین مقدمے کے گواہ بننے کو جائز رکھنے کے بعد چونکہ تمام اشخاص جو کسی عدالت انصاف میں دعویٰ یا جوابدہی کرتے ہیں اگر چاہیں تو بغیر قانونی مدد کے خود اپنا مقدمہ چلا سکتے ہیں۔ یہ امر صاف ہو گیا کہ یہ سوال کہ کیا جو شخص اس طرح بد خود اپنا مقدمہ چلائے شہادت بھی دے گا۔ بہت جلد فیصلے کے لیے پیش آئے گا۔ اور آخر کار یہ سوال مقدمہ مذکورہ بالا میں پیش ہوا۔ لارڈ کیمیل چیف جسٹس کے اجلاس پر مدعی جو بصیغہ مفلسی پیش کر رہا تھا۔ اپنا مقدمہ خود چلایا۔ لارڈ چیف جسٹس نے اس سے کہا کہ اگر وہ جو ری کو بحیثیت وکیل کے مخاطب کرے گا تو بطور گواہ شہادت نہیں دے سکے گا۔ مدعی نے صرف بحیثیت وکیل کام کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ اور فیصلہ بحق مدعی علیہ کر دیا گیا۔ اس پر مقدمے کو از سر نو چلانے کی اجازت کے لیے حکم اظہار وجہ اس بنا پر مانگا گیا کہ مذکورہ بالا حکم صحیح نہیں ہے۔ اور اس حکم کو

لہ اکیمل رپورٹس ۵۰۵۔ نیز دیکھئے مایج رپورٹس ۸۳۔ قاعدہ ۱۲۶۔

لہ کا بٹ بنام ہڈسن ۱۸۵۱ء ۱۴ وکٹوریہ ۱۱۔ ۲۲ لاجنل کوئس پنچ ۱۱۔

عدالت کو جس بیچ (لارڈ کیمل جیف جسٹس - کولرج (Coleridge) وٹمان (Wightman) اور ارل جسٹس (Erle, J. J.) نے قطعی کر دیا لیکن ایک مدلل فیصلے میں خود مدعی کے اڈوکیٹ دگواہ دونوں ہونے کو سخت ناپسند کیا۔

لیکن کونسل (یا اڈوکیٹ کی حیثیت میں سالیئر) کے اسی عدالت کے روبرو جس کے سامنے وہ بطور وکیل کام کر رہا ہو۔ اپنے موکل کے موافق یا مخالف شہادت دینے کے متعلق کو قانون کچھ ہو۔ لیکن اس میں تو شبہ معلوم نہیں ہوتا کہ ایسی شہادت ایک دوسری عدالت کے سامنے سابقہ مقدمے میں جو کچھ گزرا ہو۔ اس کی توضیح کرنے کے لیے دی جاسکتی ہے۔ یہ صاف قانون ہے کہ جب موکل کی کونسل کو دی ہوئی صاف ہدایات پر کہ مقدمے میں صلح کر لی جائے کونسل کو فی صلح علی سے کر لیتا ہے۔ مثلاً ایک امر پر راضی ہونے کے بجائے وہ نادانستگی سے دوسرے امر پر راضی ہو جاتا ہے۔ یا جب فریقین کے وکلاء متفق نہیں ہوتے ہیں۔ تو نہ کونسل اور نہ موکل اس صلح نامے کے پابند ہوتے ہیں۔ اور عدالت اس کو منسوخ کر دیگی۔ عدالت مرافعہ نے اس اصول پر مقدمہ ہک مان بنام ہیرنس (Hickman v. Berens) میں عمل کیا۔ اس میں اور دو جدید مقدمات میں عدالت نے کونسل کے بیانات پر عمل کیا۔ لیکن ایسی شہادت لینے کے طریقے مختلف رہے ہیں۔ ہکمان بنام ہیرنس میں کونسل نے وکالت نامہ داخل کیا تھا اور اس نے ایک بیان دیا جس پر اس سے سوالات نہیں کئے گئے کیپٹن بنام ہالینڈ (Kempshall v. Holland) اس سے سوالات نہیں کئے گئے کیپٹن بنام ہالینڈ (Kempshall v. Holland) اس سے سوالات نہیں کئے گئے

لے ہکمان بنام ہیرنس ۱۹۱۵ء ۲۴ چامبری ۲۰۲-۲۱، لاٹاٹرن ۲۲ عدالت رافہ کیکیوی ج جسٹس کے فیصلے کو منسوخ کرتے ہوئے۔ اور کیپٹن بنام ہالینڈ کے مقدمے کے متعلق دیکھئے اخبار لاٹاٹرن مور ۲۳ راج ۱۹۱۵ء۔ لاٹاٹرن ۲۰۹-۲۱ ایک خلاف ورزی کا مقدمہ تھا۔ اور اس کا سمجھوتہ ان شرائط پر کیا گیا تھا کہ مدعی کو پورا ہونڈا اور اس کے سالیئر کو دو سو پونڈ اخراجات کی بابت دئے جائیں گے۔ اور مدعی یہ اقرار کر گیا کہ وہ مدعی علیہ کو جس چیز پر دیکھی اور اس کے غلط واپس کر دے گی۔

لے کیپٹن بنام ہالینڈ ۱۹۱۵ء ۱۱ آر (Rie, Rawle's Reports) ۳۲۶ عدالت مرافعہ اور

میں کونسل عدالت میں ایک تحریری بیان لے کر آیا تھا۔ جس کے متعلق اس پر حلف دینے کے بغیر سوالات کئے گئے۔ اور مقدمہ وولڈنگ بنام ساندerson (Wilding v. Sanderson) میں گورنر جنٹس (Byrne J.) غیر حلفی بیانات منظور کر لینے پر آمادہ تھے۔ لیکن کونسل مدعی کے یہ کہنے پر کہ اگر مقدمہ عدالت بالا دست تک گیا تو ان کی غیر حلفی شہادت نامنظور ہوگی۔ کونسل کو حلف دیا گیا۔ اور اس نے اپنا اظہار اپنے مقام پر اپنے جُعبہ میں کھڑے ہو کر دیا۔ مقدمہ ٹیمپ شل بنام ہالینڈ میں لارڈ ایشر (Lord Esher) کے اس قول کے متعلق کہ ان صورتوں میں عدالت کبھی حلف نامہ طلب نہیں کرے گی۔ بلکہ کونسل کی عزت پر اعتماد رکھے گی۔ ہماری یہ عرض ہے کہ عام طور پر غیر حلفی بیان کافی ہے۔ لیکن اکثر صورتوں میں ایسے بیان کا تحریری ہونا اور کونسل کا عدالت میں اس کو پڑھ کر سنا ضروری ہے۔ اور چند صورتوں میں (جن کا تصفیہ سماعت مقدمہ پر عدالت کرے گی) ایسا بیان حلفی بھی ہوگا۔

دفعہ ۸۷: اب ارکان جوری کے متعلق غور کیجئے۔ یہ امر پوری طرح

طے شدہ ہے کہ ایک رکن جوری اس مقدمے کے کسی فریق کی جانب سے جس کی کہ وہ سماعت کر رہا ہو گواہ ہو سکتا ہے۔ ایسا ہونا ناگزیر ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:۔ مقدمہ وولڈنگ بنام ساندerson ۱۸۹۷ء لاٹائز ۳۰۲- (برن جنٹس) ۱۷ پیس آف دی کراون سنٹھمک گنز جلد ۲- باب ۴۶ دفعہ ۱۷۰- ملک بنام ریڈنگ، جودل ایٹھٹ ٹرائل ۲۶۷- ملک بنام ریڈنگ، جودل ایٹھٹ ٹرائس ۲۶۷- ملک بنام بیچہ ۱۸- ایٹھٹ ۱۲۳- ہنٹ بنام دی ہنڈرڈ آف ہارٹفڈ (Bennet v. The Hundred of Hartford) ۲۳۳- ملک بنام ماسر- ۱- کیا رگٹن وین ۶- مانی بنام شا- کیا رگٹن و مارٹن (Car & M.) ۳۶۱- امریکا میں بھی یہ قانون ہے۔ ڈنبار بنام پاکس ۲ ٹائمر (Tyler Rep.) ۲۱۷- ایٹھٹ بنام پاول ۲ ہالٹڈ (Halsted) نیوجرسی لارپورٹس (N. J.) ۲۲۲- ہار بنام دولت ماراچن ملوانیہ ایٹھٹ

کیونکہ بصورت دیگر وہ اشخاص جو قیمتی شہادت دے سکتے ہیں جو ری میں شریک کئے جانے کی وجہ سے محروم ہو جائیں گے۔ بلکہ ان کی شہادت کو خارج کرانے فریبانہ طور پر جو ری میں شریک کر دئے جائیں گے۔ لیکن یہاں ایک اہم فرق ملحوظ رکھنا چاہئے۔ یعنی عام معلومات اور خاص ذاتی علم کا فرق۔ اس مضمون کے ایک مصنف نے اصول کیوں بیان کیا ہے کہ اب یہ پوری طرح طے نہ ہے کہ کوئی رکن جو ری اپنے ذاتی علم کی بنا پر فیصلہ نہیں کر سکتا۔ کیونکہ اس صورت میں یہ نہیں معلوم ہو سکتا کہ کیا فیصلہ شہادت کے مطابق تھا یا اس کے مخالف۔ یہ بالکل ممکن ہے کہ یقین کے خانگی و حومات قانونی شہادت کی حد تک نہ پہنچتے ہوں۔ اور اگر ایسی شہادت خانگی طور پر ایک رکن باقی دوسروں کو بیان کرے تو اس میں تہدید حلف کی کمی ہوگی۔ اور اس پر جرح بھی نہیں ہو سکے گی۔ اسی لیے اگر کسی رکن جو ری کو امر تفتیح طلب سے متعلق کوئی اہم شہادت معلوم ہو تو اس کو بطور گواہ حلف دینا چاہئے۔ اور اس پر جرح ہوئی چاہئے۔ اور اگر وہ خانگی طور پر ایسے واقعات بیان کرے تو یہ مقدمہ کی دوبارہ سماعت کی بنا ہوگی۔ ذیل کے مقدمات سے اس فرق کی بھی توضیح ہوگی۔ مقدمہ ملاک بنام راسٹر (R. V. Rosser) میں ملزم پر ایک مکان مسکونہ سے ایک گھڑی اور مہر میں مالیتی سات پونڈ کے سرقہ کا الزام لگایا گیا تھا۔ اور چالان کے ایک گواہ کے حلف اٹھانے کے بعد کہ اس کی رائے میں وہ مال اس قیمت کا ہے بیچ نے مقدمے کا خلاصہ جو ری کو سنا دیا۔ اس کے بعد جو ری نے دریافت کیا کہ کیا وہ خود بھی اس مال کی کوئی قیمت لگا سکتے ہیں۔ وان جسٹس (Vaughan, J.) نے جواب دیا کہ

بقیہ ماشیہ صفحہ گزشتہ۔ ریورس (Pa. St) ۳۲۷ (Hill S. C.)

۵۰۶۔ ویت نامر فاسٹر ۳۴ پمیل ریورس (Mich. Rep.) ۲۱۔

۱۔ شہادت مصنفہ اشار کی صبح چارم ۱۶۷۔

۲۔ ملک بنام راسٹر ۱۷۷۔ کیا رنگشن دیں ۶۴۸۔

اگر تمہیں اس کے متعلق شہادت دینا پر شبہ کرنے کی کوئی وجہ نظر آتی ہے۔ تو تم ایسا کر سکتے ہو۔ اس مضمون سے متعلق اگر تمہیں کچھ معلومات ہوں تو تم ان کو استعمال کر سکتے ہو۔ تم میں سے بعض غالباً اس کی تجارت کرتے ہوں گے۔ اور پارکس بیچ (Parke, B.) نے اضافہ کیا کہ ”اگر کوئی صاحب اس کی تجارت کرتے ہیں تو ان کو بطور گواہ کے حلف دیا جانا چاہئے۔ عام معلومات جو کوئی شخص بھی اس مضمون کے متعلق رکھتا ہے وہ بغیر حلف استعمال کئے جاسکتے ہیں۔ لیکن اگر یہ معلومات اس تجارت کے علم کی وجہ سے ہیں تو ان صاحب کو حلف دیا جائے گا۔“ اور مقدمہ مان لی بنام المینا (Manley v. Shaw) میں دعویٰ ایک ہنڈی کے قبول کنندہ کے خلاف تھا۔ اور مدعی علیہ کے دستخط کے ثبوت کے بعد ایک رکن جو ری نے ہنڈی کو دیکھ کر کہا کہ اس کا اسٹامپ جعلی ہے۔ اور عدالت سے بیان کیا کہ بہت سے معزز گھرانوں میں بڑی مقدار میں جعلی اسٹامپ پائے جاتے ہیں۔ اس پر ٹنڈل چیف جسٹس (Tindal, C. J.) نے فرمایا کہ ”ان رکن جو ری کو جو کہتے ہیں کہ اسٹامپ جعلی ہے بطور گواہ حلف دیا جائے تاکہ وہ اپنے ساتھی دوسرے ارکان جو ری کے رویہ و قبل اس کے کہ وہ ان کی رائے پر عمل کریں شہادت دیں۔“ اور ان صاحب سے کہا کہ اگر وہ مناسب سمجھتے ہیں تو ان کا انہار بطور گواہ حلف دینے کے بعد جعل ثابت کرنے لیا جائے گا۔ اس رکن جو ری نے اس سے انکار کیا۔ اور کوئی اور شہادت نہ ہونے کی وجہ سے جج نے مدعی کے لیے فیصلے کی ہدایت کر دی۔

دفعہ ۸۸: اب آخر میں مجوں کے متعلق غور کیجئے۔ باوجود ان الفاظ کے جو گاسکین چیف جسٹس (Gascoigne, C. J.) سے متعلق کہے جاتے ہیں

لے کیا رکن و دارشمان صفحہ ۳۱۰۔

۲۰، ہنری چارم ام الف بیقات الہیہ فر دیکھئے پوڈن ۸۳۔

یہ امر صاف ظاہر ہے کہ کسی گواہ کی قابلیت پر یہ کوئی اعتراض نہیں ہے کہ جس مشور کے ذریعے سے کوئی عدالت قائم ہوئی ہو۔ اس میں وہ بھی ایک جج مقرر ہوا ہو۔ لیکن اگر اسی کے اجلاس پر مقدمہ سماعت کے لیے پیش ہو تو فرق کیا گیا ہے۔ مسئلہ میں پادشاہ کے قاتلوں میں سے ایک۔ پر جب مقدمہ ایک خاص کمیشن کے روبرو سماعت کیا جا رہا تھا۔ تو اس کمیشن کے دو ججوں نے اجلاس سے اتر کر شہادت دی۔ اور جب تک مقدمہ ختم نہیں ہو گیا۔ اجلاس پر پھر نہیں گئے۔ لیکن شاید یہ شائستگی کی وجہ سے ہو۔ جب کسی امیر پر مقدمے کی دارالامرا سماعت کرتا ہے تو ہر امیر قابل گواہ ہوتا ہے۔ لیکن ایسے موقعوں پر تو ہر امیر بحیثیت جج و جوری نشست کرتا ہے۔ مقدمے کی سماعت کرنے والے جج کی گواہی دینے کی قابلیت پر اعتراض اگر ہو سکتا ہے تو وہ اس بنا پر تو نہیں ہو سکتا۔ کہ اسی کو مقدمے پر رائے قائم کرنی ہوتی ہے۔ اس جہت سے تو ارکان جوری بھی خارج ہو جائیں گے۔ لیکن وہ کچھ ایسے ہی وجوہات کی بنا پر کیا جاتا ہے جیسے کہ کونسل کی قابلیت پر کئے جاتے ہیں یعنی اس دشواری کی بنا پر جو جوری کو اس کی گواہی۔ اور امور قانونی کے متعلق اس کی ہدایت اور دوسرے گواہوں کی شہادت پر اس کی تنقید میں فرق کرنے میں پیش آئے گی۔ اور اس کا جواب بھی یہی ہو گا کہ ممکن ہے کہ صدر نشین جج بھی اہم شہادت کا واحد حامل ہو۔ اور امر منقطع طلب سے

۱۔ ایلیس آف دی کراؤن مصنفہ لکچر باب ۴۶ دفعہ ۱۷ مختصر شہادت مصنفہ بیکن الف ۲۔ ملک بنام ہارکے۔ جے کیلنگ رپورٹس (J. Kely. Rep.) ۱۰ تبصرہ سر جان پلیس پر مقدمہ ۱۸۔ جودل اسٹیٹ ڈٹریا ۱۸۹۱۔
۳۔ شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یازدہم دفعہ ۹۳۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱ دفعہ ۳۶۴۔ طبع چار دہم۔
۴۔ ملک بنام ہارکے۔ جے کیلنگ رپورٹس ۱۲۔

۵۔ مقدمہ لارڈ اسٹاف فورڈ ۷ جودل اسٹیٹ ڈٹریا ۱۳۸۴۔ ۱۳۵۸۔ ۱۵۵۲۔ مقدمہ ال آف ہاکس فیلڈ ۱۷ ایضاً ۱۲۵۲۔ ۱۳۹۱۔

اس شہادت کے متعلق ہونے کا اس وقت تک شبہ بھی نہ ہو سکتا ہو۔ جب تک کہ مقدمہ اچھی طرح نہ چل جائے۔ اس کے علاوہ یہ بھی ملحوظ رکھئے کہ فریقین مقدمے کو انتخاب جج میں کوئی حصہ نہیں ہوتا ہے۔ اور وہ اس پر کوئی اعتراض تخلی طور پر یا وجہ ظاہر کر کے نہیں کر سکتے ہیں۔

اس جج کے متعلق جو نہ مقدمے کی سماعت کر رہا ہو۔ اور نہ کمیشن میں اس کا نام ہو۔ کہا گیا ہے کہ یہ امر مشکوک ہے کہ کیا اس کو اس امر کے متعلق شہادت دینے پر مجبور کیا جاسکے گا جس کا اس کو بحیثیت جج علم ہوا ہو۔ لیکن غالباً وہ گواہی دینے کے قابل ہے۔ گو اس کے متعلق بھی شک کیا گیا ہے۔ یہ کہنا شاید ہی ضروری ہو کہ ان امور کے متعلق جن کا علم اس کو بحیثیت جج کے نہ ہو جج گواہی کے قابل اور گواہی دینے پر اسی طرح مجبور کیا جاسکتا ہے جس طرح کوئی اور گواہ حال حال میں کم سے کم

۱۸

لے ڈیجٹل مینڈیٹس بجوالہ مقدمہ ملک بنام کیا زرو۔ وکیا رٹن دیس ۵۱۵۔ اس مقدمے میں بائیس جج نے بڑی جوری کو مشورہ دیا کہ اجلاس سہ ماہی کے رٹن کا اس امر کے متعلق جو کسی شخص نے اس کی عدالت میں سماعت مقدمے کے وقت گواہی میں بیان کیا ہوا اظہار نہ لیں۔ ان اشخاص کے متعلق جو عہدہ جج پر فائز ہوتے ہیں یہ محسوس کیا گیا ہے کہ ان کے عمل کو جمع و تنقیح کا موضوع بنانے کے متعلق اہم اعتراضات ہیں۔ اور چونکہ ہر امر جس کو یہ لوگ ثابت کر سکتے ہیں دوسروں کے ذریعے سے بھی ثابت ہو سکتا ہے۔ قانون کی عدالتیں ناپسند کرتی ہیں بلکہ میں سمجھتا ہوں کہ میں کہہ سکتا ہوں کہ منع کرتی ہیں کہ ان لوگوں کا اظہار نہ لیا جائے، انگریسی بیج (Cleasby B.) بمقدمہ ڈیوک آف کسلیول بنام مٹروپالین بورڈ آف وکس۔ نیچھے۔ نیز دیکھئے مقدمہ ملک بنام ہارڈیہ کا کس مقدمات فوجداری جرمہ ۱۰۳ جہاں بائیس جج نے کہا کہ اگر انھیں اپنے نوٹس پیش کرنے کے لیے یہ ذریعہ طلب نامہ تعزیری (ممن) طلب کیا جائے تو وہ جانے سے انکار کریں گے۔ لیکن عدالت نے اسے تحت کی ججوں کے متعلق یہ اعتراض نہیں عائد ہوتا، کسی جج کو خود اس کی عدالت سے بلا لینے کی تکلیف عامہ۔ اس کو زبانی شہادت دینے پر مجبور نہ کرنے کی ایک قوی جہت معلوم ہوتی ہے۔ مقدمہ اگر دیوانی ہو تو نگین

عدالت عالیہ کے چھنج بطور گواہ پیش ہوئے ہیں۔ یہ امر طے شدہ ہے۔ اور اب اس پر کوئی شبہ نہیں ہو سکتا کہ ایک حکم یا ثالث اس مقدمے میں جو اس کے فیصلے کو نافذ کرانے کیا گیا ہو بطور گواہ طلب کیا جاسکتا ہے۔ اور اس سے پوچھا جاسکتا ہے کہ اس کے سامنے کیا گزرا۔ اور کون سے امور اس کے غور کرنے کے لیے پیش کئے گئے تھے۔ لیکن اس سے یہ نہیں پوچھا جاسکتا کہ ان امور کے متعلق جو اس کے سامنے پیش ہوئے تھے۔ اپنا اختیار تیزی استعمال کرتے وقت اس کے ذہن میں کیا خیالات گزرے تھے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ہے کہ حکم سی ہفتم قاعدہ اول کا اطلاق ہو۔ اس کی رو سے کسی گواہ کا جس کی عدالت میں غیر کسی کافی وجہ کی بنیاد پر صاف کمی جاتی ہے سوال بندوں کے ذریعے سے انکار لیا جاسکتا ہے۔
 لہ کو لون چیف جسٹس جب کہ وہ میر جیس انگلستان تھے رولڈ۔ میں کسٹ (پرو) کرنے والے جوں کے سامنے فرنز فرب کے مقدمے میں بطور گواہ آئے تھے۔ جیل مارٹن رولس (Jessel, M. R.) ڈنمان جسٹس۔
 بالک نیچر لوپس جسٹس۔ (Lopes, J.) اور ڈین جسٹس (Deane, J.) اور دیکھئے "لاجرل" مورہ ۴۷ ص ۵۷۷۔
 بر صفحہ ۴۱۔

۱۷ ڈیوک آف بک بیوک بنام مسٹر ڈیالٹن بورڈ آف ورکس (Duke of Buccleugh v. Metropolitan Board of Works) لا رپورٹ ۵ دارالامراء ۴۱۰-۴۱۱ لا جرنل ایسیکریٹر ۱۳-۲۷ لاٹکرا۔ دارالامراء کے اس فیصلے نے (جوں کو طلب کرنے کے بعد جن میں سے چھ دارالامراء میں حاضر ہوئے) عدالت کیچیکر چیمر کے فیصلے کو جو چار جوں کی موافقت اور تین کے اختلاف کے ساتھ دیا گیا تھا۔ منو خ کر دیا۔ اور عدالت کیچیکر کے متفقہ فیصلے کو بحال کر دیا۔ اس مقدمے میں قانون حصول راہنی کے تحت ایک ثالثی کا مقدمہ تھا۔ ایک حکم (مسٹر ماتھیوس کیو سی Mr Matthews Q.C.) جو بعد میں لا رولڈ لانڈرافٹ (Llandaff) ہوئے) نے ڈیوک کو اس نقصان کے معاوضے میں جو ٹینٹر کے بند کی تعمیر کی وجہ سے مانگی گواہ دس کو ٹینٹر کے سامنے نہ رہنے اور خلوت دہنائی باقی نہ رہنے۔ نیز گرواداز کے پیدا ہو جانے کی وجہ سے جو تھا۔ آٹھ ہزار تین سو پچیس پونڈ دلایا تھا۔

باب سوم

گواہی پر شبہ کرنے کے وجوہات

صفحہ اول کتاب صفحہ ۱۸۱

۲۔ دوسرے خانگی و معاشرتی اخلاق ۱۸۲-۳۱۰

۳۔ نیک نامی کو باقی رکھنے کی خواہش ۱۸۲-۳۱۱

۴۔ دوسروں سے دلچسپی یا ۱۸۳-۳۱۱
۵۔ دوسروں کے ساتھ ہمدردی

صفحہ اول کتاب صفحہ ۱۸۱

۱۔ گواہوں کے اعتبار پر اعتراضات ۱۸۱-۳۰۷

۲۔ کذب و غلط بیانی کے اسباب ۱۸۱-۳۰۸

۳۔ مالی غرض ۱۸۲-۳۰۹

۴۔ عورتوں و مردوں کے درمیانی تعلقات ۱۸۲-۳۰۹

دفعہ ۱۸۹: سر ماتھیو ہیل کہتے ہیں کہ گواہ کے اعتبار پر اعتراضات

اس کو حلف اٹھانے کے بالکل ناقابل نہیں کر دیتے ہیں۔ لیکن وہ اس کی گواہی کی وقعت کو کم کر دیتے ہیں۔ اور ایسی صورت میں گواہ کو گواہی دینے کی اجازت دی جاتی ہے۔ لیکن اس کی گواہی کے اعتبار کو جو ری پچھوڑا جاتا ہے۔ جو واقعات کسب ہو جاتے ہیں۔ اور اسی طرح گواہ اور اس کی گواہی کے اغلب یا غیر اغلب۔ قابل اعتبار یا ناقابل اعتبار ہونے کے بھی۔ اور

یہ اعتراضات اتنے بہت سے اقسام کے اور اتنی کثرت سے ہوتے ہیں کہ ان کو آسانی سے اصولوں یا مثالوں کے تحت نہیں لایا جاسکتا۔ ان میں قابلِ لحاظ اضافہ قوانین شہادت ۱۸۴۳ء، ۱۸۵۱ء اور ۱۸۵۳ء و وکٹوریہ باب ۸۵، ۱۸۵۴ء و وکٹوریہ باب ۹۹ اور ۱۸۵۶ء و وکٹوریہ باب ۸۳ کی رو سے ہوا ہے۔ کیونکہ نتیجہ مقدمہ میں غرض اور چال چلن کی بدنامی جو ان قوانین سے پہلے گواہ کی قابلیت پر اعتراضات تھے۔ اب جو ری کے سامنے گواہ کے اعتبار پر اعتراضات کی شکل میں پیش کئے جاسکتے ہیں۔

دفعہ ۱۹۰: سیر ایڈورڈ کک (Sir Edward Coke) کہتے ہیں کہ۔

دو گواہوں کو حلف اٹھانے کے لیے بغیر سیکھے پڑھے آنا چاہئے اور ان کو اسی فریق کی کامیابی مطلوب ہونی چاہئے۔ جو حق پر ہو۔ اور انھیں انصاف رسانی کا متمنی ہونا اور دل سے کہنا چاہئے کہ ”میں نہ سکھایا گیا ہوں۔ نہ پڑھایا۔ نہ میں کامیابی کا متمنی ہوں۔ میں صرف چاہتا ہوں کہ انصاف کیا جائے“، لیکن یہ ابھی ذہنیت بہت کم پائی جاتی ہے۔ کیونکہ کوئی ایسی ممکنہ وجہ تحریک یا غرض نہیں ہے جو بعض حالات میں انسانی گواہی میں کذب یا غلط بیانی کی آمیزش نہ کر دے۔ ظاہر ہے کہ بہت کچھ گواہ کی جسمانی ساخت۔ اس کے اخلاقی و مذہبی کردار پر موقوف ہوتا ہے۔ بعض اشخاص کسی بھی درجے کی تحریص سے بالا ہوتے ہیں بعض جو بہت دیر تک مستقل رہتے ہیں۔ آخر میں شکار ہو جاتے ہیں۔ بعض تھوڑے ہی دباؤ پر جھوٹ کہہ دیتے ہیں۔ اور بعض مشکل سے کسی تحریص کا انتظار کرتے ہیں۔ ان اغراض یا وجوہات تحریک کو شمار کرنا فعل انسانی

لے انسانی گوہی کی عام طور پر وقعت کے لیے دیکھئے دفعات ۲۱ تا ۲۶۔

۲۷. فیثیوٹ حصہ چارم صفحہ ۲۷۹۔

۳۔ دیکھئے اصول قانون کی کتابی مصنفہ ڈیوش کتاب ۳۔ عنوان ۹۔ دفعہ ۱۰، طبع پنجم۔ اوڈیرہ۔

کے سرچشموں کو شمار کرنا ہوگا۔ لیکن ذیل کے اغراض کے اغراض یا وجوہاتے تحریک اپنی اہمیت کے لحاظ سے قابل ذکر ہیں :-

دفعہ ۱۹۱: سب سے پہلے مالی غرض کو لیجئے۔ جو بہت ہی ظاہر ہے۔

یہ پہلے ناقابلیت کی وجہ تھی۔ اور اس کی وقعت کا اندازہ لگانے گواہ کے حالات زندگی اور اس کی حیثیت کو اگر ممکن ہو تو دریافت اور ان پر غور کرنا چاہئے۔ افلاس کی وجہ سے جو دروغ حلفی کی ترغیب ہوتی ہے وہ کسی تنقید کی محتاج نہیں۔

”غریب شخص کے متعلق سمجھا جاتا ہے کہ وہ تو انین سامو تھریسینیز (Samothracian) ہمارے مندروں۔

بادل کی گرجوں اور ”خداؤں کو حقارت کی نظر سے دیکھتا ہے۔ اور خود دیوتا بھی اس سے اعراض کر جاتے ہیں“

”سخت غریبی میں سخت ایمانداری نہیں ہوتی“

مگر ایسے جملوں کو اگر لغوی معنوں میں سمجھا جائے تو وہ فطرت انسانی کے ازالہ حیثیت عرفی ہیں۔ اور امیر و غریب سبھی اپنے اپنے ہوا و حرص کے بندے ہوتے ہیں۔

دفعہ ۱۹۲: ثانیاً جھوٹی گواہی کا ایک بڑا ماخذ عورت و مرد کے باہمی

تعلقات میں ملے گا۔ قانون شہادت ۱۸۵۳ء ۱۶ و ۱۷ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ و ۲۱ و ۲۲ کے

۱۔ اس مضمون پر مزید دیکھئے عدالتی شہادت از منقہ جلد ۵ کتاب ۱۰ باب ۲ و بعد۔

۲۔ اوپر دفعہ ۱۳۴۔ و بعد۔

۳۔ جونیال Juvenal ۲-۵۵ صفحہ ۴۴۴۔ و بعد۔

۴۔ ”کتاب شہادت“ از بانئے دفعت ۱۹۰۷-۲۲۔

۵۔ پنجے۔

پہلے بہت سے دیوانی مقدمات میں شوہر و زوجہ ایک دوسرے کی موافقت یا مخالفت میں گواہی دینے کے ناقابل تھے۔ جیسا کہ وہ اب بھی بعض فوجداری مقدمات میں ہیں۔ ان کا یہ اخراج ان کی باہمی محبت پر اتنا مبنی نہیں تھا۔ جتنا کہ ان کی شخصیت کی مصنوعی وحدت پر جو مصلحت قانونی کی بنا پر قائم کی گئی تھی۔ لیکن اسی قسم کے اور تعلق کی موجودگی — مثلاً اس تعلق کی جو کسی مرد اور اس کی داشتہ میں ہوتا ہے۔ وغیرہ صرف گواہ کے اعتبار پر موثر ہوتی ہے۔ یہ سوال کہ کیا کسی شخص کی زوجہ یا اس کی داشتہ اس کے لیے جھوٹی گواہی دیں گے حالات پر موقوف ہوتا ہے۔ زوجہ کی صورت میں تو قانوناً ایک ناقابل تقسیم وحدت شخصیت ہے جس کے ساتھ اکثر وحدت مفاد بھی ہوتی ہے۔ لیکن تاہم اس میں ممکن ہے کہ محبت ہو یا نہ ہو۔ اور داشتہ کی صورت میں تعلق کم سے کم مرد کی جانب سے غالباً کچھ محبت کی وجہ سے شروع ہوتا ہے۔ لیکن وہ کسی بھی گھڑی اس کو ختم کر سکتا ہے۔ جس کی وجہ سے بہت سی صورتوں میں عورتوں کے ذریعے معاش جاتے رہتے ہیں۔ اور ان کی نیک نامی تو ضائع ہو ہی چکی تھی۔

دفعہ ۱۹۱۲: ثنائی۔ وہ غرض ہے جو گھریلو اور دوسرے معاشری تعلقات

سے پیدا ہوتی ہے۔ اس کا ماحذ یا تو محبت یا خواہش انتقام ہوتی ہے یا خوف ظلم و زیادتی۔ بعض مالک کے قوانین میں خونی قرابت چند درجوں کے اندر ناقابلیت کی ایک وجہ قرار دی گئی ہے۔ اور کسی ایک فریق مقدمہ سے دوستی یا دشمنی کی وجہ سے انصافاً شہادت پر شبہ کیا جاسکتا ہے۔ لیکن

ص ۱۸۳

۱۔ دیکھئے پیچھے دفعات ۱۸۲ تا ۱۸۵۔

۲۔ ”ڈیٹس“ کتاب ۲۲ عنوان ۵۔ دفعہ ۵۵۔ ”قوانین روم“ از ڈو ما۔ حصہ اول کتاب ۲ عنوان

۶ دفعہ ۳ ذیلی دفعہ (۱)۔

۳۔ ”ڈیٹس“ کتاب ۲۲ عنوان ۵۔ دفعہ ۳۔ کتاب ۴۸ عنوان ۱۸۔ دفعہ ۱۰۔ ذیلی دفعہ ۲۲ و ۲۳۔ ڈو ما کی

شاید یہ بھی دروغ کے عظیم ترین وجوہائے تحریک نہیں ہیں۔ کیونکہ کوئی پدر خاندان۔ فوجی کلیسیائی۔ سرکاری یا جاگیر برتر شخص اکثر بغیر اپنے کو خطرے میں ڈالے یا خود شرمندہ ہوئے تقریباً غیر محدود ضرران لوگوں کو پہنچا سکتا ہے جو اس کے زیر اقتدار ہوتے ہیں۔ ”وہ اشخاص گواہی کے ناقابل ہوتے ہیں جن پر گواہ بننے کے لیے اثر ڈالا جاسکتا ہے“ قانون روما کا مقولہ تھا۔ مگر ہمارے قانون میں یہ امر صرف گواہ کے اعتبار کے خلاف موثر ہے۔

دفعہ ۱۹۴: رابعاً۔ دروغ حلفی کا ارتکاب اکثر قسم کھانے والے کی نیک نامی کو محفوظ کرنے کیا جاتا ہے اس کی ایک مثال ان صورتوں میں ملے گی جو اکثر پیش آتے ہیں۔ اور جن میں کسی شخص سے اس کو بطور گواہ طلب کر کے اس کے کسی سابقہ موقع پر دئے ہوئے بیانات کے متعلق سوالات کئے جاتے ہیں تو وہ ان بیانات کو واپس لینے ڈرتا اور شرماتا ہے۔

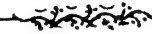
دفعہ ۱۹۵: خامساً تعصب کے جس آخری ماخذ کا ہم ذکر کریں گے وہ دوسروں سے دلچسپی یا ان سے محبت کے جذبے پر مبنی ہوتا ہے۔ ایک شخص جو کسی جماعت میں شریک ہوتا ہے۔ یا جو کسی خفیہ انجمن کا رکن ہوتا ہے۔ جس کے قوانین سے نئی نوع انسان عموماً ناواقف ہوتی ہے۔ عدالت میں دوسروں کے جذبات سے لدا ہوا آتا ہے۔ اور ان پر طرہ خود اس کے جذبات بھی ہوتے ہیں۔ اس عنوان کے تحت وہ صورتیں آتی ہیں جن میں جھوٹی گواہی ہمدردی کی وجہ سے جو زندگی میں ہم حیثیت

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: کتاب مقام مکتبہ۔ ذیلی دفعہ ۱۲ و ۱۱۔

۱۔ ڈائجسٹ کتاب ۲۲۔ عنوان ۵۔ دفعہ ۶۔

۲۔ پیچھے دفعہ ۲۰۔

ہونے یا معاشری۔ سیاسی یا مذہبی آراء وغیرہ کے ایک سے ہونے سے پیدا ہوتی ہے۔ دی جاتی ہے۔ یہ صورتیں اکثر ان گواہوں میں پائی جاتی ہیں جو سماع کے اعلیٰ درجوں سے تعلق رکھتے ہیں۔ اور فریق ثانی کے ایڈوکیٹ کو ایسے گواہوں پر سوالات کرنا آسان نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ گویہ ظاہر ہوتا ہے کہ وہ عدالت کو گمراہ کر رہے ہیں۔ لیکن ان کا رتبہ اور وجاہت دونوں ایسے ہوتے ہیں کہ ان سے یہ کہنا مفید نہیں ہوتا ہے کہ وہ دروغ صلی کے مرتکب ہو رہے ہیں۔



۱۔ اگر متضاد مخالف گواہ طلب کرے تو تم کو ان کی قلت پر حملہ کرنا چاہیے۔ اگر وہ بہت گواہ طلب کرے تو ان کی سازش پر۔ اگر وہ ادنیٰ درجے کے گواہ طلب کرے تو ان کی غیر اہمیت پر۔ اور اگر وہ طاقتور گواہوں کو لائے تو ان کے دلائل پر۔ کوٹیلیئن Inst orat۔ کتاب خطابت۔ باب ۷۔

حصہ دوم

مادی شہادت

صفحات ۱ تا ۱۸۴

- اس کے فوائد و خطرات ۱۸۴-۳۱۳
- زیادہ تر فوجداری کارروائیوں ۱۸۴-۳۲۰
- میں نمایاں ہوتے ہیں۔
- مضعف واقعات یا ۱۸۴-۳۲۰
- مفروضات ۱۸۴-۳۲۰
- قرآینی مادی شہادت سے ۱۸۴-۳۲۰
- لازمی نتائج ۱۸۴-۳۲۰
- قرآینی مادی شہادت سے ۱۸۴-۳۲۰
- قیاسی نتائج ۱۸۴-۳۲۰
- مادی تواریخات و اختلافات ۱۸۴-۳۲۱
- الزام لگانے والے۔ ان کا ۱۸۹-۳۲۲
- اثر ۱۸۹-۳۲۲
- برہنہ کرنے والے۔ ان کا اثر ۱۸۹-۳۲۳

صفحات ۱۸۴ تا ۳۱۳

- مادی شہادت ۱۸۴-۳۱۳
- بعض وقت بلا واسطہ ہوتی ہے ۱۸۴-۳۱۵
- معمولاً قرآینی ہوتی ہے ۱۸۵-۳۱۵
- بلا واسطہ مادی شہادت ۱۸۵-۳۱۵
- بعض وقت قانوناً ضروری ۱۸۵-۳۱۶
- ہوتی ہے ۱۸۵-۳۱۶
- بعض وقت از روئے ۱۸۶-۳۱۶
- عملدرآمد ۱۸۶-۳۱۶
- معائنہ و موقوفہ نمونہ جات ۱۸۶-۳۱۶
- معائنہ وغیرہ ۱۸۶-۳۱۸
- خبری مادی شہادت ۱۸۶-۳۱۸
- اس کی کمزوریاں ۱۸۶-۳۱۹
- قرآینی مادی شہادت ۱۸۶-۳۱۹

جبری ۱۹۳-۳۳۰	مضعف مفروضات جو مادی
(ج) کھیل میں - یا کسی	شہادت سے متعلق ہوتے ہیں۔ ۱۹۰-۳۲۲
اخلاقی مقصد ۱۹۴-۳۲۱	۱- اتفاق ۱۹۰-۳۲۲
سے	غیر فورہ دارانہ عامل ۱۹۰-۳۲۲
۳- ملزم کا فعل جائز ۱۹۴-۳۳۱	۲- جعلی بنانا ۱۹۰-۳۲۵
مادی شہادت کی کیفیت جرم کے	(الف) اپنے کو بری کرنے
متعلق مغالطہ آمیز ہوتی ہے ۱۹۴-۳۳۲	کے لیے ۱۹۱-۳۲۶
مال مروہ کے قبضے سے سرزد کا قیاس ۱۹۴-۳۳۳	مشتبہ شخص کا
بعض وقت بارشوت کو لیڈ دیتا کر ۱۹۵-۳۳۳	معصوم ہونا
قبضہ جدید ہونا چاہئے ۱۹۵-۳۳۴	شہید نہ ہونے دینا ۱۹۱-۳۲۷
اور بلا شرکت غیرے ۱۹۶-۳۳۶	(ب) کیونکہ آمیز ۱۹۲-۳۲۷
عقد آمیز میں اس پر مبالغہ کیا جاتا ہے ۱۹۸-۳۳۷	مثالیں ۱۹۲-۳۳۸
ملزم کے قبضے کی توضیح ۱۹۸-۳۳۸	دو گونہ مقصد سے ۱۹۳-۳۳۰

دفعہ ۱۹۶: ”مادی شہادت“ — یارومی فقہاء کی شہادتِ اشیاء و

واقعات — ہے مراد وہ شہادت ہے جس کا مآخذ قسم اشیاء سے کوئی شے ہوتی ہے۔ نیز اشخاص بھی ان خواص کے لحاظ سے جو ان میں اور اشیاء میں مشترک ہوتے اس میں داخل ہیں۔ مثلاً جب کسی جرم یا توہین کا عدالت کی موجودگی میں ارتکاب کیا جاتا ہے۔ تو عدالت کو اس واقعے کی بلا واسطہ مادی شہادت حاصل ہوتی ہے۔ اسی طرح سابق میں کسی

۱۔ شہادت مصنفہ اسکا رٹس سوال ۸۔ لغت قانونی مصنفہ کالون۔ اور فیصلہ لارڈ آٹول بمقدمہ

ایوان بنام ایوانس۔ ہارگو کنٹری رپورٹس جلد ۱ صفحہ ۱۰۵۔

۲۔ عدالتی شہادت از ہفتم جلد ۳ صفحہ ۲۶۔ ایضا جلد ۵ صفحہ ۵۴۔ [مادی شہادت کی مفصل تحقیق اور مقیم
لسٹ گلن چیپیر لین و فیہ کی آراء کی تنقید کے لیے نیچے ضمیمہ الف دیکھئے]۔

استغاثہ جرم قطع و برید اعضا میں بعض وقت عدالت زخم کا معاینہ کرتی تھی۔ تاکہ یہ دیکھے کہ کیا وہ جرم قطع و برید اعضا ہے یا نہیں۔ اور اگر یہ جرم صاف ظاہر ہو۔ مثلاً جب کسی شخص کا ہاتھ اڑا دیا جائے تو ایسی صورت میں شہادت مادی و بلا واسطہ ہوتی ہے۔ لیکن اکثر صورتوں میں مادی شہادت اپنی ماہیت کے لحاظ سے قرائنی ہوتی ہے۔ یعنی ایسی شہادت ہوتی ہے۔ جس سے اصل واقعے کے وجود کا نتیجہ تغفل کے ذریعے سے نکالا جاتا ہے۔

دفعہ ۱۹۷: مادی شہادت یا تو بلا واسطہ ہوتی ہے یا خبری بلا واسطہ

مادی شہادت وہ ہے۔ جس میں وہ شے جو ماخذ شہادت ہوتی ہے۔ جو اس عدالت کے سامنے موجود ہوتی ہے۔ اور تمام شہادت میں یہ سب سے زیادہ قابل اطمینان و یقین آفریں ہوتی ہے۔ ”جب شہادت اشیا موجود ہو تو پھر الفاظ کی کیا ضرورت ہے؟ لیکن جیسا کہ

۲۰۷۔ ہر اس اہم قاعدہ ۵۰-۲۲، ایضاً قاعدہ ۹۹-۳۷، ایضاً قاعدہ ۹-”شہادت“ مصنفہ ماسکا رڈس سوال ۱۰- نوٹ ۱۰۔

۱۷۔ عدالتی شہادت از منقسم جلد ۱ صفحہ ۵۵۵- ایضاً جلد ۳ صفحہ ۲۳۔

۱۸۔ عدالتی شہادت از منقسم جلد ۳ صفحہ ۳۳- (کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی کہ کیوں یہی تقسیم شخصی و مادی شہادت سے بھی متعلق نہ کی جائے۔ دیکھیے ضمیمہ الف۔)

۱۹۔ اگر کھلی عدالت میں مادی شہادت کے پیش کرنے میں ناشائستگی ہوتی ہو تو جہی خلوت میں اس کا معائنہ کر سکتی ہے۔ جیسا کہ لارڈ جیل کے سامنے ایک مقدمے میں ہوا تھا۔ جس میں ایک شخص نے الزام زنا بالجبر کی کامیاب جواب دہی کی۔ کیونکہ اس نے دکھلادیا کہ اس کو ایک خوفناک زخم تھا۔ پچیس آف دی کراون جلد ۱۔ مصنفہ جیل صفحہ ۶۳-۶۴۔ نیز دیکھیے کتاب شہادت از بانے۔ دفعہ ۱۷۔

۲۰۔ ہارڈ جلد ۲ صفحہ ۵۳- اس موضوع پر ماسکا رڈس (شہادت - سوال ۱۰- نوٹ ۲۰) اور بانے (کتاب شہادت دفعہ ۱۵) آؤں کیلئے ایک مصنفہ ہوئیں (Ars Poetica of Horace) کی مشہوریت نقل کرتے ہیں کہ ”جو کچھ ہم کا نون سے سنتے ہیں وہ دل میں پریشانی پیدا کرتا ہے۔ لیکن جن چیزوں

کہا گیا ہے یہ شاذ و نادر ہی پائی جاتی ہے۔ کم سے کم اصل واقعات کی مدت تک اور قانون اس کی اہمیت فائیدہ سے اتنا واقف ہے کہ بعض صورتوں میں بعض قسم کی مادی شہادت ہی کو پیش کرنا محکم کی طور پر لازمی قرار دے دیا ہے۔ اور اس کے تمام عوضوں کو ناقابل ادخال کر دیا ہے۔ مثلاً یہ ایک مسئلہ اصول ہے کہ ملزم کو قتل کی سزا نہیں دی جاسکتی ”جب تک کہ اس واقعہ کا ارتکاب ثابت نہ ہو یا کم سے کم جب تک کہ نقش نہ پائی ہو“ اسی طرح کارونر (Coroner) کی تحقیقات وجہ موت۔ جو کسی ایسے شخص کی وجہ موت دریافت کرنے کی جاتی ہے۔ جس کا اچانک انتقال ہو گیا ہو۔ نقش پر یعنی نقش کو دیکھتے ہوئے ہونا ضروری ہوتا ہے۔ اسی طرح جب عدالت میں کوئی صلح نامہ لکھا جاتا تھا۔ تو قدیم قانون ۱۸- ایڈورڈ اول فقرہ ۱۔ ”طریق صلح نامہ جات“ کی رو سے ضروری تھا۔ کہ فریقین ججوں کے سامنے اصالتاً حاضر ہوں تاکہ وہ دیکھ سکیں کہ کیا وہ پوری عمر اور لپچھے حافظہ وغیرہ کے ہیں اور یہی حال مجملہ لینے یعنی اس تحریری معاہدہ کا تھا جو عدالت سے کیا جاتا تھا۔ اور جو ہمیشہ اس وقت کیا جاتا تھا۔ جب کہ فریق خود اصالتاً اس جٹس کے سامنے حاضر ہوتا تھا جس سے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: کو آنکھوں سے دیکھتے ہیں۔ ان کا یقین آجاتا ہے۔“

لے پلیس آف دی کراون از ہیل جلد ۲ صفحہ ۲۹۰-۱ اس امر پر کہ ”واقعہ“ کے معنی ارتکاب کے ثبوت کے لیے کیا کافی ہو گا تاکہ نقش کے پائے جانے کو ثابت کرنا ضروری نہ رہے۔ دیکھئے مقدمہ ملک بنام ہنڈ مارش۔ جلد ۲ صفحہ ۵۶۹۔

۲۷ قانون کارونر غرضتہ دفعہ ۴۴۔ ملک بنام فریڈرکسٹن۔ بارنل والدین جلد ۴ صفحہ ۳۶-۲۲ رسل دریان ۳۷۳۔
۲۸ اسی بنام جرمینو یا پاگل وغیرہ نے عدالت میں کی ہو وہ جان تو تصور کی جاتی تھی کیونکہ قیاس کیا جاتا تھا کہ جرمینو یا پاگل نہیں دیتا جب تک کہ اس کا صبح الذراغ ہونا ظاہر نہیں ہوتا۔ دیکھئے مقدمہ میورلی اسک جلد ۴ صفحہ ۱۲۳۔ مقدمہ ماسکیلڈ ایضاً جلد ۱۲ صفحہ ۱۲۳۔ اور مقدمہ مولٹن بنام کاکرس ۲۔ اکسپیکٹ ۴۴۔ کی بحث۔
۲۹ مقدمہ میورلی اسک جلد ۴ صفحہ ۱۲۳۔ الف۔ رائے پارک پنچ مقدمہ مولٹن بنام کاکرس ۲۔ اکسپیکٹ ۴۴۔ ۴۴۳۔

۱۸۶

یہ معاہدہ کیا جاتا تھا۔ بڑی حد تک اسی اصول پر انگریزی عدالت کا وہ نصفانہ وصیح قاعدہ بنی ہے جس کی رو سے عام طور پر گواہوں کا اصالۃ عدالت میں حاضر ہو کر گواہی دینا ضروری ہے۔ کیونکہ ان کھڑا ذرہ دھنگ سے جو مادی شہادت حاصل ہوتی ہے۔ وہ دروغ خلقی و فریب کے خلاف نہایت ہی قوی تحفظات میں سے ایک تحفظ ہوتی ہے۔ اسی طرح اور بھی صورتیں ہیں جن میں مادی شہادت کا پیش کرنا از روئے عمل درآمد ضروری ہے مثلاً سرفے کے الزام میں جب مال مسروقہ برآمد کیا جائے تو عدالت معمولاً اس کو جو رے کے رو برو دلائے جانے پر اصرار کرتی ہے۔ گو جب مال مسروقہ تلف ہونے والا ہو تو یہ اکثر نامکن ہوتا ہے۔ اور نہ اس کے پیش کئے جانے کا حکم دیا جائے گا اگر یہ ظاہر ہو کہ غالباً وہ تکلیف دہ یا ناگوار ثابت ہوگا۔ مثلاً جب گوشت چیرا یا گیا ہو اور وہ بہت کچھ سڑ گیا ہو۔ وغیرہ۔ لیکن مقدمات میں مادی شہادت اکثر پیش ہوتی ہے۔ حالانکہ نہ تو قانون کے کسی اصول اور نہ عمل درآمد کی رو سے اس کا پیش ہونا ضروری ہوتا ہے۔ اس قسم کی قیمتی شہادت بعض وقت صحیح و مصدقہ نمونہ جات یا جن کو کسی اصطلاح میں ”معاینہ موقع“ کہا جاتا ہے کے ذریعے سے دی جاتی ہے۔ یعنی ان میں جو رے بہ ذات خود مقام واردات کا معاینہ کرتی ہے۔ اور یہ ایسی کارروائی ہے جس کی بعض فوجداری و نیز دیوانی کارروائیوں میں قانون عمومی کی رو سے اجازت تھی۔ اور اس میں ذیل کے قوانین کی رو سے بہت وسعت بھی پیدا کی گئی ہے۔ قانون ۴۴ ایس (Anne) باب ۱۶ دفعہ ۸۔ قانون جو رے ۱۸۵۲ء ۷۰ باب چہارم

لے فرانس کا بھی یہی قانون ہے۔ دیکھئے کتاب شہادت مصنفہ بانئے دفعہ ۵۵۔

۵۵ ملکہ نیام ارٹن ۱۸۵۲ء ۴۴ ہیرل۔ مجسٹریٹ کیس ۱۱۳۔

۵۵ Natura Brevium از فرز ہربرٹ Fitzhêbert. ۱۲۳ (ج) ۱۲۸ ب ۱۰۴۰۔ ۵

۵۵ راکلڈ ۲۰۶۵۔ ویلم ہڈرس (Wms. Saund. ie. William's Notes to Saunder's Reports.)

باب ۵۰۔ دفعہ ۲۲۔ قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۳ء۔ ۱۶۱۵ وکٹوریا باب ۷۶ دفعہ ۱۱۴۔ اور قانون ضابطہ عمومی ۱۸۵۳ء۔ ۱۸۱۴ وکٹوریا باب ۱۲۵۔ دفعہ ۵۸۔ ان قوانین کی رو سے عدالت یا جج کو مجاز کیا گیا ہے کہ فریقین مقدمہ میں سے کسی کی درخواست پر جوری۔ یا خود اپنے یا گواہوں کے کسی ایسی ارضی یا شخصی جائیداد کے معاینہ کا حکم یا منظوری دے جس کا معاینہ امر نزاعی کے تصفیہ مناسب کے لیے اہم ہو۔ اور اب قواعد عالیہ عدالت کی رو سے عدالت یا جج۔ فریقین مقدمہ یا کارروائی میں سے کسی کی درخواست پر اور ان شرائط کے ساتھ جو منصفانہ ہوں کسی جائیداد یا مقدمہ یا کارروائی کی زیر بحث شے یا ایسی شے جس کے متعلق کوئی نزاع ہو سکتی ہے۔ کے جس۔ حفاظت یا معاینہ کے لیے حکم دے سکتا ہے۔ اور مذکورہ بالا تمام یا بعض اغراض کے لیے کسی شخص یا اشخاص کو مجاز کر سکتا ہے۔ کہ کسی ارضی یا عمارت میں جو کسی فریق مقدمہ یا کارروائی کے قبضے میں ہوں۔ داخل ہوں۔ یا کوئی ایسے نوٹے لیں یا تجربے کریں جو مکمل معلومات حاصل کرنے یا شہادت بہم پہنچانے کے لیے ضروری یا مبنی پر مصلحت ہوں۔

دفعہ ۱۹۸۔: جبری مادی شہادت وہ ہے جس میں ماخذ شہادت کا

علم عدالت کو راست حواس کے ذریعے سے نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ اس کی موجودگی کا علم گواہوں یا دستاویزات کے ذریعے سے ہوتا ہے۔ اس قسم کی شہادت اپنی ماہیت ہی کے لحاظ سے بنسبت بلا واسطہ مادی شہادت کے کم یقین پیدا کرنے والی ہوتی ہے۔ ”خبر دہندہ گواہ کے نزدیک اگر اس کی خبر صحیح ہو تو وہ دراصل بلا واسطہ و خالص مادی شہادت ہوتی ہے

۱۵۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: جلد ۲ صفحہ ۴۴۔ الف نوٹ ۴۔

۱۵ قواعد عالیہ عدالت حکم ۵۲۔ قاعدہ ۳۔

۱۶ عدالتی شہادت از مختصر جلد ۳ صفحہ ۳۳۔

دفعہ ۲۰۰: صیح معنی میں لازمی نتائج کے متعلق کوئی مضیف واقعات

یا مفروضات نہیں ہو سکتے۔ مثلاً جب ایک عورت ایک حجرے میں مردہ پائی گئی۔ اور سارے علامات سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ قتل کی گئی تھی تو موقع واردات پر ایک دوسرے شخص کی موجودگی۔ مقتولہ کے بائیں بازو پر بائیں ہاتھ نئے خونی نشانات سے قطعی طور پر ثابت کردی گئی تھی اور جب ایک شخص گولی سے مارا ہوا پایا گیا۔ اور اس کے بازو ایک چلایا ہوا تیغہ تھا۔ تو اس نے اس تیغے سے خودکشی کرنے کے مفروضے کی نفی اس ثبوت سے ہو گئی کہ جس گولی سے وہ مارا اس تیغے کے لیے بہت بڑی تھی۔

دفعہ ۲۰۱: اس قسم کے مقدمات شاذ و نادر واقع ہوتے ہیں۔ اور

۱۸۵۵

جب وہ پیش آتے ہی ہیں۔ تو واقعات اتنے صاف ہوتے ہیں کہ کسی شرح کی ضرورت نہیں رہتی۔ لیکن اکثر صورتوں میں کسی قرائنی مادی شہاد سے جو نتیجہ نکلتا ہے وہ صرف اغلب یا قیاسی ہوتا ہے۔ مثلاً قتل کے الزامات میں۔ اس مقصود کی نوعیت جس سے ہمارے ضرب لگائی گئی ہو کہنے کے وجہ دیا اس کے قیاس کرنے کے لیے بہت اہم ہوتی ہے۔ زنا بالجبر کے الزامات میں اس مسئلہ زیادتی کے وقت عورت نے جو کپڑے پہنے ہوں۔ دوران کا عیٹا ہونا۔ اور ان پر دھبے پائے جانا یا ان کا پھٹا ہونا۔ اور ان پر دھبے نہ پائے جانا۔ الزام کے ثبوت یا تردید میں قوی قیاس پیدا کرتے ہیں۔ اوی الطیقات یا عدم مشابہات سے جو اکثر نہایت ہی

۱۔ مقدمہ ناکوٹ۔ غیر ہم۔ مارگریف ایسٹ ٹرائیس جلد ۲ نمبر ۲۰۹۔ ملک بنام ادوکلان ۱۲، ایسٹ ٹرائیس ۱۳۱۴۔ اور اس نام کے دوسرے مقدمات۔ قرائنی شہادت مضیف دس۔ صبح ششم صفحہ ۱۲۰۔ ۱۳۱۔
۲۔ نظریہ ثبوت قیاسی نمبر ۲۰۹ قرائنی شہادت مضیف دس صبح ششم صفحہ ۱۴۰۔

عجیب و غریب ہوتے ہیں بسا اوقات ترکبین جرایم کا پتہ چل جاتا ہے۔ یا معصوم اشخاص کی جن پر غلط الزام لگایا گیا تھا معصومیت ظاہر ہو جاتی ہے۔ ”قانون شہادت“ مصنفہ اسٹارکی (Starkie) میں اول الذکر کی متعدد مثالیں دی گئی ہیں۔ مثلاً نقب زنی کے ایک مقدمے میں جس میں چور ایک گھر میں ایک کھڑکی چاقو سے کھول کر داخل ہوا تھا۔ اور اس کو شش میں چاقو ٹوٹ گیا تھا۔ چاقو کے پھل کا ایک حصہ کھڑکی کے فریم میں پایا گیا۔ اور ایک ٹوٹا ہوا چاقو جس کا باقی پھل اس پھل سے جڑتا تھا جو کھڑکی کی چوکھٹ میں ملا تھا۔ ملزم کے جب میں پایا گیا۔ اسی طرح ایک اور مقدمے میں ایک شخص تنچے کی گولی سے ہلاک ہوا تھا۔ اس کے زخم میں بھرا ہوا نظم کا ایک حصہ ملا۔ اور اس نظم کا باقی حصہ ملزم کے جیب میں پایا گیا۔ قتل کے ایک دوسرے مقدمے میں ملزم کے پانچا مہ (بریکس) کا ایک پیوند زمین کے اس نقش کے مطابق نکلا جو مقتول کی نقش کے پاس پایا گیا تھا۔ ایک سرتقہ بالجبر کے مقدمے میں مستغیث نے جب اس پر حملہ کیا گیا تو سارق کے منہ پر ایک کچی سے مارا تھا۔ اور ملزم کے منہ پر کھنچی کے نشانات کے مطابق نشان پائے گئے تھے۔ ماسکارڈس (Mascardus) ایک اور مثال بیان کرتے ہیں۔ ایک چار دیواری میں جہاں میوے کے درخت تھے۔ رات میں نقب لگائی گئی۔ اور بہت سے پھل کھائے گئے جن کے ٹکڑے اور جھلکے پڑے ہوئے پائے گئے۔ ان کے دیکھنے سے ظاہر ہوا کہ ان کو ایک ایسے شخص نے کترا تھا جس کے سامنے کے دو دانت ضایع ہو گئے تھے۔ اور اسی وجہ سے شبہ محلے کے ایک ایسے شخص پر ہوا جس کے سامنے کے دو دانت ضایع تھے۔ اور اس نے چوری کا الزام لگانے پر اقبال جرم کر لیا۔ بعض صورتوں میں

لے قانون شہادت مصنفہ اسٹارکی صفحہ ۵۶۲۔ طبع سوم صوف ۸۴۴ طبع چارم جلد

لے شہادت مصنفہ ماسکارڈس سوال ۸۔ نوٹ ۲۸۔

مزم کا بائیں ہاتھ والا (ڈکورا) ہوتا اس کے خلاف تائیدی شہادت بہم پہنچاتا ہے
یعنی جب جرم کے حالات سے ظاہر ہوتا ہو کہ اس کا مرتکب کوئی ڈکورا
شخص ہونا چاہئے۔ جعلی دستاویزات بنانے کے جرم کی دریافت میں
آنو ڈامینی واٹر مارک (Anno Domini water mark) سے زیادہ
شاید ہی کسی اور شے نے مدد کی ہو۔ اور ایک پرانے مقدمے میں ایک
مجرمانہ منصوبے کا اس طرح بتا ہل گیا کہ خط جو وینس (Venice) سے لکھا ہوا
ظاہر ہوتا تھا وہ انگلستان کے بنے ہوئے کاغذ پر لکھا گیا تھا۔

اس قسم کے انطبقات اور عدم مشابہتیں گویا شبہ بہت قوی
ہوتے ہیں لیکن جب وہ تنہا ہوں تو انھیں قطعی وقعت دینے میں
ہمیں احتیاط کرنی چاہئے۔ اور یہ یاد رکھنا چاہئے کہ جن اشخاص کے قبضے
میں ٹوٹا ہوا چاقو اور شمشیر کا کچھ حصہ پایا گیا۔ (خصوصاً موخر الذکر شخص) ممکن
ہے کہ اصل مجرموں کے ان کو پھینکنے کے بعد اٹھا لیا ہو۔ اور وہ شخص جس کے
گھٹنے کا نشان مقتول کی نقش کے پاس پایا گیا تھا ممکن ہے کہ کوئی راستہ
چلنے والا ہو جو گھٹنے کے بل یہ دیکھنے جھکا ہو کہ کیا روح واقعی پرواز کر چکی
ہے۔ یا ابھی مقتول کو امداد کی ضرورت ہے۔ اور سامنے کے دانتوں کا
ضلع ہونا۔ یا بائیں ہاتھ والا ہونا غیر معمولی امور نہیں ہیں۔ اور اس میں
اس امر کا بھی اضافہ کیجئے کہ بعض اشخاص ”دودستی“ ہوتے ہیں۔ یعنی
دونوں ہاتھ آسانی سے پکڑ سکتے ہیں۔ اور کاغذ کے آنو ڈامینی واٹر مارک میں بھی
غلطی ہو سکتی ہے کیونکہ کاغذ بنانے والے اکثر سین آئینہ کو نقش کر دیتے ہیں۔ اور

۱۔ دیکھئے مقدمہ سلیم چوہدری نمبر ۱۰۱۔ اور مقدمہ پلچ ”جلبی علم اصول قانون“ از باب صفحہ ۸۲ طبع ہفتہ
۱۱۲ نور صفحہ ۸۱۲

۲۔ جلبی علم اصول قانون مصنفہ ٹیلر (Tayler Medical Jurisprudence) صفحہ ۲۳
طبع سوم۔

۳۔ قرآنی شہادت مصنفہ دس طبع ششم ۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱

کم سے کم آج کل کی دنیا میں کسی شخص کا وینس میں انگلستان سے لائے گئے یا درآمد کئے ہوئے کاغذ پر لکھنا کوئی غیر اغلب امر نہیں ہو سکتا۔ اور کبھی کا نشان بھی جو چہرے پر پایا گیا تھا ممکن ہے کہ اسی یا اس جیسی کبھی سے کسی اور وقت مارنے کی وجہ سے ہوا ہو۔ یا ممکن ہے کہ وہ ایک قدرتی نشان ہو۔ واقعات کو منطبق کرنے کے رجحان پر نظر احتیاط رکھنے کی ایک نہایت ہی اچھی مثال ایک شخص فٹر (Fitter) کے مقدمے سے ملتی ہے جس پر ۱۸۳۳ء کے اجلاس واروک (Warwick Assizes) میں ایک عورت کو قتل کرنے کا الزام لگایا گیا تھا۔ یہ شخص ایک موچی تھا۔ اور اس کے چمڑے کے پیشمال پر بہت سے گول نشانات چھیلنے اور کاٹ ڈالنے کے تھے۔ جن کے متعلق سمجھا گیا کہ وہ خون کے نشانات کو چھیلنے کی وجہ سے ہوئے ہیں۔ لیکن اس کی جانب سے جوابدہی میں یہ امر قابل اطمینان طریقے پر ثابت کیا گیا کہ اس نے ان کو ایک ہمسائے کے لیے پیٹی بنانے کا ٹاٹھا۔

مادی انطباقات اور عدم مشابہتیں زیادہ تر جب دوسری شہادت کے ساتھ پائے جائیں تو قابل وقعت ہوتے ہیں۔ اور وہ مجرم کے خلاف خوفناک طریقے پر دلالت کرتے ہیں۔ لیکن اگر ان کی موجودگی سزا دہی کے لیے قوی دلیل ہوتی ہے تو ان کی عدم موجودگی بھی برائت کے لیے کم سے کم مساوی طور پر قوی دلیل ہوتی ہے۔ سرما تھیوہیل ایک شخص کی ایک عجیب مثال دیتے ہیں کہ اس نے زنا بالجبر کے الزام کی تردید یہ دیکھلانے سے کی اسے ایک خوفناک زخم تھا۔ جس کے باعث عورت سے جماع کرنا اگر قطعاً نہیں تو تقریباً ناممکن تھا۔

۱۹

۱۔ شہادت مصنفہ گڈ اینٹ ۳۹۔

۲۔ فرانسیسی شہادت مصنفہ دس طبع ششم صفحہ ۲۶۷۔

۳۔ پلیس آف دی کراؤن مصنفہ ہیل جلد ۱ صفحہ ۶۳۵-۶۳۶۔

مگر یہ ایک پرانا مقدمہ ہے۔ اور اگر اب کوئی ایسا ہی مقدمہ آئے تو زخموں کے باندھنے میں جو کمال پٹیاں باندھنے والوں نے پیدا کیا ہے ایک ایسا مضمت واقعہ ہوگا۔ جس کو نظر انداز نہیں کیا جاسکے گا۔

دفعہ ۲۰۲: مادی شہادت سے متعلق مضمت مفروضات کا مضمون

اتنا اہم مضمون ہے کہ اس کو سرسری ذکر کے بعد نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ نظری طور پر مادی شہادت جو بادی النظری طور پر جرم کی علامت ہوتی ہے۔ اپنی مجرمانہ شکل کے لیے۔ اتفاق۔ جعل۔ یا ملزم کے کسی فعل جاسز کی مضمون ہوتی ہے۔ یہاں ہمیں یہ فراموش نہیں کرنا چاہئے کہ بعض وقت نہایت ہی معصوم شخص بھی اس کو مجرم بنانے والے واقعات کی توضیح یا کچھ بھی توجیہ نہیں کر سکتا۔ اور تقریباً ہر شخص کے تجربے میں ایسے غیر معمولی واقعات آئے ہوں گے جن کا سبب کم سے کم اس کی حد تک کلیتہً ایک راز دمئی ہوتا ہے۔

۱۔ اتفاق۔ ملزم یا مشتبه شخص کے کپڑوں پر خون کے دھبے پائے جانے کی توجیہ یہ ہو سکتی ہے کہ وہ اندمیرے میں کسی خون بہتے ہوئے جسم سے قریب ہوا یا ملا ہوا۔ اسی عنوان کے تحت وہ مقدمات بھی آتے ہیں جن میں خون کی موجودگی کسی غیر ذمے دار عامل کی وجہ سے ہوتی ہے۔

۲۔ دیکھئے مقدمہ جوناٹن براڈفرڈ۔ نظریہ شبہت قیاسی ضمیمہ مقدمہ (۱)۔ نیز اڈنبرا جرنل مولڈ جیمز (Chamber's Edinburgh Journal) مورخہ ابراہام ۱۸۳۲ء میں بھی ایک مقدمہ

ہے۔ جس میں ایک شخص کے خلاف جس پر قتل کا الزام تھا۔ شہادت کا ایک جزویہ تھا کہ اس کے شب خرابی کے کپڑوں پر خون کے دھبے تھے۔ اور جس کی توجیہ سے اس نے اپنی ناقابلیمیت ظاہر کر دی تھی۔ اور جن کے متعلق بعد میں ظاہر ہوا کہ وہ اس شخص کے ساتھ سونے والے شخص کے زخم سے جس سے وہ ناواقف تھا لگے تھے۔

مثلاً جب وہ ایسا فعل ہو جس کو سوتے میں کسی شخص نے کیا ہو۔ یا جیسا کہ فرانس کے اس بدقسمت شخص کی صورت میں ہوا۔ جس کو جو قرار دے کر اس بنا پر قتل کر دیا گیا کہ چاندی کے چند چیزیں ایک ایسی جگہ پائی گئیں جہاں صرف وہی جاتا تھا لیکن جن کے متعلق بعد میں معلوم ہوا کہ وہاں ایک مینا نے لار کھے تھے۔

دفعہ ۲۰۳: عدالتی شہادت کے پرانے بیان میں کوئی مضمون ایسا

نہیں ہے۔ جو مادی شہادت کے جعلی بنانے سے زیادہ توجہ کا محتاج ہے یہ ایک حد تک شخصی شہادت کو جھوٹا بنانے کے مشابہ ہے۔ کیونکہ یہ اشیا یا مادی اشیا کی ماہیت کو بدل دینا اور منقلب کر دینا ہوتا ہے تاکہ وہ زبان حال سے جھوٹ بولنے لگیں۔ مادی شہادت کو جعلی بنانے سے جو قیاس جسرم پیدا ہوتا ہے وہ ایک دوسرا مضمون ہے۔ اور اس مقولے پر مبنی ہے کہ دوسرا منقلب فعل نا جائز کے خلاف ہر چیز

۱۹۱
اس قسم کے مقدمات ہوئے ہیں۔ دیکھئے طبی علم اصول قانون متعلق جنوں۔ مصنف: دفتہ ۲۹۵-۲۹۶۔ مقدمہ قانون تعزیرات ازما تھیو باب ۲ دفعہ ۱۳ (Matth. de Criminib) Prolegomena اور طبی علم اصول قانون مصنف: طیلر ۱۸۹-۱۹۰۔ طبع چارم۔ دو شخص جوں میں شکار کر رہے تھے رات میں بچا سوئے۔ ان میں سے ایک نے خواب میں پھر شکار کرنا شروع کیا۔ اور سمجھ کر کہ وہ ہرن کی موت کے وقت موجود ہے پکارا تھا کہ ”میں اس کو مار ڈالوں گا۔ میں اس کو مار ڈالوں گا“ دوسرا شخص اس کی یہ آوازیں سن کر بچھونے سے اٹھ گیا۔ اور چاندنی میں دیکھا کہ سونے والے نے بچھونے کے اس حصے پر جس کو اس کے ساتھی نے ابھی چھوڑا تھا۔ چاقو

سے کٹی ضرب لگائے شبانہ تفکرات (مصنف: ہروی) (Hervey's Meditations on the Night)

فرغ کیجئے کہ اس طرح پر لگائی جوتی کوئی ضرب نہ لگ جوتی۔ اور یہ ظاہر ہوتا کہ سونے سے پہلے ان دونوں نے جھگڑا کیا تھا۔ عدالتی شہادت از تبتم جلد ۳ صفحہ ۴۴۔ کتاب شہادت مصنف: بلنئے دفعہ ۶۴۔

عدالتی شہادت از تبتم جلد ۳ صفحہ ۵۰۔

کا قیاس ہوتا ہے۔ اور صرف اس کی وقعت بطور ایک مادی شہادت کو تقویت دینے والے مفروضے کے ہی اس وقت زیر بحث ہے۔

دفعہ ۲۰۴: مادی شہادت کو جعلی بنانے کا ماخذ ذیل کے اسباب میں

سے کوئی ایک سبب ہو سکتا ہے۔ (الف) اپنے کو بری کرنے کا خیال۔
(ب) ملزم یا کسی دوسرے شخص کو نقصان پہنچانے کا ارادہ جو کینے پر مبنی ہوتا ہے۔ (ج) کھیل یا کسی اخلاقی مقصد کے حصول کا خیال۔

دفعہ ۲۰۵: (الف) اپنے کو بری کرنے کے خیال سے مادی شہادت کو

جعلی بنانا۔ اس ماخذ سے خطرے کی ایک بہترین مثال سرماتیو ہیل نے ایک فقرے میں بیان کی ہے۔ جس کو اکثر نقل کیا جاتا ہے۔ یہ کہنے کے بعد کہ مال سرود کے جدید وغیرہ توضیح شدہ قبضے سے سر قے کا قوی قیاس پیدا ہوتا ہے۔ وہ ایک مقدمے کا ذکر کرتے ہیں جو بقول ان کے ایک نہایت ہی قابل و محتاط جج کے روبرو پیش ہوا تھا۔ اور جس میں ایک شخص کو گھوڑا چرانے کے الزام پر سزا سنائی اور سولی دے دی گئی تھی۔ کیونکہ وہ اسی دن گھوڑے پر سوار پایا گیا تھا۔ لیکن جس کا معصوم ہونا بعد میں اصل حود کے اقبال جرم سے ظاہر ہو گیا کہ اس نے یہ دیکھ کر کہ اس کا تعاقب سرگرمی سے کیا جا رہا ہے۔ اس بد قسمت شخص سے درخواست کی تھی کہ اس کے گھوڑے پر گھوڑی دیر جب تک کہ وہ رفع حاجت کر لے سوار رہے۔ اور اس طرح پر وہ خود بچ گیا تھا۔ اس قسم کا جعل صرف مجرموں ہی تک محدود نہیں۔ بعض وقت

لے پیچھے دفعہ ۷۷، نیچے دفعہ ۴۱۱ تا ۴۱۵۔

۷۷ پلیس آف دی کراؤن آرہیل جلد ۲ صفحہ ۲۸۹۔ ۷۸ ایسا ہی مقدمہ سرے (Surrey) میں واقع ہوا۔ لیکن نوٹ سولی تک نہیں پہنچی ملک بنام گل۔ قرآنی شہادت مضبوط و تسلیع ششم صفحہ ۹۰
نیز دیکھئے مقدمہ جان ہیگلس نظر یہ ثبوت قیاسی ضمیر مقدمہ (۱) اور مقدمہ ڈو مولان (Du Moulin)

ایسا بھی ہوتا ہے کہ کوئی معصوم شخص گولے خطا ہوتا ہے۔ لیکن حالات کو اپنے خلاف پا کر۔ اور شہادت کو ناجائز طور پر دبا دینے کے اقدام میں پکڑے جانے کے خطرے کو مناسب وقعت نہ دے کر مادی شہادت کو اس طرح ضائع کر دینے کی کوشش کرتا ہے کہ شبہ اس پر نہ ہو یا کسی دوسرے پر ہو جائے۔ اس کی ایک نہایت ہی موزوں مثال الف لیلیٰ میں ملتی ہے جس میں ایک شخص کی نقش کو جو اتفاق سے ایک ہمسائے کے گھر میں مرا تھا۔ اس کے ہمسائے نے۔ اس خوف کی وجہ سے کہ اس پر قتل کا شبہ ہوگا اگر نقش اس کے گھر میں پائی جائے گی۔ دوسرے ہمسائے کے گھر پہنچا دی۔ اور وہ بھی اس کو اپنے گھر میں پا کر اسی خوف سے اس کو ایک تھرے ہمسائے کے گھر میں پہنچا دیا۔ اس نے نقش کو ایک چوتھے ہمسائے کے گھر رکھ دیا۔ اور یہاں وہ عہدے داران عدالت کے ہاتھ لگی۔

دفعہ ۲۰۶: (ب) یہ ہو سکتا ہے کہ مادی شہادت کو جعلی اس کی بناء پر مقصد کی وجہ سے بنایا گیا ہو کہ کسی معصوم شخص پر مصیبت ڈھائی جائے۔ اس کی نہایت ہی بدھی مثال وہ صورت ہے (اور جو اس سے زیادہ کثرتاً وقوع ہے جتنی کہ سمجھی جاتی ہے) جس میں مال سرودہ کو چھپا کر کسی معصوم شخص کے گھر حجرے یا صندوق میں رکھ دیا جاتا ہے تاکہ اس پر سرتے کا شبہ ہو۔ اور اسی طرح قتل کا شبہ خونین ہتھیار کے چھپانے سے پیدا

بقیہ حاشیہ گزشتہ: روزنامہ اونبرا۔ ازجمیر مورخہ ۲۰ اکتوبر ۱۹۳۷ء۔

۱۔ مادی شہادت (ازمجمہ جلد ۱ صفحہ ۳۶) جس قسم کے اعمال دیا گیا ہے وہ مشہور کوزہ پشت کا قصہ ہے۔ ۲۔ مٹراپیٹ ناٹ کی رپورٹ عدالت فوجداری مدراس۔ مدراس ۱۹۵۱ء کے دیباچہ کے صفحہ ۵۲ پر ذیل کا فقرہ ملے گا: "اس ملک کے انسان تغزیہ کی تاریخ میں مادی شہادت کی اس قسم کے جعلی مثالیں کم نہیں ہیں۔ اور یہ ایک مشہور بات ہے کہ پولس کے دیسی عہدے دار ملزمان کے گھر میں

کیا جاسکتا ہے۔ لی بروٹن (Le Brun) کے مقدمے میں ملزم پر ایک معزز خاتون کو جس کا وہ ملازم تھا قتل کر ڈالنے کا الزام تھا۔ انصاف کے عہدے داروں پر اس کے دکلا کی جانب سے الزام تھا کہ انھوں نے ایک معمولی کچی کو جو اس کے قبضے میں پائی گئی تھی۔ ایک بڑی کچی سے بدل دیا تاکہ سماعت مقدمے کے وقت ظاہر ہو کہ اسے ارتکاب قتل کا موقعہ حاصل تھا۔ حالانکہ ایسی کوئی کچی اس کے پاس نہیں تھی۔ مسٹر ارٹھنٹ (Mr. Arbuthnot) اپنی کتاب ”رپورٹس عدالت فوجداری مدراس“ کے دیباچے میں کہتے ہیں کہ ”ایک دوسری عجیب مثال اس رپورٹ میں ملتی ہے جو کولہوا (سیلون) کے ولیکڈ جیل (Wellicade Jail) کے متعلق حال میں شائع ہوئی ہے۔ ایک شخص سسی سلپا چٹی نے جو نٹا کوئی ذات والا تھا۔ اور جس کے متعلق شہور تھا کہ بہت دولت مند ہے۔ اور بڑی تجارت کرتا ہے۔ اپنے ہمسائے پر ایک ملا بار کے قتل کا الزام لگایا کہ اس نے اس کو جلا کر اور اس کے ساتھ اور طرح برا برتاؤ کر کے قتل کر ڈالا ہے۔ مگر تحقیقات سے معلوم ہوا کہ وہ شخص قدرتی موت مرا تھا۔ اور چالان کنندہ نے ایک قرابت دار اور نوکر کو لے کر نقش کو کئی جگہ جلائے کے بعد ملزم کے احاطہ میں رکھ دیا تھا۔ اور پولس کو اطلاع دے کر اس محصور شخص پر قتل کا الزام لگایا تھا۔ جرم صاف ظاہر تھا۔ اور ملزم پر قتل کا مقدمہ چلایا جاتا۔ اگر ڈاکٹر تحقیقات وجہ موت میں جلدے ہوئے حصوں کی غیر معمولی وضع سے

۱۹۳

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: مال مسرود رکھ دیتے ہیں تاکہ الزام سر قہ پر نہ لانے میں آسانی ہو۔ نیز پولس کا ملزم کے مکانات سے مال کو مسرود بتلا کر برآمد کرنا حالانکہ وہ دراصل ملزموں کا مال ہوتا ہے۔ اور یہی زیادہ پایا جاتا ہے۔

۱۔ نظر ثبوت قیاسی ضمیمہ مقدمہ ۱۔

۲۔ عدالتی شہادت از مہتمم جلد ۳ صفحہ ۶۰۔

۳۔ صفحات ۵۱ و ۵۲۔

متنبہ نہ ہو جاتے۔ اور آخر کار دریافت نہیں کر لیتے کہ تمام زخم موت کے بعد لگائے گئے تھے۔ وہ متعدد مقدمات جن میں لوگوں نے اپنے پر زخم لگائیے۔ بسا اوقات سخت قسم کے — بعض صورتوں میں ان لوگوں پر الزام لگانے کے قابل ہونے جن سے ان کو نفرت تھی۔ اور بعض صورتوں میں محض جنون کی وجہ سے — عدالتوں کے لیے خاص طور پر توجہ کے قابل ہیں۔ کیونکہ ان سے ظاہر ہوتا ہے کہ جسمی مادی شہادت کے متعلق بہت ہوشیار اور باخبر رہنا ضروری ہے۔ اس قسم کے جعل کا حسب ذیل اطلاق ان مالک میں کیا جاسکتا ہے جہاں شہادت کے صحیح اصول یا تو اچھی طرح سمجھے نہیں گئے ہیں۔ یا ان کی پابندی نہیں کی جاتی ہے۔ ہمارا اشارہ اس جیلے کی طرف ہے جس میں اس شخص کو جسے نقصان پہنچانا مقصود ہو خطوط بھیجے جاتے ہیں جن میں یا تو کسی جسم کے طریق ارتکاب سے بحث کی جاتی ہے یا ایک فرضی جرم کی طرف جس کا ارتکاب ہو چکا ہے۔ اشارہ کیا جاتا ہے۔ اور پھر اس شخص کو ایسے حالات میں گرفتار کرایا جاتا ہے کہ یہ خطوط اس کے قبضے میں ہوتے ہیں۔ مثلاً ”میرے پیارے دوست فلاں موقع پر (اس) کا نام لیا جاتا ہے“ تم اپنی ہم میں ناکام رہے۔ اور اس ہم کی تفصیل سرقہ

۱۔ طبی علم اصول قانون مصنفہ ٹیلر صفحہ ۵۴ ۲۔ اور بعد۔ طبع سوم۔ طبی علم اصول قانون مصنفہ بک صفحہ ۳۲ و بعد طبع ہفتم۔

۳۔ ٹیلر بمقام مذکورہ۔ اخبار ٹائمز مورخہ ۳۰ جنوری ۱۸۴۸ء میں ریڈنگ (Reading) کی ایک لڑکی کا مقدمہ لگا۔ جس نے ایک شخص کے اس کے ساتھ رہنا چھوڑنے پر سخت غصہ ہو کر اپنا حلق بری طرح کاٹ لیا۔ اور پھر اس پر اقدام قتل کا الزام لگایا۔

۴۔ دیکھئے مثلاً مقدمہ بروکس (Brooks) جس کا اپنے اعضا کی قطع ویرید کرنا۔ اور دوسروں کو نقصان کے خلاف جھوٹا الزام لگانا سا فورڈ سے مثلاً میں ان دو اشخاص کو دس سال کے لیے جس دھام میں بھرا دیا۔ اس کو تفصیل سے نیچے دفعہ (۵۰۱) میں بیان کیا گیا ہے۔

سرتوبہ بالجبر قتل۔ بناوٹ وغیرہ کے حالات سے بھری ہوئی ہوتی ہے۔ بنفلاں دن ایسا ایسا کرو۔ اور تم کو کامیابی ملے گی۔ اس طرح پر اگر مجرم بنا نہ والی شہادت کا قبضہ جرم ہے تو ہر شخص کے اختیار میں ہے کہ جرم کی قرآنی شہادت کسی بھی شکل میں کسی دوسرے شخص کے خلاف مہیا کر دے۔

دفعہ ۲۰۷: بعض وقت ایسا ہوتا ہے کہ مادی شہادت اس دو گونہ مقصد سے جعلی بنائی جاتی ہے کہ اپنے کو بچا لیا جائے۔ اور کسی دوسرے شخص پر جس سے نفرت ہے شبہہ پیدا کر دیا جائے۔ اور آخر میں ملحوظ رکھئے کہ اس قسم کا جعل جبر سے بھی کیا جاسکتا ہے۔ اور فریب سے بھی۔ مثلاً تین اشخاص ایک معصوم شخص کے خلاف سازش کر سکتے ہیں۔ ایک شخص اس کے ہاتھ پکڑ لیتا ہے۔ دوسرا اس کے جیب میں کوئی مال مسرور رکھ دیتا ہے۔ اور تیسرا گویا اتفاق سے اس جھکڑے کے وقت ادھر سے گزرتا ہے۔ اور اس شخص کو چوری کے الزام میں عدالت انصاف کے حوالے کر دیتا ہے۔

دفعہ ۲۰۸: (الف) بعض وقت مادی شہادت محض فریب دینے کے لیے جعلی بنائی جاتی ہے مثلاً ملکہ بنام ویرونس (Reg v. Vreones) کے

لے عدالتی شہادت از ہفتہ صفحہ ۴۲ - جلد ۲

لے ایضاً۔

لے دیکھئے ”پانچ مشہور مقدمات“ صفحہ ۴۲ - ایڈیٹر چر۔ مہیوہ اسٹرڈم ۱۹۱۲ء مقدمہ غیش پارس۔

لے عدالتی شہادت از ہفتہ جلد ۲ صفحہ ۳۹ -

لے ملکہ بنام ویرونس ۱۸۹۱ء۔ اکوئین بیچ صفحہ ۳۶۰ - اس میں اناج کی صفت یا کیفیت کے متعلق نزاع تھی۔ اور اس کے صحیح نمونوں کو تھیلوں میں ڈال کر مہر کر دی گئی تھی۔ مدعی علیہ نے ان تھیلوں کو

۱۹۴

مقدمے میں جو ایک نہایت ہی سخت مقدمہ ہے۔ کیونکہ اس میں جعلی شہادت کی محض تیاری کو قانون عمومی کی رو سے جرم خفیف قرار دیا گیا ہے۔ اس میں ”خالشی کے نمونہ“ اناج کو بدل دیا گیا تھا۔ لیکن خالشیوں نے اس اناج کو فی الواقع استعمال ہی نہیں کیا۔ اور فریب نہیں کھایا تھا۔

دفعہ ۲۰۸: (ج) مادی شہادت کا جعلی بنانا کھیل یا کسی اخلاقی مقصد

کے حصول کے خیال سے۔ اس کی مثال یوسف علیہ السلام کے اس قصے سے دی جاسکتی ہے۔ جس میں انھوں نے اپنے خطا کار بھائیوں کے دل میں اپنے ساتھ لڑکپن میں ان کی حرکت کے متعلق خوف و تاسف پیدا کرنے کے لیے ان کے ایک قہیلے میں چاندی کا ایک پیالہ چھپا کر رکھوا دیا۔ اور جب وہ تھوڑی دور سفر کر چکے تو بطور چوروں کے ان کو پکڑوا بلوایا۔

دفعہ ۲۰۹: (۳۱) مادی شہادت سے متعلق آخری مضعف مفروضہ

کا ذکر باقی ہے۔ یعنی جو فعل بظاہر مجرمانہ نظر آتا ہے اس کو ملزم کسی جائز بلکہ قابل تعریف ارادے سے کرتا ہے۔ اس کی بہترین مثال سرتے کے ان مقدمات سے ملتی ہے۔ جن میں مال سرودہ ایک ایسے شخص کے قبضے میں ملتا ہے جو یہ جان کر یا اس شے سے کہ یہ مال سرودہ ہے۔ اس کو اپنے قبضے میں اس خیال سے لیتا ہے کہ اہل مالک کو تلاش کر کے واپس کر دے گا۔ یا چور کو انصاف کے حوالے کرے گا۔ لیکن اس کے اس خیال کے پورے ہونے سے پہلے مال سرودہ کے اس کے قبضے میں پائے جانے یا اس کے خلاف خبری ہونے کی وجہ سے خود اس پر شبہ ہونے لگتا ہے۔ نیز ان مقدمات

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: کھول کر ان میں زیادہ اچھا اناج بھر دیا تھا۔

۱۔ پیدائش ۲۰۵۲-۲۰۵۳۔ عدالتی شہادت مصنفہ منقحہ جلد ۳ صفحہ ۳۰۵-۳۰۶۔

۲۔ مصنف کو ذیل کے دورے کے مقدمے کا کچھ خیال ملتا ہے کہ ایک گھڑی والا ایک خراب خانے میں

میں جن میں قتل کا شبہہ ہوتا ہے۔ ملزم یا شبہہ شخص کے جسم یا لباس پر خون کے دھبے بہت سے وجوہات سے پڑ سکتے ہیں۔ مثلاً کسی جانور کے ذبح کرنے یا بخیر پھونٹنے یا کسی عمل جراحی سے وغیرہ۔

دفعہ ۲۰: مادی شہادت کو عام طور پر صحیح معنی میں جرم کی شہادت

ہوتی ہے۔ لیکن کیفیت جرم کے متعلق مغالطہ آئیز ہو سکتی ہے مثلاً مال مسروقہ کا مدید قبضہ۔ سرقت کی۔ نہ کہ ملزم کے مال مسروقہ کو مسروقہ جان کر لینے کی قیاسی شہادت سمجھا جاتا ہے۔ اور اس میں شبہہ نہیں ہو سکتا کہ بہت سے اشخاص کو اول الذکر جرم کی مراد ہی گئی ہے۔ حالانکہ ان کا جرم ہو جنر الذکر قسم کا تھا۔ اور برخلاف اس کے بسا اوقات انصاف کو اس کے برعکس طریقے پر بھی ناکامی ہوئی ہے۔ یعنی اس شخص کو جو مال مسروقہ کو مسروقہ جان کر لیا ہو مسرقہ کے الزام میں چالان کیا گیا ہے۔ ہمارے قانون تعزیرات کی

۱۹۵

بقیہ حاشہ صفحہ گزشتہ: پہلی کردہ پیش ہو گیا۔ اور ایک شخص جو وہاں موجود تھا اس گٹھری کو لے لیا تاکہ اس کے نشہ کے اتہبانے کے بعد وہ گٹھری اس کے حوالے کر دے۔ اس کے اس نیاک امداد کا صلہ ملے تاکہ سرقت کا الزام اس پر لگا یا گیا۔

۱۔ کوٹلیس کتاب ۵ باب ۱۲۔

۲۔ ایضا کتاب ۵ باب ۹۔

۳۔ دہم شاہ کے مقدمے میں جو مقام ڈنبر اسلینڈ میں اپنی لڑکی کے منے کو دراصل غدیخی کی قبی فرنی قتل کی بنا پر پھانسی پر چڑھایا گیا۔ ایک واقعہ جو اس کے بہت خلاف تھا یہ تھا کہ اس کا قصہ خونی تھا۔ لیکن یہ اس وجہ سے تھا کہ چند ذلیل اپنے ہاتھ سے زخمی ہو گیا تھا۔ اور پہلی گولی قبی فرنی ثبوت قیاسی ضمیمہ۔ مقدمہ ۸۔

۴۔ ملک بنام بنام ڈنسی (Densley) ۷ کیارنگٹن مین ۳۹۹۔ ملک بنام آڈی۔ ۲۰ ڈنسی سن کروان کیس ۲۷۳۔ ازا ڈنسن بیچ۔ دیکھئے ملک بنام لانگ میڈ۔ لیچ و کیف (L. & C.)

۲۳۹-۲۲۶ Leigh & Cave Crown Cases.)

۵۔ ملک بنام کویرم جو رسٹ ۷۰۲۔

اس خامی کی قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۴۵ء۔ ۱۱ و ۱۲ دیکھو یا باب ۶۶ دفعہ ۳ اور قانون سرقہ ۱۸۵۱ء۔ ۲۴ و ۲۵ دیکھو یا باب ۹۶ دفعہ ۹۲ کی رو سے اصلاح کی گئی۔ اور اجازت دی گئی کہ چالان میں سرقے کے فقرات کے ساتھ مال مسروقہ جان کر لینے کے فقرات بڑھائے جاسکتے ہیں۔ اسی طرح جب کوئی شخص مقتول پایا جائے۔ اور اس کا سامان بھی لوٹ لیا گیا ہو تو اس سامان کے کچھ حصے کے قبضے سے کسی شخص کے خلاف قتل کا شبہ پیدا ہو سکتا ہے۔ حالانکہ ممکن ہے کہ اس کا اصل جرم صرف سرقہ بالجبر ہو۔

دفعہ ۲۱۱: مادی شہادت کی ایک نوع ایسی ہے جو خاص توجہ کی

محتاج ہے۔ یعنی سرقے کا قیاس جو ملزم کے کل یا جزو مال مسروقہ کے قبضے سے پیدا ہوتا ہے۔ سرقے کی یہ قیاسی شہادت نہ صرف دوسرے حالات کی شہادت کے ساتھ بلکہ بنفس بھی اتنی قوی تصور کی جاتی ہے کہ بہت سی صورتوں میں اس کی وجہ سے ملزم پر اس امر کا بار ثبوت عاید ہو جاتا ہے کہ وہ یہ ثابت کرے کہ مال مسروقہ اس کے قبضے میں جائز طور پر آیا تھا۔ اور اگر وہ یہ ثابت نہ کر سکے تو جو روری اس کو سارق قرار دے سکتی ہے۔ یہ قیاس نہ صرف ان تمام مضعف مفروضات کے تحت ہوتا ہے جو عام طور پر مادی شہادت پر موثر ہوتے ہیں۔ بلکہ اس کی ضرورت مسلسل پیش آنے اور اس پر اندھا دھند عمل کرنے میں

۱۸۵۱ء دیکھئے قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۵۱ء ۱۴ و ۱۵ دیکھو یا باب ۱۰۰ دفعہ ۱۲۔ اور قانون چالان ۱۹۱۵ء۔ ۵ و ۶ جارج پنجم باب ۵۰ دفعہ ۴۔ جس کی رو سے ایک سے زیادہ جرم سنگین یا جرم خفیف یا دونوں جرم سنگین و سنگین ایک ہی چالان میں ساتھ ساتھ لکائے جاسکتے ہیں تاہن سرقہ ۱۸۵۱ء کا دفعہ ۹۱ (جس کا متن میں ذکر کیا گیا ہے) قانون سرقہ ۱۸۵۱ء کی رو سے نسخہ کیا گیا دیکھئے نیچے دفعہ ۲۵۹۔ ملک بنام ڈاؤنگ ٹرائی شہادت مضعف ولس طبع ششم ۲۸۹-۲۹۱۔

علامیہ خطرہ ہونے کی وجہ سے ججوں کی توجہ اس طرف منعطف ہوگئی ہے اور انھوں نے اس کے عمل پر چند عملی قیود لگانے کی کوشش کی ہے۔ خصوصاً جب ملزم کے خلاف صرف وہی ایک شہادت ہوتی ہے۔ اور اس خصوص میں سب سے پہلے یہ صاف طور پر طے شدہ امر ہے کہ ملزم پر جو ایدہی کا بار ڈالنے کے لیے یہ ضروری ہے کہ مال مسروقہ پر اس کا قبضہ جدید ہو۔ گو کس قبضے کو جدید سمجھا جائے گا۔ اس کا تصفیہ نوعیت اشیائے مسروقہ کے لحاظ سے کیا جائے گا۔ یعنی یہ دیکھا جائے گا کہ کیا وہ اس نوعیت کے ہیں کہ جلد جلد دست بدست منتقل ہوتے ہیں۔ یا ایسے ہیں کہ ملزم جائز طور پر اپنے موقف زندگی یا پیشے کے لحاظ سے ان کا قبضہ یا سکتا تھا۔ مثلاً ایک غریب آدمی سے چاندی کے برتن۔ جو اہرات یا نادر کتابوں کے قبضے کے متعلق نسبتاً زیادہ مدت کے بعد بھی توجہ طلب کی جائے گی۔ لیکن اگر اشیائے مسروقہ اس کے حسب حیثیت یا اغذیہ۔ یا آلات ہوں۔ تو سرقے کی اتنی ہی مدت بعد اس سے توجیہ طلب نہیں کی جاسکے گی۔ اس مضمون پر پہلے مقدمے میں جس کی رپورٹ کی گئی ہے۔ بیلی جسٹس (Bayley, J.) نے بری کر دینے کی ہدایت کی۔ کیونکہ ملزم کے خلاف صرف یہی شہادت تھی کہ مال مسروقہ (جس کی نوعیت رپورٹ میں بیان نہیں کی گئی ہے) اس کے قبضے میں سرقے کے سولہ مہینوں کے بعد پایا گیا تھا۔ لیکن جب ستر ہجری ۱۸ جون کو ایک چراگاہ میں چھوڑے گئے۔ لیکن نومبر تک ان کا گم ہونا معلوم نہ ہوا۔ اور

ص ۱۹۶

۱۔ شہادت مصنف اشار کی۔ جلد ۲ طبع سوم۔ ۵ ایسٹ پلیس آف دی کراون ۱۶۷۔ ملک ہنام کا کن۔ "کراون کیس" از لیون (Lewin, C. C. ie, Crown Cases.) ۲۲۵۔ ۲۔ اورہ مقدمات جو بعد کے نوٹس میں دئے گئے ہیں۔
۳۔ ملک ہنام پائریج۔ کیا رنگٹن وہین ۵۱۔ ملک ہنام کانڈرکٹن کیس" از لیون ۲۳۵۔ نوٹ جلد ۲۔
۴۔ بے نام ۲ کیا رنگٹن وہین ۴۵۹۔

ان میں سے چار اکٹوبر میں ملزم کے قبضے میں تھے۔ اور فریڈ ۲۳/۱۹ نومبر کو۔
 تو اسی سچ نے ان دونوں کے قبضے کی شہادت پیش کرنے کی اجازت دی۔
 اور ایک بعد کے مقدمے ملک بنام آڈس (R. V. Adams) میں ملزم کا
 چالان ایک کلہاڑی۔ آرس۔ اور پکھاوڑے کے سہرتے کے الزام میں
 کیا گیا تھا۔ اور شہادت صرف یہی تھی کہ وہ ان کے قبضے میں گم ہونے کے
 تین مہینوں کے بعد پائے گئے تھے۔ پارک بینچ (Parke, B) نے بری
 کر دینے کی ہدایت کی۔ اور ملک بنام کرٹن ڈن (R. V. Cruttenden) کے
 زیادہ جدید مقدمے میں ایک میلہ چوری جانے کے چھ سات مہینوں بعد
 ملزم کے مکان میں جب وہ گھر میں نہیں تھا۔ پایا گیا تھا۔ کرنی بینچ
 (Gurney, B.) نے قرار دیا کہ صرف اسی شہادت پر ملزم سے جوابدہی
 ہمیں کر دینی چاہئے گی۔ لیکن ملک بنام پارٹریج (R. V. Partridge) کے
 مقدمے میں ملزم پر الزام اوئی کپڑوں کے دو تھان (تقریباً بیس بیس گز کے)
 کے چرانے کا تھا۔ اور جو اس کے قبضے میں سہرتے کے دو مہینوں کے بعد
 پائے گئے تھے۔ بہت مدت گزر جانے کا اعتراض کیا گیا۔ لیکن پارٹریج
 بینچ (Patteson, J.) نے اس کو نامنظور کر دیا۔ اور ملزم کو سزا سنائی گئی۔
 بعد میں ملک بنام ہیو لٹ (R. V. Hewlett) کے مقدمے میں ملزم پر
 الزام تین چادروں کے چرانے کا تھا۔ اور اس کے خلاف شہادت صرف
 یہی تھی کہ وہ اس کے بچھونے پر سہرتے سے تین مہینے بعد پائے گئے۔ اس کے
 وکیل نے اعتراض کیا کہ ملک بنام آڈس کی نظیر کے لحاظ سے ملزم سے

۱۔ ملک بنام ڈیو ہرسٹ۔ شہادت مصنفہ اشار کی جلد ۲ صفحہ ۶۱۴۔ نوٹ۔ ۵۰ طبع سوم۔

۲۔ کیا رنگن دین صفحہ ۶۰۰۔ جلد ۲۔

۳۔ ۶ جوردسٹ، ۲۶۔ اور نسخہ اجلاس خصوصی عدالت میتانی (کنٹ) ۱۸۶۲ء۔

۴۔ کیا رنگن دین ۵۱۔ جلد ۲۔

۵۔ سالپ اجلاس موسم بہار (Salop Spring Ass.) ۱۸۴۳ء۔

۱۹۷

جواب دی ہی بھی طلب نہیں کی جانی چاہئے۔ لیکن وٹمان جسٹس نے کہا کہ کوئی مستقل اصول اس عرصے کے متعلق جس کے اندر ملزم سے مال مسروقہ کے قبضے کی توجیہ طلب کی جائے گی قرار دینا ناممکن ہے۔ اور گو اس مقدمے میں شہادت بہت کم ہے۔ لیکن جو ری کو اس کا تصفیہ کرنا چاہئے کہ اس کی کیا وقعت ہے۔ ملزم کو بری کر دیا گیا۔ ملک بنام کوپر (R. V. Cooper) کے مقدمے میں ایک گھوڑی جو ۱۱ دسمبر کو کھو گئی تھی۔ اگلے سال کے میں جون اور یائیس جولائی کو پائی گئی۔ اس کے خلاف کوئی اور شہادت نہیں تھی۔ مال جسٹس نے قرار دیا کہ قبضہ اتنا جدید نہیں ہے کہ ملزم کی جواب دی ہی ضروری ہو۔ اس بحث میں یہ ملحوظ رکھنا چاہئے کہ جرم کا احتمال زیادہ ہو جاتا ہے۔ اگر اشیائے مسروقہ کی تعداد۔ اور ان اشیاء کی تعداد میں جو ملزم کے قبضے سے برآمد ہوتی ہیں۔ تطابق زیادہ ہوتا ہے۔ بہت سے اشیاء مسروقہ میں سے ایک کا قبضہ بہ نسبت سب کے قبضے کے آسانی سے اتفاق یا جعل پر محمول کیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۲۱۲: لیکن اس قیاس کے پیدا ہونے کے لیے مال مسروقہ کا

قبضہ نہ صرف جدید ہی ہونا چاہئے بلکہ بلا شرکت غیرے بھی۔ مثلاً اگر مال مسروقہ خود ملزم کے جسم یا اس کے مقفل مکان یا حجرہ یا ایسے صندوق میں سے جس کی کبھی اس کے پاس ہو برآمد ہو تو اس سے جواب طلب کرنے کی انصافاً وجہ ہوتی ہے۔ لیکن اگر یہ اشیاء کسی ایسے مکان یا حجرہ سے برآمد ہوں جہاں وہ دوسروں کے ساتھ رہتا ہو۔ اور جو سب مساوی طور پر چوری کرنے کے قابل ہوں۔ یا اگر وہ کسی ایسے صندوق

۱۔ کیا رٹکٹن وکرون - ۲۱۸ -

۲۔ ”جرم“ از رسل جلد ۲ صفحہ ۲۷۸ - طبع پنجم - ملک بنام براون - نٹو اجلاس
مرکٹ اسٹڈ - از اریل جسٹس -

میں لیں جس تک دوسروں کی بھی رسائی ہو تو اس سے جرم کا کوئی مستقل قیاس پیدا نہیں ہوتا ہے۔ لیکن اس کا ایک استثنیٰ بیان کیا جاتا ہے۔ یعنی جب ملزم اس مکان کا قابض ہو جس میں مال سروقہ پایا جاتا ہے۔ کیونکہ بحث کی جاتی ہے کہ یہ قیاس کر لینا چاہئے کہ اس کی مکان پر ایسی نگرانی تھی کہ کوئی شے بغیر اس کی اجازت کے مکان میں لائی یا باہر لے جائی نہیں جاسکتی تھی۔ دیوانی ذمے داری کی اسباب بطور یحیوت صحیح ہو سکتی ہے۔ لیکن یہ نتیجہ نکالنا کہ مالک مکان جرم سنگین کا مرتکب اس دو گونہ قیاس کی وجہ سے ہے کہ (۱) مال سروقہ جو اس کے مکان سے برآمد ہوا اس کا رکھا ہوا تھا۔ یا اس کے اعراض کی وجہ سے وہاں لایا گیا تھا۔ نیز (۲) یہ بھی فرض کرتے ہوئے کہ ایسا ہوا تھا۔ باوجود کسی تائیدی شہادت کے نہ ہونے کے یہ بھی قیاس کرنا کہ چور بھی وہی تھا۔ یقیناً مصنوعی یقین پر عمل کرنے سے زیادہ نہ ہوگا۔

دفعہ ۲۱۳: دراصل اس میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ عمل درآمد میں اس

قیاس کے حدود جائز سے بعض وقت تجاوز کیا گیا ہے۔ منہج کہتے ہیں کہ ”قبضے سے زیادہ یقین دلانے والا کوئی اور امر نہیں ہوتا ہے۔ اگر اس کی تائید مجرم کرنے والے دوسرے حالات سے ہوتی ہے۔ اور اس سے زیادہ کوئی امر غیر قطعی نہیں ہوتا ہے اگر صرف قبضہ ہی ہوتا ہے ظروف ایک کے اندر ایک ہو سکتے ہیں۔ مثلاً چور صندوق کی شکل میں۔

لے شہادت مضبوط اشار کی۔ جلد ۲۔ صفحہ ۶۱۴۔ طبع سوم۔ نوٹ (جی)

لے یہ ایک سخت نا انصافی ہوگی کہ اس شخص کو مجرم سمجھیں جس کے مکان میں کوئی مال دیکھا پایا جائے۔ روایات میں یہ جنایت کے دیوانی تاوان کی وجہ بھی جاتی تھی۔ جرم کا قیاس ایسے حالات کی بنا پر کرنا جو اتفاقی ہو سکتے ہیں ایک بہت بڑا قدم اٹھانا ہے جو قانون فوجداری کی طغیانی ہی میں اٹھایا جاسکتا ہے۔ کتاب شہادت مضبوط بانٹے دفعہ ۶۷۵۔ نیز دیکھئے قانون تعزیرات

یا جو ہر ڈبیہ میں ہو سکتا ہے۔ ڈبیہ صندوقچہ میں۔ صندوقچہ خانہ میں۔ خانہ میز میں۔ میز چھری میں۔ حجرہ مکان میں۔ مکان کسی کھیت میں۔ اس طرح پر جو ہر۔ کا واقعی قبضہ ایک ہی وقت میں چھ مختلف اشخاص کو حاصل ہو سکتا ہے۔ اور اس سے پریکٹس کے قبضے کے متعلق تو یکے بعد دیگرے ممکنہ قابضین کی تعداد غیر محدود ہو سکتی ہے۔ واقعہ قبضے کا حقیقی فائدہ یہ ہے۔ اور اپنی اسی نوعیت کے لحاظ سے وہ قابل غور ہے کہ وہ دوسرے مجرم بنانے والے قرائن کے ساتھ ایک قرینہ ہوتا ہے گو وہ جدید۔ ہو کہ قایم مشترک ہو کہ بلا شرکت غیرے۔ لیکن گو شہادت کسی قسم کی ہو۔ جو ری کو ملزم کے مجرم ہونے کا اخلاقی یقین ہونا چاہئے اور ملزم کو کسی مصنوعی قیاس یا محبت کی بنا پر چاہے وہ نظری طور پر کتنی ہی صحیح و منصفانہ ہو سزا نہیں سنانی چاہئے۔

دفعہ ۲۱۴: جب ملزم کے خلاف مقدمہ اتنا قوی نظر آئے کہ

اس سے جواب طلب کیا جاسکے۔ تو مال مروقہ کے اس کے قبضے میں آنے کی جو توجیہ وہ کرے۔ چاہے اس کی تائید شہادت سے ہوتی ہو یا نہیں۔ جو ری ہی کو اس پر غور کرنا چاہئے۔ بہت سے مقدمات میں ایسے اقوال عدالتی پائے جلتے ہیں۔ جن کی رو سے صداقت توجیہ کو ثابت کرنے کا بار ثبوت ملزم پر ہوتا ہے۔ لیکن مقدمہ ملک بنام شاہ (R. V. Schama) میں۔ جو۔ اب اس امر پر ہدایتی مقدمہ ہے قرار دیا گیا کہ ملزم کو یہ ثابت کرنا نہیں ہوتا ہے کہ مال اس کے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: اسکاٹ لینڈ ان ہیوم جلد ۱۱۱۔

۱۔ عدالتی شہادت از مختصر جلد ۳ صفحہ ۲۹ و ۳۰۔

۲۔ لا جرنل کنکس پنج ۱۱۲-۱۱۳۔ لاناگز ۴۸۔ ۱۱ رپورٹ مقدمات مرافدہ ۴۵ دیکھئے

شہادت مضبوط فیمن بیع ششم صفحہ ۳۵ و ۱۳۸۔

قبضے میں جائزہ طور پر آیا۔ بلکہ چالان کو اس کے برعکس ثابت کرنا ہوتا ہے اور جب ملزم کوئی ایسا تو جیہی بیان دیتا ہے جس کو ارکان جوڑی سچ سمجھ سکتے ہیں۔ گو ان کو اس کے سچ ہونے کا یقین نہ ہو۔ تو ان کو چاہئے کہ ملزم کو یری کر دیں۔ کیونکہ اصلی بار ثبوت (یعنی جرم) کو اس حد تک ثابت کرنے کا بار ثبوت کہ اس کے بعد کوئی معقول شبہ نہ رہے) مقدمے کے کل دوران میں چالان پر رہتا ہے۔ اور اس صورت میں وہ پورا نہیں ہوگا۔



حصہ سوم

دستاویزات

باب اول

دستاویزی شہادت عام طور پر

صفحہ ۱۹۹ تا ۲۲۲

صفحہ ۲۲۲ تا ۳۴۳

قابل اذغال ہونے کا تصفیہ
 جج کرے گا ۲۰۱-۳۴۳
 تحریر، دستاویزی شہادت کی
 کی ثنائی اہمیت ۲۰۱-۳۴۳
 دستاویز کی ثنائی
 اہمیت ۲۰۲-۳۴۵

دستاویزات ۱۹۹-۲۲۲
 کس طرح شہادت کے لیے حاصل
 کئے جاتے ہیں ۲۰۰-۳۴۳
 فریق مخالف سے ۲۰۰-۳۴۳
 شخص ثالث سے ۲۰۰-۳۴۳
 ان کی تعبیر اور ان کے

<p>۱- خفی دہلی ایہام میں ۳۶۳-۲۱۱ { فسر</p>	<p>تحریر کی تفسیریں ۳۴۶-۲۰۲ ۱- سرکاری و خانگی ۳۴۶-۲۰۲.....</p>
<p>۲- تحریری دستاویزات کے متعلق جبر و جھکی فریب یا سازش کی ۳۶۳-۲۱۱ { بنا پر اعتراض کرنے کی صورت میں قابل ادخال ہوتی ہے</p>	<p>۲- عدالتی وغیرہ عدالتی ۳۴۶-۲۰۲..... ۳- سبجالتی وغیرہ سبجالتی ۳۴۶-۲۰۲..... سرکاری تحریریں ۳۴۶-۲۰۲..... خفی تحریریں ۳۴۶-۲۰۲.....</p>
<p>۳- رواج کی غمادت تحریری دستاویزات کی توضیح کیے لیے قابل ادخال ہوتی ہے</p>	<p>دستاویزات ۳۴۹-۲۰۳..... غیر مہری دستاویزات ۳۵۱-۲۰۴..... وصیت نامہ جات مقدمہ سگدن ۳۵۳-۲۰۵ {</p>
<p>۳۶۵-۲۱۲ { ان اصولوں کے معنی کہ "زبانی شہادت تحریری شہادت سے کم تر ہوتی ہے۔"</p>	<p>۳۵۶-۲۰۶ { گواہوں کے حافیے کو تازہ کرنے کے لیے تحریری بیانات یا یادداشتیں ۳۶۰-۲۰۹ {</p>
<p>۳۶۶-۲۱۳ { مٹانا وغیرہ اسامپ ۳۶۸-۲۱۴..... قانون اسامپ ۳۶۸-۲۱۴.....</p>	<p>اصول کہ "جو معاہدہ جس طرح کیا جاتا ہے۔ اسی طرح فتح بھی کیا جانا چاہئے۔" ۳۶۱-۲۱۰ {</p>
<p>۳۶۹-۲۱۴ { گم شدہ دستاویزات کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ حسب ضابطہ اسامپ شدہ تھے.....</p>	<p>خارجی شہادت ۳۶۲-۲۱۰..... نام طور پر تحریری دستاویزات کی تبدیلی تردید۔ اضافہ یا اخراج کے لیے ناقابل ادخال ہوتی ہے۔ ۳۶۲-۱۱۰ {</p>
<p>۳۶۹-۲۱۴ { جو قانون نافذ ہوا اسی کے مطابق اسامپ ہونا چاہئے..... فوجداری مقدمات میں ضروری نہیں ہے۔ ۳۶۹-۲۱۴ {</p>	<p>۱- مستغنیات ۳۶۳-۲۱۱.....</p>
<p>غیر اسامپ شدہ دستاویزات</p>	

۳۴۰-۲۱۴ ناقابل ادخال ہیں	۳۴۰-۲۱۴ {	سامان ادا کرنے پر قابل ادخال
۳۴۰-۲۱۵ {	اسٹامپ لگانے کا "ڈرلینا"	ہوتے ہیں
۳۴۰-۲۱۵ {	غیر اسٹامپ شدہ معاہدے کی	غیر اسٹامپ شدہ دستاویزات
۳۴۰-۲۱۵ {	نقل کا مصروف	ضمنی دیوانی غرض کے لیے

دفعہ ۲۱۵: شہادت کے باقی "آلات" دستاویزات ہیں۔ اور اس

لفظ کے مفہوم میں صحیح طور پر تمام وہ مادی اشیاء آتے ہیں۔ جن پر انسانوں کے خیالات تحریر یا کسی اور قسم کے رسمی نشان یا علامت سے ظاہر کئے جاتے ہیں۔ مثلاً لکڑی کے تختیاں جس پر نان بائی یا گولی وغیرہ لکھنے کے ذریعے سے رڈیوں کی تعداد یا دودھ کی مقدار جو گاہکوں کو میٹیا کی گئی ہو ظاہر کرتے ہیں۔ یا ایکسیکیر (خزانہ) کی قدیم دندانہ دار لکڑیاں وغیرہ۔

بھی اسی طرح دستاویزات ہیں جس طرح نہایت ہی اعلیٰ درجے کے بیج نامے

صفحہ ۲۰

۱۔ مک بنام ڈے۔ ۱۹۰۹ء کننگس بنچ ۳۳۔ ڈارلنگ جسٹس (Darling, J.) نے دستاویز کی تعریف اس طرح کی ہے کہ "کوئی تحریر یا چھاپہ جو شہادت ہو سکتا ہو۔ چاہے وہ کسی بھی شے پر متھوش ہو۔"

۲۔ دندانہ دار لکڑیاں سرناری قصبوں کی ادائی بطور اور بعض دوسرے اغراض کے لیے استعمال کئے جاتے تھے۔ دو فیٹ لائنی لکڑی کو ایک خاص کھدھرے شکل میں کاٹا جاتا تھا۔ اور اس پر چھوٹے بڑے مختلف لکیریں مختلف سکون کی ظاہر کرنے کی جاتی تھیں سب سے بڑی لکیر نرار پونڈس (۱۵) کوٹا برکتی تھی جن سے سو۔ دس۔ اور ایک پونڈ کا مفہوم ادا ہوتا تھا۔ اور ان کے بعد اور بھی چھوٹی لکیریں شلنگ اور فیس کو ظاہر کرنے ہوتی تھیں۔ اس لکڑی کو بعد میں بیج میں سے اس طرح کاٹا جاتا تھا کہ لکیریں بیج میں سے کٹتی تھیں۔ ایک ٹکڑے کو محاسب وغیرہ کو دیا جاتا تھا۔ اور اس کو دندانہ دار لکڑی کہتے تھے اور دوسرے کو جیبیرین رکھ لیتا تھا اور اس کو "مٹی" کہتے تھے دندانہ دار لکڑی کے کھدھرے ہونے۔ وزیر لکڑی کے قدرتی رنگوں کی وجہ سے جعلی بنا ساخت شکل ہوتا تھا۔ قانون ۲۲ جارح سوم باب ۸۲۔ اور ۴ و ۵ ولیم چارم باب ۱۵۔ کی رو سے دندانہ دار لکڑیاں

یاد رہن نامے وغیرہ۔ بلاشبہ بعض صورتوں میں دستاویزی و مادی شہادت میں فرق بہت کم ہوتا ہے۔ مثلاً نقوش پا وغیرہ کے چوڑے سے ہٹے ہوئے نمونہ ہات یا دلتی تصاویر کی صورت میں جو صاف طور پر مادی شہادت ہوتے ہیں۔ لیکن زیر بحث دستاویزی شہادت سے وہ اس طرح پر فرق کئے جاسکتے ہیں کہ ان سے امور شہادتی کی واقعی نہ کہ عملاتی نایندگی ہوتی ہے۔

دفعہ ۲۱۶: دستاویزات چونکہ غیر ذی روح اشیاء ہوتے ہیں۔ اس لیے

ان سے عدالت انسانی کو ابھی کے ذریعے سے واقف ہوتی ہے۔ اسی وجہ سے بعض قدیم اساتذہ ان کو ”مردہ شہادت“ کہتے ہیں۔ یہ مقابل گواہوں کے جن کو ”زندہ شہادت“ کہا جاتا ہے۔ جب مطلوب دستاویزات فریق مخالف کے قبضے میں ہوں۔ تو ان کے پیش کرنے کی اطلاع پیشی سے کافی پہلے اس کو دینی چاہئے۔ اور اگر وہ ان کو پیش نہ کرے تو ان کے مضامین کی کمسوبی یا جیسا کہ اس کو اصطلاحی طور پر کہتے ہیں۔ ”منقولی“ شہادت دی جاسکتی ہے۔ اور جب دستاویزات شخص ثالث کے قبضے میں ہوں۔ تو اس کو طلب نامہ حاضری و پیشی دستاویزات بھیجا جاتا ہے۔ یعنی مقدمے میں بطور گواہ حاضر ہوئے اور دستاویزات اپنے ساتھ لانے کے سمن بھیجے جاتے ہیں۔ شخص ثالث جس کو ایسا سمن ملے تعمیل پر مجبور ہوتا ہے۔ یعنی پیشی پر حاضر ہونے اور دستاویزات کو اپنے ساتھ لانے کی حد تک لیکن ان اصولوں پر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: موقوف کی گئیں۔ اور ان کے بجائے رساؤ مقرر کئے گئے۔ اور ان لکڑیوں کو جو صدر الذکر قانون کے تحت جلائے سے اس وقت کے ایوان پارلیمنٹ بھی اتفاقاً مل گئے۔

۱۔ براکٹن (Bracton) کتاب ۵۔ صفحہ ۲۰۰ ب ٹکٹن معنی ہیک صفحہ ۶ (ب)۔

قیاس کرتے ہوئے جن کو بیان کیا جا چکا ہے۔ اس کو پیش کرنے مجبور نہیں کیا جائے گا۔ اگر ان کے فاش ہونے سے وہ کسی جرم۔ تاوان یا فسطی جائداد کا مستوجب ہوتا ہے۔ اسی طرح کوئی فریق اپنے اراضی کے اسناد پیش کرنے پر مجبور نہیں کیا جائے گا۔ اور نہ اس کا سائیسٹر جس کے سپرد وہ کئے جاتے ہیں۔ اور دونوں صورتوں میں ان کے مضامین کی منقولی شہادت پیش ہو سکے گی۔

۲۰۱

دستاورزات کا شہادت میں قابلِ ادخال ہونا۔ اور تمام وہ ابتدائی سوالات واقعاتی جن پر ان کا قابلِ ادخال ہونا موقوف ہوتا ہے۔ اور پیش ہونے کے بعد ان کی قانونی تعبیر۔ ان سب کا تصفیہ جج کو کرنا ہوتا ہے۔ ان کے متعلق سوالات کا تصفیہ جوری کرتی ہے۔

دفعہ ۲۱۶: گو دستاویزی شہادت اکثر تحریری شکل میں پیش ہوتی ہے۔

لیکن الفاظ ”تحریر“ و ”تحریری شہادت“ کے قانون میں ایک محدود و ثانوی معنی ہو گئے ہیں۔ جن میں وہ گو ہمیشہ نہیں لیکن اکثر استعمال ہوتے ہیں۔ اور ان محدود الفاظ کے اس طرح پر ذومعنی ہونے کی وجہ سے بہت کچھ پریشانی لاحق ہوئی ہے۔ اس امر کو ایک نہایت ہی ممتاز فرانسیسی قانون دان کے حسب ذیل فقرے سے زیادہ وضاحت کے ساتھ

۱۔ عجمی دفعہ ۱۲۶ ۱۳۱۱۔

۲۔ نام بنام رابوٹس۔ ۱۵ ابتدائے دفعہ ۳۶۔ ۱۶ پوری تفصیل کے لیے دیکھئے شہادت مستغنیہ ص ۲۹۰۔ ۲۹۱۔

۳۔ ہمبرٹ نام نایت۔ ۲۔ کیمپکر ۱۱۔ ۲۶۔ ۲۷۔ بل دریان ۴۴۔ ۵۶۔ بل دریان ۶۳۹۔ ڈوڈی گلبرٹ نام راکل ۱۸۳۵۔

۴۔ تین داری ۱۰۲۔ ولانت نام ۳۶۔ ۳۷۔ بل بنام ٹرنر ۱۶ کو میں شیخ ڈیویشن ۱۔

۵۔ ایک نام پتھام ۱۳۔ ایس رالیس ۶۵۸۔ ۶۶۸۔ کاکلرٹ نام گسٹ۔ اکوئس شیخ ۱۵۹۔

۶۔ صامت ۱۶۱۔

۷۔ عجمی دفعہ ۱۰۰ اور نوٹ۔

نہیں بیان کیا جاسکتا۔ ”تحریری شہادت کی قوت اس میں ہوتی ہے کہ انسان اس امر پر متفق ہوتے ہیں کہ گزربے ہوئے امور کی یاد کو جن کو وہ یا تو اپنی ہدایت کے اصولوں یا اپنی تحریر کی مستقل شہادت بطور یاد رکھنا چاہتے ہیں محفوظ کر دیں۔ اس طرح پر معاہدے ضبط تحریر میں لائے جاتے ہیں تاکہ جو کچھ معاہدین نے اپنے لیے مقرر کر دیا ہو۔ اس کی یاد محفوظ ہو جائے اور جو معاہدہ ہوا ہو۔ وہ ان کے لیے ایک معین و ناقابل تبدل قانون بن جائے۔ اسی طرح بصیرت نامے لکھے جلتے ہیں تاکہ جو کچھ اس شخص نے جس کو اپنی جائیداد پر تصرف کا حق تھا۔ حکم دیا ہو۔ یاد رہے۔ اور اس کے وارث اور موصی بہم کے لیے قاعدہ بن جائے۔ یہی حال تحریری احکام سزا ڈگریات۔ فرامین۔ احکام وغیرہ کا ہے۔ جن کے متعلق مقصد یہ ہوتا ہے کہ وہ سند یا قانون کا اثر رکھیں۔ تحریر بلا کسی تبدیلی کے جو کچھ اس کے حوالے کیا جاتا ہے محفوظ رکھتی ہے۔ اور فریقین کے ارادے کو ان کی گواہی سے بھی ثابت کرتی ہے۔ پس ملحوظ رکھئے کہ ہماری کتابوں میں مذکورہ بالا جیسے دستاویزات کے متعلق ہی ”تحریر“ یا ”تحریری شہادت“ کے الفاظ عام طور پر استعمال کئے جاتے ہیں۔ رومن و کلیسیائی فقہاء ایسے سب دستاویزات یا تحریرات کو ”انسٹرومنٹس“ (Instruments) یعنی

۲۰

۱۔ قانون روم مصنفہ دوم۔ حصہ اول کتاب ۳ عنوان ۶ دفعہ ۲۔ اور مقدمہ حصہ دوم دفعہ ۶۰ میں اصل دیکھئے۔ اسی لیے دستاویزات میں عام طور پر لکھا جاتا ہے کہ ”اب یہ تحریری معاہدہ شاہد ہے کہ“ وغیرہ۔ اور وہ ختم ہوتے ہیں ”جس کی گواہی کر لے“ وغیرہ اور اقرارات میں عام طور پر لکھا جاتا ہے کہ ”بذریعہ ہذا اقرار کیا جاتا ہے کہ“ وغیرہ۔ لفظ ”تحریر“ (Writing) اور نارمن لسنرغ لفظ ”نسق“

(escript) اس معنی میں قدیم سے استعمال ہوتے ہیں۔ دیکھئے ٹلٹن دفعہ ۳۹۵۔

ٹلٹن مصنفہ لک ۳۵۲ الف لک ۵ جلد ۵ صفحہ ۲۶ الف اسی طرح ۲۔

ایڈورڈ چارم ۳۔ ۱۔ وی (A+B)

دستاویزات کے عام نام سے موسوم کرتے تھے۔ لیکن ہماری زبان میں یہ لفظ سرکاری تحریرات کے لیے معمولاً نہیں بولا جاتا ہے۔ انسٹرومنٹ کے لیے یہ ضروری نہیں کہ وہ دو یا زیادہ فریقوں کے درمیان ہو۔ وہ یک جہتی بھی ہو سکتا ہے۔ اور دو یا زیادہ فریقوں کے درمیان بھی۔ مثلاً ہری دستاویز یک جہتی۔ یا وصیت نامہ بھی اسی طرح ایک ”انسٹرومنٹ“ ہے۔ جس طرح کہ کوئی نہایت ہی پیچیدہ متعدد فریق والی دستاویز۔

دفعہ ۲۱۸: اس معنی میں ”تحریر“ کے دو اقسام ہیں۔ ”سرکاری“ و ”خانگی“۔ اول الذکر کے تحت تمام قوانین پارلیمنٹ فیصلے جات اور افعال عدالت۔ چاہے وہ اختیاری یا نزعی اختیار سماعت کے ہوں اعلانات۔ سرکاری کتب وغیرہ آتے ہیں۔ ان کو دو حصوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ ”عدالتی“ و ”غیر عدالتی“ و نیز ”سجلاتی تحریرات“ و غیر سجلاتی تحریرات“۔ لارڈ چیف بیرن گلبرٹ کہتے ہیں کہ ”سجلات (ریکارڈس) مقتنہ و بادشاہ کی عدالت ملے انصاف کی یادداشتیں ہوتے ہیں۔ اور اتنے مستند کہ ان کی کسی قسم کی کوئی تردید نہیں ہو سکتی۔ ان کو ”صداقت“ کی یادگاریں اور قیام نشانات کہتے ہیں۔ نیز شاہی

۱۔ ہینکس برپانڈکس (Heine ad Pand) حصہ چہارم دفعات ۱۲۶-۱۲۷۔ نیز دیکھئے قانون

اصول گواہی مصنفہ ڈیوش (Devot. Inst. Canon.) کتاب ۲ عنوان ۹ دفعہ ۲۰۔

۲۔ ہینکس برپانڈکس حصہ چہارم دفعہ ۱۲۸۔

۳۔ اردنوٹ (۱۲) شہادت از فلیس جلد ۲۔ صفحہ ۱۔ طبع دہم۔

۴۔ شہادت مصنفہ فلیس جلد ۲ صفحہ (۱)۔ طبع دہم

۵۔ شہادت مصنفہ گلبرٹ صفحہ ۱۷۷ چہارم۔ نیز دیکھئے پلاڈن ۴۹۱ نٹن مصنفہ گلبرٹ صفحہ ۲۶۱ الف۔ گلبرٹ جلد ۱۱ الف

قانون مصنفہ پنچ ۲۲۱۔ ایسٹ جلد ۲ صفحہ ۴۷۷۔ بارن دال داؤنٹس جلد ۲ صفحہ ۳۶۷۔

۶۔ نٹن مصنفہ گلبرٹ صفحہ ۱۱۷ الف ۲۹۳ ب۔ رولس کورٹ رپورٹ جلد ۲ صفحہ ۲۹۶۔

خزانہ بھی۔ لیکن فیصلہ جات عدالت عام طور پر ان اشخاص کے خلاف جو ان کے فریق یا قائم مقام فریق نہ ہوں۔ شہادت میں قابل ادخال نہیں ہوتے ہیں گو بعض صورتوں میں قانون مصلحت کی وجہ سے ان کو تمام دنیا پر قابل پابندی قرار دیتا ہے۔ مثلاً فیصلہ جات بالتعیم کی شکل میں۔ عدالتی نوعیت کے سرکاری دستاویزات میں جو از قسم سجلات (ایکھاڑ) نہیں ہوتے ہیں۔ مختلف قسم کی عدالتی تحقیقات میں اظہارات سوالات ابتدائی جج وغیرہ حکمناجات۔ پلیڈنگس وغیرہ داخل ہیں۔ اور غیر عدالتی سرکاری دستاویزات میں ایوان ہائے پارلیمنٹ کے رور ناماجات۔ بنک انگلستان کی کتابیں۔ پیدائش۔ نکاح و موت کے رجسٹر ٹھیکوں کی کتابیں۔ ہیرالڈ کے ورود کی کتابیں۔ مختلف چھوٹے بڑے پادریوں کی کتابیں وغیرہ۔

دفعہ ۲۱۹: سرکاری تحریرات کے قابل ادخال ہونے کے اصول کو

شہادت مصنفہ اسٹار کی میں اس طرح بیان کیا گیا ہے:-
 ”سرکاری نوعیت و اقتدار کے دستاویزات عام طور پر قابل ادخال ہوتے ہیں۔ گو ان کی توثیق صداقت کے معمولی و عادی معیاروں سے نہیں ہوتی ہے یعنی ان اشخاص کو جن کی سبب دستاویز کی صداقت موقوف ہوتی ہے نہ حلف دیا جاتا ہے۔ اور نہ ان پر جرح کی جاتی ہے۔ ایسے دستاویزات پر یہ غیر معمولی اعتبار زیادہ تر اس واقعے

۱۱۱۱ ایڈورڈ چارم - ۱۔

۱۲ نیچے دفعات ۵۸ تا ۵۹ -

۱۳ ان پر دیکھئے مقدمہ اسٹارلا بنام فرکتیا (Sturla v. Freccia) ۵ مقدمات مرافعہ

۱۴ ۱۶۲۲۔ ازلاڈ بلاکپرن۔ اور سر ہنرمون دن (Mercer v. Denaa) (۱۹۰۵ء) ۲ چانسری

۵۳۸۔ عدالت مرافعہ -

پر مبنی ہوتا ہے کہ وہ ایسے اشخاص کے ذریعے سے تیار کئے جاتے ہیں جو اس مقصد کے لیے مجاز و مختار کئے جاتے ہیں۔ اور کچھ اس لیے کہ جس موضوع سے وہ متعلق ہوتی ہیں وہ شہور ہوتا ہے۔ اور بعض صورتوں میں اس لیے بھی کہ وہ قدیم ہوتے ہیں۔ جب خاص واقعات کی تحقیق کی جاتی ہے اور عوام کے فائدے کے لیے ان کو ریکارڈ کیا جاتا ہے (یعنی ان کے سبب بنائے جاتے ہیں) تو وہ اشخاص جن کو ایسی تحقیقات اور یادداشتیں مرتب کرنے کا مجاز کیا جاتا ہے تمام افراد عوام کے کارندے ہوتے ہیں اور قوم کے ہر رکن کے متعلق قیاس کیا جاسکتا ہے کہ وہ اس تحقیقات کا فریق تھا۔ اس لیے اس اعتبار کی وجہ سے جو اس طرح پر مجاز کئے ہوئے کارندوں پر ہوتا ہے اور خود ان واقعات کی سرکاری نوعیت کی وجہ سے یہ دستاویزات غیر معمولی اعتماد کے مستحق ہوتے ہیں اور یہ ضروری نہیں ہے کہ ان کی توثیق سچ کے معمولی معیاروں سے کی جائے۔ یا یہ کہ ان کے لیے ان کی تہدید ہو۔ نیز سرکاری نوعیت کے واقعات کو گواہوں کے بیانات حلفی کے ذریعے سے ثابت کرنا نہ صرف مشکل بلکہ قطعاً ناممکن ہو گا۔

اس کا یہ مطلب نہیں سمجھنا چاہئے کہ سرکاری تحریرات کے مضامین ہر غرض کے لیے شہادت میں قابل ادخال ہیں۔ ہر سرکاری دستاویز صرف انہیں امور کو ثابت کرنے قابل ادخال ہوتی ہے۔ جن کی یاد کو محفوظ کرنے

۱۔ شہادت مسخدا سٹار کی ۲۴۲-۱۲۴۳ سی پر دیکھئے ڈک بلام ویلی۔ ۸-۱۱-۱۰۔ ۲۱-۱۰-۱۱
۲۔ ڈوڈی فرانس بلام اینڈریوس۔ ۱۵ کوئین بیچ ۵۹۔ ۱۱-۱۰-۱۱۔ ۱۱-۱۰-۱۱
حصہ چہارم دفعات ۱۲۶-۱۲۹-۱۱ اور اصول قانون کلیاتی کتاب ۳- عنوان ۹- دفعہ (۲۰)۔

وہ عالم وجود میں لائی گئی تھی۔ بعض سرکاری تحریرات مثل ریکارڈ کے ہوتی ہیں یعنی ساری دنیا پر قابل پابندی۔ لیکن عام طور پر وہ اس نوعیت کے نہیں ہوتے ہیں۔ کیونکہ معمولاً وہ صرف اسی وقت تک صحیح ہوتے ہیں۔ جب تک کہ ان کی تردید نہ کی جائے۔

دفعہ ۲۲۰: خانگی دستاویزات میں۔ دستاویزات مہری اہم ترین ہوتے ہیں۔ یہ وہ تحریریں ہیں جو مہری ہوتے اور حوالے کئے جاتے ہیں اور ان میں اور کم درجے کی دوسری دستاویزات میں فرق یہ ہے کہ مہری دستاویزات کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ بدل کی بنا پر لکھی گئی ہیں اور اس قیاس کی تردید نہیں ہو سکتی ہے۔ بجز اس کے کہ اعتراض یہ ہو کہ وہ فریب پر مبنی ہیں۔ برخلاف اس کے معاہدات غیر مہری میں بدل کو بیان کر کے ثابت کرنا ضروری ہوتا ہے۔ از منہ ماضیہ میں دستاویزات مہری پر شاؤناور ہی دستخط کئے جاتے تھے۔ ان کی اصل خصوصیت یہ تھی اور اب بھی یہی ہے کہ ان پر مہر کی جاتی اور وہ حوالے کئے جاتے ہیں۔ قدیم ترین زمانے سے یہ اصول چلا آتا ہے کہ

”معاہدات معمولاً شے۔ الفاظ۔ تحریر۔ تراضی طریقین و حوالگی اور ان تمام منہو اربط کے ساتھ کئے جاتے ہیں“

۱۔ ٹلٹن مصنفہ لک اء اب۔ قانون مصنفہ فیج صفحہ ۱۰۸۔

۲۔ پلوڈن صفحہ ۳۰۹۔ ”شہادت“ از اسٹار کی صفحہ ۳۹۰۔ طبع سوم۔ ایضاً صفحہ ۷۴۔ طبع چہارم نیچے دفعہ ۴۲۹ لیکن دیکھئے شہادت از نفین طبع ششم صفحات ۵۸۶-۵۸۷۔

۳۔ ایضاً

۴۔ ”معاہدات“ از چیٹی (”Chitty on Contracts“) طبع چہارم بحوالہ ران بنام پھوس ۱۸۸۸۔ ٹائٹل رپورٹ ۴۶۰۔ نوٹ اور دوسرے مقدمات۔

۵۔ براکٹن کتاب ۲ باب ۵ صفحہ ۱۶ ب پلوڈن ۱۶۱ ب۔ ٹلٹن از لک ۳۶ الف۔

۲۰۴

”کسی دستاویز مہری منشور۔ یا تحریر میں دستاویز مہری کی قوت نہیں ہوتی جب تک کہ اس پر ہر نہ ہو“ اور ”حوالگی دستاویز مہری کو گویا کر دیتی ہے“ دستاویز مہری کے شاہد اکثر گواہ حاشیہ ہوتے ہیں جو اس پر اپنا نام لکھ دیتے ہیں تاکہ یہ ظاہر ہو کہ دستاویز مہری کی تکمیل ان کی موجودگی میں ہوئی۔ قدیم زمانے میں گواہوں کی تعداد زمانہ حال سے زیادہ ہوتی تھی۔ اور جب کسی دستاویز مہری کی تکمیل کو امر متعجب طلب بنایا جاتا تھا تو گواہان حاشیہ کو طلب کیا جاتا تھا جو عدالت میں حاضر ہونے کے بعد بعض لمحات سے جوری کے فرائض ادا کرتے تھے۔ اگر وہ سب فوت ہو گئے ہوتے تو اس کا تصفیہ جوری کرتی تھی۔ ”جب گواہ (حاشیہ) مر چکے ہوں تو دستاویز مہری کی صحت کا فیصلہ ضرورہ جوری کو کرنا چاہئے“ جدید عملدرآمد کی رو سے دستاویز مہری کی تکمیل کم سے کم ایک گواہ حاشیہ کی گواہی سے ثابت کی جانی چاہئے۔ اگر سب گواہان حاشیہ فوت یا مجنوں ہو گئے ہوں۔ یا عدالت کے اختیار سماعت سے باہر ہوں یا مستعدی سے ڈھونڈنے پر بھی نہ ملتے ہوں تو ان کے دستخط ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ لیکن ان خاص ثالث کی گواہی گویہ لوگ تکمیل دستاویز کے وقت موجود بھی ہوں ثبوت دستاویز کے لیے ناقابل ادخال تھی۔ لیکن گواہان حاشیہ کی گواہی کی تردید کے لیے

۱۰ انسٹیٹیوٹ حصہ سوم صفحہ ۱۹۹۔

۱۱ کاب جلد ۱ صفحہ ۱۰۱ الف۔ ”مقولات“ از لائٹ ۱۵۹-۱۸۸۔

۱۲ شروعات بلاکسن جلد ۲ صفحہ ۳۰۴۔

۱۳ ایسا جلد ۲ صفحہ ۳۰۴ ۳۰۸ ٹلٹن مصنفہ کاب صفحہ ۶ ب۔

۱۴ ٹلٹن مصنفہ کاب صفحہ ۶ ب۔

۱۵ فیچہ دفعہ ۲۴۰۔

۱۶ ان مقدمات کو دیکھئے جو شہادت مصنفہ اٹارکی میں صفحہ ۵۱۲ تا ۵۲۱ میں جمع کئے گئے ہیں اور

شہادت مصنفہ ٹلٹن جلد ۲ صفحہ ۲۵۳۔ و بعد۔ طبع دہم۔

ان کی شہادت سنی جاسکتی تھی۔ گو پہلے اس کے متعلق بھی شبہ تھا۔ اور اس اصول کو یہاں تک بڑھایا گیا تھا کہ فریق کے مکمل دستاویز سے اقبال کے باوجود بھی عام طور پر گواہان حاشیہ کے ذریعے سے ثبوت دستاویز ضروری ہوتا تھا۔ لیکن جب دستاویز تیس سال یا اس سے زیادہ قدیم ہوتی۔ اور غیر مشتبہ حفاظت سے پیش ہوتی۔ تو گواہ حاشیہ کو طلب کرنا۔ یا کوئی گواہی بھی دلانا ضروری نہیں ہوتا تھا۔ سوائے اس کے کہ شاید دستاویز میں کوئی حروف منائے جلتے یا کوئی اور غامی اس کے کسی اہم جزو کے متعلق ہوتی۔

دفعہ ۲۲۱: غیر مہری دستاویزات پر بھی بعض وقت گواہوں کی

گواہی ہوتی ہے۔ ان صورتوں کے متعلق قرار دیا گیا تھا کہ مثل مہری دستاویز کے گواہ حاشیہ کو طلب کرنا یا اس کے دستخط کو ثابت کرنا ضروری ہوتا تھا۔ لیکن قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۷۱ء و کنٹوریا باب ۱۲۵۔ دفعہ ۲۶۔ اور قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء ۲۸ و ۲۹ و کنٹوریا باب ۱۸ دفعات ۱۷ کے بعد سے نہ دیوانی اور نہ فوجداری کا روایتوں میں گواہ حاشیہ کے ذریعے سے کسی ایسی دستاویز کو ثابت کرنا ضروری ہے۔ جس کی صحت کے لیے گواہوں کی گواہی ضرور قرار نہیں دی گئی ہے۔ اور ایسی دستاویز کو سولے

۲۰۵

۱۔ بلرٹن بنام ٹون (Blurton v. Toon) ہولٹ۔ ۲۹۰۔ مقدمہ ہڈن اسکندر رپورٹ ۵۹۔
 ۲۔ بنام جولف۔ ولیم بلاکٹن ۳۶۶ جلد ۱۔ پائیک بنام باڈمیرنگ جس کا اسٹریچ جلد ۲ صفحہ ۱۰۹۶ میں
 حوالہ دیا گیا ہے۔ جیکسن بنام تھیو ماسن ۱۔ بیٹ و اسٹم ۴۴۔
 ۳۔ اڈالڈرسن بیچ بمقدمہ دامیان بنام گارنہ ۱۸ اکیپیکر ۱۰۳۔
 ۴۔ نیچے دفعہ ۵۲۴۔

۵۔ شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۲۴۵۔ ۲۴۹۔ طبع دہم۔

۶۔ ایل آف فالتمہ بنام رابرٹس ۱۸۷۹ء ۹ مین وولزلی ۲۶۹۔ ۲۷۰ رسل و دیان ۴۹۔

یک طرفہ کارروائیوں کی صورت میں کے بذریعہ اقبال یا اور طرح پر اسی طرح ثابت کیا جاسکتا ہے۔ جیسے کہ کوئی گواہ حاشیہ نہ ہونے کی صورت میں ثابت کیا جاتا۔ اور اسی طرح قانون جہاز رانی تاجران ۱۸۹۹ء۔ ۵۸ و ۵۹ و ۶۰ و ۶۱ و ۶۲ کے دفعہ ۶۰ (جس میں ۱۸۹۹ء کے منسوخ شدہ قانون کے دفعہ ۵۲۶ کو دہرایا گیا ہے) کی رو سے کوئی دستاویز جس کے متعلق اس قانون میں حکم ہے کہ اس کی تکمیل یا اس کی گواہی حاشیہ کسی گواہ یا گواہوں کے ذریعے سے کی جانی چاہئے کسی ایسے شخص کی شہادت سے ثابت کی جاسکتی ہے جو مطلوبہ واقعات کی گواہی دینے کے قابل ہو۔ اور گواہ یا گواہان حاشیہ کو یا ان میں سے کسی کو طلب کرنا ضروری نہیں رہتا ہے۔

جب کوئی گواہ حاشیہ نہیں ہوتا ہے تو ثبوت دستاویز کا معمولی طریقہ فریق کے دستخط ثابت کرنا ہوتا ہے۔ دستخط کا ثبوت اس قدر مخصوص اور اہم ہے کہ اس پر غلط فہمی غور کیا جائے گا۔

دفعہ ۲۲۲: اب وصیت نامہ ہات کو لیجئے۔ قانون عمومی کی رو سے

(سوائے خاص رواج کے) اراضی کی وصیت نہیں کی جاسکتی تھی۔ ہنری ہشتم کے قانون وصیت نامہ ہات (۳۲ ہنری ہشتم باب ۱) نے جس کی رو سے اراضی پہلی مرتبہ عام طور پر قابل وصیت ہوئیں تھیں ضروری قرار دی تھی۔ دستخط کو ضروری نہیں گردانا تھا۔ دستخط اور لکھ سے کم تین قابل اعتبار گواہوں کی گواہی کو پہلی دفعہ قانون السداد فریب ۱۹ چارلس دوم باب ۳ کی رو سے ضروری قرار دیا گیا۔ اس قانون کے تحت شخصی جائیداد کے وصیت نامہ ہات کی وہی حالت رہی جو قانون عمومی کے تحت تھی۔ اور ان کے لیے کسی گواہ کی ضرورت نہیں تھی۔ اور دفعہ ۲۲ (جس کو سر لیون جینکنز (Sir Leoline Jenkins)

لئے رومی قانون سے لیا) کی رو سے صراحتاً قرار دیا گیا کہ یہ قانون جائیداد منقولہ اجرت - اور شخصی جائیداد کے تصرف کی حد تک ان سپاہیوں کے وصیت نامجات - ناجبات - سے جو میدان جنگ پر ہوں - یا ان ملاحوں کے وصیت نامجات سے جو سمندر پر ہوں - متعلق نہیں ہوگا - لیکن قانون وصیت نامجات ۱۸۳۷ء، ولیم چارم - اور ۲۰ وکٹوریہ باب ۲۶ کی رو سے قانون انسداد فریب کا یہ حصہ منسوخ کیا گیا - اور دفعہ ۹ کی رو سے حکم دیا گیا ہے کہ ”کوئی وصیت نامہ صحیح نہیں ہوگا جب تک وہ تحریری نہ ہو - اور اس طریقے پر تکمیل نہ پایا ہو جو بعد میں بیان کیا گیا ہے - یعنی اس کے نیچے یا آخر میں موصی یا موصی کی موجودگی اور اس کی ہدایت سے کسی اور شخص کے دستخط ہوں گے - اور ایسے دستخط کو دقت واحد میں دو یا زیادہ گواہوں کی موجودگی میں موصی خود کرے گا یا تسلیم کرے گا - اور ایسے گواہ موصی کی موجودگی میں ایسے وصیت نامے پر دستخط کریں گے اور گواہی ثبت کریں گے لیکن اس حاشیہ کی گواہی کی کوئی خاص شکل ضروری نہیں ہوگی“ باوجود اس قانون اور اس کی ترمیم کر نیوالے قانون ۱۸۷۷ء کے عدالت مرافعہ نے مشہور - نادر و عجیب مقدمہ سگڈن

بنام لارڈ سینٹ لیونارڈس (Sugden v. Lord St. Leonards) میں اقرار دے دیا کہ ایک گم شدہ وصیت نامے کو اس کے مضامین کی منقولی شہادت کے ذریعے سے ثابت کیا جاسکتا ہے - سگڈن کے اس مقدمے میں سابق لارڈ چانسلر لارڈ سینٹ لیونارڈ کے گم شدہ مکمل وصیت نامے کو صرف

لے اس وصیت نامے سے متعلق متعدد ذمہ داریات عدالت کے سامنے پیش تھے جس سگڈن سالہائے سال سے ہر روز موصی کے ساتھ رہتی تھیں اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ ان تمام برائے بد جب کہ متوفی نے وصیت کے کاغذات دیکھے اور تقرنات کئے ان کے ساتھ تھیں -

لے سگڈن بنام لارڈ سینٹ لیونارڈس ۱۸۷۷ء - اپریل ۱۸ - عدالت مرافعہ اور دیکھے گولڈ بنام بلیکس ۲ اپریل ۱۸۷۷ء - ڈوورڈ بنام گولسٹون ۱۸۷۷ء - ۱۱ مقدمات مرافعہ ۱۸۷۹ء - جس میں دارالامرا نے عدالت مرافعہ کے ایک فیصلے کی جو بٹ جسٹس کے اس فیصلے کو منسوخ کرتا تھا کہ

ان کی صاحبزادی کے ذریعے سے ثابت کیا گیا تھا بائن جس (Hannen, J.) نے اس مقدمے کی سماعت بلا شرکت جوری کی تھی۔ اور انھوں نے اس صاحبزادی کے متعلق کہا تھا کہ وصیت نامے کو اسی شکل میں ثابت کرنے میں جو اس کے بیان کے بموجب اس کی اصل شکل تھی۔ ”اسے بہت دیکھی تھی“ بہت سے وصیت نامجات جو بائی تمام لحاظات سے درست اور حسب ضابطہ تھے۔ نادانستہ طور پر قانون سیکشن کے ضابطے کی پابندی نہ ہونے سے بے اثر قرار دئے گئے۔ اس کی اصلاح کے لیے قانون ترمیم قانون وصیت نامجات سیکشن ۱۶۱۵ اور ۱۶۱۶ کوٹوریا باب ۲۴ دفعہ ۱ نافذ کیا گیا اور جس نے پہلے قانون سیکشن کے دفعہ (۹) کو دہرانے کے بعد نہایت ہی جامع و مکمل طریقے پر قرار دیا کہ ”ہر وصیت نامہ بلحاظ موسیٰ کے دستخط کے مقام کے صحیح سمجھا جائے گا۔ چاہے دستخط وصیت نامے کی عبارت کے نیچے برابر۔ مقابل۔ بعد میں یا اس کی آخری سطر کے سرے میں کئے جائیں بشرطیکہ ان سے یہ ظاہر ہوتا ہو کہ موسیٰ ایسے دستخط سے اس تحریر کو بطور اپنے وصیت نامے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: گم شدہ وصیت نامے کی نقل معتمد اس کے مضامین کی زبانی شہادت دیکر حاصل کی جاسکتی ہے تو بین کی تھی۔ اور اسی مقدمے میں دارالامرا نے سگڈن بنام لارڈ سینٹ ایوٹاؤس کے مقدمہ (جس کو ابھی دارالامرا کو منوع کرتا ہے) کے اصل فیصلے پر تو کچھ شکوک ظاہر نہیں کئے لیکن جو دعوہات اس فیصلے کے بیان کئے تھے ان پر بہت شکوک ظاہر کئے تھے۔ سگڈن والے مقدمے کی صحت پر اعتراض کے دعوہات کے لیے دیکھو ”شہادت“ از فیض طبع ششم صفحہ ۲۱۲-۲۲۵۔ نیز دیکھو دہرم بنام دہرم (Wharram v. Wharram) ۱۸۶۳ء ۳۳ لاجرئل فلپ دیرری بی صفحہ ۴۸۔ از وایلد جسٹس (Wilde, J.) (جو بعد میں لارڈ پنزانس (Lord Penzance) ہوئے) جہاں بتایا گیا ہے کہ نفاذ کار جمان و قانون وصیت نامجات کے بعد بھی بغیر اس کا کچھ لحاظ کرنے کے حسب سابق رہا۔ ”اور یقیناً اس امر کی بات اس کے اثر پر تو کچھ بہت زیادہ اختلاف نہیں رہا“

کے موثر ٹھیکرانا چاہتا ہے۔ اور کوئی ایسا وصیت نامہ اس وجہ سے بے اثر نہیں ہوگا کہ دستخط وصیت نامے کی عبارت ختم ہوتے ہی۔ یا بالکل اس کے بعد ہی۔ وغیرہ نہیں کئے گئے تھے۔

لیکن فوجی ہم پر کئے ہوئے سپاہیوں (جن میں فوجی عہدے دار بھی شامل تھے) کی وصیتیں اب بھی (مثلاً قانون ۱۸۳۷ء سے پہلے کے) ایسی تحریر کے ذریعے سے جس پر کوئی گواہی ثابت نہ ہوئی ہو یا کافی گواہوں کی موجودگی میں زبانی طور پر ثابت کی جاسکتی تھیں (اور اس طرح کی وصیت کو ”زبانی وصیت“ کہتے تھے) اور قانون ۱۸۳۷ء کے دفعہ ۱۱ کی رو سے قانون انسداد فریب کے مذکورہ بالا دفعہ ۲۳ کو دہرائند ہوئے قرار دیا گیا کہ ”کوئی سپاہی جو واقعی فوجی خدمت پر ہو یا کوئی بحری سپاہی یا ملالاج جو سمندر پر ہو اپنی شخصی جائیداد کو اسی طرح منتقل کر سکتا ہے جس طرح کہ وہ اس قانون کے وضع ہونے سے پہلے کر سکتا تھا“ اس قسم کے وصیت نامے کی جو دخلی جو تا تھا لیکن جس پر گواہی ثابت نہیں ہوتی تھی۔ نقل معہ قیدہر دستخط کو ثابت کرنے کے نہیں دی جاسکتی تھی۔ جیسا کہ اس مقدمے سے ظاہر ہوا۔ جس میں رائل انجینئرس (Royal Engineers) کے ایک لفٹننٹ نے اپنے ہاتھ سے ایک وصیت نامہ لکھا تھا۔ جس کی تاریخ ۱۷ اگست ۱۸۵۹ء کو سیباسٹوپول (Sebastopol) تھی۔ اور جس کی صحت کے لیے دوسرے جانب دار اشخاص کا حلف نامہ دستخط کے ثبوت کے لیے ضروری قرار دیا گیا۔ یا کس میں نوکری کے لیے جانے سے کوئی شخص فوجی نوکری کے استعفیٰ کے تحت آجاتا ہے۔

۱۔ دیکھئے ہنٹ بنام ہنٹ۔ لادپورٹ اپر ویٹ وڈیورس ۲۰۹۔

۲۔ دیکھئے مقدمان دی گڈسٹ آف ڈنٹن لاپورٹ ۳ پر ویٹ وڈیورس نمبر ۱۵۹۔

۳۔ ان دی گڈسٹ آف نیول ۲۷ لاجرنل فلپ دیری ۶۲۔

۴۔ ان دی گڈسٹ آف مہاک سٹارٹ پر ویٹ ۷۸۔

دفعہ ۲۲۳: گو دستاویزات عدالت کے سامنے لازمی طور پر زبانی شہادت کے ذریعے سے پیش ہوتے ہیں لیکن ضرور ہے کہ اس شہادت کے ذریعے سے صرف ایسی عام تفصیل بیان کی جائے جو شناخت دستاویز کے لیے کافی ہو۔ اور اس کی ظاہری حالت کی مادی شہادت تک محدود ہو مثلاً محافظ ریکارڈس (سجلات) ان کی حالت کو بیان کر سکتا ہے۔ لیکن ان کے مضمین کے متعلق کچھ نہیں کہہ سکتا۔ عام طور پر یہ کہا جاتا ہے کہ زبانی شہادت تحریری شہادت سے کمتر (یا ثانوی) درجے کی ہوتی ہے۔ اور یہ کہ ”تحریری شہادت زبانی سے بہتر ہوتی ہے۔“ وغیرہ لیکن ان اصول ہائے متعارف کو بہت ترمیم و تخفیف کے ساتھ قبول کرنا چاہئے۔ بطور ایک عام اصول کے اس امر کی تائید نہیں کی جاسکتی کہ صحیح معنی میں تحریری شہادت زبانی شہادت سے زیادہ قابل اطمینان ہوتی ہے۔ فرض کیجئے کہ کوئی شخص کسی معاملے کو دیکھنے اور گھر جانے کے بعد اس کو ضبط تحریر میں لاتا۔ اور اس کاغذ پر اپنی مہر کر دیتا اور پچاس اشخاص کو گواہ بھی بنا دیتا ہے۔ تب بھی یہ سوال کیا اس کا حافظہ یا وہ کاغذ اس معاملے کی زیادہ قابل اعتبار شہادت ہے۔ حالات پر متوقف ہوگا۔ یعنی مثلاً اس کے حافظے کی قدرتی قوت پر۔ نیز اس امر پر کہ کیا وہ معاملہ اس نوعیت کا تھا کہ اس کے دل پر نقش چھوڑ سکتا تھا۔ اور اس مدت پر جو اس کے وقوع کے بعد گزری ہو وغیرہ۔ یہ صحیح ہے کہ تحریر کو یہ فوقیت حاصل ہوتی ہے کہ وہ دوا می ہوتی ہے۔ اس کو مثل گواہ کے حافظے کے جلد زوال نہیں۔ ”سنی ہوئی بات فنا ہو جاتی ہے۔ مکتوبی لفظ باقی رہتا ہے۔“ لیکن برخلاف اس کے گواہ پر جرح ہو سکتی ہے۔ اور اس کو مجبور کیا جاسکتا ہے کہ جو کچھ اس نے سنایا دیکھا ہو اس کو تفصیل سے بیان کرے۔ اور تحریر صرف اسی امر کو محفوظ رکھتی ہے۔ جو پہلے مرتبہ اس کے

لے لکھن نام لکھن (Leighton v. Leighton) اسٹریج جلد ۱۰ صفحہ ۲۱۰۔

۲۔ تحریری شہادت کے مقابلے میں مکتوبی شہادت کی کچھ وقعت نہیں ہوتی ہے۔ ”مجموعہ قانون رو کا کتاب ۱۰“

حوالے کر دیا جاتا ہے۔ اس میں اضافہ یا اس کی توضیح نہیں ہو سکتی۔ ”بے اعتباری کم ہوتی ہے جہاں دقت کرنے والے کم ہوتے ہیں۔“ اعتبار گواہوں کے اوصاف پر ہونا چاہئے نہ کہ محض ان کے الفاظ پر۔ ان میں اس امر کا بھی اضافہ کیجئے کہ گواہ کی شہادت تعدید حلف کے تحت دی جاتی ہے۔ ای طرح ^{صفحہ ۲} محض شہادت قوت کے لحاظ سے توجیح کے وہ نوٹس جو اس نے دوران سماعت میں لیے ہوں۔ اجلاس پر گزرے ہوئے واقعات کی بہترین شہادت ہو سکتے ہیں۔ لیکن وہ شہادت میں قابل ادخال تک نہیں ہیں۔ (بخرا اس کے کہ ان پر اس دقت غور کیا جاتا ہے جب دیکھنا یہ ہو کہ کیا تعدیدے کو اذیر نو چلانے کا حکم دیا جاسکتا ہے یا نہیں)۔ عدالت عالیہ کا جج صرف اپنی ذاتی سہولت کے لیے نوٹس لیتا ہے۔ کسی قانون کی رو سے اس کو ایسا کرنا ضروری نہیں ہے۔ (گودفہ ۱۲۰۔ قانون عدالت ہائے اضلاع ^{صفحہ ۱۸۸} جس میں دفعہ ۶ قانون عدالت ہائے اضلاع ^{صفحہ ۱۸۸} کا اعادہ کیا گیا ہے۔ کی رو سے عدالت ہائے اضلاع کے ججوں پر لازم ہے کہ سوالات قانونی و واقعاتی کے نوٹس ان مقدمات میں لین جن میں الحق مرافعہ ہوتا ہے اور فریقین میں سے کسی نے اس کی خواہش ظاہر کی ہو)۔ دراصل زمانہ ماضی میں۔ جج یا تو نوٹس لیتے ہی نہیں تھے یا آج کل کی نسبت کرتے مختصر نوٹس لیتے تھے اور خصوصاً پراٹ چیف جسٹس (Pratt, C. J.) کے متعلق کہا جاتا ہے کہ انھوں نے کبھی کوئی نوٹس نہیں لکھا۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ عنوان ۲۰ دفعہ ۱۔

۱۔ کو انٹیلیجن۔ Inst. orat. کتاب ۵ باب ۱۔

۲۔ قانون تہذیبات اسکاٹ لینڈ مسٹر برٹ (Burnett's Grim. Law of Scotland) صفحہ ۴۹۵

۳۔ از لارڈ اسٹرنج ججف۔ بیرن۔ بعد مرثیہ بنام سمین ^{صفحہ ۱۸۸}۔ ۵ مین و ولزلی ۳۰۹۔ ۳۱۱۔

۴۔ رسل وریان ۳۰۔

۵۔ اہودل اسٹیٹ ٹریلر صفحہ ۴۲ نوٹ

عام طور پر جب کوئی تحریری معاہدہ ہوتا ہے تو معاہدے کے وقت متبادین کی درمیانی زبانی گفتگو قابل اذخال شہادت نہیں ہوتی ہے جیسا کہ ابھی طرح ان فیصلے بات سے ظاہر ہے جو قانونِ سفاج (ہندیات) (The Bills of Exchange Act) ۱۸۸۲ء سے پہلے کے ہیں۔ اور ان سے بھی جو اس قانون کے بعد کے ہیں۔ اور جن میں یہ قرار دیا گیا ہے کہ ہندو کو لکھتے وقت اس کو دوبارہ تازہ کرنے کا زبانی معاہدہ ناقابل اذخال شہادت ہے۔ اس موضوع پر جو اصول ہیں ان کے ایک سے زیادہ اطلاقات ہیں۔ (۱) ریکارڈس اور دوسرے دستاویزات کی جن کے متعلق قانون نے مصلحتاً تحریر اور دوسرے ضوابط ضروری قرار دیے ہیں کوئی کسبوی اور اسی لیے کوئی لفظی یا دوسری زبانی شہادت پیش نہیں ہو سکتی۔ جب تک کہ اصل تحریر کی موجودگی کو ثابت نہ کیا جائے۔ اور نہ عام طور پر ان کے مضامین کی تبدیلی۔ تردید۔ اضافہ یا اخراج کے متعلق کوئی زبانی یا خارجی شہادت پیش ہو سکتی ہے۔ (۲) ایسا ہی قاعدہ ان صورتوں میں بھی ہے جن میں قانوناً تو تحریر ضروری نہیں ہوتی ہے۔ لیکن فریقین اس کو زیادہ اہمیت و تحفظ کی خاطر اختیار کر لیتے ہیں۔ مثلاً جب کوئی شخص ادائی رقم کے لیے دستاویز لکھ دیتا ہے۔ حالانکہ اس امر کے لیے ایسی تحریر بھی کافی ہوتی جس پر گواہوں کی گواہی ثبت نہیں ہوتی۔ یا جب کوئی معاہدہ دس پونڈ سے کم مالیت کی اشیاء کا (اور اسی لیے وہ قانونِ استدافریب

۱۔ بنگ بنام آسن لار بورٹ ۲۲ کانٹینٹس ۵۵۳۔

۲۔ نیولڈن کریڈٹ منڈیکٹ بنام نیل ۱۰۹ ملر ۲ کوئینس بنچ ۴۸۸۔ عدالتِ مراۃ۔

۳۔ ہی ایک مثال اس امر کی نہیں ہے کہ جس میں پارے (انگریزی) قانون میں لفظ "زبانی" (Parol)

"لفظی" (Verbal) "یا تحریری" (Oral) ہے۔ ہوا معنوں میں استعمال ہوتا ہے مثلاً غیر تحریری

معاہدات بھی "زبانی معاہدات" کہے جاتے ہیں۔ وغیرہ ان بنام جیوس ۱۷۱۱ء، ٹاکرز بورٹ ۳۵۰۔

۳۵۱۔ نوٹ۔ دیکھئے شہادت مصنفہ یفین ص ۲۶۶-۵۶۵۔

۲۰۹

کے تحت نہیں ہوتا ہے) ضبط تحریر میں لایا جاتا ہے۔ وغیرہ۔ (۳) جب کسی دستاویز کے مضامین یا تو راست امر متقیع طلب ہونے یا ذیلی اصل واقعہ ہونے کی وجہ سے زیر نزاع ہوں تو خود دستاویز ہی اپنے مضامین کی صحیح شہادت ہوتی ہے۔ لیکن جب کوئی تحریر یا کسی قسم کی کوئی دستاویز خود امر متقیع طلب نہ ہو۔ بلکہ صرف کسی فعل کے ثابت کرنے کے لیے بطور شہادت پیش کی جائے تو اس کے مضامین کی دوسری شہادت بھی پیش ہو سکتی ہے مثلاً گواہی رقم کی بابت رسیدے دی گئی ہو۔ لیکن واقعہ ادائیگی کو کسی ایسے شخص کی شہادت سے بھی ثابت کیا جاسکتا ہے۔ جس نے اس کو دیکھا ہو۔ یا فرض کیجئے کہ کسی شخص نے دستاویز یا ریکارڈ کے ذریعے سے۔ اگر ایسا ہو سکتا ہے۔ کسی دوسرے شخص کو قتل کر ڈالنے یا اس کے سر پر بالجر کرنے کا ارادہ ظاہر کر دیا ہو تو اس کی وجہ سے یہ زبانی شہادت ناقابل ادخال نہیں ہو جائے گی کہ اس نے ایسا ہی ارادہ زبانی طور پر بھی ظاہر کیا تھا۔ اسی طرح جب کسی سیاہے کے مضامین زیر متقیع ہوں تو ان کی زبانی یا کوئی اور شہادت قابل ادخال نہیں ہوتی ہے۔ لیکن واقعہ نکاح کو کسی ایسے شخص کی شہادت سے ثابت کیا جاسکتا ہے جو نکاح کے وقت موجود رہا ہو۔ اس فرق کی بہترین تمثیل مقدمہ مارن بسٹم نوئل (Horn v. Noel) میں مل سکے گی۔ اس مقدمے میں مدعی علیہ کی جو ابدہ ہی

۱۔ مقدمہ بلامی و کاکس صفحہ ۲۰ میں جو فرق ”دستاویزات بر بنائے حکم قانون“ اور ”دستاویزات بر بنائے دور اندیشی انسان“ میں کیا گیا ہے ملاحظہ ہو نیز دیکھئے ۲۱ ہنری زعم صفحہ ۵ ب۔ فقرہ ۲۔ یکسٹن بنام کارٹس ۱۸۵۱ء ۱۲ مین وولز ۲۶۶۔ ۶۷ رسل دریان ۳۳۸۔ نایٹ بنام باربر ۱۷ ایضاً ۶۶۔ اور ڈاکٹر کتاب ۲۲ حوالا ۴ دفعہ ۴۵۔

۲۔ نیچے وفات ۲۷ تا ۲۹۔

۳۔ وایمرٹ بنام کوہن ۱۸۵۷ء ۴ اسپنیا س رپورٹس ۲۱۳۔ ۶ رسل دریان صفحہ ۵۵۔

۴۔ مارن بنام نوئل۔ یکسٹن رپورٹس ۶۱۔

یہ تھی کہ نکاح ہوا ہے۔ اور اس کی تائید دو گواہوں کی گواہی سے کرنے کی اجازت چاہی گئی۔ ان گواہوں نے اپنے اظہار میں کہا کہ وہ کنیسے میں جہاں مدعی علمہ کی اسٹیج بین (H. N.) سے شادی ہوئی تھی۔ موجود تھے۔ مدعی کے کونسل کی بحث تھی کہ یہ شہادت ناکافی ہے۔ مدعی علیہ کو یہ بھی ثابت کرنا چاہئے کہ نکاح یہودیوں کے رسومات کے مطابق ہوا۔ اور یہ کہ یہودیوں کے رسومات کے مطابق کنیسے میں جو کچھ ہوتا ہے وہ ایک سابقہ تحریری معاہدے کی توثیق ہوتی ہے۔ اور چونکہ صحت نکاح کے لیے یہ معاہدہ ضروری ہے۔ اس کو پیش کرنا اور ثابت کرنا چاہئے۔ جبکہ وہ عبرانی معاہدہ پیش کیا گیا۔ اور ترجمہ کے ذریعے سے اس کا ترجمہ کرایا گیا اور مدعی کے متعلق فیصلہ کر دیا گیا کہ اسے کوئی حق نہیں ہے۔

دفعہ ۲۲۲: لیکن دتا دیزی شہادت حلف یا اس کی مساوی تحدید کے نہ ہونے۔ یا اس کے اس فریق سے تعلق ظاہر نہ ہونے کی وجہ سے جس کے خلاف وہ پیش کی جاتی ہے۔ عدالت میں قابل منظوری نہ ہو۔ لیکن اس کے دوام کے فوائد انصاف کے لیے ہمیشہ ضائع نہیں ہو جاتے ہیں۔ مثلاً گواہ جس نے کوئی تحریری بیان ضبط تحریر میں لایا ہو۔ یا کسی معاملہ یا امر کی تحریر یا دداشت تیار کی ہو۔ اظہار دیتے وقت ان سے اپنا حافظہ تازہ کر سکتا ہے۔ اس امر پر ایک اہم وقوی فوجداری مقدمہ

صفحہ ۲۱۰

۱۷۔ ملک بنام اتھوس، ۱۷ کاس ۶۳۰۔ اور اس مضمون پر دیکھئے دفن کلیسائی مفسدہ روبرس (Roger's Eccl. Law) صفحہ ۱۵۹۔ طبع دوم۔

۱۸۔ اگہام بنام ہارڈسٹ، ۸ ماہن وال وکرسول رپورٹس صفحہ ۱۴۴۔ ۲۲ رسل دربان رپورٹس ۴۴۸۔ ڈوڈی چرچ بنام پریس ۳ ماہر رپورٹ ۷۹۔ برٹن بنام پلمر ۱۲ اڈانس وائس ۳۴۱۔ ۴۱ رسل دربان ۴۵۰۔ ہیچ بنام جونس ۵ کاس ۶۶۶۔ آئسٹہ بنام مارگن ۲ مڈوی درائنس ۲۵۷۔ ڈائر بنام بیٹ ۴ ہرنون وکولمانس رپورٹس ۱۸۹۔ اور دیکھئے شہادت از نہیں طبع ششم ۶۹ ماہتا

ملکہ بنام لاگلٹن (Reg v. Laughton) کا ہے۔ اس میں قیدی ایک کو بیوں کی کمپنی کا محافظ دقت اور محاسب کا منشی تھا۔ ہر پندرہ روز کو قیدی کا فریضہ تھا کہ مزدوروں کی مزدوری کی تعداد ایام کو ایک منشی کے سامنے پیش کرے جو اس کو اور ان کی مزدوری کو ایک کتاب میں درج کرتا تھا۔ اجرت کے دن قیدی کا فرض تھا کہ محاسب کے سامنے ہر مزدور کے ایام اجرت کو پڑھے۔ جن کے مطابق محاسب اجرت تقسیم کرتا تھا۔ اور قیدی کے ان کو پڑھتے دقت محاسب اس کتاب کے اندراجات کو دیکھتا جاتا تھا۔ ملزم پر دغا سے روپیہ حاصل کرنے کی بنا پر معتمد مہ چلایا جانے کی بنا پر قرار دیا گیا کہ محاسب ان رقومات کے ثابت کرنے کے لیے جو اس نے مزدوروں کو دئے تھے۔ اس کتاب کے اندراجات کو دیکھ کر اپنا حافظہ تازہ کر سکتا ہے۔ اس مقدمے اور دوسرے مقدمات سے ظاہر ہے کہ یادداشت کا گواہ کے خط میں ہونا ضروری نہیں ہے۔ اگر وہ اس کے سامنے لکھی گئی ہو۔ یا وہ اس کو اس دقت جب کہ واقعات اس کے حافظے میں تازہ ہوں صحیح تسلیم کر لیا ہو۔ لیکن گواہ ایسی یادداشت کی نقل سے اپنا حافظہ تازہ نہیں کر سکتا۔ بجز اس کے کہ اس نے نقل اس دقت لی۔ یا اس کی مطابقت کر لی ہو جب کہ واقعات اس کے حافظے میں تازہ ہوں۔ یا سوائے اس کے کہ اصل تلف یا گم ہوا اور نقل کو صحیح ثابت کیا گیا ہو۔

دفعہ ۲۲۵: اس موضوع سے متعلق اس اصول متعارفہ کا بھی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۴۷۳۔ نیز وہ مقدمات جن کا وہاں حوالہ دیا گیا ہے۔

۱۔ ملکہ بنام لاگلٹن ۱۸۷۱ء کو بیس بیچ ڈیوٹن ۲۹۶۔ کراون کیس رٹنڈ

۲۔ شہادت مضبوط فیصلہ ششم صفحات ۴۶۹۔ ۴۷۰۔

۳۔ جو بنام اسٹروڈ کیا رگلٹن دہلی ۱۹۶۔ ٹاپھام بنام ماگ گر گیارہ کیا رگلٹن وکرون رپورٹس ۳۲۰۔

ذکر کر دینا چاہئے کہ ”کوئی امر قدرتی انصاف سے اتنا مطابق نہیں ہے جتنا یہ امر کہ ہر معاہدے کو انھیں ذرائع سے فسخ کرنا چاہئے جن سے وہ کیا گیا تھا؛ اور اسی لیے قانون عمومی میں دستاویز کو دستاویز ہی کے ذریعے سے فسخ کیا جاتا تھا۔ زبانی طور پر یا غیر مہر می معاہدے کے ذریعے سے بھی فسخ نہیں کیا جاسکتا تھا۔ لیکن نصفت کا یہ اصول نہیں تھا۔ اور کسی بھی صورت کے لیے یہ اصول نہیں ہے۔

دفعہ ۲۲۶: ہم کہہ بھی چکے ہیں۔ اور دراصل زیر بحث اصول کی

یہ ایک بدیہی شاخ بھی ہے کہ ”زبانی“ یا جسے یہاں زیادہ صحت کے ساتھ ”خارجی شہادت“ کہہ سکتے ہیں عام طور پر تحریری دستاویزات کی تردید تبدیل اضافہ یا اخراج کے لیے قابل ادخال شہادت نہیں ہوتی ہے۔ ہماری ایک قدیم کتاب میں لکھا ہے کہ ”یہ امر بہت ہی تکلیف دہ ہوگا کہ وہ امور جو مشورہ و مخور کے بعد ضبط تحریر میں لائے گئے ہوں۔ اور جو ختم طور پر فریقین کے معاہدے کے متعلق یقینی صداقت کے حامل ہوں۔ فریقین کے زبانی بیانات سے متاثر ہو سکیں۔ اور ناپائیدار حافظہ

ص ۱۱

۱۔ انسٹیٹیوٹ کتاب ۲۔ صفحات ۳۱۰-۵۴۳۔ ایضاً کتاب ۴ صفحہ ۲۸-۲۹ لک ۵۳ الف
۲ ایضاً ۵ ب۔ ۵ ایضاً ۲۶ الف۔ ایضاً ۴۳ ب۔ جنک سنڈ ۳۔ مقدمہ ۲۵۔
”اصول متعارف قانون“ از بروم طبع ہنتم ۶۶۳۔

۳۔ کے بنام واکھارن سٹوڈنٹ اٹارنی ۴۲۸۔

۴۔ وبنام ہیوڈ سٹوڈنٹ کے و جاسٹس رپورٹس ۴۳۸۔

۵۔ ایڈم ہڈسٹن ۱۸۵۰۔ ۲۰ کوئین بیچ ڈیوٹن ۵۳۴۔ از ڈیوٹن بیچ دوسٹس (Huddleston, B. & Wills, J.) جہاں قانون عمومی کے اصول کو کلیتہً منسلک ہے۔ جس میں قانون جنوبی انصاف ذرہ برابر بھی نہیں ہے۔
۶۔ اوپر دفعہ ۲۲۳

کی غیر یقینی گواہی سے ثابت کیے جاسکیں، لیکن بہت سی صورتیں ایسی بھی ہیں جن میں ایسی شہادت کی نامنفوری معراج نا انصافی بلکہ لغو بھی ہوگی۔

(۱) سابق میں دستاویزات کی تعبیر کے متعلق دو اصول رائج تھے۔ ”الفاظ کے ابہام جلی کو شہادت سے دور نہیں کیا جاسکتا“، الفاظ کے ابہام خفی کی شہادت سے توضیح کی جاسکتی ہے۔ کیونکہ جو ابہام خارجی واقعات کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے انھیں سے دور کیا جاسکتا ہے“ اور موخر الذکر اصول پر لارڈ بکن کی حسب ذیل توضیح اس مضمون سے متعلق قانون کی سلسلہ بنیاد سمجھی جاتی تھی

”الفاظ کے ابہام دو قسم کے ہوتے ہیں۔ ایک ابہام جلی اور دوسرا ابہام خفی جلی وہ جس میں ابہام خود دستاویز بھری یا دستاویز میں ہوتا ہے۔ خفی وہ جس میں جہاں تک دستاویز بھری یا دستاویز کا تعلق ہے کوئی ابہام نہیں ہوتا ہے۔ لیکن دستاویز سے باہر کوئی ضمنی امر ایسا ہوتا ہے جس سے ابہام پیدا ہوتا ہے“ لیکن عرصہ ہوا کہ یہ اصول اور فرق تعبیر دستاویزات میں شہادت کے قابل ادخال ہونے کے متعلق کوئی قابل اعتبار معیار نہیں رہے ہیں۔ اور تعبیر دستاویزات کے مضمون پر دوسری کتابوں میں اتنے مقدمات ہیں کہ ان پر تفصیلی بحث اس کتاب کے دائرے سے باہر ہے

دفعہ ۲۲۶: اس اصول کے جس سے تحریری دستاویزات سے متعلق خارجی شہادت نامتصور ہوتی ہے۔ اور جی بعض مستثنیات ہیں۔ ان میں

۱۔ ۵ کک ۲۶ الف

۲۔ اصول متعارف قانون مصنف لائٹ ۲۴۹۔

۳۔ اصول متعارف قانون مصنف بکین قاعدہ ۲۳

۴۔ دیکھئے تفصیل سے ”شہادت“ از فینس طبع ششم ۶۰۵-۶۱۵۔ تعبیر وصیت ۲۲ بجات میں

(”Extrinsic Evidence in the

خارجی شہادت“ مصنف وگرام طبع چہارم

Interpretation of Wills by Wigam.)

سب سے پہلی وہ صورتیں ہیں۔ جن میں تحریری دستاویزات پر اعتراض اس بنا پر کئے جاتے ہیں کہ وہ غیر دھکی۔ دھکی۔ فریب خفیہ معاہدہ یا سازش کی بنا پر حاصل کیے گئے ہیں۔ اور جن کے متعلق ابھی طرح معلوم ہے کہ وہ تمام افعال کو خواہ وہ کتنی ہی سنجیدگی و اہمیت سے کیوں نہ کئے گئے ہوں۔ بلکہ عدالتی بھی کیوں نہ ہوں بے اثر اور کا عدم کر دیتے ہیں۔ ”جو شخص دھکیوں کے تحت کوئی تبدیلی کرتا ہے۔ رضامندی سے نہیں کرتا ہے دھوکا اور فریب کسی کو محفوظ نہیں کرتے۔“ ”حق و ناحق کبھی ایک نہیں ہوتے۔“ ”جو شخص فریباً نہ عمل کرتا ہے۔ بے کار کرتا ہے۔“ ”فریب پیچیدہ طریقوں سے رفع نہیں ہو جاتا۔“ ایسی صورتوں میں زبانی یا دوسری خارجی شہادت کو نامنظور کرنا زیر بحث اصول کو ایسی غرض کے لئے استعمال کرنا ہوگا جو ہرگز مقصود نہیں تھی۔ اور اس سے ایسی حرکات کی حفاظت کرنا ہوگا جن کو مسدود کرنا قانون کا مقصد ہوتا ہے۔ لیکن فریق دستاویز

۱۔ ڈائجسٹ کتاب ۵۔ عنوان ۱۷ دفعہ ۱۱۲۔ پرکینس (Perkins) دفعہ ۱۶۔ اصول متعارف قانون از بینک ٹلمنٹ

۶۔ مقدمات دارالامرا۔ ۴۴۔ ۴۵۔ ۱۱ کوئٹس پیج ۱۱۲۔ ۱۲ کیپر ۳۹۵۔ ۱۶ کیپر ۶۷۔

۷۔ ڈائجسٹ حوالہ کورہ بالا۔ اصول متعارف قانون از بینک۔ قاعدہ ۲۲۔ شہرہ دلی اسٹون ۶۱۔ ۱۱۔ اڈامس و ایلس ۹۹۰۔ ۹ کوئٹس پیج ۲۸۰۔

۸۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۴ عنوان ۴۔ متدرجہ جوہ قانون کیلیائی از گلبرٹ حصہ آخری صفحات ۲۷۷۔ ۲۸۰۔

۹۔ اس امر کے متعلق کہ عدالتی افعال پر فریب کی بنا پر اعتراض کئے جاسکتے ہیں دیکھئے نیچے دفعہ ۵۹۔

۱۰۔ اصول متعارف قانون از بینک قاعدہ ۲۲۔

۱۱۔ میقات مکلس ۳۰ ایڈر ڈسوم ۳۲۔ ۱۴ ہنری ہشتم صفحہ ۵۔ الف ۴۹۔ ہنری ہشتم ۵۰۔ قاعدہ ۱۵۔

ایکبل رپورٹس ۵۴۶۔

۱۲۔ الگ ۴۵ الف۔

۱۳۔ اڈامس رپورٹس ۴۷۔

۱۴۔ اصول متعارف قانون از بینک قاعدہ (۱)۔

خود اپنے فریب کو پیش کر کے دستاویز کو بے اثر امر مانع تقریر مخالف کی وجہ سے نہیں کر سکتا۔ اور نہ وہ لوگ کروا سکتے ہیں جو اس کے ذریعے سے دعویدار ہوتے ہیں۔ اور جبر یا دھمکیوں کی شکل میں بھی یہی اصول ہے۔ ہمارے قانون کے علاوہ دوسرے ممالک کے قوانین میں بھی یہی اصول پائے جاتے ہیں۔

کوئی قانون اس سے زیادہ منصفانہ نہیں کہ جرائم پیشہ خود اپنے افعال ہی سے ہلاک ہو جائیں۔

دفعہ ۲۲۸: ایک دوسرا استثنیٰ رواج کی شہادت کا قابل ادخال

ہوتا ہے۔ ”رواج سے تمام معاملات کی توضیح ہوتی ہے“ رواج معاملات کا بہترین ہادی ہوتا ہے۔ ”مقامی رواج کی پابندی کرنی چاہئے۔“ اس موضوع کے اکثر مقدمات اصول متعارفہ قانون مصنفہ برہوم میں نیچا ملیں گے۔ اور وہ عام اصول جن کی بنا پر یہ قابل ادخال ہے وضاحت کے ساتھ

۱۔ ”شہادت“ مصنفہ غلیس جلد ۲ صفحہ ۴۶۰۔ نیچے دفعات ۴۵۴ تا ۴۵۶۔

۲۔ براکٹن کتاب ۲ باب ۵ صفحہ ۱۵۱۔ ڈایر صفحہ ۱۲۲۔ ب۔ قاعدہ ۵۶۔ پلوڈن صفحہ ۱۹۔ شپہرڈج اسٹون ۶۱۶۔ اگلی بنام ہاک ہاوس ۲ مین دولزلی صفحہ ۶۵۰۔ از پارک ونج۔

۳۔ ڈائجسٹ کتاب ۴ عنوان ۲۔ مجموعہ قانون رد ما کتاب ۴ عنوان ۴ دفعہ ۲۰۔ اصول قانون کلیائی از لائی نوٹس کتاب ۲۔ عنوان ۲۵۔ دفعہ ۱۳۔ قانون رد ما از ڈائجسٹ اول کتاب ۲ عنوان ۶۔ دفعہ ۲۴۸۔ مجموعہ قانون فرانس کتاب ۲ عنوان ۳ باب ۶ دفعہ ۳۔ (۲) فقرہ ۱۳۵۳۔ کتاب شہادت از بانئے دفعہ ۶۴۲ وغیرہ۔ ۴۔ ہنری بلاکٹن جلد ۱ صفحہ ۵۸۵۔

۵۔ انٹیٹیوٹ کتاب ۲ صفحہ ۲۸۲۔ اصول متعارفہ قانون طبع ہنتم صفحہ ۶۹۰۔ مصنفہ برہوم

۶۔ ٹلٹن از لگ صفحہ ۲۲۹۔ ب

۷۔ لک ۶۷۔ الف ۱۰۔ ایضاً ۱۰۰۔ ایضاً ۱۳۰۔ الف۔

۸۔ صفحات ۸۸۲۔ ۸۹۶۔ طبع چہارم۔

شہادت مصنفہ فلیس (Phillips) میں اس طرح قرار دئے گئے ہیں:-
 ”تحریری دستاویزات کی تعبیر کے لیے رواج کی شہادت سب
 قابل ادخال قرار دی گئی ہے۔ یہ شہادت ان الفاظ کی توضیح
 یا تکمیل کے لیے منظور کی جاتی ہے۔ جو تجارتی معاہدات
 یا دستاویزات پر لکھے۔ دستاویزات قابل جمع و ثمری یا اسی قسم
 کی دوسری تحریرات میں متعل ہوئے ہیں۔ اور جن کو
 گواہین اور وہ تمام اشخاص جو تجارتی معاملات میں ان پر
 عمل کرتے ہیں اچھی طرح سمجھتے ہیں۔ لیکن جو ایک عام شخص
 کے لیے ناقابل فہم اور بعض وقت تو ایک غیر زبان معلوم
 ہوتے ہیں۔ جن پر فریقین کا عمل کرنا فرض کیا جاسکتا ہے۔
 اور اس طرح پر تعبیر کئے جانے کے بعد الفاظ کے جو معنی ہوتے
 ہیں انہیں کو وہ صحیح و مناسب معنی سمجھنا چاہئے جو فریقین
 کے مقصود تھے۔“

۲۱۳

لیکن رواج کے قابل ادخال ہونے کے اصول کو ہمیشہ اس ترمیم
 کے ساتھ قبول کرنا چاہئے کہ اس کی شہادت تحریری معاہدے کے معیار یا
 مخالف نہیں ہے۔ اس کی رو سے بھی تحریری دستاویز میں تبدیلی یا اس کی
 تردید ضرورتاً ہو کہ معنی نہیں ہونے دینی چاہئے۔ اسی لیے جب قدیم
 منشورات کی زبان قدامت کی وجہ سے دشوار یا اس کی تعبیر مشکل ہو جائے
 تو گوان کے تحت جو مسلسل و یاد سے باہر عمل و رواج رہا ہو۔ اس سے
 مدد لی جاتی ہے۔ لیکن منشور کے صریح احکام کی تردید یا تجدید میں ایسے

۱۔ شہادت ان فلیس جلد ۱ صفحہ ۲۰۷، طبع دوم۔ نیز دیکھئے شہادت از اشار کی صفحہ ۲۶۱ مع سوم۔ کرکٹر بنام وینس۔ ۱۲۔
 ۲۔ پریری کوئی کیس صفحات ۳۶۱-۳۶۹۔ تبصرہ دستاویزات میں رواج کے اطلاق کے متعلق مقدمات اور موجودہ قانون کیلئے
 دیکھئے شہادت مصنفہ فلیس صفحہ ۲۲۹-۲۳۰، ۲۶۱-۲۶۲ اور رواج کے دوسرے اغراض کے لیے قابل ادخال ہونے کے لیے
 دیکھئے ایضاً صفحہ ۱۰۰۔
 ۳۔ ایک بنام آنکلی۔ ۱۸ کوئٹس پنچ ڈیویژن ۱۰۰۸۔ عدالت مراٹھ

روح کی شہادت کبھی منظور نہیں ہو سکتی۔ اور آخر میں ملحوظ رکھئے کہ معاہدے سے جو قانونی نتیجہ متعلق کرنے کی کوشش کی جاتی ہے اگر وہ غیر معقول یا ناجائز ہوتا ہے تو رواج کی شہادت کے ذریعے سے معاہدے سے متعلق نہیں کیا جاسکتا۔

دفعہ ۲۲۹: یہ ہر ملک کے علم اصول قانون کا اصول معلوم ہوتا ہے کہ

دستاویز کے علانیہ خامیوں یا نقائص سے مثلاً سطروں کی درمیانی لکھت یا اس کے حروف مٹانے سے دستاویز بے اثر نہیں ہو جاتی ہے۔ سوائے اس کے کہ یہ خامیاں اس کے کسی جزو اہم سے متعلق ہوں۔ ہماری ایک قدیم کتاب میں قرار دیا گیا ہے کہ ”سطروں کی درمیانی لکھت کے متعلق اگر اس کے خلاف کچھ شبہ نہ ہوتا ہو تو قیاس کیا جائے گا کہ وہ تحریر دستاویز کے وقت کے ہیں۔ بعد کے نہیں“۔ دوسرے اساتذہ اس نظریے کو حروف مٹانے کی حد تک بھی وسیع کرتے ہیں۔ اور عدالت کو مین بنچ (Court of Queen's Bench) نے ان دونوں تشرار دادوں کی توثیق

لے نا تھ ایٹرن ریویس کمیٹی بنام شنگلس ۱۹۱۱ء مقدمات مرافعہ صفحہ ۲۲۰۔

لے بلاکرن بنام سین ۱۸۸۰ء ٹائمر ۱۰۔ پیری بنام برنٹ ۱۵ کوئین بنچ ۳۸۸۔

۱۔ ثبوت قطعی از ماسکارڈس صفحہ ۲۵۶-۲۸۳۔ اصول قانون کلیسیائی مصنف ڈیوئس کتاب ۲ عنوان

۱۳۔ دفعہ ۴۴۔ اصول قانون کلیسیائی مصنف ڈیوئس کتاب ۳ عنوان ۹۔ دفعہ ۲۱۔ صبح پنجم فلسفیا کتاب ۶۔

باب ۴ دفعہ ۵۔ ٹیلٹن از لگ صفحہ ۵۰۱۔ پ۔ الگ ۹۲ ب کروک جہد جارس ۳۹۹۔ قانون شہادت

یا اسکاٹ لینڈ مصنف ڈکس صفحہ ۱۷۹۔ مصنف پیکلٹ (الگس رپورٹ ۲۶۶) کلاس قدیم اصول کو کہ اس شخص کے ہاتھ

سے دستاویز میں تبدیلی کو غیر اہم الفاظ ہی میں کیوں نہ ہو جو دستاویز سے مستفید ہوتا ہے دستاویز کو کالعدم کرتی

ہے۔ قانون نہ ہوتا قرار دیا گیا ہے۔ (دیکھئے آڈس بنام کاربول۔ لارپورٹ ۳ کوئین بنچ ۵۴۲-۵۴۹)۔

۲۔ ٹرڈول بنام کاسل۔ کیسل ۲۱ (۵) (Trowel v. Castle, 1 Keb. 21)۔ جس میں کتاب

”الگ برٹلٹن“، ایڈیٹر ٹیلر کے صفحہ ۲۲۵ پ۔ نوٹ (۱) کو تسلیم کر لیا گیا۔

۳۔ شپہرڈٹ اسٹون ۵۳ نوٹ (۱) طبع ہیشم۔

کر دی ہے۔ لیکن کسی مشتبہ مقام پر حروف کی تبدیلی یا مٹنے کی توضیح اس فریق کو کرنی چاہئے جو دستاویز کی تائید کرنا چاہتا ہو۔ یہ قدیم ترین زمانے سے قانون رہا ہے۔ اور اس اصول کو آج کل بھی پوری طرح تسلیم کیا جاتا ہے۔ خصوصاً جب کہ تبدیلی سے دستاویز کے مطلوبہ اسامیہ پر اثر پڑتا ہو۔ لیکن اس کل مضمون پر بہت سی بندشات و قیود لگائے گئے ہیں۔ اور وصیت نامجات میں تو قیاس برعکس ہی ہوتا ہے۔ اور اصول یہ ہے کہ قانون وصیت نامجات کے تحت چارم ۱۰ و کوٹوریا باب ۲۶ دفعہ ۲۱ کا لحاظ کرتے ہوئے بار شہوت اس فریق پر ہوتا ہے۔ جو وصیت نامے کی عبارت میں کسی تبدیلی سے فائدہ اٹھاتا ہے کہ وہ ایسی شہادت پیش کرے جس سے جو ری نتیجہ نکال سکے کہ عبارت میں یہ تبدیلی کھیل وصیت نامے سے پہلے ہوئی تھی۔

دفعہ ۲۳۰: مختلف قوانین پارلیمنٹ — جن کو پہلے قانون اسامیہ ۱۸۵۳ء ۳۴ و ۳۵ کوٹوریا باب ۹۷ اور پھر قانون اسامیہ ۱۸۹۰ء ۵۵ و ۵۶

۱۔ ڈوڈی ٹائم بنام کشامور (Doe d. Tatum v. Catmore) ۱۶ کوئس بیچ ۴۴۷-۴۴۸ نیرڈیکے از لارڈ کرا نورٹھ وائس چانسلر بمقام سمنٹر نام روڈل مین رپورٹس سلسلہ نو صفحہ ۱۱۵-۱۱۶-جلد ۱-
۲۔ ایلیڈورڈ سوم ۴۷ قاعدہ ۴۴- اور ۲۷ قاعدہ ۱۳۔

۳۔ ایل فاف فالٹھ بنام رابرٹس ۲۲ صفحہ ۹۰- مین وولز بی ۲۶۹- ۶۷ رسل دریان ۹۰-
۴۔ ٹائٹ بنام کلیمٹ۔ اڈالٹس وائس صفحہ ۲۱۵- ۲۷ رسل دریان ۵۶۳-

۵۔ شہادت از نیلر طبع یا ز دہم دفعات ۱۸۱۹- ۱۸۳۸- ڈاویڈسن بنام کوپر ۱۱ مین وولز بی ۷۷۸-
۱۳- ایف ۳۴۳- ۶۷ رسل دریان ۶۳۸-

۱۔ ڈوڈی شل کراس بنام پامر ۱۶ کوئس بیچ ۴۴۷-۴۴۸ ان دی گڈس آف سائیکس (In the goods of Sykes) لارپورٹ ۳ پروویٹ ڈویورس ۲۶ سمنٹر نام روڈل مین سلسلہ نو ۱۲۶- لیکن شہادت بلا واسطہ ہونے کی وجہ سے عدالت عبارت میں تبدیلی کی نوعیت اور خود دستاویز کی داخلی شہادت پر غور کرنے سے باز نہیں رہی بلکہ۔ از وایلد جسٹس بمقام ان دی گڈس آف کیلچ

وکٹوریاباب ۳۹؎ نے مدقن کیا۔ کی رو سے اکثر دستاویزات کے قابل ادخال ہونے کی شرط مقدم ملکیت کے پہلے سے ایک رقم کی ادائیگی ہے۔ جس کی رسید ”اسٹامپ“ سے ظاہر ہوتی ہے۔ چار امور کو ذہن نشین رکھنا چاہئے:-

(۱) اس دستاویز کے متعلق جو گم ہو گئی ہے۔ یا جو اطلاع دینے کے باوجود پیش نہیں ہوئی ہے۔ اگر اس کے خلاف شہادت نہ ہو تو قیاس ہوتا ہے کہ اس پر حسب ضابطہ اسٹامپ تھا۔

(۲) جس اسٹامپ کے دستاویز پر چسپاں کرنے کا حکم ہوتا ہے وہ ”وہ اسٹامپ ہوتا ہے۔ جو تکمیل دستاویزات کے وقت قانوناً ضروری تھا۔

(۳) فوجداری کارروائیوں میں اسٹامپ ضروری نہیں ہوتا ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: لارپورٹ اپروپرٹ وڈیورس ۵۴۳-۵۴۵۔
۱۔ دیکھئے قوانین موضوعہ از جی جی ہونان اسٹامپ۔

۲۔ پولی بنام گاڈون۔ ۴ اڈالفس وٹلیس ۹۴۔ ۵ رٹ بنام ۵ رٹ ۱۔ بیر۔ الملک بنام ہاشنگگان لانگ بک بی۔ ۵۵۵، ایسٹ ۴۵۔ ۸ ریل وریان ۵۹۵۔

۳۔ کلاسماڈیوک بنام کیارل (Closmadeuc v. Carrel) ۸ کاسن بیچ ۳۶۰۔ فرزدیکھئے مقدمہ براڈلا بنام ڈی رن۔ لارپورٹ ۲ کاسن پلیس ۲۸۶۔ اس قیاس کے متعلق جو دستاویز اسٹامپ شدہ ہوتی ہے اس پر اسٹامپ مناسب اور صحیح وقت پر لگایا جاتا ہے۔

۴۔ اگر اس امر کی قابل اطمینان شہادت دی جاتی ہے کہ تکمیل کے بعد کسی وقت وہ دستاویز غیر اسٹامپ شدہ تھی تو یہ قیاس ختم ہو جاتا ہے۔ میرین انوسمنٹ کمپنی بنام بیوی سائیڈ (Marine Investment Co v. Heavyside) ۵۵۵، لارپورٹ ۵ دارالامرا ۹۲۴۔

۵۔ قانون اسٹامپ ۱۸۹۲ء دفعہ ۱۱۴ کے قانون سے پہلے قانون جداگانہ تھا۔ دیکھئے ڈیکن بنام پنپال (Deakin v. Pennial) ۲ کچیکر ۲۳۰۔

۶۔ قانون اسٹامپ ۱۸۹۲ء دفعہ ۱۳۔

(۴) چونکہ معمولاً از روئے قانون یہ ضروری ہوتا ہے کہ دستاویزات پر ان کی تکمیل کے وقت اسٹامپ لگائے جائیں۔ اس لیے قبل اس کے کہ غیر اسٹامپ شدہ دستاویزات شہادت میں قبول کیے جائیں۔ اسٹامپ کے علاوہ دگنا۔ اور بعض صورتوں میں سگوند تاوان ادا کرنا لازم ہے۔

قانون اسٹامپ شدہ اور اس سے ماقبل قوانین کے تحت کوئی غیر اسٹامپ شدہ دستاویز بعض اغراض کے لیے شہادت تصور کی جاتی تھی۔ مثلاً کسی ایسے معاملے میں خریب یا کوئی خلاف قانون امر ثابت کرنے کے لیے جس کا جزویہ دستاویز بھی ہوتی تھی۔ لیکن قانون اسٹامپ شدہ کی رو سے یہ نیا حکم ہے کہ سوائے فوجداری کارروائیوں کے غیر اسٹامپ شدہ دستاویز کسی بھی غرض کے لیے شہادت میں پیش نہیں کی جاسکتی۔

ص ۲۱۵

لیکن اس حکم کے سخت الفاظ کے باوجود اب یہ طے شدہ عمل درآمد ہے کہ ایک غیر اسٹامپ شدہ دستاویز شہادت میں ایسی صورت میں قابل ادخال ہوتی ہے جس میں فیصلے کے بعد کوئی حکم دیا جاتا ہے۔ اگر فریقین مقدمہ نہیں بلکہ سالیسیٹرس جو عہدہ دار عدالت ہوتے ہیں شخصی طور پر ذمہ لیتے ہیں کہ حکم کی تیاری سے پہلے اس پر اسٹامپ لگا کر پیش کریں گے۔ اور ایک مقدمے میں اسٹامپ کی مالیت زیر تصفیہ تھی۔ قرار دیا گیا کہ ایک غیر اسٹامپ شدہ معاہدے کی نقل پر عدالت نظر ڈال سکتی ہے۔ اس کو معاہدہ

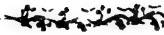
۱۔ قانون اسٹامپ شدہ دفعہ ۱۴۔

۲۔ لاکھ پنجم بارومین دولزی ۳۶۱۔

۳۔ ان ری کوئلارڈی گولڈ فیلڈس محدود (Coolgardie Goldfields Ltd.)۔ ۱۹۱۱ء۔ اپنازی

۴۔ آرکرنس ہارڈی جسٹس (Cozens-Hardy, J)

تصور کرتے ہوئے نہیں بلکہ صرف شرائط معاہدہ کا مسودہ سمجھتے ہوئے
 اسی طرح ایک غیر اسٹامپ شدہ معاہدہ گواہ کے حائفے کو تازہ کرنے
 کے لیے بھی منظور کیا گیا ہے۔



بَاب دوم

ثبوت خط

معلومات خاص موقع

۲۰-۳۷۹ { معلومات خاص موقع کے لیے حاصل نہیں کرنا چاہئے۔۔۔۔۔

۲۱۱-۳۸۰ { گواہوں کا حافظہ تازہ کرنا۔۔۔۔۔

۲۱۱-۳۸۱ { ۳۔ خط کے مقابلے سے قیاس قانون عمومی کا خاص اصول — ناقابل ادخال شہادت

۲۲۱-۳۸۱ { نامنظوری کے وجوہات

۲۲۱-۳۸۱ { ان کی تحقیق مستثنیات

۱۔ دستاویزات جو مقدمے وغیرہ

معلومات خاص موقع

۲۱۶-۲۷۳ { ثبوت خط

۲۱۶-۲۷۳ { خط کا ثبوت مینہ کا تب کے خط کی مشابہت وغیرہ کی وجہ سے۔۔۔۔۔

۲۱۶-۲۷۳ { اپنے خط میں یا خود تحریری۔۔۔۔۔

۲۱۶-۲۷۳ { صرف دستخطی یا علامتی

۲۱۶-۲۷۳ { مشابہت وغیرہ سے خط کے ثبوت کے مختلف اقسام۔۔۔۔۔

۲۱۶-۲۷۳ { ۱۔ خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس۔۔۔۔۔

۲۱۶-۲۷۳ { ۲۔ کا تب کو دیکھنے بغیر اس کے خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس۔۔۔۔۔

۲۸۳-۲۲۲ میں شہادت ہوتے ہیں۔	۱ اور قانون ضابطہ فوجداری
۲- قییم دستاویزات ۲۸۳-۲۲۲	۱۸۶۵ء کی رو سے ۲۲۶-۲۹۱
جدید دستاویزات کے خط کا نمونوں سے حاصل شدہ	تبدیلیاں
معلومات کے ذریعے سے	۲۹۱-۲۲۶ شہادت نامہ کہ تحریر بناوٹی
ثبوت	خط میں ہے وغیرہ ۲۹۱-۲۲۶
شہادت شہود کی غیر متعلقہ	خط کی مشابہت کے ذریعے سے
دستاویزات سے جانچ	۳۹۲-۲۲۸ تمام ثبوت کی کمزوریاں
قانون ضابطہ قانونی عمومی ۱۸۵۴ء	۳۹۵-۲۲۹ خط کی مشابہت کے ذریعے سے
	ثبوت کے متعلق قییم رواج

دفعہ ۲۳۲: اس باب میں ہم ایک ایسی قسم کے ثبوت پر غور کریں گے

جو ناگزیر طور پر عدالتی کارروائیوں میں بہت درکار ہوتا ہے۔ جس میں دشواریاں بہت ہیں اور جو ہرزمانے میں قانون سازوں، مقننوں، دہل پیشہ حضرات کے لیے پریشانی کا باعث رہا ہے یعنی ثبوت خط، ہم ان صورتوں کا ذکر نہیں کر رہے ہیں۔ جن میں یہ واقعہ کہ کوئی خاص

۱۵ اس باب کا بڑا حصہ شریعت کی مجلس مضمون سے لیا گیا ہے جو انھوں نے "متملی میگزین" جلد ۱۲۰ میں لکھا تھا۔

"خط سے متعلق قانون روم کے اصول ناول ۴ میں درج ہیں اور جس کی تفسیر میں بیان کیا گیا ہے کہ وہ اس واسطے وضع ہوا تھا کہ جعلی خط بنائے جاتے تھے اور آرمینیا میں ایک نہایت ہی شکل مقدمہ پیش آیا تھا رومیوں کے عہد آمد کے لیے قاری کو حسب ذیل کتابوں کی ہدایت کی جاتی ہے۔ کو جیکبیس (Cujacius) ناول ۲، میں مقدمہ قانون روم مصنف دوسویر میں کتاب ۲۲ عنوان ۴ نوٹ ۲۰ و ۱۶ (Voet et. Pand.) کتاب ۲۲ عنوان ۴ نوٹ ۱۱۔ ثبوت قطعی مصنفہ ماسکارٹس صفحہ ۲۸۵-۳۳۰-۳۳۱ اور آرڈو جودیسیر مصنفہ آگن (Oughton, Ordo Judicior.) عنوان ۲۲۵۔ واضعان مجموعہ قانون نیولین کو بھی اس مضمون کی دشواریوں کا پورا احساس تھا۔

دستاویز تحریر کی گئی۔ گواہان رویت یا اقبال فریقین سے ثابت کیا جاتا یا حالات سے نتیجہ ہوتا ہے۔ بلکہ ان صورتوں کا جن میں کسی خاص دستاویز کے کسی خاص شخص کے خط میں ہونے یا نہ ہونے کے متعلق رائے اس مشابہت یا مغایرت پر موقوف ہوتی ہے جو اس شخص کے خط اور دستاویز کے بیٹہ کا تب کے خط میں ہوتی ہے۔ اور جس سے واقفیت دستاویز سے سوا ذرائع سے حاصل کی جاتی ہے یہ قرآنی مادی شہادت کی ایک نوع ہے اور مثل دوسرے انواع قرآنی شہادت کے شہادت بلا واسطہ کے مقابلے میں ثانوی درجہ نہیں رکھتی ہے۔ اسی لیے زیر بحث قسم کی شہادت اچھی طرح قابل اذغال ہوتی ہے۔ گو بیٹہ دستاویز کے کا تب کا اس امر کی بابت اظہار نہیں لیا جاتا ہے کہ کیا اس نے وہ دستاویز لکھی ہے یا نہیں اور یہ اس صورت میں بھی جب وہ عدالت میں موجود ہو۔ گو اس کے اظہار نہ دلوانے کا واقعہ جو ری کو اچھی طرح جتلا دیا جائے گا۔ کوئی دستاویز جو کلیتہً کسی فریق کے خط میں ہوتی ہے۔ 'نہو دخلی یا خود تحریری' دستاویز کہلاتی ہے۔ اور جب وہ کسی دوسرے شخص کے خط میں ہوتی ہے تو اس کو صرف "دستخطی" کہتے ہیں۔ اور جب اس پر صرف صلیب کی یا کوئی اور علامت بنائی جاتی ہے۔ تو علامتی۔

یقینہً حاشیہ صفحہ گزشتہ اور انہوں نے گو مقابلے کے ذریعے سے ثبوت خط کو تسلیم کیا ہے لیکن جس نمونے سے مقابلہ کیا جائے گا اس کی صحت کے یقینی ہونے کے متعلق بہت سی امتیاطیں وضع کی ہیں۔ مجریہ ضابطہ دیوانی حصہ اول کتاب ۲ عنوان ۱۰ دفعہ ۱۹۳ تا ۲۱۳ "متعلق تصحیح خط یا تحریر"۔

۱۷ عدالتی شہادت معتمدہ جلد ۲ صفحہ ۲۶۰۔

۱۸ لوکس بنام میس ۱۹۵۲ اگست ۱۱۳۔

۱۹ ملک بنام میس ۲۰ ایسٹ پلیس آف دی کراؤن ۱۰۰۲۔ ملک بنام ملک گواہ۔ ایضا دی بنک یہ ایک پرنسپل دربان۔ کراؤن گیس ۳۷۸۔

۲۰ عدالتی شہادت از جتعم صفحہ ۳۵۹۔ ۳۶۰۔ ۳۶۱۔

دفعہ ۲۳۳: نظری نقطہ نظر سے یہ امر صاف طور پر واضح ہے کہ کسی

خط کے اصلی ہونے کے متعلق رائے جو اس کے بینہ کاتب کے خط سے مشابہت یا مغایرت پر مبنی ہوتی ہے۔ ذیل کے کسی ایک طریقے سے قائم کی جاتی ہے:- (۱) اس شخص کے خط کی عام نوعیت کے متعلق سابقہ مواقع پر اس کو لکھتا دیکھ کر ذہن میں ایک معیار قائم کر لیا جاتا ہے۔ جس سے نزاعی دستاویز کے خط کا ذہنی طور پر مقابلہ کیا جاتا ہے۔ (۲) کوئی شخص جو دستاویز کے بینہ کاتب کو کبھی لکھتا ہوا نہ دیکھا ہو ایسا ہی ایک معیار اس سے تحریری مراسلات کرنے یا ایسی تحریریں کو دیکھنے سے جن کے متعلق اس کی تحریر ہونے کا قیاس کرنے کی معقول وجہ ہوتی ہے۔ ذہن میں قائم کر لیتا ہے۔ (۳) کسی دستاویز کے خط کے اصلی ہونے کے متعلق رائے (بغیر کسی سابقہ معلومات کے) اس کا اور دوسرے دستاویزات کے خط کا جن کے متعلق ابھی طرح معلوم ہے یا جن کے متعلق اقبال کیا گیا ہے کہ وہ فریق کے لکھے ہوئے ہیں۔ (لیکن جواب پہلی دفعہ گواہ کے سامنے پیش ہیں) مقابلہ کرنے سے۔ ثبوت کے ان تین طریقوں کو جن کی وقعت اور قابل ادخال ہونے پر ہم اسی ترتیب سے غور کریں گے۔ صحیح طور پر علی الترتیب موسوم کیا گیا ہے کہ وہ ”خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس“، ”کاتب کو دیکھنے کے بغیر اس کے خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس“، ”خط کے مقابلے سے قیاس“ ہوتے ہیں۔

۲۱۸

دفعہ ۲۳۴: ”خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس“ کے ذریعے سے ثبوت کا

اصول صاف اور طے شدہ ہے۔ یعنی یہ کہ کوئی شخص بھی جس نے کبھی دستاویز کے بینہ کاتب کو ایسا لکھتا دیکھا ہو کہ اس کے خط کی عام نوعیت

کے متعلق اس کے ذہن میں ایک معیار قائم ہو گیا ہو۔ اس امر کے متعلق گواہی دینے کے قابل ہے کہ آیا اس کو یقین ہے کہ نزاعی دستاویز کا خط اسی شخص کا خط ہے یا نہیں ہے۔ فریق کو صرف ایک وقت لکھتے دیکھنا چاہیے یہ کتنی ہی مدت پہلے ہو یا صرف اس کو دستخط کرتے ہوئے دیکھنا یا بلکہ صرف اپنا سرنام (خاندانی نام) لکھتے دیکھنا۔ بھی شہادت کو قابل اذخال کر دینے کا کافی ہے مگر ظاہر ہے کہ یہ شہادت کمزور ہوگی۔ اس کا تذکرہ جوڑی سے کر دینا چاہئے۔ جب کوئی شخص جس کو لکھنا نہ آتا ہو۔ دستاویز پر دستخط کرنا چاہتا ہے تو دوسرا شخص اس کا نام لکھ دیتا ہے۔ اور اس کو وہ شخص اس کے قریب کوئی علامت معمولاً صلیب کا نشان بنا کر اپنے دستخط کر لیتا ہے۔ یہاں ظاہر ہے کہ ثبوت کی دشواریاں بہت بڑھ جاتی ہیں۔ بتعمم کہتے ہیں۔ کہ دستخط کے علامتی طریقے میں دوسرے دو طریقوں کے جو بھی تحفظ (یعنی خود خطی طریقے میں جزاً یا کلاً جعلی ہونے اور دستخطی طریقے میں کلاً جعلی ہونے کے خلاف تحفظات) ہوتے ہیں وہ علانیہ طور پر مفقود ہوتے ہیں۔ کیونکہ ایک شخص کے بنائے ہوئے صلیب کے نشان (معمولی علامت) میں اور کسی دوسرے شخص کے بنائے ہوئے

۱۔ مندرجہ ذیل لاسوٹ ۲۱ جودل اسٹیٹ ٹرائیس ۱۰۔ ایکٹس بنام کنکٹن، ۴۳-۴۴ بیویں بنام ہابیو۔ (سوڈی) مالکن رپورٹس (M & Mie, Moody & Malkin Rep.) ۴۹ ولان بنام دارل ۴۸ کانکٹن دیمن ۳۸۰۔ نیز کانکٹس بنام انگلنڈ ۴۴ اسپنیا ۳۷۔

۲۔ ولان بنام دارل ۴۸ کانکٹن دیمن ۳۸۰۔ شہادت مصنفین: ایس ۴۹ نیز دیکھئے دارل بنام اینڈرسن اسکاٹ ۳۸۴۔

۳۔ ملک بنام دارل ٹوک ۲۵ جودل اسٹیٹ ٹرائیس ۱۱، ۱۲، ۱۳ ایکٹس بنام کنکٹن، ۴۴ بیویں ۴۴۔ از لارڈ ایلڈن۔

۴۔ کانکٹس بنام انگلنڈ ۴۴ اسپنیا ۳۷۔ ولان بنام دارل حوالہ مذکور۔

۵۔ بیویں بنام ہابیو۔ سوڈی و مالکن رپورٹس ۴۹۔ اس کی رو سے پاول بنام فورڈ ۱۲، ۱۳ کی ۱۶۴ منوخ ہوا۔

۶۔ عدالتی شہادت از منقسم جلد (۲) صفحہ ۶۱۶۔

نشان صلیب میں کوئی فرق نہیں کیا جاسکتا۔ اور اسی لیے اس میں مادی شہادت کا جزو مفقود ہوتا ہے۔ اور اسی لیے اس طریق تصدیق کا اطلاق سوائے عمل کو تسلیم کرنے کے کچھ نہیں۔ لیکن ہنٹھم نے اس بیان میں کسی قدر مبالغہ مزور کیا ہے۔ کیونکہ جب تک کوئی ایسا امر موجود نہ ہو جو اس نشان کو اس شخص کا بنایا ہوا شناخت نہ کر دے۔ یہ شہادت ہی ناقابل اذخال ہوتی ہے۔ دراصل اصولاً اس طریق ثبوت کو ”خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس“ کے دوسرے اشکال سے فرق کرنا دشوار ہے۔ ایک مقدمے میں۔ ایک ہنڈی کی تحریر تھری کو جوابے۔ ایم (A. M.) نے ایک علامت کے ذریعے سے کی تھی ثابت کرنے کے لیے ایک گواہ کو طلب کیا گیا۔ اس نے بیان کیا کہ اس نے لے۔ ایم (عورت) کو نشان یا علامت بناتے اور اس طرح سے دستاویزات پر دستخط کرتے ہوئے اکثر دیکھا ہے۔ اور اس نے علامت کی کوئی خصوصیت بھی بیان کی ٹینڈل جیسٹس (Tindal, J.) نے تھوڑے سے پس و پیش کے بعد اس شہادت کو کافی قرار دیا۔ عدالت نصف میں بھی ایک متوفی شخص کے ذمے ایک شخص ڈبلیو۔ پی۔ (W. P.) کے قرض کو ثابت کرنے اور قرض کو قانون میعاد سماعت کی میعاد سے محفوظ کرنے متوفی کے تحریر کردہ رساید پیش کیے گئے۔ جن پر ڈبلیو۔ پی۔ کے عیسائی و خاندانی نام تحریر اور ان کے درمیان ایک نشان صلیب تھا۔ ایک حلف نامہ بھی پیش کیا گیا۔ جس سے ظاہر ہوتا تھا کہ۔ پی۔ علامات کے ذریعے سے دستخط کیا کرتا تھا۔ اور یہ کہ نزاعی دستاویزات پر علامات یا نشانات ڈبلیو۔ پی۔ کے علامات یا نشانات تھے۔ جن کو وہ بجائے دستخط استعمال کرتا تھا۔ شاڈول وائس چانسلر (Shadwell, V. C.) نے دستخط

لے جانے نام سے۔ اموزی دالمن ۱۹۵۰ء۔ دیکھے فیڈل پارک بیچ بعد مٹ سائر بنام گلاسپ ۱۹۴۵ء

۱۲ جولائی ۱۹۶۵ء۔ ۶۷ ریل وریان ۱۹۴۳ء۔

کے اس ثبوت کو کافی سمجھا۔

دفعہ ۲۳۵: مقدمہ ڈوڈی بڈ بنام شکریہ (Doe d. Mudd v

Suckermore.) میں پطیس جسٹس (Patteson, J.) نے ”لکھنے والے کو دیکھے بغیر اس کے خط کو دیکھنے کی بنا پر قیاس کے عملد رآمد کو وضاحت سے اس طرح بیان کیا ہے کہ:-

”وہ علم (یعنی خط کا) اس طرح حاصل ہو سکتا ہے کہ گواہ نے خطوط یا اور دستاویزات اس فریق کے خط میں دیکھے ہیں۔ اور بعد میں ان خطوط یا دستاویزات کے مضامین کے متعلق اس فریق سے ذاتی طور پر مراسلت کی ہے۔ یا اور طرح سے ان پر عمل کیا ہے۔ تحریری جوابات بھیجے ہیں۔ جن سے مزید مراسلت ہوئی ہے یا ان سے متعلق کسی امر کی بابت فریق نے خاموشی سے رضامندی کا اظہار کیا ہے۔ یا یہ کہ گواہ نے ان خطوط سے متعلق فریق کا کوئی کام انجام دیا ہے۔ یا فریق اور گواہ کے درمیان کسی اور طریقے پر مراسلت ہوئی ہے۔ جن سے کاروبار زندگی کے معمولی طریقے پر یہ معقول قیاس پیدا ہوتا ہے کہ وہ خطوط یا دستاویزات فریق کے خط میں ہیں۔ ظاہر ہے کہ اگر گواہ کو فریق سے ذاتی واقفیت نہ ہو تو فریق کے شناخت کی شہادت

۱۷۰۰ء میں بنام ڈاکٹر ۱۳ جوریٹ ۱۹۹۰ء نیز دیکھے سیکر بنام ڈنگلٹھ آڈالٹس ۱۸۴۲ء - ۱۸۴۰ء

رسل دریان ۱۸۰۲ء - ان دی گڈس آف برائیس ۱۸۲۵ء - ۱۸۲۰ء

۱۸۵۰ء آڈالٹس ۱۸۰۲ء - ۱۸۲۵ء رسل دریان ۱۸۲۳ء - نیز دیکھے لارڈ فرس بنام شرلے۔ ٹریچرڈ

۱۹۰۵ء - کیری بنام پٹ ۱۸۰۲ء - ۱۸۳۰ء رسل دریان ۱۸۹۵ء -

صلحہ دی جائے گی۔
 لیکن جہاں تک شہادت کے قابل اذمال ہونے کا تعلق ہے فریق
 کے لکھے ہوئے کاغذات کی تعداد کلیۃً غیر اہم ہوتی ہے۔ اور نہ اس مقصد
 کے لیے یہ قطعاً ضروری ہے کہ اس مراسیت کی بنا پر گواہ نے کوئی فعل
 کیا یا کوئی کام انجام دیا ہو۔ دودھی مد بنام سکر مور میں لارڈ ڈنمن (Lord Denman)
 نے کہا کہ ”منشی جو ہمیشہ خطوط پڑھتے رہتا ہے اور
 دلائل جس سے ان کے متعلق مشورہ کیا جاتا ہے۔ اسی طرح اس امر کا
 فیصلہ کرنے کے قابل ہیں کہ کیا کوئی دوسرے دستخط ان خطوط کے
 لکھنے والے کے ہیں۔ جس طرح کے وہ تاجر قابل ہوتا ہے جس کو یہ خطوط
 لکھے جاتے ہیں۔ نوکر کو جو دوسروں کے نام میرے خطوط عادی لے جایا کرتا
 ہے۔ میرے خط کے پہچاننے کا موقع حاصل رہتا ہے گو اس نے مجھے کبھی
 لکھتا نہ دیکھا ہو۔ اس کو میں نے بھی کوئی خط نہ لکھا ہو۔“

۲۲۰

دفعہ ۲۳۶: لیکن خط کے مذکورہ بالا کسی بھی طریقہ ثبوت کے لیے
 یہ ضروری ہے کہ واقعتاً اس خاص موقع کے لیے حاصل نہیں کی جانی
 جائے جس پر شہادت دی جاتی ہے۔ ایک مقدمے میں سوال یہ تھا کہ
 کیا ایک پنڈی کی تحریر جس سے اس کو مدعی علیہ کا قبول کرنا ظاہر ہوتا تھا
 اصلی ہے یا نہیں۔ ایک گواہ کی شہادت پیش ہوئی کہ اس نے مقدمے
 سے پہلے مدعی علیہ کو متعدد مرتبہ اپنا نام لکھتے ہوئے دیکھا ہے۔ اور
 مدعی علیہ نے اپنا نام اس لیے لکھا تھا کہ گواہ کو اپنا نام لکھنے کا صحیح طریقہ

۱۔ شہادت منع نہیں ۱۱ یاس ۱۹۳۔

۲۔ ایضاً شہادت منع نہیں ۱۱ کی صفحہ ۵۴۴۔ نوٹ (ایم) طبع سوم۔ جلد دوم

۳۔ ۱۹۳۷ء اڈالٹس واپس ۱۰۳۔ ۴۴۔ رسل وریان ۵۳۳

۴۔ دیکھئے فیصلہ جات پائین وکولنج جسٹس بینڈرڈوڈی مد بنام سکر مور۔ بحوالہ مذکورہ۔

بتلائے تاکہ وہ ہندی کی مبینہ قبولیت سے اس کو فرق کر سکے۔
 لارڈ کنین (Lord Kenyon) نے اس شہادت کو نا منظور کر دیا۔ کیونکہ
 ممکن ہے کہ مدعی علیہ نے اپنا نام غداً معمولی طریقے سے جدا طریقے پر
 لکھا ہوگا اسی طرح جب چالان ایک مخوف آئینہ خط کے لکھنے کا تھا۔ اور
 اس خط کو ملزم کے ہاتھ کا لکھا ہوا ثابت کرنے والا گواہ وہ پولس کا جوان
 تھا جس کو خط کی وصولی اور شیعہ کے پیدا ہو جانے کے بعد انسپکٹر نے
 ملزم کے پاس اس کو کچھ روپیہ دینے اور رسید حاصل کرنے بھیجا تھا۔
 تاکہ وہ اس کو لکھتا دیکھ کر اس کے خط سے واقف ہو جائے۔ مال جسٹس
 (Maule, J.) نے اس جوان کی شہادت کو اس بنا پر نا منظور کر دیا کہ
 ”جو واقفیت ایسے خاص مقصد کے لیے اور ایسے تعصب کے ساتھ
 حاصل کی گئی ہو ایسی نہیں ہوتی ہے کہ اس کی بنا پر کوئی شخص مثل ماہر
 کے گواہی دینے کے قابل ہو جائے۔“

دفعہ ۲۳۷: ایک مسئلہ یہ ہے کہ کیا کسی گواہ کو جو لکھتا دیکھنے یا اور

طور پر خط سے واقف ہو جانے کے باعث کسی فریق کے خط سے واقف
 ہو گیا ہو۔ لیکن جو مدت دراز گزر جانے کی وجہ سے کسی قدر فراموش
 کر دیا گیا ہو اظہار دیتے وقت اجازت ہوگی کہ ایسی یادداشتوں کو
 دیکھ کر اپنا حافظہ تازہ کر لے جن کا فریق کے خط میں ہونا ثابت کر دیا گیا
 ہو۔ ڈالس جسٹس (Dallas, J.) نے ایک دیوانی مقدمہ جوری میں اس کی
 اجازت ایک گواہ کو دی تھی لیکن پائیس جسٹس نے مقدمہ ڈوڈی مد بنام سکر مورٹین

۱۔ شاگر نام سرل۔ ۱۔ اسپیناس صفحہ ۱۲۔

۲۔ ملک بنام کرنج ۴ کس مقدمات فوجداری ۱۶۲۔ ملک بنام رکارڈ ۱۳۔ پورٹ مقدمات فوجداری صفحہ ۱۰۰۔

۳۔ بنام ہارپر ۱۵۸۔ ہولٹس سی پریسیس (دیوانی مقدمات جوری) صفحہ ۴۰۰۔ ۴۔ ریل ویل ۲۵۶۔

۵۔ ڈالض وائس صفحہ ۱۰۰۔ ۴۴ ریل ویل ۵۳۳۔

اس فیصلے کے صحیح ہونے سے انکار کر دیا۔ اور انصافاً بھی ایسے عمل کی صحت پر اعتراض کیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۲۳۸: اب ہم اس مضمون کے تیسرے حصے پر غور کریں گے کہ

کیا اور کن حالات میں کسی فریق دستاویز کے خط کو ایسے دوسرے دستاویزات سے جن کا اس کے خط میں ہونا ثابت یا فرض کر لیا گیا ہو مقابلہ یا موازنہ کرنے سے ثابت کیا جاسکتا ہے۔ قانون عمومی کے عام اصول کے لحاظ سے ایسی شہادت ناقابل اذخال تھی۔ اور اس کے ہماری کتابوں میں تین وجوہات بیان کئے گئے ہیں۔ پہلے تو یہ کہ مقابلے کے لیے جو تحریریں پیش کی جاتی ہیں ممکن ہے کہ وہ مصنوعی ہوں۔ اور اسی لیے قبل اس کے کہ ان میں مقابلہ کیا جائے۔ ان کے اصلی ہونے کے متعلق ایک ضمنی امر نتیجہ طلب کا تصفیہ کیا جانا چاہئے۔ یہی نہیں۔ بلکہ اگر اصل دستاویز کی اصلیت کو دوسروں سے مقابلہ کر کے ثابت کرنا روا ہو تو ان پر حوالہ دکر دستاویزات کو اور دوسرے دستاویزات سے مقابلہ کر کے ثابت کرنا بھی روا ہونا چاہئے۔ اس طرح پر یہ تحقیقات لا متناہی ہو جائے گی۔ جس سے جوہری کی توجہ حد درجہ بٹ جائے گی اور عدل کستری میں بے حد تاخیر ہوگی۔ دوسرے یہ کہ ممکن ہے کہ نمونوں کا انتخاب منصفانہ نہ ہو۔ اور تیسرے یہ کہ اگر کان جوہری ناخواندہ ہو سکتے ہیں۔ اور اسی لیے ایسا مقابلہ نہیں کر سکتے۔ اس آخری وجہ کے متعلق یہ کوئی قابل اطمینان

لے ڈوڈی ڈبنام سکر مور۔ (حوالہ مذکورہ)۔

۱۵۔ از کوئٹہ جسٹس بمعدہ ڈوڈی ڈبنام سکر مور۔ ۱۵ اگست ۱۹۷۴ء۔ ریل ویران ۵۳۲۔

۱۶۔ ایضاً۔ اور از ڈلاس چیف جسٹس بمعدہ ڈبنام سکر مور۔ ۱۶ اگست ۱۹۷۴ء۔ ریل ویران ۵۳۲۔

۱۷۔ ریل ویران ۶۵۶۔

۱۸۔ از ڈلاس چیف جسٹس بمعدہ ڈبنام سکر مور۔ ۱۸ اگست ۱۹۷۴ء۔ حوالہ بالا تیز پٹیشن جسٹس (Yates, J.)

حجت نہیں معلوم ہوتی۔ کہ ایسی جوری کو جو پڑھ سکتی ہو۔ تحقیق حیدر اہل حق کے اس ذریعے سے اس بنا پر باز رکھا جائے کہ دوسری جوریوں نے تسلیم نہ ہونے کی وجہ سے ایسا نہیں کر سکتی ہیں۔ اگر بعض اشخاص اندھے ہیں تو یہ کوئی وجہ نہیں ہے کہ باقی تمام اشخاص کی آنکھیں نکال دی جائیں۔ اور نہ دوسرا اعتراض کچھ بہت زیادہ قوی ہے۔ کیونکہ غیر منصفانہ نمونے حاصل کرنا ہر وقت آسان نہیں ہوتا ہے۔ اور اگر بالفرض ایسے نمونے پیش کئے جائیں تو فریق مخالف صحیح نمونے پیش کر سکتا ہے۔ لیکن پہلا اعتراض یقیناً بہت وضع تھا۔ خصوصاً جب اس پر عملدرآمد قانون عمومی کے عام اصولوں کے ساتھ غور کیا جائے۔ جب تک فریقین کو آغاز سماعت مقدمہ تک اپنی شہادت کو مخفی رکھنے کی اجازت تھی۔ اس وقت تک یہ امر نہایت ہی خطرناک ہوتا اگر ان میں سے کسی کو مقابلے کے لیے خط کے متعدد نمونے بن ملنے پیش کرنے کی اجازت ہوتی۔ اور جن کی فریق مخالف ان کے پیش کئے جانے کی کوئی سابقہ اطلاع نہ ہونے کی وجہ سے نہ جوابدہی کر سکتا تھا۔ اور نہ تردید۔ اور ممکن تھا کہ ان نمونوں کے انتخاب میں انصاف سے کام نہ لیا جائے۔ بلکہ وہ اس فریق کے لکھے ہوئے ہی نہ ہوں جن سے کہ وہ منسوب کئے جاتے ہیں۔ تاہم مقابلے کے ذریعے سے خط کے ثبوت کا روانہ ہونا قابل اطمینان امر نہ تھا۔ اور اگر کم سے کم اصلی نمونوں کے حاصل کرنے کے کوئی عملی ذرائع وضع کئے جائیں تو ہر اصول کے لحاظ سے اس طریقہ ثبوت کو جائز رکھنا چاہئے۔ اس لیے عصر جدید میں مقتضی نے اس امر کو اپنے ہاتھ میں لیا۔ جیسا کہ ہم ابھی بتائیں گے۔

۲۲۲

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ بمقتضی بروکھارڈ نام وورڈ لے ایک ۲۰ نوٹ الف۔ از لارڈ ایلڈن چانسلر (Lord Eldon) بمقتضی انکلسن بنام گلسٹن۔ ویبی ۴۲۔

۱۔ شہادت منصف اشار کی جلد ۲ صفحہ ۵۱۶۔ طبع سوم۔ قہادت منصف فلیس وایاس ۱۹۸۔

۲۔ دیکھئے قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۱ء و کنویریا باب ۱۲۵۔ دفعات ۲۴ و ۲۵ اور

دفعہ ۲۳۹: اس اصول کے مقابلے کے ذریعے سے خط کو ثابت نہیں

کیا جاسکتا۔ قانون عمومی میں بہت سے مستثنیات بھی ہیں۔ پہلا استثنایہ ہے کہ جج و جوری کسی نزاعی دستاویز کے خط کا دوسری دستاویزات سے جو مقدمے میں بطور شہادت پیش ہوئی ہیں۔ اور جن کے متعلق یا تو ثابت ہے یا اقبال کیا گیا ہے کہ وہ بینہ کاتب کے لکھے ہوئے ہیں۔ خود مقابلہ کر سکتے ہیں۔ اس استثنائی وجہ بعض وقت یہ بتلائی جاتی ہے کہ چونکہ دستاویزات جوری کے سامنے ہوئے ہیں۔ انھیں ذہنی طور پر مقابلہ کرنے سے باز نہیں رکھا جاسکتا۔ لیکن دوسری اور بہتر وجہ یہ ہے کہ اس طریقہ ثبوت میں وہ خطرات نہیں ہیں جو خطوں کے مقابلے میں ہیں یعنی ضمنی امور تفتیح طلب کا قایم ہو جانا اور جوری کا جھوٹے نمونوں سے گمراہ ہونا۔

دفعہ ۲۴۰: ایک دوسرا استثنائی قایم دستاویزات کا ہے۔ جب کوئی

دستاویز اتنا پیرانا ہو کہ معقول طور پر یہ توقع نہ کی جاسکے کہ ایسے شخص مل سکتے ہیں جو اس کے کاتب کے خط سے یا تو اس کو لکھتا ہوا دیکھنے یا اس سے مراسلت کرنے کی وجہ سے واقف ہیں۔ تو قانون اس اصول پر عمل کرتے ہوئے کہ ”قانون نامکمل امر پر مجبور نہیں کرتا“ اجازت دیتا ہے کہ نزاعی دستاویزات کا ایسی قدیم دستاویزات سے مقابلہ کیا جائے جن کے متعلق ثابت ہو کہ وہ

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ قانون ضابطہ تجارتی مشین ۱۸۲۸ء و کنوینا با ۱۸۱۵ء دفعہ ۲۴۵۔

۱۔ گزشتہ بنام رپورٹس (Crompton & Jervis Reports) ۳۷۔

۲۔ ڈوڈی پری بنام نیوٹن ۱۵ ڈائس ۵۱۴۔

۳۔ ڈوڈی پری بنام نیوٹن حوالہ مذکورہ۔

۴۔ دوبارہ رپورٹس باب ۹۶۔

مستند سمجھے جاتے رہے ہیں اور جن کی باقاعدہ حفاظت ہوتی رہی ہے۔ یہ امر آسان نہیں ہے کہ ٹھیک اس قدامت کا اندازہ لگایا جاسکے جس سے ایسی شہادت قابل اذغال ہو جاتی ہے۔ مقدمہ روڈی بروڈی بنام رائلٹس (Roe d. Brune v. Rawlings) میں مینہ کاتب کو مر کر ساٹھ برس ہو چکے تھے۔ اور مقدمہ ڈوڈی تلمان بنام ٹارور (Doe d. Tilman v. Tarver) میں تحریر قلم سوریس قدیم تھی۔ اور مقدمہ ڈوڈی حنکر بنام ڈیوس (Doe d. Jenkins v. Davies) میں وہ چور اسی سال پرانی مٹی اور یہ بھی صاف طور پر طے شدہ نہیں ہے کہ یہ مقابلہ کس طرح کیا جائے گا۔ بلٹر کی کتاب میسی پریس (Buller's Nisi Prius) (دیوانی مقدمات جوری) میں ایک مقدمے کا حوالہ دیا گیا ہے جس کا لارڈ ہارڈویک (Lord Hardwicke) نے ڈسمبر ۱۷۶۲ء میں تصفیہ کیا تھا۔ اور جس میں ایک خط کو ثابت کرنے ایک پادری کی کتاب پیش کی گئی تھی۔ پادری کو انتقال کر کے عرصہ ہوا تھا۔ اور ایک گواہ کو جس نے اس پادری کے علاقے کی تمام کتابوں کا معائنہ کیا تھا۔ اور جن میں اسی پادری کا نام تھا۔ خطوں کی مشابہت پر حلف اٹھانے کی اجازت دی گئی۔ اسپارو بنام فاررانت (Sparrow v. Farrant) کے مقدمے میں ہالرائڈ جسٹس (Holroyd, J.) کا یہ قول ذکر کر کے لایا جائے جس غرض

۲۲۳

- ۱۔ شہادت مصنفہ انجلس دیاس ۱۰، شہادت از اسرار کی جلد ۲ صفحہ ۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱۵۲۴-۱۵۲۵-۱۵۲۶-۱۵۲۷-۱۵۲۸-۱۵۲۹-۱۵۳۰-۱۵۳۱-۱۵۳۲-۱۵۳۳-۱۵۳۴-۱۵۳۵-۱۵۳۶-۱۵۳۷-۱۵۳۸-۱۵۳۹-۱۵۴۰-۱۵۴۱-۱۵۴۲-۱۵۴۳-۱۵۴۴-۱۵۴۵-۱۵۴۶-۱۵۴۷-۱۵۴۸-۱۵۴۹-۱۵۵۰-۱۵۵۱-۱۵۵۲-۱۵۵۳-۱۵۵۴-۱۵۵۵-۱۵۵۶-۱۵۵۷-۱۵۵۸-۱۵۵۹-۱۵۶۰-۱۵۶۱-۱۵۶۲-۱۵۶۳-۱۵۶۴-۱۵۶۵-۱۵۶۶-۱۵۶۷-۱۵۶۸-۱۵۶۹-۱۵۷۰-۱۵۷۱-۱۵۷۲-۱۵۷۳-۱۵۷۴-۱۵۷۵-۱۵۷۶-۱۵۷۷-۱۵۷۸-۱۵۷۹-۱۵۸۰-۱۵۸۱-۱۵۸۲-۱۵۸۳-۱۵۸۴-۱۵۸۵-۱۵۸۶-۱۵۸۷-۱۵۸۸-۱۵۸۹-۱۵۹۰-۱۵۹۱-۱۵۹۲-۱۵۹۳-۱۵۹۴-۱۵۹۵-۱۵۹۶-۱۵۹۷-۱۵۹۸-۱۵۹۹-۱۶۰۰-۱۶۰۱-۱۶۰۲-۱۶۰۳-۱۶۰۴-۱۶۰۵-۱۶۰۶-۱۶۰۷-۱۶۰۸-۱۶۰۹-۱۶۱۰-۱۶۱۱-۱۶۱۲-۱۶۱۳-۱۶۱۴-۱۶۱۵-۱۶۱۶-۱۶۱۷-۱۶۱۸-۱۶۱۹-۱۶۲۰-۱۶۲۱-۱۶۲۲-۱۶۲۳-۱۶۲۴-۱۶۲۵-۱۶۲۶-۱۶۲۷-۱۶۲۸-۱۶۲۹-۱۶۳۰-۱۶۳۱-۱۶۳۲-۱۶۳۳-۱۶۳۴-۱۶۳۵-۱۶۳۶-۱۶۳۷-۱۶۳۸-۱۶۳۹-۱۶۴۰-۱۶۴۱-۱۶۴۲-۱۶۴۳-۱۶۴۴-۱۶۴۵-۱۶۴۶-۱۶۴۷-۱۶۴۸-۱۶۴۹-۱۶۵۰-۱۶۵۱-۱۶۵۲-۱۶۵۳-۱۶۵۴-۱۶۵۵-۱۶۵۶-۱۶۵۷-۱۶۵۸-۱۶۵۹-۱۶۶۰-۱۶۶۱-۱۶۶۲-۱۶۶۳-۱۶۶۴-۱۶۶۵-۱۶۶۶-۱۶۶۷-۱۶۶۸-۱۶۶۹-۱۶۷۰-۱۶۷۱-۱۶۷۲-۱۶۷۳-۱۶۷۴-۱۶۷۵-۱۶۷۶-۱۶۷۷-۱۶۷۸-۱۶۷۹-۱۶۸۰-۱۶۸۱-۱۶۸۲-۱۶۸۳-۱۶۸۴-۱۶۸۵-۱۶۸۶-۱۶۸۷-۱۶۸۸-۱۶۸۹-۱۶۹۰-۱۶۹۱-۱۶۹۲-۱۶۹۳-۱۶۹۴-۱۶۹۵-۱۶۹۶-۱۶۹۷-۱۶۹۸-۱۶۹۹-۱۷۰۰-۱۷۰۱-۱۷۰۲-۱۷۰۳-۱۷۰۴-۱۷۰۵-۱۷۰۶-۱۷۰۷-۱۷۰۸-۱۷۰۹-۱۷۱۰-۱۷۱۱-۱۷۱۲-۱۷۱۳-۱۷۱۴-۱۷۱۵-۱۷۱۶-۱۷۱۷-۱۷۱۸-۱۷۱۹-۱۷۲۰-۱۷۲۱-۱۷۲۲-۱۷۲۳-۱۷۲۴-۱۷۲۵-۱۷۲۶-۱۷۲۷-۱۷۲۸-۱۷۲۹-۱۷۳۰-۱۷۳۱-۱۷۳۲-۱۷۳۳-۱۷۳۴-۱۷۳۵-۱۷۳۶-۱۷۳۷-۱۷۳۸-۱۷۳۹-۱۷۴۰-۱۷۴۱-۱۷۴۲-۱۷۴۳-۱۷۴۴-۱۷۴۵-۱۷۴۶-۱۷۴۷-۱۷۴۸-۱۷۴۹-۱۷۵۰-۱۷۵۱-۱۷۵۲-۱۷۵۳-۱۷۵۴-۱۷۵۵-۱۷۵۶-۱۷۵۷-۱۷۵۸-۱۷۵۹-۱۷۶۰-۱۷۶۱-۱۷۶۲-۱۷۶۳-۱۷۶۴-۱۷۶۵-۱۷۶۶-۱۷۶۷-۱۷۶۸-۱۷۶۹-۱۷۷۰-۱۷۷۱-۱۷۷۲-۱۷۷۳-۱۷۷۴-۱۷۷۵-۱۷۷۶-۱۷۷۷-۱۷۷۸-۱۷۷۹-۱۷۸۰-۱۷۸۱-۱۷۸۲-۱۷۸۳-۱۷۸۴-۱۷۸۵-۱۷۸۶-۱۷۸۷-۱۷۸۸-۱۷۸۹-۱۷۹۰-۱۷۹۱-۱۷۹۲-۱۷۹۳-۱۷۹۴-۱۷۹۵-۱۷۹۶-۱۷۹۷-۱۷۹۸-۱۷۹۹-۱۸۰۰-۱۸۰۱-۱۸۰۲-۱۸۰۳-۱۸۰۴-۱۸۰۵-۱۸۰۶-۱۸۰۷-۱۸۰۸-۱۸۰۹-۱۸۱۰-۱۸۱۱-۱۸۱۲-۱۸۱۳-۱۸۱۴-۱۸۱۵-۱۸۱۶-۱۸۱۷-۱۸۱۸-۱۸۱۹-۱۸۲۰-۱۸۲۱-۱۸۲۲-۱۸۲۳-۱۸۲۴-۱۸۲۵-۱۸۲۶-۱۸۲۷-۱۸۲۸-۱۸۲۹-۱۸۳۰-۱۸۳۱-۱۸۳۲-۱۸۳۳-۱۸۳۴-۱۸۳۵-۱۸۳۶-۱۸۳۷-۱۸۳۸-۱۸۳۹-۱۸۴۰-۱۸۴۱-۱۸۴۲-۱۸۴۳-۱۸۴۴-۱۸۴۵-۱۸۴۶-۱۸۴۷-۱۸۴۸-۱۸۴۹-۱۸۵۰-۱۸۵۱-۱۸۵۲-۱۸۵۳-۱۸۵۴-۱۸۵۵-۱۸۵۶-۱۸۵۷-۱۸۵۸-۱۸۵۹-۱۸۶۰-۱۸۶۱-۱۸۶۲-۱۸۶۳-۱۸۶۴-۱۸۶۵-۱۸۶۶-۱۸۶۷-۱۸۶۸-۱۸۶۹-۱۸۷۰-۱۸۷۱-۱۸۷۲-۱۸۷۳-۱۸۷۴-۱۸۷۵-۱۸۷۶-۱۸۷۷-۱۸۷۸-۱۸۷۹-۱۸۸۰-۱۸۸۱-۱۸۸۲-۱۸۸۳-۱۸۸۴-۱۸۸۵-۱۸۸۶-۱۸۸۷-۱۸۸۸-۱۸۸۹-۱۸۹۰-۱۸۹۱-۱۸۹۲-۱۸۹۳-۱۸۹۴-۱۸۹۵-۱۸۹۶-۱۸۹۷-۱۸۹۸-۱۸۹۹-۱۹۰۰-۱۹۰۱-۱۹۰۲-۱۹۰۳-۱۹۰۴-۱۹۰۵-۱۹۰۶-۱۹۰۷-۱۹۰۸-۱۹۰۹-۱۹۱۰-۱۹۱۱-۱۹۱۲-۱۹۱۳-۱۹۱۴-۱۹۱۵-۱۹۱۶-۱۹۱۷-۱۹۱۸-۱۹۱۹-۱۹۲۰-۱۹۲۱-۱۹۲۲

کے لیے قدیم دستخطوں کے قابل اذخال ہونے ضروری ہے کہ ایسا گواہ پیش کیا جائے جو ایسے ہی کئی دستخطوں کو دیکھنے کی وجہ سے یہ حلف اٹھانے کے قابل ہو کہ اس کو ان کے خط سے اتنی واقفیت ہو گئی ہے کہ وہ بغیر مقابلے کے بھی دستخط کو پہچان سکتا اور اس کے متعلق اپنے یقین کا اظہار کر سکتا ہے۔ لیکن اس کے بعد ڈوڈی ٹکالٹ بنام ٹارور۔ کا مقدمہ پیش آیا۔ جس میں بدغلی کی ناش کی گئی اور اس کی سماعت ۱۸۲۳ء میں ہوئی تھی۔ اس مقدمے میں ایک مقام کو جسے یارڈ فارم (Yard Farm) کہتے تھے۔ مانر (فوجی جاگیر) کا حصہ ثابت کرنے کے لیے شہادت میں ایک کاغذ پیش کیا گیا۔ جس کو متونی داروغہ کے قائم مقاموں نے مانر (Manor) سے متعلق دوسرے کاغذات کے ساتھ موجودہ داروغہ کے حوالے کیا تھا۔ اور جس کا عنوان تھا کہ یہ ٹیان ای۔ ایچ (E. H.) (جو فوجی جاگیر کے کاغذات و کتب سے ظاہر ہوا کہ داروغہ تھا) کا ہے۔ جو جزیرہ وایت (Isle of weight) جاگیر لیڈی ایف (F.) کا دو سال کے لیے جو مجلس (اکٹوبر) ۱۸۲۳ء میں ختم ہوئے ہتھم رہا ہے۔ اور اس کاغذ میں یارڈ فارم سے متعلق ایک اندراج تھا۔ رپورٹ سے ظاہر ہے کہ ای۔ ایچ (E. H.) کے خط کو ثابت کرنے کے لیے لارڈ چیف جسٹس ایٹ نے کاغذ پیش کرنے والے شخص کو ہدایت کی کہ اس کا فوجی جاگیر کے دوسرے کاغذات میں جو ای۔ ایچ کی تحریر موجود ہے اس سے مقابلہ کرے۔ اور پھر حلف اٹھا کر کہے کہ اس کی رائے میں دونوں تحریریں ایک ہی شخص کے ہیں۔ اور میر مجلس نے یہ بھی اضافہ کیا کہ جسٹس لارنس (Lawrence, J.) نے ایک مرتبہ ایسا ہی کیا تھا۔

دفعہ ۲۴۱۔ نظائر کی اس حالت میں فطرۃ الہیہ بیچ (Fitzwalter Peerage) ۱۸۲۳ء

۱۔ سل ڈینی رپورٹس ۱۸۱۱ء۔

۲۔ مقدمہ فطرۃ الہیہ بیچ ۱۸۲۳ء۔ اکھارک دفعہ رپورٹس ۱۹۳ء۔

کا مقدمہ دار الامر کی کمیٹی امتیازات کے رو برو پیش آیا۔ اور ہم اس کو کسی قدر تفصیل کے ساتھ بیان کریں گے۔ کیونکہ وہ خط کے موضوع پر اہم ترین مقدمات میں سے ایک ہے۔ اور زیر بحث امر سے بھی بہت ہی متعلق ہے۔ یہ امارت کا ایک دعویٰ تھا۔ جو سلسلہ میں خالی ہوئی تھی۔ اور جس کے متعلق درخواست کی سماعت ۱۸۴۳ء میں ہوئی۔ دعویدار نے اپنا دعویٰ ثابت کرنے چند خاندانی شجرے جو حفاظت جائز سے پیش کئے گئے تھے۔ شہادت میں پیش کرنا چاہا۔ ان سے ظاہر تھا کہ ان کو ای۔ ایف۔ (E. F.) نے جو سلسلہ میں انتقال کر گیا لکھا تھا۔ اور وہ دعویدار کے اسلاف کے راست سلسلہ نسب میں ہوتا تھا۔ اور اسی لیے اگر وہ شجر ہائے نسب ای۔ ایف کی تحریر ثابت ہو جاتے۔ تو وہ شہادت میں بطور بیان متوفی متعلق حالت خاندان و قرابت قریبہ قابل ادخال ہوتے۔ تحریک کی گئی کہ ای۔ ایف کے خط کو دفتر امتیازات شاہی سے اس کے وصیت نامے کو براہ کر کے جو پہلے دوسرے اغراض کے لیے شہادت میں پیش ہو چکا تھا۔ ویز چار اور دستاویز کے ذریعے سے جن کا اس کی تحریر ہونا ثابت ہو چکا تھا۔ ثابت کیا جائے وہ چار دستاویزات حسب ذیل تھے۔ ایک راز کا خط جو اس نے اپنی فوجی جاگیر کے داروغہ کو لکھا تھا۔ ایک دوسرا خط جس کی رو سے اس نے ایک محافظ شکار کا تقرر کیا تھا۔ ایک یادداشت جو اس نے ایک حساب کی کتاب میں لکھی تھی۔ اور ایک دستاویز جس کی رو سے اس فوجی جاگیر کی جاہد کا اس نے بندوبست کیا تھا۔ یہ ایک ٹکڑا ان سے نکالے گئے۔ جس میں دعویدار کے خاندانی اسناد تھے۔ جن میں فوجی جاگیر و جاہد کے جو اس کی دادی کے ذریعے سے اس کو ترکے میں ملے تھے اسناد حقیقت بھی داخل تھے۔ یہ ثابت کیا گیا کہ دستاویز بندوبست پر متعدد مرتبہ

۲۲۷۵

اور حال حال میں عمل کیا گیا۔ اور یہ کہ تمام دستاویزات پر ای۔ ایف کے اصلی دستخط موجود تھے۔ اس کے بعد ان دستاویزات پر دستخط کرنے والے اور ان شجرہ ہائے نسب کو لکھنے والے کے ایک ہی ہونے کو مقرر الذکر کے خط کے متبذ دستاویزات کے دستخطوں سے مقابلے کے ذریعے سے ثابت کرنے کی اجازت چاہی گئی۔ اور اس غرض کے لیے صدر ٹیپے خانے کے ناظر فرانکس (Franks = قسم زر) کو جسے خطوں کے پہچاننے کا بہت تجربہ تھا۔ طلب کیا گیا۔ اور رپورٹ سے ظاہر ہے کہ ”جب اس سے پوچھا گیا کہ کیا اس نے ان تین دستاویزات یعنی دستاویز بند و بست وصیت نامے اور تقرر نامہ محافظ شکار کے دستخطوں کو جو اس کے سامنے پیش کئے گئے تھے غور سے دیکھا ہے۔ تو اس نے جواب دیا کہ اس نے وصیت نامے کے دستخط کو دفتر امتیازات شاہی میں دو مرتبہ دیکھا ہے۔ اور خط اور ای ایف کے دوسرے دستاویزات کی دستخطوں کو چار یا پنج مرتبہ دیکھا ہے۔ اور اندراجات کتب حسابی کی تحریر کو بھی۔ و نیز دعوی دار کے سالیٹر کے دفتر میں خاندان کے شجرے پر تحریر کردہ سوالات کو بھی دیکھا ہے۔ اور ان معاینوں کی وجہ سے وہ سمجھتا ہے کہ وہ اس شخص کے خط سے جس نے کہ یہ دستاویزات لکھے یا ان پر دستخط کئے ہیں۔ اتنا واقف ہو گیا ہے کہ فوری مقابلے کے بغیر وہ کہہ سکتا ہے کہ کوئی اور دستاویز اسی شخص کے خط میں ہے یا نہیں۔ اور اس کی رائے میں ان تمام دستاویزات پر ایک ہی شخص کے دستخط ہیں۔ اور اس نے اپنی رائے محض دستخطوں ہی کی بنا پر قائم نہیں کی ہے۔ بلکہ حروف کی جو اس کی رائے میں ایک قابل لحاظ طرے پر لکھے گئے تھے۔ عام مشابہت کی بنا پر۔ اس شہادت پر اثرنی جنرل نے اس بنا پر اعتراض کیا کہ گواہ کی خط سے واقفیت کاروبار کے معمولی اثنا میں حاصل نہیں کی گئی ہے۔ بلکہ خط کا مطالعہ اس غرض سے کیا گیا ہے کہ کاتب کے ایک ہی ہونے کی گواہی دی جائے۔ شہادت کی تائید میں دعوی دار کے کونسل نے بہت سے مقدمات کا حوالہ دیا۔

اور منجملہ ان کے ڈوڈی ٹلمان بنام ٹارور اور اسپارو بنام فارانت کا۔ ان کا جواب یہ دیا گیا کہ عدالت کو بیس بیچ کا عمل ان مقدمات کے بعد سے زیادہ سخت ہو گیا ہے۔ اور یہ کہ یہ مقدمات زیادہ تردید و اپنی مقدمات جو رہی ہیں۔ یا دورے پر تصفیہ پائے ہیں۔ کمیٹی نے سچے کی شہادت کو نامنظور کر دیا۔ اور لارڈ بروہام نے کہا کہ تقریباً پانچ سال پہلے کو بیس بیچ کے میر مجس نے ان سے اس قسم کی شہادت کے متعلق مشورہ کیا تھا۔ اور ان کا مشقہ کہ خیال یہ ہے کہ اگر ڈوڈی ٹلمان بنام ٹارور اور اسپارو بنام فارانت کی روایت صحیح طور پر کی گئی ہے تو ان میں اصول کے دائرے کو نامناسب وسعت دی گئی ہے۔ انھوں نے یہ بھی کہا کہ ”موجودہ مقدمے میں وہ اور لارڈ چانسلر (لنڈہرسٹ) کی صاف طور پر یہ رائے ہے کہ انھیں کسی شخص کو اجازت نہیں دینی چاہئے کہ دو یا میں دستاویزات بلکہ دو ہی۔ یعنی دستاویز بند و بست اور وصیت نامے ہی اصلی اور ای۔ ایف کی تحریر بطور قابل تسلیم تھے۔ کے معانی سے یہ کہہ سکے کہ وہ ان کے خط کو ثابت کر سکتا ہے۔ بلاشبہ ایسی شہادت اکثر منظور کی گئی ہے۔ لیکن اس وجہ سے کہ اس پر کوئی اعتراض نہیں کیا گیا تھا۔ کوئی گواہ کسی شخص کے خط کے متعلق ٹھیک طور پر گواہی دے سکتا ہے۔ اگر وہ اس کے خط سے متعدد دستاویزات کو اکٹھا دیکھتے رہنے سے واقف ہو جاتا ہے۔ کسی شخص کے سالیٹیئر یا داروغہ کو اسی بنا پر اس کے خط کو ثابت کرنے کی اجازت دی گئی ہے“ اس پر دعویٰ دار کے کونسل نے مقدمہ گڈ ٹائٹل ڈی ریوٹ بنام براہم (Goodtitle d. Revett v. Braham) کا حوالہ دیا۔ جس میں پٹے خانے کے ایک ناظر فرانس کو شہادت دینے کی اجازت دی گئی تھی کہ وہ اپنی مہارت اور رائے سے کہے کہ کیا جو نام وصیت نامے پر بطور دستخط لکھا گیا تھا

وہ اصلی خط میں تھا یا مصنوعی خط میں۔ لارڈ بروڈام نے اس پر اپنے سلسلہ تقریر کو جاری رکھتے ہوئے کہا کہ ”ہاں صحیح ہے۔ وہ تو ایک پیشے کی مہارت کا سوال ہے لیکن وہ کسی گواہ کو کسی شخص کے اصلی خط کے متعلق چند دستاویزات کے جو اس کے سامنے پیش کئے گئے ہوں دستخط کو دیکھ کر شہادت دینے کی اجازت عطا کرنے کی وجہ نہیں ہو سکتا۔ اور وہ بھی کا تب کی شناخت کرنے کے لیے“ اس کے بعد ایک ایسے شخص کو بطور گواہ طلب کیا گیا۔ جس نے کہا کہ وہ دعویٰ دار کا تیس سال سے خاندانی سالیئر رہا ہے۔ اور اس سے قبل وہ اپنے چچا کا منشی تھا۔ جو اس خاندان کا چالیس سال تک سالیئر تھا۔ اس گواہ نے سوالات کے جواب میں کہا کہ وہ ای۔ الف کے خط کی نوعیت سے کثیر تعداد میں دستاویزات مہری۔ کتب حسابی اور دوسری دستاویزات کے اپنے موکل کے جو اس وقت جاگیر ایف کا مالک تھا اثنائے کاروبار میں وقتاً فوقتاً دیکھنے کی وجہ سے واقف ہو چکا ہے۔ اس گواہ کو شجرہ نسب کے خط کو نایب کرنے کو اہی دینے کی اجازت دی گئی۔ اور اس نے کہا کہ اس کو یقین ہے اور کوئی شبہ نہیں ہے کہ وہ کل شجرہ ای۔ ایف کی تحریر ہے۔ بہ استثناء چند حروف جو پائیں میں لکھے گئے تھے اور جن کو اس نے بتلادیا تھا۔

دفعہ ۲۲۲: مقدمہ فلزوالٹر بیرج کے بعد ڈوڈی جنکمز بنام ڈیوس

کے مقدمے کا عدالت کوئینس بیچ نے فیصلہ کیا۔ اس مقدمے کی ۱۸۴۵ء میں سماعت پر برسٹول (Bristol) کے کلیسانی حلقے کے ایک محرر نے اس حلقے کا ایک رجسٹر بابت ۱۸۴۱ء میں کیا۔ اس میں نکاح کا ایک داخلہ تھا۔ اور یہ بعینہ ایک صداقت نامہ مورخہ ۱۸۴۱ء کے مطابق تھا۔ اور دونوں پر ”ڈبلیو۔ ڈی (W. D.) کے دستخط تھے۔ گواہ نے کہا کہ وہ

سارے سات سال سے محرر ہے۔ اور اس اثنا میں ”ڈبلیو۔ ڈی“ کے خط سے رجسٹر کے متعدد دستخطوں کو دیکھنے کی وجہ سے وہ واقف ہو گیا ہے۔ اور اس کی رائے ہے کہ رجسٹر کے زیر بحث دستخط اور صداقت نامے کے دستخط دونوں ڈبلیو۔ ڈی کے ہاتھ ہی کے ہیں۔ کوئلمان جٹس (Coltman. J.) نے اس شہادت کو پادری کے حلقے کے ثبوت کے لیے منظور کیا۔ اور ان کے فیصلے کی عدالت نے بھی توثیق کر دی۔

دفعہ ۲۲۳: لیکن اس سوال کے متعلق بہت کچھ اختلاف رائے ہوا

ہے کہ کیا جدید دستاویزات کے خط کو ایسے گواہوں کی گواہی سے ثابت کیا جاسکتا ہے۔ جن کی نوعیت۔ خط کے متعلق رائے ایسے نمونوں کی بنیاد پر قائم ہوئی ہو جن کو اصلی تسلیم کر لیا گیا ہو۔ اور جو ان کو ایسی رائے قائم کرنے کی غرض سے دکھلائے گئے ہوں۔

اس کل مضامین کی مکمل دریافت بمقدمہ ڈوڈی مڈبنام سکر مور میں کی گئی۔ جس میں خط سے متعلق قواعد شہادت پر بہت بحث ہوئی۔ لیکن عدالت مساوی طور پر مختلف رائے رہی۔

دفعہ ۲۲۴: مزید بھی ایک سوال پیدا کیا گیا تھا کہ جب کوئی گواہ

کسی خط کے اصلی ہونے یا نہ ہونے کے متعلق اپنی رائے کا اظہار کر دے تو کیا اس کے معلومات کا امتحان ایسی دوسری دستاویزات کے اس کو دکھلانے سے جو شہادت میں پیش نہ ہوئے ہوں اور نہ اصلی ثابت کئے گئے ہوں۔ لیا جاسکتا اور اس سے پوچھا جاسکتا ہے کہ کیا وہ بھی اسی ہاتھ کے لکھے ہوئے ہیں۔ جس نے کہ نزاعی دستاویز لکھی ہے۔

لے ڈوڈی مڈبنام سکر مور ۱۲۳۵ء، اڈافس ۱۵۰۳-۴۴ رسل وریان ۵۳۳-۵۳۴

۵۳۴ دیکھے ہوئے بنام روجرس ۵۳۴ وولز بی ۱۲۳-۱۲۴ گف فٹس بنام الوری ۱۱-۱۱ اڈافس ۱۵۱۳-۱۵۱۴

دفعہ ۲۲۵: قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۴۷ء۔ ۱۸ اور ۱۹ کٹوریا باب ۱۲۵ نے دیوانی مقدمات میں ذیل کا طریقہ بطور اصلاح تجویز کیا۔ اور دفعہ ۲۴ کی رو سے حکم دیا کہ:-

”گو آجوں کے ذریعے سے نزاعی تحریر کا مقابلہ کسی ایسی تحریر سے کر دیا جاسکتا ہے جو جج کے نزدیک قابل اطمینان طور پر اصلی ثابت کی گئی ہو اور ایسی تحریریں اور ان کی نسبت گواہوں کی شہادت نزاعی تحریر کے اصلی ہونے یا نہ ہونے کی شہادت بطور رجح وجوری کے سامنے پیش کی جاسکتی۔“

دفعہ ۱۰۳ کی رو سے یہ حکم ہر دیوانی اختیار سماعت کی عدالت سے متعلق کیا گیا ہے۔ قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء۔ ۲۸ و ۲۹ کٹوریا باب ۱۸ دفعات ۸۰ نے اس کو فوجداری مقدمات سے بھی متعلق کر دیا۔ اور دیوانی مقدمات سے اس کے متعلق ہونے کو دوبارہ دہرایا اسی لیے قانون نظر ثانی قوانین موضوعہ ۱۸۹۲ء نے ۱۸۵۳ء کے قانون کے دفعات ۲۴ اور دوسرے دفعات کو منسوخ کر دیا۔ کیونکہ وہ ۱۸۶۵ء کے قانون کی وجہ سے غیر ضروری ہو گئے تھے۔

دفعہ ۲۲۶: خط کی تردید کرنے کے لیے اکثر ایسے اشخاص کی شہادت پیش کی جاتی ہے جنہوں نے کہ اس کو اپنا خاص مضمون بنا لیا ہو۔ اور جو کو بیٹہ کا تب کے خط سے ناواقف ہوتے ہیں لیکن مضمون سے واقفیت کی بنا پر یہ کہنے کا ذمہ لیتے ہیں کہ آیا کوئی زیر بحث تحریر مصنوعی خط میں ہے یا نہیں۔ اس قسم کی شہادت کے قابل اضمال ہونے کے متعلق بہت کچھ اختلاف رائے ہے۔ لارڈ کنین اور عدالت

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ۱ ہینگ بنام ہونر ۲ موڈی و راجن ۵۲۶۔

کوئینس بیچ نے گڈ ٹائٹل ڈی رپورٹ بنام براہام کے اہم مقدمے میں ایسی شہادت کو قابل ادخال ٹھہرایا تھا۔ لیکن اکیری بنام پیٹ (Carey v. Pitt) میں اسی بیچ نے ایسی شہادت کو اس بنا پر نامنظور کیا کہ گواہوں نے اس کو مقدمہ سابق میں منظور کیا تھا۔ لیکن جو ری سے خطاب کے وقت اس پر زور نہیں دیا تھا۔ لیکن ایسی شہادت کو بعد میں ہو تھا م بیچ نے ملک بنام کیٹر (Hotham, B., in R. V. Caton) میں منظور کی گئی ہے۔ اس مضمون پر بیڑ مقدمہ گرینی بنام لانگ لاندس (Gurney v. Langlands) کا ہے۔ اس میں ایک امر تفتیح طلب ہے۔ یہ بھیجا گیا تھا کہ ایک مختار نامے کے خط کے اصلی ہونے یا نہ ہونے کی دریافت کی جائے۔ اس مقدمے میں ایک ناظر فرانسس کو بطور گواہ طلب کیا اور پوچھا گیا کہ ”کیا تمہارے خط کے معلومات کی بنا پر تم کہہ سکتے ہو کہ نزاعی دستخط اصلی دستخط ہیں یا مصنوعی“۔ ووڈ بیچ (Wood, B.) نے اس شہادت کو نامنظور کر دیا۔ اور مقدمے کو از سر نو چلانے کے حکم اظہار وجہ کی درخواست پر اسٹیشن نے کہا کہ ”میری عمر سے یہ رائے ہے کہ اس قسم کی شہادت گواہ قانوناً قابل ادخال ہو یا نہ ہو اگر منظور بھی کی گئی ہے تو اس کو کچھ زیادہ وقعت نہیں دینی چاہئے۔۔۔۔۔ اس مقدمے میں دوسری شہادت اتنی وضع تھی کہ اس کی بنا پر جو ری ایسا فیصلہ کر سکتی تھی۔ جو اس بیچ کے لیے جس نے مقدمے کی سماعت کی تھی قابل اطمینان تھا۔ اور میں بھی ایسی وضع شہادت

۱۔ ٹائٹل رپورٹ ۴۹۷۔

۲۔ اکیری بنام پیٹ ۱۸۹۷ء ۲ پیک ۱۳۰۔ ۴ رسل دریان ۸۹۵۔

۳۔ ۱۲ جنوری ۱۱۰۔

۴۔ ساپ بنام ٹکنسن کھیائی رپورٹس از آؤٹس جلد ۱ صفحہ ۲۱۷۔ برمانٹ بنام پکنس اعلیٰ مور ۷۸۔

۵۔ گرینی بنام لانگ لاندس ۲۱۸۵ء بارن وال بنام الڈرس رپورٹس ۲۲۰۔ ۲ رسل دریان ۳۹۶۔

پر کئے ہوئے جوری کے فیصلے کی بنا پر زیادہ اطمینان سے اپنا فیصلہ دینی کر سکتا ہوں۔ جو بصورت دیگر یعنی ایسی شہادت کے منظور ہونے اور جوری کا فیصلہ بھی دوسرا ہی ہونے کی صورت میں مجھے حاصل نہیں ہوتا۔ کیونکہ میں اس شہادت کو نج یا جوری کے عدالتی فیصلے کی بنیاد ہونے کے لیے بہت ہی کمزور سمجھتا ہوں۔ ہاں لارڈ جسٹس نے کہا کہ ”مجھے بہت شبہ ہے کہ آیا یہ قانونی شہادت ہے۔ لیکن میری قطعی رائے ہے کہ اگر یہ قابل ادخال بھی ہو تو دس کی وقعت کچھ نہیں ہے۔“ پہلی اور بسٹ مجھوں نے اتفاق کیا۔ اور مقدمے کی دوبارہ سماعت کے لیے حکم اظہار وجہ کی درخواست منظور کی گئی۔ کتاب ڈاکٹرس کا منز (Docter's Commons) میں بھی کچھ ایسا ہی خیال پایا جاتا ہے۔ اس میں سر۔ جے نکول (Sir J. Nicholl) کے متعلق کہا گیا ہے کہ انھوں نے ایک بڑی قوت کے شیشے کو جو اس قسم کے گواہ خطر پر غور کرنے اور یہ دیکھنے کہ آیا حروف نقشی ہیں استعمال کرتے ہیں نامعلوم کیا۔ اور یہ کہا کہ ان کی رائے میں حروف کا نقشی ہونا بنفسہ ایک نہایت معمولی درجے کا واقعہ ہے۔ یہ حد سے آگے بڑھنا۔ اور قانون عمومی کی عدالتوں کی معمولی عادت سے تجاوز کرنا ہے۔ جو شیشوں یا چراغوں کو جب ان سے دریافت صداقت میں مدد ملتی ہو۔ کبھی نامعلوم نہیں کرتی ہیں۔ زیر بحث قسم کی سائنٹفک شہادت کا چیف جسٹس ایبٹ کے الفاظ میں ”عدالتی فیصلے کی بنیاد ہونے کے لیے بہت ہی کمزور ہونا“ ممکن ہے کہ صحیح ہو۔ لیکن اس کو بطور امدادی شہادت ناقابل ادخال قرار دینا سخت طرز عمل اختیار کرنا ہے۔ فی الحقیقت ایسی شہادت کا قابل ادخال ہونا فزولالٹر پیرتج۔ ٹریسی پیرتج (Tracy Peerage)

لے رابن بنام راک مکیسائی رپورٹس ۱۸۸۰-۹۰- نیز دیکھئے کاسٹیل بنام اسٹیل ۱۸۸۰-۹۰ رپورٹس ۱۸۸۰-۹۰ اور ان دی گڈس آف اوپن ہیم ۱۸۸۰-۹۰ رپورٹ ۳۰۶۔

۱۰۔ کلارک وین لے صفحہ ۱۹۸۔

۱۱۔ ایضاً ۱۵۔

اور نیوٹن بنام ریکٹس (Newton v. Ricketts) کے جدید مقدمات میں تسلیم کیا گیا ہے۔ اور جدید عملدرآمد کی رو سے یہ کسی اعتراض کے بغیر قابلِ ادخالِ شہادت ہے۔ مقدمہ ٹریسی پیرتج سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ ان اشخاص کی شہادت جو اپنے پیشے کی وجہ سے مختلف ازمنہ کے قلمی نسخوں سے واقف ہوتے ہیں کسی خاص خط کے کسی خاص زمانے کے ہونے کی بابت قابلِ ادخال ہوتی ہے۔

دفعہ ۲۴۴: خط کے ثابت کرنے کے ان مختلف طریقوں کی جن سے

اس باب میں بحث کی گئی ہے باہمی مقابلہ کرنے پر ان کی اضافی قدر قیمت گو کچھ ہو لیکن یہ امر تو یقینی ہے کہ یہ تمام طریقہ ہائے ثبوت ان کی بہترین اشکال میں بھی خطرناک اور اکثر نہایت ہی خطرناک ہوتے ہیں۔ کسی فراوش کردہ امر کے متعلق ہم شکل ہی سے اپنے خطوں میں فرق کر سکتے ہیں۔ یہ خوب کہا گیا ہے کہ ”بہت سے اشخاص کا خط ایک ہی طرح کا ہوتا ہے۔ ان کا استاد ایک ہی ہوتا ہے۔ ایک ہی دفتر میں وہ کام کرتے ہیں۔ ایک ہی خاندان کے ہوتے ہیں۔ ان تمام امور سے خط میں مشابہت پیدا ہو جاتی ہے۔ جو معمولی صورتوں میں معمولی دیکھنے والوں سے آسانی سے تیز نہیں کی جاسکتی۔ ایک ہی شخص کا خط بھی اس کی زندگی کے مختلف مدارج پر بدلتا رہتا ہے۔ اس پر عمر، عارضی عادت کا اثر ہوتا ہے۔ ذیل کے دو مثالوں سے اس

۲۲۹

۱۔ شہادت دامالام ۲۶۲۔

۲۔ سند قانون ردوائے سند میویرس کتاب ۲۲ عنوان ۴۔ نوٹ ۱۶۔ ترائی شہادیت صفحہ ۲۷۵۔ ۲۷۶۔ ۲۷۷۔
 طبع ششم دینر دیکھے فیصلہ سرچکولی بہ مقدمہ رابن بنام راک ہکیائی رپورٹس از آؤس ۷۹۔

۳۔ ٹریسٹ ٹایٹ ایکٹ ۲۳۱۔

۴۔ آؤس دوران بحث میں یہ مقدمہ ملک بنام مسٹر جسٹس جانسن ۲۹ ہونل ایٹٹ ٹرائس ۷۵۔

قسم کی شہادت کی گمراہ کن نوعیت ظاہر ہوتی ہے۔ پہلی مثال لارڈ ایلڈن (Lord Eldon) نے مقدمہ ایگلٹن بنام سنگسٹن (Eagleton v. Kingston) میں دی ہے۔ ایک مقدمے میں ایک دستاویز مہری جس پر دو گواہوں کی گواہی ثبت تھی پیش ہوئی۔ ان میں سے ایک گواہ لارڈ ایلڈن تھے۔ دستاویز کے اصلی ہونے پر سخت اعتراض کئے گئے۔ لیکن پیش کنندہ فریق کے سالیسیہ کو جو ایک نہایت ہی معزز شخص تھے۔ گواہان حاشیہ پر کامل اعتماد تھا۔ اور انھوں نے خصوصاً لارڈ ایلڈن کے دستاویز پر دستخط کا مقابلہ پلیڈنگس کے دستخط سے کیا تھا۔ لیکن لارڈ ایلڈن نے اپنی عمر میں کسی دستاویز پر دستخط نہیں کئے تھے۔ دوسرا مقدمہ اسکاٹ لینڈ میں پیش آیا تھا۔ جس میں بینک نوٹس کو جعلی بنانے کے ایک مقدمے میں بینک کے ایک محرر نے جس کا نام ایک جعلی نوٹ پر تھا صراحتہ حلف اٹھایا کہ وہ اس کے دستخط ہیں۔ اور اپنے اصلی دستخط کے متعلق اس کو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: نیز دیکھئے از سر جے نکول بمذکر کانسیبل بنام اسٹیبل (۱) باگروپور پورٹس ۶۱۔ ”وقت سے خط میں اکثر فرق پیدا ہو جاتا ہے۔ ایک نوجوان دقوی شخص مثل ایک ضعیف دلرزہ براندام شخص کے نہیں لکھتا ہے۔ نیز بیماری سے بھی ہاتھ میں لرزہ پیدا ہو جاتا ہے۔ اور دراصل ہم یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ قلم دیباہی کے فرق سے بھی ہر صورت میں شاہدیت کی صفائی پر اثر پڑتا ہے“ ناول ۶۳۔ مقدمہ۔ نیز اڈنبرا جرنل مولفہ جیمز مورخہ ۲۶ جولائی ۱۸۴۲ء ایک قابلہ مضمون ”آٹا گر نی“ پر ملاحظہ ہو۔ جہاں کہا گیا ہے کہ ”کاروباری شخص کی تحریر میکائنی قسم کی ہو جاتی ہے۔ جس سے تمام قدرتی خصوصیاتیں محو ہو جاتی ہیں۔“ بخیر اس کے بعض صورتوں میں خصلت اتنی مخصوص ہوتی ہے کہ وہ انبوہ میں لمتی ہتیں۔ آج کل تمام عورتیں ایک ہی نمونے کی تعلیم یافتہ معلوم ہوتی ہیں۔ ان کے ایک بڑے حصے کا خط اس خاص نمونے کا ہوتا ہے وغیرہ۔ ہم اکثر یہ بھی پاتے ہیں کہ خط کی وضع مردونی ہوتی ہے“ وغیرہ۔

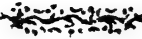
پس و پیش تھا۔ ثبوتِ خط کے طریقوں میں سے کوئی طریقہ بھی ہو بنفسہ بہت کم وقعت رکھتا ہے۔ فوجداری مقدمات میں تو اس کی وقعت کچھ بھی نہیں ہوتی ہے۔ کیونکہ ان کی اصلی قدر و قیمت گواہی کے معاون ہونے کی وجہ سے ہے۔ تاہم اگر مدعی علیہ کی جانب سے مدعی کی پیش کردہ شہادت کی کوئی تردید نہ ہو تو اس سے مدعی کی موافقت میں ایک اور قیاس ہوتا ہے۔ ادنیٰ شہادت جس کی تردید نہ کی جائے وقوعِ ثبوت ہو جاتی ہے۔

دفعہ ۲۲۸ ہمارے قدیم قانون دال "خط کے مقابلے یا شاہدیت" کے چلے کو اس کے زیادہ صحیح یا وسیع معنوں میں استعمال کرتے تھے۔ یعنی شاہدیت کے ذریعے سے خط کے قیاسی ثبوت کے کسی نوع کے حصول میں۔ جو شاہدیت یا تو ایک ایسے معیار سے مقابلے پر مشمول ہوتی تھی جو لکھتا ہوا دیکھنے یا کاتب کو دیکھے بغیر اس کے خطوط دیکھنے یا (لفظ کے جدید معنوں میں) راست مقابلے سے ذہن میں پیدا ہوتا ہے۔ نیز وہ نوگِ ثبوت کے ان طریقوں میں سے کسی طریقے کو بھی دیوانی مقدمات میں قابلِ ادخال سمجھتے تھے۔ اور فوجداری مقدمات میں کسی کو بھی قابلِ ادخال نہیں سمجھتے تھے۔ اس آخری فرق کو عصرِ جدید میں نظر انداز کر دیا گیا تھا۔ حتیٰ کہ قانونِ ضابطہ

صفحہ ۲۳

۱۔ مقدمہ کا رسول۔ گلاسگو ۱۷۹۱ء۔ جو قانونِ تعزیرات اسکاٹ لینڈ مصنفہ برٹش میں مذکور ہے۔ دیکھئے صفحہ ۵۰۲۔ قرائنی شہادت مصنفہ ولس طبع ششم صفحہ ۲۳۴۔
۲۔ دیکھئے مقدمہ ڈوڈی ڈبسمام سکرمور ۱۷۹۱ء۔ ۱۵ دالٹس وائس ۷۰۳۔ ۷۰۲۔
۳۔ رسل دریان ۵۳۳۔ ۵۴۰۔ کی نوٹ۔ اور بلغا ہر اسی اصول پر انگریزان سٹڈنی کی دارالعوام کے ذریعے سے سرمایہ کو قانونِ موضوعہ کی رو سے منسوخ کر دیا گیا۔ ان کا مقدمہ اور یہ قانونِ موضوعہ ۹ جولائی ۱۸۱۷ء میں ۹۹۶ میں ملیں گے۔

قانون عمومی ۱۹۵۵ء کی رو سے جزءاً اس کا احیا کیا گیا۔ لیکن قانون ضابطہ
فوجداری ۱۹۶۵ء ۲۸ و ۲۹ و کٹوریا باب ۱۸ دفعات ۱۸ کے بعد سے
سمجھا جاسکتا ہے کہ اس کو کلیۃً ختم کر دیا گیا ہے۔



کتاب سوم

اصول جو شہادت کے قابل ادخال ہونے
اور اس کے اثر کو منضبط کرتے ہیں

اصلی و ثانوی اصول شہادت

دفعہ ۲۴۹: اصول جو شہادت کے قابل ادخال ہونے اور اس کے
اثر کو منضبط کرتے ہیں دو قسم کے ہوتے ہیں — اصلی و ثانوی۔ اول الذکر
امر ثبوت طلب سے متعلق ہوتے ہیں اور مؤخر الذکر طریقہ ثبوت سے۔
ان پر علیحدہ حصوں میں غور کیا جائے گا۔

حصہ اول

اصلی - اصول شہادت

دفعہ ۲۵۰: اصلی اصول شہادت کو تین عنوانات کے تحت بیان کیا جائے گا

ہے۔ اور انہیں کے تحت ہم ان پر غور کریں گے۔
(۱) شہادت کن امور کے متعلق اور کن تک محدود ہونی چاہئے۔

(۲) بار شہوت یا ثابت کرنے کا بار۔

(۳) کتنا ثابت ہونا چاہئے۔
یہ اصول جیسا کہ اس کتاب کے ایک پچھلے حصے میں کہہ دیا گیا ہے۔
قدرتی عقل و انصاف کے عالمی طور پر مسلمہ اصولوں پر مبنی ہیں۔ لیکن جس
شکل میں وہ واقعی طور پر پائے جاتے ہیں اور جس حد تک وہ رائج ہیں
وہ قانون کی مصنوعی عقل و مصلحت پر موقوف ہوتے ہیں۔



باب اول

۲۳۲

شہادت کن امور کے متعلق اور کن تک محدود ہونی چاہئے

مستقلاً اس کی تفسیر

ثبوت نیت کے لیے { ۲۳۵-۲۳۶ } شہادت
 چال چلن کی شہادت ... ۲۳۶-۲۳۸
 فریقین کا چال چلن ۲۳۹-۲۴۰
 ملازم کا چال چلن ۲۴۱-۲۴۲
 گواہان چال چلن ۲۴۱-۲۴۵
 رشتہ شہادت ۲۴۲-۲۴۹
 مرکب دروغ حلفی کی { ۲۴۲-۲۴۳ } شہادت

مستقلاً اس کی تفسیر

شہادت متعلق ہونی چاہئے۔ ۲۳۱-۲۴۱
 غیر متعلق ہونے کے رد و جوہر ۲۴۱-۲۴۳
 ۱۔ اصل و شہادت و واقعات
 کے درمیانی تعلق کا ۲۴۳-۲۴۴
 بہت بعید ہونا
 ۲۔ پلیڈنگس کی وجہ سے
 ناقابل ادخال یا اقبالیات ۲۴۳-۲۴۴
 کی وجہ سے غیر ضروری
 ہو جانا

جو شہادت کے ایک

نقطہ نظر یا ایک غرض

کے لیے ناقابل ادخال ہوتی

ہے دوسرے نقطہ نظر

یا دوسری غرض کے لیے

قابل ادخال ہوتی ہے۔

امور جن کا ثبوت کرنا ضروری ہے { ۲۴۲-۲۴۳ }
 ۱۔ امور جن کا علم خدا قبول ہے
 کو خود ہوتا ہے ۲۴۳-۲۴۴
 ۲۔ امور جو مشہور یا بجا تھے
 شہادت جو بعید ہونے کی وجہ سے
 مردہ کی جاتی ہے ۲۴۴-۲۴۵
 مثالیں ۲۴۵-۲۴۶

دفعہ ۲۵۱: قانون شہادت کے تمام اصولوں میں سب سے زیادہ عالمی اور سب سے زیادہ ظاہر اصول یہ ہے کہ — شہادت پیش شدہ امور نزاعی یا موضوع تحقیقات سے متعلق اور انھیں تک محدود ہونی چاہئے اس اصول کی مقبولیت پر نظری لحاظ سے شبہ نہیں ہو سکتا۔ گو اس کے اطلاق میں کتنی ہی دشواریاں کیوں نہ ہوں۔ عدالت اسی لیے تسلیم ہوتی ہے کہ ان امور کا تصفیہ کرے جو یا تو نزاعی ہوتے ہیں یا اور طور پر ثبوت طلب ہیں۔ اور جو امر کہ نہ بلا واسطہ اور نہ بالواسطہ طریقے پر ان امور سے متعلق ہو اس کو فوراً الگ چھوڑ دینا اور عدالت کے اختیار سماعت سے باہر قرار دینا چاہئے۔ کیونکہ اس سے عدالت کی توجہ بٹ جاتی اور اس کا وقت ضائع ہوتا ہے۔ ”جو امر غیر متعلق ہو اس کا ثابت کرنا فضول ہے۔“

دفعہ ۲۵۲: شہادت کو ایک یا دو وجوہات کی بنا پر غیر متعلق سمجھ کر مسترد کیا جاسکتا ہے۔ (۱) یہ کہ اصل و شہادتی واقعات میں تعلق بہت بعید و خیالی ہے۔ (۲) اور یہ کہ وہ یا تو پلیڈنگس یا مشابہ پلیڈنگس بیانات کی وجہ سے ناقابل ادخال یا اس فریق کے اقبالات کی وجہ سے جس کے خلاف وہ پیش ہوئی ہے۔ غیر ضروری ہو جاتی ہے۔ پلیڈنگس یا متنازع فریقین کے دوسرے ایسے ہی بیانات کا فائدہ یہ ہے کہ عدالت یہ معلوم کر سکتی ہے کہ کوئی سے امور نزاعی ہیں۔

۱۔ اہل متعارف قانون مفسر لاکرٹن صفحہ ۵۰۔ واقعات کو بیان اور ثابت کرنے کی آزادی تمام قسم کے واقعات کو بلا کسی امتیاز کے ثابت کرنے تک وسیع نہیں ہے۔ کیونکہ جج اس شہادت کو قبول نہیں کرتا جو متعلق نہیں ہوتا ہے یعنی اس سے نہ نتائج نہیں نکالے جاسکتے جو اس شخص کے حق کو قائم کر سکیں جو ان واقعات کو بیان کرتا ہے۔ اس سے بڑھ کر یہ کہ جج اس شہادت کو بھی مسترد کرتا ہے جو گوجھ جوتی ہے لیکن فضول

اور فریقین پیش از پیش واقف ہو جاتے ہیں کہ انھیں کن امور پر حملہ کرنے یا کن امور کی جواب دہی کرنے کے لیے تیار ہو کر آنا ہوتا ہے۔ اسی لیے گو کسی شہادت سے اگر صرف اسی کو دیکھا جائے تو کوئی قانونی استغاثہ الزام یا جواب دہی ثابت ہو سکتی ہو۔ لیکن چونکہ فریق مخالف کو پہلے سے اس استغاثے وغیرہ کے وجوہات پر اصرار کئے جانے کا علم نہیں ہوتا ہے۔ اس لیے ان کے متعلق شہادت پیش کرنا۔ اس کو اچانک اور بے خبری کی حالت میں پکڑنا اور اس طرح پر اس کو نقصان پہنچانا ہوتا ہے۔ اسی لیے پلیڈنگ کا اصول یہ ہے کہ اس کی تمہید۔ بیان۔ بنیاد۔ اور شہادت جو عدالت میں پیش ہوگی معین ہونی چاہیے۔

خاص خاص نالشات کی مختلف پلیڈنگس کے تحت شہادت کے قابل ادخال ہونے کی بحث کلیۃً اس کتاب کے منصوبے کے مغایر ہوگی۔ اسی لیے ہم اپنے کو صرف عام سوال تک محدود رکھیں گے۔ لیکن اس سے پہلے ہم یہ کہنا ضروری سمجھتے ہیں کہ بعض امور ایسے ہیں کہ ان کا ثابت کرنا ضروری نہیں ہوتا: (۱) امور جن کا عدالت کو بحیثیت عدالت علم ہوتا ہے۔ (۲) امور جو مشہور سمجھے جاتے ہیں۔ ”قانون ان امور کا ثبوت ضروری نہیں سمجھتا جو عدالت پر ظاہر ہونے ہیں“ ”جو امر عدالت کے نزدیک اس کے علم کی وجہ سے ثابت ہوتا ہے اس کے لیے گواہوں کی مدد ضروری نہیں“ دفعہ ۲۵۳: ۱۔ ان امور کو شمار کرنا جن کا عدالتوں کو قانون عمومی

بقدر حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ دیکھا رہتی ہے۔ ”قانون دیوانی وغیرہ از دو ماخذ اول کتاب ۲ عنوان ۶ دفعہ ۱۔ ذیلی دفعہ ۱۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۱۱۱۔

۱۔ لکشن منسٹراک صفحہ ۳۰۲ الف۔ نیز دیکھئے ۵ لک صفحہ ۶۱ الف۔ جنگ منٹ ۲۔ مقدمہ ۶۴۔

۵۔ لک صفحہ ۵ ب۔

۶۔ نیٹیوٹ حصہ دوم ۶۲۲۔

یا قانون موضوعہ کی متابعت میں یہ حیثیت عہدہ علم ہوتا ہے یہاں بے محل ہوگا۔ یہ کہنا کافی ہوگا کہ علاوہ فطرت کی معمولی تبدیلیوں۔ موسم۔ وقت وغیرہ کو نوٹ کرنے کے عدالتیں مختلف سیاسی عدالتی و معاشری امور سے بھی واقف رہتی ہیں۔ مثلاً وہ ہماری حکومت کے سیاسی دستور سے واقف ہوتی ہیں۔ اس کے واقعی اقتدار اور اختیارات سماعت کے حدود ارضی۔ دوسری آزاد ملکوں کے وجود اور حقوق۔ اعلیٰ عدالتوں اور عام اختیار سماعت کی عدالتوں کے اختیار سماعت۔ اور قانون یا رواج شاہراہ سے کہ کھوڑے اور گاڑیوں کو بائیں جانب سے چلانا چاہیے۔ وغیرہ وغیرہ۔ ان تمام صورتوں میں اگر کوئی امر جج کو یاد نہ ہو تو وہ ایسی دستاویزات اور کتب دیکھتا ہے جو نزدیک ہوں اور جن پر اس کی دانست میں اعتماد کیا جاسکتا ہے۔ اس غرض کے لیے مطبوعہ جرنل ہنری ہفتم کے عہد حکومت میں بھی استعمال ہوئی تھی۔ اور قانون تقویم (طرز جدید) سن ۱۷۵۰ء ۲۴ جارج باب ۲۳ اپنی حد تک قطعی ہے۔ اور اسی طرح تقویم کتاب دعا بھی۔ قانون (مراستہ) وقت سن ۱۸۸۳ء ۴۴ وکٹوریا باب ۹ کی رو سے حکم ہے کہ ”جب کبھی قانون موضوعہ پارلیمنٹ یا دستاویز ہنری یا اور دستاویز میں کسی وقت کا ذکر ہو تو جب تک

۱۔ منفصل فرس کے لیے دیکھے شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یا ز دہم دفعات ۲۰ تا ۲۰ شہادت مصنفہ فین طبع ششم ۱۹ تا ۲۶۔ اڈلسٹی بن بنام شوارٹس ٹیلر ٹگلز بیچ ۱۴۔ ۱۱ لاجرٹل ٹگلز بیچ ۴۴۔ ۱۱ لاجرٹل ٹگلز بیچ ۵۱۲۔ جہاں بگہام جسٹس نے قرار دیا کہ انگریزی مالک یا مالک غیر کے بیر بانڈس (bearer bonds) کے قابل بیع و شری ہونے کو اب ثابت کرنا ضروری نہیں ہے۔ کیونکہ ان کے فعال بیع و شری ہونے کا رواج اتنے مرتبہ ثابت کیا جا چکا ہے کہ اب اس کو قانون کا ایسا جز تصور کیا جاسکتا ہے جس کی عدالت کو خود عدالتی اطلاع ہونی چاہیے۔

۲۔ شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یا ز دہم دفعہ ۳۱۔

۳۔ بیعتات ہنری ۹ ہنری ہفتم ۱۱ باب قاعدہ ۱۔

۴۔ دیکھو ٹگلز بنام ڈاؤک بیر لاجرٹل ٹگلز ۲۱۔

اس کے خلاف، صراحتہ ذکر نہ کیا جائے اس سے مراد برطانیہ عظمیٰ میں گرین بیج معیاری وقت اور ایرستان میں ڈبلن معیاری وقت ہوگی۔

دفعہ ۲۵۴ قانون انگلستان بعض امور کو اتنا مشہور تسلیم کرے گا کہ

ان کے ثبوت کی ضرورت نہ ہو بہت سست ہے۔ اور ان امور کے متعلق کوئی اصول قرار دینا آسان نہیں ہے۔ مقدمہ رچرڈ باکسٹر (Richard Baxter's Case) ۶۵ء میں مدعی علیہ پر ایک باغیانہ

توہین کے شائع کرنے کا الزام تھا۔ اور جیفریس جسٹس (Jefferies, C. J.) کے متعلق کہا گیا ہے کہ انھوں نے جوری سے کہا کہ ”یہ اچھی طرح مشہور و معلوم ہے کہ پادشاہ و قوم کو تباہ کرنے کا ایک منصوبہ باندھا گیا تھا پرانی سازشیں پھر شروع کر دی گئی ہیں اور یہ شخص (مدعی علیہ) اصل آگ لگانے والا ہے“ جوری سے ایسے خطاب کی نا انصافی اگر اس کو صحیح طور پر روایت کیا گیا ہے کسی تشریح یا تنقید کی محتاج نہیں بقدر

ارنست جونز (Ernest Jones) میں ڈاکٹر چیف جسٹس (Wilde, C. J.) کے الفاظ سے اس مضمون پر کچھ روشنی پڑتی ہے۔ اس شخص پر جلد عام میں ایک باغیانہ تقریر کرنے کا الزام تھا۔ لارڈ چیف جسٹس نے جوری سے کہا کہ ان کو ان الفاظ کے استعمال کے وقت ملک و معاشرے کی جو حالت معلوم تھی اس پر بھی غور کرنا چاہئے۔ امن و چین کے زمانے میں جو الفاظ صرف ناپسندیدہ قرار دیے جاسکتے ہیں۔ دوسرے وقت جب دوسرے قسم کے احساسات پائے جاتے ہوں سخت خطرناک ہو جاتے ہیں۔ لیکن جوری اس خاص جلسے کے جس میں یہ الفاظ کہے گئے ہوں۔ خاص واقعات پر جب تک یہ ثابت نہ کئے جائیں غور نہیں کر سکتی۔

۱۔ دیکھئے پیجے دفعہ ۳۸۔

۲۔ ہورل اسٹیٹ ٹرائل ۵۰۱ء جلد ۱۱۔

۳۔ صدر عدالت فوجداری سلاسلہ قلمی نسخہ۔

دفعہ ۲۵۵: ہم نے ایک دوسری جگہ بتلادیا ہے کہ شہادت کے بعید ہونے یا اصل و شہادتہ واقعات میں معقول رشتہ نہ ہونے کی بنا پر نامنظوری ہماری قانون کے اس بنیادی اصول کی ایک شاخ ہے۔ جس کی رو سے بہترین شہادت کا پیش کرنا ضروری ہوتا ہے۔ ظاہر ہے کہ اس اصول کے اطلاق کا کوئی عمل نہیں ہوتا ہے۔ جب شہادت پیش شدہ یا تو بلا واسطہ یا کو قرائنی ہوتی ہے۔ لیکن امر تنقیح طلب کے متعلق لازمی طور پر قطعی۔ لیکن یہ سوال کہ کیا کسی خاص قیاسی شہادت کو اس بنا پر منظور یا نامنظور کرنا چاہئے اکثر کافی شکل ہوتا ہے۔ اس کی توضیح کے لیے چند مثالیں دی جائیں گی۔ جن میں ذیل کی مثالوں کا اضافہ کیا جاسکتا ہے۔ زمیندار کا شکار کے درمیان ان شرائط کے متعلق نزاع میں جن پر اراضی اٹھائی گئی ہو گو یہ جاننے سے مدد مل سکتی ہے کہ معمولاً زمیندار نے دوسرے کاشت کاروں کو جنھیں زیر سمجھت کاشت کار سے تعلق نہ ہو کن شرائط پر اراضی اٹھائی ہیں۔ لیکن یہ شہادت بہت ہی بعید ہونے کی بنا پر ناقابل منظوری ہوگی۔ اسی طرح سامان کے فروخت و حوالے کر دینے کی بات میں جس کی جواب دہی یہ کی گئی تھی کہ بیع ایک شرط کے تابع تھی۔ قرار دیا گیا کہ مدعی علیہ یہ ثابت کرنے کو اپوں کو طلب نہیں کر سکتا کہ مدعی نے دوسرے اشخاص کے ساتھ معاہدے اسی شرط کے تحت کئے تھے۔ گو یہ گواہی پیش ہو سکتی ہے کہ اس نے ان سب سے

۱۔ پیچھے دفعات ۸۰۔ ۹۰ و بعد۔

۲۔ پیچھے دفعہ ۹۲۔

۳۔ کارٹر بنام پریک۔ پیک رپورٹس جلد ۱ صوفہ ۹۵۔

۴۔ انگلہام بنام پڈرہ ۱۸۵۸ء ۴۸ کاسن بیچ (سلسلہ ۲) ۳۸۸۔ ۷۶ لا جرنل کاسن لمیس ۲۴۱۔

اسی شرط کے ساتھ معاہدے کئے ہیں۔ اور ایک نالش میں جو یہ استقرار کرانے لائی گئی تھی کہ اراضی شرکت میں خریدی گئی ہے سوال بند زیر بحث اراضی کے علاوہ دیگر مختلف اراضی کو مدعی علیہ و بینہ شریک کے مل کے خریدنے کے متعلق کہے گئے تھے۔ لیکن وہ غیر متعلق و تکلیف دہ قرار دیے گئے۔ اور اسی بنا پر ان کی اجازت نہیں دی گئی۔ لیکن ب کے حکم کی بنا پر مدعی نے جو چند مکانات کی مرمت کی تھی۔ اس کی اجرت وصول کرنے کے لئے الف کے خلاف نالش میں سوال یہ تھا کہ کیا الف یا ب بحیثیت اصل مالک کے ذمہ دار ہیں۔ یہ ثابت کرنے کے لئے کہ الف نے مدعی کے سوا دوسرے اشخاص کو انھیں مکانات کی مرمت کرنے کے لئے مقرر کیا تھا۔ شہادت قابل ادخال قرار دی گئی۔

لیکن افعال جو زیر بحث فعل سے متعلق نہ ہوں نفسیاتی واقعات مثلاً نیت کو ثابت کرنے کے لئے اکثر قابل ادخال ہوتے ہیں۔ مثلاً ایک جعلی بینک نوٹ کو چلانے کے الزام میں یہ شہادت کہ ملزم نے ادبھی جعلی بینک نوٹ چلائے تھے۔ قابل ادخال ہوتی ہے۔ کسی شخص کو زہر دینے کے الزام میں یہ شہادت کہ ملزم نے سابق میں یا بعد میں دیگر اشخاص

۱۔ دیکھئے اسپنل بنام ڈی ولٹ۔ ۷ ایسٹ ۱۰۸۔

۲۔ کینڈی بنام ڈاؤسن ۱۸۹۵ء ۲ چانری ۳۳۴۔ عدالت مراٹھ۔

۳۔ دوڈو رڈ بنام بکائن سٹاٹس لارڈ ۵ کوئٹس بیچ ۲۸۵۔ اور وہ مقدمات جن کا شہادت

مصنفہ فیض طبع ششم بر صفحہ ۱۵۸ تا ۱۷۱ میں تختہ بنا دیا گیا ہے۔

۴۔ ملک بنام وکیس (۱) لیچ و کیف (Leigh & Cave) ۱۰۔

۵۔ ملک بنام واسلی بیچ ۹۸۳۔

۶۔ ملک بنام گارنر فاسٹر و فن لے رپورٹس ۶۸۱۔

۷۔ ملک بنام گیرنگ ۱۸ لاجرٹل مجسٹریٹ کیس ۲۱۵۔ ملک بنام آرمسٹرانگ ۱۶ رپورٹ مراٹھ فوجداری ۱۴۴۔

کو زہر دیا ہے۔ قابل ادخال ہے۔ اس کے اصول کی وضاحت ذیل کے مقدمات سے ہوتی ہے۔ مقدمہ ملک بنام فرانسس (Rv. Francis) میں چالان دغا سے روپیہ حاصل کرنے کا تھا۔ اور ملک بنام ویٹ (Rv. Wyatt) میں رہائش کے لیے حجرے دینے والے سے قریب دیگر ادھار حاصل کرنے کا الزام تھا۔ جب یہ ثابت کر دیا گیا کہ قیدی نے اس فعل کا ارتکاب کیا ہے جس کا اس پر الزام لگایا گیا تھا اور صرف سوال یہ تھا کہ کیا فعل کے ارتکاب کے وقت اس کو اس کے مجرمانہ ہونے کی اطلاع تھی یا یہ کہ اس نے غلطی سے ایسا کیا تھا۔ تو یہ ثابت کرنے کی شہادت قابل ادخال قرار دی گئی۔ کہ وہ اس وقت مسلسل ایسے افعال کر رہا تھا جس سے یہ قیاس پیدا ہو سکتا ہے کہ زہر بحث فعل کے وقت بھی اس نے غلطی سے اس فعل کو نہیں کیا تھا۔ قانون سرقہ ۱۸۶۱ء کی رو سے چھ مہینوں کے اندر تین سرقوں کو ایک ہی ساتھ چالان کیا جاسکتا ہے۔ اور قانون سرقہ ۱۸۶۱ء کی رو سے داشتن مال سرقہ کے الزام میں تاریخ جرم سے بارہ مہینوں کے اندر ملزم کے قبضے سے دوسرے اموال سرقہ کے برآمد ہونے کی شہادت دی جاسکتی ہے۔ اس قسم کی شہادت قانون عمومی کی رو سے ملک بنام اوڈی (Rv. Oddy) کے مقدمے میں ناقابل ادخال قرار دی گئی تھی۔

۱۔ اجلاس کا ملکہ ملک بنام فرانسس ۱۸۷۱ء لاہور ٹ ۲ کا من کیس ۱۲۸-۱۳۱-۲۳ لاہور ٹ
محشریٹ کیس ۹۷-۱۰۰- ملک بنام ڈیٹن ۱۸۷۱ء لاہور ٹ ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ
۱۵- ڈیٹن لاہور ٹ ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ (C. C. R. ie, Crown cases Reserved)
جس میں ملک بنام ڈیٹن لاہور ٹ ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ
۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ
۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ
۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ
۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ کیس ۱۸۸-۱۸۹- لاہور ٹ

دفعہ ۲۵۶: زیر بحث اصول کے مفید اطلاق کی ایک قوی ترین مثال ان قواعد میں ملتی ہے جو چال چلن کی شہادت کے قابل احوال ہونے کے متعلق ہیں۔ کسی فریق مقدمہ یا گواہ کی عام شہرت اور سابقہ چال چلن کا بطور قدرتی یا اخلاقی شہادت اکثر بہت وسیع ہونا صاف ظاہر ہونا چاہئے۔ کیونکہ ان سے قیاس پیدا ہوتا ہے کہ اس کی ناش یا جواب دہی بجا یا بجایہ ہے یا یہ کہ اس کی شہادت سچی یا جھوٹی ہے۔ لیکن اس کے برخلاف ہر شخص کی جو عدالت ہائے انصاف میں آتا ہے ہر فعل کی کھلی عدالت میں جانچ پر تال کرانے سے اکثر اشخاص عدالت میں آنے سے باز رہیں گے۔ چال چلن کی شہادت کو ہر صورت میں منظور کرنا یا ہر صورت میں نا منظور کرنا مساوی طور پر انصاف کے حق میں مہلک ثابت ہوگا اور کوئی حد مقرر کرنا — یعنی ٹھیک ٹھیک ان صورتوں کی صراحت کرنا جن میں اس کو منظور کرنا اور جن میں اس کو نا منظور کرنا — اتنا ہی مشکل سوال ہے جتنا کہ کوئی اور سوال جو کسی قانون ساز سے حل کرنے کے لیے کہا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۲۵۷: فریقین مقدمہ کے چال چلن کے متعلق قانون انگلستان اس شکل کا حل ان صورتوں میں فرق کرنے سے کرتا ہے جن میں کہ ان کے چال چلن کو امر تیق طلب سمجھا جاسکتا ہے۔ اور جن میں ایسا نہیں سمجھا جاسکتا ہے۔ اس عام اصول کے مطابق جو غالباً بحیثیت مجوی منصفانہ ہے عدالتی کارروائیوں کے فریقین کے نہ عام چال چلن اور نہ ایسے خاص واقعات کی جو امر تیق طلب نہ ہوں۔ اس مقصد کے لیے

۲۳۷

۱۔ قانون تحریرات مضفہ ۱۹۲۶ء اور کچھ نئے شہادت ازگسن دفعہ ۵۰۶۔

۲۔ عدالتی شہادت از منضم جلد ۲ صفحہ ۱۹۲۔ منضم جی اس منضم کی شکایت کے قائل تھے۔ اور کہتے تھے کہ بعضوں کا تو سوائے کارڈین مل (تبدیلی) کے شاید ہی کوئی صل ہو۔

شہادت دی جاسکتی ہے کہ اس سے ایک فریق کے موافق یا دوسرے کے مخالف کوئی قیاس پیدا ہو سکے۔ اس اصول میں یہاں تک وسعت دی گئی ہے کہ ایک شخص جرم کے استغاثے میں ملزم کے اقبال کی شہادت کہ وہ ایسے جرائم کے ارتکاب کا عادی ہے۔ غیر متعلق قرار دی جا کر نام منظور کی گئی۔

دفعہ ۲۵۸: لیکن جب کارروائیوں کی نوعیت ایسی ہو کہ فریقین

میں سے کسی کا چال چلن امر متیقح طلب ہو جائے تو لازماً ایک دوسرا اصول قابل اطلاق ہو جاتا ہے۔ اور نہ صرف اس امر متیقح طلب سے متعلق فریقین کے عام چال چلن کی شہادت دی جاسکتی ہے بلکہ ایسے خاص خاص واقعات کی بھی جن سے اس کا ثبوت ملتا ہے۔ مثلاً ایک عام حرام خانہ یا قمار خانہ کھولنے کے الزام میں مستفیث مدعی علیہ کے کسی بھی افعال کی جن سے عام الزام کی تائید ہوتی ہو شہادت دے سکتا ہے۔ اور جنوں کے ثبوت کے لیے خاص مجنونانہ افعال گنائے جاسکتے ہیں۔ پھلائے جانے کی ناشائیں عورت کا عصمت سے متعلق چال چلن راست امر متیقح طلب ہوتا ہے۔ اور اس پر اعتراض برے حرکات کی عام شہادت یا مخصوص افعال کی شہادت سے کیا جاسکتا ہے۔ اسی مقدمے

۱۔ شہادت معنفہ فلیس وایاس ۴۸۸-۴۹۱۔ شہادت معنفہ فلیس ۵۰۲-۵۰۸ طبع دہم ملک بنام فرنیس
۳ اپیناس ۱۱۵۔ از لارڈکنین۔

۲۔ ملک بنام کول ریقات میکلس ۱۸۱ طبع دہم۔ تمام جوں کا فیملہ شہادت از فلیس وایاس ۴۹۹۔
شہادت معنفہ فلیس جلد ۱ صفحہ ۵۰۸ طبع دہم۔

۳۔ دیوانی مقدمات حمیری از لارڈ صفحہ ۲۹۵۔

۴۔ کلارک بنام پیرام ۱۲ انگلنڈ ۳۳۹۔

۵۔ ایضاً صفحہ ۲۴۔

۶۔ حوالہ کے لیے دیکھئے نوٹ ۱۔ ماضیہ صفحہ ۴۱۰۔

میں عورت کے اچھے چال ملن کی شہادت بھی اگر اس پر اعتراض کیا گیا ہو دی جاسکتی ہے۔ لیکن ایک مقدمے میں کہا گیا ہے کہ ایسی شہادت صرف اسی وقت دی جاسکتی ہے جب کہ فریق کے چال ملن پر گواہوں نے خود اعتراض کیا ہو۔ اور ایک دوسرے مقدمے میں کہا گیا ہے کہ صرف اسی صورت میں جب کہ اس پر حملہ جرح میں کیا گیا ہو۔ یہ خوب کہا گیا ہے کہ موخر الذکر صورت ہی حصول انصاف میں زیادہ مدد و معاون ہوتی ہے۔ کیونکہ جب اس عورت کے چال ملن پر جس کو پھسلا لیا گیا ہے۔ جرح کرتے وقت اعتراض کیا جاتا ہے تو گو وہ عورت ان معنوی الزامات سے انکار کرے لیکن جوری کو اکثر یقین آجاتا ہے۔ کہ ان الزامات میں کچھ صداقت ضرور ہے۔ تا وقتیکہ ان کے خلاف گواہوں کو طلب کر کے ان کا جھوٹ ہونا ثابت نہ کر دیا جائے۔ اسی طرح زنا بالجبر یا زنا بالجبر کی نیت سے حملے کے الزام میں عورت کی عصمت اس حد تک امر متیقح طلب ہو جاتی ہے کہ ملزم اس خصوص میں اس کے سابقہ برے چال ملن بلکہ خود اپنے ساتھ اس کے مجرمانہ تعلق ہونے کی شہادت دے سکتا ہے۔ اس کے دوسرے مردوں کے ساتھ عصمت فروشی کے خاص خاص افعال کے متعلق سوال کئے جاسکتے ہیں۔ لیکن اگر وہ ان سے انکار کرے تو

۲۳۸

۱۔ بام فیلڈ بنام سی ایچ بیل صفحہ ۷۰-۷۱ ڈاؤنٹام تارس سلاسل کیپٹل ۱۹۱۹-۱۴ رسل دربان ۸۳۲-

۲۔ ڈاؤنٹام تارس کیپٹل ۱۹۱۹- ازلا رڈا ملن برو چیف جسٹس (Lord Ellenborough, C. J.)

۳۔ بیٹ بنام لی سلاسل آکیا رنگشن وین صفحہ ۱۰۰-۲۸ رسل دربان ۱۹۱۹- ازلا رڈا ملن (Park, J.)

۴۔ بیٹ بنام ہل سلاسل ۲۸ رسل دربان ۷۶۶-

۵۔ شہادت مصنفہ ٹیلیس وایاس ۴۸۹- شہادت مصنفہ ٹیلیس جلد ۵ صفحہ ۵۰- طبع دہم۔ ملک بنام مارٹن

۶۔ کارگشن وین ۵۶۲- ملک بنام بارکر کیا رنگشن وین ۵۸۹-

۷۔ شہادت مصنفہ ٹیلیس وایاس ۴۸۹- شہادت مصنفہ ٹیلیس صفحہ ۵۰- طبع دہم۔ ملک بنام کلارک ۱۲ مارٹن کیپٹل ۱۹۱۹-

۸۔ ملک بنام مارٹن کیا رنگشن وین ۵۶۲- ملک بنام اسپنل شہادت مصنفہ ٹیلیس جلد ۳ صفحہ ۵۶- طبع سوم۔

اور شہادت سے ان کو ثابت کیا جاسکتا اور ملزم کو ان کا پابند ہونا ہوتا ہے۔
 اور توہین تحریری کی نائش میں اسکاٹ بنام سامپسن (Scott v. Sampson) کے
 اکتیو سے غور کئے ہوئے مقدمے سے ظاہر ہے کہ ہر جے کو یکم کرانے مدعی کے
 عام برے چال چلن کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ لیکن توہین
 تحریری کے شائع کرنے سے پہلے کے افواہوں کی شہادت کہ ملزم نے
 اُس جرم کا ارتکاب کیا ہے۔ جس کا اس پر الزام لگایا گیا ہے۔ اور یہ
 شہادت کہ ملزم اس قسم کے جرایم کے ارتکاب کا عادی ہے۔ بہت
 بعید ہونے کی وجہ سے ناقابل ادخال ہے۔

دفعہ ۲۵۹: گو عام طور پر فوجداری چالانات میں ملزم کا چال چلن پہلی
 مرتبہ امر تیق طلب نہیں ہوتا ہے۔ لیکن تاہم ان تمام مقدمات میں
 جن کی کارروائیوں کا راست مقصد جرم کی سزا دینا ہوتا ہے۔ مثلاً
 بغاوت۔ جرم سنگین۔ یا جرم خفیف کے چالانات میں۔ اور محض تاوان
 کا حاصل کرنا نہیں ہوتا۔ وہ اپنی جواب دہی الزام کی نوعیت کا خیال
 رکھتے ہوئے اپنے اچھے چال چلن کی شہادت پیش کر کے کر سکتا ہے۔
 ایک بہت ہی شہور گتا بھی قانون شہادت میں لکھا ہے کہ ”سرفہ کے
 الزام میں ملزم کی وفا شعاری یا انسانیت کے متعلق تحقیق غیر متعلق و لغو
 ہوگی۔ اور اسی طرح بغاوت سنگین کے الزام میں ملزم کی خاشی کار و بار
 میں ایمان داری اور وقت کی پابندی کے متعلق تحقیق بھی لغو ہوگی۔ ان

۱۷ لک بنام پوس ۱۲ اکا کس ۱۳۷۔

۱۷ اسکاٹ بنام سامپسن سلسلہ کوئین بیچ ڈیویشن ۴۹۱۔

۱۷ شہادت ازا مارکی جلد ۲ صفحہ ۲۰۰ طبع سوم شہادت انڈیس وریاس صفحہ ۴۹۰ شہادت مصنفہ فلیس جلد سوم۔ طبع دہم۔

۱۷ شہادت انڈیس وریاس ۴۸ شہادت انڈیس جلد سوم۔ طبع دہم۔ نیز دیکھئے ارنل بنام اولف ۸۰ کچیکر ۸۴

۱۷ شہادت مصنفہ فلیس وریاس ۴۹۰ و ۴۹۱ شہادت مصنفہ فلیس جلد سوم۔ طبع دہم۔

امور کی شہادت اخلاقی عمل کے ایسے اصولوں سے متعلق ہوتی ہے جو گودو سے موقوف ہو کر ایسا ہی عمل کریں زیر تفتیح موقع پر عمل ہی نہیں کرتے ہیں۔ اس شہادت سے ذرا بھی قیاس نہیں پیدا ہوتا ہے کہ قیدی نے وہ جسم نہیں کیا ہو گا جس کے لیے وہ چالان کیا گیا ہے۔ اور وہ اسی لیے زیر بحث امر سے کلیتہً غیر متعلق ہوتی ہے۔

دفعہ ۲۶۰: شاید ہی کسی اور مضمون کے متعلق چال چلن کی شہادت سے

۲۹۵

زیادہ غلط فہمی پیدا ہو سکتی ہے۔ مثلاً الف کے پاس سے سر قہ کرنے کے چالان میں یہ شہادت کہ دوسرے موقعوں پر جو زیر بحث معاملات سے کلیتہً الگ تھے۔ ملازم نے ب اور ج کے ساتھ معاملات میں مثل ایک ایماندار بلکہ فیاض و عالی مشن شخص کی طرح برتاؤ کیا تھا۔ یہ بھی فرض کر لینے کے بعد کہ اس سے اس کا الف کے ساتھ مجرمانہ بے ایمانی سے عمل کرنا غیر اغلب ہو جاتا ہے۔ اتنی بعید و غیر اہم ہو جاتی ہے کہ قابل ادخال شہادت نہیں ہو سکتی۔ دریافت یہ ہونی چاہئے کہ ان لوگوں میں جو اس کو جانتے ہیں اس کا عام چال چلن کیا ہے تاکہ یہ ظاہر ہو سکے کہ ایمانداری کے لیے اس کی عام شہرت ایسی ہے کہ جس چال چلن کو اس سے منسوب کیا جاتا ہے وہ غیر اغلب ہو جاتا ہے۔ کسی گواہ کی ذاتی رائے بھی جو ملازم کے خاصہ طبیعت کے ذاتی تجربے پر مبنی ہوتی ہے ناقابل ادخال شہادت ہوتی ہے۔ مقدمہ ملکہ بنام رائٹون (Reg. v. Rowton) کا یہی اثر ہے اور یہ وہ مقدمہ ہے جس پر عدالت کراؤن کیسز ریزروڈ (Court for Crown Cases Reserved) میں دو وقت بحث کی گئی قیدی کو حملہ فعل خلاف وضع فطری کی بنا پر چالان کیا گیا تھا۔ اچھے چال چلن کی شہادت پیش ہونے پر چالان نے

ملکہ بنام رائٹون ۱۸۶۵ء لاہور ہائی کورٹ کیس، ۵۰-۵۲ ایزاک کرن چیف جسٹس (Cockburn, C. J) مختلف عدالت چیت جسٹس وولس جسٹس (Earle, C.J & Willes, J.)

ایک ایسے گواہ کی شہادت سے اس کی تردید کی جس نے بیان کیا کہ وہ محلے کی رائے کے متعلق تو کچھ نہیں جانتا۔ لیکن خود اس کی رائے میں ملزم کا چال چلن ایسا ہے کہ وہ ”ایک ایسا شخص ہے جو شخص سے شخص اور سخت سے سخت خلاف اخلاق فعل کا مرتکب ہو سکتا ہے۔“ برخلاف دو کے گیارہ ججوں نے قرار دیا کہ ایسی شہادت ناقابل ادخال ہے۔ اور (چونکہ جوری نے قیدی کو مجرم قرار دے دیا تھا) اس حکم منرا کو منسوخ کر دینا چاہیے۔ فلیپس (Phillips) کہتے ہیں کہ ”یہ اکثر واقع ہوتا رہتا ہے کہ گواہ قیدی کے چال چلن کے متعلق عام رائے کو غلط ہر کرنے کے بعد اس کی ایمانداری کے متعلق اپنے ذاتی تجربے و آراء کو بھی بیان کرتے ہیں۔ لیکن جب یہ بیان منظور کئے جاتے ہیں تو یہ قیدی پر ایک مہربانی ہوتی ہے۔ وہ عام چال چلن کی شہادت بطور منظور نہیں کیے جاتے ہیں۔“

دفعہ ۲۶۱: جب کبھی کسی فریق کے چال چلن کو معرض بحث میں لایا جاسکتا ہے تو اس کو بھی اجازت ہوتی ہے کہ شہادت پیش شدہ کی

۱۔ اس مقدمہ پر شہادت مصنفہ ایٹشن نوٹ ۵۵ میں ملتی ہے۔ اس میں کہا گیا ہے کہ ”اس نقطہ نظر کا ایک نتیجہ یہ ہے کہ ایک گواہ پوری صداقت کے ساتھ اس شخص کی ایمانداری اور اچھے چال چلن پر حلف لے سکتا ہے جس کے متعلق وہ برسوں سے جانتا ہے کہ وہ داشتن مال سرودہ کا مرتکب ہے۔ اگر اس نے خوش قسمتی سے اپنے جرم کو اپنے ہمسایوں سے مخفی رکھا ہو گا میاب منافقت کا کمال یہ ہے کہ بری حاصلت کے ساتھ شہرت اچھی ہو۔ اس مقدمہ پر شاؤنداری اگر کبھی عمل ہوتا ہے۔ گواہ سے ہمیشہ جو سوال کیا جاتا ہے وہ یہ ہوتا ہے کہ ایمانداری اخلاق و انسانیت میں جیسی بھی صورت ہو۔ ملزم کا چال چلن کیا ہے۔ گواہ کو متنبہ نہیں کیا جاتا ہے کہ شہادت کو ملزم کی شہرت تک محدود رکھنا چاہیے۔ عام گواہوں کو اس فرق کا سمجھنا آسان نہ ہوگا۔ گواہ اس مقدمہ سے اچھے چال چلن کی شہادت کے مسئلے کا بالواسطہ طریقہ پر تصفیہ ہوا ہے۔ لیکن مندی فیصلہ ہوا ہے۔“

۲۔ شہادت از فلیپس دیا یاس ۴۹۱ شہادت از فلیپس جلد ۵ صفحہ ۵۰۶ طبع دہرم۔

تردید میں شہادت پیش کر لے۔ اور گو کسی فوجداری مقدمے میں پہلی دفعہ شہادت نہیں دی جاسکتی ہے کہ ملزم کا چال چلن برا ہے۔ لیکن اگر وہ الزام عاید کردہ کی جوابدہی میں اپنے اچھے چال چلن کی شہادت پیش کرتا ہے تو وہ چال چلن کو امر تیغ طلب بنا دیتا ہے۔ اور چالان کنندہ اس کی شہادت کی تردید یا توجہ جرح یا تردید شہادت سے کر سکتا ہے۔

ملک بنام ووڈ (Rv. Wood) میں قیدی نے جس پر شاہ راہ عام پر سرقہ بالجبر (یعنی قاطع الطرق ہونے) کا الزام تھا۔ ایک گواہ کو پیش کیا جس نے حلفی شہادت دی کہ وہ اس کو برسوں سے جانتا ہے۔ اور اس تمام مدت میں اس کا چال چلن اچھا رہا تھا۔ اس گواہ سے جرح میں یہ پوچھنے کی اجازت مانگی گئی کہ چند سال پہلے محلے میں جو ایک سرقہ بالجبر ہوا تھا۔ اس کے ارتکاب کا شبہ ملزم پر ہوا تھا۔ اس سوال پر اعتراض کیا گیا کیونکہ اس سے ایک ضمنی امر تیغ طلب قائم ہو جاتا ہے۔ لیکن پارک بینچ (Parke, B) نے اس اعتراض کو نامنظور کیا اور کہا کہ ”سوال یہ نہیں ہے کہ کیا ملزم اس سرقہ بالجبر کا مرتکب ہوا ہے بلکہ صرف یہ کہ کیا اس پر اس کے ارتکاب کا شبہ کیا گیا تھا۔ کسی شخص کا چال چلن چھوٹے چھوٹے متعدد واقعات پر مشتمل ہوتا ہے۔ جن میں اس پر کسی بڑی حرکت کے کرنے کا شبہ ہونا بھی ایک واقعہ ہوتا ہے“ اسی لیے وہ سوال کیا گیا۔ اور قیدی کو سزا سنا دی گئی۔

لیکن جس طرح ملزم اپنے اچھے چال چلن کے خاص واقعات کی

۱۔ ملک بنام مرفی ۱۹۰۱ ہول سٹیٹ ٹرایس ۷۲۔ دیوانی مقدمات جوری، از پبلشر ۱۹۱۹ ملک بلام کلارک ۱۴ رکی ۱۱۔ بام فیملہ بنام میسی کیمپبل ۶۰۔ ڈاڈ بنام نارس ۳ کیمپبل ۵۱۹۔

۲۔ ملک بنام روٹن ۴۲ لا جوئل مجسٹریٹس کیس ۵۴۔ لیکھ وکیف ۵۲۔ دیکھو اوپر۔ اس مقدمے نے ملک بنام برٹ ۵ مقدمات فوجداری از کاکس ۲۸۲ کو منسوخ کیا۔

۳۔ ابلاس موسم بہار کنٹ سسٹمڈ۔ قلی رپورٹس۔ اور ۵ جوریسٹ ۲۲۵۔

شہادت نہیں دے سکتا۔ اُسی طرح چالان کنندہ بھی عام طور پر اس کے برے حرکات کے خاص واقعات کی شہادت نہیں دے سکتا۔ اس اصول کے استثنیٰ صرف وہی ہیں جو قانون سنز ایابی سابق ۱۸۳۷ء و ۱۸۷۶ء و ۱۹۱۱ء کی رو سے قرار دیے گئے ہیں کہ کسی شخص پر کسی بعد کے جرم سنگین کے ایسے مقدمے میں جس کی سنز اموت نہ ہو اگر وہ اپنے اچھے چال چلن کی شہادت دے تو یہ جائز ہوگا کہ تردید میں اس کی جرم سنگین کے لیے سابق میں سنز ایابی کی شہادت دی جائے اور قانون سرقہ ۱۸۷۶ء و ۱۹۲۴ء و کٹوریہ باب ۹۶ دفعہ ۱۱۶۔ و قانون جرایم سک ۱۸۷۶ء۔ ۱۹۲۴ء و کٹوریہ باب ۹۹ دفعہ ۳۷ کی رو سے ان صورتوں میں جن سے یہ قوانین متعلق ہیں یہ قرار دے دیا گیا ہے کہ چاہے چال چلن کی شہادت ملزم کے گواہوں نے دی ہو یا وہ چالان کے گواہوں پر جرح کرنے سے حاصل ہوئی ہو۔ دونوں صورتوں میں وہ قانون ۱۸۷۶ء کے تحت آئے گی۔ لیکن عملدرآمد یہ ہے کہ اچھے چال چلن کی تردید میں شہادت شاذ و نادر ہی پیش کی جاتی ہے۔ گو اغراض انصاف کے لیے ایسی شہادت اکثر پیش کرنا شاید زیادہ بہتر ہوتا۔

دفعہ ۲۶۲: فریقین کے چال چلن کے گواہوں کے ساتھ عام طور پر بڑی نرمی کا برتاؤ کیا جاتا ہے۔ شاید یہ حد سے زیادہ ہی ہوتا ہے مثلاً یہ دکلا کا عملدرآمد ہے کہ ایسے گواہوں پر جرح نہ کی جائے جب تک کہ کوئی صریح الزام ایسا نہ ہو کہ جس پر جرح کو مبنی کیا جاسکے یا کم سے کم

۱۔ ملک بنام شریمن ۲ ڈینی سن کراؤن کیس (Den, C C) ۳۱۹۔ کل بحث کے لیے دیکھئے

شہادت، مصنفہ چین طبع ششم ۱۸۶-۱۸۹۔

۲۔ ملک بنام ملکس، کیا نگلن دین ۲۹۸۔

ان کو جرح کرنے کے ارادے کی اطلاع نہ دی جائے۔ جج بھی اس امر کو ناپسند کرتے ہیں کہ چالان کے کونسل اپنے یقینی حق کو استعمال کر کے ان کی گواہی کا جواب دیں۔ اور غلط طور پر نیک چال چلن بیان کرنے میں دروغ حلفی سے روزانہ یا تو اعراض کیا جاتا ہے یا تھوڑی سی زبرد تو بیخ کے بعد درگزر کیا جاتا ہے۔ لیکن یہ یقیناً بے محل رحم ہے۔ اگر اس شکل میں دروغ کو ناپسند نہ کیا جائے تو عدالتیں یا تو چال چلن کی تمام شہادت کو شبہ کی نظر سے دیکھیں گے یا اس کو کچھ بھی وقعت نہ دیں گے۔ لیکن بہت سی صورتیں ایسی بھی ہوتی ہیں جن میں معصوم سے معصوم شخص کے پاس کسی الزام کا جواب سوائے اپنی اچھی شہرت کے کچھ نہیں ہوتا۔ اور اس شہرت کو اس کی جائز وقعت کے کسی حصے سے محروم کرنا۔ ایسا نادر و راست باز شہری کو اس کے اچھے چال چلن کے جائز صلے سے محروم کرنا ہوگا۔ اس صورت میں مثل اور بہت سی صورتوں کے قدیم قانونی اصول کہ جو مجرم پر رحم کرتا ہے معصوم پر ظلم کرتا ہے صحیح ٹھکتا ہے۔ اسی لیے یہ واقع ہوا ہے کج تجربہ سے یہ جان کر کہ چال چلن کی جو شہادت اکثر پیش ہوتی ہے۔ اُس کی وقعت کتنی کم ہوتی ہے۔ بعض وقت جو ریوں سے کہتے ہیں کہ چال چلن کی شہادت پر غور کرنا چاہئے نیز اس کے کہ دوسری شہادت پر کچھ شبہ ہو۔ یہ موقف ایسا ہے جو بالکل صحیح ہے اگر واقعات کی بنا پر جوری ملزم کو مجرم سمجھتی ہو کیونکہ اس صورت میں ملزم کو اچھے چال چلن کی بنا پر رہا کر دینا صحیح نہ ہوگا۔ اور رہا کر دینے پر جوری اپنے حلف کی خلاف ورزی کی مرتکب ہوگی۔ لیکن یہ موقف بالکل غلط اور خلاف قانون ہے اگر اس کے یہ معنی ہیں کہ چال چلن کی شہادت پر غور نہیں کرنا چاہیے جب تک کہ واقعات سے ملزم کا معصوم یا مجرم

لہ ملک بنام اسٹان ٹارڈ، کیا رگٹن وین ۶۱۳۔ حق جواب کے وجود کے لیے دیکھو یہ مقدمہ۔ اور محوں کی قرار داد مندرجہ کیا رگٹن وین ۶۶۶ قرار داد نمبر (۴) نیز ملک بنام ڈامنگ، کیا رگٹن وین ۷۷۱۔
 ۴۴۴ گلف۔ نیز جگ سنٹ ۳۔ مقدمہ ۵۴۔

ہونا ظاہر نہ ہو جائے۔ چال پلن کی شہادت کا فائدہ یہ ہے کہ ملزم کے خلاف جو شہادت پیش ہوتی ہے اس کی وقعت کا اندازہ لگانے میں جوری کی مدد کرے۔ اور ہم اس مضمون کو ختم نہیں کر سکتے جب تک چیف جسٹس ہولٹ (C. J. Holt) کے زیر کانہ مشاہدات کی طرف توجہ نہ دلائیں۔ ”کوئی شخص پیدائشی بد معاش نہیں ہوتا۔ بد معاش بننے کے لیے وقت چاہیے۔ اور نہ بد معاش بننے ہی فوراً اس کا اظہار ہو جاتا ہے۔ کوئی شخص اس سال قابل مشہور ہو جاتا ہے۔ لیکن ممکن ہے کہ سال آئندہ وہ فقیر ثابت ہو۔“

دفعہ ۲۶۳۔ گواہوں کا چال پلن۔ گواہ کا اعتبار ہمیشہ امر تنقیح طلب

ہوتا ہے اور اسی لیے یہ عام شہادت قابل ادخال ہوتی ہے کہ اس کا چال پلن ایسا ہے کہ حلف لینے کے بعد بھی اس پر اعتبار نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن حال حال تک اس غرض کے لیے خاص واقعات یا خاص معاملات کی شہادت ناقابل ادخال تھی۔ دونوں ان وجوہات کی بنا پر جو بیان کر دئے گئے ہیں۔ نیز اس لیے کہ ایسی شہادت سے ایک ضمنی امر تنقیح طلب پیدا ہو جاتا ہے یعنی ایسا امر تنقیح طلب جو اس مقدمے سے سوا ہوتا ہے جس کی عدالت سماعت کر رہی ہو۔ گواہ سے ان واقعات یا معاملات کے متعلق سوال کئے جاسکتے تھے۔ لیکن وہ جواب دینے پر مجبور نہیں تھا۔

۱۔ ملک بام سوئٹس ۱۴ ہولڈن ٹریٹ ٹریس ۵۹۶۔

۲۔ نیرڈ بیکنگ دفعہ ۱۳۰ اور ۶۴۔

۳۔ ملک بنام برائین لاریورٹ اپانٹری کیس ۷۰۔

۴۔ بیچے، دفعات ۲۵۲۔ ۲۶۰۔ ۲۶۱۔

۵۔ ہولڈن ٹریٹ ٹریس ۲۱۱۔ ۱۱۶۔ ایضاً ۲۴۶۔ ۲۴۷۔ ۱۳۲۔ ایضاً ۴۹۔ ۴۹۵۔ دیوانی مقدمات جوری مضمون تقریباً ۲۹۷ شہاد

از اسٹار کی ۲۳۷۔ ۲۳۸۔ طبع چہارم ملک بنام برک Cox, or, eos. کالم مقدمات فوجداری ۴۴۔

اور اگر وہ جواب دیتا تو سوال کرنے والے فریق کو اس جواب کو قبول کرنا ہوتا تھا۔ اور وہ اس کی تردید میں شہادت طلب نہیں کر سکتا تھا۔ لیکن اس موضوع پر قانون میں دیوانی مقدمات کی حد تک قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۲ء باب ۱۲۵ دفعہ ۲۵ کی رو سے ترمیم کی گئی۔ اور حکم دیا گیا کہ گواہ سے پوچھا جاسکتا ہے کہ کیا اس کو کسی جرم کی بنا پر سزا دی گئی ہے۔ اور اگر وہ انکار کرے یا جواب نہ دے تو فریق ثانی کے لیے جائز ہوگا کہ ایسی سزائی کو ثابت کرے۔ بعد میں اس حکم کو قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۵۶ء ۲۸ و ۲۹ و کنویریا باب ۱۸ دفعات ۱۶۰ کی رو سے فوجداری مقدمات سے بھی متعلق کیا گیا۔ اور یہ دفعات تمام عدالت ہائے انصاف سے فوجداری بھی اور دوسری بھی۔ اور تمام اشخاص سے جو قانوناً یا فریقین کی رضامندی سے شہادت کی سماعت منظوری اور تفتیح کے مجاز ہوں، متعلق قرار دیے گئے۔ اور ۱۸۵۷ء کے قانون کا بچیسواں دفعہ اور شہادت سے متعلق دوسرے وہ دفعات بھی جو فی الجملہ ۱۸۶۵ء کے قانون کے دفعات کے مطابق تھے۔ قانون نظر ثانی قوانین موضوعہ ۱۸۹۲ء ۵۵ و ۵۶ و کنویریا باب ۱۹ کی رو سے ”کتاب قوانین موضوعہ“ سے خارج کر دیے گئے۔ اور نظر ثانی شدہ قوانین موضوعہ کے طبع دوم میں شایع نہیں ہوئے۔ قانون ۱۸۹۲ء کے دفعہ ۶ کی رو سے حکم ہے کہ

”گواہ سے پوچھا جاسکتا ہے کہ کیا اس کو جرم سنگین یا جرم خفیف کی بنا پر سزا دی گئی ہے۔ اور یہ سوال کئے جانے پر اگر وہ

پوچھے دفعات ۳۱ تا ۳۵

۱۸۶۵ء قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۲ء دفعات ۱۲۵ تا ۱۲۷ اور قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۵۶ء کے پورے متن کے لئے دیکھئے ”اسٹاٹوٹس آف پرائیکٹیل یوٹیلیٹی“، مصنفہ چٹنی

(Chitty's Statutes of Praetical Utility) جلد دوم عنوان شہادت

اس واقعے سے انکار یا اس کا اقبال نہ کرے یا جبہ اب نہ دے تو جرح کرنے والے فریق کے لیے جائز ہوگا کہ ایسی سزا یا بی کو ثابت کرے۔ اور ایک صداقت نامہ جس میں صرف پالان کا خلاصہ اس کا اثر (حصہ ضابطہ کو چھوڑ کر) اور جرم کی سزا درج ہوگی۔ و نیز جس پر اس عدالت کے جہاں ملزم کو سزا دی گئی ہو کے مور یا محافظ دفتر یا محرر یا محافظہ قمر کے نائب کے دستخط ہوں گے۔ (اور جس صداقت نامے کے لیے پانچ شہدائے اس سے زیادہ نہیں نہیں طلب یا وصول کی جائے گی) اس شخص کی شناخت کے ثبوت کے بعد سزا یا بی کی کافی شہادت ہوگی۔ اور اس شخص کے دستخط یا سرکاری حیثیت کا ثبوت ضروری نہیں ہوگا جس کا اس پر دستخط کرنا ظاہر ہوتا ہو۔“

دفعہ ۲۶۳۔ الف لیکن کسی گواہ کی سزا یا بی یا اس کے بڑے چال چلن یا اس کے

کسی بڑی حرکت کے مرتکب ہونے کے ثبوت سے اس کی شہادت قابل ادخال ہونے پر کوئی اثر نہیں پڑتا ہے۔ بلکہ صرف اس کا اعتبار کم ہو جاتا ہے۔ ایسی شہادت کو ”رکٹین یا شبہہ شہادت“ کہتے ہیں۔ اس پر عمل کرنے کے لیے معمولاً دوسری شہادت سے اس کی قوی تائید ضروری ہو جاتی ہے جس طرح کہ شریک جرم کی گواہی میں جس پر ہم غور کر چکے ہیں ہو تلک ہے۔ لیکن ایک صورت ایسی بھی ہے جس میں یہ شہادت (ایک قانون موضوعہ کی روش سے جس کی صراحتہً منسوخ عمل میں نہیں آئی ہے) قطعاً اور ابتداءً ہی سے ناقابل ادخال ہوتی ہے۔ اور یہ وہ صورت ہے

لہ ویکٹوریالٹر جرنل ”مورنہ ۳۰۔ دسمبر ۱۹۰۵ء پر صفحہ ۱۳۔

۱۹۰۵-۱۹۱۰ء دفعات

جس میں کہ گواہ کو دروغ حلفی کی بنا پر سزا دی گئی ہو۔ ملاحظہ قوانین
عہد ملکہ الیزبتھ (Elizabethan Act) بابت ۱۵۷۲ء ہائیلی ریجھ باب ۹
دفعہ ۲ جس کا یہی اثر ہے۔ اس کی رو سے

ند اگر کوئی شخص یا اشخاص ترغیب نا جائز سہی یا بھیلانے
یا کسی اور ذریعے سے یا خود اپنے فعل رضامندی یا اقرار
کی وجہ سے مذکورہ بالا عدالتوں میں یا جب کہ ان کا
انہما کسی امر کو دوانا محفوظ کرنے کے لیے لیا جا رہا ہو۔ اپنے
بیانات حلفی میں عموماً یا خلاف راہست بازی کسی بالعمد
دروغ حلفی کے مرتکب ہوں تو ہر شخص جو اس طرح پر
مجرم ہو اور اس کو سزا سنائی جائے یا قانون ملک کے
تحت مجرم قرار دیا جائے..... میں یونڈ جس رانے کا
مستوجب ہوگا۔ اور ایسے شخص یا اشخاص کا حلف انگلستان
یا ویلز (Wales) یا ان کی سرحدوں کی کسی عدالت
ریکارڈس میں قابل منظوری نہ ہوگا۔ اس وقت تک
جب تک کہ وہ فیصلہ جو ایسے شخص یا اشخاص کے خلاف
کیا گیا ہو۔ دارالعوام کے فیصلے کے ذریعے سے یا اور
طرح پر منسوخ نہ کیا جائے۔“

لیکن قانون شہادت ۱۹۲۰ء و ۱۹۲۱ء و ۱۹۲۲ء (دیکھئے
پیجھے دفعات ۱۴۲ و ۱۴۳) نے اس کے بعد حکم دیلے کہ کوئی شخص جو
بطور گواہ پیش ہو جرم یا ذاتی غرض کی ناقابلیت کی بنا پر شہادت

لے قوانین موجودہ سرلڈجی عزوان ”قانون تعزیرات۔ (جرائم خلاف انصاف) نظر ثانی شدہ قوانین
موجودہ طبع دوم جلد ۱ صفحہ ۷۸۴)۔

لے یہ عدالتیں حسب ذیل ہیں۔ ملکہ محکمہ کے عدالت ہائے ریکارڈس یا کسی قصبہ کی عدالتیں۔ یا
فرانکس پیج یا قدیم ڈیمن کورٹس۔ عدالت تحصیل۔ میرن کورٹ یا ڈیون یا کارنوال کی عدالت اسٹرنی

دینے کے ناقابل نہیں گردانا جائے گا۔ بلکہ ہر شخص جو اس طرح پریش ہو شہادت دینے کے قابل سمجھا جائے گا باوجودیکہ وہ سابق میں کسی جرم یا خلاف قانون فعل کی بنا پر سزا یا چکا ہو۔ اور ہم یہ عرض کرتے ہیں (کو کسی قدر شبہ کے ساتھ) کہ جہاں تک سزا یافتہ دروغ گو طغی کی مستقبل میں گواہی دینے کی ناقابل بلکیت کا تعلق ہے۔ وہ اس عام اور جامع نفی سے معذور کر دی گئی ہے۔

دفعہ ۲۶۴: کسی مقدمے کے امور نزاعی سے شہادت کے متعلق ہونے کا تصفیہ کرتے وقت یہ یاد رکھنا نہایت اہم ہے کہ سوال یہ ہوتا ہے کہ کیا وہ شہادت پیش کردہ کسی بھی امر متیقح طلب سے متعلق ہے۔ کیونکہ جو شہادت ایک نقطہ نظر سے یا ایک مقصد کے لیے ناقابل اذخال ہوتی ہے وہ دوسرے نقطہ نظر یا مقصد کے لیے پوری طرح قابل اذخال ہوتی ہے۔ (۱) شہادت جو بعض امور متیقح طلب یا امور نزاعی کے ثابت کرنے یا ناقابل اذخال ہوتی ہے بعض دوسروں کو ثابت کرنے کے لیے قابل اذخال ہو سکتی ہے۔ شہادت جو مقدمے میں ناقابل اذخال ہوتی ہے۔ مقدمے سے سوا اغراض کے لیے نہایت ہی قیمتی ہو سکتی ہے۔ اور جو شہادت واقعات نزاعی یا گواہوں کے اعتبار وغیرہ کو جانچنے کے لیے ناقابل منظوری ہوتی ہے۔ مدعی کے ہر جے کی مقدار ظاہر کرنے کے لیے اہم ہو سکتی ہے۔ (۲) جو شہادت پہلی مرتبہ قابل اذخال نہ ہو بعد کے واقعات کی بنا پر قابل اذخال ہو سکتی ہے۔ مثلاً الف و ب کے درمیانی مقدمے میں ج کے افعال دیانات ب کے خلاف شہادت نہیں ہوتے۔ اور ناقابل منظوری ہیں۔ لیکن اگر یہ ظاہر کیا جائے کہ ج ب کا جائز طور پر مقرر کیا ہوا۔ یا تو عام طور پر یا خاص امور نزاعی کے لیے مختار تھا۔ تو اس کے اذخال دیانات اس کے اصل مالک کے خلاف شہادت ہو جاتے ہیں۔ اسی طرح ایک غیر متقدمہ اپنے مقدمہ

چلانے کے طریقے سے کسی امر کو اپنے مخالف کے حق میں شہادت بنا دے سکتا ہے۔ جو بصورت دیگر شہادت نہیں ہوتا۔ مثلاً کسی شخص کا کوئی زبانی یا تحریری بیان خود اس کے لیے شہادت میں استعمال نہیں ہو سکتا۔ لیکن اگر ذوق مخالف اس کو اس کے خلاف شہادت میں پیش کر دے تو اس کو حق ہو جاتا ہے کہ مکمل بیان کو ثابت کرے۔ اور جو ری اس کے کسی ایسے حصے کے اعلیٰ ہونے پر بھی جو اس کے مفید ہو غور کر سکتی ہے (۳) شہادت ایک درمیانی اصل واقعہ کو ثابت کرنے قابل ادخال ہو سکتی ہے۔ جو خود بلا واسطہ امر تفتیح طلب کو ثابت کرنے قابل ادخال نہ ہوتی۔ ظاہر ہے کہ ایسی شہادت بہترین شہادت پیش کرنے کے اصول کو ملحوظ رکھتے ہوئے پیش ہو سکے گی۔ کیونکہ درمیانی اصل واقعہ اور آخری شہادت واقعے کے درمیان تعلق اتنا ہی صاف نمایاں وغیر قیاسی ہونا چاہئے۔ جتنا کہ درمیانی اصل واقعہ اور راست امر تفتیح طلب کا تعلق ہوتا ہے۔ کیا ہی خوب کہا گیا ہے کہ تمام صورتوں میں آخری قیاس ان واقعات پر مبنی ہونا چاہئے۔ جو بالواسطہ یا بلا واسطہ شہادت سے ثابت کئے گئے ہوں۔

باب دوم

بارثوت

صفحات کا بگڑی مستخرجہ

صفحات کا بگڑی مستخرجہ

بارثوت کے تعین	۲۲۳-۲۲۵
کے لیے بیان کا	۲۲۳-۲۲۵
مطلب مثبت	۲۲۵-۲۲۶
ہونا چاہئے صرف	۲۲۸-۲۲۸
شکل ہی نہیں...	۲۲۸-۲۲۸
(۲) بارثوت قیاسات و	۲۲۸-۲۲۸
بادی نظری شہادت	۲۲۵-۲۲۵
سے بدل جاتا ہے۔	
(۳) بارثوت اس فریق	
پر ہوتا ہے جس کو	
معلومات کے خاص	۲۲۵-۲۲۵
وسائل ہوتے ہیں۔	
(۴) اس اصول کی وسعت	
کے متعلق اساتذہ میں	۲۲۶-۲۲۶
اختلاف ہے۔	

بارثوت	۲۲۳-۲۲۵
قدرتی اصول	۲۲۳-۲۲۵
قانونی اصول تعلق بارثوت	۲۲۵-۲۲۶
معیار تعین	۲۲۸-۲۲۸
بارثوت کو منضبط کرنے والے	۲۲۸-۲۲۸
اصول	
(۱) عام قاعدہ	
بارثوت اس فریق پر ہوتا	
ہے جو کسی امر کا وجود	۲۲۶-۲۲۸
بیان کرتا ہے	
اس اصول کا مغالطہ	
کہ منفی کو ثابت نہیں	۲۲۶-۲۲۹
کیا جاسکتا	
منفی بیانات و مضامین	
میں فرق	۲۲۶-۲۲۹

دفعہ ۲۶۵: بارشہوت یا ثابت کرنے کے بار کے چند اصول ہیں۔

جن کی بنیاد قدرتی عقل کے اصولوں پر ہے۔ اور جن میں قانون کی عقل و منطقت نے مصنوعی وقعت کا اضافہ کیا ہے۔ اس مضمون کو صحیح طور پر سمجھنے کے لیے بہترین طریقہ یہ ہوگا کہ پہلے اس پر نظری نقطہ نظر سے غور کیا جائے۔ اور پھر اس کے علم اصول قانون سے متعلق ہونے کی حیثیت سے۔

دفعہ ۲۶۶: ہر نزاع کا آخری خلاصہ یہ ہوتا ہے کہ متنازع فریقین

میں سے ایک بعض واقعات یا قضیات کو بیان کرتا ہے جن سے دوسرا انکار کرتا۔ یا کم سے کم اس کو ان کا اقبال نہیں ہوتا ہے۔ جب پہلے سے فرض کر لینے کے کوئی وجوہات نہیں ہوتے ہیں کہ جو کچھ ایک فریق بیان کر رہا ہے وہ غالباً دوسرے کے انکار سے زیادہ صحیح ہے۔ اور دوسریل شہوت فریقین کو مساوی طور پر حاصل ہوتے ہیں تو وہ فریق جو کسی واقعے یا قضیہ کو بیان کرتا ہے۔ انسی کو اس کو ثابت بھی کرنا چاہئے۔ اس کا بارشہوت یا ثابت کرنے کا بار اسی پر ہوتا ہے۔ اور اس فریق پر جو اس واقعے یا قضیے سے انکار کرتا ہے اپنے انکار کو ثابت کرنے کے لیے کسی شہادت یا وجہ کو پیش کرنا ضروری نہیں ہوتا۔ تا وقتیکہ اس کا مخالف اس کے بیان پر یقین کرنے کے کچھ وجوہات نہ پیش کر دے۔ اس کا سبب عیاں ہے۔ تمام امور جو وجدانی یا حسی علم کے موضوع نہیں ہیں۔ جو یا تو ثابت نہیں کئے جاسکتے یا ثابت نہیں کئے گئے ہیں اور جو عقل و تجربے سے فریق قیاس نہیں ہو جاتے ہیں۔ ایسے امور ہوتے ہیں

کہ ذہن انسانی ان سے اس وقت تک اتفاق نہیں کرتا جب تک کہ ان کا ثبوت پیش نہ کیا جائے۔ اور جب کسی فریق کے اختیار میں ثبوت کے موثر طریقے ہوں۔ اور وہ ان کو پیش کرنے سے انکار یا پیش کرنے میں غفلت برتتا ہے۔ تو اس سے قدرتی طور پر یہ قیاس پیدا ہوتا ہے کہ یہ ثبوت اگر پیش کئے جاتے تو اس کے خلاف ہوتے۔ یہ ظاہر ہے کہ کسی پیچیدہ نزاع میں بعض امور نزاعی کو ثابت کرنے کا بار ایک فریق پر اور باقی کو ثابت کرنے کا بار دوسرے فریق پر ہو سکتا ہے۔

دفعہ ۲۶۷: انسان ساختہ قانون کے لیے شہادت کے مصنوعی

قواعد کے ناگزیر ہونے کا ایک سبب یہ ہے کہ عدالتوں سے عجلت مقصود ہوتی ہے۔ کامل انصاف کرنے کے لیے عدالتوں کو قانوناً ایسے اصول ہتیا کئے جانے چاہئیں۔ کہ وہ ان کے مطابق تمام سوالات کا جو ان کے سامنے پیش ہوں ایک نہ ایک فیصلہ کر سکیں۔ گو کا دوائی کی نوعیت کچھ ہو۔ اور گواصل صداقت کی دریافت کتنی ہی مشکل ہو۔ چونکہ قانون فطرت کو اپنا نمونہ بناتا اور جہاں تک ممکن ہو اس پر عمل کرتا ہے۔ اس لیے اس مقصد کے حصول کا بہترین طریقہ یہ ہوگا کہ بارشوت کے قدرتی اصولوں کو مصنوعی وقعت دی جائے۔ اور ان پر دوسرے مباحث سے زیادہ سختی سے عمل کیا جائے۔ اور اسی لیے اس شخص کو جو دوسرے کو عدالت میں کھینچتا ہے اپنے حق کی قوت اور اپنی شہادت کی وضاحت پر بھروسہ کرنا چاہئے نہ کہ اپنے فریق کے فقہان حق یا کمزوری شہادت پر۔ اسی بنا پر قانون کا یہ بڑا اصول ہے۔ جس کو ذیل کے اصولوں میں مختلف طریقوں سے ادا کیا گیا

لہ مقدر دفعہ ۴۱۲۔

۵۷ ڈیلیمنڈ ایل کینی بنام برام لی، ۱۷ کاسن بیچ ۳۷۲۔ ڈوڈی ولس بنام لاگ، فیڈ ۱۶ مین دولابی ۱۹۷۷۔

جوری کو ہدایت کی کہ وہ قیاس کریں کہ ان میں سب سے ارزاں ترین ثواب جو مدعی بیچتا تھا۔ بھری ہوئی مٹی کے اسی طرح ایک قرض کی نالاش میں خیمات سے ظاہر ہوتا تھا کہ مدعی علیہ کے مدعی سے کچھ قرض مانگنے پر مدعی نے ایک بینک نوٹ اس کے حوالے کی تھی۔ جس کی مالیت ثابت نہیں کی جاسکتی تھی تو عدالت اسٹیک (Court of Exchequer) نے قرار دیا کہ جوری کو صحیح طور پر ہدایت مٹی گئی تھی کہ وہ قیاس کریں کہ وہ نوٹ مروجہ نوٹوں میں کم سے کم مالیت والی تھی بلکہ قیاس جب مدعی علیہ یا فریقین مقدمہ میں سے کوئی جو کچھ اس کے خلاف بیان کیا جا رہا ہے۔ اس سے انکار کرنے کے بجائے کسی نئے امر پر بھروسہ کرتا ہے جو اگر صحیح ہو تو اس کا جواب ہوتا ہے تو ایسی صورت میں بارشوت بدل کر اس پر آجاتا ہے۔ اور اب اس کی باری ہوتی ہے کہ کم سے کم ایک بادی النظری مقدمے کا ثبوت دے۔ اور اگر وہ اس میں نئی کرتا ہے تو عدالت اس کی مدد نہیں کرتی ہے جو شخص تازہ امور پر بھروسہ کرتا ہے۔ وہ اپنی حیثیت مدعی کی کر دیتا ہے۔ کیونکہ تازہ امور کے لحاظ سے مدعی علیہ مدعی ہوتا ہے؟ ”مدعی علیہ عذر داری کرنے سے مدعی ہو جاتا ہے“ عام طور پر جو شخص بھی کسی امر کو بیان کرتا ہے۔ چاہے وہ مدعی ہو کہ وہ مدعی علیہ اسی کو اس امر کو ثابت کرنا پڑے گا۔ اس اصول کو کہ ”قیاس ہمیشہ منفی کا ہوتا ہے۔ اور اس جملے کو کہ ”قانون ہمیشہ مدعی کے

۱۔ کلکس بنام پٹی ۱۔ کیپبل ۸۔

۲۔ لائن بنام سوینی ۱۶۶۴۔

۳۔ ڈائریکٹ کتاب ۴۴۔ عنوان ۱۔ دفعہ ۱۔

۴۔ کتاب شہادت مصنفہ نئے دفاتر ۱۵۲۔ ۳۲۰۔ نیز دیکھو اصول قانون کیسائی ۱۱۱۔ ڈیوٹس کتاب ۲۔ عنوان ۹۔ دفعہ ۱۔

۵۔ شہادت از اٹیووس باب ۸۔ نوٹ ۴۔

۶۔ ملک بنام ٹیس ۱۸۸۷۔ ۱۰۔ کلارک دفعہ ۲۴۔ میں اس کو اطلاق دیا گیا۔ ۹۰۔ رسل وریان ۱۸۴۴۔

اس میں دارالامرا میں ملایا طور پر اختلاف رائے تھا۔

مطالبات کے خلاف قیاس کرتے ہیں۔ اسی معنی میں سمجھنا چاہئے۔ اور گو بارثوبوت پہلی مرتبہ ان امور تنقیح طلب سے جو پلید ٹکس یا ان بیانات سے جو عدالت کے عملد رآمد نوعیت مقدمہ کے لحاظ سے مشابہ پلید ٹکس ہوتے ہیں۔ متعین ہوتا ہے۔ لیکن دوران مقدمہ میں وہ بدل سکتا۔ اور اکثر بدلتا رہتا ہے۔ مثلاً ایک توہین تحریری کے چالان میں جس کی مدعی علیہ "مجرم نہیں" سے جواب دہی کرتا ہے۔ بارثوبوت پہلی مرتبہ چالان کنندہ پر ہوتا ہے لیکن یہ ثابت کرنے کے بعد کہ موضوع چالان دستاویز میں ایسے امور ہیں جو بنفسہ اہانت آمیز ہیں۔ مدعی علیہ نے الف۔ ب نامی شخص کو یہ دستاویز دکھلا دی اور اس طرح پر اس کی اشاعت کر دی ہے۔ قانون یہ قیاس کر لیتا ہے کہ یہ اشاعت کیلئے پرہیزی ہے۔ اور مدعی علیہ پر اس قیاس کی تردید کا بارثوبوت ڈالتا ہے۔ اگر مدعی علیہ اپنی جواب دہی میں یہ ثابت کر دے کہ اس نے وہ دستاویز الف۔ ب کو ایسی حالات میں دکھلایا تھا۔ جن سے وہ اس کو ایک راز کی اطلاع کی سمجھا تھا۔ تو بارثوبوت پھر بدل جائے گا۔ اور چالان کنندہ پر لازم ہوگا کہ واقعی کینیہ ثابت کرے۔

۴۳۸

۲۶۸: یہ طے کرنے کے لیے کہ فریقین مقدمہ میں سے بارثوبوت

کس پر ہے ذیل کا معیار آئڈرسن بیچ (Alderson B.) نے مقدمہ ایماس بنام ہیوس (Amos v. Hughes) ۱۸۷۵ء میں تجویز کیا کہ دیکھنا یہ چاہئے کہ در اگر قطعاً کوئی شہادت نہ دی جائے تو کون فریق کامیاب ہوگا؟ اس معیار کو اس قابل۔ بیرن (baron) نے بعد کے مقدمات میں اطلاق دیا۔ اور

۱۸۷۵ء کلوس بنام پیری کسٹس سوہ۔ بلدا

۱۸۷۵ء میڈی وراٹسن ۴۴-۱۷۱ جج کے ارشادات کو یکساں بنام فرنی ۱۸۷۵ء ۲۷-۱۷۱ من وولز ۵۰۵ جج

۴۹ ریل دریان ۶۹۸-۱۷۱ اورٹس بنام باربرٹ ۲۵۵-۴۲

۱۸۷۵ جج بنام مکنتوش ۸۷۱ رگلسن وین ۱۷۰-۱۷۱ رجوے بنام ایویاک ۲ موڈی وراٹسن ۲۱۷-۱۷۱ گج بنام نل

دیوانی مقدمات جو ری میں دوسرے حجوں نے بھی اس کو اختیار کیا۔ اعلیٰ عدالتوں میں بھی اس کو اکثر تسلیم کیا گیا ہے۔ لیکن چونکہ بارثوت کا سوال دوران مقدمہ میں کسی وقت بھی پیش آ سکتا ہے۔ سختی سے دیکھا جائے تو اس معیار کو اس طرح پر بیان کرنا چاہئے کہ دیکھنا یہ چاہئے کہ ”کوئٹا فریق کامیاب ہوگا اگر قطعاً کوئی شہادت یا کوئی مزید شہادت پیش نہ ہو جیسی بھی صورت ہو؟ اور ظاہر ہے کہ یہ بارثوت منضبط کرنے والے اصولوں پر موقوف ہوتا ہے۔ ان پر اب ہم زیادہ وقت نظر سے غور کریں گے۔ لیکن پہلے یہ کہہ دیں گے کہ بارثوت بہت سی صورتوں میں خاص فریقوں پر قانون موضوعہ کی رو سے عائد ہوتا ہے“ مثلاً قانون جعل سلاسلہ ۲۴ و ۲۵ و کٹوریا باب ۹۸ دفعات ۱۰۹-۱ اور دوسرے دفعات کی رو سے۔ یا قانون جرایم سکس سازی ۱۸۶۱ء ۲۴ و ۲۵ و کٹوریا باب ۹۹ دفعات ۶ و ۷ اور دوسرے دفعات کی رو سے اور بھک سے اڑھانے والے اشیاء کے قانون سلاسلہ ۲۶ و ۲۷ و کٹوریا باب ۳ دفعہ ۳۳ کی رو سے۔

دفعہ ۲۶۹: عام اصول یہ ہے کہ بارثوت اس فریق پر ہوتا ہے جو امر متفق طلب یا امر نزاعی کے وجود کو بیان کرتا ہے۔ قدیم مقولہ قانونی بھی یہی ہے کہ ”بارثوت اس فریق پر ہوتا ہے جو بیان کرتا ہے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ۱۳ مین دولزلی ۱۰۰۔

۱۔ اس بنام تھا جس ۲ موڈی ورائس ۲۵۲۔ ڈوڈی اور ٹریٹینر بنام :- لائڈس وکیا انگلن وین ۴۵۔
۲۔ باری بنام ٹین ۲ موڈی ورائس ۴۸۲۔ بیٹ بنام کریشام لائٹ انڈوس سوسائٹی ۱۵ جو رسٹ ۱۱۶۱ اور
دیکھئے فیصلہ ڈوڈی کا لائڈس بنام جاسن، مانگ دگرینگر پورٹس ۱۰۴۔

۳۔ بیکر بنام ۲ موڈی ورائس ۳۱۱۔ ۳۱۹۔ اس مضمون کی بہت سی شکلات پر غور رکھنے سے مل ہو جائیں گے کہ بارثوت قائم ہوتا ہے۔ ایک وہ جو پینڈنگس یا ان کے صوابی بیانات سے پیدا ہوتا ہے اور ایک ہی تبدیلی میں ہو سکتا ہے اور دوسرے جو غلط کتبوں کرنے سے پیدا ہوتا ہے اور ان مقدموں میں درج ہوتا ہے ابتدائی کتابت بہت افسوسناک اور غلط ہے۔ ۳۰۔ ۳۱۔ ایک فیصلہ تھا دیں ان کے جوہر کے لیے دیکھئے شہادت از پینڈنگس یا زدم دفعہ ۲، ۳۔ نوٹ۔

اس پر نہیں جو انکار کرتا ہے۔ یہ ایسا اصول ہے کہ اس سے نئی نوع انسان کی فہم سلیم فوراً اتفاق کرتی ہے۔ اور گو اس کی عملدرآمد میں بھی کبھی خلاف ورزی ہوتی ہے۔ لیکن اسے علم اصول قانون میں ہمیشہ تسلیم کیا گیا ہے۔

دفعہ ۲۶۰: اس مضمون کے متعلق بہت کچھ غلط فہمی و پریشانی ان غیر سبب

الفاظ کی وجہ سے پیدا ہوئی ہے جن میں مذکورہ بالا اصول کو ادا کیا گیا ہے۔ متن قانون رومانا تلق ہے کہ ”فطرت اشیا ہی کی رو سے منفی امر کا ثبوت نہیں دیا جاسکتا“ اور ہمارے قدیم قانون دانوں نے وسعت کے ساتھ قرار دیا ہے کہ ”یہ ایک قانون کا مسئلہ اصول ہے کہ گواہ منفی امر کی گواہی نہیں دے سکتے۔ بلکہ صرف مثبت امر کی گواہی دے سکتے ہیں“ ایسے ہی جملوں سے زود بازو نہ طور پر اخذ کر لیا گیا اور اکثر کہا جاتا ہے کہ ”کوئی منفی امر قابل ثبوت نہیں ہوتا ہے“۔ یہ ایسا موقف ہے جس کو اگر غیر مشروط طور پر سمجھا جائے تو اس کی بالکل مدافعت نہیں کی جاسکتی۔ عقل و متن فقرہ مجموعہ قانون رومادونوں سے ظاہر ہے کہ ”فطرت اشیا وغیرہ کے جملے سے اس سے زیادہ مقصود نہ تھا کہ اس یعنی صداقت

لے نامیٹ کتاب ۲۲ عنوان ۳ دفعہ ۱۔ شہادت از اثار کی صفحہ ۴۱۰۔ طبع سوم صفحہ ۵۸۹ طبع چہارم۔ شہادت مصنفہ ظہیں واکاس صفحہ ۸۲۷۔

۲۔ Voet. Ad. Pand. کتاب ۲۲ عنوان ۳۔ نوٹ۔ ایلر ہول قانون و صفحہ ۱۰۱ (Vinnius. Jurisp. Contract) معاہدہ کتاب ۴۔ باب ۲۲۔ قانون روم مصنفہ ڈوما جسے اول کتاب ۲ عنوان ۷۔ دفعہ ۱۔ منفی دفعات ۱۰ و کتاب شہادت از امانت دفعہ ۲۹۔ ٹلٹن از لگ صفحہ ۶۔ ب۔ انٹیٹیوٹ کتاب دوم صفحہ ۶۶۲۔ شہادت از گبرٹ صفحہ ۱۴۰۔ طبع چہارم۔ شہادت از اثار کی صفحہ ۵۸۵ و ۵۸۶۔ طبع چہارم۔

۳۔ مجموعہ قانون روم کتاب ۴ عنوان ۱۹۔ دفعہ ۲۳۔

۴۔ ٹلٹن از لگ صفحہ ۶۔ ب۔ انٹیٹیوٹ کتاب ۲ صفحہ ۶۶۲۔ نزدیکیو انٹیٹیوٹ کتاب ۴ صفحہ ۲۵۹۔ ۵۔ ٹولاریم از فقرہ بربرٹ صفحہ ۱۰۷۔

کی طرف اشارہ کیا جائے کہ معمولاً بارشوت کو اس فریق پر رد و النہا چاہئے جو کسی امر کے وجوہ سے انکار کرتا ہے۔ اس کا سبب اوپر بیان کر دیا گیا ہے۔ ایک دوسرا سبب یہ بھی ہے کہ محض منفی امر بہت ہی غیر متعین ہوتا ہے۔ اسی لیے اس کا ثبوت بہت مشکل ہوتا ہے۔ لارڈ جیف بیرن گلبرٹ (L. C. B. Gilbert) نے کہا ہے کہ ”الفاظ واقعے کے صرف منظر ہوتے ہیں۔ اور اسی لیے جب یہ کہا جائے کہ کچھ بھی نہیں کیا گیا ہے تو کچھ ثابت بھی نہیں کیا جاسکتا“۔ ”منفی امر سے کچھ ظاہر نہیں ہوتا“۔ ”منفی امر سے کچھ ثابت نہیں ہوتا“۔ ایک شخص کہتا ہے کہ فلاں واقعہ وقوع پذیر ہوا۔ اور یہ نہیں کہتا ہے کہ وہ کب کہاں اور کن حالات میں وقوع پذیر ہوا۔ میں اس کی کیسے تردید کر سکتا۔ اور دوسروں کو یقین دلا سکتا ہوں کہ وہ واقعہ کسی وقت کسی مقام اور کسی حالات میں بھی واقع نہیں ہوا۔ ”غیر متعین شے عالمی ہوتی ہے“ اکثر صورتوں میں جو ممکنہ طور پر یا زیادہ سے زیادہ کیا جاسکتا ہے وہ یہ ہو سکتا ہے کہ اس مثبتہ واقعہ کا غیر اغلب ہونا دکھلایا جائے۔ اور اس کے لیے بھی بہت سی قیاسی شہادت ضروری ہوگی۔ اسی لیے یہ مشہور و معروف اصول ہے کہ مثبت شہادت عام طور پر منفی شہادت سے بہتر ہوتی ہے۔ لیکن جب کوئی منفی امر محض منفی نہیں رہتا ہے۔

۲۵۰

۱۰ اور دفعہ ۲۶۸۔

۱۱ شہادت مصنفہ گلبرٹ ۱۲۵ طبع چہارم۔

۱۲ بلزاسیام ایریکس (Ass. Pl.) حصہ پنجم قاعدہ ۵۔ لائٹ کونٹریکس (Long. Quint) ۱۲۶
 ۱۳ ۱۸۔ ایڈورڈ سوم۔ ۲۲۔ بی۔ قاعدہ ۵۰۔

۱۴ وینٹریس رپورٹس (Vent. ie. Ventris Rep.) جلد ۱ صفحہ ۳۶۸۔ نیز دیکھئے اصول متعارفہ از برانچ
 غیر متعین قضیہ ”Propositis iudeprita“ وغیرہ۔

۱۵ ۸ مودی ۱۱۔ ۲۱ کرش کلیانی رپورٹس ۴۴۔ قرآنی شہادت از دس طبع ششم ۲۲۔ ۴۳۵۔ شہادت

یعنی جب وہ وقت مقام - حالت سے مقید ہو جاتا ہے۔ تو یہ اعتراض بہت کچھ رفع ہو جاتا ہے۔ اور معقول طور پر کسی منفی امر کو ثابت کرنے کہا جاسکتا ہے۔ جب مقید کرنے والے حالات درست امر تنقیح طلب ہوں۔ یا جب مثبت امر بنفسہ اغلب ہو۔ یا اس کی قیاس سے تائید ہوتی ہو۔ یا جب ثبوت کے خاص ذرائع اس فریق کے پاس ہوں جو کسی منفی امر کے وجوہ کو بیان کرتا ہو۔

دفعہ ۲۷۸: لیکن یہاں دو امور پر خاص توجہ کرنی چاہئے۔ پہلے تو یہ کہ منفی اقرارات یا بیانات کو اثباتی بیانات کے انکار سے مخلوط نہیں کرنا چاہئے۔ اور دوسرے یہ کہ امر تنقیح طلب کے اثبات یا منفی سے مراد اس کی حقیقی اثبات یا منفی مراد ہوتی ہے۔ صرف جملے کی ترکیب کے لحاظ سے ظاہری اثبات یا منفی مراد نہیں ہوتی بلکہ اول الذکر کے متعلق ملحوظ رکھئے کہ جب کوئی فریق کسی مثبت امر کو بیان کرتا ہے۔ اور اسی وجہ سے اس کے مقدمے کے لیے ضروری ہو جاتا ہے کہ یہ ثابت کیا جائے کہ بعض واقعات کا وجود نہیں ہے۔ یا یہ کہ کوئی خاص امر کسی خاص مقصد کے لیے کافی نہیں ہے۔ وغیرہ تو یہ امور گو منفی امور کے مشابہ ہوتے ہیں۔ دراصل منفی امور نہیں ہوتے ہیں۔ اور دراصل وہ مثبت بیانات ہوتے ہیں۔ اور جو فریق ان کو کرتا ہے۔ اسی پر ان کا ثبوت لازم ہوتا ہے مثلاً عدالت چائٹری سے یہ امر تنقیح طلب قائم کر کے بھیجا گیا تھا کہ دریافت کیا جائے کہ کیا چند خاص اراضی ایکسپریس بالخصوص دینے کے لیے ناکافی ہیں۔ اور جہاں نزاع ناکافی ہونے کے متعلق ہی تھی۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۱۔ اٹارنی، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۲۵، ۱۴۲۶، ۱۴۲۷، ۱۴۲۸، ۱۴۲۹، ۱۴۳۰، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۳۳، ۱۴۳۴، ۱۴۳۵، ۱۴۳۶، ۱۴۳۷، ۱۴۳۸، ۱۴۳۹، ۱۴۴۰، ۱۴۴۱، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳، ۱۴۴۴، ۱۴۴۵، ۱۴۴۶، ۱۴۴۷، ۱۴۴۸، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰، ۱۴۵۱، ۱۴۵۲، ۱۴۵۳، ۱۴۵۴، ۱۴۵۵، ۱۴۵۶، ۱۴۵۷، ۱۴۵۸، ۱۴۵۹، ۱۴۶۰، ۱۴۶۱، ۱۴۶۲، ۱۴۶۳، ۱۴۶۴، ۱۴۶۵، ۱۴۶۶، ۱۴۶۷، ۱۴۶۸، ۱۴۶۹، ۱۴۷۰، ۱۴۷۱، ۱۴۷۲، ۱۴۷۳، ۱۴۷۴، ۱۴۷۵، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷، ۱۴۷۸، ۱۴۷۹، ۱۴۸۰، ۱۴۸۱، ۱۴۸۲، ۱۴۸۳، ۱۴۸۴، ۱۴۸۵، ۱۴۸۶، ۱۴۸۷، ۱۴۸۸، ۱۴۸۹، ۱۴۹۰، ۱۴۹۱، ۱۴۹۲، ۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۴۹۵، ۱۴۹۶، ۱۴۹۷، ۱۴۹۸، ۱۴۹۹، ۱۵۰۰، ۱۵۰۱، ۱۵۰۲، ۱۵۰۳، ۱۵۰۴، ۱۵۰۵، ۱۵۰۶، ۱۵۰۷، ۱۵۰۸، ۱۵۰۹، ۱۵۱۰، ۱۵۱۱، ۱۵۱۲، ۱۵۱۳، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵، ۱۵۱۶، ۱۵۱۷، ۱۵۱۸، ۱۵۱۹، ۱۵۲۰، ۱۵۲۱، ۱۵۲۲، ۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۲۵، ۱۵۲۶، ۱۵۲۷، ۱۵۲۸، ۱۵۲۹، ۱۵۳۰، ۱۵۳۱، ۱۵۳۲، ۱۵۳۳، ۱۵۳۴، ۱۵۳۵، ۱۵۳۶، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸، ۱۵۳۹، ۱۵۴۰، ۱۵۴۱، ۱۵۴۲، ۱۵۴۳، ۱۵۴۴، ۱۵۴۵، ۱۵۴۶، ۱۵۴۷، ۱۵۴۸، ۱۵۴۹، ۱۵۵۰، ۱۵۵۱، ۱۵۵۲، ۱۵۵۳، ۱۵۵۴، ۱۵۵۵، ۱۵۵۶، ۱۵۵۷، ۱۵۵۸، ۱۵۵۹، ۱۵۶۰، ۱۵۶۱، ۱۵۶۲، ۱۵۶۳، ۱۵۶۴، ۱۵۶۵، ۱۵۶۶، ۱۵۶۷، ۱۵۶۸، ۱۵۶۹، ۱۵۷۰، ۱۵۷۱، ۱۵۷۲، ۱۵۷۳، ۱۵۷۴، ۱۵۷۵، ۱۵۷۶، ۱۵۷۷، ۱۵۷۸، ۱۵۷۹، ۱۵۸۰، ۱۵۸۱، ۱۵۸۲، ۱۵۸۳، ۱۵۸۴، ۱۵۸۵، ۱۵۸۶، ۱۵۸۷، ۱۵۸۸، ۱۵۸۹، ۱۵۹۰،

ایک فریق بیان کرتا تھا کہ وہ ناکافی ہیں اور فریق ثانی کہتا تھا کہ وہ ناکافی نہیں ہیں۔ عدالت (ہولٹ چیف جسٹس صدر نشین تھے) نے قرار دیا کہ ناکافی ہیں کہنا ایسا مثبت جملہ ہے کہ گو اس کے معنی منفی بیان کے ہوتے ہیں۔ لیکن دراصل اس سے بارثوت اس فریق پر عاید ہوتا ہے جو اس کو بیان کرتا ہے۔ اگر وہ اس طرح کہتا کہ زمین اس مالیت کی نہیں ہے۔ اور دوسرا فریق کہتا کہ وہ اس مالیت کی ہے تو اس صورت میں بارثوت اس دوسرے فریق پر ہوتا۔ اسی طرح ایک کرایہ دار کے خلاف نانش معاہدہ میں۔ جس میں خلاف ورزی معاہدہ کے الفاظ میں یہ ہو کہ مدعی علیہ نے ختم مدت پر مکان کو حالت مرمت میں نہیں رکھا ہے تو خلاف ورزی کو ثابت کرنے کا بارثوت مدعی پر ہوگا۔

دفعہ ۲۶۳: نیز جیسا کہ ذکر کیا جا چکا ہے کہ بارثوت کے عاید ہونے کا

تصفیہ جملے کے فی الحقیقت مثبت ہونے کے لحاظ سے کیا جاتا ہے۔ اس کی ظاہر مثبت شکل کے لحاظ سے نہیں کیا جاتا۔ اس کا تصفیہ کہ کون شخص کسی امر کو بیان کر رہا ہے اور کون اس سے انکار کر رہا ہے۔ اتنا الفاظ کی ظاہری شکل سے نہیں کیا جاتا ہے۔ جتنا کہ ان کے معنی اور مالیت مقدمہ کے لحاظ سے۔ اس بنام ہیوس اور سوارڈ بنام لگٹ (Soward v. Leggatt)

۲۵۱

۱۔ برٹی بنام دارر - ۱۲ سوڈی ۵۴۶ -

۲۔ شہادت از نفیس داس ۲۸ - ہارڈی بنام لورس ۵ جو ریسٹ ۵۴۴ - ۵۴۵ - از پلاٹ بیرن - نیز دیکھئے کرافٹ بنام لیمے ۶ مقتدمات دارالامرا ۶۷۲ -

۳۔ اس بنام ہیوس سوڈی در این ۶۲ - جو بنام ہیوس بنک سوڈی در این ۲۱۱ - آتھ بنام ڈیوس، کالنگٹن وین ۲۱۱ - لگٹ موافق قانونی از ہیوس بنام لگٹ ۱۰ سوڈی ۱۰ - نیز دیکھو ایضاً (syntag. Jur. Civ) از اسٹرویس - خلاصہ ۲ - دفعہ ۶ - علم اصول قانونی از وینس معاہدہ کتاب ۲ باب ۲۶ -

۵۔ اس بنام ہیوس سوڈی در این ۶۲ -

۶۔ سوارڈ بنام لگٹ ۱۰ سوڈی ۱۰ - کالنگٹن وین ۶۱۳ -

کے مقدمے اس کی اچھی تھیلیات ہیں۔ اماں بنام ہیوس میں جو معاہدے کی بنا پر ذمہ داری کی نالاش تھی۔ اقرار یہ تھا کہ کالیکو (Calico) پر بیل کاریگری سے نکالی جائے گی۔ اور خلاف ورزی معاہدہ یہ تھی کہ مدعی علیہ نے بیل اس طرح پر نہیں کاڑھی تھی۔ بلکہ برے اور غیر کاریگرانہ طریقے پر نکالی تھی۔ جواب دہی میں مدعی علیہ نے بیان کیا تھا کہ اس نے بیل کاریگرانہ طریقے پر نکالی ہے۔ اور یہی امر تفتیح طلب قرار پایا۔ آڈر سن پنچ نے قرار دیا کہ اس قسم کے سوالات کا تصفیہ صرف جملے کی ظاہر ثابت ترکیب دیکھ کر نہیں کرنا چاہئے۔ اور فرض کیجئے کہ جانین سے کوئی شہادت پیش نہیں ہوتی تو فیصلہ مدعی علیہ کے حق میں ہوتا۔ کیونکہ یہ فرض نہیں کر لیا جاسکتا کہ وہ کام بری طرح نکالا گیا تھا۔ اسی لیے بارتھوت مدعی پر تھا۔ سو وارڈ بنام لگاٹ کے مقدمے میں نالاش معاہدہ اجارہ کی ایک شرط کی بنا پر تھی۔ جس کی رو سے مدعی علیہ نے ایک مکان کی مرمت کرنے اور اس کو رنگ کرنے کا اقرار کیا تھا۔ اور مدعی نے خلاف ورزیاں یہ بیان کی تھیں کہ مدعی علیہ نے مکان کی مرمت کی اور نہ اس کو رنگ کیا۔ مدعی علیہ کا بیان تھا کہ اس نے مرمت بھی کی تھی اور رنگ بھی۔ ان پلیڈنگس پر ہر فریق نے مقدمے میں ابتدا کرنے کے حق کا مطالبہ کیا۔ کہ بارتھوت اس پر ہے۔ لارڈ ابنگر۔ چیف بیرن (Lord Abinger, C. B.) نے کہا کہ ”ان امور کو عقل سلیم کی روشنی میں دیکھتے ہوئے ہم کو دیکھنا چاہئے کہ مثبت واقعہ کونسا ہے۔ اور کس فریق کو اس کا ثابت کرنا ضروری ہے۔ امر نزاعی کی شکل کو اتنا نہیں دیکھنا چاہئے جتنا کہ اس کے مغز و اثر کو۔ بہت سی صورتوں میں کوئی فریق پلیڈنگس میں تھوڑے سے تغیر سے اس کی من مانے مثبت یا منفی شکل کر دے سکتا ہے۔ میں خود اپنی رائے سے امر نزاعی کی تہ (ماہیت) تک پہنچنے کی کوشش کروں گا۔ اور انھوں نے قرار دیا کہ ابتدا کرنے کا حق مدعی کو ہے۔ کیونکہ بارتھوت اس پر ہے

دفعہ ۲۷۳: (۲) بار ثبوت قابل تردید قیاسات قانونی۔ قوی قیاسات واقعاتی اور ہر قسم کی ایسی شہادت سے جو کسی فریق کے خلاف ایک باواضح مقدمہ قائم کر سکے ایک فریق سے دوسرے فریق پر بدل جاتا ہے جب کوئی قیاس کسی ایسے فریق کی موافقت میں ہوتا ہے جو کسی منفعی امر کو ثابت کرتا ہے۔ تو یہ ایک مزید وجہ اس کے مخالف پر بار ثبوت عاید کرنے کی ہوتی ہے۔ لیکن جب وہ اس فریق کی موافقت میں ہوتا ہے جو کسی مثبت امر کو بیان کرتا ہے تب ہی بار ثبوت کا بدلنا نمایاں ہوتا ہے۔ کیونکہ اس وقت فریق مخالف کو اپنا منفعی امر ثابت کرنا ہوتا ہے۔ قیاسات کے مضمون پر عام طور سے بحث اس کتاب کے حصہ دوم میں کی جائے گی۔

۲۵۳

دفعہ ۲۷۴: (۳) ایک تیسرا اداقہ بھی ہے جو بار ثبوت پر موثر ہو سکتا ہے۔ یعنی فریقین مقدمہ کی شہادت دینے کی قابلیت۔ ایک ہماری قدیم کتاب میں لکھا ہے کہ ”قانون کسی شخص کو اس امر کے ثابت کرنے پر مجبور نہیں کرتا جس کا قانوناً اس کو علم نہیں ہوتا ہے“ لاطینی مقولہ ہے کہ ”قانون کسی کو اس امر کے ظاہر کرنے کے لیے نہیں کہتا۔ جس کے نہ جاننے کا قانون اس کے متعلق قیاس کر لیتا ہے“ یہ ماہیت امر نزاعی کے لحاظ سے ہی تمام یا تقریباً تمام شہادت جو امر کے متعلق پیش ہو سکتی ہے۔ لازماً متنازعین میں سے کسی ایک کے قبضے میں یا اس کے لیے

لہ آگے صفحات ۲۹۶-۲۹۷-

۷۷ پلوڈن ۲۹-۳۱ پر دیکھو پلوڈن صفحات ۵۴-۵۵-۱۲۳-۱۲۸-۱۲۹- قانون مصنفہ فیج-۴۸-۹۷-۱۱۰-

ادبیات ٹرنٹی ۱۳- انڈر وڈوم- حزان مطالعہ -

۷۷ اصل متلفہ متلفون- از لاٹ ۵۹۹-

سہولت سے قابل حصول ہوتی ہے۔ اور اسی لیے وہ اس کو پیش کر کے مقدمہ باری کو فوراً ختم کر سکتا ہے۔ ایسی صورت میں اس کے مخالف سے محض اس لیے کہ مثبت جملہ اس کو ثابت کرنا ہے۔ یا اس لیے کہ کوئی قیاس قانونی اس کے خلاف ہے خواہش کرنا کہ اپنا مقدمہ ثابت کرے۔ اگر نا انصافی کا موجب نہیں تو کم سے کم صرف اور تاخیر کا باعث ہوگا۔ اسی کے اسناد کے لیے قانون شہادت کا یہ عام اصول قرار دے دیا گیا ہے کہ باریبوت اس شخص پر ہوتا ہے جو اپنے مقدمے کی تائید کسی ایسے واقعہ خاص سے کرنا چاہتا ہے جو بالخصوص اسی کے علم میں ہوتا ہے۔ یا جس سے اس کا واقف ہونا فرض کر لیا جاتا ہے مثلاً دیوالیہ کے اسنا کی جانب سے ایک نالش میں جو جائداد دیوالیہ کے ایک قرضے کے متعلق کی گئی تھی۔ مدعی علیہ چاہتا تھا کہ قرض کی مجرادی چند ایسے نوٹس سے کرے جو دیوالیہ نے نقدی کے عوض میں لکھے تھے اور جو حامل کو قابل ادائی تھے۔ اور جن پر دیوالگی سے پہلے کی تاریخ تھی۔ قرار دیا گیا کہ مدعی علیہ پر لازم ہے کہ ان کا اس کے ہاتھ میں تاریخ دیوالگی سے پہلے آنا ثابت کرے۔

دفعہ ۲۷۵: (۴) اس اصول کا اطلاق بہت ہی عام ہے۔ اس پر اس وقت بھی عمل ہوتا ہے جب کہ امر نزاعی کے ثبوت کے لیے چاہے کسی مثبت جملے کا ثبوت ضروری ہو کہ منفی جملے کا۔ بلکہ اس کو قیاس قانونی پر بھی ترجیح دی گئی ہے۔ لیکن اس امر پر کہ اس کو کس حد تک وسعت دینی چاہئے۔ نگار میں اختلاف ہے۔ مقدمہ ملک بنام ٹرنر (R.V. Turner)

۱۷ دکن بنام ایوانس ۱۹۷۷ء ۶ ٹائمر رپورٹس ۵۷-۳ رسل دریان ۱۱۹-۱۲۰ از آشر سٹ جش

(Ashhurst. J) کا لٹر بنام روتھر فورڈ ۳۰۲ بیلی آن بیلز ۳۰۲ (B.&B. ie, Baily on Bills.)

شٹر لینڈرین انٹورس کپنی بنام کئی ۱۶ کوئین بیچ ۹۲۵-

۱۷ دکن بنام ایوانس ۱۹۷۷ء ۶ ٹائمر رپورٹس ۵۷-۳ رسل دریان ۱۱۹-

میں پہلی جیش (Bayley, J.) نے کہا کہ ”میں اس کو ہمیشہ ایک اصول سمجھا گیا کہ جب کوئی فریق کسی منفی جملے کو بیان کرے جو بالخصوص دوسرے فریق کے علم میں ہو۔ تو یہ دوسرے فریق جس کے علم میں وہ ہوتا ہے۔ اور جو مثبت جملہ بیان کرتا ہے۔ وہی اس کو ثابت کرے گا نہ کہ وہ فریق جو منفی جملہ بیان کرتا ہے، لیکن ایملن بنام جانسن (Elkin v. Janson) کے مقدمے میں ایڈورس ریج نے اس قول عدالتی کے پیش کئے جانے پر کہا کہ ”بطور ایک عام اصول کے مجھے شبہ ہے کہ آیا یہ جملے بہت سخت تو نہیں ہیں۔ جہاں تک وقعت شہادت کا تعلق ہے۔ یہ صحیح ہیں۔ لیکن بارتوت دوسرے فریق پر عاید کرنے کے لیے پہلے کچھ شہادت دی جانی چاہیے“ اور ملک بنام برڈٹ (Rv. Burdett) میں ہارلڈ جسٹس نے نہایت ہی واضح الفاظ میں کہا کہ زیر بحث اصول سے ”کسی مدعی علیہ کے خلاف الزام جرم کی ضروری شہادت چاہے وہ بلا واسطہ ہو کہ قرائنی پیش کئے جانے کی کمی پوری نہیں ہوتی ہے۔ لیکن جب ایسی شہادت پیش کر دی جاتی ہے تو یہ اصول اس کے خلاف بلا واسطہ یا قرائنی شہادت کی وقعت کا اندازہ لگانے کا کام آتا ہے کہ جو واقعہ بلا واسطہ یا قرائنی طور پر اس شہادت سے ثابت ہو اگر صحیح نہیں ہوتا تو اس کی مخالفت تردید یا الضعیف تردیدی شہادت سے جو مدعی علیہ پیش کر سکتا تھا۔ پیش کر کے کرتا“

دفعہ ۲۷۶: اگر یہی صحیح اصول ہو جیسا کہ غالباً وہ ہے تو کتابوں میں چند ایسے بھی مقدمات ہیں جو اس سے متجاوز ہیں۔ ان میں

۱۔ مال و سلون رپورٹس ۲۰۶-۲۱۱۔

۲۔ ایملن بنام جانسن ۱۳ مین دولز بی ۶۵۵-۶۶۲-۶۶۷ رسل وریان ۷۱۱۔

۳۔ ملک بنام ہرڈ ۱۸۴۱ م بارنوال واڈنٹس ۹۵-۱۴۰-۲۲ رسل وریان ۵۳۹۔

سب سے اول قوانین شکار کے مختلف فیصلے ہیں۔ اور خصوصاً ملک بنام ٹرنر (R.V. Turner) جس میں دو نظائے امن نے ایک بار بردار کو شکار کے اس کے قبضے میں پائے جانے کی وجہ سے قانون ۵ این (Ann) باب ۴ دفعہ ۲ کے تحت سزا دی گئی۔ اور جس میں عدالت کو ٹیس بنچ نے یہ کافی قرار دیا کہ مستثنیات قانون ۲۲ و ۲۳ چارلس دوم۔ دفعہ ۳ کی چالان اور فیصلے سے نفی ہو جائے۔ گو شہادت سے ان کی نفی نہ ہو۔ یہ فیصلہ کلیتہً زیر غور اصول اور دلیل مشقت خاصہ پر مبنی تھا کہ مدعی علیہ اگر استثنائے تحت آتا تو وہ اس سے ضرور واقف ہوتا۔ برخلاف اس کے اگر ان کا بار ثبوت چالان کنندہ پر ڈالا جائے تو اس کو ان دس یا بارہ مستثنیات کی منفی کرنا ہو گا جن کا قانون چارلس میں ذکر ہے۔ اور جس کو عدالت نے تقریباً ناممکن قرار دیا۔ اسی طرح مقدمہ اپوتھی کیس کیسینی بنام ہنٹلے (The Apothecaries Co. v. Bentley) میں۔ قانون دوا فروشان ۱۸۱۵ء ۵ جارج سوم باب ۴ میں تحت تادان کے لیے نانش ایک دوا فروش پر اس لیے کی گئی تھی کہ اس نے دوا فروشی کا پیشہ اس قانون کے تحت سند لیے بغیر شروع کر دیا تھا۔ قرار دیا گیا کہ بار ثبوت اس امر کا کہ مدعی علیہ نے سند لی تھی مدعی علیہ پر تھا۔ لیکن ان فیصلہ جات کے اصول کو عالمی اطلاق

۲۵۴

لہ ان میں سے ہریت سے مہدات کا ذکر ملک بنام ٹرنز میں کیا گیا ہے ۵ مال و سلون رپورٹس صفحہ ۲۰۶۔
۵ مال و سلون رپورٹس صفحہ ۲۰۶۔

۵ اس قانون کو ۲۰ دہم جہاز باب ۴ کی رو سے منسوخ کیا گیا لیکن بیلیسوس دفعہ کی رو سے اعلان کیا اور قرار دیا گیا ہے کہ اس قانون کے تحت کسی شخص کے خلاف کارروائی میں ضروری نہ ہو گا کہ کسی صداقت نامے رخصت اجازت پر دو گئی یا ششلی۔ یا جواب دی کی کسی اور امر کی شہادت سے نفی کی جائے بلکہ جو فریق کسی صداقت نامے وغیرہ یا ششلی یا جواب دی کے کسی اور امر سے مستفید ہو نا چاہتا ہے۔ اسی کو ان کو ثابت کرنا ہو گا۔
۵ ریان ہوڈی ۱۵۶۔

نہیں دیا جاسکتا جیسا کہ مقدمہ ڈوڈی برجر بنام وایٹ (Doe d. Bridger v. Whitehead) سے ظاہر ہے۔ یہ ایک مالک مکان کی کرایہ دار کے خلاف بے دخلی کی نالیش تھی کیونکہ کرایہ دار نے کرائے نامے کے اس فقرے کی خلاف ورزی کی تھی کہ مکان کا بیمہ آتش زدگی لندن یا لندن سے قریب کسی کمپنی میں نہیں کرایا تھا۔ اور اس میں حجت کی گئی کہ مدعی علیہ ہی کو ثابت کرنا چاہئے کہ اس نے کہاں بیمہ کرایا ہے۔ کیونکہ یہ واقعہ بالخصوص اسی کے علم میں ہے۔ دلیل مشقت خاصہ پر بہت زور دیا گیا کہ مدعی لندن یا اس کے قرب وجوار کی ہر بیمہ کمپنی کے انتخاب کو یہ دکھلانے طلب نہیں کر سکتا کہ مدعی علیہ نے ان کے پاس بیمہ نہیں کرایا ہے۔ اور ملک بنام ٹرٹر اور ایو تھی کی ریس کمپنی بنام ہنٹ لے اور چند اسی قسم کے دوسرے مقدمات کا حوالہ دیا گیا۔ لیکن لارڈ ڈنمان چیف جسٹس (Lord Denman, C. J.) نے فیصلہ سناتے ہوئے کہا کہ ”قانون شکار کے متعلق جن مقدمات کا حوالہ دیا گیا ہے میں ان پر شبہ نہیں کرتا۔ لیکن ان میں پہلے یہ ثابت کیا گیا تھا کہ مدعی علیہ نے ایک ایسا فعل کیا تھا جو پھر اس کے کہ وہ ثابت کرے کہ اس میں اس فعل کو کرنے کی قابلیت تھی۔ خلاف قانون تھا اور اسی لیے اس قابلیت کو ثابت کرنے کا بار مدعی علیہ پر تھا۔ اس مقدمے میں مدعی کرایہ دار کے کسی فعل کے کرنے یا اس سے روک رکھنے پر بھروسہ کرتا ہے اور اسی لیے اس کا بار ثبوت اسی پر ہوگا۔ یہ ثابت کرنا مشکل ہو سکتا ہے بالخصوص جب کہ یہ واقعہ بالخصوص مدعی علیہ کے علم میں ہو۔ لیکن اس کی وجہ سے قانون کا اصول بدل نہیں سکتا اور اسی مقدمے میں جسٹس (Littledale, J.) نے کہا کہ ”شکار کے

الحمد للہ فی کل وقت

۱۵ ایف ۵۵

۱۵ ۵۵

ان مقدمات میں جن کا حوالہ دیا گیا ہے۔ مدعی علیہ کو اپنے کو قانون موضوعہ کی حفاظت کے تحت لانا تھا۔ اور مقدمہ اپوٹھی کیریس بنام بنت لے کے متعلق بھی یہی کہا جاسکتا ہے۔ لیکن اس مقدمے میں جب مکان دار کر ایہ دار کے حق کو باطل کرنے نالاش لانا ہے تو اس کا بار ثبوت مدعی ہی پر ہو گا، اور اس قرار داد کو بعد کے مقدمات میں برقرار رکھا گیا ہے۔

یہ بھی ملحوظ رکھئے کہ قانون تحقیقات سرسری ۱۸۳۸ء و ۱۸۵۹ء ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ باب ۴۳ دفعہ ۱۴۔ اور ۲۲ و ۲۳ و ۲۴ و ۲۵ باب ۴۹۔ دفعہ ۳۹ ذیلی دفعہ (۲) سرسری کارروائیوں میں ”کسی ایسی معافی۔ استثنیٰ۔ شرط۔ عذر یا رخصت“ کو جو مدعی علیہ کے موافق ہوں مخبروں یا مستغیثوں کے ذریعے سے ثابت کرنا ضروری نہیں قرار دیتے ہیں۔

دفعہ ۲۷۷: یہ کہنا باقی رہ جاتا ہے کہ اس اصول کو فوجداری مقدمات پر اطلاق دینے کی دشواریاں مثل یہاں کے مالک متحدہ امریکا میں بھی محسوس کی گئی ہیں جیسا کہ مقدمہ دی کا من ولتھ بنام تھرولو (The Commonwealth v. Thurlow) (۲۴ پکرنگ رپورٹس ۳۷۴) سے ظاہر ہوتا ہے۔ جس میں چالان اجازت نامے کے بغیر شراب فروخت کرنے کا تھا۔ عام سوال کا تصفیہ کئے بغیر عدالت کی رائے

۲۵۵

لے دیکھئے ٹولمان بنام پورٹ بری سٹیم لارپورٹ ۵ کوئینس بیچ ۲۸۸۔ اسچیکر چانسری۔ و جڈ بنام ہارٹ ۲ جورسٹ سلسلہ نو ۲۸۸۔ ہدایس بنام وردڈم ہرسٹون و نارمن ۵۱۲۔ ۱ براٹھ بنام نارٹھ ایسٹرن دیوے کمپنی ۱۱ کوئینس بیچ ڈیوینن ۴۰۔ ۴۵۷ مین بودن لارڈ جسٹس نے اس اصول کے عالمی ہونے سے انکار کیا کہ بار ثبوت اس فریق پر ہوتا ہے جس کو زامی امر کے جاننے کے خاص وسائل ہوتے ہیں۔ اور کہا کہ مقدمات قانون نکار کی توثیق کر دی جاسکتی ہے کہ ان کے خاص

تھی کہ چالان کنندہ پر بادی النظری شہادت پیش کرنا کہ مدعی علیہ کے پاس اجازت نامہ نہیں ہے۔ لازمی تھا۔ اور چونکہ اس واقعے کی کوئی شہادت نہیں دی گئی تھی۔ اس فیصلے کو کالعدم قرار دینا چاہئے۔



باب سوم

۲۵۶

کتنا ثابت کرنا چاہیے تبدیل و ترمیم

منقول اصل کتاب منقولہ

منقول اصل کتاب منقولہ

اصول کافی ہے کہ تحقیقات
 ۲۴۵-۲۵۸ { اس اصول کا فوجداری
 مقدمات میں اطلاق

دغیرہ فی الجملہ ثابت کئے جائیں ۲۴۳-۲۵۶

قانون عمومی کی رو سے ۲۴۶-۲۵۸

کلیتہً غیر متعلق بیانات کو ترک کر دیا جاسکتا ہے ۲۴۳-۲۵۶

قانون موضوعہ کی رو سے ۲۴۶-۲۵۸

لیکن اس وقت نہیں جب وہ اہم امور سے متعلق ہوتے ہیں ۲۴۳-۲۵۶

تبدیلیاں ۲۴۷-۲۵۸

عدالت کو فریقین کے درمیانی

ان کی ترمیمات ۲۴۷-۲۵۹

اصل سوال کو دریافت کرنا چاہیے ۲۴۳-۲۵۶

دفعہ ۲۷۸: یہ معقول و منصفانہ اصول کہ عدالتوں کو پلید ٹنگس یا

فریقین مقدمہ کے دوسرے بیانات کے معنی نہ کہ الفاظ کو دیکھنا چاہیے۔
 بارثموت تک محدود نہیں ہے۔ بلکہ خود ثبوت سے بھی متعلق ہے۔

قدیم ترین زمانے سے قانون کا اصول رہا ہے کہ منقحات کافی اجماع ثابت ہونا کافی ہے۔ درحقیقت یہ ایک اور بھی عام اصول کی جو ہر معقول نظام علم اصول قانون میں پایا جاتا ہے ایک شاخ ہے کہ — قانون نقصان امور کو نظر انداز کرتا ہے، ”فصول امور سے کوئی نقصان نہیں پہنچتا“ و مفید امر بیکار امر سے باطل نہیں ہو جاتا“

دفعہ ۲۶۹: اس اصول کا واضح ترین اطلاق کلیہ غیر متعلق بیانات

کی شکل میں ہوتا ہے۔ تمام ایسے بیانات جن کو پلیڈنگس کی صحت پر اثر ڈالنے بغیر مثل سے خارج کیا جاسکتا ہے۔ سماعت مقدمہ کے وقت نظر انداز کئے جاسکتے ہیں۔ کیونکہ ایسے بیانات مثل پر بوجھ ہوتے ہیں۔ اور ان کا ثبوت بھی اتنا ہی غیر متعلق ہوتا ہے۔ جتنا کہ وہ غلط ہے اور اس میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ یہی اصول ان بیانات سے بھی متعلق ہے جو پلیڈنگس کے سوا اور طرح پر کئے جاتے ہیں۔

دفعہ ۲۸۰: لیکن جس امر کو بیان نہیں کرنا چاہئے تھا اگر وہ کسی اہم

۱۔ مثلث دفعات ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۲۵، ۱۴۲۶، ۱۴۲۷، ۱۴۲۸، ۱۴۲۹، ۱۴۳۰، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۳۳، ۱۴۳۴، ۱۴۳۵، ۱۴۳۶، ۱۴۳۷، ۱۴۳۸، ۱۴۳۹، ۱۴۴۰، ۱۴۴۱، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳، ۱۴۴۴، ۱۴۴۵، ۱۴۴۶، ۱۴۴۷، ۱۴۴۸، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰، ۱۴۵۱، ۱۴۵۲، ۱۴۵۳، ۱۴۵۴، ۱۴۵۵، ۱۴۵۶، ۱۴۵۷، ۱۴۵۸، ۱۴۵۹، ۱۴۶۰، ۱۴۶۱، ۱۴۶۲، ۱۴۶۳، ۱۴۶۴، ۱۴۶۵، ۱۴۶۶، ۱۴۶۷، ۱۴۶۸، ۱۴۶۹، ۱۴۷۰، ۱۴۷۱، ۱۴۷۲، ۱۴۷۳، ۱۴۷۴، ۱۴۷۵، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷، ۱۴۷۸، ۱۴۷۹، ۱۴۸۰، ۱۴۸۱، ۱۴۸۲، ۱۴۸۳، ۱۴۸۴، ۱۴۸۵، ۱۴۸۶، ۱۴۸۷، ۱۴۸۸، ۱۴۸۹، ۱۴۹۰، ۱۴۹۱، ۱۴۹۲، ۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۴۹۵، ۱۴۹۶، ۱۴۹۷، ۱۴۹۸، ۱۴۹۹، ۱۵۰۰، ۱۵۰۱، ۱۵۰۲، ۱۵۰۳، ۱۵۰۴، ۱۵۰۵، ۱۵۰۶، ۱۵۰۷، ۱۵۰۸، ۱۵۰۹، ۱۵۱۰، ۱۵۱۱، ۱۵۱۲، ۱۵۱۳، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵، ۱۵۱۶، ۱۵۱۷، ۱۵۱۸، ۱۵۱۹، ۱۵۲۰، ۱۵۲۱، ۱۵۲۲، ۱۵۲۳، ۱۵۲۴، ۱۵۲۵، ۱۵۲۶، ۱۵۲۷، ۱۵۲۸، ۱۵۲۹، ۱۵۳۰، ۱۵۳۱، ۱۵۳۲، ۱۵۳۳، ۱۵۳۴، ۱۵۳۵، ۱۵۳۶، ۱۵۳۷، ۱۵۳۸، ۱۵۳۹، ۱۵۴۰، ۱۵۴۱، ۱۵۴۲، ۱۵۴۳، ۱۵۴۴، ۱۵۴۵، ۱۵۴۶، ۱۵۴۷، ۱۵۴۸، ۱۵۴۹، ۱۵۵۰، ۱۵۵۱، ۱۵۵۲، ۱۵۵۳، ۱۵۵۴، ۱۵۵۵، ۱۵۵۶، ۱۵۵۷، ۱۵۵۸، ۱۵۵۹، ۱۵۶۰، ۱۵۶۱، ۱۵۶۲، ۱۵۶۳، ۱۵۶۴، ۱۵۶۵، ۱۵۶۶، ۱۵۶۷، ۱۵۶۸، ۱۵۶۹، ۱۵۷۰، ۱۵۷۱، ۱۵۷۲، ۱۵۷۳، ۱۵۷۴، ۱۵۷۵، ۱۵۷۶، ۱۵۷۷، ۱۵۷۸، ۱۵۷۹، ۱۵۸۰، ۱۵۸۱، ۱۵۸۲، ۱۵۸۳، ۱۵۸۴، ۱۵۸۵، ۱۵۸۶، ۱۵۸۷، ۱۵۸۸، ۱۵۸۹، ۱۵۹۰، ۱۵۹۱، ۱۵۹۲، ۱۵۹۳، ۱۵۹۴، ۱۵۹۵، ۱۵۹۶، ۱۵۹۷، ۱۵۹۸، ۱۵۹۹، ۱۶۰۰، ۱۶۰۱، ۱۶۰۲، ۱۶۰۳، ۱۶۰۴، ۱۶

امر سے متعلق ہو تو مضر بلکہ مہلک بھی ہو سکتا ہے۔ کوئی فریق ایسے امور کو بیان یا ثابت کر سکتا ہے جن کے بیان یا ثابت کرنے پر وہ مجبور نہ تھا لیکن جن کے بیان کرنے یا ثابت کر دینے کے بعد اس کا مقدمہ خارج ہو جاتا ہے مثلاً قانون مضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۲ء و ۱۶۱۵ء و کٹوریا باب ۷۶ دفعہ ۶۴ سے پہلے ایک مقدمے میں ایک فریق نے مبالغہ کرتے ہوئے اپنے مخالف کی حقیقت کو بجائے ناقض کہنے کے صحیح کہا اس لیے یہ غرض اور خود اول الذکر کے بیان کی وجہ سے اپنے حق میں فیصلے کا مستحق ہو گیا۔ اسی لیے یہ ایک اصول ہے کہ بیانات کو جو غیر ضروری طور پر کیے گئے ہوں مسترد نہیں کیا جاسکتا۔ جب کہ وہ اہم امور کی تفصیل ہوں یا ان کے حدود کو ظاہر کرتے ہوں۔ شہادت کے ایک ممتاز مصنف نے کہا ہے کہ ”اس قسم کا بیان اپنی ماہیت میں کتنا ہی فضول ہو کبھی غیر اہم نہیں سمجھا جاسکتا۔ جب کہ اس سے کسی اہم امر کی شناخت ہوتی ہو۔“

دفعہ ۲۸ تا ۳۸: اس اصول سے صرف غیر متعلق امر کو ثابت کرنا ہی غیر ضروری نہیں ہو جاتا بلکہ اس کا اطلاق اس سے زیادہ عام ہوتا ہے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: طبع چہارم۔

۱۔ یکم ایڈورڈ ٹینم ۳۔ قلعہ ۵۔ کیلوے رپورٹس Kailwy Reports ۱۶۵ اب قلعہ

۲۔ پوڈون ۳۲-۸۴-۸۴۔ ”قانون“ از فیچ ۶۵- لٹ بنام رسل ۱۵ اکیپیکر ۲۰۳۔

۳۔ پلیڈنگس از اسٹیفن ۲۴۵ طبع چہارم۔

۴۔ شہادت از اسٹارکی جلد ۱ صفحہ ۴۴۲ طبع سوم۔ شہادت از فلیس و ایما ۵۳۔ شہادت از فلیس

۵۔ طبع دہم۔ ۵۶ بنام ماس ۵ جوریسٹ سلسلہ نو۔ ۱۲۶-۱۲۷۔ از مارن بیچ۔

۶۔ شہادت از اسٹارکی ۴۴۲ طبع سوم۔

۷۔ ان واقعات کو سابق ایڈیٹر نے لک و ٹلن کے بعض فقرات کو حذف کر کے ضم کر دیا ہے۔

اور اس کا مطلب یہ ہے کہ عدالت سماعت کنندہ فریقین یا ان کے وکلا کی مثل یا بیانات کی جیسی بھی صورت ہو قانونی نقطہ نظر سے جانچ کر لگی تاکہ ان کے درمیانی اصل نزاعی سوال کو معلوم کر سکے۔ کتابوں میں اس اصول کے اثر کی بہت سی مثالیں دیں گے مثلاً دیتا ویز قرض کی بہن پیر نالش میں ”بروقت ادائی“ کے عذر کی تائید قبل از وقت ادائی کے ثبوت سے ہوتی ہے۔ کیونکہ امر تنقیح طلب اسی قسم کی ادائی ہوتی ہے تاکہ اس سے تاوان کی ذمہ داری نہ آئے۔ اسامی کے خلاف نالش اتلاف میں کہ اس نے اتنے درخت کاٹ ڈالے۔ یہ ثابت کرنے سے بھی کہ اس نے کم تعداد میں درخت کاٹے امر نزاعی قائم رہتا ہے اور گو معاہدات کی نالش میں معاہدے کو ٹھیک ٹھیک بیان کرنا اور اسی طرح ثابت کرنا چاہئے۔ لیکن ہر روز کے عمل درآمد سے ظاہر ہے کہ سادہ معاہدات ویز ٹارٹ کی نالشات میں مدعی عرضی دعوے میں بیان کردہ رقم سے کم رقم بھی پاسکتا ہے اور ٹارٹ کی نالشات میں یہ عام طور پر کافی ہے کہ مداخلت بجا یا دوسری شکایات کا ایک کافی حصہ ثابت کیا جائے۔

دفعہ ۲۸: زیر بحث اصول دیوانی مقدمات تک محدود نہیں ہے۔ ۲۵۸۵

اصول پورے تعزیرات کے قانون میں پایا جاتا ہے کہ چالان کا اتنا حصہ ثابت کرنا کافی ہے جس سے ملزم کے خلاف فی الحکمہ جرم ثابت ہو جائے۔

لے قدم کتابوں میں جو دوسری مثالیں ملتی ہیں ان کے لیے دیکھو مختصر دوس جلد ۲ صفحہ ۶۸۱۔ شہادت۔ ڈی۔ ۱۔ شہادت از فلیس وایاس ۸۴۶۔ شہادت از فلیس ۵۹۰۔ طبع دہم۔ جلد ۱۔ ۱۲۸۲۔ الف شہادت از فلیس وایاس ۸۴۷۔ ۱۲۸۲۔ الف شہادت از فلیس وایاس ۸۴۹۔ شہادت از فلیس ۶۲۲۔ طبع دہم۔ جلد ۱۔ ۵۸۳۔ الف شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۶۲۲۔ طبع دہم۔ ملک بنام ہنٹ ۲ کیپسٹل ۵۸۳۔

الزام ہو سرتقہ بالجبر کی نیت سے حملہ کا مجرم قرار دیا جاسکتا ہے۔ اور دفعہ ۲ کی رو سے کوئی شخص جس پر خیانت مجرمانہ یا فریبانہ تصرف یا استعمال وغیرہ کا الزام ہو سرتقہ کا مجرم قرار دیا جاسکتا ہے۔ اور اسی طرح جس شخص پر سرتقہ کا الزام ہو وہ خیانت مجرمانہ وغیرہ کا مجرم قرار دیا جاسکتا ہے۔ یہ قانون اب قانون سرتقہ سلاطہ ۶ و ۷ جارج پنجم باب ۵ کی رو سے منسوخ کیا گیا ہے۔ لیکن اس کے دفعہ ۴ میں یہی احکام فی الجملہ دوبارہ وضع کئے گئے ہیں۔

دفعہ ۲۸۵ تا ۲۹۱: اس طرح بد قانون گو اصل امور نزعی کو دیکھنے کے لیے

ان کی ظاہری شکل نظر انداز کرنے میں فیاضی سے کام لیتا ہے۔ لیکن پلیڈنگ اور اس کی تائید میں پیش شدہ ثبوت میں کوئی صحیح اختلاف عرضہ دراز تک ہلک ہوتا تھا۔ یہ اصول اس لیے ضروری سمجھا جاتا تھا کہ اچانک اطلاع ہونے سے مبادا فریق مخالف کے ساتھ نا انصافی ہو جائے اور کل نظام پلیڈنگ ایک دام ثابت ہو۔ لیکن یہ اصول کو منقسم مفید تھا۔ مگر بہت آگے بڑھایا گیا۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ نہایت ہی غیر اہم تبدیلیوں سے بھی مقدمات اکثر ضائع ہو جاتے تھے۔

آخر کار مقننہ کی توجہ اس مضمون کی طرف منعطف ہوئی۔ اور ضابطہ ۲۵۹

کا موجودہ اصلاح شدہ نظام۔ قوانین موضوعہ کے ایک طویل سلسلے سے آہستہ آہستہ بنایا گیا۔ چنانچہ ۹ جارج چہارم باب ۵ کی رو سے ججوں کو اختیار دیا گیا کہ جب شہادت میں پیش شدہ کسی تحریری یا طبع شدہ امر اور اسی کے پلیڈنگ میں ذکر میں کوئی اختلاف نظر آئے تو پلیڈنگ کو بدل دیں۔ اور قانون ضابطہ قانون عمومی سلاطہ ۱۸۵۲۔

۱۔ قوانین موضوعہ کو تفصیل سے بیان کرنے کے بجائے ان دفعات کو ان کا خلاصہ دیکر

۱۶۱۵ دکتوریا باب ۷۷ دفعہ ۲۲۲ کی رو سے دیوانی مقدمہ جو ری کی عہدت کرنے والے مدج کو اختیار دیا گیا کہ دیوانی مقدمات کی ہر کارروائی کے نقائص یا غلطی کی اصلاح کریں چاہے اصلاح کے لیے کوئی تحریر ہو یا نہ ہو۔ اور چاہے غلطی یا نقض اس فریق کا ہو یا نہ ہو جو اصلاح کا خواستگار ہو۔ اور آخر میں عالیہ عدالت کے قواعد کی رو سے: "عدالت یا جج کسی بھی نوبت کارروائی پر کسی فریق کو اپنی تحریر ظہری یا پلیدنگ میں ترمیم یا تبدیلی کی ایسے طریقے اور ایسے شرائط پر اجازت دے سکتی جو منصفانہ ہوں۔ اور تمام ایسی ترمیمات کی جا سکیں گی جو فریقین کی درمیانی نزاع کے اصل سوالات کے دریافت کرنے میں ضروری ہوں"

اول الذکر قانون ۹ جارج چہارم باب ۵ اجرائیم خفیف سے بھی متعلق تھا۔ لیکن قوانین ضابطہ قانون عمومی دیوانی مقدمات تک محدود تھے۔ اور "قوانین عدالتی" اب جی ان تک محدود ہیں۔ عام طور پر فوجداری مقدمات میں ترمیم کی اجازت قوانین ضابطہ فوجداری ۱۸۵۱ء و ۱۸۵۷ء و ۱۸۷۵ء دکتوریا باب ۴۶ دفعہ ۴۔ اور ۱۸۷۵ء دکتوریا باب ۱۰۰ دفعہ ۱۔ کی رو سے دی گئی۔ اور کوآرٹر سیشنز (Quarterm Sessions) کی حد تک قانون اجلاس سہ ماہی (Act) ۱۸۷۵ء دکتوریا باب ۴۵ دفعہ ۱۰ کی رو سے۔ یہ تمام قوانین۔ قانون چالانات ۱۸۷۵ء و ۱۸۷۶ء جارج پنجم باب ۹۰ دفعہ ۵ کی رو سے منسوخ کئے گئے۔ اور اس دفعہ کی رو سے حکم دیا گیا کہ جب سماعت مقدمہ سے پہلے یا سماعت مقدمہ کی کسی نوبت پر عدالت پر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: مختصر کر دیا گیا ہے۔

۱۷ قواعد عالیہ عدالت حکم ۲۸ قاعدہ ۱۔

۱۸ قانون نظرنانی قوانین موضوعہ عدالت کی رو سے یہ قانون منسوخ کیا گیا۔

۱۹ Judicature Act

ظاہر ہو کہ چالان میں نقص ہے تو عدالت اس کی ترمیم کے لیے دھکم دے سکتی ہے۔ جو حالات مقدمہ کے لحاظ سے ضروری ہو۔ بجز اس کے کہ نظر برحق مقدمہ مٹلو بہ ترمیم نا انصافی کے بغیر نہ کی جاسکتی ہو۔ اور ترمیم کی ضرورت کی وجہ سے جو اخراجات لاحق ہوں۔ ان کی ادائی کے لیے عدالت دھکم دے سکتی ہے جو مناسب ہو۔



حصہ دوم

ثانوی اصول شہادت

دفعہ ۲۹۲: بیسیا کہ ہم کہہ چکے ہیں ثانوی اصول شہادت وہ اصول ہوتے ہیں جو طریق ثبوت یعنی ثبوت طلب امر کو ثابت کرنے کے طریقے سے متعلق ہوتے ہیں۔ اور زیادہ تر شہادت مقدمہ ہی پر موثر ہوتے ہیں۔ اس مضمون پر قانون عمومی کا بنیادی اصول یہ ہے کہ بہترین شہادت پیش ہونی چاہئے۔ یہ وہ اصول ہے جس کے عام معنی کو اس کتاب کے ایک پچھلے حصے میں بیان کر دیا گیا ہے۔ لیکن بعض صورتوں میں ثبوت کے خاص طریقے قانون موضوعہ کی رو سے یا تو مقرر کئے گئے ہیں۔ یا ان کو جائز رکھا گیا ہے۔ ہم اس کل مضمون پر ترتیب ذیل میں غور کریں گے:-

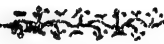
(۱) شہادت بلا واسطہ و قرآنی شہادت۔

۱۔ پچھے دفعہ ۶۔

۲۔ پچھے دفعہ ۲۹۔

۳۔ پچھے دفعات ۷ و بعد۔

- (۲) قیاسی شہادت، قیاسات و مفروضات قانونی۔
- (۳) اصلی و منقولی شہادت۔
- (۴) مکسومی شہادت، عام طور پر۔
- (۵) شہادت جو اشخاص ثالث کے افعال سے ہم پختی ہے۔
- (۶) رائے کی شہادت۔
- (۷) اپنے مفید شہادت۔
- (۸) شہادت جو مصلحت عامہ کی بنیاد پر منظور کی جاتی ہے۔
- (۹) امر فیصل شدہ کا اقتدار۔
- (۱۰) شہادت، مطلوبہ کی کمیت۔



بَابِ اَوَّل

بسم اللہ الرحمن الرحیم

بلا واسطہ و قرائنی شہادت

بسم اللہ الرحمن الرحیم

صفحہ ۲۶۱ کتاب تجارت

صفحہ ۲۶۱ کتاب تجارت

عدالتی شہادت کی دو قسمیں - ۲۶۱-۲۵۲ دونوں قسم کی شہادت مساوی طور پر
شہادت بلا واسطہ ۲۶۱-۲۵۲ بر قابل ادخال ہوتی ہے ...
قرآنی شہادت ۲۶۱-۲۵۲ بلا واسطہ و قیاسی شہادت
دفعہ ۲۹۳: تمام عدالتی شہادت یا تو بلا واسطہ ہوتی ہے یا قرائنی۔

بلا واسطہ شہادت سے مراد وہ شہادت ہوتی ہے جس میں اصل واقعہ
یا واقعہ ثبوت طلب کی گواہی - گواہ - اشیا یا دستاویزات سے راست یا
بلا واسطہ طریقہ پر دی جاتی ہے۔ شہادت کے باقی تمام اقسام کو قرائنی
شہادت کہتے ہیں۔ اور اس کی تعریف یوں کی جاسکتی ہے کہ وہ
گواہ - اشیا یا دستاویزات کے ذریعے سے بلا واسطہ شہادت کی وہ
مرئہ شکل ہے جس کو قانون اصل واقعہ ثبوت طلب سے اتنا کافی
قریب سمجھتا ہے کہ اس کو اس کے شہادت واقعہ کے بطور قابل ادخال قرار دیتا ہے۔

عام طور پر قرائنی شہادت کے لیے دیکھیے "قرآنی شہادت" مسند موسس - جس کو مصنف کے

اور اس کی بھی دو قسمیں ہیں قطعی و قیاسی۔ قطعی جب کہ اصل و شہادت قی و اقرار

بقیہ حاشیہ سفوف گذشتہ۔ فرزند مرچس دس نے شائع کیا ہے۔ نیز دیکھئے شہادت مصنفہ انگلیسی (Gulson on Proof) صفحہ ۱۹۹۔ ۲۱۱ پر نکالے (Macaulay) کے مضمون۔
 ”وارن ہسٹنگس“ (Warren Hastings) کا فقرہ ذیل جو عرصے سے پریشان کن امر
 ابھی تک حل طلب سوال کا کہ کیا سرفیلپ فرانسس (Sir Philip Francis) خطوط جنرل
 (Junius) کا مصنف ہے۔ اثبات میں جواب دیتا ہے۔ قرآنی شہادت کا مفہوم اچھی
 طرح واضح ہو گا۔

”نئے کونسلر میں قابل ترین بلا کسی شیعہ کے فلپ فرانسس تھے۔ اس قابل شخص کا
 ذکر کرنے کے بعد یہ غیر ممکن ہے کہ لمحہ ہجر کے لیے اس سوال پر غور نہ کیا جائے جو اس کے نام سے ہر
 ذہن میں فوراً پیدا ہوتا ہے کہ کیا وہ خطوط جنرل کا مصنف تھا۔ ہمیں پوری طرح یقین ہے کہ
 وہ تھا۔ اس کے متعلق شہادت ایسی ہے کہ ہماری دانست میں اس کی بنا پر کسی دیوانی بلکہ
 فوجداری کارروائی میں فیصلہ صادر کیا جاسکتا ہے۔ جنرل کا خط فرانسس کا مخصوص خط ہے
 جس کو کسی قدر چھپایا گیا ہے۔ جنرل کے موقف متاثر اور تعلقات کے متعلق ذیل کے نہایت
 اہم واقعات صاف طور پر ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ وہ دفتر سکرٹری آف اسٹیٹ
 (Secretary of State) کے فنی روابط سے واقف تھا۔ وہ دفتر جنگ کے کاروبار سے اندر رہی
 اور گہری واقفیت رکھتا تھا۔ تیسویں کہ وہ سسٹم میں دارالامرا کے سامع میں شریک تھا۔
 اور تقریریں خصوصاً لارڈ شام کی تقریروں کے نوشتہ لیتا تھا۔ چوتھے اس کو مشر شاہیر کے نائب
 وزیر جنگ مقرر کئے جانے پر سخت رنج و خصلت تھا۔ اور پانچویں وہ لارڈ ہالینڈ اول کے ساتھ کسی
 گہرے رشتے میں منسلک تھا۔ اب دیکھئے کہ فرانسس نے سکرٹری آف اسٹیٹ کے دفتر میں چند
 سال گزارے تھے بعد میں وہ دفتر جنگ کے محرر اعلیٰ تھے۔ انھوں نے متعدد دفعہ کہا تھا
 کہ انھوں نے سسٹم میں لارڈ شام (Lord Chatham) کی تقریریں سنی تھیں۔ اور یہ کہ بعض
 انکی تقریریں انھیں کے نوشتہ سے شائع ہوئے تھے۔ انھوں نے دفتر جنگ میں اپنے ہمراہ کو مشر شاہیر
 (Mr. Chamier) کے تقریر پر رنج و خصلت کی وجہ سے ترک کر دیا تھا۔ لارڈ ہالینڈ بھی نے ان کو ہرگز
 ملازمت میں پہلی مرتبہ داخل کرا یا تھا۔ دیکھئے یہاں پانچ ایسے علامات ہیں جن سب کو جنرل میں

یعنی واقعہ ثبوت طلب اور واقعہ ثبوتی میں تعلق قوانین فطرت کا ایک۔

بقیہ ماضیہ صفحہ گزشتہ پر پایا جانا چاہئے۔ اور یہ سب فرانسس میں پائے جاتے ہیں۔ ہم نہیں سمجھتے کہ ان میں سے دوسرے زیادہ بھی کسی دوسرے شخص میں پائے جاتے ہیں۔ اگر اس حجت سے اس سوال کا تصفیہ نہیں ہو سکتا ہے تو قرآنی شہادت سے تمام استدلال کاغذ تہ ہے۔“ مفاد میں لکھتے ہیں (Review of Gleig's Warren Hastings) جلد ۲ ریویو آف گلیگ وارن ہسٹنگس (Leslie Stephen) کا مضمون فرانسس کے ان خطوط کے مصنف ہونے پر۔ اور خط کے مشابہت کی توثیق بھی ٹو سلسٹن (Twisleton) کی دو جلدوں سے لکھا ہے۔ لیکن سلاسل کے اصل اڈیشن میں جس کو جی۔ وڈ فال (G. woodfall) نے ولیٹن لنگمان (Rivingtons Longmans, Murray) کے ساتھ شائع کیا ہے۔ اور دوسروں (and others) نے چھاپا اور جس کے مقدمے میں متعدد اشخاص کے جو نام ہونے کے امکان کا ذکر ہے ان میں فرانسس نہیں ہے۔

مشرطے ہیڈ مہر جو کمپنیز کونسل (Mr. A. Hayward, Q.C.) نے انسا کی گواہی دیا
برٹانیکا سسٹم میں اپنے مبوط مضمون (عنوان جو نیس) میں کہا ہے کہ (ان خطوط کا مصنف ایک لڑکے
اور ان کے سرخ کے لیے عنوان "مصنف پردہ راز" میں ہی بہتر عنوان ہو سکتا ہے۔

یہ بالکل ممکن ہے کہ یہ غلط کسی اخبار نویس کی تصنیف ہو جس پر ان کے مصنف ہونے کا غیبہ نہیں ہوا ہے۔ اور اس کو معلومات حسبہ اختصاص یا ان سے بعض نے جو پہنچائے ہوں لیکن اس راز کا صحیح حل چاہے کچھ ہو یا عیض ہے کہ میکا کے لیے مذکورہ بالا پراغمد رائے غلط ہے اور مذکورہ بالا نظریے کو کہ ان غلط کو مصنف فرامیس تھا۔ اب ترک کر دینا چاہئے۔ اس مباحثہ پر مسٹر فریزارے

(Fraser Rae) کے "دی ایتھینیم" (The Athenaeum) کے متعدد مضامین — جو

۱۸۵۵ء تا ۱۸۹۲ء و ۱۸۹۴ء تا ۱۸۹۷ء۔ میں لکھے گئے تھے ہم مئی ۱۸۹۵ء کا مضمون ملاحظہ ہو۔

جس کا عنوان ہے ”جوئیس کون تھے؟ فرانسس خاں“ اس مباحثے پر ایک جدید مضمون لارڈ

ہالینڈ کی کتاب ریکالشنز (Lord Holland's Recollections) کے ضخیم میں ہے۔ اس کتاب

کوئی نہیں ڈاٹا۔
Lord Stavordale نے شائع کیا ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ

لارڈ ہائینڈ کی رائے جو فرانس سے ایک گھنٹہ پہلے منی تھی یہ تھی کہ ان خطوط کو چارلس لائیڈ Charles Lloyd لارڈ کنگزفیلڈ

لازمی نتیجہ ہوتا ہے۔ مثلاً جب ملزم یہ دکھلائے کہ یہ وقت از کتاب جرم وہ کسی دوسرے مقام پر تھا۔ وغیرہ۔ ”قیاسی“ جب کہ ثبوتی یا شہادتی واقعے سے اصل واقعے کا نتیجہ صرف اغلب قسم کا ہوتا ہے۔ اور جو ظن کہ اس سے پیدا ہوتا ہے وہ کسی بھی درجے کا ہو سکتا ہے۔

دفعہ ۲۹۴: قابل اذخال ہونے کے لحاظ سے بلا واسطہ و قرآنی شہادت

کی عام طور پر مساوی حیثیت ہوتی ہے۔ بادی النظری طور پر یہ تصور کیا جاتا ہے کہ موخر الذکر خصوصاً جب کہ وہ قیاسی شکل میں مواد الذکر سے کمتر یا ثانوی درجے کی ہوتی ہے۔ اور یہ کہ اس اصول پر قیاس کرتے ہوئے جس کی رو سے دوسرے واسطے کی شہادت خارج ہوتی اور منقولی شہادت ملتی رکھی جاتی ہے اس کو نامنتظر کر دینا چاہئے۔ کم از کم جب شہادت بلا واسطہ حاصل ہو سکتی ہو۔ لیکن قانون ایسا نہیں ہے۔ اور ٹھوڑی سی فکر سے ان صورتوں کا فرق ظاہر ہو گا۔ منقولی یا دوسرے واسطے کی شہادت اس لیے خارج کی جاتی ہے کہ اس کی قوت اس شہادت سے حاصل ہوتی ہے جس کو روک رکھا جاتا ہے اور جس کے پیش نہ کرنے سے قیاس پیدا ہوتا ہے کہ اگر وہ پیش کی جاتی تو اس فریق کے خلاف ہوتی جو اس کو پیش نہیں کرتا اور روک رکھتا ہے۔ لیکن قرآنی شہادت قطعی ہو کہ قیاسی اپنی ماہیت میں اتنی ہی اصلی یا ابتدائی ہوتی ہے جتنی کہ بلا واسطہ شہادت۔ یہ دونوں جدا جدا قسم کے ثبوت ہیں جن کا عمل گویا متوازی خطوط پر اور ایک دوسرے سے قطعاً آزادی کے ساتھ ہوتا ہے۔ الف کے خلاف ب کو قتل کرنے کے ایک چالان کو لیجئے جس میں موت کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ Lord Grenville کے مقدمہ نے لکھا تھا۔ اور یہ کہ دہنس نے ان کی پہلے کی بیعت کی تھی۔

ملہ مقدمہ حصہ اول دفعہ ۲۷۔

۲۷ دیکھیں باب ۳۰۲۔

ظاہری وجہ تلوار کا ایک زخم ہو۔ اگر ج الف کو اس وقت دیکھے جب کہ وہ تلوار سے قتل کر رہا ہو تو اس کے متعلق اس کی شہادت بلا واسطہ شہادت ہوگی۔ برخلاف اس کے اگر قتل سے کچھ دیر پہلے د الف کو تلوار کھینچے ہوئے اس مقام کی طرف جانے دیکھے جہاں نقش پائی گئی۔ اور اتنا وقت گزر جانے کے بعد جس میں قتل کا ارتکاب ہو سکتا ہے اس کو خونی تلوار لیے ہوئے واپس ہوتے دیکھے تو یہ حالات کلیۃً ج کی شہادت سے آزاد ہوتے ہیں۔ انھیں اس سے کوئی قوت حاصل نہیں ہوتی۔ اور جب ان کے ساتھ اسی قسم کے اور واقعات ہوں تو ان سے بھی جرم کا اتنا ہی قوی ثبوت پیدا ہو جاتا ہے۔ علاوہ ازیں اس اصول سے کہ واقعات کو بلا واسطہ گواہی سے بھی ثابت کیا جاسکتا ہے اور قراین سے بھی۔ مجرم یا بے ایمان فریقوں کے گواہوں یا شہادت کے دوسرے آلات کو ملا لینے یا وہ دینے پر ایک قسم کی روک رہتی ہے۔ جو ان پر نہ ہوتی اگر وہ جانتے کہ قانون جو شہادت ان کے خلاف قبول کرے گا وہ صرف چند ایسے انخاص پر مشتمل ہے جن کو آسانی سے دریافت کر لیا جاسکتا ہے۔ اور کسی فریق کا ایسی بلا واسطہ شہادت کو پیش نہ کرنا جو وہ پیش کر سکتا تھا جو ری کو توجہ دلانے کے قابل امر ہوتا ہے۔ جیسا کہ ہر قسم کی شہادت کو دبا دینا بھی ایک اسی طرح توجہ دلانے کے قابل امر ہوتا ہے۔ اور یہاں یہ ملحوظ رکھنا ضروری ہے کہ کسی اصل یا درمیانی واقعے کو شہادت سے منقطع کرنے کا عمل کم و بیش پیچیدہ طویل یا مختصر ہو سکتا ہے۔ نتیجہ ایک شہادت یا واقعے سے نکالا جاسکتا ہے یا شہادت یا واقعات کے ایک مجموعے سے جس کو معمولاً مگر بغیر بہت زیادہ صحت کے ایک سلسلہ یا زنجیر کہا جاتا ہے۔

لشهادت زوار کی علامہ، جامع سوم ایضاً، مع چاروں شہادت زریجیہ جلد صفحہ ۲۳۰۔ بعد الی شہادت و انقیاد جلد صفحہ ۱۴۳
و نیز علامتی شہادت منصفہ مکرر جلد ۲ صفحہ ۲۲۵۔

علا کہا جاتا ہے کہ قرآنی شہادت کو ایک زنجیر یا سلسلہ سمجھنا چاہیے اور شہادت کے ہر جز کو اس زنجیر کی

اور واقعات جن سے نتائج نکالے جاتے ہیں۔ عدالت کے نزدیک قابل اطمینان حد تک یا تو خود ثابت کئے جاتے ہیں یا وہ اس طرح پر ثابت شدہ واقعات کے لازمی یا اغلب (جیسی بھی صورت ہو) نتائج ہوتے ہیں۔

دفعہ ۲۹۵: جیسا کہ دکھلایا جا چکا ہے بلا واسطہ اور قرآنی شہادت

(ان کے اصطلاحی معنوں میں) ثبوت کے جدا جدا طریقے ہیں۔ نظری نقطہ نظر سے قیاسی شہادت بلا واسطہ شہادت سے کمتر درجے کی ہوتی ہے۔ کیونکہ وہ بلا واسطہ شہادت کا ایک بدل ہوئی اور اس امر کو جو بصورت دیگر ثابت ہی نہیں کیا جاسکتا تھا ثابت کرنے کا ایک بالواسطہ طریقہ ہوتی ہے۔ اسی لیے قابل اعتبار بلا واسطہ شہادت کا کوئی جزو اسی واقعے کی قابل اعتبار قیاسی شہادت کے ایک مساوی جزو سے ہمیشہ بہتر ہوگا۔ لیکن ماہیت اشیا ہی کی رو سے سوائے شاذ و نادر مخصوص صورتوں کے یہ عملاً ناممکن ہے کہ کسی واقعے کی خصوصاً جب وہ مجرمانہ قسم کا ہو بلا واسطہ شہادت ایک نہایت ہی محدود جزو سے زیادہ حاصل ہو سکے۔ اور بلا واسطہ شہادت کے ایک ایسے محدود جزو کی شہادت وقوع سے شہادت واقعات کے ایک سلسلے کی جن کے مجموعے کو قیاسی شہادت کہتے ہیں۔ شہادت وقوع کا مقابلہ

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ایک کڑی لیکن صحیح نہیں کیونکہ اس صورت میں اگر ایک کڑی ٹوٹ جائے تو پوری زنجیر ٹوٹ جاتی ہے۔ قرآنی شہادت ایک رسی سے جس کی بہت سی ڈوریاں ہوتی ہیں زیادہ مشابہ ہے۔ رسی کی ایک ڈوری ٹکڑی ہے کہ وزن نہ اٹھائے لیکن تین کو ملا کر جب باٹ دیا جائے تو وہ کافی مضبوط ہو جاتے ہیں۔ "از پالک چیف بیج بقمہ ملکہ بنام اکسال ۴ فاروقی رپورٹس ۶۲۲-۶۲۹۔

۱۔ شہادت از بیج بقمہ ملکہ ۲۳۲-۲۳۳۔ عدالتی شہادت از بیج بقمہ ملکہ ۲۳۲-۲۳۳۔

۲۔ شہادت از بیج بقمہ ملکہ ۱۵۷۔ بیج چارم۔ ملک بنام برڈٹ ۲۰۷-۲۰۸۔ بارنوال داد ایف ۹۵-۱۲۲۔

کیا جاسکتا ہے۔ جب ثبوت بلا واسطہ ہوتا ہے مثلاً جب وہ ایک یا دو گواہوں کی گواہی پر مشتمل ہوتا ہے تو امور ثابت شدہ امر تفتیح طلب سے بہت قریبی ہوتے یا صحیح پوچھو تو خود اس کے بعینہ واقعات ہی ہوتے ہیں۔ اسی لیے ان میں غلطیوں کے صرف دو موقع ہی ہوتے ہیں۔ یعنی وہ جو گواہوں کی غلطی یا ان کی دروغ بیانی سے پیدا ہوتے ہیں۔ برخلاف اس کے محض قلیل سی شہادت کی تمام صورتوں میں چاہے ایک زنجیر کتنی ہی طویل اور بظاہر مکمل ہو غلطی کا ایک تیسرا موقع بھی ہوتا ہے یعنی واقعات ثابت شدہ سے جو نتیجہ نکلتا ہے وہ غلط ہو سکتا ہے۔ علاوہ اس کے جرائم خصوصاً ایسے جرائم کی جو مذموم و سنگین مول یا جن کے حالات عجیب و غریب ہوں دریافت و انکشاف کے لیے ایک قسم کی نیچینی رہتی ہے۔ جس کی وجہ سے گواہ اکثر غلطیاں یا مبالغے کر جاتے ہیں۔ اور عدالتیں نتائج اخذ کرنے میں عجلت پسندی سے کام لیتی ہیں۔ نیز ذہن انسانی میں ایک فطری رجحان اشیاء میں اس سے زیادہ نظم و ترتیب فرض کر لینے کا ہوتا ہے جتنا کہ ان میں دراصل موجود ہوتا ہے۔ اور اسی طرح منتشر واقعات سے نتائج نکالنے میں ایک قسم کے غرور یا خود پسندی کو بھی دخل ہوتا ہے جس کی وجہ سے فیصلہ غلط ہو جاتا ہے۔ نیز بعض وقت مقدمات میں عجلت بھرے اور غلط نتائج سہل انگاری یا ہمیشہ بدلنے والے اور نازک جزئیات پر صبر و صحت سے غور کرنے سے نفرت کی وجہ سے نکالے جاتے ہیں۔ اسی لیے ہماری کتابوں کے ان جملوں کے کہ جرائم سنگین کی تمام شہادت قیاسی کی جانے اور اس کو قبول بھی ہوتی ہے

بقیہ حاشہ صفحہ گزشتہ ۲۳۰ دل و دیان ۲۸۲۔ نظریہ ثبوت قیاسی صفحہ ۵۵۔

۱۔ عدالتی شہادت از منظم عدہ صفحہ ۲۴۹ شہادت از ظہیں و ایماس ۴۵۹ کتاب شہادت از بانے ۶۳۵۔

۲۔ Nov. Organ مصنفہ میکن بمقرہ ۴۔ ملک بنام ۲۷۱ لیون کراؤن کیس ۲۲۵۔ از آلڈرین بیج۔

شہادت از ظہیں و ایماس ۴۵۹۔ قرآنی شہادت از برل ۲۰۷ نیز دیکھئے نیچے دفعات ۴۳۹ تا ۴۵۱۔

۳۔ قرآنی شہادت از برل (Burrill Circumstantial Evidence) صفحہ ۲۰۷۔

سے کرنا چاہئے وغیرہ صحیح معنی یہ نہیں ہیں کہ ایسی شہادت اتنا یقین پیدا کرنے کے قابل نہیں ہوتی ہے جتنا کہ بلا واسطہ گواہی سے پیدا ہوتا ہے۔ بلکہ یہ کہ قیاسی شہادت کی صورت میں عدالتوں کو اس کے مخصوص خطرات سے جن کو ابھی بیان کیا گیا ہے باخیر اور ہوشیار رہنا چاہئے۔ اس کے نقابض تو یہ ہوئے لیکن برخلاف اس کے قیاسی شہادت کے ایک سلسلے کو محدود تعداد میں گواہوں کی بلا واسطہ شہادت پر چند کھلی تفصیلاتیں بھی ہیں۔ جن کو منہج نے وضاحت سے اس طرح بیان کیا ہے:-

۱۔ جانین کی شہادت کے مجموعے میں قرآنی شہادت کے ایک جزو کے داخل ہو جانے سے اگر وہ مجموعہ جھوٹا ہے تو اس کے جھوٹے ثابت ہونے کے احتمال بڑھ جاتے ہیں۔ ہر جھوٹے بیان کی تردید ایسے مشہور صحیح واقعے سے ہونے کا احتمال ہوتا ہے جس سے وہ مغائر ہوتا ہے۔ اور ان جھوٹے واقعات کی تعداد جتنی زیادہ ہوگی اتنا ہی ان کے مجموعے کے غلط ثابت ہونے کے احتمال زیادہ ہو جاتے ہیں۔ کیونکہ قرآنی شہادت کے مجموعے کی یہ ایک خاصیت ہے کہ واقعات کے بڑے سے بڑے مجموعے کو عدالت کے سامنے پیش کر لے۔ ۲۔ اس مزید مجموعہ واقعات میں جو اس طرح پر قرآنی شہادت کے ذریعے سے عدالت میں پیش ہوں گے ایسے اجزا بھی ہوں گے جن کی تعداد کم و بیش بہت ہی ہوگی جو مختلف حلفیہ بیان دینے والے گواہوں کے ذریعے سے پیش ہوں گے لیکن گواہی دینے والے

۱۔ عدالتی شہادت از منہج جلد ۳ صفحہ ۲۵۱ تا ۲۵۲۔ نیز دیکھو ”اخلاقی فلسفہ“ مصنفہ پالی

گواہوں کی تعداد جتنی زیادہ ہوگی اتنا ہی یہ کم واقع ہوگا کہ کوئی سازش اور وہ بھی کامیاب ایسی کی جاسکے جس سے جھوٹی گواہی دینے کا منصوبہ پورا ہو۔ کیونکہ اس کی تکمیل کے لیے مختلف گواہی دینے والے متعدد گواہوں کو ہموار کرنا ضروری ہوگا۔ ۳۔ جب کسی جھوٹے فریب کے منصوبے کو جائزہ عمل پہنچانے صرف بلا واسطہ شہادت ہی قرائنی شہادت سے کسی قسم کی مدد کے بغیر کافی سمجھی جاتی ہے۔ تو اصل سازشی اپنے سامنے نسبتاً ایک وسیع دائرہ دیکھتا ہے۔ جس میں اس کو کوئی جھوٹا گواہ یا جھوٹے گواہوں کی کوئی جماعت جو اس غرض کے لیے کافی ہو مل سکتی ہے۔ لیکن جب اس کے منصوبے کی کامیابی کے لیے قرائنی شہادت کے کسی جزو کو جعلی بنانا یا تباہ کرنا بھی ضروری ہو تو تب تو اس کے پسند کے میدان کی وسعت ایسی فراحتوں سے مسدود ہو جاتی ہے کہ جن پر غلبہ نہیں پایا جاسکتا۔

تا کہ ان لحاظات پر بہت زیادہ بھروسہ نہ کیا جائے یہ کہنا ضروری ہے کہ قرائنی شہادت میں ہمیشہ نہ تو بہت سے قرائن ہوتے ہیں۔ اور نہ ایسے واقعات جن کی گواہی بہت سے گواہ دیتے ہیں۔ و نیز یہ بھی کہ کوئی واقعہ جتنا غیر اہم ہوگا اتنا ہی احتمال ہوگا کہ اس کو نہ ٹھیک طور پر دیکھا گیا اور نہ صحیح طور پر یاد رکھا گیا ہے لیکن ہر ممکن تحقیق کے بعد بھی اس سے انکار کرنا ناممکن نہیں کہ جو نتیجہ محض قیاسی شہادت کے مجھوٹے پر اچھی طرح تعقل کرنے سے نکلتا ہے وہ اتنا ہی اور بعض صورتوں میں اس سے زیادہ یقین

آفرین سپر سکتا ہے۔ جتنا کہ وہ نتیجہ جو شہادت بلا واسطہ کے ایک محدود حصے سے نکلتا ہے۔



۱۵۔ پریس آف دی کراؤن مصنفہ ایسٹ (East) جلد ۱ صفحہ ۲۲۳۔ ایشیائی بنام دی ایل آف انگلیسہ
۱۶۔ ہیرول ایسٹ ٹرایلیس، ۱۳۴۰۔ از مونتینی (Mounteney, B) فلسفہ اخلاق لکھا ہے کتاب ۶ باب ۹۔

باب دوم

۲۶۶

قیاسی شہادت۔ قیاس و مفروضات قانونی

صفحہ ۲۶۶-۲۶۸

اس کے مختلف معانی

چند جملوں کی جن کو
رومی و کلیسانی فقہاء
نے استعمال کیا ہے
توضیح

تقسیم مضمون ۲۶۰-۲۶۰

صفحہ ۲۶۲-۲۶۶

اس باب کا خاکہ

سلسلہ قیاسی شہادت کی
شہادت و وقعت

قیاسات

ابتدائی معنی و مفہوم

قانونی معنی و مفہوم

دفعہ ۲۹۶: بلا واسطہ و قرآنی شہادت کی ماہمیت اور ان کے قابل احوال ہونے پر پچھلے باب میں غور کر لیا گیا ہے۔ اب ہم مؤخر الذکر اور اس کے حامل مضامین قیاسات و مفروضات قانونی کی زیادہ تفصیل کے ساتھ تحقیق کریں گے۔

دفعہ ۲۹۷: وہ اجزاء یا کڑیاں جن سے قیاسی شہادت کی زنجیر بنتی ہے

ایسے مقدمے میں بھی اطلاق دیا جائے گا جس میں یہ ثابت کر دیا گیا ہو کہ
لزم نے وہ فعل کیا ہے جس کا کہ اس پر الزام لگایا گیا تھا۔ اور صرف
یہ سوال باقی رہ گیا ہو کہ کیا اس کا یہ فعل کے اوقات اس کو فعل کی
کیفیت یا نوعیت سے آگاہی تھی؟

دفعہ ۲۹۸: لیکن یہ ملحوظ رکھنا نہایت ضروری ہے کہ پہلے تو یہ کہ

اگر تمام شہتہ قرائن کا ایک ہی ماخذ ہو تو وہ ایک دوسرے سے آزاد
نہیں ہوتے ہیں۔ و نیز ایسی صورت میں قرائن کی تعداد میں اضافہ
ہونے سے مفروضہ زیادہ قرین قیاس نہیں ہو جاتا ہے۔ ثانیاً جب
متعدد وقایم بالذات قرائن ایک ہی نتیجے پر دلالت کرتے ہیں تو اس
نتیجے کے حق ہونے کا امکان ان منفرد احتمالات کا مجموعہ نہیں ہوتا ہے
بلکہ ان سب کا مرکب نتیجہ۔ اور ثالثاً یہ کہ قرائن کا جن سے یہ زنجیر
جنتی ہے باہم متوافق ہونا ضروری ہے۔ یہ ایسا اصول ہے جو خود صاف
ہے اور جس کی آئندہ بھی مثالیں دی جائیں گی۔

دفعہ ۲۹۹: لفظ ”قیاس“ کی اس کے وسیع اور نہایت جامع مفہول

میں اس طرح تعریف کی جاسکتی ہے کہ وہ کبھی مشکوک واقعے یا قضیے کی صداقت
یا بطلان کے ثبوت یا تردید کا ایک نتیجہ ہے۔ جو کسی ثابت شدہ یا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: بلاگٹن دکرٹون رپورٹ ۲۰۹۔ نیز دیکھئے ملک بنام جادوں۔ ۱۔ ڈرہلی کروٹن کیس ۵۵۲
اور ملک بنام فائر ایٹا ۴۵۶۔

۲۔ ملک بنام فرانس ۵۵۵ لا رپورٹ ۱۲۸۔ ۱۳۱۔ لا جرنل تجرٹ کیس ۱۰۰۰۹۔

۳۔ شہادت از اسٹاک ہولم صفحہ ۵۶۰ طبع سوم ایٹا ۵۳۸۔ طبع چہارم شہادت از روم صفحہ ۲۴۲۔

۴۔ نتیجہ دفعات ۴۲۹۔ ۴۵۱۔

۵۔ ”قیاس“ کچھ نہیں ہے بلکہ ایک نتیجہ کے جو عقل سلیم کے مطابق ان واقعات سے جو معمولاً واقع ہوتے ہیں

۲۶۵

یا تسلیم کردہ امر سے قرین احتمال حجت کے ذریعے نکالا جاتا ہے۔ لیکن علم اصول قانون میں اس وسیع معنی کے ساتھ اس کا شاذ و نادر ہی استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً ”قیاسی شہادت“ کے اس کے بھی یہاں ایک محدود قانونی معنی ہو گئے ہیں۔ اور اس سے مطلب ایک نتیجہ ہے جس سے کوئی ایسا واقعہ ثابت یا اس کی تردید ہوتی ہے جس کو کوئی عدالت ایک قرین احتمال حجت کے ذریعے سے کسی دوسرے واقعے سے نکالتی ہے۔ اس دوسرے واقعے کی یا تو اس کو عدالتی اطلاع ہوتی یا وہ مقبلہ ہوتا یا وہ عدالت کے حسب اطمینان قانونی شہادت سے ثابت کیا جاتا ہے۔

دفعہ ۳۰۰: لیکن انگریزی لفظ ”(Presumption)“ - یا لاطینی لفظ (Præsumptio) کو مقننوں اور قانون دانوں نے متعدد مختلف معانی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: یا ایسا تصور ہوتا ہے نکالا جاتا ہے، تغیرات از انھیں بجا از ڈاکٹر جٹ عنوان ۱۵ باب ۱ نوٹ ۱۰ قیاس کی تعریف یوں کی جا سکتی ہے کہ وہ ایک رائے ہے جو انسان کسی امر کی حجت کے متعلق کسی دوسرے امر سے بطور نتیجہ اخذ کر کے قائم کرتا ہے۔ یہ نتائج ان امور پر مبنی ہوتے ہیں جو عام طور پر اور عموماً واقع ہوتے رہتے ہیں۔ کتاب وجوہات مصنفہ پوچیے ”Pothier, Traite des Obligations“ حصہ چہارم باب ۳ دفعہ ۲ ذیلی دفعہ ۸۳۹۔ نیز دیکھیے کتاب شہادت از بانی دفعہ ۳۵ ”کسی واقعے کا قیاس صحیح معنی میں اس واقعے کو دوسرے معلوم واقعات سے بطور نتیجہ اخذ کرنا ہوتا ہے۔ اور تمام مضامین میں علم انسانی کا اکثر حصہ اسی ماخذ سے حاصل ہوتا ہے۔ ان امور میں جو اعمال انسانی سے متعلق ہوتے ہیں ریاضی کے سے یقینی تجربات کی نہ ضرورت ہوتی ہے۔ اور زمان کی توقع کی جاتی ہے“ از ابراہیم حنفی، مشنر، ملک بنام برٹس، ۱۸۳۱ء، بارن دال وادافنس ۹۵-۲۲ رسل وریان ۵۲۱-۵۔ جب کسی واقعے کی موجودگی سے کسی دوسرے واقعے کا فرض کر لینا لازم اور قطعی فرضی ہو جاتا ہے تو ”قیاس کا“ لفظ جائز طور پر استعمال نہیں کیا جا سکتا“ شہادت از پوچیے جلد ۲ صفحہ ۲۲۹ نیز دیکھیے ”فہم انسانی“ از لاک کتاب ۳ باب ۱۲ دفعہ ۳۔

۱۔ دیکھیے پیچھے صفحات ۲۹۳-۲۹۴۔

۲۔ قوانین روم از ڈاکٹر احمد اول کتاب ۳ عنوان ۱ مقدمہ دفعہ ۲ شہادت از پوچیے جلد ۲ صفحہ ۲۳۲۔

میں استعمال کیا ہے۔ توجہ سے تحقیق کی جائے تو یہ بات پائے جائیں گے۔

(۱) ابتدائی یا اصلی مفہوم جس کا پچھلے دفعہ میں ذکر کیا گیا ہے۔

(۲) اس کے وہ محدود قانونی معنی جو وہاں بیان کئے گئے۔

(۳) ایک عام حد میں ہر قسم کے قابل تردید قیاس داخل ہوتے ہیں یعنی قابل تردید قیاسات قانونی۔ قومی قیاسات واقعاتی مجملہ قیاسات یا بلا واسطہ قیاسی شہادت کے مجموعے۔ جس سے باریثوت فریق مخالف پر بدل جاتا ہے۔ صرف اسی معنی میں یہ مشہور و معروف اصول کہ ”قیاس کے قائم ہو جانے سے بنیادیں امر کو ثابت کرنا ہوتا ہے“ صحیح ہے۔ اور یہاں لارڈ جیجف بیرن گلبرٹ کے الفاظ پر توجہ کرنا ضروری ہے جو کہتے ہیں کہ رومی فقہانے قیاس کی تعریف یہ کی ہے کہ ”وہ انداز ہے جو یقینی علامات سے کیا جاتا ہے۔ کیونکہ جب اس کے خلاف شہادت پیش نہیں ہوتی ہے تو اس کو نتیجہ سمجھا جاتا ہے“ یہ قول صحیح نہیں ہے یہ تعریف فالو ایلکلیٹس (Alciatus and Menochaus) کی ایسی ہی تعریف قیاس قانونی سے لی گئی ہے۔ لیکن وہ قطعی قیاس قانونی پر بھی کلیہً ناقابل اطلاق ہے۔۔۔ کیونکہ ان کی ماہیت ہی میں داخل ہے کہ جن امور کو وہ صحیح تسلیم کرتے ہیں۔ ان کے خلاف کوئی شہادت پیش نہیں ہو سکتی۔ اور ان قیاسات واقعاتی پر بھی جو باریثوت بدل دینے کے لیے بہت کمزور دنا کافی ہوتے ہیں۔ (۴) ایک ایسی عام حد کے معنی میں جو یقینی نتائج پر بھی قابل اطلاق ہوتی ہے اور مشروط پر بھی ہے۔

۱۔ شہادت انگلبرٹ ۱۵۶ و ۱۵۷۔ طبع جاپ۔

۲۔ ایلکلیٹس برقیاسات (Alciat de Praes.) حصہ سوم نوٹ ۱۔ منوجیس برقیاسات

(Menoch-de Praes.) کتاب ۱ مسئلہ ۸۔ نوٹ ۱۔

۳۔ منوجیس برقیاسات کتاب ۱ مسئلہ ۳ مسئلہ ۲ نوٹ ۳۔ تیسری قانون اٹلیٹس (Titius, Jus Privat)

کتاب ۲ باب ۱۱ دفعہ ۱۲ وغیرہ شہادت انشا کی جلد ۲ صفحہ ۹۲۴۔ طبع سوم۔

(۵) برخلاف اس کے قیاس کا لفظ ناقابل تردید قیاس کے لیے بھی محدود کر دیا گیا ہے۔ (۶) زعم۔ تکبر۔ کوریشمانہ و بلند آہنگانہ اعتماد یا غیر واجبی طور پر فرض کر لینے کے عامیانہ معنی میں ہے۔ (۷) لاطینی لفظ ”قیاس“ کے کلمے سے کم ایک زمانے میں ایک دوسرے معنی رہے ہیں۔ قوانین ہنری اول ۱۔ دفعہ ۱۔ میں یہ جملہ تھا کہ ”شاہی زمین یا مال پر مداخلت“ جس میں ”دپرے زبٹٹیو“ (Præsumptio) کا لفظ ”حلقہ“، ”مداخلت“ یا ”غصب“ کرنے کے معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ قیاس کے بعض دوسرے معانی شہادت مصنفہ ماسکارڈس (Mascard. de Prob.) سوال (۱۰) اور اسٹروویس (Struvius) کی کتاب ”مجموعہ قانون روما“ (Syntag. jur. Civ.) منتخبہ ۲۸۔ دفعہ ۱۵ اپر ملٹر (Müller) کی نوٹ (الف) میں ملیں گے۔ ایک ہی لفظ کے اتنے بہت معانی ہونے کی وجہ سے جو پریشانی لازمی طور پر ہوتی ہے۔ اور عدالتی قیاسات کے مضمون کی قدرتی دشواری

لے گراؤنڈس اینڈ رڈیمنٹس آف لا ”Grounds & Rudiments of Law.“ صفحہ ۱۸۶۔ طبع دوم۔ اصول متعارف قانون از براونج (Branch Maxims) صفحہ ۱۰۷۔ طبع خیمس۔ اور اصول متعدد از ہالکرسٹن (Halkerston's Maxims) صفحہ ۷۹۔

۵۔ ڈاکٹر اسٹوڈنٹ باب ۲۶۔ ٹلٹن رپورٹس ۳۲۷۔ کلک برٹلٹن مطبوعہ ہارگریف ۱۵۵۔ ب۔ لاطینی لفظ ”دپرے زبٹٹیو“ کو براکٹن نے اسی معنی میں اکثر استعمال کیا ہے۔ (دیکھئے صفحہ ۱۔ ب۔ دفعات ۷۴۷ و ۷۴۸ الف و دفعہ ۵۔ ۲۲۱ ب و دفعہ ۲) اسی طرح رونی دکھائی نظر آئے بھی کیا ہے۔ شہادت از ماسکارڈس مسکد ۱۰۔ نوٹس ۱۔ ۵۔ ۶۔ اکیٹس بر ثبوت حصہ دوم نوٹ ۱۔ وغیرہ نیز دیکھئے نمونہ علانہ امن۔ کنٹری جسٹس از ڈالٹن ۱۷۱۶۔ جسٹس آف دی پیس از آرچ بولڈ

(Archbold Justice of the Peace)

۷۔ دیکھئے دی اینٹیشنٹ لاز اینڈ انسٹیٹیوشن آف انگلینڈ (The Ancient Laws &

Institutes of England.) مسکد جلد ۱ صفحہ ۱۹۵۔ نوٹ ب و تفریح۔

ہوتی تھی جس کا حواس کو شعور ہوتا ہے۔ مثلاً اس شخص کے لباس پر خون کے دھبے جس پر قاتل ہونے کا شبہ ہو۔ کسی جرم کا الزام لگانے پر دہشت و خوف کے علامات۔ ”خیال“ و ”شبہ“ سے زیادہ تر مراد ثبوت کے طریقوں سے نہیں بلکہ اس فن سے تھی جو شہادت سے ذہن میں پیدا ہوتا ہے۔ اول الذکر کی اچھی تعریف کی گئی ہے کہ ”وہ صداقت کی تخی لیکن معقول علامت ہوتا ہے جس کو عقلا کی رائے لے نقاب کر دیتی ہے“ یا وہ اعتبار کا بہت ہی کم درجہ ہوتا ہے جو اتنی کمزور یا بعید شہادت سے پیدا ہوتا ہے جس سے یقین بلکہ گمان بھی پیدا نہیں ہو سکتا۔ علامتی شہادت ہی کی حیثیت سے انگریزی قانون میں اس کی کوئی جگہ ہے۔ ”شبہ“ ایک زیادہ قوی لفظ ہے۔ ”ایسا خیال جو دوسرے سے پیدا ہوتا ہے کمزور نہیں ہوتا“۔ مثلاً کوئی شخص سہمی اے۔ بی۔ (A. B.) مقتول پایا جاتا ہے۔ سی۔ ڈی۔ (C. D.) ایک برے چال ملن کا شخص ہے جس کو اس کی موت میں دلچسپی یا غرض ہے۔ اس سے ”خیال“ ہو سکتا ہے کہ وہی قاتل ہے۔ لیکن اگر اس میں اس امر کا بھی اضافہ ہو کہ قتل سے کچھ پہلے وہ اس مقام پر پایا گیا تھا جہاں سے کشت برآمد ہوئی تھی تو اس کے جرم کے متعلق خیال شبہ کی حد تک پہنچ جاتا ہے۔ ”تائید“ سے مراد کوئی بھی شہادت ہے جو بنفسہ بیکار ہوتی ہے۔ لیکن دوسری شہادت کی تائید بطور کارآمد ہوتی ہے۔ یہ فرق ہمیں نزاکتیں معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن بہت سے

۱۔ Inst. orat. کوئٹین کتاب ۵ باب ۹۔ منویس بربرٹ کتاب اسکند۔ نوٹس ۳ تا ۴۔

۲۔ شہادت از ماسکارٹس مسئلہ ۱۴۔ نوٹ ۱۴۔

۳۔ دیکھتیجے دفعہ ۹۲۔

۴۔ منویس بر قیاسات کتاب ۱۔ مسئلہ ۸۔ نوٹ ۴۱۔

۵۔ ایضاً۔ نوٹس ۵۷۔ ۵۸۔ ۵۹۔

وجوہات کی بنا پر جن نظامات میں یہ پائے جلتے ہیں۔ ان میں فائدوں سے خالی نہیں ہیں۔ تمام سوالات قانونی و واقعاتی کا تصفیہ ایک ہی جج کے ذمے ہوتا تھا۔ جس کے اختیار پر بہت ہی کم قیود ہوتے تھے۔ ان میں سے ایک قید یہ تھی کہ ملزم کو جب تک اس کے خلاف ایک خاص مقدار میں شہادت نہ ہو اذیت نہیں پہنچائی جاسکتی تھی۔ اس اہم مضمون پر ہم ترتیب ذیل میں غور کریں گے:-

- (۱) قیاسی شہادت۔ قیاسات عام طور پر اور مفروضات قانونی۔
- (۲) قیاسات قانونی و واقعاتی۔ اور قانون و واقعات سے مخلوط قیاسات جو عملدرآمد میں معمولاً پائے جلتے ہیں۔
- (۳) قیاسات و قیاسی شہادت تغزیرات میں۔

فصل اول

قیاسی شہاد۔ قیاسات عام طور پر اور مفروضات قانونی

فقہ ۳۰۳: یہ بات صاف ہے کہ قیاسی شہادت اور وہ قیاس جو اس سے پیدا ہوتا ہے اپنی شہادتی وقعت کے لیے قانون صریح کے رہین منت نہیں ہیں۔ ایک واقعے کا دوسرے واقعے سے منجھ نکالتے وقت (یہ فرض کرتے ہوئے کہ نتیجہ صحیح نکالا گیا ہے) عدالتیں اس سے

۱۔ فرامین پاپائی منسٹر گرٹین (Decret, Gretian) کتاب ۵ عنوان ۱۴۔ باب ۶۔ ۱۱۵
برشمت باب ۲ نوٹ ۸۰۔

زیادہ کچھ نہیں کرتی ہیں کہ تہدید قانون کے تحت اسی طرح تعقل کرتی ہیں۔ جس طرح کہ کسی ذہین آدمی کا ذہن ایسے ہی حالات میں خود اپنے طور پر کرتا۔ اور جس کی قوت کلیۃً فطرت کے طریقے۔ ذہن انسانی کی ساخت۔ انسانی عمل کے سوتوں اور معاشرے کے رواجات و عادات کے تجربے و مشاہدے پر موقوف ہوتی ہے۔ ایسے تمام نتائج کو ہمارے قانون داں ”قیاسات و اقعاتی“ یا قدرتی قیاسات کہتے ہیں۔ اور رومی فقہا اس کو ”قیاسات انسانی“ یا کہتے ہیں۔ تاکہ ان کو دوسرے فی مہم کے قیاسات سے جو کم دیش علم اصول قانون کے ہر نظام میں پائے جاتے ہیں۔ اور ”قیاسات قانونی“ یا ”قانونی قیاسات“ کہلاتے ہیں فرق کیا جائے ان دو اقسام میں ایک تیسری قسم کا اضافہ کیا جاسکتا ہے جس کو ایک حد تک دونوں کے ہم ماہیت ہونے کی وجہ سے ”مخلوط قیاسات“ یا ”قیاسات مخلوط“ یا ”قانون و واقعات کے مخلوط قیاسات“ کہہ سکتے ہیں۔ اور چونکہ قیاسات و اقعاتی۔ تعداد میں غیر محدود اور اپنی ماہیت کے لحاظ سے علم قانون کے اتنے موضوع نہیں ہوتے ہیں۔ جتنے کہ قیاسات قانونی۔ ہمارا قصہ ہے کہ مثل شہادت کے دوسرے مصنفوں کے موخر الذکر اور اس کے، مجنس مضمون مفروضات قانونی سے پہلے بحث کریں۔ اس کے بعد ہم اول الذکر اور مخلوط قیاسات کی بحث چھیڑیں گے اور وہ فصل متضاد قیاسات کے ایک مختصر ذکر پر ختم ہوگی۔

”لے کہنے سے قتل کرنے کا قیاس جو ہلک ہتھیار کے استعمال کی وجہ سے کیا جاتا ہے اور کسی جانور کی آبی عذوتوں کا قیاس جو اس کے پاؤں پر جانے سے ہوتا ہے۔ ایک ہی فلسفے سے تعلق رکھتے ہیں۔ فرق صرف تمثیل کا ہے۔ اطلاق کے اصول کا نہیں ہے۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱۔ دفعہ ۱۲۔ طبع شانزدہم۔

لے لیکن ”ثبوت قطعی“ مصنفہ مارکارڈس صفحہ ۱۲۶۔ میں مارکارڈس نے قدرتی قیاس کے لفظ کو ان قیاسات تک محدود کیا ہے جو فطرت کے معمولی طریقے سے مستنبط کئے جاتے ہیں۔“

لے دیکھیے مقدمہ دفات ۴۲ و ۴۳۔

لے شہادت مصنفہ فلیس و ایاس ۴۵۷۔

ذیلی فصل (۱)

قیاسات قانونی۔ اور مفروضات قانونی

صفحہ ۱۸۱-۲۶۹

۱۸۱-۲۶۹	۲۔ ان کا کوئی ملک موضوع ہونا چاہئے۔۔۔۔۔
۲۸۲-۲۷۷	اقسام
۲۸۲-۲۷۷	۱۔ مثبت
۲۸۳-۲۷۷	۲۔ منفی
۲۸۳-۲۷۷	۳۔ اضافی
۲۸۳-۲۷۸	اشخاص
۲۸۳-۲۷۸	اشیا
۲۸۳-۲۷۸	مقام
۲۸۳-۲۷۸	وقت
۲۸۵-۲۷۹	قابل تردید قیاسات قانونی

صفحہ ۱۸۱-۲۶۹

۲۷۲-۲۷۱	قیاسات قانونی۔۔۔۔۔
۲۷۳-۲۷۲	ان کے وجوہات۔۔۔۔۔
۲۷۵-۲۷۳	تا قابل تردید قیاسات قانونی
۲۷۵-۲۷۳	ان کی تعداد
۲۷۷-۲۷۴	ان کے فوائد
۲۷۸-۲۷۵	مفروضات قانونی
۲۷۹-۲۷۵	ان کے فوائد
۲۷۹-۲۷۶	ان سے متعلق اصول
۲۸۰-۲۷۶	۱۔ معصوم فریقوں پر
۲۸۰-۲۷۶	ان کا مضر اثر نہیں ہونا چاہئے۔۔۔

دفعہ ۳۰۳: قیاسات قانونی یا جیسا کہ ان کو "ادوات قانونی" بھی

کہتے ہیں۔ اور جن کو رومی فقہاء "قیاسات" یا "مواقف قانونی" کہتے تھے۔ وہ قانون عمومی یا قانون موضوعہ کے مقرر کردہ نتائج یا مواقف ہیں۔ اور جیسا کہ اس کتاب کے

مقدمے میں بتلایا گیا ہے۔ ان وجوہات کی بنا پر جن کا دہرا تاغیر ضروری ہے وہ ہر باقاعدہ نظام علم اصول قانون کے لیے ناگزیر ہوتے ہیں۔ وہ قیاسات واقعاتی اور مخلوط قیاسات سے دونہا بیت اہم امور میں مختلف ہوتے ہیں۔ (۱) موخر الذکر میں نتیجہ نکالنے کا کم و بیش اختیار تیسری عدالتوں کو دیا جاتا ہے۔ برخلاف اس کے زیر غور قیاسات میں جب کبھی وہ واقعات ہوتے ہیں۔ جن کو قانون نتیجہ اخذ کرنے کی اساس تصور کرتا ہے۔ وہ محکمہ طور پر حکم دیتا ہے کہ فلاں نتیجہ نکالا جائے۔ اسی لیے اگر کوئی جج جو ری کو کسی قیاس قانونی کے خلاف ہدایت کرے تو قانون عمومی کی رو سے استحقاقاً مقدمے کی از سر نو سماعت ہو سکتی تھی۔ اور اگر کوئی جو ری یا یکے بعد دیگرے کئی جو ریاں بھی کسی ایسے قیاس کا لحاظ نہ کریں تو گو یہ کتنے ہی مرتبہ ہو مقدمے کی سماعت استحقاقاً از سر نو ہو سکتی تھی لیکن جب کسی اور نوع کے قیاس کو نظر انداز کیا جاتا یا اس سے قطع نظر کی جاتی ہے تو مقدمے کی دوبارہ سماعت کی منظوری ہمیشہ عدالت کی صوابدید پر منحصر ہوتی تھی جو اس امر پر اتنی ہی کم یا زیادہ فیاضی سے کام لیں گے جتنا کہ قیاس قوی یا کمزور ہوگا۔ ۲۔ (۱) اور اسی خصوص میں مختلف اقسام کے قیاسات

۱۔ مقدمہ دفعات ۴۲ و ۴۳۔

۲۔ لفظ نتیجہ Inference کے اس استعمال پر جس کو آسٹن (Austin) و اسٹین نے بھی اختیار کیا ہے پروفیسر تھے پیر (Prof Thayer) نے سخت تنقید کی ہے اور بتلایا ہے کہ نتیجہ نکالنا امر منطقی ہی کا وظیفہ ہے اور یہ کہ جبری نتیجہ نکالنا فیض منطقی ہے۔ (ابتدائی کتاب شہادت صفحات ۳۱۴-۳۱۵) ۳۱۵-۳۱۶ اس مقدمہ کو سرفیہ پالک (۵) کوکواٹری لیویو (Law Quarterley Review) صفحہ ۵۶۔ اور فیض نے شہادت طبع ششم صفحہ ۵۳ میں پسند کیا ہے۔

۳۔ شہادت مصنفہ ظلیس و یاس صفحات ۴۵۹-۴۶۵۔ ہیریڈا میں بنام ولسن ۱۹۲۹ء
۴۔ بارنوال وکرسول ۶۴۲-۲۳ رسل وریان ۲۵۴۔ ٹنڈل بنام براؤن ۱۹۵۸ء ٹائٹل لارپورٹ ۱۶۷۔

میں فرق نہایت نمایاں ہے) چونکہ قیاسات قانونی دراصل اصول قانون اور جو قانون کا جزو ہیں۔ اسی لیے عدالت جب کبھی مطلوبہ واقعات اس کے سامنے پیش ہوتے ہیں۔ نتیجہ نکال سکتی ہے۔ برخلاف اس کے دوسرے قیاسات میں چاہے وہ کتنے ہی صاف و علانیہ ہوں چونکہ واقعات سے نتائج نکالے جاتے ہیں قانون عمومی میں جو رسی کی مدد بغیر نتائج نہیں نکالے جاسکتے تھے۔

دفعہ ۳۰۵: قیاسات قانونی کے وجوہات مختلف ہیں۔ ان میں سے

بعض تو محض قدرتی قیاسات ہیں جن کو قانون تسلیم کرتا اور نافذ کرتا ہے مثلاً یہ قانونی اصول کہ ہر شخص کے متعلق قیاس کر لیا جائے کہ اس نے اپنے فعل کے قدرتی نتائج کا ارادہ کیا تھا۔ اور اسی لیے وہ شخص جس نے کسی عمارت کو آگ لگائی ہو اس کے مالک کو نقصان پہنچانے کا ارادہ رکھتا تھا۔ اور جو شخص دوسرے کو زہر دے یا بھرے ہوئے اسلحہ اس پر چلائے۔ اس کی موت یا ضرر جسمانی کا ارادہ رکھتا تھا۔ محض قانون بطور ایک ایسے اصول کو قائم کرتا ہے جس سے عقل انسانی فوراً اتفاق کر لیتی ہے۔ لیکن اکثر زیر بحث قیاسات میں نتیجہ کو عقل جزوی پسند کرتی ہے۔ کیونکہ قانون مصلحتاً ان واقعات کو جن سے وہ پیدا ہوتا ہے۔ ان کے قدرتی رجحان سے بڑھ کر تعین پیدا کرنے کا ایک مصنوعی اثر دیتا ہے۔ مثلاً رقم کی دستخطی دہری رسید سے قدرتی طور پر ادائی

۲۷۴

بقیہ ہاشمیہ صفحہ گزشتہ ۱۷۱ رسل دریان جلد ۱۱، قواعد عدالت حکم ۳۰ قاعدہ ۱ کے تحت ایسی صورت میں دوبارہ سماعت نہیں کی جائے گی۔ جب تک عدالت کی رائے میں اس جہت غلط ہدایت سے عقدے کی سماعت میں کوئی اہم خلاف قانون فعل یا تاہن صلتی نہ ہوئی ہو۔

۱۔ بلڈنگس از اسٹیشن ۳۹۱-۳۹۲۔ طبع پنجم۔ پبلڈنگس از جی جلد ۱۱- منو ۲۲۱ طبع ششم۔

۲۔ ملک بنام شہرڈ۔ رسل دریان ۱۶۹۔ ملک بنام فارنگٹن ایضاً صفحہ ۲۰۷۔ ملک بنام میدلینڈ

کا قیاس پیدا ہوتا ہے۔ لیکن اس سے ادائی لازمًا ثابت نہیں ہوتی۔ اور اس رسید کو قطعی اثر دنیا قانون کا پیدا کردہ ہوتا ہے۔ اسی طرح وہ اصول جس کی رو سے اس شخص کے متعلق جس نے کسی دوسرے کو قتل کر دیا ہو۔ قیاس کر لیا جاتا ہے کہ اس نے اس کو کینے سے قتل کیا ہے کچھ قدرتی نصفت اور کچھ مصلحت پر مبنی ہوتا ہے۔ ان میں ایک تیسری قسم کا بھی اضافہ کیجئے۔ جس میں مصلحت قانونی کے اصول کو اتنی وسعت دی گئی ہے اور ایسے نتائج قائم کر دیے گئے ہیں جو عقل میں نہیں آتے۔ بلکہ شاید عقل کے خلاف بھی ہوتے ہیں۔ مثلاً جب قانون اُن بنفسہ بڑے جرایم کی بھی سزا اس مفروضے کی بنا پر دیتا ہے کہ ملکیت کے تمام اشخاص چاہے وہ اصلی باشندے ہوں کہ غیر ملکی قانون عمومی اور تمام قانون موضوعہ سے واقف ہوتے ہیں تو علانیہ وہ ایک ایسے امر کو فرض کر لیتا ہے جس کا قطعاً کوئی وجود نہیں ہوتا۔ یہ دوسری بات ہے کہ یہ ظالمانہ اصول نہایت حکیمانہ مصلحت کی رو سے ضروری ہو۔

دفعہ ۳۰۶: قیاسات قانونی میں ایک ہی نہایت اہم فرق ہے۔ وہ یہ کہ بعض مطلق قطعی ہوتے ہیں اور ان کو قانون عمومی کے فقہان قابل تردید قیاسات اور رومی فقہا قطعی قیاسات قانونی کہتے ہیں۔ اور بعض دوسرے مشروط۔ غیر قطعی و قابل تردید ہوتے ہیں۔ اور ان کو رومی فقہا سادہ قیاسات قانونی یا صرف قیاسات کہتے ہیں رومی فقہانے اول الذکر کی نہایت صحت کے ساتھ تعریف کی ہے کہ قیاس قانونی مدوہ طریقہ ہے جس میں قانون کسی امر کو فرض کر لیتا ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ انگلس ج ۱ ص ۸۹۵۔ دیکھو نیچے دفعہ ۳۲۲۔

۱۰ شہادت انگلیرٹ ۱۵۸ ملج چارم۔

اور قیاس سے آگے بڑھ کر اس کو قایم قرار دیتا ہے۔ وہ یہ بھی کہتے ہیں کہ ”قیاس کو قانونی اس لیے کہتے ہیں کہ وہ قانون کا قایم کردہ ہوتا ہے۔ اور قطعی اس لیے کہ اس سے آگے بڑھ کر وہ اس کو ثابت قرار دیتا اور صحیح تصور کرتا ہے۔ مختصر یہ کہ وہ ایسے نتائج ہوتے ہیں کہ قانون ان کو ایسے محکمہ طور پر نکالتا ہے کہ کسی تردیدی شہادت سے گو وہ کمتری ہی قوی ہو ان کی تردید نہیں کی جاسکتی۔ مثلاً جب کسی مقدمے کا ایک رتبہ کسی آخری درجہ عدالت میں باضابطہ فیصلہ ہو جائے تو وہ اب امر فیصل شدہ ہو جاتا ہے۔ اور انھیں فریقین کے درمیان بعد کی کاہلواری میں اس فیصلے کو غلط ثابت کرنے کوئی شہادت قبول نہیں کی جائے گی۔ سات سال سے محسن بچے کے متعلق نہ صرف یہی قیاس کیا جاتا ہے کہ اس سے جرم سنگین سرزد نہیں ہو سکتا۔ بلکہ کہنے والا رے کی صاف سے صاف شہادت سے بھی اس کی تردید کی اجازت نہیں ہوتی ہے۔ اسی طرح کسی دستاویز قرض یا تمسک کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ اس کی تکمیل اخلاقی بدل کی وجہ سے ہوئی ہے۔ اور اس کے خلاف کوئی شہادت منظور نہیں ہوتی ہے۔ بجز اس کے کہ اس دستاویز پر فریب کا اعتراض کیا جائے۔ دستخطی دہری رسید ادائی رقم کی قطعی شہادت ہوتی ہے۔ اور

۲۷۴

۱۔ الکلیٹس بر قیاسات حصہ دوم نوٹ ۳۔ سوچیں بر قیاسات کتاب ۱۔ سکہ ۳ نوٹ ۱۷۔ وجوہات از پوچھے دفعہ ۸۰۔

۲۔ پیچھے دفات ۵۸۵ تا ۵۹۵۔

۳۔ بیس آف دی کراؤن از ہیل ۲۷-۲۸۔ شروعات بلاکشن جلد ۴ صفحہ ۲۳۔

۴۔ پلوٹن ۲۰۸-۲۰۹۔ شہادت از اشار کی جلد ۲ صفحہ ۹۴۔ طبع سوم، ایڈن، ۴، طبع چہارم لیکن دیکھ نوٹ ۶۔ نیچے

۵۔ اشار کی حوالہ مذکورہ دیکھ پیچھے دفات ۲۲۵-۲۲۷۔

۶۔ شہادت مستندہ ٹکیرٹ ۱۵۸۔ طبع چہارم [اس بیان اور آخری جملے کے بیان دونوں میں آج کل کے قانون کی رو سے تھوڑی سی ترمیم کی ضرورت ہے۔ کیونکہ دستاویزات مہری میں جن رسید کا

قدیم جاگیر حقیقتوں کے زمانے میں یہ ایک ناقابل تردید قیاس قانونی تھا کہ انیس سال سے محسن شخص نائٹ سروس (Knight Service) کو انجام نہیں دے سکتا تھا۔

دفعہ ۳۰۷: یہ قطعی قیاسات قانونی ہماری قانونی تاریخ کے دوران میں

بہت کچھ بدلے ہیں۔ بعض قیاسات جو قدیم زمانے میں ناقابل تردید سمجھے جاتے تھے۔ بعد کے ججوں کی رائے کے مطابق زیادہ وسیع تجربے پر عمل کرتے ہوئے یا تو محض قیاسات قانونی قرار دے دیے گئے ہیں۔ یا صرف قیاسات واقعی جن کا کرنا جوری کی صوابدید پر منحصر ہوتا ہے فی الجملہ انصاف کی جدید عدالتیں قیاسات کو ناقابل تردید تسلیم کرنے میں تامل کرتی ہیں۔ اور ان کا رجحان ان کی تعداد کو گھٹانے کا ہے۔ بڑھانے کا نہیں ہے۔ کسی فریق کو ایک جاہلانہ اصول کی بنا پر ایسی شہادت کے پیش کرنے سے باز رکھنا جو اگر منظور کی جاتی تو فیصلہ مجبوراً اس کے حق میں ہوتا ایک ایسا فعل ہے جو صاف مصلحت و حکمانہ تدبیر ہی کی بنا پر جائز ہو سکتا ہے۔ اور اس قسم کے بعض قیاسات کو مصلحت و تدبیر سے کوئی تعلق ہونا پایا نہیں جاتا۔

دفعہ ۳۰۸: لیکن قطعی قیاسات قانونی بھی اپنے فوائد سے خالی نہیں

جب ان کو جائز حدود میں رکھا جائے تو عدل گستری پر ان کا اثر بہت

بقیہ حاشہ صفحہ گزشتہ۔ ذکر ہوتا ہے وہ قطعی نہیں ہوتے ہیں۔ باستثنا ان منتقل الہم کے حصوں نے حقیقت کو بغیر رسید کی اطلاع اور رتا دینے پر بھروسہ کر نیکی لیا ہو۔ بکٹن بنام واکر ۳۱ چانسرری ڈویژن صفحہ ۵۲۱۔ نیز تفصیل شہادت مصنفہ فینس طبع ششم ۱۷۷۷ء۔ ۵۸۶ء۔ ۵۸۹ء میں دیکھئے۔

۱۔ ٹلڈن دفعہ ۱۰۱۔ لک بٹلڈن صفحہ ۷۷ ب۔

۲۔ شہادت مصنفہ فینس دایماس صفحہ ۴۶۰۔ شہادت از فینس جلد ۱ صفحہ ۴۶۹ طبع دہم۔

مفید ہوتا ہے۔ کیونکہ ان سے پریشان کن مقدمہ بازی کی راہ میں روٹی اٹکائے جلتے ہیں۔ اور جہاں اچھی اور شبیہ سے بالا شہادت نہیں ہوتی ہے۔ تحقیقات مسدود کر دی جاتی ہے۔ اس لحاظ سے مفید ترین قیاسات میں اس اصول کو بھی سمجھنا چاہئے جو امر فیصل شدہ کے اقتدار کو قائم رکھتا ہے۔ اور جو ری کے فیصلوں کی تائید میں عدالتوں کے احکام۔ اور نظریے امر مانع تقریر مخالف (جیسی کہ اس کی عصر جدید میں توضیح کی گئی ہے) کا شمار بھی انہیں مفید قیاسات میں ہوتا ہے۔

دفعہ ۳۰۹: ”مفروضات قانونی“ ناقابل تردید قیاسات قانونی

سے بہت قریبی تعلق رکھتے ہیں۔ ”مفروضے میں خلاف واقعہ کسی امر کو فرض کیا جاتا ہے۔ اس امر کا وجود کو ممکن ہوتا ہے۔ لیکن دراصل ہوتا نہیں ہے۔ اور فرض کرنے کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ اس سے اغراض الصاف پورے ہوتے ہیں“ بالفاظ دیگر اس میں قانون کسی امر کو جو غلط لیکن ناممکن نہیں ہوتا ہے بطور واقعہ تسلیم کر لیتا۔ اور اس کی تردید کی اجازت نہیں دیتا ہے۔ مفروضات قانونی اور قطعی قیاسات قانونی میں فرق یہ ہے کہ موخر الذکر حکمی نتائج ہوتے ہیں جو ممکن ہیں کہ صحیح یا غیر صحیح ہوں۔ لیکن مفروضات قانونی میں مفروضہ واقعے کے غلط ہونے کا اعتراف و اقبال ہوتا ہے۔ مفروضہ اس امر کے متعلق ہوتا ہے جو یقیناً غلط ہوتا

۱۔ گوٹھوفرد (Gothofred. Not.) نوٹ ۳۔ برکتاب ۲۲۔ ڈائجسٹ عنوان ۳۔ پرنسپیا جوریس

مفروضہ دس برگس (Westenberguis, Principia juris) برکتاب ۲۲۔ ڈائجسٹ عنوان

۳ دفعہ ۲۸۔ موافق قانونی از میو ہرس برکتاب ۲۲ ڈائجسٹ عنوان ۳ نوٹ ۲۵۔ میوہرس برقیاسات کتاب

اسلہ۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۲ صفحہ ۴ نوٹ ۱۱۔ نیز دیکھو مدول ۵۰۲۔ اور پارمر پورٹس ۳۵۴۔

۲۔ مقدمہ قانون ردما از میو ہرس کتاب ۲۲ عنوان ۲ نوٹ ۴۱ (Vost ad Pand.) کتاب ۲۲ عنوان

۳ نوٹ ۱۹۔ اکیائس برقیاسات حصہ اول نوٹ ۴۔

ہے۔ قیاس اس امر کے متعلق جس کا یقیناً صحیح ہونا معلوم نہیں۔ مثلاً یہ قطعی قیاس قانونی کہ سات سال سے محسن بچے جرائم سنگین کے اغراض کے لیے مجرمانہ ارادہ رکھنے کے ناقابل ہوتے ہیں غائباً عام طور پر صحیح ہے۔

گو خاص صورتوں میں غلط ہوتا ہے لیکن جب وِسٹ منسٹر (Westminster) کی عدالتوں کو اختیار سماعت دینے کے لیے قانون کسی معاہدے کو جو دراصل سمندر پر کیا جاتا تھا۔ انگلستان کے کسی حصے میں کیا گیا تصور کرتا تھا تو یہ مفروضہ علانیہ غلط ہوتا تھا۔ اور لفظ کے پورے معنی میں مفروضہ تھا۔

دفعہ ۳۱۰: جیسا کہ سترجسٹریلکسٹن (Mr. Justice Blackstone)

نے کہا ہے۔ کہ مفروضاتِ قانونی گو پہلے پہلے ناپسندیدہ معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن غور کرنے پر نہایت ہی مفید و کارآمد ثابت ہوتے ہیں۔ لیکن مثل مصنوعی قیاسات کے ان کے بھی سچا استعمال اور خرابیاں ہیں۔ کیونکہ بعض وقت ہم دیکھتے ہیں۔ کہ وہ کسی ملک کے علم اصول قانون میں کافی وجہ بغیر داخل کئے جاتے ہیں۔ یا اس میں ان کے افادے کے ختم ہو جانے کے بعد بھی باقی رکھے جاتے ہیں۔ رومی فقہا کہتے ہیں کہ ان کو اس لئے ایجاد کیا گیا ہے کہ ”قانون کی نزاکتوں میں نصف عقل کو بھی شامل کریں“ اور یہ قانون عمومی کا بہت ہی مشہور اصول ہے کہ ”مفروضاتِ قانونی میں ہمیشہ نصف عقل ہوتی ہے“ اور اسی اصول کے

۱۵ گوتھو نر دُنوٹ ۳۔ یہ کتاب ۲۲ ڈائجسٹ عنوان ۳۔

۵۲ پلیس آف دی کراؤن از بمیل جلد ۱ صفحہ ۲۷ تا ۲۸۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۴ صفحہ ۲۲۔

۳۷۔ ایضاً بلا کسٹن جلد ۳ صفحہ ۱۰۸، انسٹیٹیوٹ کتاب ۴ صفحہ ۱۳۴۔

۵۴ ایضاً بلاکسٹن جلد ۲ صفحہ ۴۲۔

Voet ad Pand! کتاب ۲۲ عنوان ۲ نوٹ ۱۹۔

۵ شروعات بلاکسٹن جلد ۲ صفحہ ۲۴ لک پر ٹیٹن صفحہ ۱۵۰۔ الف۔۔ لک صفحہ ۴۰۔ الف ۱۱۔ لک ۵۱۔ الف۔

مد نظر ذیل کے دو قاعدے وضع کئے گئے ہیں۔

فقہ ۳۱۱: اولاً یہ کہ مفروضات صرف ضرورۃً ہی بنائے جائیں۔

اسی لیے اس کی کبھی اجازت نہیں دینی چاہیے کہ ان سے کسی معصوم شخص کو ضرر یا نقصان پہنچے۔ دو مفروضات قانونی کا عمل مضری یا نقصان رسال عمل نہیں ہوتا ہے، مثلاً جب کوئی شخص جو کسی اراضی کا پٹہ دار قابض ہوتا ہے نکاح کرتا ہے۔ اور پٹے کو کسی دوسرے کو منتقل کرتا ہے جو منتقل کنندہ اور اس کی بیوی اور ورثہ کو لگان سے کچھ سال یا نہ عطا کرتا ہے۔ منتقل کنندہ فوت ہو جاتا ہے۔ اور اس کی بیوی نصف اراضی معاوضہ مہر میں۔

بر بنائے رواج حاصل کر لیتی ہے۔ تو وہ صرف نصف لگان کے لیے ضبطی لاسکتی ہے۔ کیونکہ وہ مفروضہ قانونی کی رو سے اس کا حق مہر لگان سے بالا ہوتا ہے۔ لیکن اگر اس مفروضے پر اس حد تک عمل ہوئے دیا جائے کہ وہ پورے لگان کے لیے ضبطی لاسکے تو اس سے ایک تیسرے شخص کو نقصان پہنچے گا۔ جس کی قانون اجازت نہیں دیتا ہے۔ اسی طرح کامن کوری (Common Recovery) کی ناش اراضی میں عناصر مفروضات قانونی

کی وجہ سے اس حد تک اسامی اراضی سمجھا جاتا تھا کہ وہ دعویدار سے مقدمے کا سمجھوتہ کر سکتا یا اس کے سمجھوتے یا بری کرنے کو قبول کر سکتا تھا۔ تاہم چونکہ ضامن کو اراضی میں دراصل کوئی حقیقت نہیں ہوتی تھی اس لیے اگر وہ کسی غیر سے سمجھوتہ کرتا یا کوئی غیر شخص اس سے اس اراضی کی بابت

۱۰ گ۔ ۳۰ الف مقدمہ ٹیلر ویکر۔

۱۱ ایٹا ۲۲۔ ۱۱ گ۔ ۱۵ الف۔ ۱۲ گ۔ ۱۱ الف۔

۱۲ پامر رپورٹس (Palmer Rep.) ۳۵۴۔ نیز دیکھو ۳ گ۔ ۳۶۔ ۱۱ الف ۲ رول ۲۰۲۔

۱۴ کیچیک۔ ۴۵۔

۱۵ گ۔ برٹکشن مفروضہ ۱۵۰۔ الف۔

سمجھوتہ کرتا تو یہ معاملات باطل ہوتے تھے۔

دفعہ ۳۱۲: ثنائیہ کہ یہ ایک اصول سمجھا جاتا تھا کہ جس امر کو فرض کیا جائے وہ ممکن ہونا چاہیے۔ ”قانون غیر ممکن امر کو فرض نہیں کرتا ہے۔“ قانون ناممکن امر کا تصور نہیں کرتا ہے۔ ”کسی ناممکن امر کا قیاس نہیں کیا جاتا چاہیے۔“ مثلاً مہویرس (Haberus) کہتے ہیں کہ جب کوئی شخص وصیت کے ذریعے سے کوئی جائیداد اس شرط پر چھوڑتا ہے کہ موصی لہ کوئی نفل موصی کی وفات سے ایک معینہ وقت کے اندر کرے تو

۱۔ لک برٹشٹن سغہ ۲۶ ب ۲ لک ۲۹ ب۔

۲۔ مقدمہ قانون روماسٹنٹیمو میرس کتاب ۲۷ عنوان ۳ نوٹ ۲۲۔ ”الکیاس برقیاسات“ حصہ اول نوٹ ۵۔ اصول قانون کلیائی مسٹنٹ ڈیوٹس کتاب ۳ عنوان ۹ دفعہ ۲۸ نوٹ ۲۔ طبع پنجم۔ یہ مفروضات قانونی کسی ممکن امر کے متعلق ہوتے ہیں ناممکن امر کے متعلق نہیں کیونکہ قانون نظرت کی نقل کرتا ہے۔“ از ڈاڈریج جسٹس (Doddridge, J.) مقدمہ مسٹنٹ ڈیوٹس م رٹکلف ۲ رول ۱۰۵۔ اصول کے وجود سے انکار کیا گیا ہے خصوصاً ٹیٹیس نے انکار کیا ہے (خصوصی قانون وغیرہ کتاب ۱ باب ۹ وفیات ۱۳۱) جو عام طور پر مفروضات کے متعلق کہتے ہیں کہ مفروضات کے یہ کلمات صرف غیر ضروری ہیں بلکہ بیکار اور زنجیری۔ اور وہ ان ناممکنات کی مثالیں بطور حرجن کو قانون نے ممکن تصور کیا ہے۔ ”نہنناہ لیو (Leo) ۲۲۷ میں فرمان کا ذکر کرتے ہیں جس کا عنوان تھا کہ جمنٹس بمی قنبی لے سکتے ہیں۔ اور یہ واقعہ کہ جمنین کے متعلق بہت سے حقوق کے لیے تصور کر لیا جاتا ہے کہ وہ پیدا ہو چکا ہے لیکن مقرر الذکر صورت میں تو کوئی ناممکن امر فرض نہیں کیا جاتا ہے بلکہ مفروضہ کا عمل صرف دقت سے متعلق ہوتا ہے اور اول الذکر کے متعلق زیر بحث فرمان کے مقدمہ ہی سے ظاہر ہے کہ وہاں بیان کردہ حالت والے لوگوں کو یہ حق جو دیا گیا ہے وہ بطور عنایت دیا گیا ہے اور سچے جسے کی قوت کی طرف کوئی اشارہ نہیں ہے۔

۳۔ ۱۲ لک ۸۹۔

۴۔ ٹلٹن از لک ۹۱۔ الف۔ ۲۳۱۔ ب۔ ۶ لک ۳، الف۔ جو بارڈر پوٹس ۹۶۔

۵۔ لک برٹشٹن ۸، ب۔

جب تک یہ وقت مقررہ شرط کی تعمیل بغیر نہ گزر جائے۔ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ متوفی بعد موصیت فوت ہوا ہے۔ کیونکہ شرط کی تعمیل ہونے پر اس کا اثر موت کے وقت تک استقرانی ہوگا۔ لیکن جب مقررہ وقت کو شرط کی تعمیل بغیر گزر جانے دیا جائے تو کسی بعد کی تعمیل کا تعلق موت کے وقت سے نہیں ہو سکتا کیونکہ ایسا کرنے میں لغویت یہ ہوگی کہ ایک ایسے شخص کے متعلق جو بہ عدم وصیت فوت ہوا ہے۔ تصور کیا جائیگا کہ اس نے اپنی موت کے بعد وصیت کی ہے۔

دفعہ ۳۱۳: مفروضات قانونی تین قسم کے ہوتے ہیں۔ مثبت یا صریح مفروضات۔ منفی مفروضات اور اضافی مفروضات۔ مثبت مفروضات میں کوئی ایسا امر فرض کر لیا جاتا ہے جس کا حقیقت میں وجود نہیں ہوتا ہے۔ مثلاً قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۹۵۷ء سے پہلے بید علی کی نالش میں اجارہ قبضہ و بید علی کا مفروضہ۔ یہ قدیم مفروضہ کہ اسپیکر کی قانونی شان کے تمام مقدمات میں مدعی محاسب تاج ہوتا ہے۔ اور حکمران مقدمات میں ”ونیر“ کا فقرہ جس کی رو سے عدالت کنکس ریج نے قانون ۶۳ چارلس دوم باب ۲ فقرہ ۲ کے نافذ ہونے کے بعد بھی مقدمات قرضہ جات میں اپنے اختیار سماعت

۱۔ سند قانونی دوا معضہ ریویو برس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۲۹۔

۲۔ ممبران تین قسمیں مقرر ہیں۔ ۱۔ مثبت صریح یا استقرانی جس میں کسی ایسے امر کو قرار دے دیا یا اس کا نتیجہ نکال لیا جاتا ہے جس کا حقیقت وجود نہیں ہوتا ہے۔ ۲۔ منفی یا خصوصی جس میں کسی موجود امر کو معدوم فرض کر لیا جاتا ہے۔ ۳۔ اضافی جس میں کوئی امر جو ایک میں موجود ہوتا ہے دوسرے کو منتقل کر دیا جاتا ہے۔ پرنسپل جوریس معضہ دسٹن برس کتاب ۲۲ عنوان ۳ دفعہ ۲۹۔

۳۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۳ صفحہ ۲۶۔

۴۔ ایضاً صفحہ ۲۸۷-۲۸۸۔

کو باقی رکھا وغیرہ۔ منفی مفروضات میں اس کے برخلاف کوئی امر جس کا دلیل وجود ہو تو بے غیر موجود سمجھا جاتا ہے۔ مثلاً ایک بیدخل شدہ شخص باز یابی قبضہ اراضی کے بعد اس کی بیدخلی کے زمانے میں جو مضرت پہنچی ہو اس کی بنا پر ناخوش مداخلت بجا اس اصول پر لاسکتا ہے کہ جہاں تک بے دخل کرنے والے اور اس کے نوکروں کا تعلق ہے یہ سمجھا جائے گا کہ اراضی بے دخل شدہ شخص کے قبضے سے کبھی باہر کبھی ہی نہیں۔ اضافی مفروضات چار قسم کے ہیں: (۱) جس میں ایک شخص کا فعل دوسرے شخص کا فعل تصور کیا جاتا ہے۔ مثلاً جب نوکر کا فعل یا قبضہ مالک کا فعل یا قبضہ تصور کیا جاتا ہے۔ اسی طرح جب کوئی جرم علیین کا ارتکاب ایک شخص دوسروں کی موجودگی میں جو اس کی مدد و تائید کر رہے ہوں کرتا ہے تو اس ایک شخص کا فعل قانون کی دانست میں ان تمام اشخاص کا فعل ہوتا ہے۔ اس شخص کے متعلق جو کسی دوسرے شخص کے ذریعے سے عمل کرتا ہے فرض کیا جاتا ہے کہ اس نے خود فعل کیا ہے۔ (۲) جب کوئی فعل جو کسی ایک شخص کے متعلق کیا جاتا ہے وہ اضافی طور پر کسی دوسری شخص کے متعلق کیا گیا فرض کیا جاتا ہے۔ مثلاً جب زمین کا قبضہ حوالگی سی سن (Seisin) (قبضہ) سے منتقل کیا جاتا ہے۔ یا زمین کا زمین انسا حقیقت کی حوالگی سے کیا جاتا ہے۔ (۳) مفروضات متعلق مقام۔ مثلاً معاہدے کی صورت میں جس کو بیان کر دیا گیا ہے۔ اور جس میں جو معاہدہ کہ سمندر پار یا غیر ملک میں

۱۵- لک ۵۰ الف مقدار لغورڈ۔ نیز دیکھئے بارنٹ بنام ارل آف گلاؤفورد۔ ۱۱۱۱ کیمپیکر ۱۹۔

۱۶ منتقل کیا جاتا ہے ایک شخص سے دوسرے شخص کو۔ ۲۰- ایک شخص سے دوسری شخص کو۔ ۳- ایک مقام سے دوسرے مقام کو۔ ۴- ایک وقت سے دوسرے وقت کو۔ پریمی پیہ جوڑیں ہفتہ وٹسن برگس کتاب ۲۲ عنوان ۱۲ دفعہ ۲۰۔

۳۵ پیس آف دی کروڈن از جیل جلد ۱ صفحہ ۴۴۔

۳۶ ٹلٹن از لک ۲۵۸ الف۔ دیکھئے ڈاؤنگٹس کتاب ۴۲ عنوان ۱۶ دفعہ ۱۲۔

کیا جاتا تھا۔ اس کے متعلق فرض کیا جاتا تھا کہ وہ انگلستان میں کیا گیا ہے۔
 وقس علی ذلک۔ اس کی ایک عجیب مثال قانون رو ماس ملتی ہے۔
 جس میں رومن شہری جو دشمن کے ہاتھ گرفتار ہو جاتے تھے جھوٹ کر گھر
 واپس آنے پر ان کے متعلق فرض کیا جاتا تھا کہ وہ قیدی بنائے ہی نہیں گئے
 تھے۔ اور اسی طرح شہری حقوق کے مستحق سمجھے جاتے تھے کہ گویا وہ اپنے شہر
 سے باہر ہی نہیں گئے تھے۔ (۴) چوتھی اور آخری قسم مفروضات متعلق وقت
 کی ہے۔ مثلاً جب کوئی پٹہ حوالگی قبضے کے ذریعے سے دیا جاتا تھا۔ تو اسامی
 کی بعد کی پٹے کی منتقلی وقت حوالگی قبضے سے متعلق سمجھی جاتی تھی۔ اسی اصول
 پر کسی وصی یا جہتمم ترکہ کی حقیقت وقت موت سے متعلق ہو جاتی ہے۔
 اور غرض نقل مصدقہ وصیت نامہ یا وثیقہ اہتمام ترکہ کی عطا سے موثر شمار
 نہیں ہوتی ہے۔ یہ متوفی کی جائیداد کو خرد برد سے بچانے کے لیے ایک
 نہایت ہی کارآمد اصول ہے۔ اور یہ ایک مستقل اصول ہے کہ کارندہ
 کے افعال کی توثیق فعل کے کئے جانے کے وقت سے متعلق ہو جاتی ہے۔
 — ہر توثیق کا اثر استفادہ اور اول سے حکم دینے کے مانند ہوتا ہے۔ یہ
 ایسا اصول ہے جس کی چند جدید مقدمات میں ابھی توثیق ہوئی ہے۔ اور جو

۱۔ شروعات بلاکس جلد ۲ صفحہ ۱۰۷۔

۲۔ ڈائجسٹ کتاب ۹ عنوان ۱۵۔ دفعہ ۱۲ ذیلی دفعہ ۹۔

۳۔ گلک جلد ۲ صفحہ ۲۹ الف۔

۴۔ تھارپ بنام ایٹا نوڈ میں جمع کردہ مقدمات دیکھئے۔ ۱۵ انگل و گرینگر (Manning & Granger.)

۵۔ ۶۰۔ ۶۳۔ ویل دیوان ۴۴۔

۶۔ لٹلٹن از لک صفحہ ۱۸۰۔ ب۔ ۳۔ ۴۔ الف۔ ۲۴۵۔ الف۔ ۲۵۸۔ الف و لک ۱۰۶۔ الف۔ ۱۲۔ لٹلٹن نوٹ

۷۔ ۳۱۷۔ اولیم سائڈس ۲۶۴۔ ب نوٹ ای۔ طبع ششم ۳۔ بی مور ۶۱۹۔ ۱۶ اسکاٹ نیو رپورٹ ۸۹۶۔

۸۔ ۱۸۵۔ اور ۱۸۸۔ ۴ ایضاً ۴۹۰۔ ۴۹۸۔ ۴ ہرلٹون و نارسن ۶۹۳۔

۹۔ ویسن بنام ٹٹن ۶ اسکاٹ نیو رپورٹ ۸۹۴۔ ۶ انگل و گرینگر ۲۳۶۔ برڈینام برلن ۴۸۶۔ کیو ریکر ۴۸۶۔ بیورن بنام ڈنگان ۴۸۶۔

قانون رد میں بھی متعارف تھا۔ ایک ایسے ہی اصول کی بنیاد پر پارلیمنٹ کا کوئی قانون اس کے نفاذ کے دن سے قانون بن جاتا ہے اور جو کچھ اس دن واقع ہوتا ہے۔ (قانوناً) اسی قانون کے تحت واقع ہوا سمجھا جاتا ہے۔ اور کسی مقدمے کے اثنا میں عدالتی افعال کو اس دن کی ابتدا سے متعلق کر دیا جاتا ہے۔ گو اس اصول کا اطلاق کسی فریق کے افعال سے متعلق نہیں ہوتا ہے۔

دفعہ ۳۱۲: دوسری قسم کے قیاسات قانونی کی جن کو ہم نے قابل

تردید قیاسات قانونی کہا ہے۔ رومی فقہانے صحت کے ساتھ یوں تعریف کی ہے کہ ”اس قیاس کو قانونی کہتے ہیں جس کو قانون قائم کرتا ہے۔ اور اس وقت تک صحیح تصور کرتا ہے۔ جب تک کہ وہ شہادت یا زیادہ قوی قیاس سے مغلوب نہ ہو جائے۔“ اس جملہ کا ہر لفظ قابل توجہ ہے۔ پہلے تو یہ کہ مثل پہلی قسم کے یہ قیاسات قانون کے بنائے ہوئے ہوتے ہیں۔ لیکن برخلاف ان کے یہ صرف اسی وقت تک برقرار رہتے ہیں

۱۔ ڈائجسٹ کتاب ۲ عنوان ۲ دفعہ ۱۲۔ ذیلی دفعہ ۴ ایضا کتاب ۳ عنوان ۳ دفعہ ۱
ذیلی دفعہ ۱۲۔ کتاب ۳ عنوان ۵ دفعہ ۹ ذیلی دفعہ ۹۔ مجموعہ قانون روم کتاب ۳
عنوان ۲۸۔ دفعہ ۷۔

۲۔ ملٹن بنام بلک ۱۷۷۳ء کو میں بیچ ڈیویشن ۲۳۰۔

۳۔ ایڈورڈس بنام رگینہ ۱۹ کیس جیک ۶۲۔ اور کلارک بنام براڈلا۔ (عدالت مراٹھ) ۱۸۸۱ء کو ٹینس بیچ ۶۳۔ بوخرا الذکر مقدمہ میں مدعی علیہ نے ناکام جہت کی کہ عدالت اس امر کی تحقیقات نہیں کر سکتی کہ حکماء ملٹی اس کے خلاف دن کے کس وقت جاری کیا گیا۔

۴۔ (Voet ad. Pand.) کتاب ۲۲۔ عنوان ۲۔ نوٹ ۱۵۔ ایک دوسرے زیادہ قدیم رومی قضیہ نے قیاس کی ترمیم کی ہے کہ وہ ”امداد کا واضعاً قانون ہوتا ہے صیح سمجھ کر اس کو اطلاق دیا جاتا ہے بار ثبوت اس سے بدل جاتا ہے“ (Baldus, In Rubr. Cod. de. Probat.) نوٹ ۸۔

جب تک کہ ان کی تردید نہ کر دی جائے۔ مثلاً گو قانون قیاس کرتا ہے کہ تمام ہنڈیاں اور پرائیسری نوٹس اچھے بدل کے معاوضہ میں دی گئی ہیں۔ اور ان کی تحریر ظہری بھی اسی طرح کی گئی ہے۔ لیکن بعض انخاص جن پر ان قیاسات کا منفی اثر پڑتا ہے۔ شہادت سے ان کو غلط ثابت کر سکتے ہیں۔ اسی طرح کسی ایسے بچے کی صحیح البنی کی جو دوران نکاح میں پیدا ہوا ہو جماع کے موقع کے موجود نہ ہونے کو ثابت کر کے تردید کی جاسکتی ہے۔ اسی طرح گو قانون سات اور چودہ سال کے درمیانی عمر کے بچہ کو مجرمانہ ارادے کے ناقابل قرار دے کر کسی سنگین جرم کے ارتکاب کے ناقابل سمجھتا ہے۔ تاہم برے ارادے کو ثابت کیا جاسکتا ہے۔ کیونکہ ”کنیہ سے عمر کی کمی پوری ہو جاتی ہے۔ اور چودہ سال سے کم عمر کے بچوں کو سزائے موت دے جائے کی بہت سی مثالیں ہیں۔ مصومی و سیاہی کی موافقت اور فریب کی مخالفت میں جو مشہور و متعارف قیاسات ہیں وہ بھی اسی قسم سے متعلق ہیں۔ اسی طرح ان قیاسات کا بھی کہ قانونی افعال صاب ضابطہ مقررہ قانون کئے جاتے ہیں۔ اور ہر شخص ان فرائض اور وجوہات کو ادا کرتا ہے جو قانوناً اس پر عائد ہوتے ہیں۔ وغیرہ اس نوع کے قیاسات کی تعریف کے آخری الفاظ سے ظاہر ہے کہ ان کی تردید بلا واسطہ شہادت سے ہونے کے علاوہ قیاسی شہادت سے بھی ہو سکتی ہے۔ اور یہ کہ کمزور قیاس قوی قیاس کے سامنے قائم نہیں رہتا ہے۔“

۱۔ نوٹ: ۱۔ از اسرار کی جلد ۲ صفحہ ۹۳۰۔ طبع سوم۔ ایضاً ۲، طبع چارم۔ بائیس آن بیس باب ۱۰ طبع ہفتم۔

۲۔ دیکھئے نیچے دفعہ ۲۴۹۔

۳۔ بیس آن دی کراون انڈیل جلد ۲ صفحہ ۲۶۔ شریعتات بلاکسٹن جلد ۴ صفحہ ۱۲۱۔ لیبیر اسلیم فائدہ ۲ صفحہ ۸۰۔

۴۔ دفعات ۲۴۵۔ ۲۶۵۔ نیچے۔

۵۔ نیچے دفعات ۱۸ تا ۳۲۳۔

ذیلی فصل (۲)

قیاسات واقعاتی و مخلوط قیاسات

صفحات ۲۸۰ تا ۲۸۸

قیاس واقعاتی ۲۸۰-۲۸۸

۱- اس کے وجوہات و ماخذ ۲۸۰-۲۸۸

قیاسات جو اشیاء سے متعلق ہوتے ہیں ۲۸۰-۲۸۸

قیاسات جو اشخاص سے متعلق ہوتے ہیں ۲۸۰-۲۸۸

قیاسات جو ذہن کا رندوں کے افعال و خیالات سے متعلق ہوتے ہیں ۲۸۰-۲۸۸

۲- قیاسی شہادت کی شہادت و وقعت ۲۸۱-۲۹۰

قیاسات واقعاتی کی تقسیم شدیدہ احتمالی و خفیف میں ۲۸۱-۲۹۰

صفحات ۲۸۰ تا ۲۸۸

ان کا مشکوک فائدہ ۲۸۳-۲۹۳

قیاسات واقعاتی کی تقسیم قوی و کمزور ۲۸۳-۲۹۳

قیاسات میں ۱- کمزور قیاسات شہادت نہیں ہوتے اور با ثبوت ۲۸۳-۲۹۳

کو بدل نہیں دیتے ہیں ان کا فائدہ و اثر ۲۸۴-۲۹۵

۲- قوی ۲۸۵-۲۹۷

بار ثبوت کو بدل دیتے ہیں ۲۸۵-۲۹۷

بادی النظری شہادت ہوتے ہیں ۲۸۵-۲۹۷

ان کا اثر..... ۲۸۶-۲۹۸	مصنوعی قیاسات کا جائزہ
ان میں اور قابل	استعمال..... ۲۸۸-۵۰۲
تردید قیاسات	قیاسات واقعاتی و مخلوط
قانونی میں فرق	قیاسات کے متعلق جوریوں..... ۲۸۹-۵۰۳
مخلوط قیاسات..... ۲۸۶-۴۹۹	کی صوابدید.....
ان کے وجوہات..... ۲۸۶-۴۹۹	جوریوں کے قیاسات واقعاتی و
مصنوعی قیاسات کو سابق	مخلوط قیاسات کو نظر انداز کرنے پر..... ۲۸۹-۵۰۴
میں حد سے آگے بڑھایا گیا تھا..... ۲۸۷-۵۰۰	مقدمات کی از سر نو سماعت

دفعہ ۳۱۵: اب ہم قیاساتِ انسانی یا قیاسات واقعاتی کی زیادہ تفصیلی بحث پر لوٹ آئے ہیں جس میں ہم امور ذیل پر غور کریں گے۔

۱۔ وجوہات و ماخذ جن سے وہ اخذ کئے جاتے ہیں۔ ۲۔ ان کی شہادتی وقعت۔ اس کے بعد ہم مختصرًا مخلوط قیاسات یعنی واقعات و قانون سے مخلوط قیاسات کی توضیح کریں گے۔ اور آخر میں قیاسی نتائج نکالنے میں جوریوں کی صوابدید پر جس حد تک عدالت ہائے انصاف کی نگرانی ہوتی ہے اس کا ذکر کریں گے۔

دفعہ ۳۱۶: قیاسات واقعاتی کے وجوہات و ماخذ ظاہر ہے کہ

ان گنت ہیں۔ وہ تعداد میں ان جسمانی و نفسیاتی واقعات کے مساوی ہیں جو کبھی نہ کبھی عدالت ہائے انصاف میں شہادت ہو سکتے ہیں۔ لیکن عام طور پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ ایسے قیاسات اشیاء اشخاص و ذہین کارندوں کے افعال و خیالات سے متعلق ہوتے

۱۔ قیاسات اشخاص۔ ۱۔ اباب مقام وقت کیفیت۔ خاموشی۔ میل جول۔ فرار غفلت۔ قربت۔ تائیدی حالت۔ بیعت۔ کھیت۔ عمر۔ بھت۔ دوستی وغیرہ سے پیدا ہوتے ہیں۔ تیوہیں شہوت باب ۲۔ نوٹ ۱۔

ہیں۔ ان میں سے پہلے کے متعلق یہ ایک مقررہ اصول ہے کہ قدرت کے معمولی طریقوں سے مطابقت کا ہمیشہ قیاس کیا جائے گا۔ مثلاً موسموں کی ترتیب و تبدیل۔ اجسام فلکی کے طلوع و غروب و رفتار۔ اور مادے کے معلوم خواص سے مادی اشیاء کے متعلق نہایت اہم قیاسات پیدا ہوتے ہیں۔ اختصاص سے بھی یہی اصول متعلق ہے۔ مثلاً ان کیفیتوں، طاقتوں اور خاصیتوں کے خلاف جو نئی نوع انسان کے عام طور پر لوازمات ہیں کبھی قیاس نہیں کیا جائے گا۔ مثلاً بغیر غذا کے طویل عرصہ تک زندہ رہنے کے ناممکن امر کا کبھی قیاس نہیں کیا جائے گا۔ اور نہ معمولی عمروں کے اندر قوت تولید کے نہ ہونے کا۔ یا خاصہ عقل اور انسان کی عام و معمولی فہم کے نہ ہونے کا قیاس کیا جائے گا۔ اسی عنوان کے تحت انسان کی مدت عمر۔ مدت حمل وغیرہ کے متعلق وہ قیاسات بھی آتے ہیں۔ جن کو کرنے بعض وقت جوری سے کہا جاتا ہے تیسری قسم۔ یعنی ذہین کا رندوں کے افعال و خیالات کے تحت بنجملہ دوسرے واقعات کے تمام نفسیاتی واقعات آتے ہیں۔ اور یہاں بنی نوع انسان کے معمولی عمل۔ اور فطرت انسان کے قدرتی جذبات و احساسات سے نہایت اہم نتائج نکالے جاتے ہیں۔ مثلاً کسی شخص کے متعلق قیاس نہیں کیا جائے گا کہ اس نے اپنی جائیداد منافع کر دی ہے مثلاً ایسے قرض کے ادا کرنے سے جو واجب الادا نہیں ہوا ہے۔ اور اسی طرح یہ ایک اصول ہے کہ ہر شخص کے متعلق قیاس ہو گا کہ وہ اپنی اولاد کو دوسرے شخص کی اولاد سے زیادہ چاہتا ہے۔ اس قسم کے

۱۔ مقدمہ قانون رومانز ہیویرس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۷۔

۲۔ ایضاً کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۷۔

۳۔ (Vet ad Pand) کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۵۔ ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۳۔ دفعہ ۲۵۔

۴۔ ٹکٹن از لگ ۳۷۳۔ الف۔ نیز دیکھو انٹیٹیوٹ ۵۶۴۔

بہت سے قیاسات سلج کے رواج و عادات پر مبنی ہوتے ہیں۔ مثلاً یہ قیاس کہ ایک شخص جس کو دوسرے شخص سے بہت سے قرضے نکلنے میں پہلے اس قرض کا مطالبہ کرے گا جو سب سے زیادہ پرانا ہے۔

دفعہ ۳۰: ۲۔ قیاسی استدلال کے اتنے وسیع میدان پر پھیلے ہوئے

ہونے کی وجہ سے ان قیاسات کو جو اس سے پیدا ہوتے ہیں۔ ان کی شہادتی وقعت کے مدارج کے لحاظ سے معین اقسام میں تقسیم کرنے کی کوشش بے سود ہوگی۔ لیکن عام طور پر بعض اقسام میں سہولت پائی گئی ہے۔ اور ایک قسم تو ایسی ہے جو بعض بلند پایہ اساتذہ کی رائے میں ہمارے قانون شہادت کا جزو ہوگئی ہے۔ سر ایڈورڈ لک کہتے ہیں کہ ”بسا اوقات دوسرے امور کے ساتھ قیاسات کا بھی جو ریوں پر بہت اثر ہوتا ہے۔ جن کی تین نہیں ہو سکتی ہیں۔ یعنی شدید۔ احتمالی و مخدور یا عارضی۔ شدید قیاس نہایت ہی مکمل ثبوت ہوتا ہے۔ قیاس احتمالی بہت کم کیا جاتا ہے۔ لیکن مخدور یا عارضی قیاس تو کیا ہی نہیں جاتا“ ”شدید قیاس قانون میں تسلیم کیا جاتا ہے“ ایسے شدید قیاس کی جو مکمل ثبوت ہو۔ سر ایڈورڈ لک کہتے ہیں کہ اس امر میں متعہ و ممتاز اساتذہ متبع کرتے ہیں۔ ایک ایسے شخص کی مثال دیتے ہیں جو ایک گھر میں تھا۔ اور جس کو تلووار سے

۲۸۲

۱۰ شہادت معتمد گلبرٹ ۱۵-۱۵۸ طبع چارم۔ شہادت منصفہ پرتیعیہ جلد ۱- دفعہ ۸۱۲ مجموعہ قانون ردوا کتاب ۱۰- عنوان ۲۲- دفعہ ۳-

۲ منیس برقیات کتاب ۱- مسئلہ ۲- میں ان کی ایک بڑی تعداد جو متقدمین روی فقہاء کی گئی ہے جمع کی گئی ہے۔ ۳ ٹیلٹن از لک صفحہ ۶ ب۔

۴ جنک سنٹ ۲- مقدمہ ۳-

۵ کاک ٹیلٹن صفحہ ۶ ب۔

۶ میس آف دی کرائون باب ۶۶- دفعہ ۴۲- شہادت از اسٹار کی جلد ۱ صفحہ ۵۶۲- طبع سوم

بھونک دیا گیا تھا۔ اور جو فوراً اسی زخم سے مر گیا تھا۔ اس کے بعد ہی ایک دوسرا شخص اس مکان سے نکلتا ہوا دیکھا گیا۔ جس کے ہاتھ میں ایک خونیں تلوار تھی۔ اور اس گھر میں اس وقت کوئی دوسرا شخص نہیں تھا۔ چیف۔ بیرن گلبرٹ کہتے ہیں کہ ”یہ ایک شدید قیاس اس کے قاتل ہونے کا ہے۔ کیونکہ خون۔ تلوار۔ اور تیزی سے فرار سب اس ہونک واقعے کے لازمی نتائج ہیں۔ اور خود اس واقعے کو دیکھنے کے بعد کے درجے کا ثبوت ان حالات کا ثبوت ہے جو لازمی طور پر اس واقعے کے ساتھ ہوتے ہیں“ شدید قیاس کی اس تشیل کو باوجود اسے اساتذہ کی اس پر صاف ہونے کے سخت و جائز تنقید کا موضوع بنایا گیا ہے۔ اگر ان اساتذہ کا جن کا ابھی ذکر کیا گیا ہے۔ مطلب یہ ہے جیسا کہ ان کے الفاظ سے ظاہر ہوتا ہے کہ مذکورہ بالا واقعات کو اس شخص کی معصومی سے جس کو گھر سے باہر آتا ہوا دیکھا گیا مطابق کرنے کا طریقہ نہیں ہے تو یہ بہت ہی غلط ہے! ذیل کے کسی بھی مفروضے سے اس کی معصومی ظاہر ہو جاتی ہے۔ اور غالباً اور بھی مفروضات بتائے جاسکتے ہیں۔ پہلے تو یہ ہو سکتا ہے۔ کہ متوفی نے خود کشی کے خیال سے تلوار بھونک لی ہو۔ اور ملزم وقت پر اس کو روک نہ سکا ہو۔ تلوار نکالی اور پریشان ہو کر جراح کو بلانے دوڑا ہو۔ یہ بھی ممکن ہے کہ متوفی و ملزم دونوں تلواروں سے مسلح تھے۔ متوفی نے غصے سے منسوب ہو کر ملزم پر حملہ کر دیا۔ اور ملزم دیوار سے قریب ہونے کی وجہ سے کہیں بھاگ نہ سکا اس کو صرف تلوار نکالنے کا وقت تھا تا کہ متوفی کو روک سکے۔ اور متوفی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ایضاً ۴۳، طبع چارم۔ شہادت از گلبرٹ ۵۷، طبع چارم۔

۱۷ شہادت از گلبرٹ حوالہ مذکور۔

۱۸ عدالتی شہادت از پنجم جلد ۳ صفحہ ۲۳۶۔ قانون تخریر است انگلستان از برنٹ صفحہ ۵۰۸۔

نے اس کی تلوار کو نہ دیکھ کر ا — میں نے کو اس پر جھونک دیا اور اس طرح پر قتل ہو گیا۔ تیسرا مفروضہ یہ ہو سکتا ہے کہ متوفی دراصل قتل کیا گیا۔ اور اصل قاتل تلوار کو جسم میں بھونکا ہوا یا قریب پڑا ہوا چھوڑ کر فرار ہو گیا۔ اور ملزم اندر آ کر تلوار کو لیا اور قتل کی ہولناک اطلاع دینے بھانگا کھلا۔ چھوٹے یہ بھی ممکن ہے کہ تلوار کو پہلے متوفی نے ملزم پر حملہ کرنے استعمال کیا ہو۔ لیکن ملزم نے اس کو چھین لیا اور متوفی پر پٹینچہ یا اور طرح پر حملے کے خوف سے استعمال کر دیا ہو۔ لیکن شاید سرائیڈ ورڈ لگ اور چیف جیرن گمبرٹ کا مطلب صرف یہ تھا کہ مذکورہ بالا واقعات سے ایک باہمی النظری مقدمہ قائم ہوتا ہے۔ جو ملزم سے جوابدہی کرنے کے لیے کہتے۔ اور اس کی جانب سے کچھ توضیح نہ ہونے کی صورت میں اس کو مجرم قرار دینے کافی ہو۔

۲۸۳

۱۔ عدالتی شہادت از مختصر جلد ۲ صفحہ ۲۱۰ و ۲۳۷۔

۲۔ شہادت مصنفہ گڈ ایف ۳۲۔

۳۔ ایضاً۔

۴۔ مونیٹیج (Mountney, B.) نے مقدمہ انس لی بنام ارل آف اٹلینڈ (۵) ہولڈ رائٹ ٹرائس ۱۴۲۰ء میں ان الفاظ کا یہی مطلب سمجھا۔ لیکن مسٹر اشار کی کہتے ہیں کہ حالات تمام مفروضات کو سوائے ایک کے لازماً دہلیتہ خارج کرتے ہیں۔ (شہادت از اشار کی ۵۶۲ء۔ طبع

سوم۔ ایضاً ۴۴ء طبع چارم۔ سرائیڈ ورڈ لگ نے شدید قیاس کی جو مثال دی ہے وہ بہت پرانی ہے اور مقدمہ میں رومی فقہاء اور فقہائے قانون عربی و دونوں کی بہت پسندیدہ رہی ہے۔

اس کو چودھویں صدی میں بارٹولس (Bartolus) نے اور اسی صدی اور بعد کے زمانے کے دوسرے مصنفین نے قتل کی مکمل شہادت و کامل ثبوت قرار دیا ہے۔ ڈائیکسٹ ۹۔ بیان سرتو

۱۲۱۔ الف۔ طبع لگڈن (Lugden) ۴۴۷ء پر شرح بارٹولس۔ اور خود ہمارے قانون میں تشیل کے واقعات حلف و جنگ کی جوابی غدر و ہی کی تائید کرنے کافی سمجھے جاتے تھے۔ اور

اس طرح پر مدعی علیہ کو خدا کی فیصلہ طلب کرنے کا حق نہیں رہتا تھا اس لئے خود کو آئی دی کر لیا

دفعہ ۳۱۸: قیاسات واقعاتی کی شدید۔ احتمالی۔ وضعیف میں تقسیم کا افادہ مشکوک ہے۔ لیکن اگر ان کا باقی رکھنا مناسب سمجھا جائے تو ذیل کی ایک ابھی مثال ایک مشہور و معروف تعزیرات کی کتاب سے اضافہ کی جاسکتی ہے۔ مکان مسکو نہ میں سرتے کے ایک چالان میں اگر مدعی علیہ باہر کے دروازے سے چند گز کے فاصلے پر گرفتار کیا جائے اور مال مسروقہ اس کے پاس سے برآمد ہو تو اس کے سرتہ کرنے کا قوی و شدید قیاس ہوگا۔ لیکن اگر وہ سرتے کے چندے بعد اس کے مکان میں پائے جائیں اور وہ ان کے قبضے کی توضیح کرنے سے انکار کرے تو یہ امر اس ثبوت کے ساتھ کہ وہ مال مسروقہ ہے ایک شدید نہیں بلکہ صرف احتمالی قیاس پیدا کرے گا لیکن اگر مال سرتے کے بعد زمانہ قریب میں نہ پایا جائے بلکہ مثلاً سولہ مہینوں بعد پایا جائے تو یہ ایک وضعیف اور محتمل آمیز قیاس ہوگا۔ جو کسی وقعت کا مستحق نہ ہوگا۔

دفعہ ۳۱۹: قیاسات واقعاتی کی اصولاً زیادہ صحیح اور عملاً زیادہ مفید تقسیم بار ثبوت پر ان کے اثر کے لحاظ سے ہوگی جس کے عام اصول و قواعد اس کتاب کے حصہ اول میں بیان کر دئے گئے ہیں۔ قیاسات انسانی یا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ اینڈ پری راگیٹو کتاب ۳۔ باب ۱۵۔ جنگ کی جوابی عذر دیہ بیان برائٹن کتاب ۳۔ جلد ۱۳۔ نیز دیکھو برٹن جلد ۱۴۔ لیکن ان کا غیر قطعی ہونا لگ سے پہلے اور اس کے بعد کے زمانے کے بعض زیادہ روشن خیال فقہاء پر واضح ہو گیا تھا دیکھئے سال از بوریس (Boerius) Questions Vot ad Pand) کتاب ۲۲ عنوان ۲ نوٹ ۱۴ وغیرہ۔

۱۔ گرانڈ رسل رپورٹس (Gr. Russ.) جلد ۲ صفحہ ۲۷۷ اس کو اصول قانون کلیسیائی مصنفہ ڈوئش میں باقی رکھا گیا ہے۔ کتاب ۳ عنوان ۹ دفعہ ۳۰۔ پارس ۱۵۵۷ء
۲۔ فوہداری پلڈنگس از آرچیو لڈ طبع بندہ صفحہ ۲۵۹۔

۳۔ دفعات ۲۶۵۔ ۲۶۶۔ پیچھے

قیاسات واقعاتی کی خفیف و قوی میں تقسیم ان کے وقعت کے لحاظ سے کی گئی ہے۔ کہ کیا وہ اس قدر ہے کہ اس سے باریثوت بدل جاتا ہے۔ خفیف قیاسات کو شبہ پیدا کرنے یا جو واقعات وہ ظاہر کرتے ہیں۔ ان کی صداقت کا خیال پیدا کرنے کا کافی ہیں۔ لیکن بنفسبہ نہ تو باریثوت ہوتے اور نہ باریثوت کو بدل دیتے ہیں۔ مثلاً سرقے کے ایک طویل عرصے کے بعد مال مسروقہ کے بینہ مجرم کے قبضے سے نکلنے سے۔ گو اس کے خلاف اچھی طرح شبہ پیدا ہو جاتا ہے۔ لیکن بنفسبہ یہ اس امر کے لیے بھی ناکافی ہے کہ جو ابدی کرنا اس پر لازم آئے یہی صورت اس وقت بھی ہوگی جب رخم چوری جائے اور اسی تعداد اور اسی قسم کے سکے ایک دوسرے شخص کے قبضے میں پائے جائیں۔ لیکن کسی بھی سکے کی شناخت نہ ہو۔ اور اس شخص کے خلاف دوسری اور کوئی شہادت نہ ہو۔ اور قانون روماء میں جب کوئی دلی جس کی ابتدا میں کوئی ذاتی بایاد نہ ہو۔ اثنائے ولایت میں مالدار ہو جائے۔ تو یہ واقعہ بنفسبہ بے ایمانی کا ایک بادی النظری مقدمہ بھی اس کے خلاف قائم کرنے کے لیے ناکافی سمجھا جاتا تھا۔ مجبوراً قانون روماء منصفانہ طور پر کہتا ہے کہ ”اور نہ محنت و محنت و گونا گوں مواقع سے قائمہ اٹھا کر جائداد کے اضافہ کو غیر بایر ممنوع قرار دینا چاہیے۔“ جرم کا قیاس جو کسی خاص شخص کے

۱۔ قیاسات انسانی وسیع طور پر خفیف و قوی میں تقسیم کئے جاتے ہیں خفیف شبہ پیدا کرتے ہیں عدالتان کی طرف مائل ہوتی ہے لیکن جبکہ کوئی قانونی اثر نہیں رکھتے ہیں۔ اور نہ باریثوت کو کوثر کرتے ہی مقدمہ کا قانون روماء منصفانہ طور پر کہتا ہے کہ ”اور نہ محنت و محنت و گونا گوں مواقع سے قائمہ اٹھا کر جائداد کے اضافہ کو غیر بایر ممنوع قرار دینا چاہیے۔“ جرم کا قیاس جو کسی خاص شخص کے

۲۔ قیاسات دفعہ ۲۱۴۔

۳۔ شہادت از اسرار کی جلد ۳ صفحہ ۵۳۹ طبع سوم۔ ایضاً ۵۵۴ طبع چارم۔

۴۔ Voet. ad. Pand. کتاب ۲۲ عنوان ۲۔ نوٹ ۱۴۔ شہادت از پرتیجہ جلد ۲ صفحہ ۳۲۵۔

۵۔ مجبوراً قانون روماء کتاب ۵ عنوان ۵۱۔ دفعہ ۱۰۔

نقش قدم سے مشابہ نقوش کے برف یا زمین پر موقع واردات جرم کے قریب لٹنے سے پیدا ہوتا ہے اسی قسم سے متعلق ہوتا ہے۔ اور اسی طرح سابقہ جھگڑوں کی بنا پر قتل کا قیاس یا متوفی کی موت میں ملزم کو کوئی غرض ہونے سے قیاس ہے۔

دفعہ ۳۲۰: لیکن گو اس قسم کے قیاسات کی اگر ان کو بنفسہ چکیں تو کچھ وقعت نہیں ہوتی ہے۔ تاہم نہ صرف وہ زنجیر شہادت کی اہم کڑیاں ہوتی۔ اور اکثر ایسی شہادت کو مکمل کر دیتی ہیں۔ جو بصورت دیگر ناقص ہوتی بلکہ جب ان کی ایک غیر تعداد باہم متوافق ہوتی ہے۔ (ہر ایک احتمال کا اپنا حصہ فراہم کرتی ہے) تو اس سے نہ صرف بار ثبوت بدل جاتا ہے۔ بلکہ وہ نہایت ہی یقینی قسم کا ثبوت بھی ہو جاتے ہیں۔ اسقف ہنر کہتے ہیں۔ کہ ایک شخص کے مہاج کے جزو مد کو آج دیکھنے سے ایک نہایت ہی کمزور جے کا قیاس پیدا ہوتا ہے۔ کہ جزو مد مکمل بھی ہوگا۔ لیکن اس واقعے کا اتنے دنوں۔ مہینوں۔ اور قرون تک بنی نوع انسان کا مشاہدہ ہمیں بحال یقین دلاتا ہے کہ وہ کل بھی ہوگا۔ جہاں سزائے موت کی بھی ایسی شہادت کی بنا پر ہمیشہ سزائیں

۱۔ کتاب شہادت از ماسکاروس مسکہ ۹ نوٹ ۲۳۳۱۔ ملک ہام برٹن افارڈ فانس رپورٹس ۳۵۔

۲۔ قانون روماز ڈوما جلد اول کتاب سوم عنوان ۶ مقدمہ۔

۳۔ عدالتی شہادت از بینیم جلد ۳ صفحہ ۱۸۸۔

۴۔ شہادت از پوٹیجیلدا۔ دفعہ ۸۱۵۔ ۸۱۶۔ مقدمہ قانون روماز جہاں کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹس ۱۱۷۰۔

ایضاً موافق قانونی ہانڈلکس کتاب ۲۲ عنوان ۳۔ نوٹ ۱۹۔ ماتیس بر قانون فوجداربری برطانیہ ۳۸

ڈاکٹمنٹ عنوان ۵۱۵۔ Voet. ad Pand. ۶ کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۸۔ شہادت از اسٹارکی جلد ۱

صفحہ ۵۰۰۔ طبع سوم۔ ایضاً ۵۰۰ طبع چہارم۔

۵۔ ماناوبی آف رلیجنز از بٹلر (Butler's Analogy of Religion) مقدمہ۔

صادر ہوتی رہتی ہیں۔ اور متن قانون روم سے دیوانی مقدمہ کی اچھی ذیل کی مثال پوچیے (Pothier) نے دی ہے۔

”ایک بہن پر یہ ذمے داری عاید کی گئی تھی کہ بھائی کو ایک رقم ادا کرے۔ بھائی کی وفات کے بعد سوال تھا کہ کیا اس کے قائم مقام کو یہ رقم اب بھی واجب الادا ہے پاپی نین (Popinan) نے فیصلہ کیا کہ قیاس کرنا چاہیے کہ بھائی نے بہن کو اس رقم کی ذمے داری سے سبکدوش کر دیا ہے۔ اور انھوں نے اس قیاس کو تین واقعات پر مبنی کیا۔ (۱) بہن اور بھائی کے باہمی اتفاق پر جو ان میں پایا جاتا تھا۔ (۲) بھائی کے مطالبہ کرنے کے بغیر ایک عرصے تک زندہ رہنے پر۔ (۳) اس واقعے پر کہ بہن اور بھائی کے درمیانی معاملات کی بہت سی کتابیں پیش کی گئی تھیں۔ جن میں سے کسی میں بھی اس کا ذکر نہیں تھا ان میں سے ہر ایک واقعہ اگر اس کو بنفسہ دیکھا جائے تو ایک سادہ قیاس ہوتا جو یہ قرار دینے کا کافی ہوتا کہ بھائی نے بہن کو ذمے داری سے برات دیدی ہے۔ لیکن ان کا اتفاق پاپی نین کی دانست میں اس برات کا کافی ثبوت تھا۔“

۱۔ دیکھئے فیچہ دفعات ۴۳۱-۴۴۱۔

۲۔ تہذبات از پوچیے جلد ۱۰۔ دفعہ ۸۱۶۔

۳۔ پوچیے ترجمہ ایوانس (Evans) میں لفظ ”اٹکار کیا“ صاف طور پر غلط چھپا ہے۔

۴۔ یہی قانون بروکیولا (Procula) ہے جو ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۳ دفعہ ۲۶ میں ملے گا۔

سر ڈیو۔ ڈی ایوانس۔ پوچیے کے اپنے قابل قدر اڈیشن میں اس فقرے کے متعلق کہتے ہیں کہ قانون سے جس طرح کی وہ ڈائجسٹ میں دیا گیا ہے یہ کافی طور پر بظاہر نہیں سمجھتا کہ بھائی کوئی طویل عرصہ تک

دفعہ ۳۲۱: لیکن قوی قیاسات و اتفاقی بار ثبوت کو بدل دیتے ہیں۔ اس وقت بھی جب کہ ان کی تردید شہادت میں کسی معنی امر کو ثابت کرنا لازم آتا ہے۔ وہ شہادتی واقعہ جس سے ایسا قیاس پیدا ہوتا ہے۔ اس اصل واقعے کی جس کی یہ واقعہ شہادت ہوتا ہے بادی النظری شہادت سمجھا جاتا ہے۔ مثلاً قبضہ ملکیت جاہلاد کی بادی النظری شہادت ہوتا ہے۔ اور مال مسروقہ کا جدید قبضہ ملزم سے یہ کہنے کی کہ وہ بتائے کہ مال مسروقہ اس کے قبضے میں کس طرح آیا کا فی شہادت سمجھا جاتا ہے۔ اور اس کے قابل اطمینان طور پر ایسی توضیح نہ کرنے کی صورت میں اس نتیجے کو بھی جائز ثابت کرتا ہے کہ ملزم ہی وہ چور ہے جس نے وہ

۲۸۶

بقیہ ماشیہ صفحہ گزشتہ زندہ تھا۔ یا یہ کہ اس میں اور اس کی بہن میں اتفاق تھا۔ لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انہوں نے فقرے 'Quamdiu vixit' اور یہ خاص جملے 'deidcratum' کو نظر انداز کر دیا۔

۱۔ دیکھئے سندھ برن بنام بوڈل ریلوے ڈوٹان ویٹس (Haristone & Coltman Reports)

۲۔ کرنی بنام لندن و برائٹن ریلوے کمپنی (Kearney v. Landon & Brighton

Railway Co.) لارپورٹ کوئینس بیچ ۴۱۱۔ مقدمات متقمبہ (ورکھیرا اسلاک کی ریل)

اکسیکیر جیمز ۱۶ ایٹا ۵۹۔ "قیاس کو قوی اس وقت کہا جاتا ہے جب کہ وہ جج کو کسی امر

کے ایک طرح پر ہونے کا یقین کرنے کے لیے راغب کرے۔ حالانکہ اس کا

خیال ہو کہ وہ کسی دوسری طرح ہوا ہے۔ اور اسی لیے اس کا یہ اثر ہوتا

ہے کہ وہ بار ثبوت دوسرے فریق پر بدل دیتا ہے۔ اور اس وقت تک

صحیح سمجھا جاتا ہے۔ جب تک کہ فریق مذکور اس کی تردید نہیں کرتا ہے

معدنہ قانون رومانز پوبیرس کتاب ۲۲ عنوان ۳۔ نوٹ ۱۶۔ نیز

دیکھو نیکیس برائڈکس حصہ چہارم دفعہ ۱۲۴۔ ماتھیس برقیوت باب ۲۔ نوٹ ۵۰۔

برنسیپس جوریس از ویٹس برگس کتاب ۲۲ عنوان ۳ دفعہ ۲۷۔

مال چرایا ہے۔ اسی طرح جس لگان کی نالاش کی گئی ہو اس کے بعد کے لگان کی رسید اس امر کی بادی النظری شہادت ہے کہ رسید کے وقت تک کا تمام لگان ادا کر دیا گیا ہے۔ کیونکہ یہ غیر اغلب ہے کہ زمیندار زیادہ قدیم قرض کا مطالبہ پہلے نہیں کرے گا۔

دفعہ ۳۲۲: اس قسم کے قیاسات بہت وقعت کے مستحق ہوتے اور جب کوئی اور شہادت نہ ہو تو دیوانی مقدمات میں فیصلہ کن ہوتے ہیں۔ فوجداری مقدمات میں اور خصوصاً ان مقدمات میں جن کی سزا موت ہوتی ہے ظاہر ہے کہ زیادہ احتیاط ضروری ہوتی ہے اور بار شہوت کو منضبط کرنے والے فنی اصولوں کی سختی سے پابندی نہیں کی جاتی ہے۔

دفعہ ۳۲۳: غیر قطعی قیاسات قانونی و قوی قیاسات واقعاتی کی مشابہت ضرور جاذب نظر ہوئی ہوگی کہ دونوں کا اثر کسی امر کو صحیح فرض کرنے کا ہوتا ہے جب تک کہ اس کی تردید نہیں کی جاتی ہے۔ اور دراصل قانون روم اور دوسرے ایسے نظامات میں جہاں قانون واقعات کا تصفیہ ایک واحد جج کے سپرد کیا جاتا ہے عملدرآمد میں ان کا فرق تقریباً غیر محسوس ہو جاتا ہے۔ لیکن قانون عمومی میں اس کو کبھی نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ کیونکہ یہاں جج و جوری کے

لئے نیز دیکھو پچھے دفعات ۲۱۱ تا ۲۱۴ اور اس مقولے کی جدید ترین ترمیم من دفعہ ۲۱۴ میں ملاحظہ ہو۔

۱۷ شہادت از گھڑ ۱، ۵، طبع چہارم۔ مقابلہ کرو قانون انتخابات سالہ ۱۹۰۳۔

۱۸ مقدمہ قانون روم از پیویرس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۶۔

۱۹ ایضاً۔ دیکھئے ملک بنام ہارڈ فیلڈ ۳، ہول اسٹیت ٹرایلس ۱۲۸۲-۱۳۵۳۔

فرائض معمولاً معلومہ رکھے گئے ہیں لیکن بد قسمتی سے مختلف انواع قیاسات کے باہمی فرق کو مطلوبہ سمجھت کے ساتھ ہمیشہ ملحوظ نہیں رکھا گیا ہے۔ اور ہم دیکھتے ہیں کہ جج ایک ہی قیاس کو بعض وقت قیاس قانونی۔ بعض وقت قیاس واقعاتی۔ بعض وقت ایسا قیاس جس کے کرنے کا جوری کو مشورہ دینا چاہیے۔ اور بعض وقت ایسا کہ جس کا کرنا جوری پر لازم ہوتا ہے۔ کہا کرتے ہیں۔

فقہ ۳۲: اب ہم مخلوط قیاسات "یا ان قیاسات کی جن کو قانون

و واقعے کے مخلوط قیاسات" یا "قیاس واقعاتی تسلیم کردہ قانون" کہتے ہیں۔ بحث پر غور کریں گے۔ ان کی جگہ اول الذکر دونوں قیاسات کے درمیان ہے۔ اور زیادہ تر وہ بعض ایسے قیاسی نتائج پر مشمول ہوتے ہیں۔ جو اپنی قوت۔ اہمیت یا کثیر الوقوع ہونے کی وجہ سے گویا قانون کی توجہ اپنے طرف منعطف کرتے ہیں۔ اور چونکہ جج ہمیشہ ان کی سفارش کرتے اور جو ریاں ان پر ہمیشہ عمل کرتی ہیں، برو زمانہ کے بعد وہ عدالتوں میں ایسے ہی متعارف ہو جاتے ہیں جیسے قیاسات قانونی۔ اور عدل گسٹری میں ان کی جگہ بھی اتنی ہی اہم ہو جاتی ہے جتنی کہ قیاسات قانونی کی۔ اور بعض تو قانون موضوعہ کی رو سے قائم یا تسلیم کئے گئے ہیں۔ دراصل وہ ایک قسم کے مائل قیاسات قانونی ہی ہوتے ہیں اور مثل صحیح معنی میں قیاسات قانونی کے تین قسموں میں منقسم کئے جاسکتے

۱۔ ان مثالوں میں جو قوی ہوتی ہیں ہم ان کو بھی قیاسات کہتے ہیں۔ جو اکثر قانونی وقعت رکھتے ہیں لیکن جن کے متعلق اس امر کو (اس مقدمہ میں) نظر انداز کیا گیا ہے۔ تاہم یہ فرق مفید ہونے کی وجہ سے قابل لحاظ ہے۔ مقدمہ قانون روماناز ہو برس کتاب ۲۲ نوٹ ۱۸۔ عنوان ۲۔ نیز دیکھو شہادت بحالت نصف انگریز لے "(Gresley, Ev. in Equity)" ۲۸۳-۲۸۴ طبع دوم۔

۲۔ شہادت از پولیس و یاس ۲۶۰-۲۶۱۔ شہادت از پولیس عدا صفحہ ۴۰ طبع دوم شہادت از نیلرٹی

ہیں۔ (۱) وہ جن میں نتیجہ ایسا ہے کہ جس کو خود عقل سلیم نکالتی۔ (۲) وہ جن میں شہادت ہی وقعت کو ان کے محض قدرتی رجحان سے زیادہ مصنوعی وقعت دی جاتی ہے۔ اور (۳) وہ جن میں نری قانونی مصلحت کی بنا پر جو ری سے سفارش کی جاتی ہے کہ محض مصنوعی نتائج اخذ کریں۔ مگر الذکر اقسام اکثر ان صورتوں میں ملتے ہیں جن میں ایسے حقوق جو عرصہ دراز سے قائم ہوں اصطلاحی اعتراضات کی بنا پر یا عرصہ دراز پہلے گزرے ہوئے ہونے کی وجہ سے ثبوت نہ ہونے کی بنا پر معرض خطر میں پڑ جاتے ہیں۔ ایسی صورتوں میں ججوں کا یہ عمل رآمد روزمرہ ہے کہ جو ری کو اکثر باضابطہ دستاویزات مثلاً منشورات عطا یا اور دوسرے سرکاری دستاویزات دینے مختلف اقسام کے خائنی انتقالات کو بغیر ثبوت تسلیم کر لینے کا مشورہ دیتے ہیں۔

دفعہ ۳۲۵: اس قسم کے مصنوعی قیاسات کو احتیاط کے ساتھ کرنا چاہئے

اور ہمیں اس کو تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ عملدرآمد کے جائز حدود سے اکثر بہت کچھ تجاوز کیا گیا ہے۔ کتابوں میں بہت سے ایسے مقدمات ہیں جن کو اب قانون نہیں سمجھا جاسکتا ہے اور بعض تو لغویت کی حد تک پہنچ گئے ہیں۔ مثلاً قوانین شکار کے تحت ایک ناش میں کہا گیا کہ ہندوؤں میں جس سے مدعی علیہ نے فیر کیا گولیاں نہیں تھیں۔ اور

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ یازدہم دفعہ ۱۱۱۔

۱۔ نیچے دفات ۳۹۶-۳۹۹۔

۲۔ ڈوڈی فنوک بنام ریڈ سٹارٹ ۵ بارنوال واڈ انفس ۲۳۲-۲۴۲ رسل وریان ۳۳۸۔ اڈاپٹ چیف جیش۔ مارموڈ بنام گلایڈ ۱۰۶-۱۰۳ نوٹ الف۔ از لارڈ ایلڈن چانسلر جس بنام بلیس ۲۶۱-۲۶۰۔ انریلی بیچ۔ ڈوڈی شیون بنام روٹ ۵ ایلٹ

پرندہ غالباً خوف سے مرا ہوگا۔ جو ری نے مدعی علیہ کی موافقت میں فیصلہ کیا۔ اور عدالت نے مقدمے کی از سر نو سماعت کا حکم دینے سے انکار کیا۔ ایک دوسرے مقدمے میں لارڈ ایلین بروک کے متعلق کہا جاتا ہے کہ انھوں نے لارڈ کنین کے اس حیلے کا پسندیدگی کے ساتھ ذکر کیا کہ جب دستاویزی شہادت نہ ہو تو جدید قضیے کی موافقت میں اگر ضرورت ہو تو دو سو انتقالات کا قیاس کر لیں گے۔ اسی طرح ولکسن ہنامین (Wilkinson v. Payne) کے مقدمے میں ایک پراسیوری نوٹ پر نالائش تھی۔ جس کو مدعی علیہ نے مدعی کو اس کے مدعی علیہ کی بیٹی سے نکاح کرنے کے معاملے میں دیا تھا۔ جو ابہری یہ تھی کہ نکاح جائز نہ تھا۔ کیونکہ فریقین کا نکاح اجازت نامے کی بنا پر مدعی کی کمسنی میں ہوا تھا۔ اور اس کے والدین یا اولیا کی رضا مندی حاصل نہیں کی گئی تھی۔ شہادت سے ظاہر تھا کہ نکاح کے وقت اس کے والدین مر چکے تھے اور کوئی قانونی دلی نہ تھا۔ لیکن مدعی کی ماں نے جو مدعی کے باپ کے بعد زندہ تھی۔ اپنے بستر مرگ پر ایک دوست سے خواہش ظاہر کی کہ وہ اس کے بیٹے کا ولی ہو جائے۔ اور یہ شادی اسی کی پسندیدگی سے ہوئی تھی۔ یہ بھی ظاہر ہوا کہ جب مدعی اکیس سال کا ہوا۔ اس کی بیوی بستر مرگ پر سخت تکلیف میں پڑی ہوئی تھی۔ اور اس کے کوئی تین ہفتوں کے بعد مر گئی لیکن اس کی زندگی میں اس کو اور مدعی کو مدعی علیہ اور اس کا خاندان ہمیشہ شوہر و زوجہ سمجھتا تھا۔ ان واقعات کی بنا پر گروس جیس (Grose, J.) نے جو ری کو ہدایت کی کہ وہ قیاس کر لیں کہ

۲۸۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ۳۲۰ گیس بنام کلارک جیس دہم ۱۵۹-۱۶۱۔ نوٹ الف۔

۱۔ لارڈ کنین نے اس کا ذکر دہم بنام جین نامگز پورٹ ۴۶۰-۴۶۱ میں کیا۔

۲۔ کونش آف ڈاروتھ نام لایرس ۱۶۔ ایسٹ ۳۲۴-۳۲۹۔

۳۔ نامگز پورٹ ۴۶۰۔

بعد میں جائز طور پر نکاح کر لیا گیا۔ جوری نے ایسا قیاس کر لیا۔ مدعی کے لیے فیصلہ کر دیا گیا۔ اور عدالت نے دوبارہ سماعت سے انکار کیا۔ اس مقدمے پر سر ڈبلیو۔ ڈی۔ ایوانس (Sir W. D. Evans) نے سختی سے تنقید کی تھی۔ اور فی الحقیقت اس قول سے اتفاق نہ کرنا ممکن نہیں ہے کہ ایسی ہدایتوں سے جوری کو اپنی قسموں کو حقیر سمجھنے کی ترغیب و تحریص ہوتی ہے۔ کیونکہ ان سے ایسے واقعات کو صحیح قرار دینے کی خواہش کی جاتی ہے جو اگر حقائق نہیں تو بہ کمال غالب غلط ہوتے ہیں۔ سالہائے حال میں زیادہ صحیح نقطہ ہائے نظر پیدا ہو گئے ہیں۔ اور بہت سے جدید مقدمات میں ججوں نے بعض مصنوعی قیاسات کے کرنے سے انکار کر دیا ہے۔ جب اس طرح پر ان کو ان کے جائز حدود میں رکھا جائے تو اس قسم کے قیاسات فائدے سے خالی نہیں ہوں کسی مقدمے کی ضرورت کو پورا کرنے کسی لغویت کو فرض کرنے میں ہمیشہ خطرہ ہوگا۔ لیکن صورت ہی جدا ہوتی ہے جب ایک مقررہ اصول عملدرآمد کے مطابق کسی جوری کو

۱۔ حضرت پی شام نہیں ہیں جوری جاسکتی ہیں۔ دیکھئے پادل بنام ملبارک کو بر ۱۰۳۔ نوٹ جس میں لارڈ کینگڈ نے جوری کو مشورہ دیا کہ تاج سے عطا کا قیاس تاج سے چرائے ہوئے دوا ساد کے تحت تھو متنع کی بنا پر کر لیں۔ اس مقدمے کو لارڈ ویلڈن چائلس نے لارڈ بنام آکلڈرس میں غلط ٹھہرایا۔ ۸ دسمبر ۱۰۶۔ ۱۳۰ نوٹ (۱) لارڈ مقدسٹن بنام کارک اجمیس دو لیم ۱۵۹۔ ۱۶۱۔ نوٹ الف میں ایر جیفٹ۔ میرن (Byre, C. B.) نے اس کے متعلق کہا کہ ”یہ بخوانا قیاس ہے“

۲۔ شہادت از پوتیہ جلد ۲ صفحہ ۲۳۲۔ نیز دیکھئے شہادت بہ عدالت نصفت۔ ”انگریز“ ۲۸۵۔ ۲۸۶۔

۳۔ طبع دوم۔ اور از پارک بیچ بہ مقدمہ ڈووی میوس بنام ڈیوس ۲۵۳۔ ۲۵۴۔ ۲۵۵۔ ۲۵۶۔ ۲۵۷۔ ۲۵۸۔ ۲۵۹۔ ۲۶۰۔ ۲۶۱۔ ۲۶۲۔ ۲۶۳۔ ۲۶۴۔ ۲۶۵۔ ۲۶۶۔ ۲۶۷۔ ۲۶۸۔ ۲۶۹۔ ۲۷۰۔ ۲۷۱۔ ۲۷۲۔ ۲۷۳۔ ۲۷۴۔ ۲۷۵۔ ۲۷۶۔ ۲۷۷۔ ۲۷۸۔ ۲۷۹۔ ۲۸۰۔ ۲۸۱۔ ۲۸۲۔ ۲۸۳۔ ۲۸۴۔ ۲۸۵۔ ۲۸۶۔ ۲۸۷۔ ۲۸۸۔ ۲۸۹۔ ۲۹۰۔ ۲۹۱۔ ۲۹۲۔ ۲۹۳۔ ۲۹۴۔ ۲۹۵۔ ۲۹۶۔ ۲۹۷۔ ۲۹۸۔ ۲۹۹۔ ۳۰۰۔ ۳۰۱۔ ۳۰۲۔ ۳۰۳۔ ۳۰۴۔ ۳۰۵۔ ۳۰۶۔ ۳۰۷۔ ۳۰۸۔ ۳۰۹۔ ۳۱۰۔ ۳۱۱۔ ۳۱۲۔ ۳۱۳۔ ۳۱۴۔ ۳۱۵۔ ۳۱۶۔ ۳۱۷۔ ۳۱۸۔ ۳۱۹۔ ۳۲۰۔ ۳۲۱۔ ۳۲۲۔ ۳۲۳۔ ۳۲۴۔ ۳۲۵۔ ۳۲۶۔ ۳۲۷۔ ۳۲۸۔ ۳۲۹۔ ۳۳۰۔ ۳۳۱۔ ۳۳۲۔ ۳۳۳۔ ۳۳۴۔ ۳۳۵۔ ۳۳۶۔ ۳۳۷۔ ۳۳۸۔ ۳۳۹۔ ۳۴۰۔ ۳۴۱۔ ۳۴۲۔ ۳۴۳۔ ۳۴۴۔ ۳۴۵۔ ۳۴۶۔ ۳۴۷۔ ۳۴۸۔ ۳۴۹۔ ۳۵۰۔ ۳۵۱۔ ۳۵۲۔ ۳۵۳۔ ۳۵۴۔ ۳۵۵۔ ۳۵۶۔ ۳۵۷۔ ۳۵۸۔ ۳۵۹۔ ۳۶۰۔ ۳۶۱۔ ۳۶۲۔ ۳۶۳۔ ۳۶۴۔ ۳۶۵۔ ۳۶۶۔ ۳۶۷۔ ۳۶۸۔ ۳۶۹۔ ۳۷۰۔ ۳۷۱۔ ۳۷۲۔ ۳۷۳۔ ۳۷۴۔ ۳۷۵۔ ۳۷۶۔ ۳۷۷۔ ۳۷۸۔ ۳۷۹۔ ۳۸۰۔ ۳۸۱۔ ۳۸۲۔ ۳۸۳۔ ۳۸۴۔ ۳۸۵۔ ۳۸۶۔ ۳۸۷۔ ۳۸۸۔ ۳۸۹۔ ۳۹۰۔ ۳۹۱۔ ۳۹۲۔ ۳۹۳۔ ۳۹۴۔ ۳۹۵۔ ۳۹۶۔ ۳۹۷۔ ۳۹۸۔ ۳۹۹۔ ۴۰۰۔ ۴۰۱۔ ۴۰۲۔ ۴۰۳۔ ۴۰۴۔ ۴۰۵۔ ۴۰۶۔ ۴۰۷۔ ۴۰۸۔ ۴۰۹۔ ۴۱۰۔ ۴۱۱۔ ۴۱۲۔ ۴۱۳۔ ۴۱۴۔ ۴۱۵۔ ۴۱۶۔ ۴۱۷۔ ۴۱۸۔ ۴۱۹۔ ۴۲۰۔ ۴۲۱۔ ۴۲۲۔ ۴۲۳۔ ۴۲۴۔ ۴۲۵۔ ۴۲۶۔ ۴۲۷۔ ۴۲۸۔ ۴۲۹۔ ۴۳۰۔ ۴۳۱۔ ۴۳۲۔ ۴۳۳۔ ۴۳۴۔ ۴۳۵۔ ۴۳۶۔ ۴۳۷۔ ۴۳۸۔ ۴۳۹۔ ۴۴۰۔ ۴۴۱۔ ۴۴۲۔ ۴۴۳۔ ۴۴۴۔ ۴۴۵۔ ۴۴۶۔ ۴۴۷۔ ۴۴۸۔ ۴۴۹۔ ۴۵۰۔ ۴۵۱۔ ۴۵۲۔ ۴۵۳۔ ۴۵۴۔ ۴۵۵۔ ۴۵۶۔ ۴۵۷۔ ۴۵۸۔ ۴۵۹۔ ۴۶۰۔ ۴۶۱۔ ۴۶۲۔ ۴۶۳۔ ۴۶۴۔ ۴۶۵۔ ۴۶۶۔ ۴۶۷۔ ۴۶۸۔ ۴۶۹۔ ۴۷۰۔ ۴۷۱۔ ۴۷۲۔ ۴۷۳۔ ۴۷۴۔ ۴۷۵۔ ۴۷۶۔ ۴۷۷۔ ۴۷۸۔ ۴۷۹۔ ۴۸۰۔ ۴۸۱۔ ۴۸۲۔ ۴۸۳۔ ۴۸۴۔ ۴۸۵۔ ۴۸۶۔ ۴۸۷۔ ۴۸۸۔ ۴۸۹۔ ۴۹۰۔ ۴۹۱۔ ۴۹۲۔ ۴۹۳۔ ۴۹۴۔ ۴۹۵۔ ۴۹۶۔ ۴۹۷۔ ۴۹۸۔ ۴۹۹۔ ۵۰۰۔ ۵۰۱۔ ۵۰۲۔ ۵۰۳۔ ۵۰۴۔ ۵۰۵۔ ۵۰۶۔ ۵۰۷۔ ۵۰۸۔ ۵۰۹۔ ۵۱۰۔ ۵۱۱۔ ۵۱۲۔ ۵۱۳۔ ۵۱۴۔ ۵۱۵۔ ۵۱۶۔ ۵۱۷۔ ۵۱۸۔ ۵۱۹۔ ۵۲۰۔ ۵۲۱۔ ۵۲۲۔ ۵۲۳۔ ۵۲۴۔ ۵۲۵۔ ۵۲۶۔ ۵۲۷۔ ۵۲۸۔ ۵۲۹۔ ۵۳۰۔ ۵۳۱۔ ۵۳۲۔ ۵۳۳۔ ۵۳۴۔ ۵۳۵۔ ۵۳۶۔ ۵۳۷۔ ۵۳۸۔ ۵۳۹۔ ۵۴۰۔ ۵۴۱۔ ۵۴۲۔ ۵۴۳۔ ۵۴۴۔ ۵۴۵۔ ۵۴۶۔ ۵۴۷۔ ۵۴۸۔ ۵۴۹۔ ۵۵۰۔ ۵۵۱۔ ۵۵۲۔ ۵۵۳۔ ۵۵۴۔ ۵۵۵۔ ۵۵۶۔ ۵۵۷۔ ۵۵۸۔ ۵۵۹۔ ۵۶۰۔ ۵۶۱۔ ۵۶۲۔ ۵۶۳۔ ۵۶۴۔ ۵۶۵۔ ۵۶۶۔ ۵۶۷۔ ۵۶۸۔ ۵۶۹۔ ۵۷۰۔ ۵۷۱۔ ۵۷۲۔ ۵۷۳۔ ۵۷۴۔ ۵۷۵۔ ۵۷۶۔ ۵۷۷۔ ۵۷۸۔ ۵۷۹۔ ۵۸۰۔ ۵۸۱۔ ۵۸۲۔ ۵۸۳۔ ۵۸۴۔ ۵۸۵۔ ۵۸۶۔ ۵۸۷۔ ۵۸۸۔ ۵۸۹۔ ۵۹۰۔ ۵۹۱۔ ۵۹۲۔ ۵۹۳۔ ۵۹۴۔ ۵۹۵۔ ۵۹۶۔ ۵۹۷۔ ۵۹۸۔ ۵۹۹۔ ۶۰۰۔ ۶۰۱۔ ۶۰۲۔ ۶۰۳۔ ۶۰۴۔ ۶۰۵۔ ۶۰۶۔ ۶۰۷۔ ۶۰۸۔ ۶۰۹۔ ۶۱۰۔ ۶۱۱۔ ۶۱۲۔ ۶۱۳۔ ۶۱۴۔ ۶۱۵۔ ۶۱۶۔ ۶۱۷۔ ۶۱۸۔ ۶۱۹۔ ۶۲۰۔ ۶۲۱۔ ۶۲۲۔ ۶۲۳۔ ۶۲۴۔ ۶۲۵۔ ۶۲۶۔ ۶۲۷۔ ۶۲۸۔ ۶۲۹۔ ۶۳۰۔ ۶۳۱۔ ۶۳۲۔ ۶۳۳۔ ۶۳۴۔ ۶۳۵۔ ۶۳۶۔ ۶۳۷۔ ۶۳۸۔ ۶۳۹۔ ۶۴۰۔ ۶۴۱۔ ۶۴۲۔ ۶۴۳۔ ۶۴۴۔ ۶۴۵۔ ۶۴۶۔ ۶۴۷۔ ۶۴۸۔ ۶۴۹۔ ۶۵۰۔ ۶۵۱۔ ۶۵۲۔ ۶۵۳۔ ۶۵۴۔ ۶۵۵۔ ۶۵۶۔ ۶۵۷۔ ۶۵۸۔ ۶۵۹۔ ۶۶۰۔ ۶۶۱۔ ۶۶۲۔ ۶۶۳۔ ۶۶۴۔ ۶۶۵۔ ۶۶۶۔ ۶۶۷۔ ۶۶۸۔ ۶۶۹۔ ۶۷۰۔ ۶۷۱۔ ۶۷۲۔ ۶۷۳۔ ۶۷۴۔ ۶۷۵۔ ۶۷۶۔ ۶۷۷۔ ۶۷۸۔ ۶۷۹۔ ۶۸۰۔ ۶۸۱۔ ۶۸۲۔ ۶۸۳۔ ۶۸۴۔ ۶۸۵۔ ۶۸۶۔ ۶۸۷۔ ۶۸۸۔ ۶۸۹۔ ۶۹۰۔ ۶۹۱۔ ۶۹۲۔ ۶۹۳۔ ۶۹۴۔ ۶۹۵۔ ۶۹۶۔ ۶۹۷۔ ۶۹۸۔ ۶۹۹۔ ۷۰۰۔ ۷۰۱۔ ۷۰۲۔ ۷۰۳۔ ۷۰۴۔ ۷۰۵۔ ۷۰۶۔ ۷۰۷۔ ۷۰۸۔ ۷۰۹۔ ۷۱۰۔ ۷۱۱۔ ۷۱۲۔ ۷۱۳۔ ۷۱۴۔ ۷۱۵۔ ۷۱۶۔ ۷۱۷۔ ۷۱۸۔ ۷۱۹۔ ۷۲۰۔ ۷۲۱۔ ۷۲۲۔ ۷۲۳۔ ۷۲۴۔ ۷۲۵۔ ۷۲۶۔ ۷۲۷۔ ۷۲۸۔ ۷۲۹۔ ۷۳۰۔ ۷۳۱۔ ۷۳۲۔ ۷۳۳۔ ۷۳۴۔ ۷۳۵۔ ۷۳۶۔ ۷۳۷۔ ۷۳۸۔ ۷۳۹۔ ۷۴۰۔ ۷۴۱۔ ۷۴۲۔ ۷۴۳۔ ۷۴۴۔ ۷۴۵۔ ۷۴۶۔ ۷۴۷۔ ۷۴۸۔ ۷۴۹۔ ۷۵۰۔ ۷۵۱۔ ۷۵۲۔ ۷۵۳۔ ۷۵۴۔ ۷۵۵۔ ۷۵۶۔ ۷۵۷۔ ۷۵۸۔ ۷۵۹۔ ۷۶۰۔ ۷۶۱۔ ۷۶۲۔ ۷۶۳۔ ۷۶۴۔ ۷۶۵۔ ۷۶۶۔ ۷۶۷۔ ۷۶۸۔ ۷۶۹۔ ۷۷۰۔ ۷۷۱۔ ۷۷۲۔ ۷۷۳۔ ۷۷۴۔ ۷۷۵۔ ۷۷۶۔ ۷۷۷۔ ۷۷۸۔ ۷۷۹۔ ۷۸۰۔ ۷۸۱۔ ۷۸۲۔ ۷۸۳۔ ۷۸۴۔ ۷۸۵۔ ۷۸۶۔ ۷۸۷۔ ۷۸۸۔ ۷۸۹۔ ۷۹۰۔ ۷۹۱۔ ۷۹۲۔ ۷۹۳۔ ۷۹۴۔ ۷۹۵۔ ۷۹۶۔ ۷۹۷۔ ۷۹۸۔ ۷۹۹۔ ۸۰۰۔ ۸۰۱۔ ۸۰۲۔ ۸۰۳۔ ۸۰۴۔ ۸۰۵۔ ۸۰۶۔ ۸۰۷۔ ۸۰۸۔ ۸۰۹۔ ۸۱۰۔ ۸۱۱۔ ۸۱۲۔ ۸۱۳۔ ۸۱۴۔ ۸۱۵۔ ۸۱۶۔ ۸۱۷۔ ۸۱۸۔ ۸۱۹۔ ۸۲۰۔ ۸۲۱۔ ۸۲۲۔ ۸۲۳۔ ۸۲۴۔ ۸۲۵۔ ۸۲۶۔ ۸۲۷۔ ۸۲۸۔ ۸۲۹۔ ۸۳۰۔ ۸۳۱۔ ۸۳۲۔ ۸۳۳۔ ۸۳۴۔ ۸۳۵۔ ۸۳۶۔ ۸۳۷۔ ۸۳۸۔ ۸۳۹۔ ۸۴۰۔ ۸۴۱۔ ۸۴۲۔ ۸۴۳۔ ۸۴۴۔ ۸۴۵۔ ۸۴۶۔ ۸۴۷۔ ۸۴۸۔ ۸۴۹۔ ۸۵۰۔ ۸۵۱۔ ۸۵۲۔ ۸۵۳۔ ۸۵۴۔ ۸۵۵۔ ۸۵۶۔ ۸۵۷۔ ۸۵۸۔ ۸۵۹۔ ۸۶۰۔ ۸۶۱۔ ۸۶۲۔ ۸۶۳۔ ۸۶۴۔ ۸۶۵۔ ۸۶۶۔ ۸۶۷۔ ۸۶۸۔ ۸۶۹۔ ۸۷۰۔ ۸۷۱۔ ۸۷۲۔ ۸۷۳۔ ۸۷۴۔ ۸۷۵۔ ۸۷۶۔ ۸۷۷۔ ۸۷۸۔ ۸۷۹۔ ۸۸۰۔ ۸۸۱۔ ۸۸۲۔ ۸۸۳۔ ۸۸۴۔ ۸۸۵۔ ۸۸۶۔ ۸۸۷۔ ۸۸۸۔ ۸۸۹۔ ۸۹۰۔ ۸۹۱۔ ۸۹۲۔ ۸۹۳۔ ۸۹۴۔ ۸۹۵۔ ۸۹۶۔ ۸۹۷۔ ۸۹۸۔ ۸۹۹۔ ۹۰۰۔ ۹۰۱۔ ۹۰۲۔ ۹۰۳۔ ۹۰۴۔ ۹۰۵۔ ۹۰۶۔ ۹۰۷۔ ۹۰۸۔ ۹۰۹۔ ۹۱۰۔ ۹۱۱۔ ۹۱۲۔ ۹۱۳۔ ۹۱۴۔ ۹۱۵۔ ۹۱۶۔ ۹۱۷۔ ۹۱۸۔ ۹۱۹۔ ۹۲۰۔ ۹۲۱۔ ۹۲۲۔ ۹۲۳۔ ۹۲۴۔ ۹۲۵۔ ۹۲۶۔ ۹۲۷۔ ۹۲۸۔ ۹۲۹۔ ۹۳۰۔ ۹۳۱۔ ۹۳۲۔ ۹۳۳۔ ۹۳۴۔ ۹۳۵۔ ۹۳۶۔ ۹۳۷۔ ۹۳۸۔ ۹۳۹۔ ۹۴۰۔ ۹۴۱۔ ۹۴۲۔ ۹۴۳۔ ۹۴۴۔ ۹۴۵۔ ۹۴۶۔ ۹۴۷۔ ۹۴۸۔ ۹۴۹۔ ۹۵۰۔ ۹۵۱۔ ۹۵۲۔ ۹۵۳۔ ۹۵۴۔ ۹۵۵۔ ۹۵۶۔ ۹۵۷۔ ۹۵۸۔ ۹۵۹۔ ۹۶۰۔ ۹۶۱۔ ۹۶۲۔ ۹۶۳۔ ۹۶۴۔ ۹۶۵۔ ۹۶۶۔ ۹۶۷۔ ۹۶۸۔ ۹۶۹۔ ۹۷۰۔ ۹۷۱۔ ۹۷۲۔ ۹۷۳۔ ۹۷۴۔ ۹۷۵۔ ۹۷۶۔ ۹۷۷۔ ۹۷۸۔ ۹۷۹۔ ۹۸۰۔ ۹۸۱۔ ۹۸۲۔ ۹۸۳۔ ۹۸۴۔ ۹۸۵۔ ۹۸۶۔ ۹۸۷۔ ۹۸۸۔ ۹۸۹۔ ۹۹۰۔ ۹۹۱۔ ۹۹۲۔ ۹۹۳۔ ۹۹۴۔ ۹۹۵۔ ۹۹۶۔ ۹۹۷۔ ۹۹۸۔ ۹۹۹۔ ۱۰۰۰۔ ۱۰۰۱۔ ۱۰۰۲۔ ۱۰۰۳۔ ۱۰۰۴۔ ۱۰۰۵۔ ۱۰۰۶۔ ۱۰۰۷۔ ۱۰۰۸۔ ۱۰۰۹۔ ۱۰۱۰۔ ۱۰۱۱۔ ۱۰۱۲۔ ۱۰۱۳۔ ۱۰۱۴۔ ۱۰۱۵۔ ۱۰۱۶۔ ۱۰۱۷۔ ۱۰۱۸۔ ۱۰۱۹۔ ۱۰۲۰۔ ۱۰۲۱۔ ۱۰۲۲۔ ۱۰۲۳۔ ۱۰۲۴۔ ۱۰۲۵۔ ۱۰۲۶۔ ۱۰۲۷۔ ۱۰۲۸۔ ۱۰۲۹۔ ۱۰۳۰۔ ۱۰۳۱۔ ۱۰۳۲۔ ۱۰۳۳۔ ۱۰۳۴۔ ۱۰۳۵۔ ۱۰۳۶۔ ۱۰۳۷۔ ۱۰۳۸۔ ۱۰۳۹۔ ۱۰۴۰۔ ۱۰۴۱۔ ۱۰۴۲۔ ۱۰۴۳۔ ۱۰۴۴۔ ۱۰۴۵۔ ۱۰۴۶۔ ۱۰۴۷۔ ۱۰۴۸۔ ۱۰۴۹۔ ۱۰۵۰۔ ۱۰۵۱۔ ۱۰۵۲۔ ۱۰۵۳۔ ۱۰۵۴۔ ۱۰۵۵۔ ۱۰۵۶۔ ۱۰۵۷۔ ۱۰۵۸۔ ۱۰۵۹۔ ۱۰۶۰۔ ۱۰۶۱۔ ۱۰۶۲۔ ۱۰۶۳۔ ۱۰۶۴۔ ۱۰۶۵۔ ۱۰۶۶۔ ۱۰۶۷۔ ۱۰۶۸۔ ۱۰۶۹۔ ۱۰۷۰۔ ۱۰۷۱۔ ۱۰۷۲۔ ۱۰۷۳۔ ۱۰۷۴۔ ۱۰۷۵۔ ۱۰۷۶۔ ۱۰۷۷۔ ۱۰۷۸۔ ۱۰۷۹۔ ۱۰۸۰۔ ۱۰۸۱۔ ۱۰۸۲۔ ۱۰۸۳۔ ۱۰۸۴۔ ۱۰۸۵۔ ۱۰۸۶۔ ۱۰۸۷۔ ۱۰۸۸۔ ۱۰۸۹۔ ۱۰۹۰۔ ۱۰۹۱۔ ۱۰۹۲۔ ۱۰۹۳۔ ۱۰۹۴۔ ۱۰۹۵۔ ۱۰۹۶۔ ۱۰۹۷۔ ۱۰۹۸۔ ۱۰۹۹۔ ۱۱۰۰۔ ۱۱۰۱۔ ۱۱۰۲۔ ۱۱۰۳۔ ۱۱۰۴۔ ۱۱۰۵۔ ۱۱۰۶۔ ۱۱۰۷۔ ۱۱۰۸۔ ۱۱۰۹۔ ۱۱۱۰۔ ۱۱۱۱۔ ۱۱۱۲۔ ۱۱۱۳۔ ۱۱۱۴۔ ۱۱۱۵۔ ۱۱۱۶۔ ۱۱۱۷۔ ۱۱۱۸۔ ۱۱۱۹۔ ۱۱۲۰۔ ۱۱۲۱۔ ۱۱۲۲۔ ۱۱۲۳۔ ۱۱۲۴۔ ۱۱۲۵۔ ۱۱۲۶۔ ۱۱۲۷۔ ۱۱۲۸۔ ۱۱۲۹۔ ۱۱۳۰۔ ۱۱۳۱۔ ۱۱۳۲۔ ۱۱۳۳۔ ۱۱۳۴۔ ۱۱۳۵۔ ۱۱۳۶۔ ۱۱۳۷۔ ۱۱۳۸۔ ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔ ۱۱۴۱۔ ۱۱۴۲۔ ۱۱۴۳۔ ۱۱۴۴۔ ۱۱۴۵۔ ۱۱۴۶۔ ۱۱۴۷۔ ۱۱۴۸۔ ۱۱۴۹۔ ۱۱۵۰۔ ۱۱۵۱۔ ۱۱۵۲۔ ۱۱۵۳۔ ۱۱۵۴۔ ۱۱۵۵۔ ۱۱۵۶۔ ۱۱۵۷۔ ۱۱۵۸۔ ۱۱۵۹۔ ۱۱۶۰۔ ۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ ۱۱۶۳۔ ۱۱۶۴۔ ۱۱۶۵۔ ۱۱۶۶۔ ۱۱۶۷۔ ۱۱۶۸۔ ۱۱۶۹۔ ۱۱۷۰۔ ۱۱۷۱۔ ۱۱۷۲۔ ۱۱۷۳۔ ۱۱۷۴۔ ۱۱۷۵۔ ۱۱۷۶۔ ۱۱۷۷۔ ۱۱۷۸۔ ۱۱۷۹۔ ۱۱۸۰۔ ۱۱۸۱۔ ۱۱۸۲۔ ۱۱۸۳۔ ۱۱۸۴۔ ۱۱۸۵۔ ۱۱۸۶۔ ۱۱۸۷۔ ۱۱۸۸۔ ۱۱۸۹۔ ۱۱۹۰۔ ۱۱۹۱۔ ۱۱۹۲۔ ۱۱۹۳۔ ۱۱۹۴۔ ۱۱۹۵۔ ۱۱۹۶۔ ۱۱۹۷۔ ۱۱۹۸۔ ۱۱۹۹۔ ۱۲۰۰۔ ۱۲۰۱۔ ۱۲۰۲۔ ۱۲۰۳۔ ۱۲۰۴۔ ۱۲۰۵۔ ۱۲۰۶۔ ۱۲۰۷۔ ۱۲۰۸۔ ۱۲۰۹۔ ۱۲۱۰۔ ۱۲۱۱۔ ۱۲۱۲۔ ۱۲۱۳۔ ۱۲۱۴۔ ۱۲۱۵۔ ۱۲۱۶۔ ۱۲۱۷۔ ۱۲۱۸۔ ۱۲۱۹۔ ۱۲۲۰۔ ۱۲۲۱۔ ۱۲۲۲۔ ۱۲۲۳۔ ۱۲۲۴۔ ۱۲۲۵۔ ۱۲۲۶۔ ۱۲۲۷۔ ۱۲۲۸۔ ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔ ۱۲۳۱۔ ۱۲۳۲۔ ۱۲۳۳۔ ۱۲۳۴۔ ۱۲۳۵۔ ۱۲۳۶۔ ۱۲۳۷۔ ۱۲۳۸۔ ۱۲۳۹۔ ۱۲۴۰۔ ۱۲۴۱۔ ۱۲۴۲۔ ۱۲۴۳۔ ۱۲۴۴۔ ۱۲۴۵۔ ۱۲۴۶۔ ۱۲۴۷۔ ۱۲۴۸۔ ۱۲۴۹۔ ۱۲۵۰۔ ۱۲۵۱۔ ۱۲۵۲۔ ۱۲۵۳۔ ۱۲۵۴۔ ۱۲۵۵۔ ۱۲۵۶۔ ۱۲۵۷۔ ۱۲۵۸۔ ۱۲۵۹۔ ۱۲۶۰۔ ۱۲۶۱۔ ۱۲۶۲۔ ۱۲۶۳۔ ۱۲۶۴۔ ۱۲۶۵۔ ۱۲۶۶۔ ۱۲۶۷۔ ۱۲۶۸۔ ۱۲۶۹۔ ۱۲۷۰۔ ۱۲۷۱۔ ۱۲۷۲۔ ۱۲۷۳۔ ۱۲۷۴۔ ۱۲۷۵۔ ۱۲۷۶۔ ۱۲۷۷۔ ۱۲۷۸۔ ۱۲۷۹۔ ۱۲۸۰۔ ۱۲۸۱۔ ۱۲۸۲۔ ۱۲۸۳۔ ۱۲۸۴۔ ۱۲۸۵۔ ۱۲۸۶۔ ۱۲۸۷۔ ۱۲۸۸۔ ۱۲۸۹۔ ۱۲۹۰۔ ۱۲۹۱۔ ۱۲۹۲۔ ۱۲۹۳۔ ۱۲۹۴۔ ۱۲۹۵۔ ۱۲۹۶۔ ۱۲۹۷۔ ۱۲۹۸۔ ۱۲۹۹۔ ۱۳۰۰۔ ۱۳۰۱۔ ۱۳۰۲۔ ۱۳۰۳۔ ۱۳۰۴۔ ۱۳۰۵۔ ۱۳۰۶۔ ۱۳۰۷۔ ۱۳۰۸۔ ۱۳۰۹۔ ۱۳۱۰۔ ۱۳۱۱۔ ۱۳۱۲۔ ۱۳۱۳۔ ۱۳۱۴۔ ۱۳۱۵۔ ۱۳۱۶۔ ۱۳۱۷۔ ۱۳۱۸۔ ۱۳۱۹۔ ۱۳۲۰۔ ۱۳۲۱۔ ۱۳۲۲۔ ۱۳۲۳۔ ۱۳۲۴۔ ۱۳۲۵۔ ۱۳۲۶۔ ۱۳۲۷۔ ۱۳۲۸۔ ۱۳۲۹۔ ۱۳۳۰۔ ۱۳۳۱۔ ۱۳۳۲۔ ۱۳۳۳۔ ۱۳۳۴۔ ۱۳۳۵۔ ۱۳۳۶۔ ۱۳۳۷۔ ۱۳۳۸۔ ۱۳۳۹۔ ۱۳۴۰۔ ۱۳۴۱۔ ۱۳۴۲۔ ۱۳۴۳۔ ۱۳۴۴۔ ۱۳۴۵۔ ۱۳۴۶۔ ۱۳۴۷۔ ۱۳۴۸۔ ۱۳۴۹۔ ۱۳۵۰۔ ۱۳۵۱۔ ۱۳۵۲۔ ۱۳۵۳۔ ۱۳۵۴۔ ۱۳۵۵۔ ۱۳۵۶۔ ۱۳۵۷۔ ۱۳۵۸۔ ۱۳۵۹۔ ۱۳۶۰۔ ۱۳۶۱۔ ۱۳۶۲۔ ۱۳۶۳۔ ۱۳۶۴۔ ۱۳۶۵۔ ۱۳۶۶۔ ۱۳۶۷۔ ۱۳۶۸۔ ۱۳۶۹۔ ۱۳۷۰۔ ۱۳۷۱۔ ۱۳۷۲۔ ۱۳۷۳۔ ۱۳۷۴۔ ۱۳۷۵۔ ۱۳۷۶۔ ۱۳۷۷۔ ۱۳۷۸۔ ۱۳۷۹۔ ۱۳۸۰۔ ۱۳۸۱۔ ۱۳۸۲۔ ۱۳۸۳۔ ۱۳۸۴۔ ۱۳۸۵۔ ۱۳۸۶۔ ۱۳۸۷۔ ۱۳۸۸۔ ۱۳۸۹۔ ۱۳۹۰۔ ۱۳۹۱۔ ۱۳۹۲۔ ۱۳۹۳۔ ۱۳۹۴۔ ۱۳۹۵۔ ۱۳۹۶۔ ۱۳۹۷۔ ۱۳۹۸۔ ۱۳۹۹۔ ۱۴۰۰۔ ۱۴۰۱۔ ۱۴۰۲۔ ۱۴۰۳۔ ۱۴۰۴۔ ۱۴۰۵۔ ۱۴۰۶۔ ۱۴۰۷۔ ۱۴۰۸۔ ۱۴۰۹۔ ۱۴۱۰۔ ۱۴۱۱۔ ۱۴۱۲۔ ۱۴۱۳۔ ۱۴۱۴۔ ۱۴۱۵۔ ۱۴۱۶۔ ۱۴۱۷۔ ۱۴۱۸۔ ۱۴۱۹۔ ۱۴۲۰۔ ۱۴۲۱۔ ۱۴۲۲۔ ۱۴۲۳۔ ۱۴۲۴۔ ۱۴۲۵۔ ۱۴۲۶۔ ۱۴۲۷۔ ۱۴۲۸۔ ۱۴۲۹۔ ۱۴۳۰۔ ۱۴۳۱۔ ۱۴۳۲۔ ۱۴۳۳۔ ۱۴۳۴۔ ۱۴۳۵۔ ۱۴۳۶۔ ۱۴۳۷۔ ۱۴۳۸۔ ۱۴۳۹۔ ۱۴۴۰۔ ۱۴۴۱۔ ۱۴۴۲۔ ۱۴۴۳۔ ۱۴۴۴۔ ۱۴۴۵۔ ۱۴۴۶۔ ۱۴۴۷۔ ۱۴۴۸۔ ۱۴۴۹۔ ۱۴۵۰۔ ۱۴۵۱۔ ۱۴۵۲۔ ۱۴۵۳۔ ۱۴۵۴۔ ۱۴۵۵۔ ۱۴۵۶۔ ۱۴۵۷۔ ۱۴۵۸۔ ۱۴۵۹۔ ۱۴۶۰۔ ۱۴۶۱۔ ۱۴۶۲۔ ۱۴۶۳۔ ۱۴۶۴۔ ۱۴۶۵۔ ۱۴۶۶۔ ۱۴۶۷۔ ۱۴۶۸۔ ۱۴۶۹۔ ۱۴۷۰۔ ۱۴۷۱۔ ۱۴۷۲۔ ۱۴۷۳۔ ۱۴۷۴۔ ۱۴۷۵۔ ۱۴۷۶۔ ۱۴۷۷۔ ۱۴۷۸۔ ۱۴۷۹۔ ۱۴۸۰۔ ۱۴۸۱۔ ۱۴۸۲۔ ۱۴۸۳۔ ۱۴۸۴۔ ۱۴۸۵۔ ۱۴۸۶۔ ۱۴۸۷۔ ۱۴۸۸۔ ۱۴۸۹۔ ۱۴۹۰۔ ۱۴۹۱۔ ۱۴۹۲۔ ۱۴۹۳۔ ۱۴۹۴۔ ۱۴۹۵۔ ۱۴۹۶۔ ۱۴۹۷۔ ۱۴۹۸۔ ۱۴۹۹۔ ۱۵۰۰۔ ۱۵۰۱۔ ۱۵۰۲۔ ۱۵۰۳۔ ۱۵۰۴۔ ۱۵۰۵۔ ۱۵۰۶۔ ۱۵۰۷۔ ۱۵۰۸۔ ۱۵۰۹۔ ۱۵۱۰۔ ۱۵۱۱۔ ۱۵۱۲۔ ۱۵۱۳۔ ۱۵۱۴۔ ۱۵۱۵۔ ۱۵۱۶۔ ۱۵۱۷۔ ۱۵۱۸۔ ۱۵۱۹۔ ۱۵۲۰۔ ۱۵۲۱۔ ۱۵۲۲۔ ۱۵۲۳۔ ۱۵۲۴۔ ۱۵۲۵۔ ۱۵۲۶۔ ۱۵۲۷۔ ۱۵۲۸۔ ۱۵۲۹۔ ۱۵۳۰۔ ۱۵۳۱۔ ۱۵۳۲۔ ۱۵۳۳۔ ۱۵۳۴۔ ۱۵۳۵۔ ۱۵۳۶۔ ۱۵۳۷۔ ۱۵۳۸۔ ۱۵۳۹۔ ۱۵۴۰۔ ۱۵۴۱۔ ۱۵۴۲۔ ۱۵۴۳۔ ۱۵۴۴۔ ۱۵۴۵۔ ۱۵۴۶۔ ۱۵۴۷۔ ۱۵۴۸۔ ۱۵۴۹۔ ۱۵۵۰۔ ۱۵۵۱۔ ۱۵۵۲۔ ۱

اسی اصول کا اطلاق اس وقت بھی ہوتا ہے جب قیاس بہت قدرتی وقعت رکھتا اور کثیر الوقوع ہوتا ہے۔ مثلاً جب قبضہ مال مسروقہ سے سرچے کا نتیجہ نکالا جاتا ہے۔ لیکن اس سے کم قوی قیاسات کی شکل میں ایسی ہدایت نامہ سب ہوگی۔ اور شاید بہترین اصول یہ ہے کہ ان صورتوں میں جو ری کو قیاس کہنے کا محض مشورہ دینا یا اس کی صرف سفارش کرنی چاہئے۔ تمام صورتوں کے لیے اصول مقرر کرنا غاہر ہے کہ ناممکن ہے۔ لیکن عدالتوں کے الفاظ سے جو خاص خاص قیاسات سے متعلق فیصل کردہ مقدمات میں استعمال کئے جائیں۔ عام طور پر توقع کی جاتی ہے کہ وہ آئندہ کے مقدمات بعد میں ایسے ہی قیاسات پیدا ہوں قابل لحاظ اثر ڈالیں گے۔

دفعہ ۳۲: ہم بیان کر چکے ہیں کہ قیاسات قانونی اور سادہ یا مخلوط قیاسات واقعاتی میں یہ ایک مخصوص فرق ہے کہ جب جو ری اول الذکر کا لحاظ نہیں کرتی ہے تو مقدمے کی دوبارہ سماعت بطور استحقاق منظور کی جاتی ہے۔ لیکن دوسرا الذکر کو نظر انداز کرنے کی صورت میں چاہے وہ کتنے ہی قوی و علانیہ ہوں مقدمے کی دوبارہ سماعت عدالت کی صوابدید پر منحصر ہوتی ہے۔ اور گوسوالیات واقعاتی کا تعلق خاص طور پر

مقتیہ حاشیہ گزشتہ: اسکاٹ کیس (یا) لارڈ رٹ ۳ کوئین بیچ ۵۲۱۔ جنکس بنام ہاروی۔ کرائسٹ میں وراسکو۔ رپورٹس جلد ۱ صفحہ ۸۷۷۔ پائٹس آف نیو کاسل بنام براڈلے ۱۲ ایلیس دیا کرین رپورٹس ۳۱ لیکن دیکھئے فیض لارڈ ڈونان بہ مقدمہ کم کوئین بیچ ۵۴۲-۵۵۱۔

۱۷ دیکھئے اوپر دفعہ ۲۲۳۔

۱۸ ملک بنام جوف ۲ بارنوال وکرنبل ۵۴۔

۱۹ شہادت از تیس دایاس ۱۴ شہادت از ٹیلز جلد ۱ صفحہ ۴۴ طبع دہم

۲۰ دیکھئے دفعہ ۳۰۔

۲۱ ٹرنڈل بنام براؤن انانٹز رپورٹ ۱۶۷-۱- رٹل دیان ۷۱۔

جوری ہی سے ہوتا ہے۔ لیکن چونکہ دادرسی و عدل گسٹری سے متعلق ہر امر پر
 عدالتوں کی نگرانی ہوتی ہے۔ اس لیے وہ مقدمے کی دوبارہ سماعت کو
 منظور کر لیتی ہے۔ اگر کسی اہم قیاس و اتفاقی یا مخلوط قیاس کو جوری نظر انداز
 کر دیتی ہے۔ لیکن جب یکے بعد دیگرے متعدد وجوہوں نے ایسے قیاس
 کو نظر انداز کیا ہو تو دوبارہ سماعتیں ہمیشہ منظور نہیں کی جاتی ہیں۔ ایک
 عام اصول بطور کہا جاسکتا ہے کہ ایک یا دو۔ دوبارہ سماعتوں سے
 زیادہ منظور نہیں کی جاتی ہیں۔ لیکن بعض مخلوط قیاسات ایسے ہیں کہ ان کا
 کرنا مصلحت قانون ہولت و انصاف کی رو سے اتنا ضروری ہے کہ
 عدالتیں ان کے لیے اس سے زیادہ عمل کریں گی۔ ان میں سب سے اہم
 طویل و مسلسل قبضے سے حق قدامت پر مبنی قدیم حقوق و عطاؤں کے وجود
 کا قیاس ہے۔ لیکن شہرہ کیا جاسکتا ہے کہ کیا ان صورتوں میں بھی اصول
 وہی ہے جو ابھی بیان کیا گیا ہے۔ یعنی اگر جوری بیج کی سفارش کو کہ
 ایسی شہادت پر یہ قیاس کرنا پائے۔ نظر انداز کرے تو عدالت
 اتنے ہی مرتبہ دوبارہ سماعت کا حکم دے گی جتنے مرتبہ کہ جوری یہی سفارش
 کو نظر انداز کرے گی۔ ایسا کرنا جوری کے ذریعے سے سماعت مقدمے کو
 بالائے طاق رکھنا ہوگا۔ اور جب یکے بعد دیگرے مختلف جماعتوں نے

۱۔ گڈنگٹن گیس ۲۲ برس ۲۱-۸۔ برٹن بنام تھا پین ۲ برس ۶۶۳۔
 ۲۔ فاسٹر بنام اسٹیل ۲ بجھام سلسلہ نو ۸۹۲۔ سوٹرٹن بینم دی مارکوئیس آف اسٹافورڈ
 (Swinerton v. The Marquis of Stafford) ۳۳ ٹائٹن ۲۳۳۔ فاسٹر بنام آلینی (Allenby)
 ۳۔ ڈولنگ رپورٹس ۶۱۹ ڈیوس بنام روبرٹس ۲۲ برس سلسلہ نو ۱۷۷۔
 ۴۔ چلکٹر بنام ہاروی۔ اکرابٹن۔ مین دلاسکو رپورٹس ۸۷۷-۸۹۵۔ از الدسین بیج گیس بنام مسکٹ
 (Gibson v. Muskett.) ۱۲ اسکاٹ نیو رپورٹس ۴۱۹۔
 ۵۔ حق آرائش از گیل (Gale on Easements) طبع مجسم ۱۶۲۔ جس میں مذکور مددکن
 بنام ہاروی کا حوالہ دیا گیا۔

۲۹۱

کرنا چاہئے۔ یہ اصول نیا قابل تردید قیاسات قلمی قیاسات قانونی) پر قابل اطلاق ہے۔ جن کی مامیت ہی یہ ہوتی ہے کہ ان کے خلاف کوئی شہادت پیش ہی نہیں ہو سکتی۔ اور نہ ان قیاسات واقعاتی پر جن کو خفیف قیاسات کہتے ہیں۔ اور اسی لیے یہ اصول لازماً قانون واقعات کے ایسے مخلوط قیاسات اور قیاسی شہادت کے کثیر التعداد ایسے اجزائے تک محدود ہوتا ہے جن سے باریبوت ان فریقوں پر جا پڑتا ہے۔ جن کے خلاف یہ قیاسات وغیرہ ہوتے ہیں۔

دفعہ ۳۲۹: کسی بھی قسم کے قابل تردید قیاسات کی تردید بلا واسطہ شہادت سے بھی ہو سکتی ہے۔ اور قیاسی شہادت سے بھی۔ اور عدالت کو کسی قیاس کی جو بصورت دیگر مسلسل جدید رواج کی وجہ سے پیدا ہوتا تردید کے لیے کسی واقعہ کی از خود عدالتی اطلاع بھی ہو سکتی ہے۔ مثلاً نکاح کی نفیس مقرر کرتے وقت قیمت زر میں اضافے کی۔ نیز اکثر یہ بھی ہوتا ہے کہ ایک ہی واقعات کو جب مختلف نقطہ ہائے نظر سے دیکھا جاتا ہے تو وہ متضاد قیاسات کی اساس بن جاتے ہیں۔ اور ان دونوں صورتوں میں یہ ضروری ہو جاتا ہے کہ ان متضاد قیاسات کی نہانی وقعت کا تصفیہ کیا جائے۔ ظاہر ہے کہ متضاد قیاسات قانونی کی نہانی وقعت کا تصفیہ عدالت یا جج کرتا ہے۔ جس کے فرائض میں یہ بھی داخل

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: مقدمہ ۶۲۔ شروعات بلاکسٹ، ۲۷۱۔ جلد دوم
۱۔ براڈی بنام کیو بیٹ اوگلاس ۳۱۔ ۳۹۔ از لارڈ مانسفیلڈ بنام پرائس ۵ ٹامن ۳۲۹۔ ۳۲۸
از سمیت جیسٹ۔ رکرڈس بنام مغورو (Rickards v. Mumford) ۲ غلیس ۲۴۲ و ۲۵۰ از ہربان گول
ڈوڈی ہارمین بنام ہارمین ۴ کاسن ۲۶۴۔ سمیت بنام ڈینڈی (Simpson v. dandy) ۱ کاسن ۵۷ (مسلک)
نو ۲۳۳ سمیت جیسٹ برقیاسات کتابلہ ۳۲۹۔ ۳۱۰۔ ثبوت قطعی از اسکارڈس ۳۱۳۔
۷۔ برانٹ بنام فٹ ۱۷۱۔ لارڈ ہارٹ کوٹیس ۱۱۱۔ جس کی تصدیق ۱۳ ایضا ۴۰۴ میں کی گئی۔

داخل ہوتا ہے کہ جو ری کی توجہ پلیڈنگ کی وجہ سے متعینہ بارثبوت اور مقدمے کی شہادت کی طرف منقطع کرائے۔ اور گوسوالاات واقعاتی کا تصفیہ جو ری کا مخصوص دائرہ ہوتا ہے۔ لیکن ان کو چاہئے کہ دیوانی مقدمات میں بارثبوت اور متضاد قیاسات کی وقعت کے ان اصولوں سے ہدایت حاصل کریں۔ جن کو قانون تسلیم کرتا ہے۔ اور جن کا ماخذ قدرتی نصفت و سہولت میں پایا جاتا ہے۔ تاہم یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ ہر قیاس قانونی لفظ ہی کی وجہ سے ہر قیاس انسانی یا مخلوط قیاس سے قوی ہوتا ہے۔ کیونکہ دراصل اس امر کا تصفیہ کہ ان دو قیاسات میں سے کس کو ترجیح ہونی چاہئے ہر ایک کی ماہیت کے لحاظ سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً قیاس معصومی قیاس قانونی ہے۔ لیکن روازنہ کے عملدرآمد سے ظاہر ہے کہ اس کی کامیابی سے تردید اس قیاس سے ہوتی ہے جو مال مسروقہ کے جدید قبضے سے پیدا ہوتا ہے۔ اور جو زیادہ سے زیادہ صرف مخلوط قیاس ہوتا ہے۔

دفعہ ۳۳۰: ایسا معلوم ہوتا ہے کہ متضاد قیاسات کے مضمون پر انگریزی قانون کے مصنفین نے کچھ توجہ ہی نہیں کی لیکن رومی فقہانے اس کے متعلق بہت سے اصول قرار دئے ہیں۔ ان میں سے بعض قابل اعتراض ہیں۔ لیکن حسب ذیل اصولاً صحیح معلوم ہوتے ہیں۔ اور بشرطیکہ

۲۶۲

۱۔ پہلے دفعات ۲۱۱-۲۱۴۔

۲۔ علاوہ ان اصولوں کے جن کا اس باب میں ہم نے ذکر کیا ہے منجیس نے حسب ذیل اصول بیان کئے ہیں منجیس برقیاسات کتاب اسلاؤ ۲۰۹ وغیرہ دیکھئے ایفادی ارسلٹ ربرٹس جو ڈیسلم (de Arbitrarius Judicium) کتاب ۲ سند ۴۷۲، ۱ جو قیاس کہ اصل نسخے کو ثابت کرتا ہے اس سے قوی ہوتا ہے جو منابط سے متعلق ہوتا ہے۔ (۲) جو قیاس قانوناً کیا جاتا ہے۔ وہ اس قیاس سے قوی ہوتا ہے۔ جو تجرباً کیا جاتا ہے۔ (۳) جو قیاس قانوناً کیا جاتا ہے وہ ان قیاسات سے زیادہ

ان کو صرف عام ہدایت کے اصول سمجھا جائے۔ عالمی وجوب کے اصول تصور نہ کیا جائے وہ عملدرآمد میں بھی مفید ثابت ہو سکتے ہیں۔

وقعا ۳۳: (۱) خاص قیاسات عام قیاسات پر ترجیح رکھتے ہیں۔ یہ

بڑا اصول ہے اور غالباً یہ اس سے زیادہ عام اصول کی کہ "خاص قانون کے لیے عام قانون سے انحراف کیا جاتا ہے" کا ایک شاخ ہے۔ یہ اس واضح اصول پر مبنی ہے کہ چونکہ تمام عام نتائج کی (ظاہر ہے کہ باستثناء قطعی قانونی نتائج کے) بلا واسطہ شہادت سے تردید کی جا سکتی ہے۔ قدرتاً ان ہر ان واقعات کا بھی اثر پڑے گا جو ان سے قریب تر ہیں۔ یعنی ایسے خاص قریبی واقعات و حالات کا جن سے وہ خاص نتائج پیدا ہوتے ہیں۔ جو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ قوی مضبوط ہوتا ہے جو عام قانون سے متعلق ہوتے ہیں لیکن یہ خاص قانون کے قیاس سے کمزور ہوتا ہے (۲) وہ قیاس زیادہ صحیح و قوی ہوتا ہے جو زیادہ سے زیادہ صداقت سے مطابقت ہوتا ہے۔ (۵) وہ قیاس جو مائل قبضے سے متعلق ہوتا ہے اس قیاس سے زیادہ قوی ہوتا ہے جو کسی شے کو قبضے سے آزاد تصور کرتا ہے۔ (۶) منفی قیاس مثبت قیاس سے زیادہ قوی و مضبوط ہوتا ہے۔ (۷) قدرتی عقل پر مبنی قیاس قانونی۔ قانونی عقل پر مبنی قیاس سے زیادہ قوی و مضبوط ہوتا ہے۔ (۸) وہ قیاس زیادہ مضبوط و صحیح سمجھا جاتا ہے جو منوہیت اور عدم مساوات کا نا انصافی کو ظاہر کرتا ہے۔ (۹) قیاس جو کسی واقعے کی طرف ہدایت کرتا ہے اس قیاس سے زیادہ قوی و مضبوط ہوتا ہے جو کسی عدم واقعہ کی طرف ہدایت کرتا ہے۔ (۱۰) جو قیاس حالات ذہنی کو ظاہر کرتا ہے وہ زیادہ قوی و مضبوط ہوتا ہے کہ جو کہ ہم کہتے ہیں کہ ذہنی حالت کے ثبوت بغیر کسی جرم کا قیاس نہیں کیا جاتا ہے۔

۱۔ سنچس برقیات کتاب ۱ شلہ ۲۰۹، نوٹ ۷، ۸، ایضاً دی اڈیٹر ریس جوڈیٹیم کتاب ۲ مقدمہ ۴۲، نوٹ ۴ و فرہ مندہ قانون رد ما مضفہ جو میرس کتاب ۱۲ عنوان ۲ نوٹ ۳، ۴، ایضاً مواقف قانونی مطابق پائڈلٹ (Id. Positiones Juris sec. Pand.) کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۴۔ ثبوت قطعی از مسکا دوس ۱۲۳۱۔ نوٹ ۷ و ۸۔ شہادت از پوچیے جلد ۲۔ صفحہ ۳۳۲۔

۲۔ ڈائجسٹ کتاب ۵ عنوان ۱۸ صفحہ ۸۰۔ قدر و کچھے فرامن پائڈی از سکشن کتاب ۵ عنوان ۱۲، متعلق قواعد

خاص صورت میں عام قیاس کے اطلاق کی نفی کرتے ہیں۔ مثلاً کسی اراضی کی حقیقت مستقل کا مالک ان دھاتوں کا بھی مستحق سمجھا جاتا ہے جو اس میں پائے جائیں۔ لیکن اس قیاس کی تردید اس قیاس سے ہوتی ہے جو اس کے اس متغ نہ کرنے اور دوسروں کے اس سے متغ ہونے سے پیدا ہوتا ہے۔ اسی طرح گواراضی کا قبضہ اور لگان کا وصول کرنا اس کی حقیقت مستقل کی شہادت ہوتی ہے تاہم ایک مقدمے میں جب دعویٰ کرنے والے ایک حکمرانہ حق کے تحت ایک کٹی پشت اور پر کے دادا سے حق پہنچنے کا اظہار کیا تھا۔ قرار دیا گیا کہ اس قیاس کی یہ ثابت کرنے سے تردید ہو گئی کہ دعویٰ دار اور اس کا باپ جس کے سلسلہ نسب کو مذکورہ بالا حد تک پہنچایا گیا تھا۔ عرصہ دراز تک اشخاص غیر کو اسی اراضی پر قابض رہنے دیے۔ حالانکہ وہ خود قریب رہتے تھے۔ اور اس امر سے لازماً واقف تھے۔ کسی دریا میں موج کا ہونا اس کے قابل جہاز رانی ہونے کی قیاسی شہادت ہے۔ لیکن اس قیاس کی تردید اس شہادت سے ہو سکتی ہے کہ نہر تنگ قبی یا نالہ گہرا نہیں تھا۔ یا خانگی افراد نے مالکانہ افعال کئے جو عام حق جہاز رانی کے منافی تھے۔ قیاس معمولی نہایت عام و پسندیدہ قانون قیاس ہے۔ لیکن جیسا کہ ہم روزانہ دیکھتے ہیں جرم کو قیاسی شہادت سے ثابت کیا جاتا ہے۔ جب تو بین تحریری کی اشاعت ثابت کر دی جائے تو

۲۹۳

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ قانونی قاعدہ ۳۴۔

۱۔ راجنیکا بنام کونہ مقدما دارالامراء ۳۴۔

۲۔ روہنام برمن (Rowe v. Brenton) بارن والیکر سول رپورٹس ۳۴۔ ۳۲ رسل وریان ۱۱۲

روہنام گرنفل۔ رسل وریان رپورٹس ۳۹۶۔

۳۔ میمن بنام پاپیس ۱۱۵۷ مائٹن ۳۲۷۔ رسل وریان ۵۱۸۔

۴۔ ایلس بنام روس ۱۱۵۷ مائٹن ۵۔ ۱۰۔ رسل وریان ۶۲۳۔

۵۔ ایلس بنام ریس۔ ۵ مائٹن ۱۰۔ ۱۰۔ رسل وریان ۶۲۳۔ ملک بنام مائٹنگ ۴ بارنول وکریول

کینے کا قیاس کر لیا جائے گا۔ جیسا کہ الزام قتل میں بھی واقعہ قتل سے کینے کا قیاس کر لیا جاتا ہے۔ اسی طرح جب کسی توہین تحریری کو کوئی ملازم اپنے معمولی فرایض کی ادائی میں فروخت کرتا ہے تو — کم از کم قانون توہین تحریری ۱۸۴۳ء ۷ و ۷ و ۷ اور یا باب ۹۶ دفعہ ۷ کے بعد سے — تو مالک کے توہین کو شائع کرنے کی یہ صرف قیاسی شہادت ہوتی ہے۔ اسی طرح یہ کلیسیائی عدالتوں کا اصول سمجھا جاتا رہا ہے کہ جب ناجائز تعلقات کا وجود ثابت کر دیا جائے تو اس کے جاری رہنے کا اس وقت تک کیا جائے گا۔ جب تک فریقین ایک ہی مکان میں رہیں۔ لیکن ہر وقت یا خاص نتیجہ ایسا نہیں ہوتا ہے۔ جس کی وجہ سے قانون یا واقعہ کے عام قیاس کو ترک کر دیا جاسکے۔

دفعہ ۳۳۲: (۲) قیاسات جو طریق فطرت سے اخذ کئے جاتے ہیں وہ اتفاقی قیاسات سے زیادہ قوی ہوتے ہیں۔ یہ ایک نہایت ہی عام اصول ہے جو فطرت کے کاموں کی یکسانیت و پائیداری سے اخذ کیا جاتا ہے۔ اور جو اس امر کو قرین قیاس کر دیتا ہے کہ انسانی گواہیاں یا خاص حالات

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ۵۹۸ مٹرفن بنام ٹرنر، کو پ ۸۶۔

ٹیمپر یا ہارپس بنام ٹیمپر، ۱۸۵۷ء کو ہارنوال و کرسول رچرٹس ۳۳-۶۴۲ رسل وریان ۲۸۴۔

۲۷ کروٹن لاڈل ۲۵۰-۱۹۰ بیس آف دی کروٹن ارنہیل جلد ۱ صفحہ ۲۵۰۔ ایلس آف دی کروٹن ہڈیٹ ۴۴۔

۳۷ ملک بنام والٹر ۱۲۰۱۵۱۳ سپیناس ۲۱-۲۱ رسل وریان ۸۰۰۔ ملک بنام گی ۱۱ موڈی و ماکن ۴۳۷۔

۳۸ ٹرن بنام ٹرنٹن ۳۱ گرڈ مقداد نو ۳۵۰۔

۳۹ سٹیمپس و قیاسات کتاب اسلڈ ۲۰ نوٹ نو ایٹلڈی اریٹر پریس جو لیمیم کتاب ۲ مقدمہ ۲۵۲

نوٹ ۱۹۔ شہادت منفقہ ماسکارٹس سلڈ ۱۰ نوٹ ۱۸۔

ادو شہادت قطعی ۱۲۳۱-۱۲۳۱ نوٹ ۱۷۔ مقدمہ قانون روم ازیو بیرس کتاب ۲۲ عنوان

۲ نوٹ ۱۷۔ ایٹا موٹیف قانونی حسب پانڈیکٹس کتاب ۲۲ عنوان ۲ نوٹ ۲۲۔

جو ایسے نتیجے کی طرف ہدایت کرتے ہیں جو خلاف قوانین فطرت ہوتا ہے۔ وہ اس خاص صورت میں مغالطہ آمیز ہوتے ہیں۔ ”عظیم ترین قوت فطرت کی ہوتی ہے مثلاً ایک سب کو انی کندے کے جالان سرتے میں قیاسی شہادت کی کسی زنجیر یا بلکہ کسی مینی شاہد کی ضرورت کو ای کا یہ غالباً کافی جواب سمجھا جائے گا کہ زیر بحث کنڈا اثنائاً اور وزنی تھا کہ قوی سے قوی دس آدمی بھی اس کو ہلا نہیں سکتے تھے۔ سر قہ بالجبر کے الزام کی جو کوئی قوی آدمی کسی لڑکی یا بچے پر یا زنا بالجبر کے الزام کی جو کوئی ورزشی عورت کسی بڑھے یا لافرد آدمی پر لگائے اسی طرح تردید کی جا سکتی اسی طرح یہ بھی ایک حد تک مسکحت عامہ کے اصول پر مبنی ہے۔ کہ سیانگی کا ہمیشہ قیاس کر لیا جاتا ہے۔ اس وقت بھی جب کہ ملزم پر کوئی ایسا الزام ہو جس کی سزا موت ہوتی ہے۔ اسی عنوان کے تحت وہ مثالیں بھی آتی ہیں جن میں دیکھا گیا ہے کہ قیاسات جو قدرتی جذبات محبت سے مستنبط ہوتے ہیں وہ دوسرے قیاسات پر اور منجملہ ان کے ان قیاسات پر جو جھٹنے سے پیدا ہوئے ہیں ترجیح رکھتے ہیں جیسا کہ حضرت سلیمان علیہ السلام کے فیصلے سے جس کا ذکر کر دیا گیا ہے۔ ظاہر ہے۔ اسی طرح جب ماں باپ بچے کو کوئی رقم دیتے ہیں تو ہمہ نہ کہ فرض دینے کا قیاس کیا جاتا ہے اور ضمنی ضمانت کا تحت نظر یہ بھی ایک حد تک

۲۹۳

۱۔ انٹینیوٹ ۵۶۴ پڑوٹن ۳۰۹۔

۲۔ منوچیس برادریر پریس جوڈی سیم کتاب ۲ مقدمہ ۴۷۲ نوٹ ۲۱۔

۳۔ جیمز دفحات ۳۲ تا ۴۳۸۔

۴۔ دادالار کو بھوں کا جواب ۱۸ اسکاٹ رپورٹ نو ۵۹۵۔ اکیارنگٹن وکرون ۱۳۱۔ ملک بنام

اسٹوکس ۳ اکیارنگٹن وکرون ۱۰۵۔ دیکھو شہادت از منچین ملیش ششم ۶۸۰۔

۵۔ گٹکس ۳۔ ۱۶۔ اوپر ذیل فصل ۲۔

۶۔ ڈائجسٹ کتاب ۱۔ عنوان ۱۰۰۔ ویش بریڈنگٹن کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۵۔ آخر میں

اسی اصول کے ایک کھینچے تانے ہوئے اطلاق پر مبنی تھا۔

دفعہ ۳۳۳: (۳۱) وہ قیاسات پسندیدہ ہیں جو افعال کو صحیح گردانتے ہیں۔

اس اصول پر کہ ”ہر امر کے متعلق قیاس کیا جائے گا کہ وہ باضابطہ طور پر کیا گیا آئندہ غور کیا جائے گا“ اور یہاں صرف ان چند مثالوں کو بیان کر دینا کافی ہے جن میں اس قیاس کو دوسرے پسندیدہ قیاسات پر مثلاً قیاس معصومی پر ترجیح دی گئی ہے۔ کسی پولس والے کے الزام قتل پر یہ واقعہ کہ اس نے علانیہ پولس کے جوان کی حیثیت سے کام کیا ہے اس کے پولس سے تعلق کا کافی ثبوت ہے۔ اس کے تقرر کے کاغذات کو پیش کرنا ضروری نہیں ہے۔ اور دروغ طعنی کے چالان میں کہ ایک ماتحت کلیسیائی حج کے سامنے جھوٹا حلف اٹھایا گیا۔ بادی النظر میں یہ ثابت کرنا کافی ہے کہ حلف دینے والے نے اسی حیثیت سے حلف دیا تھا۔

دفعہ ۳۳۴: (۳۲) قیاس معصومی پسندیدہ قانون ہے۔ یہ ایک

بہت ہی مشہور و متعارف اصول ہے۔ اور کل تغیرات میں پایا جاتا ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ از بیلی جیس بمقدمہ ملک بنام کیٹس ۴ بارنوال وکرسول ۶۹-۷۱۔
سلہ لکٹن از لک ۲۴-۲۵ الف۔

۱۵ مقدمہ قانون رومانو از بیویرس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۰-۱۱ ایضاً مواقف قانونی حسب
پانڈیکٹس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۲۲-۲۳ منو جیس بر قیاسات کتاب اسکہ ۲۰ نوٹ ۳-۴ ایضاً ڈی اریڈی
جوڈیسیم کتاب ۲ مقدمہ ۴۲ نوٹ ۲-۳ غیوت تعلی از ماسکاروس ۱۲۳۱ نوٹس ۲۰ و ۲۳

۱۶ نیچے دفعات ۳۵۳-۳۶۵۔

۱۷ ملک بنام کارڈن ۱-ایلیج کراؤن لا-۵۱۵۔

۱۸ ملک بنام دیرسٹ ۲ کیبل ۴۲-۴۴ اس دریان ۷۷۵۔

۱۹ مقدمہ قانون رومانو از بیویرس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۰-۱۱ ایضاً مواقف قانونی حسب پانڈیکٹس

۲۹۵

اسی طرح وہ دیوانی کارروائیوں میں بھی کارفرما ہے۔ ملک بنام ہائے گان ٹوئینگ (Rv. the Inhabitants of Twynning) میں جو تضاد قیاسات کے مضمون پر ایک بدایتی مقدمہ ہے۔ سشن سے بھیجے ہوئے ایک مقدمے سے ظاہر تھا کہ ایک فقیر عورت نے اس زمانے سے سات سال پہلے ایک شخص رچرڈ ونٹر (Richard Winter) سے نکاح کیا تھا۔ اور اس کے ساتھ چند ماہ رہی۔ جس کے بعد وہ سپاہیوں میں بھرتی ہو کر بیرون ملک فوجی نوکری پر چلا گیا۔ اور پھر اس کا کچھ حال معلوم نہیں ہوا۔ اس کے جانے کے بارہ مہینوں بعد ہی اس عورت نے فرانسس برن (Francis Burns) سے نکاح کر لیا۔ اس شہادت پر عدالت کو ٹنس بیچ نے جو بیلی ولسٹ جسٹس (Bayley & Best JJ.) پر شامل تھی قرار دیا کہ دوسرے نکاح کی اولاد کو صحیح النسب سمجھنا چاہئے۔ اور اول الذکر جج نے کہا کہ ”یہ ایک تضاد قیاسات کا مقدمہ ہے اور سوال یہ ہے کہ کس کو ترجیح ہونی چاہئے۔ قانون زندگی کے جاری رہنے کا قیاس کرتا ہے۔ لیکن وہ ارتکاب جرایم کے خلاف بھی قیاس کرتا ہے۔ اور دیوانی مقدمات میں بھی جب تک اس کے خلاف ثبوت نہ کیا جائے یہی قیاس ہوتا ہے۔۔۔۔۔ واقعات یہ ہیں کہ فقیر کا فرانسس برن کے ساتھ نکاح ہوا۔ ہے جو باوی النظر میں صحیح ہے۔ لیکن اس نکاح سے ایک سال پہلے وہ رچرڈ ونٹر کی بیوی تھی۔ اور اگر وہ دوسرے نکاح کے وقت زندہ تھا تو یہ نکاح ناجائز تھا“

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۲۴۔ منوجیس برقیاسات کتاب ۱ سوال ۱۹ نوٹ ۱۱۔ ایضاً دی آر بیٹریس جوڈیسیہ کتاب ۲ مقدمہ ۴۵۳۔ نوٹ ۲۵۔ ثبوت قطعی از ماسکارڈس ۱۳۳۱۔ نوٹ ۹۔ ۳۰۔ وچوڈیشن بنام بارنڈم اسپیکر ۲۴۱۔ ملک مقدمہ ابریکائیں قیاس معصومی مقام دوسرے قیاسات پر راجح رہتا ہے۔ بیٹ از مارگن صفحہ ۶۰۲ جو از وٹسٹ بنام ایٹکن رپورٹس دوسرے مقدمات۔

للہ الرحمن والوالہ الفس ۳۸۶۔ ۲۰۔ دل دریان ۳۸۰۔

للہ الرحمن والوالہ الفس ۳۸۸۔

اور عورت ایک شوہر کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے جرم کی مرتکب تھی۔ لیکن کیا ہم کو ورنہ اس کے اسس وقت زندہ ہونے کا قیاس کرنا چاہئے؟ اگر فقیر عورت کو ایک شوہر کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے جرم پر چالان کیا جاتا تو صاف طور پر یہ ناکافی ہوتا۔ اور ثابت کرنا ہوتا کہ ورنہ دوسرے نکاح کے وقت زندہ تھا۔ حجت کی جاتی ہے کہ اس کی موت کو ثابت کرنا چاہئے تھا۔ لیکن اس کا جواب یہ ہے کہ قانون کا قیاس یہ ہے کہ وہ زندہ نہیں تھا۔ اگر اس کے زندہ فرض کرنے سے کوئی دوسرا شخص کسی جسم کا مرتکب ٹھہرتا ہے۔ اس لیے میری دانست میں سنسن نے صحیح فیصلہ کیا ہے کہ دوسرے نکاح کو صحیح قرار دیا ہے۔ بجز اس کے کہ پہلے شوہر کو دوسرے نکاح کے وقت زندہ ثابت کیا جاتا۔ یہ الفاظ مقدمے کی ضرورت سے زیادہ ہیں۔ اور یقیناً ان کی پوری طرح تائید نہیں کی جاتی جیسا کہ بعد کے مقدمہ ملک بنام باشندگان ہاربورن (Ry. The Inhabitants of Harborne) سے ظاہر ہے۔ اس مقدمے میں ایک فقیر عورت مسماۃ این اسمتھ (Ann Smith) کے صلہ اخراج کی تائید میں ثابت کیا گیا کہ مارچ ۱۸۳۱ء کو اس نے ایک شخص ہنری اسمتھ (Henry Smith) سے نکاح کیا تھا۔ جس نے اس کو بعد میں چھوڑ دیا۔ اس کے جواب میں ثابت کیا گیا کہ ہنری اسمتھ نے اس سے قبل اکتوبر ۱۸۳۱ء میں ایک دوسری عورت سے نکاح کیا تھا جس کے ساتھ وہ ۱۸۳۲ء تک رہا۔ اور اس کے بعد اس کو چھوڑ دیا اور یہ کہ وان ڈین لاینڈ (Van Diemen's Land) سے اس بوخرا الذکر عورت کے متعدد خطوط وصول ہوئے ہیں۔ جن میں سے ایک کو پیش کیا گیا۔ اور جس کی تاریخ دوسرے نکاح سے پچیس دن قبل کی تھی۔ سنسن نے اس شہادت پر

قیاس کیا کہ پہلی بیوی دوسرے نکاح کے وقت زندہ تھی۔ اور حکم اخراج کو منسوخ کر دیا۔ جب مقدمہ بحث کے لیے عدالت کو پیش ہونے کے سامنے پیش ہوا تو بہت سے مقدمات کا حوالہ دیا گیا۔ اور ملک بنام کوئیننگ پر سند بطور اعتماد کیا گیا کہ جو فریق پہلی بیوی کو زندہ اور اسی لیے شوہر کو مجرم ٹھہرا کرتا تھا۔ اس پر لازم تھا کہ دوسرے نکاح کے وقت تک اس کا زندہ رہنا ثابت کرے اور یہ کہ اس مقدمے میں قانونی قیاس کا جو اصول قرار دے دیا گیا ہے اس کی وجہ سے عدالت نکاح کے وقت تک زندگی کے باقی رہنے کو فرض نہیں کر لے سکتی۔ لیکن عدالت (لارڈ ڈنمان چیف جسٹس اور لٹل ڈیل و ویسٹ جسٹس (Lord Denman, C. J. Littledale & Williams, JJ.) نے قرار دیا کہ عدالت سشن نے جو نتیجہ شہادت سے اخذ کیا ہے وہ صحیح ہے۔ لارڈ ڈنمان نے اتنا فیصلہ میں اپنے خیالات کا یوں اظہار کیا۔ کہ ”ایک ہی ام جس سے میرے ذہن میں کچھ شبہ پیدا ہوتا ہے وہ مقدمہ ملک بنام کوئیننگ میں میلی جسٹس کا قرار دادہ نظر یہ ہے لیکن اس مقدمے میں عدالت سشن نے قرار دیا تھا کہ مدعی کا انتقال ہو گیا ہے۔ اور اس عدالت نے صرف یہی طے کیا کہ مقدمے سے کوئی قیاس ایسا نہیں پیدا ہوتا ہے جس سے عدالت سشن کی قرار داد میں تبدیل کی جائے۔ میلی و بسٹ قابلِ حجت نے یقیناً اس مقدمے کو بہت عام الفاظ میں مضمحل کیا ہے۔ لیکن غالباً جس اصول پر انھوں نے عمل کیا وہ اس مقدمے کے فیصلے کے لیے ضروری نہیں تھا۔ میں اس موقع سے یہاں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ اس سے زیادہ کوئی لغو تصور نہیں ہو سکتا کہ ایسے سوالات واقعاتی کے متعلق بالاحالہ ان کے ساتھی حالات — مثلاً عمر و صحت فریق کے — کوئی غیر تبدیل پذیر قیاس قانونی ہو سکتا ہے۔ ایسا کوئی اصل قیاس قانونی نہیں ہو سکتا۔۔۔۔۔ میں واقف ہوں کہ میلی جسٹس نے اپنے فیصلے کو

متناقد قیاسات کی اساس پر مبنی کیا ہے۔ لیکن میری دانست میں ایسی صورتوں میں سوال صرف یہی ہوتے ہیں کہ کونسی شہادت قابل ابطال ہے اور اس سے انصافاً کیا نتیجہ نکالا جاسکتا ہے۔ یہ کہا جاسکتا ہے کہ فرض کرو کہ ایسا کوئی شخص دوسرے نکاح سے چند گھنٹوں قبل تک زندہ تھا۔ تو کیا اس وقت کوئی قیاس نہیں ہوگا۔ قیاس معصومی اس مفروضہ قیاس جیسے قیاس کو رد کر نہیں سکتا۔ میری دانست میں کوئی شخص بھی ان حالات میں قیاس نہ کرے گا کہ وہ فریق دوسرے نکاح کے وقت زندہ نہیں تھا۔ عدالت کے دوسرے ارکان نے بھی ایسے ہی فیصلے کیے۔ ملک بنام باشندگان ٹوٹنگ اور ملک بنام باشندگان ہاربورن کے مقدمات کے فیصلوں میں کوئی اختلاف نہیں ہے۔ اور نہ اس اصول کے متعلق جو ان دونوں فیصلوں میں پایا جاتا ہے کوئی حقیقی دشواری ہے۔ قیاس معصومی قیاس قانونی ہوتا ہے۔ اور اسی وجہ سے اس وقت تک قائم رہتا ہے جب تک اس کی تردید نہ کی جائے۔ ملک بنام ٹوٹنگ قرار دیتا ہے کہ قیاس واقعہ تسلسل زندگی جو یہ ثابت کرنے سے پیدا ہوا تھا۔ کہ پہلا شوہر دوسرے نکاح سے ایک سال پہلے تک زندہ تھا۔ عدالت سشن یا جوری کے اندازے میں اول الذکر قیاس سے زیادہ دقیق نہ ہونا چاہئے۔ اور ملک بنام ہاربورن طے کرتا ہے کہ یہ مدت اگر بارہ مہینوں سے کم کر کے ۲۵ دن کر دی جائے تو صورت حال جدا ہوگی۔ اور یہ کہ سشن یا جوری اپنی صوابدید بموجب قیاس کر سکتی ہے کہ پہلا شوہر ابھی زندہ ہے۔ ان مقدمات کے متعلق اس نقطہ نظر کی توثیق دارالامرا کے فیصلے سے جو بعد کے مقدمہ لاپسلی بنام گریسن (Lapsley v. Grierson) میں کیا گیا ہوتی ہے۔ ایک دوسرا عجیب مقدمہ ملک بنام ولشیر (Reg. v. Willshire)

۱۔ لاپسلی بنام گریسن۔ ۱۔ مقدمات دارالامرا۔ صفحہ ۴۹-۴۳ رسل وریان ۱۳۲۲۔

۲۔ ملک بنام ولشیر ۱۸۷۷ء کوئٹنغ ڈیویژن ۳۶۶۔ کراؤن کیس اپریل ۱۸۷۷ء۔

کا ہے۔ اس مقدمے میں وراثت نے جس کو ایک زوجہ کی زندگی میں دوسرے سے منسلک کرنے کے الزام پر منسلک میں چالان کیا گیا تھا۔ ۱۸۶۴ء میں نکاح کیا تھا۔ ۱۸۶۵ء میں اس کو ایک زوجہ کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے جرم پر سزا دی گئی تھی۔ ۱۸۶۷ء میں اس نے پھر نکاح کیا تھا۔ اور ۱۸۶۸ء میں اور ایک دفعہ جب تک وہ عورت جس سے اس نے ۱۸۶۷ء میں نکاح کیا تھا زندہ تھی۔ اس طرح پر ۱۸۶۹ء کے نکاح کا معصومی کے ساتھ کئے جانے اور اسی لیے صحیح ہونے کا قیاس پیدا ہوا۔ لیکن قیدی کے ایک زوجہ کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے فیصلہ نرا کو شہادت میں پیش کرنے سے ثابت ہوا کہ ۱۸۶۷ء میں ایک ایسی عورت سے جو کم از کم ۱۸۶۷ء تک زندہ تھی۔ اس کا ایک صحیح نکاح ہوا تھا۔ اس طرح پر ایک قیاس تسلسل زندگی یعنی اس عورت کی زندگی کے تسلسل کا جس سے اس نے ۱۸۶۷ء میں نکاح کیا تھا۔ پیدا ہوا۔ اور قرار دیا گیا کہ یہ ایک جوری کے لیے سوال واقعی ہے کہ وہ بتائے کہ آیا ۱۸۶۷ء کی بیوی اس وقت جب کہ اس نے ۱۸۶۹ء میں نکاح کیا تھا۔ زندہ تھی یا نہیں۔ اور فیصلہ نرا کو اس بناء پر منسوخ کر دیا گیا کہ یہ سوال جوری پر نہیں چھوڑا گیا تھا۔ اس مقدمے سے متعلق ملحوظ رکھئے کہ ۱۱ اگر مقدمے کی سماعت جوری کو مناسب ہدایت کے ساتھ ہوئی۔ تو قیدی کی برأت اگر اس کو بری کیا جاتا تو اس بناء پر ہوتی کہ جوری اس کو ایک ایسے جرم کا مجرم سمجھتی تھی جس کے لیے اس کو چالان نہیں کیا گیا تھا۔ (۲) فوجداری پیڈنک کی سختی کی وجہ سے علیٰ الہل چالان نہیں ہو سکتا تھا۔ (۳) فوجداری ضابطے کی سختی کی وجہ سے جوری کو مناسب ہدایت دے کر دوبارہ سماعت نہیں ہو سکتی تھی۔ اور (۴) گو قیدی نے اپنی بیوی کے تسلسل زندگی کا قیاس اتنے بہت سے لکاحوں کی بنا پر چالان کے جواب میں جو کہ بیوی سے نکاح کے بعد ان عورتوں میں سے کسی کی زندگی میں نکاح کرنے پر مبنی تھے پیش کر سکا۔

لیکن باوجود اس کے اس بیوی کی زندگی میں پھر نکاح کرنے کی وجہ سے چالان ہونے پر اس نے اس کی سات سالہ عدم موجودگی سے فائدہ اٹھایا۔

فصل دوم

قیاس قانونی و واقعاتی جو معمولاً عملدرآمد میں پائے جاتے ہیں

دفعہ ۳۳: قصد ہے کہ اس فصل میں ان قیاسات قانونی و واقعاتی پر جو عملدرآمد میں معمولاً پائے جاتے ہیں غور کیا جائے۔ ان پر ترتیب ذیل میں غور کیا جائے گا:-

- ۱۔ لاعلمی قانون کے خلاف قیاس۔
- ۲۔ قیاسات جو طریق فطرت سے مستنہط کئے جاتے ہیں۔
- ۳۔ فعل سبھا کے خلاف قیاس۔
- ۴۔ حلت یا جواز افعال کی موافقت میں قیاس۔
- ۵۔ قیاسات جو قبضہ و استعمال سے پیدا ہوتے ہیں۔
- ۶۔ قیاسات جو جنبی نوع انسان کے معمولی عمل، معاشرے کے عادات و دستور تجارت سے پیدا ہوتے ہیں۔
- ۷۔ اشیاء کے اسی حالت میں باقی رہنے کا قیاس جن میں کہ وہ ایک مرتبہ تھیں۔
- ۸۔ قیاس خلاف ترکب فعل ناجائز (غاصب)۔
- ۹۔ قیاسات قانون بین قومی۔
- ۱۰۔ قیاسات قانون بحری۔
- ۱۱۔ متفرق قیاسات۔

ذیلی فصل (۱)

قیاس خلاف لاعلمی قانون

مستحق اہل کتاب و مشرکین

۵۲۲-۳۰۰

کرنے کی اطلاع

۵۲۵-۳۰۱

عدالتہائے انصاف

۵۲۶-۳۰۱

مقتدر اعلیٰ

مستحق اہل کتاب و مشرکین

۵۲۰-۲۹۸

۵۲۰-۲۹۸

لاعلمی قانون کے خلاف قیاس
عام طور پر
اختیار کردہ قوانین کے اختیار

دفعہ ۳۳۶: قانون اپنے احکام سے لاعلمی کے خلاف قطعی قیاس کرتا

ہے۔ یہ ایک قطعی و ناقابل تردید قیاس قانونی ہے کہ تمام اشخاص (بشمول اجانب) کے متعلق بھی جو کسی ایسے قانون کے ماتحت ہوں جو حسب ضابطہ نافذ کیا گیا ہے یا جو اپنی تاثیر و قوت یا دوسرے باہر قدیم رواج سے حاصل کرتا ہے۔ ان وجوہات کی بناء پر جن کو اس کتاب کے مقدمے میں بیان کر دیا گیا ہے۔ سمجھا جائے گا کہ وہ قانون سے اس حد تک واقف ہیں کہ اس کے احکام کی خلاف ورزی پر سزا کے مستوجب ہوتے اور اپنے تمام افعال کو ان کے قانونی اثرات و نتائج کی واقفیت کے ساتھ

۱۔ ملک بنام ایپ، کیا رنگٹن و بین ۴۵۶۔

۵۲ صفحہ دفعہ ۴۵۔

کرتے ہیں۔ ”قانون سے ہر شخص کے واقف ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔ اس سے لاعلمی کسی کو معاف نہیں رکھتی۔ اسی اصول کی بنا پر جو رقم قانون کی غلطی کی بنا پر دی جائے واپس نہیں لی جاسکتی۔ کو جو رقم واقعے کی غلطی کی بنا پر دی جائے واپس لی جاسکتی ہے۔“

قوانین پارلیمنٹ اس دن سے نافذ ہوتے ہیں۔ جس دن کہ انھیں شاہی منظوری حاصل ہوتی ہے۔ بجز اس کے کہ خود قانون ہی میں جیسا کہ اکثر ہوتا ہے۔ کوئی دوسرا حکم ہو۔ اور اس صورت میں وہ اس روز سے نافذ ہوتے ہیں۔ جس روز سے کہ اس طرح پر ان کے نافذ ہونے کے متعلق حکم ہوتا ہے۔ ازمنہ ماضیہ میں ان کو اکثر اعلان شاہی کے ذریعہ سے شائع کیا جاتا تھا۔ ازمنہ جدیدہ میں ان کو ہمیشہ سرکاری مطبع میں چھاپا جاتا ہے۔ لیکن یہ کسی شخص کا بھی قانونی فرض نہیں ہے کہ ان کو چھاپ کر شائع کرے۔ اور نہ کسی سرکاری مطبع کی نقل کسی عام قانون کے مضامین کی شہادت ہوتی ہے۔ کو قانون شہادت ۱۸۴۷ء و ۱۸۵۷ء کی شہادت باب ۱۱۳۔ دفعہ ۳ کی رو سے وہ کسی مقامی قانون کے مضامین کی شہادت ہوتی ہے۔ کسی عام قانون کے مضامین کی واحد شہادت پارلیمنٹی رول (یا کاغذات) ہوتی ہے۔ اور شاہی منظوری کی پارلیمنٹ کو اطلاع۔

۱۔ ڈاکٹر اسٹونٹنٹ ملائم۔ باب ۲۶ مکالمہ ۲۔ باب ۱۶ و ۱۷۔ پوڈن ۳۴۲۔ ۳۴۳۔ اگلے ۱۱
ب ۱۱ لک ۳ ب ۶ لک ۴ الف۔

۲۔ تمہوات بلاکسٹن ۲۷۔

۳۔ بی بی بنام لے ۱۸۵۷ء ۱۲ ایسٹ ۴۶۹۔ ۶ رسل دربان ۴۶۹۔

۴۔ ٹنس بنام ڈکنسن ۱۸۵۷ء ۶ بارونال دکر سول ۲۷۱۔ ۳۰ رسل دربان ۴۹۸۔

۵۔ قانون آف پارلیمنٹ ۱۸۵۷ء ۳۳ راج سوم باب ۱۳۔ قوانین موضوعہ از پٹی مطبع نجف
عنوان قانون پارلیمنٹ۔ اس قانون سے پہلے ایک نو غیر منصفانہ مغرضہ قانون کی بنا پر
قوانین اس اجلاس کے پہلے دن سے نافذ سمجھے جاتے تھے۔ جس میں کہ وہ وضع ہوتے تھے۔ اس

اس کو بغیر کسی مزید اعلان کے قانوناً واجب العمل کرنے کے لیے کافی ہے۔ بہت سے جماعت ہائے عامہ کو منشور یا قانون موضوعہ کی رو سے ذیلی قوانین، قواعد و ضوابط یا احکام وضع کرنے کا اختیار ہے۔ ان کے نافذ ہونے کے لیے محض ان جماعتوں کی قراردادیں کافی نہیں ہیں۔ باہر کی دنیا کے لیے ان کا کچھ نہ کچھ اعلان ضروری ہے۔ اور طریقہ اعلان بسا اوقات گو بہر وقت نہیں اس منشور یا قانون موضوعہ کی رو سے مقرر کیا جاتا ہے جس سے ذیلی قوانین وغیرہ بنانے کا اختیار حاصل ہوتا ہے۔ اگر اس طریقہ اعلان کی پابندی کی جاتی ہے تو وہ ذیلی قانون وغیرہ قابل پابندی ہوتا ہے۔ چاہے فی الواقع وہ معلوم ہو کہ نہیں۔ اور اگر اس طریقہ اعلان کی پابندی نہیں کی جاتی ہے تو وہ ذیلی قانون وغیرہ ناقابل پابندی ہو جاتا ہے۔ کوئی الواقعہ معلوم ہو۔ اور اگر کسی طریقہ اعلان کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ بنام ہوس ۱۸۹۸ء، ۴۱ ناگز پورٹ ۶۶۔

۱۔ اس جگہ سے غلط فہمی ہو سکتی ہے۔ عام قوانین کے وجود و مضامین کی ہمیشہ عدالتی اطلاع رہتی ہے اسی لیے ان کے وجود کی کوئی شہادت ضروری نہیں ہوتی ہے۔ گو عدالتیں سہولت کی خاطر اپنے حلقے کو کسی سرکاری یا ماشل سرکاری طور پر بھیجی ہوئی نقل سے تازہ کر سکتی ہیں۔ قانون شہادت ۱۸۵۸ء نے سرکاری جج سے ہونی فقول کو مقامی قوانین کی شہادت بطور قابل اذغال ٹھیرایا کیونکہ ان کی عدالتی اطلاع نہیں ہوتی تھی۔ ان کے وجود و مضامین کی کوئی معمولی شہادت ضروری تھی۔ لیکن اب قانون تعبیر و اطلاقی قوانین ۱۸۵۲ء (۵۲ و ۵۳ و ۵۴ و ۵۵ و ۵۶) دفعہ ۱ کی رو سے تمام قوانین کی جو صورت کے بعد سے وضع ہوں چاہے ان کی نوعیت کچھ ہو۔ عدالتوں کو اذغال اطلاع ہوتی ہے۔“ اذیر ضعی دوازدہم۔

۲۔ دیکھئے ذیلی قوانین از لے “Lumley on Bye-Laws” جہاں ان قوانین موضوعہ کی جو ذیلی قوانین کی اجازت دیتے ہیں ایک مکمل فہرست دی گئی ہے۔

۳۔ دیکھئے سوئے رام بنام ایڈمرٹن کوئٹس ریلوے کمپنی، کا من بنج سلسلہ نمبر ۵ جس میں عدالت نے (بہ اختلاف و پس منظر) اس قانون (۱۸۵۰ و ۱۸۵۱ و ۱۸۵۲) کے متعلق ایک فیاضانہ نقطہ نظر اختیار کیا

صراحت نہ کی گئی ہو تو یہ کہنا مشکل ہے کہ کس طریقے سے وہ ذیلی قانون قابل پابندی ہوگا۔ بلاکسٹن عام طور پر اعلان قوانین کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ ”چاہے کوئی طریقہ استعمال کیا جائے۔ شتہرین پر لازم ہے کہ اس کو نہایت ہی ساف و واضح طریقے پر کریں اور مثل کالیکولا (Caligula) کے نہیں ہیں۔ جس نے (حسب بیان ڈیوکیسیس (Dio Cassius) اپنے قوانین کو نہایت ہی چھوٹے حروف میں لکھا۔ اور اس کو اونچے مناروں پر لٹکا دیا۔ تاکہ لوگوں کو زیادہ سہولت کے ساتھ دامن میں لاسکے۔“ جاری رائے میں یہ امر کہ کیا کوئی اعلان کافی تھا۔ ایک سوال قانونی ہے۔ سوال واقعی نہیں اور اسی لیے اس سوال پر غور نہیں کرنا چاہیے کہ کیا کوئی خاص شخص جس کے خلاف کسی ذیلی قانون کے تحت کارروائی کی گئی ہو۔ اس سے واقف تھا بھی اور اس امر پر نظر نہ رکھنا رکھنا احکام نہیں ہیں اور وہ بہت مشکل سوال ہے۔

فیکٹری و ورکشاپ ایکٹ (The Factory and Work Shop Act)

سن ۱۹۰۱ء کے ایکٹ کے تحت باب ۲۲ میں دفعہ ۱۲۸ کی رو سے حکم ہے کہ اس کا ایک خلاصہ ہر کارخانے و ورکشاپ کے دروازے پر اس شکل و موقع سے لٹکانا چاہئے کہ سارے امیر اشخاص اس کو آسانی سے پڑھ سکیں اور قانون قرض دہندگان سن ۱۹۱۳ء و ۱۹۲۴ء کو یوں باب ۵۱ دفعہ ۳ کی رو سے کسٹمران محاصل داخلی کو قرض دہندوں کے رجسٹر کرنے کے لیے ضوابط بنانے اور ان کے رجسٹر نہ ہونے کی صورت میں ان پر تاوان مقرر کرنے کا مجاز گردانا گیا۔ حسب کسٹمران نے جو قواعد بنائے ان کا اعلان اس طرح کیا کہ مملکت متحدہ کے تمام ڈاکھانوں میں جن کی تعداد چودہ ہزار تھی ان کو آویزاں کر دیا۔ اب تک غیر منسوخ شدہ قانون جس کا عنوان ہے کہ ”توبخانے کے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ جس کی رو سے اعلان ضروری قرار دیا گیا ہے۔

قیام اور ناجائز کھیلوں کو منع کرنے کے لیے قانون "۳۳ ہنری ہشتم باب ۹ کی رو سے کوئی کاشتکار - مزدور - پھلپھار - یا وہ دوسرے اشخاص جن کا اس قانون میں ذکر ہے - گنجینہ یا دوسرے کھیل جن کی ایکٹ میں صراحت کی گئی ہے - سوائے کرسمس کے کسی دن نہیں کھیل سکتے - اور کرسمس کے دن بھی مصرحہ کھیل اپنے مالکوں کے مکان اور ان کی موجودگی میں کھیل سکتے ہیں - ذیل کا دفعہ بھی ہے :-

"اس غرض سے کہ ہر شخص کو اس ایکٹ کا علم ہو جائے - اور وہ اس کے خطرات و تاوانات سے محفوظ رہ سکے - حکم دیا جاتا ہے کہ تمام میئر - بلیف - شریف اور مقام دوسرے بڑے عہدہ دار سال میں چار مرتبہ یعنی ہر سہ ماہ کو ایک مرتبہ اس قانون کا ان کے حدود کی ہر مارکٹ میں اعلان کر دیں - نیز نظمائے اولیٰ نظامائے محبس و نظمائے امن بھی اس قانون کا اپنے اپنے حدود اور اجلاسات پر اعلان کر دیں"

اس قانون کا یہ دفعہ حرف غلط ہے لیکن خود قانون پر بہت دن ہوئے کہ اسٹافورڈشر (Staffordshire) میں عمل کیا گیا ہے -

اختیاری قوانین یعنی ایسے قوانین کے لیے جن کا اطلاق خاص مقامات میں وہاں کے باشندوں یا عہدہ داروں کے ان کو اختیار کرنے پر - اور صرف اسی حد تک جس حد تک کہ وہ اختیار کئے جاتیں - ہوتا ہے - لازمًا کچھ نہ کچھ اعلان و اشتہار ضروری ہوتا ہے قانون یہاں

۱۔ دیکھئے قوانین نظرتانی شدہ طبع دوم جلد ۱ صفحہ ۳۷۵ - قوانین موضوعہ از چپی طبع پنجم عنوان کھیل و مقام (Games and Gaming) اس قانون کو عدالت کے کھیلوں کی حد تک قانون قرار دے گا ۱۹۹۰ و ۱۹۹۱ دکنور یا باب ۱۰۹ دفعہ ۱ کی رو سے منسوخ کیا گیا - حال حال میں اس قانون کو اسٹافورڈشر میں اتوار کے دن گنجینہ کھیلنے کے خلاف نافذ کیا گیا -

خائنہ کلیسا (The Vestries Act) ۱۸۳۱ء۔ اولیم چہارم باب ۶۰۔
 (جس کے متعلق سمجھا جاتا ہے کہ وہ اختیاری قوانین میں سب سے
 پہلا قانون ہے) کے دفعہ ۸ کی رو سے حکم ہے کہ اختیار کرنے کے
 واقعے کی اطلاع کو لندن و گزٹ "اور ایک یا زیادہ مقامی اخباروں
 میں شائع کریں۔ نیز اس کے علاوہ گرجہ کے دروازوں پر بھی اس کو
 آویزاں کر دیں۔ دوجہد اختیاری قوانین صحت عامہ — قانون
 انسداد امراض متعدی ۱۸۹۱ء اور قانون ترمیم قوانین صحت عامہ
 ۱۹۰۷ء — کی رو سے بھی ایسی ہی اخباری اطلاعات (باستثناء
 اطلاع گزٹ) اور ایسی ہی گرجہ کے دروازوں پر اطلاعات ضروری
 ہیں۔ نیز حکم ہے کہ اختیار کرنے والی قرارداد کے اثر پر کوئی اعتراض
 اس کے اچھی طرح مشہر نہیں کئے جانے کی بنا پر پہلے مشہر کیے جانے کی
 تاریخ سے تین مہینوں کے بعد نہیں کیا جاسکے گا۔

دفعہ ۳۳: عدالت ہائے انصاف کے متعلق بھی قیاس ہوتا ہے

کہ وہ قانون سے واقف ہوتی ہیں لیکن ایک دوسرے معنی میں خانگی
 اشخاص کے متعلق سمجھا جاتا ہے کہ وہ قانون سے صرف اپنی شخصی ہدایت
 کی حد تک واقف ہوتے ہیں۔ لیکن عدالتوں کے متعلق سمجھا جاتا ہے
 کہ وہ اس سے اس حد تک واقف ہوتی ہیں کہ اگر ضرورت ہو تو
 عدل گستری میں اس کو اطلاق دے سکیں۔ اور اسی وجہ سے پلینڈنگ
 میں امور قانونی کو بیان کرنا ضروری نہیں ہوتا ہے۔

۱۔ دیکھئے مال میس کا فیملی بٹھراٹن ڈیل بنام فاکز کا سٹج ۱۱۹-۱۲۰ اور دیکھئے بحث اٹرنی جنرل
 (سرجے بعد میں لارڈ کیمبل) بمقدور سٹاکڈیل بنام ہانسارد (Stockdale v. Hansard) 9
 اڈامس و ایلس ۱-۱۳۱-۱۳۸ رسل وریاں بر صفحہ ۳۳۵۔

۲۔ پلینڈنگس از اسٹیفنس (Stephen's Pleadings) ۳۸۳-۳۸۴ طبع نیچم پلینڈنگ۔ انجیلی ۲۱۶ طبع ششم طبع

بادشاہ کے متعلق بھی قیاس ہوتا ہے کہ وہ قانون سے واقف ہے
 ”بادشاہ کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ تمام قوانین کو اپنے سینے میں
 محفوظ رکھتا ہے۔ تاہم بعض صورتوں میں یہ دکھلانے کی اجازت ہوتی
 ہے کہ تاج کے بعض عطا قانون کی غلطی کی وجہ سے کئے گئے ہیں۔“

ذیلی فصل (۲)

قیاس جو طریق فطرت سے مستنبط کیے جاتے ہیں

مذہب و تہذیب	ضابطہ عمل کے اعتبار سے
طریق فطرت سے قیاسی بات ... ۲۰۰-۳۰۱	قیاس جو فطرت سے مستنبط کیے جاتے ہیں
مادی ... ۵۲۷-۳۰۱	کرنے سے پیدا ہوتا ہے ... ۵۲۲-۳۰۲
حل سے ہونے کی قابلیت ... ۵۲۸-۳۰۲	قیاس استفادہ ... ۵۲۳-۳۰۵
جنس انسانی کی مدت حل ... ۵۲۸-۳۰۲	قیاس جو فائدے کے
انتہائی مدت ... ۵۲۹-۳۰۲	قبول کرنے کی آمادگی سے ... ۵۲۲-۳۰۵
اقل مدت ... ۵۲۱-۳۰۲	پیدا ہوتا ہے ...
اخلاقی ... ۵۲۱-۳۰۲	قیاس کے ہر شخص اپنے
جو جذبات و احساسات قلبیہ	افعال کے قدرتی نتائج کا ... ۵۲۲-۳۰۵
انسان سے مستنبط کیے جاتے ہیں	ارادہ کرتا ہے ...

ملک ٹرلٹن ۹۹-۱۰۰

۴۰ پروڈن صفحہ ۲۰۲-۲۰۳ شروحات بلاکسٹن ۴۴-۴۵ ملک بنام کلارک افریجان رپورٹس ۱۱۲

دیکھئے مقدمہ ٹگٹ ۱۰۹-۱۰۰

دفعہ ۳۳۸: قیاسات جو طریق فطرت سے مستنبط کئے جاتے ہیں ان کے متعلق عام طور پر یہ کہہ دیا گیا ہے کہ وہ ان قیاسات سے جو اتفاقی طور پر پیدا ہوتے ہیں۔ زیادہ وقعت کے مستحق ہوتے ہیں۔ یہ فطرت عظیم ترین قوت ہے اور ان کو مادی و اخلاقی میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ اول الذکر کی مثالیں یہ ہو سکتی ہیں کہ قانون اجسام فلکی کی رفتار۔ موسموں کے تغیرات اور دوسرے مادی مظاہر کو مبتا بہت اصول کہ ”قانون طریق فطرت کا لحاظ کرتا ہے۔“ بلوڈنارکٹا ہے۔ لٹلٹن (Littleton) کہتے ہیں کہ ”اگر کسی انسانی کا لنگان ایک کل یا گلدستہ ہو جو پوچھ میں سنٹ جان باپٹسٹ (St. John the Baptist) کو واجب الادا ہو۔ اور اگر ایسا انسانی سرمایہ مر جائے تو زمیندار لنگان کے لیے ضبطی نہیں لاسکتا جب تک کہ گلاب کا موسم نہ آجائے اور پھول گلنے نہ لگیں۔“ اسی طرح قانون قیاس کرتا ہے کہ تمام اشخاص میں بنی نوع انسان کی طاقتیں اور خصوصیتیں ہوتی ہیں۔ مثلاً فہم معمولی۔ معمولی عمروں میں قوت تولید وغیرہ۔ اسی لیے

۳۰۲

۱۷ اور دفعہ ۳۳۲۔

۱۷۵۲ بپٹسٹ ۵۶۴۔ بلوڈن ص ۳۰۹۔ پیچھے دفعہ ۳۳۲۔

۱۷ لٹلٹن ص ۱۷۲ الف ۱۹۷۰۔

۱۷ دفعہ ۱۲۹۔

۱۷ مقدمہ قانون رومانو میں کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۷۔ ملاحظہ قیاد و ملاوی صورت میں ملے گی کبھی اتنا بڑھا نہیں سمجھا جاتا ہے کہ اس کو اولاد نہیں دوسکتی ہے جو عطا کے تحت وارث ہوگی نکلیں و ایما ص ۴۶۲۔ نیز دیکھو رینالڈس بنام رینالڈس ۱۔ ڈک ۳۷۴۔ اور لائٹ بنام اجن جس ۵۰۵۔ مئی علم اصول قانون مصنفہ ص ۴۸۸ طبع جنتم میں بہت سی مثالیں ایسی عورتوں کی دی گئی ہیں جو ۵۰ بلکہ ساٹھ سال کی عمر کے بعد بچے جنم دیں۔ ویز دیکھئے مقدمہ ڈگلاس جس کو انھوں نے ۴۰۲ صفحہ پر بیان کیا ہے۔ کراکشن بنام مے ۱۷۷۷ (Croxtan v. May) ۹ پائری ڈیوڈن ۳۸۰۔ میں عدالت مرافعہ نے ایک ساڑھے چوپن سالہ عورت کے متعلق جس کو

پاکل پن جنون وغیرہ کا قیاس کبھی نہیں کیا جاتا ہے۔ یہ ایک قطعی قیاس قانونی ہے کہ سات سال سے کم سن بچے از کتاب جرم سنگین کے ناقابل ہوتے ہیں۔ اور یہ کہ چودہ سال سے کم عمر والے مرد جماع کے ناقابل ہوتے ہیں۔ اور چودہ سال سے کم عمر کے مرد اور بارہ سال سے کم عمر کی عورتیں نکلنے پر رضامندی ظاہر نہیں کر سکتے۔ اسی طرح سات اور چودہ سال کی درمیانی عمر کے بچے جرم سنگین کے ناقابل سمجھے جاتے ہیں لیکن ان میں کہہ تو زہم کا ثبوت دیا جاسکتا ہے اور اس صورت میں کہا جاتا ہے کہ ”کیونکہ سے عمر کی کمی پوری ہو جاتی ہے“

فقہ ۳۳۹: اسی عنوان کے تحت جنین انسانی کی زیادہ سے زیادہ

اور کم سے کم مدت حل کے اہم و مشکل سوال آتے ہیں — یہ ایسے سوال ہوتے ہیں۔ جن میں بہت اہمیت و نزاکت ہوتی ہے۔ اور جن پر کسی غلط فیصلے سے نہ صرف انخاص کے حقوق تلف ہو جاتے ہیں بلکہ

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: کبھی بچہ نہیں جوئے تھے لیکن جس کی شادی ہو کر صرف ساڑھے تین سال ہوئے تھے یہ تعین کرنے سے انکار کر دیا کہ اس کی عمر بچہ ہونے کی نہیں رہی۔ مجرد عورتوں یا ایسی عورتوں کی صورت میں جن کو شادی کے بعد بغیر بچہ ہونے کے عرصہ گزر گیا ہو بچہ ہونے کی انتہائی عمر ۳۷ تا ۵۵ سال معلوم ہوتی ہے۔ کیجئے

ہینس بنام ہینس (Haynes v. Haynes) ۱۹۷۶ء ۳۵ لا جرنل چانری ۳۰۳ اور اس مقدمہ کی نوٹ جرن میں بحث سے ایسے مقدمات بیان کئے گئے ہیں جن میں عدالت چانری نے قوم ۱۱ انتی اس قیاس کی بنا پر حوالے کر دی ہیں کہ عورتوں کو اب بچہ نہیں ہوتے۔ ان ری وایسٹ (In Re white) ۱۹۱۹ء ۱۰۰ چانری ۵۰۔ ۱۱ ری قمارن بل سٹوٹ ویکلی نوٹس ۱۱۲۔ عدالت مرافعہ۔

ایس آف دی کراؤن از میل ۲۷۰۔ ۴۲ شروعات بلاکشن ۲۳۔

ایس آف دی کراؤن از میل ۲۳۰۔ ۱۰۰ بلاک بنام فلیس مکیارگٹن وین ۲۶، مک بنام بریملو و ایضا ۳۲۶۔

۳۵ شروعات بلاکشن ۲۳۶۔ جلد ۱

ایس آف دی کراؤن از میل ۲۶۰۔ ۴۲ شروعات بلاکشن ۲۳۔

عورتوں کی عنصمت تنہا اور خاندانوں کا چین خطرے میں پڑ جاتا ہے۔ یہ طبی و قانونی مضامین ہیں۔ جن پر ان صورتوں میں جہاں جمہور کی قانون کے اصولوں سے پابند نہیں ہیں مگر میں علم اجسام و اطباء کے آرا کو لازماً بہت وقعت حاصل ہوتی ہے۔ انتہائی مدت حل — حسب بیان سر ایڈورڈ لک "مدت مقرر کردہ قانون زیادہ سے زیادہ نو مہینے یا چالیس ہفتے ہوتی ہے" اس پر وہ ایڈورڈ اول کے عہد حکومت کے پرانے مقدمے رابرٹ رادول (Robert Rodwell) کا حوالہ دیتے ہیں۔

اور کتاب اسڈراس (Book of Esdras) کے ایک فقرے سے اپنے موقف کو قوی بنانے کی کوشش کرتے ہیں۔ لیکن یہ نظریہ قدیم اساتذہ کی رائے کے بموجب طبی صاف طور پر صحیح نہیں کہا جاسکتا۔ اور عصر جدید کے اساتذہ نے اس سے اختلاف کیا ہے۔ اور وہ تجربے کے بھی خلاف ہے۔ اکثر ممتاز اساتذہ کے قول کے بموجب معمولی مدت حل نو شمسی مہینے ہوتی ہے۔ لیکن دوسرے اساتذہ اس مدت کو دس قمری مہینے مقرر کرتے ہیں جو ۲۸۰ دن یا نو شمسی مہینے اور تقریباً ایک ہفتے کے مساوی ہوتی ہے۔ ایک دوسرے صاحب کہتے ہیں کہ تجربہ کار مرد و ایویوں کی

۱۔ ٹلٹن از لک ۱۲۳۔ ب۔

۲۔ اسڈراس ۲۰۰۔ ۲۰۱۔

۳۔ مڈلر گریف نے ٹلٹن مصنفہ لک کے اپنے اڈیشن میں ان کو جمع کیا اور قابلیت سے ان پر تنقید کی ہے۔

۴۔ رننگٹن ان ایجکٹ منٹ (Runninton on Ejectment) صفحہ ۳۸۳ بعد۔

۵۔ ٹلٹن مصنفہ لک مطبوعہ مارگریف ۱۲۳ ب نوٹ ۲ طبی علم اصول قانون از بیٹ ۲۰۵۔

۶۔ طبی علم اصول قانون از بک (Beck's Medical Jurisprudence) ۳۵۶ طبع ہنٹر نو شمسی مہینے ۲۱۳، ۲۱۵ دن جو سکتے ہیں۔ لیکن دس قمری مہینے ۲۸۰ دن ہوتے ہیں۔ گاسکل بنام گاسکل ۳۸ ٹائمر رپورٹ اسٹولڈ میں لارڈ کین ہڈ لارڈ چانسلر نے بچے کے شوہر کے

گواری کے بموجب عورت کی اوسط مدت حمل استقرار نقطہ سے ۳۸-۴۰ اور ۴۰ ہفتوں کے درمیان ہوتی ہے۔ لیکن سب اس امر کو تسلیم کرتے ہیں کہ مدت حمل میں چند دنوں یا شاید چند ہفتوں کا بھی فرق یا دیرری ہو سکتی ہے۔ کیونکہ مادی و اخلاقی بہت سے ایسے وجوہات ہیں۔ جن سے وضع حمل قبل از وقت یا بعد از وقت ہو سکتا ہے۔ لیکن کیا قوانین قدرت ایسے مظاہر کو تسلیم کر سکتے ہیں۔ جن میں مدت حمل معمولی مدت سے ہفتوں بلکہ مہینوں زیادہ ہوتی ہے ایک غیر طے شدہ امر ہے۔ اس میں تو شبہ نہیں کہ بہت سی ایسی صورتیں صحیح کہ غلط پیش آئی ہیں جن میں مدت حمل اس کی معمولی مدت سے بہت زیادہ طول بچھنجی تھی۔ قدیم مثالیں ایسی ملتی ہیں جن میں ممالک خارجہ کی عدالتوں نے حقیقی باہمیہ دس گیارہ۔ بارہ۔ تیرہ۔ اور چودہ بلکہ اس سے زیادہ مدت حمل کے بچوں کو صحیح النسب قرار دیا ہے۔ فی الجملہ ہم مناسب طور پر یہ نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ یہ تسلیم کرتے ہوئے کہ مذکورہ بالا مدت حمل طول بچھنج سکتی ہے اس کی صحیح صورتیں بہت شاذ ہوتی ہیں۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ آخری جماع سے ۳۲ دن بعد پیدا ہونے پر زوجہ کے مذکورہ زنا ہونے کا قیاس کرنے سے انکار کیا۔ اور کہا کہ طبی معلومات کی موجودہ حالت میں مدت حمل کے لیے کوئی معین حد مقرر کرنا نامکن ہے۔

۱۔ طبی علم اصول قانون از شیلر ۶۰-۷۰-۷۱ طبع ہفتم۔

۲۔ طبی علم اصول قانون از ایک باب ۷ طبع ہفتم۔ طبی علم اصول قانون از جی ۴۵-۴۶-۴۷-۴۸ طبع ہفتم۔

۳۔ ان مقامات کی ایک بڑی تعداد طبی علم اصول قانون مصنف ایک ۶۲ تا ۷۶-۷۷ طبع ہفتم میں جمع کی گئی ہے۔ و نیز ان دوسرے اسانذہ کی تصانیف میں بھی جنہوں نے اس مضمون پر خامہ فرسائی کی ہے۔

۴۔ ایک فرانسیسی مصنف کے متور ذیل سے اتفاق نہ کرنا مشکل ہے کہ ”اگر ہم ان تمام واقعات کو جو قدم و جدید معنیں لے ۱۱ سے ۲۳ مہینوں تک وضع حمل کے بیان کئے ہیں تسلیم کریں تو

اور یہ کہنا شاید ہی ضروری ہو کہ اس قسم کی تحقیقات میں ماں کے چال چلن پر غور کرنا حد درجہ اہم ہوتا ہے۔ نیز گواہی دینے والے گواہوں کے چال چلن۔ اور جھوٹ یا جعل کے وجوہ تحریک بھی جو جانہیں میں ہو سکتے ہیں بہت اہمیت رکھتے ہیں۔

دفعہ ۳۴۰: اقل مدت حمل کے متعلق اب یہ تسلیم کیا جاتا ہے کہ عام طور پر کوئی جینے کے قابل بچہ پیدا نہیں ہو سکتا جب تک (۱۵۰) دن یا پانچ مہینے استقرار حمل کے بعد گزر نہ جائیں۔ یہ صحیح ہے کہ بعض قدیم مقامات اس کے خلاف ملتے ہیں۔ لیکن ان پر شبہ کیا گیا ہے۔ یہ بھی تسلیم کیا جاتا ہے کہ جو بچے سات مہینوں سے پہلے پیدا ہوتے ہیں۔ ان کا جینا بہت ہی غیر اغلب ہوتا ہے اور یہ کہ سات مہینوں کے بعد بھی جینے کا امکان بچے کے خلاف ہی ہوتا ہے۔

دفعہ ۳۴۱: اب ہم اس قسم کے ان قیاسات پر غور کریں گے جو اخلاقی دنیا کے شاہدے سے مستنبط کئے جاتے ہیں۔ ان میں سے اکثر کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ عورتوں کے لیے اس میں بہت سہولت ہوگی اور اگر اتنی سہولت باپ کی وفات کے بعد پیدا ہونے والے ورثہ کے پیدا کرنے میں دی جائے تو ہم جد و رثا کو تمام امیدیں ترک کر دینی چاہئے سوائے اس کے کہ فی الواقع باغ بین ہو (یا دراشت ایہ بچوں کی صبح ابھی کے خلاف جن کا دیر سے پیدا ہونا بیان کیا جاتا ہے) مصنف لوئس (Louis, Memoire Centre L'egitimate des)

(Naissances pretendues tradives.) یہ قول طبی علم اصول قانون مصنف بک صفحہ ۲۱۰ طبع ہفتم میں نقل کیا گیا ہے

۱۔ طبی علم اصول قانون از بک طبع ہفتم صفحہ ۲۱۰۔

۲۔ ایضاً۔ اور طبی علم اصول قانون از بک ۲۰۶۔

۳۔ طبی علم اصول قانون از بک صفحہ ۲۱۰ طبع ہفتم۔

۴۔ ایضاً صفحہ ۲۱۲۔ طبی علم اصول قانون از ٹیلر ۶۱۵ و بعد طبع ہفتم۔

اساس وہ جذبات و احساسات ہوتے ہیں جو قلب انسانی کے لیے قدرتی ہیں۔ اور ان کی ایک مثال ہم حضرت سلیمان علیہ السلام کے مشہور فیصلے میں دیکھ چکے ہیں۔ اسی اصول پر یہ قرار دیا گیا ہے کہ قدرتی محبت اور پیار تمام دتا ویزات کے جواز کے لیے کافی اطلاق میں بدل جوتا ہے۔ یعنی جہاں کہیں قانوناً قیمتی بدل ضروری قرار نہیں دیا گیا ہے۔ نیز وہ رقم جو والدین میں سے کوئی اپنی اولاد کو دے وہ قرض نہیں بلکہ مہبہ تصور کی جاتی ہے۔ وغیرہ۔ اور یہ ایک اصول قانون ہے کہ کسی شخص کے متعلق قیاس نہیں کیا جائے گا کہ اس نے اپنی اولاد پر دوسروں کی اولاد کو ترجیح دی ہے۔“

فقہ ۳۴۲: قانون روما میں ”جو شخص قرض ادا کرتا ہے کبھی اتنی

غفلت نہیں کر سکتا کہ آسانی سے اپنی رقم مناع کر دے۔ اور وہ قرض ادا کرے جو اس سے نکلنا نہ ہو۔ اور قانون عمومی میں کسی دوسرے کو رقم دینے کا واقعہ ادائی قرضہ سابقہ کی قیاسی شہادت ہوتا ہے۔ کسی مہبہ یا قرض کی قیاسی شہادت نہیں ہوتا۔ ”مہبہ کا کبھی قیاس نہیں کیا جاتا۔“

۳۰۵

۱۔ انگلش ۳-۱۶

۲۔ شرمات بلاکشن ۲۹۴- ڈائر ۳۴۴- قاعدہ ۱۴ یوڈن ۳۰۶- ۳۰۹- قانون ازبج ۲۵-

۳۔ ہک بنام کیش (Hick v Keats) ۴ بارنوال وکرسول ۶۹- ۱۷۱ ازبلی جٹس۔ سوچا پ اپنے بیٹے کو اختیار پدیری سے آزاد کر کے محبت سے غیر ملک میں اپنا کارندہ متقرر کرے اور وہ بلا قصد باپ کی کچھ قسم مناع کر دے۔ اور تقویٰ کی وجہ سے اس کو ادا کرنا چاہیے تو اس کو نصف حصہ ادا کرنا چاہیے۔ کیونکہ باپ کے مرنے کے بعد یہ جائیداد کسی کی ہوگی۔ اور یہ نصفت نہیں ہے کہ وہ کل نقصان اٹھائے“ ڈائجسٹ کتاب ۱۰- عنوان ۲ دفعہ ۵۰- نیز دیکھو ثبوت قطعی از اسکارڈس ۷۶- ۷۷-

۴۔ فلش بازگگ ۳۴۲- الف- اصول تہارۃ قانون از ویکسٹ ۲۸۵-

۵۔ ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۲۵ دفعہ ۲۵ نیز دیکھئے شرح پانڈکٹس از ویکسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۲ نوٹ ۱۵-

۶۔ ولچ بنام سبارن (Welch v Seaborn) ۱ اسٹاک ۴۴۴- کیاری بنام گیش ۴ اسپنیا ۹- آبرٹ بنام واش ۳ ٹائٹس ۲۹۳- بریٹن بنام کوپ ایک ۳۱-

۷۔ انیس پر ثبوت باب ۲ نوٹ ۱۰-

دفعہ ۳۲۳: ایبٹ چیف جسٹس (Abbott, C. J) نے ٹاؤنسن بٹام ٹیکل (Townson v. Tickell) میں کہا کہ "بادی النظر میں ہر جائیداد کے متعلق چاہے وہ وصیت نامے کے ذریعے سے دی گئی ہو یا اور طرح پر سمجھا جاتا ہے کہ وہ اس بشرق کے فائدے کے لیے ہوتی ہے۔ جس کو وہ دی جاتی ہے" اور بعض وقت اس مفروضے پر قیاسات قائم کئے جاتے ہیں کہ کسی شخص کے متعلق قیاس کرنا چاہئے کہ وہ فائدے کو قبول کرنے راضی ہوگا۔ مثلاً تھامسن بٹام لیچ (Thomson v. Leach) میں قرار دیا گیا کہ سپردگی سے حقیقت جائیداد سپرد کرنے والے سے فوراً منتقل ہو جاتی اور اس شخص کو حاصل ہو جاتی ہے جسے جائیداد سپرد کی جاتی ہے۔ اور اس کے متعلق اس کی رضا مندی فرض کر لی جاتی ہے۔ کیونکہ کتاب میں ہے کہ "ہبہ کا مفہوم فائدے کا ہے۔ اور فائدے کو قبول کرنے کا قیاس کر لیا جاسکتا ہے۔ اور سپردگی سے پہلے لہ کو حقیقت جائیداد بغیر اطلاع یا اقرار حاصل ہو جانے کی مثال ایسی ہی ہے جیسے کہ عطیہ سامان سے موہوب لہ کو ملکیت حاصل ہو جاتی ہے۔ یا کسی دستاویز قرض پر قرضخواہ کی عدم موجودگی میں مقروض کا مہر کر دینا قرضخواہ کی بغیر اطلاع بھی دستاویز قرض کی تکمیل کو اس کے حق میں مکمل کر دیتا ہے" ائمہ بنام ویلر (Smyth v. Wheeler) میں ایک اجارہ بوج کو چند امانتوں کے تحت منتقل کیا گیا تھا۔ میل چیف جسٹس (Hale, C. J.)

لہ ٹاؤنسن بٹام ٹیکل ۱۸۵۹ء ۳ بارنوال داؤالض ۳۱-۳۶-۲۲ رسل دیاں ۲۹۱۔

لہ تھامسن بٹام لیچ ۲ سلاکھ ۶۱۸-۱ اس مقدمے کی رپورٹ ۳ لیونز ۲۸۴ میں بھی ہے۔ ۲ ونٹرز ۱۹۰ ٹامسن بٹام لک ۲ بارنوال داؤالض ۱۱۹-۲۰ رسل دیاں ۳۴۴۔ دیکھئے قانون جائیداد راضی از برٹن (Burton, Reals Property) ۶۷ ص ۱۸۸۔

۲ سلاکھ ۶۱۸-۱ لیونز ۲۸۴-۲ ونٹرز ۱۹۰۔

۲۷۴ کیل ۷۷۴۔

نے کہا کہ ”یہ انتقال چونکہ جایدادِ غیر منقولہ کا ہے۔ ملکیت دونوں منتقل ایہم میں ب کی نارضا مندی تک ہے۔ اور اس کے بعد کلیتہً ج میں ا۔ اسی طرح کہا گیا ہے کہ باہمی فائدہ اقرار کی شہادت ہوتا ہے مثلاً جب دو اشخاص کی ارا منی دریا کے سامنے جوتی ہے۔ اور ہر ایک کی کچھ اراضی دوسرے کی اراضی و دریا کے درمیان جوتی ہے اور وہ پانی حاصل کرنے کے لیے ایک دوسرے کی ارا منی میں سے نالے بناتے ہیں۔ اور یہ عمل بیس سال تک رہتا ہے تو ایسی صورت میں اقرار کا قیاس کر لیا جاتا ہے۔“

دفعہ ۳۴۳: یہ بھی ایک اصول ہے جو کل قانون میں پایا جاتا ہے کہ ہر شخص کے متعلق تصور کرنا چاہیئے کہ اس نے اپنے افعال کے قدرتی نتائج کا ارادہ کیا ہے۔ مثلاً انسریا نہ ترجیح کے ساتھ انتقال جائیداد کا اثر لازمی طور پر دائمنوں کی ناکامی یا تاخیر کا باعث ہوتا ہے۔ قانون قیاس کر لیتا ہے کہ ایسا انتقال اسی ارادے سے کیا گیا تھا۔ اس اصول کے بڑے اطلاقات فوجاری۔ قدمات میں ملتے ہیں۔ جیسا کہ اس باب کے ایک بعد کے حصے سے ظاہر ہوگا۔

۱۔ مختصر شہادت از ونیر (Vin Abr. Ev.) مسئلہ الف قاعدہ ۸۔

۲۔ شہادت۔ از اسٹارکی ۵۷ جلد دوم ص ۵۰۷۔ شہادت۔ از گرین لیف جلد اول دفعہ ۱۸ طبع ہفتم۔ نیچے دفعہ ۲۰۵ نوٹ ۲۔

۳۔ از لارڈ کیرنس (Lord Cairns, C.) بحفہ ڈاکس پارٹی ولرس لارپورٹ

۹ چانسری مارفہ ۴۳۲۔ ۴۳۳۔

۱۰ نیچے دفعات ۴۳۳ و بعد۔

ذیلی فصل (۳)

قیاسات خلاف فعل بیجا

صفحات ۱ تا ۱۰۰ صفحات ۱۰۱ تا ۱۰۰

صفحات ۱۰۱ تا ۱۰۰ صفحات ۱۰۱ تا ۱۰۰

۵۴۱-۳۰۹ گناہ و بدکرداری

۵۴۱-۳۰۹ قیاس نکاح

۵۴۲-۳۰۹ قیاس صحیح النسبی

۴- ناجائز یا خلاف

قانون عمل

کے خلاف

۵۴۲-۳۱۱ قیاس

۵- لاندہی کے خلاف

۵۴۵-۳۱۱ قیاس

۶- گواہی کی صداقت

۵۴۶-۳۱۱ کا قیاس

فعل بیجا کے خلاف قیاسات ۵۳۶-۳۰۹

۱- ناجائزی کے خلاف

قیاس ۵۳۶-۳۰۹

مبہم و متاویزات

۵۳۸-۳۰۹ و افعال کی تعبیر

۲- ادائیغہ فرض کا قیاس ۵۳۹-۳۰۸

۳- کسی مذہب یا خلاف

۵۴۰-۳۰۸ دیانت امر کا قیاس

نہیں کیا جائے گا

فریب اور دوسرے

۵۴۰-۳۰۹ کو ضرر پہنچانے کے لیے

خصیہ اقرار

دفعہ ۳۴۵: اب ہم ان قیاسات پر غور کریں گے جو قانون

افعال بیجا کے خلاف کرتا ہے۔

دفعہ ۳۴۶: پہلے یہ ایک قیاس قانونی ہے جو کل قانون انگلستان

میں پایا جاتا ہے کہ کسی شخص کے متعلق بھی مجرم بنانے والی شہادت کی عدم موجودگی میں یہ تصور نہیں کیا جائے گا کہ اس نے قانون تعزیرات کی خلاف ورزی کی ہے۔ یعنی ایسے فعل کی جو بنفسہ برا ہو یا جو منع کئے جانے کی وجہ سے برا ہو۔ یا یہ کہ اس نے کوئی ایسا فعل کیا ہے جس سے وہ کسی نوع کی سزا کا مستوجب ہوتا ہے۔ مثلاً توہین عدالت یا جس سے کوئی تاوان ادا کرنا پڑتا ہے مثلاً نقصان جہیز وغیرہ اور یہ قیاس ان کاروائیوں تک محدود نہیں ہے جو کسی بینہ جرم یا حرکت کی سزا یا تعزیر کے لیے کی جاتی ہیں۔ بلکہ وہ تمام کاروائیوں سے متعلق ہوتا ہے چاہے وہ کسی بھی غرض سے کئے جائیں۔ اور چاہے اس شخص کا جرم راست امر متبع طلب ہوتا ہو یا ضمنی طور پر اسی لیے فوجداری مقدمات میں یہ ایک طے شدہ اصول ہے کہ ملزم کو اس وقت تک معصوم سمجھا جائے گا جب تک کہ اس کو مجرم نہ ثابت کیا جائے۔ اور اسی لیے اس کے خلاف الزام ثابت کرنے کے لیے ہر اہم امر کا بار ثبوت مستغیث یا چالان کنندہ پر ہوتا ہے۔ یہ ایسا اصول ہے جو نہایت ہی واضح اصول ہائے انصاف و مصلحت پر مبنی ہے۔ لیکن ایک باوی النظری مقدمہ

۱۔ شہادت معتمد قلیس دیاس ۲۰۴۶۴ شہادت از یو جیے ۲۲۲۔

۲۔ شوٹس بنام ہلٹن Scholes v. Hilton ۱۰ ائین وولزی ۵-۱۰۔

۳۔ مدنی بنام مدنی ۳ پیر وئیس رپورٹس ۲۰۶۔ وائلنس بنام وائلنس ۱۲ کلنٹر ۹۶۔

۴۔ وئیس بنام ایٹ انڈیا کمپنی سلاٹ ۳ ایٹ ۱۹۲۔ رسل دریان ۵۸۹ ملک بنام بانڈا

ٹو تنگ ۱۹۱۲ بار بوال واڈ الفس ۳۸۶۔ ۲۰ رسل دریان ۴۸۰۔ لاپسے بنام گریسن ۲۲۲

۱۔ مقدمات دارالامرا ۴۹۸۔ ۴۳ رسل دریان ۱۳۲۔ راس بنام ٹرنٹر ٹماکچر رپورٹ ۲۳۔ ۲۸۔ ۲۰

رسل دریان ۳۱۹۔ ۳۲۲۔ اوڈلر جسٹس لیٹ بنام دی گریٹ ہام لائف انفورنس سوسائٹی ۱۵ جو رٹ

۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ از پلاٹ بیچ۔

۵۔ مقدمہ دفعہ ۴۰۔ بیان کیا جاتا ہے کہ ایک موقع پر بے شاہنشاہ جولین Julian عدل گتری

۳۷۷

قائم کرنا عام طور پر کانی ہوتا ہے۔ کیونکہ جیسا کہ خوب کہا ہے ”ناقض شہادت جس کے خلاف ملزم اپنی صفائی پیش کر سکتا تھا اور پیش نہیں کرتا ہے کامل ثبوت ہو جاتی ہے“ ثابت شدہ واقعات سے کوئی نتیجہ نکالنے یا کسی نتیجے تک پہنچنے میں ہمیشہ زیر غور مقدمے کی نوعیت اور توضیح یا تردید کی محصلہ سہولت کا لحاظ کرنا چاہئے۔ کسی شخص کو توضیح کرنے یا تردید پیش کرنے اس وقت تک نہیں کہنا چاہئے جب تک اس کے خلاف الزام اس حد تک ثابت نہ ہو کہ توضیح یا تردید کی عدم موجودگی میں اس کے خلاف معقول و جائز نتیجہ نکالا جاسکتا ہو۔ بلاشبہ الزام متینا سنگین یا غیر غالب ہوگا بادی النظری شہادت بھی اتنی ہی قوی پیش کرنی ہوگی اور جب جرم عرصہ دراز پہلے کا ہو تو مزید احتیاط ضروری ہو جاتی ہے۔ کیونکہ اس صورت میں جواب دہی کے ذرائع منصوصاً عذر عدم موجودگی۔ جو اگر صحیح ہو تو بہترین جواب دہی ہوتی ہے۔ بہت کم ہو جاتے ہیں۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کر رہا تھا۔ ایک مستغیث اپنے مقدمے کو فقدان شہادت کی بنا پر خارج ہونے ہوئے دیکھ کر پکار اٹھا کہ ”نہایت ہی بریقہ کیا کوئی شخص کبھی مجرم بھی ہوگا۔ اگر صرف انکار جرم کرنا کافی قرار دیا جائے“ شاہنشاہ نے اس کا فوراً جواب دیا کہ کیا کوئی شخص کبھی معصوم بھی ہو سکتا ہے۔ اگر صرف اس پر الزام لگانا کافی ہو۔ امیانوس مارسی لینس (Ammianus Marcellinus) کتاب ۸ باب ۱۔
 (Dei Delitti et Delle Pene) از بیکاریہ دفعہ ۷۔

۲۷ از ایٹ چیف جسٹس بمقام ملک بنام برڈٹ ۴ بارن وال راڈ الفس ۹۵-۱۶۱-۱۶۲۔ نیز دیکھئے از ارڈ انسیلڈ بعد ملایج بنام آچو کو پر ۶۳-۶۵۔

۲۸ قرین شہادت مضبوط دس طبع ششم صفحہ ۳۱۰۔ بہت سے مقدمات میں جن کا استغناء کا حکم جرم کی بہت مدت بعد کامیابی کے ساتھ دائر کیا گیا۔ دیکھئے خصوصاً قدردیلو ۱۰۷۔ بارن جس پر اپنے بچے کے ساتھ میں قتل کرنے کے الزام پر ۱۹۵ء میں مقدمہ چلایا گیا اور سولی دی گئی۔ (سانڈسٹاپی جلد ۲ صفحہ ۳۶۸) وزیر مقدمہ جوزف وال گورنر گوری۔ (Joseph Wall, Governor of Goree) جس کو ایک ایسے قتل کا حکم میں جو ۱۹۵ء میں ہوا تھا۔ سن ۱۹۵۷ء میں سولی دی گئی۔ ۴۸ مہرول شہادت

گو قانوناً ”مرد مرتد“ بادشاہ کے لیے کوئی سد راہ نہیں ہوتی ہے، لیکن لحاظ عملدرآمد ایک معقول مدت گزر جانے کے بعد کسی مستغیث کی شنوائی نہیں ہوگی۔ جب تک کہ وہ تاخیر کا کوئی اچھا عذر نہ پیش کرے۔ لیکن قیاس معصومی نہیں کیا جائے گا اگر اس کے خلاف اس سے قوی کوئی قیاس شہادت سے یا اور طرح پر پیدا ہوتا ہو۔^{۱۷}

فقہ ۳۷۳: (۱) اسی اصول کی یہ ایک فرع ہے کہ اگر ممکن ہو تو مبہم دستاویز

یا افعال کی اس طرح تعبیر کی جائے گی کہ ان کے کوئی جائز معنی نکل سکیں۔^{۱۸} مثلاً جب کسی دستاویز مہری یا اور دستاویز کی دو تعبیریں ہو سکتی ہوں جن میں سے ایک ایسی ہو کہ جس پر قانون عمل کر سکتا ہو اور وہ سہری ایسی کہ جس سے کسی قانونی اصول یا قانون موقوفہ کے کسی حکم کی خلاف ورزی ہوتی ہو۔ تو قیاس کیا جائے گا کہ فریقین نے اول الذکر کا ارادہ کیا تھا۔ کسی امر میں جس کی اچھی اور بری تعبیر ہو سکتی ہے تو قانون کا رجحان بہ نسبت بری کے اچھی تعبیر کی طرف ہوتا ہے۔^{۱۹} مثلاً جب الف کی صحت کے خلاف ایک رقم کی وصولی کے لیے نالش میں الف ج سے اقرار کرے کہ ایک مہرہ رقم کی ادائیگی اور متعدد دیرا میری نوٹس کے حوالے کرنے پر نالش کو ملوثی کر دے گا بشرطیکہ ج یہ بھی اقرار کرے کہ اگر یہ نوٹس قبول نہ کئے جائیں اور الف ب کے خلاف گرفتاری یا حراست میں روک رکھنے کا حکم نہ

۳-۸۰

بقیہ عاشیہ صفحہ گزشتہ ٹریلس ۵۱۔ بی جی ارام (Eugene Aram) کے شہرہ مند میں بھی قتل اور سزا میں چودہ سال کا وقت تھا۔ اور ۱۹۰۱ء میں ایک قتل کرنے پر ۱۹۰۱ء میں مدد کے لیے کھینچ دیا۔ دفعہ ۲۲۱-۲۲۲

۱۷- Moore (1914) - ۸۱۴

۱۸- دیکھئے ”تجربہ ذمات“ ۲۲۸ تا ۲۳۳ -

۱۹- نیشنل انزاک ۲۲ الف و ب قانون معنیٰ فیج ۵۷ -

۲۰- لک برٹنٹن ۸۷ ب۔ مقابلہ کرد قانون ہندیات ۱۹۵۲ دفعہ ۲۶ (۲) -

ایک معاشرہ پادری کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ اس نے کلیسا کے مذہبی اصولوں کو پڑھا ہے۔ اس کے متعلق یہ بھی قیاس ہوتا تھا کہ اس نے وہ اقرار و اعلان بھی کر دیا ہے جو سرکاری نمازوں کی یکسانیت کے متعلق قانون یکسانیت (Act of Uniformity) ۱۵۳۴ء اور دوم باب ۴ کی رو سے ضروری ہے۔ جیسا کہ اب اس کے متعلق قیاس ہوگا کہ اس نے وہ اقرار کیا ہے جو مذکورہ بالا اقرار کے بجائے قانون تصدیق پادریان (Clerical Subscription Act) ۱۸۶۵ء ۲۸ و ۲۹ و ۳۰ کی رو سے مقرر کیا گیا ہے۔ اسی طرح ان امور کی زبانی شہادت جو ملزم یا گواہ سپرد کرنے والے مجسٹریٹ کے سامنے دیں اس وقت تک قابل اذغال نہیں ہوتی ہے جب تک یہ ظاہر نہ ہو کہ جو کچھ ان لوگوں نے کہا تھا وہ ضبط تحریر میں نہیں لایا گیا تھا۔ کیونکہ قیاس قانونی یہ ہے کہ قانون مومنوعہ کی اس خصوص میں ہدایات کی تعمیل کی گئی ہے۔

دفعہ ۳۴۹: (۳) یہ بھی ایک اصول قانون ہے جو اگر کلیتہً نہ سہی تقریباً

۳۰۹ اتنا ہی عالمی ہے جتنا کہ مذکورہ بالا اصول ہے کہ ”قانون کسی مذہب یا خلاف دیانت امر کا قیاس نہیں کرتا ہے“ اسی کی پیش رفت میں یہ ایک اصول ہے کہ فریب یا دوسروں کو نقصان پہنچانے کے خفیہ معاہدات کا کبھی قیاس نہیں کیا جاتا ہے۔ ایسے اشخاص ثالث کے متعلق بھی نہیں جن کا

۱۔ ایک نام شہر اور مل ۸۳۔

۲۔ پاول نام ایک ۲ دین رپورٹس ۳۵۵۔

۳۔ شہادت زبانی ۳۲۵-۳۲۶ جلد ۱۱۱ نام دین کہ کیا وٹس دین ۳۴۳۔ پارسن نام برائون کہ کیا وٹس دین ۳۹۶-۳۹۷

۴۔ ان قوانین موضوعہ کو دیکھئے پیج ۱۰۵۔

۵۔ الگ ۵۶ الف۔

۱۔ ایسا کر دک عہد نامی زبانی ۲۹۲۔ قاعدہ ۲۰۔ کر دک عہد جیس ۴۵۱۔ کر دک عہد جالیس ۵۵۰۔ اسٹریٹ

برتاؤ اور عمل ضمنی طور پر ہی زیر بحث آتا ہے۔ اسی طرح قانون گناہ بدکاری کے خلاف قیاس کرتا ہے اور اسی بنا پر نکاح کی موافقت میں قوی قیاس کرتا ہے۔ اور اس لیے ساتھ دہنا اور شہرت پانا نکاح کی قیاسی شہادت سمجھے جاتے ہیں۔ نکاح کو تمام صورتوں میں برتاؤ اور شہرت غالب کی شہادت سے ثابت کیا جاسکتا ہے گو شہرت باہم مختلف بھی کیوں نہ ہو۔ بجز ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے چالانات اور ان تمام صورتوں کے جن میں قانون مقدمات ازدواجی سلسلہ ۲۰ و ۲۱ و کٹوریا باب ۸۵ دفعہ ۳۳ کے تحت زنا کی بنا پر ہرجوں کے دعوے کئے جاتے ہیں۔ ان دونوں کارروائیوں میں واقعی نکاح کو ثابت کرنا ضروری ہوتا ہے۔ اول الذکر استثنائی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ ملزم کی موافقت میں قیاس محسوسی ہوتا ہے۔ اور موخر الذکر کے استثنائی وجہ کچھ تو یہ ہے کہ کارروائی اپنی ماہیت کے لحاظ سے تاوانی ہوتی ہے۔ لیکن

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ برٹراٹک تا ۱۹۵۷ء نمبر رپورٹ ۲۰-۲۱ رسل دیان ۲۳۹ از برٹش۔
۱۔ از برٹش بمقدور اس بنام ہنرم نمبر رپورٹ ۳۳-۲۲ رسل دیان ۱۶۹۔
۲۔ ہارین بنام دی گیس آف ساؤتھ ہاپٹن ۴ دی مجلس باکٹن ڈگارڈن چانری رپورٹ
۱۳۷۔ ہارڈ بنام ہلاڈ۔ ایک و جان رپورٹ ۴۔ ان ری پورٹ جارج بنام تھیرسٹ ۱۷۷۔
چانری ۵۶-۴۳، لاجرٹل چانری ۱۰۱-۴۔ ان ری تھاچین لانگہام بنام تھاچین ۱۷۷۔
۱۹۱۔ نمبر رپورٹ ۱۶۸۰ از کیکیو جٹش۔

۳۔ ڈوڈی ٹینگ بنام ٹینگ ۱۷۷۔ نمبر نگہام ۲۶۶-۲۹ رسل دیان ۵۶۲۔ ریڈ بنام پاپریک
۲۳۳-۲ رسل دیان ۶۹۶۔ نیل بنام لابرٹ ۵ اکامن بیچ سلسلہ نو ۸۷۱-۷۸۷۔ دیگی بنام دی
ٹریشری سائرسٹرسٹ پر دیٹ ۲۳۳ میں جون جے ایک اہتمام کرکے ٹش میں نکاح پاپریکٹش کے
کسی برکاری اندراج کی عدم موجودگی میں اتنی بعد و میت کے نکاح کی بادی النظری شہادت
بطور اس کے بجائی کے والدین کے ایک سلسلہ شہادت کو منظور کیا۔

۴۔ لال بنام ایل ڈو سلسلہ ۱۷۷۔ لارپورٹ ۱۹-اکوٹی ۹۸۔ از ہال وائس چانر۔
۵۔ اس بنام لرم بر دس ۲۰۵۷۔ برٹ بنام بارلو۔ اڈکلاس ۱۷۱۔ کھروڈ بنام کاسن ۱۳ میں

زادہ تر اس کی وجہ یہ ہے کہ اگر نہ لوگ ان عورتوں کو جن سے ان کا نکاح نہیں ہوا ہے بیوی کا نام و درجہ دے کر اس کو برے اغراض کے لیے استعمال کریں گے۔

اس اصول کی قوی ترین تمثیل (گو وہ ایک حد تک مصلحت عامہ کی اساس پر بھی مبنی ہے) وہ قیاس ہے جو بیٹوں کی صحیح النبی کی موافقت میں ہوتا ہے۔ — در اولاد کی صحیح النبی کا ہمیشہ قیاس ہوتا ہے۔ اور فرزند کی کو ثابت کرنا ضروری نہیں ہے، مثلاً یہ ایک قطعی قیاس فانیونی سمجھا جاتا تھا کہ جو بچہ کہ نکاح کے بعد پیدا ہوا اگرچہ ماں نکاح کے وقت علانیہ حمل سے ہو شوہر کی اولاد ہوتا ہے۔ اسی طرح ہر بچہ جو دوران نکاح میں پیدا ہوا اگر تناکھین ازدواجی عمر سے کم سن نہ ہوں اور نہ جماع کے ناقابل ہوں اس اصول کے بموجب کہ ”باپ وہ ہے جس کا باپ ہونا نکاح سے ظاہر ہو“ صحیح النسب قیاس کیا جاتا ہے۔ — اور یہ قیاس اس وقت بھی قابل اطلاق ہوتا ہے جب کہ فریقین باہمی رضامندی سے الگ رہتے ہوں لیکن اس وقت نہیں جب کہ وہ کسی عدالتی حکم کی بنا پر علیحدہ کئے گئے ہوں۔ کیونکہ اس صورت میں عدالت کے حکم کی

۳۱۰

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ورنزلی ۲۷۱-۲۶۵ یہ آخری مقدمہ ملک بنام ملس کے مقدمے پر مبنی ہے۔ ۱۸۴۲ء کا کارک و فننے رپورٹس ۵۲۴-۵۹۰ رسل وریان ۱۲۴-۱۳۱ اس کے متعلق دیکھئے فیصلہ ملس جسٹس بمقام ملک بنام ماناننگ ۱- ڈیرسلی ولس کراؤن کیس رزرنڈ ۱۳۲-۱۳۹- دنز ہمیش بنام ہمیش و مقدمات دارالامرا ۲۷۴۔

۱۷۵۸ء لک ۹۸ ب۔ نیز دیکھئے ٹلٹن ازلک صفحہ ۱۲۶- الف۔

۱۷۸۳ء رابن رپورٹس خلاصہ باسٹارڈینج (Bastard, B.) ٹلٹن ازلک ۲۴۴- الف۔ شہادت

از نیس ۳۷۴ نوٹ ۴ طبع وہم یہ اب تمام صورتوں میں ایک سوال واقعاتی ہے جس کا فیصلہ

شہادت سے کیا جائے گا۔ پاؤلٹ پیرینج (Poulett Peerage) سٹڈی مقدمات مرافعو ۳۹۰۔

۱۷۸۳ء مختصر رولس۔ جلد ۱۰۔ باسٹارڈینج۔

اطاعت کا قیاس کیا جائے گا۔ بہت ہی قدیم زمانے میں صحیح النسبی کا یہ قیاس صرف قانونی قیاس تھا۔ لیکن بعد میں اس کو قطعی قیاس کا درجہ دیا گیا اگر بیوی کے حمل کے زمانے میں شوہر چار سمندر دوں کے فاصلے سے کم فاصلے پر ہو تا۔ لیکن بعد میں نہایت ہی مناسب طریقے پر اس میں تخفیف کر دی گئی۔ اور اب فریقین کے درمیان اس وقت جماع کے ہونے کی شہادت سے نفی کی جاسکتی ہے جب کہ طریق فطرت کے لحاظ سے شوہر بچے کا باپ ہو سکتا تھا۔ یہ امر دارالامرا کے فیصلے سے مارل بنام ڈیوٹس (Morris v. Davies) ۱۸۳۷ء کے مقدمے میں طے ہوا۔ اسی مقدمے میں شوہر وزوجہ نے دس سال مل کر رہنے اور ایک بچہ ہونے کے بعد علیحدہ رہنے کا اقرار کیا۔ اور کوئی پندرہ میل کے فاصلے پر رہنے لگے۔ عورت ایک عاشق کے ساتھ حالت زنا میں رہی اور اس کے اس سے ایک بچہ ہوا جس نے شوہر سے اس بچے کے پیدا ہونے کو چھپانے میں اس کی مدد کی شوہر نے اس بچے سے کسی قسم کی واقفیت کا انکار کیا۔ اور اس طرح عمل کرتا رہا کہ گویا اس بچے کا وجود نہیں ہے۔ اور اس کو عاشق نے مثل اپنے بچے کے پالا۔ دارالامرا نے (تین دفعہ مقدمے کی سماعت ہونے کے بعد) قرار دیا کہ بچے کی صحیح النسبی کے متعلق قیاس کی تردید عمل فریقین کی شہادت سے ہو سکتی اور ہو گئی ہے اور مقدمہ ایلنڈ پیرریج (Aylesford Peerage Case) ۱۸۸۵ء میں یہ بھی فرید قرار دیا گیا کہ جب کسی دوران نکاح میں

۱۔ سینٹ جارج بنام سینٹ مارگریٹس اسکاٹلینڈ ۱۲۳۱ء۔ سٹنی بنام سٹنی ۳۰۔ پیرویس ۲۷۵ء۔ ہینرنگٹن بنام ہینرنگٹن ۱۲۔ پروویٹ ڈیویژن ۱۱۲۔

۲۔ شہادت از تلیس ۶۲۔ طبع دوم۔ بلدا

۳۔ ٹنکس بازک ۲۴۴۔ الف۔ ملک۔ بنام البرٹن ۱۔ لارڈ رینڈ ۳۹۵۔ ۳۹۶۔ ملک بنام ترے اسکاٹلینڈ ۱۲۳۔

۴۔ مارل بنام ڈیوٹس (۱۸۳۷ء تا ۱۸۳۸ء) ۵۔ کلارک و فیملی پورٹس ۱۶۳۔ ۴۷۔ رسل دریان ۵۰۔

جس میں باہری بچہ کیس (بچہ نوٹ ۲ ماہیہ صفحہ ۵۴۴) کے اصول کی تحقیق کی گئی اور اس کو پسند کیا گیا اعتبار

پیدا شدہ بچے کی صحیح النبی امر متبع طلب ہو تو ماں کے خطوط میں سابلت
بیانات کہ بچہ صلب شو ہر سے نہیں بے قابل اذخا شہادت میں۔ یہ
بیانات اس واقعے کی بلا واسطہ شہادت نہیں سمجھے جائیں گے۔ بلکہ
صرف قیاسی شہادت یعنی عمل و برتاؤ کی شہادت تصور کئے جائیں گے۔
گو گو اہی کے کھڑے میں ماں کو ایسے بیانات کی اجازت نہیں دی جائیگی۔
لیکن اگر اس اتنا میں شوہر و زوجہ کے درمیان مباشرت عدالت کے
نزدیک قابل اطمینان طور پر ثابت ہو جائے تو اس قیاس کی تردید زنا
کو ثابت کرنے سے نہیں کی جاسکے گی۔ کیونکہ قانون اس صورت میں
موازئہ شہادت کی کہ کس شخص کا بچے کا باپ ہونا اعلیٰ ہے
اجازت نہیں دے گا۔

۳۱۱

فقہ ۳۵۰: (۴) ناجائز یا خلاف قانون عمل کا قیاس نہیں کیا جائے گا
”ضرر رساں عمل کا کبھی قیاس نہیں کیا جاتا ہے“ دو کسی غیر منصفانہ امر
کا قانون میں قیاس نہیں کرنا چاہیے“ مثلاً بیدخلی کی کسی نوع یعنی بیدخلی
قبضہ یا خلل قبضہ وغیرہ کا بغیر بلا واسطہ یا قیاسی شہادت کے کبھی قیاس

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کیچہ پولٹ پیریج کیس اور نوٹ ۲۔ حاشیہ صفحہ ۵۴۲۔

۱۔ ایسفرڈ پیریج کیس ۱۵۵ء۔ ۱۱۔ امتداد مرافعہ۔ (کیٹی برائے امتیازات) اور دیکھئے برنابی بنام بلی ۴۲
چاندی ڈیوٹین ۲۸۳۔ ۱۰۔ از ناتھ جیش متھڈ ایسفرڈ میں جو خطوط لکھے گئے تھے وہ دو طویل خط تھے، جو بوی نے
ساس کو لکھے تھے۔

۲۔ شدہ بانبری پیریج (Banbury Peerage) میں ڈاکٹر چاندی پورٹس ۱۵۵۔ ۲۴۔ رسل دربان ۱۵۹

۳۔ بنام ڈیوس ۵ کلارک و فیل ۱۶۳۔ متدیر میں آف س (Case of the Barony of Saye and Sele)
۱۱۔ امتداد دارالامرا ۵۰۔ ۵۱۔ رائل بنام ہوڈ گیت ۳ کیا رگٹن و کولن ۱۵۸۔
۱۲۔ ٹلٹن از کلک ۲۳۲ ب۔

۱۳۔ ۴۲۔ الف۔

۱۴۔ ڈوڈی فشر بنام فشر بنام پارس کوپ ۲۱۴۔ دیکھئے ٹلٹن از کلک ۴۲۔ الف و ب میں میل ڈوڈ ہارن

نہیں کیا جائے گا۔ اسی طرح جب کسی عدالتی کارروائی کا فریق اپنے مقدمے کی تائید میں ایک ایسی دستاویز پیش کرتا ہے جو یا دی النظری میں لازمادوسرے کی جایدا ہے تو عدالت قیاس نہیں کرے گی کہ اس نے اس کو کسی خلاف قانون عمل سے حاصل کیا ہے۔ اور جب کسی شخص کے جو عدالت کے اختیار سماعت سے باہر ہو قبضے میں کوئی ایسی دستاویز ہو جس کی عدالت کو اغراض انصاف کے لیے ضرورت ہو تو یہ قیاس نہیں کیا جائے گا کہ وہ اس کو روک رکھے گا۔

دفعہ ۳۵۱: (۵) مذہبی عقیدے کے فقدان یا لاندہبانہ عمل کا قیاس

نہیں کیا جائے گا۔ ”جب ملت نصاریٰ کے تمام اراکین کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ ان کا مذہب ایک ہے تو کسی شخص کے متعلق تصور نہیں کیا جائے گا کہ وہ خدا کی اخلاقی حکومت کے وجود کا منکر ہے۔ کسی شخص کے متعلق قیاس نہیں ہوتا ہے کہ اس کو اس کی ابدی بہبودی کا خیال نہیں ہے۔ اور خصوصاً وقت مرگ سے پہلے اور جزا اسی اصول کی بنا پر ایسے شخص کے بیانات جو مارا گیا ہو اور جو قریب میں آنے والی موت کے یقین کے تحت دیے گئے ہوں۔ اس عام اصول کے خلاف جس کی رو سے سنی سنائی شہادت ناقابل ادخال ہوتی ہے اس فریق کے خلاف جس پر اس کی موت کے باعث ہونے کا الزام ہے قابل ادخال

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ بلویر بنام ریڈ (Peacock v. Hornblower v. Read)

۱۔ ایسٹ ۵۶۸۔ ٹامس بنام ٹامس۔ ۲ کے دجائسن ۷۶۔

۳۔ ٹکٹن دفعات ۲۷۵-۲۷۷۔

۴۔ بایل بنام والیمان۔ ۱۰۔ اسپیڈر ۶۴۔

۵۔ شہادت انگریز لیف جلد المبعثا نزد ہم دفعہ ۳۷۰۔

۶۔ گلک ۱۷۶ الف۔

شہادت ہوتے ہیں۔

دفعہ ۳۵۲: تمام شہادت جو عدالت انصاف میں دی جاتی ہے۔

سیح قیاس کی جاتی ہے جب تک کہ اس کے خلاف ظاہر نہ ہو۔ قانون قیاس نہیں کرتا کہ کوئی شخص جھوٹی گواہی دیتا ہے۔ یہ قیاس چار وجوہات پر مبنی نظر آتا ہے (۱) عام طور پر انسانی گواہی کے سیح ہونے کے اعتبار پر۔ (۲) اس امر پر کہ قانون جرم کا قیاس نہیں کرتا ہے۔ (۳) اس امر پر کہ قانون فعل ناجائز کا یعنی اس شخص کو ضرر پہنچانے کا جس پر شہادت موثر ہوتی ہے قیاس نہیں کرتا ہے۔ اور (۴) یہ کہ قانون لائڈ ہی کا قیاس نہیں کرتا ہے اور اسی لیے عہد اجموٹے حلف اٹھانے کا۔

۵۱۲

ذیلی فصل (۴)

جواز افعال کی موافقت میں قیاس

صفحات ۱۵۱ تا ۱۵۲ کتاب صفات ترجمہ

صفحات ۱۵۱ تا ۱۵۲ کتاب صفات ترجمہ

پر کیے جانے کا قیاس ہوتا ہے وغیرہ ۳۱۲ ۵۴۶

امول کہ ہمارے دست و باضا بطریقہ

لے پیچہ دفعہ ۵۰۵۔

لے کہ کہ عہد میں صفحہ ۱۰۶ تا ۲۶۔

لے از گریول بیقات نیگلےس ۲۰ جنری ہفتم ۱۱ ب تا ۱۱۔

کہ متفہد صفات ۱۵ بعد۔

لے پیچہ دفعہ ۳۵۱۔

لے پیچہ دفعہ ۳۵۱۔

منہات اہل کتاب منہات ترجمہ	منہات اہل کتاب منہات ترجمہ
۵۵۳-۳۱۵ - عدالتی افعال ۳	اس مضمون پر ایک عام نظر ۵۴۸-۳۱۳
اس اصول کے اطلاق سے اختیار سماعت حاصل نہیں ہوتا	۱- بعد کے افعال سے پہلے کے افعال کا قیاس ۵۴۸-۳۱۳
۵۵۵-۳۱۶ - غیر عدالتی افعال ۴	۲- پہلے کے افعال سے بعد کے افعال کا قیاس ۵۴۸-۳۱۳
تعمیل وصیت ناجائز ۵۵۵-۳۱۶	۳- آخری افعال کے ثبوت سے درمیانی کارروائیوں کا قیاس ۵۴۹-۳۱۳
۵۵۴-۳۱۷ - ضمنی واقعات	تعمیم مضمون: ۵۴۹-۳۱۳
۵۵۴-۳۱۷ - تعبیر و تاویرات	۱- سرکاری تقررات ۵۵۰-۳۱۳
جدید قوانین موضوعہ کی رو سے اس اصول میں بہت وسعت پیدا کی گئی ہے۔	۲- سرکاری افعال ۵۵۰-۳۱۳
۵۵۴-۳۱۷	

فصل ۳۵۳: ذیل کے اہم اصولوں کو کہ ”تمام امور کے متعلق قیاس ہوتا

ہے کہ وہ صحیح و باضابطہ طریقے پر کئے گئے ہیں۔“ تمام امور کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ باضابطہ طریقے پر کئے گئے ہیں۔“ تمام امور کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ جائز طور پر کئے گئے ہیں جب تک اس کے خلاف نہ ثابت کیا جائے۔“ وغیرہ کو عالمی اطلاق والے اصول نہیں سمجھنا چاہئے۔ افعال کی تاکید میں جس حد تک قیاسات کئے جائیں گے وہ بہت کچھ اس امر پر موقوف ہے کہ آیا وہ افعال قانون کے پسندیدہ ہیں یا نہیں۔ و نیز اس امر پر

۱۔ شہادت از پوچھے جلد ۲ صفحہ ۳۴۵ - شہادت از غلبیس جلد ۴ صفحہ ۴۸۰ - مجمع دہم - اصول متعارف
قانون از بروم طبع ہنرم ۷۲۰ -

۲۔ لک ۵۵۲ -

۳۔ ٹکسن از لک ۲۳۲ - جیسہ کلارک دفتری رپورٹس دارالامرا ۱۴۲۲ - ۱۱۰ ایضاً ۱۶۲ -

کہ جس واقعے کا قیاس کرنے کہا جاتا ہے اس کی نوعیت کیا ہے۔ صحیح اصول جو اس قاعدے سے کہ ”تمام امور کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ صحیح و باضابطہ طریقے پر کئے گئے ہیں“ اور ان دوسرے اقوال سے جن کو ابھی نقل کیا گیا ہے۔ ظاہر ہوتا ہے وہ یہ ہے کہ عدالت ہائے انصاف میں یہ ایک عام رجحان ہے کہ سرکاری عدالتی اور دوسرے افعال کو بے اثر ٹھہرانے کے بجائے انہیں صحیح قرار دیں۔ اور اس مقصد کو پیش نظر رکھتے ہوئے جب کبھی ان افعال کے قانوناً و حسب ضابطہ کئے جانے کی عام شہادت ہوتی ہے تو ان واقعات کے ثبوت کو ضروری نہ قرار دیں جو سختی سے دیکھیں تو ان افعال کی صحت کے لیے لازمی ہوتے ہیں۔ اور اکثر صورتوں میں ان افعال کے ساتھ پائے جاتے ہیں۔ گو بعض صورتوں میں یہ قیاس محض مصلحت عامہ پر مبنی ہوتا ہے۔

دفعہ ۳۵۴: اس مضمون پر ایک عام نظر ڈالتے ہوئے۔ افعال

۳۱۳

و انیاجن کا اس طرح قیاس ہوتا ہے تین قسموں میں منقسم ہوتے ہیں (۱) جہاں سلسلہ حالات میں بعد کے افعال کے وجود سے سلسلے کے پہلے افعال کے وجود کا نتیجہ نکالایا انہیں فرض کر لیا جاتا ہے۔ ”بعد کے افعال سے پہلے کے افعال کا قیاس کر لیا جاتا ہے“ مثلاً جب قدامت پر مبنی حق یا علیے کا عیدیت سے نتیجہ نکالا جاتا ہے۔ (۲) جہاں بعد کے افعال کے وجود کا پہلے کے افعال سے نتیجہ نکالا جاتا ہے۔ ”پہلے کے افعال سے بعد کے افعال کا قیاس کیا جاتا ہے“ مثلاً جب کسی ایسی دستاویز کے متعلق جس کا دستخط دہر کردہ مہونا اور حوالے کیا جانا

ضروری ہو۔ صرف دستخط کے ثابت ہونے پر نہر کیا ہوا ہونا اور حوالے کیا جانا قیاس کر لیا جاتا ہے۔ یہ بدیہی طور پر امر اول الذکر کی ضد ہے اور بطور ایک عام اصول کے اس میں قیاس نسبت بہت مخمور ہوتا ہے۔ (۳) جہاں درمیانی کارروائیوں کا قیاس ہوتا ہے۔ ”آخری افعال کے ثبوت سے درمیانی امور کا قیاس کر لیا جاتا ہے“ مثلاً جب باضابطہ حوالگی قبضہ کا قیاس عطا اور عطا کے تحت بین سال کے تمتع سے کیا جاتا ہے۔ یا جب کہ جوری کو ہدایت کی جاتی ہے کہ بیدخلی و باز یابی قبضہ کے درمیانی واصلات کے انتقال کا قیاس کر لیں۔

فقہ ۳۵۵: اس اصول کی اسلی ماہیت و وسعت ان فیصل شدہ

مقررات پر غور کرنے سے بہتر بن طریقیہ پر سمجھ میں آئے گی جن میں عدالتوں نے اس کو تسلیم کیا اور اس پر عمل کیا ہے۔ و نیز ان دوسرے مقدمات سے جن میں قرار دیا گیا ہے کہ یہ اصول قابل اطلاق نہیں ہے۔ اسی مقدمہ سے ہمارا ارادہ ہے کہ ہم اس پر غور کریں پہلے تو اس کے

۱۔ ”بعد کے واقعات کی بلحاظ پہلے کے واقعات کی شہادت کی وقعت قدرۃ بہ نسبت پہلے کے واقعات کی بلحاظ بعد کے واقعات کے بہت قوی ہوتی ہے۔ تمام انسانی امور میں منصوبے کے تعبیل کی شہادت ہونے کی بہ نسبت تعبیل منصوبہ کی بہتر شہادت ہوتی ہے۔ کیوں؟ اس لیے کہ منصوبہ اکثر ناکمل رہ جاتے ہیں“ عدالتی شہادت از مجموعہ جلد ۲ صفحہ ۲۱۳-۲۱۵-۲۱۶۔

۲۔ شہادت از گریں لیف جلد ۱ صفحہ ۲۰ صبح شانزدہم۔ وایٹ بنام فالجہیسی ۱۱ ویلی ۳۳۷-۳۵۰۔

۳۔ ڈوڈی: کلکٹر بنام ڈاکوئیس آف کلیف لائیڈ (بارنوال وکرسول ۸۶۲-ریس ڈی جی بی لین بنام لائیڈ ریوٹ رپورٹس (Rees d. Chamberlain v. L.Lloyd, Wighwick Reports. ۱۲۳-۱۲۴)۔ ایک نام کلارک ارل رپورٹس ۱۳۲-ڈوڈی ریوٹس بنام ڈیویٹ ۱۲۳-ریس وولزی ۵۰۲-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸۔ ایک نام ارل ڈی گڈن بنام باکسٹر ۲ ولیم بلاکسٹن ۱۲۲۰- وایٹ بنام فالجہیسی ۱۱ ویلی ۳۵۰۔

سرکاری تقررات سے تعلق پر۔ پھر سرکاری افعال۔ اس کے بعد عدالتی افعال اور آخر میں غیر عدالتی افعال سے اس کے تعلق پر۔ قبضہ و استعمال کی تائید میں خصوصاً جب کہ طویل و پُرمان منتع ہو۔ اس اصول کے اطلاق کو اس کی اہمیت کی وجہ سے علیحدہ غور کرنے کے لیے رکھ چھوڑا جاتا ہے

دفعہ ۳۵۶: (۱) اس اصول کا اطلاق سرکاری تقررات میں۔ یہ ایک

عام اصول ہے کہ کسی شخص کا سرکاری حیثیت سے کام کرنا اس کا ایسا کرنے کے لیے مجاز کئے جانے کی بادی النظری شہادت ہوتی ہے اور گو عہدہ ایسا ہو کہ اس پر تقرر کا تحریری موبنا ضروری ہو تب بھی کم از کم پہلی مرتبہ دستاویز کا پیش کرنا یا اس کے نہ پیش کرنے کی توضیح کرنا ضروری نہیں ہوتا ہے۔ اس اصول کے اطلاق کی بہت سی مثالیں ملتی ہیں۔ قرار دیا گیا ہے کہ اس کا اطلاق نظامی اسٹیشن، گرجوں کے دربان، اور سیرکلیسیائی نائب چیف، کسٹمر برائے عطف نامحاجات، اٹورنیز (Attorneys) ماتحت شرفیں، امن کے عہدہ داروں اور پولس کے سپاہیوں، ڈاکخانے کے

۱۔ چھ دفعات ۳۶۶-۳۶۹-

۲۔ بریٹن بنام وائس (Berryman v. Wise) ۱۹۰۹ء مائگز رپورٹ ۳۶۶-۲ رسل دربان

۳۔ مگا ہے بنام اسٹین ۱۹۰۲ء مین دولزی ۲۰۶-۴۶ رسل دربان ۵۴۳-

۴۔ شہادت از فلیس وایس ۴۵۲-۴۵۳۔ شہادت از فلیس جلد ۴ ص ۴۹-۴۔ طبع دوم-

۵۔ بریٹن بنام وائس ۱۹۰۹ء مائگز رپورٹ ۳۶۶-۲ رسل دربان ۴۱۳-

۶۔ ڈوڈی ہارلی بنام ہارٹس، کوکس بیچ ۱۰۳۷-

۷۔ ملک بنام وریٹ ۱۹۱۲ء کیبل ۴۳۲-۴ رسل دربان ۵۵۷-

۸۔ ملک بنام جیس ۱۹۰۷ء شاپوٹس ۳۶۹-۴ ملک بنام جوڈو ماننگ وراٹلانڈ پورٹس ۱۸۷-

۹۔ میرس بنام ویل ۱۹۰۷ء ارنوال دکر سول ۳۸-

۱۰۔ ڈوڈی جیس بنام ہران ۱۹۱۲ء ارنوال وائس ۲۴۳-۲ رسل دربان ۳۴۷-

۱۱۔ ملک بنام گارڈن کراؤن لا ایلیج ۵۱۵ بریٹن بنام وائس حوالہ صدر نوٹ (۴)۔ اریبل جیس

ملازمین۔ لباس خانہ کلیسا کے محرموں پر ہوتا ہے۔ اور قانون موضوعہ کی رو سے اس کو صراحتہ عہدہ داران مال سے بھی متعلق کیا گیا ہے۔ اور اس اصول کا اطلاق دیوانی مقدمات میں بھی ہوتا ہے۔ اور فوجداری مقدمات میں بھی۔ ایک قوی مثال ملک بنام دینی فرڈ وٹاس گارڈن (Rv. Winifred and Thomas Gordon) کے مقدمات کی ہے جن کو ایک پولس والے کو اس کے فرائض کی انجام دہی کے وقت قتل کر ڈالنے کی بنا پر چالان کیا گیا تھا۔ اور جس میں چالان کے اس بیان کے متعلق کہ مقتول پولس والا تھا قرار دیا گیا کہ وہ اس شہادت سے کافی طور پر ثابت ہے کہ وہ کلیسیائی گاؤں میں مثل پولس والے کے کام کرتا اور مشہور تھا۔ دونوں ملزموں کو سزا سنائی اور گارڈن کو سولی دی گئی۔

دفعہ ۳۵۷: یہ قیاس ان تقررات تک محدود نہیں ہے جن کی نوعیت سرکاری ہوتی ہے۔ قرار دیا گیا ہے کہ اس کا اطلاق ان پولس والوں اور نگہبانوں پر بھی ہوتا ہے جن کو کسی مقامی قانون کے تحت کمشنر مقرر کرنے ہیں۔ ویزان امنابر بھی جن کو پارلیمنٹ کے کسی قانون کی رو سے تعمیر کلیسا کے لیے چندہ جمع کرنے کا مجاز کیا جاتا ہے۔ لیکن کم از کم عام طور پر

۱۔ ملک بنام ریس و کیا رنگٹن و پین - ۶۰۶۔

۲۔ ملکہ بنام گلسٹن (M'Gahey v. Alston) ۲۰۶-۲۰۶ میلین دولزی ۲۰۶۔

دوران ۵۷۴۔

۳۔ قانون حاصل داخلی ۱۸۵۳ء ۵۴ و ۵۵ دکتوبر یا باب ۲۱ دفعہ ۲۴۔ جو بجائے منوخذہ قانون

۲۲ جارج سوم باب ۷۷ دفعہ ۱۲ و باب ۸۲ دفعہ ۶۶ وضع ہوا ہے۔ ویز بجائے ۱۱ جارج اول باب ۳۰

دفعہ ۳۲۔ ۷۷ جارج چارم باب ۵۳ دفعہ ۱۷۔

۴۔ کراؤن لائسنس ۱۵۵۷ جارج چارم۔

۵۔ بلر نام فورڈ اگریٹن دین رپورٹس ۶۶۲۔

۶۔ ملک بنام مرنی و کیا رنگٹن و پین ۳۱۰۔ از کولرج جسٹس اس مقدمے میں قوانین پارلیمنٹ ۵۶

اس کا اطلاق خانگی اشخاص یا ان کے کارندگان مجاز پر نہیں ہوتا ہے مثلاً اس کا اطلاق وصی یا مہتمم ترکہ یا عشر وصول کنندہ پر جس کو کوئی خانگی شخص مقرر کرتا ہے نہیں ہوتا ہے۔ وغیرہ

۳۱۵

دفعہ ۳۰۵: سرکاری تقررات کے مناسب و بجا ہونے کا یہ قیاس

تین وجوہات پر مبنی ہوتا ہے۔ (۱) مصلحت عامہ کے ایک اصول پر (۲) ایک حد تک اس بنا پر کہ بہت سی صورتوں میں اس کے نہ کرنے سے مطلب یہ ہوگا کہ اس شخص کے متعلق جس نے بطور عہدہ دار سرکاری عمل کیا ہو قیاس کیا جائے کہ اس نے قانون کی خلاف ورزی کی ہے۔ (۳) سرکاری تقررات میں تقرر کی جے ضابطگی ثابت کرنے وہ سہولتیں حاصل ہوتی ہیں جو خانگی اشخاص کے کارندوں کے تقرر کو ثابت کرنے میں نہیں ہوتیں۔

دفعہ ۳۰۹: (۲) یہ اصول کے ”ہرام کے متعلق قیاس ہوگا کہ وہ صحیح

و باضابطہ طریقے پر کیا گیا ہے“ ان بہت سی صورتوں میں بھی اطلاق پاتا ہے جن میں افعال کا سرکاری اشخاص سے یا ان کے ایسے کئے جانے کا حکم ہوتا ہے۔ مثلاً جب ایک دستاویز صلیحانے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ خارج سوم باب ۲۹ اور ۲۰ جارج چہارم باب ۳۴۔ کو رپورٹ میں ملکی تہذیب کیا گیا ہے۔ بیلن ان میں عمومی شکل کے ایسے فقرے تھے جن سے وہ سرکاری قوانین قرار پاتے تھے۔

لے قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۵۷۱ اور ۱۶۱۷ کو رپورٹ باب ۷۶ دفعہ ۵۵ سے پہلے اوصیاء و مہتممان ترکہ پر لازم تھا کہ نقل معدوم و وصیت نامہ و وثیقہ اہتمام ترکہ کے پیش کرنے کا ذکر پینڈنگ میں کریں پینڈنگ از جی جلد ۱ صفحہ ۱۰۱ مہج ششم۔

لے ٹارٹ بنام لی آجیاک دوکر رپورٹس (J. & W) ۴۶۸۔

لے کن بورڈ میں بہت سے مقدمات کلمہ جہادی اساس پر مبنی ہیں یعنی اس اساس پر کہ کفر جی جس کے خلاف

یہ جو منسوخ شدہ قانون دیوالگی (افلاس) ۱۹۷۱ء کے تحت تحصیل کی گئی تھی۔ ایک تحریری یادداشت تھی۔ جس سے منجملہ اور امور مطلوبہ قانون کے یہ بھی ظاہر ہوتا تھا۔ کہ اس قانون کے احکام کی متابعت میں اس دستاویز کی رجسٹری کی گئی ہے۔ تو قرار دیا گیا کہ یہ بادی النظری شہادت اس امر کی ہے کہ ایک حلف نامے میں وہ چند تفصیلات جن کا قانون نے حکم دیا تھا۔ اس قانون کی متابعت میں تحریر کی گئی تھیں اور وہ دستاویز کے ساتھ رجسٹرار کے حوالے کیا گیا تھا۔ اسی طرح عدالت حکمنامے کا جواب دئے جانے کا قیاس کرتی ہے۔ اور جب ایک کلیسیائی تحصیل کے صداقت نامے کو جس پر صرف ایک دربان کے دستخط تھے دو نظمائے اس نے جائز رکھا تو قیاس کیا گیا کہ اس تحصیل میں صرف ایک ہی دربان ہونے کا رواج ہے۔ اور لارڈ کنین نے قرار دے دیا کہ نظمائے امن کے احکام کی تائید میں ہر امر کا قیاس کیا جائے گا۔ لیکن فیصلہ ہائے سزا اس سے مستثنیٰ ہوں گے۔ اس کے یہ معنی نہیں سمجھنا چاہئے کہ مقدمے کے بدیہی امکانات کے مندرجہ قیاسات۔ کیے جائیں گے۔

دفعہ ۳۶۰: (۳) اب ہم عدالتی افعال پر غور کریں گے۔ ان کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ - شہادت پیش کی گئی تھی اس نے قول یا فعل سے اس شخص کی حیثیت جس کو عہدہ دار کہا گیا تھا تسلیم کر لی۔

الحمد لله رب العالمين
الحمد لله رب العالمين

۱۔ داد انگلن بنام رابریس ۳ کوئٹس بیج ۱۷۷۵ء۔ اور دیکھو گرانڈل بنام بریڈن ۶ کاس من بیج سلسلہ نمبر ۶۹۸۔

۱۰۔ ازلہ جیش بمقدہ ملک بنام لایم ریگیں۔ اڈکلاس ۹۵۹۔

۴۶۱۔ ملک بنام کیاٹھی ۲ بار نوال دکر سول ۸۱۳۔ نیز دیکھئے ملک بنام ہنگ لے۔ ۱۲ ایسٹ ۴۶۱۔

اور ملک بنام سیٹ لائینڈ اولسن ۱۲۸۔

۵۴۱۔ ملک بنام ارس مٹا کر روپوش ۵۵۲۔ نیز دیکھئے ملک بنام اشاکشن ۵۰۔ بار نوال واڈا نفس ۵۴۶۔

۸۔ ملک بنام اپشن گریو ۱۰ یارنوال وکرسول، ۸۔

ماہیت ہی کے لحاظ سے ان کی باضابطہ شہادت زیادہ آسانی سے دی جاسکتی ہے۔ اس لیے اس اصول کا کہ ”ہر امر کے متعلق قیاس ہوگا کہ وہ صحیح و باضابطہ طریقے پر کیا گیا ہے۔“ یہاں بہت ہی محدود اطلاق ہوتا ہے سر ڈبلیو ڈی ایوانس کہتے ہیں کہ ”قیاس باضابطگی کے اصول کے متعلق شاید صحیح نتیجہ یہ ہے کہ جب کبھی افعال باضابطہ و صحیح نظر آئیں تو ان کو ایک ممکنہ بے ضابطگی کے بیان کرنے پر بے اثر نہیں ٹھہرانا چاہئے۔ لیکن اس اصول کو بہت کھینچنا نہیں چاہئے اور یہ مناسب نہیں ہے کہ اشیاء کے مناسب طریقے پر کئے جانے کے قیاس پر تنگی کر بیٹھیں جب کہ نوعیت مقدمہ کے لحاظ سے ان کی زیادہ صحیح صریح شہادت دستیاب ہوسکتی ہے۔ بشرطیکہ یہ دراصل دستیاب ہوسکتی ہو، یہ ایک اصول ہے کہ بے ضابطگی کا قیاس نہیں کیا جائے گا۔ اور کتابوں میں بہت سی مثالیں ایسی ملتی ہیں جن میں عدالتوں نے ایسے امور کے باضابطہ ثبوت کو جو سمتی سے پوچھو تو عدالتی افعال کے صحیح گردانے ضروری تھا نظر انداز کر دیا ہے۔“

دفعہ ۳۶۱: یہ اصول ہے کہ ”ہر امر کے متعلق قیاس کیا جائے گا کہ وہ

صحیح و باضابطہ طریقے پر کیا گیا ہے۔“ مجسٹریٹ یا دوپیرے کم درجے کے نظما کو اختیار سماعت دینے کے لیے اطلاق نہیں پاتا ہے۔ مثلاً جب ایک قانون عدل کے تحت نظمائے امن کو ایک سپاہی کا جس کی تعیناتی

۱۔ شہادت از پوچھے جلد ۲ صفحہ ۳۶۶۔

۲۔ اعلانات و بے ضابطگیاں از ملکٹا راجہ ۲۲۔ از آلڈرمن پنج بعد از کانس بنام رگبی ۳ میں جڈل

۶۸۔ بنام ہورڈ وکیل و ڈیویسن رپورٹس ۲۶۴۔

۳۔ ملک بنام ہلکاٹ و ناٹرز رپورٹ ۵۸۳ ملک بنام آل مینٹس ساؤتھ ڈیپٹن، بارنوال و کرسول

۴۔ کارٹ بنام مورے اکونٹس پنج ۱۸۔ ڈیپسٹر بنام پرنل ۴ اسکاٹ نیو رپورٹ ۳۰ ملک بنام

اسی مقام پر ہوئی تھی جہاں کہ بیان کیا گیا تھا۔ بیان لینے کا مجاز کیا گیا۔ اور بیان لینے کے بعد بادی النظری طور پر ظاہر نہیں تھا کہ سپاہی کی تعیناتی اسی مقام پر ہوئی تھی۔ تو عدالت کو جس منہج نے ایک تفسیر کے اغراض کے لیے اس بیان کو ناقابل ادخال شہادت قرار دیا تا وقتیکہ شہادت سے یہ ظاہر نہ ہو کہ سپاہی کی تعیناتی اس وقت اس مقام پر ہوئی تھی۔

دفعہ ۳۶۲: (۴) اب ہم اس اصول کے غیر عدالتی افعال مثلاً تحریری دستاویزات و امور واقعاتی پر اطلاق دئے جانے پر غور کریں گے مثلاً یہ ایک طے شدہ اصول ہے کہ دستاویزات مہری۔ وصیت نامہ جات اور دوسرے مصدقہ دستاویزات جو تیس سال یا اس سے زیادہ قدیم ہوں اور ایک غیر مشتبہ جگہ سے پیش کیے جائیں خود اپنے کو ثابت کرتے ہیں۔ گو اس کے بعد بھی فریق مخالف کو حق رہتا ہے کہ ان کی باضابطگی تکمیل کی تردید کرنے کے لیے گواہوں کو طلب کرے۔ اور اس قیاس کی ان صورتوں میں بھی اطلاق کی بہت سی مثالیں ہیں۔ جن میں کسی مصدقہ دستاویز کی تکمیل کو ثابت کرنا ضروری تھا۔ مثلاً جب ایک دستاویز مہری پیش کی جائے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ اس کی باضابطہ تکمیل دستخط مہر و حوالگی سے ہوئی ہے۔ لیکن گواہ حاشیہ صرف دستخط کئے جانے کی بابت گواہی دے تو بجا طور پر یہ امر جاری رہے جو اہل جہاں کہہ سکتے ہیں کہ مہر و حوالے کئے جانے کا بھی قیاس نہیں

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ٹوبس اگوستس بیچ، ملک بنام یوہسری ۴ ایلس دلاکرن ۵۲۰۔
 ۱۷ ملک بنام آل سینٹس ساؤتھ ہاپٹن، بارنوال و کرسول ۷۸۵۔ ۷۹۶ جرنل مجسٹریٹس ۵۲۔ ۵۳۔ ۵۴۔
 درائی لائنڈر پوٹس ۶۶۳۔ ۶۶۴۔ ۶۶۵۔ ۶۶۶۔ ۶۶۷۔ ۶۶۸۔ ۶۶۹۔ ۶۷۰۔

۵۷ شہادت از غلیس جلد ۲ صفحہ ۲۴۵۔ و بعد طبع دہم دیکھو پیچھے صفحات ۲۲۰۔ ۲۲۱۔

۵۸ گرلیئر بنام نیل (Grellier v. Neale) ۱۷۹۱۔ ۱۷۹۲۔ ۱۷۹۳۔ ۱۷۹۴۔ ۱۷۹۵۔ ۱۷۹۶۔ ۱۷۹۷۔ ۱۷۹۸۔ ۱۷۹۹۔ ۱۸۰۰۔

اسی طرح جب کسی اقرار کی نسبت بیان کیا جائے کہ وہ ضبط تحریر میں لایا گیا ہے تو دستخط کئے جانے کا بھی قیاس کیا جائے گا۔

دفعہ ۳۶۳: قانون وصیت نامجات ۱۸۳۱ء، ولیم چارم ۱۶ وکٹوریہ باب ۲۶ دفعہ ۹ (جس کی توضیح قانون ترمیم قانون وصیت نامجات ۱۸۵۱ء ۱۶ وکٹوریہ باب ۲۴ سے کی گئی ہے) کی رو سے وصیت نامجات کا تحریری ہونا اور ان پر موصی کے دستخط ہونا اور اس کا دو یا زیادہ گواہوں کی ایک ہی وقت موجودگی میں دستخط کو اپنے تسلیم کرنا ضروری ہے اور عدالتوں نے بہت سی صورتوں میں اس اصول کو کٹر ہرام کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ صحیح و باضابطہ طریقے پر کیا گیا ہے۔ وصیت ناموں کی تکمیل سے بھی متعلق کیا ہے۔ اور ایک عام اصول بطور ان کا حجان ایک اچھے وصیت نامے کی موافقت میں ہوتا تھا اور جب مقتنہ کا مقصد پورا ہو جاتا تھا تو وہ وصیت نامے کو کسی ضابطے کی لغزش پر بے اثر نہیں قرار دیتے تھے۔

دفعہ ۳۶۴: اسی طرح ضمنی واقعات کا جو صحت دستاویزات کے لیے مطلوب ہوں عام طور پر قیاس کر لیا جاتا ہے۔ مثلاً جب کوئی دستاویز کم ہو جائے تو قیاس ہوگا کہ وہ باضابطہ طور پر اسامہ شدہ تھی۔ اور جب کوئی فریق باوجود اطلاع کے کسی دستاویز کو پیش کرنے سے انکار کرے تو کم سے کم اس کے خلاف جب تک اس کے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ بنام ہڈسن، ٹائٹن ۲۵۱-۲ مارشل رپورٹس ۵۲۷۔

۱۔ رسلٹ بنام ایس۔ ۱۔ سن واسٹورٹ ۵۴۲-۲۰ لاجرئل چانسرری ۸۶۔

۲۔ ان دی گڈس آف پاک مل لاپورٹ ایروبیٹ وڈوورس ۴۷۵۔ ان دی گڈس آف نلر ۲۷۷ ایروبیٹ ۴۷۷۔

۳۔ پیچہ دفعہ ۲۲۰۔

خلاف نہ ظاہر ہو۔ قیاس کر لیا جائے گا کہ وہ باضابطہ طور پر اس نامی شدہ ہے۔ اسی طرح جب مدعی علیہ نے ایک سالیانے کی ادائیگی کی کفالت بطور ایک اجارہ منتقل کر دیا تھا اور اس پر نانش کی گئی تو قرار دیا گیا کہ مدعی کو یہ ثابت کرنا ضروری نہیں ہے کہ سالیانے کا اندراج بمقتابت منسوخ شدہ قانون ۱۷ اجارج سوم باب ۲۶ کیا گیا تھا۔ کیونکہ اس کا اندراج نہیں کیا گیا تھا تو یہ امر فریق ثانی کی جانب سے زیادہ مناسبت کے ساتھ ظاہر کیا جاتا تھا۔ اس اصول کو تعبیر دستاویزات پر اطلاق دیا گیا ہے۔ مثلاً جب دو دستاویزات پر ایک ہی تاریخ ہو تو فریقین کے ارادے کی تائید کرنے ایک کی تکمیل کے پہلے کئے جانے کا قیاس کر لیا جائے گا۔ مثلاً جب جایداویج و اجارے کے ذریعے سے منتقل کی جائے اور بیع و اجارہ دونوں ایک ہی دستاویز میں تحریر ہوں تو قیاس کیا جاتا تھا کہ بیع پہلے کی گئی تھی۔ اسی طرح کسی دستاویز بھری یا وصیت نامے کی تعبیر میں الفاظ کو ایک جگہ سے دوسری جگہ فریقین کے صاف ارادے کی تکمیل کے لیے رکھ دیا جاتا ہے۔

دفعہ ۳۶: اب صرف یہ کہنا باقی رہ جاتا ہے کہ زیر بحث اصول کو

- ۱۔ اوپر دفعہ ۲۳۔ گرسٹ بنام انڈرسن ۱۔ اسٹار کی ۳۵۔
 ۲۔ ڈوڈی گریفن بنام سین کمپل ۱۔ اسی طرح دیکھئے ڈوڈی لیوس بنام بنجامن ۱۸۸۷ء بارنل و ڈوٹن
 ۱۸۷۲-۲۳ رسل وریان ۴۳۸۔ اور برائین ریلوے کمپنی بنام فرکٹ ۲ مانگ و گریٹر ۶۷۷۔
 ۳۔ بارک بنام کیٹ افریکان ۲۵۱۔ ٹیلر ڈی گلنر بنام جووڈا ۱۔ بردس ۱۰۶۔
 ۴۔ یہ ایک خاص قسم کا انتقال تھا۔ اور قانون (Ves) سے بچنے کے لیے اختیار کیا گیا تھا (انٹرم)
 ۵۔ انڈرلٹ میر مجلس برآمدہ بارک بنام کیٹس افریکان ۲۵۱۔
 ۶۔ پارک ہرسٹ بنام اسمتھ و اس ۳۲۷-۳۲۲۔ اور جن مقدمات کا وہاں حوالہ دیا گیا ہے۔ رچرڈس بنام بلک و کامن بیچ ۴۴۱۔

جدید قوانین موضوعہ کی رو سے بہت وسعت دی گئی ہے ہم اس مضمون کی طرف اشارہ انگریزی قانون شہادت کی تاریخ ابتدا و ترقی کی بحث میں کر چکے ہیں۔

۳۱۸

ذیلی فصل (۵)

قیاسات جو قبضہ و استعمال سے پیدا ہوتے ہیں

صفحات ۱۸۱ کتاب صفحہ ترجمہ

صفحات ۱۸۱ کتاب صفحہ ترجمہ

۵۶۱-۳۱۹ حق قدامت

اس حق کے ضروری اجزاء ۵۶۲-۳۲۰

قانونی و زندہ حافظہ ۵۶۴-۳۲۱

جدید استعمال سے

۵۶۸-۳۲۲ حق قدامت کی

شہادت سے

دعویٰ حق قدامت

معمولی تغیرات ۵۷۰-۳۲۴

سے بار انہیں جاتا ہے

استفادہ قیاس کے لیے ہوتا ہے

۵۷۱-۳۲۵ ہوتا ہے گو کافی نہیں

قیاس حق جو قبضہ وغیرہ سے

۵۵۹-۳۱۸ پیدا ہوتا ہے علم اصول قانون

میں بہت پسند کیا جاتا ہے

قبضہ وغیرہ ملکیت کی

۵۶۰-۳۱۹ بادی النظری شہادت ہوتی ہے

قیاس کو متع وغیرہ کے

۵۶۰-۳۱۹ طور پر ہونے سے تقویت

ہوتی ہے

۵۶۰-۳۱۹ تقسیم مضمون

۱۔ طویل قبضہ سے حقوق

۵۶۰-۳۱۹ کے قیاس

صفحات ۱۱۱ کے صفحات پر	صفحات ۱۱۱ کے صفحات پر
شاہراموں کے عوام کو ۵۹۰-۳۳۳	قیاس حق قدامت ۵۷۲-۳۲۵
وقف کئے جانے کا قیاس	کا تعین
عدم استعمال کی وجہ سے	غیر موجود عطا کے تحت
۵۹۰-۳۳۳	حقیقت ۵۷۷-۳۲۸
حقوق سے دست بردار کیا	بہ خلاف تلج ۵۷۸-۳۲۸
اور ان کا ختم ہو جانا	بہ خلاف عوام ۵۷۸-۳۲۹
حقوق آسائش ۵۹۱-۳۳۵	قدیم قانون کی توثیق ۵۸۰-۳۲۹
اجازتیں ۵۹۲-۳۳۶	قانون حق قدامت ۵۸۳-۳۳۰
۳- فائدہ رساں متع کی	۱۸۳۲ء
تائید میں قیاس اعلیٰ ۵۹۳-۳۳۶	قدیم روشنیاں ۵۸۳-۳۳۲
عام اصول ۵۹۳-۳۳۷	تعبیر قانون موضوعہ ۵۸۳-۳۳۲
امن کے ذریعے سے امتیاز ۵۹۸-۳۳۹	۲- غیر مادی حقوق قانون
اجاروں کی سپردگی ۵۹۹-۳۳۹	حق قدامت ۵۸۳-۳۳۲
قانون اجارات منقضی المبادی ۶۰۱-۳۴۰	سے متاثر نہیں ہوئے ہیں
جوریوں کا تعین ۶۰۲-۳۴۲	

۳۶۶ دفعہ: اس شخص کو حق ہونے کا قیاس جس کو جائیداد کا قبضہ - یا

ان حقوق کی صورت میں جو گاہے گاہے استعمال کئے جاتے ہیں مسائل قبضہ حاصل ہوتا ہے۔ ہر نظام علم اصول قانون میں بہت پسند کیا جاتا ہے اور اس کی اساس کچھ تو قدرتی انصاف کے اصول اور کچھ مصلحت عامہ ہوتی ہے۔ قانون انگلستان کی رو سے قبضہ یا مائل قبضہ جیسی بھی صورت ہو۔

۱۔ مقدمہ قانون رومازہو بیس کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۱۶- ڈائجسٹ کتاب ۵۔ عنوان ۱۷
دعوات ۱۲۶ ۱۲۸ مجموعہ قانون رومازہو کتاب ۴ عنوان ۱۹- دفعہ ۲- قرابین پاپائی از سکسٹس کتاب
عنوان ۱۲ De. Reg. jur. leg ۶۵ ٹکسٹ منصفہ لک - صفحہ ۲۶ ب۔

ملکیت کی بادی النظری شہادت ہوتا ہے۔ قابض کا موقف بہتر یا (قوی تر) ہوتا ہے اور ارضی جائیداد کا قبضہ یا قابض سے لگان و واصلات کی وصولی جائیداد میں اعلیٰ ترین حقیقت کی بادی النظری شہادت ہوتی ہے۔ یعنی قبضہ حقیقت مستقل ہے لیکن کسی قسم کے قبضے سے پیدا شدہ قیاس کی قوت میں بہت اضافہ عرضہ دراز کے منفع اور دوسرے ایسے انخلاص کی جانب سے حلل یا مداخلت کی عدم موجودگی سے ہوتا ہے جن کو اگر وہ ناجائز ہوتا تو اس کے ختم کر دینے میں دلچسپی ہوتی۔ اصول یہ ہے کہ جب واقعات سے کسی حق کا طویل و مسلسل قبضہ ظاہر ہوتا ہو تو عدالتوں پر لازم ہے کہ اگر ممکن ہو تو اس حق کی موافقت میں اس کے مبداء کے جائز ہونے کا قیاس کریں۔ اور ایسی صورتوں میں عدالتوں نے نہ صرف قیاس کیا ہے کہ اس کا ماخذ قانونی تھا۔ بلکہ بہت سے ایسے ضمنی واقعات کا بھی قیاس کیا ہے۔ جن سے قابض کی حقیقت اس اصول کے بموجب کہ ”طویل مدت سے قیاس ہوتا ہے کہ ہر فعل باضابطہ کیا گیا تھا“ مکمل ہو جاتی ہے۔

دفعہ ۳۶۷: اس اہم مضمون کی بحث میں حسب ذیل امور پر غور کیا جائے گا۔ (۱) قابل عطا اشیاء کے متعلق طویل استفادے سے جو قیاس

۱۔ شہادت از نفیس و ایماس ۴۷۲۔ شہادت از نفیس ۴۸۴۔ طبع دہم۔ ویس کی یادداشتیں
سانڈرس کی رپورٹ پر جلد ۲ صفحہ ۴۸ (ایف) ایضاً ششم۔

۲۔ انسٹیٹیوٹ ۳۹۱۔ ۴ ایضاً ۱۸۵۔ پلوڈن ۲۹۶۔ جونا رڈ ۱۰۳۔ ۱۹۹۔ دان ۶۰۔

۳۔ کریس بنام بارٹ ۵۸۳۔ کراپٹن مین ودا اسکورپورٹس ۹۳۱۔ ۴۰ رسل وریان ۷۷۹۔ کک
بنام اور میرس آف برنگھام ۱۔ لست و اسٹیم ۷۶۳۔ ۷۶۸۔ ۷۷۰۔ ٹیرس بنام براؤن ہیرش و کوٹا ۶۸۶۔

۶۸۹۔

۴۔ جانسن بنام بارنس لارپوٹ ۷۷۱۔ کیمٹن و بین ۵۹۲۔ ۱۸ ایضاً ۵۲۷۔ (کسیپیکر چانسرری)۔

۵۔ کک برنگٹن ۶ ب۔ جگ سنٹ ۴ مقدمہ ۷۷۔ پالم رپورٹس ۴۲۷۔ اس اصول قانون میں صاف

حق قدامت و دوسرے حقوق کا۔ قانون عمومی و قانون حق قدامت ۱۸۳۲ء و نیز قانون عشر ۱۸۳۲ء (۲ دیم چارم ابواب ۱، ۱۰۰) کی رو سے پیدا ہوتا ہے۔ (۲) غیر مادی حقوق جو ان قوانین موضوعہ سے متاثر نہیں ہوئے ہیں۔ اور (۳) مجمع کی تائید میں قیاسات واقعاتی۔

دفعہ ۳۶۸: منجملہ ان مختلف طریقوں کے جن سے ملکیت جائیداد

حاصل ہو سکتی ہے۔ علم اصول قانون کے اکثر نظام حق قدامت کو۔ یعنی قانون کی مقررہ بڑی یا چھوٹی مدت تک پر امن قبضے یا استفادے کو بھی ایک طریقہ تسلیم کرتے ہیں ”حق قدامت وہ حقیقت ہے۔ جو استفادے و وقت سے جا مل جاتی ہے اور جس کی حفاظت قانون کے حکم سے کی جاتی ہے۔“ انگلستان کے قانون عمومی کی رو سے اس قسم کی حقیقت اراضی یا مادی قابل توریت جائیداد کے متعلق نہیں حاصل ہو سکتی۔ اور نہ ایسی غیر مادی جائیداد کے متعلق جو سمجھاتی امور سے پیدا ہوتے ہیں اور عام طور پر وہ ان امور تک محدود ہوتی ہے جو عطل سے پیدا ہوتے ہیں۔ مثلاً حقوق استفادہ شخصی حقوق آسائش اور خاص امتیازات جو بغیر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ طور پر بعد کے واقعات کی بنا پر پیکو اتھے کا قیاس کیا گیا ہے۔ دیگر پیچھے دفعہ ۳۵۱۔

۱۔ مقدار حصہ دوم دفعہ ۲۳۔

۲۔ لگ برٹلشن ۱۱۳۔ الف۔

۳۔ ڈاکٹر اسٹوڈنٹ مقالہ ۱۔ باب ۸۔ مختصر حق قدامت از وائٹزب۔ (Vin., Abr. Presc. B.)

۴۔ مقدار ۲۔ مختصر حق قدامت از بروک (Brook, Abr. Presc.) قاعدہ ۱۹۔ دکنسن بنام پلاوڈ ۱۸۵۱ء مین دولزلی ۳۲۔ ۷۲۔ ویل وریان ۵۰۰ لیکن کوئی شخص کسی دوسرے کے ساتھ اسامی شریک ہو کر حق قدامت سے یہ حقیقت مل کر سکتا ہے (ٹلشن دفعہ ۲۱ مختصر بروک بمقام مذکورہ بالا اور مدخلت جی ۱۲۲۔ ۱۳۔ ٹلشن از لگ ۱۱۳۔ الف ۵۔ لگ ۱۰۹۔ ب۔ ڈائجسٹ از کنزائٹازات الف ۲۔

۵۔ شروعات بلاکٹن جلد ۲ صفحہ ۲۶۵۔ ۳۔ ڈائجسٹ از کرویس (Cruise's Digest) ۲۳ طبع چارم

۳۲۰

ریکارڈ (محلات) عطا سے پیدا کئے جاسکتے ہیں۔ وغیرہ۔ اس کی وجہ یہ بتلائی جاتی ہے کہ ہر حق قدامت کے متعلق تصور کیا جاتا ہے کہ اس کی بنا ایک عطا یا اس کے منسلک کسی اور دستاویزہ پر مبنی۔ جو کبھی موجود تھی۔ اور جو در زمانہ سے تلف ہو گئی، بعض ممتاز اساتذہ کی رائے بموجب قانون عمومی میں حق قدامت کا کوئی دعویٰ پادشاہ کے خلاف نہیں کیا جاسکتا۔ کیونکہ اصول یہ ہے کہ ”کوئی مدت پادشاہ کے لیے سد راہ نہیں ہوتی“۔ لیکن اس اصول کو قانون مقدمات تاج ۱۹۷۹ء کی رو سے جس کو عام طور پر ”بے مدت کا قانون“ ۹ جارج سوم باب ۱۶ کہا جاتا ہے۔ اور دوسرے قوانین کی رو سے توڑا گیا۔

دفعہ ۳۶۹: رواجی حقوق قدامتی حقوق سے اس طرح جدا ہیں کہ

اول الذکر ایسے رواجات ہوتے ہیں جو کسی ضلع یا متعدد اشخاص سے متعلق ہوتے ہیں۔ لیکن آخر الذکر وہ حقوق ہوتے ہیں۔ جن کو ایک یا زیادہ اشخاص یا شخصیت اپنی ذات یا اپنے اسلاف یا متقدمین سے متعلق ہونے یا کسی خاص

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ۱۔ ونٹرس ۳۸۷۔

۱۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۲ صفحہ ۲۷۵۔ کلک برٹلٹن مطبوعہ ٹیلر صفحہ ۲۶۱۔ الف نوٹ (۱) پائرنام نارنہ۔ ۱۔ ونٹرس ۳۸۷۔ ۱۳ ہنری ہفتم ۱۶۔ بی قاعہ ۱۴۵۔

۲۔ مختصر دال حق قدامت۔ سی۔ ڈا جسٹ از کنز (Comyn's Digest) حق قدامت ایف۔ ۱۔ پوڈن ۲۴۰۔ ۳۸ ابراہامساریم قاعدہ ۲۲۔ لیکن دیکھئے پوڈن ۳۲۲۔ کلک برٹلٹن مطبوعہ مارگرٹ لیف ۱۱۹۔ الف۔ نوٹ ۱۔ ۱۱۴۔ ب۔ ۲۔ ۱۔ نیٹیٹیوٹ ۱۶۸۔ اس کی وجہ سمجھنا مشکل ہے۔ کیونکہ جیسا کہ اکثر کتابوں میں بیان کیا گیا ہے کہ ہر حق قدامت کے متعلق تصور کیا جاتا ہے کہ اس کی بنیاد سے باہر قدیم ایک علاقہ (دیکھو نوٹ ۲۳) اور یہ متعارف امر ہے کہ جو علاقہ قانونی حافطے میں دی گئی ہو اس کے متعلق قیاس پادشاہ کے خلاف کیا جاتا ہے۔ نیچے۔

۳۔ کلک برٹلٹن ۱۱۳۔ ب۔ ۴۔ کلک ۱۳۲۔ الف۔ ۳۔ ڈا جسٹ از کریوس ۲۲۲۔ طبع چارم۔

جائداد سے متعلق ہونے کی بنا پر طلب کرتے ہیں۔ آخر الذکر کو جایاد میں حق قدامت پیدا کرنا کہتے ہیں۔ یعنی اس شخص اور اس کے متقدمین کے لیے حق قدامت پیدا کرنا جس کی حقیقت اس کو حاصل ہوتی ہے اور یہاں یہ کہنا ضروری ہے کہ قانون عمومی میں حق قدامت حقیقت مستقل والے اسامی ہی کو حاصل ہوتا تھا۔ اور جن اشخاص کو اراضی میں اس سے کم حقیقت ہوتی تھی۔ انھیں حق قدامت ان کی حقیقت کے کمزور ہونے کی وجہ سے حاصل نہیں ہو سکتا تھا۔ بلکہ ان کو اسامی حقیقت مستقل کے ذریعے سے حق قدامت حاصل کرنا یعنی اراضی متددعو یہ کے متعلق یاد سے باہر قدیم حق کو میان کرنا اور اپنی حقیقت اسی سے حاصل ہونی بتانا چاہئے۔

دفعہ ۳۷۰۔ کسی قدامتی یا رواجی حق کے صحیح ہونے کے لیے اسی کو

پر امن طریقہ بریاد سے باہر قدیم زمانے سے موجود ہونا چاہیے۔ قانون عمومی میں اس سے مراد جیسا کہ الفاظ ہی سے ظاہر ہے۔ یہ تھی کہ کسی ایسے زمانے کی جس میں حق کا وجود نہیں تھا۔ شہادت نہیں دی جاسکتی۔ اور اس حق کو پیڈنگ میں اس طرح بیان کیا جاتا تھا۔ کہ وہ ”ایک ایسے زمانے سے موجود ہے کہ حافظہ انسانی کو اس کے خلاف یاد نہیں ہے“ لیکن جب قانون دست منسٹرول (۳) ایڈورڈ اول باب ۳۹ نے قانون کی اعلیٰ ترین ارضی نالشات میں میعاد سماعت مقرر کر دی تو یہ خلاف عقل

۱۔ لک برٹلٹن ۱۱۳ ب۔ ۱۲۱۔ الف۔ ۲۔ شروعات بلاکٹن ۲۶۵۔

۳۔ شروعات بلاکٹن ۲۶۴۔ ۲۶۵۔

۴۔ شروعات بلاکٹن جلد ۱ صفحہ ۱۶۔ ٹیلٹن دفعہ ۱۷۰۔

۵۔ ٹیلٹن صفحہ ۱۱۵۔ الف۔ ٹیلٹن دفعہ ۱۷۰۔

۶۔ ٹیلٹن دفعہ ۱۷۰۔ ۲۔ مختصر رول ۲۶۹۔ حق قدامت (ایم) قاعدہ ۱۶۔

تصور کیا گیا کہ حق قدامت کے دعووں میں اس سے زیادہ مدت مقرر کی جائے۔ اسی لیے اس قانون موصوعہ کی ایک نصقنا نہ تعبیر کی رو سے قانونی حافطہ کا۔ برخلاف زندہ لوگوں کے حافطہ کے۔ ایک زمانہ مقرر کیا گیا۔ جس کی رو سے ہر قدامتی دعویٰ ناقابل ابطال ہو جاتا تھا اگر یہ ظاہر ہوتا کہ وہ رچرڈ اڈل کے عہد حکومت کے پہلے دن (۱۸۹۹ء) سے عالم وجود میں تھا۔ اور برخلاف اس کے وہ فوراً ختم ہو جاتا اگر یہ ظاہر ہوتا کہ اس کی ابتدا اس زمانے کے بعد سے ہوئی ہے۔

دفعہ ۳۷۱: اور جب میعاد سماعت کو ۳۲ ہنری مشتم باب ۲ کی

رو سے اور گھٹا کر ساٹھ سال کر دیا گیا۔ اور بہت سی صورتوں میں جس میں نالش بیدخلی بھی داخل تھی قانون میعاد سماعت ۱۹۲۳ء ۲۱ جیمس اول باب ۱۶ کی رو سے بیس سال کر دیا گیا۔ تو یہ توقع کی جاسکتی تھی کہ ایک ایسی ہی نصقنا نہ تعبیر کی رو سے حق قدامت کی مدت کو بھی اسی تنا سب سے گھٹا دیا جائے گا۔ لیکن ایسا نہیں کیا گیا۔ اور یہ مدت حسب سابق باقی رہی۔ لیکن اس مضمون پر قانون ۳۲ ہنری مشتم باب ۲ کا اثر اس طرح ہوا کہ جہاں سابق میں کوئی شخص کسی ایسے حق کو قدامت کی بنا پر حاصل کر سکتا تھا۔ جو غیر معین برسوں تک معرض التوا میں رہا ہو۔ اب اس قانون کی رو سے حکم دیا گیا کہ کسی شخص کو حق قدامت اس کے اسلاف یا متقدمین کے قبضے کی بنا پر حاصل نہیں ہوگا جب تک کہ اس حق قدامت سے ساٹھ سال پہلے اسلاف یا متقدمین کا قبضہ رہنا ثابت نہ ہو۔

۱۔ ٹلش مضغک ۱۱۵۔ الف۔

۲۵ ایضاً۔ اشروحات بلاکشن ۳۱-۲۔ انٹیلیٹ ۲۳۸۔ ڈائٹ مضغ کر یوس ۲۲۵۔ طبع چارم۔ جلد ۲
۲۵۳ اشروحات بلاکشن ۳۱۔ نوٹ (یو) حقوق آسائش مضغ گیل ۸۹ طبع سوم۔

دفعہ ۳۷۲: حق قدامت ایک وقت حاصل ہونے کے بعد خلل کی وجہ سے فنا ہو سکتا ہے۔ لیکن اس کا مطلب یہ سمجھنا چاہئے کہ خلل حق کا ہوگا۔ صرف استعمال کا نہیں۔ مثلاً حق قدامت تلف یا فنا ہو جاتا ہے اگر اس حق کا قبضہ اراضی زیر بحث کی اتنی ہی اعلیٰ حقیقت سے متحد ہو جائے۔ جتنی کہ اس حق قدامتی کے ذریعے سے حاصل کی جاسکتی ہے۔ مثلاً جب کسی شخص کو جسے مستقل حقیقت کا حق راہ یا حق استفادہ شخصی حاصل ہو۔ اس اراضی کی جس سے کہ یہ حقوق متعلق ہوں مستقل حقیقت مل جائے لیکن اراضی میں کسی کم حقیقت حاصل ہونے سے موضوع حق قدامت کا منفع ملوئی ہو جاتا ہے۔ خود حق فنا نہیں ہو جاتا اور اسی لیے اس خاص حقیقت کے ختم ہو جانے پر حق قدامت دوبارہ زندہ ہو جاتا ہے۔

دفعہ ۳۷۳: اس طرح پر حق قدامت کے بغیر تبدیل کے باقی رہنے سے ظاہر ہے کہ اس مینہ حق کے رچرڈ اول کے زمانے تک استعمال کی شہادت سختی سے طلب کی جاتی تو کسی حق قدامت کے ثابت کرنے کی دشواری برآئے والی نسل کے ساتھ زیادہ ہوتی جاتی۔ لیکن اس میں ۳۲۲ قابل لحاظ کی شہادت کے ان قواعد کی وجہ سے ہوئی جنہیں عدالتوں نے وضع کیا۔ چونکہ جدید قبضہ و استعمال ملکیت حق کی بادی النظری شہادت

۱۔ ٹلٹن مضغہ لک ۱۱۲ ب۔ کانہام بنام فک کراپٹن از جیکر (Canham v. Fisk, 2 C & J)

۱۲۶-۱۱

Crompton & Tervis Ref. 126 per Bayley, B.)

تیلی بیچ۔

۲۔ ڈائجسٹ مضغہ کریوس (Cruise) طبع چارم ٹلٹن مضغہ لک ۱۱۲ ب۔ ۴ لک ۳۵

الف۔ ملک بنام ہرنشچ کارتھیوس رپورٹ (Carthew's Reports) ۲۴۔

۳۔ ڈائجسٹ مضغہ کریوس ۲۶۶۔ طبع چارم۔

ہوتا ہے بچوں نے ان کو مصنوعی وقعت دی۔ اور قرار دیا کہ جب یہ مسلسل ہوں ان کی تردید و توضیح نہ کی گئی ہو تو یہ ایسی شہادت ہوتے ہیں جس سے جو ری کو ایسے حق قدامت کا قیاس کرنا چاہئے۔ جس کا زمانہ ت انونی زملنے کے ہم عصر ہوتا ہے۔

اس غرض کے لیے قبضہ و استعمال کی جو مدت درکار ہوتی ہے وہ ایک حد تک حق مستدعیہ کی ماہیت و حالات پر موقوف ہوتی ہے۔ عشر کے ایک خاص طریقے (موڈس ڈیسیمنڈی) (modus decimandi) کے دعوے میں جب عشر کے عوض قابل ادائی مینہ رقم کے یاد سے باہر زمانے سے قدیم ہونے کے منشا کوئی امر نہ ہو تو شہادت یہ پیش ہونی چاہئے کہ کلیسا کی تحصیل۔ شہر یا کھیت کی جانب سے یہی رقم اس زمانے سے دی جا رہی ہے جس تک زندہ اشخاص کا حافظہ کام کرتا ہے اور اس کے ساتھ یہ بھی شہادت دی جانی چاہئے کہ اس زملنے میں جنس کی شکل میں کوئی عشر کلیسا کی تحصیل یا شہر یا کھیت کی جانب سے نہیں دیا گیا۔ اسی طرح عام طور پر دوسرے امور میں بھی جن کی حقیقت قدامت کی بنیاد حاصل ہو سکتی ہے۔ متع کے اس زملنے سے جس تک کہ زندہ اشخاص کا حافظہ کام کرتا ہے۔ ثابت کرنے سے بعد زمانے تک متع کا قیاس پیدا ہو جاتا ہے اور ایک ایسا ہی قیاس بہت سے برسوں تک مسلسل متع سے بھی پیدا ہوتا ہے (Alderson, B.) نے مقدمہ جنکینز (Jenkin's v. Harvey) کے

۱۔ بری نام بیک (Berry v. Beck) (۱) جگ ۲۴۲ چاپین بنام وینس (P. Wms.) ۵۶۵
 ۲۔ بری نام بیک (Moore v. Bullock) کردک جی ۱۱۵ لائین بنام لیٹ (Lynen Lett)
 ۳۔ جگ ۵۱۶ جروس ۴۰۵ چاپین بنام استھ ۲۵۰ ویسی سینیئر ۵۰۶۔
 ۴۔ رپورٹ اول کسٹرنان جگ ۱۰۱۱ اوٹوٹ بنام ٹری گانگ (Blewett v. Trenning)
 ۵۔ اوٹوٹس واپس ۴۵۵۔ رسل وریان ۴۶۳ از رسل ڈیل جٹس (Littledale J.) ملک بنام کاپنٹ
 ۶۔ شادری رپورٹس ۴۸۔
 ۷۔ جنکینز بنام ہاروی (Jenkin's v. Harvey) میں در اسکورپوٹس جلد ۱۔ ۸۹۵۔ رسل وریان ۷۶۹۔

میں کہا کہ ”اگر ستر سال سے زیادہ کا مسلسل پراسن استعمال بھی جس کے خلاف کوئی شہادت نہ ہو موجودہ حق (یعنی بندرگاہ میں لائے ہوئے تمام کوئلوں پر ٹولی لینے کے حق) کے مانند حق کو ثابت کرنے کا فی نہ ہو تو بہت حقیقتیں ایسی ہوں گی جن کی تاثیر نہیں کی جاسکے گی۔ اس مقدمے میں — دیوانی مقدمہ جو ری کے جج نے جو ری کو ہدایت کی تھی کہ وہ کسی ایسے اصول قانون سے واقف نہیں ہے جو ان کو حق کے جدید استعمال کی بنا پر اس کے یاد سے باہر قدیم ہونے کا قیاس کرنے سے منع کرتا ہو — عدالت کسب کرنے قرار دیا کہ ہدایت نامناسب تھی۔ اور یہ کہ اس امر کو جو ری نے سامنے پیش کرنے کا صحیح طریقہ یہ تھا کہ مسلسل جدید استعمال سے ان کو ادائی کے یاد سے باہر قدیم ہونے کا قیاس کرنا چاہئے۔ سوائے اس کے کہ اس کے خلاف میں کوئی شہادت پیش ہو۔ اور اسی طرح جب سوال یہ تھا کہ آیا دیبا میں محلی پکڑنے کی ایک عطا کے تحت ایک طریقہ کے متعلق سمجھا جاسکتا ہے کہ وہ دفعہ ۱۲۔ قانون سائمن ہابی گیری (Salmon Fishery Act) ۱۸۶۸ء کے نفاذ کے وقت جائز طور پر رائج تھا۔ اور شہادت یہ پیش ہوئی تھی کہ ہابی گیری کا یہ طریقہ جس طرح ۱۸۶۱ء میں مروج تھا اسی طرح اس سے ساٹھ سال پہلے بلکہ اس زمانے سے رائج تھا جس تک کہ زندہ لوگوں کا حافظہ کام دیتا ہے تو عدالت نے قرار دیا کہ اس قانون کے تحت مقرر کردہ مکشہر قرار دے سکتے تھے اور انھیں قرار دینا چاہئے تھا کہ اسی خاص طریقہ پر حق ہابی گیری کا وجود دریا کے ان تمام مالکوں کی عطا کی وجہ سے جن کے مفاد متاثر ہوتے تھے۔ رہا ہے۔

۱۔ ایضاً، ۱۸۷۱ء اور دیکھئے سپریم ٹریبنام بین ۱۶ کاسن پنچ (مسلٹون) ۱۳۲۱۔ لائسنس نام پنچ (۱۲) کوئٹس پنچ ۵۲۱-۵۲۲ دیکھئے

دفعہ ۳۲۶ پیچھے۔

۲۵۲۲ وکٹوریہ ۱۰۹۔

۳۔ لیکن فیلڈ بنام لانسڈیل (Leafield v. Landsdale) لاہورٹ و کاسن پلیس ۶۵۷۔

بریں بنام پوپ (Bury v. Pope) کے قدیم مقدمے میں تمام جج متفق تھے کہ تیس یا چالیس سال کی مدت۔ روشنی کا ایسے حق دینے کا کافی تھی کہ جس کی بنا پر مالک اراضی بازو کی زمین کے قابض کے خلاف اس کو روکنے کی بنا پر نالش لاسکے۔ لیکن یہ قرار داد کو اس بنام کیوس (Cross v. Lewis) اور ملک بنام جولف (Rv. Jolliffe) کے جدید مقدمات کے منائر ہے اور موخر الذکر مقدمے میں بیس سال کا مسلسل استعمال کافی قرار دیا گیا ہے۔

دفعہ ۳۷: جب کسی حق قدامت کے عرصہ دراز سے ہونے کی

عام شہادت موجود ہو تو اس حق کے یاد سے باہر قدیم زمانے سے موجود ہونے کا جو قیاس پیدا ہوتا ہے۔ اس کی اس حق کے استعمال یا وسعت میں خفیف جزئی یا عارضی تغیرات کی شہادت سے تردید نہیں ہو جاتی ہے اس کی اچھی تمثیل مقدمہ ملک بنام آرچ ڈال (Rv. Archdall) سے ملتی ہے۔ اس مقدمے میں عدالت کا فیصلہ سناتے ہوئے لٹل ذیل جسٹس نے کہا کہ ”فطرت انسان کی بے قاعدگی اور اس کے ناقص ہونے سے یہ لازمی نتیجہ نکلتا ہے کہ ایک یکساں طریقے پر عرصہ دراز تک استقلال سے عمل نہیں ہوتا ہے۔ ایک وقت کچھ تہی ہوتی ہے تو دوسرے وقت کچھ پسپائی بے عقلی جہالت یا دوسرے وجوہات سے کچھ اضافہ کیا جاتا ہے تو

۱۔ کرک عبد الزبیر ۱۱۸۔

۲۔ لا جرنل گلسن ۱۳۶-۲ بارن وال ڈکریول (B and C ie Barnewall & Cress-well)

-۶۸۶

۳۔ ملک بنام جولف (۱۸۲۳ء) بارن وال ڈکریول ۵۴-۲۶ رسل دریان -۲۶۶۴

۴۔ ملک بنام آرچ ڈال (۱۸۵۳ء) ڈوائس وایس (A & E, ie. Adolphous & Ellis) (Reports.) ۶۸۱-۴۷ رسل دریان -۵۸۳۔

۵۔ ملک بنام آرچ ڈال (۱۸۵۳ء) ڈوائس وایس برصغہ ۲۸۸۔

کچھ کمی بھی۔ اور جب مردِ زمانہ سے وہ شہادت تلف ہو جاتی ہے۔ جس سے ان بے ضابطگیوں کی توضیح ہوتی تو ان کو آسانی سے حلِ عملدِ آمد کے جواز پر اعتراضات کی بنیاد بنا لیا جاتا ہے۔ یہی حال حقیقت یا سند ملکیت کا بھی ہے۔ اگر اس ملکیت کی جو یاد سے باہر قدیم زمانے سے موجود ہو اسی سختی سے جانچ کی جائے جو ایک جدید عطا کی جانچ میں استعمال کی جاتی ہے۔ اور زمانے کے تغیرات و حادثات کا کچھ لحاظ نہ کیا جائے تو کوئی قدیم حقیقت بھی اعتراض سے خالی نہ ہوگی۔ اور وہی امر کمزوری کا باعث ہو جائے گا جس کو کہ قوت و حفاظت کا ماخذ ہونا چاہئے تھا۔ اسی لیے یہ ہمارے قانون کا ہمیشہ سے مقرر کردہ اصول ہے کہ طویل فیض کی موافقت میں ہر امر کا قیاس کر لیا جاتا ہے۔ اور یہ روزانہ کا عملدِ آمد ہے کہ اسی اساس پر نہایت ہی قیمتی جائیدادوں کی حقیقت کو بنی کرتے ہیں۔ بہت سے دوسرے مقدمات سے بھی اس اصول کی توضیح ہوتی ہے مثلاً بیسلی بنام اپل یارڈ (Bailey v. Appleyard) کے مقدمے میں قرار دیا گیا ہے کہ حقِ قدامت کے دعوے کی تائید ایک ایسے حقِ قدامت کی شہادت سے ہوگی جو مستعدِ حق سے بڑا ہو اور اس قسم کا ہو کہ اس میں یہ مستعدِ حق شامل ہو سکتا ہو۔ اور دکنم بنام اپٹن (Welcome v. Apton) کے مقدمے میں آلڈرسن بیچ پوچھتے ہیں کہ ”آیا کسی شخص کے دعویٰ حقِ راہ کی تردید یہ ثابت کرنے سے ہو جائے گی کہ کسی شخص نے اس کو چند انچ کم کر دیا ہے“ لیکن برخلاف اس کے ایک عام حقِ قدامت کی تائید ایک ایسے حقِ قدامت کے ثابت کرنے سے نہیں ہوگی جو کسی شرط سے

۱۔ بیلی بنام اپل یارڈ (۱۸۵۳ء) (۸) ڈالغس واپس ۱۶۱۔ ۴۷ رسل وریان ۵۳۷۔ دیکھئے دی بیلیس آف نیو کسبری بنام برنل (۱۸۴۲ء) ۱۴۲۔

۲۔ دکنم بنام اپٹن (۱۸۵۳ء) ۶ مین وولزلی ۵۳۶۔ ۵۴۰۔ ۵۲ رسل وریان ۷۶۷۔

شرط ہو۔

دفعہ ۳۷۵: اور گواستعمال (یا استفادہ) اتنا کافی طویل و یکساں نہ ہو کہ اس سے کسی قدامتی حق کا قیاس پیدا ہو سکے۔ تاہم اس کو جائز طور پر ایسی شہادت تصور کیا جاسکتا ہے کہ دوسرے کی معیت میں جو ری اس کی بنا پر حق قدامت کے وجود کا فیصلہ کر سکتی ہے۔

دفعہ ۳۷۶: حق قدامت کا قیاس جو چاہے کتنے ہی قدیم تمتع سے پیدا ہوتا ہو فوراً ختم ہو جاتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہو کہ اس کی ابتدا قانونی حافطہ کے زمانے کے بعد ہوئی ہے۔ اور ظاہر ہے کہ اس کی تردید کسی بھی نوع کی جائز بلا واسطہ ہو کہ قیاسی شہادت سے ہو سکتی ہے۔ بلکہ اس کی تردید تینہ حق کی نوعیت ہی کے لحاظ سے ہو سکتی ہے۔ جب کہ یہ ظاہر ہو کہ اس کا رچرڈ اول کے زمانے سے ہونا ناممکن ہے۔ لیکن ایک غیر مورخہ قدیم عطا کا وجود لازمی طور پر ایک قدامتی حق کے مغائر نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ ممکن ہے کہ عطا یا توقانونی حافطہ کے زمانے سے قبل کی ہو یا یہ کہ وہ کسی حق قدامت کی توثیق میں دی گئی ہو۔ مثلاً اسکیلز بنام کی (Scales v. Key) کے مقدمے میں

۱۔ پاڈاک بنام فارشر (۱۸۵۷ء) ۲۔ سکاٹ نیو رپورٹ ۱۵۔ ۷۱۔ ماننگ گرنگر رپورٹ ۹۰۳۔ ۶۰۔ ریل دریاں ۶۳۲۔ اور وہ مقدمات جن کا دواں حوالہ دیا گیا ہے۔

۳۔ نیو جات بلاکسٹن ۳۱۔ فشر بنام لارڈ گریف ۲۱۔ اگل ونگ۔ ٹائٹل کیسز (Eagle & Younge, Tithe Cases) ۱۸۰۔ لیکن دیکھئے نیچے دفعہ ۳۷۷ بنام ہلی ڈے ۱۷۷۱ء مقدمات ۲۲۸۔ ۲۳۱۔ جس کا نیچے دفعہ ۳۸۲۔ زیر بحث حوالہ دیا گیا ہے۔

۴۔ ٹیلر بنام گلک پر اسٹس جلد ۱۔ ۶۵۰۔ اور وہ مقدمات جن کا ماسٹی نوٹ میں حوالہ دیا گیا ہے۔

۵۔ براؤنٹ بنام فٹ لارڈ ۲۱۔ کوٹس بیچ ۱۶۱۔ (دیکھو اسکا کہ کیریا) ۳۔ میٹا ۴۹۷۔

۶۔ ڈنگلن بنام کلڈ ۲۱۔ ویم بلاکسٹن ۹۸۹۔

۷۔ ڈالض دالض ۱۱۹۔ نیز دیکھئے وکم بنام ایٹن ۶۱۔ مین دولزلی ۵۳۷۔ ۵۲۰۔ ریل دریاں ۷۷۷۔

جو ایک حکمنامے کے مبنیٰ غلط جواب کی بنا پر پیدا ہوا تھا اور جس میں سوال یہ تھا کہ آیا ایک یا دو سے باہر قدیم رواج شہر لندن میں ہے یا نہیں۔ جو ری نے فیصلہ کیا کہ وہ رواج سنہ ۱۶۸۹ء تک موجود تھا۔ اور چونکہ اس کے بعد کے زمانے میں نہ تو اس کے استعمال کئے جانے اور نہ اس میں مداخلت کئے جانے کی کوئی شہادت تھی۔ قرار دیا گیا کہ یہ امر مدعی علیہم کو جو رواج کا وجود بیان کرتے تھے مستحق قرار دینے اور ان کی موافقت میں فیصلہ صادر کرنے کا کافی ہے۔ اسی طرح ہڈلف بنام اتھر (Biddulph v. Ather)

۳۳۵

میں جہاں برباد کرنے کے قدامتی حق کی تائید میں اس کے ۹۲ سال تک مسلسل استعمال کی شہادت پیش ہوئی تھی۔ قرار دیا گیا کہ چار سو سال پہلے عدالت دورہ کنندہ کی دومرتبہ اجازتوں سے اور اس کے بعد کے مداخلت بجائے ایک فیصلے کی رو سے اس کی قطعی نفعی نہیں ہوتی ہے اور جج کے پورے مقدمے کو جو ری پر چھوڑنے پر جو ری نے اس حق کی موافقت میں فیصلہ کیا۔ اور عدالت نے اس فیصلے میں دخل دینے سے انکار کیا۔ اسی طرح مدعی علیہ اس کے نو کروں اسامیوں اور قابضان حصار کے حق راہ کے متعلق۔ قدامت کی بنا پر دعویٰ پیش کیا گیا تھا۔ اور اس حق کا جواز یہ پیش کیا گیا تھا کہ بحیثیت اس کے ملازم اور اس کے حکم سے اس اراضی پر چلا گیا تھا۔ اس کی تردید لازمی طور پر یہ ثابت کرنے سے نہیں ہوتی کہ بچاس برس قبل یہ اراضی ایک بڑی مشترک چراگاہ کا جزو تھی جو ایک قانون حصار بندی کے تحت محصور کی جا کر مدعی علیہ کے جد کو دی گئی تھی۔ جو ری نے مدعی علیہ کی موافقت میں فیصلہ کر دیا تھا مدعی کے لیے، فیصلہ حاصل کرنے ایک حکم منظور کرایا گیا۔ لیکن بحث کے بعد اس حکم کو برخاست کر دیا گیا۔ پارک ججس (Parke, J.) نے فرمایا کہ جو ری کے فیصلے کے خلاف کوئی اصول نہیں ہے۔ کیونکہ رواج

سے جو ری یہ نتیجہ اخذ کر سکتی تھی۔ کہ جاگیر دار کو اگر حصار بندی سے پہلے حقیقت مستقل حاصل تھی تو حق راہ بھی حاصل تھا۔ اسی طرح جے لیچ وائس چانسلر (Sir J. Leach, V. C.) نے قرار دیا ہے کہ عشر کے ایک خاص طریق (موڈس ڈیسمینڈی) میں قدیم دستاویزات رواج کی تمام شہادت پر ترجیح نہیں پاسکتے۔ جب تک کہ وہ باہم متوافق نہ ہوں اور جب تک کہ ان کا اثر یہ نہ ہو کہ اس سے عشر کے اس طریقے کا احوال ہی نہیں بلکہ امکان بھی باقی نہ رہتا ہو۔

فقہ ۳۷۷: باوجود عدالتوں کی قدامتی حقوق کو برقرار رکھنے کی خواہش کے بہت سی صورتیں ایسی تھیں کہ جن میں قانونی حافطے کی بے انتہا طویل مدت کا اثر مضر ہوتا تھا کیونکہ استعمال سے جو قیاس پیرا ہوتا تھا وہ چاہے کتنا ہی قوی ہو یہ ثابت کرنے سے کلیۃً شکست پا جاتا تھا کہ اسی حق کی ابتدا رچرڈ اول (۱۱۸۹ء) کے بعد ہوئی ہے۔ علاوہ اس کے قبضہ و استعمال بنفسہ ان حقوق کے وجود کی جائز شہادت ہیں جو اس زمانے کے بعد وجود میں آئے ہوں۔ اور جن کی زیادہ واضح اور تدریجی شہادتیں وقت یا اتفاق سے تلف ہو جاسکتی ہیں۔ سرائیڈورڈو لگ کہتے ہیں کہ ”وقت یا اتفاق سے تلف ہوا اثبات کرنے والا ہے“ اور ریکارڈس و احکام شاہی اور دوسری تحریرات تلف یا گم ہو جاتی ہیں یا خیانت سے دہائی جاتی ہیں اور خدا نہ کرے کہ قدیم عطاؤں اور افعال کو نزاعی بنادیا جائے کیونکہ قدامت کی وجہ سے ان کو مثل جدید عطاؤں کے

۱۷ کاؤنگ بنام جانسن ۹ بارن وال وکریول ۱۹۳۲۔ نیز زید پچھے اسی مضمون پہل بنام آسمہ

۱۰ ایسٹ ۱۹۴۰۔ اس کو برج بنام وارڈ ۳۲ اتنگ وگرینگ ۱۹۶۶ء

۱۷ وائٹ بنام سلیم ماڈین ۲۲۴۔

۱۲ لگ ۵۔

ثابت نہیں کیا جاسکتا، کچھ تو اس اصول پر عمل کرتے ہوئے لیکن زیادہ تر اغراض انصاف کی پیش رفت اور قبضہ کو برقرار رکھنے سے اس کو بحال رکھنے کی خواہش کی وجہ سے مجوں نے امور عدا کے قبضہ و استعمال کو اس وقت مصنوعی وقعت دی۔ جب کہ قدامت کی بنا پر کوئی دعویٰ پیش نہ ہو۔ اور آہستہ آہستہ انھوں نے یہ اصول قرار دیدیا کہ کسی غیر مادی قابل توریت حق سے مخالفانہ و مسلسل بیس سال کا متع ایسی دبیع شہادت ہوتی ہے کہ جس کی بنا پر جو ری کو ہدایت کرنی چاہیے کہ وہ قطعی قیاس کسی عطا یا اس کے کوئی اور جائز ماخذ ہونے کا کر لیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ بیس سال کی مدت قانون میعاد سماعت پر قیاس کر کے اختیار کی گئی ہے جس کی رو سے بیس سال کا متع بے دخلی کی ناکش کا مانع ہوتا ہے۔ کیونکہ جب اس مدت کا مخالف قبضہ خود اراضی پر ملکیت پر بنائے قبضہ عطا کرتا ہے۔ تو یہ امر قرین عقل معلوم ہوا کہ اس سے اراضی سے متعلق ایک کمتر مفاد کے حق کا قیاس بھی پیدا ہو۔ اس مثل قیاس قانونی کے عملی اثر میں بہت کچھ اضافہ ریڈ بنام بروک مان (Read v. Brookman) کے فیصلے سے ہوا۔ یعنی

۱۲۵۱ گک ۵۔

- ۱۵۰۰ براہ نام واکر کراچین۔ مین وراسکو جلد ۱ ص ۲۱۷۔ ۲۔ رسل وریان ۵۲۶۔
 ۱۵۰۱ شہادت مصنفہ اشار کی جلد ۲ ص ۱۱۷ طبع سوم۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱ ص ۱۷ طبع شانزہم۔ ۲۔
 ویس سائڈرس ۱۷۵۔ الف طبع ششم ہیلی بنام شا ۱۷۰ ایسٹ ۲۰۸۔ ۸۔ رسل وریان ۵۶۶۔ ۱۰۔ اسٹن بنام
 بنٹیڈا ۱۱۔ کیمل ۴۶۳۔ راکٹ بنام ہوو رڈ جسٹین واسٹورٹ رپورٹس ۲۰۲۔ کیمل بنام ولسن ۲۰۱ ایسٹ
 ۲۹۴۔ ۱۔ رسل وریان ۴۶۲۔ لارڈ گرنٹ بنام راڈ جسٹین ۱۱۔ گلبرٹ ایکویٹی رپورٹس (Gilbert, Eq. Ref.)
 ص ۴۰۴۔ براہ نام واکر۔ ایکواٹین۔ مین وراسکو رپورٹ ۲۱۷۔ ۴۔ رسل وریان ۵۲۶۔
 ۱۵۰۲ شہادت مصنفہ اسٹار کی ۱۱۔ طبع سوم۔ ولیم سائڈرس جلد ۳ ص ۱۷۷۔ اور جلد طبع ششم اور
 دو متحدہ جن کا وہاں حوالہ دیا گیا ہے۔
 ۱۵۰۳ ٹائمر رپورٹ ۱۵۱۔

اس فیصلے سے کہ کسی دستاویز کے تحت قابل توریت غیر مادی شے کے حق کا دعویٰ کیا جاسکتا ہے اور پلیڈنگ میں عذر کر دیا جاسکتا ہے کہ وہ دستاویز وقت و عادت کی وجہ سے گم ہو گئی ہے۔ اسی لیے کسی قابل توریت غیر مادی شے کی حقیقت کا دعویٰ کرنے کا یہ معمولی طریقہ ہو گیا کہ قانونی حائل کے زمانے سے کم زمانے میں ایک فرضی عطا کا مالک اراضی یا کسی دوسرے شخص سے جو اسی عطا کے قابل ہو اسامی یا اس شخص کو جو ایسی عطا کے لینے کے قابل ہو۔ عطا کا دیا جانا فریقین دستاویز کے ناموں کے ساتھ بیان کیا جائے۔ اور پلیڈنگ میں یہ عذر کر دیا جائے کہ دستاویز وقت و اتفاق سے گم ہو گئی ہے۔ عطا سے انکار کرنے پر بیس سال کا مسلسل متع اس کے وجود کی وقوع شہادت سمجھی جاتی تھی۔ اور اس طریقے کو "غیر موجود عطا" کے ذریعے سے حقیقت ثابت کرنا کہتے تھے۔

دفعہ ۳۷۸: اس قیاس کے مضمون پر بعض کتابوں میں ٹھیک ٹھیک

الفاظ کے استعمال نہیں کیے جانے کی وجہ سے بہت کچھ خلط مبعث پیدا ہو گیا ہے۔ ہالکرافٹ بنام ہیل کے مقدمے میں — جو ایک فعل ناجائز یعنی مارکٹ میں مداخلت کرنے کی ناش تو تھی۔ شہادت سے ظاہر ہوا کہ ایک مارکٹ کے شاہی منشور کے تحت معطلی لہنے ایک دوسرے شخص کو پڑوس میں مارکٹ بنانے اور ۲۳ برس تک استعمال کرنے دیا اور کوئی مداخلت نہیں کی۔ اور عدالت کا من پلس (Court of Common

۳۷۸

pleas) نے قرار دیا کہ ایسا استعمال مدعی کے حق ناش کے لیے ایک مانع ہو گا۔

۱۔ قوانین ہائے اراضی از شرف ذلیع ہنرم۔

۲۔ ہندی بنام ایٹو سن ۱۰۔ ایٹ ۵۵۔

۳۔ ۱۔ بوساکوے و پور پورٹس ۴۰۰۔

۴۔ اس فیصلے کے متعلق کہا گیا ہے فعل ناجائز کی ناش غیر۔ چونکہ ایک ناش برہنہ تھ جوتی ہے۔

لیکن ڈارون بنام اپٹن (Darwin v. Upton) میں لارڈ مانس فیلڈ (Lord Mansfield) کہتے ہیں کہ ”مدعی علیہ کی عملی رضامندی سے بیس سال تک روشنی سے متع عطایا اور بطور پر حق کا ایک ایسا فیصلہ کیا قیاس ہوتا ہے کہ جب تک کہ اس کی توضیح یا تردید نہ کی جائے جوری کو اس پر یقین کرنا چاہیے۔ لیکن یہ ناممکن ہے کہ امتداد نہ مانہ بھی مثل قانون میعاد سماعت کے قطعی مانع ہو سکتا ہو۔ یقیناً وہ ایک قیاسی مانع ہے۔ جس کو جوری کے سامنے پیش ہونا چاہئے۔“ اور بلر جسٹس (Buller, J.) نے کہا۔ کہ ”اگر جج کا مطلب اس سے (یعنی درپچوں کے بیس سالہ مسلسل قبضے سے) ایک قطعی مانع تھا تو یقیناً وہ غلطی پر تھا لیکن اگر صرف ایک قیاسی مانع تو وہ صحیح تھا“ مقدمہ ڈی ٹیراف ہل بنام ہارنر (The Mayor of Hull v. Horner) میں لارڈ مانس فیلڈ کے فیصلے سے بھی یہی قرار دیا گیا۔ نیز جو قیاس کہ غیر مادی قابل تو ریش جاہلاد کے بیس سالہ متع سے پیدا ہوتا ہے۔ اس کو اکثر ”قطعی“ قیاس کہا گیا ہے۔ یہ ایک اتنا ہی غلط جملہ ہے جتنا کہ اس شہادت کو ”مانع“ کہنا۔ اگر قیاس ”قطعی“ ہو تو وہ ”قطعی قیاس قانونی“ ہوگا جس کی تردید شہادت سے نہیں کی جاسکے گی لیکن ان مقدمات کے صاف معنی یہ ہیں کہ جوری

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- اس لیے ممکن ہے کہ عدالت نے اس کو ناش ہے دغلی کے مائل سمجھا ہو جس میں مدعی علیہ کا مسلسل بیس سال کا قبضہ مخالفانہ مدعی کے حق ناش کا مانع تصور کیا جاتا ہے۔
نوش ویم برپورٹس ساڈرس جلد ۲ (2 Wms. Saund.) طبع ششم ۱۷۵۷ء۔ سی۔

۱۷ ایضاً

۱۷ کو برپورٹس ۱۰۲۔

۱۷ شہادت مصنفہ گرین لیف دفعہ ۱۷۔ طبع شانزدہم۔ از لارڈ ایلن بروہ مقدمہ بالسن بنام بنسٹیڈ (Blaston v. Bensted) (۱) کیمل ۲۶۲-۲۶۵۔ اور بیلی بنام شاو (Bealey v. Shaw) (۱) ایٹ ۱۶-۲۰۵-۲۱۵۔ ریل وریان ۲۶۶۔

کو یہ قیاس کرنا اور اس پر عمل کرنا چاہئے۔ جب تک کہ اس کی تردیدی شہادت نہ پیش ہو۔ مسٹر اسٹارکی (Mr. Starkie) کہتے ہیں کہ ان صورتوں میں حق کا قیاس قطعی نہیں ہوتا ہے۔ یعنی بالفاظ دیگر وہ محض قانون کا نتیجہ نہیں ہوتا ہے جس کو عدالتوں کو نکالنا ہوتا ہے۔ تاہم وہ ایک ایسا نتیجہ ہوتا ہے جس کے نکالنے کا مشورہ عدالتیں جو ریوں کو دیتی ہیں یعنی جہاں کہیں اس قیاس کے خلاف میں کوئی تردیدی شہادت نہیں ہوتی ہے۔

دفعہ ۳۷۹: لیکن مالک حقیقت مستقل کے خلاف اس قیاس کے

پیدا ہونے کے لیے ضروری ہے کہ قبضہ جائداد اس کی علی رضامندی سے حاصل کیا گیا ہو۔ اور ایسا قبضہ اگر آسانی میں حیاتی یا جائداد میں کوئی اور کثر حقیقت رکھنے والے کی علی رضامندی سے ہو تو وہ گو اس خاص حقیقت کے مالک کے خلاف شہادت ہوتا ہے لیکن حقیقت مستقل پر موثر نہیں ہوتا۔ اور مالک حقیقت مستقل کی علی رضامندی کو یا تو راست ثابت کیا جاسکتا ہے۔ یا حالات سے اس کا نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے۔ مثلاً

۳۲۸

۱۔ شہادت محض اشار کی جلد ۳ ص ۱۱۱ طبع سوم۔

۲۔ سر ڈیو ایو اس کہتے ہیں کہ "ان فیصلوں کے بعد جو ہو گئے ہیں میں یہ نہیں کہوں گا کہ عوام کے لیے اس میں سہولت نہ ہوگی کہ میں نظریے پر اضنی جائدادوں کے متن کے متعلق اس قدر عمل کیا گیا ہے۔ بجائے اس کو ترک کر دینے کے اس کی باندی نہ کی جائے۔ ... لیکن میں یہ خیال ہمیشہ رہے گا کہ اس نظریے کا قانون میں داخل کرنا قانونی اصولوں کو مسخ کر دینا اور خواہ مخواہ ہی اقتدار کو فرض کر لینا ہے" شہادت از پوچھے جلد ۲ صفحہ ۱۳۹۔

۳۔ نوٹس ولیم بریڈش سائڈس ۵۷ جلد ۱ طبع ۱۹۰۷ء مؤرخہ مندرجن کا دماں حوالہ دیا گیا ہے۔ دیکھئے رابرٹس بنام جیمس ۸۹ لاٹائر ۲۸۲ عدالت مرافعہ اور متا بدلہ کیجئے نیچے دفعہ ۳۸۷۔

۴۔ ہکرے بنام ہانڈ (۱۸۷۱ء) ۲ بروڈرپ ونگہام ۲۳-۱۹۶۷ رسل در بیان ۵۳۔

جب یہ ثابت کرنے کے لیے کہ ایک راستہ عام تھا۔ عوام کے تفت ریباً ستر سال کے استعمال کی شہادت پیش کی گئی۔ لیکن یہ بھی ظاہر ہوا کہ اس کل مدت تک اراضی اجارے پر دی گئی تھی۔ توجوری کو ہدایت کی گئی کہ۔ اگر وہ مناسب سمجھیں تو ان افعال سے یہ قیاس کر سکتے ہیں کہ مالک حقیقت مستقل نے اس راستے کو اجارے سے پہلے عوام کے لیے وقف کر دیا تھا۔ اور اس ہدایت کو صحیح قرار دیا گیا اور جب مالک حقیقت مستقل کے خلاف میعاد شروع ہو جاتی ہے تو کسی خاص حقیقت کی مداخلت سے وہ رک نہیں جاتی بلکہ

دفعہ ۳۸۰: یہ قیاس اسی وقت اپنی عملی قطعیت حاصل کرتا

ہے جب کہ مطلوبہ مدت تک تمتع کی شہادت کی کوئی توضیح یا تردید پیش نہیں ہوتی ہے۔ *متھڈ لوت بنام ولسن* (Lavett v. Wilson) میں ایک مداخلت بیجا کی نالاش کی جواب دہی میں مدعی علیہ نے ایک گمشدہ عطا کے تحت حق راہ کو گامی جٹس (Gasolee, J.) کے اجلاس پر سماعت مقدمہ کے وقت بیان کیا۔ حق راہ کے غیر نزاعی استعمال کے متعلق متضاد شہادت تھی۔ اور مبینہ حق کے متعلق ایسا اوقات متواتر نزاع کی گئی تھی۔ اس پر جج نے توجوری سے کہا کہ اگر وہ سمجھتے ہیں کہ مدعی علیہ نے حق راہ کو انیس سے زیادہ سالوں تک بغیر کسی مزاحمت کے ایک دستاویز کی بنا پر استعمال کیا ہے۔ اور وہ دستاویز غم ہو گئی ہے تو انھیں مدعی علیہ کے حق میں فیصلہ کرنا چاہیے۔

۱۔ دنر باٹم بنام لارڈ ڈاربی (۱۸۵۷ء) لارچر رٹ ۱۲۰ کی جگہ ۳۱۷ ملک بنام بارم کمپن ۱۶۔

۲۔ کراس بنام ہیوس ۲ بارن وال ڈیکریول ۲۸۹۔

۳۔ بوٹ بنام ولسن (۳) جٹھام ۱۱۵۔ نیز دیکھئے ڈوڈی فن وک بنام یڈ (۵) بارن وال

واڈ الفس ۲۳۲۔ اور ڈاس بنام ٹریوک آف ناروگ (۱) پراس ۲۴۶۔

اور عدالت کے اجلاس کا ملہ نے اس ہدایت کی پوری توثیق کی۔ لیکن بیس سال سے کم کا قبضہ بھی ایک ایسا واقعہ ہے کہ جب اس کے ساتھ اور شہادت ہو تو جو جوری اس سے عطا کے وجود کا نتیجہ نکال سکتی ہے۔

دفعہ ۳۸۱: ہم دیکھ چکے کہ قانون عمومی کی رو سے تاج کے خلاف حق قدامت کی بنا پر حقیقت حاصل نہیں کی جاسکتی۔ لیکن اس نظریے کو ایک فرضی نگہ شدہ عطا کی صورت میں اطلاق نہیں دیا گیا۔ گو تاج کے خلاف اس قیاس کو پیدا کرنے ایک خانگی شخص کی نسبت کرتے زیادہ طویل عرصہ درکار ہوتا ہے۔ یہی اصول اس وقت بھی ہوتا ہے جب عوام کے حقوق کے خلاف کسی حق کو حاصل کرنے کی کوشش کی جاتی ہے۔

۳۲۹

دفعہ ۳۸۲: عام قانون اور حق کی رو سے گرجے کی نشستیں کلیائی تحصیل کے باشندوں کے استعمال اور بیٹھنے کے لیے ملکیت ہوتی ہیں۔ لیکن ان نشستوں کی تقسیم گرجے کے عدالتی عہدہ دار کے ہاتھ میں

۱۔ پہلی بنام شا (۱۸۵۰ء) ۶۱ ایسٹ ۲۱۵-۸ رسل وریان ۲۶۶- از نڈل چیف جسٹس
۲۔ مقدمہ مال بنام سوفٹ م بگہام (مقدمات نو) ۳۸۱-۳۸۲-
۳۔ ادرہ دفعہ ۳۶۸-

۴۔ شہادت مضبوط گرین لیف جلد ۵ دفعہ ۵ طبع شانز دہم۔ دیکھئے بیڈل بنام ہارڈاٹ الک
۵۔ ۵ میراف بی بنام ہارنر۔ کوپر ۱۰۲۔ گیسن بنام کلارک ایکس ڈولیس ۱۵۹۔ روڈی جانسن بنام
آیئر لائنڈ (۱۸۵۰ء) ۱۱- ایسٹ ۲۸۰- ۱۱ رسل وریان ۵۰۴- جوی سن بنام ڈالین ۹ مین وولنی
۵۴۰- برون بنام تھامس م کوئس ۵۴۳-

۶۔ لڈ بنام ہارن بی، ایسٹ ۱۹۵- چاؤ بنام ٹلسڈ (۱۸۵۰ء) ۲ بیڈ ویرپ و بگہام ۳۴۳-

ہوتی ہے جس کے ماتحت کلیسا کے دربان ہوتے ہیں اور جن کا فرض ہوتا ہے کہ گرجے کے عدالتی عہد کے دار کی نگرانی میں باشندوں کو ان کے رتبے و حیثیت کے موافق بٹھلائیں۔ لیکن گرجے کی نشست کا مثل کسی نواحی مکان مسکونہ کے قداست کی بنا پر دعویٰ کیا جاسکتا ہے۔ اور ایک قدیم اجازت فرض کر لی جاتی ہے۔ اور صرف اس لحاظ سے یہی بطور حقوق آسائش متعلق مکان مسکونہ — گرجے کی نشستیں قانون عمومی کی عدالتوں میں زیر غور آتی ہیں اور یہ حق یا تو بر بنائے قبضہ ہوتا ہے یا قطعی۔ کلیسائی عدالتیں ایک محض دخل دہندہ کے خلاف اس شخص کی حفاظت کرتی ہیں جو گرجے میں کسی نشست یا جگہ پر کسی عرصے تک بیٹھا کیا ہو۔ کم سے کم اس حد تک کہ دخل دہندہ کو اپنا بہتر حق ثابت کرنے کہا جاتا ہے۔ اور جب یہ حق کلیسائی تحصیل کے کسی مکان سکونہ کے نواحی بطور طلب کیا جاتا ہے تو سالہا سال کے قبضے سے قانون عمومی کی عدالت میں بھی کسی مرتکب فعل ناجائز کے خلاف حقیقت حاصل ہوتی ہے۔ لیکن جب نشست کا ماخذ

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۲۲۔ رسل وریان ۴۷۷۔ دوٹ بنام دیچ (۱۸۱۹ء) بارن وال وڈوالفس ۶۶۲۔ ۲۱ رسل وریان ۴۴۶۔

۱۔ مقدمہ کارون (Corven's case) ۱۲ گک ۱۰۵-۱۰۶-۳۔ انشی ٹیوٹ ۲۰۲۔ بیرلی بنام وڈس (Byerly v. Windus) (۵) بارن وال وڈرسول (۱) پٹ مان بنام ہرجیڈا غلی مور ۳۲۳۔ فکر بنام لسن ۲۔ اڈلسن ۴۲۵۔ بلیک بنام اوسبورن ۲ گارڈ، نیور پورٹ ۴۳۳۔

۳۔ پارکر بنام لیج لارپورٹ ۱۰ پریوی کونسل ۲۱۲-۳۱۶۔ پٹ مان بنام ہرجیڈا غلی مور ۳۲۳۔ وائلٹن (Walter v. Gunner) ہاگارد کونسلری رپورٹ جلد ۱۵ صفحہ ۱۴۱ نام ماٹ (Wyllie v. Mott) ہاگارد نیو پورٹ جلد ۳۹ صفحہ ۳۹ غلیس بنام ہالینڈس (۱۸۱۹ء) مقدمہ مراخہ ۲۲۸۔ ۴۔ شہادت صفحہ ۱۵۱ کی جلد ۲۔ عنوان گرجے کی نشست ۸۶۱۔ طبع سوم۔

۵۔ پٹ مان بنام ہرجیڈا غلی مور جلد ۳۲۲۔ اسپری بنام فلڈ (Spry v. Flood) ۲ کرش ۳۵۹۔ ۶۔ ڈارون بنام اپٹن نوٹس ولیم برسانڈرس ۱۷۵۔ سی طبع ششم کنوک نام ٹیلر ولس جلد ۱ صفحہ ۲۲۶ گزشتہ بنام

ثابت کر دیا جائے۔ یا قیاس کی حالات سے تردید کر دی جائے تو قدامتی دعویٰ ختم ہو جاتا ہے۔ لیکن کلیسائی عدالتی عہد کے خلاف اجازت یا قدامت کی بنا پر حق کا قیاس پیدا کرنے سے بہت کچھ زیادہ درکار ہوتا ہے۔ اور اس غرض کے لیے کتنی مدت کا قبضہ درکار ہوگا اس کے متعلق کوئی عام اصول مقرر نہیں کیا جاسکتا۔

دفعہ ۳۸۳: قانون کی یہ حالت تھی جب کہ قانون حق قدامت

۳۳۰

۱۸۳۲ء و ۳۲ ولیم چارم باب ۱۷ وضع کیا گیا۔ باوجود قدامتی حقوق کے ثبوت میں اتنی بہت سی سہولتیں فراہم کرنے اور غیر موجود عطاؤں کے پلیڈنگ میں بیان کرنے کی اجازت دینے کے ایسی صورتیں پیش آتی تھیں جن میں قدامت کے زمانے کے بہت طویل ہونے کی وجہ سے نا انصافی ہوتی تھی۔ اس موضوع پر کمشنران جاؤ ادارتی نے اپنے خیالات کو اس طرح ظاہر کیا ہے۔

”بعض صورتوں میں یہ عملی چارہ کار کام نہیں آتا ہے اور اس اصول (قدامت) سے سخت اہم خرابیاں پیدا ہوتی ہیں۔ جس حق قدامت کی بنا پر دعویٰ کیا جاتا ہے۔ اس کی تردید ہمیشہ یہ ثابت کرنے سے ہوتی ہے کہ قانونی حائفے کے زمانے کے شروع ہونے کے بعد سے کسی ایک

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ہاتھیوس (۱۸۶۳ء) نمٹرز پورٹ ۲۹۶-۲ رسل وریان ۵۹۸۔

۱۔ گرنفیلڈ ہاتھیوس (۱۸۶۳ء) نمٹرز پورٹ ۲۹۶-۲ رسل وریان ۵۹۸۔ مانگن بنام کرس (۱۸۶۴ء)

۲۔ مانگن ورائی ٹائڈرز پورٹ ۲۸۹-۳۲ رسل وریان ۵۹۸ لیکن کچھ غلط بنام ہالی ڈسٹ نوٹ ۲۷ حاشیہ ۵۵

۳۔ دیکھئے گرنفیلڈ ہاتھیوس نمٹرز پورٹ ۲۹۶-۲ رسل وریان ۵۹۸۔ پٹ مان بنام ہجر فلیس

۳۲۵۔ والٹر بنام گنرٹ کارڈ کفری رپورٹ جلد ۱ صفحہ ۳۳۲۔ اول کوہ بنام اولڈ رج (۳) اڈیس

۶۔ پیر بنام باربارو (۱۸۶۳ء) (۲) لاجزل کوئس بیچ ۳۶۱-۶۱ رسل وریان ۴۱۱ فلیس بنام ہالی ڈسٹ ۱۰ پر کوئس ۳۱

۵۵۔ پورٹ اول کفران جاؤ ادارتی صراحہ۔

زمانے میں اس کا وجود نہیں رہتا۔ یا نہیں ہو سکتا تھا۔ وغیرہ وغیرہ۔ ان دشواریوں میں یہ عرصے سے عادت ہو گئی ہے کہ ایک ایسے حق کی تائید کرنے جس سے طویل مدت تک متع حاصل کیا گیا ہو لیکن جس کے متعلق ثابت کیا جا سکتا ہو کہ وہ قانونی حافطے کے زمانے کے اندر پیدا ہے یا یہ کہ قبضے کی وحدت کی وجہ سے وہ کسی وقت ختم ہو گیا تھا۔ ایک گم شدہ عطا کے بعدے مفروضے کو فرض کر لیا جائے جس کے متعلق پلیڈنگ میں بیان کیا جاتا ہے کہ اس کو کسی حقیقت تابع کے قابض نے حقیقت متبوع کے قابض کو دیا تھا۔ لیکن اس پر علاوہ اس اعتراض کے کہ کونسل نج و جوری کو یہ اچھی طرح معلوم ہوتا تھا کہ اس عذر کی واقعی بنیاد کچھ بھی نہیں ہے۔ اس کا مقصد بھی یہ ثابت کرنے سے اکثر فوت ہو جاتا تھا کہ یہ دونوں حقیقتیں ایسی تھیں کہ بینہ عطا اس طرح نہیں ہو سکتی تھی جیسا کہ پلیڈنگ میں بیان کیا گیا ہے۔ اسی لئے اس مفروضے کی اعتراض سے حفاظت حق یقینی نہیں، اتفاق ہوتی تھی۔ اور اس سے یہ بھی خرابی پیدا ہو سکتی تھی کہ فریق مخالف کسی ناجائز اور بری غرض کے لیے ایسے قدیم اسنادات کی چھان بین کر سکتا تھا جو ہر جائز غرض کے لیے عرصہ دراز سے بیکار ثابت ہو گئی ہیں۔

اس میں ایک تکلیف یہ بھی تھی کہ گم شدہ عطا کی تائید کے لیے جو شہادت ضروری ہوتی تھی اس سے کسی حق قدامت پر مبنی دعوے کی تائید نہیں ہوتی تھی۔ اور اسی لیے اول الذکر پر مبنی کوئی عذر شہادت کے بہت قدیم زمانے سے متعلق ہونے کی وجہ سے نامقبول ہو سکتا تھا۔ ان سب اعتراضات پر طرہ یہ تھا کہ جیسا کہ خوب کہا گیا ہے جو ریوں سے اس قسم کے مہنوعی قیاسات کرنے کہنا اکثر صورتوں میں ان کی

ضمیموں پر ایک بھاری بوجھ ڈالنا ہوتا تھا۔ جس کو موقوف کر دینا مصلوٰۃ بہت ضروری تھا۔ مختصر یہ کہ آخر کار یہ ظاہر ہو گیا کہ اس خبرابی کا انسداد صرف قانون سازی کے ذریعے سے ہو سکتا ہے۔ اور اسی لیے زیر غور قوانین اس مقصد کے لیے وضع کئے گئے۔

دفعہ ۳۸۴: قانون حق قدامت ۱۸۳۲ء (لارڈ ٹنٹرڈن ایکٹ)

(Lord Tenterden's Act) ۲ و ۳ ویلیم چہارم باب ۱۱ میں پہلے یہ ذکر کیا گیا ہے کہ ”یاد سے یا ہر زمانے یا ایسے زمانے کہ جس سے آگے حافظۂ انسانی اس کی مخالفت میں نہیں ہوتا ہے“ کے جملوں سے آج کل قانون انگلستان میں وہ سارا زمانہ مراد ہوتی ہے جو ہجر ڈاول کے عہد حکومت سے شروع ہوتا ہے۔ اور جس کی وجہ سے ان امور کی حقیقت جس سے عرصہ دراز سے متع حاصل کیا جاتا رہا ہو بعض وقت اس متع کی ابتدائیت کرنے سے زائل کر دی جاتی ہے۔ اور جو امر بہت سی صورتوں میں تکلیف و نا انصافی کا باعث ہوتا ہے“ پھر دفعہ (۱) کی رو سے حکم دیا گیا ہے کہ:-

۳۲۱

”کوئی دعویٰ جو ہائر طور پر قانون عمومی۔ رواج یا عطا کی بنا پر کسی امری کے حق مشترک یا استفادہ یا متع کے متعلق ہو..... باسٹنائے ان امور کے جن کو صراحتہً متعنیٰ کر دیا گیا ہو اور باسٹنائے عشر۔ لگان و خدمات کے جب ایسے حق استفادہ یا فائدہ سے کوئی شخص فی الواقع برائے حق مسلسل پورے تیس سال تک متمتع و مستفید ہوتا رہا ہو تو یہ دعویٰ ثابت

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ۱۳ ڈانس و الیس ۵۸۲-۴۲ رسل دریان ۴۶۲۔

۱۔ شہادت مصنفہ اسٹار کی۔ جلد ۲ ص ۹۱ نوٹ (ب) طبع سوم۔ از پارک بنج مقدّمہ برائیسٹ بنام داکر (۱۸۳۲ء) ۱۱ کراپٹن۔ مین ولسکو ۲۱۶-۲۱۸۔ ۴۰ رسل دریان ۵۳۶ (میں عدالت کا فیصلہ راتے ہوئے۔

کرنے سے کہ اس حق استفادہ یا فائدے سے پہلی مرتبہ تمتع یا استفادہ میں سال پہلے کسی زمانے میں کیا گیا ناکام یا خارج نہیں ہو جائے گا۔ لیکن باوجود اس کے یہ دعویٰ کسی اور طریقے سے جس سے کہ وہ اب خارج کرایا جاتا ہے۔ خارج کرایا جاسکے گا۔ اور جب ایسے حق۔ استفادہ یا فائدے سے مذکورہ بالا طریقے پر پورے ساٹھ سال تک تمتع و استفادہ حاصل کیا گیا ہو تو اس کا حق قطعی و ناقابل شکست ہو جائے گا۔ سوائے اس کے کہ یہ ظاہر ہو کہ یہ استفادہ اور تمتع کسی رضامندی یا اقرار کی بنا پر جو صراحتاً اس غرض کے لیے کسی دتا ویزہ بری یا تحریر کے ذریعہ سے دیا گیا ہو حاصل کیا گیا تھا۔

دفعہ ۲ کی رو سے کوئی دعویٰ جو جائز طور پر کسی حق راہ یا کسی دوسرے حق آسائش یا پانی کے استعمال کے متعلق ہو اور اس سے کوئی شخص برہنہ حق مسلسل پورے بیس سال تک تمتع و مستفید ہوتا رہا ہو تو یہ دعویٰ محض یہ ثابت کرنے سے کہ اس حق وغیرہ سے پہلی مرتبہ تمتع میں سال پہلے کسی زمانے میں کیا گیا تھا قابل شکست نہیں ہو جائے گا۔ لیکن یہ دعویٰ کسی اور طریقے سے جس سے کہ وہ اب خارج کرایا جاسکتا ہے۔ خارج کر دیا جاسکے گا۔ اور جب اسی سے چالیس سال تک تمتع اسی طرح حاصل کیا گیا ہو تو اس تمتع کا حق قطعی و ناقابل شکست ہو جائے گا۔ سوائے اس کے کہ یہ ظاہر ہو کہ یہ تمتع کسی تحریری رضامندی کی بنا پر حاصل کیا گیا تھا۔

دفعہ ۳ میں عمارتوں کی قدیم روشنیوں کے متعلق حسب ذیل حکم ہے کہ :-

”جب کسی مکان مسکو نہ درکشاپ یا دوسری عمارت کے متعلق روشنی کے حصول و استعمال سے فی الواقع مسلسل پورے بیس سال تک تمتع حاصل کیا گیا ہو تو اس کے حق کو باوجود کسی مقامی دستور یا رواج کے اس کے مخالف ہونے کے قطعی و ناقابل شکست تصور کیا جائے گا سوائے اس کے کہ

یہ ظاہر ہو کہ یہ تین کسی رضا مندی یا اقرار کی بنا پر جو صراحتاً اس غرض کے لیے کسی دستاویز مہر یا تحریر کے ذریعے سے کیا گیا ہو حاصل کیا گیا تھا۔

و فہم کی رو سے ان مختلف زمانوں میں سے ہر ایک کے متعلق۔
و فرض و تصور کیا جائے گا کہ وہ کسی محدث یا نالاش سے جس میں
کہ وہ دعویٰ یا امر جس سے کہ وہ متعلق ہو تراعی یا زیر بحث ہو قیاسی
کا زمانہ ہے۔ اور اس قانون کے تحت کوئی فعل یا در سہو مغلطیوں
سمجھا جائے گا جب تک کہ قریق متفر کو غلطی کی اور غلطی پیدا
کرنے یا اس کو مجاز کرنے والے شخص کی اطلاع ہو اور ایسی اطلاع
ہونے کے بعد ایک سال تک قریق متفر رہنے اس کو قبول اور تسلیم
نہ کیا ہو۔

۳۳۲ دفعہ ۳۸۵: اس اہم قانون موضوعہ کی تعبیر اور اس کے مضامین پر

قانون کے متعلق متعدد و مفید کتابوں میں ملتے ہیں۔ ان کا انتخاب حسب ذیل ہے۔^۱ اس قانون کے ابتدائی دفعات چونکہ استقراری ہیں۔ وہ قانون عمومی کو منسوخ نہیں کر دیتے ہیں۔ اور اسی لیے کسی فریق کو منع نہیں کرتے ہیں کہ وہ قدامتی دعوے یا گم شدہ عطا کی بنا پر دعویٰ اسی طرح نہ کرے جس طرح کہ وہ اس قانون کے نافذ ہونے سے پیشتر کر سکتا تھا۔ اور عمل درآمد میں عام طور پر کچھ استناد قانون عمومی سے کیا جاتا ہے۔ اور کچھ اس قانون سے۔^۲ (دفعہ ۴) کے ان الفاظ سے کہ کوئی مقدمہ یا ناشر جن میں کہ وہ دعویٰ یا امر جس سے کہ وہ زمانہ متعلق ہو۔

۱۔ دیکھئے اس قانون موضوعہ کو مع نوٹس کے۔ قوانین موضوعہ میں مستند بی بی عثمان "حق امت"۔

۱۱۔ بی ڈی بنام ٹری کا ننگ (۱۹۳۷ء) ۳ ادا الفس و ایٹیس ۵۵ د۔ وکنس بنام بیاڈو (۱۹۴۸ء) ۱۱
سیمن و ولپی ۲۳-۶۳ رسل و ریان ۵۰، لو بنام کارپنٹر اوکچیکر ۵۲-۵۲ واربرٹن بنام پاک ۲ ہرسٹن و نارمن

نزاعی یا زیر بحث کر دیا گیا ہو، عام طور پر مطلب کسی ایسے مقدمے یا نالاش سے ہے کہ ہر مقدمے یا نالاش سے جس میں کہ یہ سوال وقتاً فوقتاً پیدا ہوتا رہے (۳) دفعہ (۶) کا لفظ ”قیاس“ مندرجہ قیاس یعنی ایسے قیاس کے معنوں میں استعمال ہوا ہے جس سے کسی مزید شہادت کے بغیر بار ثبوت بدل جاتا ہے۔ اور اس دفعہ کے معنی یہ ہیں کہ مقررہ برسوں سے کم کے واقعے و تمتع سے۔ اگر اس کی اور شہادت سے تائید نہ ہو تو کوئی نتیجہ انہیں نکالنا چاہئے۔ لیکن مشاء یہ نہیں ہے کہ کم برسوں کے تمتع کی شہادت کو اس کی قدرتی وقعت سے محروم کیا جائے۔ اور جو ری کو اس سے باز رکھا جائے کہ اس پر دوسرے واقعات کے ساتھ اس کے عطا کی شہادت ہونے کے متعلق غور کرے۔ اور اسی لیے وہ اب بھی قرار دے سکتے ہیں کہ ایسی عطا کی گئی تھی اگر انھیں اطمینان ہو کہ فی الواقع وہ دی گئی تھی۔ اس قانون کا اطلاق حقوق آسایش یا حقوق استفادہ بنفسی پر نہیں ہوتا تھا۔ مثلاً کسی دوسرے کے نہروں میں مفت مچھلی پکڑنے کے حق پر۔ قدیم روشنیوں کی روکنے کی نالاش کا صحیح حق پیدا ہونے ضروری ہے کہ یہ ظاہر ہو کہ جس عمارت کے چننے کی شکایت کی گئی ہے وہ ایسی ہے کہ اس سے روشنی میں اتنی زیادہ کمی ہو جاتی ہے کہ مدعی کا مکان تکلیف دہ ہو جاتا ہے۔ اور مدعی اپنا معمولی کاروبار اسی آرام اور فائدے سے نہیں چلا سکتا ہے۔ جس سے کہ وہ اس سے پہلے چلاتا تھا۔ اس قانون موضوعہ نے قدیم روشنیوں کے

۱۔ کوپہ بنام ہب باک ۱۲ کا من بیج (سلسلہ نو) ۴۵۶-۴۵۷۔

۲۔ دیکھئے براٹ بنام واکر (۱۸۳۳ء) اگر آپشن میں وولزی بی ۲۱۱-۲۱۲ ریل دیال ۵۲۶۔

۳۔ مثل درتھ بنام فی ٹینگس (۱۸۵۹ء) کا من بیج (سلسلہ نو) ۶۸۷۔

۴۔ کوکس بنام جوم اینڈ ٹیکنیل اسٹورس۔ (سلسلہ) مقدمات مرا فہ ۱۴۹-۱۵۰ لارجل چانری ۶۸۱۔

جس نے وارن بنام براؤن (سلسلہ) ۱۵۰ کننگھم ۱۵۰۔ عدالت مرا فہ کو منورغ کیا۔ تحت کے فیصلے کو الٹا دیا۔

قانون میں تبدیلی نہیں کی گئی۔ یہ اصول کہ اگر کسی شخص کو مزاحمت کے بعد ۴۵ درجے روشنی باقی رہتی ہے تو وہ ناکش نہیں کر سکتا ہے۔ کوئی قانونی اصول نہیں ہے بلکہ ایک منصفانہ عملی اصول یہ غور کرنے کے لیے ہے کہ اگر دوسری سمتوں سے ابھی روشنی آتی ہے تو کوئی اہم ضرر پہنچایا نہیں جاتا ہے۔

۳۳۲

دفعہ ۳۸۶: ہم نے دیکھا ہے کہ ”عشر۔ لگان و خدمات“ کو دفعہ

۱۔ قانون حق قدامت (۱۸۳۲ء) ۳ و ۲ ولیم چارم باب (۱۷۱) سے مشتقی کیا گیا ہے۔ موخر الذکر دو امور (لگان و خدمات) کے متعلق قانون میعاد سماعت جائداد ارضی (۱۸۳۲ء) ۳ و ۴ ولیم چارم باب ۳۷۔ میں احکام ہیں۔ جو ہماری موجودہ بحث سے غیر متعلق ہیں۔ اور اول الذکر (عشر) کے متعلق قانون عشر (۱۸۳۲ء) ۳ و ۲ ولیم چارم باب ۱۰۰ میں۔ لیکن قانون عشر (۱۸۳۲ء) ۶ و ۷ ولیم چارم باب ۱۷۱ اور اس کے بہت سے ترمیمی قوانین کی رو سے قانون عشر (۱۸۳۲ء) کے احکام عملاً متروک ہو گئے ہیں۔

دفعہ ۳۸۷: (۲) اس کے بعد اب ہم ان قیاسات پر غور کریں گے جو استعمال سے ان غیر مادی حقوق کی صورتوں میں پیدا ہوتے ہیں۔ جو مذکورہ بالا قوانین موضوعہ کے تحت نہیں آتے ہیں۔ ان میں

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- اور جیس جیس (Joyce, J.) کے فیصلے کو بحال اور وارن بنام براؤن کے سند میں رائٹ جیس (Wright, J.) کے فیصلے کو پسند کیا۔

۱۔ ایضاً۔

۲۔ از لارڈ لنڈلے۔ ایضاً۔

۳۔ اس میں کافی بہت ترمیم قانون میعاد سماعت جائداد ارضی (۱۸۳۲ء) کی رو سے کی گئی (۳۷ و ۳۸)

سب سے اول درجہ اس قیاس کا ہے جو شاہراہوں کو عوام کے لیے وقف کرنے سے پیدا ہوتا ہے۔ مثل ڈیل جسٹس ملک بنام ر (Rv. Mellor) میں کہتے ہیں کہ کوئی سڑک شاہراہ ہو جاتی ہے اگر زمین کا مالک راہ چلنے کے حق کو عوام کے لیے وقف کر دے اور عوام اس حق کو قبول کر لے اور ایسا وقف عام ہو سکتا ہو یا محدود مثلاً زمین کا مالک پیدل کات راستہ عوام کے لیے وقف کر سکتا ہے۔ لیکن اس شرط کے ساتھ کہ اوقاف معینہ پر وہ اس میں بدل کرے گا، وقف کرنے کے واقعے کو بلا واسطہ شہادہ سے ثابت کیا جاسکتا ہے یا اس کو حالات سے اخذ کیا جاسکتا ہے اگر کوئی شخص اپنی زمین کھلی چھوڑ دے اور عوام اس پر مسلسل چلیں تو چند برسوں کے استعمال کے بعد انھیں اس پر حق حاصل ہو جائے گا۔ سوائے اس کے کہ مالک کوئی ایسا فعل کرے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ اس نے راستے کا عوام کو وقف نہیں کیا ہے۔ بلکہ صرف اس پر سے چلنے کی چند روزہ اجازت دی ہے۔ اس قسم کے افعال میں باڑ لگانا یا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ دیکھو باب ۵۷۔

۱۷ بارن وال واڈ الفس ۲۲ و ۲۰۔ اور دیکھئے ملک بنام سینٹ پیٹر ڈوکٹ ۳۔ ہال وال واڈ الفس

۲۴۔ ۲۳ رسل دریان ۳۱۔

۲۵ مرمر بنام ڈوگیت ۵ لا پورٹ کوئٹس بیچ ۲۶۔ آرنالڈ بنام بیکر (دیکھو اسکاٹ کی ری)

۱۷ ایضاً ۳۱۔

۲۷ ملک بنام رایت ۳ بارن وال واڈ الفس ۶۸۱۔ سرے کنیال کینی بنام ہال۔

(۱) ہانگ وگرتنگر ۲۶۲۔ ملک بنام سینٹ ڈینی ڈوکٹ ۲ بارن وال واڈ الفس

۲۴۔ ۲۳ رسل دریان ۳۱۔

۲۸ برٹش میوزیم بنام فنس (British Museum v. Fins). (۵) کارنگٹن وین۔ ۶۰۔

۲۸ رسل دریان ۲۹۔

۲۹ بارکلف بنام جانسن ۸ واڈ الفس وائس ۹۹۔ ۴۷ رسل دریان ۵۰۶۔

۳۴

صریح مخالفت کے ذریعے سے لوگوں کو گزرنے سے روکنا شامل ہیں عام طریقہ راستے کو سال میں ایک مرتبہ بند کر دینا ہے۔ جب اس قسم کے کوئی افعال نہ کئے جائیں۔ تو اس استعمال کی مدت کے متعلق کوئی مستقل اصول نہیں ہے۔ جس کو دوسرے حالات کے بغیر وقف کی کافی قیاسی شہادت قرار دیا جاسکے۔ لیکن بلاشبہ یہ اس مدت سے کم ہے جو خانگی انخاص میں قیاس عطا قائم کرنے ضروری ہوتی ہے۔

دی ایچ جی پیری بنام میری ویڈر (The Rugby Charity v. Merry-weather) کے مقدمے میں لارڈ کنین (Lord Kenyon) کہتے ہیں کہ ”ایک بڑے مقدمے میں جو بہت لڑا گیا۔ چھ سال کافی قرار دئے گئے“ اور جب کسی شاہراہ کا ہونا مالک ارضی کے لیے بھی مفید ہو تو چار یا پانچ سال کے استعمال سے وقف کا قیاس کر لیا گیا ہے۔ لیکن مالک ارضی کے اس فعل کو کرنے یا چلنے کی اجازت دینے کی نیت اور ارادے پر بھی غور کرنا چاہئے بارک بنچ (Parke B.) نے پول بنام ہسکن سن (Polle v. Huskinson) کے مقدمے میں کہا کہ ”مالک ارضی کی جانب سے کسی شاہراہ کا عوام کے لیے صحیح طور پر وقف ہونے کے لیے یہ صاف طور پر طے شدہ ہے کہ وقف کرنے کا ارادہ ہونا چاہئے“

۱۔ ملک بنام لائیڈ کیس ۲۶۰۔ ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔ ۱۳۔ ۱۴۔ ۱۵۔ ۱۶۔ ۱۷۔ ۱۸۔ ۱۹۔ ۲۰۔ ۲۱۔ ۲۲۔ ۲۳۔ ۲۴۔ ۲۵۔ ۲۶۔ ۲۷۔ ۲۸۔ ۲۹۔ ۳۰۔ ۳۱۔ ۳۲۔ ۳۳۔ ۳۴۔ ۳۵۔ ۳۶۔ ۳۷۔ ۳۸۔ ۳۹۔ ۴۰۔ ۴۱۔ ۴۲۔ ۴۳۔ ۴۴۔ ۴۵۔ ۴۶۔ ۴۷۔ ۴۸۔ ۴۹۔ ۵۰۔ ۵۱۔ ۵۲۔ ۵۳۔ ۵۴۔ ۵۵۔ ۵۶۔ ۵۷۔ ۵۸۔ ۵۹۔ ۶۰۔ ۶۱۔ ۶۲۔ ۶۳۔ ۶۴۔ ۶۵۔ ۶۶۔ ۶۷۔ ۶۸۔ ۶۹۔ ۷۰۔ ۷۱۔ ۷۲۔ ۷۳۔ ۷۴۔ ۷۵۔ ۷۶۔ ۷۷۔ ۷۸۔ ۷۹۔ ۸۰۔ ۸۱۔ ۸۲۔ ۸۳۔ ۸۴۔ ۸۵۔ ۸۶۔ ۸۷۔ ۸۸۔ ۸۹۔ ۹۰۔ ۹۱۔ ۹۲۔ ۹۳۔ ۹۴۔ ۹۵۔ ۹۶۔ ۹۷۔ ۹۸۔ ۹۹۔ ۱۰۰۔ ۱۰۱۔ ۱۰۲۔ ۱۰۳۔ ۱۰۴۔ ۱۰۵۔ ۱۰۶۔ ۱۰۷۔ ۱۰۸۔ ۱۰۹۔ ۱۱۰۔ ۱۱۱۔ ۱۱۲۔ ۱۱۳۔ ۱۱۴۔ ۱۱۵۔ ۱۱۶۔ ۱۱۷۔ ۱۱۸۔ ۱۱۹۔ ۱۲۰۔ ۱۲۱۔ ۱۲۲۔ ۱۲۳۔ ۱۲۴۔ ۱۲۵۔ ۱۲۶۔ ۱۲۷۔ ۱۲۸۔ ۱۲۹۔ ۱۳۰۔ ۱۳۱۔ ۱۳۲۔ ۱۳۳۔ ۱۳۴۔ ۱۳۵۔ ۱۳۶۔ ۱۳۷۔ ۱۳۸۔ ۱۳۹۔ ۱۴۰۔ ۱۴۱۔ ۱۴۲۔ ۱۴۳۔ ۱۴۴۔ ۱۴۵۔ ۱۴۶۔ ۱۴۷۔ ۱۴۸۔ ۱۴۹۔ ۱۵۰۔ ۱۵۱۔ ۱۵۲۔ ۱۵۳۔ ۱۵۴۔ ۱۵۵۔ ۱۵۶۔ ۱۵۷۔ ۱۵۸۔ ۱۵۹۔ ۱۶۰۔ ۱۶۱۔ ۱۶۲۔ ۱۶۳۔ ۱۶۴۔ ۱۶۵۔ ۱۶۶۔ ۱۶۷۔ ۱۶۸۔ ۱۶۹۔ ۱۷۰۔ ۱۷۱۔ ۱۷۲۔ ۱۷۳۔ ۱۷۴۔ ۱۷۵۔ ۱۷۶۔ ۱۷۷۔ ۱۷۸۔ ۱۷۹۔ ۱۸۰۔ ۱۸۱۔ ۱۸۲۔ ۱۸۳۔ ۱۸۴۔ ۱۸۵۔ ۱۸۶۔ ۱۸۷۔ ۱۸۸۔ ۱۸۹۔ ۱۹۰۔ ۱۹۱۔ ۱۹۲۔ ۱۹۳۔ ۱۹۴۔ ۱۹۵۔ ۱۹۶۔ ۱۹۷۔ ۱۹۸۔ ۱۹۹۔ ۲۰۰۔ ۲۰۱۔ ۲۰۲۔ ۲۰۳۔ ۲۰۴۔ ۲۰۵۔ ۲۰۶۔ ۲۰۷۔ ۲۰۸۔ ۲۰۹۔ ۲۱۰۔ ۲۱۱۔ ۲۱۲۔ ۲۱۳۔ ۲۱۴۔ ۲۱۵۔ ۲۱۶۔ ۲۱۷۔ ۲۱۸۔ ۲۱۹۔ ۲۲۰۔ ۲۲۱۔ ۲۲۲۔ ۲۲۳۔ ۲۲۴۔ ۲۲۵۔ ۲۲۶۔ ۲۲۷۔ ۲۲۸۔ ۲۲۹۔ ۲۳۰۔ ۲۳۱۔ ۲۳۲۔ ۲۳۳۔ ۲۳۴۔ ۲۳۵۔ ۲۳۶۔ ۲۳۷۔ ۲۳۸۔ ۲۳۹۔ ۲۴۰۔ ۲۴۱۔ ۲۴۲۔ ۲۴۳۔ ۲۴۴۔ ۲۴۵۔ ۲۴۶۔ ۲۴۷۔ ۲۴۸۔ ۲۴۹۔ ۲۵۰۔ ۲۵۱۔ ۲۵۲۔ ۲۵۳۔ ۲۵۴۔ ۲۵۵۔ ۲۵۶۔ ۲۵۷۔ ۲۵۸۔ ۲۵۹۔ ۲۶۰۔ ۲۶۱۔ ۲۶۲۔ ۲۶۳۔ ۲۶۴۔ ۲۶۵۔ ۲۶۶۔ ۲۶۷۔ ۲۶۸۔ ۲۶۹۔ ۲۷۰۔ ۲۷۱۔ ۲۷۲۔ ۲۷۳۔ ۲۷۴۔ ۲۷۵۔ ۲۷۶۔ ۲۷۷۔ ۲۷۸۔ ۲۷۹۔ ۲۸۰۔ ۲۸۱۔ ۲۸۲۔ ۲۸۳۔ ۲۸۴۔ ۲۸۵۔ ۲۸۶۔ ۲۸۷۔ ۲۸۸۔ ۲۸۹۔ ۲۹۰۔ ۲۹۱۔ ۲۹۲۔ ۲۹۳۔ ۲۹۴۔ ۲۹۵۔ ۲۹۶۔ ۲۹۷۔ ۲۹۸۔ ۲۹۹۔ ۳۰۰۔ ۳۰۱۔ ۳۰۲۔ ۳۰۳۔ ۳۰۴۔ ۳۰۵۔ ۳۰۶۔ ۳۰۷۔ ۳۰۸۔ ۳۰۹۔ ۳۱۰۔ ۳۱۱۔ ۳۱۲۔ ۳۱۳۔ ۳۱۴۔ ۳۱۵۔ ۳۱۶۔ ۳۱۷۔ ۳۱۸۔ ۳۱۹۔ ۳۲۰۔ ۳۲۱۔ ۳۲۲۔ ۳۲۳۔ ۳۲۴۔ ۳۲۵۔ ۳۲۶۔ ۳۲۷۔ ۳۲۸۔ ۳۲۹۔ ۳۳۰۔ ۳۳۱۔ ۳۳۲۔ ۳۳۳۔ ۳۳۴۔ ۳۳۵۔ ۳۳۶۔ ۳۳۷۔ ۳۳۸۔ ۳۳۹۔ ۳۴۰۔ ۳۴۱۔ ۳۴۲۔ ۳۴۳۔ ۳۴۴۔ ۳۴۵۔ ۳۴۶۔ ۳۴۷۔ ۳۴۸۔ ۳۴۹۔ ۳۵۰۔ ۳۵۱۔ ۳۵۲۔ ۳۵۳۔ ۳۵۴۔ ۳۵۵۔ ۳۵۶۔ ۳۵۷۔ ۳۵۸۔ ۳۵۹۔ ۳۶۰۔ ۳۶۱۔ ۳۶۲۔ ۳۶۳۔ ۳۶۴۔ ۳۶۵۔ ۳۶۶۔ ۳۶۷۔ ۳۶۸۔ ۳۶۹۔ ۳۷۰۔ ۳۷۱۔ ۳۷۲۔ ۳۷۳۔ ۳۷۴۔ ۳۷۵۔ ۳۷۶۔ ۳۷۷۔ ۳۷۸۔ ۳۷۹۔ ۳۸۰۔ ۳۸۱۔ ۳۸۲۔ ۳۸۳۔ ۳۸۴۔ ۳۸۵۔ ۳۸۶۔ ۳۸۷۔ ۳۸۸۔ ۳۸۹۔ ۳۹۰۔ ۳۹۱۔ ۳۹۲۔ ۳۹۳۔ ۳۹۴۔ ۳۹۵۔ ۳۹۶۔ ۳۹۷۔ ۳۹۸۔ ۳۹۹۔ ۴۰۰۔ ۴۰۱۔ ۴۰۲۔ ۴۰۳۔ ۴۰۴۔ ۴۰۵۔ ۴۰۶۔ ۴۰۷۔ ۴۰۸۔ ۴۰۹۔ ۴۱۰۔ ۴۱۱۔ ۴۱۲۔ ۴۱۳۔ ۴۱۴۔ ۴۱۵۔ ۴۱۶۔ ۴۱۷۔ ۴۱۸۔ ۴۱۹۔ ۴۲۰۔ ۴۲۱۔ ۴۲۲۔ ۴۲۳۔ ۴۲۴۔ ۴۲۵۔ ۴۲۶۔ ۴۲۷۔ ۴۲۸۔ ۴۲۹۔ ۴۳۰۔ ۴۳۱۔ ۴۳۲۔ ۴۳۳۔ ۴۳۴۔ ۴۳۵۔ ۴۳۶۔ ۴۳۷۔ ۴۳۸۔ ۴۳۹۔ ۴۴۰۔ ۴۴۱۔ ۴۴۲۔ ۴۴۳۔ ۴۴۴۔ ۴۴۵۔ ۴۴۶۔ ۴۴۷۔ ۴۴۸۔ ۴۴۹۔ ۴۵۰۔ ۴۵۱۔ ۴۵۲۔ ۴۵۳۔ ۴۵۴۔ ۴۵۵۔ ۴۵۶۔ ۴۵۷۔ ۴۵۸۔ ۴۵۹۔ ۴۶۰۔ ۴۶۱۔ ۴۶۲۔ ۴۶۳۔ ۴۶۴۔ ۴۶۵۔ ۴۶۶۔ ۴۶۷۔ ۴۶۸۔ ۴۶۹۔ ۴۷۰۔ ۴۷۱۔ ۴۷۲۔ ۴۷۳۔ ۴۷۴۔ ۴۷۵۔ ۴۷۶۔ ۴۷۷۔ ۴۷۸۔ ۴۷۹۔ ۴۸۰۔ ۴۸۱۔ ۴۸۲۔ ۴۸۳۔ ۴۸۴۔ ۴۸۵۔ ۴۸۶۔ ۴۸۷۔ ۴۸۸۔ ۴۸۹۔ ۴۹۰۔ ۴۹۱۔ ۴۹۲۔ ۴۹۳۔ ۴۹۴۔ ۴۹۵۔ ۴۹۶۔ ۴۹۷۔ ۴۹۸۔ ۴۹۹۔ ۵۰۰۔ ۵۰۱۔ ۵۰۲۔ ۵۰۳۔ ۵۰۴۔ ۵۰۵۔ ۵۰۶۔ ۵۰۷۔ ۵۰۸۔ ۵۰۹۔ ۵۱۰۔ ۵۱۱۔ ۵۱۲۔ ۵۱۳۔ ۵۱۴۔ ۵۱۵۔ ۵۱۶۔ ۵۱۷۔ ۵۱۸۔ ۵۱۹۔ ۵۲۰۔ ۵۲۱۔ ۵۲۲۔ ۵۲۳۔ ۵۲۴۔ ۵۲۵۔ ۵۲۶۔ ۵۲۷۔ ۵۲۸۔ ۵۲۹۔ ۵۳۰۔ ۵۳۱۔ ۵۳۲۔ ۵۳۳۔ ۵۳۴۔ ۵۳۵۔ ۵۳۶۔ ۵۳۷۔ ۵۳۸۔ ۵۳۹۔ ۵۴۰۔ ۵۴۱۔ ۵۴۲۔ ۵۴۳۔ ۵۴۴۔ ۵۴۵۔ ۵۴۶۔ ۵۴۷۔ ۵۴۸۔ ۵۴۹۔ ۵۵۰۔ ۵۵۱۔ ۵۵۲۔ ۵۵۳۔ ۵۵۴۔ ۵۵۵۔ ۵۵۶۔ ۵۵۷۔ ۵۵۸۔ ۵۵۹۔ ۵۶۰۔ ۵۶۱۔ ۵۶۲۔ ۵۶۳۔ ۵۶۴۔ ۵۶۵۔ ۵۶۶۔ ۵۶۷۔ ۵۶۸۔ ۵۶۹۔ ۵۷۰۔ ۵۷۱۔ ۵۷۲۔ ۵۷۳۔ ۵۷۴۔ ۵۷۵۔ ۵۷۶۔ ۵۷۷۔ ۵۷۸۔ ۵۷۹۔ ۵۸۰۔ ۵۸۱۔ ۵۸۲۔ ۵۸۳۔ ۵۸۴۔ ۵۸۵۔ ۵۸۶۔ ۵۸۷۔ ۵۸۸۔ ۵۸۹۔ ۵۹۰۔ ۵۹۱۔ ۵۹۲۔ ۵۹۳۔ ۵۹۴۔ ۵۹۵۔ ۵۹۶۔ ۵۹۷۔ ۵۹۸۔ ۵۹۹۔ ۶۰۰۔ ۶۰۱۔ ۶۰۲۔ ۶۰۳۔ ۶۰۴۔ ۶۰۵۔ ۶۰۶۔ ۶۰۷۔ ۶۰۸۔ ۶۰۹۔ ۶۱۰۔ ۶۱۱۔ ۶۱۲۔ ۶۱۳۔ ۶۱۴۔ ۶۱۵۔ ۶۱۶۔ ۶۱۷۔ ۶۱۸۔ ۶۱۹۔ ۶۲۰۔ ۶۲۱۔ ۶۲۲۔ ۶۲۳۔ ۶۲۴۔ ۶۲۵۔ ۶۲۶۔ ۶۲۷۔ ۶۲۸۔ ۶۲۹۔ ۶۳۰۔ ۶۳۱۔ ۶۳۲۔ ۶۳۳۔ ۶۳۴۔ ۶۳۵۔ ۶۳۶۔ ۶۳۷۔ ۶۳۸۔ ۶۳۹۔ ۶۴۰۔ ۶۴۱۔ ۶۴۲۔ ۶۴۳۔ ۶۴۴۔ ۶۴۵۔ ۶۴۶۔ ۶۴۷۔ ۶۴۸۔ ۶۴۹۔ ۶۵۰۔ ۶۵۱۔ ۶۵۲۔ ۶۵۳۔ ۶۵۴۔ ۶۵۵۔ ۶۵۶۔ ۶۵۷۔ ۶۵۸۔ ۶۵۹۔ ۶۶۰۔ ۶۶۱۔ ۶۶۲۔ ۶۶۳۔ ۶۶۴۔ ۶۶۵۔ ۶۶۶۔ ۶۶۷۔ ۶۶۸۔ ۶۶۹۔ ۶۷۰۔ ۶۷۱۔ ۶۷۲۔ ۶۷۳۔ ۶۷۴۔ ۶۷۵۔ ۶۷۶۔ ۶۷۷۔ ۶۷۸۔ ۶۷۹۔ ۶۸۰۔ ۶۸۱۔ ۶۸۲۔ ۶۸۳۔ ۶۸۴۔ ۶۸۵۔ ۶۸۶۔ ۶۸۷۔ ۶۸۸۔ ۶۸۹۔ ۶۹۰۔ ۶۹۱۔ ۶۹۲۔ ۶۹۳۔ ۶۹۴۔ ۶۹۵۔ ۶۹۶۔ ۶۹۷۔ ۶۹۸۔ ۶۹۹۔ ۷۰۰۔ ۷۰۱۔ ۷۰۲۔ ۷۰۳۔ ۷۰۴۔ ۷۰۵۔ ۷۰۶۔ ۷۰۷۔ ۷۰۸۔ ۷۰۹۔ ۷۱۰۔ ۷۱۱۔ ۷۱۲۔ ۷۱۳۔ ۷۱۴۔ ۷۱۵۔ ۷۱۶۔ ۷۱۷۔ ۷۱۸۔ ۷۱۹۔ ۷۲۰۔ ۷۲۱۔ ۷۲۲۔ ۷۲۳۔ ۷۲۴۔ ۷۲۵۔ ۷۲۶۔ ۷۲۷۔ ۷۲۸۔ ۷۲۹۔ ۷۳۰۔ ۷۳۱۔ ۷۳۲۔ ۷۳۳۔ ۷۳۴۔ ۷۳۵۔ ۷۳۶۔ ۷۳۷۔ ۷۳۸۔ ۷۳۹۔ ۷۴۰۔ ۷۴۱۔ ۷۴۲۔ ۷۴۳۔ ۷۴۴۔ ۷۴۵۔ ۷۴۶۔ ۷۴۷۔ ۷۴۸۔ ۷۴۹۔ ۷۵۰۔ ۷۵۱۔ ۷۵۲۔ ۷۵۳۔ ۷۵۴۔ ۷۵۵۔ ۷۵۶۔ ۷۵۷۔ ۷۵۸۔ ۷۵۹۔ ۷۶۰۔ ۷۶۱۔ ۷۶۲۔ ۷۶۳۔ ۷۶۴۔ ۷۶۵۔ ۷۶۶۔ ۷۶۷۔ ۷۶۸۔ ۷۶۹۔ ۷۷۰۔ ۷۷۱۔ ۷۷۲۔ ۷۷۳۔ ۷۷۴۔ ۷۷۵۔ ۷۷۶۔ ۷۷۷۔ ۷۷۸۔ ۷۷۹۔ ۷۸۰۔ ۷۸۱۔ ۷۸۲۔ ۷۸۳۔ ۷۸۴۔ ۷۸۵۔ ۷۸۶۔ ۷۸۷۔ ۷۸۸۔ ۷۸۹۔ ۷۹۰۔ ۷۹۱۔ ۷۹۲۔ ۷۹۳۔ ۷۹۴۔ ۷۹۵۔ ۷۹۶۔ ۷۹۷۔ ۷۹۸۔ ۷۹۹۔ ۸۰۰۔ ۸۰۱۔ ۸۰۲۔ ۸۰۳۔ ۸۰۴۔ ۸۰۵۔ ۸۰۶۔ ۸۰۷۔ ۸۰۸۔ ۸۰۹۔ ۸۱۰۔ ۸۱۱۔ ۸۱۲۔ ۸۱۳۔ ۸۱۴۔ ۸۱۵۔ ۸۱۶۔ ۸۱۷۔ ۸۱۸۔ ۸۱۹۔ ۸۲۰۔ ۸۲۱۔ ۸۲۲۔ ۸۲۳۔ ۸۲۴۔ ۸۲۵۔ ۸۲۶۔ ۸۲۷۔ ۸۲۸۔ ۸۲۹۔ ۸۳۰۔ ۸۳۱۔ ۸۳۲۔ ۸۳۳۔ ۸۳۴۔ ۸۳۵۔ ۸۳۶۔ ۸۳۷۔ ۸۳۸۔ ۸۳۹۔ ۸۴۰۔ ۸۴۱۔ ۸۴۲۔ ۸۴۳۔ ۸۴۴۔ ۸۴۵۔ ۸۴۶۔ ۸۴۷۔ ۸۴۸۔ ۸۴۹۔ ۸۵۰۔ ۸۵۱۔ ۸۵۲۔ ۸۵۳۔ ۸۵۴۔ ۸۵۵۔ ۸۵۶۔ ۸۵۷۔ ۸۵۸۔ ۸۵۹۔ ۸۶۰۔ ۸۶۱۔ ۸۶۲۔ ۸۶۳۔ ۸۶۴۔ ۸۶۵۔ ۸۶۶۔ ۸۶۷۔ ۸۶۸۔ ۸۶۹۔ ۸۷۰۔ ۸۷۱۔ ۸۷۲۔ ۸۷۳۔ ۸۷۴۔ ۸۷۵۔ ۸۷۶۔ ۸۷۷۔ ۸۷۸۔ ۸۷۹۔ ۸۸۰۔ ۸۸۱۔ ۸۸۲۔ ۸۸۳۔ ۸۸۴۔ ۸۸۵۔ ۸۸۶۔ ۸۸۷۔ ۸۸۸۔ ۸۸۹۔ ۸۹۰۔ ۸۹۱۔ ۸۹۲۔ ۸۹۳۔ ۸۹۴۔ ۸۹۵۔ ۸۹۶۔ ۸۹۷۔ ۸۹۸۔ ۸۹۹۔ ۹۰۰۔ ۹۰۱۔ ۹۰۲۔ ۹۰۳۔ ۹۰۴۔ ۹۰۵۔ ۹۰۶۔ ۹۰۷۔ ۹۰۸۔ ۹۰۹۔ ۹۱۰۔ ۹۱۱۔ ۹۱۲۔ ۹۱۳۔ ۹۱۴۔ ۹۱۵۔ ۹۱۶۔ ۹۱۷۔ ۹۱۸۔ ۹۱۹۔ ۹۲۰۔ ۹۲۱۔ ۹۲۲۔ ۹۲۳۔ ۹۲۴۔ ۹۲۵۔ ۹۲۶۔ ۹۲۷۔ ۹۲۸۔ ۹۲۹۔ ۹۳۰۔ ۹۳۱۔ ۹۳۲۔ ۹۳۳۔ ۹۳۴۔ ۹۳۵۔ ۹۳۶۔ ۹۳۷۔ ۹۳۸۔ ۹۳۹۔ ۹۴۰۔ ۹۴۱۔ ۹۴۲۔ ۹۴۳۔ ۹۴۴۔ ۹۴۵۔ ۹۴۶۔ ۹۴۷۔ ۹۴۸۔ ۹۴۹۔ ۹۵۰۔ ۹۵۱۔ ۹۵۲۔ ۹۵۳۔ ۹۵۴۔ ۹۵۵۔ ۹۵۶۔ ۹۵۷۔ ۹۵۸۔ ۹۵۹۔ ۹۶۰۔ ۹۶۱۔ ۹۶۲۔ ۹۶۳۔ ۹۶۴۔ ۹۶۵۔ ۹۶۶۔ ۹۶۷۔ ۹۶۸۔ ۹۶۹۔ ۹۷۰۔ ۹۷۱۔ ۹۷۲۔ ۹۷۳۔ ۹۷۴۔ ۹۷۵۔ ۹۷۶۔ ۹۷۷۔ ۹۷۸۔ ۹۷۹۔ ۹۸۰۔ ۹۸۱۔ ۹۸۲۔ ۹۸۳۔ ۹۸۴۔ ۹۸۵۔ ۹۸۶۔ ۹۸۷۔ ۹۸۸۔ ۹۸۹۔ ۹۹۰۔ ۹۹۱۔ ۹۹۲۔ ۹۹۳۔ ۹۹۴۔ ۹۹۵۔ ۹۹۶۔ ۹۹۷۔ ۹۹۸۔ ۹۹۹۔ ۱۰۰۰۔ ۱۰۰۱۔ ۱۰۰۲۔ ۱۰۰۳۔ ۱۰۰۴۔ ۱۰۰۵۔ ۱۰۰۶۔ ۱۰۰۷۔ ۱۰۰۸۔ ۱۰۰۹۔ ۱۰۱۰۔ ۱۰۱۱۔ ۱۰۱۲۔ ۱۰۱۳۔ ۱۰۱۴۔ ۱۰۱۵۔ ۱۰۱۶۔ ۱۰۱۷۔ ۱۰۱۸۔ ۱۰۱۹۔ ۱۰۲۰۔ ۱۰۲۱۔ ۱۰۲۲۔ ۱۰۲۳۔ ۱۰۲۴۔ ۱۰۲۵۔ ۱۰۲۶۔ ۱۰۲۷۔ ۱۰۲۸۔ ۱۰۲۹۔ ۱۰۳۰۔ ۱۰۳۱۔ ۱۰۳۲۔ ۱۰۳۳۔ ۱۰۳۴۔ ۱۰۳۵۔ ۱۰۳۶۔ ۱۰۳۷۔ ۱۰۳۸۔ ۱۰۳۹۔ ۱۰۴۰۔ ۱۰۴۱۔ ۱۰۴۲۔ ۱۰۴۳۔ ۱۰۴۴۔ ۱۰۴۵۔ ۱۰۴۶۔ ۱۰۴۷۔ ۱۰۴۸۔ ۱۰۴۹۔ ۱۰۵۰۔ ۱۰۵۱۔ ۱۰۵۲۔ ۱۰۵۳۔ ۱۰۵۴۔ ۱۰۵۵۔ ۱۰۵۶۔ ۱۰۵۷۔ ۱۰۵۸۔ ۱۰۵۹۔ ۱۰۶۰۔ ۱۰۶۱۔ ۱۰۶۲۔ ۱۰۶۳۔ ۱۰۶۴۔ ۱۰۶۵۔ ۱۰۶۶۔ ۱۰۶۷۔ ۱۰۶۸۔ ۱۰۶۹۔ ۱۰۷۰۔ ۱۰۷۱۔ ۱۰۷۲۔ ۱۰۷۳۔ ۱۰۷۴۔ ۱۰۷۵۔ ۱۰۷۶۔ ۱۰۷۷۔ ۱۰۷۸۔ ۱۰۷۹۔ ۱۰۸۰۔ ۱۰۸۱۔ ۱۰۸۲۔ ۱۰۸۳۔ ۱۰۸۴۔ ۱۰۸۵۔ ۱۰۸۶۔ ۱۰۸۷۔ ۱۰۸۸۔ ۱۰۸۹۔ ۱۰۹۰۔ ۱۰۹۱۔ ۱۰۹۲۔ ۱۰۹۳۔ ۱۰۹۴۔ ۱۰۹۵۔ ۱۰۹۶۔ ۱۰۹۷۔ ۱۰۹۸۔ ۱۰۹۹۔ ۱۱۰۰۔ ۱۱۰۱۔ ۱۱۰۲۔ ۱۱۰۳۔ ۱۱۰۴۔ ۱۱۰۵۔ ۱۱۰۶۔ ۱۱۰۷۔ ۱۱۰۸۔ ۱۱۰۹۔ ۱۱۱۰۔ ۱۱۱۱۔ ۱۱۱۲۔ ۱۱۱۳۔ ۱۱۱۴۔ ۱۱۱۵۔ ۱۱۱۶۔ ۱۱۱۷۔ ۱۱۱۸۔ ۱۱۱۹۔ ۱۱۲۰۔ ۱۱۲۱۔ ۱۱۲۲۔ ۱۱۲۳۔ ۱۱۲۴۔ ۱۱۲۵۔ ۱۱۲۶۔ ۱۱۲۷۔ ۱۱۲۸۔ ۱۱۲۹۔ ۱۱۳۰۔ ۱۱۳۱۔ ۱۱۳۲۔ ۱۱۳۳۔ ۱۱۳۴۔ ۱۱۳۵۔ ۱۱۳۶۔ ۱۱۳۷۔ ۱۱۳۸۔ ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔ ۱۱۴۱۔ ۱۱۴۲۔ ۱۱۴۳۔ ۱۱۴۴۔ ۱۱۴۵۔ ۱۱۴۶۔ ۱۱۴۷۔ ۱۱۴۸۔ ۱۱۴۹۔ ۱۱۵۰۔ ۱۱۵۱۔ ۱۱۵۲۔ ۱۱۵۳۔ ۱۱۵۴۔ ۱۱۵۵۔ ۱۱۵۶۔ ۱۱۵۷۔ ۱۱۵۸۔ ۱۱۵۹۔ ۱۱۶۰۔ ۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ ۱۱۶۳۔ ۱۱۶۴۔ ۱۱۶۵۔ ۱۱۶۶۔ ۱۱۶۷۔ ۱۱۶۸۔ ۱۱۶۹۔ ۱۱۷۰۔ ۱۱۷۱۔ ۱۱۷۲۔ ۱۱۷۳۔ ۱۱۷۴۔ ۱۱۷۵۔ ۱۱۷۶۔ ۱۱۷۷۔ ۱۱۷۸۔ ۱۱۷۹۔ ۱۱۸۰۔ ۱۱۸۱۔ ۱۱۸۲۔ ۱۱۸۳۔ ۱۱۸۴۔ ۱۱۸۵۔ ۱۱۸۶۔ ۱۱۸۷۔ ۱۱۸۸۔ ۱۱۸۹۔ ۱۱۹۰۔ ۱۱۹۱۔ ۱۱۹۲۔ ۱۱۹۳۔ ۱۱۹۴۔ ۱۱۹۵۔ ۱۱۹۶۔ ۱۱۹۷۔ ۱۱۹۸۔ ۱۱۹۹۔ ۱۲۰۰۔ ۱۲۰۱۔ ۱۲۰۲۔ ۱۲۰۳۔ ۱۲۰۴۔ ۱۲۰۵۔ ۱۲۰۶۔ ۱۲۰۷۔ ۱۲۰۸۔ ۱۲۰۹۔ ۱۲۱۰۔ ۱۲۱۱۔ ۱۲۱۲۔ ۱۲۱۳۔ ۱۲۱۴۔ ۱۲۱۵۔ ۱۲۱۶۔ ۱۲۱۷۔ ۱۲۱۸۔ ۱۲۱۹۔ ۱۲۲۰۔ ۱۲۲۱۔ ۱۲۲۲۔ ۱۲۲۳۔ ۱۲۲۴۔ ۱۲۲۵۔ ۱۲۲۶۔ ۱۲۲۷۔ ۱۲۲۸۔ ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔ ۱۲۳۱۔ ۱۲۳۲۔ ۱۲۳۳۔ ۱۲۳۴۔ ۱۲۳۵۔ ۱۲۳۶۔ ۱۲۳۷۔ ۱۲۳۸۔ ۱۲۳۹۔ ۱۲۴۰۔ ۱۲۴۱۔ ۱۲۴۲۔ ۱۲۴۳۔ ۱۲۴۴۔ ۱۲۴۵۔ ۱۲۴۶۔ ۱۲۴۷۔ ۱۲۴۸۔ ۱۲۴۹۔ ۱۲۵۰۔ ۱۲۵۱۔ ۱۲۵۲۔ ۱۲۵۳۔ ۱۲۵۴۔ ۱۲۵۵۔ ۱۲۵۶۔ ۱۲۵۷۔ ۱۲۵۸۔ ۱۲۵۹۔ ۱۲۶۰۔ ۱۲۶۱۔ ۱۲۶۲۔ ۱۲۶۳۔ ۱۲۶۴۔ ۱۲۶۵۔ ۱۲۶۶۔ ۱۲۶۷۔ ۱۲۶۸۔ ۱۲۶۹۔ ۱۲۷۰۔ ۱۲۷۱۔ ۱۲۷۲۔ ۱۲۷۳۔ ۱۲۷۴۔ ۱۲۷۵۔ ۱۲۷۶۔ ۱۲۷۷۔ ۱۲۷۸۔ ۱۲۷۹۔ ۱۲۸۰۔ ۱۲۸۱۔ ۱۲۸۲۔ ۱۲۸۳۔ ۱۲۸۴۔ ۱۲۸۵۔ ۱۲۸۶۔ ۱۲۸۷۔ ۱۲۸۸۔ ۱۲۸۹۔ ۱۲۹۰۔ ۱۲۹۱۔ ۱۲۹۲۔ ۱۲۹۳۔ ۱۲۹۴۔ ۱۲۹۵۔ ۱۲۹۶۔ ۱۲۹۷۔ ۱۲۹۸۔ ۱۲۹۹۔ ۱۳۰۰۔ ۱۳۰۱۔ ۱۳۰۲۔ ۱۳۰۳۔ ۱۳۰۴۔ ۱۳۰۵۔ ۱۳۰۶۔ ۱۳۰۷۔ ۱۳۰۸۔ ۱۳۰۹۔ ۱۳۱۰۔ ۱۳۱۱۔ ۱۳۱۲۔ ۱۳۱۳۔ ۱۳۱۴۔ ۱۳۱۵۔ ۱۳۱۶۔ ۱۳۱۷۔ ۱۳۱۸۔ ۱۳۱۹۔ ۱۳۲۰۔ ۱۳۲۱۔ ۱۳۲۲۔ ۱۳۲۳۔ ۱۳۲۴۔ ۱۳۲۵۔ ۱۳۲۶۔ ۱۳۲۷۔ ۱۳۲۸۔ ۱۳۲۹۔ ۱۳۳۰۔ ۱۳۳۱۔ ۱۳۳۲۔ ۱۳۳۳۔ ۱۳۳۴۔ ۱۳۳۵۔ ۱۳۳۶۔ ۱۳۳۷۔ ۱۳۳۸۔ ۱۳۳۹۔ ۱۳۴۰۔ ۱۳۴۱۔ ۱۳۴۲۔ ۱۳۴۳۔ ۱۳۴۴۔ ۱۳۴۵۔ ۱۳۴۶۔ ۱۳۴۷۔ ۱۳۴۸۔ ۱۳۴۹۔ ۱۳۵۰۔ ۱۳۵۱۔ ۱۳۵۲۔ ۱۳۵۳۔ ۱۳۵۴۔ ۱۳۵۵۔ ۱۳۵۶۔ ۱۳۵۷۔ ۱۳۵۸۔ ۱۳۵۹۔ ۱۳۶۰۔ ۱۳۶۱۔ ۱۳۶۲۔ ۱۳۶۳۔ ۱۳۶۴۔ ۱۳۶۵۔ ۱۳۶۶۔ ۱۳۶۷۔ ۱۳۶۸۔ ۱۳۶۹۔ ۱۳۷۰۔ ۱۳۷۱۔ ۱۳۷۲۔ ۱۳۷۳۔ ۱۳۷۴۔ ۱۳۷۵۔ ۱۳۷۶۔ ۱۳۷۷۔ ۱۳۷۸۔ ۱۳۷۹۔ ۱۳۸۰۔ ۱۳۸۱۔ ۱۳۸۲۔ ۱۳۸۳۔ ۱۳۸۴۔ ۱۳۸۵۔ ۱۳۸۶۔ ۱۳۸۷۔ ۱۳۸۸۔ ۱۳۸۹۔ ۱۳۹۰۔ ۱۳۹۱۔ ۱۳۹۲۔ ۱۳۹۳۔ ۱۳۹۴۔ ۱۳۹۵۔ ۱۳۹۶۔ ۱۳۹۷۔ ۱۳۹۸۔ ۱۳۹۹۔ ۱۴۰۰۔

ارادہ وقف (animus dedicandi) ہونا چاہئے جس کی استعمال شہادت ہوتا ہے۔ اور کچھ نہیں۔ اور ارادے کے سوال کے متعلق مالک کی جانب سے فراحت کے ایک فعل کی وقعت تمتع کے بہت سے افعال سے زیادہ ہے۔ اور اس قصد یا ارادے کا تصفیہ جو ری کرتی ہے۔ لیکن عوام کے لیے کسی شاہراہ کا وقف حقیقت مستقل کے مالک کا فعل ہونا چاہئے یا کم سے کم وقف کا اس کی رضامندی سے ہونا ضروری ہے۔ اس سے کم حقیقت والے کا فعل یا رضامندی کافی نہیں ہوتی ہے۔ گو حالات سے مالک جائداد کی رضامندی اخذ کر لی جاسکتی ہے۔ اس قسم کے سوالات میں فی الجملہ عوام کی طرفداری کی جاتی ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جب کوئی شُرک ایک وقت

۱۔ بارکلف بنام جانسن (Barraclough v. Johnson) ۸ اڈالٹس وایس ۹۹-۵۷ رسل دریان ۵۰۶۔ سرے کنیل کمپنی بنام ہال (۱۱) مانگ وگرینکر رپورٹس ۳۹۲۔

۲۔ باکسٹرنام ٹیلر (۱۱) نیول وماننگ (Neville & Manning Rep) رپورٹس ۱۱۔ ملک بنام بلس (R. v. Bless) ۳۳۵۔ ۱۷ اڈالٹس وایس ۵۰۰-۵۵۰ رسل دریان ۵۵۷۔ آخری مقدمے میں سوال یہ تھا کہ آیا شُرک شاہراہ عام ہے۔ یا خانگی شُرک۔ اور شہادت پیش ہوئی کہ ایک شخص نے جواب فوت ہو گیا ہے شُرک سے متصل ایک بید کا درخت اس زمین پر لگایا جس کا کہ وہ اسامی تھا اور لگاتے وقت یہ کہا کہ وہ اس کو اس جگہ لگا رہا ہے جہاں کہ اس کے اڑکپن میں شُرک کے حدود تھے گاسیل بٹش (Gaselee) نے اس شہادت کو ایک چالان مزانمت جیسا منظر کر دیا۔ لیکن عدالت نے اس کو ناقابل اذخال قرار دیا۔

۳۔ ڈنٹر باٹم بنام لارڈ ڈاربی۔ (۱۸۶۷) لا رپورٹ ۲۰ کچیکر ۳۱۶۔ ملک بنام بارم کمبیل ۱۵-۱۶ رسل دریان ۷۱۱۔ جاردوس بنام ڈین (Jarvis v. Dean) ۳ بنگھام ۴۴۴۔ ملک بنام ہڈسن (۲) سٹرنینگ ۶۰۶-۶۰۷۔ ہارپر بنام چارلس ورتھم بارن وال وکرسل ۴۵۷-۵۷۷ رسل دریان ۵۰۴۔

۴۔ ملک بنام باسٹنگان ایسٹ مارک ااکویش نیچ ۵۷۷۔ ملک بنام پیٹری (R. v. Petrie) ۳۱ اڈالٹس وایس ۱۳۷۷۔

۳۳۵

شاہراہ عام رو چکی ہو تو کہتے ہی دم در زمانہ یا موقوفی استعمال سے عوام دوبارہ حسب خواہش اس کو استعمال کرنے کے حق سے محروم نہیں ہوتے۔ زیر بحث قیاس کہا جاتا ہے کہ بادشاہ کے خلاف بھی کیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۳۸۸: کل مضمون جو اب توجہ کا محتاج ہے وہ برائے

عدم استعمال غیر مادی حقوق سے دست برداری یا ان کے ختم ہو جانے کا ہے۔ یہ مضمون کلیۃً قوانین حق قدامت کے تحت نہیں آتا ہے اور اس کے متعلق عام اصول کو ایٹ چیف جسٹس (Abbot. C. J.) نے مقدمہ ڈوڈی پٹ لاند بنام ہلڈ (Doe De Putland v. Wilder) میں اس طرح بیان کیا ہے کہ: ”الف کے اپنے مکان یا احاطہ کے لیے کسی حق راہ سے جو ب کی زمین پر سے ہو اور جو اس کے منصف ہو عرصہ دراز تک شمع ہونے کی نہایت ہی معقول توضیح یہ فرض کرنے سے ہوتی ہے کہ مالک اراضی نے اس حق کی عطا دی ہے۔ اور اگر ظاہر ہو کہ اس حق قدیم زمانے میں موجود تھا۔ اور عرصہ دراز سے استعمال نہیں کیا گیا۔ حالانکہ مالک مکان یا احاطہ الف کے لیے یہ امر باعث تکلیف اور مسرت ہوگا تو اس کی نہایت ہی معقول توضیح اس حق سے دست برداری فرض کرنے سے ہو سکتی ہے۔ اس لیے اول الذکر قسم کے مقدمات میں حق کے عطا کا اور خیر الذکر میں اس سے دست برداری کا قیاس کیا جاتا ہے۔“ لیکن اس مضمون پر مقدمات کا خلاصہ یہ معلوم ہوتا ہے کہ کسی امتیاز یا حق آسائش کا

۱۔ سلون دیوانی مقدمات جوری ۲۳۹۲ طبع نغم۔ ڈاس بنام ہاکنز کا من بیج سلاؤ نو، ۱۸۵۸ء۔

۲۔ ملک بنام ہاندگان ایسٹ ارک اکیویشن بیج ۸۷۷۔ دیکھئے پیجے دفعات ۳۲۸-۳۸۱۔

۳۔ ڈوڈی پٹ لینڈ بنام ہلڈ، ۱۸۱۷ء بارن وال واڈ انس ۷۸۲-۷۹۱۔ ۱۲ اپریل ۱۸۸۸ء۔

عدم استعمال اس کے ترک کرنے کی محض شہادت ہوتا ہے۔ اور ترک کرنے کا سوال ایک سوال واقعاتی ہوتا ہے۔ جس کوئی الجملہ ہر مقدمے کے خاص حالات کے لحاظ سے طے کرنا چاہئے۔

دفعہ ۳۸۹: موقوفی تمتع سے حقوق آسایش کے قیاسی انتقام کی

نسبت ایک مستند کتاب میں ذیل کے اصول مقرر کئے گئے ہیں۔
 گو قانون بہ نسبت ان حقوق کے جو قدرتی طور پر جائیداد سے ملتی ہوتے ہیں۔ ان اکتسابی حقوق کے حصول و قیام کو کم پسندیدگی کی نظر سے دیکھتا ہے۔ اور اسی لیے اس کے انتقام کی نسبت اتنی شہادت ضروری قرار نہیں دیتا ہے۔ جتنی کہ اس قیام کے لیے۔ تاہم چونکہ حق آسایش ایک وقت قائم ہونے کے بعد جائیداد سے متصل اور اس کے ساتھ منتقل ہونے کی وجہ سے دوائی ماہیت کا ہوتا ہے اس لیے ترک کرنے کی نسل کی صحت کے لیے مالک جائیداد کی جانب سے کچھ علی رضا مندی ظاہر ہونی چاہئے "حقوق آسایش یا تو مسلسل ہوتے ہیں یا وقفے کے ساتھ۔ اول الذکر وہ ہوتے ہیں جن میں انسانی مداخلت کے بغیر تمتع مسلسل ہوتا ہے مثلاً پرنا لے۔ حق ہوا۔ روشنی وغیرہ اور موخر الذکر اس کی ضد ہوتے ہیں۔ مثلاً حق راہ وغیرہ مسلسل حقوق آسایش کے متعلق مقدمات سے صحیح نتیجہ یہ معلوم ہوتا ہے کہ دست برداری کے قیاس کے قائم ہونے کے لیے ایسی کوئی مدت قانوناً مقرر نہیں ہے۔ جس تک موقوفی تمتع جاری رہی پابندی بلکہ یہ کام جو ری کا ہے کہ مقدمے کے تمام حالات پر غور کر کر یہ دیکھے

۱۔ دیکھئے کراسلی بنام لائیٹولر (Crossley v. Lightowler) ۱۳ اپریل ۱۹۲۰ء ۲۹۲-۲۹۳ ایڈج

بنام ناٹ کو بہ ۱۹۲۴ء ۲۱۴ بیچ (۱۱) ماؤنٹین ۱۷۰۹ رسل وریاں ۲۷۶۔

۲۔ حقوق آسایش مصنفہ گیل ۵۲۸ طبع چارم۔

کہ آیا دست برداری کا ارادہ تھا۔ جو ری کے ایک دیوانی مقدمے میں لارڈ ایلن بورو (Lord Ellenborough) نے قرار دیا کہ جب ایک کھڑکی بیس سال تک بند رہی ہے تو سمجھا جائے گا کہ کھڑکی کبھی کبھی ہی نہیں کھلی۔

دفعہ ۳۹۰: ان حقوق آسائش کے متعلق جن سے تمتع و قف

کے ساتھ ہوتا ہے۔ کتابوں میں چند جگہ ایسے بھی ملتے ہیں جن سے اس تصور کی بڑی تائید ہوتی ہے کہ عدم استعمال سے قیاس دست برداری کے قیام کے لیے دست برداری پورے ایس برس تک ہونی چاہیے۔ اور یہ تصور قانون میعاد سعادت اور غیر موجود عیال کی حقیقت سے متعلق اصول کے قیاس پر مبنی ہے۔ لیکن غالباً استعمال میں محض وقفہ یا طریق تنوع میں خفیف سی تبدیلی اس حق کو ختم کر دینے کا فی نہیں ہوتی ہے۔ اگر حالات سے دست برداری کا ارادہ ظاہر نہیں ہوتا ہے۔ برخلاف اس کے بیس سال سے بہت کم مدت قیاس دست برداری

۱۔ ایفنا برصو ۵۳۵ مع چارم جہاں نگنس بنام رنگ (Liggin's v. Inge) ۶۸۲ بجنگام
کا حوالہ دیا گیا ہے۔ ۳۳ رسل وریان ۱۶۱۵ رٹنڈل چیف جسٹس (Tindal, C.S.) جہیل بنام
اولڈ رائیڈ ۱۴۱ مین دولزنی ۶۹۔۷۸ رسل وریان ۸۲۔

۴۔ لارنس بنام اوبی (Lawrence v. obee) ————— کیس نمٹا گیا ۱۳۰۵ھ - ۱۲ اسل، ریمان ۸۳-

۱- ۲۱ رسل وریان ۳۸۵ - از ابٹ
۲- ۳۲ رسل وریان ۳۸۵ - از ٹل جیل جیس -
۳- ۳۷ دفعہ ۳۷۷ -

محفوظ آتش مسموم گیل ۵۶۲ طبع چارم جاسمین بنام شڈن کا حوالہ دیا گیا ہے (۱) موٹی
ورابن سن رپورٹس ۲۰۸۲۔ ملک بنام باشندگان جرمنی ۱۲ کوئٹہ بیج ۵۱۵۔ وارڈ بنام وارڈ
۱۰۱۵۔ ۸۳۰ (۱) بنام استمد ۳ کامن بیج (سلسلہ نو) ۱۲۰۔

کے قیام کے لیے کافی ہوتی ہے جب کہ اس کے ساتھ ایسے حالات ہوتے ہیں جیسے دست برداری یا اس حق کو ترک کر دینے کے ارادے کی دوسری علامات۔

دفعہ ۳۹۱: اجازتوں یا پروانگیوں کا قیاس کیا جاتا ہے اور بطور ایک عام اصول کے بیس سال سے بہت کم مدت تک تمتع سٹے۔
دفعہ ۳۹۲: اب آخر میں ہم ان متعدد قیاسات و اتفاقی کا ذکر

کریں گے جو مفید تمتع کی تائید میں کئے جاتے ہیں۔ اس موضوع سے متعلق عام اصول ٹنڈل چیف جسٹس (Tindal, C. J) نے ڈوڈی ہامنڈ بنام کاک (Dæd. Hammond v. Cooke) میں اس طرح بیان کیا ہے کہ کوئی مقدمہ ایسا نہیں پیش کیا جاسکتا جس میں قیاس (ہجاری عرض ہے کہ مصنوعی قیاس) کیا گیا ہے جب تک کہ اس شخص نے جو قیام قیاس کا طالب ہوتا ہے ایسی حقیقت نہ ثابت کی ہو جو فی الجملہ صحیح ہو۔ لیکن جسے از روئے ضابطہ مکمل کرنے کے لیے کسی امر کی کمی ہو۔ ایسی صورت میں قبضے کو اس واقعے کے وجود کے ساتھ جس کا قیاس کرنے لہا جاتا ہے متوافق ثابت کیا جاتا ہے۔ اور ایسی ہی صورتوں میں اس قیاس کی اجازت دی گئی ہے کہ اس قسم کے قیاسات مزید وقعت کے مستحق ہوتے ہیں۔ اگر بصورت دیگر قبضہ ناجائز ہوتا یا اس کی کوئی

۱۔ حقوق آسایش مصنفہ گیل ۵۶۷۔ طبع چہارم۔ ناربری بنام میڈ ۳ بلک (متممات دارالامرا) ۲۴۱-۲۴۲۔ ہارڈی بنام روجرس ۳ بلک (سلسلہ نو) ۴۴۰ ملک بنام ہاشنگان چورلے ۱۲ کوئس بیچ ۱۵ دارڈ بنام وارڈ ۴ اسپیکر ۵۳۔

۲۔ ڈوڈی ہامنڈ بنام کاک ۱۲۲۲-۱۲۲۳ رسل دریان ۸۲۵۔ ڈوڈی ارل آف ڈن ریون بنام بیس ۵۱، کیا رنگٹن ۲۲۲۲۔ ڈوڈی ہاشنگان بلک ۱۸۷۰۔ ۱۲۲۳ رسل دریان ۳۷۴۔

قابل اطمینان توضیح نہیں ہو سکتی ہے۔ برخلاف اس کے ان الفاظ پر جن میں قیاس جوہری کے سامنے پیش کیا جائے گا کافی اثر اس دستاویز یا دوسرے امر کا جس کا قیاس کرنا ہوتا ہے۔ اس سہولت یا دشواری کا جو زیادہ بلا واسطہ شہادت پیش کرنے میں ہے۔ اور زیر نزاع حق کے پسندیدہ یا ناپسندیدہ قانون ہونے کا پڑتا ہے۔

دفعہ ۳۹۳: فعل یا دستاویز کی سرکاری ہو کہ خانگی شاید ہی کوئی

نوع ہوگی جس کا قبضے کی تائید میں قیاس نہیں کیا جائے گا۔ ریکارڈ کے سارے امور اور قوانین پارلیمنٹ کا کم سے کم جو بہت قدیم ہوں۔ اس طرح پر قیاس کیا جائے گا۔ اور اسی طرح عطائے شاہی۔ مشورائے ہر جے کے حکمنامات اور ان کی تحقیقات۔ شخصیتوں کے ذیلی قوانین۔ عطائوں سے قید اولاد نکالنے کے نالشات (Fines & recoveries)

۱۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد اول دفعہ ۴۶ طبع شانزدہم۔

۲۔ پلوٹن ۴۱۱۔ قانون از پنج ۳۹۹۔ ۴۰۰ اسٹیل ریپورٹس کیلکس پنج ۲۲۔

۳۔ اسکندر ۴۸۔ لوپز بنام انڈریوس (Lopez v. Andrews) ۳ مانٹگ ورائٹی لائڈ ۳۲۹ نوٹ

ایڈریج بنام کوپر۔ ۲۱۵ از لارڈ مانسفیلڈ۔

۴۔ ملک بنام وی چارٹرف اکری ٹوٹا، اڈامس وایس ۵۳۲۔

۵۔ بیڈرف ہل بنام ہارنر۔ کوپر ۱۰۲۔ گیس بنام کلارک (۱) جیس ولیم ۱۵۹۔ ریڈ بنام بروکمان ۴۴

ٹائمر پورٹ ۱۵۸۔ دی اثرنی جنرل بنام دی ڈین آف ونڈسمر ۲۴ جون ۶۷۹۔

۶۔ ریڈ بنام بروکمان ۳ ٹائمر پورٹ ۱۵۸۔ کپرنک بنام لارڈ ڈامفرڈ ۲ وی جونیر ۵۸۳۔

۷۔ ملک بنام مانینگ ۴ بارن وال وکرسول ۵۹۸۔ ۲۸ رل وریان۔ ۴۲۔

۸۔ کیس آف کارپوریشنز کم لک ۷۸ الف۔

۹۔ ریڈ بنام بروکمان ۳ ٹائمر پورٹ ۱۵۱۔ ۱۵۹۔ از بکرسٹن بجوالڈ مارسلڈن بنام بلاڈے

ٹائمر جارج سوم کا سن پنج۔

(Copy-holds) انتقالات اراضی۔ اراضی حقیقت ادنی (اکیپی ہولڈس) کے انتقالات۔ پادریوں کے اوقات۔ عشر کی معافیاً۔ کلیسیائی بیج کی صلحناموں کی منظوری۔ خیرات گاہوں کے فروخت اراضی کے اختیارات اور ان اختیارات کے تحت فروخت ہائے ادنی۔ مٹکوں کو بند کر دینے کے لئے نظامے امن کے احکام۔ وغیرہ۔ کا بھی قیاس کیا جائے گا۔ اسی طرح مرور زمانہ سے حسب ذیل امور کا قیاس کیا جائے گا۔ کسی خاص شخص کا قدیم زمانے میں پارلیمنٹ میں نشست کرنا۔ مالتی قوانین موضوعہ سے پہلے مستحق فریقوں میں عشر کی تقسیم۔ ادنی حقیقت کی اراضی کے رواجات۔ ادنی حقیقت کی اراضی کی قبولیہ۔ اور دست برداریاں

۳۳۸

۱۱۵۱۔ ڈوڈ چارم ۷۴۔ ب قاعدہ ۵۰۔

۱۱۵۲۔ روڈی جاسن بنام ایر لائڈ اسٹریٹ (۱۱) ایرٹ ۲۸۹۔ ۱۰۔ اریل وریان ۵۰۔ ۴۔

۱۱۵۳۔ کرکس بنام اسمتھ (Cranes v. Smith) ۱۲۱۔ الگ ۴۔ ادلی بنام براؤن ہل، کلن لائڈ پورٹس

۱۱۵۴۔ انمان بنام ورمبی (Inman v. Wharmby) ۱۲۱۔ الگ ۴۔ ینگ و جروس (Jounge & Jervis)

۱۱۵۵۔ اپری بنام گل۔ کیا وکٹس اور بین ۳۱۶۔

۱۱۵۶۔ ناری بنام میڈ ۲۱۱۔ الگ ۲۱۱۔ بی بنام ڈائیورڈ الفس و ایس جلد ۱ ص ۴۹۹۔ ۲۔ ز بنام کالانڈ۔ وی ۱۸۶۔

۱۱۵۷۔ ساریج بنام ٹرنٹن آنسٹروٹھر (Anstruther's Reports) ۳۷۲۔

۱۱۵۸۔ میری ہگ ذیل بنام دی اٹنی جنرل (St. Mary Magdalen v. The Att. Gen.) ۶۔

معدات ۱۸۹۱۔

۱۱۵۹۔ ویس بنام ای ٹن (Williams v. Eyten) ۴۔ ہرسٹن وٹارمن ۳۵۷۔

۱۱۶۰۔ ہیٹنگ پیرج کیس۔ کلارک وٹار ۱۴۴۔

۱۱۶۱۔ کوٹش آف ڈارموتھ بنام رابرٹس ۱۱۶۔ ایرٹ ۳۳۴۔

۱۱۶۲۔ ڈووی سین بنام سین ۳۔ سن ۷۳۔

۱۱۶۳۔ وکٹری حقیقت ہاگ ادنی (اکیپی ہولڈس) ۲۶۹۔ طبع ۱۷۹۷۔ وکٹری وکٹری بنام گریس ۲۔ بلٹروٹ ۳۳۷۔

۱۱۶۴۔ ٹاٹ بنام آڈسن ۲۔ فریمان ۱۰۶۔ ولسن بنام ایلیٹ دو۔ کر پورٹس ۶۱۱۔

مالک میں حیاتی اور وحی کی جائز خدمت سے دست برداری۔ ایک مقدمے میں قرار دیا گیا کہ پندرہ سال کے پیرامن قبضے سے حکم امتناعی کا قیاس کیا جاسکتا ہے۔ اور جب یہ ثابت کیا گیا کہ بہت قدیم زمانے سے ایک قدیم گرجا میں نمازیں پڑھی جاتی تھیں گو نکاحوں کے کئے جانے یا جنازوں کے دہاں دفن ہونے کی کوئی شہادت نہیں تھی۔ تب بھی قرار دیا گیا کہ یہ امر گرجا کے مقدمے میں ہونے کا قیاس پیدا کرنے کا کافی ہے۔ اسی طرح حسب ذیل امور کا بھی قیاس کیا گیا ہے۔ امتیازی حق ماہی گیری۔ باڑوں کی تعمیر کی ذمہ داری۔ جال بچانے کا حق۔ بعد اسلاف کا اولاد بغیر مرثیہ۔ اجاروں کے درمیانی منتقلات۔ متقل الیہ کا متقل کنندہ

۱۔ نوٹس ویمبرینڈرس رپورٹ ۴۲ ذی طبع ششم۔ جلد ۲۔

۲۔ ملک بنام بارنلی (۱)، مال و سلون ۳۷۷۔

۳۔ چاپان بنام بیرڈ ۲۲ آنشروٹھر ۴۲۹۔

۴۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۵۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۶۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۷۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۸۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۹۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۱۰۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۱۱۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۱۲۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۱۳۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۱۴۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

۱۵۔ رگ بنام کنگسل (Rugg v. Kingmill) لارپورٹ (۱)، آڈس کلیسیا رپورٹس (Adams)

کو دوبارہ جائیداد منتقل کرنا۔ اور اسی طرح مرہن کا راہنہ کو۔

فقہ ۳۹۲: اسی عنوان کے تحت امنا کے انتقال کے قیاس

کا اہم نظریہ آتا ہے۔ یہ ایک عام اصول ہے کہ جب کبھی امنا کو جائیداد مؤمن بہم کو منتقل کرنا ہوتا ہے تو یہ امر جوری پر چھوڑا جائے گا کہ وہ قیاس کریں کہ امنائے جائیداد منتقل کر دی ہے۔ اگر ایسا قیاس معقول طور پر کیا جاسکتا ہو۔ یہ اصول جائز خصیتوں کو ضابطے کے کسی امر کی بنا پر شکست پانے سے بچانے کے لیے وضع کیا گیا ہے۔ لیکن اس کی وسعت دریافت کرنا آسان نہیں ہے۔ مگر عام طور پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ قیاس مالک جائیداد کی موافقت میں ہونا چاہیے اور اس کے مفاد کے خلاف نہیں ہونا چاہیے۔ اور یہ اصول اس مزید شرط سے مشروط ہے کہ یہ قیاس نہیں کیا جائے گا جب کہ منتقل کرنا امنائے قیاس کے لیے خلاف ورزی امانت ہوگا۔ اسی اصول پر امنا کا مؤن بہم کو دوبارہ منتقل کرنے کا بھی قیاس ہوتا ہے۔ و نیز اسی طرح مناسب

۳۳۹

۱۔ ٹینی ڈی ونٹ بنام جونز (Tenny d. whinnett v. Jones) (۳) مور واسکاٹ پورٹس کامن پلےس ۳۷۲۔

۲۔ لک بنام سولٹو سامن واسٹورٹ رپورٹ چانری ۱۵۴۔

۳۔ ڈوڈی بوجورمان بنام سائبرن (۱۸۷۱ء) ٹائمر رپورٹ ۲-۴ رسل دریان ۳۶۳۔

کین ڈی لارڈیرن بنام ڈیرڈن (Keene D. Lord Byron v. Deardon) ۱۸ ایسٹ

۲۶۳-۲۶۶۔ انگلینڈی سائبرن بنام سلیڈ (۱۸۹۱ء) ٹائمر رپورٹ ۲-۶ رسل دریان ۵۴۸۔

۴۔ ڈوڈی گراہم بنام اسکاٹ (۱۱) ایسٹ ۴۸۳۔ ڈوڈی برٹ بنام رائٹ (۱۸۷۱ء) ۲

بارن وال واڈالس ۷۱-۷۲-۷۳ رسل دریان ۴۶۱۔

۵۔ شہادت مصنفہ فلیس وایاس ۶۷۶ کین ڈی لارڈیرن بنام ڈیرڈن (۱۸۷۱ء) ایسٹ ۶۷۶ رسل دریان ۴۳۵۔

۶۔ ہری بنام والرز و جی ۲۵۰-۲۵۱۔ دیکھئے سگڈن کا کتاب بلیع و مشتری (Sigden's Vendor & Purchaser)

حالات میں قدیم امنہ کے جدید امنہ کو جلد امتحان کرنے کا بھی قیاس ہوتا ہے۔
دفعہ ۳۹۵: کم مضامین پر اتنا اختلاف آرا ہوا ہے جتنا کہ امنہ

اجارے کے سپردگی اجارے کے قیاس کے متعلق ہوا ہے۔ اس امر پر لارڈ
 مانسفیلڈ (Lord Mansfield) کے زمانے میں عدالتوں کے خیالات
 ایسے رہے ہیں کہ اگر ان پر عمل کیا جاتا تو وہ تنہا اپنے ہی اقتدار سے
 اس قابل ہو جاتے کہ ایک طرف تو جو رے کے ذریعے سے سماعت
 مقدمہ کو لایینی بنا دیتے اور دوسری طرف قانونی و تصفیاتی اختیارات
 کو لڈ ٹک کر دیتے۔ ہم رپورٹس میں پڑھتے ہیں کہ مقدمہ لیڈ بنام ہولفورڈ
 (Lade v. Holford) میں "لارڈ مانسفیلڈ نے اعلان کیا کہ انھوں نے
 اور بہت سے ججوں نے قرار دیدیا ہے کہ نالش بے دخلی میں کسی مدعی
 کو کبھی بے حق اس بنا پر نہیں کیا جائے گا کہ اجارے کی ایک مدت
 خود اس کے امین کو حاصل ہے۔ اور نہ کسی ایسے مرتہن کو بے حق
 کیا جائے گا جس کا راہن اس کی نالش کے جواب میں اجارے
 کے منقضی البیعاد ہونے کا غدر کرتا ہے۔ بلکہ جو رے کو دونوں صورتوں
 میں ہدایت کی جائے گی کہ اس کی سپردگی کا قیاس کر لیں" اس تصفیے
 کے دوسرے حصے پر کوئی اعتراض نہیں ہے۔ اس کو عملدرآمد میں
 ہمیشہ تسلیم کیا گیا ہے۔ کیونکہ مرتہن کو جس کی رقم اس نے لی ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:۔ (Purchaser) جلد ۲ ص ۱۱۰ طبع دہم۔

۱۔ روڈی ایرال بنام لو (Roe D. Eberall v. Lowe) (۱) ہنری بلاکسٹن ۴۴۶۔

۲۔ دیکھئے جامع دستری از سگڈن جلد ۳ ص ۳۰۶۔ ۴۴۴ طبع دہم۔ ایوانس بنام بکنل (دستاویز ۶)

دبئی ۱۴۴-۱۸۴-۵۰۱۸۴ رسل وریان ۴۶۶ والون بنام لی (Wallwyn v. Lee) (۱) دبئی

۲۱ (۲) ریل وریان ۴۶۲ روڈی ہارڈسن بنام اسٹپل (Doi D. Hodsdon v. Staple) (۱) دبئی

۱۸۴۶ رسل وریان ۵۹۵۔

۳۔ دیکھئے انی مقدمات جو رے سے متعلق ہیں۔

اجارہ منتقل نہ کرنے سے راہبن فریب کا مرتکب ہوتا ہے۔ اسی لیے اجارے کی سپردگی کا قیاس درہصل یا تو اس قانونی اصول کا اطلاق ہے جس کی رو سے فریب و سازش کے خلاف قیاس کیا جاتا ہے۔ یا اس اصول کا جس کی رو سے انسان کو منع کیا گیا ہے کہ اپنے فعل ناجائز سے فائدہ اٹھائے۔ اور اسی لیے قرار دیا گیا ہے کہ ایسا قیاس مرتہن اول کی موافقت میں بعد کے ایسے مرتہن کی مخالفت میں نہیں کیا جائے گا جس کے پاس اسناد ملکیت ہوں۔ اور جس کو پہلے رہن کی اطلاع نہ ہو۔ لیکن اس غلام قضیہ کو کہ کسی مدعی کو کبھی بھی اس بنا پر بے حق نہیں کیا جائیگا کہ اجارے کی ایک مدت خود اس کے امنا کو حاصل ہوئی ہے۔ کم سے کم اس کو اگر اس کے بغوی معنوں میں سمجھیں تو وہ خلاف اصول اور بعد کے نظائر کے منغائر ہے۔ اجارے کی سپردگی ایک سوال واقعی ہے۔ اور عدالت کو نہ صرف اس کا کوئی حق نہیں ہے۔ بلکہ یہ امر نہایت خطرناک بھی ہوگا کہ جو ری کو وہ ایسی سپردگی کے قیاس کرنے کا مشورہ دے جبکہ تمام شہادت سے صاف طور پر ظاہر ہو کہ ایسی سپردگی نہیں کی گئی۔

دفعہ ۳۹۶: اجارے کی حوالگی مثل کسی دوسرے واقعے کے حالات

۱۔ دیکھئے اینڈ مشری مصنفہ گڈن جلد ۴۲، طبع دہم اور از ایبٹن جلیس (Abbott, C. J.) بہ مقدمہ

ڈوڈی پٹ لائنڈ بنام ہڈر (۱۲) بارن وال واڈالٹس ۴۸۲، ۴۹۰، ۴۹۱ رسل وریان ۴۸۸۔

۲۔ دیکھئے نیچے دفعات ۴۵۵، ۴۶۲، ۴۶۳

۳۔ گڈ ٹائیل ڈی مارس بنام مارگن ٹائٹمز رپورٹ ۴۵۵۔ ایوانس بنام کنبل (۱۸۵۸) ۶ ویں

۱۴۴-۱۸۴-۵ رسل وریان ۴۲۵۔

۴۔ ڈوڈی ہاڈسڈن بنام ایشیل (۱۸۸۸) ۲ ٹائٹمز رپورٹ ۱۶۸-۱۶۹ رسل وریان ۵۹۵۔ ڈوڈی باورمان

بنام سائورن (۱۸۹۷) ۱ ٹائٹمز رپورٹ ۴۰۲ رسل وریان ۳۶۳۔

سے اخذ کی جاسکتی ہے۔ لیکن یہ کہا گیا ہے کہ اجارے کے منقضی البعد ہونے کا واقعہ بنفسہ قیاس سپردگی قائم کرنے کا کافی نہیں ہے۔ بلکہ اجارے کی بابت کچھ معاملہ ہونا ضروری ہے۔

دفعہ ۳۹۷: جب مالک جائداد اور اس سے جائداد کے متعلق

معاملہ کرنے والے اشخاص ایسے فعل یا ترک کریں جو اگر اجارہ امنا کو حاصل ہوتا تو معقول طور پر نہیں کئے یا نہیں حرکت کئے جاسکتے تھے۔ اور کوئی امر ایسا یا نہ ہو جو سپردگی اجارہ کے مانع ہو تو سپردگی اجارے کا قیاس کر لیا جائے گا۔ لیکن جو اجارہ کے قابل ارث جائداد کے ساتھ رہتے منتقل کیا گیا ہو۔ وہ محض اس بنا پر کہ سالہائے سال تاکہ ملک نامہ جائداد پر بنائے نکلے اور دوسری خاندانی دستاویزات میں اس کا ذکر نہیں کیا گیا۔ خریداروں یا مرہبنوں کے درمیان قیاس نہیں کیا جائے گا کہ سپرد کردیا گیا ہے۔ اور وہ مقدمے میں اس کے خلاف قرار دیا گیا تھا منسوخ کیے گئے سمجھنا چاہیے۔ لیکن جو

۱۔ شہادت مصنفہ اسرار کی جلد ۳ صفحہ ۹ نوٹ یکم طبع سوم وایٹ بنام فالجی (white v. Foljme)

۱۱ دسمبر ۱۹۵۱ء۔ ڈوڈی بریڈن بنام مارٹن (۸) بارن وال وکرسول ۴۹۷۔ ۳۲ رسل دریان ۴۵۹۔ بارٹ لٹ بنام ڈوڈس (۱۵۷) ۳ بارن وال وکرسول ۶۱۶۔ ۲۷ رسل دریان ۳۶۶۔

۲۔ ایو اس بنام کپٹل (۱۵۷) ۶ دسمبر ۱۹۵۱ء۔ ۱۷۵۔ ۵ رسل دریان ۴۲۵۔ ڈوڈی ہڈسٹن بنام ہنریل (۱۵۷) ۲ مارچ ۱۹۵۲ء۔ ۶۸۔ ۱ رسل دریان ۵۹۵۔

۳۔ شہادت مصنفہ غلیس وایاس ۴۷۷۔ شہادت مصنفہ غلیس جلد ۳ طبع دہم۔ ڈوڈی پٹ لینڈ بنام ہلڈر (۱۵۷) ۲ بارن وال وڈالفس ۲۱۷۷۔ ۲ رسل دریان ۴۸۸۔

۴۔ دیکھئے اس مضمون پر بلاغ و شری مصنفہ سگڈن جلد ۲ باب ۱۵ طبع دہم۔ جہاں مقدمات کو جمع کیا گیا امدان پر قابلانہ تنقید کی گئی ہے نیز ڈوڈی لارڈ اگر می نامٹ بنام لانگڈن (۱۵۷) ۱۲ مارچ ۱۹۵۱ء۔ ۷۶۔ ۲ رسل دریان ۴۸۹۔ گیارڈ بنام ٹک ۸ مارچ ۱۹۵۱ء۔ ۲۳۱۔ اوکا ٹل بنام

اجارہ کہ قابل ارث جائداد کے ساتھ رہنے نہ منتقل کیا گیا ہو اور جس میں عرصہ دراز تک مداخلت نہ کی گئی ہو بائع و مشتری کے درمیان تعمیل مختص کے سوال پر عدالت نصفیت میں سپرد کردیا گیا سمجھا جائے گا۔

دفعہ ۳۹۸: اس موضوع پر قانون میں ایک بڑا تغیر قانون اجارات

منقضی المیعاد (Satisfied Terms Act) ۱۹۲۸ء ۹۹ وکٹوریہ باب ۱۱۲ کی رو سے کیا گیا۔ جس میں پہلے یہ بیان کرنے کے بعد کہ اجاروں کے انتقال میں بہت مشکلات تاخیر و صرفہ ہوتا ہے اور بہت سی صورتوں میں ان سے ان لوگوں کو جو جائز طور پر ان زمینوں کے مالک ہوتے ہیں جن سے یہ اجارے متعلق ہوتے ہیں نقصان ہوتا ہے پہلے دفعہ کی رو سے حکم دیا گیا ہے کہ وہ منقضی المیعاد اجارہ جو یا تو صریحی بیان یا تعبیر قانون کی رو سے ۳۱ دسمبر ۱۹۲۸ء کو کسی قابل ارث جائداد یا عودی جائداد کے ساتھ کر دیا گیا ہو۔ اس دن سے اس اراضی کے متعلق قطعی طور پر موقوف اور ختم ہو گیا سمجھا جائے گا جس کے ارٹھے اور حق عود سے اجارہ حسب بیان مذکورہ بالا متعلق ہو گا۔ لیکن ہر ایسا اجارہ جو اسی طرح پر صریحی بیان کی رو سے حسب بیان مذکورہ بالا متعلق ہو گا اس قانون کی رو سے موقوف اور ختم کر دیا گیا ہے۔ ہر شخص کی ہر مواخذہ بار حقیقت حق نہ ناش دعوے اور مطالبے سے اسی طرح حفاظت کریگا جس طرح کہ اجارے کے باقی رہنے اور ۳۱ دسمبر ۱۹۲۸ء کے بعد منتقل یا معاملہ نہیں کیے جانے کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: میوس ۱۵۱ کاسن ۵۲۲۔

۱۔ بائع و مشتری مصنفہ سگنڈ جلد ۳ ص ۶۶ مع دہم۔ جس میں ایمری نام کرد کا کاحوالہ دیا گیا ہے میڈاک و گلڈارٹ رپورٹس (Maddock & Gildart Rep) ۵۴ وینڈز اسپیڈ ہولڈنگس سولہ مئی ۱۹۲۴ء کا۔

صورت میں کرتا۔ اور اس حفاظت کی غرض کے لیے قانون و نصفت کی ہر عدالت میں ایک باقی اور قائم اجارہ تصور کیا جائے گا دفعہ ۲ کی رو سے ”ہر اجارہ جو اب قائم ہو یا جو بعد میں قائم کیا جائے اور جو ۳۱ دسمبر ۱۸۸۲ء کے بعد منقضی المیعاد ہو جائے۔ اور جو یا تو صریحی بیان یا تعبیر قانون کی رو سے اس دن کے بعد سے کسی ارانی کے ارتے یا حق عود سے متعلق ہو جائے۔ تو اس کے ایسے متعلق ہوتے ہی اس زمین سے متعلق جس کے ارتے یا حق عود کے ساتھ وہ حسب بیان مذکورہ بالا متعلق ہوں گے قطعی موقوف اور ختم ہو جائیں گے: قانون مکہ جات عدالت کے پہلے ہی قرار دیا گیا ہے کہ جو حفاظت اس قانون کی رو سے عطا کی گئی ہے محض ایسی حفاظت نہیں ہے جو کسی عدالت قانون ہی میں کام آسکتی ہو بلکہ ایسی بھی کہ عدالت نسبت بھی اس سے متعلق غدر کے پیش کرنے کو منع نہیں کرے گی۔ دفعہ ۳۹۹: جب پراسن یا مفید متع کی تائید میں قیاسات کئے

جائیں تو آیا جوری کو اس واقعے پر یقین کرنا چاہیے جس کو وہ قرار دیں ایک سوال بنا دیا گیا ہے اور یقیناً نظائر دونوں پہلوؤں پر ہیں یعنی الجہ غالباً یہ قرار دیا جاسکتا ہے کہ چونکہ اس قسم کے قیاسات میں کم و بیش زیادہ تر قانونی امور کا لحاظ کیا جاتا ہے اس لیے جوری کو اس طرح فیصلہ کرنا چاہئے جس طرح کہ جج مشورہ دے سوائے اس کے کہ جس واقعے کا قیاس کرنے

لہ ڈوڈی کیا ڈوالا ڈورنام پرایس (Doe D. Cadwalader v. Price) ۱۶ مین دولزی ۱۰۳

کارٹل بنام ہیوس (Cottrel v. Hughes) ۱۵ اکاس نیچ ۵۳۲۔

۷ دیکھئے فہرہات مصنفہ انساکی جلد ۲۔ ۹۱۶۔ ۹۱۸۔ نوٹ (یم) طبع سوم۔ ڈوڈی نیومان بنام پٹ لائیڈ

بایج وشری مصنفہ سگڈن جلد سوم ص ۱۰ طبع دہم۔ از رچرڈس چیف بیرن (Richards, C. B.)

ہلری بنا۔ والر (Hillary v. Waller) ۱۳ ویسی ۲۳۹۔ ۲۵۲ از سر ویکم گراٹ ماسٹر آف روس۔ ڈے بنام ولس

۲ کراپٹن دجوس ۴۶۰۔ ۴۵۹ از ویلی پیچ سینٹ میری کاٹلین نام دی اٹنی نزل ۳ جولریٹ (سلاڈو) ۶۱۵۔ از لارڈ وینسلیڈیل

(Lord Wensleydale)

کہا جائے وہ نہایت ہی لغوی یا حد درجہ غیر اغلب ہو۔ اور ان دونوں صورتوں میں جس طرح کہ حج کو انھیں ایسے واقعے کے قرار دینے کا مشورہ یا ہدایت نہیں دینی چاہئے۔ اسی طرح ان کو ایسا قرار نہیں دینا چاہئے۔

ذیلی فصل (۶)

قیاساً جو بنی نوع انسان کے معمولی عمل کے معاشرے کے حالات اور دستور تجارت سے پیدا ہوتے ہیں

معاشرے میں کتنے معمولی عمل	معاشرے میں کتنے معمولی عمل
۶۰۴-۳۴۴ سرکاری دفاتر میں	قیاساً بنی نوع انسان کے معمولی عمل وغیرہ سے
۶۰۵-۳۴۴ بچے خانے میں	عام مثالیں
۶۰۸-۳۴۵ خانگی دفاتر میں	تاریخ دستاویزات
۶۰۸-۳۴۵ دستور تجارت	طریق کاروبار

دفعہ ۴۰۰: قیاسات جو بنی نوع انسان کے معمولی عمل معاشرے کے

حالات۔ اور دستور تجارت سے اخذ کیئے جاتے ہیں، بہت سے ہیں۔ اور ان میں سے متعدد قیاسات قانونی کے عنوان کے تحت آتے ہیں اسامی کے قبضہ اراضی میں اس کا یہ معنوی اقرار ضرور ہوتا ہے کہ وہ ارضی کو اچھی کا شہکاری کے طریقے اور رواج دیہی کے مطابق کا شست کر لیا۔ اس شخص کے

لے پر لے بنام واکر اسٹیم ہاؤس نمبر پورٹ ۲۰۳۴۳ رسل وریان ۶۱۹۔ لگ بنام میوٹ دستخط

لنگان ادا کرنے سے جو اس زمین پر قابض ہو جس پر کے یہ لگان واجب ہو
تریدری شہادت نہ پیش ہونے کی صورت میں قیاس ہوتا ہے کہ وہ ایسا
لنگان ہے جس کے ساتھ کوئی مادی خدمت بھی ضروری ہے۔ اسی طرح
جب محض حقیقت اسامی کا وجود ثابت کیا جائے تو سال سال کی حقیقت
اسامی کا قیاس کیا جائے گا۔ اور اگر اس کی ابتدا کی تاریخ ظاہر نہ ہو تو
اس کا تصفیہ رواج دیہی کے مطابق کیا جائے گا۔ جو اجارے کے غیر متعین
مدت کے لیے ہوں وہ بادی النظر میں ایسے اجارے ہوتے ہیں جو جب
جائے ختم کر دیے جاسکتے ہیں۔ لیکن جب کوئی اسامی ختم مدت اجارہ
کے بعد بھی قابض اراضی رہتا ہے تو وہ معنوی طور پر اجارے کے ان تمام
معاہدات کا پابند ہوتا ہے جو اس کی نئی حیثیت سے متعلق ہو سکتے ہیں
نکلنے کے اقرار کی عام طور پر تعبیر یہ ہوتی ہے کہ ایک معقول مدت کے
اندر نکل کیا جائے گا۔ اور جب باضابطہ زبانی نکل گواہوں کی موجودگی
میں ثابت کر دیا جائے تو تکمیل نکل کا قیاس کیا جاتا ہے۔ اور یہ اہم اصول
کہ اقبالات جرم اور دوسری قسم کی مفرد ذاتی شہادت اس شخص کے خلاف

۳۴۳

بنتیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ۴ ایسٹ ۱۰۱۴-۱۰۱۵ رسل دریان ۵۴۵۔

۱۔ دیکھئے ہارڈن بنام کت ۴ ہرسٹن و نارمن ۱۵۵۔

۲۔ شہادت در صنعت از گریہ لینف ۲۶۸۔

۳۔ روڈی بڑی بنام لیس ۲ ولیم بلاکسٹن ۱۱۱۲-۱۱۱۳ از دی گریسیر مجلس۔

۴۔ ڈگری بنام اگلسٹن ۵۱۵۵-۵۱۵۶ رسل دریان ۱۶۲-۱۶۲۱-۱۶۲۲ جاسن بنام سینٹ بیٹرس ہر فورڈ (۱۶۲۱)۔

۵۔ ایس وایس ۵۲۰-۵۲۱ رسل دریان ۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱۵۲۴-۱۵۲۵-۱۵۲۶-۱۵۲۷-۱۵۲۸-۱۵۲۹-۱۵۳۰-۱۵۳۱-۱۵۳۲-۱۵۳۳-۱۵۳۴-۱۵۳۵-۱۵۳۶-۱۵۳۷-۱۵۳۸-۱۵۳۹-۱۵۴۰-۱۵۴۱-۱۵۴۲-۱۵۴۳-۱۵۴۴-۱۵۴۵-۱۵۴۶-۱۵۴۷-۱۵۴۸-۱۵۴۹-۱۵۵۰-۱۵۵۱-۱۵۵۲-۱۵۵۳-۱۵۵۴-۱۵۵۵-۱۵۵۶-۱۵۵۷-۱۵۵۸-۱۵۵۹-۱۵۶۰-۱۵۶۱-۱۵۶۲-۱۵۶۳-۱۵۶۴-۱۵۶۵-۱۵۶۶-۱۵۶۷-۱۵۶۸-۱۵۶۹-۱۵۷۰-۱۵۷۱-۱۵۷۲-۱۵۷۳-۱۵۷۴-۱۵۷۵-۱۵۷۶-۱۵۷۷-۱۵۷۸-۱۵۷۹-۱۵۸۰-۱۵۸۱-۱۵۸۲-۱۵۸۳-۱۵۸۴-۱۵۸۵-۱۵۸۶-۱۵۸۷-۱۵۸۸-۱۵۸۹-۱۵۹۰-۱۵۹۱-۱۵۹۲-۱۵۹۳-۱۵۹۴-۱۵۹۵-۱۵۹۶-۱۵۹۷-۱۵۹۸-۱۵۹۹-۱۶۰۰-۱۶۰۱-۱۶۰۲-۱۶۰۳-۱۶۰۴-۱۶۰۵-۱۶۰۶-۱۶۰۷-۱۶۰۸-۱۶۰۹-۱۶۱۰-۱۶۱۱-۱۶۱۲-۱۶۱۳-۱۶۱۴-۱۶۱۵-۱۶۱۶-۱۶۱۷-۱۶۱۸-۱۶۱۹-۱۶۲۰-۱۶۲۱-۱۶۲۲-۱۶۲۳-۱۶۲۴-۱۶۲۵-۱۶۲۶-۱۶۲۷-۱۶۲۸-۱۶۲۹-۱۶۳۰-۱۶۳۱-۱۶۳۲-۱۶۳۳-۱۶۳۴-۱۶۳۵-۱۶۳۶-۱۶۳۷-۱۶۳۸-۱۶۳۹-۱۶۴۰-۱۶۴۱-۱۶۴۲-۱۶۴۳-۱۶۴۴-۱۶۴۵-۱۶۴۶-۱۶۴۷-۱۶۴۸-۱۶۴۹-۱۶۵۰-۱۶۵۱-۱۶۵۲-۱۶۵۳-۱۶۵۴-۱۶۵۵-۱۶۵۶-۱۶۵۷-۱۶۵۸-۱۶۵۹-۱۶۶۰-۱۶۶۱-۱۶۶۲-۱۶۶۳-۱۶۶۴-۱۶۶۵-۱۶۶۶-۱۶۶۷-۱۶۶۸-۱۶۶۹-۱۶۷۰-۱۶۷۱-۱۶۷۲-۱۶۷۳-۱۶۷۴-۱۶۷۵-۱۶۷۶-۱۶۷۷-۱۶۷۸-۱۶۷۹-۱۶۸۰-۱۶۸۱-۱۶۸۲-۱۶۸۳-۱۶۸۴-۱۶۸۵-۱۶۸۶-۱۶۸۷-۱۶۸۸-۱۶۸۹-۱۶۹۰-۱۶۹۱-۱۶۹۲-۱۶۹۳-۱۶۹۴-۱۶۹۵-۱۶۹۶-۱۶۹۷-۱۶۹۸-۱۶۹۹-۱۷۰۰-۱۷۰۱-۱۷۰۲-۱۷۰۳-۱۷۰۴-۱۷۰۵-۱۷۰۶-۱۷۰۷-۱۷۰۸-۱۷۰۹-۱۷۱۰-۱۷۱۱-۱۷۱۲-۱۷۱۳-۱۷۱۴-۱۷۱۵-۱۷۱۶-۱۷۱۷-۱۷۱۸-۱۷۱۹-۱۷۲۰-۱۷۲۱-۱۷۲۲-۱۷۲۳-۱۷۲۴-۱۷۲۵-۱۷۲۶-۱۷۲۷-۱۷۲۸-۱۷۲۹-۱۷۳۰-۱۷۳۱-۱۷۳۲-۱۷۳۳-۱۷۳۴-۱۷۳۵-۱۷۳۶-۱۷۳۷-۱۷۳۸-۱۷۳۹-۱۷۴۰-۱۷۴۱-۱۷۴۲-۱۷۴۳-۱۷۴۴-۱۷۴۵-۱۷۴۶-۱۷۴۷-۱۷۴۸-۱۷۴۹-۱۷۵۰-۱۷۵۱-۱۷۵۲-۱۷۵۳-۱۷۵۴-۱۷۵۵-۱۷۵۶-۱۷۵۷-۱۷۵۸-۱۷۵۹-۱۷۶۰-۱۷۶۱-۱۷۶۲-۱۷۶۳-۱۷۶۴-۱۷۶۵-۱۷۶۶-۱۷۶۷-۱۷۶۸-۱۷۶۹-۱۷۷۰-۱۷۷۱-۱۷۷۲-۱۷۷۳-۱۷۷۴-۱۷۷۵-۱۷۷۶-۱۷۷۷-۱۷۷۸-۱۷۷۹-۱۷۸۰-۱۷۸۱-۱۷۸۲-۱۷۸۳-۱۷۸۴-۱۷۸۵-۱۷۸۶-۱۷۸۷-۱۷۸۸-۱۷۸۹-۱۷۹۰-۱۷۹۱-۱۷۹۲-۱۷۹۳-۱۷۹۴-۱۷۹۵-۱۷۹۶-۱۷۹۷-۱۷۹۸-۱۷۹۹-۱۸۰۰-۱۸۰۱-۱۸۰۲-۱۸۰۳-۱۸۰۴-۱۸۰۵-۱۸۰۶-۱۸۰۷-۱۸۰۸-۱۸۰۹-۱۸۱۰-۱۸۱۱-۱۸۱۲-۱۸۱۳-۱۸۱

قابل ادخال ہوتی ہے جو ایسے اقبال کرتا ہے۔ اسی اصول پر مبنی نظر آتا ہے۔
 اسی قسم میں وہ بہت سے قیاسات بھی داخل ہیں جو علم پر مبنی ہوتے ہیں۔
 مثلاً کسی شخص کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ جانتا ہے کہ کوئی شخص دہلیزات
 کی اس نئے جیل کی ہے۔ گو بہت سی صورتوں میں یہ قیاس غالباً قوی نہیں
 ہوتا ہے۔ ارکانِ کلیہ یا اسٹاک ایکسچینج (Stock Exchange) کے متعلق
 قیاس ہوتا ہے کہ وہ اس کے قواعد سے واقف ہیں۔ اور اشخاص جو کسی
 اجارے کے تحت دعویٰ دار ہوتے ہیں ان کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ
 احارہ دہندہ کی حقیقت سے واقف ہوتے ہیں۔

دفعہ ۴۰۱: اور بھی قیاسات ہیں جو انسانوں کے معمولی عمل سے مستنبط
 کئے گئے ہیں مثلاً کسی دستاویز مہری کو پھاڑ ڈالنا یا مہریں جھیل دینا یا وصیت نامے
 کو ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالنا ان کی منیج کی بادی النظری شہادت ہوتی ہے۔ اسی طرح
 جب کوئی حسب ضابطہ تکمیل شدہ وصیت نامہ موصی کی حفاظت میں ہے
 اور اس کے انتقال کے بعد نہ ملے تو قانون قیاس کرتا ہے کہ موصی نے وصیت نامے
 کو منیج کے ارادے سے تلف کر دیا ہے۔ لیکن اس قیاس کی ایسی شہادت

۱۔ دیکھئے نیچے ذمات ۵۱۸-۵۲۱۔

۲۔ ایمر بنام نیوول ۲ جو ریٹ (سلسلہ نو) ۲۶۸۔

۳۔ راکٹ بنام سگریف ۲۲ کارنگٹن ویمین ۵۵۶۔ آڈرس بنام کلا (۱۸۵۱ء) جلد ۱ اشارہ کی۔ ۳۰۵۔

۱۸۔ ریل وریان ۷۸۸۔

۱۹۔ ایٹور بنام ہائی اسٹریٹ ۱۱۰ ریل وریان ۶۵۴۔ جیل بنام نیووال ۱۱۵ ایٹور ۳۰۹۔

۲۰۔ پائٹان بنام لارڈ اچانری ڈیوٹرین ۳۵۳۔

۲۱۔ ایسگر بنام کلاس (Alsager v. Close) ۱۰۱ ریل وریان ۵۷۶۔

۲۲۔ لاجس برورٹس کننگزینج ۲۶۶۔ پرایس بنام یاول ۳ ہرسٹن ڈائرن ۲۲۱۔

۲۳۔ ان کی گڈس آف کولبرگ (۲) گروس ۸۳۱۔

۲۴۔ براؤن بنام براؤن ۱۸ ایس و ہاکرین ۷۴۹۔ فنج بنام فنج لاپورٹ (۱) پروویٹ وڈلور ۲۷۱۔

سے تردید ہوتی ہے جس سے کہ مخالف ارادہ ظاہر ہوتا ہو۔ مثلاً موسیٰ کے اعلانات سے جن سے ظاہر ہوتا ہو کہ وہ وصیت نامے کو برقرار رکھنے کا ارادہ رکھتا تھا۔ اور گو ایک زمانے میں یہ سمجھا جاتا تھا کہ خط کا جواب نہ دینا اس کے معنایں کا اقبال کرنا ہوتا ہے یہ تصور غرضہ دراز سے بے بنیاد ثابت ہو چکا ہے۔ اور اس پر ایک مستقل اصول کی حیثیت سے عمل کرنے کی لغویت ثابت کر دی گئی ہے۔

فقہ ۲۰۲: بطور ایک عام اصول کے کہا جاسکتا ہے کہ بادی النظر میں دستاویزات کے متعلق سمجھنا چاہئے کہ وہ اسی دل تیار اور تحریر کئے گئے ہیں جو ان کی تاریخ سے ظاہر ہوتا ہے۔ اور اس اصول کا اطلاق خطہ ہندیات اور پیرامیری نوٹس۔ ان کی تحریر ہائے ظہری۔ و نیز ہنگ کے حکم پر ہوتا ہے۔ اسی طرح دستاویز مہری کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ اس کی

۳۴۴

۱۔ وائٹ ۱۔ بنام کنگ، کاسن بیچ (سلسلہ نو) ۱۵۶۔ لیکن بنام کین لارپورٹ ۳ پریویٹ وڈیوٹس ۱۰۵۔
۲۔ رچرڈس بنام گامالی لارپورٹ، کاسن پلس بریفر ۱۳۱۔ ازوسن جٹس۔ دیڈیان بنام واپول ۱۵۹۔
(۲) کوٹس بیچ ۵۲۴ دیکھئے پیچے: فقہ ۶۲۱۔

۳۔ اسمتھ بنام بائٹز (۱) موڈی ورا بن سن ۳۴۱۔ اینڈرسن بنام وٹسن ۶ بنگھام (مقدمات نو) ۳۹۶۔ پوٹنر بنام
ٹامسپ (۲) کیچیکر ۱۹۱۔ مارک بنام براؤن، امین وولزنی، لیکن بنام وائٹ مور ۱۶ کیچیکر ۱۶۱۔
۴۔ ہنٹ بنام ہاسی (۵) بارن وال وڈالف ۲۰۲ گڈ مائیل دی میک بنام طبورن ۲ سین وولزنی ۸۵۳۔
۵۔ بنام کاسن کیچیکر ۱۹۱۔ ۶۹ رسل وریان ۵۱۲۔ لیکن دیکھئے ارشادات لارڈ وٹسلیڈیل بریفر ۱۲۔
بنام لارڈ وٹسلیڈیل (۶) مقدمات دارالامرا ۶۳۴-۶۳۶۔

۷۔ اینڈرسن بنام وٹسن (۸) بنگھام (مقدمات نو) ۲۹۶-۵۴ رسل وریان ۱۹۵۔
۸۔ اسمتھ بنام ہٹس (Smith v. Batters) موڈی ورا بن سن ۳۴۱۔ لیکن جزاوائی کی تحریرات ظہری
کے لیے دیکھئے ویاچ جہام باب ۲ دفعہ ۲۔ اور گیس بنام وٹسن (۵) ڈی کیس گنٹن وگاڈن ریورٹس چانری ۱۲۔
۹۔ لار بنام رائڈ کاسن بیچ (سلسلہ نو) ۴۴۲۔

اسی دن تکمیل و حوالگی عمل میں آئی جو اس کی تاریخ سے ظاہر ہے۔ لیکن یہ قیاس آسانی سے روکا جاسکتا ہے۔ کم سے کم ٹھیک ٹھیک تاریخ کی حد تک اور خود اس اصول کے مستثنیات بھی ہیں۔

دفعہ ۴۰۳: سرکاری دفاتر کے کاروبار کے طریق سے بھی بہت سے قیاسات کئے جاتے ہیں۔ ٹپے کے طریق کے متعلق بہت سے قدیم مقدمات میں قرار دیا گیا ہے کہ اگر کسی خط کو حوالہ ڈاک کیا جاتا ہے تو وجہ تک اس کے مخالف نہ ظاہر ہو بادی النظری شہادت اس امر کی ہوتی ہے کہ مکتوب الیہ کو قاعدے کے مطابق وصول ہو گیا ہے۔ اور زیادہ جدید نظائر سے ظاہر ہوتا ہے کہ جب پتے کے ذریعے سے کوئی ایجاب کیا جاتا ہے اور صراحتہ یا معنایہ پتے ہی کے ذریعے سے قبول کرنے کا مجاز کیا جاتا ہے تو قبول کے خط کو پتے میں ڈالتے ہی معاہدہ مکمل ہو جاتا ہے۔ گو اس کی حوالگی میں دیری ہو جائے۔ اور گو وہ مکتوب الیہ کو حوالے ہی نہ کیا جائے۔ لیکن اس آخری موقف سے نہ صرف ایک سابقہ فیصلے کی

۱۔ اینڈرسن بنام وٹسن (۱۸۷۵ء) ۶ جگہام (مقدمات نو) ۲۹۶-۳۰۰-۵۴ رسل وریان ۷۹۵۔

۲۔ اسٹون بنام گرام (۱۱) رول رپورٹس ۲-قاعدہ ۵۔ اوشی بنام کرس کروک مہدجیس ۲۶۳۔

۳۔ اینڈرسن بنام وٹسن اور نوٹ ۵ برص ۶۰۶-سن کلیر بنام ہاگانی-۴ مین دولز بی ۳۱۲-۵ رسل وریان ۶۰۱۔

گسن بنام کنگ کارنگٹن و مارٹن رپورٹس ۴۵۸-رائٹ بنام لین سن ۲ مین دولز بی ۳۹-ایڈورڈس

بنام کروک ۴ اسپیناس ۳۹-وصیت ناموں کے متعلق دیکھئے ان دی آڈم سن لارپورٹ ۳

پر و بیٹ وڈیورس ۲۵۳-۲۵۵۔

۴۔ کف بنام وٹسن ۱۲ اسپیناس ۵۴-وارن بنام وارن (۱۸۷۵ء) اگر اپٹن مین اور اسکور پورٹس ۲۵۰

۵۔ رسل وریان ۵۴-اسٹاکن بنام کالمن ۱۸۷۵ء مین دولز بی ۵۱۵۔

۶۔ ڈنلاپ بنام گرنر (۱۸۷۵ء) مقدمات دارالامرا ۳۸۱۔

۷۔ ہاؤس چوڈیفرائسٹونس کپنی بنام گرانٹ (۱۸۷۵ء) ۴ کپیکر ڈیوٹن ۲۱۶-مختلف ممبر برائیل مارچوٹس

تفصیح ضروری ہوتی ہے۔ بلکہ جس عدالت نے یہ اصول قرار دیا اس کے تین ارکان میں سے ایک رکن نے اس سے سخت اختلاف بھی کیا ہے۔ لیکن اس اصول کی بنیاد یہ ہے کہ فریقین نے ڈاکٹرانے کو اپنا کارندہ مقرر کر دیا ہے اسی وجہ سے قانون شہادت کا کوئی راست سوال یہاں پیدا نہیں ہوتا ہے۔ بعض قوانین موضوعہ کی رو سے اس قسم کی شہادت کو بعض صورتوں میں جن میں کہ خط رجسٹری کیا گیا تھا قطعی قرار دیا گیا ہے۔ اور بعض دوسری صورتوں میں اس وقت بھی جب کہ اس کی رجسٹرٹی نہیں کی گئی ہو۔ اسی قسم کے قیاسات خانگی دفتر کے کاروبار کے طریق سے بھی کئے جاتے ہیں مثلاً تاجروں کے۔ سالیڈروں اور شراب کشوں کے کاروبار سے۔

۳۴۵

دفعہ ۴۰۴: دوسرے متعدد قیاسات اور بھی ہیں جو دستور تجارت سے اخذ کئے جاتے ہیں۔ مثلاً جب دو اشخاص میں شراکت پائی جائے لیکن اس کی کوئی شہادت نہ ہو کہ ان کے مفاد کا تناسب کیا ہے تو قیاس کیا جاتا ہے کہ وہ مساوی حصوں کے حصہ دار

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: اور دیکھئے چٹی برعادات طبع چار دہم بر صفحہ ۱۵۔

۱۔ برٹش امریکن ٹیلیگراف کمپنی بنام کولسن ۱۸۸۸ء۔ لارپورٹ ۱۶ کیس ۱۰۰۔

۲۔ دیکھئے پارلیمنٹری دسترس رجسٹریشن ایکٹ ۱۸۴۲ء ۷۷ و کوٹوریا باب ۱۸ دفعات ۱۰۰ اور قانون آف انڈیا ۱۸۵۷ء ۴۵۴۔

کوٹوریا باب ۴۱ دفعہ ۶۸۱ (۴) دیکھئے قانون حقیقت ۱۸۵۷ء ۴۶ و کوٹوریا باب ۱۱ دفعہ ۲۸۔

۳۔ دیکھئے کمپنیز کنسولیدیشن ایکٹ ۱۹۰۷ء (Companies Consolidation Act)

۸۔ ایڈورڈز منٹیم باب ۶۹۔ شدول (۱) فقرہ ۱۱۰۔

۹۔ عیدنگٹن بنام کیپ ۱۸۵۸ء کیس ۱۶۱۹۳ ریل دربان ۴۰۳، ٹوی بنام ٹویس ۱۱، موڈی واکسن ۱۲۹ کیس

بنام سار ۱۸۵۸ء بنام ۴۱۵۔ ۲۹ ریل دربان ۱۰۰۔ پورٹ بنام فیکٹ ۱۸۵۷ء کیس ۱۱۱۲۵ ریل دربان ۱۱۱۔

۱۰۔ ڈوڈی پائینٹل بنام ٹورنر ۳۵ ریل دربان ۱۱۱۔ ۳۰ ریل دربان ۵۸۱۔

۱۱۔ ایس بنام لارڈ مارگٹن ۱۸۵۸ء (۱) ساکڈ ۲۸۵۔ ۱۱۱۔ لیڈنگ کیس منٹیم ۱۸۵۸ء۔

ہیں۔ اسی طرح جب کوئی کارندہ اس ملک میں اپنے نام سے ایک ملک خیر کے رہنے والے اصل مالک کی جانب سے خرید و فروخت کرتا ہے تو قیاس کیا جاتا ہے کہ معاہدے کی بنیاد نالاش کرنے کا حق اور نالاش کئے جانے کی ذمہ داری صرف کارندہ ہی کو حاصل ہوتی ہے اصل مالک کو نہیں ہوتی اسی طرح چند یوں اور پیرا میسری نوٹس کے متعلق قیاس کیا جاتا ہے کہ وہ بمعاضہ بدل دئے گئے ہیں۔

ذیلی فصل (۷)

اشیا کے اسی حالت میں باقی رہنے کا قیاس
جن میں کہ وہ ایک مرتبہ رہی تھیں

صفحات ۳۲۶-۳۱۱

قیاس ادائیگی	۳۲۶-۳۱۱
قیاس ایرا	۳۲۷-۳۱۳
قیاس بیع سپردگی	۳۲۷-۳۱۳
انسانی زندگی کے جاری رہنے کا قیاس	۳۲۸-۳۱۴

صفحات ۳۲۵-۳۱۰

اشیا کے اسی حالت میں باقی رہنے کا قیاس جن میں کہ وہ ایک مرتبہ رہی تھیں	۳۲۵-۳۱۰
قرضوں وغیرہ کے باقی رہنے کا قیاس	۳۲۶-۳۱۰

۱۔ فارنہام بوک (۱) موڈی وراہن سن کیس ۵۲۰۔ از پارک بیچ۔

طبع دوم ص ۲۰۰-۳۳۳

(Russel on Merchantile)

۲۔ تہائی کارندگی معنقہ رسل

۳۔ دیکھئے بل آف اسپیج ایکٹ ۱۸۵۵ء ۴۴ و ۴۵ و کنویریا باب ۶۱ دفعہ ۳۰۔

سات سال کی غیر حاضری سے قیاس موت ۳۴۸-۶۱۵	حادثہ سے ہوں تو قیاس پر سماندگی ۳۵۱-۶۲۱
امکاٹ لینڈ میں قانون موضوعہ ۳۴۹-۶۱۷	رومی قانون ۳۵۱-۶۲۱
قانون معمرہ (مسلّمہ) ۳۵۱-۶۱۹	قانون انگلستان ۳۵۱-۶۲۷
جب متعدد اموات ایک ہی	ذنگ بنام انگریف ... ۳۵۳-۶۲۳

دفعہ ۲۰۵ مزید ایک بہت ہی عام قیاس ہے کہ جب اشیا کے متعلق

ایک مرتبہ ثابت کر دیا جائے کہ وہ ایک حالت میں تھیں تو ان کو اسی حالت میں باقی ہیں اس وقت تک سمجھا جاتا ہے جب تک کہ اس کے خلاف بلا واسطہ یا قرائنی شہادت سے ثابت نہیں کیا جاتا ہے۔ مثلاً جب قبضہ جائیداد ثابت کیا جائے تو اس کے جاری رہنے کا قیاس کیا جائے گا۔ اسی طرح کارندے کے اختیارات کے جاری رہنے کا بھی قیاس کیا جائے گا۔ وغیرہ۔ اور کتابوں میں بہت سی مثالیں ایسی ملی ہیں جن میں اس قیاس کے متعلق قرار دیا گیا ہے کہ وہ قیاس معصومی یا ان قیاسات سے جو طریق فطرت سے مستنبط کئے جاتے ہیں قوی تر ہوتا ہے۔ مثلاً ایک شخص کے۔ اس کی سرکاری عہدے دار کی حیثیت میں ازالہ حیثیت عرفی کرنے کے چالان میں یہ ثابت ہونے کے بعد کہ مستغیت کو وہ سرکاری عہدہ ازالہ حیثیت عرفی کے شہرہ کئے جانے سے پہلے حاصل تھا۔ اس کے عہدے دار باقی رہنے کا قیاس کیا گیا۔ اور کہا جاتا ہے کہ جب زنا ثابت

۳۴۷

ملہ دزلی بنام آڈمیس (Wrotesley, v. Adams) پلوڈن ۱۹۳۔ سمٹھ بنام اسٹپل ٹن ایضاً

۴۴۱۔ کا کان بنام فاروٹی۔ جوس ۱۸۱۔

ملہ دیکھتے سمٹھ بنام لیری (Smout v. Lbery) سٹاکلہ مین و ولزلی (۱۱) ۷۲ رسل دربان

- ۵۱۰

گھٹک بنام بڈ (R. V. Budd) اسپیناس جلد ۵۔ ۲۳۰۔

کر دیا جائے تو اس کے جاری رہنے کا قیاس کیا جائے گا۔ جب تک کہ دونوں ایک ہی مکان میں رہیں گے لیکن معمولاً ناجائز حالات کے جاری رہنے کا قیاس نہیں کیا جائے گا۔ اسی طرح گو قانون عام طور پر جنون کے خلاف قیاس کرتا ہے لیکن جب واقعہ جنون ثابت کر دیا جائے تو اس کے جاری رہنے کا قیاس کیا جائے گا۔ اور سیانگی کے دفعے کے ثابت کرنے کا باریت اس فریق پر ہوتا ہے جو اس کے وجود کو بیان کرتا ہے۔

دفعہ ۲۰۶: دو خاص صورتیں ہیں جو خاص توجہ کی محتاج ہیں۔ یعنی

قرضے جات و وجوہات وغیرہ کے ادا ہونے یا اور طرح پر ختم ہونے تک جاری رہنے کا قیاس۔ اور انسانی زندگی کے جاری رہنے کا قیاس اول الذکر کے متعلق جب قرض کے ہونے کو ایک وقت ثابت کر دیا جائے تو اس کے باقی رہنے کا اس وقت تک قیاس کیا جائے گا۔ جب تک کہ اس کی ادائی یا اور طرح پر براۓ یا تو ثابت نہ کی جائے یا حالات سے ماخوذ نہ ہو۔ ایک دخلی دھری رسید ادائی کی قوی ترہیں شہادت ہوتی ہے۔ کیونکہ وہ امر مانع تقریر مخالف کی حد تک پہنچتی ہے اور قطعی طور پر دینے والے فریق پر قابل پابندی ہوتی ہے۔ لیکن صرف

۱۔ ٹرن بنام ٹرن ۳ مارگزڈ (رپورٹ نو) ۳۵۰۔

۲۔ دیکھئے بانگس بنام گڈنیلو لارپورٹ (۵) کوئٹس بیج ۵۴۹-۵۵۰۔ ٹلٹن مصنفہ لاک مطبوعہ بٹلر ۲۴۶ ب نوٹ (۱) شہادت و نصف مصنفہ گریسل ۳۶۸۔ ڈائری جنرل بنام پارتن قمر ۴ بلاؤن چانری کیس ۴۴۱۔

۳۔ جیاکن بنام اردن ۴ کمپیل ۵۰ (۱۱) رسل وریان ۶۵۸۔ نیز قانون روم میں دیکھئے مجموعہ قانون مدعا کتاب ۴ عنوان ۱۹ دفعہ ۱۔

۴۔ شہادت مصنفہ گلبرٹ ص ۱۵ طبع چہارم۔ آج کل اس میں ترمیم کی ضرورت ہے اور سوائے

دستخطی رسید یا ادائی کا زبانی اقبال عام طور پر ادائی کی صرف بادی النظری شہادت ہوتا ہے اور اس کی تردید کی جاسکتی ہے۔ ادائی کی قیاسی شہادتوں میں سب سے صاف یہ ہے کہ کافی عرصے تک کوئی مطالبہ نہیں کیا گیا۔ اور قانون ضابطہ دیوانی ۱۸۳۳ء ۳ و ۴ ولیم چارم باب ۴۲ دفعہ ۳ سے پہلے عدالتوں نے قانون میعاد سماعت پر قیاس کرتے ہوئے یہ مصلحتی قیاس قائم کیا تھا۔ کہ جب کسی دتا ویز قرض یا تحریری دہری دتا ویز قرار قرض کی بنا پر بیس سال تک قرض کا مطالبہ نہ کیا گیا ہو۔ اور کوئی شہادت ادائی سود یا کسی دوسرے ایسے واقعے کی نہ ہو جس سے اس کا اب بھی قابل نفاذ ہونا ظاہر ہو تو ادائی یا براۃ کا قیاس کر لیا جائے گا مثلاً کونسل بنام ہڈ (Colsell v. Budd) میں لارڈین برڈ (Ellenborough) نے قرار دیا تھا کہ بیس سال گزر جانے کے بعد دتا ویز قرض کے متعلق قیاس کیا جائے گا کہ ادا شدہ ہے۔ لیکن یا تو بیس سال گزر جانا چاہئے

۳۴۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: بنیر اطلاع اور اعتبار پر لینے والے منتقل المہم کے رسید گوہری ہو لیکن محل اثر بنائی جاسکتی ہے (کٹرین بنام واکر ۲۱ چانسی ڈیوٹیز ۱۵۱-۱۵۳ رینام ٹالے (Renner v. Tolley) ۱۶ لاؤڈرز ۱۰۱۔

۱۔ شہادت مصنفہ گرین لیٹ جلد شانزدہم دفعہ ۲۱۲ اور ۳-۵ جلد ۱

۲۔ شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یا زودہم دفات ۸۵۷ اور ۱۱۲۔

۳۔ اس قانون کے دفعہ ۴ (جس کو قانون میعاد سماعت جاگدا ادائی ۱۸۳۳ء ۴ ولیم چارم باب ۴۲ سے جو اس قانون سے تقریباً تین ہفتے پہلے نافذ ہوا لکھنا نہیں کر دینا چاہئے) کی رو سے حکم ہے کہ دتا ویز اجارہ کی بنا پر قرض لگان کی تمام ناشات دتا ویز قرض یا تحریری دہری دتا ویز قرار قرض کی بنا پر تمام قرض یا التزامات کی ناشات اور اقرار و جواب بدعت بر بنا و فیصلہ عدالت کی بنا پر یا تھیں معلوم ہو (Seire Facias) کے حکم کے تحت کی بنا پر قرض کی تمام ناشاتیں بنا و دعویٰ کے بیس برس کے اندر کی جانی چاہئیں اس کے بعد نہیں۔ ۴۔ آسولہ بنام یہ (۱۱ لاؤڈرز پورٹ ۲۷-۲۸ ڈسٹکٹ بنام ہڈ شہادت مصنفہ بیگ نمبر ۲۵۔ ۵۔ کونسل بنام ہڈ دفعہ ۱۰۰ ایل مدیان ۳۷۱۔ آسولہ بنام لیجہ لاؤڈرز پورٹ ۲۷۰۔

یا اس سے کم زمانہ کسی اور واقعے کے ساتھ قیاس کی تقویت کے لیے ہونا چاہئے۔ اس طرح پر واقعہ ادائی کا کسی ایسے دوسرے واقعے سے قیاس کیا جائے گا جس سے کہ وہ اغلب ہو جاتا ہو، مثلاً قرض کے واجب الوصول ہونے کے بعد حسابات کا تصفیہ جن میں کہ اس قرض کا کوئی ذکر نہ کیا گیا ہو۔ اسی طرح جب کوئی زمیندار کسی ایک دن تک کے لگان کی رسید دیتا ہے تو اس سے پہلے کے تمام بقایوں کے ادا ہونے کا قیاس کر لیا جاتا ہے کیونکہ یہ اغلب ہے کہ وہ اس قرض کو پہلے وصول کرے گا جو طویل ترین عرصے سے واجب الادا ہو۔ اسی طرح کہا جاتا ہے کہ جب اس سوال پر کہ آیا ایک کفالت نامہ کی ادائی سے شیخ ہوئی ہے یا نہیں متضاد شہادت ہو۔ تو غیر منسوخ شدہ کفالت نامے کے مدعی کے قبضے میں ہونے سے پلڑا اس کی موافقت میں جھک جانا چاہئے۔ کیونکہ معاملے کے معمولی اثبات میں کفالت نامہ اس شخص کے حوالے کر دیا جاتا ہے جو اس کو ادا کر دیتا ہے۔ اور جب زمین امنا کو امانت پر قرضوں کی ادائی کے لیے دی جائے اور باقی کی کوئی اور امانت کی جائے۔ تو محقق مابعد کے طویل قبضے اور دیگر حالات سے قرضوں کی ادائی کا قیاس

۱۔ شہادت مصنفہ اشار کی جلد ۳ ص ۸۲ طبع سوم۔ دیکھئے کوپر بنام ٹرنر شہادت از اشار کی ۱۹۰۷ لوکاس بنام نووسلینسکی (Lucas v. Novislienski) (۱) اسپیناس ۲۹۶۔ ریلن بنام ناوسن ۴ کارنگٹن و مین ۸۰ پفل بنام وان بیٹن برگ (Pfl v. Vonbaten berg) ۴ کمبل ۳۹۔ ۲۔ کوئل بنام پڈر (۱) کمبل ۲۴۔ ۱۰۔ رسل وریان ۶۲۱۔ دیکھئے ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۳۔ دفعہ ۲۶ جس کا پیچھے دفعہ ۲۲۰ میں حوالہ دیا گیا ہے۔

۳۔ شہادت مصنفہ گکبرٹ ۱۵۷۔ طبع چہارم۔

۴۔ اللڈ ڈاٹن برو۔ بر ومبرج بنام اوسورن (۱) اشار کی ۳۴۴۔ ۱۸۔ ریل وریان ۷۸۴ اور دیکھئے ڈائجسٹ کتاب ۲۲ عنوان ۳ دفعہ ۲۴۔ ثبوت قلعی از ماسکارڈس ۴۷۷۔

کر لیا جائے گا۔

حالات سے براۓ و نیز ادائی کا نتیجہ نکالا جاسکتا ہے

دفعہ ۴۰۷: اسی اصول پر گو تمنیخ یا سپردگی کا قیاس نہیں کیا جائے گا۔

لیکن حالات سے اس کا نتیجہ نکالا جاسکتا ہے۔ مقدمہ ڈوڈی برانڈن بنام کالورٹ (Dced. Brandon v. Calvert) میں جب مدعی غلیبہ نے ایک بے دخلی کی نانش میں ایک میعاد دی زمین کا جو اٹھارہ سال قبل ایک غیر شخص کو کیا گیا تھا غدر پیش کیا۔ لیکن نہ اپنے اس پر قبضے کی توضیح کی اور نہ زمین کے تحت ادائی سود کو ثابت کیا۔ اور جج نے جوہری کو زمین کی سپردگی کا قیاس کرنے کا مشورہ دیا تو عدالت نے اس فیصلے کو منسوخ کر دیا۔

دفعہ ۴۰۸: اب ہم انسانی زندگی کے جاری رہنے کے قیاس کا

ذکر کریں گے۔ انگریزی قانون میں نظری طور پر انسانی زندگی کے جاری رہنے کا کوئی قانونی قیاس یقیناً نہیں ہے۔ کسی شخص کی موت جس کا کہ ایک دفعہ زندہ ہونا ثابت کر دیا جائے ایک امر واقعی ہے جس کا تصفیہ جوہری کو کرنا چاہئے۔ اور چونکہ قیاس واقعی زندگی کے جاری رہنے کی موافقت میں ہوتا ہے اسی لیے موت کے ثابت کرنے کا

ملے بے نام مختصر و نثر شہادت سوال الف قاعدہ ۷۔

۵۷ ڈائنگٹن بنام بریئر شہادت از پیک ضمیمہ ۱۰۲۔ پکرنک بنام لارڈ اسٹامفرڈ ۲ ویسی جنوری ۵۸۳۔ ۱۶

رسل وریان ۸۵ نوٹ۔ ریفڈ بنام بریئر (Reeves. v. Brymer) ۱۶ ایسا ۵۱۶۔ موٹز بنام مورے

(Motz v. Moreas) ۱۳ اور پریوی کوئل کیس ۳۷۶۔

۵۷ مورٹن بنام ہارٹن کیس ۸۳۔

۵۷ ڈوڈی برانڈن بنام کالورٹ (۵۷) ۱۵۰-۱۴۔ رسل وریان ۷۳۳۔

بارشہوت اس شخص پر ہوتا ہے جو کہ اس کو بیان کرتا ہے۔

دفعہ ۴۰۹: لیکن واقعہ موت کو قیاسی شہادت کے ذریعے سے

بھی ثابت کیا جاسکتا ہے۔ اور بلا واسطہ شہادت کے ذریعے سے بھی جب کوئی شخص غیر مالک کے سفر پر جاتا ہے۔ اور عرصے سے اس کی کچھ خبر نہیں معلوم ہوتی ہے تو زندگی کے جاری رہنے کا قیاس واقعاتی اس وقت سے جب کہ آخری مرتبہ اس کی خبر ملی ہو سات سال کے ختم ہونے پر ختم ہو جاتا ہے۔ گو اس امر کا بارشہوت کہ اس مدت میں کسی خاص وقت وہ زندہ تھا۔ اور اسی لینے بحیثیت موسمی لہ تردد کو موصی کے ایک حصے کا موصی کے بعد زندہ رہنے کی وجہ سے مستحق ہے۔ ان اشخاص پر ہوتا ہے جو اس کے ذریعے سے دعویدار ہوتے ہیں۔ اور اس کو مثبت شہادت سے ثابت کرنا چاہیے۔ اور یہی اصول ان اشخاص سے بھی متعلق ہوتا ہے جو آمد و رفت کے اپنے معمولی مقامات سے غیر حاضر ہوتے ہیں اور جن کی عدم موجودگی کی کوئی توجیہ نہیں کی جاسکتی۔ لیکن سات سال کی کوئی مقررہ مدت نہیں ہے۔ اور ایک ایسے شخص کی

۱۔ اسمارٹل بنام پن ہالو ۲ لارڈ رینڈ ۹۹۹۔ تھروک مارٹن بنام والٹن ۲ رول ۴۶۱۔ ولسن بنام ہاجس ۵۸ لڈ ایسٹ ۳۱۲۔ رسل وریان ۴۲۴۔

۲۔ تھارن بنام رولف ڈارکر ۱۸ الف۔ تھالدر ۶۵۔ اینڈرٹن رپورٹس ۲۰۔ تھالدر ۴۲ ڈیٹر بنام رپورٹ ۱۳ دیسی ۳۶۲۔

۳۔ اڈلارڈ این بروڈوڈی جارج بنام جین (۵۸ لڈ ایسٹ ۶۸۰۔ رسل وریان ۴۶۱۔ جیمز ۴۱۲۔ ڈوڈی باننگ بنام گرن ۱۵۔ ایسٹ ۲۹۲۔ رسل وریان ۴۴۴۔ رسل بنام میکروسمین ۴۴۲۔ ڈانی بنام اٹل دل ۲۳ جون ۳۳۲ ان دی گڈس آف جو۔ اسوالی وٹرسٹرم رپورٹس ۵۳۔

۴۔ ان وی بنام جنس قبول بنام بنام سنڈل اپانری ۴۲۳۔ لاجرٹل چانری ۳۱۹۔ ازجالیس جنس۔ ۵۔ ڈوڈی لائیڈ بنام ڈیکن ۴ بارن وال واڈ انس ۴۳۳۔ ۲۳ لاریان ۴۴۵۔ ویکھے ڈوڈی جارج

موت کا جو اس وقت جب کہ آخری مرتبہ اس کی خبر ملی تھی ۳، سال کا تھا۔ کافنی دریافت کی شہادت پیش ہونے کے بعد اس کے غائب ہونے کے صرف تین سال بعد قیاس کر لیا گیا ہے۔ بعض کتابوں میں اس کو غلط طور پر قیاس قانونی کہا گیا ہے۔ لیکن درحقیقت وہ ایک مخلوط قیاس ہے جس کو۔ جہاں تک سات سال کی حد تک تعلق ہے۔ دو اہم مضامین سے متعلق ”قوانین موضوعہ پر قیاس کر کے اختیار کیا گیا ہے یعنی منسوخ شدہ لیکن از سر نو وضع کردہ قانون ۱۱ جیسے اول باب ۱۱ دفعہ ۲۔ اور اب تک غیر منسوخ شدہ قانون ۱۸ و ۱۹ چارلس دوم باب ۱۱

۳۴۹

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: بنام جی ڈیکو ایورٹ ۳۰ بلی بنام ہامنڈ، ویسی ۵۰۹۔ ڈوڈی فرانس بنام اینڈریوس ۵ کوئینس بیچ ۵۶۔

۱۔ ان ڈی گلاس آف ماقبوس ۱۵۵۱ء۔ پرو بیٹ ۱۷۔ لیکن دیکھئے ان ڈی گلاس آف ونٹون ایضاً ۱۳۳۲۔ ۲۔ اس دفعہ کی وجہ سے غلطی ہو سکتی ہے۔ یہ کہنا صحیح نہیں ہے کہ سات سال کی کوئی معین مدت نہیں ہے یا یہ کہ موت کے متعلق کوئی قیاس قانونی نہیں ہے یا یہ کہ اس مضمون پر کوئی غلط قیاس قانونی ہے۔ کوئی غلط قیاس نہیں ہے۔ ایک قابل تردید قیاس قانونی ہے کہ وہ شخص جس کا پتہ ان لوگوں کو معلوم نہ ہو۔ جن کو غالباً وہ معلوم ہوتا مگر کیا ہے لیکن اس قیاس قانونی سے بالکل غلطیہ اکثر ایک قیاس واقعاتی بھی ہو سکتا ہے کہ جو شخص سات سال سے کم مدت تک لاپتہ ہو وہ مر گیا ہے اس آخری قیاس کو جس پر پرو بیٹ ڈیورن میں اکثر عمل کیا جاتا ہے۔ پہلے سے غلط نہیں کرنا چاہئے۔ اور اس قیاس قانونی پر اچھی طرح غور کیا اور پوری طرح تسلیم کیا گیا ہے۔ یعنی مقدمہ ان ریٹونی ٹرسٹس (In re Phené's Trusts) (۱۸۹۱ء) لارپورٹ ۵ چانسرری ایپلیس ۱۳۹۔ ایڈیٹر طبع دوازدہم۔

۳۔ اس قانون موضوعہ کے بجائے اب دفعہ ۵ قانون جرائم خلافت اشخاص ۱۸۹۱ء ۲۵ و ۲۴ کو لیا باب ۱۰۰ ہے۔ جس کے متعلق دیکھئے قوانین موضوعہ از چنی عنوان ”تجزیات (جرائم خلافت اشخاص)“ اور ملکہ بنام ٹونس (۱۸۹۱ء) ۲۳ کوئینس بیچ ڈیورن ۱۶۸ جہاں پانچ ججوں کے مقابلے میں نو ججوں نے قرار دیا کہ جوی جس نے سات سال کے اندر اپنے پہلے شوہر کی موت کا معقول وجوہات کی بنا پر

دفعہ ۲ پر — ان میں سے اول الذکر قانون کی رو سے کسی شخص کو جس کا شوہر یا زوجہ پورے سات سال تک سمندر پار رہی ہو یا ایک دوسرے سے سات سال تک یاوشاہ کے قلمرو کے کسی حصے میں غیر حاضر رہے ہوں اور ایک کی خرد دوسرے کو نہ رہی ہو۔ کہ وہ زندہ بھی ہے۔ ایک زوجہ کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے جرم کی سزاؤں سے معاف رکھا گیا ہے۔ اور موخر الذکر کی رو سے اب بھی حکم ہے کہ وہ اشخاص جن کی عمر کے لیے عمری اجارے عطا کئے گئے ہوں اور وہ سمندر پار یا سلطنت کے کسی اور حصے میں سات سال سے زیادہ عرصے تک غائب ہو جائیں تو اس بنا پر۔ اس کے خلاف ثابت نہ ہونے کی صورت میں۔ قدرتی موت مر گئے۔ تصور کئے جائیں گے۔ لیکن سات ہی اس عجیب شرط کا اضافہ بھی کیا گیا ہے جس سے اس قانون موضوعہ کی وقعت تقریباً صفر ہو گئی ہے کہ اگر وہ شخص جس کی موت کا اس طرح پر قیاس کر لیا گیا ہو سمندر پار سے واپس آئے یا کسی نالاش میں اس کا زندہ ہونا ظاہر کیا جائے۔ تو اجارے کی حقیقت اس کو دوبارہ حاصل ہو جائے گی۔

قانون تحدید قیاس زندگی (اسکاٹ لینڈ) ۱۸۹۱ء ۵۴ و ۵۵ و کنویریا با ۱۹۱۱ء کا بھی یہاں حوالہ دیا جاسکتا ہے۔ اس قانون کے دفعہ ۳ کی رو سے حکم ہے کہ:۔
عجب کوئی شخص غائب ہو جائے اور سات سال یا زیادہ سے لاپتہ ہو تو عدالت

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:۔ نیک نیتی سے تین کر کے دوبارہ شادی کر لی ہو یا ایک زوجہ کی زندگی میں دوسرے سے شادی کرنے کے جرم پر سزا نہیں پاسکتی حالانکہ اس کا شوہر صرف تقریباً چھ سال ہی سے لایا تھا۔
۱۔ قانون نوآبادیات معنفہ برگ (Burge's Colonial Law) جلد چہارم۔ صفحہ ۱۱۱ قوانین موضوعہ
جائداد ارضی سلفرڈ (Shelford's Real Property Statutes.) ۱۷۶-۱۷۷ طبع چہارم۔
کتابوں میں اسی قسم کے قیاس کا ان قوانین موضوعہ سے پہلے بھی پتا چلتا ہے۔ دیکھئے (تھارن بنام رالف) ڈائرہ ۱۸ الف۔ قاضی ۶۵۔ فٹر ہرٹ ناٹورا بریم ۱۹۶-۱۹۷ مل۔ جو نابا پہلے سے موجود قیاس کی مشابہت پر اختیار کیا گیا تھا نہ کہ ان قوانین موضوعہ سے نقل کیا گیا۔

کسی ایسے شخص کی درخواست پر جو ایسے شخص کی موت پر جائداد کا مستحق ہوتا ہے۔ یا ایسی جائداد کا مستحق ہوتا ہے۔ جس کا انتقال ایسے شخص کی موت پر موقوف ہوتا ہے۔ ایسے ضابطہ و اشتہار یا اور طریقہ پر جس کا وہ حکم دے تحقیقات کے بعد قرار دے سکتی ہے کہ ایسا شخص غائب ہو گیا ہے۔ اس کے آخری مرتبہ زندہ دیکھے جانے کی تاریخ فلاں ہے۔ اور ثبوت یا مقبوضات کی بنا پر نیز قرار دے سکتی ہے کہ اس کے آخری مرتبہ زندہ دیکھے جانے کی تاریخ کے سات سال کے اندر کسی نامس تاریخ مر گیا ہے۔ اور جب کوئی امریکی شہادت اس کے کسی نامس تاریخ پر مرنے کی نہ ہو تو قرار دے سکتی ہے کہ اس کے آخری مرتبہ زندہ معلوم ہونے کے ٹھیک سات سال بعد مر گیا ہے۔۔۔۔۔

۳۵۰

درخواست کے منظور ہونے کے بعد درخواست گزار قابض ہو سکتا اور فروخت کر سکتا ہے۔ لیکن اس تاریخ سے تیرہ سال کے اندر شخص مفقود الخیر یا کوئی اور شخص جو زندگی کے جاری رہنے کے فیاس کی بنا پر مستحق ہو جائداد کو اپنے دعوے کی اطلاع کے بعد واپس لے سکتا ہے۔ لیکن آمدنی نہیں پاسکتا لیکن اس قانون کے دفعہ ۷ کی رو سے حکم ہے کہ اگر شخص مفقود الخیر یا اس سے حق حاصل کرنے والا شخص مجاز نہیں ہوگا۔ کہ اسی ایسے شخص سے جو اس قانون کے یا منسوخ شدہ قانون (قانون تحدید زندگی دار کاٹ لینیم ۱۸۸۵ء) کے احکام کے تحت مالک ہو گیا ہے مطالبہ کرے یا وصول پائے۔

اگر کسی ایسی جائداد کو جس کی قیمت کی کسی سرکاری رجسٹریشن رجسٹری ہو سکتی ہو۔ جب کہ اس قانون یا منسوخ شدہ قانون کے احکام کے تحت اس کے قیمت کی رجسٹری کئے جائے کے بعد تیرہ سال گزر گئے ہوں یا تیرہ سال کے اندر جائداد کو جس کو قبضہ یا جس کے خلاف اجراء کا قبضہ اسی وقت قانون یا منسوخ شدہ قانون کے احکام کے تحت حاصل کیا جائے۔

اس موضوع سے متعلق ایک اور قانون کا ذکر کیا جاسکتا ہے۔ اور وہ قانون ممبرلہ ۱۷۰۷ء آئین باب ۱۸ (Cestinuevic Act, 8 Ann C. 18) (نظر ثانی شدہ قوانین موضوعہ میں باب ۷۲) ہے۔ جس کی رو سے عدالت عالیہ کا سررشتہ چانسری ہر سال اس شخص کی درخواست پر جو کسی شخص کی وفات کے بعد کسی حقیقت مابعد حق عودی یا جائیداد متوقعہ کا حق ہوتا ہو۔ اور جو حلف لیتا ہو کہ اس کا پختہ خیال ہے کہ ایسا شخص مر گیا ہے اور اس کی موت کو چھپایا گیا ہے۔ اس شخص کو جس پر اخفا کا شبہ ہو۔ حکم دے سکتا ہے کہ اس شخص کو عدالت کے ایک یا دو نامزدہ اشخاص کے رو برو پیش کرے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوتا تھا کہ پیش کرنے سے انکار کرنے سے دعویدار جائیداد پر قبضہ کر لینے کا مجاز ہو جاتا تھا گو یا کہ موت واقع ہو گئی ہے۔ اس قانون کے تحت ریپورٹس میں کچھ کم مقدمات نہیں ملتے ہیں۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس قانون کی رو سے ہر اس شخص کے پیش کئے جانے کا حکم دیا جاسکتا ہے جس کو کوئی مفاد ایسا حاصل ہو جو اس کی عمر بھر کے لیے ہو۔ کیونکہ ایک ملحق کی بیوی کو جو بیس سال پہلے سمندر کے سفر پر گیا تھا۔ اور اس وقت سے جب کہ اس نے اس کو ایک حقیقت مستقل کا مکان دیا اور اس کا کرایہ وصول کرتے رہنے کہا تھا کوئی پتہ نہیں چلا تھا۔ حکم دیا گیا کہ وہ اس کے شوہر کو "ٹاٹنہام" (Tottenham) کی تحصیل کے گرجے میں ۱۸- اگست ۱۸۸۵ء کو پیش کرے لیکن پیش کرنے کا حکم اگرچہ اس کی تعمیل نہ کی گئی ہو۔ ایسی شہادت نہیں ہے جس پر یہ کہانی جان کے بیمہ کی رقم ادا کر دے۔ کیونکہ ایسی رسم اگر غلط ادا کی گئی ہو تو ضائع ہو جاتی ہے۔ حالانکہ قانون ممبرلہ ۱۷۰۷ء میں صراحت

۳۷۵

۱۔ دیکھئے شلا ان ری پرنسپل ۴۰ چانسری ڈیورن ۵۸۹- ان ری میڈیٹس ۲۱ چانسری ڈیورن

۲۰۔ ۳۲۰ اور دوسرے مقدمات "جو میس ڈائجسٹ آف انگلش کیسز" "Mew's Digest of"

"English Case Law." میں بیان کئے گئے ہیں جلد ۶ عنوان "شہادت"

نہ صرف قبضہ کردہ اراضی کی بازیابی کا بلکہ لگان کی وصولی کا بھی حکم ہے۔ جب کوئی شخص سات سال تک غیر حاضر اور لاپتہ ہو تو بھی قیاس ہوتا ہے کہ وہ مر گیا ہے۔ اور سات سال میں کس وقت وہ مرا اس کے متعلق کچھ قیاس نہیں ہوتا ہے۔ اور اگر ٹھیک ٹھیک موت کا وقت ثابت کرنا ضروری ہوتا ہے تو اس کو مثبت طور پر کسی ایسی شہادت سے ثابت کرنا چاہئے جو اس واقعے سے زیادہ ہوگی کہ اس شخص کو لاپتہ ہو کر سات سال ہو چکے ہیں۔ ان مقدمات پر غور کیا جا چکا ہے جن میں یہ قیاس قیاس معصومی سے نکل جاتا ہے۔ اور جوری واقعہ موت کا سات سال سے کم عرصے میں بھی اگر دوسرے حالات بھی اس کے موافق ہوں تو قیاس کر سکتی ہے۔

دفعہ ۴۱۰: انسانی زندگی کے جاری رہنے کے قیاس کے مضمون سے

متعلق ہونے کی حیثیت سے اب ایک ایسے مضمون پر غور کرنا باقی رہ گیا ہے جو کم و بیش ہر ملک کے قانون دانوں اور محققوں کو پریشان کر رکھا ہے۔ ہم ان حسرت ناک صورتوں کی طرف اشارہ کر رہے ہیں جو کبھی کبھی پیش آتے رہتے ہیں اور جن میں متعدد اختصاص جو اکثر ایک ہی خاندان

۱۔ ڈائل بنام سی آف گلاسگولائف انٹورنس کمپنی ۵۳ لاجریل چانری ۵۲۷۔ تارمہ جسٹس۔

۲۔ دیکھئے نیچے نوٹ ۵ کا حوالہ۔ ہڈس بنام رجوڈس ۳۶ چانری ڈیویشن ۵۸۶۔ ۵۸۶ لاجریل چانری ۸۲۵۔

۳۔ ڈوڈی ٹائٹ بنام پی بی ۵۔ بارن وال واڈ ایس ۸۶۔ مکنائز غلطی پر اس کی ۱۵۳۷ میں

توثیق کی گئی ۲۰ مین۔ دولز بی ۸۹۴۔ ۴۶ رسل وریان۔ ۷۸۹۔ اور دیکھئے ان ری ایوس ٹرسٹس

لارڈ ۶ چانری برافٹ ۳۵۶۔ ملکہ بنام سٹیل لارڈ ۱۶۶۱۔ ان ری فنی ٹرسٹس لارڈ ۱۶۶۱ چانری ایسٹس

۱۱۹۔ ان ری آلڈ ری گین بنام ہل (دفعہ ۱۸۱) چانری ۱۸۱۔ ازیکلی ویج جسٹس۔

۴۔ چھ دفعہ ۲۴۔

۵۔ دیکھئے اوپر نوٹ ۲۔ حاشیہ صفحہ ۶۱۶

کے ہوتے ہیں۔ ایک عام حادثے کی وجہ سے فوت ہو جاتے ہیں۔ مثلاً جہاز کی تباہی۔ زلزلہ۔ آگ لگنے۔ ریل کے حادثے یا جنگ کی وجہ سے۔ اور جن میں کہ ان ایک ساتھ مرنے والوں میں (جیسا کہ قانون روم میں ان کو کہا گیا ہے) کسی ایک کے پہلے مرنے کی وجہ سے اشخاص ثالث کے حقوق متاثر ہوتے ہیں۔ قانون روم اور اس کے شارحین بہت کچھ اس قسم کے سوالات میں مصروف رہے ہیں اور بطور ایک عام اصول کے (جس کے مستثنیات بھی ہیں) قرار دیا ہے کہ جب مرنے والے اشخاص ماں باپ اور بیچے ہوں تو بیچے کا اگر وہ سن بلوغ سے کم ہوں پہلے مرنے کا قیاس کیا جائے گا۔ لیکن اگر وہ اس سن سے زیادہ ہوں تو اصول کو الٹ دیا جاتا تھا۔ شوہر و زوجہ کی صورت میں قیاس شوہر کے زوجہ کے بعد تک زندہ رہنے کا ہوگا۔ قدیم و جدید فرانسیسی قانون دانوں نے اس مضمون پر بہت کچھ محنت کی ہے۔ اس کے متعلق جتنے بھی نظریے بنائے گئے ہیں وہ سب اس مفروضے پر مبنی ہیں کہ جس شخص کے بعد تک زندہ رہنے کا قیاس کیا جاتا ہے وہ ایسا شخص ہوتا ہے جو اپنی زیادہ قوت کی وجہ سے

۱۔ شہادت مصنفہ گریں لیبلا۔ دفعہ ۲۹۔ طبع شانزدہم۔ ڈائجسٹ کتاب ۳۲۔ عنوان ۵۔

۲۔ قدیم فرانسیسی محققین کی رایوں کے لیے دیکھئے قانون نوآبادیات مصنفہ برگ جلد ۴۸ دفعہ ۱۔ اور آج کل کے فرانسیسی قانون کے لیے مجموعہ قانون فرانس کتاب ۲ عنوان ۱۔ باب ۱ متعلق قاتل قاتل

دفعات ۲۰-۲۲۔ ایسی صورت میں مجموعہ دیوانی ٹولی سینہ (The Civil Code of Louisiana)

فرانسیسی مجموعے کے اصول کو اختیار کرتا ہے یعنی یہ کہ پندرہ سال سے کم میں قیاس ہوگا۔ بڑی عمر والا زیادہ جیا۔ اور ساٹھ برس سے زیادہ عمر والوں میں قیاس ہوگا کہ سب سے کم عمر والا زیادہ جیا ان عمروں میں اگر جنس مختلف ہو تو مرد اور اگر جنس ایک ہی ہو تو سب سے کم عمر والے کے متعلق قیاس ہوگا کہ وہ زیادہ جیا۔ لیکن قانون عمومی کی عدالتیں عام طور پر اس قیاس کو اختیار کرنے پر مائل نہیں رہی ہیں۔ ایضاً۔ کالے بنام بیچہ ملکاف ریورس جیا چوس (Messachusetts Reports) ۴۱۔ کا حوالہ دیا گیا ہے۔

یہ نسبت اپنے ساتھی کے موت سے زیادہ مقابلہ کر سکتا تھا۔ یہ فرض کر لینے کے بعد بھی کہ یہ نسبت عورت کے مرد۔ اور یہ نسبت نو عمر یا نابالغ کے پختہ عمر کا شخص موت کا زیادہ دیر تک مقابلہ کر سکتا ہے۔ یہ موقف زیادہ سے زیادہ ایک عام اصول ہو سکتا ہے۔ کیونکہ نہ صرف خاص صورتوں میں جس شخص کو کمزور سمجھا گیا تھا اس کی بڑھی ہوئی قوت و صحت پر قیاس کو اوندھا دیتی ہے۔ بلکہ یہ اصول بھی اس مفروضے پر مبنی ہوتے ہیں کہ دونوں شخص آنے والے خطرے کے لحاظ سے بعینہ ایک ہی موقع پر تھے۔ حالانکہ یہ ظاہر بات ہے کہ اس کا لحاظ کرتے ہوئے ان کی جگہ جنگ کی طور مار یا زلزلہ اور جہاز کی تباہی کی وحشت ناکیوں میں معمولی طور پر غیر متعین ہوئی چاہئے۔ اور ان اشخاص کی اخلاقی حالت کو بھی نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ بہادر اشخاص بزدلوں اور کمزور اعصاب والے اشخاص سے زیادہ جیتے ہیں۔ اس میں اس امر کا بھی اضافہ کیجئے کہ بعض جدید ماہرین علم اجسام کے نزدیک بعض قسم کی موت میں قوی ترین اشخاص پہلے مرتے ہیں۔ بھر حال اس قسم کے سوالات کا دروازہ کھول کر رومادفراس کے قانون دانوں نے اس مفید اصول کو نظر انداز کر دیا ہے کہ ”بیمہ نذاکتوں کو قانون پسند نہیں کرتا ہے“، انگریزی قانون نے زیادہ دانشمندانہ فیصلہ کیا ہے۔ کیونکہ باوجود چند قابل اعتراض اقوال عدالتی کے نظایر سے صحیح نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ انگریزی قانون اس قسم کے

لے دیکھتے طبی علم اصول قانون معنفہ باب۔ جہاں ایک واقعہ کا ذکر کیا گیا ہے جس کو ایک جدید سیاح نے میان کیلہ ہے کہ ریکیٹان نوبہ (Nubian Desert) میں ایک کاروان میں پانی کی قلت تھی۔ سب سے کم عمر غلاموں نے پیاس کو بہترین طریقے پر برداشت کیا۔ اور گوبڑی عمر کے لڑکے سب مر گئے۔ بچے سلامتی سے مصر پہنچ گئے۔ یہی مصنف کہتے ہیں کہ ”جہاں تک“ عادت و اختلاف مزاج کا تعلق ہے اسے اشخاص کے متعلق جن میں دماغ اور شش کی بیماریوں کا رجحان ہے سمجھنا چاہئے کہ اگر موت کے وجوہات ان کو متاثر کرنے والے ہیں تو وہ پہلے مرے ہیں۔

۴۵ م لک ۵ ج۔ ۵۔ لک ۱۲۱۔ الف ۳ بکسر ڈو ۶۵۔

مقدمات میں کسی مصنوعی قیاس کو تسلیم نہیں کرتا۔ ہے بلکہ ایک ہی حادثے سے مرنے والوں کی فرض کردہ زیادہ طاقت کو اس کی قدرتی وقعت دیتا ہے۔ یعنی اس کو ایک ایسا واقعہ قرار دیتا ہے جس پر عدالت غور کر سکتی ہے۔ لیکن جو بنفسہ بار ثبوت کے بدلنے کے لیے ناکافی پہلے۔ اسی لیے جب کسی شخص کے پاس جس پر ایک شخص کے دوسرے سے زیادہ جینے کو

ثابت کرنے کا بار ثبوت ہوتا ہے۔ اس مفروضے سے زیادہ شہادت ۲۵۳۰ نہیں ہوتی ہے کہ وہ لحاظ عمر یا جنس کے اپنے ساتھی سے زیادہ موت سے کشمکش کی ہوگی تو وہ مقدمہ نہیں جیت سکتا۔ لیکن برخلاف اس کے اس سے یہ نتیجہ نکالنا صحیح نہیں ہوگا کہ قانون دونوں کے ایک ساتھ مرنے کا قیاس کرتا ہے۔ ایسا کرنا ایک بدیہی غیر اغلب امر کے متعلق ایک مصنوعی قیاس قائم کرنا ہوگا۔ لیکن عملی نتیجہ تقریباً وہی ہوتا ہے کیونکہ اگر یہ نہ ثابت کیا جاسکے کہ کون پہلے مرا تو عدالت اس واقعے کو ناقابل تعین قرار دیگی۔ اس طرح پر باوجود اس کے غیر اغلب ہونے کے ممکن ہے کہ دونوں انخاص ایک ساتھ ہی مرے ہوں۔ قانون جیسا کہ

اوپر بیان کیا گیا ہے مقدمہ انڈرووڈ بنام ونگ (Underwood v. Wing) میں پوری طرح قرار دیا گیا۔ اس کے فیصلے کی توثیق لارڈ چانسلر کراون ورثہ (Lord Chancellor Cranworth) نے کی۔ جن کے ساتھ وٹ مان جسٹس

۱۔ اس موضوع پر معروف ترین مقدمہ جنرل اسٹانوکس (General Stanwix) کا ہے۔ آر بنام ڈاکٹر نے (R. V. Dr. Nay) ہنری بلاکشن جلد ۶۰ صفحہ ۶۰۔ مشہور مشرفن (Mr Fearn) نے ہر ایک دعوے دار کی موافقت میں ایک ایک امیرانہ حجت وضع کی۔ دیکھئے ان کے تعصیف۔ قدیم مقدمہ برائٹن بنام رائڈل (Broughton v. Randall) کروک جلد اہلی نمبر ۱۰۔ باپ اور بیٹے کو ایک ہی گاڑی میں لے جا کر صولی دی گئی۔ اور بیٹے کے زیادہ جینے کا قیاس کیا گیا کیونکہ وہ دیر تک کشمکش کرتا رہا۔ اور بعض دوسرے حالات بھی تھے۔

۲۔ انڈرولی۔ مارشرف روس (Pre Romilly, M. R.) ۱۹ جون ۱۸۵۹ء۔

اور مارٹن بیچ (Whightman, J. & Martin B.) بھی تھے۔ اور آخر کار دارالامرا نے بھی اس کی ونگ بنام انگریفٹ (Wing v. Angrave) میں توثیق کی۔ اس مقدمے میں ایک شوہر وزوجہ عرصہ پہلے سے ایک بڑی موج کی وجہ سے سمندر میں بہہ گئے۔ شوہر ایک قوی شخص اور اچھا پیراک تھا۔ اور بیوی ایک کمزور عورت جس کو تیرنا آتا ہی نہیں تھا۔ دارالامرا نے متفقاً قرار دیا کہ عمر۔ جنس یا اور حالات کی بنا پر پسماندگی کا کوئی قیاس نہیں ہوتا ہے۔ لیکن عام اصول پر بہت بحث نہیں کی۔ اصل سوال جو تھا۔ وہ یہ ضمنی سوال تھا کہ ان وصیت ناموں کا کیا اثر ہے جو شوہر وزوجہ نے بنائے تھے؟ بیوی کے وصیت نامے کی رو سے وہ جائیداد جس پر اس کو نامزدگی کا اختیار تھا۔ شوہر کو دی گئی تھی۔ اور اگر شوہر اس کی زندگی میں مر جائے تو ولیم ونگ کو۔ شوہر کی وصیت بھی ایسی ہی تھی۔ لیکن پہلے بچوں کے واسطے امانت تھی۔ جس پر عمل نہیں ہو سکتا تھا۔ اور دونوں نے ایک دوسرے کو ونگ کے ساتھ مشترکاً وصی مقرر کیا تھا۔ دارالامرا نے (با اختلاف) لارڈ کیمبل قرار دیا کہ ونگ دونوں وصیت ناموں کے تحت مستحق نہیں۔ اور بیوی کی جائیداد ان لوگوں کو ملے گی۔ جو اس کے اختیار نامزدگی کے استعمال نہ کرنے کی صورت میں مستحق تھے۔ نیز یہ کہ ونگ میں دونوں حقیقتوں کے جمع ہونے سے نفس مقدمہ متاثر نہیں۔ بلکہ ونگ کو اپنے دعوے کو یا تو ایک حقیقت کے تحت ثابت کرنا چاہئے۔ یا دوسری کے۔ لیکن لارڈ کیمبل نے ونگ کی موافقت میں فیصلہ دیا۔ کیونکہ موصی نے صاف طور پر اپنی رائے ظاہر کر دی تھی کہ اگر جائیداد شوہر کو نہ ملے تو ونگ کو ملنی چاہئے۔

جب ایک عیسائی مبلغ اس کی بیوی اور تمام بچوں کے متعلق کہا گیا کہ

۱۔ ڈی جیکس ماکناٹن اور گارڈن رپورٹس ۶۲۳۔

۲۔ ونگ بنام انگریفٹ (۱۸۸۳ء) مقدمات دارالامرا ۱۸۳۱۔ ۳۰۔ لارڈ جلی چانسیری ۶۵۔

وہ چین کے ایک قتل عام میں مارے گئے۔ تو وثیقہ اہتمام ترکہ شوہر۔ و زوجہ کے قریبی ورثا کو علیحدہ علیحدہ ان حلف ناموں کے پیش ہونے کے بعد کہ وہ ۹ رجوع لائی سن ۱۹ کو یا اس کے بعد بعد وصیت اور بغیر بیمہ کرائے فوت ہوئے ہیں۔ و نیز اس وجہ سے کہ مناسب تحقیقات کے بعد ظاہر تھا کہ یہ باور کرنے کی کوئی وجہ نہیں تھی کہ ایک دوسرے سے زیادہ جیاد عطا کیا گیا۔^{۳۵۴}

ذیلی فصل (۸)

قیاس خلاف مرتکب فعل ناجائز (غاصب)

منہاج کتب

منہاج کتب

دستاویزات کے متعلق
مرتکب فعل ناجائز کے خلاف
قیاس کی وسعت
کبھی کبھی اس میں بہت وسعت
دی گئی ہے
خصوصاً فوجداری مقدمات
میں
۳۵۶-۳۵۷
۶۳۱-۶۳۲
۶۳۲-۶۳۸

اصول ”مرتکب فعل ناجائز کے
خلاف ہر شے کا قیاس کیا جاتا
ہے“
اس کے اطلاق کی مثالیں
آلات شہادت کو چھپا دینا وغیرہ
یا قانونی کارروائیوں میں کمی
جرم تبدیل کا مرتکب ہونا
۶۱۵-۶۱۶
۶۲۸-۶۲۹
۶۲۸-۶۲۹

دفعہ ۴۱۱: دوسرا نہایت اہم و پسندیدہ اصول یہ ہے کہ ”مرتکب فعل ناجائز کے خلاف ہر شے کا قیاس کیا جائے گا“ یا ”مرتکب فعل ناجائز

لے ان دی گئے آف ہے سن ۱۹۱۵ء پر عدالت ۱۹۱۱ء۔

۲۰ تہادت معنی کو سن ۱۹۱۵ء پر عدالت ۱۹۱۱ء۔ غلبہ دیت مستند اسرار کی جلد ۱۹۱۵ء پر عدالت ۱۹۱۱ء۔

ثبوت میں ہزار گواہوں سے زیادہ بول رہے ہیں۔ اسی طرح جیسا کہ خوب کہا گیا ہے اگر یہ ظاہر ہو کہ مدعی جھوٹی گواہی کی ترغیب دے رہا ہے۔ اور دروغ صلفی سے کام لینے کی کوشش کر رہا ہے۔ تو یہ اس امر کی قوی شہادت ہے کہ وہ اچھی طرح جانتا تھا کہ اس کا مقدمہ سچا نہیں ہے۔ اور سرقہ بالجبر کے مقدمات میں جب کبھی جائداد جبر و دہشت ناک یا الفاظ یا حرکات کی ایسی دھکیلوں کی وجہ سے لی گئی ہو جن کی وجہ سے عام تجربے میں انسان اپنے ذاتی تکلیف کے خوف کی وجہ سے جائداد دے دیتے ہیں۔ قانون ترکب نفل ناجائز کے خلاف تحریف کا قیاس کرتا ہے۔ اسی لیے جب مستغیث نے خود دھونڈھ کر سارق یا الجبر کو نکالا۔ اور اپنے پر سرقہ بالجبر اسی لیے ہونے دیا کہ سارق کو انصاف کے حوالے کیا جاسکے تو قرار دیا گیا کہ ملزم نے سرقہ بالجبر کا ارتکاب کیا۔ اسی طرح قانون رد مال میں گوعام اصول یہ تھا کہ رقم دینے سے قیاس ہوتا تھا کہ وہ قرض کی ادائیگی میں دی گئی ہے لیکن جب وہ شخص جس پر قرض کی نالیش کی گئی ہو رقم پانے سے انکار کرتا تھا۔ تو اس امر کی شہادت سے کہ فی الواقع اس کو رقم دی گئی تھی۔ اس امر کو ثابت کرنے کا بار ثبوت اس پر آجاتا تھا کہ وہ رقم ادائیگی قرض میں دی گئی تھی۔

دفعہ ۲۱۲: لیکن اکثر اس اصول کا اطلاق اس وقت ہوتا ہے۔

۱۔ انڈیا کیرن لارڈ چیف جسٹس مور یارٹی نام لندن چھاتم اور ڈور ریوٹے اپنی (۱۹۱۹ء)

لارڈ پورٹ ۵۵، کوئٹنس بیچ ۳۱۴-۳۱۹۔

۲۔ ایسٹ پلیس آف دی کراؤن ۷۱۱۔

۳۔ مقدس ٹارڈن جس کا کراؤن لامعنفہ فاسٹ صفحہ ۱۲۹ میں ذکر کیا گیا

۴۔ ڈائریکٹ کتاب ۲۲۔ عنوان ۳ دفعہ ۲۵۔

جب کہ کوئی عدالتی بدعتی ہوتی ہو مثلاً دستاویزات یا دوسرے آلات شہادت کو چھپا دینا۔ دبا دینا۔ مٹانا تلف کرنا یا جعلی بنانا۔ یا فتاویٰ کو روایوں میں کسی قسم کے جرم تبدیل کے مرتکب ہونا۔ اس سے نہ صرف یہ قیاس قائم ہوتا ہے کہ جن دستاویزات شہادت کو چھپا۔ دبا دیا۔ وغیرہ ہے۔ اگر ان کو پیش کیا جائے تو وہ چھپا دھا دینے وغیرہ والے مندریق کے خلاف ہوں گے۔ بلکہ فریق مخالف کی شہادت کو زیادہ آسانی کے ساتھ قبول کیا جاتا ہے۔ لارڈ چیف جسٹس ہولٹ (L. C. J. Holt) کہتے ہیں کہ اگر کوئی شخص ایسی شے کو تلف کر دے جو اس کے خلاف شہادت میں پیش ہونے والی تھی تو کسی معمولی امر سے اس کی پابجائی ہو جاتی ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ قاعدہ اس اصول پر مبنی ہے کہ کسی شخص کو اپنے فعل ناجائز سے فائدہ اٹھانے کی اجازت نہیں دینی چاہئے۔ اور اس کے اطلاق کی متعدد مثالیں کتابوں میں ملتی ہیں۔ مثلاً لاک بنام کوئینس آف ارندل (Rv. The Countess of Arundel) کے مقدمے میں بغاوت انگین کی شاہ بردار العوام کے سزا دینے کی وجہ سے تاج کو بعض اراضی کا اتحقاق پہنچا تھا۔ اور الٹرنی جنرل نے مدعی علیہ کے خلاف عدالت نصفت میں ان کی بازربانی کے لیے مقدمہ دائر کیا تھا۔ اور یہ ظاہر کئے جاتے ہیں کہ وہ اسناد جن کی مدعے شخص سزا یافتہ کو وہ اراضی ملی تھی موجود نہیں ہیں لیکن سخت شبہ تھا کہ ان کو مدعی علیہ کے کسی پیش رو حقیقت نے دبا دیا

۴۵۶

۱۔ شہادت مصنفہ ٹیلیس دیا ماس ۱۸۵۸ء۔ لکھے ریڈی ہالڈین بنام ہارڈی ۲۴ بروم ۲۴۸۴۔

۲۔ غیر موسومہ (۱) لارڈ ریمنڈ ۲۱۔

۳۔ مہارڈن پورٹس ۱۰۹۔ اس پورٹ کے بموجب سخت ترین شبہ تھا کہ اسنادات کو دبا دیا گیا ہے لیکن کوپہ تمام اصل کو پیر پورٹس رپورٹس۔ پائری ۴۹۰ء۔ مرجوز فی جیل ماسٹرف روٹس (Sir Jos. Jekyll. M. R.) کہتے ہیں کہ انھوں نے رجسٹر کی کتاب کی تحقیق کرائی جس سے ظاہر ہوا کہ اسنادات موجود تھے اور ان کی حسب ضابطہ تحلیل ہوئی تھی۔ عدالت نصفت کے

اور روک رکھا تھا تو حکم دیا گیا کہ ان اراضی پر تاج قابض ہو جائے اور ان سے متمتع ہوتے رہے۔ جب تک کہ مدعی علیہ ان اسناد کو پیش نہ کرے اور عدالت اس وقت مزید غور کرے گی اور احکام صادر کرے گی۔ اسی طرح جب سوال یہ ہوا کہ آیا ایک سابقہ وصیت نامہ ایک بعد کے وصیت نامے سے جس کے مضامین کا سابقہ وصیت نامے سے مختلف ہونا بیان کیا گیا تھا۔ گو سابقہ وصیت نامے کے پیش نہیں کئے جانے سے یہ ظاہر نہیں تھا کہ کن امور میں فرق تھا۔ منسوخ کیا گیا یا نہیں۔ تو سابقہ وصیت نامے کے تحت دعویدار کے اس کے متعلق فعل ناجائز کی شہادت اس قیاس کی اچھی بنیاد ہوگی کہ وہ بعد کے وصیت نامے کی رو سے منسوخ کیا گیا۔ اسی طرح جب کوئی شخص اطلاع کے بعد بھی کسی اقرار نامے کو پیش کرنے سے انکار کرے تو قیاس کیا جائے گا کہ وہ کافی طور پر اسامیہ شدہ تھا۔ اور ایک دیوانی مقدمہ جو ری میں قرار دیا گیا ہے کہ جب فریقین مقدمہ میں سے ایک فریق نے ایک گواہ سے جو حکمانہ پیشی دستاویز کے تحت طلب کیا گیا ہو ایک دستاویز جو گواہ کی ملکیت تھی فرمایا نہ طور پر حاصل کر لی ہو۔ تو مضامین دستاویز کی منقول شہادت اصل دستاویز کو پیش کرنے کی اطلاع دینے کے بغیر دی جاسکتی ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ کے دستاویزات کے متعلق فعل ناجائز کے تصفیوں کی۔ دوسری مثالوں کے لیے ان مقدمات کو دیکھئے جن کا وہاں حوالہ دیا گیا ہے۔ اور نیز دیکھئے ڈالشن بام کوئل بقہ (۱)۔ پیر ویس ۴۳۱۔ وائٹ ہنام لیبڈی لیکن (۱۸۰۳ء) ۸ ویسی ۳۶۳۔ رسل بریان ۷۱۔ بلاچسٹ ہنام فاسٹر ۴ ویسی سینیر ۲۶۴۔ اور دی اسٹری جنرل ہنام دی ڈیٹن آف ونڈر ۲۲ جون ۶۸۹۔

۱۔ دیکھئے از لارڈ مانسفیلڈ ہارڈ ہنام گڈ رایت۔ کوپر ۹۱۔

۲۔ کر سب ہنام انڈرسن (۱۸۵۵ء) اشارہ کی جگہ ۲۵۔ ۱۸ رسل وریان ۴۴۴۔

۳۔ ہڈس ہنام مک (۱۸۵۵ء) ۴ اسپناس ۲۵۶۔ ۶ رسل وریان ۵۵۵۔

دفعہ ۴۱۳: کہا گیا ہے کہ دستاویزات کے متعلق مرکب فعل ناجائز

کے خلاف قیاس صرف یہ فرض کر لینے تک محدود نہیں ہے کہ وہ دستاویزات اس کے خلاف ہیں۔ پایہ کہ اس کی وجہ سے اس کے مخالف فریق کی شہادت زیادہ پسندیدہ نظر سے دیکھی جاتی ہے۔ بلکہ اس کی وجہ سے اس چٹائی فریق کی تمام دوسری شہادت شبہ کی نظر سے دیکھی جاتی ہے۔ ”جو شخص ایک وقت خطا کار ہوتا ہے تو اسی قسم کی صورت میں اس کے ہمیشہ خطا کار ہونے کا قیاس کیا جاتا ہے“

مقدمہ ڈوڈی بین لائنڈ بنام ہرسٹ (Doed. Beanland v. Hirst) میں بیلی جسٹس (Bayley, J.) کے متعلق کہا گیا ہے کہ انھوں نے جو ری سے کہا کہ انھیں دستاویز میں بیٹنے کے واقعے پر غور کرنا چاہئے کہ جو شخص ایک دستاویز میں تبدیل کر سکتا ہو وہ دوسری دستاویز کو بھی دبا دے سکتا ہے اگر دبا دینا اس کے اختیار میں ہو۔ اور جو قیاس کے آلات شہادت کے جعلی بنانے یا خراب کر ڈالنے سے پیدا ہوتا ہے وہ بہ نسبت اس قیاس کے جو ان کے دبا دینے یا تباہ کر دینے سے پیدا ہوتا ہے زیادہ قوی ہوتا ہے۔

۴۱۴

لہ کروک عہد چارلس ۳۱، ۳۲۔ دیکھئے بیچ دفعہ ۴۲۶۔ متن قانون کلیسا میں اس سے آگے بڑھا لیا ہے کیونکہ قرار دیا گیا ہے کہ ”جو شخص ایک وقت خطا کار ہوتا ہے اس کے ہمیشہ خطا کار ہونے کا قیاس کیا جاتا ہے“ دیکھئے مقامین پاپائی مصنفہ سکس کتاب ۵ عنوان ۱۲ De. Reg. Jur. R. 8 لیکن اس کے شارمین کارجمان اس کے اثر کو اسی قسم کے مقامات تک محدود رکھنے کا تھا۔ دیکھئے مقدمہ مجموعہ قانون کلیسا کی مصنفہ مگرٹ حصہ آخری عنوان ۷۔

باب ۲ دفعہ ۲۔ نوٹ۔ ۳ نیز synt Jur. Civ. Exercit ۲۸۔ دفعہ ۱۔ نوٹ (۷) انظر ادبیچے دفعہ ۴۲۲۔

۱۱۱۱ پراس ۴۴۔

۱۱۱ شہادت مصنفہ اشار کی جلد ۱۔ ۴۴۔ طبع سوم۔

دفعہ ۴۱: ”اصول مرکب فعل ناجائز کے خلاف ہر امر کا قیاس

یہ ہوتا ہے کہ چاہے کتنے ہی مفید اور عام طور پر نصفتانہ ہونے کو لازماً تسلیم کیا جائے۔ لیکن اس کے متعلق یہ ایک منصفانہ وجائزہ شہہ کیا گیا ہے کہ کبھی کبھی اس کو حد سے آگے بڑھا یا گیا ہے۔ سر ڈبلیو ڈی ایوانس (Sir W. D. Evans) کہتے ہیں کہ ”کسی فریق کا ہا وجود پیش کر سکنے کے کسی تحریری شہادت کو نہ پیش کرنا عام طور پر اس کے خلاف قوی قیاس قائم کر دیتا ہے۔ میری دانست میں بعض وقت اس میں حد سے تجاوز کیا گیا ہے کہ دوسری شہادت کی ضرورت ہی کو بانی نہیں رکھا گیا ہے۔ کرنا تو یہ چاہئے تھا کہ امر نزاعی سے متعلق اور شہادت کی وقعت کا اندازہ کرنے میں اس واقعہ کو بھی قابل لحاظ قرار دیدیے اور مقدمہ بارکر بنام رے (Barker v. Ray) میں لارڈ ایلڈن (Lord Eldon) نے کہا کہ ”اس عدالت کو تخریب شہادت کے مقدمات میں خاص اختیار سماعت ہے۔۔۔۔۔ تخریب کے معاملات میں عدالت کا اختیار سماعت بہت دور بڑھ گیا ہے۔ فی الحقیقت یہ اس حد تک گیا ہے کہ اگر میں اپنے کو نظائر دعوہ راہ مد سے پابند نہیں سمجھتا تو مجھے اس حد تک ان پر عمل کرنے میں بڑی دشوار ہو جاتی۔ یہ کہنا کہ جب ایک وقت تخریب ثابت ہو جائے تو آپ خراب کردہ دستاویز کے بیان کردہ مضامین کو آنکھ بند کر کے تسلیم کر لیں گے بہت سی صورتوں میں حد سے تجاوز کرنا ہو گا“ اس وقت بھی جب کہ شہادت کا جعلی بنانا صاف طور پر کسی شخص کے خلاف ثابت ہو عدالتوں کو جن کا مقصد سچ کی دریافت ہوتا ہے۔ ماہیت مقدمہ اور جعلی بنانے کی ترغیب

۱۔ شہادت منصفہ پوچھنے جلد ۲۔ ص ۳۶۔

۲۔ بارکر بنام رے ۲ رسل ۴۲-۴۳۔

غور کرنا چاہئے۔ کیا اس رائے میں کوئی ناممکن یا غیرِ اغلب بات ہے کہ بہت سی صورتوں میں شہادت کو جعلی اس خوفِ بلکہ اس یقینی علم کی وجہ سے بنایا جاتا ہے کہ فریقِ ثانی بھی ایسی ہی مذموم حرکت کا مرتکب ہوگا۔ فرض کیجئے کہ ایک شخص پر ایک ایسے دستاویز قرض کی بنا پر ناشن کی جا رہی ہو جس کو وہ جانتا ہے کہ جعلی ہے لیکن جس کو جعلی ثابت کرنا اس کی طاقت سے باہر ہے ”تم بھی ایک براۓ جعلی بناؤ“ یا ”کسی گواہ کو ادائی ثابت کرنے کے لیے رشوت دو“ ایسے ہی خیالات ہوتے ہیں جن پر کبھی کبھی عمل ہونا بعید نہیں ہوتا ہے۔

۳۵۵ دفعہ ۴۵: اس قیاس کو دیوانی مقدمات میں چاہے کچھ بھی وقعت

جائزہ طور پر دی جائے۔ لیکن فوجداری مقدمات میں جہاں جان یا آزادی کا سوال ہوتا ہے۔ بہت احتیاط کرنی چاہئے کہ تخریب یا ایسے ہی افعال کو وہ وقعت نہ دی جائے جس کے وہ مستحق نہیں ہوتے ہیں۔ سماج کے حسنِ اخلاقی کے معیار اور تقدسِ حلف کی تعلیم میں قویں اور زلمے مختلف ہوتے ہیں۔ ضمیر کے اصولوں اور جرات میں انسان ایک دوسرے سے جدا ہوتے ہیں۔ اور عدالتیں بھی قابلیت و غیر جانب داری اور غمہادت کی مقدار کے متعلق جو وہ بننا دینے کے لیے ضروری سمجھتے ہیں مختلف ہوتی ہیں۔ بلاشبہ فریقِ کا شہادت کا دبا دینا یا جعلی بنانا اس کو مجرم ثابت کرنے کا ایک واقعہ۔ اکثر نہایت ہی قوی واقعہ ہوتا ہے۔ لیکن بہت سی صورتیں ایسی بھی پیش آئی ہیں جس میں معصوم شخص نے اپنے خلاف بہت سی شہادت سے جو جھوٹی تھی یا غیر قطعی لیکن جس کی تردید کے متعلق انھوں نے اپنے کو بے بس پایا تھا۔ گھبرا کر۔ مجرمانہ شہادت کو دبا دینے یا تباہ کر دینے کا بلکہ بری کرنے والی شہادت

کو بنانے کا طریقہ عمل اختیار کیا ہے۔ اس کی سرایڈ ورڈ گلاب ایک مثال دیتے ہیں جو اب بہت معروف ہے۔ لیکن جو اس وجہ سے کچھ کم قابل لحاظ یا عجیب نہیں ہے۔ ایک چچا کے ذمے اپنی ایک ایسی بھتیجی کی پرورش تھی جو اپنے باپ کے وصیت نامے کے تحت ایک جائیداد ارضی کی مالک سولہ سال کی عمر کے بعد ہوئے والی تھی اور اس جائیداد کا اس کے بعد وارث چچا ہی تھا۔ جب وہ آٹھ یا نو سال کی بھی تو اس کا چچا اس کو کسی خطا پر ادب دے رہا تھا۔ جب کہ اس کو کہتے ہوئے سنا گیا کہ ”اچھے چچا مجھے مار نہ ڈالئے“ اس کے بعد اس لڑکی کا کچھ پتا نہیں چلا۔ گو اس نئی بہت تلاش کی گئی۔ چچا کو قتل کے شبہ پر قید کر دیا گیا۔ اور اجلاس سے ماہی کے ججوں نے اس کو ضمانت دی کہ اگلے اجلاس تک لڑکی کو حاضر کرے۔ ایسا نہ کر سکنے کی وجہ سے اس نے ایک دوسری لڑکی کو اس کے کپڑے پہنا کر اس کی جگہ پیش کر دیا۔ لیکن جھوٹ پکڑی گئی۔ اس کو منرا سنا دی گئی۔ اور اس کو اس فرضی قتل کی بنا پر سولی دے دی گئی لیکن بعد میں ظاہر ہوا کہ چچا کے مارنے کے بعد وہ بھتیجی بھاگ کر ایک بازو کے صوبے میں چلی گئی۔ جہاں وہ سولہ سال کی عمر تک رہی اور اس کے بعد جائیداد کو طلب کرنے واپس آئی۔ لگ بھگ کہتے ہیں کہ ”اس مقدمے کو ہم نے دو امور کے متعلق خیردار کرنے بیان کیا ہے۔ پہلے کاروائے سخن ججوں سے ہے کہ جہاں جان کا سوال ہو

بعد چاشید صحت کر سکتے رہنے چاہیے خطائے قیہ کہ وہ لازماً جہاں سے وصول ہوئے تھے یا ایسی حرکت کی ہو۔ یہاں تبتی اور جس کی وجہ سے اس کے بیان کی عام صداقت کے خلاف ایک نئی قیاس قائم ہوتا تھا میری رائے میں اس مقدمہ کے تمام حالات تبت کا جو نتیجہ بالا میں لکھا ہے صحیح ہے لیکن جس مقدمہ میں ایسا ہو، اس کے متعلق بہت شبہ رہتا ہے کہ اس میں تبت کا منصف درجہ ۳۲۔ نوٹ الف۔

۱۔ جہاں تبت منصف اشار کی حلد اصرار ہے ہم ہم شہادت معنفہ نہیں دایا اس ۱۶۷۔ بعض وقت معنفہ آخاس نے جھوٹے ضلع عدم مواد کی کو پیش کر کے جواب دی کر کے کو پیش کی ہے اور غالباً ایسے ہی مقدمے پیش آئے ہوں گے جن میں طرم کو معنفہ ہوتا ہے لیکن ایک پہلی جواب دی سے دوسری کو عزم بنانے یا خود اپنے کو دوسرے معاملوں کے متعلق محرم بنانے کے لیے ہر تبت میں ہو سکتا ہے ۲۔ ۳۔ ۴۔ ۵۔ ۶۔ ۷۔ ۸۔ ۹۔ ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔ ۱۳۔ ۱۴۔ ۱۵۔ ۱۶۔ ۱۷۔ ۱۸۔ ۱۹۔ ۲۰۔ ۲۱۔ ۲۲۔ ۲۳۔ ۲۴۔ ۲۵۔ ۲۶۔ ۲۷۔ ۲۸۔ ۲۹۔ ۳۰۔ ۳۱۔ ۳۲۔ ۳۳۔ ۳۴۔ ۳۵۔ ۳۶۔ ۳۷۔ ۳۸۔ ۳۹۔ ۴۰۔ ۴۱۔ ۴۲۔ ۴۳۔ ۴۴۔ ۴۵۔ ۴۶۔ ۴۷۔ ۴۸۔ ۴۹۔ ۵۰۔ ۵۱۔ ۵۲۔ ۵۳۔ ۵۴۔ ۵۵۔ ۵۶۔ ۵۷۔ ۵۸۔ ۵۹۔ ۶۰۔ ۶۱۔ ۶۲۔ ۶۳۔ ۶۴۔ ۶۵۔ ۶۶۔ ۶۷۔ ۶۸۔ ۶۹۔ ۷۰۔ ۷۱۔ ۷۲۔ ۷۳۔ ۷۴۔ ۷۵۔ ۷۶۔ ۷۷۔ ۷۸۔ ۷۹۔ ۸۰۔ ۸۱۔ ۸۲۔ ۸۳۔ ۸۴۔ ۸۵۔ ۸۶۔ ۸۷۔ ۸۸۔ ۸۹۔ ۹۰۔ ۹۱۔ ۹۲۔ ۹۳۔ ۹۴۔ ۹۵۔ ۹۶۔ ۹۷۔ ۹۸۔ ۹۹۔ ۱۰۰۔ ۱۰۱۔ ۱۰۲۔ ۱۰۳۔ ۱۰۴۔ ۱۰۵۔ ۱۰۶۔ ۱۰۷۔ ۱۰۸۔ ۱۰۹۔ ۱۱۰۔ ۱۱۱۔ ۱۱۲۔ ۱۱۳۔ ۱۱۴۔ ۱۱۵۔ ۱۱۶۔ ۱۱۷۔ ۱۱۸۔ ۱۱۹۔ ۱۲۰۔ ۱۲۱۔ ۱۲۲۔ ۱۲۳۔ ۱۲۴۔ ۱۲۵۔ ۱۲۶۔ ۱۲۷۔ ۱۲۸۔ ۱۲۹۔ ۱۳۰۔ ۱۳۱۔ ۱۳۲۔ ۱۳۳۔ ۱۳۴۔ ۱۳۵۔ ۱۳۶۔ ۱۳۷۔ ۱۳۸۔ ۱۳۹۔ ۱۴۰۔ ۱۴۱۔ ۱۴۲۔ ۱۴۳۔ ۱۴۴۔ ۱۴۵۔ ۱۴۶۔ ۱۴۷۔ ۱۴۸۔ ۱۴۹۔ ۱۵۰۔ ۱۵۱۔ ۱۵۲۔ ۱۵۳۔ ۱۵۴۔ ۱۵۵۔ ۱۵۶۔ ۱۵۷۔ ۱۵۸۔ ۱۵۹۔ ۱۶۰۔ ۱۶۱۔ ۱۶۲۔ ۱۶۳۔ ۱۶۴۔ ۱۶۵۔ ۱۶۶۔ ۱۶۷۔ ۱۶۸۔ ۱۶۹۔ ۱۷۰۔ ۱۷۱۔ ۱۷۲۔ ۱۷۳۔ ۱۷۴۔ ۱۷۵۔ ۱۷۶۔ ۱۷۷۔ ۱۷۸۔ ۱۷۹۔ ۱۸۰۔ ۱۸۱۔ ۱۸۲۔ ۱۸۳۔ ۱۸۴۔ ۱۸۵۔ ۱۸۶۔ ۱۸۷۔ ۱۸۸۔ ۱۸۹۔ ۱۹۰۔ ۱۹۱۔ ۱۹۲۔ ۱۹۳۔ ۱۹۴۔ ۱۹۵۔ ۱۹۶۔ ۱۹۷۔ ۱۹۸۔ ۱۹۹۔ ۲۰۰۔ ۲۰۱۔ ۲۰۲۔ ۲۰۳۔ ۲۰۴۔ ۲۰۵۔ ۲۰۶۔ ۲۰۷۔ ۲۰۸۔ ۲۰۹۔ ۲۱۰۔ ۲۱۱۔ ۲۱۲۔ ۲۱۳۔ ۲۱۴۔ ۲۱۵۔ ۲۱۶۔ ۲۱۷۔ ۲۱۸۔ ۲۱۹۔ ۲۲۰۔ ۲۲۱۔ ۲۲۲۔ ۲۲۳۔ ۲۲۴۔ ۲۲۵۔ ۲۲۶۔ ۲۲۷۔ ۲۲۸۔ ۲۲۹۔ ۲۳۰۔ ۲۳۱۔ ۲۳۲۔ ۲۳۳۔ ۲۳۴۔ ۲۳۵۔ ۲۳۶۔ ۲۳۷۔ ۲۳۸۔ ۲۳۹۔ ۲۴۰۔ ۲۴۱۔ ۲۴۲۔ ۲۴۳۔ ۲۴۴۔ ۲۴۵۔ ۲۴۶۔ ۲۴۷۔ ۲۴۸۔ ۲۴۹۔ ۲۵۰۔ ۲۵۱۔ ۲۵۲۔ ۲۵۳۔ ۲۵۴۔ ۲۵۵۔ ۲۵۶۔ ۲۵۷۔ ۲۵۸۔ ۲۵۹۔ ۲۶۰۔ ۲۶۱۔ ۲۶۲۔ ۲۶۳۔ ۲۶۴۔ ۲۶۵۔ ۲۶۶۔ ۲۶۷۔ ۲۶۸۔ ۲۶۹۔ ۲۷۰۔ ۲۷۱۔ ۲۷۲۔ ۲۷۳۔ ۲۷۴۔ ۲۷۵۔ ۲۷۶۔ ۲۷۷۔ ۲۷۸۔ ۲۷۹۔ ۲۸۰۔ ۲۸۱۔ ۲۸۲۔ ۲۸۳۔ ۲۸۴۔ ۲۸۵۔ ۲۸۶۔ ۲۸۷۔ ۲۸۸۔ ۲۸۹۔ ۲۹۰۔ ۲۹۱۔ ۲۹۲۔ ۲۹۳۔ ۲۹۴۔ ۲۹۵۔ ۲۹۶۔ ۲۹۷۔ ۲۹۸۔ ۲۹۹۔ ۳۰۰۔ ۳۰۱۔ ۳۰۲۔ ۳۰۳۔ ۳۰۴۔ ۳۰۵۔ ۳۰۶۔ ۳۰۷۔ ۳۰۸۔ ۳۰۹۔ ۳۱۰۔ ۳۱۱۔ ۳۱۲۔ ۳۱۳۔ ۳۱۴۔ ۳۱۵۔ ۳۱۶۔ ۳۱۷۔ ۳۱۸۔ ۳۱۹۔ ۳۲۰۔ ۳۲۱۔ ۳۲۲۔ ۳۲۳۔ ۳۲۴۔ ۳۲۵۔ ۳۲۶۔ ۳۲۷۔ ۳۲۸۔ ۳۲۹۔ ۳۳۰۔ ۳۳۱۔ ۳۳۲۔ ۳۳۳۔ ۳۳۴۔ ۳۳۵۔ ۳۳۶۔ ۳۳۷۔ ۳۳۸۔ ۳۳۹۔ ۳۴۰۔ ۳۴۱۔ ۳۴۲۔ ۳۴۳۔ ۳۴۴۔ ۳۴۵۔ ۳۴۶۔ ۳۴۷۔ ۳۴۸۔ ۳۴۹۔ ۳۵۰۔ ۳۵۱۔ ۳۵۲۔ ۳۵۳۔ ۳۵۴۔ ۳۵۵۔ ۳۵۶۔ ۳۵۷۔ ۳۵۸۔ ۳۵۹۔ ۳۶۰۔ ۳۶۱۔ ۳۶۲۔ ۳۶۳۔ ۳۶۴۔ ۳۶۵۔ ۳۶۶۔ ۳۶۷۔ ۳۶۸۔ ۳۶۹۔ ۳۷۰۔ ۳۷۱۔ ۳۷۲۔ ۳۷۳۔ ۳۷۴۔ ۳۷۵۔ ۳۷۶۔ ۳۷۷۔ ۳۷۸۔ ۳۷۹۔ ۳۸۰۔ ۳۸۱۔ ۳۸۲۔ ۳۸۳۔ ۳۸۴۔ ۳۸۵۔ ۳۸۶۔ ۳۸۷۔ ۳۸۸۔ ۳۸۹۔ ۳۹۰۔ ۳۹۱۔ ۳۹۲۔ ۳۹۳۔ ۳۹۴۔ ۳۹۵۔ ۳۹۶۔ ۳۹۷۔ ۳۹۸۔ ۳۹۹۔ ۴۰۰۔ ۴۰۱۔ ۴۰۲۔ ۴۰۳۔ ۴۰۴۔ ۴۰۵۔ ۴۰۶۔ ۴۰۷۔ ۴۰۸۔ ۴۰۹۔ ۴۱۰۔ ۴۱۱۔ ۴۱۲۔ ۴۱۳۔ ۴۱۴۔ ۴۱۵۔ ۴۱۶۔ ۴۱۷۔ ۴۱۸۔ ۴۱۹۔ ۴۲۰۔ ۴۲۱۔ ۴۲۲۔ ۴۲۳۔ ۴۲۴۔ ۴۲۵۔ ۴۲۶۔ ۴۲۷۔ ۴۲۸۔ ۴۲۹۔ ۴۳۰۔ ۴۳۱۔ ۴۳۲۔ ۴۳۳۔ ۴۳۴۔ ۴۳۵۔ ۴۳۶۔ ۴۳۷۔ ۴۳۸۔ ۴۳۹۔ ۴۴۰۔ ۴۴۱۔ ۴۴۲۔ ۴۴۳۔ ۴۴۴۔ ۴۴۵۔ ۴۴۶۔ ۴۴۷۔ ۴۴۸۔ ۴۴۹۔ ۴۵۰۔ ۴۵۱۔ ۴۵۲۔ ۴۵۳۔ ۴۵۴۔ ۴۵۵۔ ۴۵۶۔ ۴۵۷۔ ۴۵۸۔ ۴۵۹۔ ۴۶۰۔ ۴۶۱۔ ۴۶۲۔ ۴۶۳۔ ۴۶۴۔ ۴۶۵۔ ۴۶۶۔ ۴۶۷۔ ۴۶۸۔ ۴۶۹۔ ۴۷۰۔ ۴۷۱۔ ۴۷۲۔ ۴۷۳۔ ۴۷۴۔ ۴۷۵۔ ۴۷۶۔ ۴۷۷۔ ۴۷۸۔ ۴۷۹۔ ۴۸۰۔ ۴۸۱۔ ۴۸۲۔ ۴۸۳۔ ۴۸۴۔ ۴۸۵۔ ۴۸۶۔ ۴۸۷۔ ۴۸۸۔ ۴۸۹۔ ۴۹۰۔ ۴۹۱۔ ۴۹۲۔ ۴۹۳۔ ۴۹۴۔ ۴۹۵۔ ۴۹۶۔ ۴۹۷۔ ۴۹۸۔ ۴۹۹۔ ۵۰۰۔ ۵۰۱۔ ۵۰۲۔ ۵۰۳۔ ۵۰۴۔ ۵۰۵۔ ۵۰۶۔ ۵۰۷۔ ۵۰۸۔ ۵۰۹۔ ۵۱۰۔ ۵۱۱۔ ۵۱۲۔ ۵۱۳۔ ۵۱۴۔ ۵۱۵۔ ۵۱۶۔ ۵۱۷۔ ۵۱۸۔ ۵۱۹۔ ۵۲۰۔ ۵۲۱۔ ۵۲۲۔ ۵۲۳۔ ۵۲۴۔ ۵۲۵۔ ۵۲۶۔ ۵۲۷۔ ۵۲۸۔ ۵۲۹۔ ۵۳۰۔ ۵۳۱۔ ۵۳۲۔ ۵۳۳۔ ۵۳۴۔ ۵۳۵۔ ۵۳۶۔ ۵۳۷۔ ۵۳۸۔ ۵۳۹۔ ۵۴۰۔ ۵۴۱۔ ۵۴۲۔ ۵۴۳۔ ۵۴۴۔ ۵۴۵۔ ۵۴۶۔ ۵۴۷۔ ۵۴۸۔ ۵۴۹۔ ۵۵۰۔ ۵۵۱۔ ۵۵۲۔ ۵۵۳۔ ۵۵۴۔ ۵۵۵۔ ۵۵۶۔ ۵۵۷۔ ۵۵۸۔ ۵۵۹۔ ۵۶۰۔ ۵۶۱۔ ۵۶۲۔ ۵۶۳۔ ۵۶۴۔ ۵۶۵۔ ۵۶۶۔ ۵۶۷۔ ۵۶۸۔ ۵۶۹۔ ۵۷۰۔ ۵۷۱۔ ۵۷۲۔ ۵۷۳۔ ۵۷۴۔ ۵۷۵۔ ۵۷۶۔ ۵۷۷۔ ۵۷۸۔ ۵۷۹۔ ۵۸۰۔ ۵۸۱۔ ۵۸۲۔ ۵۸۳۔ ۵۸۴۔ ۵۸۵۔ ۵۸۶۔ ۵۸۷۔ ۵۸۸۔ ۵۸۹۔ ۵۹۰۔ ۵۹۱۔ ۵۹۲۔ ۵۹۳۔ ۵۹۴۔ ۵۹۵۔ ۵۹۶۔ ۵۹۷۔ ۵۹۸۔ ۵۹۹۔ ۶۰۰۔ ۶۰۱۔ ۶۰۲۔ ۶۰۳۔ ۶۰۴۔ ۶۰۵۔ ۶۰۶۔ ۶۰۷۔ ۶۰۸۔ ۶۰۹۔ ۶۱۰۔ ۶۱۱۔ ۶۱۲۔ ۶۱۳۔ ۶۱۴۔ ۶۱۵۔ ۶۱۶۔ ۶۱۷۔ ۶۱۸۔ ۶۱۹۔ ۶۲۰۔ ۶۲۱۔ ۶۲۲۔ ۶۲۳۔ ۶۲۴۔ ۶۲۵۔ ۶۲۶۔ ۶۲۷۔ ۶۲۸۔ ۶۲۹۔ ۶۳۰۔ ۶۳۱۔ ۶۳۲۔ ۶۳۳۔ ۶۳۴۔ ۶۳۵۔ ۶۳۶۔ ۶۳۷۔ ۶۳۸۔ ۶۳۹۔ ۶۴۰۔ ۶۴۱۔ ۶۴۲۔ ۶۴۳۔ ۶۴۴۔ ۶۴۵۔ ۶۴۶۔ ۶۴۷۔ ۶۴۸۔ ۶۴۹۔ ۶۵۰۔ ۶۵۱۔ ۶۵۲۔ ۶۵۳۔ ۶۵۴۔ ۶۵۵۔ ۶۵۶۔ ۶۵۷۔ ۶۵۸۔ ۶۵۹۔ ۶۶۰۔ ۶۶۱۔ ۶۶۲۔ ۶۶۳۔ ۶۶۴۔ ۶۶۵۔ ۶۶۶۔ ۶۶۷۔ ۶۶۸۔ ۶۶۹۔ ۶۷۰۔ ۶۷۱۔ ۶۷۲۔ ۶۷۳۔ ۶۷۴۔ ۶۷۵۔ ۶۷۶۔ ۶۷۷۔ ۶۷۸۔ ۶۷۹۔ ۶۸۰۔ ۶۸۱۔ ۶۸۲۔ ۶۸۳۔ ۶۸۴۔ ۶۸۵۔ ۶۸۶۔ ۶۸۷۔ ۶۸۸۔ ۶۸۹۔ ۶۹۰۔ ۶۹۱۔ ۶۹۲۔ ۶۹۳۔ ۶۹۴۔ ۶۹۵۔ ۶۹۶۔ ۶۹۷۔ ۶۹۸۔ ۶۹۹۔ ۷۰۰۔ ۷۰۱۔ ۷۰۲۔ ۷۰۳۔ ۷۰۴۔ ۷۰۵۔ ۷۰۶۔ ۷۰۷۔ ۷۰۸۔ ۷۰۹۔ ۷۱۰۔ ۷۱۱۔ ۷۱۲۔ ۷۱۳۔ ۷۱۴۔ ۷۱۵۔ ۷۱۶۔ ۷۱۷۔ ۷۱۸۔ ۷۱۹۔ ۷۲۰۔ ۷۲۱۔ ۷۲۲۔ ۷۲۳۔ ۷۲۴۔ ۷۲۵۔ ۷۲۶۔ ۷۲۷۔ ۷۲۸۔ ۷۲۹۔ ۷۳۰۔ ۷۳۱۔ ۷۳۲۔ ۷۳۳۔ ۷۳۴۔ ۷۳۵۔ ۷۳۶۔ ۷۳۷۔ ۷۳۸۔ ۷۳۹۔ ۷۴۰۔ ۷۴۱۔ ۷۴۲۔ ۷۴۳۔ ۷۴۴۔ ۷۴۵۔ ۷۴۶۔ ۷۴۷۔ ۷۴۸۔ ۷۴۹۔ ۷۵۰۔ ۷۵۱۔ ۷۵۲۔ ۷۵۳۔ ۷۵۴۔ ۷۵۵۔ ۷۵۶۔ ۷۵۷۔ ۷۵۸۔ ۷۵۹۔ ۷۶۰۔ ۷۶۱۔ ۷۶۲۔ ۷۶۳۔ ۷۶۴۔ ۷۶۵۔ ۷۶۶۔ ۷۶۷۔ ۷۶۸۔ ۷۶۹۔ ۷۷۰۔ ۷۷۱۔ ۷۷۲۔ ۷۷۳۔ ۷۷۴۔ ۷۷۵۔ ۷۷۶۔ ۷۷۷۔ ۷۷۸۔ ۷۷۹۔ ۷۸۰۔ ۷۸۱۔ ۷۸۲۔ ۷۸۳۔ ۷۸۴۔ ۷۸۵۔ ۷۸۶۔ ۷۸۷۔ ۷۸۸۔ ۷۸۹۔ ۷۹۰۔ ۷۹۱۔ ۷۹۲۔ ۷۹۳۔ ۷۹۴۔ ۷۹۵۔ ۷۹۶۔ ۷۹۷۔ ۷۹۸۔ ۷۹۹۔ ۸۰۰۔ ۸۰۱۔ ۸۰۲۔ ۸۰۳۔ ۸۰۴۔ ۸۰۵۔ ۸۰۶۔ ۸۰۷۔ ۸۰۸۔ ۸۰۹۔ ۸۱۰۔ ۸۱۱۔ ۸۱۲۔ ۸۱۳۔ ۸۱۴۔ ۸۱۵۔ ۸۱۶۔ ۸۱۷۔ ۸۱۸۔ ۸۱۹۔ ۸۲۰۔ ۸۲۱۔ ۸۲۲۔ ۸۲۳۔ ۸۲۴۔ ۸۲۵۔ ۸۲۶۔ ۸۲۷۔ ۸۲۸۔ ۸۲۹۔ ۸۳۰۔ ۸۳۱۔ ۸۳۲۔ ۸۳۳۔ ۸۳۴۔ ۸۳۵۔ ۸۳۶۔ ۸۳۷۔ ۸۳۸۔ ۸۳۹۔ ۸۴۰۔ ۸۴۱۔ ۸۴۲۔ ۸۴۳۔ ۸۴۴۔ ۸۴۵۔ ۸۴۶۔ ۸۴۷۔ ۸۴۸۔ ۸۴۹۔ ۸۵۰۔ ۸۵۱۔ ۸۵۲۔ ۸۵۳۔ ۸۵۴۔ ۸۵۵۔ ۸۵۶۔ ۸۵۷۔ ۸۵۸۔ ۸۵۹۔ ۸۶۰۔ ۸۶۱۔ ۸۶۲۔ ۸۶۳۔ ۸۶۴۔ ۸۶۵۔ ۸۶۶۔ ۸۶۷۔ ۸۶۸۔ ۸۶۹۔ ۸۷۰۔ ۸۷۱۔ ۸۷۲۔ ۸۷۳۔ ۸۷۴۔ ۸۷۵۔ ۸۷۶۔ ۸۷۷۔ ۸۷۸۔ ۸۷۹۔ ۸۸۰۔ ۸۸۱۔ ۸۸۲۔ ۸۸۳۔ ۸۸۴۔ ۸۸۵۔ ۸۸۶۔ ۸۸۷۔ ۸۸۸۔ ۸۸۹۔ ۸۹۰۔ ۸۹۱۔ ۸۹۲۔ ۸۹۳۔ ۸۹۴۔ ۸۹۵۔ ۸۹۶۔ ۸۹۷۔ ۸۹۸۔ ۸۹۹۔ ۹۰۰۔ ۹۰۱۔ ۹۰۲۔ ۹۰۳۔ ۹۰۴۔ ۹۰۵۔ ۹۰۶۔ ۹۰۷۔ ۹۰۸۔ ۹۰۹۔ ۹۱۰۔ ۹۱۱۔ ۹۱۲۔ ۹۱۳۔ ۹۱۴۔ ۹۱۵۔ ۹۱۶۔ ۹۱۷۔ ۹۱۸۔ ۹۱۹۔ ۹۲۰۔ ۹۲۱۔ ۹۲۲۔ ۹۲۳۔ ۹۲۴۔ ۹۲۵۔ ۹۲۶۔ ۹۲۷۔ ۹۲۸۔ ۹۲۹۔ ۹۳۰۔ ۹۳۱۔ ۹۳۲۔ ۹۳۳۔ ۹۳۴۔ ۹۳۵۔ ۹۳۶۔ ۹۳۷۔ ۹۳۸۔ ۹۳۹۔ ۹۴۰۔ ۹۴۱۔ ۹۴۲۔ ۹۴۳۔ ۹۴۴۔ ۹۴۵۔ ۹۴۶۔ ۹۴۷۔ ۹۴۸۔ ۹۴۹۔ ۹۵۰۔ ۹۵۱۔ ۹۵۲۔ ۹۵۳۔ ۹۵۴۔ ۹۵۵۔ ۹۵۶۔ ۹۵۷۔ ۹۵۸۔ ۹۵۹۔ ۹۶۰۔ ۹۶۱۔ ۹۶۲۔ ۹۶۳۔ ۹۶۴۔ ۹۶۵۔ ۹۶۶۔ ۹۶۷۔ ۹۶۸۔ ۹۶۹۔ ۹۷۰۔ ۹۷۱۔ ۹۷۲۔ ۹۷۳۔ ۹۷۴۔ ۹۷۵۔ ۹۷۶۔ ۹۷۷۔ ۹۷۸۔ ۹۷۹۔ ۹۸۰۔ ۹۸۱۔ ۹۸۲۔ ۹۸۳۔ ۹۸۴۔ ۹۸۵۔ ۹۸۶۔ ۹۸۷۔ ۹۸۸۔ ۹۸۹۔ ۹۹۰۔ ۹۹۱۔ ۹۹۲۔ ۹۹۳۔ ۹۹۴۔ ۹۹۵۔ ۹۹۶۔ ۹۹۷۔ ۹۹۸۔ ۹۹۹۔ ۱۰۰۰۔ ۱۰۰۱۔ ۱۰۰۲۔ ۱۰۰۳۔ ۱۰۰۴۔ ۱۰۰۵۔ ۱۰۰۶۔ ۱۰۰۷۔ ۱۰۰۸۔ ۱۰۰۹۔ ۱۰۱۰۔ ۱۰۱۱۔ ۱۰۱۲۔ ۱۰۱۳۔ ۱۰۱۴۔ ۱۰۱۵۔ ۱۰۱۶۔ ۱۰۱۷۔ ۱۰۱۸۔ ۱۰۱۹۔ ۱۰۲۰۔ ۱۰۲۱۔ ۱۰۲۲۔ ۱۰۲۳۔ ۱۰۲۴۔ ۱۰۲۵۔ ۱۰۲۶۔ ۱۰۲۷۔ ۱۰۲۸۔ ۱۰۲۹۔ ۱۰۳۰۔ ۱۰۳۱۔ ۱۰۳۲۔ ۱۰۳۳۔ ۱۰۳۴۔ ۱۰۳۵۔ ۱۰۳۶۔ ۱۰۳۷۔ ۱۰۳۸۔ ۱۰۳۹۔ ۱۰۴۰۔ ۱۰۴۱۔ ۱۰۴۲۔ ۱۰۴۳۔ ۱۰۴۴۔ ۱۰۴۵۔ ۱۰۴۶۔ ۱۰۴۷۔ ۱۰۴۸۔ ۱۰۴۹۔ ۱۰۵۰۔ ۱۰۵۱۔ ۱۰۵۲۔ ۱۰۵۳۔ ۱۰۵۴۔ ۱۰۵۵۔ ۱۰۵۶۔ ۱۰۵۷۔ ۱۰۵۸۔ ۱۰۵۹۔ ۱۰۶۰۔ ۱۰۶۱۔ ۱۰۶۲۔ ۱۰۶۳۔ ۱۰۶۴۔ ۱۰۶۵۔ ۱۰۶۶۔ ۱۰۶۷۔ ۱۰۶۸۔ ۱۰۶۹۔ ۱۰۷۰۔ ۱۰۷۱۔ ۱۰۷۲۔ ۱۰۷۳۔ ۱۰۷۴۔ ۱۰۷۵۔ ۱۰۷۶۔ ۱۰۷۷۔ ۱۰۷۸۔ ۱۰۷۹۔ ۱۰۸۰۔ ۱۰۸۱۔ ۱۰۸۲۔ ۱۰۸۳۔ ۱۰۸۴۔ ۱۰۸۵۔ ۱۰۸۶۔ ۱۰۸۷۔ ۱۰۸۸۔ ۱۰۸۹۔ ۱۰۹۰۔ ۱۰۹۱۔ ۱۰۹۲۔ ۱۰۹۳۔ ۱۰۹۴۔ ۱۰۹۵۔ ۱۰۹۶۔ ۱۰۹۷۔ ۱۰۹۸۔ ۱۰۹۹۔ ۱۱۰۰۔ ۱۱۰۱۔ ۱۱۰۲۔ ۱۱۰۳۔ ۱۱۰۴۔ ۱۱۰۵۔ ۱۱۰۶۔ ۱۱۰۷۔ ۱۱۰۸۔ ۱۱۰۹۔ ۱۱۱۰۔ ۱۱۱۱۔ ۱۱۱۲۔ ۱۱۱۳۔ ۱۱۱۴۔ ۱۱۱۵۔ ۱۱۱۶۔ ۱۱۱۷۔ ۱۱۱۸۔ ۱۱۱۹۔ ۱۱۲۰۔ ۱۱۲۱۔ ۱۱۲۲۔ ۱۱۲۳۔ ۱۱۲۴۔ ۱۱۲۵۔ ۱۱۲۶۔ ۱۱۲۷۔ ۱۱۲۸۔ ۱۱۲۹۔ ۱۱۳۰۔ ۱۱۳۱۔ ۱۱۳۲۔ ۱۱۳۳۔ ۱۱۳۴۔ ۱۱۳۵۔ ۱۱۳۶۔ ۱۱۳۷۔ ۱۱۳۸۔ ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔ ۱۱۴۱۔ ۱۱۴۲۔ ۱۱۴۳۔ ۱۱۴۴۔ ۱۱۴۵۔ ۱۱۴۶۔ ۱۱۴۷۔ ۱۱۴۸۔ ۱۱۴۹۔ ۱۱۵۰۔ ۱۱۵۱۔ ۱۱۵۲۔ ۱۱۵۳۔ ۱۱۵۴۔ ۱۱۵۵۔ ۱۱۵۶۔ ۱۱۵۷۔ ۱۱۵۸۔ ۱۱۵۹۔ ۱۱۶۰۔ ۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ ۱۱۶۳۔ ۱۱۶۴۔ ۱۱۶۵۔ ۱۱۶۶۔ ۱۱۶۷۔ ۱۱۶۸۔ ۱۱۶۹۔ ۱۱۷۰۔ ۱۱۷۱۔ ۱۱۷۲۔ ۱۱۷۳۔ ۱۱۷۴۔ ۱۱۷۵۔ ۱۱۷۶۔ ۱۱۷۷۔ ۱۱۷۸۔ ۱۱۷۹۔ ۱۱۸۰۔ ۱۱۸۱۔ ۱۱۸۲۔ ۱۱۸۳۔ ۱۱۸۴۔ ۱۱۸۵۔ ۱۱۸۶۔ ۱۱۸۷۔ ۱۱۸۸۔ ۱۱۸۹۔ ۱۱۹۰۔ ۱۱۹۱۔ ۱۱۹۲۔ ۱۱۹۳۔ ۱۱۹۴۔ ۱۱۹۵۔ ۱۱۹۶۔ ۱۱۹۷۔ ۱۱۹۸۔ ۱۱۹۹۔ ۱۲۰۰۔ ۱۲۰۱۔ ۱۲۰۲۔ ۱۲۰۳۔ ۱۲۰۴۔ ۱۲۰۵۔ ۱۲۰۶۔ ۱۲۰۷۔ ۱۲۰۸۔ ۱۲۰۹۔ ۱۲۱۰۔ ۱۲۱۱۔ ۱۲۱۲۔ ۱۲۱۳۔ ۱۲۱۴۔ ۱۲۱۵۔ ۱۲۱۶۔ ۱۲۱۷۔ ۱۲۱۸۔ ۱۲۱۹۔ ۱۲۲۰۔ ۱۲۲۱۔ ۱۲۲۲۔ ۱۲۲۳۔ ۱۲۲۴۔ ۱۲۲۵۔ ۱۲۲۶۔ ۱۲۲۷۔ ۱۲۲۸۔ ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔ ۱۲۳۱۔ ۱۲۳۲۔ ۱۲۳۳۔ ۱۲۳۴۔ ۱۲۳۵۔ ۱۲۳۶۔ ۱۲۳۷۔ ۱۲۳۸۔ ۱۲۳۹۔ ۱۲۴۰۔ ۱۲۴۱۔ ۱۲۴۲۔ ۱۲۴۳۔ ۱۲۴۴۔ ۱۲۴۵۔ ۱۲۴۶۔ ۱۲۴۷۔ ۱۲۴۸۔ ۱۲۴۹۔ ۱۲۵۰۔ ۱۲۵۱۔ ۱۲۵۲۔ ۱۲۵۳۔ ۱۲۵۴۔ ۱۲۵۵۔ ۱۲۵۶۔ ۱۲۵۷۔ ۱۲۵۸۔ ۱۲۵۹۔ ۱۲۶۰۔ ۱۲۶۱۔ ۱۲۶۲۔ ۱۲۶۳۔ ۱۲۶۴۔ ۱۲۶۵۔ ۱۲۶۶۔ ۱۲۶۷۔ ۱۲۶۸۔ ۱۲۶۹۔ ۱۲۷۰۔ ۱۲۷۱۔ ۱۲۷۲۔ ۱۲۷۳۔ ۱۲۷۴۔ ۱۲۷۵۔ ۱۲۷۶۔ ۱۲۷۷۔ ۱۲۷۸۔ ۱۲۷۹۔ ۱۲۸۰۔ ۱۲۸۱۔ ۱۲۸۲۔ ۱۲۸۳۔ ۱۲۸۴۔ ۱۲۸۵۔ ۱۲۸۶۔ ۱۲۸۷۔ ۱۲۸۸۔ ۱۲۸۹۔ ۱۲۹۰۔ ۱۲۹۱۔ ۱۲۹۲۔ ۱۲۹۳۔ ۱۲۹۴۔ ۱۲۹۵۔ ۱۲۹۶۔ ۱۲۹۷۔ ۱۲۹۸۔ ۱۲۹۹۔ ۱۳۰۰۔ ۱۳۰۱۔ ۱۳۰۲۔ ۱۳۰۳۔ ۱۳۰۴۔ ۱۳۰۵۔ ۱۳۰۶۔ ۱۳۰۷۔ ۱۳۰۸۔ ۱۳۰۹۔ ۱۳۱۰۔ ۱۳۱۱۔ ۱۳۱۲۔ ۱۳۱۳۔ ۱۳۱۴۔ ۱۳۱۵۔ ۱۳۱۶۔ ۱۳۱۷۔ ۱۳۱۸۔ ۱۳۱۹۔ ۱۳۲۰۔ ۱۳۲۱۔ ۱۳۲۲۔ ۱۳۲۳۔ ۱۳۲۴۔ ۱۳۲۵۔ ۱۳۲۶۔ ۱۳۲۷۔ ۱۳۲۸۔ ۱۳۲۹۔ ۱۳۳۰۔ ۱۳۳۱۔ ۱۳۳۲۔ ۱۳۳۳۔ ۱۳۳۴۔ ۱۳۳۵۔ ۱۳۳۶۔ ۱۳۳۷۔ ۱۳۳۸۔ ۱۳۳۹۔ ۱۳۴۰۔ ۱۳۴۱۔ ۱۳۴۲۔ ۱۳۴۳۔ ۱۳۴۴۔ ۱۳۴۵۔ ۱۳۴۶۔ ۱۳۴۷۔ ۱۳۴۸۔ ۱۳۴۹۔ ۱۳۵۰۔ ۱۳۵۱۔ ۱۳۵۲۔ ۱۳۵۳۔ ۱۳۵۴۔ ۱۳۵۵۔ ۱۳۵۶۔ ۱۳۵۷۔ ۱۳۵۸۔ ۱۳۵۹۔ ۱۳۶۰۔ ۱۳۶۱۔ ۱۳۶۲۔ ۱۳۶۳۔ ۱۳۶۴۔

۳۵۹

ان کو محض قیاس کی بنا پر فیصلہ نہیں کر دینا چاہیئے۔ اور دوسرے کا معصوم اور سچے شخص سے کہ اس کو کبھی جھوٹے یا نامناسب ذرائع سے اپنے کو بری کرنے کی کوشش نہیں کرنی چاہئے۔ تاکہ کہیں ایسا نہ ہو کہ خدا تعالیٰ (جو سرچشمہ صداقت ہے) کے خلاف مرضی عمل کر کے اپنے کو ہلاک کر ڈالے۔ جیسا کہ چچانے کیا: ایک اور مقدمہ بیان کیا جاتا ہے کہ ایک بڑی دعوت میں ایک جہان کا زیور بکا یک کم ہو گیا۔ حاضرین میں سے ایک شخص کی تحریک پر سب نے سوائے ایک کے جا رہے تماشائی منظور کی۔ اس شخص نے ضد کے ساتھ انکار کیا۔ جس کی وجہ سے بہت ہی قوی شہہ اس پر ہونے لگا۔ لیکن اس نے صاحب خانہ سے ایک خلوت کی ملاقات حاصل کرنے میں کامیابی حاصل کی۔ اور اس کی جیبیں الٹانے پر بجائے زیور کے کچھ کھانے کی چیزیں نکلیں جن کو وہ اپنی بیوی کے لیے گھر لیجانے رکھ لیا تھا۔ کیونکہ اس کو کھانے کچھ نہیں تھا۔

ذیلی فصل (۹)

قیاسات قانون بین الاقوام

مفہوم کا مختصر بیان

لوٹنے والے کے خلاف قیاس ۳۶۰-۳۳۵

خاص قانون بین الاقوام کے قیاسات ۳۶۰-۳۳۶

توطن سے متعلق قیاسات ۳۶۰-۳۳۶

دوسرے قیاسات ۳۶۰-۳۳۶

مفہوم کا مختصر بیان

قیاسات قانون بین الاقوام ۳۵۹-۳۳۲

عام قانون بین الاقوام کے ایک خود مختار مقدمہ اعلیٰ کے افعال جو کسی دوسری مملکت کا ماتحت بھی ہوتا ہے ۳۵۹-۳۳۵

مملکت کا ماتحت بھی ہوتا ہے

دفعہ ۴۱۶: اب ہم ان چند قیاسات پر غور کریں گے جو قانون بین الاقوام میں پائے جاتے ہیں۔

دفعہ ۱۷: عام قانون بین الاقوام کو جیسا کہ معلوم و معروف ہے قانون عمومی نے اختیار کر لیا ہے اور اس کو قانون ملک کا جزو سمجھا جاتا ہے۔ مملکت میں تو آئین جناب کی سختی سے پابندی کی جاتی ہے۔

دفعہ ۴۱۸: جب کہ ایک مملکت کا ماتحت دوسری مملکت کا خود مختار
مقتدر اعلیٰ بھی ہو تو وہ اول الذکر مملکت کے قوانین کے سامنے ان افعال
کے لیے جو وہ بحیثیت ایسے مقتدر اعلیٰ کے کرے جواب دہ نہیں ہے۔
اور ایسے شخص کے ان افعال کے متعلق جو اس نے اس سلطنت سے
باہر کئے ہوں جس کا کہ وہ ماتحت ہو یا کسی ایسے نعل کے متعلق جس کی نسبت
شہرہ ہو کہ آیا اس کو اس کی مقتدر اعلیٰ کی حیثیت سے متعلق کرنا چاہئے یا ماتحت
کی حیثیت سے تو اس فعل کے متعلق قیاس ہونا چاہئے کہ وہ مقتدر اعلیٰ
کی حیثیت میں کہا گیا ہے۔

دفعہ ۱۹۔ ترکیب فعل ناجائز کے خلاف قیاس کرنے کا اصول۔ قانون میں نالائق مذکور ہے۔

۱۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۴ ص ۶۷۔

۱۲۵۱ نیوٹن ٹیوٹ ص ۵۰۔

۳۷ دی دیوک آف برنوک بنام دی گنگ آف ہندو در (۱۸۴۳-۱۸۴۴ء) ۶۰ دیون ۱۸۴۳ء کل دیوان اور اڈی سو قہ بنام

دی کوئین آف اسپین (Wadsworth v. The Queen of Spain) لکھنؤ کی ایک عدالت کی طرف سے

دی کوئین آف پروا چکل ایضاً ۱۹۶ -

۵۸۰-۶۳ رسل در بیان صفحہ ۱۔

۴۔ اس مضمون پر عام طور پر دو بحثیں اور بیرونیات اہم تاہم -

میں بھی تسلیم کیا جاتا ہے۔ خصوصاً ان مقدمات میں جن میں کہ ایک گرفتار شدہ فریق کا غذا کو خراب کر دیتا ہے۔ اور جب کہ غیر جانب دار جہاز کسی جنگ آزمائش کی قلمرو کے ایک حصے سے دوسرے حصے کو مداخلت پہنچاتے ہوئے پائے جائیں گے۔

دفعہ ۴۲۰: خاص قانون بین الاقوام کا وجود ہی ایک اہم قیاس پر مبنی ہے۔ ڈاکٹر اسٹوری (Dr. Story) کہتے ہیں کہ ”حاکم غیر کے قوانین کے عمل کو روکنے۔ تسلیم کرنے یا انکار کرنے کے متعلق کسی میری اصول کے نہ ہونے کی وجہ سے عدالت پائے انصاف قیاس کرتی ہیں کہ ان کی حکومت نے بھی ان قوانین کو اختیار کر لیا ہے سوائے اس کے کہ وہ اس کی مصلحت کے خلاف یا اس کے مفاد کے مضر ہوں۔ اسی طرح پروفیسر گرین لیف (Professor Greenleaf) کہتے ہیں کہ ”احتمالاً و مروت اور دوستانہ میل جول کے رجحانات کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ مثل اشخاص کے قوموں میں بھی موجود ہیں۔“

دفعہ ۴۲۱: علم اصول قانون کی اس شاخ میں اور بھی قیاسات پائے جاتے ہیں۔ مثلاً کسی شخص کے مقام پیدائش کو اس کا وطن سمجھا جاتا ہے۔

۱۔ شہادت مصنفہ گرین لیف دفعہ ۴۰، طبع شانزدہم۔

۲۔ وی جنٹر (۱) ڈاڈسن او میرالٹی رپورٹ ۴۸۰۔ وی جوہینا ایلی (The Johanna Emilie) ۸۰ جوریسٹ ۲-۱۔

۳۔ وی ٹالانڈین سن او میرالٹی رپورٹ (The Atlanta, 6 Robinson Admiralty Report) ۴۴۰۔

۴۔ اختلاف قوانین (یعنی خاص قوانین بین الاقوام) مصنفہ اسٹوری دفعہ ۴۸، طبع پنجم۔

۵۔ شہادت مصنفہ گرین لیف دفعہ ۴۲، طبع شانزدہم۔

اگر اس کی پیدائش کے وقت وہ اس کے والدین کا ہی وطن تھا۔ لیکن ایک زیادہ اہم اصول یہ ہے کہ اس مقام کو جہاں کوئی شخص رہتا ہو۔ بادی النظر میں اس کا وطن سمجھنا چاہئے جب تک کہ دوسرے واقعات سے اس کا مخالف امر نہ ظاہر ہو۔ جس جگہ کہ کسی شادی شدہ شخص کا خاندان رہتا ہو۔ وہ عام طور پر اس کا وطن سمجھا جاتا ہے۔ اور ان پہلے شخص کا وطن وہ مقام سمجھا جائے گا۔ جہاں کہ وہ اپنا کاروبار کرتا۔ اپنے پیشے کو انجام دیتا یا بلدی فرائض اور امتیازات کو پورا کرتا یا بہرہ اندوز ہوتا ہے۔ اور اس کو یہ ایک اصول کہا جاتا ہے کہ جب مقام وطن کا صریح واقعات سے تعین کیا جائے تو شخص حالات سے مستنبط قیاسات کو ان واقعات پر ترجیح نہیں دی جائے گی۔ اس کے یہ سنی نہیں ہیں کہ مقام وطن کو ثابت کرنے قیاسی شہادت ناقابل اذغال ہوتی ہے۔ اور فی الحقیقت اس کے اس سے زیادہ کوئی معنی نہیں ہیں کہ کمزور شہادت کو زیادہ قوی شہادت پر ترجیح نہیں دی جائے گی۔

دفعہ ۲۲۲۔ قانون بین الاقوام کا یہ بھی ایک اصول ہے کہ عام طور پر

کسی معاہدے کی صحت کا فیصلہ اس ملک کے قانون کی روش سے کیا جائے گا ^{۳۶۱} جہاں کہ وہ کیا جاتا ہے۔ سوائے اس کے کہ معاہدے کی تعمیل کے لیے کوئی دوسرا ملک مقرر کیا گیا ہے۔ کیونکہ موخر الذکر صورت میں تعمیل کے

۱۔ خاص قانون بین الاقوام معتمدہ اسٹوری ۴۶۔ طبع پنجم۔

۲۔ ایضاً بنس بنام بریس۔ جوساگوے و پریورٹس ۲۱۹۔ ۲۳۰۔ نوٹ الف (بمطابق بنام چائنس ۲ دلی جونیر

۱۹۸۔ اسٹانی بنام بریس ۲ ہارڈ زیورپورٹ ۲۳۷۔

۳۔ اختلاف قوانین نازا اسٹوری دفعہ ۴۶ طبع تیسم۔

۴۔ ایضاً دفعہ ۴۷ طبع پنجم۔

۵۔ ایضاً۔

۶۔ ازلاؤڈ مانفیلڈ رابن سن بنام ملاٹا اویم باکسٹن ۲۵۲۔ ۲۵۸۔ ۲۵۹۔

قانون کو اطلاق دیا جائے گا۔ اس لیے کہ فریقین کے ارادے کے یہی ہونے کا
بجائے پر قیاس کیا جاسکتا ہے۔ اسی طرح ایک ملک غیر کے نکاح کے متعلق
قیاس کیا جائے گا کہ وہ ان تمام ضوابط کے ساتھ کیا گیا ہے جو اس
ملک کے قانون کی رو سے جہاں کہ وہ کیا گیا ضروری ہیں۔ اور جرم
فریب دوسروں کو نقصان پہنچانے کی سازش۔ بد اخلاقی وغیرہ کے
خلاف قیاسات ان افعال سے بھی متعلق ہیں جو بیرون ملک
کئے جاتے ہیں۔

ذیلی فصل (۱۰)

قیاسات قانون بحری

مٹا ہوا کتاب مختصر

مٹا ہوا کتاب مختصر

مجموعہ شہ جہاز کے
ضابطہ ہو جانے کا
قیاس ۶۳۰-۶۴۲

قیاسات قانون بحری۔ ۶۳۸-۶۴۱
قابلیت سمندر چیمائی۔ ۶۳۸-۶۴۱
ناقابلیت سمندر چیمائی۔ ۶۳۹-۶۴۱

دفعہ ۴۳: بحری قانون کے اہم ترین قیاسات میں وہ قیاسات
بھی ہیں جو کسی جہاز کے سمندر چیمائی کے قابل ہونے سے متعلق ہیں۔
ہر جہاز جس کا دستاویز سفر سمندر (Voyage Policy) پر رہے

۱۔ اختلاف قوانین از اسٹوری طبع پنجم دفعہ ۲۴۲ (۱) ۲۰۰-۱۸۲-

۲۔ ایضاً دفعہ ۷۶-

۳۔ ملک بنام باشندگان برائٹن۔ ۱۱۰ ایسٹ ۲۸۲-۲۸۹- از لارڈ ایلن برز-

کرایا جاتا ہے اس معنوی ضمنی معاہدے کی بنا پر سفر کرتا ہے کہ وہ سمندر پیمائی کے قابل ہوتا ہے۔ یہ دریافت کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی ہے کہ آیا بیمہ کرنے والے نے معاملے میں ایمانداری و راست بازی سے کام لیا ہے۔ چاہے اس کے ارادے کتنے ہی منصفانہ اور ایماندارانہ ہوں اگر اس کو واقعے کے متعلق غلطی ہوئی ہو۔ اور جہاز سمندر پیمائی کے ناقابل ہو تو بیمہ کنندہ ذمہ دار نہیں رہتا۔ لیکن تھوڑے سفر کے بعد جہاز بغیر کسی ظاہر یا مناسب وجہ کے سمندر پیمائی کے ناقابل ثابت ہو تو بار ثبوت بیمہ شدہ شخص پر ہوتا ہے۔ اور جو ری کو سفر شروع ہونے سے پہلے جہاز کے سمندر پیمائی کے ناقابل ہونے کا قیاس کرنا چاہئے۔ اور یہ اصول برقرار رہتا ہے۔ اگرچہ جہاز کو شدید طوفان کا مقابلہ کرنا پڑا ہو۔ سوائے اس کے کہ مناسب طور پر نتیجہ نکالا جاسکتا ہو کہ جہاز کو جرح طوفان کی وجہ سے ہوا ہے۔ لیکن سمندر پیمائی کی قابلیت کا معنوی ضمنی معاہدہ وقت سے متعلق دستاویزات پر حاوی نہیں ہوتا ہے۔

۱۔ بیمہ از پارک (Park's Insurance) ۳۳۲۔ طبع ہفتم۔ بحری بیمہ از آرنالڈ ۶۸۹-۶۹۰۔ طبع دوم۔ نل بنام جیو پریڈ ہرسٹون و نارمن ۲۷۷- ڈگلس بنام اسکوگال (Douglas v. Scougal, 4 Dow. Rep) ۳ دؤ ۲۹۶۔

۲۔ نرو بنام واندنم (Munro v. Vandam) بیمہ از پارک ۳۳۳۔ نوٹ (الف) طبع ہفتم۔

۳۔ ڈگلس بت ام اسکوگل ۴۴۴ دؤ و پورٹس (دارالامرا) ۲۶۹ وائٹن بنام کلارک اڈو۔ ۳۳۶- پارک بنام پاش ۳ دؤ ۲۳۔

۴۔ گیس بنام اسٹال ۴۴۴ دؤ و مات دارالامرا ۳۵۳۔ تھا پیسن بنام ہاپر ۱۶ یٹس اور بلاکین ۱۷۲-۹۳۷۔ ڈوہین بنام ہمبروک ۲۴۴ دؤ و مات ۲۸۴۔

۳۶۵

دفعہ ۴۲۴: جب کوئی جہاز گم ہو اور اس کے سفر کرنے کی معقول مدت

کے اندر اس کی کوئی خبر معلوم نہ ہو تو قیاس کرنا چاہئے کہ وہ سمندر میں ڈوب گیا ہے۔ اس قیاس کے لیے نہ تو قانون عمومی کی اور نہ عام قانون بحری کی روئے کوئی خاص مدت مقرر ہے گو بعض ممالک کے قوانین میں اس موضوع پر خاص احکام ہیں۔ لیکن عدالت وجوری ان کے سامنے پیش شدہ حالات نوعیت سفر اور جہاز بانی سے فیصلے میں مدد لیں گے۔ مگر اس قیاس کے قائم ہونے کے لیے یہ صراحت ظاہر ہونا چاہئے کہ جہاز اپنے قرار دادہ سفر کے لیے بندرگاہ سے روانہ ہوا۔

ذیلی فصل (۱۱)

متفرق قیاسات

منہاج ملکی قیاسات

۶۴۶-۳۶۵

شوہر و زوجہ

۶۴۷-۳۶۵

معاہدات میں

۶۴۸-۳۶۶

بار برداران عامہ سے متعلق

۶۴۹-۳۶۶

مالکان سر اسے متعلق

منہاج ملکی قیاسات

۶۴۰-۳۶۲

متفرق قیاسات

۶۴۱-۳۶۲

جاہل و اداری سے متعلق

۶۴۵-۳۶۵

فریقین کے درمیانی تعلقات

۶۴۵-۳۶۵

ہدایتی ہوتے ہیں

۱۔ گرین بسٹم براؤن ۱۲ سرنج ۱۱۹۹- ہوسٹ ان بنام تھارٹن دیوانی مقدمات جوری مضامین پوٹ ۶۴۲- ریل وریان ۶۴۲-

۲۔ ہوسٹان بنام تھارٹن (Houstman v. Thornton) دیوانی مقدمات جوری از ہولٹ

۳۔ ۲۴۳- ریل وریان ۶۴۲- انگریس چیف جسٹس۔

۴۔ بیڈا زارک ۱۰۴- بیج ہنتم۔

۵۔ کوثر بنام انس۔ ہل وئی رپورٹس ۳۴۳- کوہن بنام ہیکل کمبل ۵۱- ریل وریان ۶۶۰-

دفعہ ۲۲۵: اب ہم بعض ان قیاسات کا ذکر کریں گے جن سے عملدرآمد میں سابقہ پڑتا ہے لیکن جن کا اب تک ذکر نہیں کیا گیا ہے۔

دفعہ ۲۲۶: ان میں سے ایک بڑی تعداد اراضی جائیداد سے متعلق

ہوتی ہے اور یہ زیادہ تر مماثل قیاسات قانونی ہوتے ہیں۔ یعنی ایسے قیاسات جو تقریباً اتنے ہی واجب العمل ہوتے ہیں جتنے کہ قیاسات قانونی۔ لیکن جو جو رے کے توسط کے بغیر کئے نہیں جاتے ہیں۔ مثلاً ساحل سمندر کی مدوجزر کی درمیانی اراضی کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ تلج کی ملکیت ہوتی ہے۔ اور اسی طرح اس زمین کے متعلق بھی جو قابل جہاز رانی اور موج والی دریا کی تہ ہوتی ہے۔ اسی طرح سمندر یا موجی دریا کے ساحل اور معمولی مدوجزر کی درمیانی زمین کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ بھی علاقہ نہیں ہے۔ یہ ایک متنازع فیہ امر ہے کہ آیا تالابوں کی زمین کی ملکیت سطح آب تک اس کے دونوں جانب کے مالکان اراضی یا فوجی جاگیر کو حاصل ہوتی ہے یا تلج کو اور اس امر پر کوئی نص نہیں ہے کہ

۱۔ بلنڈل بنام کیاٹر آل (Blundell v. Catterall) (۱۸۵۵ء) بارن وال داد اراضی ۲۶۸-۲۰۴-۲۵۳-۱۰ ازبیلی جسٹس۔ اس مقدمے میں (جس کی پیروی عدالت مرافعہ نے بریکمان بنام میٹلی (۱۸۵۵ء) چاسپری ۲۱۳) میں کی (باختلاف جسٹس) قرار دیا گیا کہ نہانے کی شیشیوں کا مالک ساحل سمندر سے نفع کھائے کہ مائر کے لارڈ کے خلاف جائز ثابت نہیں کر سکتا۔

۲۔ الگمن بنام اوڈیا۔ ۱۰ امتدادات دارالامرا ۵۹۳-۶۱۸۔

۳۔ ایس ویج ڈاک کشنرس بنام ادویر آف سینٹ پٹرس، بسٹ واسٹھ ۴۱۰۔ برنڈ وائرڈرٹس بنام یوئل۔ کم۔ بن ایکریٹا ۴۸۸-۳۔ لارپورٹ وکونین پنچ ۴۔

۴۔ مارشل بنام اس وائر اسٹیم ناؤگیشن کمپنی ۳ بسٹ واسٹھ ۵۲۲۔ جس کی حکمتائہ غلطی پر توثیق کی گئی ۶ بسٹ واسٹھ ۵۰۔

آیا ساحل سمندر سے تین میل کے اندر کے جزیروں کا مالک تاج ہوتا ہے یا مد سے اوپر کی زمین کا مالک لیکن ایسے جزیرے تاج کے حدود مملکت میں داخل ہیں۔ اور اس میں بھی شہہ نہیں ہے کہ تاج کو ان میں حق ملکیت حاصل ہوتا ہے۔ جب دریا قابل جہاز رانی نہیں ہوتا ہے تو اس کی تہ کی زمین کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ سطح آب تک دونوں جانب کے مالکان اراضی کی ملکیت ہوتی ہے۔ یہی اصول شاہراہ عام سے بھی متعلق ہے۔ جس کی زمین نصف راستے تک ہادی النظر میں بازو کی اراضی کے مالکوں کی ملکیت سمجھی جاتی ہے۔ اور خانگی سڑکوں پر بھی یہی اصول اطلاق پاتا ہے۔ لیکن چونکہ یہ قیاس اس مفروضے پر مبنی ہے کہ سڑک ابتدا میں بازو کے مالکوں کی زمین پر سے گزرتی تھی۔ اسی لیے غالباً یہ ان سڑکوں سے متعلق نہیں ہے جو قوانین حصار بندی کے تحت نکالے گئے ہیں۔ اور نہ ان صورتوں سے جن میں سڑک کا ابتدائو وقف کیا جانا صریح شہادت سے ثابت کیا جاسکتا ہے۔ اور کسی خانگی سڑک کی شکل میں اس قیاس کی تردید مالکانہ تصرفات

- ۱۔ دیکھئے ٹری ٹوریل دائرس جو رس ڈکشن ایکٹ ۱۸۷۱ء۔ ۴۱ و ۴۲ و کنویریا باب ۷۳۔
- ۲۔ کارٹر بنام مرکٹ ۴ مئی ۲۱۶۲ء۔ ملک بنام باشندگان لائڈلف اموڈی و رابن سن ۳۹۳۔ لاڈ بنام ٹرنر آف سٹریٹ
- ۱۲۔ مور پوپوی کونسل کیس ۴۷۳۔ مکیا فن بنام سن کلیر ۱۲ ایلین و الیس ۵۳۔
- ۱۳۔ بیوی و گلڈانس کیس ۲ لیونارڈ و پوروش ۱۴۸۔ گردوس بنام ولسٹن ۱۸۱۸ء ۱۸۱۹ء ۱۸۲۰ء۔ مارٹن ۳۰۔
- ۴۴۔ مارکوش آف سالیبری بنام دی گریت نالون ریلوے کمپنی ۵ جو رسٹ (سلسلہ نو) ۷۰۔ بیچ بنام وارڈ
- ۱۰۔ اکا سن بیچ (سلسلہ نو)۔ ۴۔ ملک بنام ڈی اسٹرائڈ بورڈ آف ورکس ۴ بیٹ و اسمتھ ۵۲۶۔
- ۱۱۔ ہوس بنام ہنگام ۷۷ اکا سن بیچ (سلسلہ نو) ۳۲۹۔
- ۱۲۔ ملک بنام باشندگان اڈنٹن اموڈی و رابن سن ۲۴ و ۳۲۔ ملک بنام رایشٹ (۱۸۳۲ء)
- ۱۳۔ بارن وال و اوڈلنس ۶۸۱۔ ۳۷ رسل و ریان ۵۲۰۔
- ۱۴۔ ہڈ لام بنام ہڈے دیوانی مقدمات جو ری مصنفہ ہوٹ ۴۶۳۔

کے ثبوت سے کی جاسکتی ہے۔ نیز یہ بھی ایک قیاس تاوانی معلوم ہوتا ہے کہ فوجی جاگیر (میانز) کا ایک حصہ دوسرے سے جدا قسم کا نہیں ہوتا ہے۔ اسی طرح انریا فوجی جاگیر کا جاگیر دار بادی النظر میں جاگیر کی تمام پڑاؤ زمینوں کا مالک سمجھا جاتا ہے۔ لیکن اس قیاس کی حالات سے تردید کی جاسکتی ہے۔ سڑک کے بازو کے اراضی کے ٹکڑوں کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ متصلہ و محصورہ زمین کے مالک کی ملک ہوتی ہیں نہ کہ فوجی جاگیر کے جاگیر دار کی۔ لیکن اس قیاس کی بھی تردید کی جاسکتی ہے۔ اور وہ مسترد ہو جاتا یا اس کا اثر بہت کم ہو جاتا ہے اگر یہ ثابت ہو کہ وہ ٹکڑے بڑی عام چراگاہوں یا بڑی اراضی سے جاملتے ہیں۔ بادی النظر میں عوام کا شاہراہ پر حق مینڈ سے مینڈ تک ہوتا ہے۔ اور سڑک کے پختہ حصے تک محدود نہیں ہوتا۔ لیکن اس قیاس کی تردید ہو سکتی ہے۔ اور یہ طے کرنے کے لیے کہ آیا سڑک وقف کی گئی ہے یا نہیں۔

۱۔ جس بنام بنگلہام، کاسن بیچ (سلسلہ نو) ۳۱۹-۳۲۰۔

۲۔ ٹلٹن مصنفہ لک ۷۰ ب۔

۳۔ ڈوڈی ایل آف ڈن ایون بنام ویس، کارنگٹن وین ۳۳۲۔

۴۔ سپن بنام ڈنڈی، کاسن بیچ سلسلہ نو-۴۳۳۔

۵۔ ڈوڈی پنگ بنام پیری (Doed. Pring v. Pearsey) (۱۸۷۷ء) (۱) بارن ایل

وکر سول ۲۰۴-۳۱ رسل وریان ۲۰۹-۲۱۰ رسل بنام پرکٹ (سلسلہ ۲) اشار کی ۴۶۳-۲۰ رسل وریان ۷۱۷۔

اسکونس بنام مال (۱۸) بیون (Scooness v. Moorell, 1, Beaven) ۲۵۱-۲۔ ڈوڈی بارٹ

بنام کمپ سلسلہ ۱۸۷۷ء بنگلہام ۳۳۲-۳۳۳ رسل وریان ۴۸۷۔

۷۔ ڈوڈی مارین بنام ہاپسن، کارنگٹن وین ۲۶۷۔

۸۔ گروس بنام ولسٹ، ٹانن ۳۹۔

۹۔ ملکہ بنام اکلر ٹیلیگراف کمپنی ۳۱ لاجرنل جیسٹریس کیس ۱۶۶۔

۱۰۔ کونٹس آف بلور بنام کنت کوٹھی کونٹس (سلسلہ ۱) چائرس ۸۷۳-۸۔ انکرنس ہارڈی جیسٹ

ضلع کی نوعیت۔ حدود کی عرض اور سطح اور سینڈ کے نشانات کا تسلسل ایسے حالات ہوئے ہیں جن کا لحاظ کیا جانا چاہئے۔ جب کسی محصورہ زمین کے اطراف خندق اور پانی کا کنارہ ہو۔ تو خندق کی زمین بادی النظر میں محصورہ زمین کا جزو سمجھی جائے گی گو وہ کنارے کے دوسری جانب ہو۔ اور دیوار فاصل کی صورت میں جب کہ ہر مالک کی چھوڑی ہوئی زمین غیر معلوم ہو تو دیوار کا مشترک استعمال اس امر کی بادی النظری شہادت ہے کہ دیوار اور زمین جس پر وہ بنائی گئی ہے۔ دونوں کی مشترک ملک ہے۔ کسی یاد سے باہر قدیم بار کے قانوناً واجب ہونے کا کوئی قیاس نہیں ہوتا ہے۔ اسی لیے جہاز رانی میں سہولت پیدا کرنے والے بندوں یا دوسرے میکینیکی طریقوں کا مالک جس کو ان کے استعمال پر ٹوٹی وصول کرنے کا حق ہو ان کو حالت مرمت میں رکھنے پر مجبور نہیں ہے اگر ٹوٹی سے جو رقم وصول ہوتی ہو وہ مرمت کے اخراجات کے لیے کافی نہ ہو۔ اور وہ ان کو بائیکل بند کر سکتا ہے۔

دفعہ ۲۲۷: جب منفرد حق ماہی گیری کے عطا کے شرائط نامعلوم ہوں تو حق ماہی گیری کا مالک زمین کا بھی مالک سمجھا جاتا ہے۔ لیکن

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: بجوالڈ نیلڈ بنام ہنڈان ابن کونسل (۱۹۱۹ء) لاٹا نمبر ۴۰۵۔ عدالت مراٹھ۔
۱۔ دیکھئے زماراڈ جیش ڈوڈی پرننگ بنام پیرسی (۱۹۱۷ء) ۷۰ بارن وال وکرسول ۲۰۴۲ ریل وریان ۲۹
۲۔ کیوٹ بنام پورٹر (۱۹۱۷ء) ۸۰ بارن وال وکرسول ۲۵۰-۲۲ ریل وریان ۳۷۴۔ اور دیکھئے
واٹسن بنام گرے (۱۹۱۷ء) ۱۲ چانری ڈیورن ۱۹۲۔

۳۔ سپن بنام اٹرنی جنرل (۱۹۱۷ء) تقدیمات مراٹھ ۴۷۶۔ ۷۴ لاجرل چانری ۱۔
۴۔ ڈیوک آف سارسٹ بنام فاگ دل (۱۹۱۷ء) ۵ بارن وال وکرسول ۷۵۸۔ ۲۹ ریل وریان

جب یہ شرائط معلوم ہو جائیں ”اور ان سے ظاہر ہو کہ صرف ایک غیر اادی حق منتقل کیا گیا ہے تو یہ قیاس مسترد ہو جاتا ہے۔ اور زمین کی ملکیت حق ماہی گیری کی بادی انظری شہادت ہوتی ہے۔ اگر گاڑی چلانے کا حق ثابت کر دیا جائے تو یہ مویشی چلانے کی عطائی قیاسی شہادت ہو جائے۔ اور جب فوجی جاگیر کے جاگیردار کو ساہائے سال تک بغیر کسی تغیر کے قلیل مقدار میں لگان دیا جاتا رہا ہو تو اس کا دینا زمین کی ملکیت کی کوئی شہادت نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ قیاس یہ ہوتا ہے کہ وہ برائے نام لگان ہے۔ اسی طرح قبضے کے ساتھ حقیقت مستقل کے ”دعوے کا بادی انظری مفہوم یہ ہے کہ دعویٰ دار کو قبضہ حاصل ہے۔“

۶۵

دفعہ ۴۲۸: متعدد قیاسات ان تعلقات پر مبنی ہوتے ہیں جو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ۴۴۹۔ ہارفرڈ بنام ہیل کوینس بیچ ۱۰۰۰-۱۰۱۶۔ از لارڈ ڈنلن۔ ایضاً برجانڈ غلطی ۲۲۶-۳ کوینس بیچ ۴۴۴۔ کہ غنیمت دیکھے مارشل بنام اسوانڈیم ہائیڈرین کپنی (Marshall v. The Ulles Water Steam Navigation Co.) ۳ سلٹ دسمبر ۱۸۶۲ جس کی توثیق ۱۶ ایف ۴۰ میں کی گئی۔ اور شکٹن مصنفہ لک ۱۲۵۰۔ مع نوٹ ۷ از ہارگریف اٹرنی جنرل بنام ایمرسن ۱۸۵۸۔ مقدمات مرافعہ ۴۶۹۔

۷۔ ڈووک کاف سامرٹ بنام فاگ ول ۱۸۵۸۔ ہارن وال وکرسول ۱۸۵۵-۱۸۶۱۔ رسل دربان ۴۴۹۔

۸۔ دیکھے میٹرف کالائیل بنام گراہام لاریورٹ ۴۸۱-۳۶۸۔

۹۔ لارڈ بنام ڈالین ۱۸۵۸۔ ۱۰۔ امین ۱۸۵۹۔ رسل دربان ۷۰۰۔

۱۱۔ ڈوڈی وکٹ بنام جاسن سلاسل۔ دوائی مقدمات جوری از گور ۱۸۴۳-۲۱ رسل دربان ۸۲۶۔ از ہارلر ایڈ جسٹس۔

۱۲۔ اسٹاٹ بنام اسٹاٹ ۱۸۵۸ (۱۲) ایسٹ ۳۵۱-۴ رسل دربان ۳۵۴۔ دیکھے لکٹن بنام کامپی آگیل اور ڈالین رپورٹس ۱۸۴۰۔ انگلینڈ بنام وال ۱۰ امین دو لڑبی ص ۶۶۱۔

جبر کی وجہ سے مرتکب جرم ہوئی ہے۔“ جب کوئی اسامی اپنے کمیت کے حدود بڑھا لیتا ہے تو یہ اضافہ اس کے کمیت کا جزو تصور ہوتا ہے۔ بجز اس کے کہ یہ ظاہر ہو کہ اس میں اس نے اپنا فائدہ مد نظر رکھا تھا۔ اور اس پر بھی ایسا ہی قبضہ رکھنا نہیں چاہتا تھا۔ جیسا کہ کمیت پر اس کا قبضہ ہوتا ہے۔ یہ بھی ایک اصول ہے کہ ”قیاس قانون میں فیصلہ مرضی نہیں کے خلاف صادر ہوتا ہے“ یعنی ان کا ارادی فعل نہیں تصور ہوتا ہے۔

دفعہ ۲۲۹: افراد اشخاص کے درمیان معاہدات کی صورت میں

بہت سے قیاسات قانونی ہیں جو مصلحت و مصلحت عامہ پر مبنی ہیں۔ مثلاً یہ ایک قطعی قیاس قانونی ہے کہ دستاویز مہری بدل لیکر دیا جاتا ہے۔ اور اس قیاس کی تردید صرف دستاویز کو مبنی بر فریب ثابت کرنے ہی سے ہو سکتی ہے۔ لیکن اس اصول کا ایک قابل لحاظ استثنیٰ بھی ہے۔ یعنی جب کسی دستاویز مہری کا عمل بطور مانع تجارت ہوتا ہے تو اس صورت میں حقیقی بدل کا ثابت کرنا ضروری ہو جاتا ہے۔ اسی طرح گو غیر مہری دستاویزات کی صورت میں عام طور پر ادائیگی بدل کا قیاس نہیں کیا جاتا ہے۔ لیکن ہندوؤں اور پرمیسری نوٹس کی

۱۔ ایئر بیس بنام پلیس ۱۲ پلیس و بلاک برن ۲۴۴۔ ڈوڈی کرافٹ بنام ٹریمر ۱۵۸ کا من بیج ۴۰ کننگسل بنام ٹاٹ ۱۱۔ اسپیکر ۳۱۳۔ اول آف بیرن بنام ڈیوس لارپورٹ (۱) کا من پلیس ۲۵۹۔
۲۔ ٹلٹن منصفہ لک ۲۴۸ ب ۵ لک ۲۸ ب۔ ۱۰ لک ۹۴ ب۔ بکچو بیجے ۵۹۴۔
۳۔ بیجے دفعہ ۲۲۰ لیکن اس دفعہ کی نوٹ بھی دیکھئے۔
۴۔ جمل بنام رینا لڈس سلسلہ امیر ویمس رپورٹس چانری ۱۸۱۔ لیڈنگ کیس از اسٹھ جلد ۱۔
۵۔ ران بنام ویوس۔ ٹائمر رپورٹس ۳۵۰۔ نوٹ۔

صورت میں ایسا قیاس کیا جاتا ہے۔

دفعہ ۴۳۰: جب اثبات جو کسی بار بردار عامہ کے سپرد کئے جاتے ہیں کہ وہ اجرت پر ان کو ایک مقام سے دوسرے مقام کو پہنچا دے۔ خدائے تعالیٰ یا پادشاہ کے دشمنوں کے کسی فعل کے سوائے۔ اور طرح پر گم ہو جاتے ہیں۔ تو یہ ایک قطعی قیاس قانونی ہوتا ہے کہ وہ اس کی غفلت فریب یا چشم پوشی کی وجہ سے گم ہو گئے ہیں۔ خدائی افعال سے مطلب طوفان۔ بجلی۔ سیلاب۔ زلزلے اور اسی قسم کے راست شدید اچانک اور ناقابل مدافعت افعال فطرت ہوتا ہے۔ جن کی کسی معقول احتیاط کے باوجود بھی نہ پیش بینی ہو سکتی تھی۔ اور نہ مدافعت اور شاہی دشمنوں کے عنوان کے تحت ایسے دشمنان عوام آتے ہیں۔ جن سے قوم برسر جنگ ہوتی ہے۔ اسی لیے اگر سر قہ بالجہ ایک ایسی جماعت کرے جس کی کثرت تعداد کی وجہ سے مزاحمت ناممکن تھی تو یہ جو ملیدار کے لیے کوئی عذر نہیں ہو سکے گا۔ یہ ایک نہایت ہی سخت قیاس ہے لیکن مصلحت عامہ کی رو سے ضروری بھی معلوم ہوتا ہے۔ گو قانون عمومی و نیز مختلف قوانین موضوعہ کی رو سے بار بردار عامہ بہت سی صورتوں میں اپنی ذمہ داری کو محدود کر لے سکتے ہیں۔ اسی طرح مالکان سرکاری صورت

۱۔ جے دفعہ ۲۱۴۔

۲۔ ہامرنام دی گرانڈ جکشن ریلوے کمپنی۔ ۴۹ مین و ولزلی ۴۹۔

۳۔ نیوینٹ بنام اسمتھ ۱۸۵۷ء ۱۔ کاس پیس ڈیویژن ۴۲۲۔

۴۔ تحویل امانتی از اسٹوری دفعہ ۴۸۹ طبع پنجم۔

۵۔ کاکس بنام ہرنارڈ (Coggs v. Bernard) ۲ لارڈ ریمینڈ ۹۰۹۔ ۹۱۸۔ از ہولٹ بیر پلیس۔

۶۔ دیکھئے قانون بار برداران عامہ (کیرریئر ایکٹ) (Carrier's Act) ۱۸۴۵ء جارج چارم اور

۱۔ ولیم چارم باب ۶۸۔ ریلوے اینڈ کنال ٹرانک ایکٹ ۱۸۴۵ء ۱۵۔ ۱۸۔ وکٹوریہ باب ۳۱۔

میں بھی قانون ذمہ داری مالکان سرا ۱۸۶۳ء ۲۶ و ۲۷ و کنویریا
باب ۴۱ سے پہلے۔ جس کی رو سے ان کی ذمہ داری میں
کافی کمی کی گئی ہے۔ جب کسی مسافر کا سامان سرا سے
گم ہو جاتا ہے تو قیاس کر لیا جاتا ہے کہ وہ مالک سرا کی غفلت
کی وجہ سے گم ہو گیا ہے۔ اور اس قیاس کی تردید کا بار قانوناً
اسی پر ہوتا تھا۔

فصل (۳)

قیاسات و قیاسی شہادت تعزیرات میں

دفعہ ۴۳۱: تعزیرات میں قیاسات و قیاسی شہادت کے مضمون
پر علحدہ غور کرنا ضروری ہے۔ اسی لیے اس فصل میں ہم حسب ذیل
امور پر بحث کریں گے۔

(۱) تعزیرات میں قیاسات۔

(۲) فوجداری مقدمات میں قیاسی شہادت۔

(۳) فوجداری کارروائیوں میں مجرم بنانے والی قیاسی شہادت کے ہم اقسام

۱۔ تحویل امانتی از اسٹوری (Story. Bailment) دفعات ۴۷۲-۴۷۳ طبع پنجم۔ آرٹسٹ بنام
وایلدز، اکوئیشن ۲۶۱۔ کاشل بنام رابرٹ ۷۔ ایلیس و بلاکبرن ۸۹۱۔ قانون ذمہ داری مالکان سرا
۱۸۶۳ء کے اثر کے لیے دیکھو۔ اسپانٹس بنام بکن ۲ کوئیشن پنچ فریڈرزن ۲۶۳۔ عدالت مراۃ۔

ذیلی فصل (۱)

قیاسات قانون تعزیرات

منقول اصل کتاب شریعت

منقول اصل کتاب شریعت

۶۵۰-۳۶۶	فوجداری علم اصول قانون میں قاتونی قیاسات	۶۵۰-۳۶۶	اصول کہ جو شخص ایک وقت خطا کار ہوتا ہے۔ اسی قسم کی صورت میں اس کے ہمیشہ خطا کار کہلانے کا قیاس کیا جاتا ہے۔
۶۵۱-۲۶۶	افعال سے مجرم نہ نیت کا قیاس کر لیا جاتا ہے۔	۶۵۱-۲۶۶	قانون تعزیرات میں قوانین موضوعہ کی رو سے قیاسات
۶۵۲-۳۶۸	ایک فعل سے دوسرے فعل کو متفعل کی جاتی ہے۔	۶۵۲-۳۶۸	مزموں کی مخالفت کے لیے قیاسات
۶۵۳-۳۶۹	زیادہ بڑے جرم کا قیاس	۶۵۳-۳۶۹	مذموں کی مخالفت کے لیے قیاسات

وقوع ۳۳۲: فوجداری علم اصول قانون میں قانونی قیاسات کے قیام سے ایک کافی شکل سوال پیدا ہوتا ہے گو عدالت انصاف کو کسی شخص کو اس وقت تک سزا نہیں دینی چاہئے۔ جب تک اس کے جرم کافی الواقع و حقیقت میں یقین نہ ہو۔ تاہم یہاں بھی قیاس قانونی کے اصول دانشمندی سے مفید طور پر ملزم و قوم کی حفاظت کے لیے استعمال کئے جاسکتے ہیں۔ اور اسی لیے نہ صرف ہم یہ پاتے ہیں کہ قانون کے عام قیاسات فوجداری علم اصول قانون میں تسلیم کئے جاتے ہیں۔ بلکہ اس کے بھی چند خاص قیاسات ہوتے ہیں تعزیری قانون کے دفعہ کا علم اصول

دنیویہ اصول کہ ”امرفیصل شدہ کو صحیح تسلیم کیا جاتا ہے“ وہاں پوری قوت سے موجود ہیں۔ کسی ایسے قانون سے ناواقفیت کا جس کو اچھی طرح شہر کر دیا گیا ہو فوجداری عدالت میں عذر نہیں کیا جاسکتا۔ اور جب کسی شخص کو کسی جرم کے لیے ایک دفعہ ایسے حالات میں چالان کر دیا گیا ہو جن سے اس کی سلامتی معرض خطر میں آگئی ہو اور اگر وہ بری کر دیا جائے تو اس پر اسی جرم کے لیے دوبارہ مقدمہ نہیں چلایا جاسکتا۔ گو اس کے جرم کو ثابت کرنے کتنے ہی نئے دلائل دریافت یا نئی شہادیں معلوم ہوئی ہوں۔

دفعہ ۴۳۳: مجرمانہ نیت کا اکثر ان افعال سے قیاس کر لیا جاتا ہے

جن کی اخلاقی نقطہ نظر سے صرف ایک تعبیر ہو سکتی ہے۔ مثلاً جب کسی شخص کے متعلق ثابت کر دیا جائے کہ اس نے ایک دوسرے شخص ب کو زہر دیا تھا یا عمدہ ہلک مہتیار سے مارا تھا۔ یا بھری ہوئی بندوقیں اس پر چلائی تھیں تو ب چالان کنندہ سے یہ کہنا کہ وہ یہ ثابت کرے کہ اس کا ارادہ جسمانی ضرر پہنچانے یا مار ڈالنے کا تھا لغو ہوگا۔ اسی طرح جب ایک نان بائی نے بیت المعذورین کے استعمال کے لیے ملاوٹ کی ہوئی روٹی دی تو قرار دیا گیا کہ یہ ثابت کرنا ضروری نہیں ہے کہ اس کا ارادہ ہی تھا کہ وہ کھائی جائے۔ کیونکہ دینے ہی سے قانون اس کا قیاس کرے گا۔ کسی عمارت کو آگ لگانا مالک مکان کو ضرر پہنچانے کی نیت کی شہادت ہوتا ہے۔ گو اس فعل کی کوئی وجہ تحریک ظاہر نہ ہو۔ اور کسی جلی دستاویز کو چلانا اس شخص کو

۶۵۰

۱۔ دیکھئے دفعہ ۴۴۔ نیچے دفعات ۵۸۸، ۵۹۵، ۵۹۶۔

۲۔ ملک بنام ڈکسن علیحدہ علیحدہ دسلون۔ ۱۱۔ ۱۵ رسل وریان ۳۸۱۔

۳۔ ملک بنام فارگٹن۔ رسل وریان ۲۰۶۔

فریب دینے کی نیت کی قطعی شہادت ہوتا ہے جو کہ قدرۃً اس سے متاثر ہوگا۔ اور یہ ایسا قیاس ہوتا ہے جو اس شخص کے حلف لینے سے بھی ختم نہیں ہوتا ہے کہ اس کی دانست میں ملزم کا ایسا ارادہ نہیں تھا۔ اسی طرح جب کوئی شخص قصد کسی امر میں حلیت عری کو شائع کرتا ہے تو کینہ قیاس کر لیا جاتا ہے۔ ایسی صورتوں میں ”فصل بذاتہ کینہ آمیز ہوتا ہے“ اور واقعات خود ناطق ہوتے ہیں۔ اس قسم کے واقعات اس حد تک عقل کے مطابق ہوتے ہیں کہ اخلاقی یقین اور قانونی قرار داد میں کامل ہمنوائی ہوتی ہے۔ لیکن سماج کی حفاظت و نفسیاتی واقعات کو ثابت کرنے کی دشواری دونوں مل کر ایک ایسے قیاس کو بحد ضروری کر دیتے ہیں۔ جو ممکن ہے کہ بہت سخت معلوم ہو۔ یعنی وہ قیاس جس کی رو سے ملزم پر ان بعض افعال کو جائز ثابت کرنے یا ان کی توضیح کرنے کا بار ثبوت عاید ہوتا ہے جو بادی النظر میں ناجائز ہوتے ہیں۔ خود کشی کی صورت میں بھی مصیبتی پر ترجیح

۱۔ ملک بنام شہرڈ۔ رسل وریان ۱۶۹۔ نیز دیکھیے ملک بنام مازاگور۔ ۱۔ ایضاً ۲۹۱۔ ملک بنام ناش ۲ ڈینی سن کرادکس ۳۰۴۔ قانون جیل ۱۸۷۵ء ۲۵۲ دکتوریا باب ۹۸۔ دفعہ ۴۴ کی رو سے کسی دستاویز کے جعلی بنانے وغیرہ کے چالان میں جب فریب دینے کی نیت کو ثابت کرنا ضروری ہو تو یہ بیان کرنا کافی ہے کہ ملزم نے وہ فعل فریب دینے کی نیت سے کیا ہے۔ اور یہ بیان کرنا ضروری نہیں ہے کہ کسی خاص شخص کو فریب دینے کی نیت تھی اور یہی اصول کسی ایسے ہی جرم کی سماعت سے بھی متعلق ہوگا۔

۲۔ تیر پا بارس بنام ولسن ۱۸۷۵ء ۹ بارن وال کرسل ۶۴۳۔ ۳۳ رسل وریان ۲۸۴۔
۳۔ کتاب شہادت از بائیٹ دفعات ۶۷۶۔ ۶۷۷۔

۴۔ عام طور پر معلوم ہے کہ انسان کی نیت کی بنا پر کوئی مقدر نہیں جلا یا جاسکتا۔ کیونکہ شیطان بھی انسان کی نیت سے واقف نہیں۔ از بریان چیٹ جسٹس (Brjan. C. J.) میقات ایسٹرا۔ ایڈورڈ چارم سفر ۲ الف۔ تاہم لیکن اس مقدمے کو دیکھیے۔

۵۔ کہا جاتا ہے کہ بعض ممالک کے قوانین نے قرار دیا ہے کہ تمام خود کشی کرنے والوں کے دیوانے ہونے کا قطعی قیاس قانونی ہوگا۔

دیتے ہوئے میاں گئی کا جو قیاس کیا جاتا ہے۔ وہ ایک حد تک اسی اصول پر مبنی ہوتا ہے۔ اسی طرح جب کسی شخص کے متعلق ثابت کر دیا جاتا ہے کہ اس نے کسی دوسرے کو قتل کیا ہے۔ تو پہلے تو قیاس ہوتا ہے کہ اس نے کینے سے یا کم سے کم ناجائز طور پر ایسا کیا ہے۔ اور اسی لیے جو از یا معافی کے تمام حالات کو ثابت کرنا ملزم کا کام ہوتا ہے۔ سوائے اس کے کہ یہ اس شہادت سے ظاہر ہوں۔ جو اس کے خلاف پیش کی جاتی ہے۔

دفعہ ۳۳۲: بعض وقت مجرمانہ نیت قانوناً ایک فعل سے دوسرے

۳۶۹

فعل کو منتقل کی جاتی ہے۔ اصول یہ ہے کہ فوجداری مقدمات میں ایک عام کینہہ اینر نیت ایک ہی نوع کے عام افعال کے لیے کافی سمجھی جاتی ہے۔ الف کینے سے ب پر بندہ وق پیدا تا ہے جس سے ج قتل ہو جاتا ہے۔ الف قتل کا مرتکب ہے کیونکہ کینہہ ب سے ج کی طرف منتقل کر دیا جاتا ہے۔ اور یہی اصول اس صورت میں بھی متعلق ہو گا جب کہ جو زہر کہ الف نے ب کے لیے مہیا کیا ہو وہ اتفاقاً ج کے کھانے میں آ جاوے۔ اور اسی اصول پر جو شخص کہ دوسرے کو قتل کرنے کی کوشش میں اتفاقاً اپنے کو قتل کر ڈالے وہ اپنے خلاف جرم تکمیل (خود کشی) کا مرتکب

۱۔ شہادت از پوچھے جلد ۲ صفحہ ۲۳۲۔ دارالامرا کو جوں کا جواب۔ اسکاٹ رپورٹ

نو۔ ۵۹۵۔ ۶۰۱۔ ۱۔ کارگٹن و کروں ۱۳۲۔ ۱۳۵۔ دیکھو پیچھے دفعہ ۳۳۲۔

۲۔ کراؤن لا از فاسٹر ۲۵۵۔ ۲۹۰۔

۳۔ اصول متعارف قانون از مکن قاعدہ ۱۵۔ نیز دیکھئے ۳ انسٹیٹیوٹ ۵۱۔

۴۔ پلیس آف دی کراؤن از ایسٹ جلد ۲ صفحہ ۲۳۰۔ ملک بنام سٹیم ۱۔ ڈیرلی کراؤن کیس ۵۵۹۔

۵۔ پلوٹن ۴۴۔ پلیس آف دی کراؤن از ایسٹ جلد ۱ صفحہ ۲۳۰۔

سمجھا جاتا ہے۔

دفعہ ۴۳۵: بعض صورتوں میں قانون اس سے بھی آگے بڑھ جاتا

ہے۔ اور ان جرایم کو جو بنفسِ مجرمانہ ہوتے ہیں۔ اس سے زیادہ مجرمانہ قرار دیتا ہے۔ جتنے کہ وہ قدرۃً ہوتے ہیں۔ اسی اصول پر بادشاہ کو مغرول یا قید کرنے کی تدبیروں کو اس کی موت کے منصوبوں کے ظاہری افعال قرار دیا جاتا تھا۔ اسی طرح جب کوئی شخص بغیر کسی جائز وجہ کے دوسرے پر حملہ محض تھوڑا مارنے کی نیت سے کرے اور موت واقع ہو جائے تو وہ قتل انسان کا مرتکب سمجھا جاتا تھا۔ اور جب متعدد اشخاص کسی جرم سنگین کے ارتکاب کی نیت سے نکلتے ہیں۔ اور عام منصوبے کی تحیل میں کسی سے کسی جرم سنگین کا ارتکاب ہو جاتا ہے تو سب کے سب اس کے ذمہ دار قرار دیے جاتے ہیں۔

دفعہ ۴۳۶: دو مابقیہ دفعات میں جو قیاسات بیان کئے گئے ہیں

وہ اس اصول کے کہ ”جو شخص ایک وقت خطا کار ہوتا ہے۔ اسی قسم کی صورت میں اس کے ہمیشہ خطا کار ہونے کا قیاس کیا جاتا ہے“ خالص اطلاقات کے اشکال ہیں۔ اس کی ایک مثال بھی بیان کی جا چکی ہے لیکن اس کے مذکورہ بالا اطلاقات خصوصاً دوسرے اطلاقات پر بعض

۱۔ پلیس آف دی کراؤن از میل جلد ۱۲ پلیس آف دی کراؤن لاز ایسٹ ۲۳۰۔ جلد ۱

۲۔ کراؤن لاز فاشر ۱۹-۱۹۶-

۳۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۴۔ صفحہ ۲۰۰-

۴۔ پلیس آف دی کراؤن از میل ۴۳۹-

۵۔ کرک عہد چارلس ۳۱۴۔ پیچھے دفعہ ۴۱۳-

۶۔ پیچھے دفعہ ۴۱۳-

جدید مصنفوں نے اعتراض کیا ہے کہ وہ قدرتی انصاف۔ انسانیت و قانون روماء کے فقرات ذیل کے خلاف ہے۔ جبرائیم میں ارادے کو نہ کہ نتیجے کو دیکھا جاتا ہے، قانون ملک میں فریب کا قیاس صرف نتیجے ہی سے نہیں بلکہ ارادے سے بھی کیا جاتا ہے، لیکن یہ شبہ جائز طور پر کیا جاسکتا ہے کہ آیا فقرات بالا سے جو ڈائجسٹ (Digest) میں کسی متن کے بغیر مذکور ہیں اس مسئلہ اصول سے کچھ زیادہ مراد تھی کہ کوئی فعل جرم نہیں جب تک کہ مجرمانہ ارادہ بھی نہ ہو۔ یا جیسا کہ ہمارے قانون میں کہا جاتا ہے کہ ”صرف فعل ہی سے جرم مکمل نہیں ہوتا جب تک کہ مجرمانہ ارادہ بھی ثابت نہ ہو۔ اور قدرتی انصاف و انسانیت کے مغائر ہونے کے بجائے زیر بحث اصول عام علم اصول قانون کا ایک اصول اور صحیح اخلاقیات و مصلحت پر مبنی ہے۔ اس اصول کو فرانس و لوئیسیانا (Louisiana) کے قوانین میں اور کہتے ہیں کہ چین کے قانون میں بھی تسلیم کیا گیا ہے۔ کم سے کم بعض صورتوں میں اس کو قانون روماء میں بھی تسلیم کیا جاتا ہے۔ اور کلیسیائی قانون میں تو وہ انھیں الفاظ میں ملتا ہے۔ اور اس کے شارحوں نے قابلیت

۱۔ عدالتی شہادت از منہم کتاب ۵ باب ۴۔ اصول و مسلمات علم اصول قانون از ظہیر ۴۳۔

۲۔ ڈائجسٹ کتاب ۵ عنوان ۸ دفعہ ۱۔

۳۔ ایضاً کتاب ۵ عنوان ۱۰ دفعہ ۶۹۔

۴۔ پیچھے دفعہ ۹۹۔

۵۔ کتاب شہادت از بانئے دفعہ ۶۴۔

۶۔ مجموعہ تعزیمات لوئیسیانا دفعہ ۴۱۔

۷۔ عدالتی شہادت از منہم کتاب ۵ باب ۴۔

۸۔ دیکھئے ڈائجسٹ کتاب ۵ عنوان ۱۰ دفعہ ۱۸ (۳)۔

۹۔ فرامین پاپائی از ریکسٹن کتاب ۵ عنوان ۱۲۔ — De. Reg. Jur. ۵۵۵۔

کے ساتھ اس پر حسب ذیل شرح بھی کی ہے کہ ”جو شخص ایک وقت خطا کار ہو تو اس کے ہمیشہ خطا کار ہونے کا قیاس کیا جاتا ہے۔ یہ اصول جذبہ خیر کے خلاف معلوم ہوتا ہے۔ جس میں کسی بُرائی کا تصور نہیں ہونا چاہئے۔ لیکن دراصل یہ اس کے خلاف نہیں ہے۔ کیونکہ جذبہ خیر کی ماہیت یہ نہیں ہے کہ کسی بھی صورت میں بُرائی کا تصور نہ کرے بلکہ اس وقت نہ کرے جب کہ اس کی کوئی بنیاد نہ ہو۔ لیکن اس اصول میں تو ایسی بنیاد ہوتی ہے۔ نیز ایسے شخص کے متعلق ہر قسم کے افعال میں بُرے ہونے کا قیاس نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ صرف انہیں افعال میں جن میں کہ وہ بُرا ثابت ہو چکا ہے۔ اور یہ بھی اس لیے کہ اس کو ایسا ہی شر دوبارہ کرنے سے باز رکھا جائے۔ اسی لیے اس قیاس سے اس شخص کو جس کے خلاف یہ عمل کرتا ہے ضرر نہیں بلکہ فائدہ پہنچتا ہے۔ مختصر یہ کہ اس اصول میں جو قیاس مضمر ہے وہ بد نفسی پر نہیں بلکہ امتیاط پر مبنی ہے کیونکہ وہ بُرے فیصلے کرنے کی عادت یا کسی دوسرے نقص کی وجہ سے قائم نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ ایک ایسے خوف کی وجہ سے جو اچھی اساس پر مبنی ہوتا ہے۔ مصلحت کے کسی بھی اقتضاء سے اس شخص کو مجرم ٹھہرانے کا جواز نہیں نکلتا جو یا معصوم ہو یا جس کے جرم کے متعلق کوئی معقول شبہ باقی ہو۔ لیکن وہ صورت ہی جدا ہوتی ہے جس میں کہ مجرمانہ ارادے کے قیاس کے لیے کوئی مثبتہ اساس ہو۔ اور اس میں کسی شخص کو صحیح طور پر اس کے بُرے افعال کے قدرتی نتائج کا ذمہ دار قرار دیا جائے۔ حالانکہ اس نے ارادہ نہ کیا ہو۔ اور فی الحقیقت اگر ایسا نہ کیا جائے تو یہ امر قوم کے لیے سخت خطرے کا باعث ہو گا۔ کسی جرم کے سنگین ہونے کا اندازہ صرف اسی واقعی شر سے نہیں کرنا چاہئے جو مجرم سے سرزد ہوتا ہے۔ بلکہ اس کے عمل کے اس رجحان سے بھی کہ اس سے دوسروں کو

قانون شکنی کی کتنی تحریص ہوتی ہے۔ اور موثر الذکر امر کا اندازہ کرتے وقت نفسیاتی واقعات کو ثابت کرنے کی مشہور دشواری کا بھی لحاظ کرنا چاہئے۔ ان صورتوں پر غور کیجئے جو بیان کر دئے گئے ہیں۔ ایک شخص بغیر کسی جائز وجہ کے دوسرے پر اس کو تھوڑا مارنے کے لیے حملہ کرتا ہے۔ موت واقع ہو جاتی ہے۔ کیا کسی حاکم عدالت کو اس حجت کو جائز رکھنا چاہئے کہ وہ قتل انسان کا ذمہ دار نہیں ہے؟ اسی طرح جب متعدد اشخاص کسی جرم سنگین کے ارتکاب کے ارادے سے جائیں تو یقیناً قانون کے لیے پوری طرح جائز ہے کہ ہر شخص کو ان تمام افعال کا ذمہ دار قرار دے جو اس کے باطنی شتر کہ منصوبے کی پیش رفت میں کریں۔ کیونکہ اس شخص کو جس نے فعل کا ارتکاب کیا نہ سرف دوسروں کی موجودگی سے جرأت ہوئی اور شاید اشتعال بھی ملا۔ بلکہ جب متعدد اشخاص کسی ایسے معاملے میں شریک ہوں تو ہر ایک کے مجرمانہ ارادے کا ٹھیک ٹھیک حصہ دریافت کرنا اکثر نہایت دشوار ہوتا ہے۔ اور اگر اس کے صحت کے ساتھ انجام دینے کا بار ثبوت قانون پر ڈالا جائے تو نہایت شریروں کا مجرم اکثر اپنی جائز سزا سے بچ جائیگے۔

دفعہ ۴۳۷: ہمارے مجموعہ قانون تعزیرات میں وقتاً فوقتاً بہت سے

مصنوعی قیاسات قانون موضوعہ کی رو سے شریک کئے گئے ہیں۔ ایک مثال اس مشہور و معروف لیکن عرصہ دراز سے منوخ شدہ قانون ۲۱ جیمز اول باب ۲۴ میں ملتی ہے۔ جس کی رو سے حکم دیا گیا تھا کہ وہ عورت جو کوئی غیر صحیح النسب بچہ جننے اور اس کی پیدائش کو مخفی رکھنے کی کوشش کرے تو اس کے متعلق تصور کیا جائے گا کہ اس نے

اس بچے کو قتل کر دیا ہے۔ بجز اس کے کہ وہ ثابت کر سکے کہ وہ مردہ پیدا ہوا تھا۔
 اسی طرح قانون جبل ۱۸۶۱ء ۲۵ و ۲۶ کوٹوریا باب ۹۸ دفعہ ۳۱ کی رو سے
 شخص کے لیے یہ ایک جرم سنگین قرار دیا گیا ہے کہ کسی جعلی بینک نوٹ
 یا کسی ایسی اور جعلی دستاویز کو جس کی صراحت اس قانون میں کی گئی ہے
 جعلی جانتے ہوئے خریدے۔ حاصل کرے یا اپنی حفاظت یا قبضے میں بغیر
 کسی جائز وجہ کے رکھے۔ اور جائز وجہ کی موجودگی کو ثابت کرنا ملزم
 ہی کے ذمے کیا گیا ہے۔ اور قانون داخلہ (بھرتی) مالک تجارتی
 کی رو سے کوئی جہاز جو کسی ملک غیر کے حکم کی بنا پر یا اس کے لیے جب کہ
 وہ کسی حلیف ملک سے برسر جنگ ہو بنایا یا حوالہ کیا جائے۔ یا اس کے
 حکم کی بنا پر کسی اور ملک کو حوالہ کیا جائے۔ جو بنانے والے شخص کے
 علم میں ایسے ملک غیر کا کارندہ ہو یا جو ایسے ملک غیر یا ایسے کارندے
 کی جانب سے تنخواہ پاتا اور ایسے ملک غیر کی فوجی یا بحری ملازمت میں
 ہو تو ایسے جہاز کے متعلق قیاس کیا جائے گا کہ وہ ایسے ہی استعمال کے لیے
 بنایا گیا ہے۔ جب تک اس کے خلاف ثابت نہ ہو۔ اور اس امر کو
 ثابت کرنے کا بار ثبوت کہ وہ نہیں جانتا تھا کہ جہاز کے اس طرح
 استعمال کئے جانے کا ارادہ تھا جہاز بنانے والے پر ہو گا۔ ایسے ہی احکام
 قانون سرکہ ۱۸۶۱ء دفعہ ۵۸۔ قانون سکے جات ۱۸۶۱ء دفعات ۲۳ و ۲۴
 اور بھاک سے اڑ جانے والی اشیاء کے قانون ۱۸۸۳ء کے دفعہ ۴ میں
 ملیں گے۔

دفعہ ۴۳۸: قانون تعزیرات کے بعض قیاسات ملزموں کی
 حفاظت کے لیے ہیں۔ مثلاً سات سال سے کم سن بچے کے متعلق
 قطعی طور پر قیاس کیا جاتا ہے کہ وہ جرم سنگین کے ارتکاب کے

ناقابل ہے۔ سات اور چودہ سال کے درمیان ایسا ہی قیاس تو ہوتا ہے۔ ۳۷۲
لیکن شہادت سے اس کی تردید کی جاسکتی ہے۔ اور ایک چودہ سال
سے محسن لڑکے کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ بحیثیت خامی درجہ اول
از تکاب زنا بالجبر کے ناقابل ہوتا ہے۔

ذیلی فصل (۲)

فوجداری مقدمات میں قیاسی شہاد عام طور پر

صفحہ ۱۷۱ تا ۱۷۲

صفحہ ۱۷۱ تا ۱۷۲

- ۱۔ تمام صورتوں میں قابل
۶۶۲-۳۷۲ { اطلاق ہوتے ہیں۔
- ۲۔ جب شہادت
۶۶۲-۳۷۲ { قیاسی ہوتی ہے۔
- (الف) تجربانہ فعل کی سانف
۶۶۲-۳۷۲ { وغیرہ مشتبہ شہادت
ہونی چاہیئے۔
- ۱۔ جرم جس کے واقعات
۶۶۲-۳۷۲ { غیر باعیدار ہوتے ہیں

- شہادت کے قابل ادخال کرنے
۶۶۲-۳۷۲ { کے اصول دیوانی و فوجداری
کارروائیوں میں ایک ہی
ہوتے ہیں۔
- موخر الذکر کارروائیوں میں
۶۶۱-۳۷۲ { قیاسی شہادت سے کام لینے
کی ضرورت زیادہ ہوتی ہے
- فوجداری مقدمات میں
۶۶۱-۳۷۲ { قواعد شہادت :-

۱۔ شروعات بلاکشن جلد ۴ صفحہ ۲۴۔ پلیس آف دی کراون از میل ۲۸۵۷۔

۲۔ شروعات بلاکشن جلد ۴ صفحہ ۲۴۔ میل ایفنا ۲۶۷۲۔

۳۔ ایفنا ۲۶۷۲ اور ایفنا ۶۳۰۔

مستوفیٰ کرنا: مستحار جرم

۲۔ جرم جس کے واقعات پائیدار ہوتے ہیں... ۶۶۵-۳۴۴
ان واقعات کا ثبوت جو نفس جرم کی بنیاد ہوتے ہیں... ۶۶۵-۳۴۵
اصول جس پر یہ قاعدہ مبنی ہے... ۶۶۶-۳۴۵
اس کی دانشمندانہ مصلحت... ۶۶۷-۳۴۵
یعنی شہود کے ذریعہ صحیح ثبوت قتل... ۶۶۸-۳۴۶
آیا دشوار ترین صورتوں میں بنیاد نفس جرم قیام کی شہادت سے ثابت کی جاسکتی ہے... ۶۶۹-۳۴۷

مستوفیٰ کرنا: مستحار جرم

ثبوت نفس جرم کو مکمل کرنے کے لیے قیامی شہادت قابل... ۶۶۰-۳۴۴
ادخال ہوتی ہے...
جسمانی تشدد کی وجہ سے موت... ۶۶۲-۳۴۵
علامہ کا اتفاق طرہ پر مرث جانا یا پیدا ہو جانا... ۶۶۳-۳۴۹
زہر کی وجہ سے موت... ۶۶۴-۳۵۰
اس کی جسمانی شہادتیں... ۶۶۴-۳۵۰
اس کی اخلاقی شہادتیں... ۶۶۴-۳۵۰
۲۔ تردید نفس کے لیے قیامی شہادت ہمیشہ قابل... ۶۶۶-۳۵۲
ادخال ہوتی ہے...
ب۔ مفروضہ خطا کاری تمام مثبتہ واقعات سے متوافق ہونا چاہئے... ۶۶۷-۳۵۲

دفعہ ۳۳۹: شہادت کے قابل ادخال ہونے کو منضبط کرنے والے

اصول دیوانی و فوجداری کا رویہ ایکوں میں عام طور پر ایک ہی ہوتے ہیں۔ اور گویا سی شہادت تقریباً ہر واقعہ کو ثابت کرنے میں پیش ہو سکتی

۱۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۹۴۔ قانون موضوعہ کی رو سے (دیکھئے پیچھے دفعہ ۲۳۰) غیر اسامپ شدہ دستاویزات کے متعلق ایک فرق ہے۔ ایسے دستاویزات قانون اسامپ شدہ کی رو سے فوجداری کارروائیوں میں قابل ادخال ہیں لیکن دیوانی کارروائیوں میں ان کا قانون اسامپ شدہ نے پہلے کے قوانین اسامپ کے اسی حکم کو دوبارہ وضع کیا ہے۔

ہے۔ لیکن اس سے کام لینے کی ضرورت بہ نسبت دیوانی کارروائیوں کے فوجداری کارروائیوں میں زیادہ ہوتی ہے۔ نہایت ہی مذموم و شدید جرائم اکثر مخفی طور پر کئے جاتے ہیں۔ اور سیاہ کاریوں کی نمایاں شہادت کی توقع نہیں کی جاسکتی ہے۔ اور اسی وجہ سے مجرموں کے خلاف بلاواسطہ شہادت شاذ و نادر ہی ملتی ہے۔ بجز اس کے کہ مجرموں میں سے کوئی ایک اپنے ساتھیوں کے جرائم کو عدالت انصاف میں فاش کر دے۔ ہمارا مطلب یہ نہیں ہے کہ مناسب شہادت کے فقدان کی وجہ سے قانون ایسی شہادت کی بنا پر جو کمتر درجہ کی ہوتی ہے مجرم ٹھیکراتا اور سزا دیتا ہے۔ ہمارا مطلب اس کے بالکل برعکس ہے۔ قیاسی شہادت کی ایک زنجیر سے بھی دیسا ہی یقین آفریں ثبوت فراہم ہوتا ہے جیسا کہ عینی شہود کی گواہی ہے۔ اور چونکہ فوجداری مقدمات میں زیر تصفیہ مفاد زیادہ اہم ہوتے ہیں۔ اور غلطی کے نتائج بے اندازہ طور پر زیادہ سنگین۔ اسی لیے بہ نسبت دیوانی کارروائیوں کے ان میں اعلیٰ درجے کا یقین ضروری ہوتا ہے۔ کیونکہ دیوانی کارروائیوں میں تو محض زیادہ احتمال فیصلے کی کافی بنیاد ہوتا ہے۔

دفعہ ۴۴۰: گو دقت شہادت کو مستقل مدارج میں منقسم کرنے کی تمام کوششوں کو ہمیشہ مذموم سمجھنا چاہیے۔ کیونکہ وہ مہمل و ضرر رساں ہوتی ہیں۔ لیکن ماضی کا تمام تجربہ بیکار ہو جائے گا اگر ان اہم خطرات و مخدوش مقامات کو ظاہر نہ کر دیا جائے جو ان اشخاص کی معصومی یا خطاکاری کے اہم سوال پر غور کرتے وقت پیش آتے ہیں جن پر کسی جرم کا الزام

۱۔ پچھم دفعہ ۲۹۔

۲۔ پچھم دفعات ۲۹۵ و ۲۹۶۔

۳۔ پچھم دفعہ ۹۵۔

لگایا جاتا ہے۔ اس خصوص میں عدالتوں کی رہبری کے لیے وقتاً فوقتاً بہت سے اصول بتلائے گئے ہیں۔ جن میں سے حسب ذیل اصول بہترین ہیں اور عملہ رآمد میں نہایت ہی عام طور پر تسلیم کئے جاتے ہیں:-

(۱) ملزم کے خلاف ثبوت جرم کے ہر اہم جزو کو ثابت کرنے کا بار چالان کنندہ پر ہوتا ہے۔

(۲) اس کی شہادت ایسی ہونی چاہئے کہ خطا کاری ملزم کی بابت کوئی معقول شبہ باقی نہ رہے اور اس کا اخلاقی یقین ہو جائے۔

(۳) شک کی صورتوں میں (نہ صرف) بری کر دینا مرادینے سے محفوظ تر ہوتا ہے۔ کیونکہ ایک معصوم شخص کے سزا پانے سے متعذر مجرموں کا چھوٹ جانا بہتر ہوتا ہے۔ (بلکہ ملزم رہا کئے جانے کا اتھاقا مستحق ہوتا ہے)

فصل ۴۴:- مذکورہ بالا اصول کے اطلاق عالمگیر ہیں لیکن حسب ذیل

دو اصول ایسے ہیں جو خاص طور پر اس وقت اطلاق پاتے ہیں۔ جب کہ شہادت قیاسی ہوتی ہے۔

(۱) نفس جرم کا صاف وغیر مشتبہ ثبوت ہونا چاہئے۔ ہر الزام

۱۔ پیچھے دفعہ ۳۲۶۔

۲۔ پیچھے دفعہ ۹۵۔

۳۔ پیچھے دفعہ ۹۵ و ۹۶۔

۴۔ ملک بنام برٹن م بارن وال واڈ انس ۹۵-۱۲۳-۱۲۳-۲۲ رسل و رمان ۵۳۹-قراہی

شہادت لاویس طبع ششم ۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-ایانس سام الوانس-۱-کونسل رپورٹ از ہاگٹھ ۱۰۵-۳۵

تاریخ تعزیرات اسکٹ لینڈ از رٹ ۵۲۹-ڈاکٹر۔ رادے D' Aguessean (Euvers) فقرہ ۴۴

صفحات ۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰

جرم میں دو امور ہوتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ ایک جرم کا ارتکاب ہوا ہے اور دوسرے یہ کہ ملزم اس کا مرتکب ہے یا ارتکاب کنندوں میں سے ایک ہے۔ لارڈ اسٹوول (Lord Stowell) نے مقدمہ ایوانس بنام ایوانس میں (Evans v. Evans) اپنے فیصلے میں کہا کہ ”میں سمجھتا ہوں کہ اصول یہ ہے کہ جب واقعہ جرم متعین ہو جائے۔ تو اس وقت آپ یہ ظاہر کرنے کہ کس نے اس کا ارتکاب کیا ہے قیاسی شہادت سے کام لے سکتے ہیں یعنی نفس جرم کے ثابت ہونے کے بعد مجرم کو معلوم کرنے میں..... لیکن ایک متنبہ واقعہ کو یعنی ایسے واقعہ کو جو اپنی ماہیت کی رو سے قطعا متنبہ ہو۔ بڑھا کر ایک مجرمانہ واقعہ بنانے کے لیے قیاسات کا استعمال ایک دوسری ہی نوعیت کی کارروائی اور میری دانست میں ۲۷۴ نظر یہ قیاسات کا بالکل ہی غلط استعمال ہوگا اگر سرماٹھی پیل نے بھی اپنی کتاب پلیس آف دی کراؤن میں ذیل کے دو اصول قرار دیئے ہیں۔ جن کو جائزہ طور پر نظر بندیدگی سے دیکھا گیا ہے۔“ میں کسی شخص کو سامان چرانے پر محض اس لیے سزا نہیں دوں گا کہ وہ یہ نہیں بیان کر سکتا ہے کہ ان پر اس کا قبضہ کس طرح ہوا۔ جب تک اچھی شہادت اس امر کی نہ پیش ہو کہ اس سامان کے متعلق جرم سنگین کا ارتکاب ہوا ہے۔ میں کسی شخص کو قتل انسان یا قتل انسان مستلزم سزا کا مجرم قرار نہیں دوں گا۔ جب تک واقعہ قتل ہونا ثابت نہ ہو جائے یا کم سے کم نقش نہ برآمد ہو۔“

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ہو جائے زود بادی نہیں کہنی چاہئے۔ ماتھیس بر جرایم۔ بر حاشیہ ڈائجسٹ کتاب ۴۸ عنوان ۱۶۔ باب اول نوٹ ۲۔

لے کریٹل رپورٹ از ماگڈ صفحہ ۳۵-۱۰۵-جلد

لے پلیس آف دی کراؤن از ہیل جلد ۲ صفحہ ۲۹۰۔

۳۷ اس میں اور ذیل کے فقرہ میں۔ تو ارد قابل ملاحظہ ہے۔ متول کی نش کے متعلق یہ ثابت ہونا چاہئے کہ..... جب کوئی شخص اقبال جرم کرے کہ وہ سارق ہے تو اس اقبال جرم سے اس کو فروریس

اور شہادت مصنفہ اس طرح کی میں بیان کیا گیا ہے کہ ”قتل انسان کے الزامات میں یہ ایک مقررہ اصول ہے کہ ملزم کو اس وقت تک سزا نہیں سنانی چاہئے جب تک کہ واقعہ موت کو علحدہ طور پر شہادت بلا واسطہ یا معاشرہ نفس کے ذریعے سے ثابت نہ کیا جائے۔“ ان ممتاز اساتذہ کے یہ الفاظ ہیں لیکن جو عام اصول انھوں نے قرار دئے ہیں انھیں کافی قیود کے ساتھ قبول کرنا چاہئے۔ اور اس مضمون کو صحت کے ساتھ بیان کرنے کے لیے یہ کہنا ضروری ہے کہ بعض جرائم میں اس شہادت سے جس سے جرم کا وجود ظاہر ہوتا ہے مجرم کا بھی پتہ چلتا ہے۔ اور بعض دوسرے جرائم میں جرم کے آثار و نشانات ہویدا رہتے ہیں۔ لیکن مجرم کا پتہ نہیں چلتا ہے۔ ممالک غیر کے قانون دانوں نے اول الذکر کو ”جرم جس کے واقعات غیر پاییدار ہوتے ہیں“ کہا ہے۔ اور موخر الذکر کو ”ایسے جرم“ سے موسوم کیا ہے جس کے ”واقعات پاییدار ہوتے ہیں۔“ اول الذکر کے تحت تمام ایسے جرائم آتے ہیں۔ جن کا اصل عنصر ارادہ ہوتا ہے۔ مثلاً مختلف اقام کی غداری۔ سازش مجرمانہ الفاظ وغیرہ۔ یہ سب جرائم چونکہ نفسیاتی نوعیت کے ہوتے ہیں۔ ان کو قیاسی شہادت سے ثابت کرنا ضروری ہوتا ہے۔ بجز اس کے کہ مجرم مکمل اقبال جرم کرنا پسند کرے۔

دفعہ ۲۲۲۔ دوسری قسم کی صورتوں میں یعنی ان جرائم میں جن کے واقعات

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ دیکھیں چاہئے جب تک مال مسروقہ سے اس کی توثیق نہ ہو، ماضی پر ثبوت بالبل ٹوٹ ملے شہادت از اس کی جلد ۱ صفحہ ۵۱۔ مع سوم۔ ایضاً صفحہ ۸۶۲ مع چارم۔

۱۷۔ کتاب شہادت از بانے دفعہ ۵۶۔ مقدمہ کیپٹن گرین اور ان کے طلق ۱۴۔ ہول میٹ ٹریلس ۱۲۳۔ دیکھو آگے دفعہ ۵۰۸۔

۱۸۔ حاکمی شہادت از منتر جلد ۳ صفحہ ۵۔ ملک بنام برڈٹ ۴ بار نوال داؤد الس ۹۵۔ ۱۲۲۔ مکتبہ شہادت از بانے دفعہ ۵۶۔ دیکھو مقدمہ دفعہ ۱۲۔

۱۹۔ اہم دفعہ ۴۱۔ مقدمات ازدواجی میں اقبال جرم زنا کے اثر کے لیے دیکھو غنچہ دفعہ ۵۶۷۔

پایدار ہوتے ہیں یا جیسا کہ بعض وقت ان کو ایسے جرایم بھی کہا گیا ہے۔ جن کے اثرات پائیدار ہوتے ہیں۔ ثبوت جرم ثبوت مجرم سے علیحدہ ہوتا ہے۔ مثلاً جب کوئی نقش پائی جائے یا کوئی مکان راکھ کی ڈھیر ہو کر رہے تو اس سے جرم ظاہر ہو سکتا ہے۔ لیکن لازمی طور پر اس کے مرتکب کا پتا نہیں چلتا۔ اور یہاں بھی قیاسی شہادت کے اثر کے متعلق ایک فرق کرنا چاہئے۔ زیر غور صورتوں میں نفس جرم دو امور پر شامل ہوتا ہے۔ ایک تو یہ کہ بعض واقعات اس کی بنیاد ہوتے ہیں۔ اور دوسرے یہ کہ مجرم ان کا بانی ہوتا ہے لارڈ اسٹول اور سر ناتھیو ہیل کے عام اصول خاص کر اول الذکر صورتوں سے متعلق ہوتے ہیں۔ اور یہ مستقل اصول ہے کہ جو واقعات نفس جرم کی بنیاد ہوتے ہیں۔ ان کو یا تو بلا واسطہ شہادت یا نہایت قابل وقعت و ناقابل انکار قیاسی شہادت یا شخص مرتکب کے صاف صریح و غیر متنبہ اقبال جرم کے ذریعے سے ثابت کرنا چاہئے۔ اس کی خاص طور پر ضرورت قتل کے مقدمات میں ہوتی ہے۔ ان میں سر ناتھیو ہیل کے قرار دادہ اصول کی عام طور پر پیروی کی جاتی ہے۔ یعنی واقعہ موت کو ایسے گواہوں کے ذریعے سے جو قتل کے وقت موجود تھے یا نقش یا اس کے کسی جز کو ثابت کرنے سے ثابت کرنا ضروری ہوتا ہے

۱۔ ہول اسٹٹ ٹریٹس ۱۲۳۰-جلد ۱۲

۲۔ محض ثبوت قتل سے جرم ثابت نہیں ہوتا ہے۔ گنہ اور جہد تحریک کو بھی ثابت کرنا چاہئے، ماتیس بر جرائم - دیکھو حاتیہ ڈائجسٹ کتاب ۴۸ عنوان ۱۶ باب ۱۸۷۲ نیز دیکھئے کتاب شہادت از ہائے ۵۹-۵۳۰ تا ۵۲۲ دفعات

۳۔ مشرق میں خاص باغراض کے حصول کے لیے ہانڈ موت کرنے کا عمل عام طور پر پایا جاتا ہے۔ دیکھئے

فیملی لائبریری میں تلبیس فریب درمیان الامتدادی کے سوانح Family Library: Sketches of

باب ۹ صفحہ ۴۹

Imposture Deception and Credulity

ہندوستان میں جب چندا فرسہ سالار کے ڈیرے میں ناشہ کر رہے تھے۔ ایک دیہی شخص کی نقش لائی گئی

اور جب نقش سرگئی یا جب اس کا صرف ڈھانچہ رہ گیا ہو۔ یا جب کسی اور وجہ سے معائنہ کے ذریعے سے اس کی شناخت ناممکن ہو تو شناخت لباس یا اور حالات سے کی جانی چاہئے۔ انسان کی شناخت اس کے غوارض و صفات سے کی جاتی ہے۔

دفعہ ۴۴۳: یہ قاعدہ ایسے اصولوں پر مبنی ہے جن کی اساس بہترین

نصفیت و بختہ ترین مصلحت ہے۔ اولاً یہ کہ جب مجرم مجرم کی ذات سے علاحدہ ہو سکتا ہو تو ملاطی کے بہت سے ماخذ پیدا ہو جاتے ہیں جو اس کی مخالفت صورت میں نہیں پیدا ہوتے ہیں۔ ۱۔ کوئی واقعہ جس کا ماخذ معلوم نہ ہو۔ ۲۔ ان گنت اسباب کا نتیجہ ہو سکتا ہے جن کے بانی اشخاص ہو سکتے ہیں یا اتفاق۔ ۳۔ کسی شتبیہ شخص کے جرم کو غیر قطعی حالات سے اخذ کرنے کے خطرے میں خود اس کی نا اہلی۔ ۴۔ دوسرے امور میں مجرمانہ ذریعہ بننے کی وجہ سے اضافہ ہو سکتا ہے۔ ۵۔ گواہوں اور عدالتوں میں عجیب و غریب واقعات اور بڑے جرائم کو جو مخفی طور پر کئے گئے ہوں دریافت کرنے کی سخت خواہش ہوتی ہے۔

۳۶۶

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- اور کہا گیا کہ رپاہیوں نے اس کو مار ڈالا ہے۔ حرم کا ارتکاب کسی ایک شخص کے خلاف ثابت نہیں تھا۔ لیکن پوری جاہد تونہی ۱۰ جہین (adjutant) کے دل میں شبہ ہوا۔ اس کے ہاتھ میں کیتلی تھی۔ اس کو خیال ہوا کہ تصوراً سا بلتا جو اپنی نقش پر ڈالے۔ اس نے ڈالا۔ اور مقتولہ نقش اٹھ کھڑی ہوئی اور بھاگ گئی کسی راوی کا حوالہ نہیں دیا گیا ہے۔

۱۔ ملک بنام کلس ۴ کیا گٹن دین ۲۲۱۔ میں ایک شخص کے ڈھانچے کی اس کی جود نے دانتوں کی خصوصیت کی وجہ سے ۲۳ سال بد شناخت کی بڑھائی کی تھی۔ اور جوتوں کی جوڑی کی بھی جوٹوش کے ساتھ ملے تھے شناخت کی گئی جب کوئی ڈھانچہ ملے تو اکثر یا م نہات اہم ہو جاتا ہے کہ آیا وہ مرد کا ہے یا عورت کا۔ جو ان شخص کا ہے یا ضیفہ کا۔ اس معرین پر مکمل معلومات کے لیے ڈیکھو ملی علم اصول قانون از باب صفحہ ۵۳۹۔ و بعد میں جہتم جہاں متعدد مقدمات اس پر غور کرنے کی ضرورت کی وضاحت میں بیان کئے گئے ہیں۔

تھ ڈاگسو۔ (اورسہ) فقرہ ۴۴۳۔ صفحہ ۴۵۶۔

۴۔ وہ سہولت جو مذکورہ بالا وجوہات کی بنا پر ناپسندیدہ اشخاص کے خلاف جھوٹے الزام لگانے میں ہوتی ہے۔ ثانیاً کسی بے بنیاد جرم کے لیے کسی شخص کی سزایابی عدل گستری کی سخت ذلت کا باعث ہوتی ہے۔ اور اس میں بہ نسبت ایک ایسے جرم کے لیے جس کا دراصل ارتکاب کیا گیا ہے۔ غلط سزا دینے سے زیادہ سماج کا نقصان ہوتا ہے۔

دفعہ ۴۴۴: قدیم مقامات میں اس اصول کی حکیمانہ مصلحت کو ڈرتے ڈرتے

اختیار کیا گیا ہے۔ ایک نہایت ہی مشہور مقدمے کو قیاسات خلاف مرکب فعل ناجائز کے عنوان کے تحت بیان کر دیا گیا ہے۔ سرما تھیو ہریل ایک دوسری مثال بیان کرتے ہیں۔ ایک شخص عرصہ دراز سے کم تھا۔ اور یہ قیاس کرنے کے نہایت ہی قوی وجوہات تھے کہ ایک دوسرے شخص نے اس کو مار ڈالا۔ اور اس کی نقش کو تنور میں جلا کر رکھ کر ڈالا ہے۔ اس فرضی قاتل کو سزا سنائی اور سولی دے دی گئی۔ اور اس کے بعد وہ دوسرا شخص سمندر کے سفر سے واپس آیا۔ واقعہ یہ تھا کہ اس کو ملزم نے اس کی مرضی کے خلاف سفر سمندر پر بھیجا یا تھا۔ اور جو اس طرح پر کو معصوم تھا۔ لیکن کلیئہ بے خطا نہیں تھا۔ ایک اور مقدمہ بھی ایک شخص جان مائلس (John Miles) کا ہے۔ جس کو اس کے دوست و نیم رڈے (William Ridley) کے الزام قتل پر سولی دیدی گئی تھی۔ کیونکہ آخری مرتبہ جو شخص دیکھا گیا تھا۔ تو اس کے ساتھ پیتا ہوا دیکھا گیا تھا۔ اور اس کی نقش مائلس کے سولی پانے تک نہیں ملی تھی۔ واقعہ یہ تھا کہ متوفی حالت نشہ میں ایک غار میں گر پڑا تھا۔ اور اس جگہ اس کی

۱۔ دیکھئے مقدمہ دفعہ ۴۹۔ صفحہ ۶۲ نوٹ (۱)

۲۔ پیچھے دفعہ ۴۱۵۔

۳۔ پلیس آف دی کراؤن انویسٹ جلد ۲ صفحہ ۲۹۰۔

تلاش کرنے کا کسی نے خیال نہیں کیا تھا۔ اس اصول میں یہاں تک وسعت دی گئی ہے کہ جب مان اور ایک غیر صحیح النسب بچے کے مشہور باپ کو دیکھا گیا کہ انھوں نے اس کو ننگا کر کے ایک ساحلی شہر کے بندرگاہ میں سمندر کے حوالے کر دیا۔ اور اس کے بعد بچے کی نقش نہیں ملی۔ تو گولڈ جسٹس (Gould. J.) نے جن کے اجلاس پر مان اور باپ کے بچے کے الزام قتل پر چالان کیا گیا تھا۔ انھیں بری کر دینے کا مشورہ اس بنا پر دیا کہ چونکہ موج سمندر کو بندرگاہ میں مد و جزر رہتا ہے۔ اس لیے ممکن ہے کہ موج نے بچے کو زندہ بہا لیا ہو۔

دفعہ ۴۴۵: لیکن جب واقعہ قتل کو عینی شہود کے ذریعے سے ثابت

کیا جائے تو معائنہ نقش سے درگزر کیا جاسکتا ہے۔ جیسا کہ مقدمہ ملکہ بنام ہینڈ مارش (R. v. Hindmarsh) سے بخوبی ظاہر ہے۔ اس مقدمہ میں میں قیدی پر جو ایک ملائع تھا۔ کپتان کے قتل کا الزام تھا۔ چالان کے پہلے فقرے میں بیان کیا گیا تھا۔ کہ قتل کا ارتکاب ایک بڑی لکڑی سے مارنے اور دوسرے فقرے میں بیان تھا کہ متوفی کو سمندر میں پھینکنے سے کیا گیا ہے۔ شہادت سے ظاہر ہوا کہ جب جہاز ساحل افریقہ کے سامنے دوسرے جہازوں کے ساتھ کھڑا ہوا تھا تو قیدی کے متعلق دیکھا گیا کہ اس نے کپتان کو اٹھا کر سمندر میں پھینک دیا۔ جس کے بعد سے اس کا کوئی پتا نہیں چلا۔ اور عرشدہ جہاز پر اس جگہ سے قریب جہاں کپتان کو دیکھا گیا تھا۔ ایک لکڑی پالی گئی۔ اور عرشدہ جہاز اور قیدی کے

۱۔ نظریہ ثبوت قیاسی ضمیمہ مقدمہ (۵) نیز دیکھئے انٹوین پن ۵۸ مقدمات مشہور ۴۹۹۔
(Ed. Richer Amst.) (Antoine Pin, 5 Causes celebres) ایڈیٹر رشے ردم کسٹ

۲۔ بحث گیارو (Garrow) مقدمہ ملک بنام ہندش کرکون لا از لیج ۵۶۹-۵۷۱۔

۳۔ کرکون لا از لیج ۵۶۹-جلد ۲

بعض کپڑوں پر خوں پایا گیا۔ اس شہادت پر وکیل ملزم نے اعتراض کیا کہ نفس جرم ثابت نہیں کیا گیا۔ ممکن ہے کہ کیتان کو بازو کے کسی جہاز نے اٹھا لیا ہو۔ اور انھوں نے سر مائع چیل ڈگولہ جسٹس کے اجلاس کے متبادرت کا حوالہ دیا۔ عدالت نے جس میں عدالت بھر یہ کے جج اشہرسٹ جسٹس (Ashhurst, J.) ہو تھام بنج (Hotham, B.) اور ہیٹ سے علمائے قانون روماقھے اس عام اصول کو تسلیم کیا۔ لیکن اشہرسٹ جسٹس نے جو مقدمے کی سماعت کر رہے تھے اس امر کو جو ری پر چھوڑا کہ وہ فیصلہ کرے کہ لحاظ شہادت کیا متونی اس کی نقش کے سمندر میں پھینکے جانے سے قبل فوت نہیں ہو گیا تھا۔ جو ری کے اثباتی جواب دینے پر ملزم کو سزا سنادی گئی۔ اور اس فیصلہ سزا کو تمام ججوں نے درست قرار دیا۔

دفعہ ۴۴۶: اس امر پر کہ انتہائی صورتوں میں بنیاد نفس جسم کو قیاسی شہادت کے ذریعے سے ثابت کیا جاسکتا ہے اعتراض کیا گیا ہے۔ لیکن یہ ایک حیرت انگیز امر ہوگا کہ ہر قاتل کو اعلان کر دیا جائے کہ اپنے کو محفوظ کرنے کے لیے اس کو اس سے زیادہ کچھ نہیں کرنا ہے کہ نقش کو جلا یا چونے سے گلا ڈالے یا کسی بے تہ کے سمندر میں ڈال دے۔

۱۵ عدالتی شہادت از بیٹم جلد ۲ صفحہ ۲۳۲۔ کتاب شہادت از بانے دفعہ ۵۶۔ ہماری داستان میں رولف بنج (Rolf, B.) نے ایک مرتبہ گراڈ جو ری کو ہدایت کی تھی کہ بنیاد نفس جرم کے ثبوت میں قیاسی شہادت کے ناقابل اذخاں ہونے کا اصول عالمی نہیں ہے۔ اس مضمون پر چارنلرڈ اسکونڈ اپنے خیالات یوں ظاہر کئے ہیں کہ ”خدا خوش نہیں ہوگا جب عوام ہم کو برا کہیں کہ ہم نے مجرموں کو بے سزا پانے بچ جانے کی امید بندھوا دی ہے۔ کیونکہ ہم نے قرار دیدیا ہے کہ ان کو سزا دینا مانگنا ہے اگر ان کی ظالمانہ صنعت کے نتیجے یعنی ان بدتمیوں کی نفیس جن کے خلاف انھوں نے اپنی آتش انتقام کو ٹھنڈا کیا تھا۔ انصاف کی آنکھوں سے ان کی خوش قسمتی سے مخفی کر دئے جائیں“

اس قسم کی ناکام کوششوں کے کئے جانے کا علم ہے۔ اور کامیاب کوششوں کا ممکن ہے کہ پتانہ چلا ہو۔

واقعہ ۴۴۷: جب بنیاد نفس جرم ایک وقت ظاہر ہو جائے۔ تو اس کے ثبوت کو مکمل کرنے کے لیے قیاسی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ مثلاً مقام جرم کو متعین کرنے کے لیے۔ نیز اس مفروضے کی نفی کر کے جو واقعات ثابت کئے گئے ہیں۔ وہ قدرتی اسباب یا غیر ذمہ دار قوتوں کے نتائج ہیں وجود جرم کو ظاہر کرنے کے لیے بھی۔ اس مقصد کے لیے مقدمے کے تمام حالات اور عمل لازم کے ہر جزو پر غور کرنا چاہئے۔ مثلاً جب کوئی نفس برآمد ہو تو اس پر غور کرنا چاہئے کہ کیا موت بجلی کرنے۔ سردی یا ٹھنڈ یا مضر بخارات وغیرہ سے تو نہیں واقع ہوئی ہے۔ نیز وہ کیا خودکشی کی تو صورت نہیں ہے۔ اس آخری مضمون پر

۲۷۸

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ڈاکٹر "دی۔ لا۔ پیو" کے مقدمے میں بحث جو ابدی

D'Aguesscau, ler Plaidoyer dans la Cause du sieur de La Pivadiere)

۱۔ ملک بنام ملک اجلاس موسوم گریس ۳۳۵۱ سٹر قرائنی شہادت از دوس طبع ششم صفحہ ۳۴۱۔ قہدی برباک قرضخواہ کے قتل کا الزام تھا جو ایک قرض وصول کرنے آیا تھا۔ اور جس کی نش کو اس نے ٹھکڑے ٹھکڑے کر کر جلا کے چھپانے کی کوشش کی تھی چاند اور دوسرے حالات کی وجہ سے ہمسایوں کو شبہ ہوا۔ نش کا ایک حصہ جلا بھی نہیں تھا۔ لازم کو سزا سنائی گئی اور سولی دی گئی۔ ایسی ہی ایک کوشش لازم نے کاشیہ بنام ویسٹرین کی تھی۔ قرائنی شہادت از بیرل - نمبر ۶۸۲

۲۔ ملک بنام برٹ ۲ بارنوال دا ڈالض ۹۵۔

۳۔ شہادت ملک اسکاٹ لینڈ از ڈکسن ۴۲۔

۴۔ کیپٹن، جان ڈونلن (John Donellan) کے مشہور مقدمے میں بلڈرٹس نے اسی طرح قرار دیا ہے اس کیتان کو اپنے برادرستی سرقیو ڈویس بوتھن (Sir Theodosius Boughton) کے لازم قتل پر سزا سنائی اور سولی دی گئی تھی (اجلاس موسوم بہار ۱۸۵۱ء)۔ وارک رپورٹ از کرنی اسی طرح پارک بچ نے

حسب ذیل بہترین ہدایات کو جو ڈاکٹر بیک (Dr. Beck) نے اپنے ہم پیشہ اطباء کو دی ہیں یہاں بیان کرنا بے محل نہیں ہوگا۔ ”اغتش کے اوپر کے حصے کو غور سے دیکھنے اور یہ معلوم کرنے کے علاوہ کہ کیا جلد بے زناک یا نیلی پیلی ہوگئی ہے نہیں حسب ذیل امور کی طرف بھی توجہ کرنی چاہئے کہ زخمی نیش کس طریقے پر پڑی ہوئی ملی۔ اس کے اعضا کی کیا حالت تھی اور کپڑوں کی کیا۔ چہرے کی شکل کیسی تھی۔ مار پیٹ کے نشانات اگر کوئی جسم پر تھے چہرے کا لال ہو جانا یا منہ پر سرخی کا دوڑ جانا مگر الذکر امر اہم ہے۔ کیونکہ وہ اس شخص کے چہرے کو روکنے کے لیے مار پیٹ کی نشانی ہو سکتا ہے زمین اور کپڑوں پر خون کی مقدار کو بھی دیکھنا چاہئے اور خصوصاً اس ہتھیار کو بھی جو غالباً استعمال کیا گیا تھا۔ اور زخم کی نوعیت گہرائی اور سمت کو بھی چاقو یا ٹپنے سے فرضی خود کشی کی صورت میں زخم کے راستے کو بھی دیکھنا چاہئے کہ کیا وہ اوپر کی سمت ہے یا نیچے کی اور ہاتھ کے طول کا زخم کی سمت سے بھی متبادل کرنا چاہئے۔ یہ بھی دریافت کرنا چاہئے کہ کیا سیدھا ہاتھ استعمال کیا گیا تھا یا بائیں۔ اور چونکہ سیدھا ہاتھ اکثر استعمال کیا جاتا ہے۔ زخم کا رخ بھی اس کے مطابق ہونا چاہئے۔ یعنی سیدھے جانب سے بائیں جانب۔“ یہ بھی نہایت اہم ہے کہ موقع واردات موت پر دوسرے شخص کی موجودگی کے نشانات کو نہایت غور سے دیکھا جائے۔ کیونکہ قاتلوں کا یہ عمل اکثر ہوتا ہے کہ وہ مقتولوں کی نیش کو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ مقدمہ ملک بنام ٹاول (Rv. Tawell) میں بھی یہی قرار دیا۔ اس شخص کو نہ ہر جانی سے باعث قتل جو۔ نہ کی بنا پر اجلاس ہوم ہارٹسٹون ایلمیری میں سزا سنائی گئی۔ نیز اسے جس نے ملک بنام ڈووال میں اجلاس ہوم ہارٹسٹون میں اسی طرح قرار دیا (ایضاً ۷-۲۸۰) علیٰ ذیادہ ایلمیری نے ملک بنام ہٹ فیلڈ اجلاس ہوم ہارٹسٹون سرے (قلمی نسخہ) اور لارڈ کیمبل نے ملک بنام پارمدر عدالت فوجہاری ٹی ۱۷۷۷ میں اور پالک چیف نیچے نے ملک بنام آتمہرست عدالت فوجہاری گسٹ ۱۷۷۷ میں ایسا ہی قرار دیا۔ نیز دیکھئے ملک بنام ایلمڈرن ریل ریان ۲۰۴۔ اور ملک بنام وایٹ ایضاً ۵۰۵۔

۱۔ طبی علم اصول قانون از بک صفحہ ۵۴۷ ص ۵۴۷ مرقوم جہاں متعدد مقدمات دئے گئے ہیں جن سے استفادہ کیا جاسکتا ہے۔

کچھ اس طرح رکھ دیتے ہیں کہ شبہ خودکشی یا قدرتی اسباب کی وجہ سے موت کا ہوتا ہے۔ اس کے برخلاف ان اشخاص نے جو خودکشی کرنا چاہتے تھے۔ لیکن جن کی خواہش تھی کہ موت کے بعد بھی اپنی نیک نامی کو محفوظ رکھیں۔ یا اپنی جایدا کو ضبطی سے بچائیں۔ یا جن کو ان دونوں امور کا خیال تھا۔ اکثر خاص تیاریوں کے ذریعے سے اپنی جان لینے کے طریقے پر شبہ نہ ہونے دینے کی کوشش کی ہے۔ اور ایسی بھی صورتیں پیش آئی ہیں۔ جن میں موت کے قدرتی طریقے پر واقع ہونے کے بعد نیش کو زخم لگائے گئے ہیں تاکہ کسی معصوم شخص کے خلاف قتل کا شبہ پیدا نہ ہو۔ ذیل کے مقدمے سے ان دشواریوں کی اچھی طرح وضاحت ہوتی ہے جو اس نوعیت کے مقدمات میں بعض وقت پیش آتے ہیں۔ ایک شخص اپنی بیوی کو دوسرے کے ساتھ زنا کرتے ہوئے دیکھ کر سخت رنجیدہ ہو گیا۔ اور اپنے سر کو متعدد مرتبہ دیوار سے ٹکراتے کے بعد ایک گتے سے اپنی پیشانی پر زور سے اور متعدد مرتبہ اس وقت تک مارا جب تک کہ وہ مر کر نہیں گر گیا۔ یہ سب کچھ بہت سے گواہوں کی موجودگی میں ہوا۔ لیکن فرض کیجئے کہ ایسا نہیں ہوتا اور نیش پائی جاتی اور اس پر یہ سب زخم ہوتے تو کم سے کم قتل کا شبہ ضرور کیا جاتا۔ اور ان صورتوں میں بھی جن میں زخم لگائے جانے کی واضح ترین شہادت ہوتی ہے۔ یہ ممکن ہے کہ موت کسی سابقہ بیماری کی وجہ سے واقع ہوئی ہو یا زیادتی کسی اور جانب سے ہوئی ہو۔ اول الذکر مفروضے کی توثیق کرنے والے مقدمات بہت سے ہیں۔ اور ذیل کے

۱۔ شہادت مصنفہ اشار کی ۸۵ء - طبع چہارم۔

۲۔ ایضاً صفحہ ۸۶۳ - طبع چہارم

۳۔ ایک مثال کے لیے دیکھیے صفحہ ۲۰۶

۴۔ جی علم اصول قانون از بک صفحہ ۵۶۲ - طبع ہفتم۔

۵۔ متعدد مثالیں جی علم اصول قانون از بک باب ۱۵ - طبع ہفتم میں ملیں گی۔

دو مقدموں سے موخر الذکر کو نظر انداز نہ کرنے کی ضرورت ظاہر ہوتی ہے
فرانس کے ایک مسافر خانے میں گلہ بانوں میں جھگڑا ہوا۔ جس میں ایک
شخص کو چاقو سے منہ ہاتھ اور سینے کے اوپر کے حصے پر تینہلی کی ہڈی سے
قریب زخم لگے۔ ان زخموں کا امتحان کیا گیا۔ جس سے ظاہر ہوا کہ یہ
سچی و خفیف زخم تھے۔ ان کو دھو دیا گیا۔ اور ایک گھنٹے بعد شخص
متضرر گھر جانے کے لیے چلا گیا۔ لیکن دوسری صبح وہ مردہ اور خون میں
نہا ہوا پایا گیا۔ نعش کو چیرا گیا اور پایا کشت اور اس کی رگ کٹی ہوئی
پائی گئی۔ جراح نے اظہار میں کہا کہ یہی وجہ موت ہوئی ہے۔ اور یہ کہ
یہ زخم سینے کے سچی زخم کے بعد جس سے خون نہیں نکلا اور جو نیلا پیلا
ہو گیا تھا۔ لگا یا گیا ہو گا۔ بعد میں ثابت ہوا کہ واقعہ ہی تھا۔ گھر کے
راستے میں اس کا سرتہ بالجبر کیا اور قتل کر ڈالا گیا تھا۔ ایک دوسرے
مقدمے میں ایک لڑکی کو جب کہ اس کا باپ اس کو کسی چیز کے چرانے
پر مار رہا تھا۔ تیغ پیدا ہوا۔ اور وہ مر گئی۔ باپ نے اور دیکھنے والوں
نے سمجھا کہ وہ مار کے اثر سے مری ہے۔ لیکن گو جسم پر کوڑوں کے کافی
سخت نشان تھے۔ نعش کا معائنہ کرنے والے ڈاکٹر کی رائے تھی کہ
وہ موت کا باعث ہونے کا کافی نہیں تھے۔ اس لیے اسی نے پوسٹ مارٹم
کیا۔ جس سے اور دوسرے حالات سے ظاہر ہوا کہ لڑکی نے اپنے
جرم کو ظاہر ہوتے ہوئے دیکھ کر باپ کے غصے کے خوف سے زہر
کھا لیا تھا۔

۳۸۰

اور آخر میں ملحوظ رکھیے کہ شر کا ایک ماخذ یہ بھی ہوتا ہے کہ ان اشخاص
کے عمل سے جن کو فرض کی وجہ سے یا اور طور پر ان اشخاص کے نعشوں
سے سابقہ پڑتا ہے جو قتل کئے جاتے ہیں۔ علامات یا توتباہ کردہ جاتی

۱۔ لمبی علم اصول قانون از باب صفہ ۵۵۰ طبع ہنتم۔
۲۔ لمبی علم اصول قانون از باب صفہ ۶۶ طبع ہنتم۔

ہیں یا مصنوعی علامات پیدا ہو جاتی ہیں۔ اس کی ایک اچھی مثال وہ واقعہ ہے جو ایک مرتبہ فرانس میں گزرا۔ ایک جوان شخص بستر پر مرا ہوا پایا گیا۔ اور اس کی گردن پر سائے تین زخم تھے۔ پہلا ڈاکٹر جو بلا یا گیا تھا نادانستہ طور پر خون سے بھیگی ہوئی زمین پر پھیل کر ایک بازو کے حجرے میں متعدد مرتبہ آیا گیا۔ اور اس طرح پر پانوں کے متعدد نشانات زمین پر چھوڑے تھے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایک شخص کے خلاف شہرہ پیدا ہوا اور جو بال بال قتل کے لیے چالان کئے جانے سے بچا۔

دفعہ ۴۴۸: ثبوت نفس جرم سے متعلق نازک ترین سوالات

مبینہ مقدمات زہر خورانی میں پیدا ہوتے ہیں۔ زہر خورانی کی شہادتیں یا تو جہانی ہوتی ہیں یا اخلاقی۔ اول الذکر کے تحت حین حیاتی علامات یا چیرنے کے بعد نقش کی شکل۔ زہر کی موجودگی جو کیمیائی ذرائع کے استعمال سے دریافت ہوتی ہے آتے ہیں۔ اخلاقی شہادتوں میں الزکاب جرم کی خاص سہولتیں۔ زہر بی اجزاء کی خرید یا تیاری۔ تحقیق یا دریافت کو دبا دینے کی کوشش۔ وجہ موت کے متعلق جھوٹی خبروں کو پھیلانا۔ دوسروں کے متعلق شبہ پیدا کرنے کی سعی ناکام وغیرہ ہوتے ہیں۔ بیماری کے وجود سے (اور زہر کچھ کم اوقات ان لوگوں کو نہیں دیا جاتا ہے جو بیمار ہوتے ہیں) بھی اکثر حالت زندگی کے علامات۔ اور بعض صورتوں میں موت کے بعد کی شکل کی توفیح ہوتی ہے۔ اور ممکن ہے کہ یہ سرنے کی وجہ سے بھی ہو۔ اسی لیے نفس جرم کا ثبوت حاصل کرنے کے لیے عدالتیں خوشی سے ان تجربات و معیارات سے فائدہ اٹھانے تیار رہتی ہوں

لے جی علم اصول قانون ایک صفحہ ۲۷۴۔ طبع ہنتم۔

۱۷۴۴ تم کہتے ہو کہ میں نے زہر دیا۔ میں نے کہاں سے خریدا۔ اور کس سے؟ کس ہتھکڑی میں؟ کس کے ذریعے میں نے زہر دیا؟ اس کا شرک کون تھا؟ Just Orat. از کوئٹس کتاب باب ۱۷۴۴

جو علم کیمیا نے دریافت جرایم کے لیے ہم پہنچائے ہیں۔ لیکن ان تجربات کی قدر و قیمت میں بہت مبالغہ کیا اور انھیں بے خطا سمجھا گیا ہے جو وہ یقیناً نہیں ہیں۔ اور یہ خیال پھیل گیا ہے کہ مقدمات زہر خورانی میں نفس جرم کو مقدمے کے تمام جسمانی و اخلاقی حالات پر غور کرنا ترک کر کے انھیں تجربات کے ذریعے سے ثابت کیا جاسکتا ہے۔ یہ ایسا نظریہ ہے جو خلاف قانون بھی ہے۔ اور قتل سلیم کی اس میں ہتک بھی ہے۔ علم سمیات ہرگز درجہ کمال کو نہیں پہنچا ہے۔ خصوصاً نباتاتی زہروں کے متعلق گونباتاتی زہروں کے بدترین زہر ہائیڈروسیانک یا پراسک ایسڈ (hydrocyanic, or prussic acid) اور دھاتی سمیات میں سے اس زہر (سنگھیا) کے جو مجرمانہ اغراض کے لیے عام طور پر بہت استعمال ہوتا ہے۔ کے تجربے ان تجربات میں سے ہیں جو نہایت مکمل ہیں۔ یہ ہمیشہ بہتر ہے کہ مشتبہ مواد پر جتنے تجربے بھی اس کی مقدار کے لحاظ سے کئے جائیں کئے جائیں۔ کیونکہ ہر تجربے کے متعلق یہ ممکن ہے کہ قدرت میں ایسے اشیا اور موجود ہوں جو وہی نتیجہ پیدا کریں جو اس زہر سے مخصوص سمجھا جاتا ہے اور یہ خطرہ بھی کم و بیش ہمیشہ رہتا ہے کہ جس شے کا شبہ ہے وہ ان کیمیائی دواؤں سے بن جائے جو اس کے دریافت کرنے کے لیے استعمال کئے جاتے ہیں۔ لیکن جب متعدد تجربے جو بالکل ہی جدا اصولوں پر مبنی ہوتے ہیں مشتبہ مواد کے مختلف حصوں پر کئے جائیں۔ اور ہر حصے کے تجربے سے ایک معروف زہر کے مخصوص نتائج ظاہر ہوں تو غلطی کے امکان بہت کم رہ جاتے ہیں۔ اور اس مواد میں زہر کی موجودگی خصوصاً اگر

۱۔ طبی علم اصول قانون صنفیک میں اکثر سمیات کی دریافت کے طریقے نہایت تفصیل کے ساتھ دیے گئے ہیں۔ نیز دیکھیے طبی علم اصول قانون از نیدرلینڈ ہٹم ۱۸۹۱ء۔

۲۔ دیکھو اوپر صفحہ ۷۴۴۔

۳۔ طبی علم اصول قانون از بک ۱۸۹۴ء۔ طبع ہٹم۔

دوسرے تائیدی اخلاقی حالات بھی ہوں تو تفسیراً یقینی ہو جاتی ہے۔

دفعہ ۴۴۹: ان مقدمات میں جن میں زہر خورانی کا شبہ ہو یہ ملحوظ رکھنا چاہئے کہ اس وقت بھی جب فی الواقع نش سے زہر نکلا ہو۔ نہ صرف یہ ممکن ہے کہ زہر اتفاقاً کھا لیا گیا ہو۔ یا بطور دوا استعمال کیا گیا ہو۔ یا جیسا کہ سکھیا کی صورت میں ہوتا ہے۔ چہرے میں جک پیدا کرنے کھا یا گیا ہو۔ یا خود کشی کے لیے استعمال ہوا ہو۔ نیز لہی بھی صورتیں گزری ہیں۔ جن میں موت کے قدرتی طور پر واقع ہونے کے بعد ایک زہریلی شے نش میں داخل کی گئی ہے۔ یا قے یا اجابت میں تاکہ قتل کا شبہ پیدا کیا جاسکے۔ لیکن احتیاط سے پوسٹ مورتھم کرنے اور مقدمے کے اخلاقی حالات پر توجہ کرنے سے اس کو دریافت کر لیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۴۵۰: نفس جرم کو ثابت کرنے چاہے قیاسی شہادت کا قائل ادخال ہونا اور اس کا اثر کچھ ہی ہو۔ لیکن اس کی تردید کے لیے تو وہ ہمیشہ قابل ادخال ہوتی ہے۔ اور خصوصاً جب وہ مادی شہادت کے درجے کی ہوتی ہے تو نفس جرم کی نہایت قوت کے ساتھ تردید کرتی ہے۔ مثلاً گواہوں کے بیانات کے قرین احتمال ہونے کو اس طرح جانچا جاسکتا ہے کہ ان کا حالات مقدمہ سے مقابلہ کیا جائے۔ اور

۳۸۲۔

۱۔ طبی علم اصول قانون از بک صفحہ ۷۰۔ ۷۱۔ طبع ہنرم۔

۲۔ ایضاً۔

۳۔ جیسے جی زہر دینے کے بعض اثرات مثلاً اوپے کی آنتوں کا حال میں مورتھم ہونا موت کے بعد زہر دینے سے واقع نہیں ہوتا ہے۔ طبی علم اصول قانون از بک صفحہ ۷۰۔ ۷۱۔ طبع ہنرم۔

عملاً جھوٹی شہادت کا کامیابی کے ساتھ مقابلہ اکثر اسی طریقے سے کیا جاتا ہے
 سرما تھیو ہیل زنا بالجبر کے ایک غیر معمولی مقدمے کا ذکر کرتے ہیں جو ان کے
 سامنے سکس میں پیش ہوا تھا۔ جس شخص کو چالان کیا گیا تھا۔ وہ ایک
 قدیم دولت مند صاحب تھے۔ جن کی عمر (۶۰) سال کی تھی۔ اور ان کے
 خلاف الزام کے متعلق بات اعدہ حلف ایک چودہ سالہ لڑکی نے اٹھایا
 تھا۔ اور اس کے ساتھ اس کے ماں باپ اور چند دوسرے رشتہ داروں
 نے بھی گواہی دی تھی۔ لیکن ملزم نے اپنی جواب دہی کامیابی کے ساتھ یہ
 دکھانے سے کی کہ انھیں ساڑھے سال سے ایک زخم اتنا بڑا ہے کہ جماع
 کرنا اس کی وجہ سے ناممکن ہے۔ ایک دوسرے مقدمے میں ایک عورت
 نے ایک شخص کو چالان کیا تھا کہ اس نے اس کا وضع حمل کرانے بیوے
 کے سمو سے میں شکلیا دی ہے۔ اور اس نے حلف اٹھایا کہ اس کے کھانے
 سے اس پر زہر کے علامات طاری ہوئیں۔ اس کی شہادت کے مغایر
 بیانیوں کے منجملہ ایک یہ بھی تھی کہ کھاتے وقت اس کو کسا لامر معلوم ہوا
 تھا جو شکلیا میں نہیں ہوتا ہے۔ اور ان سموں میں جن کو اس نے کھایا
 نہیں تھا۔ شکلیا کی مقدار سے ظاہر تھا۔ کہ وہ دو گرین سے زیادہ نہیں
 کھائی ہوگی۔ حالانکہ متعدد مرتبہ کی فے میں جس کا جمع کیا جانا بیان کیا گیا تھا۔
 پندرہ گرین سے زیادہ نکلیا تھی۔ گو پہلی فے میں صرف ایک گرین تھی۔
 ملزم کو بری کر دیا گیا۔ اور مستغیث نے بعد میں اقبال جرم کیا کہ اس نے
 وہ الزام حد کی وجہ سے لگایا تھا۔
 دفعہ ۴۵۱: جرم کا مفروضہ تمام مثبتہ واقعات کے متوافق ہونا چاہئے۔

۱۔ پیرسٹ دی کراؤن از ہیل جلد ۱ صفحہ ۶۲۵۔ دیکھیے دفعہ ۲۰۱۔

۲۔ لک بنام واپے (Rv. Whalley)، جلاس سوم ہمارے لئے۔ یارک قرآنی شہادت از دس طبع ششم ۲۵۲۔
 اس مضمون پر مزید معلومات کے لیے دیکھو مقدمہ ایوانس بنام ایوانس میں ملاؤ اشول کا جاس فیصلہ ۱۱، ۱۲ اور ۱۳ پر صفحہ ۲۵۵۔
 ۳۔ شہادت از ایشاری ۵۷۱-۵۷۲ طبع سوم ایضاً ۵۴۲-۵۵۹۔ طبع چہارم۔

قیاسی شہادت میں اصل خطر طبیعت انسانی کے اس رجحان میں ہے کہ وہ زودبازی سے بعض واقعات سے بغیر ان دوسرے واقعات کا لحاظ رکھنے کے جو اول الذکر واقعات کے مفروضہ کے خلاف ہوتے ہیں نتائج نکال لیتی ہے۔ لارڈ میکین کہتے ہیں کہ ذہن انسانی کا یہ خاصہ ہے کہ وہ عجلت پسندی سے اشیاء میں اس سے زیادہ نظم و توافق کا قیاس کر لیتا ہے جتنا کہ ان میں ہوتا ہے۔ اور گو فطرت میں بہت سی چیزیں انوکھی اور قطعاً ایک دوسرے کے منافی ہوتی ہیں لیکن ذہن انسانی ہمیشہ متوازیات تطبیقات اور ایسے تعلقات کا تصور کرتا رہتا ہے۔ جن کا حقیقت میں کوئی وجود نہیں ہوتا ہے۔ اس قدرتی خاصے یا رجحان پر جتنی نظر رکھی جائے۔ وہ کم ہے جیسا کہ کسی نے کہا ہے کہ اگر چند ناٹوں میں سے بہ آشنائی ایک لوہے کی ناٹ کے مکان بن سکتا ہے تو ذہن انسانی کا رجحان یہ ہوتا ہے کہ اس لوہے کی ناٹ کو نظر انداز کر دے۔ جیسا کہ قانون شہادت کے ایک قابل صنف نے لکھا ہے۔ اس امر کو کبھی فراموش نہیں کرنا چاہئے کہ تمام واقعات و حالات جو دراصل گزرے ہیں وہ کاملاً ایک دوسرے سے متوافق تھے۔ کیونکہ فی الواقع وہ ایسے تھے۔ اس کا ایک لازمی نتیجہ یہ ہے کہ اگر شہادت سے ثابت شدہ کوئی بھی واقعہ ملزم کے مجرم ہونے کے مفروضے کے منافی ہے تو یہ مفروضہ صحیح نہیں ہو سکتا۔ مثلاً اس مقدمے کو لہجے جو ایک سابقہ دفعہ میں مثلاً بیان کیا گیا ہے کہ ایک شخص کو ساگوان کی ایک ناٹ چرانے کی بنا پر چالان کیا جاتا ہے۔ اور بہت سی قرآینی شہادت یہ دکھلانے پیش کی جاتی

۳۸۳

۱۔ پیچھے دفعہ ۲۹۸۔

۲۔ نووم آؤگام از میکین ("Bacon's Novum organum") مقولہ ۴۷۔ نزدیکی رتی علم

از میکین کتاب ۲۔

۳۔ شہادت از اشار کی صفحہ ۹۰ طبع سوم۔ ایضاً ۴۲ طبع چہارم۔

۴۔ پیچھے دفعہ ۳۲۲۔

ہے کہ اس کو ایک شخص چرالے گیا۔ اور وہ شخص ملزم ہے۔ اب فرض کیجئے کہ دوران سماعت مقدمہ میں یہ ظاہر ہو جائے کہ یہ شخص اتنی وزنی تھی کہ بیس اشخاص اس کو مشکل سے بلا سکتے تھے۔ تو یہ ایک ایسا واقعہ ہوگا جو اس کے جرم کے مفروضے سے قطعاً منافی ہوگا۔ اور اس سے صاف ظاہر ہوگا کہ غلطی یا دروغ بیانی کسی نہ کسی سے صادر ہوئی ہے۔ اور نہ صرف جرم کا مفروضہ اس کی قطعی طور پر تردید کرنے والے واقعات سے اوندھا ہو جاتا ہے بلکہ یہ بھی ضروری ہوتا ہے کہ تمام مخالف مفروضات و نیز جرم پر دلالت کرنے والے حالات پر بھی کافی و مناسب توجہ کی جائے۔

ذیلی فصل (۳)

فوجداری کارروائیوں میں مجرم بنانیوالی قیاسی شہادت

صفحات ۱۸۱ تا ۱۸۲

- ۲۔ تیاریاں اور سابقہ اقدام جرم ۲۸۵-۲۸۳
- مضعف مفروضات ۳۸۷-۳۸۶
- ۳۔ اراحدہ کا اعلان اور دھمکیاں ۳۸۷-۳۸۶
- مضعف مفروضات ۳۸۸-۳۸۷
- ۴۔ زندگی یا حالات میں تبدیلی ۳۸۹-۳۸۹
- ۵۔ انصاف سے گریز ۳۸۹-۳۸۹
- تبدیل مقام اس کی صرف قیاسی شہادت ہوتی ہے ۳۸۹-۳۸۹

صفحات ۱۸۱ تا ۱۸۲

- فوجداری کارروائیوں میں مجرم بنانے والی قیاسی شہادت ۳۸۳-۳۸۹
- ۱۔ باوقی شہادت ۳۸۴-۳۸۰
- ۲۔ شہادت عمل یا موقف ماسبق ۳۸۴-۳۸۰
- ۳۔ شہادت عمل مابعد ۳۸۴-۳۸۰
- ۴۔ اقبالی شہادت ۳۸۴-۳۸۱
- ۱۔ وجوہات تحریک ذرائع و مواقع ۳۸۴-۳۸۱

صفحہ ۱۷۱ کے متن ترجمہ	صفحہ ۱۷۱ کے متن ترجمہ
مضعف مفروضات ۳۸۹-۶۹۰	مضعف مفروضات ۳۸۹-۶۹۰
جرائم جو تبدیل مقام کی امید پر کئے جاتے ہیں ۳۹۱-۶۹۲	جرائم جو تبدیل مقام کی امید پر کئے جاتے ہیں ۳۹۱-۶۹۲
اس موضوع پر قدیم قوانین ۳۹۱-۶۹۲	اس موضوع پر قدیم قوانین ۳۹۱-۶۹۲
آبادیہ اس کی وجہ سے بھگا ۳۹۲-۶۹۳	آبادیہ اس کی وجہ سے بھگا ۳۹۲-۶۹۳
۴۔ خاموش رہنے وغیرہ سے	۴۔ خاموش رہنے وغیرہ سے
خوف کا اظہار ۳۹۲-۶۹۵	خوف کا اظہار ۳۹۲-۶۹۵
مضعف مفروضات ۳۹۳-۶۹۶	مضعف مفروضات ۳۹۳-۶۹۶
پریشان ہو جانا ۳۹۳-۶۹۶	پریشان ہو جانا ۳۹۳-۶۹۶
۵۔ خواہش اخفا سے	۵۔ خواہش اخفا سے
خوف کا اظہار ۳۹۳-۶۹۷	خوف کا اظہار ۳۹۳-۶۹۷

دفعہ ۴۵۲: اب ہم فوجداری مقدمات میں مجرم بنانے والی قیاسی شہادت کے بڑے بڑے اشکال پر زیادہ تفصیل کے ساتھ نظر تحقق ڈالیں گے۔ یہ تین عام عنوانات میں منقسم ہو سکتے ہیں:

(۱) مادی شہادت یا شہادت اشیا۔

(۲) وہ شہادت جو ملزم کے عمل یا موقف سابق سے حاصل ہوتی ہے۔ اس عنوان کے تحت ارتکاب جرم کے وجوہ ہائے تحریک۔ ارتکاب کے ذرائع و مواقع۔ تیاریاں اور اقدام اس کے ارتکاب کے ارادے کا اعلان اور چمکیاں تھیں۔

(۳) شہادت جو ملزم کے عمل مابعد سے ہمہ پہنچتی ہے۔ اس عنوان کے تحت زندگی یا حالات میں فوری تغیر۔ الزام لگانے پر خاموش ہونا ملزم کا غلط یا ٹالنے کے جواب دینا۔ شہادت کا دبا یا چھپا دینا بے خطا ظاہر کرنے والی شہادت کو

۳۸۲

۱۔ مضعف اس کو معمولی انصاف سمجھتے ہیں کہ وہ اس امر کا اعتراف کریں کہ اس ذیلی فصل میں انھوں نے منہج کی عدالتی شہادت کی پانچویں کتاب سے جہاں قرائنی شہادت کا ذکر ہے بہت مدد لی ہے۔ ان کی تصنیف کے اس حصے میں ہمیں ان کی اعلیٰ فہم اور باخبر ذہن کے پورے فوائد حاصل ہیں۔ اور یہ حصہ منہج ان عجیب تصورات و غلط آراء سے تبرا ہے۔ جن کے باعث باقی حصہ داغدار ہو گیا ہے۔ بطور بالائرمیں لکھ چکے ہیں۔

جعلی بنانا فرار یا اور طرح پر انصاف سے گزر کر نا عہدہ داران
انصاف کو ملا لینے کی کوشش کرنا۔ اور خوف زدہ ہونا۔ جو
خاموش طرز عمل یا خواہش اخفا سے ظاہر ہوتا ہے۔

(۴) اقبالی شہادت

ظاہر ہے کہ ان میں سے ہر قسم کی مخصوص شہادتی وقعت ہوگی۔
اور اس کے مضعف مفروضات بھی ہوں گے۔ مادی شہادت کے
مضمون پر اس کتاب کے ایک حصہ سابق میں بحث ہو چکی ہے۔
شہادت کے دیا دینے یا چھپا دینے اور بے خطا ظاہر کرنے والی شہادت
کے جعلی بنانے پر مرتکب فعل ناجائز کے خلاف قیاسات کے عنوان
کے تحت ہم نے اپنے خیالات بیان کر دیے ہیں۔ الزام لگانے پر
خاموش ہو جانا یا غلط یا ثمانے کے جواب دینا اور اقبالی شہادت کو
ہم اپنے سے متعلق شہادت کے عنوان کے تحت ذکر کرنے کے لیے
اٹھا رکھیں گے۔ کیونکہ صحیح طور پر یہ مضامین اسی عنوان کے تحت آتے
ہیں۔ باقی مضامین کو اب ہم ان کی ترتیب سے بیان کریں گے۔

دفعہ ۴۵۳: (۱) ارتکاب جرم کے وجہ ہائے تحریک اور اس کے

ارتکاب کے ذرائع و مواقع۔ ایک ضرر رساں واقعہ وقوع میں آتا ہے اور
ٹیتس (Titeus) پر شبہ ہوتا ہے کہ اس کا اس کے ارتکاب میں حصہ
ہے تو یہ سوال کہ ”اس کی وجہ تحریک کیا تھی؟“ ایسا سوال ہے جس کے
متعلق وقوع ہونے کی بابت کبھی نزاع نہیں ہو سکتی۔ لیکن محض یہ واقعہ

۱۔ پیچھے دفعات ۱۹۶ تا ۲۱۱۔ اور دیکھو مکمل تفصیل کے لیے پیچھے ضمیمہ الف۔

۲۔ پیچھے دفعات ۲۱۱ تا ۲۱۵۔

۳۔ پیچھے دفعات ۲۱۸ تا ۲۲۰۔

۴۔ عدالتی شہادت از ہفتم جلد ۲ صفحہ ۱۸۲۔

کہ کسی شخص کا موقف ایسا ہے کہ اس کو کسی جرم کے واقع ہونے سے فائدہ ہوتا ہے۔ اس کے اس جرم کے مرتکب ہونے کے ثبوت میں یہ وقعت یا تقریباً بے وقعت ہوتا ہے۔ ہر نیچے کو والدین کے مرنے سے کچھ فائدہ ضرور ہوتا ہے۔ لیکن والدین میں سے کسی کے مرنے پر ان کے قتل کا قبہہ شاذ و نادر ہی کیا جاتا ہے۔ تاہم بعض حالات میں وجہ تحریک کی موجودگی قیاسی شہادت کی زنجیر میں ایک اہم کڑی ہوتی ہے مثلاً اس وقت جب کہ اس شخص نے جس پر اس کے گھر کو آگ لگانے کا الزام ہو۔ آگ لگنے سے پہلے اس کی قیمت سے زیادہ قیمت پر بیمہ کرایا ہو یا جب کہ اس شخص نے جس پر اس کی بیوی کے قتل کا الزام ہو قتل سے پہلے کسی دوسری عورت سے ناجائز تعلق پیدا کیا ہو۔ اس کے برخلاف کسی ظاہر وجہ تحریک کی عدم موجودگی ہمیشہ ملزم کے موافق واقعہ ہوتا ہے۔ گو اس امر کو نظر انداز نہیں کرنا چاہئے کہ ایسے بھی وجوہ ہائے تحریک ہو سکتے ہیں جو سوائے اس شخص کے جو ان سے متاثر ہو کسی اور پر ظاہر نہیں ہوتے۔ جرم کے وجوہ ہائے تحریک سے متعلق مضعف مفروضات اس کے ارتکاب کے ذرائع و مواقع پر بھی قابل اطلاق ہوتے ہیں۔ اور بعض افسوس ناک مقدمات سے وہ خطرہ ظاہر ہوتا ہے جو ان پر بیجا بھروسہ کرنے میں مشہور ہوتا ہے ایک ماہر اپنے مالک کے قتل کا الزام تھا مکان میں سولے متوفی و ملزمہ کے کوئی اور نہیں تھے۔ اور دروازے اور کھڑکیاں حسب معمول بند تھیں۔ ملزمہ کو زیادہ تر اس قیاس کی بنا پر سزا اور سولی دیدی گئی تھی کہ کوئی اور شخص مکان میں داخل نہیں ہو سکتا تھا۔ لیکن بعد میں اصل قاتلوں میں سے ایک کے اقبال جرم سے ظاہر ہوا کہ وہ مکان میں جو ایک تنگ کوچہ میں واقع تھا۔ ایک تختے کے ذریعے سے جو مقابل کے ایک مکان کے اوپر کے درختے سے اس مکان کے اوپر کے درختے پر

۳۵۵

لگایا گیا تھا۔ داخل ہوئے۔ اور قتل کا ارتکاب کر کے اسی راستے سے واپس ہوئے اور کوئی نشان نہیں چھوڑے۔

دفعہ ۴۵۴: (۲) ارتکاب جرم کی تیاریاں اور سابقہ اقدام: ارتکاب جرم کی تیاریوں کے تحت حسب ذیل امور آسکتے ہیں۔ آلات شرکی خریداری ان کو جمع و لیس کرنا۔ اس مقام کو جانا جہاں اس کا ارتکاب کرتا ہے۔ ایسے افعال کا کرنا جن سے مقصد ایسے اسباب کا پیدا کرنا ہوتا ہے۔ جن سے ارتکاب جرم میں سہولت ہوتی یا اس کے موقع بہم پہنچتے یا اس کی تکمیل کے موانعات دور ہوتے ہیں۔ یا مجرم پر شبہ نہیں ہوتا ہے۔ اس نوعیت کی تیاریوں کے علاوہ جن کا فوری مقصد اصل منصوبے کی تکمیل ہوتا ہے۔ دوسرے درجے کی تیاریاں بھی ہوتی ہیں۔ جن کا مقصد دریافت جرم کا انسداد یا اول الذکر پر شبہ نہ ہونے دینا ہوتا ہے۔ ان دوسرے درجے کی تیاریوں کے علاوہ تیسرے اور چوتھے درجے کی تیاریاں بھی ہو سکتی ہیں۔
دس علی ذالک۔

دفعہ ۴۵۵: تمام قسم کی تیاریوں میں وہ تیاریاں جن کا مقصد مجرم پر شبہ نہ ہونے دینا ہوتا ہے۔ خاص توجہ کے محتاج ہوتی ہیں۔ ایک نہایت ہی عجیب مثال مقدمہ رچرڈ پاتچ (Richard Patch) کی ہے جس کو اس کے مرہی و دوست ایسک بلائٹ (Issac Blight) کے قتل کا مجرم ٹھہرایا اور ۳۸۶

۱۰ شہادت از اسٹار کی ۸۶۵۔ طبع چارم۔ اور ایک مثال کے لیے دیکھئے تشریحی شہادت از برل (Barrill, cre. Ev.) صفحہ ۳۴۱۔

۱۱ عدالتی شہادت از نسیم صفحہ ۶۳ و ۶۴۔ جلد ۳

۱۲ ایضاً ۶۴۔

۱۳ ایضاً ۶۵۔

سولی دیدی گئی۔ قیدی ومتوفی ایک ہی مکان میں رہتے تھے اور موخر الذکر پر جب کہ وہ ایک شام اپنے حجرے میں بیٹھا ہوا تھا۔ ایک نامعلوم ہاتھ نے گولی چلا دی ایک قوی اور اچھی طرح مربوط قیاسی شہادت کے سلسلے سے پانچ۔ قاتل ظاہر ہوتا تھا۔ اس شہادت کے دوران میں ظاہر ہوا کہ قاتل کی شام سے چند شام پہلے۔ اور جب متوفی گھر میں نہیں تھا۔ ایک بھری ہوئی بندوق یا پیچہ اس حجرے میں چلا یا گیا جس میں سب گھر والے شام کو معمولاً بیٹھا کرتے تھے۔ قیدی نے اس کے متعلق اس وقت کہا تھا کہ بندوق اس پر چلائی گئی ہے۔ لیکن یہ باور کرنے کے قوی وجوہات تھے کہ اسی نے وہ بندوق چلائی تھی تاکہ متوفی اور اس کے نوکر سمجھیں کہ قاتل مکان کے اطراف گھوم رہے ہیں۔ قاتلوں کے متعلق اکثر دیکھا گیا ہے کہ وہ اپنے جرم کے کچھ قبل یہ خبریں پھیلانے میں مشغول رہتے ہیں کہ خرابی صحت بے بھی یا اور وجہ سے اس شخص کی زندگی کے دن بہت پھوڑے ہیں جس کے قتل کرنے کا ارادہ وہ کر چکے ہیں۔ بعض دوسرے قاتل زیادہ صاف الفاظ میں اس کی آنے والی خرابی کی پیشین گوئی کرتے ہیں۔ اور وہ قاتل جو معاشرے کے ادنیٰ طبقات سے ہوتے ہیں۔ اس کی عنقریب آنے والی موت کی طرف خوفناک و پراسرار طریقے پر اشارہ کرتے ہیں۔ ان تمام افعال سے مقصد اس کے دوستوں اور پیسائیوں کو حادثے کے لیے تیار کرنا ہوتا ہے تاکہ اس کے واقع ہونے پر تعجب کم ہو اور اس کا سبب دریافت نہ کیا جائے۔ کسی جرم کے ارتکاب کے سابقہ اقدامات بھی اس کے ارتکاب کی تیاریوں سے بہت ملتے ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ وہ ایک قدم آگے

۱۔ چالان رجسٹرڈ پانچ برائے قتل ایک بلاٹ منڈن ۱۸۶۶ء۔ ایک دوسری مثال کے لیے دیکھو ملک

بنام کوروا سیر (R.v. Curvoisier) قرآنی شہادت از ویس طبع ششم صفحہ ۴۵۰ تا ۴۵۵۔

۲۔ عدالتی شہادت از منعم ۱۵-۶۶۔ قرآنی شہادت از ویس طبع ششم ۱۳۶-۱۳۷۔

۳۔ شہادت از اشار کی ۸۵۰۔ طبع چہارم

اور جرم سے قریب تر ہوتے ہیں۔ لیکن مثل تیاریوں کے وہ بھی جرم نہیں ہوتے ہیں۔

دفعہ ۲۵۶: تیاریوں اور سابقہ اقدامات کی شہادت کی وقعت صاف طور

پر اس قیاس پر مبنی ہوتی ہے کہ اس خاص جرم کے ارتکاب کا ارادہ ملزم نے ذہن میں قائم ہو چکا تھا۔ اور اس وقت کتاب باقی رہا جب تک کہ اس کی تکمیل کی قوت اور موقع ماحصل ہوا۔ لیکن نفس جرم کے ثابت ہو جانے کے بعد یہ قیاس کتنا ہی قوی کیوں نہ ہو جائے۔ حسب ذیل مضعف مفروضات کو ملحوظ رکھ کر اس پر عمل کرنا چاہئے:۔ (۱) شتبہ نفل کے کرنے میں ملزم کا ارادہ ایک نفسیاتی سوال ہوتا ہے۔ اور اسی لیے اس کے متعلق غلط فہمی ہو سکتی ہے۔ یہ ممکن ہے کہ اس کا ارادہ یا تو کلیتہً موصومانہ تھا۔ یا اگر مجرمانہ بھی تھا تو ایک جدا ہی مقصد کے لیے تھا۔ مثلاً (الف) یہ ہو سکتا ہے کہ ایک شخص کو زہر دیا گیا ہو۔ اور ایک دوسرے شخص نے جو اس کی موت سے بالکل بے گناہ ہو اسی نہ ہر کی کچھ مقدار چند روز پہلے خریدی ہو لیکن جراثیم کو مارنے کے لیے اسی طرح کسی ایسے شخص کے برے دن کی پیشین گوئی کی جو بعد میں مقتول پایا جائے تو ضیح اکثر یہ ہوتی ہے کہ ملزم اپنے یقین کو بیان کرتا ہے۔ اس کا کوئی مجرمانہ ارادہ نہیں ہوتا ہے موت کی پیشین گوئیاں اکثر تو ہم پرستی کی وجہ سے کی جاتی ہیں نہ کہ پہلے سے سوچے ہوئے قتل کے خیال دار ارادے کی وجہ سے۔ (ب) دوسرے ہی مقصد کے لیے مجرمانہ ارادے کی مثال بندوق کے ذریعے سے قتل کی دی جاسکتی ہے۔ جو عملاً اکثر پیش بھی آتی ہے۔ یعنی ہو سکتا ہے کہ کوئی شخص جو قتل کا بالکل گنہگار نہ ہو۔ ارتکاب جرم سے کچھ عرصے قبل ایک بندوق

چوری سے جانوروں کے شکار کے لیے خریدی یا چرائی ہو۔ اور یہ بندہ اس کے قیفے سے برآمد ہوئی ہو۔ اسی طرح یہ بھی ہو سکتا ہے کہ الف ایک تلوار یا پیچوجب سے مبارزت کے لیے خریدے اور لڑائی سے پہلے ج اس ہتھیار کو دھ کے قتل کرنے کے لیے چرائے۔

دفعہ ۴۵: (۲) لیکن جب کسی جرم کے ارتکاب کی تیاریاں بھی

کی گئی ہوں یا اسی کے ارتکاب کے سابق میں اقدام بھی ثابت ہوں تب بھی دو قابل لحاظ امور باقی رہ جاتے ہیں۔ (الف) ممکن ہے کہ تکمیل سے پہلے ارادہ بدل دیا گیا یا ترک کر دیا گیا ہو۔ جب تک فعل سرزد نہ ہو۔ اس سے باز آنے کی گنجائش باقی رہتی ہے۔ اور اس امکان کو نظر انداز نہیں کرنا چاہئے کہ ایک ایسا ہی مجرمانہ منصوبہ دوسرے اشخاص کا بھی ہو سکتا ہے۔ اور وہ اس کو پورا بھی کر سکتے ہیں۔ (ب) جرم کے ارتکاب کا ارادہ برابر باقی رہ سکتا ہے۔ لیکن دوسرے اشخاص مجرم سے پہلے اس کا ارتکاب کر لے سکتے ہیں۔ اس کی ایک عجیب مثال

جوناٹن براڈ فورڈ (Jonathan Bradford) کے مشہور مقدمے سے ملتی ہے۔ یہ شخص ایک مسافر خانہ کا مالک تھا۔ آدھی رات کے وقت اس کے مسافر خانے میں ایک شخص بستر میں مقتول پایا گیا۔ اور یہ خود اس کے چھوٹے کے پاس ایک ہاتھ میں چور قندیل اور ایک ہاتھ میں چاقو لیے ہوئے کھڑا تھا۔ چاقو اور ہاتھ دونوں خونیں تھے۔ اور اس طرح پر پکڑے جانے کے بعد براڈ فورڈ نے سخت دہشت زدگی کے علامات کا اظہار کیا۔ اس کو اس قتل کا مرتکب ٹھہرایا گیا۔ اور سولی دے دی گئی۔ لیکن بعد میں ظاہر ہوا کہ اس کا ارتکاب ایک دوسرے شخص نے براڈ فورڈ کے حجرہ متونی میں آنے سے قبل ہی کیا تھا۔ لیکن براڈ فورڈ بھی حجرے میں

اسی ارادے سے داخل ہوا تھا۔ جن علامات کو شعور جرم کے علامات سمجھا گیا۔ وہ جزاً اس کے ارادے کے اس سے پہلے پورا ہو جانے پر استعجاب کی وجہ سے تھیں۔ اور اس کے ہاتھ اور پیا تو پر خون اس طرح لگ گیا تھا کہ جب وہ بستر کے کپڑوں کو یہ دیکھنے کے لیے اٹھا یا کہ آیا ستونی دراصل مرگیا ہے تو پیا تو جسم سے بہتے ہوئے خون پر گر پڑا تھا۔

دفعہ ۵۸: (۳) ارتکاب جرم کے ارادے کا اعلان اور اس کے ارتکاب

کی دھمکیاں و تیاریوں اور اقدام کے بعد اس جرم کے ارتکاب کے ارادے کا اعلان اور اس کے ارتکاب کی دھمکیاں آتی ہیں۔ جو فی الواقع سرزد ہوتا ہے اکثر مصنف مفروضات جو اول الذکر سے متعلق ہیں۔ زیر غور صورتوں سے بھی متعلق ہوتے ہیں۔ اور بعض ایسے بھی ہیں جو صرف ان سے مخصوص ہیں۔ (الف) جن الفاظ کے متعلق سمجھا گیا ہو کہ ان سے مجرمانہ ارادے کا اظہار ہوتا ہے۔ ان کے متعلق غلط فہمی ہو سکتی ہے یا ان کو غلط باور کیا جاسکتا ہے (ب) اگر کوئی شخص ارتکاب جرم کے ارادے کا اعتراف کرتا ہے یا اس کی دھمکی دیتا ہے تو یہ ضروری نہیں ہے کہ دراصل بھی یہ ارادہ اس کے دل میں ہو۔ ممکن ہے کہ یہ الفاظ محض لاف و گزاف یا تنگ کرنے، ڈرانے، روپیہ وصول کرنے یا کسی اور ضمنی مقصد کی وجہ سے کہے گئے ہوں۔ (ج) نیز دوسرا شخص جو دراصل اس جرم کا ارتکاب کرنا چاہتا ہو۔ اپنے سے شبہ دور کرنے کے لیے اس دھمکی کے موقع سے فائدہ اٹھا سکتا ہے۔ (د) یہ یاد رکھنا چاہئے کہ اس قسم کی

۱۔ نظر یہ ثبوت قیامی ضمیمہ و مقدمہ ۷۔

۲۔ ایسا نہایت ہی قدیم فریخ مصنف نے اس کی ایک نہایت ہی عجیب مثال بیان کی ہے۔ ایسا بہت ہی برے چال چین کی عورت نے ایک دن کھلی گلی میں ایک شخص جس نے اس کو ناخوش کیا تھا۔ دھمکی دی کہ بہت جلد وہ اس کی رائیں اس کے لیے کٹوا دے گی۔

دھمکی یا اعلان سے مقصد فوت ہو سکتا ہے۔ کسی شخص کو دھمکی دینے سے آپ اس کو ہوشیار کر دیتے ہیں۔ اور اس کو اپنی حفاظت کے ایسے ذرائع اختیار کرنے پر مجبور کرتے ہیں جو قانون یا ماسوائے قانون قوتوں کی رو سے اس کو حاصل ہوں۔ ”لیکن تاہم“ جیسا کہ دانشمندانہ طور پر کہا گیا ہے ”تجربہ شاید ہے کہ مجرمانہ دھمکیاں اوپر سویرا کٹر پوری جوتی ہیں۔ دہشت اور محض دہشت پیدا کرنے کے ارادے کے بعد کوئی خاص موقع حاصل یا کوئی نئی وجہ اشتعال پیدا ہونے پر ارتکاب جرم کا ارادہ پیدا ہوتا ہے اور (اس ارادے کی تعمیل میں) خود جرم کا بھی ارتکاب کیا جاتا ہے۔ ایک جدید مصنف کہتے ہیں کہ ”دھمکیوں کی اکثر پروا نہیں کی جاتی۔ اور ان کو حقارت کی نظر سے دیکھا جاتا ہے۔ زیادہ بزدل طبائع ہی پر ان کا اثر ہوتا ہے۔ اور اکثر طبائع ایسی ہوتی ہیں کہ اگر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- اس کے کچھ دنوں بعد وہ شخص مردہ پایا گیا۔ اس کی رائیں بچ میں سے لٹی ہوئی تھیں۔ اور دوسرے بھی متعدد زخم تھے۔ یہ امر اس عورت کے خلاف شبہ پیدا کرنے کا کافی تھا۔ اس کو اس زمانے کی عدالت لمبے بریورپ کے کلرک آرم کے مطابق اذیت پہنچا کر تعینات کی گئی۔ اس نے اقبال جرم کیا اور قتل کر دی گئی لیکن اس کے کچھ عرصے بعد ہی ایک شخص نے جو کسی دوسرے جرم پر گرفتار کیا گیا تھا۔ بیان کیا کہ وہ یگناہ تھی۔ اور قتل کا ارتکاب ایک دوسرے شخص نے کیا تھا جس کا شرک جرم وہ خود تھا وہ شخص فوراً گرفتار کیا گیا۔ اور اس نے پورے واقعے کا صحیح اقبال جسم اس طرح کیا کہ جیب وہ دھمکی دی جا رہی تھی۔ وہ گئی سے گزر رہا تھا اور اس دھمکی سے فائدہ اٹھا کر اس نے مقتول کو ختم کر دیا۔ کیونکہ اس کو یقین تھا کہ اس عورت کے برے چال ملین کی وجہ سے عہدہ داران انصاف کی توجہ اس کی طرف ہوگی گرفتاریاں ”ازاپن (Papon, Arrests) کتاب ۲۴ عنوان ۸۔ گرفتاری ۱۔ اس کو ”مشہور مقدمات“ ایڈیٹر شے۔ اسٹڈم ۱۹۷۳ء جلد ۲ صفحہ ۴۴۴۔ میں نقل کیا گیا ہے لیکن پوری صحت کے ساتھ نہیں۔

۱۔ عدالتی شہادت از منجم جلد ۳ صفحہ ۷۸۔

۲۔ ایضاً۔

۳۔ قرائنی شہادت از بریل صفحہ ۴۴۴۔

خوف ہوا بھی تو اس کو ظاہر کرنا۔ یا حفاظتی تدابیر اختیار کرنا پسند نہیں کرتی ہیں۔ بہت سے جبری اشخاص کا محض دشمن کے الفاظ کی اسی حقارت اور اسی بنا پر اپنی حفاظت نہ کرنے کی وجہ سے موت کے گھاٹ اترنا مشہور بات ہے۔ اور ممکن ہے کہ دھکی دینے والے نے ان صورتوں میں پہلے ہی سے اس واقعے کو سمجھ لیا۔ اور اس پر بھروسہ کیا ہو۔“

۳۸۹

دفعہ ۲۵۹: (۴) زندگی یا حالات میں تبدیلی۔ ان مجرمانہ واقعات کی

جواز تکاب جرم سے پہلے ہوتے ہیں۔ لیکن جو شاید بعد تکاب دریافت نہیں ہوتے ہیں۔ شہادت کی وقعت کی تحقیق کرنے کے بعد اب ہم ان مجرمانہ واقعات پر غور کریں گے جو ارتکاب جرم کے بعد واقع ہوتے ہیں۔ اور ان میں جو امر قدرتی طور پر سب سے پہلے قابل غور ہے۔ وہ زندگی یا حالات میں ایسی تبدیلی ہے۔ جس کی آسانی سے توضیح نہیں ہو سکتی۔ سوائے اس کے کہ یہ فرض کیا جائے کہ غالباً یہ ثمرہ جرم کی وجہ سے ہوئی ہے مثلاً جب کوئی سرقہ یا سرقت بالجبر یا کسی خوش باش شخص کی شائبہ حالات میں موت یا غائب ہو جانا واقع ہوں۔ اور اس کے کچھ بعد ہی ایک شخص جو پہلے غریب تھا کانی دو تہندہ اور مالدار ہو جائے۔ قانون رومانے قرار دیا تھا کہ یکا یک مالدار ہو جانا کسی ولی کی بے ایمانی کی بادی النظری شہادت بھی نہیں ہوتا ہے۔ اور باری فوجداری عدالتوں میں محض اس واقعے سے کسی شخص پر جواب دہی کرنا بھی لازم نہیں ہوتا ہے۔

دفعہ ۲۶۰: (۵) انصاف سے گریز کرنا۔ انصاف سے گریز کرنے

سے مطلب کسی ایسے فعل کا کرنا ہے جس سے یہ خواہش ظاہر ہوتی ہو کہ کوئی شخص

جس پر کسی جرم کا الزام یا شبہ ہو۔ اس کی عدالتی تحقیقات ہونا پسند نہیں کرتایا اس کو دبا دینا چاہتا ہے۔ ایسی خواہش اس کے اس ملک یا محلے سے فرار ہو جانے۔ اپنے کو اپنے سامان و خاندان کو دوسری جگہ منتقل کرنے یا یا روپوش رہنے سے ظاہر ہوتی ہے وغیرہ۔ ان میں ان کے مائل افعال کا بھی اضافہ کرنا چاہئے یعنی عہدہ داران انصاف کو رشوت دینا یا ملا لینا۔ تاکہ وہ فرار ہونے یا شہادت کو دبا دینے وغیرہ پر راضی ہو جائیں اور اس کی اجازت دیں۔ ان تمام امور سے جرم کا قیاس پیدا ہوتا ہے جو حالات کے لحاظ سے کم و بیش وقع ہوتا ہے۔

دفعہ ۴۶۱: یہ واقعہ کہ تقریباً اسی زمانے میں جس میں کہ ارتکاب جرم ہوا کسی شخص نے جس پر اس کے ارتکاب کا شبہ یا الزام ہو۔ ملک چھوڑ دیا۔ یا اپنا گھر بدل دیا وغیرہ۔ اس جرم کی بنا پر قانون کے مندرجہ سے فرار ہونے کے ارادے کی صرف قیاسی شہادت ہوتا ہے۔ کیونکہ انسان مکان یا مقام رہائش کو صحت کار و بار یا آرام کی وجہ سے بدل سکتا ہے۔ اس قیاس کی وقعت کا اندازہ لگانے اس شخص کی عام طرز زندگی کو دریافت کرنا ضروری ہوتا ہے۔ کسی ملاح۔ بار بردار یا گھوڑ کر مال بیچنے والے یا شتی کارہیگر کی صورتوں میں تبدیل مقام سے جرم کا نتیجہ بے وقعت یا تقریباً بے وقعت ہوتا ہے۔ نیز فرار ہونے سے مقصد یہ بھی ہو سکتا ہے کہ کسی دیوانی مقدمے یا کسی دوسرے جرم کی بنا پر فوجداری کارروائی یا تحقیقات سے بچا جائے۔

دفعہ ۴۶۲: لیکن اس امر کا واضح ترین ثبوت بھی کہ ملزم اسی الزام سے

۳۹۰

بچنے کے لیے جو اس پر لگایا گیا تھا غیر حاضر ہو گیا۔ گو ایک اہم واقعہ ہے لیکن ہرگز جرم کی قطعی شہادت نہیں ہے۔ بہت سے اشخاص کے اعصاب کمزور ہوتے ہیں۔ اور بعض حالات میں معصوم سے معصوم اشخاص بھی مقدمے کو اتنا بڑا خطرہ سمجھتے ہیں کہ اس کا مقابلہ نہیں کیا جاسکتا۔ ممکن ہے کہ وہ واقف ہو کہ بہت سے شبہ پیدا کرنے والے کو غیر قطعی واقعات اس کے خلاف شہادت میں پیش کئے جانے والے ہیں۔ اس کو اس کا بھی احساس ہو کہ وہ اپنی جواب دہی کے لیے قانونی مشورہ حاصل کرنے یا دور دراز سے اس کو ثابت کرنے کے لیے گواہوں کو طلب کرنے کے ناقابل ہے اس کو پوری طرح یقین ہو سکتا ہے کہ طاقتور و دولت مند افراد نے اس کی تباہی کا غرم صمیم کر لیا ہے۔ یا یہ کہ اس کے خلاف جھوٹی گواہی دینے کے لیے گواہوں کو ترغیب دی گئی ہے۔ ان سب باتوں میں اس کا بھی اضافہ کیجیے کہ نہایت ہی منظم عدالتی نظام میں بھی ان لوگوں کو جن پر فوجداری الزام لگائے جائیں کم و بیش تکلیف اٹھانی پڑتی ہے۔ اور کوئی شخص اس لیے روپوش ہو سکتا ہے کہ اس تکلیف سے بچے اور عین سماعت مقدمہ کے وقت اپنے آپ کو حوالہ انصاف کرے یہ امور ہر زمان و مکان میں وقعت کے مستحق ہیں لیکن ان کے علاوہ ہمیں اس عدالت کی جس کے سامنے اور اس ملک کی عدل گستری کی جس کے تحت مقدمہ پیش ہو خصلت و ماہیت کو بھی نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ ان صورتوں سے قطع نظر کرتے ہوئے۔ جن میں عدالتوں پر صریح رشوت ستانی۔ طرف داری یا تعصب کا جائز طور پر شبہ ہوتا ہے۔ وہ اصول جن پر وہ باعتراف خود عمل کرتے ہیں۔ ایسے جو کہ محض انھیں کی بنا پر کوئی شخص اپنی مرضی سے اپنے کو ان کے دست قدرت میں دینا پسند نہ کرے گا۔

دفعہ ۶۳: عدالتوں اور ان کے عمل درآمد کے علاوہ اور بھی ایسے

امور ہیں جن کا کسی شخص پر کسی جرم کے شبہ پر چالان کئے جانے سے بچنے کے لیے قوی اثر ہو سکتا ہے ممکن ہے کہ اس مقدمے پر عوام نے بہت توجہ کی ہو۔ اور مبینہ مجرم کے خلاف عوام کے احساسات سخت برا فروختہ ہوں۔ اور یہاں بعض اوقات اخبارات کی نازیبا حرکت کو نظر انداز نہیں کرنا چاہئے۔ جب ایسے واقعات رونما ہو لے جن سے کسی ایسے جرم کا ارتکاب ظاہر ہوتا جو اپنی ندرت و خباثت کی وجہ سے مخصوص ہوتا تو زمانہ سابق میں اس ملک کے اخبار اکثر یہ فراموش کر دیتے تھے کہ ان کا طرز عمل کتنا ارفع و اعلیٰ ہونا چاہئے۔ اور ان کی طاقت کے بجا استعمال کی ذمہ داری کتنی خوفناک ہوتی ہے جرم سے ہمیشہ و نفرت کے بہانے سے لیکن غالباً زیادہ تر اخبار کی بکری کے خیال سے عوام کے بھڑکے ہوئے نامناسب احساسات کو اور زیادہ بھڑکایا جاتا تھا جس سے وہ بد قسمت شخص جس پر کسی جرم کا شبہ ہو منصفانہ سماعت مقدمہ کے ہر موقع سے محروم ہو جاتا تھا۔ کیونکہ ہفتوں بلکہ مہینوں پہلے سے اس کا جال بیلن اور کردار اخباروں اور ان کے حلقہ اثر کے تمام مقامات میں مسلسل مباحث کا موضوع بنادیا جاتا تھا۔ اور ہر بحث میں اس کو مجرم ٹھہرایا جاتا تھا۔ جس طریقے پر ارتکاب جرم کیا گیا اس کے مفصل حالات بیان کئے جاتے تھے۔ اور بعض وقت اس کے واقعی چربے اتارے جاتے تھے۔ اور ملزم کو ارتکاب جرم کرتے ہوئے ظاہر کیا جاتا تھا۔ اس کی سابقہ زندگی کے مکمل سوانح دیے جاتے تھے۔ جن میں اسے ان گنت جرائم کا مجرم بتایا جاتا تھا۔ جیلخانے کے حجرے کی تنہائی میں اس کے افعال کی چھوٹی سی چھوٹی تفصیل و نیز اظہار لیتے وقت کے تمام حالات بیان کئے جاتے تھے۔ اور تعجب و غصے کا اظہار کیا جاتا تھا۔ کہ اس کی بے باکی دیکھئے کہ اس نے اب تک اقبال جرم نہیں کیا۔ یہ تمام باتیں روزانہ بلکہ ہر گھنٹے شائع کئے جاتے تھے۔ ایک مقدمے میں تو جب کہ چند اشخاص پر قتل کے لیے مقدمہ چلایا جانے والا تھا۔ قتل کے

تمام سین کا جن میں ظاہر ہے کہ ان کو مرتکب قتل تصور کر لیا گیا تھا۔ ڈراما دکھایا گیا اور شہر لندن کے حاضرین نے اسے دیکھا۔ اس قسم یا حکم سے کم اس حد تک کی بجا حرکات اب تقریباً مفقود ہیں۔ اور اگر ان کے ارتکاب کی کوشش کی جائے تو اگر رائے عامہ کے از خود عمل کی رو سے نہیں تو قانوناً ان کو روک دیا جائے گا۔

واقعہ ۴۶: ہمیں اس موضوع کو یہ بتلائے بغیر نہیں ختم کر دینا چاہئے کہ بعض مقدمات ایسے بھی پیش آتے ہیں۔ جن میں کسی جرم کا ارتکاب سزا سے بچ جانے کی اس امید پر کیا جاتا ہے۔ جو دوسری وجوہات کی بناء پر تبدیل مقام کرنے سے پیدا ہوتی ہے۔

واقعہ ۴۷: بہت ہی کم امور ایک روشن خیال نظام معدلت کو غیر مہذب و وحشیانہ نظام سے اتنا متمیز کرتے ہیں۔ جتنا کہ شہادت کے متعلق ان کا طرز عمل۔ اول الذکر میں شہادت کی وقعت جانی جاتی ہے۔ اور آخر الذکر میں شاید ایسا نہ کر سکنے کے شعور یا غلطی کے نتائج کی پروا نہیں ہونے کی وجہ سے بعض وقت تو قطعاً شہادت کو مسترد ہی کر دیا جاتا ہے اور بعض وقت شہادت کے بعض اجزاء کو قطعی وقعت دے کر ان کو قانون کے اصول محض اس وجہ سے بنا دیا جاتا ہے کہ ان کی شہادتی وقعت عام طور پر بہت زیادہ دیکھی گئی ہے۔

ہمارے آبا و اجداد نے یہ دیکھ کر کہ مجرم اشخاص اکثر انصاف سے

۱۷۰۰ء جنوری ۱۸۸۸ء کو جان تھرٹل ہنٹ (John Thurtell & Joseph Hunt) پر ولیم ویئر (William Weare) کے ۱۱ اکتوبر ۱۸۸۸ء کو قتل کرنے کے لیے مقدمہ چلایا گیا اور وہ ایسی شہادت کی بنا پر مجرم قرار دیے گئے جس میں کوئی شبہ نہیں ہو سکتا تھا۔ اس فعل کا ڈراما بنایا گیا۔ اور سرے تمثیل میں ۱۷ نومبر کو سماعت مقدمہ سے پہلے دکھلایا گیا۔

بھاگ جلتے ہیں۔ زود بازی سے اس اصل کے بموجب کہ شخص انصاف سے بھاگتا ہے وہ جرم کا اقبال کرتا ہے۔ یہ نتیجہ نکال لیا کہ محض مجرم اشخاص ہی انصاف سے بھاگتے ہیں۔ قديم قانون کے تحت جو شخص بغاوت یا جرم سنگین کے الزام پر چالان کئے جانے سے بچنے کے لیے بھاگ جاتا تھا۔ اس کے تمام سامان و منقولہ جائیداد کو ضبط کر لیا جاتا تھا۔ گو وہ بعد میں بری بھی کر دیا جاتے۔ اور ان صورتوں میں جو روری کے ذمے نہ صرف یہ دریافت کرنا ہوتا تھا کہ کیا ملزم جرم کا مرتکب ہوا ہے۔ بلکہ یہ بھی کہ کیا ہے۔ اس عمل راہ کو ماضی بطل طور پر ۱۸۲۷ء تک یعنی قانون فوجداری ۱۸۲۷ء اور چارج چہارم باب ۲۸ دفعہ ۵ تک منسوخ نہیں کیا گیا۔ اور نہ یہ تصور کچھ انگریزی قانون ہی سے مخصوص تھا۔ ہمیں اس کا پتا متقدمین ردین فقہا کی کتابوں میں بھی ملتا ہے۔ جنہوں نے قرار دیا تھا کہ ”ملزم فرار کی وجہ سے خود اپنا آپ الزام دہندہ ہو جاتا ہے۔ متاخرین ردین فقہاء کے نزدیک اور عصر جدید میں زیادہ صحیح راہوں کو ترجیح دی گئی ہے۔ اور انصاف گرندی کو قانون تعزیرات کے لفاظ میں اس کی اگر کلیتہً نہیں تو تقریباًً صحیح جگہ دی گئی ہے۔ یعنی ایک قرینہ — یا ایسے واقعے کی جس پر غور کرنا ہمیشہ اہم ہوتا ہے اور جس سے دوسرے واقعات کے ساتھ جرم کی نہایت قابل اطمینان شہادت فراہم ہو سکتی ہے۔ گو اس کو

۳۹۲

۱۔ ۵۷۱ صفحہ ۱۰۹ ب۔ ۱۱۱ صفحہ ۶۰ ب جنک سنٹ ۱۔ مقدمہ ۸۰۔

۲۔ ٹیلنٹ مینڈ گک ۳۷۳۔ الف ب۔ ۵ گک ۱۰۹ ب ۱۹ ہودل اسٹیٹ ٹرائیس ۹۸۔ ایکٹ بعض اساتذہ کے نزدیک اس بنا پر ضبط کی جاتی تھی کہ فرار ہو جانے سے قانون کی امانت مہی تھی جو بنفس ایک متعل جرم ہوتا تھا۔ پلوڈن صفحہ ۲۶۲۔ ۱۹ ہودل اسٹیٹ ٹرائیس ۱۰۹۔

۳۔ شروعات دیٹ بریڈنگٹن (Ver al Pand) کتاب ۲۲ عنوان ۳ نوٹ ۵۔ ناول

(فرامین نو) ۵۲۔ باب ۴۔

بھی قطعی یا بے خطا سمجھنا اتنا ہی لغو و خطرناک ہے جتنا کہ قیاسی شہادت کے کسی اور جز کو ایسا سمجھنا۔

دفعہ ۴۶: (۶۱) خاموش رہنے وغیرہ سے اظہار خوف: جذبہ خوف

جو کسی شخص کے الزام جرم لگانے پر یا اس کے یہ سمجھ لینے کے بعد کہ اس پر کسی جرم کا شبہ کیا جا رہا ہے خاموش رہ جانے سے ظاہر ہوتا ہے بعض وقت ایک مجرمانہ قرینہ سمجھا جاتا ہے۔ حسب ذیل جملہ آزار خوف کی علامتیں ہوتی ہیں۔ ”شرمندہ ہونا۔ پیلا پڑ جانا۔ کانپنا۔ غش کھا جانا۔ پسینے پسینے ہونا۔ غیر ارادی طور پر قضاے حاجت ہو جانا۔ رونا۔ آہیں بھرنا۔ چہرے کا بیچ و تاب کھانا۔ بسکیاں لینا۔ چونک جانا۔ ہلنے لگنا۔ پکاراٹھنا۔ پس و پیش کرنا۔ ہٹلانے لگنا۔ آواز کا بھرا جانا وغیرہ۔ اور چونکہ ان میں سے ہر علامت کی شہادتی وقعت اس نتیجے کے صحیح ہونے پر مبنی ہوتی ہے کہ وہ علامت جرم عاید کردہ کے معلوم ہو جانے کے خوف سے ظاہر ہوئی ہے۔ اسی لیے دو قسم کے مضعف مفروضات قدرۃ قابل لحاظ ہوتے ہیں۔ (۱) ممکن ہے کہ اس شخص کے ذہن میں خوف کا جذبہ موجود ہی نہ ہو۔ مذکورہ بالا علامات میں سے متعدد علامتیں بیماری کی علامتیں اور دوسرے جذبات سے مخصوص ہوتی ہیں۔ مثلاً تعجب رنج یا غصے سے وغیرہ مثلاً پہلی علامت شرمندہ ہونے ہی کو لیجئے کہ بخار کی وجہ سے چہرے کا سرخی مایل ہو کر تھما جانا اور معصومی کی ہتک کی وجہ سے چہرے کا لال ہو جانا بھی ایسے ہی عام طور پر واقع ہو سکتے ہیں جتنے کہ جرم کی وجہ سے چہرے کا سرخ ہو جانا (۲) جذبہ خوف اگر موجود ہی ہو تو گو وہ جرم عاید کردہ کے ارتکاب کی

۱۔ ثبوت قطعی از مسکارڈس صفحہ ۴۹۹۔ مائیس بر ثبوت باب ۲ نوٹ ۹۹۔ ویٹ بر مقام مذکورہ۔

۲۔ عدالتی شہادت از تقسیم جلد ۳ صفحہ ۱۵۳۔

قیاسی شہادت ہوتا ہے لیکن ہرگز اس کی قطعی شہادت نہیں ہوتا ہے۔ خوف کسی دوسرے جرم کے شعور سے پیدا ہو سکتا ہے جس کا ارتکاب یا تو خود اسی شخص نے کیا ہے یا دوسروں نے جن سے اس کو کوئی نہ کوئی رشتہ ہمدردی ہوتا ہے۔ اور جن پر عدالتی تحقیقات سے یا تو شبہ عاید ہو سکتا ہے یا انھیں سزا دی جا سکتی ہے۔ یا خوف محض اس واقعے کے یاد آنے سے بھی پیدا ہو سکتا ہے۔ جس سے کسی جرم یا خطا کے بغیر اس کو یا ان کو تکلیف پہنچان غائب پہنچ سکتی ہے۔ اسی طرح معصوم ہونے کے باوجود مجرم ٹھہرائے جانے یا چالان کئے جانے سے تکلیف ہونے کا خوف ایسا قرینہ ہوتا ہے جس کی وقعت مثل انصاف گریزی کی وقعت کے اس عدالت کی نوعیت جس کے سامنے اس ملک کے ضابطہ نوبدار کے کے اشکال پر جہاں مقدمے کی سماعت ہوتی ہے بہت کچھ موقوف ہوتی ہے۔ آخر میں خوف اس شاذ لیکن بلا شبہ ممکن واقعے کی وجہ سے بھی پیدا ہو سکتا ہے کہ اپنے کو مجرم قرار دینے والا واقعہ جو یاد آیا وہ غلط طور پر یاد آیا۔ مثلاً جب کسی عادی سارق کو سرتے کے لیے حراست میں لیا جائے تو یہ کافی طور پر قد رنی امر ہو گا کہ اس سے خوف کے علامات ظاہر ہوں۔ اور اپنے ایک سرتے کو دوسرے سے مخلوط کر کے (خصوصاً جب بینہ سرنے کا وقت عرصہ دراز کے پہلے کا ہو) وہ ایک ایسے سرتے کو یاد کر سکتا ہے۔ جس میں فی الحقیقت اس کا کوئی حصہ نہیں تھا۔

اس مضمون سے نہایت ہی قریبی طور پر متعلق خوف کے وجود کا

۱۔ مدالتی شہادت از منقسم جلد ۲ صفحہ ۱۵۷۔

۲۔ ایضاً ص ۱۵۷۔

۳۔ وپر دفعہ ۲۶۲۔

۴۔ مدالتی شہادت از منقسم جلد ۲ ص ۱۵۷۔

۵۔ ایضاً ص ۱۵۷۔

قیاس اور اس کی وجہ سے جرم کا قیاس ہوتا ہے جو پریشان ہو جانے سے کیا جاتا ہے۔ اور پریشانی کا اظہار مثلاً چہرے گفتگو یا عمل سے ہوتا ہے۔ اس کے بھی مثل اول الذکر کے مضعف مفروضات ہوتے ہیں۔ (۱) ایک تو یہ کہ خوف کسی جرم یا کسی دوسرے ناگوار واقعے کے ظاہر ہو جانے کی وجہ سے ہو سکتا ہے۔ اور (۲) دوسرے یہ کہ ملزم یا مشتبه شخص کو یہ شعور ہو سکتا ہے کہ گودہ معصوم ہے۔ لیکن ظواہر حالات اس کے خلاف ہیں۔

دفعہ ۴۶۷: (۱) خواہش اخفا سے اظہار خوف: خوف کی موجودگی ایک دوسری طرح بھی شہادت ہو سکتی ہے۔ یعنی ان افعال کے ذریعے سے جن سے خواہش اخفا ظاہر ہوتی ہے۔ مثلاً اس امر کا اندھیرے میں کرنا جو اگر مجرمانہ منصوبہ نہ ہوتا تو قدرۃً روشنی میں کیا جاتا۔ کسی فعل کے کرنے کے لیے کسی مقام کو یہ سمجھ کر منتخب کرنا کہ وہ لوگوں کی نظر سے اوجھل ہے۔ جو فعل اگر مجرمانہ منصوبہ نہ ہوتا تو قدرتی طور پر ایسے مقام پر کیا جاتا جہاں لوگوں کی نظریں پڑ سکتی تھیں۔ بھیس بدلنا۔ ناجائز فعل کے موقع واردات سے گواہوں کو ہٹانا وغیرہ۔ لیکن ایسے افعال

۱۔ عدالتی شہادت ازینتم جلد ۳ ص ۱۴۹۔

۲۔ ایک شخص کا مشہور مقدمہ ہے۔ جس پر غلط شہید ایک ایسے شخص کو پناہ دینے کا تھا۔ جس پر ایک جرم ملان کا الزام تھا۔ اس کے مکان اور سونے کے کمرے تک کی عہدہ داران انصاف نے اس وقت تلاشی لی جب کہ وہ بستر پر سو رہا تھا۔ اس وقت بچھونے میں اس کے ساتھ ایک عورت تھی۔ اور اس سے کم و بیش پریشانی ہوتا ہوا تھا۔ اس کے اطمینان قلب نے اس کو اور عورت دونوں کو بچا لیا۔ کیونکہ اس نے اس عورت کا اتنا جسم دکھلایا جس سے اس کی جنس ظاہر ہو گئی لیکن اس کی شخصیت ظاہر نہیں ہوئی۔ دیکھئے عدالتی شہادت ازینتم ص ۱۵۱۔

۳۔ عدالتی شہادت ازینتم ص ۱۵۱۔
۴۔ ایضاً ص ۱۶۰ و ۱۶۱۔

کی اکثر توضیح ہو سکتی ہے۔ (۱) یہ بالکل ممکن ہے کہ خواہش اخفا والے کا منصوبہ کلیۃً منصوبہ مانہ ہو۔ کم از کم جہاں تک قانون فوجداری کا تعلق ہے۔ مثلاً ماماؤں کے عاشق اکثر جو سمجھے گئے ہیں۔ اور اس کے برعکس بھی ہوا ہے۔ (۲) منصوبہ اگر مجرمانہ ہو تو دوسرے مقصد کے لحاظ سے مجرمانہ ہو سکتا ہے۔ اور اتنا مجرمانہ نہیں ہو سکتا ہے جتنا کہ اس کو سمجھا گیا ہے۔ مثلاً اس صورت میں جب کہ کوئی شخص مذاقاً ہمسایوں کو ڈرانے کے لیے ایسا بھیس بدلتا ہے کہ بھوت نظر آنے لگے۔

دفعہ ۴۶۸: اس دفعہ کے مضمون کو جائز طور پر علم اصول قانون کا

رد مانس کہہ سکتے ہیں۔ اور دراصل یہ اس ٹھوس علم کے ان چند حصوں میں سے ہے۔ جن میں نگین نتائج کی تہدید کے تحت تخیل کے دھوکوں سے بچنا ضروری ہوتا ہے۔ مفاد معاشرہ کی بد قسمتی سے صحیح اصولوں کو جن پر قیاسی شہادت مبنی ہوتی ہے۔ ارباب اقتدار نے ہمیشہ سمجھا نہیں۔ یا ان کی پروا نہیں کی ہے۔ اور ہر ملک کی عدالتی تاریخ میں ایسی افسوس ناک مثالیں ملتی ہیں۔ جن میں افراد انخاص کی حفاظت کو طریق ثبوت پر عمل کرنے والے ججوں و جوریوں کی جہالت زد و بازی یا ایجا سرگرمی پر قربان کر دیا گیا ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا ہے کہ اس کے خلاف ایک تعصب پیدا ہو گیا۔ اور اسی لئے قیاسی شہادت پر مجرم ٹھیرانے کے خطرات پر تقریر کو ہر جماعت عوام میں فوراً پسند کیا جاتا ہے۔ قانون سازی یا فن کے نقطہ نظر سے یہ دلیل تردید کے بھی

۱۔ ۳ عدالتی شہادت از رقم ۱۶۲۔

۲۔ ایضاً ۱۶۲۔

۳۔ ایضاً ۱۶۲۔

۴۔ ایضاً ۱۶۳۔

قابل نہیں ہے۔ عدالتی شہادت کی کوئی قسم بھی غلطی سے مبرا نہیں ہے چاہے وہ بنفسہ کتنی ہی قوی ہو۔ یقین کا جو درجہ اس سے حاصل ہوتا ہے وہ صرف احتمال کا ایک غیر معین اعلیٰ درجہ ہوتا ہے۔ اور شاید جھوٹی یا غلط بلا واسطہ شہادت پر اتنی ہی غلط سزائیں دی گئی ہیں جتنی کہ قیاسی شہادت پر۔ جیسا کہ ہر شخص جانتا ہے۔ سرکاری بلا واسطہ شہادت کا ماخذ اکثر دروغ بالعمد ہوتا ہے۔ کبھی کبھی نہایت ہی ہولناک جرائم کا جن سے قتل بھی مستثنیٰ نہیں ہے۔ اس لیے ارتکاب کیا گیا ہے کہ معصوم اشخاص پر الزام لگایا جائے تاکہ مجرموں کو سزا دلانے جو العام مشہر کیا گیا ہے وہ حاصل کیا جائے۔ ڈبلن میں ۱۸۴۲ء میں ایک شخص جان ڈیلاہنٹ (John Delahunt) کو ایک ایسے ہی جرم کی بنا پر مجرم قرار دیا گیا اور پھانسی دی گئی۔ انگریزی حکومت نے ساہائے سال سے دریافت جرم پر انعام مقرر کرنے کو اس بنا پر ترک کر دیا ہے کہ لوگوں نے انعام حاصل کرنے کے لیے جرائم کا ارتکاب کیا ہے تاکہ معصوم اشخاص پر الزام لگاسکیں اور ہجوم آفس نے گو اس سے اصرار کے ساتھ درخواست کی گئی کہ عورتوں کے قتل کے ایک سلسلے کا جو مشہور میں وایت چپل (White Chapel) میں ہو رہا تھا۔ پتا لگانے کے لیے انعام کا اشتہار دے۔ اس عمل درآمد کے دوبارہ احیا سے اسی بنا پر مستقل مزاجی سے انکار کر دیا۔ فی الحقیقت نہایت ہی افسوس ناک صورتیں وہ ہیں جن میں عدالت نے مشتبہ حالات سے جعلی ہو کہ اتفاقی اور بلا واسطہ جھوٹی گواہی سے دھوکا کھایا ہے۔ کیونکہ ایسی صورتوں میں یہ دو قسم کی شہادیں (گو ہر ایک بنفسہ مغالطہ آئیز ہوتی ہے) ایک دوسرے کو تقویت پہنچاتی ہیں۔ اور چونکہ

۱۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۲۷-۹۵۔

۲۔ غلط شناخت کے بعض مشہور مقدمات کے لیے دیکھو آگے دفعات ۵۱۷ و ۵۱۸۔ الف۔

۳۔ نیز دیکھئے لک بنام ماکڈانیل۔ ایسٹ پلیس آف ری کراؤن ۳۳۔ البج ۱۱۔

زندگی کے اکثر اہم معاملات تمام اخلاقی اور اکثر مادی علوم میں ہم مجبور ہیں کہ خالصاً قیاسی یا احتمالی استدلال پر بھروسہ کریں۔ اس لیے یہ کہنا مشکل معلوم ہوتا ہے کہ کیوں عدالتی تحقیقات میں ظن کا ایک اس سے اعلیٰ درجہ (بالفرض یہ اگر قابل حصول ہو بھی تو) ضروری ہے۔

دفعہ ۲۶۹: لیکن جب ہم اس غلطی کو جو شاید خلاف فطرت نہیں ہے برا کہتے ہیں۔ تو اس کی ایک مخالف قسم کی غلطی کے متعلق کیا کہنا چاہئے جو اس سے کہیں زیادہ ضرور رساں ہے۔ کیونکہ ایسی سند کے ساتھ رائج کی گئی ہے جس کی تعظیم پر ہم مجبور ہیں۔ یعنی قیاسی شہادت کو ثبوت کے دوسرے تمام طریقوں پر ترجیح دینے اور اس کو قطعی سمجھنے کی غلطی کے متعلق۔ عدالت نے جو ریوں سے قتل کے مقدمے تاک میں کہا ہے کہ ”جب کوئی قوی قیاس قراین سے لازمی طور پر پیدا ہوتا ہے۔ تو وہ کسی دوسری قسم کی شہادت سے زیادہ یقین پیدا کرنے والے اور قابل طینا ہوتے ہیں۔ کیونکہ واقعات جھوٹ ہیں کہہ سکتے ہیں۔ اس عجیب و غریب مقولے کے متعلق بہت سے امور تنقیدی طبع پر کہے جاسکتے ہیں۔ اول تو یہ کہ جس گفتری ہم کسی امر کے متعلق کہیں کہ وہ دوسروں کا لازمی نتیجہ ہے۔ قیاسی استدلال کا تصور ختم ہی ہو جاتا ہے۔ دوسرے یہ کہ اس قول کی

۱۔ ”فہم انسانی“ از لاک کتاب ۴ باب ۱۲۔

۲۔ از لاک بیچ (Legge, B.) بمقدّمہ بری بلائندی۔ ۱۸۔ ”ہول اسٹیٹ ٹرائلس“ ۱۱۸۷۔ نیز دیکھئے قول لیرجسٹس (Buller, J.) بمقدّمہ ڈولان۔ اجلاس سوم ہمارا معاملہ۔ وارک رپورٹ گرنی۔ از مونتینی (Mounteney, B.) بیچ بمقدّمہ انسانی بنام ایل آف انگلیس ۱۷۔ ہول اسٹیٹ ٹرائلس ۱۴۲۰۔ ”شہادت“ مصنفہ گلبرٹ ۱۵۷۔ طبع چہارم۔ اخلاقی و سیاسی فلسفہ از پالی۔ کتاب ۶ باب ۹۔ اور تصنیفات چائلز واکس۔ نام ۱۲ صفحہ ۶۴۔

۳۔ دیکھئے اوپر دفعہ ۲۶۹۔

صداقت کو تسلیم بھی کرتے ہوئے کہ واقعات و قرائن جھوٹ نہیں کہہ سکتے ہیں۔ جب تک دستاویزات اور گواہ جن کے ذریعے سے ان واقعات کو لازمی طور پر ثابت کیا جائے گا۔ جھوٹ کہہ سکتے۔ یا ایمان داری کے ساتھ غلط بیانی کر سکتے ہیں۔ اس وقت تک قرائنی شہادت سے قطعی و بے خطا نتائج تک پہنچنا ناممکن ہوگا۔ لیکن ان امور پر زیادہ دیر تک توقف کئے بغیر اس عام قضیے پر غور فرمائیے کہ ”واقعات جھوٹ نہیں کہہ سکتے ہیں“۔ کیا دراصل وہ نہیں کہہ سکتے ہیں؟ جب سبھی ملازم کو برباد کرنے اس کا صندوق ایک جھوٹی فنجی سے کھول دیا جائے۔ اور اس کے آقا کے پاس سے چرایا ہوا سامان اس میں رکھ دیا جائے۔ یا جب کوئی شخص مردہ پایا جائے۔ اور اس کے بازو ایک خونیں ہتھیار پڑا ہوا پایا جائے۔ جس کے متعلق یہ ثابت کیا جائے کہ وہ ایک ایسے شخص کا ہے جس کے ساتھ کچھ عرصے قبل اس نے جھگڑا کیا تھا۔ اور اس شخص کے نقوش قدم نقش کے قریب پائے گئے ہائیں۔ لیکن قتل دراصل ایک تیسرے شخص نے کیا ہو۔ جس نے ان دونوں سے کہنے کی وجہ سے ایک کے جوتے پہن لیا۔ اور اسی کے ہتھیار لے کر دوسرے کو قتل کر دیا ہو تو کیا قرائن جھوٹ نہیں کہتے ہیں؟ اس مقولے پر کہ واقعات جھوٹ نہیں کہہ سکتے ہیں“ اندھا دھند بھروسہ کرنے سے عدل گستری میں بعض وقت ضرر رساں نتائج پیدا ہوئے ہیں۔

۱۔ قانون رومانڈوما حصہ اول کتاب ۲ عنوان ۶۔ مقدمہ نظریہ ثبوت قیاسی صفحات ۲۳ و ۲۴۔
 ۲۔ اس قسم کے ایک بڑے مقدمے کا ذکر نظریہ ثبوت قیاسی ضمیمہ۔ دسویں مقدمے میں کیا گیا ہے۔
 نیز دیکھو مقدمہ ایڈریئن ڈو (Adrien Doué) ۵ ”مقدمات مشہور“ مطبوعہ رشتے صفحہ ۲۴۲۔
 طبع اسٹردم۔ اور پیچھے دفعات ۱۹۶ و ۲۱۴۔ برامادی شہادت۔ نیز اس قحہ کو جسے سسر و (Cicero) نے بیان کیا ہے De. Inv. کتاب ۲۔ دفعہ ۴۔ اور جس کا ذکر ”رام آن فاکٹس“ (Ram on facts) یعنی واقعات از رام میں بھی کیا گیا ہے۔ و نیز دیکھو ”شہادت“ از گڈائف میں سہیلین

دفعہ ۴۷: تمام قسم کی عدالتی شہادت پر غور کرتے وقت ہمالیت حکمانہ نتائج نکالتی ہے۔ رائٹس نظریہ سازی کرتی ہے۔ سمجھ مضمنا نہ فیصلہ کرتی ہے۔ قیاسی شہادت کا مثل دوسری اقسام شہادت کے صحیح اطلاق عدالتوں کی ذہانت ایمانداری و مستقل مزاجی پر مبنی ہوتا ہے ایک واحد قرینہ کی بنا پر سزا دینا۔ ہمیشہ خطرناک ہوتا ہے۔ اور یہ صحیح کہا گیا ہے کہ جب قیاسی قسم کے مجرمانہ واقعات بہت سے ہوتے ہیں۔ تو اکثر غلط فیصلہ ہائے سزا اظاہری حالات پر اس وقت بھی بہت بھروسہ کرنے سے ہوئے ہیں جب کہ کوئی ابتدائی فعل بھی جو جرم تک نہیں پہنچا تھا ملزم کے خلاف ثابت نہیں ہوا تھا۔

دفعہ ۴۸: لیکن نہ انصاف بلکہ اس کا منبع بھی ایسے اسباب کی بنا پر نہ ہر آلود ہو سکتا ہے۔ جو خوانین کی کمزوری یا عدالتوں کی غلطی سے بالکل جدا ہوتے ہیں۔ ان میں سے ایک سبب خاص توجہ کا محتاج ہے۔ کیونکہ اس کا اثر سزائے موت کے مقدمات میں خصوصاً اس وقت اکثر ظاہر ہوتا ہے جب کہ شہادت قیاسی ہوتی ہے۔ ہمارا اشارہ ان توہمات کی طرف ہے جو عام طور پر پلئے جاتے ہیں۔ اور جو گورنمنٹ خیالی و تہذیب کی ترقی سے بہت کم ہو گئے ہیں۔ لیکن اب بھی نابود نہیں ہوئے ہیں۔ صحیح ہے کہ وہ دن بچکے ہیں جب زنجیر شہادت کی غیر موجودگی کو فوق الفطرت ذرا بچ سے پورا کرنے کی اجازت دی جاتی تھی۔ یا جب بھوتوں کی میتہ کو ہی کی بنا پر شخص کو سزائے موت سنائی جاتی تھی۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ۱۔ سے جو منتقل کیا گیا ہے صفحہ ۴۳ و ۴۴۔

۱۔ نظر ثبوت قیاسی صفحہ ۵۹ د۔

۲۔ ۵۹ میں اسکاٹ لینڈ کی عدالت انصاف میں دو گواہوں کو قتل کے ایک مقدمے کی سماعت

یا اس بنا پر کہ گواہوں کے چھوٹے پرنش سے خون ٹپکنے لگا۔ لیکن تو ہم پرستی ہمیشہ وہی رہتی ہے۔ سماج کے ادنیٰ طبقوں میں یہ تصور عام طور پر پایا جاتا ہے (گو یہ انہیں تک محدود نہیں ہے) کہ کوئی شخص مرنے وقت جھوٹ نہیں کہہ سکتا۔ اسی لیے جب کوئی سولی پانے کا قنطر مجرم خصوصاً وہ جو مذہبی ہوتا ہے اپنی مصحوبی کو اصرار کے ساتھ بیان کرے تو اس پر یقین کرنے کے سوائے کوئی اور راہ عمل باقی نہیں رہتی ہے۔ اور سمجھنا پڑتا ہے کہ جس عدالت نے اس کو سزا سنائی وہ راشی یا گمراہ تھی۔ امن معاشرہ کے لیے اس سے زیادہ خطرناک مغالطے کا خیال کرنا دشوار ہے۔ یہ تسلیم کرتے ہوئے کہ ایسے بیانات مصحوبی عاملہ کی توجہ کے قابل ہوتے ہیں۔ ان کو قیامی شہادت کی ایسی زنجیر کے مقابلے میں جس کی قوت صرف علم حساب کے یقینی حل ہی سے کم ہو سکتی ہے۔ قطعی اثر دینے کی آخر کیا وجہ ہو سکتی ہے؟ بحث کی جاتی ہے کہ ملزم آخرت کی سرحد پر کھڑا ہوتا ہے۔ صحیح لیکن ممکن ہے کہ اس کو اس کے وجود کا عقیدہ ہی نہ ہو۔ لیکن قوی ترین صورت لیجئے۔ اس کے ایمان کو شبہ سے باہر فرض کیجئے۔ اور یہ بھی کہ اس نے نہایت پابندی

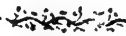
بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ میں حلف اٹھا کر کہنے کی اجازت دی گئی کہ انہوں نے ایک بھوت یا روح کو دیکھا ہے۔ جس نے ان سے کہا کہ نقش کس مقام پر ملے گی۔ اور یہ کہ ملزم قاتل ہیں۔ قانون تعزیرات اسکاٹ لینڈ معنفٹ ہینٹ۔

۱۔ اس ملک کے مقدمہ میری نارکاٹ وغیرہ Mary Norkott & others میں جو ایک ملزم کی بیوی جین نارکاٹ Jane Norkott کے قتل کا مقدمہ تھا۔ اور جس کی سماعت عدالت کنگس سٹریٹ کے اجلاس کا ملہ کے سامنے ۴ مارچ ۱۸۸۱ء۔ ۱۸۸۱ء میں ہوئی۔ دو مغز پادریوں نے حلف اٹھا یا کہ جب موت سے (۲۰) دن بعد نقش قبر سے نکالی اور گھاس پر رکھی گئی۔ اور ملزمین میں سے ایک نے کہنے پر اس کو چھو "تو موتی کی پیشانی پر جو کالی نیلی۔ اور مردہ رنگ کی تھی۔ اُس یا بھینہ بھینہ پسینہ آنے لگا۔ جس میں بتدریج اضافہ ہوا۔ یہاں تک کہ

سے ہر مذہبی فرض کو ادا کیا ہے اور سولی کی گھڑی تاک اپنے تمام گزشتہ گناہوں پر تاسف و پریشانی کا مناسب اظہار کرتا ہے لیکن متانت و سنجیدگی سے وہ اس جرم سے جس کی وہ ابھی ابھی سزا پانے والا ہے اپنی معصومی کا اعلان کرتا ہے تو کیا لازماً اس پر اعتبار کرنا چاہئے؟ کیا کسی اور امر پر غور کرنا باقی نہیں ہے؟ وہ اس بدنامی کا خیال کرتا ہے جو اقرار جرم سے اس کے خاندان و متعلقین کی ہوگی۔ کہ پشت ہائے پشت تک ان کی طرف انجستِ حقارت اٹھائی جائے یا شاید وہ مفلس بنادئے جائیں گے۔ یا مجبوراً ان کو اپنا دیس نکالا کرنا ہوگا۔ ان سب امور کا جب اس کو خیال ہو تو ہمیں متحیر نہیں ہونا چاہئے۔ اگر مجرم جس کے اخلاقیات کے تصورات شاید کبھی بھی بہت واضح نہیں تھے خصوصاً اپنی یادگار کا بھی خیال کر کے اپنے نفس کو دھوکا دیتا۔ اور یہ یقین کر لیتا ہے۔ کہ معصومی کا ایک غلط بیان یا اقرار جس سے اتنے شر سے بچا جاسکتا ہے۔ ایک نہایت ہی کارآمد قسم کا گناہ ہے چھنے اگر ہاں فرض اس کو ایسا نسل نہ تصور کیا جائے جو صاف طور پر پسندیدہ ہو۔ ہم کو ان لوگوں کی جو عام طور پر ایسے بیانات کرتے ہیں حیثیت و چال چلن کو بھی فراموش نہیں کرنا چاہئے۔ اور نہ ان سے یہ توقع کرنی چاہئے۔ کہ وہ فلسفیانہ نگاہ سے اس ضرر کی وسعت کو دیکھیں گے جو عوام کے ذہن میں اس یقین کے پیدا ہونے سے، کہ ایک معصوم شخص کو رشوت ستانی یا غلطی پر مبنی فیصلہ سزا کی وجہ سے قربان کیا گیا ہے۔ پیدا ہو سکتا ہے۔ اپنے اپنے خاندانوں اور ہمسایوں کے مفاد ہی تک ان کی حد نظر محدود رہتی ہے۔ اور سلج کے اعظم مفاد ان کی نظر سے دور اوجھل رہتے

بقیہ ماضیہ صفحہ گزشتہ :- پیرے سے پینے ٹپکنے لگا " وغیرہ ۱۴ ہودل اسٹیٹ ٹرائس ۱۳۴۴ء راولی سارجنٹ مینارڈ Serjeant Maynard ہیں۔ اس مقدمہ پر پینچ دفعہ ۲۰۰ دیکھئے۔

ہیں۔ تمام مالک کی عدالتی تاریخوں سے ججوں کی نا انصافی یا گواہوں کی دزدوغ حلفی کو متانت و منجیدگی سے ایسے مجرموں کے بُرا کہنے کی مثالیں ملتی ہیں۔ جن کے افعال کی سیاہ کاری اور سزا دہی کی نفسی پرہ کوئی معقول آدمی شبہ نہیں کر سکتا۔ اور جب ہم ان متعدد مثالوں کو یاد کریں گے۔ جن میں اشخاص نے جھوٹے اقبال جرم کئے ہیں۔ تو جھوٹے اقرارات معصومی پر ہم متعجب نہیں ہوں گے۔



باب سوم

اصلی و منقولی شہادت

صفحہ اول کتاب مندرجہ

۴۰۲-۴۱۵ منقولی شہادت

۱- کتب قابل ادخال ۴۰۲-۴۱۵

۲- اس کی ماہیت ۴۰۲-۴۱۵

اس کے کوئی مدافع نہیں

ہونے میں ۴۰۶-۴۱۹

اس اصول کے مستثنیات

جس کی رو سے اصلی شہادت کا ۴۰۷-۴۲۱

پیش کرنا ضروری ہوتا ہے

۱- پیش کرنا نامکن ہے ۴۰۸-۴۲۱

۲- پیش کرنا باعث تکلیف

ہے ۴۰۸-۴۲۱

۳- پیش کرنا خلاف مصلحت

ہے ۴۰۸-۴۲۲

صفحہ اول کتاب مندرجہ

۴۰۷-۴۹۹ اصلی و منقولی شہادت

عام اصول — منقولی شہادت

قابل ادخال نہیں ہونی ہے

جب تک کہ اصلی شہادت

کے پیش نہ کیے جانے کی

توجیہ نہ کی جائے ۴۰۸-۴۹۹

آیا اصول شہادت امور نزعی

پر بھی حاوی ہوتا ہے ۴۰۸-۴۰۰

مقدمہ ملکہ میں ججوں کا جواب ۴۰۸-۴۰۰

قانون ضابطہ قانون عمومی

۴۱۲-۴۰۳

قانون ضابطہ فوجداری

۴۱۲-۴۰۳

ثبوت از روئے قانون موضوعہ اضافہ ۴۳۱-۴۱۳ ہے معاوضہ نہیں	ثبوت دستاویزات کے لیے مختلف قسم کے نقول استعمال ہوتے ہیں ۴۲۹-۴۲۴
۴- تقرر عہدہ داران سرکاری ۴۳۲-۴۱۳	سرکاری دستاویزات کا ثبوت ۴۲۶-۴۱۰
۵- ابتدائی اظہار متعلق قابلیت گواہ ۴۳۲-۴۱۳	قانون شہادت سلسلہ دفعہ ۱۲ ۴۲۶-۴۱۰
قرآنی شہادت اس حوال سے متاثر نہیں جس کی رو سے اصلی شہادت ضروری ہوتی ہے ۴۳۳-۴۱۴	جدید قوانین موضوعہ کے تحت ثبوت کے خاص طریقے ۴۲۷-۴۱۱
اور نہ مضمر ذات شہادت ۴۳۳-۴۱۴	امداد جات کتب صرافان (بنکرس) ۴۱۲-۴۱۳

دفعہ ۴۷۲: ابتدائی شہادت کو ضروری قرار دینا بلاشبہ انگریزی قانون

کی ایک نمایاں خصوصیت ہے۔ اور اس باب میں ہم اس حوال کے لیے دستاویزات پر اطلاق پانے پر غور کرنا چاہتے ہیں۔ جن کی کافی شناخت کیفیت و صراحت سے ہوتی ہے۔ اور جو تحقیقات مقدمے سے اتنے قریب ہوتے ہیں کہ کم از کم بادی النظری طور پر شہادت میں قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ایسے دستاویزات کو ان کے مضامین کی ”اصلی شہادت“ کہا جاتا ہے۔ اور منقولی شہادت کا لفظ ان سے مکسوبہ کسی شہادت کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً یادداشتوں، نقول خلاصوں یا ان شخص کی یاد کے لیے جنھوں نے ان کو پڑھا ہو۔ یہ ایک عام و مشہور اصول ہے کہ

۷۰۸

کسی در تا دینہ کی کوئی منقوی شہادت منظور نہیں ہو سکتی جب تک کہ اصل شہادت کے پیش نہ کئے جائیں کی کوئی وجہ بیان نہ کی جائے جو قانوناً کافی ہو۔ کیا منقوی شہادت پیش ہو سکے گی اس کے لیے کافی اساس قائم ہوئی ہے اس کا تصفیہ منج کو کرنا ہوتا ہے۔ اور اگر یہ کسی متنازع فیہ سوال و افتہانی پر موقوف ہو جی ہی اس کا تصفیہ کرتا ہے۔

دفعہ ۳۷۳: اور یہاں یہ اہم سوال پیدا ہوتا ہے کہ کیا یہ اصول

صرف شہادت امور نزاعی سے متعلق ہوتا ہے یا وہ شہادت ماسوائے امور نزاعی پر بھی حاوی ہے۔ مقدمہ ملکہ کیارولن (Queen Caroline) ۱۸۲۰ء کی کارروائیوں میں دارالامرا نے ججوں سے حسب ذیل سوال کئے اور انھوں نے اس کے جوابات ذیل دیے۔ پہلا سوال یہ تھا کہ کیا عدالت ہائے تحت میں کسی شخص کو اجازت دی جاسکتی ہے کہ وہ کسی خط کے مضمون کے متعلق گواہ سے سوال کرے اور پوچھے کہ کیا اس نے اس مضمون یا تقریباً اس مضمون کا خط کسی شخص کو لکھا ہے۔ بغیر اس کے کہ پہلے اس گواہ کو وہ خط دکھلایا اور اس سے پوچھا گیا ہو۔ کہ کیا اس نے وہ خط لکھا ہے اور گواہ نے اقبال کیا ہو کہ اس نے وہ خط لکھا ہے دوسرا

۱۔ دیکھئے لوکاس بنام ولیمس ۱۸۵۷ء کو بیس بیچ برصغہ ۱۱۹۔ عدالت مرافقہ۔ از لارڈ الیشر لیکن اس مقدمہ میں جب ایک تصویر کی نقش کاری کے نوٹو پیش کئے گئے کہ ان کے فروخت کرنے سے تصویر کے کاپی رائیٹ کی ملکات و رزی ہوتی ہے تو اس مقدمہ میں یہ نوٹو بطور شہادت قابل افعال قرار دئے گئے۔

۲۔ پیچہ دفعہ ۸۲۔ ہاروی بنام بیل۔ ۲ موڈی ورائٹن ۲۶۶۔ بیس بنام اوگل ۱۵۔ جو ریٹ ۱۸۰۔ دفعات ۴۷۷ تا ۴۸۰۔ میں سٹریٹ نے ججوں کے جوابات پر ایک پرزور حملہ کیا تھا اس طبع دوازہم میں وہ کلیڈ حذف کر دئے گئے ہیں۔

۳۔ مقدمہ ملکہ ۱۸۲۰ء۔ ۲ بروڈرپ ونگھام ۲۸۶ تا ۲۹۰۔ ۲۲ ریل وریان ۶۱۲۔

سوال یہ تھا کہ ”کیا جب ایک خط عدالت تحت میں پیش ہو تو اجازت دی جائے گی کہ گواہ کو اس خط کا صرف ایک حصہ یا ایک یا دو سطریں نہ کہ پورا خط دکھا کر پوچھا جائے کہ کیا اس نے اس حصے کو یا ان ایک یا دو سطروں کو لکھا ہے۔ اور اگر گواہ اقبال نہ کرے کہ اس حصے وغیرہ کو لکھا یا نہیں لکھا۔ ہے تو کیا اس خط کے مضامین کے متعلق اس سے انظہار لیا جاسکتا ہے؟“ تیسرا سوال یہ تھا کہ ”کیا جب کسی گواہ پر جرح کی جائے ہی ہو اور اس زیر جرح گواہ کے سامنے ایک خط پیش کیا جائے اور وہ اس خط کے لکھنے کا اقبال کرے۔ تو کیا عدالت تحت میں اس گواہ کا انظہار لیا جاسکتا ہے کہ اس نے اس خط میں وہ بیانات کئے ہیں یا نہیں جنہیں کونسل پرانہ سوالات اس سے دریافت کرتا ہے یا کیا خود اس خط و شہادت میں یہ ظاہر کرنے میں پیش کرنا چاہئے کہ یہ بیانات اس خط میں ہیں یا نہیں۔ اور عدالت تحت کے عملدرآمد کی رو سے کارروائی کی کس نوبت پر کونسل کو اس خط کے پڑھنے کے متعلق مطالبہ کرنا چاہئے۔ یا عدالت کو اس کی اجازت دینی چاہئے۔ ان سوالات میں سے پہلے سوال کا جواب سب ججوں نے منفی میں دیا۔ کیونکہ ”شہادت کے معمولی و مقررہ اصولوں کے رو سے ہر تحریری کاغذ کے مضامین کو جب کاغذ موجود ہو تو اس کاغذ ہی کے ذریعے اور صرف اسی کے ذریعے سے ثابت کرنا ہوتا ہے۔ اس لیے صحیح طریقہ یہ ہو گا کہ اس گواہ سے پوچھا جائے کہ کیا وہ خط اس کے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے۔ اگر گواہ اقبال کرے کہ وہ اس کا لکھا ہوا ہے۔ تو جرح کنندہ کونسل موزوں وقت پر اس کو شہادت میں پڑھ سکتا ہے۔ اور جب خط پیش ہو جائے تو کل خط شہادت ہو جاتا ہے۔ تحریری دستاویزات کو پیش کرنا ضروری قرار دینے والے اصول کی ایک وجہ یہ ہے کہ عدالت میں کل دستاویز پیش ہو جائے اگر اس طریقے پر عمل کیا جائے جو سوال میں بیان کیا گیا ہے تو جرح کنندہ کونسل تحریری کاغذ کے صرف ایک حصے ہی کو عدالت میں پیش کرے گا

اور اس طرح پر عدالت میں پورا کاغذ کمی پیش نہیں ہوگا۔ گو یہ ممکن ہے کہ پورا خط جب پیش کیا جائے تو اثر اس سے بالکل جدا ہی ہو جو اس کے صرف ایک حصے کے پیش کئے جانے سے ہو سکتا ہے۔ دوسرے سوال کے پہلے حصے کے متعلق — یعنی ”کیا جب ایک خط عدالت تحت میں پیش ہو تو عدالت اس کی اجازت دے گی کہ گواہ کو اس خط کا صرف ایک حصہ یا ایک یا دو سطریں نہ کہ پورا خط دکھلا کر پوچھا جائے کہ کیا اس نے اس حصے کو یا ان ایک یا دو سطروں کو لکھا ہے۔“ ججوں کی رائے تھی کہ اس کا جواب ان کی جانب سے اثبات میں ہونا چاہیے لیکن باقی حصے کے متعلق — کہ ”اگر گواہ اقبال نہ کرے کہ اس نے اس حصے وغیرہ کو لکھا یا نہیں لکھا ہے تو کیا اس خط کے مضامین کے متعلق اس سے انہار لیا جاسکتا ہے۔“ ججوں نے مذکورہ بالا وجوہات کی بنا پر منفی میں جواب دیا۔ یعنی یہ کہ خود کاغذ کو پیش کرنا چاہئے تاکہ پورا کاغذ دیکھا جاسکے۔ اور ایک حصے کی توضیح دوسرے سے ہو سکے۔ تیسرے حصے کے پہلے حصے کا جواب لارڈ چیف جسٹس ابٹ نے حسب ذیل دیا کہ ”بہان کردہ صورت کے متعلق ججوں کی رائے ہے کہ کونسل گواہ پر سوالات کر کے یہ دریافت نہیں کر سکتا کہ کیا خط میں وہ بیانات ہیں یا نہیں۔ بلکہ خود خط کا پڑھا جانا ضروری ہے تاکہ ظاہر ہو کہ وہ بیانات خط میں ہیں یا نہیں۔ یورلارڈ شپس (Your Lordships) کو یہ رائے دیتے ہوئے ججوں کا یہ خیال نہیں ہے کہ وہ آپ کے سامنے شہادت کے کوئی نئے اصول پیش کر رہے ہیں۔ بلکہ وہ اپنی رائے کو شہادت کے ایک ایسے اصول پر مبنی تصور کرتے ہیں۔ جو اتنا ہی قدیم ہے۔ جتنا کہ قانون عمومی انگلستان کا کوئی اور حصہ۔ یعنی اس اصول پر کہ کسی تحریری دستاویز کے مضامین کو اگر وہ دستاویز موجود ہو تو خود دستاویز ہی کے ذریعے سے ثابت کرنا چاہئے نہ کہ زبانی شہادت کے ذریعے سے۔“ سوال کے آخری حصے کے جواب کی طرف وہ عود کر آئے اور کہا کہ ”ججوں کی

رائے سے کہ عملدرآمد عدالت تحت کے معمولی اصولوں کے مطابق اس خط کو جرح کنندہ کو نسل کے جزو شہادت بطور ریڑھا جانا چاہئے۔ یعنی اس کے اپنی بحث شروع کرنے کے بعد اپنی شہادت کی نوبت پر بطور جزو شہادت یہی معمولی طریقہ ہے۔ لیکن اگر جرح کنندہ کو نسل عدالت سے بیان کرے کہ اس کی خواہش ہے کہ وہ خط فیورڈ پڑھا جائے کیونکہ اس کو عدالت کے اس کے مضامین سے واقف ہو جانے کے بعد گواہ سے چند سوالات کرنے ہیں جو اچھی طرح یا موثر طریقے پر اس خط کے پڑھے جانے کے بغیر نہیں کئے جاسکتے ہیں تو عدالت ہائے تحت میں یہ ایک استثنائی شکل ہو جاتی ہے۔ اور سہولت عدالت کی کی خاطر کو نسل کے بیان بموجب اس خط کے پڑھے جانے کی اجازت دی جاتی ہے۔ لیکن اس کو کو نسل کی شہادت کا جزو تصور کیا جاتا ہے اور اس سے وہ تمام نتائج متعلق ہوتے ہیں جو اس کے اس کی شہادت کا جزو تصور کرنے کے ہوتے ہیں۔

اس کے بعد حسب ذیل سوال و جواب کئے اور دئے گئے تھے کہ عدالت ہائے تحت کے مقررہ عملدرآمد کے مطابق جرح کنندہ کو نسل فیلیق ثانی کے کو نسل کے اعتراض کرنے پر اس کا مستحق ہے کہ وہ گواہ سے پوچھے کہ کیا اس نے کسی خاص نوعیت کے بیانات کئے ہیں۔ اور اس کے سوال میں یہ صراحت نہ ہو کہ سوال بیانات تحریری سے متعلق ہے یا زبانی بیانات سے "لارڈ چیف جسٹس ابٹ نے ججوں کے حسب ذیل جواب کو بیان کیا کہ "یور لارڈ شپس کے اس طرح پر کئے ہوئے سوال کا صاف اثبات یا سستی میں جواب دینے میں ججوں کو مشکل محسوس ہو رہی ہے۔ کیونکہ ہم اس سے واقف نہیں ہیں کہ عدالت ہائے تحت میں کوئی ایسا مقررہ عملدرآمد ہے

جو ہم آپ سے بیان کر سکتے ہیں۔ اور جو جرح کنندہ کو نسل کے ایسے سوال سے صاف طور پر متعلق ہے جیسا کہ یہاں بیان کیا گیا ہے یعنی یہ کہ کیا جرح کنندہ کو نسل گواہ سے یہ پوچھنے کا مستحق ہے کہ اس نے کوئی ایسا بیان کیا ہے۔ کیونکہ ہم میں سے کسی کو یاد نہیں پڑتا ہے کہ ان الفاظ میں ایسا سوال — یعنی کیا کسی گواہ نے ایسا کوئی بیان دیا ہے۔ کبھی کسی گواہ سے کیا گیا ہے۔ لیکن اسی نوعیت کے سوال اکثر دیوانی مقدمات جو ری میں کئے جاتے ہیں۔ جو گواہ کے بیانات کی بہ نسبت زیادہ تر معاہدات و اقرارات یا مینہ معاہدات و اقرارات سے متعلق ہوتے ہیں۔ مثلاً گواہ سے اکثر پوچھا جاتا ہے کہ کیا فلاں شخص کو فلاں قیمت پر فروخت کرنے کا کوئی معاہدہ کیا گیا ہے۔ کیونکہ کسی معینہ مدت کے لیے اقرار — یا ایک ضمنی اقرار — یا اسی قسم کا کوئی اور امر معاہدہ ہوتا ہے۔ اور جب دیوانی مقدمات جو ری میں اس قسم کا کوئی سوال کیا جاتا ہے تو کو نسل فریق ثانی کے لیے معمولی طریقہ یہ رہا ہے کہ اس سوال پر اعتراض نہ کرے کہ وہ ایسا سوال ہے جو مناسب طور پر کیا نہیں جاسکتا۔ بلکہ اپنی جانب سے پہلے ایک سوال کرے یعنی گواہ سے پوچھے کہ کو نسل اول کے سوال میں جس معاہدہ کا حوالہ دیا گیا تھا وہ معاہدہ تحریری تھا یا تحریری نہیں تھا۔ اگر گواہ جواب دے کہ وہ تحریری تھا تو اس معاہدے کے متعلق مزید سوالات ردک دیے جاتے ہیں۔ کیونکہ خود تحریر کو پیش کرنا ضروری ہو جاتا ہے۔ اسی لیے گو — ہم آپ کے سوال کا جواب صاف طور پر اثبات یا نفی میں نہیں دے سکتے ہیں کیونکہ اس کی وجہ میں نے بیان کر دی ہے۔ کہ کو نسل کے ایسے سوال کے متعلق کوئی مقررہ عمل درآمد نہیں ہے۔ تاہم ہم سب کی رائے ہے کہ گواہ سے جرح میں مناسب طور پر یہ سوال نہیں کیا جاسکتا کہ کیا اس نے فلاں امر کیا ہے (صحیح طریقہ یہ ہوگا کہ تحریر کو اس کے ہاتھ میں

دیں اور پوچھیں کہ کیا وہ اس کی لکھی ہوئی ہے) اور آپ کے سوال کے متعلق جو ہم سے کیا گیا ہے قانون کے اس اصول کے مد نظر جس کی رو سے خود تحریر کا پیش کرنا ضروری ہوتا ہے اور اس طریقے کے مد نظر جو معابدات و اقرارات سے متعلق سوالات میں معمولاً اختیار کیا جاتا ہے ہم میں سے ہر ایک کی رائے ہے کہ اگر ایسا سوال ہمارے سامنے دیوانی مقدمات جو ری میں کیا جائے۔ اور اس پر اعتراض کیا جائے تو ہم کونسل کو ہدایت کریں گے کہ اس سوال کو دو حصوں میں منقسم کرے مائی لارڈس (My Lords) میں محسوس کرتا ہوں کہ میں نے سوال کو دو حصوں میں منقسم کرنے کے متعلق اتنی وضاحت سے کام نہیں لیا۔ جتنی کہ میں چاہتا تھا۔ اس لیے میں ایوان کو مطلع کرنے کی ادب سے اجازت چاہتا ہوں کہ سوال کو دو حصوں میں منقسم کرنے سے میرا مطلب یہ ہے کہ کونسل کو ہدایت کی جائے گی کہ وہ دریافت کرے کہ کیا وہ بیان تحریری تھا یا زبانی۔ اگر وہ پوچھے کہ کیا وہ بیان تحریری تھا تو فرقی ثانی کے کونسل کو اس پر اعتراض ہوگا۔ اور اگر وہ پوچھے کہ کیا وہ بیان زبانی تھا۔ یعنی کیا گواہ نے فلاں فلاں امور کہے ہیں۔ تو اس صورت میں بلاشبہ اس کو ایسا سوال کرنے کا حق ہوگا۔ اور غالباً کوئی اعتراض اس پر نہیں کیا جائے گا۔“

دفعہ ۴۸۱: مقدمہ ملکہ کیا رولین میں ججوں کے جواب۔ چونکہ شہادت کے ابتدائی اصولوں کے مخالف تھے۔ اس مضمون پر لکھے والے اساتذہ نے ان کو سالہائے سال تک برا کہا کئے۔ اور بعد میں ۱۸۵۷ء کے کسٹرنان قانون عمومی نے بھی انہیں ناپسند کیا۔ اور وہ آخر کار معنہ کے نزدیک بھی مورد ملامت ٹھہرے قانون ضابطہ

قانون عمومی سلسلہ ۱۸۵۷ء اور ۱۸۵۸ء کو ریاباب ۱۲۵ دفعہ ۲ نے قرار دیا کہ:-
 ”گواہ پر اس کے ان سابقہ بیانات کے متعلق جو
 تحریری ہوں یا جو ضبط تحریر میں لائے گئے ہوں اور
 جو موضوع مقدمے سے متعلق ہوں۔ اس تحریر کے اس کو
 دکھلانے کے بغیر جرح کی جاسکتی ہے۔ لیکن اگر اس تحریر سے
 ارادہ اس کی تردید کرنے کا ہے تو قبل ازیں کہ تردید
 کی جائے۔ اس کی توجہ تحریر کے ان حصوں کی جانب
 دلانی چاہئے جن سے اس کی تردید کرنا مقصود ہوتا ہے۔
 بشرطیکہ دوران سماعت مقدمے میں بیج بروقت مجاز
 ہوگا کہ اس تحریر کو اپنے ملاحظے کے لیے پیش کرنے کا حکم
 دے۔ اور پیش ہونے پر وہ اغراض مقدمے کے لیے اپنی
 صوابدید کے بموجب استعمال کر سکتا ہے“

۱۲۴ دفعہ ۲ اور دوسرے دفعات قانون نظر ثانی قوانین موضوعہ ۱۹۰۲ء کی رو سے مندرجہ گئے
 ہیں۔ دفعہ ۱۰۳ کی رو سے اس دفعہ کے احکام کو انگلستان و آئرستان کی دیوانی عدالت سے
 متعلق کیا گیا ہے۔ اور قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۷۲ء (۲۸- وکٹوریاباب ۱۸) دفعہ ۱۵ نے
 ان کو فوجداری مقدمات سے بھی متعلق کر دیا ہے۔ دفعہ (۱) قانون ۱۹۱۵ء نے ان کو تمام
 عدالت ہائے انصاف فوجداری بھی اور دوسری بھی سے متعلق کیا ہے۔ اور دفعہ ۵ میں قانون
 ۱۸۵۷ء کے دفعہ ۴ کو دہرایا گیا ہے۔ لیکن مقدمہ کے بجائے چالان یا کارروائی کا لفظ
 استعمال کیا گیا ہے۔ لفظ ”کارروائی“ میں دیوانی کارروائی بھی شامل ہوگی وگرنہ ۱۸۵۷ء کی
 تبدیلی سختی سے دیکھا جائے تو قانوناً دیوانی کارروائیوں سے قانون نظر ثانی قوانین موضوعہ
 ۱۹۰۲ء اور دفعہ ۵ قانون ۱۸۷۲ء کی وجہ سے متعلق نہیں ہوگی۔ اس دفعہ کی رو سے حکم
 دیا گیا ہے کہ:-

”گواہ پر اس کے ان سابقہ بیانات کے متعلق جو تحریری ہوں یا جو ضبط تحریر میں
 لائے گئے ہوں اور جو موضوع چالان یا کارروائی سے متعلق ہوں۔ اس تحریر کو اس کو دکھلانے

دفعہ ۲۸۲: یہ بیان کر دیا جا چکا ہے کہ جب اصلی شہادت کی عدم موجودگی کی توجیہ کر دی جائے تو منقولی شہادت قابل اداخل ہو جاتی ہے۔ اصلی شہادت کے ترک کرنے کے حذر اہل عدالت جو قانوناً جائز نہیں یہ ہیں کہ دستاویز تلف یا گم ہو گئی ہے۔ یا یہ کہ وہ فریق مخالف کے قبضے میں ہے جو اس کو پیش کرنے کی مناسب اطلاع دینے کے باوجود پیش نہیں کرتا ہے یا ایسے شخص کے قبضے میں ہے جس کو اس کے روک رکھنے کا اتحقاق ہے۔ اور اس کو اپنے حق پر اصرار ہے۔ یا جو عدالت کے اختیار سماعت سے باہر ہے اور اسی لیے پیش کرنے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا ہے۔ آیا منقولی شہادت کے قابل اداخل ہونے کے لیے کافی بنیاد جن دی گئی ہے اکثر نازک مسئلہ ہوتا اور اس امر پر موقوف ہوتا ہے کہ کیا دستاویز کے تلف یا گم ہونے کی کافی شہادت دی گئی ہے۔ کیا پیش کرنے کے لیے اطلاع ضروری ہے کیونکہ بہت سی صورتوں میں خود کارروائی سے معنوی اطلاع ہو جاتی ہے اور اگر اطلاع ضروری ہے تو جو اطلاع دی گئی تھی وہ کافی الفاظ میں تھی۔ اور مناسب وقت پر دی گئی تھی وغیرہ۔ لیکن اس موضوع پر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ، کے بغیر جمع کی جاسکتی ہے۔ لیکن اگر اس تحریر سے قصد اس کی تردید کرنے کا ہے تو قبل ازیں کہ تردید کی جائے اس کی توجہ تحریر کے ان حصوں کی جانب دلائی جائے جن سے اس کی تردید کرنا مقصود ہوتا ہے۔ بشرطیکہ عدالت سماعت مقدمہ میں ہر وقت مجاز ہوگا کہ اس تحریر کو اپنے ملاحظے کے لیے پیش کرنے کا حکم دے۔ اور پیش ہونے پر وہ اس کے اپنی صواب دید بموجب اغراض مقدمہ کے لیے استعمال کر سکتا ہے۔

۱۔ اوپر دفعہ ۴۱۲۔ اس مضمون پر تفصیل و جامعیت کے لیے دیکھئے شہادت از نہیں طبع ششم ۱۹۶۴ء ۵۰۔ دلدہ ۱۲۳ قانون جہاز رانی تاجران ۱۹۶۴ء ۵۱۔ ۵۸۔ دیکھو باب ۶ جن میں دلدہ ۱۰۵ ضمیمہ ضمیمہ قانون جہاز رانی تاجران ۱۹۶۴ء کو دہرایا گیا ہے۔ کی رو سے جب کوئی بحری آدمی

چند عام اصول ہیں۔ جن کو ہمیشہ ذہن نشین رکھنا چاہئے۔ ایک تو یہ کہ کیا کسی دستاویز کی کافی تلاش — یعنی ہر معقول نہ کہ ہر ممکن تلاش — کی گئی یا نہیں۔ بہت کچھ اس کی نوعیت اور حالات مقدمہ پر موقوف ہوتا ہے۔ مثلاً بہ نسبت کسی اہم دستاویز کے کسی بے کار دستاویز کے تلف یا کم ہو جانے کا بہت ہی کم تلاش اور بہت ہی کم وقت گزرنے پر قیاس کر لیا جاتا ہے۔ اس مضمون کی اچھی تمثیل مقدمہ گادر کول بنام میال (Gathercole V. Miall) ہے۔ جس میں ایک اخبار (دی نان کنفرمست (The Non Confirmist) میں ایک توہین تحریری شائع ہونے کی بنا پر تلاش لائی گئی تھی۔ توہین تحریری کے تہہ کئے جاتے کو ثابت کرنے کے لیے ایک گواہ طلب کیا گیا۔ جس نے کہا کہ وہ ایک ادبی ادارے کا صدر ہے۔ جس کے (۸۰) ارکن ہیں۔ یہ کہ اس اخبار کا ایک پرچہ اس ادارے میں معلوم نہیں کس نے لایا تھا۔ اور وہ ان مفت چھوڑ دیا گیا تھا۔ تقریباً پندرہ دن بعد اس کو ارکان نے چھڑے میں سے کسی نے (اس کی دانست میں) اپنے ساتھ بغیر اس کی اجازت کے اٹھا لیا اور پھر وہیں نہیں کیا۔ اور یہ کہ اس نے اس کو چھڑے میں سب تلاش کیا۔ لیکن وہ نہ ملا۔ اور اسے معلوم نہ ہوا کہ کون اس کو لے گیا۔ اس کی دانست میں وہ گم یا تلف کر دیا گیا۔ ان حالات میں جج نے دیوانی مقدمہ جو رری میں قرار دیا کہ اس اخبار کے مضامین کی

ص ۵۰

بقیہ حاشیہ ستھ گزشتہ:۔ ناش کرے تو اس کے معاہدہ یا اس کی نقل کٹیش کرنے کی اطلاع دینا ضروری ہے۔

۱۔ ہارٹ بنام ہارٹ اہیر۔ ۱۔

۲۔ ملک بنام ایسٹ فار۔ ۶۔ ڈاوننگ وراٹا ٹیڈ پورٹس عیما در کول بنام میال ۱۹۵۷ء

۱۵۔ امین دولزی ۱۹۳۱-۷۱ ریل وریان ۱۹۷۹۔ رجسٹرس بنام لہوس۔ ۱۵۔ جورسٹ ۱۹۱۲ء۔ ملک

بنام برین ٹری ۱۱۔ ایٹس وایٹس ۵۱۔ کولٹر بنام جورٹس ۱۴۔ کاسن پنچ (سلسلہ نو) ۱۹۴۷ء۔

۱۷۔ گیارہ کول بنام میال ۱۹۵۷ء۔ امین دولزی ۱۹۳۱ء۔

منقولی شہادت قابل اذخال ہے۔ مقدمہ گواہوں کو چلائے جانے کی درخواست کئے جانے پر کہ یہ شہادت بجا طور پر منظور کی گئی۔ عدالت نے اس قرارداد کو صحیح قرار دیا آلدرسن بیچ (Alderson, B.) نے اپنے فیصلے میں کہا کہ مدعیہ سوال کہ کیا کوئی دستاویز گم ہو گئی اور کیا اس کی کافی تلاش کی گئی بہت کچھ اس دستاویز کی نوعیت پر موقوف ہو گا۔ دورانِ بحث میں میں نے خط کے لفافے کی مثال دی تھی۔ یہ بالکل صاف امر ہے کہ بہت ہی تھوڑی تلاش یہ ثابت کرنے کی کافی ہو گی کہ اس قسم کی دستاویز گم ہو گئی ہے۔ اگر بحث کسی ایسے لفافے کے متعلق ہے جن میں کوئی خط وصول ہوا تھا۔ اور کوئی شخص کہے کہ میں نے اس کو اپنے کاغذات میں دیکھا اور مجھے وہ نہیں ملا تو یقیناً یہ کافی ہے یہی حال کسی پرانے اخبار کا ہے جو کسی تھوہ خانہ میں رکھا ہوا تھا۔ اگر مالک تھوہ خانہ اس کی تھوہ خانہ میں تلاش کرے۔ جہاں وہ اس کو اگر ہوتا تو ملتا۔ اور کہے کہ اس کی دانست میں اس کو کسی نے اٹھا لیا ہے تو میرے نزدیک یہ بہت کافی ہے۔ اگر وہ کہتا کہ وہ جانتا ہے کہ اس کو فلاں شخص الف ب لے گیا ہے تو میں اس سے کہتا کہ تم کو الف ب کے پاس جانا اور یہ دیکھنا پڑے کہ کیا وہ اس کے پاس نہیں ہے۔ لیکن جب کوئی ثبوت نہ ہو کہ اس کو کوئی خاص شخص لے گیا ہے تو میرے نزدیک یہ ایک نہایت ہی غیر معقول امر ہے کہ تمام ارکانِ کلب کے پاس جانا ضروری قرار دیا جائے تاکہ کم و بیش ہر ایک سے یہ پوچھا جائے کہ کیا وہ اس کو لے گیا اور پوچھ لیا ہے۔ میں نہیں جانتا کہ یہ سلسلہ کہاں جا کر رکے گا۔ جب آپ ایک مرتبہ ہر رکن کے پاس جائیں تو لان آپ کو ہر رکن کے نوکر بیوی اور بچوں سے بھی پوچھنا پڑے گا۔ اور آخر آپ کہاں رکیں گے ۹ میری دانست میں مناسب حد وہ ہے جہاں

ایک معقول آدمی مطمئن ہو جاتا ہے کہ ان لوگوں نے نیک نیتی سے خود دستاویز کو پیش کرنے کی کوشش کی ہے اور اسی لیے میں سمجھتا ہوں کہ مضامین اخبار کی منقولی شہادت منظور کرنا مناسب و معقول امر تھا۔ نانا بھول سادہ کے نزدیک اطلاع پیشی دستاویز کا مقصد محض نہیں ہے کہ جس شخص کو اطلاع دی جائے وہ اس کو عدالت میں لانے کے قابل ہو جائے بلکہ اس کو اس کے بھی قابل ہونے کا موقع دینا ہے کہ وہ دستاویز کی توضیح تصدیق یا بطلان کے لیے شہادت تیار کر سکے۔ مگر عدالت کیچیکر (Court of Exchequer) نے مقدمہ ڈائر بنٹام کا لنسٹس (Dwyer v. Collins) میں اس تصور کو بحث و مقدمات پر مکمل تبصرہ کرنے کے بعد ہر قرار نہیں رکھا۔ اور اقرار دیا کہ ایسی اطلاع کا محض مقصد یہ ہے کہ وہ شخص دستاویز کو عدالت میں لائے تاکہ اگر چاہے تو پیش کر سکے۔ اور اگر وہ پیش کرنا نہ چاہے تو فریق ثانی منقولی شہادت پیش کر سکے۔ پارک بنچ نے عدالت کا فیصلہ سناتے ہوئے کہا کہ اگر یہ (یعنی مذکورہ بالا اساتذہ کی بیان کردہ رائے) صحیح وجہ ہے تو اطلاع کی معقول مدت کا معیار وہ وقت نہیں ہوگا جو دستاویز کے لانے کے لیے ضروری ہوتا ہے۔ اور جو نسبتاً ایک آسان امر ہے بلکہ وہ وقت ہوگا جو اس کی تائید یا توضیح کے لیے درکار ہوگا۔ اور یہ نہایت ہی پیچیدہ معاملہ ہوگا۔ جو مقدمہ و دستاویز کی نوعیت اور اس کے مقدمے سے تعلق پر موقوف ہوگا۔ اور اسی لیے اس مقدمے میں قرار دیا گیا کہ جب کسی فریق یا اس کے اٹرنی کے پاس عدالت میں کوئی دستاویز ہو تو اس کو پیش کرنے کے لیے کسی سابقہ اطلاع

لے شہادت از اساتذہ کی جلد اصفہ ۴۰۴۔ طبع سوم۔ ملک بنام ہارن ۱۔ موڈی و رابن ۲۰۱۔ اسکل بنام پائریج ڈو۔ ڈی وارنٹ بنام گرے ۱۔ اشار کی ۲۸۳ میں حوالہ دیا ہے۔
لے ڈائر بنٹام کا لنسٹس ۱۷۵۵ء۔ کیچیکر ۶۳۰۔ ۱۶ جو سٹ ۵۶۹۔ ۲۱ لاچمل کیچیکر ۲۲۵۔

کے بغیر اس سے کہا جاسکتا ہے۔ اور اگر وہ انکار کرے تو فریق ثانی منقولی شہادت پیش کر سکتا ہے۔

دفعہ ۲۸۳: اس جملہ سے کہ کسی دستاویز کی منقولی شہادت قابل اذخال

ہوتی ہے۔ یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ اس کی خیالی یا کسی اور قسم کی ناجائز شہادت قابل اذخال ہوگی منقولی جائز شہادت اور اصلی شہادت سے صرف وہی تسویبی خصوصیت ہی میں کمرہ ہوتی چاہئے مثلاً کسی تلف یا گم شدہ دستاویز کی نقل النقل ناقابل اذخال شہادت ہوتی ہے۔ گو پہلی نقل کی عدم موجودگی کو قابل اطمینان طور پر ثابت کر دیا گیا ہو۔ اسی طرح قانون شہادت ۱۹۵۷ء اور کنوینا باب ۹۹ دفعہ ۲ سے پہلے جب کوئی دستاویز گم ہو جاتی تھی تو اس کی نقل جو فریق مقدمہ نے بنائی ہو شہادت میں ناقابل اذخال تھی بجز اس کے کہ صحیح ہونے کو ثابت کیا جائے۔ کیونکہ جب وہ اپنی جانب سے شہادت دینے کے قابل نہ تھا۔ تو جو کچھ اس نے لکھا ہو اس کی جانب سے شہادت نہیں ہو سکتا تھا۔

اور یہاں یہ یاد رکھنا اہم ہے کہ منقولی شہادت کے کوئی مدعا نہیں ہیں۔ جو شخص اس طریق ثبوت کے استعمال کرنے کا مستحق ہو۔ وہ اس کی کسی قسم کو بھی استعمال کر سکتا تھا۔ اس کا کسی دوسری قسم کو جو غالباً زیادہ

۱۔ یف بنام لانگ جولٹ ۲۸۶۔ لیبارٹ بنام پولی ۱۷۱-۱- اسٹارکی ۱۶۷-۱۸- ریل ویل
۵۶- ایوننگہام بنام راونڈل ۲ موڈی وراہن ۱۳۸- شہادت از گلیکٹر ۹- طبع چہارم
لیکن یہ حکم اس وقت نہیں چکا جب کہ ثابت ہو کہ نقل النقل کا نقل سے اور نقل کا اصل سے مقابلہ
کر لیا گیا تھا۔ لافون بنام گرن ۲۵- ٹائمز لارپورٹ ۳۰۸- ویزر شہادت از فیس ۵۴۲- طبع ششم
۱۷- فشر بنام ساموڈا- انجیل ۱۹۲- ۱۹۳-

۳۷- ڈوڈی گلیکٹر بنام راس ۱۸۸- ۱- مین وولزی ۱۰۲- ۶۲ ریل دریان ۶۳۹- مال بنام
بال ۱۳ اسکاٹ رپورٹ ۵۷۷- براؤن بنام وڈمان ۱۸۵- کارکٹن وین ۲۰۶- ۲۰۷ ریل
دریان ۸۰۹-

قابل اطمینان ہوتی نہ پیش کرنا۔ یا بلکہ عمدہ آرد رکھنا بھی صرف جوہری کو توجہ دلانے کے قابل بات ہوتی ہے۔ مثلاً کسی ایسے گواہ کی شہادت جس نے ایک تلف یا گم شدہ دستاویز کو پڑھا ہو۔ قابل ادخال ہوتی ہے۔ گو اس کی نقل یا خلاصہ موجود بلکہ شاید عدالت میں موجود ہو۔ یہ اصول جو اپنی ماہیت میں اتنا ابتدائی ہے کہ اس میں ڈوڈی ٹکلیٹ بنام اس (Doe d. Gilbert v. Ross) کے مقدمے تک قائم نہیں ہوا تھا۔ لیکن اس مقدمے سے قبل اس مضمون پر مختلف اقوال عدالتی تھے۔ اور عام و مرجع رائے اس کے خلاف تھی۔ لیکن مذکورہ بالا فیصلہ قانون شہادت کے عام اصولوں کے بالکل مطابق ہے۔ اور اس کے کسی مخالف نظریے سے فریب و سازش کا وسیع ترین دروازہ کھل جائے گا۔ دورہ پر جب اس مقدمے کی سماعت ہوئی تو ایک از دو اجی، تملیک نامے کے مضامین کو منقولی شہادت کے ذریعے سے ثابت کرنے کے لیے۔ کیونکہ اس کی نقل جو پیش کی گئی تھی۔ وہ اسٹامپ نہ ہونے کی وجہ سے مسترد کر دی گئی تھی۔ ایک مختصر نوٹس کے نوٹس کو جو ایک سابقہ سماعت پر اس تملیک نامے کو ایک فریق کے کونسل کے عدالت میں پڑھتے وقت لئے گئے تھے پیش کیا گیا۔ اور جج نے انھیں منظور کر لیا۔ مدعی کی موافقت میں جوہری کے فیصلہ کرنے پر عدالت کے اجلاس کاملہ کے روبرو اعتراض کیا گیا کہ اس شہادت کو منظور نہیں کرنا چاہئے تھا۔ خصوصاً اس لیے کہ یہ ظاہر تھا کہ اس کی ایک نقل موجود تھی۔ اور بہت سے سابقہ اقوال عدالتی کا حوالہ دیا گیا۔ لیکن عدالت نے اس امر پر کہ جب ایک بہتر قسم کی منقولی شہادت پیش ہو سکتی ہے تو ایک کمتر درجے کی منقولی شہادت لازماً قابل ادخال ہوتی ہے حکم اظہار وجہ

لے ڈوڈی ٹکلیٹ بنام اس (Doe d. Gilbert v. Ross) کا حوالہ دیا

۷۲ تملی لا میگزین جلد ۴ صفحہ ۲۶۵ میں مصنف نے مقدمات کو جمع کیا ہے۔

صادر کرنے سے انکار کر دیا۔ اور پارک بنچ (Parke, B.) نے کہا کہ جب آپ اصل دستاویز کے پیش نہ ہو سکنے کی توجیہ کر دیں تو اس کے مضامین کی منقولی شہادت پیش کر سکتے ہیں۔ اور جب اس کے بعد زبانی شہادت پیش ہوتی ہے تو اس سے ظاہر نہیں ہوتا ہے کہ کوئی نقل مصدقہ یا بہتر قسم کی منقولی شہادت اور بھی باقی ہے۔ ہمیں سوائے دستاویز کے جس کے پیش نہ ہو سکنے کی توجیہ کر دی جاتی ہے کسی اور شے کا علم نہیں ہوتا ہے۔ اس لیے اس کی زبانی شہادت بنفسفہ ناقابل اعتراض ہے۔ تو کیا وہ ناقابل اذخال ہو جائے گی۔ اگر دوسرے ذرائع سے معلوم ہو کہ ایک بہتر قسم کی منقولی شہادت مابقی باقی ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ نہیں۔ اور اس اصول کو میں ہمیشہ ایسا ہی سمجھتا ہوں کہ جب کوئی شخص منقولی شہادت پیش کرنے کا مستحق ہوتا ہے تو وہ اپنے اختیار کی کسی بھی منقولی شہادت کو پیش کر سکتا ہے، لیکن گوام سوال پر یہ اصول قرار دیا گیا۔ تاہم مذکورہ بالا خاص قسم کی منقولی شہادت کو نامنطور کر دیا گیا۔

دفعہ ۴۸۴: اس اصول کے جس کی رو سے اصلی شہادت کا پیش کرنا

ضروری ہوتا ہے بہت سے مستثنیات ہیں۔ جن میں حسب ذیل اہم ہیں۔ اولاً جب کہ اس کا پیش کرنا عملاً ناممکن ہو۔ مثلاً جب کسی چٹان پر حروف کندہ ہوں۔ یا ثانیاً جب اس کے پیش کرنے میں بہت عملی دشواری ہو۔ مثلاً جب وہ کسی کتبے پر منقوش و کندہ ہوں یا کسی دیوار یا عمارت پر برقوم ہوں۔ یا کسی کاغذ پر ہوں وہ مستقل طور پر

لے ٹیسی ہرینچ کیس، اکارک دفنل رپورٹس ۱۵۴۔

۱۵ مارٹینسنام میا کالین سن ۱۸۷۶ میں وولزی ۵۸-۶۲ و ۶۸-۷۱ میل دریان ۵۰۳

سیرینام گلاسب ۲- کیچیکر ۴۱۱- از رولف بنچ۔ بروکس ہننام ٹکونوپول

Bruce v. Nicolopolu ۱۰۱ کیچیکر ۱۲۹۔

دیوار سے چسپاں ہو وغیرہ -

دفعہ ۴۸۵: (۳) لیکن نہایت ہی اہم دنیا یاں استثنیٰ ثبوت

سجلات (ریکارڈس) اور دوسرے عام تعلق کے سرکاری دستاویزات کا ہے۔ اور ان کے پیش کرنے پر اعتراض اخلاقی وجوہات نہ کہ عملی یا مادی دشواری پر مبنی ہوتا ہے۔ انھیں نسبتہ بگاڑا - بدلا - یا غلط کر دیا جاسکتا ہے۔ کل قوم کو ان کے تحفظ میں دلچسپی ہوتی ہے۔ اور اکثر صورتوں میں وہ ان کے علانیہ معاملے کی مستحق بھی ہوتی ہے۔ برعکاس اس کے خانگی تحریرات میں بہت کم لوگوں کو جن کی وہ ملکیت ہوتی ہیں۔ دلچسپی ہوتی ہے۔ اور ان کا معائنہ اگر ہو سکتا ہے تو عدالت میں درخواست دینے سے۔ بہت سے انخاص کو سرکاری دستاویزات میں دلچسپی ہونے کی وجہ سے وہ شہادت کی اغراض کے لیے بہت زیادہ درکار ہوتے ہیں۔ اور اسی لیے اگر اصل دستاویزات کی پیشی پر اصرار کیا جائے تو نہ صرف انھیں دستاویزات کی مختلف مقامات میں ضرورت ہونے کی وجہ سے بڑی دشواری پیش آئے گی بلکہ مسلسل ایک جگہ سے دوسری جگہ بھیجے جاتے رہنے کی وجہ سے ان کے گم ہو جانے کا خطرہ لاحق ہوگا۔ اور کثرت استعمال سے ان کا تلف ہو جانا یقینی ہو جائے گا۔ ان اور دوسرے وجوہات کی بنا پر قانون نے

۱۔ ملک بنام فری کارگٹن وین ۸۴ - ۲۰ رسل دربان ۸۰۵ - جنس بنام ہارلین ۸۴۲

۲۔ مین دولزلی ۶۵ - ۶۰ رسل دربان ۸۶۳ -

۳۔ مقدمہ ڈاکٹر لیفلڈ - الگ ۹۲ ب ڈاکٹر ٹیلا سٹڈ ۱ - ۲۰۱ - ۶۰ - جنس بنام شین ۱ - اسٹریٹ ۲۱ -

۴۔ مارٹین بنام سکاٹن سٹڈ - حوالہ مذکورہ بالا - بیج بنام کلارک ۲۹۳ - ۳ ساکلڈ ۱۵۴ - دیکھو پیچے -

۵۔ بعض کتابوں میں کہا گیا ہے کہ ریکارڈس کو نقل کے ذریعے سے ثابت کرنے کی وجہ یہ ہے کہ ان میں کچھ مٹایا سطروں کے درمیان کچھ بڑھانہ دیا جائے۔ مقدمہ ڈاکٹر لیفلڈ - الگ ۹۲ ب

بہتر سمجھا کہ ان کے مضامین کو مکسوبی شہادت سے ثابت کرنے کی اجازت دی جائے اور ارادی یا اتفاقی طور پر غیر صحیح نقول سے غلطیوں کا جو احتمال ہے اس کو برداشت کر لے۔ لیکن نوعیت امور کے لحاظ سے جو بہترین شہادت پیش ہو سکتی ہے۔ اسی کو پیش کرانے کے اپنے اصول اعظم کی مطابقت میں قانون چاہتا ہے کہ یہ مکسوبی شہادت نہایت ہی قابل اعتبار قسم کی ہونی چاہئے۔ اور نہایت ہی باریکی کے ساتھ اس نے ان اشکال کی تصریح کر دی ہے جو مختلف قسم کی سرکاری تحریرات کے ثبوت کے لیے استعمال کی جاسکتی ہیں۔ مثلاً کم از کم عام طور پر اس کو تحریر ہونا چاہئے۔ یعنی نقل کی شکل میں۔ اور جیسا کہ کہہ دیا گیا ہے۔ اس کو نقل النقل نہیں ہونا چاہئے۔ کسی موجودہ ریکارڈ یا کتاب سرکاری

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- دیرانی مقدمات جوری از پیر ۲۱۔ لیکن گویہ ایک وجہ ہو سکتی ہے۔ لیکن وہ نہ تو ایک ہی وجہ ہے اور نہ سب سے بڑی وجہ ریکارڈ سے انکار کی تفتیح پر اسی عدالت میں ریکارڈ کا پیش کیا جانا ضروری ہوتا ہے۔ اور گویہ ایک قطعی قیاس قانونی ہے کہ عہدہ داران عدالت اپنے ریکارڈوں صحت کے ساتھ مرتب کرتے اور ان میں دست اندازی ہونے نہیں دیتے ہیں لیکن غیر عدالتی سرکاری کتب و دستاویزات کے متعلق اتنا قوی قیاس مشکل ہی سے کیا جاسکتا ہے۔

۱۔ بادی النظر میں یہ اس اصول کے معیار نظر آئے گا کہ منقوی شہادت کے کوئی مدارج نہیں ہوتے ہیں۔ لیکن یہ قاعدہ اس کے تحت نہیں آتا ہے مثلاً ایک شخص ایک خانگی دستاویز کے مضمون کو جو اس کے مخالف کے قبضے میں ہے ثابت کرنا چاہتا ہے کیونکہ وہ اس کے پیش کرنے سے انکار کرتا ہے۔ اور اس شخص کیلئے وہ ایک گواہ طلب کرتا ہے جو اس کے مضامین کو ذہن سے کہہ رہا ہے۔ یہ کتنی نا انصافی ہوگی اگر فرقہ فانی یہ ثابت کرے کہ اس کی ایک نقل موجود ہے اس شہادت ہی کو کھانچ کر لے گا اور لیکن جبکہ یہ نقل مقدمے سے ایک روز قبل یا قریب کرنے کے لیے بنائی گئی ہو۔ دیکھو اوپر دفعہ ۲۸۲ لیکن یہ استدلال سرکاری دستاویزات سے متعلق نہیں ہو سکتا جو ایک معلوم جگہ رکھے جاتے ہیں جہاں شخص ان کا معائنہ کر سکتا اور ان کے نقول حاصل کر سکتا ہے (سرکاری دستاویزات کی صورت میں یہ قسمی کی ایک اچھی وجہ ہو سکتی ہے لیکن اس سے یہ واقعہ نہیں بدل سکتا کہ وہ ایک استثنیٰ ہے۔ اور مزید دوازدہم)۔

۲۔ اوپر دفعہ ۲۸۲۔

کے مضامین کو ثابت کرنے اگر کسی صورت میں زبانی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے تو بہت ہی نادر صورت ہوتی ہے۔

فقہ ۲۸۶: ثبوت دستاویزات کے لیے اہم قسم کے نقول حسب

ذیل ہیں :- (۱) مہر اعظم کئے ہوئے نقول - (۲) اس عدالت کی مہر کئے ہوئے نقول جہاں ریکارڈز رہتا ہے - (۳) دفتری نقول - یعنی اس عہدہ دار کے کہے ہوئے نقول جس کو قانون اس غرض کے لیے مقرر کرتا ہے - (۴) مصدقہ نقول نقل مصدقہ وہ نقل ہوتی ہے جس کے صحیح نقل ہونے پر ایسا گواہ حلف اٹھاتا ہے جس نے اس کی ہر سطر کا اصل سے مقابلہ کیا ہے یا جس نے دوسرے شخص سے اصل کو پڑھوا کے خود نقل کو غور سے دیکھا ہے - ایسی دستاویز کو ان حروف و زبان میں ہونا چاہئے - جن کو گواہ سمجھتا ہے - اور یہ بھی ضروری ہے کہ اس نے پوری دستاویز پڑھی ہو - اکثر اساتذہ کے نزدیک جب تصدیق کے مذکورہ بالا طریقوں میں سے دوسرا طریقہ اختیار کیا گیا ہو تو تصدیق کرنے والے دونوں اشخاص کو طلب کرنا ضروری نہیں - اور نہ یہ ضروری ہے کہ ہر ایک نے اصل و نقل کو باری باری سے پڑھا اور دیکھا ہو - کیونکہ اس کا قیاس نہیں کرنا چاہئے کہ کسی شخص نے عہدہ کسی سہل کو غلط پڑھا ہوگا - لیکن ایک بعد کے مقدمے میں جو دارالامرا کی کمیٹی استحقاقات کے روبرو پیش تھا - اور جس میں عدالت کیسچیکر (ڈبلن) کی ایک یادداشت کو ثابت کرنے ایک گواہ نے اس کی ایک نقل پیش کی اور کہا تھا کہ اس نے اس کا اصل سے مقابلہ دفتر کے معمولی قاعدے کے مطابق کیا تھا - یعنی محافظ دفتر کے ہاتھ میں اصل

۱۔ کراچی ریویو کیس ۲ مقدمات دارالامرا - ۵۴۴ - ۵۴۵ -

۲۔ گھڑاپ بنام جاسن کلین ۱۴۲ - قاعدہ ۲۵۹ -

۳۔ بولف بنام ڈارٹ ۲ ٹائٹن ۵۲ - گائیس بنام بی کیمل ۴۱ -

دستاویز تھی اور وہ اس کو پڑھ رہا تھا۔ اور گواہ کے ہاتھ میں نقل تھی۔ لیکن انھوں نے ادل بدل نہیں کیا تھا۔ اور جو کچھ اس نے محافظ دفتر کو پڑھتے ہوئے سنا وہ جو کچھ اس نے نقل میں دیکھا اس کے مطابق تھا۔ کمیٹی نے قرار دیا کہ یہ عملدرآمد صحیح نہیں ہے۔ کیونکہ گواہ حلف نہیں اٹھا سکتا ہے کہ نقل بالکل مطابق اصل تھی۔ اور اسی لیے وہ قابل منظور ہے۔
یہ عام طور پر معلوم ہو جانا ضروری ہے کہ نقول کا مقابلہ ایک دوسرے طریقے پر ہونا چاہئے۔ یعنی ادل بدل کر کے۔ اور چونکہ ایک قانون موضوعہ کی نقل پیش ہونے پر اسی گواہ نے کہا تھا کہ علاوہ دفتر کے معمولی طریقے پر مقابلہ کرنے کے اس نے خود بھی اس کا اصل سے مقابلہ کیا تھا۔ وہ دستاویز شہادت میں منظور کی گئی۔ لیکن جو اصول اس مقدمے میں قائم کیا گیا۔ اس پر ہمیشہ عمل نہیں ہوتا ہے۔ (۵) نقول جن پر اس عہدہ دار کے دستخط و تصدیق ہوں جن کی حفاظت میں وہ دیے گئے ہوں (۶) نقول عکسی یا فوٹو۔ اصل دستاویز کی خصوصیات کے (اگر ہوں تو) ظاہر کرنے کے لیے یہ طریقہ تمام طریقوں میں بہترین ہے۔ اور اسی لیے ان مقدمات میں جو ان مضامین پر مبنی ہوں بہت مفید و کارآمد۔ مثلاً جب کہ نقل لیے جانے کے بعد اصل میں تبدیل و تحریف کا شبہ ہوتا ہے۔ وغیرہ ان مقدمات پر غور کرنا جن میں مذکورہ بالا مختلف اقسام کے نقول سرکاری یا دوسری دستاویزات کے ثبوت میں استعمال کئے گئے ہیں۔ اس کتاب کے مقصد کے ماسوا ہوگا۔ اتنا کہنا کافی ہے کہ بعض صورتیں ایسی بھی ہیں جن میں کوئی نقل بھی قابل ادخال نہیں ہے۔ اور اصل دستاویز کو پیش نہ کرنا ضروری ہوتا ہے۔ ان میں سب سے اہم صورت وہ ہے۔ جس میں کسی شخص کی نامشروعاً جو اب وہی کی بنا اس عدالت کا ریکارڈ

۱۷ سلین پیرس کیس ۲۵-۱۷۲۵-۱۷۲۵ کارک وینلی رپورٹس ۴۲ (Slane Peerage Case, 5 M 42)

Clark & Finnelly Reports (English House of Lords), v 42

ہوتا ہے جہاں کہ مقدمہ پیش ہے۔ اور فرقی مخالف کی جواب دہی یہ ہوتی ہے کہ ایسا کوئی ریکارڈ دہی نہیں ہے۔ یہ امر ظاہر ہے کہ جہاں وہ وجوہات جو ریکارڈ وغیرہ کے ثبوت کے لیے کمتر درجے کی شہادت کو اتنی قوت کے ساتھ جائز رکھتے ہیں۔ اطلاق نہیں پاسکتے اسی لیے ”جب قانون کی وجہ باقی نہیں رہتی تو قانون بھی باقی نہیں رہتا ہے“

دفعہ ۳۸: سرکاری دستاویزات جن کی نوعیت عدالتی نہیں ہوتی ہے۔ مثلاً پیدائش نکاح و اموات کے رجسٹر بنک انگلستان یا ایسٹ انڈیا کمپنی کے کتبے۔ بنک بلس جن کا حوالہ بنک کی مثل میں ہوتا ہے۔ وغیرہ عام طور پر بقول مصدقہ کے ذریعے سے ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ اور قانون شہادت ۱۸۵۸ء ۱۴ اوکٹور یا باب ۹۹ دفعہ ۴ کی رو سے حکم دیا گیا ہے کہ:-

”جب کوئی کتاب یا اور دستاویزی ایسی سرکاری نوعیت کی ہو کہ حفاظت جائز سے محض پیش کئے جانے پر شہادت میں قابل ادخال ہوتی ہو اور کوئی قانون موضوعہ ایسا نہ ہو جس کی رو سے اس کے مضمین نقل کے ذریعے سے ثابت کئے جاسکتے ہوں۔ تو اس کی نقل یا خلاصہ کسی عدالت

۱۔ اوپر دفعہ ۳۸۔

۲۔ لک بیلٹن ۷۰۔ ب نیچے دفعہ ۵۱۳۔

۳۔ بیج بنام کلارک ہولٹ ۲۹۳۔ بیر نام گلاسپ ۲۔ اسپیکر ۴۰۹۔ یہ دستاویزات قانون شہادت ۱۸۵۸ء ۱۴ اوکٹور یا باب ۹۹ دفعہ ۴ جس کا نیچے ذکر ہے کے تحت آتے ہیں۔ دیکھئے لک بنام دیور۔ لارڈز آف اکلون کیس ۸۵۔

۴۔ ایچ بنام میکان ۱۸۵۸ء ۱۴ مین دولزی ۵۸۔ ۵۵۔ رل وریان ۵۰۳۔

۵۔ شنگ بنام فارمر۔ اسٹریٹ ۶۴۶۔ اورنٹ مقدس لارڈ ہال جگڈن ۲۔ ڈکلاس ۵۹۳۔

۶۔ مان بنام گیری (Man v. Cary) ۱۵ سالہ ۱۵۵۔

۴۱۱

انصاف میں یا کسی ایسے شخص کے رد و رد جواب یا بعد میں
قانوناً یا بد رضا مندی فریقین سماعت منظوری یا بیعت شہادت
کا مجاز ہو۔ قابل ادخال شہادت ہو گا۔ بشرطیکہ اس نقل
یا خلاصہ کا مصدقہ ہو نا ثابت ہو۔ یا اس کے صحیح نقل
یا خلاصہ ہونے پر اس عہدہ دار کے دستخط و تصدیق ہوں
جس کی حفاظت میں اصل دستاویز دی گئی تھی“

دفعہ ۲۸۸: متعدد جدید قوانین موصوعہ کی رو سے اقام کے سہلات
و سرکاری دستاویزات کے ثبوت کے لیے خاص طریقے مقرر کئے گئے ہیں۔
قانون شہادت دستاویزاتی ۱۸۶۹ء کے دفعہ (۲) کی رو سے حکم
دیا گیا ہے کہ:-

”ہر اعلان حکم یا گشتی کی جو اس قانون کے نفاذ سے
پہلے یا اس کے بعد ملکہ مغلطہ یا ان کی پریوی کونسل جاری
فرمائیں و نیز ہر اعلان حکم یا گشتی کی جو اس قانون
کے نفاذ سے پہلے یا بعد حکومت کے کسی ایسے حکم کے بعد ہمارے
کے جس کا ذکر اس قانون کے ضمیمے کے پہلے خانے میں کیا گیا
ہے یہ حکم سے یا اس کے حکم کے تحت جاری ہو۔ بادی النظری
شہادت۔ تمام عدالت ہائے انصاف اور تمام عدالتوں
کا روائیوں میں ذیل کے ہر طریقے یا تمام طریقوں پر

۱۔ ۲۲۳۱ و ۲۲۳۲ کوٹریا باب ۳۷ اور دفتر صادر کے مطبوعہ نقول کے قابل ادخال ہونے کے لیے دیکھئے قانون شہادت
دستاویزی ۱۸۵۸ء ۴۶ و ۴۷ کوٹریا باب ۹۔ قانون ۱۸۶۹ء اس کے دفعہ ۲ کی رو سے برطانوی
نوابی و مقبوضے میں واجب العمل ہے بشرطیکہ ایسی نوآبادی یا مقبوضے کی مقتضی نے ذیل وقت
کوئی قانون نافذ نہ کیا ہو۔

۲۔ مہی کشن ان خزانہ محکمہ لارڈ لائٹ اڈمیرل کے کشتہ۔ فدا مائے مملکت کیمٹی پریوی کونسل ہائے شہادت

دی جاسکتی ہے۔ یعنی: ۱۔ گزٹ کی ایسی نقل پیش کرنے سے جس پر اعلان حکم یا گشتی ہو۔

۲۔ ایسے اعلان حکم یا گشتی کی ایسی نقل پیش کرنے سے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ وہ سرکاری مطبع کی چھپی ہوئی ہے یا جب مقدمہ کسی برطانوی نوآبادی یا مقبوضہ میں دائر ہو تو ایسی نقل کے پیش کرنے سے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ وہ ایسی برطانوی یا مقبوضہ کے مقننہ کے حکم سے چھپی ہے۔ ۳۔ ملکہ مغلیہ یا ان کی پریوی کونسل کے جاری کردہ اعلان حکم یا گشتی کی شکل میں اس کی ایسی نقل یا خلاصے کے پیش کرنے سے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ پریوی کونسل کے محرر یا پریوی کونسل کے امرا میں سے کسی امیر یا دوسروں نے اس کے نقل صحیح ہونے کی تصدیق کی ہو۔ اور کسی ایسے اعلان حکم یا گشتی کی صورت میں جو مذکورہ بالا محکموں یا عہدہ داروں نے جاری کئے ہوں یا ان کے حکم سے جاری ہوئے ہوں۔ ایسی نقل یا خلاصے کے پیش کرنے سے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ اس کے صحیح ہونے کی تصدیق ایسے شخص یا اشخاص نے کی ہے جن کی صراحت ایسے محکمے یا عہدہ دار کے سلسلے میں مذکورہ بالا مذکور ہے۔ کی دوسری جدول میں کر دی گئی ہے۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- ورد قانون منسلک۔

یعنی خزانہ کا کوئی کثیر بمقتدا مدکار بمقتدا دفتر نوآبادیہ البربر کے کوئی کثیر یا ان کثیروں کا کوئی مقننہ۔ کوئی وزیر مملکت یا نائب وزیر مملکت۔ کوئی رکن کمیٹی پریوی کونسل برائے تجارت یا اسی کمیٹی کا کوئی مقننہ یا مدکار مقننہ مجلس قانون منسلک کا کوئی مقننہ یا مدکار مقننہ۔

۱۲

”جو نقل یا خلاصہ اس قانون کی متابعت میں تیار کیا جائے وہ چھپا ہوا بھی ہو سکتا ہے اور تحریری بھی۔ یا جزاً چھپا ہوا۔ اور جزاً تحریری۔“

”اس شخص کے خط یا سرکاری حیثیت کا کوئی ثبوت ضروری نہیں ہوگا جس نے اس قانون کی متابعت میں کسی اعلان حکم یا کشتی کی نقل یا خلاصے کے صحیح ہونے کی تصدیق کی ہوگا“

قانون شہادت ۱۸۵۷ء ۱۲۱ اور ۱۸۵۷ء ۱۲۱ کا دفعہ ۱۲ برطانوی جہازوں کے رجسٹروں کے ثبوت سے متعلق ہے۔ اور تیسروں دفعہ جو کہیں زیادہ اہم ہے سابقہ سزایا بیوں اور بری ہونے کے ثبوت کو حسب ذیل طریقہ پر مضبوط کرتا ہے:-

”جب بھی کسی بھی کارروائیوں میں یہ ضروری ہو کہ کسی شخص کا جس پر قابل دست اندازی پولس جسم کا الزام ہو۔ چالان و سزایابی یا برائت ثابت کی جائے تو یہ ضروری نہیں ہوگا کہ ایسے شخص کی سزایابی یا برائت کی بجائے اس کی نقل پیش کی جائے۔ بلکہ یہ کافی ہوگا کہ محرر عدالت یا دوسرا عہدہ دار جس کی حفاظت میں اس عدالت کے سجلات ہوں جہاں سے کہ حکم سزا یا برائت صادر ہوا تھا یا ایسے محرر یا دوسرے عہدہ دار کے نائب نے تصدیق کی یا اس کا تصدیق کرنا ظاہر ہوتا ہو کہ کاغذ پیش کردہ چالان سماعت۔ سزا دہی یا برائت کے سجل کی جیسی بھی صورت ہو۔ منسلک کا حصہ ترک کر کے باقی حصے کی نقل ہے“

قانون شہادت ۱۹۵۷ء ۹ و ۱۰ کٹوریا باب ۱۱۳ دفعہ ۳ کی رو سے حکم ہے کہ :-

”غیر سرکاری، خانگی و مقامی اور شخصی قوانین پارلیمنٹ کے تمام نقول کو اگر یہ ظاہر ہو کہ شاہی طبع کنندوں نے انھیں چھاپا ہے۔ اور ہر ایوان پارلیمنٹ کے جرنل اور شاہی فراہم کے نقول کو جن سے ظاہر ہوتا ہو کہ شاہی طبع کنندوں یا ہر ایوان کے طبع کنندوں نے یا ان میں سے کسی نے یا ہر دو نے چھاپا ہے۔ تمام عدالتیں حج نظام وغیرہ بیمران کے اس طرح پر چھاپے جانے کی شہادت پیش ہوئے کے ان کو ان امور کی شہادت بطور قابل ادخال قرار دیں گے۔“

قانون کتب صرافان ۱۹۵۷ء ۴۲ و ۴۳ کٹوریا باب ۱۱ (جو دو انویسٹ) سے نافذ کیا گیا تھا۔ یعنی صرافوں کی کتابوں کے اندراجات کو قابل ادخال شہادت قرار دینے اور بجائے اصلی اندراجات کے ان کے نقول کو قابل استعمال قرار دینے کے لیے (حکم دیتا ہے کہ اندراجات کتب صرافان کے نقول یہ ثابت ہونے پر کہ وہ اندراجات کا دوبارہ معمولی خط میں کیے گئے تھے۔ اور یہ کہ نقول کا ان سے مقابلہ کیا گیا اور وہ صحیح پائے گئے تھے۔ شہادت میں قابل ادخال ہوں گے۔ اس کا اثر یہ ہے کہ نقول ان صورتوں میں بھی قابل ادخال ہو گئے ہیں جن میں اصل اندراجات قابل ادخال نہیں تھے۔ مثلاً جب کوئی فریق مقدمہ اپنی ہنک کی کتاب کے

۱۔ یا دفتر صادر کے حکم سے (قانون شہادت دسٹاویزی ۱۹۵۷ء ۴۴ کٹوریا باب ۹)

۲۔ از فرائی لارڈ جسٹس Fry, L. J. بمقتدرہ ہارڈنگ بنام ویلس۔ نیچے یہ مقدمہ منسوخ شدہ قانون شہادت کتب صرافان ۱۹۵۷ء جس کے بجائے قانون ۱۹۵۷ء نافذ کیا گیا کی تہید سے متعلق ہے۔

کسی اندراج کی نقل پیش کر لے۔ دفعہ دہائی کی رو سے ”کسی قانونی کارروائی کے فریق کی درخواست پر“ ایسی کارروائیوں کے اغراض کے لیے کسی صراف ^{۲۱۳} کی کتاب کے اندراجات ”کا معائنہ کیا جاسکتا ہے۔ لیکن معائنہ منظور ہونے کی صورت میں وہ اس مدت تک محدود رہے گا۔ جو ان کارروائیوں کے امور نزاعی کی مدت ہوگی۔ و نیز ایک عام اصول بطور حساب کے ان اندراجات تک محدود رہے گا۔ جو بظاہر بانی الجسٹس ان کارروائیوں کے کسی فریق کے حسابات ہوں گے۔ اس سوال کا کہ کیا عدالت کو اختیار ہے کہ کسی ایسے شخص کے حسابات کے معائنے کا بھی حکم دے جو کسی قسمی کرتے فریق نہیں ہے۔ صریح طور پر فیصلہ نہیں ہوا ہے لیکن لنڈلے ماسٹر آف رولس (Lindley, M. R.) نے کہا تھا کہ یہ سمجھنا کہ مقننہ کا یہ ارادہ تھا محدود درجے غلط ہوگا۔

مذکورہ بالا اور ان کے مماثل قوانین موضوعہ کے متعلق جن میں سے اکثر قوانین موضوعہ کی جدید کتاب میں ملیں گے۔ یہ امر قابل لحاظ ہے کہ عام طور پر وہ موجودہ قانون میں اضافہ ہیں۔ اس کے بجائے وضع نہیں

۱۔ ہارڈنگ بنام میس۔ ۱۴ چانری ڈیویژن ۱۹۹ لیکن دیکھئے شہادت از فیس ۲۷۵۔

۲۔ آرنلڈ بنام میس ۳۶ چانری ڈیویژن ۷۱-۵۶ لاجرٹل چانری ۸۴۴۔

۳۔ جیسا کہ مقدمہ ہودوڈ بنام ہیل ۵۵ ص ۲۴ کوئٹس پنچ ڈیویژن ۱۔

۴۔ ہالک بنام گارلی ۵۵ ص ۱۔ چانری ڈیویژن ۱۔ عدالت مرافعہ۔ از لنڈلے ماسٹر آف رولس جی لارڈ جسٹس۔ لیکچر جسٹس کے فیصلے کو منور کرتے ہوئے۔ اس مقدمے میں ایک کمپنی میں حصہ خریدنے کے معاہدے کے نسخہ کرنے کے لیے ناش کی گئی تھی۔ کیونکہ مدعی علیہ نے یہ غلط بیانی کی تھی کہ کمپنی کی بک میں ۸۷ ہزار پونڈ رقم جمع تھی۔ اور حکم معاہدہ کو ایک خاص دن کے خاصات کے معائنے تک محدود کیا گیا تھا۔

۵۔ قانون شخصیات بلدی (Municipal Corporations Act) ۱۸۸۷ء د ۷۴ و ۷۵ دکنو ریاباب

۶۔ دفعہ ۴۴ ص میں فی الجملہ قانون شہادت شخصیات بلدی ۱۸۸۳ء ۲۶ و ۲۷ دکنو ریاباب ۳۲ دفعہ ۲

ہوئے ہیں۔ یعنی وہ قانون عمومی کے طریقہ ثبوت کو موقوف نہیں کرتے ہیں۔ بلکہ ایک زیادہ آسان و مختصر طریق ثبوت کو مقرر کرتے ہیں۔ جس سے فریقین اگر چاہیں تو فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ اس قاعدے کا ایک استثنیٰ قانون شہادت کتب صرافان (Banker's Books Evidence Act) ۱۸۷۹ء میں ملتا ہے۔ جس کی رو سے صرافوں کی سہولت کے لیے حکم ہے کہ بینک کا کوئی عہدہ دار کسی قانونی کارروائی میں جس کا بینک فریق نہیں ہے بینک کی کسی ایسی کتاب کے پیش کرنے پر مجبور نہیں کیا جائے گا۔ جس کے مضامین "اس قانون کے تحت" ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ اور نہ اس کو اس کتاب میں مندرجہ کسی امر وغیرہ کے ثابت کرنے کے لیے بطور گواہ طلب کیا جاسکتا ہے۔ سوائے اس کے کسی خاص وجہ سے سچ اس کا حکم دے۔"

دفعہ ۲۸۹: (۴) ایک اور استثنیٰ سرکاری عہدہ داروں کی صورت میں کیا جاتا ہے۔ یہ ایک عام اصول ہے کہ کسی شخص کا کسی سرکاری حیثیت میں کام کرنا۔ اس کے ایسے کرنے کا مجاز ہونے کی بادی النظری شہادت ہوتا ہے۔ اور گو عہدہ ایسا ہو کہ جس پر تقرر کا بذریعہ تحریر ہونا ضروری ہے تب بھی ابتداءً دستاویز کا پیش کرنا یا اس کے پیش نہ کرنے کی توجیہ کرنا ضروری نہیں ہوتا ہے۔ اس کے وجوہات ہر ایک دوسری جگہ غور کیا جا چکا ہے۔

دفعہ ۲۹۰: (۵) جب کسی گواہ کا اظہار اس کی گواہی دینے کی قابلیت معلوم کرنے حکمنامہ "اظہار ابتدائی متعلق قابلیت گواہ" کی بنا پر لیا جا رہا ہو۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کوئی الجملہ دوبارہ وضع کیا گیا ہے۔

۱۔ دیکھئے قانون شہادت دستاویزی ۱۹۷۹ء ۳۱ و ۳۲ و کٹور باب ۳۷ دفعہ ۶۔

۲۔ پیچھے دفعہ ۲۵۶۔

۳۱۳

تو اگر یہ قابلیت تحریری دستاویزات پر مبنی ہو تو وہ ان کی ماہیت و
مضامین کو بیان کر سکتا ہے۔

دفعہ ۲۹۱: چونکہ زیر بحث قاعدے کا اصول یہ ہے کہ منقولی شہادت
اپنی قوت شہادت اصلی سے حاصل کرتی ہے۔ اور مکسومہ شہادت کی حکم کمزوریوں کی وجہ سے
جس کی وہ کامل نمایندہ نہیں ہوتی ہے۔ یہ ظاہر ہے کہ قرائنی شہادت
جب وہ اپنی ماہیت میں اصلی و قریبی ہو۔ اس قاعدے سے متاثر نہیں
ہو سکتی۔ وہ راست نہ کہ ایسے ضمنی سلسلے کی شہادت ہوتی ہے۔ جو لایق
اخراج ہو۔ اور اسی بنا پر مفسر ذات بیانات جو کوئی شخص اپنے مفاد کے
خلاف کرے۔ دستاویزات کی اصلی شہادت بطور قابل منظور رہی ہوئے ہیں
گو اس مسئلے کی موافقت و مخالفت میں بہت کچھ لکھا جا چکا ہے۔ لیکن
اس پر متعلق ذات شہادت کے عنوان کے تحت غور کیا جائے گا۔

۱۔ شہادت از طریق یازدہم دفعات ۱۲۶۳ اور ۱۳۹۳۔ نیز مقدمہ اکڈول بنام ایوانس میں مال حبش کا فیصلہ
دیکھو۔ (۱۱ کا سن پنج ۹۳۰) انہار ابتدائی متعلق قابلیت گواہ میں کی پچھلے دفعہ ۱۳۳ میں وصفت
کی گئی ہے۔ اب تروک ہے۔ اور موجودہ عملد رآمد یہ ہے کہ گواہ کا انہار قابلیت اس کے
حلف اٹھانے کے بعد لیا جاتا ہے۔ ایسے انہار میں اصل دستاویزات پیش کرنا ضروری نہیں۔
(شہادت از طریق یازدہم ۱۳۹۳)۔

۲۔ پچھلے دفعہ ۸ اور بعد۔ اور پچھلے دفعہ ۲۹۵۔

۳۔ پچھلے دفعہ ۵۱۸ اور بعد۔

باب چہارم

۴۱۶

شہادت مکسوبی عام طور پر

شہادت مکسوبی عام طور پر

شہادت مکسوبی عام طور پر

عام افواہ کسب شہادت
ہوتی ہے ۴۱۹-۴۲۲

مکسوبی شہادت کی کمزوری ۴۱۵-۴۲۵
اس کے اشکال ۴۱۵-۴۲۵

اس اصول کے مستثنیات
جس کی رو سے مکسوبی یا
بالواسطہ شہادت ناقابل ادخال
ہوتی ہے ۴۲۲-۴۲۴

بطور شہادت امور نزاعی
ناقابل ادخال ہوتی ہے ۴۱۵-۴۲۶
اس کے وجوہات جو عام طور
پر بیان کئے جاتے ہیں ۴۲۶-۴۳۶

۱۔ متوفی گواہ کی سابقہ
سماعت مقدمہ پر ۴۲۲-۴۲۴
گواہی ۴۲۴-۴۲۶

صحیح وجوہات ۴۱۶-۴۳۶
اصول قانون کہ سنی سنائی
باتیں شہادت نہیں ہوتی ہیں ۴۱۴-۴۳۸

۲۔ سرکاری و عام مفاد
کے امور ۴۲۲-۴۲۴
قبل نزاع ہونی چاہئے ۴۲۱-۴۲۵

اس کا غیر صحیح ہونا ۴۱۴-۴۳۸
سنی سنائی شہادت دہ
حالات متعلقہ ۴۱۴-۴۳۸

۷۳۵-۷۳۲	۴۔ کتب تاجران	۷۳۹-۷۳۱	۳۔ امور متعلق نسب
۷۵۵-۷۳۶	۸۔ کتب متونی عمدہ اور	۷۳۹-۷۳۱	قبل نزاع بیان
۷۵۵-۷۳۶	۹۔ بیانات متونی	۷۳۹-۷۳۱	کئے جانے چاہئیں
۷۵۵-۷۳۶	متعلق وجہ موت	۸۳۸-۷۳۲	۴۔ قبضہ قدیم
۷۵۵-۷۳۶	۱۰۔ درخواست ہائے	۷۳۹-۷۳۳	۵۔ اشخاص متونی کے
۷۵۵-۷۳۶	درمیانی	۷۳۹-۷۳۳	اپنے مفاد کے
۷۵۸-۷۳۷	قاعدہ عدالت	۷۳۹-۷۳۳	خلاف بیانات
۷۵۹-۷۳۷	صحیح عدالتی	۷۵۱-۷۳۴	۶۔ اثنائے کاروبار
۷۵۹-۷۳۷	نقطہ نظر	۷۵۱-۷۳۴	وغیرہ میں متونی اشخاص
		۷۵۱-۷۳۴	کے بیانات

دفعہ ۲۹۵: کسوبی یا بالواسطہ شہادت کی یہ مقابلہ اس کے

اصلی ماخذ کے کمزوری کو اس کتاب کے دیباچہ میں بیان کر دیا گیا ہے۔ اس قسم کی شہادت کا خطرہ جتنا کہ وہ اپنے ماخذ سے دور ہوتی جاتی اور عدالت کے سامنے جتنے زیادہ واسطوں یا ذریعوں سے پیش ہوتی ہے اتنا ہی زیادہ ہوتا جاتا ہے۔ اس کے پانچ حسب ذیل اقسام دیباچے میں بیان کئے گئے تھے:- (۱) جب بینہ زبانی شہادت زبانی شہادت کے ذریعے سے دی جائے۔ (۲) جب بینہ تحریری شہادت تحریری شہادت کے ذریعے سے دی جائے۔ (۳) جب بینہ زبانی شہادت تحریری شہادت کے ذریعے سے دی جائے۔ (۴) جب بینہ تحریری شہادت زبانی شہادت کے ذریعے سے دی جائے۔ (۵) تجربہ مادی شہادت

۱۔ مقدمہ دفعات ۲۹-۳۰-۵۱۔

۲۔ مقدمہ دفعات ۲۹-۳۰۔

۳۔ متونی شہادت کے ان میں اقام کی تنقید کے لیے دیکھو پیچھے دفعہ ۲۹۔ نوٹ ۱۷ صفحہ ۲۹۔

ان میں سے آخری قسم - اور دستاویزات کی منقولی شہادت پر جو اگر پیش ہو تو شہادت ہو سکتی ہے ہم غور کر چکے ہیں - اور یہ باب عام طور پر مکسوبی شہادت کے قابل ادخال ہونے کی بحث کے لیے وقف ہو گا دفعہ ۴۹۲: عام اصول یہ ہے کہ مکسوبی یا بالواسطہ شہادت بطور شہادت

امروز نئی ناقابل ادخال ہوتی ہے - اور یہ وہ اصول ہے جو ہمارے قانون شہادت کی ممتاز خصوصیت ہے - اور جس کے آہستہ آہستہ قیام کو ہم بیان کر چکے ہیں - اس اصول کے عام طور پر جو جو بات بیان کئے جاتے ہیں وہ یہ ہیں - (۱) اس فریق کو جس کے خلاف یہ شہادت پیش کی جاتی ہے - اس کے اصلی ماخذ پر جس سے یہ ماخوذ ہوتی ہے - جرح کرنے کا موقع نہیں ملتا ہے - لیکن اس سے اس کی توجیہ نہیں ہوتی کہ جب مکسوبی شہادت تحریری شکل میں ہو تو کیوں مسترد کی جاتی ہے - ۲ - اگر بالفرض اصلی شہادت صحیح بیان بھی کی گئی تھی تو تہدید حلف کے تحت نہیں بیان کی گئی تھی - اس پر بھی وہی اعتراض کیا جاسکتا ہے یہ بھی کہ اگر اصلی شہادت تہدید حلف کے تحت بھی دی جاتی تو مکسوبی شہادت زیادہ قابل ادخال نہیں ہو جاتی - کیونکہ شخص ثالث کا بیان جو حلف پر اور عدالتی کارروائی میں دیا گیا ہو کسی ایسے شخص کے خلاف شہادت نہیں ہو سکتا - جو اس عدالتی کارروائی کا فریق نہیں تھا -

دفعہ ۴۹۳: اس اصول کی بنیادیں اس سے زیادہ گہری ہیں یہ کہنے کے

۱۔ پیچھے دفعات ۱۹۸-۱۹۹ تا ۲۰۱ -

۲۔ مقدمہ دفعات ۲۹ و ۸۹ -

۳۔ پیچھے دفعات ۱۱۲-۱۱۳-۱۱۵ -

۴۔ ڈائجسٹ شہادت مصنفہ اسٹیفن نوٹ ۸ میں کہا گیا ہے کہ ”کارروائیوں کی طوالت میں کمی کرنے کی اہمیت لوگوں کو بہترین شہادت جو وہ پیش کر سکتے ہیں - پیش کرنے پر مجبور کرنے کی اہمیت اور

بجائے کہ یہ اصول قانون ہے کہ تمام شہادت حلف اٹھانے کے بعد دی جائے۔ ہمیں کہنا چاہیے کہ قانون چاہتا ہے کہ تمام شہادت شخصی ذمہ داری پر دی جائے۔ یعنی ہر گواہ کو گواہی ایسے حالات کے تحت دینی چاہئے۔ جن سے وہ جھوٹ کی ان تمام سزاؤں کے تحت آسکے جو سچ کی کسی تہدید کے تحت دیے جاسکتے ہیں۔ اب ملحوظ رہے کہ حلف صداقت کی واحد تہدید نہیں ہیں۔ بلکہ صداقت کی صرف ایک تہدید کے خاص اطلاق۔ گو بلاشبہ نہایت موثر اطلاق ہیں۔ یعنی مذہبی تہدید کے۔ اور اگر حلف کو موقوف بھی کر دیا جائے تو وہ اصول جس کی رو سے بالواسطہ شہادت نامنتظر کی جاتی ہے۔ علیٰ حالہ باقی رہنا چاہئے اور فی الحقیقت متعدد جماعتیں قوانین موضوعہ کی رو سے حلف اٹھانے سے معاف رکھی گئی ہیں۔ اور ان کی شہادت جو اقرار صالح کے بعد دی جاتی ہے بلحاظ قابل ادخال ہونے کے وہی حیثیت رکھتی ہے جو ان کے حلف اٹھانے کے بعد اس کی ہوتی۔ اس لیے صحیح اصول یہ معلوم ہوتا ہے کہ تمام بالواسطہ شہادت چاہے وہ مضامین دستاویز کی ہو یا بیانات شخص ثالث کی اگر وہ اس شخص سے جس کے خلاف

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ بر فریب کے موقعوں کو پیدا نہ ہونے دینے کی اہمیت ایسے وجوہات ہیں۔ جن سے غالباً سنی سوائی شہادت کو ناقابل ادخال کرنے والے اصول کا جواز نکلتا ہے۔ لیکن اس کی اطلاقی کی ان مثالوں سے جو ہرن پارک (Baron Parke) نے درمیانہ رائیٹ بنام ڈوڈی ٹاٹھام۔ ۷۔ اڈالفس و ایلس ۳۸۵) ”دیئے ہیں صاف ثابت ہوتا ہے کہ اس سے بعض وقت ایسے امور بھی ناقابل ادخال ہو جاتے ہیں جو اگر یہ اصول نہ ہوتا تو نہ صرف خاص واقعات سے متعلق سمجھے جاتے بلکہ قابل اعتبار بھی۔ دیکھو شہادت از بین طبع ششم ۲۱۹ تا ۲۲۲۔

۱۔ مقدمہ دفعہ ۱۶ و بعد۔

۲۔ مقدمہ دفعہ ۵۶ و بعد۔

۳۔ دیکھو پیچھے دفعہ ۱۶۶۔

وہ پیش کی جاتی ہے کسی ذمہ دار کو اسی کے ذریعے سے متعلق نہ ہو تو مسترد ہونے کے قابل ہوتی ہے اور اسی سے ایک ایسے اند کی توضیح ہوتی ہے جو بادی النظر میں بے قاعدہ معلوم ہوتا ہے یعنی یہ کہ وہ اصول جو منقولی شہادت کو منضبط کرتا ہے۔ بالواسطہ شہادت۔ یہ موثر نہیں ہوتا ہے کیونکہ مؤخر الذکر صورت میں اصل ماخذ کی عدم موجودگی کو کوئی عقلی ہی چھیڑ چھا کر ثابت کیا جائے۔ بالواسطہ شہادت نسبت تعلق نہیں کی جاتی ہے۔ مثلاً جو کچھ الف (گواہ) نے ب (اشخاص) سے سنا ہے یہ نہ کہ ب سے سنا ہو نہ صرف بنفسہ ناقابل ادخال ہوتا ہے۔ بلکہ ب کی موت یا کامل طور پر مجنون ہو جانے کے صاف ترین ثبوت پر بھی قابل ادخال نہیں ہو جاتا ہے۔ وجہ یہ ہے کہ منقولی شہادت کی شکل میں اصل ماخذ چونکہ بنفسہ کامل اور شہادت میں اگر پیش ہو تو قابل منظور ہی ہوتا ہے۔ اگر پیش نہ ہو سکے تو جو شہادت پیش ہوتی ہے وہ اس سے مکسوبی ہوتی ہے۔ اور اس میں غلطی کے کوئی احتمال نہیں ہوتے ہیں۔ سوائے ان احتمالات کے جو شہادت کے استعمال کردہ واسطے میں پائے جائیں۔ لیکن جب دیتا ویز ایسی ہو جو اگر پیش ہو تو شہادت میں منظور نہ ہو سکے۔ کیونکہ اس شخص سے جس کے خلاف وہ پیش ہوتی ہے متعلق نہ ہو۔ یا جب کہ شہادت پیش شدہ ایسے اشخاص کے بیانات ہوں جس پر حصر نہ کی جاسکتی ہو۔ تو اصل ماخذ پورا نہیں ہوتا ہے۔ اور مکسوبی شہادت بجا طور پر مسترد کی جاتی ہے۔

دفعہ ۲۹۵: زیر بحث اصول کو کتابوں اور عمل درآمد میں عام طور پر اس طرح بیان کیا جاتا ہے کہ ”سنی سنائی باتیں شہادت نہیں ہوتی ہیں“۔ یہ ایسا جملہ ہے جو کسی لحاظ سے صحیح نہیں ہے۔ اور اس کی وجہ سے اس اصول کی صحیح ماہیت عام طور پر غلط سمجھی گئی ہے۔ اس جملے کے الفاظ سے دو غلط تصورات ذہن میں آتے ہیں۔ اولاً یہ غلط تصور جو

راست متبادر ہوتا ہے کہ جو کچھ کسی شخص کو کہتے ہوئے سنا گیا ہو وہ ناقابل ادخال شہادت ہوتا ہے۔ اور ثانیاً جو معنا متبادر ہوتا ہے کہ جو کچھ تحریر کر دیا یا اور طور پر مدامی بنادیا گیا ہو قابل ادخال شہادت ہوتا ہے۔ یہ دونوں قضیے عام طور پر بھی صحیح نہیں ہیں۔ ایک طرف تو جو کچھ کسی شخص کو اپنے مفاد کے مفسر کہتے ہوئے سنا گیا ہو۔ وہ اس کے خلاف نہ صرف قابل ادخال شہادت بلکہ بہترین شہادت ہوتا ہے۔ اور دوسری طرف جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں۔ تحریری دستاویزات جو کسی فریق سے متعلق نہ ہوں اکثر مسترد کر دیے جاتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ سنی سنائی شہادت کو حالات متعلقہ کی شہادت سے مخلوط کر دیا جاتا ہے۔ یعنی حالات و واقعات کی ابتدائی شہادت سے۔ اور جس کے متعلق قصور سے غور و فکر سے بھی ظاہر ہو گا کہ وہ الفاظ پر بھی مشمول ہو سکتی ہے اور افعال پر بھی۔ مثلاً جب بناوت کے کسی چالان میں ایک باغیانہ مجمع کی سیر داری کی گئی ہو تو مجمع کے نعروں کی شہادت سنی سنائی شہادت نہیں ہوتی ہے۔ بلکہ اتنی ہی ابتدائی جتنی کہ کوئی اور شہادت۔

۱۔ دیکھو نیچے دفعات ۵۱۸-۵۲۱۔

۲۔ اوپر دفعہ ۴۹۔

۳۔ متدرجہ داری دپریس (Case of Damaree & Purchase) کراؤن لائز خاشر ۲۱۳۔

۴۔ اوول اسٹیٹ ٹرائیس ۵۲۲۔ ملک بنام لارڈ جارج کارٹون ۲۱ ہوول اسٹیٹ ٹرائیس ۵۱۴۔

۵۔ ۵۲۹۔ [ابتدائی شہادت دینی سنائی شہادت۔ ابتدائی وغیرہ ابتدائی شہادت پر عام طور پر دیکھو

نیچے دفعہ ۲۹۔ نوٹ۔ ابتدائی شہادت کو سنی سنائی شہادت سے فرق کرتے ہوئے دو معنوں میں

استعمال کیا جاتا ہے (۱) اس سے مراد واقعات کو شہادت بلا واسطہ سے ثابت کرنا ہوتی ہے۔ کہ

ایسے بیانات کے ثابت کرنے سے جو عدالت سے باہر دیے گئے ہوں اور جن کی اطلاع عدالت

کو بعد میں دی گئی ہو۔ نیز اس سے مراد (۲) عدالت سے باہر دیے ہوئے ایسے بیانات ہوتی ہے

جن کا استعمال بطور قراین کیا جائے۔ (یعنی جو بلا لحاظ صیح یا غلط ہونے کے متعلق ہوتے ہوں) نہ کہ

اسی طرح نہ صرف اس عورت کے چہنچوں کی شہادت دی جاسکتی ہے جس کے ساتھ زنا کیا جا رہا ہو۔ بلکہ اس کے ان شکایتوں کی بھی جو وہ بعد میں کرے۔ کیونکہ اس عورت کے خلاف جو ایسا الزام لگاتی ہے یہ ایک قوی گو غیر قطعی شہادت ہے کہ اس نے اس واقعے کے بعد کوئی شکایت نہیں کی۔ شکایت کے اجزا کے متعلق پرانا اصول جو مقدمہ ملکہ بنام واکر (Reg v. Walker) ۱۸۳۸ء میں قرار دیا گیا تھا کہ وہ شہادت میں بیان نہیں کئے جاسکتے ہیں۔ لیکن اس قرار داد اخراج کے مناسب ہونے پر بہت نکتہ چینی کی گئی تھی۔ موجودہ اصول جس کو عدالت مرافقہ نے مقدمہ ملکہ بنام لیلی مان (Reg. v. Lillyman) ۱۸۹۶ء میں قرار دیا ہے۔ یہ ہے کہ عورتوں کے خلاف زنا بالجبر یا اسی قسم کے جرائم کے چالانات کی سماعت پر شکایت کی تفصیلات جو آئینہ وقوع جرم کے کچھ ہی بعد کی جائیں بیان کی جاسکتی ہیں۔ لیکن ان واقعات کی جن کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ ہیاسے بیانات جن کا استعمال بطور گواہی کیا جائے یعنی بیان کردہ واقعات کی صداقت ثابت کرنے کے لیے اور کسی بیان کے ایک یا دو سری قسم سے متعلق ہونے کا معیار وہ مقصد ہوتا ہے جس کے لیے وہ استعمال کیا جاتا ہے لیکن بعض جوں و مضفیوں نے۔ ”سنی سنائی شہادت“ کے لفظ کو آزادی سے تمام غیر حلفی بیانات کے لیے استعمال کیا ہے چاہے وہ کسی بھی مقصد کے لیے استعمال کئے جائیں۔ یعنی ان میں وہ بیانات بھی شامل ہو جاتے ہیں جن کو اوپر بطور ابتدائی شہادت میں نہ لیا گیا ہے مکمل بیان کے لیے کچھ شہادت از نفس مطلع ششم ۵ تا ۸-۲۲۲ بحث حالات مقدمہ وزیران متحدہ بیانات کے لیے جو ان کے اجزا ہونے کی وجہ سے قابل ادخال ہوتے ہیں کچھ ایسا ۵ تا ۵-تیمبر ۱۴- امریکن لارویو ۱۵-۱۵-۱۵- ایضاً ۱- اگرسن ۲۱- دیل لارویو ۲۹- مفید ذات شہادت و حالات مقدمہ میں فرق کے لیے دیکھ آگے دفعہ ۵۲۰۔

۱- ملکہ بنام واکر ۲ مودی و رائنس ۲۱۲۔

سلسلہ کچھ از پارک بیچ مقدمہ ملک بنام واکر ۲ اوپر ڈائجسٹ از سٹیفن دفعہ نوٹ ۵- جہاں بتایا گیا ہے (۱۸۸۸ء) کہ براہیل بیچ عادیہ شکایت کو کرتا کرتے تھے اور یہ کہ یہ عمل درآمد لینیا معتقل سلیم کے مطابق ہے۔

۲- ملکہ بنام لیلی مان ۱۸۹۶ء کو زمین بیچ ۱۹۷- الزام ایک الزام کے خلاف جو سولہ سال کے محسن ۱۸۹۳ء سال

شکایت کی گئی ہے۔ شہادت بطور نہیں بلکہ اس عورت کے خائن شہادت میں بیان کردہ قصے کی تائید اور اس کی عدم رضا مندی کی شہادت بطور پائین جٹس (Hawkins, J.) نے عدالت (لارڈ رسل جٹس (Lord Russel, C. J.) پالاک پنچ (Pollock, B.) ہائیکس کیف ووس (ججس) (Hawkins, Cave, & Wills, J J.) کا واحد سوچا ہوا فیصلہ بناتے ہوئے کہا کہ ”نہایت ہی احتیاط سے غور کرنے کے بعد ہم اس نتیجے تک پہنچے ہیں کہ ہم کسی نظیر سے اس کے پابند نہیں ہیں کہ شکایت کی شہادت کو اس واقعے تک کہ شکایت کی گئی محدود کرنے کے موجودہ طریقے کی تائید کریں اور یہ کہ عقل و فہم سلیم۔ ہمارے ایسا کرنے کے خلاف ہیں۔“ اس کے بعد ۱۹۰۵ء میں عدالت (لارڈ الورسٹون چیف جٹس (Lord Alverstone C. J.) کنڈی۔ روڈے چائل اور فلیوریور جٹس (Kennedy, Ridley, Channell, & Phillimore, J J.) کے ایک سوچے ہوئے فیصلے میں ملکہ بنام لٹی مان کے اصول کو ملک بنام اوپورن (Rv. Osborne) کے مقدمے میں ایک تیرہ سال سے کمسن لڑکی پر ناشائستہ حملے کی صورت میں اطلاق دیا گیا۔ اس کی کسنی کی وجہ سے اس کی رضا مندی قانون ترمیم قانون تغیرات ۱۸۸۵ء ۴۳ و ۴۴ و کنور یا باب ۵۴ کی رو سے غیر اہم تھی۔ اور اس اصول کو لڑکی کے ایک مجرم بنانے والے جواب سے بھی جو ملزم کی عدم موجودگی میں دیا گیا تھا، متعلق کیا گیا۔

اسی طرح ایک نالش میں جو ایک دستاویز پر ہمہ پر جس کو ایک متوفی

بقیہ حاشیہ نو گزشتہ سے زیادہ کی غلطی اقامت کا تھا لڑکی رضا نہیں تھی۔ گو اس کی رضامندی کا سوال غیر اہم تھا۔
 ۱۔ ملک بنام اوپورن ۱۹۰۵ء ۱۰ کنکس پنچ ۵۵۱-۵۵۲ لا جرنل کنکس پنچ ۳۱۱-۳۱۲ لا جرنل کنکس پنچ ۳۲۳-۳۲۴ و ۳۲۵
 ۲۔ رپورٹ ۲۹-۶۹ جٹس آف دی ہیس ۱۸۹-۱۸۸۵ اس موضوع کی تاریخ و عملہ آمد کے لیے دیکھئے شہادت
 ۳۔ انجین طبع ششم صفحات ۱۱۳ تا ۱۱۴-۱۱۵
 ۴۔ شلنگ بنام دی آکسیڈنٹل ڈیپو کمپنی ۲۰۰ ورسٹ سلسلہ نو ۲۴۲-۲۴۳ فیصلہ ارل جٹس اس فیصلے

شخص نے اپنی جان کے لیے کر لیا تھا کی گئی تھی۔ اور جس کی جواب دہی یہ کی جا رہی تھی کہ متوفی کو اس دستاویز کے تحت کوئی حق نہیں تھا۔ یہ شہادت کہ ہمہ کرائے سے قبل ایک فوتہ متوفی نے ایک شخص سے اپنی جان کے ہمہ کرائے کے متعلق مشورہ کیا تھا۔ اور اس کے بیان کی تفصیلات بطور جزو حالات متعلقہ (Res gestæ) قابل ادخال قرار دی گئیں۔ اسی طرح جو کچھ شخص غیر کو کہتے ہوئے سنا گیا ہو۔ غیر متعلق ذریعے سے پیش ہونے کی وجہ سے ناقابل ادخال شہادت قرار دیا جائے گا۔ تاہم یہ سوال کہ کیا بعض الفاظ کہے گئے ایک واقعہ ہوتا ہے۔ اور اگر وہ امر منقح طلب سے متعلق ہو تو اس کو ثابت کیا جاسکتا ہے۔ مثلاً گو عام افواہ کسی واقعے کے ثبوت کے لیے قابل ادخال نہیں ہوتی ہے۔۔۔ کیونکہ وہ بدترین قسم کی سنی سنائی شہادت ہوتی ہے۔۔۔ تاہم جب کسی شخص کا عمل زیر بحث ہو تو اس امر کی شہادت کہ کیا کوئی خاص افواہ کسی خاص وقت اس کے کانوں تک پہنچی تھی یا نہیں۔ بخوبی قابل ادخال ہوتی ہے۔ ہم کو اس امر پر غور نہیں کرنا چاہئے کہ کیا شہادت زبانی ہے یا تحریری بلکہ اس سوال پر کہ کیا وہ اپنی ماہیت میں اولین و ابتدائی ہے۔ یا اس سے کسی دوسرے بہتر ماخذ کا پتہ چلتا ہے جس سے کہ وہ اپنی وقعت حاصل کرتی ہے۔

زخمی ہونے کے بعد ہی کسی شخص کا بیان اگر اس شخص کی موجودگی میں دیا جائے جس نے کہ زخمی کیا تھا تو اس شخص کے خلاف قابل ادخال شہادت

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کی زیادہ مکمل رپورٹ کے لیے دیکھئے ۱۔ فارٹون فاسن ۱۱۶۔ اور دیکھئے

ملنی بنام لٹل ۷۷ ہرسٹون و نارمن ۷۸۶۔

۷۸ مکتب بنام ڈنگن ۶۶۔ ایرڈل ۲۳۶۔

۲۵۷۔ انٹیمیوٹ ۵۲۔ مہڈا ۱۔ ایڈورڈ دوم ۱۲۔ عنوان قید۔ جونس بنام پری

۲۔ اپیناس ۴۸۳۔ ٹامس بنام ریسل ۹۰۔ کیچیکر ۷۶۳۔ دیکھئے شہادت از

گڈالیف ۲۲۳۔

ہوتا ہے۔ اور وہ بطور بیان قبل مرگ کے بھی قابل ادخال شہادت ہوتا ہے۔ حالانکہ اس شخص کی عدم موجودگی میں دیا گیا ہو۔ لیکن وہ بطور جزو حالات متعلقہ قابل ادخال شہادت نہیں ہوتا ہے۔ اس کی اچھی مثال مقدمہ ملکہ بنام بڈنگ فیلڈ (Reg. v. Bedingfield) سے دی جاسکتی ہے۔ اس مقدمہ میں ایک عورت جس کا حلق کٹا ہوا تھا۔ ایک حجرے سے جس میں ملزم بھی حلق کٹا ہوا اور بولنے کے ناقابل بڑا تھا کھلی اور کہا: ”دیکھو ہاری (Harry) نے کیا کیا ہے“ اور جڈمنٹ بعد مرگئی۔ ملزم کو جب قتل کے لیے چالان کیا گیا تو کاکبرن چیف جسٹس (Cockburn, C. J.) نے فیلڈ و مینسٹی جس (Field & Manisty J. J.) سے مشورہ کرنے کے بعد متونی کے مذکورہ بالا بیان کی شہادت کو مسترد کر دیا۔ اور اس کی وجہ سے اس نا منظور کی کے قانوناً درست ہونے کے متعلق ۴۲۰

سٹریٹ ٹیلر (Mr. Pitt Taylor) ولارڈ چیف جسٹس میں ایک گرم مباحثہ ہوا جس کا سہرا میر مجلس کے سر رہا۔

دفعہ ۴۹۶: کمبوی شہادت کو ناقابل ادخال کرنے والے اصول کے بہت مستثنیات ہیں۔ اور نظر تحقیق سے دیکھنے پر ظاہر ہوگا کہ اگر تم نہیں تو تقریباً تمام صورتوں میں جن میں اس اصول میں تخفیف کی گئی اور منقولی شہادت منظور کی گئی ہے۔ کوئی نہ کوئی ضمانت ایسی ہوتی ہے جس کی وجہ سے وہ عام منقولی شہادت سے زیادہ قابل اعتبار ہو جاتی ہے۔

پس پہلا استثنیٰ یہ ہے کہ انھیں فریقین کے درمیان مقدمے کی

۱۔ ملکہ بنام بڈنگ فیلڈ۔ ۴۴ کاس کریمنل کیس ۳۴۱۔ اور رپورٹر کی نوٹ۔ قیدی مجرم قرار دیا اور سولی چڑھایا گیا۔

۲۔ اصول حالات متعلقہ کی تاریخ و مفصل بحث کے لیے دیکھئے۔ ۱۹ لاکو اسٹری ریویو (L. Q. R.)

دوسری سماعت پر ایک ایسے گواہ کی شہادت جس کا اظہار پہلی سماعت پر لیا گیا۔ اور اس کے بعد اس کا انتقال ہو گیا ہو۔ قابل اذغال ہوتی ہے۔ اور اس کو کسی شخص کی گواہی سے جو اس کو سنا ہو۔ یا ان یا دداشتوں سے جو اس وقت لیے گئے ہوں ثابت کیا جاسکتا ہے۔ اس صورت میں شہادت ابتدائے ذمہ داری کے ساتھ دی گئی تھی۔ اور جس فریق کے خلاف دی گئی تھی۔ اس کو سابقہ نوبت پر جرح کا موقع حاصل تھا۔ تاہم گواہی دیتے وقت گواہ کے ڈھنگ کا فائدہ تلف ہو جاتا ہے مثلاً قانون جرایم قابل چالان ۱۱ و ۱۲ و کٹوریا باب ۲۲ دفعہ ۱۷ کی رو سے جب کسی شخص کے خلاف جس پر کسی جرم کا الزام ہو ناظم امن ایک ایسے گواہ کا اظہار لیتا ہے جو سماعت مقدمہ سے پہلے فوت ہو جاتا۔ یا اتنا بیمار ہو جاتا ہے کہ سفر کے قابل نہیں ہوتا۔ تو اس کا بیان حلفی جو تحریری ہوتا ہے اور جس پر ناظم امن کے دستخط ہوتے ہیں شہادت میں منظور کیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۴۹۷: (۲) دوسرا استثنیٰ ان امور کے ثبوت کا ہے جو عام مفاد

سے تعلق رکھتے ہیں مثلاً اضلاع یا کلیسیائی تحصیلات کے سرحد۔ حقوق اراضی مشترک و حقوق شاہراہ عام وغیرہ۔ ہم دیکھ چکے ہیں کہ تاریخی واقعات

بقیہ ماحشیہ صفحہ گزشتہ :- ۴۳۵۔ اور دیکھئے اور دفعہ ۴۹۵ نوٹ ۳۔

۱۰ شہادت از ٹرنس ملد امنہ ۲۰۶ طبع دہم۔

۱۱ پیچھے دفعہ ۱۰۵۔

۱۲ اس امر پر نہایت تفصیل کے لیے دیکھئے مقدمہ ملک بنام ہاشنگان بڈ فرڈنیر ۴۰۔ ایس و بلاکرن ۵۳۵-۵۳۲۔ نیز دیکھئے شہادت از ٹرنس ملد امنہ ۲۰۶ تا ۲۱۴۔ شہادت از ٹرنس ملد امنہ ۲۹۳ تا ۳۰۶۔ اور ”ثبوت قطعی“ از اسکارٹس ۲۸۱-۲۹۵ تا ۴۰۲۔ اس امر پر کہ زیر بحث اصول کے

تحت عام حقوق کیا ہیں؟ دیکھو مقدمہ لارڈ ڈنرابن بنام لیلیس (Lord Dunraven v. L. Lewellyn)

کے ثبوت میں — یعنی ازمنہ ماضیہ کے گزرے ہوئے واقعات کے ثبوت میں — نہ صرف مکسوبی شہادت سے لازماً کام لینا پڑتا ہے بلکہ ان مستقل آثار کی وجہ سے جو اس کی تصدیق یا تردید کے لیے موجود ہوتے ہیں۔ ان ماحذول کے متعدد ہونے کی وجہ سے جن کی وجہ سے وہ حاصل ہوتی ہے۔ اور ان اشخاص کے بہت ہونے کی وجہ سے جنہیں امور زیر بحث کے یاد رکھنے اور محفوظ کرنے میں دیکھنی پڑتی ہے سزا میں بھٹائی گواہی کو پکڑنے کی ان تمام سہولتوں کی وجہ سے اس کے خطرات میں بہت کچھ کمی بھی ہو جاتی ہے۔ اب یہ امر ظاہر ہے کہ عام مفاد کے حقوق جن کے متعلق کہا جاتا ہے کہ وہ زمانہ ماضی میں استعمال کئے جاتے تھے۔ ایک حد تک تاریخی واقعات کے ہم باہست ہوتے ہیں خاص کر اس امر میں کہ ان کی ابتدائی شہادت ۴۲۱ شاذ و نادر ہی دستیاب ہو سکتی ہے۔ اسی لیے قانون نے اجازت دی ہے کہ ان کو عام شہرت کی شہادت سے ثابت کیا جائے۔ مثلاً ایسے متوفی اشخاص کے بیانات کے ذریعے سے جن کو ان کے متعلق خاص معلومات ہونے کا قیاس کیا جاتا ہے۔ و نیز مختلف اقسام کے ایسے قدیم دستاویزات کے ذریعے سے جو معمولی حالات میں اصلی نہ ہونے کی بناء پر مسترد کر دیے جاتے وغیرہ لیکن فریب سے محفوظ رہنے کے لیے یہ ایک نئے شدہ اصول ہے کہ ان بیانات وغیرہ کا ”قبل نزاع“ ہونا ضروری ہے۔ قبل نزاع ایک ایسا جملہ ہے جس کے متعلق کچھ اختلاف اراء رہا ہے۔ لیکن جس کے معنی غالباً یہ ہیں کہ جس مضمون سے یہ بیانات متعلق ہوں اس کے متعلق کوئی نزاع پیدا ہونے سے پہلے چاہے نوبت

بقیہ ماضیہ صفحہ گزشتہ ۵۱ کو نیس ۷۹۱۔

۱۔ مقدمہ دفات ۵۰ و بعد۔

۲۔ دیکھئے کریس بنام بارٹ ۱۔ کراپٹن پس ورا سکو ۹۱۹۔ ۴۰ ریل وریان ۷۷۹۔

مقدمہ بازی تک پہنچی ہو یا نہ ہو۔ اس قسم کی شہادت کی قیمت و وقعت ظاہر ہے کہ زیر بحث امور کی شہرت کے درجے پر موقوف ہوتی ہے اور جب وہ دستاویزی شکل میں ہو تو ان سہولتوں یا موقوفوں پر جو تحریف یا جعلی بنانے کے حاصل ہوں۔

دفعہ ۴۹۸: (۳) نسب سے متعلق امور۔ مثلاً خاص اشخاص کے درمیان

رشتے کا واقعہ کسی خاص خاندان میں ولادتیں۔ نکاح۔ اور کسی خاندان کے ارکان کی اموات وغیرہ۔ کا استثنیٰ ایک اور استثنیٰ ہے۔ درجب کبھی امر متفق طلب یہ ہوتا ہے کہ کیا کسی شخص کا کوئی خاندان یا اس کا اس کے کوئی رشتہ دار ہیں تو اس کا بار ثبوت اسی پر ہوتا ہے۔ یہ امور بھی تاریخی واقعات کے اس خصوص میں ہم ماہیت ہیں کہ معمولاً وہ ان واقعات سے متعلق ہوتے ہیں۔ جو زمانہ ماضی میں وقوع پذیر ہوئے ہیں۔ گو کسوی شہادت سے ان کو ثابت کرنے کی کوشش سے ان پر جو روک شہرت کی وجہ سے ہوتی تھی۔ وہ نہیں ہوتی ہے۔ کیونکہ ان میں دلچسپی صرف ایک یا زیادہ سے زیادہ چند خاندانوں کو ہوتی ہے۔ تاہم اس سے بہتر کسی شہادت کے حاصل کرنے کی بے انتہا دشواری کی وجہ سے اس شہادت کو جب وہ ایسے ایسے اشخاص کے ذریعے سے پیش ہوئی ہے

۱۔ برکے پیرتھ کیس ۱۸۸۱ء بمبئی ۲۰۱۔ ۳۱۷۔ جس میں اس نظریے کو پہلی دفعہ وضع کیا گیا جس بنام ٹونڈس۔ ۶ مانگ و گریٹنگ ۵۱۸۔ شہادت از ٹونڈس ۱۹۴۔ طبع دہم۔ شہادت از ٹیلر طبع یازدہم۔ دفعات ۶۳۳۔ و بعد۔ ٹیلر بنام لارڈ وٹونٹ گیارٹ۔ ۱۸۸۱۔ ۶۳۳۔

۲۔ شہادت از ٹونڈس باب ۸ دفعہ ۴۴۔ طبع دہم۔ شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعات ۶۳۵۔ ۶۵۹۔ شہادت از ٹونڈس طبع ششم ۳۰۷۔ ۳۱۷۔ اثر فی جنرل بنام کولر ۹۹۔ ۶۵۳۔ ۶۷۰۔ ۶۷۱۔ ۶۷۲۔ ۶۷۳۔ ۶۷۴۔ ۶۷۵۔ ۶۷۶۔ ۶۷۷۔ ۶۷۸۔ ۶۷۹۔ ۶۸۰۔ ۶۸۱۔ ۶۸۲۔ ۶۸۳۔ ۶۸۴۔ ۶۸۵۔ ۶۸۶۔ ۶۸۷۔ ۶۸۸۔ ۶۸۹۔ ۶۹۰۔ ۶۹۱۔ ۶۹۲۔ ۶۹۳۔ ۶۹۴۔ ۶۹۵۔ ۶۹۶۔ ۶۹۷۔ ۶۹۸۔ ۶۹۹۔ ۷۰۰۔ ۷۰۱۔ ۷۰۲۔ ۷۰۳۔ ۷۰۴۔ ۷۰۵۔ ۷۰۶۔ ۷۰۷۔ ۷۰۸۔ ۷۰۹۔ ۷۱۰۔ ۷۱۱۔ ۷۱۲۔ ۷۱۳۔ ۷۱۴۔ ۷۱۵۔ ۷۱۶۔ ۷۱۷۔ ۷۱۸۔ ۷۱۹۔ ۷۲۰۔ ۷۲۱۔ ۷۲۲۔ ۷۲۳۔ ۷۲۴۔ ۷۲۵۔ ۷۲۶۔ ۷۲۷۔ ۷۲۸۔ ۷۲۹۔ ۷۳۰۔ ۷۳۱۔ ۷۳۲۔ ۷۳۳۔ ۷۳۴۔ ۷۳۵۔ ۷۳۶۔ ۷۳۷۔ ۷۳۸۔ ۷۳۹۔ ۷۴۰۔ ۷۴۱۔ ۷۴۲۔ ۷۴۳۔ ۷۴۴۔ ۷۴۵۔ ۷۴۶۔ ۷۴۷۔ ۷۴۸۔ ۷۴۹۔ ۷۵۰۔ ۷۵۱۔ ۷۵۲۔ ۷۵۳۔ ۷۵۴۔ ۷۵۵۔ ۷۵۶۔ ۷۵۷۔ ۷۵۸۔ ۷۵۹۔ ۷۶۰۔ ۷۶۱۔ ۷۶۲۔ ۷۶۳۔ ۷۶۴۔ ۷۶۵۔ ۷۶۶۔ ۷۶۷۔ ۷۶۸۔ ۷۶۹۔ ۷۷۰۔ ۷۷۱۔ ۷۷۲۔ ۷۷۳۔ ۷۷۴۔ ۷۷۵۔ ۷۷۶۔ ۷۷۷۔ ۷۷۸۔ ۷۷۹۔ ۷۸۰۔ ۷۸۱۔ ۷۸۲۔ ۷۸۳۔ ۷۸۴۔ ۷۸۵۔ ۷۸۶۔ ۷۸۷۔ ۷۸۸۔ ۷۸۹۔ ۷۹۰۔ ۷۹۱۔ ۷۹۲۔ ۷۹۳۔ ۷۹۴۔ ۷۹۵۔ ۷۹۶۔ ۷۹۷۔ ۷۹۸۔ ۷۹۹۔ ۸۰۰۔ ۸۰۱۔ ۸۰۲۔ ۸۰۳۔ ۸۰۴۔ ۸۰۵۔ ۸۰۶۔ ۸۰۷۔ ۸۰۸۔ ۸۰۹۔ ۸۱۰۔ ۸۱۱۔ ۸۱۲۔ ۸۱۳۔ ۸۱۴۔ ۸۱۵۔ ۸۱۶۔ ۸۱۷۔ ۸۱۸۔ ۸۱۹۔ ۸۲۰۔ ۸۲۱۔ ۸۲۲۔ ۸۲۳۔ ۸۲۴۔ ۸۲۵۔ ۸۲۶۔ ۸۲۷۔ ۸۲۸۔ ۸۲۹۔ ۸۳۰۔ ۸۳۱۔ ۸۳۲۔ ۸۳۳۔ ۸۳۴۔ ۸۳۵۔ ۸۳۶۔ ۸۳۷۔ ۸۳۸۔ ۸۳۹۔ ۸۴۰۔ ۸۴۱۔ ۸۴۲۔ ۸۴۳۔ ۸۴۴۔ ۸۴۵۔ ۸۴۶۔ ۸۴۷۔ ۸۴۸۔ ۸۴۹۔ ۸۵۰۔ ۸۵۱۔ ۸۵۲۔ ۸۵۳۔ ۸۵۴۔ ۸۵۵۔ ۸۵۶۔ ۸۵۷۔ ۸۵۸۔ ۸۵۹۔ ۸۶۰۔ ۸۶۱۔ ۸۶۲۔ ۸۶۳۔ ۸۶۴۔ ۸۶۵۔ ۸۶۶۔ ۸۶۷۔ ۸۶۸۔ ۸۶۹۔ ۸۷۰۔ ۸۷۱۔ ۸۷۲۔ ۸۷۳۔ ۸۷۴۔ ۸۷۵۔ ۸۷۶۔ ۸۷۷۔ ۸۷۸۔ ۸۷۹۔ ۸۸۰۔ ۸۸۱۔ ۸۸۲۔ ۸۸۳۔ ۸۸۴۔ ۸۸۵۔ ۸۸۶۔ ۸۸۷۔ ۸۸۸۔ ۸۸۹۔ ۸۹۰۔ ۸۹۱۔ ۸۹۲۔ ۸۹۳۔ ۸۹۴۔ ۸۹۵۔ ۸۹۶۔ ۸۹۷۔ ۸۹۸۔ ۸۹۹۔ ۹۰۰۔ ۹۰۱۔ ۹۰۲۔ ۹۰۳۔ ۹۰۴۔ ۹۰۵۔ ۹۰۶۔ ۹۰۷۔ ۹۰۸۔ ۹۰۹۔ ۹۱۰۔ ۹۱۱۔ ۹۱۲۔ ۹۱۳۔ ۹۱۴۔ ۹۱۵۔ ۹۱۶۔ ۹۱۷۔ ۹۱۸۔ ۹۱۹۔ ۹۲۰۔ ۹۲۱۔ ۹۲۲۔ ۹۲۳۔ ۹۲۴۔ ۹۲۵۔ ۹۲۶۔ ۹۲۷۔ ۹۲۸۔ ۹۲۹۔ ۹۳۰۔ ۹۳۱۔ ۹۳۲۔ ۹۳۳۔ ۹۳۴۔ ۹۳۵۔ ۹۳۶۔ ۹۳۷۔ ۹۳۸۔ ۹۳۹۔ ۹۴۰۔ ۹۴۱۔ ۹۴۲۔ ۹۴۳۔ ۹۴۴۔ ۹۴۵۔ ۹۴۶۔ ۹۴۷۔ ۹۴۸۔ ۹۴۹۔ ۹۵۰۔ ۹۵۱۔ ۹۵۲۔ ۹۵۳۔ ۹۵۴۔ ۹۵۵۔ ۹۵۶۔ ۹۵۷۔ ۹۵۸۔ ۹۵۹۔ ۹۶۰۔ ۹۶۱۔ ۹۶۲۔ ۹۶۳۔ ۹۶۴۔ ۹۶۵۔ ۹۶۶۔ ۹۶۷۔ ۹۶۸۔ ۹۶۹۔ ۹۷۰۔ ۹۷۱۔ ۹۷۲۔ ۹۷۳۔ ۹۷۴۔ ۹۷۵۔ ۹۷۶۔ ۹۷۷۔ ۹۷۸۔ ۹۷۹۔ ۹۸۰۔ ۹۸۱۔ ۹۸۲۔ ۹۸۳۔ ۹۸۴۔ ۹۸۵۔ ۹۸۶۔ ۹۸۷۔ ۹۸۸۔ ۹۸۹۔ ۹۹۰۔ ۹۹۱۔ ۹۹۲۔ ۹۹۳۔ ۹۹۴۔ ۹۹۵۔ ۹۹۶۔ ۹۹۷۔ ۹۹۸۔ ۹۹۹۔ ۱۰۰۰۔ ۱۰۰۱۔ ۱۰۰۲۔ ۱۰۰۳۔ ۱۰۰۴۔ ۱۰۰۵۔ ۱۰۰۶۔ ۱۰۰۷۔ ۱۰۰۸۔ ۱۰۰۹۔ ۱۰۱۰۔ ۱۰۱۱۔ ۱۰۱۲۔ ۱۰۱۳۔ ۱۰۱۴۔ ۱۰۱۵۔ ۱۰۱۶۔ ۱۰۱۷۔ ۱۰۱۸۔ ۱۰۱۹۔ ۱۰۲۰۔ ۱۰۲۱۔ ۱۰۲۲۔ ۱۰۲۳۔ ۱۰۲۴۔ ۱۰۲۵۔ ۱۰۲۶۔ ۱۰۲۷۔ ۱۰۲۸۔ ۱۰۲۹۔ ۱۰۳۰۔ ۱۰۳۱۔ ۱۰۳۲۔ ۱۰۳۳۔ ۱۰۳۴۔ ۱۰۳۵۔ ۱۰۳۶۔ ۱۰۳۷۔ ۱۰۳۸۔ ۱۰۳۹۔ ۱۰۴۰۔ ۱۰۴۱۔ ۱۰۴۲۔ ۱۰۴۳۔ ۱۰۴۴۔ ۱۰۴۵۔ ۱۰۴۶۔ ۱۰۴۷۔ ۱۰۴۸۔ ۱۰۴۹۔ ۱۰۵۰۔ ۱۰۵۱۔ ۱۰۵۲۔ ۱۰۵۳۔ ۱۰۵۴۔ ۱۰۵۵۔ ۱۰۵۶۔ ۱۰۵۷۔ ۱۰۵۸۔ ۱۰۵۹۔ ۱۰۶۰۔ ۱۰۶۱۔ ۱۰۶۲۔ ۱۰۶۳۔ ۱۰۶۴۔ ۱۰۶۵۔ ۱۰۶۶۔ ۱۰۶۷۔ ۱۰۶۸۔ ۱۰۶۹۔ ۱۰۷۰۔ ۱۰۷۱۔ ۱۰۷۲۔ ۱۰۷۳۔ ۱۰۷۴۔ ۱۰۷۵۔ ۱۰۷۶۔ ۱۰۷۷۔ ۱۰۷۸۔ ۱۰۷۹۔ ۱۰۸۰۔ ۱۰۸۱۔ ۱۰۸۲۔ ۱۰۸۳۔ ۱۰۸۴۔ ۱۰۸۵۔ ۱۰۸۶۔ ۱۰۸۷۔ ۱۰۸۸۔ ۱۰۸۹۔ ۱۰۹۰۔ ۱۰۹۱۔ ۱۰۹۲۔ ۱۰۹۳۔ ۱۰۹۴۔ ۱۰۹۵۔ ۱۰۹۶۔ ۱۰۹۷۔ ۱۰۹۸۔ ۱۰۹۹۔ ۱۱۰۰۔ ۱۱۰۱۔ ۱۱۰۲۔ ۱۱۰۳۔ ۱۱۰۴۔ ۱۱۰۵۔ ۱۱۰۶۔ ۱۱۰۷۔ ۱۱۰۸۔ ۱۱۰۹۔ ۱۱۱۰۔ ۱۱۱۱۔ ۱۱۱۲۔ ۱۱۱۳۔ ۱۱۱۴۔ ۱۱۱۵۔ ۱۱۱۶۔ ۱۱۱۷۔ ۱۱۱۸۔ ۱۱۱۹۔ ۱۱۲۰۔ ۱۱۲۱۔ ۱۱۲۲۔ ۱۱۲۳۔ ۱۱۲۴۔ ۱۱۲۵۔ ۱۱۲۶۔ ۱۱۲۷۔ ۱۱۲۸۔ ۱۱۲۹۔ ۱۱۳۰۔ ۱۱۳۱۔ ۱۱۳۲۔ ۱۱۳۳۔ ۱۱۳۴۔ ۱۱۳۵۔ ۱۱۳۶۔ ۱۱۳۷۔ ۱۱۳۸۔ ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔ ۱۱۴۱۔ ۱۱۴۲۔ ۱۱۴۳۔ ۱۱۴۴۔ ۱۱۴۵۔ ۱۱۴۶۔ ۱۱۴۷۔ ۱۱۴۸۔ ۱۱۴۹۔ ۱۱۵۰۔ ۱۱۵۱۔ ۱۱۵۲۔ ۱۱۵۳۔ ۱۱۵۴۔ ۱۱۵۵۔ ۱۱۵۶۔ ۱۱۵۷۔ ۱۱۵۸۔ ۱۱۵۹۔ ۱۱۶۰۔ ۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ ۱۱۶۳۔ ۱۱۶۴۔ ۱۱۶۵۔ ۱۱۶۶۔ ۱۱۶۷۔ ۱۱۶۸۔ ۱۱۶۹۔ ۱۱۷۰۔ ۱۱۷۱۔ ۱۱۷۲۔ ۱۱۷۳۔ ۱۱۷۴۔ ۱۱۷۵۔ ۱۱۷۶۔ ۱۱۷۷۔ ۱۱۷۸۔ ۱۱۷۹۔ ۱۱۸۰۔ ۱۱۸۱۔ ۱۱۸۲۔ ۱۱۸۳۔ ۱۱۸۴۔ ۱۱۸۵۔ ۱۱۸۶۔ ۱۱۸۷۔ ۱۱۸۸۔ ۱۱۸۹۔ ۱۱۹۰۔ ۱۱۹۱۔ ۱۱۹۲۔ ۱۱۹۳۔ ۱۱۹۴۔ ۱۱۹۵۔ ۱۱۹۶۔ ۱۱۹۷۔ ۱۱۹۸۔ ۱۱۹۹۔ ۱۲۰۰۔ ۱۲۰۱۔ ۱۲۰۲۔ ۱۲۰۳۔ ۱۲۰۴۔ ۱۲۰۵۔ ۱۲۰۶۔ ۱۲۰۷۔ ۱۲۰۸۔ ۱۲۰۹۔ ۱۲۱۰۔ ۱۲۱۱۔ ۱۲۱۲۔ ۱۲۱۳۔ ۱۲۱۴۔ ۱۲۱۵۔ ۱۲۱۶۔ ۱۲۱۷۔ ۱۲۱۸۔ ۱۲۱۹۔ ۱۲۲۰۔ ۱۲۲۱۔ ۱۲۲۲۔ ۱۲۲۳۔ ۱۲۲۴۔ ۱۲۲۵۔ ۱۲۲۶۔ ۱۲۲۷۔ ۱۲۲۸۔ ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔ ۱۲۳۱۔ ۱۲۳۲۔ ۱۲۳۳۔ ۱۲۳۴۔ ۱۲۳۵۔ ۱۲۳۶۔ ۱۲۳۷۔ ۱۲۳۸۔ ۱۲۳۹۔ ۱۲۴۰۔ ۱۲۴۱۔ ۱۲۴۲۔ ۱۲۴۳۔ ۱۲۴۴۔ ۱۲۴۵۔ ۱۲۴۶۔ ۱۲۴۷۔ ۱۲۴۸۔ ۱۲۴۹۔ ۱۲۵۰۔ ۱۲۵۱۔ ۱۲۵۲۔ ۱۲۵۳۔ ۱۲۵۴۔ ۱۲۵۵۔ ۱۲۵۶۔ ۱۲۵۷۔ ۱۲۵۸۔ ۱۲۵۹۔ ۱۲۶۰۔ ۱۲۶۱۔ ۱۲۶۲۔ ۱۲۶۳۔ ۱۲۶۴۔ ۱۲۶۵۔ ۱۲۶۶۔ ۱۲۶۷۔ ۱۲۶۸۔ ۱۲۶۹۔ ۱۲۷۰۔ ۱۲۷۱۔ ۱۲۷۲۔ ۱۲۷۳۔ ۱۲۷۴۔ ۱۲۷۵۔ ۱۲۷۶۔ ۱۲۷۷۔ ۱۲۷۸۔ ۱۲۷۹۔ ۱۲۸۰۔ ۱۲۸۱۔ ۱۲۸۲۔ ۱۲۸۳۔ ۱۲۸۴۔ ۱۲۸۵۔ ۱۲۸۶۔ ۱۲۸۷۔ ۱۲۸۸۔ ۱۲۸۹۔ ۱۲۹۰۔ ۱۲۹۱۔ ۱۲۹۲۔ ۱۲۹۳۔ ۱۲۹۴۔ ۱۲۹۵۔ ۱۲۹۶۔ ۱۲۹۷۔ ۱۲۹۸۔ ۱۲۹۹۔ ۱۳۰۰۔ ۱۳۰۱۔ ۱۳۰۲۔ ۱۳۰۳۔ ۱۳۰۴۔ ۱۳۰۵۔ ۱۳۰۶۔ ۱۳۰۷۔ ۱۳۰۸۔ ۱۳۰۹۔ ۱۳۱۰۔ ۱۳۱۱۔ ۱۳۱۲۔ ۱۳۱۳۔ ۱۳۱۴۔ ۱۳۱۵۔ ۱۳۱۶۔ ۱۳۱۷۔ ۱۳۱۸۔ ۱۳۱۹۔ ۱۳۲۰۔ ۱۳۲۱۔ ۱۳۲۲۔ ۱۳۲۳۔ ۱۳۲۴۔ ۱۳۲۵۔ ۱۳۲۶۔ ۱۳۲۷۔ ۱۳۲۸۔ ۱۳۲۹۔ ۱۳۳۰۔ ۱۳۳۱۔ ۱۳۳۲۔ ۱۳۳۳۔ ۱۳۳۴۔ ۱۳۳۵۔ ۱۳۳۶۔ ۱۳۳۷۔ ۱۳۳۸۔ ۱۳۳۹۔ ۱۳۴۰۔ ۱۳۴۱۔ ۱۳۴۲۔ ۱۳۴۳۔ ۱۳۴۴۔ ۱۳۴۵۔ ۱۳۴۶۔ ۱۳۴۷۔ ۱۳۴۸۔ ۱۳۴۹۔ ۱۳۵۰۔ ۱۳۵۱۔ ۱۳۵۲۔ ۱۳۵۳۔ ۱۳۵۴۔ ۱۳۵۵۔ ۱۳۵۶۔ ۱۳۵۷۔ ۱۳۵۸۔ ۱۳۵۹۔ ۱۳۶۰۔ ۱۳۶۱۔ ۱۳۶۲۔ ۱۳۶۳۔ ۱۳۶۴۔ ۱۳۶۵۔ ۱۳۶۶۔ ۱۳۶۷۔ ۱۳۶۸۔ ۱۳۶۹۔ ۱۳۷۰۔ ۱۳۷۱۔ ۱۳۷۲۔ ۱۳۷۳۔ ۱۳۷۴۔ ۱۳۷۵۔ ۱۳۷۶۔ ۱۳۷۷۔ ۱۳۷۸۔ ۱۳۷۹۔ ۱۳۸۰۔ ۱۳۸۱۔ ۱۳۸۲۔ ۱۳۸۳۔ ۱۳۸۴۔ ۱۳۸۵۔ ۱۳۸۶۔ ۱۳۸۷۔ ۱۳۸۸۔ ۱۳۸۹۔ ۱۳۹۰۔ ۱۳۹۱۔ ۱۳۹۲۔ ۱۳۹۳۔ ۱۳۹۴۔ ۱۳۹۵۔ ۱۳۹۶۔ ۱۳۹۷۔ ۱۳۹۸۔ ۱۳۹۹۔ ۱۴۰۰۔ ۱۴۰۱۔ ۱۴۰۲۔ ۱۴۰۳۔ ۱۴۰۴۔ ۱۴۰۵۔ ۱۴۰۶۔ ۱۴۰۷۔ ۱۴۰۸۔ ۱۴۰۹۔ ۱۴۱۰۔ ۱۴۱۱۔ ۱۴۱۲۔ ۱۴۱۳۔ ۱۴۱۴۔ ۱۴۱۵۔ ۱۴۱۶۔ ۱۴۱۷۔ ۱۴۱۸۔ ۱۴۱۹۔ ۱۴۲۰۔ ۱۴۲۱۔ ۱۴۲۲۔ ۱۴۲۳۔ ۱۴۲۴۔ ۱۴۲۵۔ ۱۴۲۶۔ ۱۴۲۷۔ ۱۴۲۸۔ ۱۴۲۹۔ ۱۴۳۰۔ ۱۴۳۱۔ ۱۴۳۲۔ ۱۴۳۳۔ ۱۴۳۴۔ ۱۴۳۵۔ ۱۴۳۶۔ ۱۴۳۷۔ ۱۴۳۸۔ ۱۴۳۹۔ ۱۴۴۰۔ ۱۴۴۱۔ ۱۴۴۲۔ ۱۴۴۳۔ ۱۴۴۴۔ ۱۴۴۵۔ ۱۴۴۶۔ ۱۴۴۷۔ ۱۴۴۸۔ ۱۴۴۹۔ ۱۴۵۰۔ ۱۴۵۱۔ ۱۴۵۲۔ ۱۴۵۳۔ ۱۴۵۴۔ ۱۴۵۵۔ ۱۴۵۶۔ ۱۴۵۷۔ ۱۴۵۸۔ ۱۴۵۹۔ ۱۴۶۰۔ ۱۴۶۱۔ ۱۴۶۲۔ ۱۴۶۳۔ ۱۴۶۴۔ ۱۴۶۵۔ ۱۴۶۶۔ ۱۴۶۷۔ ۱۴۶۸۔ ۱۴۶۹۔ ۱۴۷۰۔ ۱۴۷۱۔ ۱۴۷۲۔ ۱۴۷۳۔ ۱۴۷۴۔ ۱۴۷۵۔ ۱۴۷۶۔ ۱۴۷۷۔ ۱۴۷۸۔ ۱۴۷۹۔ ۱۴۸۰۔ ۱۴۸۱۔ ۱۴۸۲۔ ۱۴۸۳۔ ۱۴۸۴۔ ۱۴۸۵۔ ۱۴۸۶۔ ۱۴۸۷۔ ۱۴۸۸۔ ۱۴۸۹۔ ۱۴۹۰۔ ۱۴۹۱۔ ۱۴۹۲۔ ۱۴۹۳۔ ۱۴۹۴۔ ۱۴۹۵۔ ۱۴۹۶۔ ۱۴۹۷۔ ۱۴۹۸۔ ۱۴۹۹۔ ۱۵۰۰۔ ۱۵۰۱۔ ۱۵۰۲۔ ۱۵۰۳۔ ۱۵۰۴۔ ۱۵۰۵۔ ۱۵۰۶۔ ۱۵۰۷۔ ۱۵۰۸۔ ۱۵۰۹۔ ۱۵۱۰۔ ۱۵۱۱۔ ۱۵۱۲۔ ۱۵۱۳۔ ۱۵۱۴۔ ۱۵۱۵۔ ۱۵۱۶۔ ۱۵۱۷۔ ۱۵۱۸۔ ۱۵۱۹۔ ۱۵۲۰۔ ۱۵۲۱۔ ۱۵۲۲۔ ۱۵۲۳۔ ۱۵۲۴۔ ۱۵۲۵۔ ۱۵۲۶۔ ۱۵۲۷۔ ۱۵۲۸۔ ۱۵۲۹۔ ۱۵۳۰۔ ۱۵۳۱۔ ۱۵۳۲۔ ۱۵۳۳۔ ۱۵۳۴۔ ۱۵۳۵۔ ۱۵۳۶۔ ۱۵۳۷۔ ۱۵۳۸۔ ۱۵۳۹۔ ۱۵۴۰۔ ۱۵۴۱۔ ۱۵۴۲۔ ۱۵۴۳۔ ۱۵۴۴۔ ۱۵۴۵۔ ۱۵۴۶۔ ۱۵۴۷۔ ۱۵۴۸۔ ۱۵۴۹۔ ۱۵۵۰۔ ۱۵۵۱۔ ۱۵۵۲۔ ۱۵۵۳۔ ۱۵۵۴۔ ۱۵۵۵۔ ۱۵۵۶۔ ۱۵۵۷۔ ۱۵۵۸۔ ۱۵۵۹۔ ۱۵۶۰۔ ۱۵۶۱۔ ۱۵۶۲۔ ۱۵۶۳۔ ۱۵۶۴۔ ۱۵۶۵۔ ۱۵۶۶۔ ۱۵۶۷۔ ۱۵۶۸۔ ۱۵۶۹۔ ۱۵۷۰۔ ۱۵۷۱۔ ۱۵۷۲۔ ۱۵۷۳۔ ۱۵۷۴۔ ۱۵۷۵۔ ۱۵۷۶۔ ۱۵۷۷۔ ۱۵۷۸۔ ۱۵۷۹۔ ۱۵۸۰۔ ۱۵۸۱۔ ۱۵۸۲۔ ۱۵۸۳۔ ۱۵۸۴۔ ۱۵۸۵۔ ۱۵۸۶۔ ۱۵۸۷۔ ۱۵۸۸۔ ۱۵۸۹۔ ۱۵۹۰۔ ۱۵۹۱۔ ۱۵۹۲۔ ۱۵۹۳۔ ۱۵۹۴۔ ۱۵۹۵۔ ۱۵۹۶۔ ۱۵۹۷۔ ۱۵۹۸۔ ۱۵۹۹۔ ۱۶۰۰۔ ۱۶۰۱۔ ۱۶۰۲۔ ۱۶۰۳۔ ۱۶۰۴۔ ۱۶۰۵۔ ۱۶۰۶۔ ۱۶۰۷۔ ۱۶۰۸۔ ۱۶۰۹۔ ۱۶۱۰۔ ۱۶۱۱۔ ۱۶۱۲۔ ۱۶۱۳۔ ۱۶۱۴۔ ۱۶۱۵۔ ۱۶۱۶۔ ۱۶۱۷۔ ۱۶۱۸۔ ۱۶۱۹۔ ۱۶۲۰۔ ۱۶۲۱۔ ۱۶۲۲۔ ۱۶۲۳۔ ۱۶۲۴۔ ۱۶۲۵۔ ۱۶۲۶۔ ۱۶۲۷۔ ۱۶۲۸۔ ۱۶۲۹۔ ۱۶۳۰۔ ۱۶۳۱۔ ۱۶۳۲۔ ۱۶۳۳۔ ۱۶۳۴۔ ۱۶۳۵۔ ۱۶۳۶۔ ۱۶۳۷۔ ۱۶۳۸۔ ۱۶۳۹۔ ۱۶۴۰۔ ۱۶۴۱۔ ۱۶۴۲۔ ۱۶۴۳۔ ۱۶۴۴۔ ۱۶۴۵۔ ۱۶۴۶۔ ۱۶۴۷۔ ۱۶۴۸۔ ۱۶۴۹۔ ۱۶۵۰۔ ۱۶۵۱۔ ۱۶۵۲۔ ۱۶۵۳۔ ۱۶۵۴۔ ۱۶۵۵۔ ۱۶۵۶۔ ۱۶۵۷۔ ۱۶۵۸۔ ۱۶۵۹۔ ۱۶۶۰۔ ۱۶۶۱۔ ۱۶۶۲۔ ۱۶۶۳۔ ۱۶۶۴۔ ۱۶۶۵۔ ۱۶۶۶۔ ۱۶۶۷۔ ۱۶۶۸۔ ۱۶۶۹۔ ۱۶۷۰۔ ۱۶۷۱۔ ۱۶۷۲۔ ۱۶۷۳۔ ۱۶۷۴۔ ۱۶۷۵۔ ۱۶۷۶۔ ۱۶۷۷۔ ۱۶۷۸۔ ۱۶۷۹۔ ۱۶۸۰۔ ۱۶۸۱۔ ۱۶۸۲۔ ۱۶۸۳۔ ۱۶۸۴۔ ۱۶۸۵۔ ۱۶۸۶۔ ۱۶۸۷۔ ۱۶۸۸۔ ۱۶۸۹۔ ۱۶۹۰۔ ۱۶۹۱۔ ۱۶۹۲۔ ۱۶۹۳۔ ۱۶۹۴۔ ۱۶۹۵۔ ۱۶۹۶۔ ۱۶۹۷۔ ۱۶۹۸۔ ۱۶۹۹۔ ۱۷۰۰۔ ۱۷۰۱۔ ۱۷۰۲۔ ۱۷۰۳۔ ۱۷۰۴۔ ۱۷۰۵۔ ۱۷۰۶۔ ۱۷۰۷۔ ۱۷۰۸۔ ۱۷۰۹۔ ۱۷۱۰۔ ۱۷۱۱۔ ۱۷۱۲۔ ۱۷۱۳۔ ۱۷۱۴۔ ۱۷۱۵۔ ۱۷۱۶۔ ۱۷۱۷۔ ۱۷۱۸۔ ۱۷۱۹۔ ۱۷۲۰۔ ۱۷۲۱۔ ۱۷۲۲۔ ۱۷۲۳۔ ۱۷۲۴۔ ۱۷۲۵۔ ۱۷۲۶۔ ۱۷۲۷۔ ۱۷۲۸۔ ۱۷۲۹۔ ۱۷۳۰۔ ۱۷۳۱۔ ۱۷۳۲۔ ۱۷۳۳۔ ۱۷۳۴۔ ۱۷۳۵۔ ۱۷۳۶۔ ۱۷۳۷۔ ۱۷۳۸۔ ۱۷۳۹۔ ۱۷۴۰۔ ۱۷۴۱۔ ۱۷۴۲۔ ۱۷۴۳۔ ۱۷۴۴۔ ۱۷۴۵۔ ۱۷۴۶۔ ۱۷۴۷۔ ۱۷۴۸۔ ۱۷۴۹۔ ۱۷۵۰۔ ۱۷۵۱۔ ۱۷۵۲۔ ۱۷۵۳۔ ۱۷۵۴۔ ۱۷۵۵۔ ۱۷۵۶۔ ۱۷۵۷۔ ۱۷۵۸۔ ۱۷۵۹۔ ۱۷۶۰۔ ۱۷۶۱۔ ۱۷۶۲۔ ۱۷۶۳۔ ۱۷۶۴۔ ۱۷۶۵۔ ۱۷۶۶۔ ۱۷۶۷۔ ۱۷۶۸۔ ۱۷۶۹۔ ۱۷۷۰۔ ۱۷۷۱۔ ۱۷۷۲۔ ۱۷۷۳۔ ۱۷۷۴۔ ۱۷۷۵۔ ۱۷۷۶۔ ۱۷۷۷۔ ۱۷۷۸۔ ۱۷۷۹۔ ۱۷۸۰۔ ۱۷۸۱۔ ۱۷۸۲۔ ۱۷۸۳۔ ۱۷۸۴۔ ۱۷۸۵۔ ۱۷۸۶۔ ۱۷۸۷۔ ۱۷۸۸۔ ۱۷۸۹۔ ۱۷۹۰۔ ۱۷۹۱۔ ۱۷۹۲۔ ۱۷۹۳۔ ۱۷۹۴۔ ۱۷۹۵۔ ۱۷۹۶۔ ۱۷۹۷۔ ۱۷۹۸۔ ۱۷۹۹۔ ۱۸۰۰۔ ۱۸۰۱۔ ۱۸۰۲۔ ۱۸۰۳۔ ۱۸۰۴۔ ۱۸۰۵۔ ۱۸۰۶۔ ۱۸۰۷۔ ۱۸۰۸۔ ۱۸۰۹۔ ۱۸۱۰۔ ۱۸۱۱۔ ۱۸۱۲۔ ۱۸۱۳۔ ۱۸۱۴۔ ۱۸۱۵۔ ۱۸۱۶۔ ۱۸۱۷۔ ۱۸۱۸۔ ۱۸۱۹۔ ۱۸۲۰۔ ۱۸۲۱۔ ۱۸۲۲۔ ۱۸۲۳۔ ۱۸۲۴۔ ۱۸۲۵۔ ۱۸۲۶۔ ۱۸۲۷۔ ۱۸۲۸۔ ۱۸۲۹۔ ۱۸۳۰۔ ۱۸۳۱۔ ۱۸۳۲۔ ۱۸۳۳۔ ۱۸۳۴۔ ۱۸۳۵۔ ۱۸۳۶۔ ۱۸۳۷۔ ۱۸۳۸۔ ۱۸۳۹۔ ۱۸۴۰۔ ۱۸۴۱۔ ۱۸۴۲۔ ۱۸۴۳۔ ۱۸۴۴۔ ۱۸۴۵۔ ۱۸۴۶۔ ۱۸۴۷۔ ۱۸۴۸۔ ۱۸۴۹۔ ۱۸۵۰۔ ۱۸۵۱۔ ۱۸۵۲۔ ۱۸۵۳۔ ۱۸۵۴۔ ۱۸۵۵۔ ۱۸۵۶۔ ۱۸۵۷۔ ۱۸۵۸۔ ۱۸۵۹۔ ۱۸۶۰۔ ۱۸۶۱۔ ۱۸۶۲۔ ۱۸۶۳۔ ۱۸۶۴۔ ۱۸۶۵۔ ۱۸۶۶۔ ۱۸۶۷۔ ۱۸۶۸۔ ۱۸۶۹۔ ۱۸۷۰۔ ۱۸۷۱۔ ۱۸۷۲۔ ۱۸۷۳۔ ۱۸۷۴۔ ۱۸۷۵۔ ۱۸۷۶۔ ۱۸۷۷۔ ۱۸۷۸۔ ۱۸۷۹۔ ۱

جن کا صداقت سے واقف ہونا بہت اہم ہے۔ اور جن کو غلط بیانی کی کوئی وجہ نہیں ہوتی ہے۔ مجبوراً منظور کرنا پڑتا ہے۔ پس اس غرض کے لیے حسب ذیل امور سب منفرداً قابل ادغال شہادت قرار دیے گئے ہیں مثلاً کسی خاندان کے متوفی ارکان کے بیانات جو قبل نزاع کئے گئے ہوں۔ اور جو صرف بیان کنندہ کے اس کے اپنے مفاد کے لیے نہ ہوں۔ کسی خاندان کی عام شہرت جو اس کے کسی باقی ماندہ رکن کے ذریعے سے ثابت کی گئی ہو۔ اندراجات جو کتابوں پر کئے گئے ہوں مثلاً خاندانی انجیل پر بشرطیکہ وہ حفاظت جائز سے پیش کئے جائیں۔ اور گوان اندراجات کے خط یا کاتب کی بابت کوئی شہادت نہ ہو۔ قریباً رول کی باہمی خط و کتابت دستاویزات ہری کی ابتداء میں بیان شدہ واقعات۔ گیتوں۔ انکسٹریوں۔ مقبروں یا صندوق کفن کی تختیوں کی منقوش تحریرات۔ خاندانی تصویر پر کوئی منقوش تحریر۔ شجرہ جات نسب جن کو خاندان کے متوفی ارکان نے بنایا یا نقل کیا ہو۔ وغیرہ۔ ایسی شہادت

قبل اس کے کہ ایسا بیان شہادت میں منظور کیا جاسکے۔ بیان دینے والے کی خوبی یا مصاہرتی قابلیت قرابت کو اس بیان کے سوا علاحدہ شہادت سے ثابت کرنا چاہئے۔ اور نج اس کا فیصلہ کریگا۔ کہ کیا یہ قرابت ثابت ہوئی۔ لیکن اگر بیان کنندہ کی قرابت کی بادی النظری شہادت بھی ہو تو بیان کی شہادت غالباً قابل ادغال ہو جاتی ہے۔ پلانٹ بنام شیلر، ہرسٹن و نازن ۲۱۱ ۲۲۷۔ پچنس بنام آرڈے لارپورٹ ۲ پر وہیٹ ڈیورس ۲۲۸۔ لیکن مقدمہ پرکٹر جنرل بنام ویس میں اس امر کا پورا ثبوت طلب کیا گیا۔

۵۷ دیکھو شہادت از ویس جلد ۱ صفحہ ۲۰۶۔ طبع دہم کی بنام وارڈ ۱۰ ویس و بلاکین ۵۰۹۔
۵۸ پلانٹ بنام شیلر جو اذ مذکورہ صفحہ ۲۲۸۔ ویس ۲۱۱۔ تدمت مرفعہ ۳۸۹۔
۵۹ ہمارڈ بنام ویس لارپورٹ ۱۔ اسپیکر ۲۵۵۔ ۲۵۸۔
۶۰ کیا میں پیرکس ۱۸۳۷۔ کلارک و فلی رپورٹس مرفوعہ ۱۰۰۔ ۱۰۹۔ بل ویان مرفوعہ ۲۰۵۔
۶۱ ایک مقدمہ میں مدعی نے دعویٰ کیا تھا کہ وہ الف کا غیر صحیح النسب بیٹا تھا۔ الف کے متوفی

کو نظر انداز کر دینا ناممکن ہے۔ خصوصاً بعبیر و ضمنی امور کے ثبوت میں لیکن جب مقدمے کا اصل امر تفتیح طلب کلا یا جزو ایسی شہادت پر موقوف ہو تو عدالتوں کو ہوشیار رہنا چاہئے۔ کیونکہ اس کی نوعیت ہی کے لحاظ سے اس میں فریب و جعل سازی کے بہت مواقع ہیں۔ اور اگر ہم یہ بھی فرض کر لیں کہ وہ بیانات یا نقوش وغیرہ صحیح طور پر مندرج ہیں بہت سی مثالیں ایسی پیش آئی ہیں جن سے ظاہر تھا کہ یہ فرض کر لینا بہت غلط ہوتا ہے کہ اراکین خاندان خصوصاً وہ جو معاشری حیثیت سے کمتر درجے کے ہوتے ہیں شجرہ نسب کی تفصیلات سے تھوڑا بہت بھی واقف ہوتے ہیں۔ اور یہ ذہن نشین رہے کہ اس قسم کی شہادت نسب سے متعلق سوالات ہی میں قابل ادخال ہوتی ہے۔ اور مثلاً وہ قرضے کے دلا جانے کی نالاش میں عذر نامالغی کی تائید میں پیش نہیں ہو سکتی ہے۔

فصل ۴۹۹: رد ۱۲ اگلی صورت جس میں کہ اس اصول میں تخفیف

کی گئی ہے۔ اور بھی زیادہ اصول ضرورت پر مبنی نظر آتی ہے۔ یعنی قدیم دستاویزات جن سے ظاہر ہوتا ہو کہ وہ ان معاملات کے جن سے وہ متعلق ہوتے ہیں۔ جزد ہیں۔ یا کم سے کم کہ ان کے ساتھ تکمیل پائے ہیں۔ قدیم قبضے کی شہادت بطور قابل ادخال ہوتے ہیں۔ اور نہ صرف ان اشخاص کی موافقت میں پیش ہو سکتے ہیں۔ جو ان کے تحت دعویدار ہوتے ہیں۔ بلکہ ان اشخاص کے خلاف بھی جو نہ ان کے فرقی ہیں

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- بھائی کے ایک بیان کو کہ علی الف کا فریج لہب بیٹا تھا ناقابل ادخال ٹھیک لایا گیا کیونکہ مدعی کوئی اواقعہ رشتہ دار تھا۔ لیکن قانوناً شخص غیر تھا۔ ذکر سپین بنام ڈاگ بیوی مسٹر ۱۲۷ جرنل فلیپ ویری (۱۰۹)۔

۱۔ دیکھئے مقدمہ کروچ بنام چو پر ۱۶ جون ۱۸۲-۱

۲۔ جونس بنام گھری ۵۵۵ مسٹر ۱۳۰ کوئٹہ بیچ ڈیوٹرین ۸۱۸-۵۲ جرنل کوئٹہ بیچ ۵۷۱-۵۷۲ عدالت مرافقہ۔

۴۴۳

اور نہ سپہیم۔ قدیم قبضے کے ثبوت میں ہمیشہ دستواری ہوتی ہے۔ وقت ان گواہوں کو اکٹھا لیتا ہے جو اپنے ذاتی علم سے افعال مالکانہ کو ثابت کر سکتے تھے اور اسی لیے لازماً تحریری شہادت سے کام لینا پڑتا ہے۔ اس قسم کی شہادت کے بدیہی خطرات سے محفوظ رہنے کے لیے اس کے قابل ہونے کی ایک شرط مقدم قرار دے دی گئی ہے کہ اس کا حفاظت جائز سے بیش ہونا ثابت کیا جائے۔ یعنی یہ ثابت کیا جائے کہ وہ اس جگہ تھی۔ اور ان لوگوں کی حفاظت میں پائی گئی تھی۔ جہاں اس کے ہونے کی قدرتی و معقول طریقے پر توقع ہو سکتی تھی۔ اور یہ کوئی قابل اعتراض بات نہیں ہے کہ یہ بتایا جائے کہ اس سے زیادہ مناسب جگہ بھی ہو سکتی تھی۔ متقدمین رومن فقہانے یاد دہانے سے باہر قدیم قبضے کے لیے لفظ "قبضہ عتیق" کافی منصفانہ طور پر استعمال کیا تھا۔

دفعہ ۵۰۰: (۵) متوفی اشخاص کے اپنے مفاد کے خلاف بیانات

۱۔ شہادت از غیاب باب ۸ دفعہ ۵ طبع دہم۔ شہادت از طریق یازدہم دفعات ۶۵۸-۶۶۷ [لیکن اس موضوع کو سنی سنی شہادت کا اتنی سمجھنا صحیح نہیں ہے جیسا کہ بسٹ ویلر نے سمجھا ہے۔ قدیم دستاویزات اپنے مضامین کی صداقت ثابت کرنے قابل ادخال نہیں ہوتے تھے۔ کیونکہ محض بیانات بطور وہ کلیۃً ناقابل ادخال ہوتے ہیں وہ قابل ادخال بطور ادخال مالکانہ ہوتے ہیں جن سے قبضے کی شہادت پہنچتی ہے اور اس قبضے کی توضیح اس کو حقیقت یا اجارہ وغیرہ عطا کرنے والوں کے ذریعے سے حقیقت سمجھنے ہی سے ہو سکتی ہے۔ شہادت از غیاب طبع ششم ۱۱۱-۱۱۲-۱۲۹ تا ۱۳۳-۱۔

۲۔ وٹس جٹس (Wills J.) جنھوں نے مقدمہ مارکس بنام اوڈیا میں ججوں کی رائے سنائی۔ ۱۰ مقدمات دارالامرا ۵۹۳-۶۱۴۔

۳۔ دی بشپ آف میت بنام دی مارکویٹس آف ونچسٹر ۲۰۰-۲۰۲۔

۴۔ ایساگرٹن بنام بلیک ۱۲ یمن دولز بی ۲۰۵-۲۰۶ ریل وریان ۲۱۰-۲۱۱ ملک بنام ملین ۱۸ یس وٹس ۵۵۴۔

۵۔ کتاب شہادت از باب ۷۳۲۔

اشخاص ثالث کی درمیانی ہمارے دائیوں میں قابل ادخال شہادت میں بشرطیکہ وہ بیانات ملکیت یا زرنقذ کے مفاد کے خلاف ہوں۔ اور اشخاص ثالث کی حقیقت کے مضمر نہ ہوں۔ مثلاً ایک متوفی کاشت کار کا بیان اگر وہ مالک خود کی حقیقت کے خلاف ہو تو ناقابل ادخال ہوتا ہے۔

اس موضوع پر ہدایتی مقدمہ گہام بنام رجوسے (Higham v. Ridgeway)

کا ہے۔ جس میں ایک مرد دایہ کا جس نے ایک عورت کو ایک بچہ جنوایا تھا۔ اندراج کہ اس نے خداں دن یہ زبجی کرانی تھی۔ اور اپنے کھاتے ہی کا حوالہ دیا تھا جہاں اس نے اس کی میس لکھی تھی۔ اور جس پر وصولی چڑھی ہوئی تھی۔ اس کے مرنے کے بعد ایک ناشی رفع قید اولاد میں لڑکے کی عمر کی شہادت قرار دیا گیا۔ یہ شہادت اگر قابل ادخال ہوتی ہے تو تمام اعراض کے لیے قابل ادخال ہوتی ہے۔

فریقین مقدمہ کے اپنے مفاد کے خلاف بیانات ایک دوسرے

۴۴۴

۱۔ ملک بنام کنزیرلا پورٹ ہم کوئس ۱۸۴۱ء۔

۲۔ دی سکس بیرغائیس۔ ۱۱۔ کلا راک و فلی رپورٹس ۸۵۔ دیکھئے ملک بنام دی اوربر آف برنگھام۔ ۱۔ ہسٹ ڈاٹھ ۷۲۔

۳۔ پائینڈک بنام برجواٹر ۵ ایلیس د بلاکیرن ۱۶۶۔ جس کو بلاڈی بینک بنام ڈنرین (ارل) ۱۸۱۹ء چانری ۱۲۱ عدالت مراقد میں جیم کیا گیا۔

۴۔ گہام بنام رجوسے ۱۸۴۱ء۔ ۱۰۔ ایسٹ ۱۲۰۹۔ ۱۲۔ سمٹ لیڈنگ کیس۔ ۱۰۔ ارسل دیان ۲۳۵۔

۵۔ ٹیلر بنام وٹام ۱۸۴۱ء۔ ۳۔ چانری ڈیوٹرین ۶۰۵۔ از جیل ماسٹر آف رولس جس کی

پیرودی جیون جج نے مقدڑ سوفٹ شورٹ ۱۸۲۱ء لائٹنر ۲۸۹ میں کی۔ اس مقدمے میں ایک

مالی کی کشتی کے راہن و مرتہن کے درمیانی حسابات دیکھنے میں مرتہن کی حساب کی ایک کتاب

کو جس میں ان آدائیوں کے بھی اندراجات تھے جو راہن نے کئے تھے۔ اور ان کے بھی کوئی پر

مرتہن کے ہوئے تھے۔ مرتہن کے اوصیا کی جانب سے اس بنا پر قابل ادخال شہادت قرار دیا گیا تھا

کہ دونوں قسم کے اندراجات میں نہایت قریبی تعلق تھا۔

اصول پر قابل اذخال ہوتے ہیں۔ اس استثنیٰ کی بنیاد یہ ہوتی ہے کہ یہ امر غیر اغلب ہے کہ کوئی فریق اپنے کو ذمہ دار بنانے کوئی غلط بیان دے گا۔ لیکن ایسی صورتیں بتائی جاسکتی ہیں جن میں ایسا کرنے میں اس کا فائدہ ہوتا ہے۔ مثلاً جب کسی جاہلاد کے ہتھم یا داروغہ کے حسابات غفلت یا اس سے بدتر فعل کی وجہ سے ایسی حالت بد نظمی میں ہو جائیں کہ اس کو آجر سے چھپانا ہی پڑے تو میران کے ٹھیک کرنے کا ایک نہایت ہی صاف طریقہ یہ ہے کہ اپنے خلاف کھدایا جائے کہ کسی خاص شخص سے رقم وصول ہوئی ہے۔

دفعہ ۵۰۱: (۶۱)۔ ان سے مشابہ وہ بیانات ہیں جو متوفی اشخاص نے جنھیں واقعات کا ذاتی علم اور چھوٹ کہنے کی کوئی وجہ نہ ہو۔ کاروبار عہدہ یا پیشے کے معمولی انتظامیں کئے ہوں۔ لیکن ایسی شہادت کو قابل اذخال قرار دینے والا اصول سختی سے اس خاص امر تک محدود کیا جاتا ہے۔ جس کا کرنا اس شخص کا فرض ہوتا ہے۔ اور برخلاف مضر مفاد بیانات کے ضمنی امور پر حاوی نہیں ہوتا ہے۔ گو وہ اس امر سے کتنے ہی قریبی طور پر متعلق ہو۔ اور اس قسم کے بیانات کے متعلق یہ بھی ایک اصول ہے کہ وہ

لے آگے دفعہ ۵۱۹۔

۱۵۔ اس موضوع پر نظایر اسناد کے لیے دیکھئے اسمتھ لیڈنگ کمپس جلد ۱ میں مقدمہ پریس بنام ایڈمنسٹریٹو ٹریڈنگ کمپنی، ساکڈ ۲۸-۲ لارڈ ریسٹڈ ۸۷۲-۸۷۳ ہولٹ صفحہ ۳۰۰ کی نوٹ۔

۱۶۔ فیڈلٹا کرین جیسٹس بمقصد اسمتھ بنام ہلاکی۔ لارپورٹ ۱ کوئینس بیچ ۳۲۶-۳۳۲۔ اور مقدمہ ڈیوس بنام لائیڈ ۱۷۷-۱۸۱ کیارگٹن دکرو ۱۵۰-۱۵۱ ریل وریان ۷۹۲۔ لارڈ ڈنکن جیسٹس پائین جیسٹس سے مشورے کے بعد ایک یہودی فقہ کے ختمے کی تاریخ کے داخلے کو ایک یہودی کی عمر کی شہادت بطور ناقابل اذخال ٹھہرایا۔ مقدمہ لمر بنام داسلی سٹڈ ۲۰ چانسیری بر صفحہ ۵۲۸ میں ایک متوفی سرور کے داخلے کو جس کو اس نے ایسے سرور کے اغراض کے لیے کیا تھا جس کے لیے اس کے

ان اذغال کے جن سے وہ متعلق ہوتے ہیں ہم مصر ہونے چاہئیں۔

دفعہ ۵۰۲: ان دو اقسام میں یعنی مفاد کے خلاف بیانات اور

دوران تجارت وغیرہ کے بیانات میں شہادت معمولاً تحریری شکل میں ہوتی ہے۔ اور یہ بھی ایک سوال بنادیا گیا ہے کہ کیا وہ اس کے قابل اذغال ہونے کے لیے ضروری نہیں ہے۔ لیکن اب یہ امر طے شدہ ہے کہ زبانی بیانات جو بانی تمام مطلوبہ شرائط پر پورے اترتے ہوں۔ مساوی طور پر قابل اذغال ہوتے ہیں۔ اور فی الحقیقت بھی ان دونوں صورتوں میں کوئی اصولی فرق قائم کرنا دشوار نظر آتا ہے۔

دفعہ ۵۰۳: رومی قانون اور بعض خارجہ ممالک کے

۲۲۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ مذات حاصل کی گئی تھیں ایڈی جیش نے ستر ذکر دیا۔ لیکن عدالت مرافقہ نے اس فیصلے کو الٹ دیا۔ (۲ چانسی صفحہ ۱۶۷ تا ۱۶۸)۔

۱۔ دووی پائٹل بنام ٹرنورڈ ۱۳۳۳ء ۲ بارنوال و اڈالٹس ۸۹۸-۳۷ رسل دربان ۵۸۱۔ انبار جیش شارٹ بنام بی۔ ۲۔ ٹیکب دوکر پورٹس ۴۷۵-۴۔ انسرٹی پورم۔ ماسٹر آف روس۔

۳۔ فرسٹن بنام کلارک۔ ۱۔ مین وولز بی ۵۷۲۔

۴۔ بیولی بنام ٹکنسن ۱۳ چانسی ڈیوٹن صفحہ ۲۹۷-۲۹۸۔ عدالت مرافقہ ٹیکس پریج کیس ۱۸۳۳ء کلارک۔ دفنی ۱۱۳-۶۵ رسل دربان ۱۱ از لارڈ کیمیل۔ ۱۔ ٹیپلٹن بنام کلف ۲-۱ ٹیس دلاکرن ۹۳۲-۱ ایڈی بنام گنگس فورڈ۔ ۱۴ کامن بیچ ۷۵۹-۳۶۳۔ ٹیکس بریڈ ٹکس حصہ چارم فقرہ۔ ۱۳۴۔ شہادت از پوٹیس جلد ۱- دفعہ ۷۱۹۔

۵۔ رومی فقہانے اپنے اس مشہور اصول کو یورپ کے اکثر ممالک میں رائج کر دیا لیکن اگر یہ اصول قانون روم سے لیا گیا ہے (اور اس میں شبہ ہے) تو وہ ان دوسرے اصولوں کے جو مجموعہ قوانین روم کے دوسرے حصوں میں قرار دئے گئے ہیں بالکل منافیہ ہے۔ مثلاً یہ ایک بڑی مثال ہے کہ ایک ایسی دستاویز پر بھروسہ کیا جائے جس کی رو سے کوئی شخص اپنی ہی یادداشتوں سے دوسرے کو اپنا مقروض قرار دے سکے۔ اسی لیے نہ تو خزانے کے

تو انین کی رو سے تاجروں کی کتابیں جو اثرائے کاروبار میں باضابطہ طور پر رکھی گئی ہوں کسی گاہک یا ہمینہ گاہک کے خلاف قرض ثابت کرنے کے لیے قابل ادخال شہادت ہوتے ہیں۔ اور جیسا کہ اب تک غیر منسوخ شدہ قانون ۷۰ جیمس اول باب ۱۲ کے اس حکم سے ظاہر ہے کہ دکان کی کتابیں ایک سال سے زیادہ پرانے قراض کے لیے شہادت نہیں ہوں گی۔ ایسی کتابیں ایک زمانے میں قابل ادخال شہادت ہوتے تھے۔ اس شہادت کی کمزوری و خطرے کو محسوس کر کے رومی فقہانے اس کو صرف نصف ثبوت تصور کیا تھا لیکن اس طرح پر اس کو مصنوعی وقعت دینے سے اس کی منظوری کے خطرات میں اضافہ بھی کر دیا تھا۔ ایک زندہ تاجر کے اپنی کتابوں میں اندراجات اور انھیں کتابوں کے ان اندراجات میں جو کسی متوفی محرم یا ملازم نے کئے ہوں۔ اور ایسا کرنے میں اپنے ذمے اپنے آقا کا قرض نکلنا لکھ دیا ہو۔ کوئی مشابہت نہیں ہے۔ اور اگر ہم اس مسئلے کو کتنا ہی الٹ پلٹ کریں۔ اول الذکر کو قابل ادخال شہادت قرار دینا۔ قانون و عقل سلیم دونوں کے اس اصول کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- کسی عہدہ دار کو اور نہ کسی اور شخص کو اپنی ہی تحریر سے قرض ثابت کرنے کی اجازت دینی چاہیے۔ "مجموعہ قانون رد ما۔ کتاب ۴ عنوان ۱۹۔ دفعہ ۷۔" کسی شخص کے فعل سے خود ہی کو ضرر پہنچا چاہیے نہ کہ دوسروں کو۔ "ڈائجسٹ کتاب ۵۰۔ عنوان ۱۷۔ دفعہ ۱۵۵ نیز دیکھو ڈائجسٹ کتاب ۲ عنوان ۱۴۔ دفعہ ۱۷۔ ذیلی دفعہ ۲۔ مجموعہ قانون رد ما کتاب ۷ عنوان ۶۱۔ دفعات ۲۰۱۔ ۲۰۲۔ ۲۰۳۔ شہادت از نیلر طبع یازدہم دفعہ ۷۰۹۔

۷۔ اس قانون موضوعہ کو "نظر ثانی شدہ قوانین موضوعہ" میں دیکھیے طبع دوم جلد ۱۔ صفحہ ۴۲۴۔ اس موضوع کی تاریخ کے لیے دیکھیے شہادت از فینس طبع ششم ۲۲۹-۲۳۰۔

۸۔ ہینکس بر مقام مذکورہ ۱۔ اس خصوص میں رومی قانون کے عملدرآمد کے متعلق دیکھیے تنقید ہنقم بہدالتی شہادت جلد ۵ صفحات ۴۸۱-۴۸۲۔ اور دیکھیے مقدمہ دفعہ ۶۹ صفحہ ۱۱۱ الٹ ۱۲۲ و ۱۲۳۔

خلاف ورزی ہے کہ کسی شخص کو بھی اپنے لیے شہادت بنانے دینے کی اجازت نہیں دینی چاہیے۔ یہ صحیح ہے کہ تاجروں کی کتابیں معمولاً کافی اور بعض صورتوں میں بہت زیادہ صحت کے ساتھ رکھی جاتی ہیں۔ لیکن کیا اس کی وجہ یہ نہیں ہو سکتی ہے کہ چونکہ قانون ان کو دوسروں کو فریبانہ مفروض بنانے کے لیے استعمال کرنے نہیں دیتا۔ اس لیے اب وہ اس واحد و ایماذرا نہ مقصد کے لیے رکھی جاتی ہیں کہ انہیں وہ اشیاء جو انہوں نے فروخت کر دیے ہیں یاد رہے اس کے علاوہ ملحوظ رہے کہ تمام فوائد جو تاجروں کی کتابوں سے حاصل ہو سکتے ہیں۔ وہ موجودہ قانون سے ان کے خطرات بغیر حاصل ہوتے ہیں۔ کیونکہ نہ صرف تاجر بطور گواہ عدالت میں حاضر ہوتا ہے اور فروخت شدہ اشیاء کے متعلق کتابوں سے اپنا حافظہ تازہ کرتا ہے۔ بلکہ وہ کتب بھی بطور "علامتی شہادت" کے کارآمد ہوتے ہیں اور خصوصاً تاجر کے دیوالیہ ہو جانے کی صورت میں وہ اس کے یا اس کے قائم مقاموں کے لیے بے حد مفید ثابت ہوئے ہوں۔

۴۲۶

۱۔ نیچے دفعات ۵۱۹-۵۲۰۔

۲۔ اوپر دفعہ ۱۷۴۔

۳۔ اوپر دفعہ ۲۲۴۔

۴۔ علامتی شہادت پر دیکھو اوپر دفعہ ۹۳۔ جن میں سہلان عدالت ہائے اصلاح کے صدر نشین نے انجن کے سالانہ جلسے میں جو ۸ جون ۱۹۰۵ء کو لاسوسائٹی ہال میں ہوا تھا (دیکھو لائبریری، ۱۵ جون ۱۹۰۵ء بر صفحہ ۱۵۹) کہا کہ رجسٹرار بھی جو اپنے کام سے واقف ہو اصول آ شہادت پر اصرار کرنے کا خیال نہیں کرتا ہے۔ وہ سب سے پہلے تاجروں کے کتب منگواتا اور اگر اندراجات صحیح طور پر اور تاریخ وار ہوتے ہیں تو ان کو بہت سے مقدمات میں جن کو بطور بد بہت اہم سمجھا جاتا ہے۔ شہادت قرار دیا گیا ہے۔ دیکھو شہادت مصنفہ بلکہ

دفعہ ۵۰۲ (۸) متوفی عہدہ دار کنیسہ — رکٹر یا ویکٹر

(Rector or Vicar) — کے کتب جن میں معاش سے متعلق رہا یہ اور ادائی رقومات کے حوالے ہوں۔ اکثر اس کے جانشینوں کی جانب سے شہادت میں منظور کئے گئے ہیں۔ ایسا کرنے کو بے قاعدہ کہا گیا ہے۔ لیکن اس شہادت کے قابل ادخال ہونے کو مقدمہ ینگ بنام دی ماسٹر آف کلیر ہال (Young v. The Master of Clare Hall)

میں پوری طرح تسلیم کیا گیا ہے۔ مگر اس مقدمے میں عدالت نے اپنے فیصلے کے کوئی وجوہات بیان نہیں کئے ہیں۔ بلکہ اس سوال کو نظائریہ احکام سے تصفیہ شدہ مان لیا ہے۔ اسی طرح کلیسائی دربانوں کے تقرر کے ایک رواج کے متعلق ایک متوفی رکٹر کے بیانات کی شہادت قابل ادخال قرار دی گئی ہے۔

دفعہ ۵۰۵ (۹) اس اصول کا ایک اور استثنیٰ ان شخصوں کے

بیانات میں جو موت کے یقینی ہونے کے بعد کئے جاتے ہیں۔ کسی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ طبع یازدہم دفعات ۷۰۹ تا ۷۱۳۔ اور کیس آن ایوڈنس صفحہ ۵۰۹۔ ۵۱۰۔ ۵۱۱۔

۱۔ دیکھئے شہادت مضبوط فلیس جلد ۱۔ صفحہ ۲۶۷۔ ۲۶۹۔ طبع دہم۔ جہاں مقدمات کو یکجا جمع کیا گیا ہے۔
۲۔ شہادت از فلیس جوالاندکورو بالام جیمز سٹیفن مرحوم نے کہا تھا کہ ”یہ سمجھنا مشکل ہے کہ کہیں اس کو کبھی استثنیٰ تصور کیا گیا۔ بہ بالکل ہول کے تحت آتا ہے۔۔۔ اور اس کی نہایت ہی وضع مثال ہے لیکن بہت سے مقدمات میں اس کو بے قاعدہ کہا گیا ہے کیونکہ کسی پیش رو حقیقت کو اس قابل بنادتا ہے۔ کہ اپنے قانع حقیقت کے لیے جھوٹی شہادت چھوڑ جائے۔ ڈائجسٹ شہادت۔ نوٹ ۲۱۔

۳۔ اکوئس بیچ ۵۲۹۔

۴۔ بریمز بنام ہل ۱۸۶۶ء۔ لارپورٹ۔ ۱۔ کامن پلیس ۷۴۸۔

۵۔ ملک بنام چکنر ۱۸۶۷ء لارپورٹ ۱۔ کریئبل کیس ۱۸۷۱ء۔ اور دیکھئے مقدمہ ملک بنام ہنگر فیلڈ

شخص کے متعلق جو مرنے کے قریب ہو جھوٹ کہنے کا قیاس نہیں کیا جائے گا یہ جن حالات میں یہ بیانات دئے جاتے ہیں ان کے متعلق بجا طور پر فرض کیا جاسکتا ہے کہ وہ ان کے سچ ہونے کے کم از کم اتنے ہی ضامن ہوتے ہیں جتنا کہ کوئی حلف عدالت کا انصاف میں ہوتے ہیں۔ اسی لیے ایک کس نے بچے کا بیان قبل مرگ نامنظور کیا جاتا ہے۔ بخیر اس کے کہ یہ ظاہر ہو کہ اس کے مذہبی معلومات ایسے تھے کہ اس کی شہادت منظور ہو سکتی تھی۔ اور اسی طرح ایسے جو ان شخص کا بیان قبل مرگ بھی نامنظور ہو گا جس کی خصلت سے ظاہر ہوتا ہو کہ وہ ایسا شخص رہا ہے کہ جس پر آنے والی موت کا کوئی مذہبی اثر نہیں ہوگا۔

لیکن بالواسطہ شہادت پر اصل اعتراض یہ نہیں ہے کہ وہ حلفیہ نہیں ہوتی ہے۔ بلکہ یہ کہ جس فریق کے خلاف وہ پیش کی جاتی ہے اس کو جرح کا موقع نہیں ملتا ہے۔ اور جو ری بھی اس شخص کے طرز و ڈھنگ کو دیکھنے سے محروم رہتی ہے جس کی شہادت پر بھروسہ کیا جاتا ہے۔ علاوہ اس کے اگر یہ بیان قبل مرگ صرف اس وجہ سے قابل ادخال ہوتے کہ جس موقع پر وہ دئے جاتے ہیں وہ اہم ہوتا ہے تو وہ صرف ایک ہی قسم کے مقدمات تک محدود نہیں ہوتے۔ حالانکہ وہ اندرونی قانون اس طرح پر محدود ہیں۔ یعنی قتل انسان کے الزامات میں جب کہ الفاظ متونی اس ضرر سے متعلق ہوں جس کی وجہ سے اس کو یقین ہو کہ

۴۲۷

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ۱۴ اکس مقدمات خودداری ۲۴۳

۱۵ ہول اسٹیٹ ٹرائل ۱۸۔

۱۶ پیچھے دفعات ۱۵۱-۱۵۲۔

۱۷ شہادت مصنف فلپس جلد ۱ صفحہ ۲۲۲۔ طبع دہم شہادت مصنف فلپس صفحہ ۲۰۳ نوٹ دی۔

وہ بہت جلد مراحطے گا۔ دو اور وجوہات ان صورتوں میں اس شہادت کی منظوری کے لیے پیش ہوتے ہیں۔ (۱) اس واقعے کی بہتر شہادت حاصل کرنے کی دشواری۔ شخص متضرر کے فوت ہو جانے کی وجہ سے شہادت کا بلا واسطہ وصاف ترین ماخذ ضائع ہو جاتا ہے (۲) گواہ بڑے جرایم کی سزا دہی میں معاشرے کے عظیم ترین مفاد مضمر ہوتے ہیں۔ لیکن جو گواہ ان کے ثابت کرنے پیش ہوتے ہیں انھیں شاذ و نادر ہی کوئی دلچسپی ہوتی ہے کہ قریب المرگ اشخاص سے ایسے الفاظ منسوب کریں جنھیں انھوں نے استعمال نہیں کیا۔ لیکن دیوانی امور میں صورت حال بالکل جدا ہی ہے۔ جیسا کہ انسانوں نے ان تمام ممالک میں جہاں زبانی شہادتیں جائز تھیں گئی ہیں۔ مہلک تجربے سے سیکھا ہے۔

دفعہ ۵۰۵: (۱۰) درمیانی درخواستوں پر حلف نامجات اس اصول کے آخری استثنیٰ ہیں۔ درمیانی درخواستوں سے مراد اسی درخواستیں ہیں۔ جن کو اگر منظور کیا جائے تو حقوق فریقین کا قطعی فیصلہ نہیں ہوتا ہے۔ عالیہ عدالت کے قواعد حکم ۳۸ قاعدہ ۳ کی رو سے حکم ہے کہ ”حلف نامجات کو ان واقعات تک محدود ہونا چاہئے جنھیں گواہ اپنے ذاتی علم سے ثابت کر سکتا ہے۔ سوائے درمیانی درخواستوں کے جن میں گواہ گمان و ظن پر مبنی بیانات اور ان کے وجوہات دے سکتا ہے۔ اور یہ قابل اذخاں ہوتے ہیں۔“ اور اگے حکم دیا گیا ہے

۱۔ ملک بنام میڈ ۲ مارنوال وکرسول ۲۰۵-۶۰۸۔ ملک بنام ہنڈ۔ مقدمات نو جداری مصنفہ ج ۳ بعض پرانے مقدمات جن میں ایسے بیانات درمیانی مقدمات میں بھی منظور کئے گئے تھے۔ مقدمہ استوارٹ بنام ڈیلمن ۱۸۵۷ء ۱۔ مین وولز ج ۱۵-۶۲۶-۶۲۷۔ ریل وریان ۴۲۴ کی رو سے منوخ کئے گئے۔
۲۔ دیکھئے گلبرٹ بنام ان ڈین ۶۰۔ چانری ڈیورن ۲۵۹۔

کہ ہر ایسے بیان حلفی کے اخراجات جس میں غیر ضروری طور پر سنی سنائی
ہائیں نہ کو رہوں۔ اسی فریق کو ادا کرنے ہوں گے جس نے ایسا حلف نامہ
داخل کیا ہو۔ عدالت اس قاعدے کی جو ایک نہایت ہی اہم امر
سے متعلق ہے۔ سختی سے پابندی کرائے گی۔ اور گمان پر مبنی ہر ایسے
بیان کو نظر انداز کر دے گی۔ جس کے ساتھ اس کے وجوہات نہ ہوں
لاڈل اور سٹون چیف جسٹس نے قرار دیا ہے کہ ایسے بیان پر نظر بھی
نہیں ڈالنی چاہیے۔ جب تک عدالت نہ صرف گمان یا ظن کے
وجوہات دریافت نہ کر لے بلکہ بیان اظہار دہندہ کی تائید کسی اور
شخص نے جسے ذاتی علم ہو نہ کرے۔ اور گہبی و دان و مینس لاڈل جسٹس
(Rigbey & Vaughan Williams L. J. J.) نے خیال ظاہر کیا کہ

جس سالیٹر نے ایسے حلف نامحات تیار کئے۔ اور ان کے
نقول لیے ہوں۔ اس کو ان کے اخراجات کا زیر بار گردانا چاہئے
کیونکہ عملدرآمد اس قاعدے کی خلاف ورزی کا ہوتا جا رہا ہے
اس سے پہلے کی کیوچ جسٹس (Kekewich, J.) ایک درمیانی ذخیرہ است
سے متعلق گمان پر مبنی مخبری کے ایک حلف نامے کو منظور کرنے سے
انکار کر دیا تھا۔ یہ حلف نامہ ایسے بیانات پر مشمول تھا جن کو ایک
مخبر نے اظہار دہندہ سے کئے تھے۔ اور جن کو مخبر نے تاوقتیکہ عدالت
میں طلب نہ کیا جائے۔ دوبارہ حلف نامے کے ذریعے سے بیان
کرنے سے انکار کیا تھا۔ اور مقدمہ ایسا تھا کہ مخبر کو طلب کیا جا سکتا تھا
اور طلب نہ نہیں کیا گیا تھا۔ اور اس کی نامنتوری سے کوئی ناقابل تلافی
نقصان نہیں ہوتا تھا۔ فاضل جج نے کہا کہ ”عدالت ایسے بیان
کو جو شہادت ہیں بے بطور شہادت قبول نہیں کرتی۔ بلکہ

۴۳۸

۱۔ انری نیگ میاؤ فا کھر گک کینی پرنٹ ۲۷ جنوری ۱۸۵۳ء۔ عدالت مرا فہ۔ اور دیکھئے پمڈنام
پرس ۲۶ جنوری ڈیوڈن ۱۔ بونا رڈ بنام پرمیان سن ۱۸۵۹ء ۲۷ جنوری ۱۸۶۹ء۔

نا قابل انسداد نقصان کو روکنے کے لیے حالت موجودہ کو بحال رکھتی ہے اور درمیانی درخواست پر انصاف کرنے کے لیے عدالت نگران و خبر پر عمل کرتی ہے اور انھوں نے ایک ایسے مقدمے کا حوالہ دیا۔ جس میں خود انھوں نے جیل مارٹ آف رولس (Jessel, M. R.) سے ایک درمیانی حکم امتناعی حاصل کیا تھا۔ واقعات یہ تھے کہ ایک دیہی سالیئر نے تار دیا تھا کہ بعض درخت عنقریب کاٹے جانے والے ہیں۔ جس کی تائید میں ایک لندن کے سالیئر نے حلف نامہ داخل کیا تھا۔ کہ اس کے خیال میں تار کے بیان کردہ واقعات صحیح ہیں۔



لہ ان ری انٹونی ہل پیرس اینڈ کمپنی (In re Antony Birrell, Pearce & Co.)

۲ چانسری ۵۰۔

باب پنجم

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شہادت جو دوسرے اشخاص کے الفاظ یا
افعال سے حاصل ہوتی ہے

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

متاھل کی تصدیق

متاھل کی تصدیق

۴۲۴-۴۳۱	اس اصول سے حالات متعلقہ کی شہادت خارج نہیں ہو جاتی	۴۲۰-۴۲۹	اصول قانون کہ کسی شخص کو غیروں کے درمیانی معاملے سے متاثر نہیں ہونا چاہئے
۴۲۶-۴۳۱	غیروں کے درمیانی معاملے وغیرہ کے اصول کی توضیح	۴۲۱-۴۲۹	اس کی دوسری تفکلیں
۴۲۶-۴۳۱	مثالیں	۴۲۲-۴۲۹	اس کی وسعت
۴۲۶-۴۳۲	علامتی شہادت	۴۲۳-۴۲۴	غیروں کے درمیانی معاملے اور یکسوئی شہادت میں
۴۲۶-۴۳۲	اس اصول کے مستثنیات		مغترق

دفعہ ۵۰۶: غیروں کے درمیانی معاملے سے کسی شخص کو

پابند نہیں ہونا چاہئے۔“ ”غیروں کے درمیانی معاملات سے کسی بھی اشخاص کو پابند نہیں کرنا چاہئے۔“ دوسروں کے افعال یا الفاظ سے کسی شخص کو بھی متاثر نہیں ہونا چاہئے۔ سوائے اس کے کہ ان سے اس کا تعلق یا تو شخصی یا ان لوگوں کے ذریعے سے ہو جن کا وہ نمایندہ ہو یا ان لوگوں کے ذریعے سے جو اس کے نمایندہ ہوں۔ اس اصول قانون کے مذکورہ بالا اشکال میں بعض کتابیں یہ بھی اضافہ کرتی ہیں کہ ”لیکن ایسے معاملے سے اس کو فائدہ ہو سکتا ہے یا اس کو فائدہ پہنچ سکتا ہے۔“ اور بعض کتابوں میں ہے کہ ”ایسے

۱۔ ٹلٹن، مصنفہ لگ ۱۵۲ ب۔ ۳۱۹ الف ۲، انٹیٹیوٹ ۱۵۳۔ لگ ۵۱ ب۔ ۱۲۰ لگ ۱۲۶۔ اصول متعارفہ قانون مصنفہ بروم، طبع ہفتم ۱۹۱۹ء جہاں دی دجس آف کنگسٹن کے مقدمہ کا حوالہ دیا گیا ہے (۱ سمٹھ بیڈنگ کیس جلد ۲)۔ یہ اصول روما میں بہت معروف تھا یہ ہمیشہ سے قرار پایا چکا ہے کہ ”غیروں کے درمیانی امور سے دوسرے اشخاص کو نقصان نہیں پہنچ سکتا۔“ جموں قانون روما کتاب ۷، عنوان ۶۰۔ دفعہ ۱۔ ”ہمیں یہ قانون ہمیشہ سے یاد ہے کہ غیروں کے درمیانی معاملے کے واقعے سے غیر حاضر اشخاص کو نقصان نہیں پہنچ سکتا۔“ ایضاً دفعہ ۲ نیز دیکھیے ڈائجسٹ کتاب ۲ عنوان ۱۴۔ دفعہ ۲۴۔ ذیلی دفعہ ۴ اسی طرح کلیسائی قانون میں کہ ”غیروں کے درمیانی معاملے کو دوسروں کو نقصان پہنچانے پیش نہیں کیا جاسکتا“ اصول قانون کلیسائی، مصنفہ لانسٹی لوش کتاب ۳ عنوان ۱۵ دفعہ ۱۰۔

۲۔ اس اصول کی تاریخ اور موجودہ وسعت کے لیے دیکھئے شہادت مصنفہ فیسس طبع ششم ۱۵۹ تا ۱۶۰۔ ۴۲۶۔ ۴۲۶۔ اسٹیفن دفعات ۱۰-۱۱۔ اور نوٹ ۶ اور نمبر ۶ بالاصول بہ ایک قیمتی بحث کے لیے سٹر چارلس ایچ باز دس (Mr. Charles, H. Barrows) کا (۱۳) امریکن لاریوویو میں ایک مضمون دیکھئے ص ۲۵۰۔

۳۔ اصول متعارفہ قانون مصنفہ ڈیگٹ ۳۲۷۔

۴۔ لگ ۱۔ ب۔

معاملے سے نہ اس کو نفع نہ ضرر پہنچ سکتا ہے، لیکن یہ اضافے غیر ضروری ہیں۔ کیونکہ اس اصول کا اطلاق صرف عام ہوتا ہے۔ عالمی نہیں ہوتا اور دونوں پہلوؤں سے اس کے متعدد مستثنیات ہیں۔ اور نہ ”غیروں کے درمیان“ جملے کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ وہ فعل ایک سے زیادہ اشخاص کا فعل ہونا ضرور ہے۔ کیونکہ یہ بھی ایک اصول قانون ہے کہ ”کسی ایک کا واقعہ دوسروں کو پابند نہیں کرتا ہے“ اور قانون روم جس سے غالباً دونوں اصول لیے گئے ہیں۔ صراحۃً قرار دیتا ہے کہ ”یہ ایک بری مثال ہے کہ ایک ایسی دتا دینر پر بھروسہ کیا جائے جس کی رو سے کوئی شخص اپنے ہی یادداشتوں کے ذریعے سے دوسرے شخص کو اپنا مقروض قرار دے سکے، اور اس سے بھی کوئی فرق نہیں ہوتا ہے کہ وہ فعل حلف اٹھانے کے بعد کیا گیا تھا۔ یا یہ کہ اس کی توثیق حلف کے ذریعے سے کی گئی تھی۔“ جو حلف کہ غیروں کے درمیان اٹھایا گیا ہے۔ اس سے کسی شخص کو نہ فائدہ پہنچنا چاہئے اور نہ نقصان“ اور اس لیے کسی ایک مقدمے یا کارروائی میں کسی گواہ کی حلفی شہادت کسی دوسرے مقدمے یا کارروائی میں جو دوسرے فریقوں کے درمیان ہو پیش نہیں کی جاسکتی۔ اس اصول کی ایک اہم شاخ کا کہ ”غیروں کے درمیانی امفیصل شدہ سے

۴۳۰

۱۔ م۔ انسٹی ٹیوٹ ۲۷۹۔ نیز دیکھئے، کتاب شہادت مصنفہ ہائے دفعہ ۶۹۲۔ اور

مجموعہ قانون روم کتاب ۷ عنوان ۵۶۔ دفعہ ۲۔

۲۔ ٹلٹن مصنفہ لک ۱۵۲ اب۔

۳۔ مجموعہ قانون روم کتاب ۲ عنوان ۱۹۔ دفعہ ۱۷۔ شہادت مصنفہ پوچیے جلد ۱ دفعہ

۲۷۴۔ اور پیجے دفعہ ۵۰۳۔

۴۔ م۔ انسٹی ٹیوٹ ۲۷۹۔ دیکھئے ڈائجسٹ کتاب ۱۲ عنوان ۲ دفعہ ۱۳ اور دفعہ ۱۴

دفعہ ۷ اور دفعہ ۱۰۔

کسی شخص کو بھی متاثر نہیں ہونا چاہئے۔ ذکر نہ یاد نہ مناسب طور پر تفصیل شدہ کے عنوان کے تحت کیا جائے گا۔ جس شخص کے اقوال یا افعال کو شہادت میں پیش کیا جا رہا ہے اگر وہ دوسری شخص ہے جو شہادت دے رہا ہے تو یہ ایک اور اہم اصول کی بنیاد پر ناقابل ادخال ہوتا ہے کہ کسی شخص کو اپنے لیے شہادت بنانے کی اجازت نہیں دینی چاہئے۔ اور یہ اصول بھی قانون روٹا کے مطابق ہے۔ جہاں قرار دیا گیا ہے کہ ”فریقین میں سے کسی کے فعل سے اس کے مخالف کو نقصان نہیں پہنچنا چاہئے۔“

دفعہ ۵۰۵: بہترین شہادت پیش کرنے کو ضروری قرار دینے والے

اعظم اصول سے ظاہر ہے کہ غیروں یا دوسروں کے درمیانی امور کسوی یا بالواسطہ شہادت سے زیادہ قابل اعتراض ہوتے ہیں۔ بعض وقت ان دونوں میں خلط ملط کر دیا جاتا ہے لیکن ان میں فرق یہ ہے کہ کسوی یا بالواسطہ شہادت راست طریقے پر جائز شہادت کے ماخذ کو ظاہر کرتی ہے۔ اور غیروں کے درمیانی امور یا تو کسی ایسے ماخذ کی نشان دہی نہیں کرتے ہیں یا اگر کرتے ہیں تو زیادہ سے زیادہ بالواسطہ طریقے پر۔ مثلاً فرض کیجئے کہ سرتے کے چالان میں الف کو اہی دے کہ اس نے ب کو (جو ایک غیر موجود شخص ہو) کہتے ہوئے سنا کہ اس نے ملازم کو مال سرودقہ کو لیتے اور لے جاتے ہوئے دیکھا ہے تو یہ شہادت قلیل اعتراض ہوگی۔ کیونکہ بالواسطہ ہے لیکن وہ ایک بہتر ماخذ۔ یعنی ب کی نشان دہی کرتی ہے لیکن فرض کیجئے کہ

۱۔ نیچے دفاتر ۱۹۵۵ء تا ۱۹۵۹ء

۲۔ نیچے دفعہ ۵۱۹۔

۳۔ ڈائجسٹ کتاب ۱۷۔ دفعہ ۱۵۵۔

ج حلف اٹھاتا ہے کہ اس نے دو غیر معلوم اشخاص کو زیر بحث سرقے کے ارتکاب کا منصوبہ بناتے ہوئے سنا۔ جس میں انھوں نے ملزم کے متعلق کہا کہ وہ ان کا شریک جرم ہے جو انھیں ارتکاب جرم میں مدد دے گا۔ تو یہ شہادت محض ”دوسرے اشخاص کا درمیانی معاملہ ہے“ اور یہ قانونی شہادت کے کسی بہتر ماخذ کی نشان دہی بھی نہیں کرتی ہے۔ گو بحیثیت علامتی شہادت کے اور عہدہ داران انصاف کو سراغ دینے کے یقیناً وہ فائدے سے خالی بھی نہیں ہوتی ہے۔

فقہ ۵۰۸: اسی طرح بالواسطہ شہادت اور دوسروں کے درمیانی ”معاملے“ میں اس امر میں مشابہت ہے کہ موخر الذکر کا بھی مسئلہ اول الذکر کے یہ مطلب نہیں سمجھنا چاہئے کہ اس سے حالات متعلقہ کی شہادت خارج ہو جاتی ہے۔ زیر غور اصول کے صحیح معنی صرف یہ ہیں کہ کسی شخص کو ان معاملات سے متاثر نہیں ہونا چاہئے جو اس کے پیٹھ پیچھے کئے جاتے ہیں۔ مثلاً جب مدعی اور مدعی علیہ کے درمیان سوال یہ ہو کہ آیا مدعی نے د کو ایک رقم ادا کی ہے تو د کی رسید جس میں مدعی سے زیر بحث رقم کے وصول کالئے کا اقرار ہو ایسی ادائیگی کی مدعی علیہ کے خلاف بنفسہ شہادت نہیں ہوگی۔ کیونکہ وہ دوسروں کا درمیانی معاملہ ہے۔ لیکن وہ بطور جزو حالات متعلقہ ایسی ادائیگی کو ثابت کرنے کے لیے قابل ادخال ہوگی اگر اسی طرح جب امر بیق طلب ایک ایسا فعل ہو جس کو ملزم کی ذات سے علیحدہ کیا جاسکتا ہو۔ لیکن ملزم بہر حال اس کا جواب دے ہو۔ تو قبل اس کے

لے کارمارٹن اور کارڈین ریلوے کمپنی ہنام مانچسٹر ولفرڈ ریلوے کمپنی لا پورٹ
مکاسن پریس ۶۸۵-

کہ بذریعہ شہادت ملزم کا اس سے تعلق ظاہر کیا جائے اس فصل کو ثابت کیا جاسکتا ہے۔ اس کی حسب ذیل مثال دی جاسکتی ہے۔ جیسا کہ ایک سابقہ موقع پر بتایا گیا ہے۔ جرایم کو صحیح طور پر دو قسموں میں تقسیم کیا گیا ہے یعنی وہ جرایم جن کے واقعات پائدار ہوتے ہیں اور وہ جرایم جن کے واقعات غیر پائدار ہوتے ہیں۔ یعنی وہ جرایم جو آثار و نشان چھوڑتے ہیں۔ مثلاً قتل۔ آتش زنی۔ نقب زنی وغیرہ۔ اور وہ جرایم جو ایسے آثار نہیں چھوڑتے ہیں مثلاً سازش۔ مجرانہ الفاظ وغیرہ۔ اول الذکر کے متعلق یہ روزانہ کا عملہ آمد ہے کہ قبل اس کے کہ ملزم کے خلاف کوئی شہادت پیش کی جائے نفس جرم کا ثبوت دیا جاتا ہے۔ کہ قتل۔ آتش زنی۔ نقب زنی وغیرہ کا ارتکاب کیا گیا ہے۔ اگرچہ کہ بغیر ایسی شہادت کے نفس جرم کا ثبوت بے کار رہتا ہے۔ اور یہی عملہ آمد ان جرایم میں بھی ہے جن کے اثرات غیر پائدار ہوتے ہیں مثلاً توہین تحریری کے چالان میں پہلے توہین تحریری کی شہادت پیش کی جاسکتی ہے۔ اور اس کے بعد یہ ثابت کیا جاسکتا ہے کہ مدعی علیہ نے اس کو شائع کیا تھا۔ ایک دوسری مثال مثال سازش کے چالانوں سے ملتی ہے جس میں یہ ایک مقررہ اصول ہے کہ قبل اس کے کہ ملزم کا اس سے تعلق ثابت کیا جائے وجود سازش کو ثابت کرنے شہادت دی جاتی ہے۔ کیونکہ یہاں نفس جرم سازش ہوتا ہے اور ملزم کی اس میں شرکت ایک پیچیدہ امر ہوتا ہے جو ممکن ہے کہ یہودیہ ہو۔ یہ اصول کہ سازشیوں کے افعال اور بیانات ان کے ساتھیوں کے خلاف شہادت ہوتے ہیں کچھ تو اس اصول پر مبنی ہے اور کچھ

مالک اور کارندے کے قانون پر۔

دفعہ ۵۰۹: یہ اصول کہ ”دوسروں کے درمیانی معاملات سے کسی

شخص کو متاثر نہیں ہونا چاہئے“ اپنی ماہیت کے لحاظ سے اتنا ابتدائی ہے کہ اس کی وضاحت کے لیے بہت ہی کم مثالیں کافی ہیں۔

سر ایڈورڈ کک (Sir Edward Coke) ذیل کی مثال دیتے ہیں کہ اگر ایک شخص تازہ زندگی اجارہ دیتا ہے۔ اور ایک دوسرے شخص

کو تازہ زندگی حق عود دیتا ہے۔ اور اسامی اس کو قبول کرتا ہے اور بعد میں اجارہ دہندہ۔ اسامی تازہ زندگی کو بے دخل کرتا ہے اور اس کو مستقل

حقیقت عطا کرتا ہے۔ اور اسامی دوبارہ زمین پر قبضہ کرتا ہے۔ تو اس سے معطلی کے لیے تازہ زندگی کو ایک حق عود حاصل ہوتا ہے اور

ایک دوسرا حق عود صاحب حقیقت مستقل کو۔ لیکن قانوناً یہ تازہ زندگی معطلی کے لیے کوئی انتقال نہیں ہے کیونکہ نہ وہ کوئی ایسا

فعل کرتا ہے نہ کسی فعل کو قبول کرتا ہے جو قانوناً انتقال جائداد کا حکم رکھتا ہے۔ ”دوسروں کے درمیانی معاملے وغیرہ“ جب متعدد

اتحادیں پر کسی جرم کا الزام یا شبہ ہو“ یا جب ان پر کوئی دیوانی نالہ کی جائے۔ تو ان میں سے کسی ایک کا دوسروں کے غیاب میں

اقبال جرم یا اقبال دیوانی دوسروں کے خلاف شہادت نہیں ہوتا ہے۔ اسی طرح جب الف کے خلاف سر قہ بالجبر کے

۱۔ جو صاحب اور مثالیں چاہتے ہوں ان میں متاثرہ قانون مصنفہ ڈیگٹ میں ایک بڑی تعداد ملے گی۔
۲۔ ٹلش مصنفہ لک ۱۳۱۹ الف۔

۳۔ کلی رپورٹس (Kelyng Rep) ۱۸-۹ ہودل امیڈ۔ ٹریس ۲۲۔

۴۔ گاڈبولٹ رپورٹس (Godbolt Reports) کننگس بیچ ۳۲۶۔ پوڈن ۳۱۸۔ ہمنگس

بنام رابن سن (۱) مارش نوٹس ۳۱۷۔

استغاثے میں جو ری نے مدعی علیہ کو بری کر دیا۔ اور قرار دیا کہ ب اور ج نے جھوٹا استغاثہ پیش کرنے میں مستغیث کی مدد کی ہے تو چونکہ ب اور ج اصل استغاثے میں شخص غیر محقق اس قرار داد سے متاثر نہیں ہوئے۔ ”لیکن“ رپورٹ میں قرار دیا گیا ہے کہ دو انھیں جواب دہی کے لیے طلب کرنا چاہیے۔ یہ ایک اچھی مثال دوسروں کے درمیانی معاملے کے اصول کی علامتی شہادت ہونے کی ہے۔ چاہے وہ بطور قانونی شہادت کے کتنی ہی خطرناک کیوں نہ ہو۔

دفعہ ۱۵۰: ہم کہہ چکے ہیں کہ اس اصول کے مستثنیات ہیں۔

مثلاً گو بطور ایک عام اصول کے اشخاص ثالث امور مانع تقریر مخالف کے نہ تو پایا بند ہوتے ہیں اور نہ ان سے فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ لیکن جب امر مانع تقریر مخالف سے کسی شخص پر کوئی ناقابلیت عاید ہوتی یا کوئی شخص صحیح النسب کر دیا جاتا ہے تو اس اصول پر عمل نہیں ہوتا ہے۔ اسی طرح عدالت انسپیکر کا کوئی فیصلہ یا تقسیم ساری دنیا پر قابل یا بندی ہوتا ہے۔ اور اسی طرح مدت مطالبہ کے گزر جانے کے بعد کسی ضبط شدہ جائداد کے متعلق بھی کسی شخص کو حق نہیں رہتا تھا۔ سرکاری اور محافل سرکاری نوعیت کے دستاویزات کا قابل ادخال ہونا بھی اس اصول کے مغاثر ہے۔ کیونکہ زیر غور اصول اور اس اصول میں کہ ”تمام امور کے

۱۔ قیام مل (ریکارڈ) ۲۲ ایڈڈ درڈ سوم ۳ جس کو ۱۲۵-۱۲۶ میں نقل کیا گیا ہے۔

۲۔ نیچے دفعات ۵۳۲-۵۳۶۔

۳۔ نیچے دفعات ۵۸۸-۵۹۵۔

۴۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۲ صفحات ۳۵۲۔

متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ ٹھیک اور بجا طریقے پر کیے گئے ہیں "تصادف واقع ہوتا ہے۔ اور خصوصاً گزشتہ چند سالوں میں ان دستاویزات کی تعداد میں بہت اضافہ کیا گیا ہے۔ لٹلٹن نے ایک حسب ذیل صاف آستنی کا بھی ذکر کیا ہے کہ "اگر ایک جاگیردار۔ درمیانی جاگیردار اور سامی ہوں۔ اور سامی کو درمیانی جاگیردار سے زمینوں کا قبضہ پانچ شلنگ لگان کے معاوضے میں حاصل ہو۔ اور درمیانی جاگیردار بارہ نین زیادہ دیتا ہو تو اگر جاگیردار اعلیٰ حقیقت متقل کو خرید لے تو درمیانی حقیقت ختم ہو جاتی ہے کیونکہ جب جاگیردار اعلیٰ کو حقیقت حاصل ہوتی ہے تو وہ اس سے اعلیٰ جاگیردار کے تحت حاصل ہوتی ہے اور اگر وہ درمیانی جاگیردار سے حاصل ہو تو وہ ایک ہی حقیقت کو حاصل مختلف جاگیرداروں سے مختلف لگان کے معاوضے میں لے گا اور یہ امر باعث تکلیف ہوگا۔ اور قانون اس کو رد نہیں رکھتا اور اسی لیے درمیانی جاگیردار کی حقیقت ختم ہو جاتی ہے۔" اس کے متعلق سر ایڈورڈ کک کہتے ہیں کہ "مشقت یا تکلیف کے متعلق قرار دیا گیا ہے کہ اس کے دور کرنے کسی قانونی اصول کی خلاف ورزی کی جا سکتی ہے۔ یا کسی ایک شخص کا نقصان ردار کھا جانا ہے۔ کیونکہ کسی ہول قانون کی خلاف ورزی سے نہ صرف عام طور پر بہت سے اشخاص کو نقصان پہنچتا ہے، بلکہ عام بے اعتمادی۔ شک و خیراتی پیدا ہو جاتے ہیں۔ اور قانون کا یہ اصول ہمیشہ صحیح ہے کہ دوسروں کے درمیانی معاملے سے کسی شخص کو نقصان نہیں پہنچنا چاہیے یا دوسروں کے درمیانی کسی ایک معاملے سے کسی شخص کو نقصان نہیں پہنچنا چاہیے۔ یہ اصول صحیح ہیں لیکن اس آستنی کے ساتھ کہ شرط یہ ہے کہ ان سے کوئی مشقت نہیں عاید ہوتی ہو۔ اور ایک قدیم کتاب میں یہ اصول قرار دیے گئے ہیں کہ "فرد کے نقصان کی تلافی عام نفع سے ہو جاتی ہے۔" خالص نفع عام نفع کے ماتحت ہوتا ہے۔"

صحت نامہ

پیشہ پند

اصول قانون شہادت

(جلداول)

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۱۱	۱۸	ہانا	جاتا	۱۰۲	۲	یکائی	اکائی
۱۳	۱۹	ترقی	ترقی	۱۱۲	حاشیہ سطر ۶	فی الہدیہ	فی الہدیہ
۱۳	۲۰	یقینی	یقینی	۱۳۳	۶	مستوفی	مستوفی
۶۶	۴	اتنے	اتنے	۱۳۵	۱۲	کارروائیوں	کارروائیوں
۷۰	۳	جس	جس	۱۳۷	۱۳	"	"
۷۴	۱۰	منتقم	منتقم	۱۴	۱۴	"	"
۸۱	۵	دیا گیا	دیا گیا	۱۴۵	حاشیہ سطر ۶	ڈائجسٹ	ڈائجسٹ
۸۸	۹	زر رکھ کر	زر رکھ کر	"	۹	کونسلین	کونسلین
۹۷	حاشیہ سطر ۶	ہاوس	ہاوس	۱۶۰	حاشیہ سطر ۶	انسٹیٹیوٹ	انسٹیٹیوٹ
۹۹	۲	اضافی	اضافی	"	۲۱۱	قاعدہ ۳۱۱	قاعدہ ۳۱۱
۱۰۰	حاشیہ سطر ۳	ہے	چاہے	"	"	کو لڈ برو	کو لڈ برو

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۱۶۱	حاشیہ سطر ۶	زمانہ جیس	زمانہ جیس	۲۵۶	حاشیہ سطر ۵	تاریخ	تاریخ
۱۶۲	۴	مکسوی	مکسوی	۹	گیارہویں	گیارہویں	گیارہویں
۱۶۳	حاشیہ سطر ۴	اور ۶ جدید	اور ۶ جدید	۲۵۷	مقدمے	مقدمے	مقدمے
۱۶۴	رپورٹس	رپورٹس	رپورٹس	۲۵۸	حاشیہ سطر ۲	انکار پورٹنڈ	انکار پورٹنڈ
۱۶۵	۵	سطر کتاب	سطر کتاب	۵	دیکھئے	دیکھئے	دیکھئے
۱۶۶	۳	نظریے	نظریے	۲۵۹	حاشیہ سطر ۱	ہولو	ہولو
۱۶۷	حاشیہ سطر ۱	پلیس	پلیس	۲۶۰	حاشیہ سطر ۱	تھوڑی	تھوڑی
۱۶۸	۴	ارہیل	ارہیل	۲۶۱	حاشیہ سطر ۱	ای	ای
۱۶۹	۱	قوانین	قوانین	۲۶۲	حاشیہ سطر ۱	طشتری	طشتری
۱۷۰	۵	قانون	قانون	۲۶۳	حاشیہ سطر ۱	صورتوں	صورتوں
۱۷۱	۱۱	قانون	قانون	۲۶۴	حاشیہ سطر ۱	جو	جو
۱۷۲	۱۲	قانون	قانون	۲۶۵	حاشیہ سطر ۱	میسٹریٹ	میسٹریٹ
۱۷۳	۱۳	قانون	قانون	۲۶۶	حاشیہ سطر ۱	پے نام	پے نام
۱۷۴	۱۴	قانون	قانون	۲۶۷	حاشیہ سطر ۱	مدعی	مدعی
۱۷۵	۱۵	قانون	قانون	۲۶۸	حاشیہ سطر ۱	بلاکیرن	بلاکیرن
۱۷۶	۱۶	قانون	قانون	۲۶۹	حاشیہ سطر ۱	مقدمے	مقدمے
۱۷۷	۱۷	قانون	قانون	۲۷۰	حاشیہ سطر ۱	مقدمے	مقدمے
۱۷۸	۱۸	قانون	قانون	۲۷۱	حاشیہ سطر ۱	اعتبار	اعتبار
۱۷۹	۱۹	قانون	قانون	۲۷۲	حاشیہ سطر ۱	شخص	شخص
۱۸۰	۲۰	قانون	قانون	۲۷۳	حاشیہ سطر ۱	دیکھلا	دیکھلا
۱۸۱	۲۱	قانون	قانون	۲۷۴	حاشیہ سطر ۱	شروع	شروع

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۳۳۵	۱۱	پارٹریج	پارٹریج	۴۵۴	۹	حاشیہ سطر ۹	اور دوسروں
"	۱۷	چادروں	چادروں	۴۵۶	۱۹	ہیچدہ	ہیچدہ
۳۳۳	۱۲	پیش نہ	پیش	۴۶۰	۱۶	زیادہ	زیادہ
۴۰۴	۴	چے	چے	۴۶۲	کالم	اسطر	خاکہ
۴۱۲	۳	لہ	کہ	۴۶۷	۹	اسٹروائیں	اسٹروائیں
"	حاشیہ سطر ۱	اوٹن	راؤٹن	۴۶۸	۱۲	مشعل	مشعل
۴۱۹	۷	محافظہ دفتر	محافظہ دفتر	۴۸۴	۲	س	میں
"	۲۰	منہج	تشیخ	۵۰۹	حاشیہ سطر ۱۴	سکسن کتاب	سکسن کتاب
۴۲۵	۱۷	حائے	جائے	۵۱۳	۸	اس	رسل
۴۳۰	حاشیہ سطر ۲	نپس دایاس	نپس دایاس	۵۲۷	۱۰	سہ ماہ	سہ ماہ
۴۳۳	۳	کافی	کافی	۵۲۸	۳	کمر	کم
"	حاشیہ سطر ۵	بیرس - دفعہ	بیرس بر	"	حاشیہ سطر ۶	ادنی	اماتی
۴۳۶	۳	کورٹس	کونٹس	۵۳۲	۱۲	اتھیس	ہاتھیس
۴۳۸	۱۰	منفی	نفی	۵۴۷	۵	حائے	جائے
۴۳۹	"	کینی	کینی	۵۴۹	حاشیہ سطر ۵	فالجامبی	فالجامبی
۴۴۴	۶	حقیقت	حقیقت	"	۸	ایلیاک	ایزک
"	حاشیہ سطر ۳	اکسیکک	اکسیکک	"	۹	ارول	ارول
۴۴۵	۲۷	جلد	جلد	۵۵۰	۸	گم	کم
۴۴۶	۸	مستلزم سزا کی	مستلزم سزا کی	۵۵۵	۱۱	حائیں	جائیں
۴۴۸	۴	نقص	نقص	۵۶۰	حاشیہ سطر ۳	انٹیمیوٹ	انٹیمیوٹ
"	۱۷	Sessions	Sessions	۵۹۳	۲۷	ہاروی	ہاروی
۴۵۴	حاشیہ سطر ۳	مضامین	مضامین	"	۵	دوہیں	دوہیں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۵۹۳	حاشیہ سطر ۶	دو ڈی	ڈو ڈی	۶۰۵	حاشیہ سطر ۳	کارنگٹن	کارنگٹن
۵۹۴	" ۲	کنگسن	کنگسن	"	" ۵	کانئی	کانئی
"	" ۸	اسٹامفرڈ	اسٹامفرڈ	"	"	"	"
"	" ۱۲	بنج	بنج	"	" ۸	یادل	یادل
۵۹۵	" ۴	ارمی	ارمی	"	" ۱۰	ڈیواس	ڈیواس
"	حاشیہ سطر ۶	ڈمین	ڈمین	۶۰۶	" ۵	اکسیچیکر	اکسیچیکر
۵۹۶	" ۱	دست برداری	دست برداری	"	" ۷	ایونز	ایونز
۵۹۷	حاشیہ سطر ۱	ونٹ	ونٹ	"	"	اکسیچیکر	اکسیچیکر
"	" ۹	یرن	یرن	"	" ۱۰	بائنس	بائنس
۵۹۸	" ۲	امناء	امناء	"	" ۱۱	ماگنان	ماگنان
"	" ۳	اجارے	اجارے	"	" ۱۲	کاسن بنج	کاسن بنج
"	حاشیہ سطر ۶	ٹائمز	ٹائمز	۶۰۷	" ۸	دولزی	دولزی
۵۹۹	" ۵	سے	سے	۶۰۸	" ۲	اکسیچیکر	اکسیچیکر
"	" ۷	سے	سے	"	" ۷	ہیدنگٹن	ہیدنگٹن
۶۰۰	حاشیہ سطر ۵	اسٹیبل	اسٹیبل	"	"	کیبیل	کیبیل
"	" ۷	۲۱۷۸۲ ریل	۲۱۷۸۲ ریل	"	"	ٹوسی	ٹوسی
۶۰۱	" ۳	ونز	ونز	۶۰۹	" ۴	فے	فے
۶۰۲	" ۳	اشارکی	اشارکی	"	"	کارندہ	کارندہ
۶۰۳	" ۱	کے	کے	"	"	حاشیہ سطر ۱	بنج
"	حاشیہ سطر ۴	رڈوی بڑی	رڈوی بڑی	"	" ۳	دیکھنے	دیکھنے
"	" ۵۴	کیپیل	کیپیل	۶۱۰	" ۴	کالم سطر ۲	حادثہ
"	" ۱۰	Dairynple	Dairynple	"	" ۴	۲۲۷	-

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۶۱۰	۴	قرائنی	قرائنی	۴	۲	قرائنی	قرائنی
۹	۹	مستنبط	مستنبط	۴	۲	مستنبط	مستنبط
۱۰	۱۰	عہدے دار	عہدے دار	۴	۲	عہدے دار	عہدے دار
۱۳	۱۳	۱۱۵	۱۱۵	۴	۲	۱۱۵	۱۱۵
حاشیہ سطر ۱	آڈیس	آڈیس	آڈیس	۴	۲	آڈیس	آڈیس
۱۱	۱۱	پلوڈن	پلوڈن	۴	۲	پلوڈن	پلوڈن
۱۱	۱۱	اسموٹ	اسموٹ	۴	۲	اسموٹ	اسموٹ
۹	۹	قرضے	قرضے	۴	۲	قرضے	قرضے
۱۰	۱۰	کا	کا	۴	۲	کا	کا
حاشیہ سطر ۲	کوئٹنس بیج	کوئٹنس بیج	کوئٹنس بیج	۴	۲	کوئٹنس بیج	کوئٹنس بیج
۶	۶	محفوی	محفوی	۴	۲	محفوی	محفوی
۱۰	۱۰	کونسل	کونسل	۴	۲	کونسل	کونسل
حاشیہ سطر ۹	بناء	بناء	بناء	۴	۲	بناء	بناء
۱۰	۱۰	ہو	ہو	۴	۲	ہو	ہو
۱۱	۱۱	بنائے	بنائے	۴	۲	بنائے	بنائے
۱۱	۱۱	یہ	یہ	۴	۲	یہ	یہ
۱۲	۱۲	برہم	برہم	۴	۲	برہم	برہم
۱۳	۱۳	کونسل	کونسل	۴	۲	کونسل	کونسل
۹	۹	نامہ	نامہ	۴	۲	نامہ	نامہ
حاشیہ سطر ۲	نارمن	نارمن	نارمن	۴	۲	نارمن	نارمن
۵	۵	اوسبورن	اوسبورن	۴	۲	اوسبورن	اوسبورن
۶	۶	بریک	بریک	۴	۲	بریک	بریک

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۶۱۷	حاشیہ سطر ۶	نقشہ	نقشہ	۶۲۲	۸	لحاظ کرتے ہوئے	لحاظ کرنا چاہئے کہ
۶۱۸	۳	ضابطہ	نما پٹہ	۹	۹	زلزلہ	زلزلے
۱۷	لینڈ	لینڈ	لینڈ	۱۰	۱۰	ہونی چاہیے	ہوگی
۶۱۹	۱۰	دعوی دار	دعویہ دار	۱۴	۱۴	بھر حال	بہر حال
۱۴	۱۴	کے	کے	۱۵	۱۵	حاشیہ سطر ۱	واقف
۱۷	۱۷	پتہ	پتہ	۱۸	۱۸	سٹش	سٹش
۱۸	۱۸	ٹاٹن	ٹاٹن	۱۹	۱۹	بلیسٹر	بلیسٹر
۱۸	۱۸	اگسٹ	اگست	۲۰	۲۰	کراون درتھ	کراون درتھ
۲۰	۲۰	بیمہ	بیمہ	۲۱	۲۱	جسٹس	جسٹس
۶۲۰	۲	پتہ	پتہ	۲۲	۲۲	بچ	بچ
۶	۶	۶	۶	۲۳	۲۳	۶	۶
حاشیہ سطر ۷	۷	۷	۷	۲۴	۲۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۲۵	۲۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۲۶	۲۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۲۷	۲۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۲۸	۲۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۲۹	۲۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۰	۳۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۱	۳۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۲	۳۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۳	۳۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۴	۳۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۵	۳۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۶	۳۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۷	۳۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۸	۳۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۳۹	۳۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۰	۴۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۱	۴۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۲	۴۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۳	۴۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۴	۴۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۵	۴۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۶	۴۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۷	۴۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۸	۴۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۴۹	۴۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۰	۵۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۱	۵۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۲	۵۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۳	۵۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۴	۵۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۵	۵۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۶	۵۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۷	۵۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۸	۵۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۵۹	۵۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۰	۶۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۱	۶۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۲	۶۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۳	۶۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۴	۶۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۵	۶۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۶	۶۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۷	۶۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۸	۶۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۶۹	۶۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۰	۷۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۱	۷۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۲	۷۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۳	۷۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۴	۷۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۵	۷۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۶	۷۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۷	۷۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۸	۷۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۷۹	۷۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۰	۸۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۱	۸۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۲	۸۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۳	۸۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۴	۸۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۵	۸۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۶	۸۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۷	۸۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۸	۸۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۸۹	۸۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۰	۹۰	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۱	۹۱	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۲	۹۲	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۳	۹۳	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۴	۹۴	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۵	۹۵	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۶	۹۶	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۷	۹۷	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۸	۹۸	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۹۹	۹۹	۷	۷
۷	۷	۷	۷	۱۰۰	۱۰۰	۷	۷

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۶۳۲	حاشیہ سطر ۱	-	بنتھم	۶۳۷	حاشیہ سطر ۴	۷	تہ
"	" " "	-	ص ۱۶۸	۶۳۸	" " "	۲	براپٹن
"	" " "	-	ڈبلیو۔ ڈی	۶۳۹	۱۰	مقابلہ	مقابلہ
"	" " "	-	مقدمے	"	حاشیہ سطر ۵	گپس	گپس
"	" " "	فصل	مشکل	۶۴۰	۱۱	سرا	سرا
"	" " "	-	سرجان اسٹوٹ	"	حاشیہ سطر ۱	اسٹرنج	اسٹرنج
"	" " "	-	حکومت تھی	"	" " "	-	رسل
۶۳۳	" " "	-	جو یقیناً مشتبہ	۶۴۱	۳	کردے	کردے
"	" " "	-	قی۔	۶۴۲	حاشیہ سطر ۴	رمان	ریان
"	" " "	-	اس مقدمے	"	" " "	الواض	ایوانس
"	" " "	-	کے حالات۔	"	" " "	قانون تعزیرات	قانون تعزیرات
"	" " "	تبذیر	تبذیر	"	" " "	اسکاٹ لینڈ	اسکاٹ لینڈ
"	" " "	مقدمہ	مقدمے	"	" " "	ازیرنٹ	ازیرنٹ
"	" " "	بھوٹے	جھوٹے	۶۴۳	" " "	تو توارڈ	تو توارڈ
"	" " "	بجرم بنانے کے	بجرم بنانے بغیر	۶۴۴	" " "	ٹرایس	ٹرایس
"	" " "	بغیر سفید	سفید	۶۴۵	" " "	ہائے	ہائے
"	" " "	-	انشی	۶۴۸	۲	مان	مان
"	" " "	سیادت	شہادت	"	" " "	مقدمے میں	مقدمے
۶۳۴	کالم ۲ سطر ۵	۲۳۶	۶۳۶	"	حاشیہ سطر ۱	۵۰	۵
"	" " "	۲۳۷	۶۳۷	"	" " "	-	امسٹرم
۶۳۵	حاشیہ سطر ۳	داڈ سوٹھ	واڈ سوٹھ	۶۴۰	" " "	فجہ	صفیہ
۶۳۶	۳	حب	جب	۶۴۱	" " "	دلے	دیے

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۶۷۳	۱۱	قتل کر ڈالا گیا	قتل کر ڈالا گیا	۶۹۶	۷	یونچ سکتی ہے	یونچ سکتی ہے
۶۷۴	۵	پانوں	پاؤں	۶۹۷	۶	از ختم	از ختم
۷	۳	کوانکس	کوانٹلین	۶۹۹	۱۹	انسانی	انسانی
۶۷۵	۱۲	لے	سے	۷۰۴	۲	حاشیہ سطر	حاشیہ سطر
۷	-	نبا تاتی زہر دل	نبا تاتی زہر دل	۷۰۵	۱	مس	مس
۶۷۶	۸	صورتیں	صورتیں	۷۰۶	۲	ادخال	ادخال
۷	-	اصول	اصول	۷۱۵	۱۱	حلنے	حلنے
۶۷۷	۱۳	مزا	مزا	۷۱۶	۱۴	کٹی	کٹی
۶۷۸	۱	شہادت	شہادت	۷۱۷	۸	کنفرست	کنفرست
۷	۲	کہ	کہ	۷۱۸	۲۰	رکچہ	رکچہ
۷	۲	حاشیہ سطر	حاشیہ سطر	۷۱۹	۵	خصوصیت	خصوصیت
۶۸۰	پیشانی	ہونا	ہونا	۷۲۱	۳	اکیچیکر	اکیچیکر
۷	۳	نسبت	نسبت	۷۲۲	۱۲	دست و زرات	دست و زرات
۷	۴	میرا	میرا	۷۲۳	۱۱	نزدیک	نزدیک
۶۸۳	۸	شبہ	شبہ	۷۲۴	۱۷	اکیچیکر	اکیچیکر
۷	۱۱	»	»	۷۲۶	۳	حاشیہ سطر	حاشیہ سطر
۷	»	»	»	۷۲۹	۱	حائے	حائے
۶۸۴	حاشیہ سطر	رجرڈ	رجرڈ	۷۳۰	۳	حاشیہ سطر	حاشیہ سطر
۶۸۵	۵	باقی	باقی	۷۳۱	۱	حاشیہ سطر	حاشیہ سطر
۶۸۷	حاشیہ سطر	شخص	شخص	۷۳۲	۱۲	پہلی نوٹ	پہلی نوٹ
۶۹۳	۱۲	کتا بولیں	کتا بولیں	۷۳۳	۱۲	پہلی نوٹ	پہلی نوٹ

